CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

श्रीमन्नारायणीयम्

डा० जीतराम भट्ट

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

परमस्नेही डॉ० रवीन्द्रनागर जी को
सादर श्रद्धापूर्वक भेंट स्वरूप
जीतराम
17-09-2010

Bharatiya Vidya Bhawan's Sri Sankaracharya Sanskrit Mahavidyalaya
1069

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

श्रीमता मेल्पत्तूरनारायणभट्टतिरिवर्येण रचितम्

श्रीमन्नारायणीयम्

[पदविभागान्वयहिन्द्यनुवादैः सार्धम्]

डॉ. जीतराम भट्टः

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

राष्ट्रिय संस्कृत संस्थान, नई दिल्ली के आर्थिक सहयोग से प्रकाशित ।

प्रकाशक:

डॉ० जीतराम भट्ट

६५-डी, एस.एफ.एस. फ्लैट्स,

मोतीयाखान, पहाड़गंज, नई दिल्ली

दूरभाष : २३६१७८९३

प्रथम संस्करण २००४

मूल्य : रु० ४४५/-

1069

मुद्रक:

भवानी प्रिंटर्स, मौजपुर, दिल्ली

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

प्राक्कथनम्

भगवतः श्रीमन्नारायणस्य लीलानां श्लोकबद्धमाख्यानमेव 'श्रीमन्नारायणीयम्'। ग्रन्थोऽयं सार्धचतुः-शतवर्षेभ्यः पूर्वं श्रीमद्भिः मेल्पत्तूरनारायणभट्टतिरिवर्यैः विरचितः। शतशीर्षकान्वितदशकेषु सहस्राधिकेषु श्लोकेषु चोपनिबद्धमेतत्काव्यं श्रीमद्भागवतपुराणस्य स्वरूपमिव तादृगेव महत्त्वं भजते। विदुषां मतमेतद् यत् कविवर्याः श्रीमन्तः मेल्पत्तूरनारायणभट्टतिरिवर्याः संस्कृतभाषायाः महान्तो विद्वांस आसन्, सम्पूर्णे भारते तेषां वैदुष्यस्य प्रतिष्ठासीत्। जीवनकालस्य मध्ये कविवर्याः भट्टतिरिवर्याः वातरोगेण पीडिता अभवन्। तदातीव पीडामनुभवन्तस्ते भगवद्भक्तिं प्रत्युन्मुखाः जाताः, भगवद्भक्तिं कुर्वन्तो भक्तिभावभरिताः कविवर्याः 'श्रीमन्नारायणीयम्' इत्यस्य ग्रन्थस्य रचनामकुर्वन्। तदैव ते वातरोगादपि मुक्ताः जाताः। तदनन्तरं तैः कविवर्यैः स्वकीयं सम्पूर्णं जीवनं भगवतः श्रीमन्नारायणस्य बालस्वरूपस्य भक्त्यामेव समर्पितम्।

भारतवर्षस्य साम्प्रतिके केरलप्रदेशे त्रिचूरजनपदे 'गुरुवायुपुरम्' इति प्रसिद्धं नगरं विद्यते तत्र च भगवन्नारायणस्य बालस्वरूपविग्रहयुक्तं मन्दिरमस्ति। भगवन्नारायणस्तत्र गुरुवायुपुराधीशनाम्नापि ख्यातोऽस्ति। तस्यैव गुरुवायुपुराधीशस्य विग्रहस्य समक्षं भक्तिरसलीनाः विद्वद्वरेण्याः श्रीमन्तः मेल्पत्तूर-नारायणभट्टतिरिवर्याः चिदानन्दातिरेकेण भगवत्स्तुतिं कुर्वन्तः 'श्रीमन्नारायणीयम्' काव्यं विरचितवन्तः। तस्मिन् प्रदेशे मान्यता वर्तते यत् काव्यमेतत् सर्वरोगनिवारकं, सर्वकामनादायकं सर्वसिद्धिसाधकञ्चास्ति। अतः वर्तमानेऽपि आपद्भिः कष्टैः रोगैश्च व्यथिताः जनाः 'श्रीमन्नारायणीयम्' ग्रन्थस्य भक्तिपाठं कुर्वन्ति श्रीमन्नारायणस्य षोडशोपचारपूजनेन सह कथा-श्रवणकीर्तनायोजनञ्च कुर्वन्ति।

काव्यस्यास्य साहित्यिकमाध्यात्मिकमेतिहासिकं सामाजिकञ्च महत्त्वं विज्ञाय मया 'श्रीमन्नारायणीयम्' काव्यमधीतम्। काव्यमेतद्भक्तानां संस्कृतजिज्ञासूनां कृते बोधगम्यं भवेदित्येवमालक्ष्य पदविभागान्वयाभ्यां सार्द्धमस्य हिन्द्यामनुवादः प्रस्तूयते। भाषान्तरकार्येऽस्मिन् साङ्गोपाङ्गं श्रीमन्नारायणीयं विविधैः दृष्टिकोणैः पर्यालोचितम्। भगवतः श्रीमन्नारायणस्य भक्तिरसाप्लावितानां संस्कृतभाषेतरभक्तानां जिज्ञासूनां साम्प्रतिकानां संस्कृतच्छात्राणाञ्च कृते संस्कृतकाव्यपरम्परायाः वैशिष्ट्यावबोधनाय 'श्रीमन्नारायणीयम्' काव्यस्य सरलीकरणं भवेदत एवात्र पदविभागान्वययोरपि विधानं कृतम्। काव्यस्यास्य भक्तिमयेऽस्मिन्ननुवादानुष्ठाने पदे पदे मयानुभूतं यत्—

लाभस्तेषां जयस्तेषां कुतस्तेषां पराजयः।
येषामिन्दीवरश्यामो हृदयस्थो जनार्दनः॥

कार्यायास्मै ममाभिप्रेरकाः मम सहयोगिनश्चातीव सरलाः श्रीमन्तः पी० एन० कृष्णन् महोदयास्तु स्वपत्न्याः रोगनिवारणार्थं श्रीमन्नारायणीयस्य स्वाध्यायमकुर्वन्। भगवतः कृपयैव तेषां रोगमुक्ता पत्नी साम्प्रतं न केवलं संगीतं

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

साधयत्यपितु जिज्ञासुभ्यश्छात्रेभ्यः निःशुल्कं संगीतमपि शिक्षयति । भगवतः कृपयैवं पुस्तकप्रकाशनाय राष्ट्रिय-संस्कृत संस्थानेन सहयोगः प्रदत्तः एतदर्थं संस्थानं प्रति कार्तज्ञ्यं ज्ञापयामि कुलपतिमहोदयानां प्रो० कुटुम्बशास्त्रिमहोदयानां हार्दं धन्यवादं करोमि संस्थानस्याधिकारिभ्यश्च मङ्गलकामनां वितनोम्यहम् । कर्मण्यस्मिन् मम भार्यायाः परिवारस्य च सहयोगोऽपि श्लाघनीयः । प्रयासेऽस्मिन् यदि काश्चित् त्रुटयः स्युः, तासां कृते क्षमां याचे संशोधनार्थञ्च सूचनाप्रदानायापि प्रार्थयेऽहम् । कार्यमिदं लोकोपयोगित्वं साधयिष्यतीति मे प्रत्ययः ।

दिल्ली

विदुषां भक्तानाञ्च वशंवदः

जीतराम भट्टः

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विषयानुक्रमणिका

दशकम्		दशकविषया:	पृष्ठसंख्या
दशकम्-१	:	भगवत: स्वरूपं माहात्म्यञ्च	१-११
दशकम्-२	:	रूपमाधुर्यं भक्तिमहत्त्वञ्च	१२-२२
दशकम्-३	:	भक्ति-प्रार्थना	२३-३३
दशकम्-४	:	अष्टाङ्गयोग: तत्सिद्धिप्रकारश्च	३४-४५
दशकम्-५	:	विराट् - पुरुष - उत्पत्ति:	४६-५७
दशकम्-६	:	विराट् - स्वरूपम्	५८-६७
दशकम्-७	:	ब्रह्मण: तप: वैकुण्ठदर्शनञ्च	६८-७९
दशकम्-८	:	नैमित्तिकप्रलय: नाभि-कमलात् ब्रह्मण: आविर्भावश्च	८०-९०
दशकम्-९	:	ब्रह्मण: तप: भुवन-निर्मितिश्च	९१-१००
दशकम्-१०	:	सृष्टि - भेदा:	१०१-१०९
दशकम्-११	:	हिरण्याक्षस्य हिरण्यकशिपोश्चोत्पत्ति:	११०-११७
दशकम्-१२	:	वराह - अवतार:	११८-१२६
दशकम्-१३	:	हिरण्याक्ष - वध:	१२७-१३६
दशकम्-१४	:	कपिल - अवतार:	१३७-१४४
दशकम्-१५	:	कपिल - उपदेश:	१४५-१५३
दशकम्-१६	:	नरनारायणयो: अवतार: दक्षयागश्च	१५४-१६२
दशकम्-१७	:	ध्रुव - चरितम्	१६३-१७१
दशकम्-१८	:	पृथु - चक्रवर्ति - चरितम्	१७२-१७९
दशकम्-१९	:	प्रचेतसां कथा	१८०-१८७
दशकम्-२०	:	ऋषभ - योगीश्वर - चरितम्	१८८-१९५
दशकम्-२१	:	नव वर्षाणि सप्तद्वीपादयश्च	१९६-२०६
दशकम्-२२	:	अजामिल - मोक्ष:	२०७-२१५
दशकम्-२३	:	दक्ष - चरितं चित्रकेतूपाख्यानञ्च	२१६-२२४

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२४	:	प्रह्लाद - चरितम्	२२५-२३३
दशकम्-२५	:	नरसिंह - अवतारः	२३४-२४४
दशकम्-२६	:	गजेन्द्र - मोक्षः	२४५-२५२
दशकम्-२७	:	क्षीराब्धि - मथनं कूर्मावतारश्च	२५३-२६१
दशकम्-२८	:	लक्ष्मी - स्वयंवरः अमृतप्रादुर्भावश्च	२६२-२६९
दशकम्-२९	:	अमृत - आहरणम्, असुर - निग्रहश्च	२७०-२७७
दशकम्-३०	:	वामन - अवतारः	२७८-२८५
दशकम्-३१	:	बलि - दर्पोच्छेदः	२८६-२९४
दशकम्-३२	:	मत्स्य - अवतारः	२९५-३०२
दशकम्-३३	:	अम्बरीष - चरितम्	३०३-३१०
दशकम्-३४	:	श्रीमद्रामायणम् - हनुमत्समागमपर्यन्तम्	३११-३२०
दशकम्-३५	:	श्रीमद्रामायणम् - सुग्रीवसख्यात् प्रभृति	३२१-३३१
दशकम्-३६	:	परशुराम - चरितम्	३३२-३४३
दशकम्-३७	:	श्रीकृष्ण - अवतार - प्रस्तावः	३४४-३५३
दशकम्-३८	:	श्रीकृष्ण - अवतारः	३५४-३६१
दशकम्-३९	:	योगमाया - प्रादुर्भावः कृष्णजन्मोत्सवश्च	३६२-३७०
दशकम्-४०	:	पूतना - मोक्षः	३७१-३७८
दशकम्-४१	:	पूतना - देह - दाहः कृष्ण - लालनाह्लादश्च	३७९-३८६
दशकम्-४२	:	शकटासुर - निग्रहः	३८७-३९५
दशकम्-४३	:	तृणावर्त - वधः	३९६-४०३
दशकम्-४४	:	नामकरणं जातकफल - कथनञ्च	४०४-४११
दशकम्-४५	:	बाल - लीला	४१२-४२०
दशकम्-४६	:	श्रीकृष्णस्य वदने यशोदया लोकानां दर्शनम्	४२१-४२७
दशकम्-४७	:	उलूखल- बन्धनम्	४२८-४३५
दशकम्-४८	:	नलकूबर - मणिग्रीवयोः शापमोक्षः	४३६-४४३
दशकम्-४९	:	बृन्दावन - प्रवेशः	४४४-४५१
दशकम्-५०	:	वत्सासुर - बकासुरयोः वधः	४५२-४६१
दशकम्-५१	:	अघासुर - निग्रहः वन - भोजनञ्च	४६२-४६९
दशकम्-५२	:	ब्रह्म - गर्व - शमनम्	४७०-४७७

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-५३	:	धेनुकासुर - वधः	४७८-४८५
दशकम्-५४	:	कालिय - विष - वाधितानां गो - गोपानामुज्जीवनम्	४८६-४९३
दशकम्-५५	:	कालिय - मर्दनम्	४९४-५०१
दशकम्-५६	:	कालिय - अनुग्रहः	५०२-५०९
दशकम्-५७	:	प्रलम्बासुर - वधः	५१०-५१८
दशकम्-५८	:	दावाग्नि - मोक्षः ऋतुवर्णनञ्च	५१९-५२७
दशकम्-५९	:	वेणु - गान - वर्णनम्	५२८-५३५
दशकम्-६०	:	गोपी - वस्त्रापहरणम्	५३६-५४३
दशकम्-६१	:	विप्र - पत्नी - अनुग्रहः	५४४-५५१
दशकम्-६२	:	गोवर्द्धन - बलिः	५५२-५६२
दशकम्-६३	:	गोवर्द्धनोद्धारणम्	५६३-५७०
दशकम्-६४	:	गोविन्द - अभिषेकः	५७१-५७८
दशकम्-६५	:	गोपीनां भगवत्समीपगमनम्	५७९-५८६
दशकम्-६६	:	गोपीजन - आह्लादनम्	५८७-५९४
दशकम्-६७	:	भगवतः तिरोधानम् पुनः प्रादुर्भावश्च	५९५-६०२
दशकम्-६८	:	गोपिकानां परम - आह्लादः	६०३-६१०
दशकम्-६९	:	रास - क्रीडा	६११-६२२
दशकम्-७०	:	सुदर्शन - शाप - मोक्षः शङ्खचूड - वधः अरिष्टवधश्च	६२३-६३१
दशकम्-७१	:	केशिवधः व्योमासुरवधश्च	६३२-६३९
दशकम्-७२	:	अक्रूर - आगमनम्	६४०-६४९
दशकम्-७३	:	भगवतः मथुरापुर - यात्रा	६५०-६५७
दशकम्-७४	:	भगवतः मथुरापुरी - प्रवेशः	६५८-६६८
दशकम्-७५	:	कंस - वधः	६६९-६७९
दशकम्-७६	:	उद्धव - दौत्यम्	६८०-६९०
दशकम्-७७	:	उपश्लोक - उक्तिः जरासन्धादि - युद्धञ्च	६९१-७०१
दशकम्-७८	:	द्वारका - वासः रुक्मिणीसन्देशप्राप्तिश्च	७०२-७०९
दशकम्-७९	:	रुक्मिणी - हरणम्	७१०-७१८
दशकम्-८०	:	स्यमन्तक - उपाख्यानम्	७१९-७२८
दशकम्-८१	:	कालिन्दी - आदिपरिग्रहः पारिजातहरणञ्च	७२९-७३८

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८२	:	बाणयुद्धं नृगमोक्षश्च	७३९-७४७
दशकम्-८३	:	पौण्ड्रकवधः, विविधवधश्च	७४८-७५६
दशकम्-८४	:	समन्त - पञ्चक - यात्रा बन्धु - मित्र - आदिसमागमश्च	७५७-७६४
दशकम्-८५	:	जरासन्ध - वधः शिशुपालवधश्च	७६५-७७५
दशकम्-८६	:	साल्वादि - वधः भारतयुद्धञ्च	७७६-७८७
दशकम्-८७	:	कुचेल - वृत्तान्तः	७८८-७९५
दशकम्-८८	:	श्रीसन्तान - गोपालः	७९६-८०७
दशकम्-८९	:	वृकासुर - कथा भृगुपरीक्षणञ्च	८०८-८१७
दशकम्-९०	:	विष्णु - महत्त्व - स्थापनम्	८१८-८२६
दशकम्-९१	:	भक्ति - महत्त्वम्	८२७-८३७
दशकम्-९२	:	कर्म - मिश्र - भक्तिः	८३८-८४७
दशकम्-९३	:	चतुर्विंशतिः गुरवः	८४८-८५८
दशकम्-९४	:	तत्त्वज्ञान - उत्पत्तिः	८५९-८६८
दशकम्-९५	:	ध्यान - योगः	८६९-८७८
दशकम्-९६	:	भगवद्विभूतयः ज्ञानकर्मभक्तियोगश्च	८७९-८८८
दशकम्-९७	:	उत्तमभक्ति - प्रार्थना मार्कण्डेयकथा च	८८९-८९८
दशकम्-९८	:	निष्कल - ब्रह्म - उपासनम्	८९९-९०८
दशकम्-९९	:	वेद - स्तुतिः	९०९-९१८
दशकम्-१००	:	केश - आदि - पाद - वर्णनम्	९१९-९३०
श्लोकानुक्रमणिका			९३१-९६६
'श्रीमन्नारायणीयम्' में प्रयुक्त छन्द एवं लक्षण			९६७
अन्य आधार ग्रन्थ सूची			९६८

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

श्रीमन्नारायणीयम्

दशकम्-१

भगवतः स्वरूपं माहात्म्यञ्च

[स्रग्धराख्यं छन्दः]

॥ १ ॥

सान्द्रानन्दावबोधात्मकमनुपमितं कालदेशावधिभ्यां
निर्मुक्तं नित्यमुक्तं निगमशतसहस्रेण निर्भास्यमानम् ।
अस्पष्टं दृष्टमात्रे पुनरुरुपुरुषार्थात्मकं ब्रह्मतत्त्वं
तत्तावद्भाति साक्षाद्गुरुपवनपुरे हन्त भाग्यं जनानाम् ॥

पदविभागः— सान्द्रानन्दावबोधात्मकम्, अनुपमितम्, कालदेशावधिभ्याम्, निर्मुक्तम्, नित्यमुक्तम्, निगमशतसहस्रेणनिर्भास्यमानम्, अस्पष्टम्, दृष्टमात्रे, पुनः, उरुपुरुषार्थात्मकम्, ब्रह्मतत्त्वम्, तत्, तावत्, भाति, साक्षात्, गुरुपवनपुरे, हन्त, भाग्यम्, जनानाम् ॥

अन्वयः—सान्द्रानन्दावबोधात्मकम् अनुपमितं कालदेशावधिभ्यांनिर्मुक्तं निगमशतसहस्रेण निर्भास्यमानं नित्यमुक्तं दृष्टमात्रे पुनः अस्पष्टम् उरुपुरुषार्थात्मकं तत् ब्रह्मतत्त्वं गुरुपवनपुरे तावत् साक्षात् भाति । हन्त ! जनानां भाग्यम् ।

अन्वयार्थः

सान्द्रानन्दावबोधात्मकम् = परमानन्द तथा ज्ञानरूप

अनुपमितम् = उपमारहित

कालदेशावधिभ्यां निर्मुक्तम् = काल तथा देश की सीमा से मुक्त होते हुए भी

निगमशतसहस्रेण निर्भास्यमानम् = अनेक वेद-वाक्यों द्वारा स्पष्ट प्रमाणित (और)

नित्यमुक्तम् = शाश्वत है-ऐसा कहा गया है

दृष्टमात्रे पुनः = दृष्टिगत होने पर भी

अस्पष्टम् = अस्पष्ट

उरुपुरुषार्थात्मकम् = श्रेष्ठ पुरुषार्थ-स्वरूप

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तत् ब्रह्मतत्त्वम् = वह ब्रह्मतत्त्व

गुरुपवनपुरे तावत् = गुरुवायुपुर में उस प्रकार

साक्षात् भाति = प्रत्यक्ष रूप से विराजमान् है ।

हन्त ! जनानां भाग्यम् = अहो ! जनसमुदाय का भाग्य !

भावार्थ—सत्यस्वरूप ब्रह्म आनन्दमय है ज्ञानस्वरूप है, निरुपम है । समय और देश की सीमा से अतीत होते हुए भी वेद आदि ग्रन्थों से परिभाषित है तथा शाश्वत है—ऐसा कहा गया है । दृष्टिगत होते हुए भी अस्पष्ट है, श्रेष्ठ पुरुषार्थ (धर्म, अर्थ, काम, मोक्ष) प्रदान करने वाले हैं । सर्वदा प्रकृति (अर्थात् माया) के कार्यों से दूर रहने वाले हैं । वे ही गुरुवायुपुर स्थित मन्दिर में प्रत्यक्ष रूप से विराजमान हैं । लोगों का कितना सौभाग्य है !

Word-Explanation

उरु=Wide, spacious, Great, Large, Excessive etc.

॥ २ ॥

एवं दुर्लभ्यवस्तुन्यपि सुलभतया हस्तलब्धे यदन्यत्
तन्वा वाचा धिया वा भजति बत जनः क्षुद्रतैव स्फुटेयम् ।
एते तावद्वयं तु स्थिरतरमनसा विश्वपीडापहत्यै
निश्शेषात्मानमेनं गुरुपवनपुराधीशमेवाश्रयामः ॥

पदविभागः—एवम्, दुर्लभ्यवस्तुनि, अपि, सुलभतया, हस्तलब्धे, यत्, अन्यत्, तन्वा, वाचा, धिया, वा, भजति, बत, जनः, क्षुद्रता, एव, स्फुटा, इयम्, एते, तावत्, वयम्, तु, स्थिरतरमनसा, विश्वपीडापहत्यै, निःशेषात्मानम्, एनम्, गुरुपवनपुराधीशम्, एव, आश्रयामः ॥

अन्वयः—दुर्लभ्यवस्तुनि अपि एवं सुलभतया हस्तलब्धे, बत जनः यत् अन्यत् तन्वा वाचा धिया वा भजति इयं स्फुटा क्षुद्रता एव । एते वयं तु तावत् स्थिरतरमनसा विश्वपीडापहत्यै निःशेषात्मानम् एनं गुरुपवनपुराधीशम् एव आश्रयामः ॥

अन्वयार्थः

दुर्लभ्यवस्तुनि अपि = दुर्लभ्य वस्तु होने पर भी

एवं सुलभतया = इस प्रकार सुलभता से

हस्तलब्धे = हाथ में प्राप्त होते हुए (भी)

बत = खेद है

जनः यत् अन्यत् = मनुष्य जिस किसी अन्य को

तन्वा, वाचा, धिया वा = शरीर, वाणी और बुद्धि से

भजति = भजता है

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इयम् स्फुटा क्षुद्रता एव = यह तो स्पष्ट रूप से क्षुद्रता (हीनता) ही है।

एते वयं तु तावत् = ये हम लोग तो अब

स्थिरतरमनसा = स्थिर मन से

विश्वपीडापहत्यै = संसार के समस्त दुःखों को मिटाने के लिए

निःशेषात्मानं = सर्वात्मस्वरूप

एनम् गुरुपवनपुराधीशम् एव = इस गुरुपवनपुराधीश का ही

आश्रयामः = आश्रय लेते हैं।

भावार्थ—इस प्रकार दुर्लभ्य वस्तु होने पर भी सुलभता से प्राप्त होते हुए भी खेद है कि मनुष्य शरीर, वाणी और मन से जिस किसी अन्य को भजता है अर्थात् लौकिक इच्छाओं में ही तन मन और समस्त इन्द्रियों को लगा देता है। यह तो सर्वथा निन्दनीय कार्य है। परन्तु हम लोग तो अटूट मन से समस्त दुःखों को मिटाने के लिए सर्वात्मस्वरूप इस गुरुवायुपुराधीश का ही आश्रय लेते हैं और इसी का भजन करते हैं।

॥ ३ ॥

सत्त्वं यत् तत् पराभ्यामपरिकलनतो निर्मलं तेन तावद्-
भूतैर्भूतेन्द्रियैस्ते वपुरिति बहुशः श्रूयते व्यासवाक्यम्।
तत् स्वच्छत्वाद्यदच्छादितपरसुखचिद्गर्भनिर्भासरूपं
तस्मिन् धन्याः रमन्ते श्रुतिमतिमधुरे सुग्रहे विग्रहे ते॥

पदविभागः—सत्त्वम्, यत्, तत्, पराभ्याम्, अपरिकलनतः, निर्मलम्, तेन, तावत्, भूतैः भूतेन्द्रियैः, ते, वपुः, इति, बहुशः, श्रूयते, व्यासवाक्यम्, तत्, स्वच्छत्वात्, यत्, अच्छादितपरसुखचिद्गर्भनिर्भासरूपम्, तस्मिन्, धन्याः रमन्ते, श्रुतिमतिमधुरे, सुग्रहे, निग्रहे, ते।

अन्वयः—तत् पराभ्याम् अपरिकलनतः निर्मलं यत् सत्त्वं तेन तावत् भूतैः भूतेन्द्रियैः ते वपुः, इति व्यासवाक्यं बहुशः श्रूयते। तत् स्वच्छत्वात् यत् अच्छादितपरसुखचिद्गर्भनिर्भासरूपं, श्रुतिमतिमधुरे सुग्रहे तस्मिन् ते विग्रहे धन्याः रमन्ते।

अन्वयार्थः

तत् पराभ्याम् अपरिकलनतः = जिस के द्वारा अन्य से सम्पर्क न होने पर

निर्मलं यत् सत्त्वम् = जो शुद्ध सत्त्व रूप (है)

तेन तावत् भूतैः = उससे ही उस प्रकार उत्पन्न

भूतेन्द्रियैः ते वपुः = (पांच) भूत और इन्द्रियों के द्वारा बना आपका शरीर (है)

इति व्यासवाक्यम् बहुशः श्रूयते = इस प्रकार व्यास जी का वाक्य अनेक बार सुनायी देता है।

तत् स्वच्छत्वात् यत् = उस निर्मलता से जो

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अच्छादितपरसुखचिद्गर्भनिर्भासरूपम् = खुले, परमानन्ददायक प्रकाशमान और अन्तःकरण में विराजमान रूप को

श्रुतिमतिमधुरे = सुनने में और स्मरण करने में मधुर

सुग्रहे तस्मिन् ते विग्रहे = सुलभता से प्राप्त होने वाली आपकी मूर्ति में

धन्याः रमन्ते = भाग्यशाली मनुष्य आनन्द मग्न होते हैं।

भावार्थ—आपका शरीर रजस्, तमस् आदि गुणों से अस्पृश्य और सत्त्वगुणस्वरूप है तथा पंचभूत एवं इन्द्रियों से बना हुआ है ऐसा व्यास भगवान् ने अनेक बार कहा है। वह शरीर सत्त्वगुणी होने के कारण प्रकाश, आनन्द तथा ज्ञान से परिपूर्ण है। श्रवण और मनन करने से मधुर अनुभूत होता है। सुलभता से प्राप्त होता है। इसके कारण पुण्यशाली मनुष्य उसमें ध्यानमग्न होकर धन्य होते हैं।

॥ ४ ॥

निष्कम्पे नित्यपूर्णे निरवधिपरमानन्दपीयूषरूपे
निर्लीनानेकमुक्तावलिसुभगतमे निर्मलब्रह्मसिन्धौ।
कल्लोलोल्लासतुल्यं खलु विमलतरं सत्त्वमाहुस्तदात्मा
कस्मान्नो निष्कलस्त्वं सकल इति वचस्त्वत्कलास्वेव भूमन्॥

पदविभागः—निष्कम्पे, नित्यपूर्णे, निरवधिपरमानन्दपीयूषरूपे, निर्लीनानेकमुक्तावलिसुभगतमे, निर्मलब्रह्मसिन्धौ, कल्लोलोल्लासतुल्यम्, खलु, विमलतरम्, सत्त्वम्, आहुः, तत्, आत्मा, कस्मात्, नो, निष्कलत्वम्, सकलः, इति, वचः, त्वत्, कलासु, एव, भूमन्!

अन्वयः—निष्कम्पे नित्यपूर्णे निरवधिपरमानन्दपीयूषरूपे निर्लीनानेकमुक्तावलिसुभगतमे, निर्मलब्रह्मसिन्धौ कल्लोलोल्लासतुल्यं विमलतरं सत्त्वम् आहुः खलु। तदात्मा कस्मात् नो निष्कलत्वं? भूमन्! सकलः इति वचः त्वत् कलासु एव।

अन्वयार्थः

निष्कम्पे, नित्यपूर्णे = कम्पन रहित (स्थिर), सदा पूर्ण

निरवधिपरमानन्दपीयूषरूपे = असीमित आनन्दामृत स्वरूप

निर्लीनानेकमुक्तावलिसुभगतमे = अनेक मुक्तावलियों के मिलन से शोभित

निर्मलब्रह्मसिन्धौ = शुद्ध ब्रह्म रूप समुद्र में

कल्लोलोल्लासतुल्यम् = लहरों की तरंगों के समान

विमलतरं सत्त्वम् = निर्मल, सत्त्वगुण से युक्त

आहुः खलु = निश्चित् रूप से ऐसा कहा गया है।

तदात्मा = वह आत्मा

कस्मात् नो निष्कलत्वम्? = किससे स्पष्ट नहीं है?

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भूमन् ! = हे सर्वव्यापी !

सकल इति वचः = सकल इस प्रकार का शब्द

त्वत् कलासु एव = आपकी कलाओं में ही है ।

भावार्थ—ब्रह्मरूपी समुद्र अचल है । सदा भरा हुआ है । असीम आनन्द का आधार है । अपने अन्दर रखे मोतियों के समूह से सुन्दर है, शुद्ध है । उस समुद्र का सत्त्वगुण बड़ी लहरों की तरंगों के समान है, इस प्रकार ज्ञानीजन कहते हैं । हे सर्वव्यापी ! इस प्रकार के सत्त्वगुण रूपी आप किससे अछूते हो ? अर्थात् सभी को आपका अंश प्राप्त है । सम्पूर्णता केवल आपकी कलाओं में ही है । (आपके अंशावतारों को ध्यान में रखकर लोग भ्रमित होते हैं जबकि आप पूर्णता का पर्याय हैं ।) ।

॥ ५ ॥

निर्व्यापारोऽपि निष्कारणमज भजसे यत्क्रियामीक्षणाख्यां
तेनैवोदेति लीना प्रकृतिरसतिकल्पाऽपि कल्पाऽऽदिकाले ।
तस्याः संशुद्धमंशं कमपि तमतिरोधायकं सत्त्वरूपं
स त्वं धृत्वा दधासि स्वमहिमविभवाकुण्ठ-वैकुण्ठरूपम् ॥

पदविभागः—निर्व्यापारः, अपि, निष्कारणम्, अज, भजसे, यत्, क्रियाम्, ईक्षणाख्याम्, तेन, एव, उदेति, लीना, प्रकृतिः, असतिकल्पा, अपि, कल्पादिकाले, तस्याः, संशुद्धम्, अंशम्, कमपि, तम् अतिरोधायकम्, सत्त्वरूपम्, सः, त्वम्, धृत्वा, दधासि, स्वमहिमविभवाकुण्ठ-वैकुण्ठ-रूपम् ।

अन्वयः—अज ! निर्व्यापारः अपि (त्वम्) निष्कारणम् ईक्षणाख्यां यत् क्रियां भजसे तेन एव असतिकल्पा अपि लीना प्रकृतिः कल्पादिकाले उदेति संशुद्धं सत्त्वरूपं कमपि अंशं धृत्वा सः त्वम् स्वमहिमविभवाकुण्ठ-वैकुण्ठरूपं दधासि ।

अन्वयार्थः

अज ! निर्व्यापारः अपि = हे जन्मरहित ! (आप) चेष्टारहित होने पर भी

निष्कारणम् = बिना कोई कारण

ईक्षणाख्यां यत् क्रियां भजसे = 'देखना' इस प्रकार की जिस क्रिया को प्राप्त होते हो ।

तेन एव = उसी से ही

असतिकल्पा अपि = नहीं होने पर भी

लीना प्रकृतिः = (आप में) लीन प्रकृति (माया)

कल्पादिकाले = कल्प के आरम्भ में

उदेति = प्रकट होती है ।

तस्याः तमतिरोधायकम् = उस (प्रकृति/माया) के उन्मुक्त

संशुद्धं सत्त्वरूपं = शुद्ध सत्त्वगुण को (और उसके भी)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कमपि अंशं धृत्वा = किसी अंश को धारण करके

सः त्वम् = वह आप

स्वमहिमविभवाकुण्ठ = अपने स्वरूप के तेज से व्याप्त

वैकुण्ठरूपम् = वैकुण्ठ में रहने वाले विष्णुरूप को

दधासि = धारण करते हो।

भावार्थ—हे जन्मरहित ! आप कार्यरहित होने पर भी बिना कारण आँखों के द्वारा देखने की क्रिया को प्राप्त होते हो, इससे आप में लीन माया सृष्टि के आरम्भ में उत्पन्न होती है। उस प्रकृति के शुद्ध सात्त्विक स्वरूप में से किसी एक भाग को लेकर आप अपनी महिमा के तेज से व्याप्त वैकुण्ठ में निवास करने वाले विष्णुरूप को धारण करते हो।

॥ ६ ॥

तत्ते प्रत्यग्रधाराधरललितकलायावलीकेलिकारं
लावण्यस्यैकसारं सुकृतिजनदृशां पूर्णपुण्यावतारम्।
लक्ष्मीनिश्शङ्कलीलानिलयनममृतस्यन्दसन्दोहमन्तः
सिञ्चत्संचिन्तकानां वपुरनुकलये मारुतागारनाथ॥

पदविभागः—तत्, ते, प्रत्यग्रधाराधरललितकलायावलीकेलिकारम्, लावण्यस्य, एकसारम्, सुकृतिजनदृशाम्, पूर्ण-पुण्यावतारम्, लक्ष्मीनिःशङ्कलीलानिलयनम्, अमृतस्यन्दसन्दोहम्, अन्तः, सिञ्चत्, सञ्चिन्तकानाम्, वपुः, अनुकलये, मारुतागारनाथ।

अन्वयः—प्रत्यग्रधाराधरललितकलायावलीकेलिकारं लावण्यस्य एकसारं सुकृतिजनदृशां पूर्णपुण्यावतारं लक्ष्मीनिःशङ्कलीलानिलयनं सञ्चिन्तकानाम् अन्तः अमृतस्यन्दसन्दोहं सिञ्चत् मारुतागारनाथ ! तत् ते वपुः अनुकलये।

अन्वयार्थः

प्रत्यग्रधाराधरललितकलायावलीकेलिकारम् = नये बादलों और सुन्दर कमलपुष्पों आदि के द्वारा ललित क्रीडा दिखाने वाले (मधुर)

लावण्यस्य एकसारम् = लावण्य का एकमात्र सार

सुकृतिजनदृशाम् = सज्जनों को दृश्यमान्

पूर्णपुण्यावतारम् = पुण्य का पूर्ण अवतार

लक्ष्मीनिःशङ्कलीलानिलयनम् = लक्ष्मी जी के अन्तरङ्ग क्रीडास्थल

सञ्चिन्तकानाम् अन्तः = सज्जनों के अन्तः करण (हृदय) में

अमृतस्यन्दसन्दोहं सिञ्चत् = अमृत-धारा की वर्षा करते हुए

मारुतागारनाथ = हे गुरुवायुपुराधीश !

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तत् ते वपुः = आप के उस शरीर का

अनुकलये = मैं ध्यान करता हूँ।

भावार्थ—हे गुरुवायुपुराधीश ! आपका शरीर घने बादल जैसा सुन्दर है। कमल-पुष्प के समान चित्त को सन्तोष पहुंचाने वाला है। सुन्दरता का एकत्रित रूप है। सज्जनों को दृश्यमान् है। लक्ष्मी जी के निःसंकोच क्रीडा का स्थान है। ध्यान करने वालों के हृदय में परमानन्द का अमृत बहाने वाला है। उस विग्रह (स्वरूप) का मैं ध्यान करता हूँ।

Word-Explanation

धारा = A stream or current of water

धाराधरः = cloud

॥ ७ ॥

कष्टा ते सृष्टिचेष्टा बहुतरभवखेदावहा जीवभाजा-
मित्येवं पूर्वमालोचितमजित ! मया नैवमद्याभिजाने।
नो चेज्जीवाः कथं वा मधुरतरमिदं त्वद्वपुश्चिद्रसार्द्रं
नेत्रैः श्रोत्रैश्च पीत्वा परमरससुधाम्भोधिपूरे रमेरन् ॥

पदविभागः—कष्टा, ते, सृष्टिचेष्टा, बहुतरभवखेदावहा, जीवभाजाम्, इति, एवम्, पूर्वम्, आलोचितम्, अजित, मया, न, एवम्, अद्य, अभिजाने, नो, चेत्, जीवाः, कथम्, वा, मधुरतरम्, इदम्, त्वत्, वपुः, चिद्रसार्द्रम्, नेत्रैः, श्रोत्रैः, च, पीत्वा, परमरससुधाम्भोधिपूरे, रमेरन्।

अन्वयः—अजित ! ते सृष्टिचेष्टा कष्टा जीवभाजां बहुतरभवखेदावहा इति एवं मया पूर्वम् आलोचितम् अद्य एवं न अभिजाने नोचेत् जीवाः कथं वा चिद्रसार्द्रं मधुरतरं त्वत् वपुः नेत्रैः श्रोत्रैः च पीत्वा परमरससुधाम्भोधिपूरे रमेरन् ?

अन्वयार्थः

अजित ! ते सृष्टिचेष्टा = हे अजेय ! आपकी सृष्टि करने की क्रिया

कष्टा = कष्टप्रदा है

जीवभाजाम् = जीवन को धारण करने वालों को

बहुतरभवखेदावहा = बहुत सांसारिक दुःख देने वाली है

इति एवम् = इस प्रकार से

मया पूर्वम् आलोचितम् = मेरे द्वारा पहले सोचा गया,

अद्य एवं न अभिजाने = (परन्तु) वर्तमान में ऐसा नहीं मानता हूँ।

नोचेत् = अन्यथा

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

जीवाः कथं वा = सारे जीव कैसे

चिद्रसार्द्रं मधुरतरं त्वत् वपुः = ज्ञान तथा आनन्द बहाने वाले आपके सुन्दर विग्रह को

नेत्रैः श्रोत्रैः च पीत्वा = आखों तथा कानों से पीकर

परमरससुधाम्भोधिपूरे = परमानन्द-अमृत-सागर की तरंगों में

रमेरन्? = रम सकते हैं?

भावार्थ—हे अजेय ! आपकी सृष्टि करने की क्रिया कष्टकारी है, जीवन-धारण करने वालों को बहुत सांसारिक दुःख देने वाली है—इस प्रकार से मेरे द्वारा पहले सोचा गया था। किन्तु अब मैं इस प्रकार नहीं सोचता हूँ। यदि आपके द्वारा ऐसा नहीं किया जाता तो जीव-समुदाय ज्ञान तथा आनन्द बहाने वाले आपके सुन्दर स्वरूप को आँखों तथा कानों से पीकर परमानन्दमय अमृतसागर की तरङ्गों में कैसे रम सकता?

॥ ८ ॥

नम्राणां सन्निधत्से सततमपि पुरस्तैरनभ्यर्थितान-
प्यर्थान् कामानजस्रं वितरसि परमानन्दसान्द्रां गतिं च।
इत्थं निःशेषलभ्यो निरवधिकफलः पारिजातो हरे ! त्वं
क्षुद्रं तं शक्रवाटीद्रुममभिलषति व्यर्थमर्थिव्रजोऽयम्॥

पदविभागः—नम्राणाम्, सन्निधत्से सततम्, अपि, पुरः, तैः, अनभ्यर्थितान्, अपि अर्थान्, कामान्, अजस्रम्, वितरसि, परमानन्दसान्द्राम्, गतिम्, च इत्थम्, निःशेषलभ्यः, निरवधिकफलः, पारिजातः, हरे, त्वम्, क्षुद्रम्, तम्, शक्रवाटीद्रुमम्, अभिलषति, व्यर्थम्, अर्थिव्रजः, अयम्।

अन्वयः—नम्राणां पुरः सततम् अपि सन्निधत्से। तैः अनभ्यर्थितान्, अपि अर्थान्, कामान् परमानन्दसान्द्रां गतिं च अजस्रं वितरसि। इत्थं हरे ! त्वं निःशेषलभ्यः निरवधिकफलः पारिजातः। अयम् अर्थिव्रजः क्षुद्रं तं शक्रवाटीद्रुमं व्यर्थम् अभिलषति।

अन्वयार्थः

नम्राणां पुरः सततम् अपि = विनम्र (जीवों) के सम्मुख हर समय ही

सन्निधत्से = आप विराजमान हो।

तैः अनभ्यर्थितान् अपि = उनके न माँगने पर भी

अर्थान्, कामान् परमानन्दसान्द्रां गतिं च = सम्पत्ति, कामनाएँ तथा परमानन्द प्रदान करने वाली मुक्ति को भी

अजस्रं वितरसि = सदा वितरण करते हो।

इत्थं हरे ! त्वम् = इस प्रकार भगवन् ! आप

निःशेषलभ्यः = सब को प्राप्त

निरवधिकफलः पारिजातः = सीमा-रहित फल प्रदान करने वाले कल्पवृक्ष हो।

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अयम् अर्थिव्रजः = यह याचना करने वाला

क्षुद्रं तं शक्रवाटीद्रुमम् = इन्द्र के उपवन में स्थित उस क्षुद्र (कल्प) वृक्ष को

व्यर्थम्, अभिलषति = व्यर्थ में चाहता है।

भावार्थ—विनम्र जीवों के सम्मुख हर समय आप विराजमान रहते हो; उनके न माँगने पर भी आप सम्पत्ति, कामनाएँ तथा परमानन्द प्रदान करने वाली मुक्ति को भी सदा वितरण करते हो। इस प्रकार भगवन्! आप सबको प्राप्त, सीमारहित फल प्रदान करने वाले कल्पवृक्ष हो। यह याचना करने वाला व्यर्थ ही इन्द्र के उपवन में स्थित क्षुद्र (कल्प) वृक्ष की अभिलाषा करता है।

॥ ९ ॥

कारुण्यात् काममन्यं ददति खलु परे स्वात्मदस्त्वं विशेषा-
दैश्वर्यादीशतेऽन्ये जगति परजने स्वात्मनोऽपीश्वरस्त्वम्।
त्वय्युच्चैरारमन्ति प्रतिपदमधुरे चेतनाः स्फीतभाग्या-
स्त्वं चात्माराम एवेत्यतुलगुणगणाधार शौरे! नमस्ते॥

पदविभागः—कारुण्यात्, कामम्, अन्यम्, ददति, खलु, परे, स्वात्मदः, त्वम्, विशेषात्, ऐश्वर्यात्, ईशते, अन्ये, जगति, परजने, स्वात्मनः, अपि, ईश्वरः, त्वम्, त्वयि, उच्चैः, आरमन्ति, प्रतिपदमधुरे, चेतनाः, स्फीतभाग्याः, त्वम्, च, आत्मारामः, एव, इति, अतुलगुणगणाधार, शौरे, नमः, ते।

अन्वयः—कारुण्यात् अन्यं कामं ददति खलु परे। त्वं विशेषात् स्वात्मदः। अन्ये ऐश्वर्यात्, जगति परजने ईशते। त्वं स्वात्मनः अपि ईश्वरः। स्फीतभाग्याः चेतनाः प्रतिपदमधुरे त्वयि उच्चैः आरमन्ति। त्वं च आत्मारामः एव। इति अतुलगुणगणाधार शौरे! ते नमः।

अन्वयार्थः

कारुण्यात् = करुणा से

अन्यं कामं ददति खलु = दूसरे की इच्छा पूरी करते हो।

परे त्वं विशेषात् = इससे भी आगे आप विशेषकर

स्वात्मदः = अपने आप को प्रदान करते हो।

अन्ये ऐश्वर्यात् = अन्य (देवता लोग) ईश्वरत्व द्वारा

जगति परजने ईशते = जगत् में दूसरों पर स्वामित्व करते हैं।

त्वम् = आप

स्वात्मनः अपि ईश्वरः = अपनी आत्मा के भी ईश्वर हो।

स्फीतभाग्याः चेतनाः = अधिक भाग्यशाली जीव

प्रतिपदमधुरे त्वयि = कण-कण में मधुर आप में

उच्चैः आरमन्ति = उच्चकोटि के आनन्द भोगते हैं।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

त्वं च आत्मारामः एव = और आप आत्माराम ही हो।

इति अतुलगुणगणाधार- = इस प्रकार के अनुपम गुणों के आधार

शौरे ! ते नमः = हे विष्णु ! आपको नमस्कार (है)।

भावार्थ—करुणा से द्रवित होकर आप भक्तों की इच्छा तो पूरी करते ही हो। इससे भी आगे आप विशेषकर अपने आप को प्रदान करते हो। अन्य (देवतागण) तो ईश्वरत्व द्वारा जगत् में दूसरों पर स्वामित्व करते हैं। आप अपनी आत्मा के भी ईश्वर हो। अधिक भाग्यशाली प्राणी कण-कण में मधुर आप का ध्यान करके उच्चकोटि के आनन्द भोगते हैं। आप आत्माराम ही हैं। इस प्रकार के अनुपम गुणों के आधार हे विष्णु ! आपको नमस्कार है।

॥ १० ॥

ऐश्वर्यं शङ्करादीश्वरविनियमनं विश्वतेजोहराणां
तेजस्संहारि वीर्यं विमलमपि यशो निस्पृहैश्चोपगीतम्।
अङ्गासङ्गा सदा श्रीरखिलविदसि न क्वापि ते सङ्गवार्ता
तद्वातागारवासिन्, मुरहर, भगवच्छब्दमुख्याश्रयोऽसि॥

पदविभागः—ऐश्वर्यम्, शङ्करादीश्वरविनियमनम्, विश्वतेजोहराणाम्, तेजः, संहारि, वीर्यम्, विमलम्, अपि, यशः, निःस्पृहैः, च, उपगीतम्, अङ्गासङ्गा, सदा, श्रीः, अखिलवित्, असि, न, क्व, अपि, ते सङ्गवार्ता, तत्, वातागारवासिन्, मुरहर, भगवत्, शब्दमुख्याश्रयः, असि।

अन्वयः—ऐश्वर्यं शङ्करादीश्वरविनियमनम्। वीर्यं विश्वतेजोहराणां तेजः संहारी। विमलं यशः अपि निस्पृहैः च उपगीतम्। श्रीः सदा अङ्गासङ्गा। अखिलवित् असि। सङ्गवार्ता ते न क्वापि। तत् वातागारवासिन्, मुरहर ! भगवत् शब्दमुख्याश्रयः असि।

अन्वयार्थः

ऐश्वर्यम् = (आपके) ऐश्वर्य

शङ्करादीश्वरविनियमनम् = शंकर आदि देवताओं को भी अधीन करते हैं।

वीर्यं विश्वतेजोहराणां तेजः संहारी = (आपके) वीर्य विश्व के तेज को अधीन करने वालों को भी अधीन करते हैं।

विमलं यशः अपि निस्पृहैः च उपगीतम् = (आपके) निर्मल यश को निस्पृह (विरक्त) भी गाते हैं।

श्रीः सदा अङ्गासङ्गा = लक्ष्मी जी सदा (आपके) साथ रहती हैं।

अखिलवित् असि = आप सब कुछ जानने वाले (सर्वज्ञ) हो।

सङ्गवार्ता ते न क्व अपि = आप में किसी के प्रति आसक्ति नहीं है।

तत् वातागारवासिन् = इस प्रकार के हे गुरुवायुपुराधीश !

मुरहर = हे मुरहर (मुर नामक राक्षस का वध करने वाले)

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भगवच्छब्दमुख्याश्रयः असि = आप भगवान् शब्द के प्रधान आश्रय हो।

भावार्थ—आपके ऐश्वर्य शंकर आदि देवताओं को भी अपने अधीन करते हैं। आपके वीर्य विश्व के तेज को अपने अधीन करने वालों को भी अधीन करते हैं। आपके निर्मल यश निस्पृह (अभिलाषा रहित विरक्त) जन भी गाते हैं। लक्ष्मीदेवी सदा आपके साथ रहती हैं। इस प्रकार के हे मुर नामक राक्षस का वध करने वाले गुरुवायुपुराधीश ! आप भगवान् शब्द के मुख्य आश्रय हो।

[इति प्रथमदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२

रूपमाधुर्यं भक्तिमहत्त्वञ्च

शार्दूलविक्रीडितछन्दः

॥ १ ॥

सूर्यस्पर्धिकिरीटमूर्ध्वतिलकप्रोद्भासिफालान्तरं
कारुण्याकुलनेत्रमार्द्रहसितोल्लासं सुनासापुटम् ।
गण्डोद्यन्मकराभकुण्डलयुगं कण्ठोज्ज्वलत्कौस्तुभं
त्वद्रूपं वनमाल्यहारपटलश्रीवत्सदीप्रं भजे ॥

पदविभागः—सूर्यस्पर्धकिरीटम्, ऊर्ध्वतिलकप्रोद्भासिफालान्तरम्, कारुण्याकुलनेत्रम्, आर्द्रहसितोल्लासम्, सुनासापुटम्, गण्डोद्यन्मकराभकुण्डलयुगम्, कण्ठोज्ज्वलत्कौस्तुभम्, त्वत्, रूपम्, वनमाल्यहारपटलश्रीवत्सदीप्रम् । भजे ।

अन्वयः—सूर्यस्पर्धकिरीटम् ऊर्ध्वतिलकप्रोद्भासिफालान्तरं कारुण्याकुलनेत्रम् आर्द्रहसितोल्लासं सुनासापुटम् गण्डोद्यन्मकराभकुण्डलयुगं कण्ठोज्ज्वलत्कौत्सुभं वनमाल्यहारपटलश्रीवत्सदीप्रं त्वद्रूपं (अहम्) भजे ।

अन्वयार्थः

सूर्यस्पर्धकिरीटम् = सूर्य से भी अधिक प्रकाशमान् मुकुट

ऊर्ध्वतिलकप्रोद्भासिफालान्तरम् = ऊपर जाते तिलक से शोभित मस्तक

कारुण्याकुलनेत्रम् = करुणा से आकुल आँखें

आर्द्रहसितोल्लासम् = मनोहर मुस्कान

सुनासापुटम् = सुन्दर नाक

गण्डोद्यन्मकराभकुण्डलयुगम् = गाल के ऊपर शोभित मकर के स्वरूप वाली दो कुण्डल

कण्ठोज्ज्वलत्कौत्सुभम् = गले में प्रकाशित होती कौत्सुभ मणि

वनमाल्यहारपटलश्रीवत्सदीप्रम् = वनमाला, श्रीवत्स (वक्षः स्थल का चिह्न विशेष) आदि से प्रकाशमान्

त्वत् रूपम् = आप के विग्रह का

(अहम्) भजे = मैं ध्यान करता हूँ ।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—सूर्य से भी अधिक प्रकाशमान् मुकुट, ऊपर की ओर अंकित तिलक से शोभित माथे, करुणा से भरी हुई आँखें, मनोहर मुस्कान, सुन्दर नाक, गाल के ऊपर शोभित मकर के आकार वाली दो कुण्डल, गले में प्रकाशित कौत्सुभ मणि, वनमाला, श्रीवत्स (वक्षः स्थल पर स्थित चिह्न विशेष) आदि से प्रकाशमान् आप के विग्रह का मैं ध्यान करता हूँ।

॥ २ ॥

केयूराङ्गदकङ्कणोत्तममहारत्नाङ्गुलीयाङ्कित-
श्रीमद्बाहुचतुष्कसङ्गतगदाशङ्खारिपङ्केरुहाम्।
काञ्चित्काञ्चनकाञ्चिलाञ्छितलसत्पीताम्बरालम्बिनी-
मालम्बे विमलाम्बुजद्युतिपदां मूर्तिं तवार्तिच्छिदम्॥

पदविभागः—केयूराङ्गदकङ्कणोत्तममहारत्नाङ्गुलीयाङ्कितश्रीमद्बाहुचतुष्कसङ्गतगदाशङ्खारिपङ्केरुहाम्, काञ्चित्, काञ्चनकाञ्चिलाञ्छितलसत्पीताम्बरालम्बिनीम्, आलम्बे, विमलाम्बुजद्युतिपदां, मूर्तिम्, तवार्तिच्छिदम्।

अन्वयः—केयूराङ्गदकङ्कणोत्तममहारत्नाङ्गुलीयाङ्कितश्रीमद्बाहुचतुष्कसङ्गतगदाशङ्खारिपङ्केरुहां, काञ्चित्काञ्चनकाञ्चिलाञ्छितलसत्पीताम्बरालम्बिनीं विमलाम्बुजद्युतिपदां आर्तिच्छिदं काञ्चित् तव मूर्तिम् (अहम्) आलम्बे।

अन्वयार्थः

केयूराङ्गदकङ्कणोत्तममहारत्नाङ्गुलीयाङ्कित- = केयूर, अंगद, उत्तम कंकण, श्रेष्ठ रत्नों से युक्त अङ्गुलियों से शोभित

श्रीमद्बाहुचतुष्कसङ्गतगदाशङ्खारिपङ्केरुहाम = चार भुजाओं में गदा, शङ्ख, चक्र तथा कमल धारण करने वाली

काञ्चनकाञ्चिलाञ्छितलसत्पीताम्बरालम्बिनीम् = स्वर्ण (सोने) से अलंकृत उज्ज्वल पीताम्बरधारी

विमलाम्बुजद्युतिपदाम् = स्वच्छ कमल के समान निर्मल चरणों वाली

आर्तिच्छिदम् = दुःख का विनाश करने वाली

काञ्चित् तव मूर्तिम् = (विश्व में) कोई अनुपम आपकी मूर्ति को

(अहम्) आलम्बे = (मैं) ग्रहण करता हूँ।

भावार्थ—केयूर, अंगद, उत्तम कङ्कण, रत्नों से युक्त अङ्गुलियों से शोभित चारों हाथों में गदा, शंख, चक्र तथा कमल धारण करने वाली, सोने से अलंकृत उज्ज्वल पीले वस्त्रों को धारण करने वाली, निर्मल कमल के समान सुन्दर चरणों वाली, दुःखों का विनाश करने वाली, विश्व में कोई एक अनुपम आपकी मूर्ति का मैं आश्रय लेता हूँ।

॥ ३ ॥

यत्त्रैलोक्यमहीयसोऽपि महितं सम्मोहनं मोहनात्
कान्तं कान्तिनिधानतोऽपि मधुरं माधुर्यधुर्यादपि।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सौन्दर्योत्तरतोऽपि सुन्दरतरं त्वद्रूपमाश्चर्यतो-
ऽप्याश्चर्यं भुवने न कस्य कुतुकं पुष्णाति विष्णो ! विभो ! ॥

पदविभागः—यत्, त्रैलोक्यमहीयसः, अपि, महितम्, सम्मोहनम्, मोहनात्, कान्तम्, कान्तिनिधानतः, अपि, मधुरम्, माधुर्यधुर्यात्, अपि, सौन्दर्योत्तरतः, अपि, सुन्दरतरम्, त्वत्, रूपम्, आश्चर्यतः, अपि, आश्चर्यम्, भुवने, न, कस्य, कुतुकम्, पुष्णाति, विष्णो, विभो ।

अन्वयः—विष्णो ! विभो ! यत् त्रैलोक्यमहीयसः अपि महितम्, मोहनात् सम्मोहनं, कान्तिनिधानतः अपि कान्तं, माधुर्यात् अपि मधुरं, सौन्दर्योत्तरतः अपि सुन्दरतरम्, आश्चर्यतः अपि आश्चर्यं, त्वत् रूपं भुवने कस्य कुतुकं न पुष्णाति ?

अन्वयार्थः

विष्णो, विभो = हे विभु, विष्णु !

यत् त्रैलोक्यमहीयसः अपि महितम् = जो तीनों लोकों में पूज्य से भी (अधिक) पूज्य

मोहनात् सम्मोहनम् = मनोहर से भी (अधिक) मनोहर

कान्तिनिधानतः अपि कान्तम् = प्रकाशमान् से भी (अधिक) प्रकाशमान्

माधुर्यात् अपि मधुरम् = मधुर से भी (अधिक) मधुर

सौन्दर्योत्तरतः अपि सुन्दरतरम् = उच्चकोटि की सुन्दरता से भी (अधिक) सुन्दर

आश्चर्यतः अपि आश्चर्यम् = आश्चर्य से भी (अधिक) आश्चर्य

त्वत् रूपम् = आप का विग्रह (रूप)

भुवने कस्य कुतुकं न पुष्णाति ? = जगत् में किस की उत्कण्ठा को नहीं बढ़ाता ?

भावार्थ—हे विष्णु ! विभु ! जो तीनों लोकों में पूज्य से भी अधिक पूज्य, आकर्षक से भी अधिक आकर्षक, प्रकाशमान् से भी अधिक प्रकाशमान्, मधुर से भी अधिक मधुर, उच्चकोटि की सुन्दरता से भी अधिक सुन्दर, आश्चर्य से भी अधिक आश्चर्य आप का रूप है, वह संसार में किसकी उत्कण्ठा को नहीं बढ़ाता ? अर्थात् आपको देखने के लिए सभी उत्साहित रहते हैं ।

Word-Explanation

महीयस् = Greater, Larger, More powerful etc.

महितम् = Greatness, Might, Exalted rank etc.

महित= =Honoured, Worshipped, Revered etc.

॥ ४ ॥

तत्तादृङ्मधुरात्मकं तव वपुस्संप्राप्य सम्पन्मयी
सा देवी परमोत्सुका चिरतरं नास्ते स्वभक्तेष्वपि ।

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तेनास्याः बत कष्टमच्युत विभो ! त्वद्रूपमानोज्ञक-
प्रेमस्थैर्यमयादचापलबलाच्चापल्यवार्तोदभूत् ॥

पदविभागः—तत्तादृङ्मधुरात्मकम्, तव, वपुः, संप्राप्य, संपन्मयी, सा, देवी, परमोत्सुका, चिरतरम्, न, आस्ते, स्वभक्तेषु, अपि, तेन, अस्याः, बत, कष्टम्, अच्युत, विभो, त्वत् रूपमानोज्ञकप्रेमस्थैर्यमयात्, अचापलबलात्, चापल्यवार्ता, उदभूत् ॥

अन्वयः—तत्तादृङ्मधुरात्मकं तव वपुः संप्राप्य संपन्मयी सा देवी परमोत्सुका स्वभक्तेषु अपि चिरतरं न आस्ते। अच्युत ! विभो ! तेन अस्याः त्वद्रूपमानोज्ञकप्रेमस्थैर्यमयात् अचापलबलात् चापल्यवार्ता उदभूत् बत कष्टम्।

अन्वयार्थः

तत्तादृङ्मधुरात्मकम् = वह उस प्रकार स्वरूप वाला मधुर

तव वपुः = आप का शरीर (विग्रह)

संप्राप्य = प्राप्तकर

संपन्मयी सा देवी = संपत्ति रूपी वह देवी (लक्ष्मी)

परमोत्सुका = आप के प्रति अनुरक्त

स्वभक्तेषु अपि = अपने भक्तजनों के पास भी

चिरतरं न आस्ते = अधिक समय नहीं रहतीं।

अच्युत ! विभो ! = हे अच्युत, भगवन् !

तेन अस्याः = इसलिए उनके (लक्ष्मी जी के द्वारा)

त्वद्रूपमानोज्ञकप्रेमस्थैर्यमयात् अचापलबलात् = आप के रूप में दृढ़ (चपलता रहित) प्रेम के कारण स्थिर होते हुए भी

चापल्यवार्ता = चपलता से युक्त वार्ता

उदभूत् = प्रकट हुई।

बत कष्टम् ! = हाय, कितनी दुःख की बात है।

भावार्थ—वह उस प्रकार मधुर स्वरूप वाले आपके शरीर को प्राप्त करके, संपत्ति रूपी वह देवी (लक्ष्मी जी) आप के प्रति अनुरक्त होकर, अपने भक्तजनों के पास भी अधिक समय नहीं रहतीं। हे अच्युत ! हे भगवन् ! इसलिए उनका आप के प्रति दृढ़ चंचलतारहित प्रेम होने के बावजूद भी उनके विषय में चंचलता वाली बातें व्यक्त हुईं। हाय ! कितनी दुःख की बात है।

॥ ५ ॥

लक्ष्मीस्तावकरामणीयकहतैवेयं परेष्वस्थिरे-
त्यस्मिन्नन्यदपि प्रमाणमधुना वक्ष्यामि लक्ष्मीपते !

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

ये त्वद्ध्यानगुणानुकीर्तनरसासक्ता हि भक्ता जना-
स्तेष्वेषा वसति स्थिरैव दयितप्रस्तावदत्तादरा ॥

पदविभागः—लक्ष्मीः, तावकरामणीयकहृता, एव, इयम्, परेषु, अस्थिरा, इति, अस्मिन्, अन्यत्, अपि, प्रमाणम्, अधुना, वक्ष्यामि, लक्ष्मीपते, ये, त्वद्ध्यानगुणानुकीर्तनरसासक्ताः, हि, भक्ताः, जनाः, तेषु, एषा, वसति, स्थिरा, एव, दयितप्रस्तावदत्तादरा ॥

अन्वयः—लक्ष्मीपते ! इयं लक्ष्मीः तावकरामणीयकहृता एव परेषु अस्थिरा इति अस्मिन् अन्यत् प्रमाणम् अपि अधुना (अहं) वक्ष्यामि । ये जनाः त्वद्ध्यानगुणानुकीर्तनरसासक्ताः हि भक्ताः, तेषु एषा दयितप्रस्तावदत्तादरा स्थिरा एव वसति ।

अन्वयार्थः

लक्ष्मीपते ! = हे लक्ष्मी जी के पति !

इयं लक्ष्मीः = यह लक्ष्मी जी

तावकरामणीयकहृता एव = आपकी रमणीयता (सौन्दर्य) से आकर्षित होकर ही

परेषु अस्थिरा = दूसरों में स्थिर नहीं रहती हैं ।

इति अस्मिन् अन्यत् प्रमाणम् अपि = इस प्रकार इस में अन्य प्रमाण भी (है)

अधुना (अहं) वक्ष्यामि = अब (मैं) कहूँगा ।

ये जनाः = जो लोग

त्वद्ध्यानगुणानुकीर्तनरसासक्ताः हि भक्ताः = आप के ध्यान में मग्न तथा आपके गुण गाने वाले भक्त हैं

तेषु एषा = उनमें यह (लक्ष्मी)

दयितप्रस्तावदत्तादरा = अपने पतिदेव की प्रशंसा सुनने की इच्छा से

स्थिरा एव वसति = स्थिर ही रहती हैं ।

भावार्थ—हे लक्ष्मीपते ! यह लक्ष्मी जी आपकी रमणीयता (सुन्दरता) से आकर्षित होकर ही दूसरों के पास स्थिर नहीं रहती हैं । इस प्रकार इस में अन्य प्रमाण भी अब (मैं) कहूँगा । जो लोग आपके ध्यान में मग्न तथा आपके गुण गाने वाले भक्त हैं, उनके पास यह (लक्ष्मी) अपने पतिदेव की प्रशंसा सुनने की इच्छा से स्थिर रहती हैं ।

Word-Explanation

दयितः- = Beloved, Husband, Lover, Beloved person etc.

॥ ६ ॥

एवं भूतमनोज्ञतानवसुधानिष्यन्दसन्दोहनं
त्वद्रूपं परचिद्रसायनमयं चेतोहरं शृण्वताम् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सद्यः प्रेरयते मतिं मदयते रोमाञ्चयत्यङ्गकं
व्यासिञ्चत्यपि शीतबाष्पविसरैरानन्दमूर्च्छोद्भवैः ॥

पदविभागः—एवम्, भूतमनोज्ञतानवसुधानिष्यन्दसन्दोहनम्, त्वत्, रूपम्, परचिद्रसायनमयम्, चेतोहरम्, शृण्वताम्, सद्यः, प्रेरयते, मतिम्, मदयते, रोमाञ्चयति, अङ्गकम्, व्यासिञ्चति, अपि, शीतबाष्पविसरैः, आनन्दमूर्च्छोद्भवैः ॥

अन्वयः—एवं भूतमनोज्ञनवसुधानिष्यन्दसन्दोहनं, परचिद्रसायनं, चेतोहरं त्वद्रूपं, शृण्वतां मतिं सद्यः प्रेरयते, मदयते, अङ्गकं रोमाञ्चयति, आनन्दमूर्च्छोद्भवैः शीतबाष्पविसरैः व्यासिञ्चति अपि ।

अन्वयार्थः

एवम् = इस प्रकार के

भूतमनोज्ञनवसुधानिष्यन्दसन्दोहनम् = मंगलमय नये अमृत का आगार

परचिद्रसायनमयम् = परब्रह्मरूपी रसायन

चेतोहरं त्वद्रूपम् = मन लुभाने वाला आप का शरीर

शृण्वतां मतिं सद्यः प्रेरयते = सुनने वालों के मन को तुरन्त प्रेरणा देता है ।

मदयते = आनन्द देता है ।

अङ्गकं रोमाञ्चयति = समस्त शरीर में रोमांच पैदा करता है ।

आनन्दमूर्च्छोद्भवैः = असीम आनन्द से उत्पन्न

शीतबाष्पविसरैः = शीतल आँसुओं से

व्यासिञ्चति अपि = नहलाता भी है ।

भावार्थ—इस प्रकार के मंगलमय नये अमृत का आगार, परब्रह्मरूपी रसायन, मन को लुभानेवाला आपका स्वरूप आपके विषय में सुनने वालों के मन को प्रेरणा देता है, आनन्द देता है, समस्त शरीर में रोमांच पैदा करता है । असीम आनन्द से उत्पन्न शीतल आँसुओं से नहलाता भी है ।

World-Explanation

सन्दोहः = Assemblage, Milking, The whole quantity of anything.

सिञ्चति = Sprinkling

॥ ७ ॥

एवं भूततया हि भक्त्यभिहितो योगः स योगद्वयात्
कर्मज्ञानमयाद्भृशोत्तमतरो योगीश्वरैर्गीयते ।
सौन्दर्यैकरसात्मके त्वयि खलु प्रेमप्रकर्षात्मिका
भक्तिर्निःश्रममेव विश्वपुरुषैर्लभ्या रमावल्लभ ! ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—एवम्, भूततया, हि, भक्त्यभिहितः, योगः, सः, योगद्वयात्, कर्मज्ञानमयात्, भृशोत्तमतरः, योगीश्वरैः, गीयते । सौन्दर्यैकरसात्मके, त्वयि, खलु, प्रेमप्रकर्षात्मिका, भक्तिः, निःश्रमम्, एव, विश्वपुरुषैः, लभ्या, रमावल्लभ !

अन्वयः—एवं भूततया हि योगीश्वरैः भक्त्यभिहितः सः योगः कर्मज्ञानमयात् योगद्वयात् भृशोत्तमतरः (इति) गीयते । रमावल्लभ ! सौन्दर्यैकरसात्मके त्वयि प्रेमप्रकर्षात्मिका भक्तिः विश्वपुरुषैः निःश्रमम् एव लभ्या ।

अन्वयार्थः

एवम् भूततया हि = इस प्रकार भगवत्प्राप्ति से ही

योगीश्वरैः = श्रेष्ठ योगीजनों के द्वारा

भक्त्याभिहितः = भक्तिपूर्वक कहा गया

सः योगः = वह योग

कर्मज्ञानमयात् = कर्म और ज्ञान

योगद्वयात् = दोनों योगों से

भृशोत्तमतरः (इति) गीयते = अति उत्तम है (ऐसा) गाया जाता है

रमावल्लभ ! = हे लक्ष्मीपते !

सौन्दर्यैकरसात्मके त्वयि = सौन्दर्यरस के एकमात्र स्वरूप आप में

प्रेमप्रकर्षात्मिका भक्तिः = प्रेम को बढ़ाने वाली भक्ति

विश्वपुरुषैः = जनसाधारण के द्वारा

निःश्रमम् एव = बिना प्रयास के ही

लभ्या = प्राप्त की जाती है ।

भावार्थ—इस प्रकार भगवत् प्राप्ति से ही श्रेष्ठ योगी जनों के द्वारा भक्तिपूर्वक कहा गया, वह योग कर्म और ज्ञान दोनों योगों से अति उत्तम है (इस प्रकार) गाया जाता है । हे लक्ष्मीपते ! सौन्दर्य रस के एकमात्र स्वरूप आप में प्रेम को बढ़ाने वाली आपकी भक्ति साधारण जनों को भी बिना प्रयत्न के प्राप्त होती है ।

Word-Explanation

अभिहितः = Said, Spoken

॥ ८ ॥

निष्कामं नियतस्वधर्मचरणं यत् कर्मयोगाभिधं
तद्दूरेत्यफलं यदौपनिषदज्ञानोपलभ्यं पुनः ।
तत्त्वव्यक्ततया सुदुर्गमतरं चित्तस्य तस्माद्विभो !
त्वत्प्रेमात्मकभक्तिरेव सततं स्वादीयसी श्रेयसी ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—निष्कामम्, नियतस्वधर्मचरणं, यत्, कर्मयोगाभिधम्, तत्, दूरेत्यफलम्, यत्, औपनिषदज्ञानोपलभ्यम्, पुनः तत्, तु, अव्यक्ततया, सुदुर्गमतरम्, चित्तस्य, तस्मात्, विभो, त्वत्, प्रेमात्मकभक्तिः, एव, सततम्, स्वादीयसी, श्रेयसी ।

अन्वयः—निष्कामं नियतस्वधर्मचरणं कर्मयोगाभिधम् तत् दूरेत्यफलम् । पुनः यत् औपनिषदज्ञानोपलभ्यं तत् तु अव्यक्ततया चित्तस्य सुदुर्गमतरम् । विभो ! तस्मात् त्वत् प्रेमात्मकभक्तिः एव सदा स्वादीयसी श्रेयसी ।

अन्वयार्थः

निष्कामम् = फल की इच्छा न रखकर

नियतस्वधर्मचरणम् = विधिवत् अपने धर्माचरण को

कर्मयोगाभिदम् = "कर्मयोग" कहते हैं ।

तत् दूरेत्यफलम् = वह बहुत समय के बाद फल देता है ।

पुनः यत् = और जो

औपनिषदज्ञानोपलभ्यम् = उपनिषद् के ज्ञान से प्राप्त (ज्ञानयोग) है

तत् तु = वह तो

अव्यक्ततया = अव्यक्त (जटिल) होने का कारण

चित्तस्य सुदुर्गमतरम् = सरलता से समझ में नहीं आता ।

विभो ! = हे भगवन् !

तस्मात् = इसलिए

त्वत्प्रेमात्मकभक्तिः एव = आप की प्रेममयी भक्ति ही

सततम् = सर्वदा

स्वादीयसी श्रेयसी = रुचिकर तथा श्रेय प्रदान करने वाली है ।

भावार्थ—फल की इच्छा न रखकर विधिवत् अपने धर्म का आचरण करने को ही कर्मयोग कहते हैं । वह बहुत समय के पश्चात् ही फल देता है और जो उपनिषदों के ज्ञान से प्राप्त (ज्ञानयोग) है, वह भी अव्यक्त (जटिल) होने के कारण सरलता से समझ में नहीं आता, इसलिए आप की प्रेममयी भक्ति ही सर्वदा रुचिकर तथा श्रेय प्रदान करने वाली है ।

॥ ९ ॥

अत्यायासकराणि कर्मपटलान्याचर्य निर्यन्मला
बोधे भक्तिपथेऽथवाप्युचिततामायान्ति किं तावता ।
क्लिष्ट्वा तर्कपथे परं तव वपुर्ब्रह्माख्यमन्ये पुन-
श्चित्तार्द्रत्वमृते विचिन्त्य बहुभिः सिध्यन्ति जन्मान्तरैः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—अत्यायासकराणि, कर्मपटलानि, आचर्य, निर्यन्मलाः, बोधे, भक्तिपथे, अथवा, अपि, उचितताम्, आयान्ति, किम्, तावता, क्लिष्ट्वा, तर्कपथे, परम्, तव, वपुः, ब्रह्माख्यम्, अन्ये पुनः, चित्तार्द्रत्वम्, ऋते, विचिन्त्य, बहुभिः, सिध्यन्ति, जन्मान्तरैः ॥

अन्वयः—(केचन जनाः) अत्यायासकरणानि कर्मपटलानि आचर्य निर्यन्मला बोधे। अथवा भक्तिपथे अपि उचितताम् आयान्ति। तावता किम्? अन्यः पुनः तर्कपथे क्लिष्ट्वा चित्तार्द्रत्वम् ऋते ब्रह्माख्यं तव परं वपुः विचिन्त्य बहुभिः जन्मान्तरैः सिध्यन्ति।

अन्वयार्थः

(केचन जनाः) अत्यायासकरणानि कर्मपटलानि आचर्य = (कुछ लोग) बहुत परिश्रम (कर्म) करके

निर्यन्मलाः बोधे। = मन निर्मल हो जाते हैं।

अथवा भक्तिपथे अपि = अथवा भक्ति मार्ग के भी

उचिततां आयान्ति। = अधिकारी हो जाते हैं।

तावता किम्? = इस से क्या लाभ?

अन्यः पुनः = फिर कुछ अन्य लोग

तर्कपथे क्लिष्ट्वा = तर्क मार्ग से दुःखी होकर

चित्तार्द्रत्वम् ऋते = मन में रसाभास के बिना

ब्रह्माख्यं = "ब्रह्म" इस प्रकार प्रसिद्ध

तव परं वपुः = आप के दूसरे रूप का (निर्गुणस्वरूप का)

विचिन्त्य = ध्यान करके

बहुभिः जन्मान्तरैः = बहुत जन्मों के पश्चात्

सिध्यन्ति। = मोक्ष प्राप्त करते हैं।

भावार्थ—(कुछ लोग) बहुत परिश्रम (कर्म) करके मन निर्मल हो जाते हैं। अथवा भक्तिमार्ग के भी योग्य हो जाते हैं। इस से क्या लाभ? फिर कुछ अन्य लोग तर्क मार्ग से दुःखी होकर, मन में रसाभास के बिना (सूखे हृदय से) "ब्रह्म" इस प्रकार प्रसिद्ध आपके दूसरे रूप (निर्गुणस्वरूप) का ध्यान करके, बहुत जन्मों के पश्चात् मोक्ष प्राप्त करते हैं।

Word-Explanation

पटलम् =A roof, A cover, A Tree, A heap, Multitude, Mass etc.

कर्मपटलम् =Massive work, Lot of work etc.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

त्वद्भक्तिस्तु कथारसामृतझरी निर्मज्जनेन स्वयम्
सिद्ध्यन्ती विमलप्रबोधपदवीमक्लेशतस्तन्वती ।
सद्यः सिद्धिकरी जयत्ययि विभो, सैवास्तु मे त्वत्पद-
प्रेमप्रौढिरसार्द्रता द्रुततरं वातालयाधीश्वर ॥

पदविभागः—त्वत्, भक्तिः, तु, कथारसामृतझरी निर्मज्जनेन, स्वयम्, सिध्यन्ती, विमलप्रबोधपदवीम्, अक्लेशतः, तन्वती, सद्यः, सिद्धिकरी, जयति, अयि, विभो, सा, एव, अस्तु, मे, त्वत्, पदप्रेमप्रौढिरसार्द्रता, द्रुततरम्, वातालयाधीश्वर ॥

अन्वयः—त्वत् भक्तिः तु, कथारसामृतझरी निर्मज्जनेन स्वयं सिद्ध्यन्ती विमल प्रबोधपदवीम् अक्लेशतः तन्वती सद्यः सिद्धिकरी जयति । अयि विभो, वातालयाधीश्वर ! त्वत् पादप्रेमप्रौढरसार्द्रता सा एव मे द्रुततरम् अस्तु ।

अन्वयार्थः

त्वत् भक्तिः तु = आप की भक्ति तो,

कथारसामृतझरी = आपके कथारसामृत-प्रवाह में

निर्मज्जनेन = स्नान करने से (मुग्ध होने पर)

स्वयं सिद्ध्यन्ती = स्वयं प्राप्त होने वाली

विमलप्रबोधपदवीम् = निर्मल ब्रह्म पदवी को

अक्लेशतः तन्वती = कष्ट के बिना प्राप्त कर के

सद्यः सिद्धिकरी जयति । = तुरन्त सिद्धि प्रदान करने वाली हो जाती है ।

अयि विभो वातालयाधीश्वर ! = हे विभो । गुरुपवनपुराधीश्वर !

त्वत् पादप्रेमप्रौढिरसार्द्रता = आपके चरणों में पूर्ण (दृढ) प्रेमपूर्वक मन भक्ति रस से

सा एव = वह ही (भक्ति हो)

मे द्रुततरम् अस्तु । = मुझे तुरन्त प्राप्त हो ।

भावार्थ—आपकी भक्ति तो, कथारसामृत प्रवाह में स्नान करने से (मुग्ध होने से) स्वयं प्राप्त होने वाली निर्मल ब्रह्म की पदवी को, कष्ट के बिना प्राप्त करके, तुरन्त सिद्धि को प्रदान करने वाली हो जाती है । हे विभो, गुरुपवनपुराधीश्वर ! आपके चरणों में पूर्ण प्रेमपूर्वक मन भक्ति रस से, वह भक्ति ही मुझे तुरन्त प्राप्त हो ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation

प्रौढि: =Full growth, Full development, Maturity, Perfection, Proud, Arrogance etc.

प्रेमप्रौढि: =Full grown devotion (love), Perfect devotion.

[इति द्वितीयदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३

भक्तस्वरूपवर्णनं भक्तिप्रार्थना च

शिखरिणी छन्दः

॥ १ ॥

पठन्तो नामानि प्रमदभरसिन्धौ निपतिताः
स्मरन्तो रूपं ते वरद, कथयन्तो गुणकथाः ।
चरन्तो ये भक्तास्त्वयि खलु रमन्ते परममू-
नहं धन्यान् मन्ये समधिगतसर्वाभिलषितान् ॥

पदविभागः—पठन्तः, नामानि, प्रमदभरसिन्धौ, निपतिताः, स्मरन्तः, रूपम्, ते, वरद, कथयन्तः, गुणकथाः, चरन्तः, ये, भक्ताः, त्वयि, खलु, रमन्ते, परम्, अमून्, अहम, धन्यान्, मन्ये, समधिगतसर्वाभिलषितान् ।

अन्वयः—वरद ! ते नामानि पठन्तः, रूपं स्मरन्तः, गुणकथाः कथयन्तः, प्रमदभरसिन्धौ निपतिताः चरन्तः ये भक्ताः त्वयि रमन्ते खलु, अमून् परम अहं समधिगतसर्वाभिलषितान् धन्यान् मन्ये ।

अन्वयार्थः

वरद ! = हे वर देने वाले (भगवन्) !

ते नामानि पठन्तः = आप के नामों को कहते हुए

रूपं स्मरन्तः = रूप को स्मरण करते हुए

गुणकथाः कथयन्तः = गुणों तथा कथाओं को सुनाते हुए

प्रमदभरसिन्धौ निपतिताः = परमानन्द सागर में डूब कर

चरन्तः ये भक्ताः = चलते हुए जो भक्तजन

त्वयि रमन्ते खलु = आप में रमते हैं निश्चित रूप से

अमून् परम् अहम् = उन लोगों को ही मैं

समधिगतसर्वाभिलषितान् = समस्त अभिलाषाओं को प्राप्त करने वाले

धन्यान् मन्ये = भाग्यशाली जन मानता हूँ ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—वरद ! आप के नामों को कहते हुए, रूप को स्मरण करते हुए गुणों तथा कथाओं को सुनाते हुए परमानन्द सागर में डूबकर चलते हुए जो भक्तजन आप में ही रमते हैं निश्चित रूप से उन लोगों को ही मैं समस्त अभिलाषाओं को प्राप्त करने वाले भाग्यशाली जन मानता हूँ ।

Word-Explanation :

खलु = A particle implying certainly, Verily, Indeed, Entreaty, Pray, Reason, etc., and sometimes used only to add grace to the sentence. In Hindi as "है न" is used. (त्वयि रमन्ते खलु)

॥ २ ॥

गदक्लिष्टं कष्टं तवचरणसेवारसभरे-
प्यनासक्तं चित्तं भवति बत विष्णो, कुरु दयाम् ।
भवत्पादाम्भोजस्मरणरसिको नामनिवहा-
नहं गायं गायं कुहचन विवत्स्यामि विजने ॥

पदविभागः—गदक्लिष्टम्, कष्टम्, तव, चरणसेवारसभरे, अपि, अनासक्तम् चित्तम्, भवति, बत, विष्णो, कुरु, दयाम् भवत्पादाम्भोजस्मरणरसिकः, नामनिवहान्, अहम, गायम्, गायम्, कुहचन, विवत्स्यामि, विजने ।

अन्वयः—गदक्लिष्टं कष्टं चित्तं तव चरणसेवावसरे अपि अनासक्तं भवति, बत ! विष्णो ! दयां कुरु । अहं भवत्पादाम्भोजस्मरणरसिकः नामनिवहान् गायं गायं कुहचन विजने विवत्स्यामि ।

अन्वयार्थः

गदक्लिष्टं कष्टं चित्तम्, = रोग के क्लेश से कष्ट अनुभव करता मन,

तव चरणसेवावसरे अपि = आप के चरणों की सेवा के अवसर में भी

अनासक्तं भवति, बत !। = हाय ! आसक्ति रहित हो जाता है

विष्णो ! दयां कुरु = हे विष्णो ! दया करो ।

अहम् = मैं

भवत्पादाम्भोजस्मरणरसिकः = आपके चरणकमलों को स्मरण करने का इच्छुक,

नामनिवहान् = नामों के समूहों को

गायम् गायम् कुहचन विजने = गाते गाते कहीं निर्जन स्थल पर

विवत्स्यामि = निवास करुँ ।

भावार्थ—रोग के क्लेश से कष्ट अनुभव करता मन, आप के चरणों की सेवा के अवसर में भी हाय ! आसक्तिरहित हो जाता है । हे विष्णो, ! दया करो । मैं आप के चरण कमलों को स्मरण करने का इच्छुक नामों के समूहों को गाते गाते, कहीं निर्जन स्थल पर निवास करूँ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation

गदः =Disease, Sickness, Speaking, Speech, A sentence, Thunder. (As in गदक्लिष्टम्) (Here meaning - Disease/sickness)

॥ ३ ॥

कृपा ते जाता चेत् किमिव नहि लभ्यं तनुभृताम्
मदीयक्लेशौघप्रशमनदशा नाम कियती ।

न के के लोकेऽस्मिन्ननिशमयि शोकाभिरहिता
भवद्भक्ता मुक्ताः सुखगतिमसक्ता विदधते ॥

पदविभागः—कृपा, ते, जाता, चेत्, किम्, इव, नहि, लभ्यम्, तनुभृताम्, मदीयक्लेशौघप्रशमनदशा नाम, कियती, न, के, के, लोके, अस्मिन्, अनिशम्, अयि, शोकाभिरहिताः, भवद्भक्ताः, मुक्ताः, सुखगतिम्, असक्ताः, विदधते ।

अन्वयः—ते कृपा जाता चेत्, तनुभृतां किम् इव नहि लभ्यम् ? मदीयक्लेशौघप्रशमनदशा नाम कियती ? अयि, अस्मिन् लोके के के भवद्भक्ताः अनिशं शोकाभिरहिताः, मुक्ताः असक्ताः सुखगतिं न विदधते ?

अन्वयार्थः

ते कृपा जाता चेत् = आपकी कृपा हो तो

तनुभृताम् = शरीर धारण करने वालों को (लोगों को)

किम् इव नहि लभ्यम् ? = क्या कुछ प्राप्त नहीं होता ?

मदीयक्लेशौघप्रशमनदशा नाम कियती ? = मेरे दुःखों को दूर करना कौन सी बड़ी बात है ?

अयि, अस्मिन लोके = अरे, इस लोक में

के के भवद्भक्ताः = कौन कौन आप के भक्त

अनिशं शोकरहिताः, मुक्ताः = सर्वदा शोकरहित, मुक्त

असक्ताः = आसक्तिरहित

सुखगतिं न विदधते ? = सुख की गति को प्राप्त नहीं होते ?

भावार्थ—आपकी कृपा हो तो (आप दया करें तो) शरीरधारण करने वालों को (लोगों को) क्या कुछ नहीं प्राप्त होता ? मेरे दुःखों को दूर करना कौन सी बड़ी बात है ? अरे, इस लोक में कौन कौन आप के भक्त सर्वदा शोक रहित, मुक्तिप्राप्त, इच्छारहित, सुख गति को नहीं पहुँचे ?

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

अयि =As a gentle address to address as "friend," Oh, Ah, or simply used as a vocative particle. Used also as a particle of entreaty, solicitation as "I pray"., Also used for encouragement or persuation.

औघः =Flood.

"क्लेशौघ"प्रशमनदशा =Multitude of pain

नाम =A particle used in the following senses:

Named, Called, By name, indeed, certainly, truly, verily, to be sure, Probably, perhaps, Possibly, would that?. Is it truly that?, that?, Well, Though, granted. Also used as "I would like to know" as in को नाम राज्ञः ?

॥ ४ ॥

मुनिप्रौढा रुढा जगति खलु गूढात्मगतयो
भवत्पादाम्भोजस्मरणविरुजो नारदमुखाः ।
चरन्तीश स्वैरं सततपरिनिर्भातपरचित्-
सदानन्दाद्वैतप्रसरपरिमग्नाः किमपरम् ॥

पदविभागः—मुनिप्रौढाः, रूढाः, जगति, खलु, गूढात्मगतयः, भवत्पादाम्भोजस्मरणविरुजः, नारदमुखाः, चरन्ति, ईश, स्वैरम्, सततपरिनिर्भातपरचित्सदानन्दाद्वैतप्रसरपरिमग्नाः, किम्, अपरम् ॥

अन्वयः—ईश ! गूढात्मगतयः भवत्पादाम्भोजस्मरणविरुजः नारदमुखाः मुनिप्रौढ़ा जगति रूढा खलु । (ते) सतत-परिनिर्भातपरचित्सदानन्दाद्वैतप्रसरपरिमग्नाः स्वैरं चरन्ति अपरं किम् ?

अन्वयार्थः

ईश ! = भगवन् !

गूढात्मगतयः = गूढ (गहरी) आत्मगति को प्राप्त जन

भवत्पादाम्भोजस्मरणविरुजः = आपके चरण कमलों का ध्यान करके दुःख से विमुक्त

नारदमुखाः मुनिप्रौढाः = नारद मुनि आदि श्रेष्ठ मुनिगण

जगति रूढा खलु । = निश्चित रूप से जगत् में प्रसिद्ध हैं ।

(ते) सततपरिनिर्भातपरचित्सदानन्दाद्वैतप्रसरपरिमग्नाः = (वे) सदा प्रकाशमान परमानन्द में मग्न होकर

स्वैरं चरन्ति । = स्वतन्त्र विचरण करते हैं ।

अपरं किम् ? = इस के अतिरिक्त और क्या चाहिए ?

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—भगवन् ! गूढ (गहरी) आत्मगति को प्राप्त जन आपके चरण कमलों का ध्यान करके दुःख से विमुक्त नारद मुनि आदि श्रेष्ठ मुनिगण निश्चित रूप से जगत् में प्रसिद्ध हैं ? (वे) सदा प्रकाशमान् परमानन्द में मग्न होकर स्वतन्त्र रूप से विचरण करते हैं । इसके अतिरिक्त और क्या चाहिए ?

Word-Explanation :

रुज् =To break to pieces, Destroy, Pain, Afflict with disease.

विरुजः =Without disease

रूढाः (रूढीः) =Celebrity, Fame

प्रसरः =Diffusion, Great quantity, A stream, Flow, Free, Ggoing forward etc. (Here diffusion)

॥ ५ ॥

भवद्भक्तिः स्फीता भवतु मम, सैव प्रशमये-
दशेषक्लेशौघं न खलु हृदि सन्देहकणिका ।
न चेद्व्यासस्योक्तिस्तव च वचनं नैगमवचो
भवेन्मिथ्या, रथ्यापुरुषवचनप्रायमखिलम् ॥

पदविभागः—भवद्भक्तिः, स्फीता, भवतु, मम, सा, एव, प्रशमयत्, अशेषक्लेशौघम्, न, खलु, हृदि, सन्देहकणिका, न, चेत्, व्यासस्य, उक्तिः, तव, च, वचनम्, नैगमवचः, भवेत्, मिथ्या, रथ्यापुरुषवचनप्रायम्, अखिलम् ।

अन्वयः—मम भवद्भक्तिः स्फीता भवतु । सा एव अशेषक्लेशौघं प्रशमयेत् । हृदि सन्देहकणिका न खलु । न चेत्, व्यासस्य उक्तिः, तव वचनं, नैगमवचः च अखिलं रथ्यापुरुषवचनप्रायं मिथ्या भवेत् ।

अन्वयार्थः

मम भवद्भक्तिः = मेरी आप में भक्ति

स्फीता भवतु । = अधिक दृढ हो जाये ।

सा एव = वह ही

अशेषक्लेशौघं प्रशमयेत् । = दुःख समूह का नाश करेगी ।

हृदि सन्देहकणिका न खलु = हृदय में (इस विषय में) बिल्कुल सन्देह नहीं है ।

न चेत् = अन्यथा

व्यासस्य उक्तिः = व्यास भगवान् की वाणी

तव वचनम् = आप की वाणी

नैगमवचः च अखिलम् = और वेदों की वाणी सब

रथ्यापुरुषवचनप्रायम् = सत्य के पथ पर चलने वालों की वाणी

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मिथ्या भवेत = असत्य हो जायेगी।

भावार्थ—मेरी आप में भक्ति अधिक दृढ हो जाये। वह ही दुःख समूह का नाश करेगी। हृदय में इस विषय में बिल्कुल सन्देह नहीं है। अन्यथा व्यास भगवान् की वाणी, आप की वाणी, तथा वेदों की वाणी सब असत्य हो जायेंगी।

Word-Explanation :

स्फीत =Swollen, Growth, Increased, Fat, Thick, Big, Large, Numerous, Pure etc.

नैगम/नैगमी =Relating to or occurring in the Vedas, or holy writings.

रथ्या =A road for carriages, A Highway, A place where roads meet.

रथ्यापुरुषः =A person on the highway.

॥ ६ ॥

भवद्भक्तिस्तावत् प्रमुखमधुरा त्वद्गुणरसात्
किमप्यारूढा चेदखिलपरितापप्रशमनी।
पुनश्चान्ते स्वान्ते विमलपरिबोधोदयमिल-
न्महानन्दाद्वैतं दिशति, किमतः प्रार्थ्यमपरम्?॥

पदविभागः—भवद्भक्तिः, तावत्, प्रमुखमधुरा, त्वत्, गुणरसात्, किमपि, आरूढा, चेत्, अखिलपरितापप्रशमनी, पुनः, अन्ते, स्वान्ते, विमलपरिबोधोदयमिलन्माहानन्दाद्वैतम्, दिशति, किम्, अतः, प्रार्थ्यम्, अपरम्।

अन्वयः—भवद्भक्तिः तावत् त्वत् गुणरसात् प्रमुखा मधुरा। किमपि आरूढा चेत् अखिलपरितापप्रशमनी। पुनः अन्ते च स्वान्ते विमलपरिबोधोदयमिलन्महानन्दाद्वैतं दिशति। अतः अपरं किं प्रार्थ्यम्?

अन्वयार्थः

भवद्भक्तिः तावत् = केवल आप की भक्ति ही

त्वत् गुणरसात् = आपके गुणातिशय से

प्रमुख मधुरा। = आरम्भ से ही मधुर है।

किमपि आरूढा चेत् = कुछ भी (किसी में) आरूढ होती है तो

अखिलपरितापप्रशमनी। = समस्त दुःखों का नाश कर देती है।

पुनः अन्ते च = और फिर अन्त में

स्वान्ते = अपने अन्दर (मन में)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विमलपरिबोधोदयमिलन्महानन्दाद्वैतं दिशति = निर्मल ज्ञान से मिलकर महान् अद्वैत (एकत्व) आनन्द को दर्शाती है।

अतः = इसलिए

अपरं किं प्रार्थ्यम् ? = (इसके अतिरिक्त) और क्या मांगना ?

भावार्थ—केवल आपकी भक्ति ही आपके गुणातिशय से आरम्भ से ही मधुर है। कुछ भी (किसी में) आरूढ होती है तो उसके समस्त दुःखों को नाश कर देती है और फिर अन्त में अपने अन्दर (मन में) निर्मल ज्ञान से मिलकर महान् अद्वैत (एकत्व) आनन्द को दर्शाती है। इसलिए (इसके अतिरिक्त) और क्या मांगना ?।

Word-Explanation :

प्रमुख= Facing, First, Beginning of a chapter or section, Foremost.

॥ ७ ॥

विधूय क्लेशान् मे कुरु चरणयुग्मं धृतरसम्
भवत्क्षेत्रप्राप्तौ, करमपि च ते पूजनविधौ।
भवन्मूर्त्यालोके नयन, मथ ते पादतुलसी-
परिघ्राणे घ्राणं, श्रवणमपि ते चारुचरिते ॥

पदविभागः—विधूय, क्लेशान्, मम, करु, चरणयुग्मम्, धृतरसम्, भवत्, क्षेत्रप्राप्तौ, करम्, अपि च, ते, पूजनविधौ, भवत्, मूर्त्यालोके, नयनम्, अथ, ते, पादतुलसीपरिघ्राणे, घ्राणम्, श्रवणम्, अपि, ते, चारुचरिते।

अन्वयः—क्लेशान् विधूय मे चरणयुग्मं (तव) क्षेत्रप्राप्तौ, करं ते पूजाविधौ, अपि च, नयनं भवत् मूर्त्यालोके, अथ घ्राणं ते पादतुलसीघ्राणे, श्रवणं ते चारुचरिते अपि धृतरसं कुरु।

अन्वयार्थः

क्लेशान् विधूय = क्लेशों (दुःखों) को मिटाकर

मम चरणयुग्मम् = मेरे दोनों पैरों को

(तव) क्षेत्रप्राप्तौ, = (आपके) मन्दिर पहुँचने में

करं ते पूजाविधौ, = हाथ को आप की पूजा करने में

अपि च = और भी

नयनं भवत् मूर्त्यालोके = आँखें आप के विग्रह का दर्शन करने में

अथ = उस के बाद

घ्राणं ते पादतुलसीघ्राणे = नाक को आप के चरणों की तुलसी-सुगन्ध को सूँघने में

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

श्रवणं ते चारुचरिते अपि = और कानों को आपकी सुन्दर कथायें सुनने में

धृतरसं कुरु। = (असीम आनन्द आये) ऐसी इच्छा प्रदान करें।

भावार्थ—दुःखों को मिटाकर, मेरे दोनों पैरों को (आपके) मन्दिर में पहुँचने में, हाथों को आपकी पूजा करने में, और आँखों से आपके विग्रह का दर्शन करने में, उस के बाद नाक को आप के चरणों में पड़ी तुलसीसुगन्धि को सूँघने में, और कानों को आपकी सुन्दर कथायें सुनने में असीम आनन्द की प्राप्ति हो ऐसी इच्छा प्रदान करें।

Word Explanation :

धृत (as in धृतरसम्) =Hold, Carried, Possessed, Seized, Grasped etc.

युग्मम्/युगलम् (as in चरणयुग्मम्) = A pair

आलोकः आलोकनम् (as in मूर्त्यालोके) = Seeing, Beholding, Luster, Splendour etc.

॥ ८ ॥

प्रभूताधिव्याधिप्रसभचलिते मामकहृदि
त्वदीयं तद्रूपं परमरसचिद्रूपमुदियात्।
उदञ्चद्रोमाञ्चो गलितबहुर्षाश्रुनिवहो
यथा विस्मर्यासं दुरुपशमपीडापरिभवान्॥

पदविभागः—प्रभूताधिव्याधिप्रसभचलिते, मामकहृदि, त्वदीयम्, तद्रूपम् परमरसचिद्रूपम्, उदियात् उदञ्चद्रोमाञ्चः, गलितवहुहर्षाश्रुनिवहः, यथा, विस्मर्यासम्, दुरूपशमपीडापरिभवान्॥

अन्वयः—प्रभूताधिव्याधिप्रसभचलिते मामकहृदि परमरसचिद्रूपं त्वदीयं तत् रूपम् उदियात्। उदञ्चद्रोमाञ्चः गलितबहुहर्षाश्रुनिवहः दुरुपशमपीडापरिभवान् यथा विस्मर्यासम्॥

अन्वयार्थः

प्रभूताधिव्याधिप्रसभचलिते = रोग की तीव्रता से नितान्त विचलित

मामकहृदि = मेरे हृदय में

परमरसचिद्रूपम् = परमानन्द प्रदान करने वाला

त्वदीयं तत् रूपम् = आपका वह सुन्दर रूप

उदियात्। = प्रकाशमान हों।

उदञ्चद्रोमाञ्चः = ऊपर उभरता हुआ रोमाञ्च,

गलितबहुहर्षाश्रुनिवहः = अत्यधिक हर्ष से गिरते हुए आँसुओं का समूह

दुरुपशमपीडापरिभवान् = असह्य रोग के दुःख को

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.
BVBSSMV

यथा विस्मर्यासम्। = जैसे (वैसे ही) भुला दें।

भावार्थ—रोग की तीव्रता से नितान्त विचलित मेरे हृदय में परमानन्द प्रदान करने वाला आप का वह सुन्दर रूप प्रकाशमान हों। ऊपर उभरता हुआ रोमाञ्च और अत्यधिक हर्ष से गिरते हुए आँसुओं का समूह असह्य रोग के दुःख को वैसे ही भुला दें।

Word Explanation :

प्रभूत (as in प्रभूताधि–) = Much, Abundant, Numerous, Many etc.

प्रसभः (as in व्यधिप्रसभचलिते) = Force, Violence, Very much etc.

उदञ्च। (उदच) (as in उदञ्चद्रोमाञ्चः) = Turned or going upwards (Also turned towards North)

गलित (as in गलितहर्षाश्रु) =Dropped, fallen, melted, oozed etc.

निवहः (as in हर्षाश्रुनिवहः) =A multitude, A collection, Quantity, A heap etc.

॥ ९ ॥

मरुद्गेहाधीश त्वयि खलु पराञ्चोपि सुखिनो
भवत्स्नेही सोऽहं सुबहु परितप्ये च किमिदम्?।
अकीर्तिस्ते माभूद्वरद गदभारं प्रशमयन्
भवद्भक्तोत्तंसं झटिति कुरु मां कंसदमन॥

पदविभागः—मरुद्गेहाधीश, त्वयि, खलु, पराञ्चः, अपि, सुखिनः, भवत् स्नेही, सः, अहम्, सुबहु, परितप्ये, च, किम्, इदम्, अकीर्तिः, ते, माभूत्, वरद, गदभारम्, प्रशमयन्, भवद्भक्तोत्तंसम्, झटिति, कुरु, माम्, कंसदमन॥

अन्वयः—मरुद्गेहाधीश, त्वयि पराञ्चः अपि सुखिनः खलु। भवत् स्नेही सः अहं च सुबहु परितप्ये, इदं किम्? वरद, कंसदमन। ते अकीर्ति माभूत्। गदभारं प्रशमयन् मां झटिति भवत् भक्तोत्तंसं कुरु।

अन्वयार्थः

मरुद्गेहाधीश! = हे गुरुवायुपुराधीश!

त्वयि = (आप में) आपका

पराञ्चः अपि = तिरस्कार करने वाले भी

सुखिनः खलु। = निश्चित रूप से सुखी हैं,

भवत्स्नेही = आपसे प्रेम करने वाला

सः अहम् च = और वह मैं

सुबहु परितप्ये = बहुत कष्ट भोगूं

1069

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इदं किम् ? = ऐसा क्यों ?

वरद् ! कंसदमन ! = हे वरद ! कंस को मारने वाले !

ते अकीर्तिः माभूत् = आपकी दुष्कीर्ति न हो ।

गदभारं प्रशमयन् = रोग के इस भारी कष्ट का नाश करके

मां झटिति = मुझे शीघ्र ही

भवत् भक्तोत्तंसम् कुरु । = अपना उत्तम भक्त बना लो

भावार्थ—हे गुरुवायुपुराधीश ! आपका तिरस्कार करने वाले भी निश्चित रूप से सुखी हैं, और आप से प्रेम करने वाला यह मैं बहुत कष्ट भोगूं ऐसा क्यो ? हे वरद, हे कंस का वध करने वाले, आपकी दुष्कीर्ति न हो । इसलिए रोग के भारी कष्ट का नाश करके मुझे शीघ्र अपना उत्तम भक्त बना लो ।

Word-Explanation :

गदः (as in गदभारम्) =Disease, Sickness, Also speak, Speech etc. (Here Sickness)

॥ १० ॥

किमुक्तैर्भूयोभि स्तव हि करुणा यावदुदिया-
दहं तावद्देव प्रहितविविधार्तप्रलपितः ।
पुरः क्लिप्ते पादे वरद तव नेष्यामि दिवसान्
यथाशक्ति व्यक्तं नतिनुतिनिषेवा विरचयन् ॥

पदविभागः—किम्, उक्तैः, भूयोभिः, तव, हि, करूणा, यावत्, उदियात्, अहम्, तावत्, एव, प्रहितविविधार्तप्रलपितः, पुरः, क्लिप्ते, पादे, वरद, तव, नेष्यामि, दिवसान्, यथाशक्ति, व्यक्तम्, नतिनुतिनिषेवा, विरचयन् ॥

अन्वयः—भूयोभिः उक्तैः किम् ? वरद, तव करुणा यावत् उदियात् तावत् प्रहितविविधार्तप्रलपितः पुरः क्लिप्ते तव पादे यथाशक्ति नतिनुतिनिषेवाः विचरन् दिवसान् नेष्यामि । व्यक्तम् ।

अन्वयार्थः

भूयोभिः उक्तैः किम् ? = अधिक क्या कहना है ?

वरद, तव करुणा = हे वरद, आप की दया

यावत् उदियात् तावत् = जब तक उदय नहीं होती, तब तक

प्रहितविविधार्तप्रलपितः = अनेक प्रकार के विलाप करना छोड़कर

पुरः क्लिप्ते तव पादे = सामने स्थित आप के चरणों में

यथाशक्ति = शक्ति के अनुसार

नतिनुतिनिषेवा विचरन् = नमन्, भजन, पूजन इत्यादि करके

Funding by IKS-MoE

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri
Digitized by Sarayu Trust. eGangotri Udgamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दिवसान् नेष्यामि = दिन बिताऊंगा।

व्यक्तम् = ऐसी मेरी भावना है।

भावार्थ—अधिक क्या कहना है ? हे वरद, आप की दया जब तक उदय न होती तब तक अनेक प्रकार के विलाप करना छोड़कर सामने स्थित आप के चरणों में शक्ति के अनुसार नमन, भजन, पूजन आदि करके (मैं) दिन बिताऊंगा। ऐसी मेरी भावना है।

Word-Explanation :

प्रहित (as in प्रहितविविधार्तप्रलपितः) =Placed, Put forth, sent etc.

निषेवा/निषेवनम् (as in नतिनुतिनेषेवाः) =Worship, Adoration etc.

[इतितृतीयदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४

अष्टाङ्गयोगवर्णनं, योगसिद्धिवर्णनञ्च

[रथोद्धतछन्दः]

॥ १ ॥

कल्यतां मम कुरुष्व तावतीं कल्यते भवदुपासनं यया ।
स्पष्टमष्टविधयोगचर्यया पुष्टयाशु तव तुष्टिमाप्नुयाम् ॥

पदविभागः—कल्यताम्, मम, कुरुष्व, तावतीम्, कल्यते, भवत्, उपासनम्, यया, स्पष्टम्, अष्टविधयोगचर्यया, पुष्टया, अष्टविधयोगचर्यया, आशु, तव, तुष्टिम्, आप्नुयाम् ।

अन्वयः—यया भवदुपासनं कल्यते मम तावतीं कल्यतां कुरु । पुष्टया अष्टविधयोगचर्यया आशु तव तुष्टिं स्पष्टम् आप्नुयाम् ॥

अन्वयार्थः

यया भवदुपासनं कल्यते = जितनी आपकी उपासना कर सकूँ

मम तावतीं कल्यतां कुरु । = मुझे उतनी आरोग्यता (शक्ति) प्रदान करें ।

पुष्टया = पूर्ण रूप से पुष्टि के द्वारा

अष्टविधयोगचर्यया = अष्टाङ्गयोग के अनुष्टान से

आशु तव तुष्टिम् = शीघ्र आप के अनुग्रह को

स्पष्टम् आप्नुयाम् = साक्षात् प्राप्त करूं ।

भावार्थ—जितनी आपकी उपासना कर सकूँ, मुझे उतनी आरोग्यता (शक्ति) प्रदान करें । पूर्ण रूप से पुष्टि के द्वारा अष्टाङ्गयोग के अनुष्टान से शीघ्र आप के अनुग्रह को साक्षात् प्राप्त करूं ।

Word-Explanation :

कल्य =Sound, Free from sickness, Healthy.

तुष्टिः =Satisfaction, Gratification, Contentment.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

ब्रह्मचर्यदृढतादिभिर्यमैराप्लवादिनियमैश्च पाविताः ।
कुर्महे दृढममी सुखासनं पङ्कजाद्यमपि वा भवत्पराः ॥

पदविभागः—ब्रह्मचर्यदृढतादिभिः, यमैः, आप्लवादिनियमै, च, पाविताः, कुर्महे, दृढम्, अमी, सुखासनम्, पङ्कजाद्यम्, अपि, वा, भवत्, पराः ॥

अन्वयः—अमी भवत्पराः ब्रह्मचर्यदृढतादिभिः यमैः आप्लवादि नियमैः च पविताः सुखासनम् अपि वा पङ्कजाद्यं दृढं कुर्महे ॥

अन्वयार्थः

अमी भवत्पराः = आपका आश्रय लेन वाले ये हम लोग

ब्रह्मचर्यदृढतादिभिः = दृढ ब्रह्मचर्य आदि व्रतों के द्वारा

यमैः आप्लवादि नियमैः च = अहिंसा, सत्य, अस्तेय, ब्रह्मचर्य अपरिग्रह के द्वारा और स्नान आदि नियमों के द्वारा

पविताः = पवित्र हो कर

सुखासनम् अपि वा पङ्कजाद्यम् = सुखासन या पद्मासन भी

दृढं कुर्महे = निश्चित रूप से करेंगे ।

भावार्थ—आपका आश्रय लेने वाले ये हम लोग दृढ ब्रह्मचर्य आदि व्रतों के द्वारा तथा अहिंसा, सत्य, अस्तेय, ब्रह्मचर्य, अपरिग्रह यम, स्नान आदि नियमों के द्वारा पवित्र हो कर सुखासन या पद्मासन भी (लगा कर आपकी भक्ति) निश्चित रूप से करेंगे ।

Word-Explanation :

आप्लवः/आप्लवम् =Bathing, Sprinkling with water

(As in आप्लवादि—)

॥ ३ ॥

तारमन्तरनुचिन्त्य सन्ततं प्राणवायुमभियम्य निर्मलाः ।
इन्द्रियाणि विषयादथापहृत्यास्महे भवदुपासनोन्मुखाः ॥

पदविभागः—तारम्, अन्तः, अनुचिन्त्य, सन्ततम्, प्राणवायुम्, अभियम्य, निर्मलाः, इन्द्रियाणि, विषयात्, अथ, अपहृत्य, आस्महे, भवत्, उपासनोन्मुखाः ।

अन्वयः—अन्तः तारं सततम् अनुचिन्त्य प्राणवायुम् अभियम्य निर्मलाः अथ इन्द्रियाणि विषयात् अपहृत्य भवत् उपासनोन्मुखाः आस्महे ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अन्तः तारम् = हृदय में तारक मन्त्र (ओंकार) को

सततम् अनुचिन्त्य = सदा चिन्तन करके

प्राणवायुम् अभियम्य = प्राणवायु को नियमित करके

निर्मलाः = निर्मल होकर (शुद्ध होकर)

अथ = उस के बाद

इन्द्रियाणि विषयात् अपहृत्य = इन्द्रियों को विषयभोगों से निकाल कर

भवत् उपासनोन्मुखाः = आपकी उपासना के प्रति उन्मुख होकर

आस्महे = रहेंगे।

भावार्थ—हृदय में तारक मन्त्र (ओंकार) को सदा चिन्तन करके प्राणवायु को नियमित करके निर्मल होकर (शुद्ध हो कर) उस के बाद इन्द्रियों को विषयभोगों से निकाल कर आपकी उपासना के प्रति उन्मुख होकर रहेंगे।

Word-Explanation :

उन्मुख =Ready, Intent on, Prepared for, About to retire to the woods etc.

॥ ४ ॥

अस्फुटे वपुषि ते प्रयत्नतो धारयेम धिषणां मुहुर्मुहुः ।
तेन भक्तिरसमन्तरार्द्रतामुद्वहेम भवदङ्घ्रिचिन्तकाः ॥

पदविभागः—अस्फुटे, वपुषि, ते, प्रयत्नतः, धारयेम, धिषणाम्, मुहुः, मुहुः, तेन भक्तिरसम्, अन्तः, आर्द्रताम्, उद्वहेम, भवदङ्घ्रिचिन्तकाः ॥

अन्वयः—ते अस्फुटे वपुषि प्रयत्नतः धिषणां मुहुः मुहुः धारयेम। भवतः अङ्घ्रिचिन्तकाः तेन भक्तिरसम्, अन्तः आर्द्रताम् (च) उद्वहेम।

अन्वयार्थः

ते अस्फुटे वपुषि = आप के अव्यक्त शरीर में

प्रयत्नतः धिषणाम् = प्रयत्न करके बुद्धि को

मुहुः मुहुः धारयेम्। = (हम) बार-बार धारण करेंगे।

भवतः = आप के

अङ्घ्रिचिन्तकाः = चरणों का चिन्तन करने वाले

तेन भक्तिरसम् = उस से भक्तिरस को और

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्तः आर्द्रताम् (च) उद्वहेम = हृदय के अन्दर रसार्द्रता को (हम) प्राप्त करेंगे ।

भावार्थः—आप के अव्यक्त शरीर में प्रयत्न करके बुद्धि को हम बार-बार धारण करेंगे । आप के चरणों का चिन्तन करने वाले, उस से भक्तिरस को और हृदय के अन्दर रसार्द्रता को हम, प्राप्त करेंगे ।

Word-Explanation :

अस्फुट =Indistinct, obscure

धिषणः =Intellect

॥ ५ ॥

विस्फुटावयवभेदसुन्दरं त्वद्वपुः सुचिरशीलनावशात् ।

अश्रमं मनसि चिन्तयामहे ध्यानयोगनिरतास्त्वदाश्रयाः ॥

पदविभागः—विस्फुटावयवभेदसुन्दरत्, त्वत्, वपुः, सुचिरशीलनावशात्, अश्रमम्, मनसि, चिन्तयामहे, ध्यानयोग-निरताः, त्वत्, आश्रयाः ॥

अन्वयः—त्वदाश्रयाः ध्यानयोगनिरताः (वयम्) विस्फुटावयवभेदसुन्दरं त्वत् वपुः, सुचिरशीलनावशात् अश्रमं मनसि चिन्तयामहे ॥

अन्वयार्थः

त्वदाश्रयाः = आपके आश्रय में

ध्यानयोगनिरताः (वयम्) = ध्यान योग में आसक्त (हम लोग)

विस्फुटावयवभेदसुन्दरम् = स्पष्ट रूप से प्रकाशमान सुन्दर

त्वत् वपुः = आप के शरीर (विग्रह) को

सुचिरशीलनावशात् = चिर काल (बहुत समय) के अभ्यास द्वारा

अश्रमम् = सुलभता से

मनसि चिन्तयामहे । = मन में (हृदय में) ध्यान करते रहें

भावार्थ—आप के आश्रय में, ध्यान योग में आसक्त हम भक्त स्पष्ट रूप से प्रकाशमान सुन्दर आपके शरीर (विग्रह) को बहुत समय के अभ्यास द्वारा सरलता से मन में (हृदय में) ध्यान करते रहें ।

Word-Explanation :

निरत =Engaged, Interested, Devoted, Fond of, Attached etc. (As in ध्यानयोगनिरताः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

ध्यायतां सकलमूर्तिमीदृशीमुन्मिषन्मधुरताहृतात्मनाम् ।
सान्द्रमोदरसरूपमान्तरं ब्रह्मरूपमयि तेऽवभासते ॥

पदविभागः—ध्यायताम्, सकलमूर्तिम्, ईदृशीम्, उन्मिषन्मधुरताहृतात्मनाम्, सान्द्रमोदरसरूपम्, आन्तरम्, ब्रह्मरूपम्, अयि, ते, अवभासते ।

अन्वयः—अयि ! ईदृशीं सकलमूर्तिं ध्यायताम् उन्मिषन्मधुरताहृतात्मानां आन्तरं सान्द्रमोदरसरूपम् ते ब्रह्मं रूपम् अवभासते ।

अन्वयार्थः

अयि, ईदृशीम् = हे (ईश्वर !) इस प्रकार के
सकलमूर्तिम् = सगुण रूप का
ध्यायताम् = ध्यान करने वाले
उन्मिषन्मधुरताहृतात्मनाम् = अभिव्यक्त माधुर्य से आकर्षित महात्माओं के
आन्तरं ते सान्द्रमोदरसरूपम् = हृदय में आपके आनन्दमय स्वरूप का
ब्रह्मं रूपम् = निर्गुण ब्रह्म रूप का
अवभासते = आभास करते हैं ।

भावार्थ—हे भगवान् ! इस प्रकार के सगुण रूप का ध्यान करने वाले अभिव्यक्त माधुर्य से आकर्षित महात्माओं के हृदय में आपके आनन्दमय स्वरूप में आप के निर्गुण ब्रह्म रूप का आभास करते हैं ।

Word-Explanation :

उन्मिषित = Opened (of eyes), Blown, Expanded
उन्मेषनम् = A look, Glance.
सान्द्र = Excessive, Abundant

॥ ७ ॥

तत्समास्वदनरूपिणीं स्थितिम् त्वत्समाधिमयि विश्वनायक ।
आश्रिताः पुनरतः परिच्युतावारभेमहि च धारणादिकम् ॥

पदविभागः

तत्समास्वदनरूपिणीम्, स्थितिम्, त्वत्समाधिम, अयि, विश्वनायक, आश्रिताः, पुनः, अतः, परिच्युतौ, आरभेमहि, च, धारणादिकम् ॥

अन्वयः—अयि विश्वनायक ! तत्समास्वदनरूपिणीं स्थितिं त्वत्समाधिम् आश्रिताः अतः परिच्युतौ पुनः च धारणादिकम् आरभेमहि ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अयि विश्वनायक ! = हे लोकनायक !

तत्समास्वदनरूपिणीम् = उस ब्रह्मानन्द रूपी

स्थितिं त्वत्समाधिम् = आपकी समाधि की स्थिति को (अर्थात् निर्विकल्प समाधि को)

आश्रिताः = का आलम्बन कर

अतः परिच्युतौ = उस से निकलने पर

पुनः च = फिर भी

धारणादिकं आरभेमहि = धारणादि को आरम्भ करेंगे ।

भावार्थ—हे लोकनाथ ! उस ब्रह्मानन्द रूपी आपकी समाधि की स्थिति को अर्थात् निर्विकल्प समाधि का आलम्बन करके उस स्थिति से छूटने पर पुनः भी धारणा (मन को एकत्रित करना) आदि को आरम्भ करेंगे ।

Word-Explanation :

समा = Together with

(As in तत्समास्वदनरूपिणीम्)

॥ ८ ॥

इत्थमभ्यसननिर्भरोल्लसत्वत्परात्मसुखकल्पितोत्सवाः ।
मुक्तभक्तकुलमौलितां गताः सञ्चरेम शुकनारदादिवत् ॥

पदविभागः—इत्थम्, अभ्यसननिर्भरोल्लसत्, त्वत्, परात्मसुखकल्पितोत्सवाः मुक्तभक्तकुलमौलिताम्, गताः, सञ्चरेम, शुकनारदादिवत् ॥

अन्वयः—इत्थम् अभ्यसननिर्भरोल्लसत् त्वत् परात्मसुखकल्पितोत्सवाः मुक्तभक्तकुलमौलितां गताः, शुकनारदादिवत् सञ्चरेम ।

अन्वयार्थः

इत्थम् = इस प्रकार

अभ्यसननिर्भरोल्लसत् = अभ्यास के प्रभाव से हर्षित होते हुए

त्वत् परात्मसुखकल्पितोत्सवाः = आप के ही ब्रह्मानन्द रूप में सुख की अनुभूति करने वाले

मुक्त भक्तकुलमौलिताम् गताः = जीवन्मुक्त भक्तों में श्रेष्ठता को प्राप्त हो चुके

शुकनारदादिवत् = शुक, नारद आदि के समान

सञ्चरेम । = विचरण करेंगे ।

भावार्थ—इस प्रकार, अभ्यास के प्रभाव से हर्षित होते हुए आप के ही ब्रह्मानन्द रूप में सुख की अनुभूति करने वाले जीवन्मुक्त भक्तों में श्रेष्ठता को प्राप्त हो चुके शुक, नारद आदि के समान विचरण करेंगे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

त्वत्समाधिविजये तु यः पुनर्मङ्क्षु मोक्षरसिकः क्रमेण वा ।
योगवश्यमनिलं षडाश्रयैः रुन्नयत्यज सुषुम्नया शनैः ॥

पदविभागः—त्वत्समाधिविजये, तु, यः, पुनः मङ्क्षु, मोक्षरसिकः, क्रमेण, वा, योगवश्यम्, अनिलम्, षडाश्रयैः, उन्नयति, अज, सुषुम्नया, शनैः ॥

अन्वयः—अज ! यः तु पुनः त्वत्समाधिविजये मङ्क्षु क्रमेण वा मोक्षरसिकः, योगवश्यम् अनिलं षडाश्रयैः सुषुम्नया शनैः उन्नयति ।

अन्वयार्थः

अज ! यः तु पुनः = हे जन्मरहित (ईश्वर) ! जो कि फिर से

त्वत्समाधिविजये = आप की निर्विकल्प समाधि की प्राप्ति से

मङ्क्षु क्रमेण वा = तुरन्त या क्रम से (शनैः शनैः)

मोक्षरसिकः = मोक्ष में इच्छा रखने वाला (योगी)

योगवश्यम् अनिलम् = योग द्वारा नियन्त्रण करके वायु (प्राणवायु) को

षडाश्रयैः = छः स्थानों के आश्रय से

सुषुम्नया शनैः = सुषुम्ना द्वारा धीरे-धीरे

उन्नयति । = ऊपर उठाता है ।

भावार्थ—हे जन्मरहित (ईश्वर) ! जो कि फिर से आप की निर्विकल्प समाधि की प्राप्ति से, तुरन्त या क्रम से धीरे-धीरे मोक्ष में इच्छा रखने वाला (योगी) योग द्वारा नियन्त्रण करके (प्राण) वायु को छः स्थानों के आश्रय से सुषुम्ना द्वारा शनैः शनैः ऊपर उठाता है ।

Word-Explanation :

मङ्क्षु =Immediately, Quickly.

॥ १० ॥

लिङ्गदेहमपि संत्यजन्नथो लीयते त्वयि परे निराग्रहः ।
ऊर्ध्वलोककुतुकी तु मूर्धतः सार्धमेव करणैर्निरीयते ॥

पदविभागः—लिङ्गदेहम्, अपि, सन्त्यजन्, अथो, लीयते, त्वयि, परे, निराग्रहः, ऊर्ध्वलोककुतुकी, तु, मूर्धतः, सार्धम्, एव, करणैः, निरीयते ।

अन्वयः—निराग्रहः अथ लिङ्गदेहमपि सन्त्यजन्, परे त्वयि लीयते । ऊर्ध्वलोककुतुकी तु मूर्धतः करणैः सार्धम् एव निरीयते ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

निराग्रहः = इच्छा रहित (योगी)

अथो (अथ) = उस के बाद (अर्थात् वायु को भ्रू के मध्य में रखकर)

लिङ्गदेहमपि सन्त्यजन् = भौतिक शरीर का भी त्याग करते हुए

परे त्वयि लीयते। = परब्रह्म आप में लीन हो जाता है।

ऊर्ध्वलोककुतुकी तु = ऊपर के लोक (ब्रह्मलोक) जाने का इच्छुक तो

मूर्धतः = सिर से (ब्रह्मरन्ध्र से)

करणैः सार्धम् एव = (सूक्ष्म) शरीर के साथ ही

निरीयते = बाहर निकलता है।

भावार्थ—इच्छा रहित (योगी) उस के बाद (अर्थात् वायु को भ्रू के बीच में रखकर) भौतिक शरीर का भी त्याग करते हुए परब्रह्म आप में लीन हो जाता है। ऊपर के लोक (ब्रह्मलोक) जाने का इच्छुक तो सिर से (ब्रह्मरन्ध्र से) (सूक्ष्म) शरीर के साथ ही बाहर निकलता है।

Word-Explanation:

करणम् =Body

मूर्ध =The highest part, Summit, Peak, Head etc.

॥ ११ ॥

अग्निवासरवलर्क्षपक्षगैरुत्तरायणजुषा च दैवतैः।
प्रापितो रविपदं भवत्परो मोदवान् ध्रुवपदान्तमीयते॥

पदविभागः —अग्निवासरवलर्क्षपक्षगैः, उत्तरायणजुषा, च, दैवतैः, प्रापित, रविपदम्, भवत्, परः, मोदवान्, ध्रुवपदान्तम्, ईयते।

अन्वयः—भवत् परः (ऊर्ध्वलोककुतुकी), अग्निवासरवलर्क्षपक्षगैः उत्तरायणजुषा च दैवतैः रविपदं प्रपितः, मोदवान् ध्रुवपदम् ईयते।

अन्वयार्थः

भवत् परः (ऊर्ध्वलोककुतुकी) = आप का भक्त (ऊपर के लोक में जाने का इच्छुक)

अग्निवासरवलर्क्षपक्षगैः = अग्नि, दिन, शुक्लपक्ष

उत्तरायणजुषा च दैवतैः = और उत्तरायण आदि के माध्यम से देवताओं द्वारा

रविपदं प्रापितः = सूर्यलोक में भेजा गया

मोदवान् = प्रसन्नचित्त

ध्रुवपदम् ईयते = ध्रुव लोक को जाता है।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—आप का भक्त (ऊपर के लोक में जाने का इच्छुक), अग्नि, दिन, शुक्लपक्ष और उत्तरायण आदि के माध्यम से देवताओं द्वारा सूर्यलोक में भेजे जाने पर सुख अनुभव करता हुआ ध्रुवलोक को जाता है।

Word-Explanation :

वलक्ष/बलक्ष =White

पक्षः =Half of anything, Half of Lunar month.

॥ १२ ॥

आस्थितोऽथ महरालये यदा शेषवक्त्रदहनोष्मणार्द्यते।

ईयते भवदुपाश्रयस्तदा वेधसः पदमतः पुरैव वा॥

पदविभागः—आस्थितः, अथ, महरालये, यदा, शेषवक्त्रदहनोष्मणा, अर्द्यते, ईयते, भवदुपाश्रयः, तदा, वेधसः, पदम्, अतः, पुरा, एव, वा।

अन्वयः—अथ महरालये आस्थितः, यदा शेषवक्त्रदहनोष्मणा अर्द्यते, तदा भवदुपाश्रयः वेधसः पदम् ईयते वा अतः पुरा एव।

अन्वयार्थः

अथ महरालये आस्थितः = तदनन्तर महरलोक में रहकर

यदा = जब

शेषवक्त्रदहनोष्मणा = शेष नाग के मुख से निकलने वाली दहन करने वाली ऊष्मा से

अर्द्यते, वा = पीड़ित हो जाता है अथवा

अतः पुरा एव। = उस से पहले ही (अर्थात् शेषनागपीड़ा से पूर्व ही)

तदा = तब

भवदुपाश्रयः = आप को शरण करके

वेधसः पदम् ईयते = ब्रह्मलोक को प्राप्त करता है

भावार्थ—तदनन्तर महरलोक में रहकर, जब शेषनाग के मुख से निकलने वाली दहन करने वाली ऊष्मा (गर्मी) से पीड़ित हो जाता है, अथवा उस शेषनाग की ऊष्मा की पीड़ा से पहले ही तब आप को शरण करके ब्रह्मलोक को प्राप्त करता है।

Word-Explanation :

वेधसः पदम् = ब्रह्मलोक

वेधस् =Creater, Brahma.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १३ ॥

तत्र वा तव पदेऽथवा वसन् प्राकृतप्रलय एति मुक्तताम् ।
स्वेच्छया खलु पुरा विमुच्यते संविभिद्य जगदण्डमोजसा ॥

पदविभागः—तत्र, वा, तव, पदे, अथवा, वसन्, प्राकृतप्रलये, एति, मुक्तताम्, स्वेच्छया, खलु, पुरा, विमुच्यते, संविभिद्य, जगदण्डम्, ओजसा ।

अन्वयः—तत्र वा अथवा तव पदे वसन् प्राकृतप्रलये मुक्तताम् एति ।(अथवा) स्वेच्छया पुरा खलु ओजसा जगदण्डं संविभिद्य विमुच्यते ।

अन्वयार्थः

तत्र वा अथवा = या वहाँ (अर्थात् ब्रह्मलोक में)

तव पदे वसन् = आपके चरणों में रहकर

प्राकृतप्रलये = प्राकृत प्रलय में

मुक्तताम् एति । = मुक्ति को प्राप्त करता है ।

(अथवा) स्वेच्छया = (या तो) अपनी इच्छा से

पुरा खलु = उस से पूर्व ही

ओजसा = अपने तेज से

जगदण्डं संविभिद्य = संसार चक्र (ब्रह्माण्ड) को तोड़कर

विमुच्यते = मोक्ष को प्राप्त करता है ।

भावार्थ—वहाँ (अर्थात् ब्रह्मलोक में) आप के चरणों में रहकर प्राकृतप्रलय में मुक्ति को प्राप्त करता है । (या तो) अपनी इच्छा से उस से पूर्व (प्रलय से पूर्व) अपने तेज से ब्रह्माण्ड को तोड़कर मोक्ष को प्राप्त करता है ।

॥ १४ ॥

तस्य च क्षितिपयोमहोऽनिलद्योमहत्प्रकृतिसप्तकावृतीः ।
तत्तदात्मकतया विशन् सुखी याति ते पदमनावृतं विभो ॥

पदविभागः—तस्य, च, क्षितिपयोमहोऽनिलद्योमहत्प्रकृतिसप्तकावृतीः, तत्तदात्मकतया, विशन्, सुखी, याति, ते, पदम्, अनावृतम्, विभो ।

अन्वयः—विभो ! तस्य च क्षितिपयोमहोऽनिलद्योमहत्प्रकृतिसप्तकावृतीः तत्तदात्मकतया विशन् सुखी ते अनावृतं पदम् याति ।

अन्वयार्थः

विभो ! = हे ईश्वर !

तस्य च = उस का (ब्रह्माण्ड का) और

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

क्षितिपयोमहोऽनिलद्योमहत्प्रकृतिसप्तकावृतीः = पृथ्वी, जल, तेज, वायु, आकाश, महत्तत्त्व, प्रकृति (माया) आदि सात आवरणों में

तत्तदात्मकतया = उस-उस के रूप में

विशन् सुखी = सुख (सुलभ) से प्रवेश करके

ते अनावृतं पदम् = आपके आवरण रहित पद तक

याति = पहुँचता है।

भावार्थ—हे ईश्वर ! उस (ब्रह्माण्ड) का और पृथ्वी, जल, तेज, वायु, आकाश, महत्तत्त्व, प्रकृति (माया) आदि सात आवरणों में उस-उस रूप में सुख (सुलभ) से प्रवेश करके आप के आवरण रहित पद तक पहुँचता है।

Word-Explanation :

द्युः =Sky, A day, Heaven etc. (Here Sky)

विश् - प्रवेश करना =To enter

अनावृतम् =Without cover.

॥ १५ ॥

अर्चिरादिगतिमीदृशीं व्रजन् विच्युतिं न भजते जगत्पते।
सच्चिदात्मक भवद्गुणोदयानुच्चरन्तमनिलेश पाहिमाम् ॥

पदविभागः—अर्चिरादिगतिम्, ईदृशीम्, व्रजन्, विच्युतिम्, न, भजते, जगत्पते, सच्चिदात्मक, भवद्गुणोदयान्, उच्चरन्तम्, अनिलेश, पाहि, माम् ॥

अन्वयः—जगत्पते, ईदृशीम् अर्चिरादिगतिं व्रजन्, विच्युतिं न भजते। सच्चिदात्मक, अनिलेश, भवद्गुणोदयान् उच्चरन्तं मां पाहि।

अन्वयार्थः

जगत्पते, ईदृशीम् = हे संसार के स्वामी ! इस प्रकार की

अर्चरादिगतिम् व्रजन् = तेजोमय गति को प्राप्त करके

विच्युतिं न भजते। = (वह योगी) फिर वापस नहीं आता।

सच्चिदात्मक ! = हे सच्चिदानन्दरूपी !

अनिलेश ! = हे गुरुवायुपुराधीश !

भवद्गुणोदयान् = आप के गुणों की महत्ता का

उच्चरन्तम् = कीर्तन करने वाले

मां पाहि। = मेरी रक्षा करें।

Funding by IKS-MoE

Sarayu Trust and eGangotri Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—हे संसार के स्वामी ! इस प्रकार की तेजोमय गति को प्राप्त करके वह योगी फिर वापस नहीं आता । हे सच्चिदानन्द स्वरूप ! हे गुरुवायुपुराधीश ! आप के गुणों का कीर्तन करने वाले मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

अर्चि =Ray, Flame, **च्युत** =Fallen, **विच्युत** =Not fallen.

[चतुर्थदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-५

विराटपुरुषोत्पत्तिप्रकारवर्णनम्

[शार्दूलविक्रीडितछन्दः]

॥ १ ॥

व्यक्ताव्यक्तमिदं न किञ्चिदभवत्प्राक् प्राकृतप्रक्षये
मायायां गुणसाम्यरुद्धविकृतौ त्वय्यागतायां लयम् ।
नो मृत्युश्च तदामृतं च समभून्नाह्नो न रात्रेः स्थिति-
स्तत्रैकस्त्वमशिष्यथाः किल परानन्दप्रकाशात्मना ॥

पदविभागः—व्यक्ताव्यक्तम्, इदम्, न, किञ्चित्, अभवत्, प्राक्, प्राकृतप्रक्षये, मायायाम्, गुणसाम्यरुद्धविकृतौ, त्वयि, आगतायाम्, लयम्, नो, मृत्युः, च, तदा, अमृतम्, च, समभूत, न, अह्नः, न, रात्रेः, स्थितिः, तत्र, एकः, त्वम्, अशिष्यथाः, किल, परानन्द प्रकाशात्मना ।

अन्वयः—प्राक् प्राकृतप्रक्षये मायायां गुणसाम्यरुद्धविकृतौ त्वयि लयम् आगतायां, व्यक्ताव्यक्तम् इदं किञ्चित् न अभवत् । तदा मृत्युः च अमृतं च नो समभूत । अह्नः स्थितिः न रात्रेः । तत्र परानन्दप्रकाशात्मना त्वं एकः अशिष्यथाः किल ।

अन्वयार्थः

प्राक् प्राकृतप्रक्षये = पुरा (पहिले) प्राकृतप्रलय के समय

मायायाम् = माया में

गुणसाम्यरुद्धविकृतौ = सत्व, रजस् और तमस् का समीकरण बाधित होने के कारण विकृत हो जाने पर

त्वयि = आप में

लयम् आगतायाम् = लय होने पर

व्यक्ताव्यक्तम् = प्रकट या अप्रकट

इदं किञ्चित् न अभवत् । = यह (प्रपंच/लोक) कुछ भी नहीं था ।

तदा = उस समय

मृत्युः च अमृतं च = मृत्यु और अमृतत्त्व

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

नो समभूत् = नहीं था

अह्नः स्थितिः न रात्रेः । = दिन नहीं था, रात्रि नहीं थी ।

तत्र = वहां

परानन्दप्रकाशात्मना = परमानन्द प्रकाशमान होने के कारण

त्वं एकः अशिष्यथाः किल = निश्चित रूप से एक आप ही शेष रह गये ।

भावार्थ—पुरा (पहिले) प्राकृत प्रलय के समय, माया में सत्व, रजस्, तामस् का समीकरण अवरुद्ध होने के कारण विकृत होने पर आप में लय होने पर, प्रकट या अप्रकट यह (प्रपंच) कुछ भी नहीं था । उस समय मृत्यु और अमृतत्व नहीं था । दिन और रात नहीं थे वहाँ केवल आप परमानन्द प्रकाशमान एक ही शेष रह गये ।

Word-Explanation :

प्रक्षयः =Ruin, Destruction (Here Pralaya)

॥ २ ॥

कालः कर्मगुणाश्च जीवनिवहा विश्वं च कार्यं विभो ।
चिल्लीलारतिमेयुषि त्वयि तदा निर्लीनतामाययुः ।
तेषां नैव वदन्त्यसत्वमयि भोः शक्त्यात्मना तिष्ठताम्
नो चेत् किं गगनप्रसूनसदृशां भूयो भवेत् सम्भवः ? ॥

पदविभागः—कालः, कर्मगुणाः, च, जीवनिवहाः, विश्वम्, च, कार्यम्, विभो, चिल्लीलारतिम्, एयुषि, त्वयि, तदा, निर्लीनताम्, आययुः, तेषाम्, न, एव, वदन्ति, असत्वम्, अयि, भोः, शक्त्यात्मना, तिष्ठताम्, नो, चेत्, किम् गगनप्रसूनसदृशाम्, भूयः, भवेत्, सम्भवः ॥

अन्वयः—विभो ! तदा कालः, कर्मगुणाः, जीवनिवहाः च, कार्यं विश्वं च चिल्लीलारतिम् एयुषि त्वयि निर्लीनताम् आययुः । अयि भोः । शक्त्यात्मना तिष्ठतां तेषाम् असत्वं न एव वदन्ति । नो चेत्, गगनप्रसूनसदृशां (तेषां) भूयः सम्भवः किं भवेत् ?

अन्वयार्थः

विभो ! तदा = हे विभो ! उस (प्रलय के) समय

कालः, कर्मगुणाः, जीवनिवहाः च = काल, कर्म जीवसमूह और सत्व, रजस्, तामस आदि गुण

कार्यं विश्वं च = माया कार्य रूपी विश्व भी

चिल्लीलारतिम् एयुषि = चित् की लीला में पहुँचे (समाधिस्थ)

त्वयि = आप में

निर्लीनताम् आययुः । = लीन हो गये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अयि भोः । = हे भगवान !

शक्त्यात्मना तिष्ठताम् = जिन में शक्ति के रूप में विराजमान हैं

तेषाम् असत्वं = उनके निरर्थकता के सम्बन्ध में

न एव वदन्ति । = नहीं कहते हैं

नो चेत् = नहीं तो

गगनप्रसूनसदृशाम् = आकाश-पुष्प के समान

(तेषां) भूयः सम्भवः = (उनकी) पुनः उत्पत्ति

किं भवेत् ? = क्या हो सकता है ?

भावार्थ—विभो, उस (प्रलय के) समय, काल, कर्म (सत्व, रजस्, तामस्) गुण और जीवसमूह, (माया) कार्य रूपी विश्व भी समाधिस्थ आप में लीन हो गये । हे भगवन् ! जिन में शक्ति विराजमान है उनके निःसारता के विषय में नहीं कहते हैं । यदि ऐसा है नहीं है तो, आकाशपुष्प के समान पुनः सम्भव होना क्या हो सकता है ? अर्थात् नहीं ।

Word-Explanation :

गगनप्रसूनम् =Sky flower (or flower in the sky) (used for a non-existing thing)

॥ ३ ॥

एवं च द्विपरार्धकालविगतावीक्षां सिसृक्षात्मिकाम्
बिभ्राणे त्वयि चुक्षुभे त्रिभुवनीभावाय माया स्वयम् ॥
मायातः खलु कालशक्तिरखिलादृष्टं स्वभावोऽपि च
प्रादुर्भूय गुणान् विकास्य विदधुस्तस्याः सहायक्रियाम् ॥

पदविभागः—एवम्, च, द्विपरार्धकालविगतौ, ईक्षाम् (औ+ई=वी), सिसृक्षात्मिकाम्, बिभ्राणे, त्वयि, चुक्षुभे, त्रिभुवनीभावाय, माया, स्वयम्, मायातः, खलु, कालशक्तिः, अखिलादृष्टं, स्वभावः, अपि, च, प्रादुर्भूय, गुणान्, विकास्य, विदधुः, तस्याः, सहायक्रियाम् ॥

अन्वयः—एवं द्विपरार्धकालविगतौ त्वयि सिसृक्षात्मिकाम् ईक्षां विभ्राणे (सति), त्रिभुवनीभावाय माया स्वयं चुक्षुभे । मायातः खलु कालशक्तिः, अखिलादृष्टं स्वभाव च प्रादुर्भूय । गुणान् विकास्य, तस्याः सहय क्रियां विदधुः ॥

अन्वयार्थः

एवं द्विपरार्धकालविगतौ = इस प्रकार दो परार्धकाल व्यतीत होने पर

त्वयि = आप (के द्वारा)

सिसृक्षात्मिकाम् ईक्षाम् = सृष्टि करने की दृष्टि को

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विभ्राणे (सति) = अपनाने पर

त्रिभुवनीभावाय = तीन लोक बनाने की इच्छा से

माया स्वयं चुक्षुभे। = माया स्वयं हिल गयी।

मायातः खलुः = माया से ही तो

कालशक्तिः, = काल नामक शक्ति (Time)

अखिलादृष्टं स्वभाव च = समस्त अदृष्ट तथा स्वभाव

प्रादुर्भूय। = प्रकाश में आये।

गुणान् विकास्य, = गुणों का विकास करके

तस्याः सहाय क्रियां विदधुः। = उस (माया) की सहायता की

भावार्थ—इस प्रकार दो परार्ध व्यतीत होने पर आप के द्वारा सृष्टि करने की दृष्टि को अपनाने पर, तीन लोक बनाने की इच्छा से माया स्वयं विचलित हो गयी। माया से ही काल शक्ति (Time), समस्त अदृष्ट तथा स्वभाव प्रकाश में आये। गुणों का विकास करके उस माया की सहायता की।

Word-Explanation :

सिसृक्षा =Desire to create

ईक्षा =Sight, Viewing, Considering.

॥ ४ ॥

मायासन्निहितोऽप्रविष्टवपुषा साक्षीति गीतो भवान्
भेदैस्तां प्रतिबिम्बतो विविशिवान् जीवोपि नैवापरः।
कालादिप्रतिबोधिताथ भवता सञ्चोदिता च स्वयम्
माया सा खलु बुद्धितत्वमसृजद्योऽसौ महानुच्यते॥

पदविभागः—मायासन्निहितः, अप्रविष्टवपुषा, साक्षी, इति, गीतः, भवान्, भेदैः, ताम्, प्रतिबिम्बितः, विविशिवान्, जीवः, अपि, न, एव, अपरः, कालादिप्रतिबोधिता, अथ, भवता, सञ्चोदिता, च, स्वयम्, माया, सा, खलु, बुद्धितत्वम्, असृजत्, असौ, महान्, उच्यते।

अन्वयः—मायासन्निहितः अप्रविष्टवपुषा भवान् साक्षी इति गीतः। तां भेदैः प्रतिबिम्बितः विविशिवान् (भवान् एव) जीवः अपि। अपरः न एव। अथ कालादिप्रतिबोधिता भवता सञ्चोधिता स्वयं बुद्धितत्वम् असृजत्। यः असौ महान् उच्यते।

अन्वयार्थः

मायासन्निहितः = माया के समीप स्थित

अप्रविष्टवपुषा = (परन्तु) उस माया में प्रवेश न करते हुए

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भवान् = आप

साक्षी इति गीतः । = साक्षी (है), इस प्रकार कहे जाते हैं ।

तां भेदैः = उसमें भेदों में

प्रतिबिम्बितः = प्रतिबिम्ब होकर

विविशिवान् (भवान् एव) = प्रवेश किए हुए (आप ही)

जीवः अपि = जीवात्मा भी है

अपरः न एव । = अन्य कोई भी नहीं ।

अथ = उस के बाद

कालादिप्रतिबोधिता = काल आदि (काल, अदृष्ट तथा स्वभाव) से प्रतिबोधित होकर

भवता सञ्चोदिता च = और आप के द्वारा प्रेरित

सा माया खलु = उस माया ने ही

स्वयं बुद्धितत्त्वम् = स्वयं बुद्धितत्त्व की

असृजत् = सृष्टि की

यः असौ = जिस को (बुद्धितत्त्व को)

महान् उच्यते = "महतत्त्व" कहते हैं ।

भावार्थ—माया के समीप स्थित (परन्तु) उस माया में प्रवेश न करते हुए आप साक्षी (है), इस प्रकार कहे जाते हैं । उस (माया) में (उपाधि) भेदों द्वारा प्रतिबिम्बित हो कर प्रवेश किये हुए (आप ही) जीवात्मा हैं । अन्य कोई भी नहीं । उस के बाद काल आदि (काल, अदृष्ट तथा स्वभाव आदि) से प्रतिबोधित हो कर तथा आप द्वारा प्रेरित उस माया ने ही स्वयं बुद्धितत्त्व की सृष्टि की । जिस को (बुद्धितत्त्व को) "महत्तत्त्व" कहते हैं ।

Word-Explanation :

भेदैः =Diversities

प्रतिबोधित =A wakened.

॥ ५ ॥

तत्रासौ त्रिगुणात्मकोऽपि च महान् सत्वप्रधानः स्वयम्
जीवेऽस्मिन् खलु निर्विकल्पमहमित्युद्बोधनिष्पादकः ।
चक्रेस्मिन् सविकल्पबोधकमहन्तत्वं महान् खल्वसौ
संपुष्टं त्रिगुणैस्तमोऽति बहुलं विष्णो, भवत्प्रेरणात् ॥

Indira Gandhi National Centre for the Arts

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—तत्र, असौ, त्रिगुणात्मकः, अपि, च, महान्, सत्वप्रधानः, स्वयम्, जीवे, अस्मिन्, खलु, निर्विकल्पम्, अहम्, इति, उद्बोधनिष्पादकः, चक्रे, अस्मिन्, सविकल्पबोधकम्, अहम्, तत्वम्, महान्, खलु, असौ, संपुष्टम्, त्रिगुणैः, तमः, अतिबहुलम्, विष्णो, भवत्, प्रेरणात् ।

अन्वयः—तत्र असौ च महान् स्वयं त्रिगुणात्मकः अपि, अस्मिन् जीवे स्वयं निर्विकल्पम् अहम् इति उद्बोधनिष्पादकः खलु । असौ महान् खलु विष्णो, भवत्प्रेरणात् अस्मिन् (जीवे), त्रिगुणैः संपुष्टं तमः अतिबहुलं, सविकल्पबोधकम् अहन्तवम् चक्रे ।

अन्वयार्थः

तत्र असौ च महान् = वहां (उस में) यह महत्तत्त्व तो

स्वयं त्रिगुणात्मकः अपि = स्वयं त्रिगुणात्मक (सत्व, रजस्, तामस्) होने पर भी

अस्मिन् जीवे = इस जीव में

निर्विकल्पम् अहम् = "मैं निर्विकल्प हूँ"

इति = इस प्रकार

उद्बोधनिष्पादकःखलु = का विश्वास निश्चित रूप से कराता है,

असौ महान् खलु = इस महत्तत्त्व ने तो

विष्णो, भवत्प्रेरणात् = हे विष्णो ! आप की प्रेरणा से

अस्मिन् (जीवे) = इस (जीव) में

त्रिगुणैः संपुष्टम्, = (सत्व, रजस्, तामस्) तीनों गुणों से पूर्ण,

तमः अतिबहुलम् = तमो गुण की अधिकता से युक्त

सविकल्पबोधकम् = विकल्प का अनुभव कराने वाले,

अहन्तत्त्वम् (अहम्, तत्वम्) = अहंकार की

चक्रे । = सृष्टि की ।

भावार्थ—वहां (माया के कार्यों में) यह महत्तत्त्व तो स्वयं त्रिगुणात्मक (सत्व, रजस्, तामस्) होने पर भी इस जीव में "मैं निर्विकल्प हूँ" इस प्रकार के विश्वास निश्चित रूप से कराता है, इस महत्तत्त्व ने तो, हे विष्णु ! आप की प्रेरणा से, इस (जीव) में (सत्व, रजस्, तामस्) तीनों गुणों से पूर्ण, तमो गुण की अधिक प्रधानता में विकल्प का अनुभव कराने वाले "अहंकार" की सृष्टि की ।

Word-Explanation :

उद्बोधः/उदबोधनम् = Awakening, Recalling in memmory etc.

निष्पादनम् = Effecting, Accomplishing, Concluding, Producing, Causing etc.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

सोऽहं च त्रिगुणक्रमात् त्रिविधतामासाद्य वैकारिको
भूयस्तैजसतामसाविति भवन्नाद्येन सत्वात्मना।
देवानिन्द्रियमानिनोऽकृत दिशावातार्कपाश्यश्विनो
वह्नीन्द्राच्युतमित्रकान् विधुविधिश्रीरुद्रशारीरकान् ॥

पदविभागः—सः, अहम्, च, त्रिगुणक्रमात्, त्रिविधताम्, आसाध्य, वैकारिकः भूयः, तैजसतामसौ, इति, भवन्, आद्येन, सत्वात्मना, देवान्, इन्द्रियमानिनः, अकृत, दिशावातार्कपाश्यश्विनः, वह्नीन्द्राच्युतमित्रकान्, विधुविधिश्री-रुद्रशारीरकान् ॥

अन्वयः—सः अहम् च त्रिगुणक्रमात् त्रिविधताम् आसाद्य, वैकारिकः, भूयः तैजसतामसौ इति भवन्, आद्येन सत्वात्मना दिशावातार्कपाश्यश्विनः वह्नीन्द्राच्युतमित्रकान्, विधुविधिश्रीरद्रशारीरकान् इन्द्रियमानिनः देवान् अकृत।

अन्वयार्थः

सः अहम् च = और वह अहंकार

त्रिगुणक्रमात् = तीनों गुणों के क्रम से (सत्व, रजस्, तामस्)

त्रिविधताम् आसाद्य = तीन प्रकार का बनकर

वैकारिकः भूयः = सात्विक होकर

तैजसतामसौ = तैजस (राजस्) और तामस्

इति भवन् = इस प्रकार बनकर (उस अहंकार ने)

आद्येन सत्वात्मना = प्रथम सत्त्व रूप से

दिशावातार्कपाश्यश्विनः = दिक्, वायु, सूर्य, वरुण, अश्विनीदेवताओं

वह्नीन्द्राच्युतमित्रकान् = अग्नि, इन्द्र, अच्युत्, मित्र, प्रजापति

विधुविधिश्रीरुद्रशारीरकान् = चन्द्र, ब्रह्मा, रुद्र, क्षेत्रज्ञ

इन्द्रियमानिनः = इन्द्रियों के अधिपति

देवान् अकृत। = देवों की सृष्टि की।

भावार्थ—वह "अहंकार" भी तीन गुणों के क्रम से, तीन प्रकार का (अहंकार) बनकर वैकारिक (सत्व), उस के बाद तैजस (राजस्) और तामस्, इस प्रकार बनकर, उस अहंकार ने प्रथम "सत्त्व" से दिक्, वायु, सूर्य, वरुण, अश्विनी देवताओं, अग्नि, इन्द्र, अच्युत, मित्र, प्रजापति और चन्द्र, ब्रह्मा, रुद्र, क्षेत्रज्ञ आदि इन्द्रियों के अधिपति देवों की सृष्टि की। [अर्थात्, सात्त्विक अहंकार से ज्ञानेन्द्रिय, कर्मेन्द्रिय तथा अन्तःकरण आदि प्रकट हुए]।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

पाशिन् =An epithet of Varuna.

॥ ७ ॥

भूमन्, मानसबुद्ध्यहङ्कृतिमिलच्चित्ताख्यवृत्यन्वितम्
तच्चान्तःकरणं विभो, तव बलात्सत्वांश एवासृजत् ।
जातस्तैजसतो दशेन्द्रियगणस्तत्तामसांशात् पुन-
स्तन्मात्रं नभसो मरुत्पुरपते, शब्दोऽजनि त्वद्बलात् ॥

पदविभागः—भूमन्, मानसबुद्ध्यहङ्कृतिमिलच्चित्ताख्यवृत्यन्वितम्, तत्, च, अन्तः करणम्, विभो, तव, बलात्, सत्वांशः, एव, असृजत्, जातः, तैजसतः, दशेन्द्रियगणः तत्, तामसांशात्, पुनः तन्मात्रम्, नभसः, मरुत्पुरपते, शब्दः, अजनि, त्वद्बलात् ॥

अन्वयः—भूमन्, विभो, तव बलात्, सत्वांशः एव मानसबुद्ध्यहङ्कृतिमिलच्चित्ताख्यवृत्यन्वितं तत् अन्तः करणं च असृजत् । तैजसतः दशेन्द्रियगणः जातः । मरुत्पुरपते, त्वद्बलात् पुनः तत् तामसांशात् नभसः तन्मात्रं शब्दः अजनि ।

अन्वयार्थः

भूमन्, विभो = हे सर्वव्यापी, भगवन् !

तव बलात् = आप के बल से

सत्वांशः एव = सत्त्वगुण के अंश (अहंकार) से ही

मानसबद्ध्यहङ्कृतिमिलच्चित्ताख्यवृत्यन्वितम् = मन, बुद्धि, अहंकार, चित्त आदि वृत्तियों से संयुक्त

तत् अन्तःकरणं च = उस अन्तःकरण को भी

असृजत् । = रचा ।

तैजसतः = राजस् अहंकार से

दशेन्द्रियगणः जातः । = (पाँच ज्ञानेन्द्रिय+पाँच कर्मेन्द्रिय) दशेन्द्रियों का समूह उत्पन्न हुआ

मरुत्पुरपते = हे गुरुवायुपुराधीश !

त्वद्बलात् = आप की शक्ति से

पुनः तत् तामसांशात् = फिर उस तामस् अहंकार से

नभसः तन्मात्रम् = आकाश का तन्मात्र रूप

शब्दः अजनि = शब्द उत्पन्न हुआ ।

भावार्थ—हे सर्वव्यापी, भगवन् ! आप के बल से सत्त्वगुण अहंकार से मन, बुद्धि, अहंकार, चित्त आदि वृत्तियों के साथ के वह अन्तःकरण की भी सृष्टि हुई । राजस् अहंकार से दशेन्द्रियों (पाँच ज्ञानेन्द्रिय+पाँच

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कर्मेन्द्रिय) की उत्पत्ति हुई । हे गुरुवायुपुराधीश ! आप की शक्ति से फिर वह तामस् अहंकार से आकाश का तन्मात्र रूप शब्द उत्पन्न हुआ ।

Word-Explanation:

तन्मात्र = (तत्+मात्र) =Very small quantity, Trifle, Merely that, Only etc.

॥ ८ ॥

शब्दाद्व्योम, ततः ससर्जिथ विभो स्पर्शं ततो मारुतम्
तस्माद्रूपमतो, महोऽथ च रसं तोयं च गन्धं महीम् ।
एवं माधव, पूर्वपूर्वकलनादाद्याद्यधर्मान्वितम्
भूतग्राममिमं त्वमेव भगवन्, प्राकाशयस्तामसात् ॥

पदविभागः—शब्दात्, व्योम, ततः, ससर्जिथ, विभो, स्पर्शम्, ततः, मारुतम्, तस्मात्, रूपम्, ततः, महः, अथ, च, रसम्, तोयम्, च, गन्धम्, महीम्, एवम्, माधव, पूर्वपूर्वकलनात्, अद्याद्य, धर्मन्वितम्, भूतग्रामम्, इमम्, त्वम्, एव, भगवन्, प्राकाशयः, तामसात् ॥

अन्वयः—शब्दात् व्योम, ततः स्पर्शं, ततः मारुतं, तस्मात् रूपं, ततः महः अथ च रसं, तोयं गन्धं महीं च विभो, ससर्जिथ । एवं पूर्वपूर्वकलनात् आद्याद्यधर्मान्वितम् इमं भूतग्रामं, भगवन्, त्वम् एव तामसात्, प्राकाशयः ।

अन्वयार्थः

शब्दात् व्योम = शब्द से आकाश को
ततः स्पर्शम् = उस (आकाश) से स्पर्श को
ततः मारुतम् = उस (स्पर्श) से वायु को
तस्मात् रूपम् = उस (वायु) से रूप को
ततः महः = उस (रूप) से तेजस् को
अथ च रसम् = और उस के बाद रस
तोयं, गन्धं, महीं च = जल, गन्ध और भूमि को
विभो ! ससर्जिथ । = हे भगवन् ! आप ने सृष्टि की ।
एवं पूर्वपूर्वकलनात् = इस प्रकार पूर्वानुक्रम से बनाये साधनों के मिलन से
आद्याद्यधर्मान्वितम् = पूर्वानुक्रम से बनाये गये साधनों के गुणों को अपनाकर
इमं भूतग्रामम् = इस भूत समूह को
भगवन्, त्वम् एव = हे भगवन् ! आप ही
तामसात् प्राकाशयः । = तामसाहङ्कार से प्रकाश में लाये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—शब्द से आकाश को, उस (आकाश) से स्पर्श को, उस (स्पर्श) से वायु को, उस (वायु) से रूप को, उस (रूप) से तेजस् को, और उसके बाद रस, जल, गन्ध और भूमि को हे भगवन् आप ने सृष्टि की। इस प्रकार पूर्वानुक्रम से बनाये साधनों के मिलन से पूर्वानुक्रम से बनाये गये साधनों के गुणों को अपनाकर, यह भूत-समूह को, हे भगवन् ! आप ही प्रकाश में लायें।

Word-Explanation :

व्योमन् =Sky, Atmosphere

धर्म =General meaning is religion, Duty, Yama etc. (As in आद्याद्य-धर्मान्वितम्) (Here the meaning is - An essential quality, peculiarity, characteristic property etc).

॥ ९ ॥

एते भूतगणास्तथेन्द्रियगणा देवाश्च जाताः पृथङ्-
नो शेकुर्भुवनाण्डनिर्मितिविधौ देवैरमीभिस्तदा।
त्वं नानाविधसूक्तिभिर्नुतगुणस्तत्वान्यमून्याविशम्-
श्चेष्टाशक्तिमुदीर्य तानि घटयन् हैरण्यमण्डं व्यधाः ॥

पदविभागः—एते, भूतगणाः, तथा, इन्द्रिगणाः, देवा, च, जाताः, पृथक्, नो, शेकः, भुवनाण्डनिर्मितिविधौ, देवैः, अमीभिः, तदा, त्वम्, नानाविधसूक्तिभिः, नुतगुणः, तत्वानि, अमूनि, आविशन्, चेष्टाशक्तिम्, उदीर्य, तानि, घटयन्, हैरण्यम्, अण्डम्, व्यधाः ॥

अन्वयः—एते जाताः भूतगणाः तथा इन्द्रियगणाः भुवनाण्डनिर्मितिविधौ पृथक नो शेकुः। तदा अमीभिः देवैः नानाविधसूक्तिभिः नुतगुणः त्वम् अमूनि तत्वानि अविशन् चेष्टाशक्तिम् उदीर्य, तानि घटयन्, हैरण्यम् अण्डं व्यधाः ॥

अन्वयार्थः

एते जाताः भूतगणाः = उत्पन्न ये भूतगण

तथा इन्द्रियगणाः देवाः च = उसी प्रकार उत्पन्न इन्द्रियगण तथा देवगण

भुवनाण्डनिर्मितिविधौ = ब्रह्माण्ड के निर्माण करने की विधि में

पृथक् नो शेकुः। = अकेले नहीं समर्थ थे।

तदा अमीभिः देवैः = उस समय इन देवगणों के द्वारा

नानाविधसूक्तिभिः = अनेक प्रकार की स्तुतियों से प्रार्थित

नुतगुणः त्वम् = गुणवान् आप ने

अमूनि तत्वानि आविशन् = इन तत्त्वों में प्रवेश करके

चेष्टाशक्तिम् उदीर्य = चेतनाशक्ति को जागृत करके

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तानि घटयन् = उन (तत्त्वों) को जोड़कर (मिलाकर)

हैरण्यम् अण्डम् व्यधाः = स्वर्णमय अण्डे को बनाया

भावार्थ—इस प्रकार उत्पन्न ये भूतगण, उसी प्रकार उत्पन्न इन्द्रियगण तथा देवगण ब्रह्माण्ड का निर्माण करने में अकेले समर्थ नहीं थे। उस समय इन देवगणों की अनेक प्रकार की स्तुति से गुणवान् आपने, इन (तत्त्वों) में प्रवेश करके, चेतनाशक्ति को जागृत करके उन (तत्त्वों) को जोड़कर (मिलाकर) स्वर्णमय अण्डे को बनाया।

Word-Explanation :

पृथक् =Severally, Separately, Singly

नु, नुत, नौति, प्रणौति, नुतिः =Praise, worship. (As in नुतगुणः)

नुतगुणः = =Praise worthy.

॥ १० ॥

अण्डं तत् खलु पूर्वसृष्टसलिले तिष्टत् सहस्रं समा
निर्भिन्दन्नकृथाश्चतुर्दशजगद्रूपं विराडाह्वयम्।
साहस्रैः करपादमूर्धनिवहैर्निःशेषजीवात्मको
निर्भातोऽसि मरुत्पुराधिप स मां त्रायस्व सर्वामयात्॥

पदविभागः—अण्डम्, तत्, खलु, पूर्वसृष्टसलिले, तिष्टत्, सहस्रम्, समाः, निर्भिन्दन्, अकृथाः, चतुर्दशजगद्रूपम्, विराडाह्वयम्, साहस्रैः, करपादमूर्धनिवहैः, निःशेषजीवात्मकाः, निर्भातः असि, मरुत्पुराधिप, सः, माम्, त्रायस्व, सर्वामयात्॥

अन्वयः—पूर्वसृष्टिसलिले साहस्रं समाः तिष्टत् तत् खलु अण्डम् निर्भिन्दन्, चतुर्दशजगद्रूपं विराडाह्वयम् अकृथाः। निःशेषजीवात्मकः साहस्रैः करपादमूर्धनिवहैः निर्भातः असि। मरुत्पुराधिप सः मां सर्वामयात् त्रायस्व।

अन्वयार्थः

पूर्वसृष्टिसलिले = पूर्व-निर्मित (कारण) जल में

सहस्रं समाः तिष्टत् = पूरे सहस्र वर्षों तक रहे

तत् खलु अण्डम् = उस अण्डे को

निर्भिन्दन् = तोड़ कर

चतुर्दशजगद्रूपम् = (आपने) चौदह लोकों के रूप में

विराडाह्वयम् अकृथाः। = "विराट्" कहने वाले रूप को बनाया।

निःशेषजीवात्मकः = समस्त जीवों को धारण करने वाले

साहस्रैः करपादमूर्धनिवहैः = हजारों हाथों, पैरों तथा सिरों के साथ

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

निर्भातः असि। = आप प्रकट हो

मरुत्पुराधिप, = हे गुरुवायुपुराधीश !

सः = उस प्रकार के आप

मां सर्वामयात् त्रायस्व = समस्त रोगों से मेरी रक्षा करो

भावार्थ—पूर्व निर्मित (कारण) जल में पूरे सहस्र वर्षों तक रहे उस उण्डे को तोड़कर आपने चौदह लोकों के रूप में "विराट" कहलाने वाले रूप को बनाया। समस्त जीवों को धारण करने वाले, हजारों हाथों, पैरों तथा सिरों से युक्त आप प्रकट हो, हे गुरुवायुपुराधीश, उस प्रकार के आप समस्त रोगों से मेरी रक्षा करो।

Word-Explanation :

समाः =A year (This is generally used in plural only as समाः। But used by Panini in singular also)

निवहः =Multitude, Collection (As in करपादमूर्धनिवहैः)

अह्वानम् =Calling, Inviting, Invocation of a Diety, A legal summons, A call, (As in a name, Appellation etc. विराडाह्वयम्)

[इति पञ्चमदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-६

विराटस्वरूपवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

एवं चतुर्दशजगन्मयतां गतस्य पातालमीश, तव पादतलं वदन्ति ।
पादोर्ध्वदेशमपि देव रसातलं ते गुल्फद्वयं खलु महातलमद्भुतात्मन् ॥

पदविभागः—एवम्, चतुर्दशजगन्मयताम्, गतस्य, पातालम्, ईश, तव, पादतलम्, वदन्ति, पादोर्ध्वदेशम्, अपि, देव, रसातलम्, ते गुल्फद्वयम्, खलु महातलम्, अद्भुतात्मन् ॥

अन्वयः—एवं चतुर्दशजगन्मयतां गतस्य ईश तव पादतलं पातालं वदन्ति । देव, ते पदोर्ध्वदेशम् अपि रसातलं (वदन्ति) । अद्भुतात्मन्, (ते) गुल्फद्वयं महातलं खलु (वदन्ति) ।

अन्वयार्थः

एवम् = इस प्रकार

चतुर्दशजगन्मयताम् गतस्य = चौदह लोकों के स्वरूप का बनने पर

ईश तव पादतलम् = हे ईश्वर ! आप के पावों के निचले भाग को

पातालं वदन्ति । = पाताल कहते हैं ।

देव, ते पादोर्ध्वदेशम् अपि = हे देव, आप के पावों के ऊपरी भाग को भी

रसातलम् (वदन्ति) । = रसातल कहते हैं ।

अद्भुतात्मन् ! = अद्भुत शरीर धारण करने वाले,

(ते) गुल्फद्वयम् = (आपकी) दोनों एड़ियों को

महातलं खलु (वदन्ति) = निश्चित रूप से महातल कहते हैं ।

भावार्थ—इस प्रकार चौदह लोकों के स्वरूप का बनने पर हे ईश्वर ! आप के पावों के निचले भाग को पाताल कहते हैं । हे देव आप के पाँव के ऊपरी भाग को भी रसातल कहते हैं । अद्भुत शरीर धारण करने वाले, (आपकी) दोनों एड़ियों के जोड़ को निश्चित रूप से महातल कहते हैं ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

गुल्फः = एड़ी का जोड़ (Ankle).

॥ २ ॥

जङ्घे तलातलमथो सुतलञ्च जानू किञ्चोरुभागयुगलं वितलातले द्वे ।
क्षोणीतलं जघनमम्बरमङ्ग नाभिर्वक्षश्च शक्रनिलयस्तव चक्रपाणे ॥

पदविभागः—जङ्घे, तलातलम्, अथ, भुवनम्, च, जानू, किञ्च, ऊरुभागयुगलम्, वितलातले, द्वे क्षोणीतलम्, जघनम्, अम्बरम्, अङ्ग, नाभिः, वक्षः, च, शक्रनिलयः, तव, चक्रपाणे ।

अन्वयः—अङ्ग, चक्रपाणे, अथ तव जङ्घे तलातलम् । (तव) जानू सुतलम् च । किञ्च, (तव) ऊरुभागयुगलं वितलातले द्वे । (तव) जघनं क्षोणीतलम् । (तव) नाभिः अम्बरम् । (तव) वक्षः शक्रनिलयः च (वदन्ति) ।

अन्वयार्थः

अङ्ग, चक्रपाणे = हे चक्रपाणे !

अथ = उसके बाद

तव जङ्घे तलातलम् । = आपकी दोनों जाँघें तलातल हैं ।

(तव) जानू सुतलम् च । = और (आपके) घुटने सुतल हैं ।

किञ्च = इस के अतिरिक्त

(तव) ऊरूभागयुगलम् वितलातले द्वे । = (आपकी) दोनों जाँघों से कमर तक का भाग अतल तथा वितल हैं ।

(तव) जघनं क्षोणीतलम् = (आपका) पृष्टभाग भूलोक है ।

(तव) नाभिः अम्बरम् = (आपकी) नाभि आकाश है ।

(तव) वक्षः = और (आपके) वक्षस्थल

शक्रनिलयः च (अस्ति) = इन्द्र का स्थान स्वर्गलोक है ।

भावार्थ—हे चक्रपाणे ! उस के बाद आप के दोनों जाँघें तलातल हैं । (पिण्डली) और (आप के) घुटने सुतल हैं इस के अतिरिक्त, (आपकी) दोनों जाँघों से कटि तक का भाग वितल तथा अतल है । (आपका) पृष्ट भाग भूलोक है । (आपकी) नाभि आकाश है और (आपके) वक्षस्थल इन्द्र का स्थान स्वर्गलोक है ।

Word-Explanation :

जङ्घा = पिण्डली (Leg from the ankle to the knee)

जानू = The knee

जघनम् = The hip and the loins, Buttocks.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अङ्ग =A vocative particle meaning "Well sir", "Indeed", "True" etc.

किञ्च =Moreover, Further, Again etc.

॥ ३ ॥

ग्रीवा महस्तव मुखञ्च जनस्तपस्तु फालं शिरस्तव समस्तमयस्य सत्यम् ।
एवं जगन्मयतनो जगदाश्रितैरप्यन्यैर्निबद्धवपुषे भगवन् नमस्ते ॥

पदविभागः—ग्रीवा, महः, तव, मुखम्, च, जनः, तपः, तु, फालम्, शिरः, तव, समस्तमयस्य, सत्यम्, एवम्, जगन्मयतनो, जगदाश्रितैः, अपि, अन्यै, निबद्धवपुषे, भगवन्, नमः, ते ।

अन्वयः—तव ग्रीवा महः । (तव) मुखं च जनः । समस्तमयस्य तव शरीरः सत्यम् । जगन्मयतनो, भगवन्, एवं जगदाश्रितैः अन्यै अपि निबद्धवपुषे ते नमः ।

अन्वयार्थः

तव ग्रीवा महः । = आप का गला महर्लोक है ।

(तव) मुखं च जनः । = (आपका) मुख जनलोक है ।

समस्तमयस्य = हे सर्वव्यापी/सर्वस्वरूपी

तव शिरः सत्यम् । = आप का सिर सत्यलोक है ।

जगन्मयतनो = हे जगत् रूपी शरीर को धारण करने वाले,

भगवन् = भगवन् !

एवं जगदाश्रितैः = इस प्रकार जगत् की आश्रित

अन्यै अपि निबद्धवपुषे = अन्य वस्तुओं के द्वारा भी संघटित स्वरूप वाले

ते नमः = आप को नमस्कार है ।

भावार्थ—आपकी गर्दन महर्लोक है । (आपका) मुख जनलोक है । हे सर्वव्यापी, आप का सिर सत्यलोक है । हे जगत् रूपी शरीर को धारण करने वाले भगवन् ! इस प्रकार जगत् की आश्रित अन्य वस्तुओं के द्वारा भी संघटित स्वरूप वाले आपको नमस्कार है ।

विशेषः—अन्य वस्तुयें क्या हैं ? यह आने वाले श्लोकों में बताया गया है ।

Word-Explanation :

मय =An affix used to indicate made of, consisting of, composed of (As in समस्तमयस्य)

निवद्ध =Bound, Tied, Fettered, Connected with, Formed etc. (As in निबद्धवपुषे)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ४ ॥

त्वद्ब्रह्मरन्ध्रपदमीश्वर विश्वकन्द छन्दांसि केशव घनास्तव केशपाशाः ।
उल्लासिचिल्लियुगलं द्रुहिणस्य गेहं पक्ष्माणि रात्रिदिवसौ सविता च नेत्रे ॥

पदविभागः—त्वत्, ब्रह्मरन्ध्रपदम्, ईश्वर, विश्वकन्द, छन्दांसि, केशव, घनाः, तव, केशपाशाः, उल्लासिचिल्लियुगलम्, द्रुहिणस्य, गेहम्, पक्ष्माणि, रात्रिदिवसौ, सविता, च, नेत्रे ॥

अन्वयः—विश्वकन्द ईश्वर ! त्वत् ब्रह्मरन्ध्रपदम् छन्दांसि । केशव ! तव केशपाशाः घनाः । (तव) उल्लासिचिल्लियुगलं द्रुहिणस्य गेहम् । (तव) पक्ष्माणि रात्रिदिवसौ । (तव) नेत्रे सविता च ।

अन्वयार्थः

विश्वकन्द ईश्वर, = विश्व के मूल आधार हे ईश्वर,

त्वत् ब्रह्मरन्ध्रपदम् = आप का ब्रह्मरन्ध्रस्थान

छन्दांसि । = वेद है ।

केशव तव = हे केशव ! आप के

केशपाशाः = घने बाल (केश)

घनाः = बादल (मेघ) हैं ।

(तव) उल्लासिचिल्लियुगलम् = सन्तोष को प्रदर्शन करती (आपकी) दोनों भौंहें

द्रुहिणस्य गेहम् । = ब्रह्माजी का आवास है ।

(तव) पक्ष्माणि रात्रिदिवसौ = (आपके) आँखों की पलकें रात तथा दिन हैं ।

(तव) नेत्रे सविता च । = और (आपकी) आँखें सूर्य हैं ।

भावार्थ—विश्व के मूल आधार हे ईश्वर ! आप का ब्रह्मरन्ध्र का स्थान वेद हैं । हे केशव आप के घने केश बादल हैं । सन्तोष को प्रदर्शित करती (आप की) दोनों भौंहें ब्रह्माजी के आवास हैं । (आप की) आँखों की पलकें रात तथा दिन हैं । और (आप की) आँखें सूर्य हैं ।

Word-Explanation :

उल्लासः/उल्लासनम् = =Happiness Joy. (As in उल्लासिचिल्लियुगलम्)

कन्दः/कन्दम् = =Root (A Bulbous root), A knot, (As in विश्वकन्द) - garlic, etc. (Here root)

विश्वकन्द =Root of the universe.

द्रूहणः/द्रुहिणः =Brahma (As in द्रुहिण्स्य गेहम्)

पक्ष्मन् =An eye lash, The filament of a flower, A thin thread etc. (Here eye lash) (As in पक्ष्माणि)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पाशः =Abundance, Mass or Quantity (After a word signifying abundance as in केशपाशाः)

॥ ५ ॥

निःशेषविश्वरचना च कटाक्षमोक्षः कर्णौ दिशोऽश्वियुगलं तव नासिके द्वे ।
लोभत्रपे च भगवन्नधरोत्तरोष्ठौ तारागणाश्च दशनाः शमनश्च दंष्ट्रा ॥

पदविभागः—निःशेषविश्वरचना, च, कटाक्षमोक्षः, कर्णौ, दिशः अश्वियुगलम्, तव, नासिके, द्वे, लोभत्रपे, च, भगवन्, अधरोत्तरोष्ठौ, तारागणाः, च, दशनाः, शमनः, च, दंष्ट्रा ।

अन्वयः—भगवन्, तव कटाक्षमोक्षः निःशेषविश्वरचना । (तव) कर्णौ दिशः । (तव) द्वे नासिके अश्वियुगलम् । (तव) अधरोत्तरोष्ठौ लोभत्रपे च । (तव) दशनाः तारागणाः च । (तव) दंष्ट्रा शमनः च ।

अन्वयार्थः

भगवन्! = हे भगवन्!

तव कटाक्षमोक्षः = आपके कटाक्ष का मोक्ष

निश्शेषविश्वरचना । = समस्त विश्व की रचना है ।

(तव) कर्णौ दिशः । = (आप के) कान दिशायें हैं ।

(तव) द्वे नासिके = (आप की) नाक के दोनों द्वार

अश्वियुगलम् = अश्विनी देवता हैं ।

(तव) अधरोत्तरोष्ठौ = (आप के) निचले और ऊपरी होंठ

लोभत्रपे च । = लोभ तथा लज्जा हैं ।

(तव) दशनाः तारागणाः च = (आप के) दाँत ताराओं का समूह हैं ।

(तव) दंष्ट्रा शमनः च । = और (आप के) पीछे के दाँत यम हैं ।

भावार्थ—हे भगवन्! आप के कटाक्ष का मोक्ष समस्त विश्व की रचना है । (आप के) कान दिशायें हैं । (आप की) नाक के दोनों द्वार अश्विनी देवता हैं । (आप के) निचले तथा ऊपरी होंठ लोभ तथा लज्जा हैं । (आप के) दाँत ताराओं का समूह है । और (आप के) पीछे के दाँत यम हैं ।

Word-Explanation :

मोक्षः =Shedding, falling. (As in कटाक्षमोक्षः)

त्रपा =Bashfulness, Modesty. (As in लोभत्रपे)

दंशः =A tooth

दशनाः =Teeth

दंष्ट्रा =A large tooth, Molar (As in दंष्ट्रा शमनः च)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

मायाविलासहसितं श्वसितं समीरो जिह्वा जलं वचनमीश शकुन्तपङ्क्तिः ।
सिद्धादयः स्वरगणा मुखरन्ध्रमग्निर्देवा भुजाः स्तनयुगं तव धर्मदेवः ॥

पदविभागः—माया, विलासहसितम्, स्वसितम्, समीरः, जिह्वा, जलम्, वचनम्, ईश, शकुन्तपङ्क्तिः, सिद्धादयः, स्वरगणाः, मुखरन्ध्रम्, अग्निः, देव, भुजाः, स्तनयुगम्, तव धर्मदेवः ॥

अन्वयः—ईश, तव विलासहसितं माया । (तव) श्वसितं समीरः । (तव) जिह्वा जलम् । (तव) वचनं शकुन्तपङ्क्तिः । (तव) स्वरगणाः सिद्धादयः । (तव) मुखरन्ध्रम् अग्निः । (तव) भुजाः देवाः । (तव) स्तनद्वयं धर्मदेवः ।

अन्वयार्थः

ईश, तव विलासहसितम् = ईश्वर, आपकी हँसने की लीला

माया । (तव) श्वसितं समीरः = माया है । (आप की) श्वास पवन है ।

(तव) जिह्वा जलम् । = (आप की) जीभ जल है ।

(तव) वचनं शकुन्तपङ्क्तिः । = (आप के) वचन पक्षिगण हैं ।

(तव) स्वरगणाः सिद्धादयः = (आप के) स्वरों का समूह सिद्ध आदि हैं ।

(तव) मुखरन्ध्रम् अग्निः । = (आप का) मुख द्वार अग्नि हैं ।

(तव) भुजाः देवाः । = (आप की) भुजायें देवगण हैं ।

(तव) स्तनद्वयं धर्मदेवः । = (आप के) दोनों वक्ष धर्म देवता हैं ।

भावार्थ—हे ईश्वर, आप की हँसने की लीला माया है । (आप की) श्वास पवन है । (आप की) जीभ जल है । (आप के) स्वरों का समूह सिद्ध आदि हैं । (आपका) मुख-द्वार अग्नि है । (आप के) हाथ देवगण हैं । आप के दोनों (वक्ष) धर्मदेवता है ।

Word-Explanation :

जिह्वा = Tongue

स्वरगणाः = Tunes, Songs

रन्ध्रम् = Hole, द्वार (As in मुखरन्ध्रम्)

॥ ७ ॥

पृष्टन्त्वधर्म इह देव मनः सुधांशुरव्यक्तमेव हृदयाम्बुजमम्बुजाक्ष ।
कुक्षिः समुद्रनिवहा वसनं तु सन्ध्ये शेफः प्रजापतिरसौ वृषणौ च मित्रः ।।

पदविभागः—पृष्टम्, तु, अधर्मः, इह, देव, मनः, सुधांशुः, अव्यक्तम्, एव, हृदयाम्बुजम्, अम्बुजाक्ष, कुक्षिः, समुद्र-निवहाः, वसनम्, तु, सन्ध्ये, शेफः, प्रजापतिः, असौ, वृषणौ, च, मित्रः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अम्बुजाक्ष, देव, (तव) पृष्टं तु अधर्मः । इह मनः सुधांशुः । (तव) हृदयाम्बुजम् अव्यक्तम् एव । (तव) कुक्षिः समुद्रनिवहाः । (तव) वसनं तु सन्ध्ये । (तव) शेफः प्रजापतिः । (तव) वृषणौ असौ मित्रः च ।

अन्वयार्थः

अम्बुजाक्ष, देव ! = हे कमलनयन, देव !

(तव) पृष्टं तु अधर्मः । = (आप की) पीठ तो अधर्म है ।

इह मनः सुधांशुः । = यहां (आगे) मन चन्द्रमा है ।

(तव) हृदयाम्बुजम् अव्यक्तम् एव । = (आप का) हृदय कमल अव्यक्त ही है ।

(तव) कुक्षिः समुद्रनिवहाः = (आप की) कोख सागर समूह है ।

(तव) वसनं तु सन्ध्ये । = (आप के) वस्त्र तो सन्ध्यायें हैं ।

(तव) असौ शेफः प्रजापतिः । = (आप की) यह जननेन्द्रिय प्रजापति है ।

(तव) वृषणौ च = और (आप के) दोनों अण्डकोष

मित्रः (अस्ति) = मित्र (मित्र देवता) हैं ।

भावार्थ—हे कमलनयन, देव (आप का) पृष्ट भाग (पीठ) तो अधर्म है । यहाँ (आगे) मन चन्द्रमा है । (आपका) हृदय कमल अव्यक्त ही है । (आपकी) कोख सागर समूह है । (आप के) वस्त्र तो सन्ध्यायें हैं । (आप की) जननेन्द्रिय प्रजापति है और (आपके) दोनों अण्डकोष मित्र (मित्र देवता) हैं ।

Word-Explanation :

निवहः =A collection, Multitude (As in समुद्रनिवहाः)

॥ ८ ॥

श्रोणिस्थलं मृगगणाः पदयोर्नखास्ते हस्त्युष्ट्रसैन्धवमुखा गमनन्तु कालः ।
विप्रादिवर्णभवनं वदनाब्जबाहुचारूरुयुग्मचरणं करुणाम्बुधे ते ॥

पदविभागः—श्रोणिस्थलम्, मृगगणाः, पदयोः, नखाः, ते, हस्युष्ट्रसैन्धवमुखाः, गमनम्, तु, कालः, विप्रादिवर्णभवनम्, वदनाब्जबाहुचारूरुयुग्मचरणम्, करुणाम्बुधे, ते ॥

अन्वयः—ते श्रोणिस्थलं मृगगणाः । (ते) नखाः हस्त्युष्ट्रसैन्वमुखाः । (ते) गमनं तु कालः । करुणाम्बुधे, ते वदनाब्जबाहुचारूरुयुग्मचरणं विप्रादिवर्ण भवनम् ॥

अन्वयार्थः

ते श्रोणिस्थलम् = आप का श्रोणि प्रदेश (Back of the waist)

मृगगणाः । = वनचर जीव समुदाय हैं

(ते) नखाः = (आप के) नाखून

हस्त्युष्ट्रसैन्धवमुखाः । = हाथी, ऊंट, (और) घोड़े हैं ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(ते) गमनं तु कालः । = (आप का) संचार (घूमना) काल है ।

करुणाम्बुधे, = हे करुणा के समुद्र !

ते वदनाब्जबाहुचारूरुयुग्मचरणम् = आप के मुखारविन्द, हाथ, सुन्दर जाघें और दोनों पैर

विप्रादिवर्ण भवनम् । = ब्राह्मण आदि चतुर्वर्ण के उत्पत्ति स्थान हैं ।

भावार्थ—आप का श्रोणिप्रदेश (छाती के पीछे का भाग) वनचर प्राणी हैं । (आप के) नाखून हाथी, ऊंट और घोड़े हैं । (आपका) संचरण करना (घूमना) काल है । हे करुणासमुद्र ! आप के मुखारविन्द, हाथ, सुन्दर जाँघें और दोनों पैर, ब्राह्मण आदि चतुर्वर्ण के उत्पत्ति के स्थान हैं ।

Word-Explanation :

उष्ट्रः = =Camel (Also used for Buffalo) (Here camel)

सैन्धवमुखः सैन्धवः =Horse

मृगः =A quadruped, An animal in general. A deer in particular or an antelope.

॥ ९ ॥

संसारचक्रमयि चक्रधर क्रियास्ते वीर्यं महासुरगणोऽस्थिकुलानि शैलाः ।
नाड्यः सरित्समुदयस्तरवश्च रोम जीयादिदं वपुरनिर्वचनीयमीश ॥

पदविभागः—संसारचक्रम्, अयि, चक्रधर, क्रियाः, ते, वीर्यम्, महासुरगणाः, अस्थिकुलानि शैलाः, नाड्यः, सरित्समुदयः तरवः, च, रोम, जीयात्, इदम्, वपुः, अनिर्वचनीयम्, ईश ॥

अन्वयः—अयि, चक्रधर, संसारचक्रम् ते क्रियाः । (ते) वीर्यं महासुरगणाः । (ते) अस्थिकुलानि शैलाः । (ते) नाड्यः सरित्समुदयः । (ते) रोम तरवः च । ईश, अनिर्वचनीयं इदं वपुः जीयात् ।

अन्वयार्थः

अयि, चक्रधर, = हे चक्रधारी !

संसारचक्रम् = संसार चक्र को चलाना ।

ते क्रियाः = आप का कार्य है

(ते) वीर्यं महासुरगणाः । = (आपकी) वीरता महान् असुरगण हैं ।

(ते) अस्थिकुलानि शैलाः । = (आपकी) हड्डियां पर्वत हैं ।

(ते) नाड्यः सरित्समुदयः = (आपकी) नाड़ियाँ नदियों के समूह हैं ।

(ते) रोम तरवः च । = तथा आपके रोम (बाल) वृक्षों के समूह हैं ।

ईश, = हे ईश्वर !

अनिर्वचनीयं इदं वपुः = (आपके) इस अनिर्वचनीय शरीर की

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

जीयात् = जय हो।

भावार्थ—हे चक्रधारी ! संसार चक्र को चलाना आप का कार्य है। (आपकी) वीरता महान् असुरगण हैं। (आपकी) हड्डियां पर्वत हैं। (आपकी) नाड़ियां नदियों के समूह हैं तथा (आप के) रोम वृक्षों के समूह हैं। हे ईश्वर ! (आपके) इस अनिर्वचनीय शरीर की जय हो।

Word-Explanation :

समुदयः =Collection, Multitude, Heap etc.

कुलम् =Collection, Multitude, Herd. Race etc. (Here collection) (As in अस्थिकुलानि)

॥ १० ॥

ईदृग्जगन्मयवपुस्तव कर्मभाजां कर्मावसानसमये स्मरणीयमाहुः।
तस्यान्तरात्मवपुषे विमलात्मने ते वातालयाधिप नमोस्तु निरुन्धि रोगान् ॥

पदविभागः—ईदृक्, जगन्मयवपुः, तव, कर्मभाजाम्, कर्मावसानसमये स्मरणीयम्, अहुः, तस्य, अन्तरात्मवपुषे, विमलात्मने, ते, वातालयाधिप, नमः, अस्तु, निरुन्धि, रोगान् ॥

अन्वयः—ईदृक् तव जगन्मयवपुः कर्मभाजां कर्मावसानसमये स्मरणीयम् आहुः। तस्य (विराट्स्वरूपस्य) अन्तरात्मवपुषे, निर्मलात्मने वातालयाधिप ते नमः अस्तु। (मम) रोगान् निरुन्धि।

अन्वयार्थः

ईदृक् तव = इस प्रकार का आप का

जगन्मयवपुः = संसार के स्वरूप वाला शरीर

कर्मभाजाम् = कर्म करने वालों को

कर्मावसानसमये = कर्म के अन्त के समय

स्मरणीयम् आहुः। = स्मरण करने योग्य है। इस प्रकार कहा गया है

तस्य = हे उस (विराट् स्वरूप विग्रह) के

अन्तरात्मवपुषे = अन्तरात्म रूपधारी

निर्मलात्मने = निर्मलरूपी !

वातालयाधिप, = गुरुवायुपुराधीश !

ते नमः अस्तु। = आप को नमस्कार हो।

(मम) रोगान् निरुन्धि। = (मेरे) रोगों का निवारण करें।

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—इस प्रकार का आप का संसार के स्वरूप वाला शरीर कर्म करने वालों को कर्म के अन्त के समय स्मरण करने योग्य हैं, इस प्रकार कहा गया है । हे उस (विराट् स्वरूप विग्रह) के अन्तरात्म रूपधारी, निर्मलरूपी आपको नमस्कार हो । (मेरे) रोगों का निवारण करें ।

Word-Explanation :

भाज =(This is usually added at the end of a compound word) Sharing, Participating in, Liable to, Having, Enjoying, Falling in the lot etc. (As in कर्मभाजाम्) ।

[इति षष्ठदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७

हिरण्यगर्भोत्पत्तिवर्णनं, वैकुण्ठस्वरूपवर्णनञ्च

[शार्दूलविक्रीडितछन्दः]

॥ १ ॥

एवं देव, चतुर्दशात्मकजगद्रूपेण जातः पुन-
स्तस्योर्ध्वं खलु सत्यलोकनिलये जातोऽसि धाता स्वयम् ।
यं शंसन्ति हिरण्यगर्भमखिलत्रैलोक्यजीवात्मकम्
योऽभूत् स्फीतरजोविकारविकसन्नानासिसृक्षारसः ॥

पदविभागः—एवम्, देव, चतुर्दशात्मकजगद्रूपेण, जातः, पुनः, तस्य, ऊर्ध्वम्, खलु, सत्यलोकनिलये, जातः, असि, धाता, स्वयम्, यम्, शंसन्ति, हिरण्यगर्भम्, अखिलत्रैलोक्यजीवात्मकम्, यः, अभूत्, स्फीतरजोविकारविकसन्नानासिसृक्षारसः ॥

अन्वयः—देव, एवं (त्वं) चतुर्दशात्मकजगद्रूपेण जातः । पुनः, स्वयं तस्य ऊर्ध्वं खलु सत्यलोकनिलये धाता जातः असि । यम् अखिलत्रैलोक्यजीवात्मकं हिरण्यगर्भं शंसन्ति । यः स्फीतरजोविकारविकसन्नानासिसृष्टारसः अभूत् ।

अन्वयार्थः

देव, एवम् = हे देव, इस प्रकार

(त्वं) चतुर्दशात्मकजगद्रूपेण = (आप) चौदह लोकों के रूप में

जातः = प्रकट हो गये ।

पुनः, स्वयम् = फिर, अपने आप (स्वयं)

तस्य ऊर्ध्वं खलु = उस के ही ऊपर के

सत्यलोकनिलये = सत्य लोक में

धाता जातः असि । = ब्रह्मा के रूप में प्रकट हुए ।

यम् = जिन को (उस हिरण्यगर्भ को)

अखिलत्रैलोक्यजीवात्मकम् = तीनों लोकों के समस्त जीवात्मस्वरूपी

हिरण्यगर्भं शंसन्ति । = "हिरण्यगर्भ" इस प्रकार कहते हैं ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

यः = जो (हिरण्यगर्भ)

स्फीतरजोविकारविकसन्नानासिसृक्षारसः = रजोगुण के विकास करता हुआ नाना प्रकार की सृष्टि करने की रुचि वाला

अभूत् = हो गया।

भावार्थ—हे देव, इस प्रकार (आप) चौदह लोकों के रूप में प्रकट हो गये। फिर स्वयं (अपने आप) उसके ही ऊपर के लोक सत्यलोक में ब्रह्मा के रूप में प्रकट हुए, जिन को तीनों लोकों के समस्त जीवात्मरूपी "हिरण्यगर्भ" इस प्रकार कहते हैं, जो (हिरण्यगर्भ) रजोगुण का विकास करता हुआ नाना प्रकार की सृष्टि करने की रुचि वाला हो गया।

Word-Explanation :

धातृ = =Maker, Creater, Brahma (As in धाताजातः असि)

स्फीत = =Swollen, Increased, Fat, Thick etc. (As in स्फीतरजोविकारविकसन्)

॥ २ ॥

सोऽयं विश्वविसर्गदत्तहृदयः सम्पश्यमानः स्वयम्
बोधं खल्वनवाप्य विश्वविषयं चिन्ताकुलस्तस्थिवान्।
तावत् त्वं जगतांपते "तपतपे"त्येवं हि वैहायसीं
वाणीमेनमशिश्रिवः श्रुतिसुखां कुर्वंस्तपः प्रेरणाम्॥

पदविभागः—सः, अयम्, विश्वविसर्गदत्तहृदयः, सम्पश्यमानः, स्वयम्, बोधम्, खलु, अनवाप्य, विश्वविषयम्, चिन्ताकुलः, तस्थिवान्, तावत्, त्वम्, जगतांपते, तप, तप, इति, एवम्, हि, वैहायसीम्,वाणीम्, एनम्, अशिश्रवः, श्रुतिसुखाम्, कुर्वन्, तपः, प्रेरणाम्।

अन्वयः—सः अयं (ब्रह्मा) विश्वविसर्गदत्तहृदयः सम्पश्यमानः स्वयं विश्वविषयं बोधं खलु अनवाप्य चिन्ताकुलः तस्थिवान्। जगतांपते, तावत्, त्वं तपः प्रेरणं कुर्वन् "तप" "तप" इति श्रुतिसुखां वैहायसीं वाणीम् एनं हि अशिश्रवः।

अन्वयार्थः

सः अयम् (ब्रह्मा) = वह (उस प्रकार का) यह (ब्रह्मा)

विश्वविसर्गदत्तहृदयः = विश्व की सृष्टि में दत्तचित्त होकर

सम्पश्यमानः = देखते हुए (भी)

स्वयं विश्वविषयं बोधं खलु अनवाप्य = स्वयं (अपने आप) विश्वरचना के ज्ञान को न प्राप्त कर

चिन्ताकुलः तस्थिवान् = (और) चिन्तित होकर बैठ गये।

जगतांपते, तावत् त्वम् = हे जगत् पते ! उस समय आप ने

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

"तप तप" इति = "तपस्या कर, तपस्या कर" इस प्रकार

तपः प्रेरणं कुर्वन् = तपस्या करने के लिए प्रेरित कर

श्रुतिसुखां = सुनने में मधुर

वैहायसीं वाणीम् = आकाशवाणी को

एनम् हि अशिश्रवः । = उस (ब्रह्मा) को ही सुनाया ।

भावार्थ—वह (उस प्रकार का) यह (ब्रह्मा), विश्व की सृष्टि में दत्तचित्त होकर देखते हुए (भी) कि अपने आप विश्वरचना के ज्ञान को न पाकर चिन्तामग्न होकर बैठ गये । हे जगत्पते ! उस समय आपने "तपस्या कर, तपस्या कर" इस प्रकार तपस्या करने के लिए प्रेरित करने हेतु सुनने में मधुर आकाशवाणी को उस (ब्रह्मा) को सुनाया ।

Word-Explanation :

विसर्गः = Casting, Sending forth, Emission, Voiding, Departure, The penis, light, Splendour, A punctuation mark as (:) etc. (Here casting) (As in विश्वविसर्गदत्तहृदयः)

वैहायस/वैहायसी = Being in the air, Aerial (As in वैहायसीं वाणीम्)

॥ ३ ॥

कोऽसौ मामवदत् पुमानिति जलापूर्णे जगन्मण्डले
दिक्षूद्वीक्ष्य किमप्यनीक्षितवता वाक्यार्थमुत्पश्यता ।
दिव्यं वर्षसहस्रमात्ततपसा तेन त्वमाराधित-
स्तस्मै दर्शितवानसि स्वनिलयं वैकुण्ठमेकाद्भुतम् ॥

पदविभागः—कः, असौ, माम, अवदत्, पुमान, इति, जलापूर्णे, जगन्मण्डले, दिक्षु, उद्वीक्ष्य, किमपि, अनीक्षितवता, वाक्यार्थम्, उत्पश्यता, दिव्यम्, वर्षसहस्रम्, आत्ततपसा, तेन, त्वम्, आराधितः, तस्मै, दर्शितवान्, असि, स्वनिलयम्, वैकुण्ठम्, एकाद्भुतम् ॥

अन्वयः—कः असौ पुमान् माम् अवदत् इति जलापूर्णे जगन्मण्डले दिक्षु उद्वीक्ष्य किमपि अनीक्षितवता वाक्यार्थम् उत्पश्यता, दिव्यं वर्षसहस्रम् आत्ततपसा तेन आराधितः त्वं स्वनिलयम् एकाद्भुतं वैकुण्ठम् तस्मै दर्शितवान् असि ।

अन्वयार्थः

कः असौ पुमान् = यह किस पुरुष ने

माम् अवदत् = मुझे कहा

इति जलापूर्णे = इस प्रकार जल से भरे

जगन्मण्डले = लोकों के समूह में

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दिक्षु उद्वीक्ष्य = सब दिशाओं में देखकर

किमपि अनीक्षितवता = कुछ भी नहीं देखते हुए

वाक्यार्थम् उत्पश्यता = वाक्य (कहे हुए वाक्य) के अर्थ को समझकर

दिव्यं वर्ष सहस्रम् = दिव्य सहस्र वर्षों तक

आत्ततपसा = गहन तपस्या के द्वारा

तेन आराधितः त्वम् = उस (ब्रह्मा) से आराधित आप ने

स्वनिलयम् एकाद्भुतम् = अनोखे अपने धाम

वेकुण्ठम् = वैकुण्ठ को

तस्मै दर्शितवान् असि = उस (ब्रह्मा) को दिखाया

भावार्थ—'यह किस पुरुष ने मुझे कहा', इस प्रकार जल से भरे लोकों के समूह में सब दिशाओं में देखकर कुछ भी नहीं देखते हुए कहे हुए वाक्य के अर्थ को समझकर, दिव्य सहस्र वर्षों तक घोर तपस्या के द्वारा उस (ब्रह्मा) से आराधित आपने अनोखे अपने धाम वैकुण्ठ के उस (ब्रह्मा) को दिखाया ।

Word-Explanation :

मण्डलम् - Round, circular, A dog, A Snake, A disc, the charmed circle, Visible horizen, A surrounding District or territory, A multitude, A group, Collection, Assemblage, Society, Association etc. (Here the meaning collection/multitude) (As in जगन्मण्डले)

ईक्षणम् = Seeing, Beholding, A look, Sight, Viewing etc. (As in उद्वीक्ष्य & अनीक्षितवता)

॥ ४ ॥

माया यत्र कदापि नो विकुरुते भाते जगद्भ्यो बहिः
शोकक्रोधविमोहसाध्वसमुखा भावास्तु दूरं गताः ।
सान्द्रानन्दझरी च यत्र परमज्योतिः प्रकाशात्मके
तत्ते धाम विभावितं विजयते वैकुण्ठरूपं विभो ॥

पदविभागः—माया, यत्र, कदापि, नो, विकुरुते, भाते, जगद्भ्यः बहिः, शोकक्रोधविमोहसाध्वसमुखाः भावाः, तु दूरम्, गताः, सान्द्रानन्दझरी, च यत्र, परमज्योतिः, प्रकाशात्मके, तत्, ते, धाम, विभावितम्, विजयते, वैकुण्ठरूपम्, विभो ।

अन्वयः—विभो, जगदभ्यः बहिः भाते, यत्र माया किमपि नो विकुरुते, शोकक्रोधविमोहसाध्वसमुखाः भावाः दूरं गताः, परमज्योतिः प्रकाशात्मके च यत्र सान्द्रानन्दझरी (ब्रह्माणं) विभावितं तत् वैकुण्ठरूपं, ते धाम, विजयते ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः—

विभो, = हे सर्वव्यापी !

जगद्भ्यः बहिः भाते = लोकों (चौदह लोकों) के बाहर प्रकाशमान

यत्र माया किमपि नो विकुरुते = जहां माया कुछ भी नही करती है ।

शोकक्रोधविमोहसाध्वसमुखाः = शोक, क्रोध, मोह, अज्ञान, भय आदि

भावाः दूरं गताः = भाव दूर हो गये हैं

परमज्योति प्रकाशात्मके च = और तेजोमय प्रकाशमान रूप में

यत्र सान्द्रानन्दझरी = जहां परमानन्द का बहाव है, (ऐसा)

(ब्रह्माणं) विभावितं तत् वैकुण्ठरूपं ते धाम विजयते = (ब्रह्माजी को) दिखाया गया वह वैकुण्ठ स्वरूप आपके धाम के रूप में (चौदह लोकों पर विजय प्राप्त करके) विराजमान है ।

भावार्थ—हे सर्वव्यापी ! लोकों (चौदह लोकों) के बाहर प्रकाशित, जहां माया कुछ भी नहीं करती है (जहाँ) शोक, क्रोध, मोह, अज्ञान, भय आदि भाव दूर हो गये हैं, और तेजोमय प्रकाशमान रूप मे जहां परमानन्द का बहाव है, ऐसे ब्रह्माजी का दिखाया गया वह वैकुण्ठ स्वरूप, आप के धाम के रूप में (चौदह लोकों को विजय प्राप्त करके) विराजमान है ।

Word-Explanation:

विभावित =Manifested, Made clearly visible (As in तत्त धाम विभावितम्)

झरी/झरा/झरः =A Cascade, Spring, Fountain, Stream (As in सान्द्रानन्दझरी)

साध्वसम् =Fear, Alarm, Terror, Agitation, Perturbation. (As in साध्वसमुखाः)

॥ ५ ॥

यस्मिन् नाम चतुर्भुजा हरिमणिश्यामावदातत्विषो
नानाभूषणरत्नदीपितदिशो राजद्विमानालयाः ।
भक्तिप्राप्ततथाविधोन्नतपदा दीव्यन्ति दिव्या जना-
स्तते धाम निरस्तसर्वशमलं वैकुण्ठरूपं जयेत् ॥

पदविभागः—यस्मिन्, नाम, चतुर्भुजाः, हरिमणिश्यामावदातत्विषः, नानाभूषणरत्नदीपितदिशः, राजद्विमानालयाः, भक्तिप्राप्त-तथाविधोन्नतपदाः, दीव्यन्ति, दिव्याः, जनाः, तत्, ते, धाम, निरस्तसर्वशमलम्, वैकुण्ठरूपम्, जयेत् ।

अन्वयः—यस्मिन् नाम चतुर्भुजाः हरिमणिश्यामावदातत्विषः, नानाभूषणरत्नदीपितदिशः, राजद्विमानालयः, भक्तिप्राप्ततथाविधोन्नतपदाः दिव्याः जनाः दीव्यन्ति निरस्तसर्वशमलं वैकुण्ठरूपं ते तत् धाम जयेत् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

यस्मिन् नाम चतुर्भुजाः = जिस (वैकुण्ठ) में चार हाथों वाले,

हरिमणिश्यामावदातत्विषः = नील रत्न जैसे निर्मल नीलवर्ण से प्रकाशमान्

नानाभूषणरत्नदीपितदिशः = चमकते हुए नाना प्रकार के आभरणों से सुसज्जित,

राजद्विमानालयः = प्रकाशमान् विमानों में रहने वाले,

भक्तिप्राप्ततथाविधोन्नतपदाः = भक्ति द्वारा प्राप्त उस प्रकार के ऊंचे पदों पर पहुँचे

दिव्याः जनाः दीव्यन्ति = भाग्यशाली लोग रहते हैं (रमते हैं)

निरस्तसर्वशमलं = समस्त पापों से मुक्त

वैकुण्ठरूपं ते तत् धाम जयेत्। = वैकुण्ठ स्वरूप आप के उस धाम की जय हो।

भावार्थ—जिस (वैकुण्ठ) में चार हाथों वाले, नील रत्न जैसे निर्मल नीलवर्ण से प्रकाशमान् चमकते हुए नाना प्रकार के आभरणों से सुसज्जित, प्रकाशमान विमानों में रहने वाले, भक्ति द्वारा प्राप्त उस प्रकार के ऊंचे पदों पर पहुँचे भाग्यशाली लोग रहते हैं, समस्त पापों से मुक्त, वैकुण्ठ स्वरूप आपके उस धाम की जय हो।

Word-Explanation :

आवदात =Beautiful, Clean, Pure, Spotless, Polished etc. (As in हरिमणिश्यामावदातत्विषः)

त्विष =Light, Lustre, Splendour, Brillance, Beauty, Sun etc. (here splendour/ lustre) (As in हरिमणिश्यामावदातत्विषः).

निरस्त =Cast off, Cast away, Thrown out, Dispelled, Deserted, Abondened, Removed, Deprived, Discharged, Vomitted, Spitout etc. (here cast away) (As in निरस्तसर्वशमलम्)

शमलम् =Excrement, Impurity, Sediment, Sin, Moral impurity, etc. (here sin) (As in निरस्तसर्वशमलम्)

धामन् =Dwelling, abode. (As in तत्ते धाम)

॥ ६ ॥

नानादिव्यवधूजनैरभिवृता विद्युल्लतातुल्यया
विश्वोन्मादनहृद्यगात्रलतया विद्योतिताशान्तरा।
त्वत्पादाम्बुजसौरभैककुतुका लक्ष्मीः स्वयं लक्ष्यते
यस्मिन् विस्मयनीयदिव्यविभवं तत्ते पदं देहि मे॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—नानादिव्यवधूजनैः, अभिवृता, विद्युल्लतातुल्यया, विश्वोन्मादनहृद्यगात्रलतया, विद्योतिताशान्तरा, त्वत्पादाम्बोजसौरभैककुतुका, लक्ष्मीः, स्वयम्, लक्ष्यते, यस्मिन्, विस्मयनीयदिव्यविभवम्, तत्, ते, पदम्, देहि, मे ।

अन्वयः—नानादिव्यवधूजनैः अभिवृता विद्युल्लतातुल्यया विद्योतिशान्तरा लक्ष्मीः त्वत् पादाम्बुजसौरभैककुतुका यस्मिन् स्वयं लक्ष्यते । विस्मयनीयदिव्यविभवं ते तत् पदं मे देहि ॥

अन्वयार्थः

जानादिव्यवधूजनैः अभिवृता = अनेक दिव्य स्त्रियों से आवृत

विद्युल्लतातुल्यया = बिजली की चमक के समान (विद्युत् के समान)

विश्वोन्मादनहृद्यगात्रलतया = समस्त विश्व को मोहित करती सुन्दर शरीर के द्वारा

विद्योतिशान्तरा लक्ष्मीः = सर्वत्र प्रकाश करती लक्ष्मी जी

त्वत् पादाम्बुजसौरभैककुतुका = आप के चरण कमलों की सुगन्ध में आसक्त होकर

यस्मिन् स्वयं लक्ष्यते । = जहां स्वयं रहती हैं । (दिखाई देती हैं) ।

विस्मयनीयदिव्यविभवम् = विस्मय (आश्चर्य) कराते दिव्य वैभव रूप

ते तत् पदम् = आप के उस धाम (वैकुण्ठ) को

मे देहि = मुझे प्रदान करो ।

भावार्थ—अनेक दिव्य स्त्रियों से आवृत बिजली की चमक के समान समस्त विश्व को मोह में करती सुन्दर शरीर के द्वारा सर्वत्र प्रकाश करती लक्ष्मी जी, आप के चरण कमलों की सुगन्ध में आसक्त होकर जहां स्वयं दिखाई देती है कौतूहल पैदा करने वाले दिव्य वैभव रूप आपके उस धाम (वैकुण्ठ) को मुझे प्रदान करें ।

Word-Explanation :

अभिवृत =Surrounded

अश् =To pervade, Fill completely, Penetrate, Reach etc.

सौरभ =Fragrant, Fragnance. (As in पादाम्बुजसौरभैककुतुका)

कुतुकम् =Desire, Inclination, Curiosity, (As in पादाम्बुजसौरभैककुतुका)

विस्मयः =Wonder, Pride, Amazement, Uncertainty, Doubt etc. (here wonder) (As in विस्मयनीयदिव्यविभवम्)

विभवः =Greatness, Exalted position, Dignity, Magnanimity, Final Beatitude, Absolution, Wealth, Rich, Property, Might etc. (As in विस्मयनीयदिव्यविभवम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

तत्रैवं प्रतिदर्शिते निजपदे रत्नासनाध्यासितम्
भास्वत्कोटिलसत्किरीटकटकाद्याकल्पदीप्राकृति ।

श्रीवत्साङ्कितमात्तकौस्तुभमणिच्छायारुणं कारणम्
विश्वेषां तव रूपमैक्षत विधिस्ततेविभो भातु मे ॥

पदविभागः—तत्र, एवम्, प्रतिदर्शिते, निजपदे, रत्नासनाध्यासितम्, भास्वत्कोटिलसत्किरीटकटकाद्याकल्पदीप्राकृति, श्रीवत्साङ्कितम्, आत्तकौस्तुभमणिच्छायारूणम्, कारणम्, विश्वेषाम्, तव रूपम्, ऐक्षत, विधिः, तत्, ते, विभो, भातु, मे ।

अन्वयः—तत्र एवं प्रतिदर्शिते निजपदे, रत्नासनाध्यासितं, किरीटकटकाद्याकल्पदीप्राकृति, श्रीवत्साङ्कितम् आत्तकौस्तुभमणिच्छायारुणं, विश्वेषां कारणं, तव रूपं विधिः ऐक्षत । विभो, ते तत् (रूपं) मे भातु ।

अन्वयार्थः

तत्र एवं प्रतिदर्शिते = वहां इस प्रकार प्रदर्शित

निजपदे = अपने पद में

रत्नासनाध्यासितम् = रत्न-आसन पर विराजमान,

किरीटकटकाद्याकल्पदीप्राकृति = सूरज जैसे प्रकाशमान, मुकुट आदि से अलंकृत,

श्रीवत्साङ्कितम् = श्रीवत्स चिह्न से शोभित,

आत्तकौस्तुभमणिच्छायारूणम् = कौस्तुभ रत्न के प्रकाश से अलंकृत

विश्वेषां कारणम् = समस्त लोकों के कारण भूत,

तव रूपम् = आप के विग्रह को

विधिः ऐक्षत । = ब्रह्मा जी ने देखा ।

विभो, ते तत् (रूपम्) = हे विभो ! आप के उस (रूप) के

मे भातु । = मुझे (भी) दर्शन दो ।

भावार्थ—वहां इस प्रकार प्रदर्शित अपने स्थान में रत्न-आसन पर विराजमान, सूरज जैसे प्रकाशमान्, मुकुट आदि से अलंकृत, श्रीवत्स चिह्न से शोभित, कौस्तुभ रत्न के प्रकाश से अलंकृत, समस्त लोकों के कारणभूत, आप के विग्रह को ब्रह्मा जी ने देखा । हे विभो ! आप के उस (रूप) के मुझे दर्शन दो ।

Word-Explanation :

कटकः =Bracelet, A string, The link of a chain, The side ridge of a mountain, An army, A camp, A circle etc. (here - Bracelet) (As in किरीटकटकाद्याकल्पदीप्राकृति)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आकल्प =An ornament, Dress in general, Decoration, Sickness, disease. (here ornament/decoration) ।

॥ ८ ॥

कालांभोदकलायकोमलरुचीचक्रेण चक्रं दिशा-
मावृण्वानमुदारमन्दहसितस्यन्दप्रसन्नाननम् ।
राजत्कम्बुगदारिपङ्कजधरश्रीमद्भुजामण्डलम्
स्रष्टुस्तुष्टिकरं वपुस्तव विभो मद्रोगमुद्वासयेत् ॥

पदविभागः—कालांभोदकलायकोमलरुचीचक्रेण, चक्रम्, दिशाम्, आवृण्वानम्, उदारमन्दहसितस्यन्दप्रसन्नानम्, राजत्कम्बुगदारिपङ्कजधरश्रीमद्भुजामण्डलम्, स्रष्टुः, तुष्टिकरम्, वपुः तव, विभो, मद्रोगम्, उद्वासयेत् ॥

अन्वयः—विभो, कालाम्भोदकलायकोमलरुचीचक्रेण दिशां चक्रम् आवृण्वानम्, उदारमन्दहसितस्यन्दप्रसन्नाननं, राजत्कम्बुगदारिपङ्कजधरश्रीमद्भुजामण्डलं, स्रष्टुः तुष्टिकरं तव वपुः मद्रोगम् उद्वासयेत् ॥

अन्वयार्थः

विभो, = हे विभो !

कालाम्भोदकलायकोमलरुचीचक्रेण = काले बादल (मेघ) और कलायपुष्प जैसे कोमल प्रभाचक्र से

दिशाम् चक्रम् आवृण्वानम् = समस्त दिशाओं को ढकते,

उदारमन्दहसितस्यन्दप्रसन्नाननम् = सुन्दर मन्दहास से प्रसन्न मुख,

राजत्कम्बुगदारिपङ्कजधरश्रीमद्भुजामण्डलम् = चमकते शंख, चक्र, गदा, कमल आदि को धारण किये हाथ

स्रष्टुः तुष्टिकरम् = (इस प्रकार का) ब्रह्मा जी को सन्तुष्ट कराता

तव वपुः = आप का विग्रह

मद्रोगम् उद्वासयेत् = मेरे रोगों को दूर करें ।

भावार्थ—हे विभो ! काले बादल तथा कलायपुष्प जैसे कोमल प्रभाचक्र से समस्त दिशाओं को ढकते, सुन्दर मन्दहास से प्रसन्न मुख, चमकते शंख, चक्र, गदा, कमल आदि धारण किये हाथ (इस प्रकार का) ब्रह्मा जी को सन्तुष्ट कराता आप का विग्रह मेरे रोगों को दूर करे ।

Word-Explanation :

अरि = चक्र, Wheel, Any part of a carriage, Enemy etc. (here wheel - चक्र) (As in कम्भुगदारिपङ्कज—)

स्रष्टु =Creator, Maker, Brahma (here Brahma) (As in स्रष्टुस्तुष्टिकरम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

दृष्ट्वा सम्भृतसम्भ्रमः कमलभूस्त्वत्पादपाथोरुहे
हर्षावेशवशंवदो निपतितः प्रीत्या कृतार्थीभवन् ।
जानास्येव मनीषितं मम विभो ज्ञानं तदापादय
द्वैताद्वैतभवत्स्वरूपपरमित्याचष्ट तं त्वां भजे ॥

पदविभागः—दृष्ट्वा, सम्भृतसम्भ्रमः, कमलभूः, त्वत्, पादपाथोरुहे, हर्षावेशवशंवदः, निपतितः, प्रीत्या, कृतार्थीभवन्, जानासि, एव, मनीषितम्, मम, विभो, ज्ञानाम्, तत्, आपादय, द्वैतादैत, भवत्, स्वरूपपरम्, इति, आचष्ट, तम्, त्वाम्, भजे ।

अन्वयः—(भवन्तं) दृष्ट्वा सम्भृतसम्भ्रमः कमलभूः त्वत् पादपाथोरुहे प्रीत्या कृतार्थीभवन्, हर्षावेशवशंवदः निपतितः । विभो, मम मनीषितं (त्वं) जानासि एव । द्वैताद्वैतभवत्स्वरूपपरं तत् ज्ञानम् आपादय । इति आचष्ट तं त्वां (अहं) भजे ।

अन्वयार्थः

(भवन्तम्) दृष्ट्वा = (आपको) देखकर

सम्भृतसम्भ्रमः = भ्रमित (आश्चर्य चकित) होते हुए

कमलभूः = कमल से उत्पन्न ब्रह्माजी

त्वत् पादपथोरुहे = आपके चरण कमलों में

प्रीत्या कृतार्थीभवन् = प्रीति से कृतार्थ होकर

हर्षावेशवशंवदः = हर्ष से प्रफुल्लित होकर

निपतितः । = साष्टांग करते हुए गिर गये

विभो, मम मनीषितम् = हे विभो ! मेरे मन की इच्छा

(त्वम्) जानासि एव । = (आप) जानते ही हैं ।

द्वैताद्वैत भवत्स्वरूपपरम् = द्वैत, अद्वैत आदि आप के स्वरूप से सम्बन्धित

तत् ज्ञानम् आपादय । = वह जानकारी (मुझे) प्राप्त हो ।

इति आचष्ट = इस प्रकार (ब्रह्मा जी द्वारा) आचरित

तं त्वां (अहं) भजे = उन आप को मैं नमस्कार करता हूँ ।

भावार्थ—(आपको) देखकर भ्रमित (आश्चर्य चकित) होकर कमल से उत्पन्न ब्रह्मा जी, आप के चरण कमलों में आपकी) प्रीति से कृतार्थ होकर, हर्ष से प्रफुल्लित होकर (साष्टांग) करते हुए गिर गये । हे विभो ! (आप) मेरे मन की इच्छा जानते ही हो । द्वैत, अद्वैत आदि आप के स्वरूप से सम्बन्धित वह जानकारी (मुझे) प्राप्त हो । इस प्रकार ब्रह्मा जी द्वारा आचरित उन आपको (मैं) नमस्कार करता हूँ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

पाथोरुहम् =Lotus, कमल (As in पादपाथोरुहे)

पाथम् = =Water

पाथजम्/पाथोरुहम् =Lotus

॥ १० ॥

आताम्रे चरणे विनम्रमथ तं हस्तेन हस्ते स्पृशन्
"बोधस्ते भविता न सर्गविधिभिर्बन्धोपि सञ्जायते ।"
इत्याभाष्य गिरं प्रतोष्य नितरां तच्चित्तगूढः स्वयम्
सृष्टौ तं समुदैरयः स भगवन्नुल्लासयोल्लाघताम् ॥

पदविभागः—आताम्रे, चरणे, विनम्रम्, अथ, मम्, हस्तेन, हस्ते, स्पृशन, बोधः, ते, भविता, न, सर्गविधिभिः, बन्धः, अपि, सञ्जायते, इति, आभाष्य, गिरम्, प्रतोष्य, नितराम्, तच्चित्तगूढः, स्वयम्, सृष्टौ, तम्, समुदैरयः, सः, भगवन्, उल्लासय, उल्लाघताम् ॥

अन्वयः—अथ आताम्रे चरणे विनम्रं तं हस्तेन हस्ते स्पृशन् "ते बोधः भविता, सर्गविधिभिः बन्धः अपि न सञ्जायते" । इति गिरम् आभाष्य, नितरां प्रतोष्य, स्वयं तच्चित्तगूढः, तं सृष्टौ समुदारयः । भगवन् सः (त्वं) (मम) उल्लाघताम् उल्लासय ।

अन्वयार्थः

अथ = उसके बाद

आताम्रे चरणे = ताम्रवर्ण के आप के चरणों में

विनम्रं तम् = नमस्कृत उस (ब्रह्मा) को

हस्तेन हस्ते स्पृशन् = हाथ से हाथ का स्पर्श करते हुए

ते बोधः भविता = आपको ज्ञान होगा,

सर्गविधिभिः = सृष्टि कार्यों के द्वारा

बन्धः अपि = बन्धन भी

न सञ्जायते । = नहीं होगा ।

इति गिरम् आभाष्य, = इस प्रकार के शब्द कहकर,

नितरां प्रतोष्य, = महान् सन्तोष देकर,

स्वयं तच्चित्तगूढः = स्वयं उस (ब्रह्मा) के मन में प्रवेश करके

तं सृष्टौ समुदारयः । = उस (ब्रह्मा) को सृष्टि-कार्य की प्रेरणा दी ।

Funding by IKS-MoE

भगवन्, सः (त्वम्) = हे भगवन्, वह (आप)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(मम) उल्लाघताम् = (मेरे) आरोग्य की

उल्लासय। = वृद्धि करो

भावार्थ—उस के बाद ताम्रवर्ण के आपके चरणों में नमस्कृत उस (ब्रह्मा जी) को अपने हाथ से ब्रह्मा जी के हाथ का स्पर्श करते हुए "आपको ज्ञान होगा और सृष्टि कार्यों के द्वारा बन्धन भी नहीं होगा"। इस प्रकार के शब्द कहकर, महान् सन्तोष देकर, स्वयं उस (ब्रह्मा) के मन में प्रवेश करके उस (ब्रह्मा) को सृष्टिकार्य की प्रेरणा दी। हे भगवन्! वह (आप) (मेरे) आरोग्य की वृद्धि करो।

Word-Explanation :

सर्गः =Creation, Siva, Canto as of a poem etc. (here creation) (As in सर्गविधिभिः)

उल्लाघ =Recovered from illness, Convalescent, Pure, Happy, Delighted, Clever etc. (here recovered from illness) (As in उल्लाघताम् उल्लासय)

।। इति सप्तमदशकं समाप्तम् ।।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८

प्रलयवर्णनं जगत्सृष्टिप्रकारवर्णनञ्च

शालिनीछन्दः

॥ १ ॥

एवं तावत् प्राकृतप्रक्षयान्ते ब्राह्मे कल्पे ह्यादिमे लब्धजन्मा ।
ब्रह्मा भूयस्त्वत्त एवाप्य वेदान् सृष्टिं चक्रे पूर्वकल्पोपमानाम् ॥

पदविभागः—एवम्, तावत्, प्राकृतप्रक्षयान्ते, ब्राह्मे, कल्पे, आदिमे, लब्धजन्मा, तावत्, भूयः, त्वत्तः एव, आप्य, वेदान्, सृष्टिम्, चक्रे, पूर्वकल्पोपमानाम् ।

अन्वयः—प्राकृतप्रक्षयान्ते आदिमे ब्राह्मकल्पे एवं तावत् लब्धजन्मा भूयः त्वत्तः एव वेदान् आप्य, पूर्वकल्पोपमानां सृष्टिं चक्रे ।

अन्वयार्थः

प्राकृतप्रक्षयान्ते = प्राकृत प्रलय के अन्त में

आदिमे ब्राह्मकल्पे = प्रथम ब्रह्मकल्प में

एवं तावत् लब्धजन्मा = इस प्रकार का जन्म लेने वाले ब्रह्माजी

भूयः त्वत्तः एव = पुनः आप से ही

वेदान् आप्य = वेदों का ज्ञान प्राप्त करके

पूर्वकल्पोपमानाम् = पिछले कल्पों के अनुसार

सृष्टिं चक्रे । = सृष्टि करने लगे ।

भावार्थ—प्राकृत प्रलय के अन्त में प्रथम ब्रह्मकल्प में, इस प्रकार का जन्म लेने वाले ब्रह्माजी, पुनः आप से ही वेदों का ज्ञान प्राप्त करके पिछले कल्पों के अनुसार सृष्टि करने लगे ।

Word-Explanation :

प्रक्षयः = Ruin, Destruction (प्रलय) (As in प्राकृतप्रक्षये)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वसन्ततिलकछन्दः

॥ २ ॥

सोऽयं चतुर्युगसहस्रमितान्यहानि तावन्मिताश्च रजनीर्बहुशो निनाय।
निद्रात्यसौ त्वयि निलीय समं स्वसृष्टैर्नैमित्तिकप्रलयमाहुरतोऽस्य रात्रिम् ॥

पदविभागः—सः, अयम्, चतुर्युगरहस्रमितानि, अहानि, तावन्मिताः, च, रजनीः, बहुशः, निनाय, निद्राति, असौ, त्वयि, निलीय, समम्, स्वसृष्टैः, नैमित्तिकप्रलयम्, आहुः, अतः, अस्य, रात्रिम् ॥

अन्वयः—सः अयं (ब्रह्मा) चतुर्युगसहस्रमितानि अहानि, तावन्मिता रजनी च, बहुशः निनाय असौ (ब्रह्मा) स्वसृष्टैः समं त्वयि निलीय निद्राति। अतः नैमित्तिकप्रलयम् अस्य रात्रिम् आहुः।

अन्वयार्थः

सः अयम् (ब्रह्मा) = वह यह (ब्रह्मा)

चतुर्युगसहस्रमितानि अहानि = सहस्र चतुर्युगों तक के दिनों

तावन्मिता रजनी च = और उतनी ही रातों को

बहुशः निनाय = कई बार बिताकर

असौ (ब्रह्मा) = यह (ब्रह्मा)

स्वसृष्टैः समम् = अपनी सृष्टियों के साथ

त्वयि निलीय निद्राति। = आप में लीन होकर सोते हैं।

अतः नैमित्तिकप्रलयम् = इसलिए नैमित्तिकप्रलय

अस्य रात्रिम् आहुः। = उस की रात कही जाती है।

भावार्थ—वह यह (ब्रह्मा) सहस्र चतुर्युगों तक के दिनों तथा उतनी ही रातों को कई बार बिताकर यह (ब्रह्मा) अपनी सृष्टियों के साथ आप में विलीन होकर सोते हैं। इसलिए नैमित्तिकप्रलय उस की रात कही जाती है।

Word-Explanation :

रजनी =Night.

॥ ३ ॥

अस्मादृशां पुनरहर्मुखकृत्यतुल्यां सृष्टिं करोत्यनुदिनं स भवत्प्रसादात्।
प्राग्ब्राह्मकल्पजनुषां च परायुषां तु सुप्तप्रबोधनसमाऽस्ति तदापि सृष्टिः ॥

पदविभागः—अस्मादृशाम्, पुनः, अहर्मुखकृत्यतुल्याम्, सृष्टिम्, करोति, अनुदिनम्, सः, भवत्, प्रसादात्, प्राक्, ब्राह्मकल्पजनुषाम्, च, परायुषाम्, तु, सुप्तप्रबोधनसमा, अस्ति, तदा, अपि, सृष्टिः।

अन्वयः—सः पुनः भवत्प्रसादात् अनुदिनम् अस्मादृशां अहर्मुखकृत्यतुल्यां सृष्टिं करोति। प्राक् ब्राह्मकल्पजनुषां परायुषाम् अपि तु तदा सुप्तप्रबोधनसमा सृष्टिः अस्ति।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

सः पुनः भवत्प्रसादात् = वह (ब्रह्मा) फिर आपकी कृपा से

अनुदिनम् अस्मादृशाम् = प्रतिदिन हम लोगों के समान

अहर्मुखकृत्यतुल्याम् = प्रातःकाल के कार्यों के समान

सृष्टिं करोति। = सृष्टि करता है।

प्राक् ब्राह्मकल्पजनुषाम् = पिछले ब्रह्मकल्प में जन्मे

परायुषाम् अपि तु = चिरञ्जीवियों की भी तो

तदा सुप्तप्रबोधनसमा = तब सोने - जागने के समान

सृष्टिः अस्ति। = सृष्टि होती है।

भावार्थ—वह (ब्रह्मा) फिर आपकी कृपा से प्रतिदिन हम लोगों के प्रातःकाल के कार्यों के समान सृष्टि करता है। पिछले ब्रह्मकल्प में जन्मे चिरञ्जीवियों की भी तो तब सोने-जागने के समान सृष्टि है।

Word-Explanation :

प्राक् = पुरा, In the past

अहर्मुखम् = Commencement of the day.

परायुषः = चिरंजीवि

प्रबोधः = Awakening, Awaking

सुप्त = Sleeping/Slept।

॥ ४ ॥

पञ्चाशदब्दमधुना स्ववयोऽर्धरूपमेकं परार्धमतिवृत्य हि वर्ततेऽसौ।
तत्रान्त्यरात्रिजनितान् कथयामि भूमन् पश्चाद्दिनावतरणे च भवद्विलासान्॥

पदविभागः—पञ्चाशदब्दम्, अधुना, स्ववयः, अर्धरूपम्, एकम्, परार्धम्, अतिवृत्य, हि, वर्तते, असौ, तत्र, अन्त्यरात्रिजनितान्, कथयामि, भूमन्, पश्चात्, दिनावतरणे, च भवद्विलासान्॥

अन्वयः—अधुना असौ (ब्रह्मा) स्ववयः अर्धरूपं पञ्चाशदब्दम् एकं परार्धम् अतिवृत्य वर्तते हि। भूमन्, तत्र अन्त्यरात्रिजनितान् भवद्विलासान् पश्चात् दिनावतरणे (भवद्विलासान्) च (अहं) कथयामि।

अन्वयार्थः

अधुना असौ (ब्रह्मा) = इस समय यह (ब्रह्मा)

स्ववयः अर्धरूपम् = अपनी आयु के आधा भाग

पञ्चाशदब्दम् एकं परार्धम् = पचास वर्ष के एक परार्ध को

अतिवृत्य वर्तते हि। = पार करके विराजमान है

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भूमन्, तत्र = हे भूमन् (सर्वव्यापी) ! वहाँ

अन्त्यरात्रिजनितान् = अन्तिम रात के अन्त में प्रकट की गयीं

भवद्विलासान् = आप की लीलायें

पश्चात् दिनावतरणे (भवद्विलासान्) च = बाद में दिन के आरम्भ में की गयी लीलायें भी

(अहं) कथयामि। = (मैं) कहता हूँ।

भावार्थ—इस समय (ब्रह्मा) अपनी आयु के आधा भाग, पचास वर्ष के एक परार्ध को पार करके विराजमान हैं। हे भूमन् ! वहाँ रात के अन्त में प्रकट की गयीं आप की लीलायें, बाद में दिन के आरम्भ में की गयीं लीलायें भी (मैं) कहता हूँ।

Word-Explanation :

अधुना =Presently, Now, At this time

हि =(This is never used in the beginning of a sentence) Meanings are: For, because, indeed, surely, for instance, only, alone, (sometimes used merely as an expletive) (As in हि वर्तते)।

उपेन्द्रवज्र छन्दः

॥ ५ ॥

दिनावसानेऽथ सरोजयोनिः सुषुप्तिकामस्त्वयि सन्निलिल्ये।
जगन्ति च त्वज्जठरं समीयुस्तदेदमेकार्णवमास विश्वम्॥

पदविभागः—दिनावसाने, अथ, सरोजयोनिः, सुषुप्तिकामः, त्वयि, सन्निलिल्ये, जगन्ति, च, त्वज्जठरम्, समीयुः, तदा, इदम्, एकार्णवम्, आस, विश्वम्।

अन्वयः—अथ सरोजयोनिः दिनावसाने सुषुप्तिकामः त्वय सन्निलिल्ये। जगन्ति त्वज्जठरं समीयुः च। तदा इदं विश्वम् एकार्णवम् आस।

अन्वयार्थः

अथ सरोजयोनिः = उस के बाद ब्रह्मा जी

दिनावसाने सुषुप्तिकामः = दिन (कल्प) के अन्त में निद्रा करने की इच्छा से

त्वयि सन्निलिल्ये। = आप में लीन हो गये।

जगन्ति त्वज्जठरं समीयुः च। = समस्त जगत् के जीवादि भी आप के उदर में (पेट में) लीन हो गये।

तदा इदं विश्वम् = तब यह विश्व

एकार्णवम् आस। = एक समुद्र बन गया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—उस के बाद ब्रह्माजी दिन (कल्प) के अन्त में निद्रा करने की इच्छा से आप में लीन हो गये। समस्त जगत् के जीवादि भी आपके उदर (पेट) में लीन हो गये। तब यह विश्व एक समुद्र बन गया।

Word-Explanation :

सरोजयोनिः =Brahma

सुषुप्ति =Deep or Profound sleep.।

॥ ६ ॥

तवैव वेषे फणिराजि शेषे जलैकशेषे भुवने स्म शेषे।
आनन्दसान्द्रानुभवस्वरूपः स्वयोगनिद्रापरिमुद्रितात्मा ॥

पदविभागः—तव, एव, विषे, फणिराजि, शेषे, जलैकशेषे, भुवने, स्म, शेषे, जलैकशेषे, भुवने, स्म, शेषे, आनन्द-सान्द्रानुभवस्वरूपः, स्वयोगनिद्रापरिमुद्रितात्मा।

अन्वयः—भुवने जलैकशेषे तए एव वेषे फणिराजि शेषे त्वम् आनन्दसान्द्रानुभवस्वरूपः स्वयोगनिद्रापरिमुद्रितात्मा शेषे स्म।

अन्वयार्थः

भुवने जलैकशेषे, = जगत् में केवल जल ही शेष रहने पर

तव एव वेषे = आप के ही वेष (रूप) में

फणिराजि शेषे त्वम् = सर्पराज शेष नाग पर आप

आनन्दसान्द्रानुभवस्वरूपः = आनन्दमय रूप होकर

स्वयोगनिद्रापरिमुद्रितात्मा = अपनी योगनिद्रा में लीन होकर

शेषे स्म। = सोये थे।

भावार्थ—जगत् में केवल जल ही शेष रहने पर, आप के ही वेष (रूप) में सर्पराज शेष नाग पर आप आनन्दमय रूप होकर, अपनी योगनिद्रा में लीन होकर सोये थे।

Word-Explanation :

फणि =Snake (As in फणिराजि)

सान्द्र =Strong, Excessive, Abundant (As in सान्द्रानुभव...)

मुद्रणम् =Printing, Selling, Shutting, Closing. (here - closing)

इस श्लोक में "शेषे" शब्द का सुन्दर रूप में उपयोग किया है। जलशेषे-केवल जल ही शेष। फणिराजि शेषे-सर्पराज शेषनाग। शेषे स्म-सोते थे।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

कालाख्यशक्तिं प्रलयावसाने प्रबोधयेत्यादिशता किलादौ ।
त्वया प्रसुप्तं परिसुप्तशक्तिव्रजेन तत्राखिलजीवधाम्ना ॥

पदविभागः—कालाख्यशक्तिम्, प्रलयावसाने, प्रबोधय, इति, आदिशता, किल, आदौ, त्वया, प्रसुप्तम्, परिसुप्तशक्तिव्रजेन, तत्र, अखिलजीवधाम्ना ।

अन्वयः—तत्र आदौ परिसुप्तशक्तिव्रजेन अखिलजीवधाम्ना त्वया "प्रलयावसाने (माम्) प्रबोधय" इति कालाख्यशक्तिम् आदिशता प्रसुप्तं किल ।

अन्वयार्थः

तत्र आदौ = वहां पहले

परिसुप्तशक्तिव्रजेन = (अपने में) लीन समस्त शक्तियों सहित (सोये)

अखिलजीवधाम्ना त्वया = समस्त जीवों के आधार आप द्वारा

"प्रलयावसाने (माम्) प्रबोधय" इति = "प्रलय के अन्त में (मुझे) जगाओ" इस प्रकार

कालाख्यशक्तिम् = काल नामक शक्ति को

आदिशता प्रसुप्तं किल । = निश्चित रूप से आज्ञा देकर सोये हुए थे ।

भावार्थ—वहां पहले (आप में) लीन समस्त शक्तियों सहित सोये समस्त जीवों के आधार आप द्वारा "प्रलय के अन्त में (मुझे) जगाओ" इस प्रकार काल (समय) नामक शक्ति को निश्चित रूप से आज्ञा देकर सोये हुए थे ।

Word-Explanation :

व्रजः - Multitude, Collection, Group, A place in Mathura where Krishna spend his childhood. (Here meaning - collection) (As in परिसुप्तशक्तिव्रजेन)

धामन्- A dwelling Place, Abode, Residence, House, Hight, Lustre, etc. (Here dwelling Place) (As in अखिलजीवधाम्ना)

॥ ८ ॥

चतुर्युगाणां च सहस्रमेवं त्वयि प्रसुप्ते पुनरद्वितीये ।
कालाख्यशक्तिः प्रथमप्रबुद्धा प्राबोधयत् त्वां किल विश्वनाथ ॥

पदविभागः—चतुर्युगाणाम्, च, सहस्रम्, एकम्, त्वयि, प्रसुप्ते, पुनः अद्वितीये, कालाख्यशक्तिः, प्रथमप्रबुद्धा, प्राबोधयत्, त्वाम्, किल, विश्वनाथ ॥

अन्वयः—विश्वनाथ, त्वयि अद्वितीये चतुर्युगसहस्रम् एवं प्रसुप्ते पुनः कालाख्यशक्तिः प्रथमप्रबुद्धा त्वां प्राबोधयत् च किल ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

विश्वनाथ = हे विश्व के नाथ !

त्वयि अद्वितीये = आप के द्वारा (एकाकी) ही

चतुर्युगाणां सहस्रम् = सहस्र चतुर्युगों तक

एवं प्रसुप्ते = इस प्रकार निद्रा में रहने पर

पुनः कालाख्यशक्तिः = पुनः काल नामक शक्ति ने

प्रथम प्रबुद्धा त्वाम् च = पहले स्वयं जागकर और (पुनः) आपको

प्राबोधयत् किल = भी जगा दिया।

भावार्थ—हे विश्व के नाथ ! आप के द्वारा अकेले (एकाकी) ही सहस्र चतुर्युगों तक इस प्रकार निद्रा में रहने पर पुनः काल नामक शक्ति ने पहले स्वयं जागकर और (पुनः) आप को भी जगा दिया।

Word-Explanation :

आख्या =A name appellation often at the end of compound words meaning "named" "called" (As in कालाख्यशक्तिः)

किल =Verily, Indeed, Certainly, Assuredly, As they say, As is reported (showing report or tradition), for he said etc. (As in त्वां प्राबोधयत् च किल)

उपजाति छन्दः

॥ ९ ॥

विबुध्य च त्वं जलगर्भशायिन् विलोक्य लोकानखिलान् प्रलीनान्।
तेष्वेव सूक्ष्मात्मतया निजान्तःस्थितेषु विश्वेश ददाथ दृष्टिम्॥

पदविभागः—विबुध्य, च, त्वम्, जलगर्भशायिन्, विलोक्य, लोकान्, अखिलान्, प्रलीनान्, तेषु, एव, सूक्ष्मात्मतया, निजान्तः, स्थितेषु, विश्वेश, ददाथ, दृष्टिम्।

अन्वयः—जलगर्भशायिन्, विश्वेश, त्वं विबुध्य अखिलान् लोकान् प्रलीनान् विलोक्य सूक्ष्मात्मतया निजान्तः स्थितेषु तेषु एव दृष्टिं ददाथ।

अन्वयार्थः

जलगर्भशायिन्, = हे जल के मध्य में सोये भगवान्,

विश्वेश, त्वं विबुध्य = हे जगदीश ! आपने जाग कर

अखिलान् लोकान् = समस्त लोकों को

प्रलीनान् विलोक्य = (अपने में) लीन देखकर

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सूक्ष्मात्मतया निजान्तः = सूक्ष्म रूप से अपने अन्दर

स्थितेषु तेषु एव = रहने वाले उनके ऊपर ही

दृष्टिं ददाथ। = दृष्टि को स्थापित किया।

भावार्थ—हे जल के मध्य में शयन करने वाले भगवान् ! हे जगदीश ! आपने जाग कर समस्त लोकों को (अपने में) लीन देखकर सूक्ष्म रूप से अपने अन्दर रहने वाले उनके ऊपर ही दृष्टि को स्थापित किया।

Word-Explanation :

विलोक्य = देखकर (As in प्रलीनान् विलोक्य)

विलोकनं =Looking at, Seeing.

॥ १० ॥

ततस्त्वदीयादयि नाभिरन्ध्रादुदञ्चितं किञ्चन दिव्यपद्मम्।
निलीन निःशेषपदार्थमालासंक्षेपरूपं मुकुलायमानम्॥

पदविभागः—ततः, त्वदीयात्, अयि, नाभिरन्ध्रात्, उदञ्चितम्, किञ्चन, दिव्यपद्मम्, निलीननिःशेषपदार्थमालासंक्षेपरूपम्, मुकुलायमानम्।

अन्वयः—अयि, ततः त्वदीयात् नाभिरन्ध्रात् निलीननिःशेषपदार्थमालासंक्षेपरूपं किञ्चन दिव्यपद्मम् मुकुलायमानम् उदञ्चितम्॥

अन्वयार्थः

अयि, ततः = हे (भगवान् !) उसके बाद

त्वदीयात् नाभिरन्ध्रात् = आप की नाभि के रन्ध्र से

निलीननिःशेषपदार्थमालासंक्षेपरूपम् = (आप में) विलीन समस्त पदार्थों की श्रृंखला के संक्षिप्त रूप

मुकुलायमानम् = कोंपल के रूप विकसित होता हुआ

किञ्चन दिव्यपद्मम् = कोई दिव्य कमल

उदञ्चितम्। = प्रकट हुआ। (ऊपर आया)।

भावार्थ—हे भगवान् ! उसके बाद, आप की नाभि के रन्ध्र से (आप में) विलीन समस्त पदार्थों की श्रृंखला के संक्षिप्त रूप कोंपल के रूप में विकसित होता हुआ कोई दिव्य कमल ऊपर आया।

Word-Explanation :

उदञ्च, उदच्, उदङ्, उदक् =Rising upwards, Going up. (As in उदञ्चितम्)

मुकुलः/मुकुलम् =A bud (As in मुकुलायमानम्)

Funding By IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ११ ॥

तदेतदम्भोरुहकुड्मलं ते कलेबरात् तोयपथे प्ररूढम् ।
बहिर्निरीतं परितः स्फुरद्भिः स्वधामभिर्ध्वान्तमलं न्यकृन्तत् ॥

पदविभागः—तत्, एतत्, अम्भोरुहकुड्मलं, ते, कलेबरात्, तोयपथे, प्ररूढम्, बहिः, निरीतम्, परितः, स्फुरद्भिः, स्वधामभिः, ध्वान्तम्, अलम्, न्यकृन्तत् ।

अन्वयः—तत् एतत् अम्भोरुहकुडमलं ते कलेबरात् तोयपथे प्ररूढं बहिः निरीतं परितः स्फुरद्भिः स्वधामभिः ध्वान्तम् अलं न्यकृन्तत् ।

अन्वयार्थः

तत् एतत् = उस प्रकार से यह

अम्भोरुहकुडमलम् = कमल की कोंपल

ते कलेबरात् = आप के शरीर से

तोयपथे प्ररूढम् = जल में से विकसित होती हुई ।

बहिः निरीतम् = बाहर आयी

परितः स्फुरद्भिः स्वधामभिः = समस्त दिशाओं में अपनी प्रभा से प्रकाश करके

ध्वान्तम् अलं न्यकृन्तत् । = अन्धकार को पूर्ण रूप से दूर किया ।

भावार्थ—उस प्रकार से यह कमल की कोंपल आप के शरीर से जल में से विकसित होती हुई बाहर आयी और समस्त दिशाओं में अपनी प्रभा से प्रकाशित होकर उसने अन्धकार को पूर्ण रूप से दूर कर दिया ।

Word-Explanation :

कलेवरम्/कलेबरम्/कलेवरः = =The body (As in ते कलेबरम्) (In this sometimes "व" is written as "ब")

ध्वान्तम् = =Darkness

कुडमलः/ कुडमलम् = =An opening bud,

प्ररूढ = =Full Grown, Developed, Sprung, Produced, Grown long etc.

॥ १२ ॥

संफुल्लपत्रे नितरां विचित्रे तस्मिन् भवद्वीर्यधृते सरोजे ।
स पद्मजन्मा विधिराविरासीत् स्वयं प्रबुद्धाखिल वेदराशिः ॥

पदविभागः—संफुल्लपत्रे, नितराम्, विचित्रे, तस्मिन्, भवत्, वीर्यधृते, सरोजे, सः, पद्मजन्मा, विधिः, आविरासीत्, स्वयम्, प्रबुद्धाखिलवेदराशिः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—संफुल्लपत्रे नितरां विचित्रे भवद्वीर्यधृते तस्मिन् सरोजे स्वयं प्रबुद्धाखिलवेदराशिः, सः पद्मजन्मा विधिः आविरासीत् ।

अन्वयार्थः

संफुल्लपत्रे = विकसित पत्तों पर

नितरां विचित्रे = बहुत विचित्र

भवद्वीर्यधृते = आपकी शक्ति से स्थित

तस्मिन् सरोजे = उस कमल पर

स्वयं प्रबुद्धाखिलवेदराशिः = स्वयं प्रकाशित वेदों (के साथ)

सः पद्मजन्मा विधिः = वह कमल से उत्पन्न ब्रह्मा

आविरासीत् = प्रकट हो गया ।

भावार्थ—विकसित पत्तों पर बहुत विचित्र आपकी शक्ति से स्थित उस कमल पर, स्वयं प्रकाशित वेदों के साथ, वह कमल से उत्पन्न ब्रह्मा प्रकट हो गया ।

Word-Explanation :

संफुल्ल/ प्रफुल्ल = =Full blown, Expanded etc.

प्रबुद्ध =Awakened, Roused, Wise, Learned, Full blown, Expanded etc. (As in स्वयं प्रबुद्धाखिलवेदराशिः)

॥ १३ ॥

अस्मिन् परात्मन् ननु पाद्मकल्पे त्वमित्थमुत्थापितपद्मयोनिः ।
अनन्तभूमा मम रोगराशिम् निरुन्धि वातालयवास विष्णो ॥

पदविभागः—अस्मिन्, परात्मन्, ननु, पाद्मकल्पे, त्वम्, इत्थम्, उत्थापितपद्मयोनिः, अनन्तभूमा, मम, रोगराशिम्, निरुन्धि, वातालयवास, विष्णो ।

अन्वयः—परमात्मन्, वातालयवास विष्णो, अस्मिन् पाद्मकल्पे ननु इत्थम् उत्थापितपद्मयोनिः अनन्तभूमा (त्वं) मम रोगराशिं निरुन्धि ।

अन्वयार्थः

परमात्मन्, = हे परमात्मस्वरूप !

वातालयवास विष्णो = गुरुवायुपुरि में स्थित हे विष्णो !

अस्मिन् पाद्मकल्पे = इस पद्मकल्प में

ननु इत्थम् उत्थापितपद्मयोनिः = निश्चित रूप से इस प्रकार ब्रह्मा को ऊपर कराने वाला

अनन्तभूमा (त्वम्) = हे महात्मन् ! (of incomprehensible greatness)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मम रोगराशिम् निरुन्धि = (आप) मेरे रोग समूह का निवारण करो ।

भावार्थ—हे परमात्मस्वरूप ! गुरुवायुपुरी में स्थित हे विष्णो ! इस पाद्मकल्प में निश्चित रूप से इस प्रकार ब्रह्मा को ऊपर कराने वाले हे महात्मन् ! (आप) मेरे रोग समूह का निवारण करो ।

Word-Explanation :

ननु =A particle implying the following:-Surely, certainly,indeed, inquiry, interrogation, ofcourse, "Be pleased", "pray", oh, "I say", why etc-etc. (As in ननु परमात्मन्)

उत्थापनम् =Causing to rise, Elevating, Awakening, Vomitting etc. (here elevating) ((As in उत्थापितपद्मयोनिः)

(इति अष्टमदशकं समाप्तम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९

जगत्सृष्टिप्रकारवर्णनम्

पृथ्वीछन्दः

॥ १ ॥

स्थितः स कमलोद्भवस्तव हि नाभिपङ्केरुहे
कुतः स्विदिदमम्बुधावुदितमित्यनालोकयन् ।
तदीक्षणकुतूहलात् प्रतिदिशं विवृत्तानन-
श्चतुर्वदनतामगाद् विकसदष्टदृष्ट्यम्बुजाम् ॥

पदविभागः—स्थितः, सः, कमलोद्भवः, तव, हि, नाभिपङ्केरुहे, कुतः स्वित्, इदम्, अम्बुधौ, उदितम्, इति, अनालोकयन्, तदीक्षणकुतूहलात्, प्रतिदिशम्, विवृत्ताननः, चतुर्वदनताम्, अगात्, विकसदष्टदृष्ट्यम्बुजाम् ॥

अन्वयः—सः कमलोद्भवः तव नाभिपङ्केरुहे हि स्थितः अम्बुधौ इदं कुतः स्वित् उदितम् इति अनालोकयन् तदीक्षणकुतूहलात् प्रतिदिशं, विवृत्ताननः विकसदष्टदृष्ट्यम्बुजाम् चतुर्वदनताम् अगात् ॥

अन्वयार्थः

सः कमलोद्भवः = वह कमल से उत्पन्न ब्रह्मा

तव नाभिपङ्केरुहे हि स्थितः = आपके नाभि-कमल में ही रहता हुआ

अम्बुधौ इदं कुतः स्वित् उदितम् = समुद्र में यह (कमल) कहाँ से निकला

इति अनालोकयन् = इस प्रकार कुछ भी न देखता हुआ

तदीक्षणकुतूहलात् = उसको देखने की इच्छा से

प्रतिदिशं विवृत्ताननः = प्रत्येक दिशा में सिर घुमाता हुआ

विकसदष्टदृष्ट्यम्बुजाम् = विकसित आठ कमलों की दृष्टि को

चतुर्वदनताम् अगात् = और चार मुखों के स्वरूप को प्राप्त हुआ ।

भावार्थ—वह कमल से उत्पन्न ब्रह्मा आपके नाभि-कमल में रहता हुआ समुद्र में यह (कमल) कहां से निकला इस प्रकार कुछ भी न देखता हुआ उसको देखने की इच्छा से प्रत्येक दिशा में सिर घुमाता हुआ विकसित आठ कमलों की दृष्टि को और चार मुखों के स्वरूप को प्राप्त हुआ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

ईक्षणम् =Seeing, Beholding

आलोकः/आलोकनम् =Seeing, Beholding. (As in अनालोकयन्)

॥ २ ॥

महार्णवविघूर्णितं कमलमेव तत्केवलम्
विलोक्य तदुपाश्रयं तव तनुं तु नालोकयन् ।
"क एष कमलोदरे महति निःसहायो ह्यहम्
कुतः स्विदिदमम्बुजं समजनीति" चिन्तामगात् ॥

पदविभागः—महार्णवविघूर्णितम्, कमलम्, एव, तत्, केवलम्, विलोक्य, तदुपाश्रयम्, तव, तनुम्, तु, नालोकयन्, कः, एषः, कमलोदरे, महति, निःसहायः, अहम्, कुतःस्वित्, इदम्, अम्बुजम्, इति, चिन्ताम्, अगात् ॥

अन्वयः—महार्णवविघूर्णितं तत् कमलं केवलम् एव विलोक्य, तदुपाश्रयं तव तनुं तु न आलोकयन्, "महति कमलोदरे निःसहायः हि एषः अहं कः ?" "इदम् अम्बुजं कुतः स्वित् समजनि ?" इति चिन्ताम् अगात् ।

अन्वयार्थः

महार्णवविघूर्णितम् = महासमुद्र में हिलते हुए

तत् कमलं केवलम् एव = उस कमल को केवल अकेले ही

विलोक्य, तदुपाश्रयम् = देखकर, उस के आश्रय (आधार)

तव तनुं तु न आलोकयन् = आप के विग्रह को बिल्कुल न देखते हुए

"महति कमलोदरे निःसहायः हि एषः अहं कः ?" = "विशाल कमल के अन्दर सर्वथा निस्सहाय यह मैं कौन हूँ ?"

"इदम् अम्बुजम् कुतः स्वित् समजनि ?" = "यह कमल कहां से उत्पन्न हुआ ?"

इति चिन्ताम् अगात् = इस प्रकार (ब्रह्मा) चिन्तित हो गया ।

भावार्थ—महासमुद्र में हिलते हुए उस कमल को केवल अकेले ही देखकर, उसके आश्रय (आधार) आपके विग्रह को बिल्कुल न देखते हुए "विशाल कमल के अन्दर सर्वथा निःसहाय यह मैं कौन हूँ ?" "यह कमल कहाँ से उत्पन्न हुआ ?" इस प्रकार ब्रह्मा चिन्तित हो गये ।

Word-Explanation :

विघूर्णित =Rolled, Shaken about,

हि =For, Because, Surely, Certainly (This is not used in the beginning of a sentence)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

अमुष्य हि सरोरुहः किमपि कारणं सम्भवे-
दिति स्म कृतनिश्चयः स खलु नालरन्ध्राध्वना ।

स्वयोगबलविद्यया समवरूढवान् प्रौढधी-
स्त्वदीयमतिमोहनं नतु कलेबरं दृष्टवान् ॥

पदविभागः—अमुष्य, हि, सरोरुहः, किमपि, कारणम्, सम्भवेत्, इति, स्म, कृतनिश्चयः सः, खलु, नालरन्ध्राध्वना, स्वयोगबलविद्यया, समवरूढवान्, प्रौढधीः, त्वदीयम्, अतिमोहनम्, न, तु, कलेबरम्, दृष्टवान् ॥

अन्वयः—अमुष्य सरोरुहः किमपि कारणं सम्भवेत् हि । इति कृतनिश्चयः प्रौढधीः सः खलु स्वयोगबलविद्यया नालरन्ध्राध्वना समवरूढवान् । अतिमोहनं त्वदीयं कलेबरं तु न दृष्टवान् ॥

अन्वयार्थः

अमुष्य सरोरुहः = इस कमल का

किमपि कारणं सम्भवेत् हि = कोई कारण निश्चित रूप से अवश्य होगा ।

इति कृतनिश्चयः = इस प्रकार निश्चय करते हुए

प्रौढधीः सः खलु = गम्भीर बुद्धि वाला वह (ब्रह्मा) तो

स्वयोगबलविद्यया = अपनी तपस्या की शक्ति के द्वारा

नालरन्ध्राध्वना = कमलनाल के रन्ध्र से

समवरूढवान् = नीचे उतर गया ।

अतिमोहनं त्वदीयं कलेबरम् तु = (किन्तु फिर भी) आपके अति सुन्दर विग्रह को

न दृष्टवान् = नहीं देख पाया ।

भावार्थ—इस कमल का कोई कारण निश्चित रूप से अवश्य होगा । इस प्रकार निश्चय करते हुए गम्भीर बुद्धि वाला वह ब्रह्मा तो अपनी तपस्या की शक्ति के द्वारा कमल नाल के रन्ध्र से नीचे उतर गया किन्तु फिर भी आपके अति सुन्दर विग्रह को नहीं देख पाया ।

Word-Explanation :

धीः =Intellect, Understanding, Mind. (As in प्रौढधीः)

प्रौढ =Full grown, Fully developed, Matured. (As in प्रौढधीः)

रन्ध्रम् =Hole, सुषिर (As in नालरन्ध्राध्वना)

अध्वन् =A way, A road. (As in नालरन्ध्राध्वना)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ४ ॥

ततः सकलनालिकाविवरमार्गगोमार्गयन्
प्रयस्य शतवत्सरं किमपि नैव संदृष्टवान् ।
निवृत्य कमलोदरे सुखनिषण्ण एकाग्रधीः
समाधिबलमादधे भवदनुग्रहैकाग्रही ॥

पदविभागः—ततः, सकलनालिकाविवरमार्गगः, मार्गयन्, प्रयस्य, शतवत्सरम्, किमपि, न, एव, संदृष्टवान्, निवृत्य, कमलोदरे, सुखनिषण्णः, एकाग्रधीः, समाधिबलम्, आदधे, भवतः, अनुग्रहैकाग्रही ।

अन्वयः—ततः सकलनालिकाविवरमार्गगः मार्गयन् शतवत्सरं प्रयस्य किमपि न एव संदृष्टवान् । निवृत्य कमलोदरे सुखनिषण्णः एकाग्रधीः भवदनुग्रहैकाग्रही समाधिबलम् आदधे ।

अन्वयार्थः

ततः = उसके बाद

सकलनालिकाविवरमार्गगः = कमल नाल के समस्त द्वारों में जाते हुए

मार्गयन् शतवत्सरं प्रयस्य = सौ वर्षों तक प्रयत्न करके खोजते हुए

किमपि न एव संदृष्टवान् = (ब्रह्मा ने) कुछ भी नहीं देखा ।

निवृत्य कमलोदरे सुखनिषण्णः = वापस लौटकर कमल के बीच में सुखासन में बैठकर

एकाग्रधीः = चित्त को एकाग्र करते हुए

भवदनुग्रहैकाग्रही = आपके अनुग्रह की इच्छा करते हुए

समाधिबलम् आदधे = समाधि शक्ति को स्वीकार किया ।

भावार्थ—उसके बाद कमल नाल के समस्त द्वारों में जाते हुए सौ वर्षों तक प्रयत्न करके खोजते हुए ब्रह्मा ने कुछ भी नहीं देखा । वापस लौटकर कमल के बीच में सुखासन में बैठकर चित्त को एकाग्र करते हुए आपके अनुग्रह की इच्छा करते हुए समाधि शक्ति को स्वीकार किया ।

Word-Explanation :

मार्ग (मार्गति/मार्गयति/मार्गते) - To seek, To hunt after, To look out, To chase, To solicit, To ask in marriage, To adorn etc.(here to look out) (As in मार्गयन् शतवत्सरम्)

निषण्ण= Seated, Sitting on, Rested, Resting (As in सुखनिषण्णः)

विवरम् =A hole, A cavity, Hollow (As in नालिकविवरमार्गगः)

प्रयस्य =प्रयास करके

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

शतेन परिवत्सरैर्दृढसमाधिबन्धोल्लसत्
प्रबोधविशदीकृतः स खलु पद्मिनीसम्भवः ।

अदृष्टचरमद्भुतं तव हि रूपमन्तर्दृशा
व्यचष्ट परितुष्टधीर्भुजगभोगभागाश्रयम् ॥

पदविभागः—शतेन, परिवत्सरैः, दृढसमाधिबन्धोल्लसत्, प्रबोधविशदीकृतः, सः, खलु, पद्मिनीसम्भवः, अदृष्टचरम्, अद्भुतम्, तव, हि, रूपम्, अन्तर्दृशा, व्यचष्ट, परितुष्टधीः, भुजगभोगभागाश्रयम् ॥

अन्वयः—सः पद्मिनीसम्भवः खलु शतेन परिवत्सरैः दृढसमाधिबन्धोल्लसत् प्रबेधविशदीकृतः परितुष्टधीः अदृष्टचरम् अद्भुतं भुजगभोगभागाश्रयं तव रूपम् अन्तर्दृशा व्यचष्ट हि ।

अन्वयार्थः

सः पद्मिनीसम्भवः खलु = उस कमल से उत्पन्न हुए ब्रह्मा ने तो

शतेन परिवत्सरैः = सौ दिव्य वर्षों की

दृढसमाधिबन्धोल्लसत् = तीव्र समाधि में तल्लीन होते हुए

प्रबोधविशदीकृतः = ज्ञान प्राप्ति के द्वारा निर्मल होकर

परितुष्टधीः = चित्त से सन्तुष्ट होते हुए

अदृष्टचरम् अद्भुतम् = पहले कभी न देखे अद्भुत

भुजगभोगभागश्रयम् = शेषनाग के कुछ भाग की शय्या पर

तव रूपम् अन्तर्दृशा = आप के विग्रह को ज्ञानदृष्टि द्वारा

व्यचष्ट हि । = निश्चित रूप से देखा ।

भावार्थ—उस कमल से उत्पन्न ब्रह्मा ने तो सौ दिव्य वर्षों की तीव्र समाधि में तल्लीन होते हुए ज्ञान प्राप्ति के द्वारा निर्मल होकर चित्त से सन्तुष्ट होते हुए पहले कभी न देखे अद्भुत शेषनाग के कुछ भाग की शय्या पर लिये आपके विग्रह को ज्ञानदृष्टि द्वारा निश्चित रूप से देखा ।

Word-Explanation :

भोगः - The expanded hood of a serpent, A curve, A coil, Winding, The food offered to God, Ruling, Possession, Enjoyment, Wages of prostitutes, Banquet etc-etc. (here expended hood of a serpent). (As in भुजगभोगभागाश्रयम्)

भुजगः =Snake, A serpent. (As in भुजगभोगभागाश्रयम्) ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

किरीटमकुटोल्लसत्कटकहारकेयूरयुङ्-
मणिस्फुरितमेखलं सुपरिवीतपीताम्बरम्

कलायकुसुमप्रभं गलतलोल्लसत्कौस्तुभम्
वपुस्तदयि भावये कमलजन्मने दर्शितम् ॥

पदविभागः—किरीटमकुटोल्लसत्, कटकहारकेयूरयुङ्, मणिस्फुरितमेखलम्, सुपरिवीतपीताम्बरम् कलायकुसुम-प्रभम्, गलतलोल्लसत्कौस्तुभम्, वपुः, तत्, अयि, भावये, कमलजन्मने, दर्शितम् ॥

अन्वयः—किरीटमकुटोल्लसत् कटकहारकेयूरयुङ्मणिस्फुरितमेखलम् सुपरिवीतपीताम्बरं कलायकुसुमप्रभं गलतलोल्लसत्कौस्तुभं अयि कमलजन्मने दर्शितम् तत् ते वपुः (अहं) भावये ।

अन्वयार्थः

किरीटमकुटोल्लसत् = किरीट तथा मुकुट से प्रकाशित

कटकहारकेयूरयुक् = कङ्कण, हार, केयूर आदि से अलंकृत

मणिस्फुरितमेखलम् = रत्न से दीप्त मेखला (कमरबन्ध)

सुपरिवीतपीताम्बरम् = सुचारु रूप से धारण किये पीताम्बर

कलायकुसुमप्रभम् = कलायपुष्प के समान शोभित

गलतलोल्लसत्कौस्तुभम् = गले में प्रकाशित कौस्तुभ मणि (से युक्त स्वरूप)

अयि, कमलजन्मने दर्शितम् = हे भगवन् कमल से उत्पन्न ब्रह्मा को दिखाये, (दर्शाये)

तत् ते वपुः = उस आपके विग्रह का

(अहम्) भावये । = (मैं) ध्यान करता हूँ ।

भावार्थ—किरीट तथा मुकुट से प्रकाशित , कङ्कण, हार, केयूर (बाजूबन्ध) आदि से अलंकृत, रत्न से दीप्त मेखला (कमरबन्ध), सुचारु रूप से धारण किये पीताम्बर, कलायपुष्प के समान शोभित, गले में प्रकाशित कौस्तुभ मणि (से युक्त स्वरूप के) हे भगवन् ! उत्पन्न ब्रह्मा को दिखाये (दर्शाये) उस आपके विग्रह का (मैं) ध्यान करता हूँ ।

Word-Explanation :

केयूरः/केयूरम् =A bracelet worn on the upper arm (बाजूबन्ध)

मेखला =A belt, Girdle, Waistband (कमरबन्ध)

उल्लसित् =Shining, Brilliant, Splendid, Happy (here shining) (As in गलतलोल्लसत्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

"श्रुतिप्रकरदर्शितप्रचुरवैभव श्रीपते
हरे, जय जय प्रभो पदमुपैषि दिष्ट्या दृशोः ।
कुरुष्व धियमाशु मे भुवननिर्मितौ कर्मठा"-
मिति द्रुहिणवर्णितस्वगुणबंहिमा पाहि माम् ॥

पदविभागः—श्रुतिप्रकरदर्शितप्रचुरवैभव, श्रीपते, हरे, जय, जय, प्रभो, पदम्, उपैषि, दिष्ट्या, दृशोः, कुरुष्व, धियम्, आशु, मे, भुवननिर्मितौ, कर्मठाम्, इति, द्रुहिणवर्णितस्वगुणबंहिमा, पाहि, माम् ॥

अन्वयः—श्रुतिप्रकरदर्शितप्रचुरवैभव श्रीपते, हरे, जय जय । प्रभो, दिष्ट्या (मम) दृशोः पदम् उपैषि । आशु मे धियं भुवननिर्मितौ कर्मठां कुरुष्व । इति द्रुहिणवर्णितस्वगुणबंहिमा, मां पाहि ।

अन्वयार्थः

श्रुतिप्रकरदर्शितप्रचुरवैभव = समस्त वेदों में सम्पूर्ण रूप से व्यक्त, अत्यधिक मात्रा में वैभव स्वरूप ।

श्रीपते, हरे, जय जय । = हे लक्ष्मीपते, हे हरे ! आपकी जय जयकार हो ।

प्रभो, दिष्ट्या (मम) दृशोः = हे प्रभो भाग्यवश (मेरे) नयनों को

पदम् उपैषि = आप मिले । (दृष्टिगोचर हो गये)

आशु मे धियं भुवननिर्मितौ = तुरन्त मेरी बुद्धि को भुवननिर्माण में

कर्मठां कुरुष्व । = कर्मठ बना दें ।

इति द्रुहिणवर्णितस्वगुणबंहिमा = इस प्रकार ब्रह्मा द्वारा वर्णित अपने गुणों की महामहिमा को सुनने वाले

मां पाहि । = मेरी रक्षा करो ।

भावार्थ—समस्त वेदों में सम्पूर्ण रूप से व्यक्त, अत्यधिक मात्रा में वैभव स्वरूप हे लक्ष्मीपते ! हे हरे ! आपकी जय जयकार हो । हे प्रभो ! भाग्यवश (मेरे) नयनों को आप मिले (दृष्टिगोचर हो गये) ।तुरन्त मेरी बुद्धि को भुवननिर्माण में कर्मठ (सामर्थ्यशाली) बना दें । इस प्रकार ब्रह्मा द्वारा वर्णित अपने गुणों की महामहिमा को सुनने वाले मेरी रक्षा करो ।

Word-Explanation :

प्रकर =A heap, Multitude, Collection (As in श्रुतिप्रकरदर्शित...)

प्रचुर =Much, Ample (As in प्रचुरवैभव)

कर्मठ =Proficient in any work, Clever etc. (As in कर्मठां कुरुष्व)

द्रुहिणः/ द्रुहणः =Brahma/Siva (here Brahma) (As in द्रुहिणवर्णित...) ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ८ ॥

"लभस्व भुवनत्रयीरचनदक्षताम् अक्षताम्
गृहाण मदनुग्रहं कुरु तपश्च भूयो विधे ।
भवत्वखिलसाधनी मयि च भक्तिरत्युत्कटे"-
त्युदीर्य गिरमादधा मुदितचेतसं वेधसम् ॥

पदविभागः—लभस्व, भुवनत्रयीरचनदक्षताम्, अक्षताम्, गृहाण, मदनुग्रहम्, कुरु, तपः, च, भूयः, विधे, भवत्, अखिलसाधनी, मयि, च, भक्तिः, अत्युत्कटा, इति, उदीर्य, गिरम्, आदधाः, मुदितचेतसम्, वेधसम् ॥

अन्वयः—विधे, अक्षतां भुवनत्रयीरचनदक्षतां लभस्व । (तदर्थं) मदनुग्रहं गृहाण । तपः च भूयः कुरु । अखिलसाधनी मयि भक्तिः च अत्युत्कटा भवेत्, इति गिरम् उदीर्य वेधसं मुदितचेतसम् आदधाः ।

अन्वयार्थः

विधे, अक्षताम् = हे ब्रह्मा ! क्षति के बिना

भुवनत्रयीरचनदक्षताम् = तीनों लोकों की सृष्टि की दक्षता को

लभस्व = प्राप्त करो ।

(तदर्थं) मदनुग्रहं गृहाण = (उसके लिए) मेरा आशीर्वाद स्वीकार करो ।

तपः च भूयः कुरु । = और फिर तपस्या भी करो ।

अखिलसाधनी मयि भक्तिः च = तथा मुझमें सर्वफलदायक (आपकी) भक्ति भी

अत्युत्कटा भवेत् = अत्यन्त दृढ हो ।

इति गिरम् उदीर्य वेधसम् = इस प्रकार कहकर ब्रह्मा को

मुदितचेतसम् आदधाः । = सन्तुष्ट मन वाला बना दिया ।

भावार्थ—हे ब्रह्मा ! क्षति के बिना तीनों लोकों की सृष्टि की दक्षता प्राप्त करो । (उसके लिए) मेरा आशीर्वाद स्वीकार करो । और फिर तपस्या भी करो तथा मुझमें सर्वफलदायक आपकी भक्ति भी अत्यन्त दृढ हो । इस प्रकार कहकर ब्रह्मा को सन्तुष्ट मन वाला बना दिया ।

Word-Explanation :

क्षति =Injury, Wound, Ruin, Loss, Disadvantage, etc.(As in अक्षताम्)

विधि =Brahma (विधिवधू = सरस्वती) (As in विधे)

अत्कट (अत्युत्कटा भवेत्) =Excellent, Best, Superior, Drawn up etc.

गिर्/गिरा =Speech, Speaking. (As in गिरम् उदीर्य)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

शतं कृततपास्ततः स खलु दिव्यसंवत्सरा-
नवाप्य च तपोबलं मतिबलं च पूर्वाधिकम् ।
उदीक्ष्य किल कम्पितं पयसि पङ्कजं वायुना
भवद्बलविजृम्भितः पवनपाथसी पीतवान् ॥

पदविभागः—शतम्, कृततपाः, ततः, सः, खलु, दिव्यसंवत्सरान्, अवाप्य, च, तपोबलम्, मतिबलम्, च, पूर्वाधिकम्, उदीक्ष्य, किल, कम्पितम्, पयसि, पङ्कजम्, वायुना, भवद्बलविजृम्भितः, पवनपाथसी, पीतवान् ।

अन्वयः—ततः सः खलु शतं दिव्यसंवत्सरान् कृततपाः, पूर्वाधिकं तपोबलं मतिबलं च अवाप्य च, पङ्कजं वायुना पयसि कम्पितं किल उदीक्ष्य, भवद्बलविजृम्भितः पवनपाथसी पीतवान् ।

अन्वयार्थः

ततः सः खलु = उसके बाद उस (ब्रह्मा) ने तो

शतं दिव्यसंवत्सरान् कृततपाः = सौ दिव्य वर्षों की तपस्या करते हुए

पूर्वाधिकं तपोबलं मतिबलं च = और पूर्व से अधिक तपोबल तथा मनोबल को

अवाप्य च = प्राप्त करके

पङ्कजं वायुना पयसि कम्पितं किल उदीक्ष्य = कमल को वायु से जल में हिलता हुआ देखकर

भवद्बलविजृम्भितः = आपकी शक्ति से प्रेरित होकर

पवनपाथसी पीतवान् = वायु तथा जल को पी लिया ।

भावार्थ—उसके बाद उसने (ब्रह्मा) तो सौ दिव्य वर्षों की तपस्या करते हुए और पूर्व से अधिक तपोबल तथा मनोबल को प्राप्त करके कमल को जल में वायु से हिलता हुआ देखकर, वायु तथा जल को पी लिया ।

Word-Explanation :

विजृम्भित =Expanded, Opened, Blown, Displayed, Appeared etc. - (here expanded) (As in भवद्बलविजृम्भितः)

पाथम् =Water, Air, Wind, Food, A conch etc. (Here Water) (As in पवनपाथसी पीतवान्) ।

॥ १० ॥

तवैव कृपया पुनः सरसिजेन तेनैव स
प्रकल्प्य भुवनत्रयीं प्रववृते प्रजानिर्मितौ ।
तथाविधकृपाभरो गुरुमरुत्पुराधीश्वर
त्वमाशु परिपाहि मां गुरुदयोक्षितैरीक्षितैः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—तव, एव, कृपया, पुनः, सरसिजेन, तेन, एव, सः, प्रकल्प्य, भुवनत्रयीम्, प्रववृते, प्रजानिर्मितौ, तथाविध-कृपाभरः, गुरुमरुत्पुराधीश्वर, त्वम्, आशु, परिपाहि, माम्, गुरुदयोक्षितैः, ईक्षितैः ॥

अन्वयः—पुनः सः तव एव कृपया, तेन सरसिजेन एव, भुवनत्रयीं प्रकल्प्य प्रजानिर्मितौ प्रववृते । गुरुमरुत्पुराधीश्वर, त्वं तथाविधकृपाभरः गुरुदयोक्षितैः ईक्षितै आशु मां परिपाहि ।

अन्वयार्थः

पुनः सः तव एव कृपया = पुनः वह (ब्रह्मा) आपकी ही कृपा से

तेन सरसिजेन एव = उस कमल से ही

भुवनत्रयीं प्रकल्प्य = तीनों लोकों को रचकर

प्रजानिर्मितौ प्रववृते । = सृष्टकार्य में प्रवृत्त है ।

गुरुमरुत्पुराधीश्वर, त्वम् = हे गुरुवायुपुराधीश ! आप

तथाविधकृपाभरः = उस तरह के कृपा निधि

गुरुदयोक्षितैः = अत्यन्त दया से परिपूर्ण

ईक्षितै = दृष्टियों से

आशु माम् परिपाहि । = शीघ्र मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—पुनः वह (ब्रह्मा) आपकी ही कृपा से, उस कमल से ही तीनों लोकों को रच कर सृष्टिकार्य में प्रवृत्त है । हे गुरुवायुपुराधीश ! आप उस तरह के कृपानिधि अत्यन्त दया से परिपूर्ण दृष्टियों से शीघ्र मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

प्रकल्पित =Made, Done, Formed. (As in प्रकल्प)

उक्ष् (उक्षति/उक्षित) =To sprinkle, Wet, Moisten, To emit, To send forth. (As in गुरुदयोक्षितैः) ।

[इति नवमदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-१०

सृष्टिभेदवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्द]

॥ १ ॥

वैकुण्ठ वर्धितबलोऽथ भवत्प्रसादादंभोजयोनिरसृजत् किल जीवदेहान्।
स्थास्नूनि भूरुहमयाणि तथा तिरश्चां जातीर्मनुष्यनिवहानपि देवभेदान्॥

पदविभागः—वैकुण्ठ, वर्धितबलः, अथ, भवत्, प्रसादात्, अम्भोजयोनिः, असृजत्, किल, जीवदेहान्, स्थास्नूनि, भूरुहमयानि, तथा, तिरश्चाम्, जातीः, मनुष्यनिवहान्, अपि, देवभेदान्।।

अन्वयः—वैकुण्ठ भवत् प्रसादात् वर्धितबलः अम्भोजयोनिः अथ भूरुहमयाणि स्थास्नूनि तथा तिरश्चां जातीः, मनुष्यनिवहान्, देवभेदान् जीवदेहान् अपि असृजत् किल।

अन्वयार्थः

वैकुण्ठ, भवत् प्रसादात् = हे वैकुण्ठवासी ! आपकी कृपा से

वर्धितबलः अम्भोजयोनिः = शक्ति प्राप्त करके ब्रह्मा ने

अथ भूरुहमयाणि स्थास्नूनि = उसके बाद मिट्टी में उगते स्थावर,

तथा तिरश्चां जातीः = उसी प्रकार पक्षिमृगादि जातियाँ,

मनुष्यनिवहान्, देवभेदान् = मनुष्य वर्ग, देवगण

जीवदेहान् अपि = और देहधारी प्राणियों की भी

असृजत् किल। = सृष्टि की।

भावार्थ—हे वैकुण्ठवासी ! आपकी कृपा से शक्ति प्राप्त करके ब्रह्मा ने उसके बाद, मिट्टी में उगते स्थावर उसी प्रकार पक्षिमृगादि जातियाँ, मनुष्य वर्ग, देवगण तथा देवधारी प्राणियों की भी सृष्टि की।

Word-Explanation :

भूरुहः =A Tree (As in भूरुहमयाणि)

निवहः = =A collection, Multitude (As in मनुष्यनिवहान्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तिर्यच्, तिरस्, तिरश्चीन् = =Crooked, Curved, An animal (going horizontally as distinguished from man who walks erect), a lower irrational animal. (As in तिरश्चां जातीः)

स्थास्नु - Disposed to stand, Firm, Imovable, Permanent, Eternal, lasting, durable etc. (here disposed to stand/immovable) (As in स्थास्नूनि)।

॥ २ ॥

मिथ्याग्रहास्मिमतिरागविकोपभीतिरज्ञानवृत्तिमिति पञ्चविधां ससृष्ट्वा।
उद्दामतामसपदार्थविधानदूनस्तेने त्वदीयचरणस्मरणं विशुद्ध्यै ॥

पदविभागः—मिथ्याग्रहास्मिमतिरागविकोपभीतिः, अज्ञानवृत्तिम्, इति, पञ्चविधाम् ससृष्ट्वा, उद्दामतामसपदार्थ-विधानदूनः, तेने, त्वदीयचरणस्मरणम्, विशुद्धैः।

अन्वयः—सः मिथ्याग्रहस्मिमतिरागविकोपभीतिः इति पञ्चविधाम् अज्ञानवृत्तिं सृष्ट्वा, उद्दामतामसपदार्थविधान-दूनः विशुद्धै त्वदीयचरणस्मरणं तेने।

अन्वयार्थः

सः मिथ्याग्रहास्मिमतिरागविकोपभीतिः = उस (ब्रह्मा ने) मिथ्या आग्रह, अहं बुद्धि (अहंकार), राग, कोप, भय

इति पञ्चविधाम् अज्ञानवृत्तिं सृष्ट्वा = इस प्रकार के पाँच प्रकार की अज्ञान वृत्तियों की सृष्टि करके

उद्दामतामसपदार्थविधानदूनः = तामस प्रधान पदार्थों की सृष्टि से दुखी होकर

विशुद्धै = शुद्धि के लिए

त्वदीयचरणस्मरणं तेने। = आप के चरण कमलों का स्मरण किया।

भावार्थ—उस (ब्रह्मा ने) मिथ्या आग्रह, अहं बुद्धि (अहंकार), राग, कोप, भय, इस प्रकार के पाँच प्रकार की अज्ञान वृत्तियों की सृष्टि करके, तामस प्रधान पदार्थों की सृष्टि से दुखी होकर शुद्धि के लिए आप के चरण-कमलों का स्मरण किया।

Word-Explanation :

अस्मिमति = मेरापन (As in मिथ्याग्रहास्मिमतिराग....)

उद्दाम =Unbound, Unrestrained, unchecked, Large, Great etc. (As in उद्दामतामसपदार्थ...)

दून =Pained, Afflicted. (As in विशुद्धदून)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

तावत् ससर्ज मनसा सनकं सनन्दं भूयः सनातनमुनिं च सनत्कुमारम् ।
ते सृष्टिकर्मणि तु तेन नियुज्यमानास्त्वत्पादभक्तिरसिका जगृहुर्न वाणीम् ॥

पदविभागः—तावत्, ससर्ज, मनसा, सनकम्, सनन्दम्, भूयः, सनातनमुनिम्, च, सनत्कुमारम्, ते, सृष्टिकर्मणि, तु, तेन, नियुज्यमानाः, त्वत्, पादभक्तिरसिकाः जगृहुः, न, वाणीम् ॥

अन्वयः—तावत् भूयः मनसा सनकं, सनन्दं, सनातनमुनिं, सनत्कुमारं च ससर्ज । त्वत्पादभक्तिरसिकाः ते तु तेन सृष्टिकर्मणि नियुज्यमानाः (अपि) वाणीं न जगृहुः ।

अन्वयार्थः

तावत् भूयः मनसा = तव फिर मन के द्वारा

सनकं, सनन्दं, सनातनमुनिं सनत्कुमारं च ससर्ज । = सनक, सनन्दन, सनातन और सनत्कुमार आदि की सृष्टि की ।

त्वत्पादभक्तिरसिकाः ते तु = आपके चरणों की भक्ति में लीन वे (मुनि) तो

तेन सृष्टिकर्मणि नियुज्यमानाः (अपि) = उनके द्वारा (ब्रह्मा जी के द्वारा) सृष्टि कार्यों में नियुक्त किये जाने पर भी

वाणीं न जगृहुः । = (ब्रह्मा की) वाणी को अस्वीकार कर गये ।

भावार्थ—तब फिर मन के द्वारा सनक, सनन्दन, सनातन, सनत्कुमार आदि की सृष्टि की । आप के चरणों की भक्ति में लीन उन मुनियों ने तो उस ब्रह्मा जी के द्वारा सृष्टिकार्यों में नियुक्त किये जाने पर भी (ब्रह्मा की) वाणी को स्वीकार नहीं किया ।

॥ ४ ॥

तावत्प्रकोपमुदितं प्रतिरुन्धतोऽस्य भ्रूमध्यतोऽजनि मृडो भवदेकदेशः ।
नामानि मे कुरु पदानि च हा विरिञ्चेत्यादौ रुरोद किल तेन स रुद्रनामा ॥

पदविभागः—तावत्, प्रकोपम्, उदितम्, प्रतिरुन्धतः, अस्य, भ्रूमध्यतः, अजनि, मृडः, भवदेकदेशः, नामानि, मे, कुरु, पदानि, च, हा, विरिञ्च, इति, आदौ, रुरोद, किल, तेन, सः, रुद्रनामा ॥

अन्वयः—तावत् उदितं प्रकोपं परिरुन्धतः भवदेकदेशः मृडः अजनि । "हा विरिञ्च मे नामानि पदानि च कुरु" इति सः आदौ रुरोद किल । तेन सः रुद्रनामा ।

अन्वयार्थः

तावत् उदितम् प्रकोपं प्रतिरुन्धतः अस्य (ब्रह्मणः) = तब उठते हुए क्रोध को रोकते हुए इस (ब्रह्मा) के

भ्रूमध्यतः भवदेकदेशः = भ्रूमध्य से आपके ही समान

मृडः अजनि = मृड (शिव) का जन्म हुआ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

"हा विरिञ्च मे नामानि पदानि च कुरु" = "हे सृष्टिकर्ता ! मुझे नाम तथा पद प्रदान करो"

इति आदौ सः = इस प्रकार सर्वप्रथम वह

रुरोद किल। = रोया था।

तेन सः रुद्रनामा। = इससे वह रुद्र नाम को प्राप्त हुआ।

भावार्थ—तब उठते हुए क्रोध को रोकते हुए इस (ब्रह्मा) के भ्रूमध्य से आपके सदृश मृड (शिव) का जन्म हुआ। "हे सृष्टिकर्ता ! मुझे नाम तथा पद प्रदान करो"। इस प्रकार सर्वप्रथम वह रोया था। इससे वह रुद्र नाम को प्राप्त हुआ।

Word-Explanation :

भ्रू =Brow, Eyebrow (As in भ्रूमध्यतः)

रुध् =To obstruct, To stop, Arrest, Check, Oppose, Hinder etc. (As in प्रतिरुन्धतः)

विरिंचिः =Brahma (As in हा विरिञ्च)

॥ ५ ॥

एकादशाह्वयतया च विभिन्नरूपम् रुद्रं विधाय दयिता वनिताश्च दत्वा।
तावन्त्यदत्त च पदानि भवत्प्रणुन्नः प्राह प्रजाविरचनाय च सादरं तम्॥

पदविभागः—एकादशाह्वयतया, च, विभिन्नरूपम, रुद्रम्, विधाय, दयिताः, वनिताः, च, दत्वा, तावन्ति, अदत्त, च, पदानि, भवत्प्रणुन्नः, प्राह, प्रजाविरचनाय, च, सादरम्, तम्।

अन्वयः—भवत्प्रणुन्नः रुद्रम् एकादशाह्वयतया विभिन्नरूपं च विधाय, तावन्ति पदानि च अदत्त, दयिताः वनिताः च दत्वा, सादरं तं प्रजाविरचनाय प्राह च।

अन्वयार्थः

भवत्प्रणुन्नः रुद्रम् = आपकी प्रेरणा से रुद्र को

एकादशाह्वयतया = ग्यारह प्रकार के नाम और तदनुसार

विभिन्नरूपं च विधाय = विभिन्न रूप भी देकर,

तावन्ति पदानि च अदत्त, = उस के समान पद भी प्रदान किये।

दयिताः वनिताः च दत्वा, = पत्नियों के रूप में वनिताओं को भी देकर

सादरं तं प्रजाविरचनाय च = और आदर के साथ उस को प्रजा-सृष्टि करने के लिए

प्राह = कहा।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—आपकी प्रेरणा से रुद्र को ग्यारह प्रकार के नाम और तदनुसार विभिन्न रूप भी देकर, उस के समान पद भी प्रदान किये। पत्नियों के रूप में वनिताओं को भी देकर और आदर के साथ उस को प्रजा-सृष्टि करने के लिए कहा।

Word-Explanation :

दयित =Beloved, Desired, Liked

दयितः =Husband

दयिता =Wife (As in दयिताः वनिताः)

आह्वयनम्/आह्वयः =A name, Appellation, A law suit arising from a dispute about games with animals such as cock fight etc. (Here a name, appellation). (As in आह्वयतया)।

॥ ६ ॥

रुद्राभिसृष्टभयदाकृतिरुद्रसङ्घसम्पूर्यमाणभुवनत्रयभीतचेताः।
मा मा प्रजाः सृज तपश्चर मङ्गलायेत्याचष्ट तं कमलभूर्भवदीरितात्मा॥

पदविभागः—रुद्राभिसृष्ट भयदाकृतिरुद्रसङ्घसम्पूर्यमाणभुवनत्रयभीतचेताः, मा, मा, प्रजाः, सृजः, तपः, चर, मङ्गलाय, इति, आचष्ट, कमलभूः, भवदीरितात्मा।

अन्वयः—रुद्राभिसृष्टभयदाकृतिरुद्रसङ्घसम्पूर्यमाणभुवनत्रयभीतचेताः कमल भूः भवदीरितात्मा "(त्वं) प्रजाः मा मा सृज। मङ्गलाय तपः चर।" इति तम् आचष्ट।

अन्वयार्थः

रुद्राभिसृष्टभयदाकृतिरुद्रसङ्घसम्पूर्यमाणभुवनत्रयभीतचेताः = रुद्र द्वारा उत्पन्न भयंकर रूप के रुद्रगणों से भरे तीनों लोकों को देखकर भयभीत

कमलभूः = कमल से उत्पन्न ब्रह्मा ने

भवदीरितात्मा = आप से प्रेरित होकर।

"(त्वं) प्रजाः मा मा सृज। मङ्गलाय तपः चर।" = "(तुम) प्रजा की सृष्टि मत करो। (लोक) कल्याण के लिए तपस्या करो।"

इति तम् आचष्ट = इस प्रकार उस (रुद्र) को आदेश दिया।

भावार्थ—रुद्र द्वारा उत्पन्न भयंकर रूप के रुद्रगणों से व्याप्त तीनों लोकों को देखकर भयभीत कमल से उत्पन्न ब्रह्मा ने, आप से प्रेरित होकर "(तुम) प्रजा की सृष्टि मत करो। (लोक) कल्याण के लिए तपस्या करो"। इस प्रकार उस (रुद्र) को आदेश दिया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

ईर् =To go, To propel, To set in motion, Shake, To incite, Instigate etc. (As in भवदीरितात्मा)

सृज् =To create, to produce, To procreate, Beget etc. (As in मा मा सृज)

॥ ७ ॥

तस्याथ सर्गरसिकस्य मरीचिरत्रिस्तत्राङ्गिराः क्रतुमुनिः पुलहः पुलस्त्यः ।
अङ्गादजायत भृगुश्च वसिष्ठदक्षौ श्रीनारदश्च भगवन् भवदङ्घ्रिदासः ॥

पदविभागः—तस्य, अथ, सर्गरसिकस्य, मरीचिः, अत्रिः, तत्र, अङ्गिराः, क्रतुमुनिः, पुलहः, पुलस्त्यः, अङ्गात्, अजायत, भृगुः, च, वसिष्ठदक्षौ, च, श्रीनारदः, च, भगवन्, भवदङ्घ्रिदासः ॥

अन्वयः—अथ तत्र सर्गरसिकस्य तस्य अङ्गात् मरीचिः, अत्रिः, अङ्गिराः, क्रतुमुनिः, पुलहः, पुलस्त्यः, भृगुः, च, अजायत । वसिष्ठदक्षौ च (अजायेताम्) । भगवन् भवदङ्घ्रिदासः श्रीनारदः च (अजायत) ।

अन्वयार्थः

अथ तत्र सर्गरसिकस्य = उस के बाद वहाँ सृष्टि में आसक्त

तस्य अङ्गात् = उस (ब्रह्मा) के अंगों (शरीर) से

मरीचिः, अत्रिः, अङ्गिराः क्रतुमुनिः, पुलहः, पुलस्त्यः भृगुः च अजायत्। = मरीचि, अत्रि, अङ्गिरा, क्रतुमुनि, पुलह, पुलस्त्य, और भृगु (ऋषियों) का जन्म हुआ ।

वसिष्ठदक्षौ च (अजायेताम्) = वसिष्ठ और दक्ष

भगवन् भवदङ्घ्रिदासः = तथा हे भगवन् ! आपके चरणों के दास

श्रीनारदः च (अजायत) = श्रीनारद का भी जन्म हुआ ।

भावार्थ—उसके बाद वहाँ सृष्टि में आसक्त उस (ब्रह्मा) के शरीर के भागों से मरीचि, अत्रि, अङ्गिरा, क्रतुमुनि, पुलह, पुलस्त्य तथा भृगु (ऋषियों) का जन्म हुआ । हे भगवन् ! वसिष्ठ, दक्ष और आप के चरणों के दास श्रीनारद का भी जन्म हुआ ।

Word-Explanation :

अङ्घ्रिः =A foot, The root of a tree, A quarter of a stanza (Here a foot) (As in भवदङ्घ्रिदासः)

अङ्घ्रियुगम् =Feet.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ८ ॥

धर्मादिकानभिसृजन्नथ कर्दमं च वाणीं विधाय विधिरङ्गजसंकुलोऽभूत् ।
त्वद्बोधितैः सनकदक्षमुखैस्तनूजैरुद्बोधितश्च विरराम तमो विमुञ्चन् ।।

पदविभागः—धर्मादिकान्, अभिसृजन्, अथ, कर्दमम्, च, वाणीम्, विधाय, विधिः, अङ्गजसङ्कुलः, अभूत्, त्वत्, बोधितैः, सनकदक्षमुखैः, तनूजैः, उद्बोधितः, च, विरराम, तमः, विमुञ्चन् ।

अन्वयः—अथ धर्मादिकान् कर्दमं च अभिसृजन्, वाणीं विधाय विधिः अङ्गजसङ्कुलः अभूत् । त्वत् बोधितैः सनकदक्षमुखैः तनूजैः उद्बोधितः तमः विमुञ्चन् विरराम च ।

अन्वयार्थः

अथ धर्मादिकान् कर्दमं च अभिसृजन् = तदनन्तर धर्म देवता आदि की सृष्टि करते हुए

वाणीं विधाय विधिः = वाणी (सरस्वती) की सृष्टि करके ब्रह्मा

अङ्गजसङ्कुलः अभूत् = अङ्गज (कामदेव) से पीड़ित हो गया ।

त्वत् बोधितै = आप से प्रेरित होकर

सनकदक्षमुखैः तनूजैः = सनक, दक्ष आदि पुत्रों द्वारा

उद्बोधितः तमः विमुञ्चन् = समझाने पर अज्ञान को छोड़ते हुए

विरराम च = पीछे हट गया ।

भावार्थ—तदनन्तर धर्म देवता आदि की सृष्टि करते हुए वाणी (सरस्वती) की सृष्टि करके ब्रह्मा अङ्गज (कामदेव) से पीड़ित हो गया । आप से प्रेरित होकर सनक, दक्ष आदि पुत्रों द्वारा समझाने पर अज्ञान को छोड़ते हुए (ब्रह्मा) पीछे हट गया ।

Word-Explanation :

सङ्कुलः =Filled with, Full of, Confused etc. (As in अङ्गजसङ्कुलः) =

विरामः =Cessation, Termination, Discontinuance (As in विरराम च)

विधानम् = Making, Doing, Arranging etc. (As in वाणीं विधाय)

॥ ९ ॥

वेदान् पुराणनिवहानपि सर्वविद्याः कुर्वन् निजाननगणाच्चतुराननोऽसौ ।
पुत्रेषु तेषु विनिधाय स सर्गवृद्धिमप्राप्नुवंस्तव पदाम्बुजमाश्रितोऽभूत् ।।

पदविभागः—वेदान्, पुराणनिवहान्, अपि, सर्वविद्याः, कुर्वन्, निजाननगणात्, चतुराननः, असौ, पुत्रेषु, तेषु, विनिधाय, सः, सर्गवृद्धिम्, अप्राप्नुवन्, तव, पदाम्बुजम्, आश्रितः, अभूत् ।।

अन्वयः—सः असौ चतुराननः निजाननगणात्, वेदान्, पुराणनिवहान्, सर्वविद्याः अपि कुर्वन्, तेषु पुत्रेषु विनिधाय सर्गवृद्धिम् अप्राप्नुवन् तव पदाम्बुजम् आश्रितः अभूत् ।।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

असौ सः चतुराननः = इस प्रकार का वह ब्रह्मा

निजाननगणात् = अपने मुखों से

वेदान् पुराणनिवहान्, सर्वविद्याः अपि कुर्वन् = वेदों और समस्त पुराणों सभी विद्याओं का भी निर्माण करते हुए

तेषु पुत्रेषु विनिधाय = उनको पुत्रों में बाँट कर

सर्गवृद्धिम् अप्राप्नुवन् = सृष्टि कार्य की वृद्धि न होने से

तव पदाम्बुजम् आश्रितः अभूत्। = आपके चरणकमलों का आश्रित हो गया।

भावार्थ—इस प्रकार का वह ब्रह्मा अपने मुखों (चारों मुखों) से वेदों, समस्त पुराणों और सभी विद्याओं का भी निर्माण करते हुए उनको पुत्रों में बाँट कर सृष्टिकार्य की वृद्धि न होने से आप के चरणकमलों का आश्रित हो गया।

Word-Explanation :

गणः =A flock, A group (As in निजाननगणात्)

निधानम् =Putting down, A place where anything is kept, Keeping, Preserving etc. (As in पुत्रेषु विनिधाय)

॥ १० ॥

जानन्नुपायमथ देहमजो विभज्य स्त्रीपुंसभावमभजन्मनुतद्वधूभ्याम्।
ताभ्यां च मानुषकुलानि विवर्धयंस्त्वं गोविन्द, मारुतपुरेश, निरुन्धि रोगान्॥

पदविभागः—जानान्, उपायम्, अथ, देहम्, अजः, विभज्य, स्त्रीपुंसभावम्, अभजत्, मनुः, तत्, वधूभ्याम्, ताभ्याम्, च, मानुषकुलानि, विवर्धयन्, त्वम्, गोविन्द, मारुतपुरेश, निरुन्धि, रोगान्।

अन्वयः—अथ अजः उपायं जानन् देहं विभज्य मनुः तत् वधूभ्याम् स्त्रीपुंसभावम् अभजत्। मारुतपुरेश, गोविन्द ताभ्यां च मानुषकुलानि विवर्धयन् त्वम् (मे) रोगान् निरुन्धि।

अन्वयार्थः

अथ अजः उपायं जानन् = उस के बाद ब्रह्मा ने उपाय जानते हुए

देहं विभज्य = शरीर को विभाजित करके

मनुः तत् वधूभ्याम् = मनु तथा उसकी बधू के द्वारा

स्त्रीपुंसभावम् अभजत्। = स्त्री तथा पुरुष के स्वरूप को बनाया

मारुतपुरेश, गोविन्द = हे गुरुवायुपुराधीश ! हे गोविन्द !

ताभ्यां च मानुषकुलानि = उन दोनों से मनुष्य जाति की

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विवर्धयन् त्वम् = वृद्धि कराते हुए आप

(मे) रोगान् निरुन्धि। = (मेरे) रोगों का निराकरण करो।

भावार्थ—उसके बाद ब्रह्मा ने सृष्टि का उपाय जानते हुए शरीर को विभाजित करके मनु तथा उसकी वधू के द्वारा स्त्री तथा पुरुष के स्वरूप को बनाया। हे गुरुवायुपुराधीश ! हे गोविन्द ! उन दोनों से मनुष्य जाति की वृद्धि कराते हुए आप (मेरे) रोगों का निराकरण करो।

Word-Explanation :

निरुन्धि रोगान् = रोगों का निवारण करो। रोगों को रोक दो

[इति दशमदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम् - ११

सनकादीनां वैकुण्ठप्रवेशवर्णनम्

उपजाति छन्दः

॥ १ ॥

क्रमेण सर्गे परिवर्धमाने कदापि दिव्याः सनकादयस्ते ।
भवद्विलोकाय विकुण्ठलोकं प्रपेदिरे मारुतमन्दिरेश ॥

पदविभागः—क्रमेण, सर्गे, परिवर्धमाने, कदापि, दिव्याः, सनकादयः, ते, भवद्विलोकाय, विकुण्ठलोकम्, प्रपेदिरे, मारुतमन्दिरेश ।

अन्वयः—सर्गे क्रमेण परिवर्धमाने, कदापि ते दिव्याः सनकादयः मारुतपुरेश, भवद्विलोकाय विकुण्ठलोकं प्रपेदिरे ।

अन्वयार्थः

सर्गे क्रमेण परिवर्धमाने, = सृष्टि कार्य में क्रम से बढ़ते रहने पर

कदापि ते दिव्याः सनकादयः = कभी वे दिव्य सनकादि मुनिगण

मारुतपुरेश भवद्विलोकाय = हे गुरुवायुपुराधीश ! आपके दर्शन के लिए

विकुण्ठलोक प्रपेदिरे । = वैकुण्ठलोक में पहुँचे ।

भावार्थः—सृष्टि कार्य में क्रम से बढ़ते रहने पर, कभी वे दिव्य सनकादि मुनिगण (सनक, सनन्दन, सनातन तथा सनत्कुमार) हे गुरुवायुपुराधीश ! आप के दर्शन के लिए वैकुण्ठलोक में पहुँचे ।

Word-Explanation :

दिव्य - Divine, Heavenly, Celestial, Brilliant, Splendid, Charming, Supernatural, Barley, A Philosopher, An oath, Cloves, A kind of sandal etc. (Here Divine) (As in दिव्याः ते सनकादयः)

॥ २ ॥

मनोज्ञनैश्रेयसकाननाद्यैरनेकवापीमणिमन्दिरैश्च ।
अनोपमं तं भवतो निकेतं मुनीश्वराः प्रापुरतीतकक्ष्याः ॥

पदविभागः—मनोज्ञनैश्रेयसकाननाद्यैः, अनेकवापीमणिमन्दिरैः, च, अनोपमम्, तम्, भवतः, निकेतनम्, मुनीश्वराः, प्रापुः, अतीतकक्ष्याः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—मुनीश्वराः अतीतकक्ष्याः मनोज्ञनैश्रेयसकाननद्यैः अनेकवापीमणिमन्दिरैः च अनोपमं भवतः तं निकेतं प्रापुः ।

अन्वयार्थः

मुनीश्वराः अतीतकक्ष्याः = (वे) मुनियों में श्रेष्ठ (अनेक) कक्षों को पार करके

मनोज्ञनैश्रेयसकाननाद्यैः = मन को लुभाने वाले नैश्रेयस नामक उद्यान आदि से,

अनेकवापीमणिमन्दिरैः च = अनेक झीलों रथा रत्न से अलंकृत भवनों से, (होते हुए)

अनोपमं भवतः तं निकेतम् = उपमारहित आपके उस निवास स्थान को (धाम को)

प्रापुः = प्राप्त हुए ।

भावार्थः—(वे) मुनियों में श्रेष्ठ (अनेक) कक्षों को पार करके, मन को लुभाने वाले "नैश्रेयस" नामक उद्यान आदि से, अनेक झीलों तथा रत्न से अलंकृत भवनों से (होते हुए) उपमा रहित आपके उस धाम को प्राप्त हुए ।

Word-Explanation :

अतीत - Gone beyond, Crossed, Past, Going beyond, Gone by, Innumerable, Dead, Exceedingly etc. (Here crossed) (As in अतीतकक्ष्याः)

निकेतः - A house, Mansion, Abode. (As in तं निकेतम्)

काननम् - A forest, A grove. (As in कानयाद्यैः)

॥ ३ ॥

भवद्दिदृक्षून् भवनं विविक्षून् द्वास्थौ जयस्तान् विजयोऽप्यरुन्धाम् ।
तेषां च चित्ते पदमाप कोपः सर्वं भवत्प्रेरणयैव भूमन् ॥

पदविभागः—भवद्दिदृक्षून्, भवनम्, विविक्षून्, द्वास्थौ, जयः, तान्, विजयः, अपि, अरुन्धाम्, तेषाम्, च, चित्ते, पदम्, आप, कोपः, सर्वम्, भवत्, प्रेरणया, एव, भूमन् ॥

अन्वयः—भवद्दिदृक्षून् भवनं विविक्षून् तान् द्वास्थौ जयः विजयः अपि अरुन्धाम् । तेषां (मुनीनां) चित्ते कोपः पदम् आप च । भूमन्, सर्वं भवत् प्रेरणया एव ।

अन्वयार्थः

भवद्दिदृक्षून् भवनं विविक्षून् तान् = आप के दर्शन के लिए (आप के) भवन में प्रवेश करते उन को

द्वास्थौ जयः विजयः अपि अरुन्धाम् = द्वार पर स्थित दो द्वारपालकों जय तथा विजय ने रोका ।

तेषां (मुनीनां) चित्ते च कोपः पदम् आप = और उन (मुनियों) के मन में क्रोध उत्पन्न हुआ ।

भूमन्, सर्वं भवत् प्रेरणया एव = हे भगवन्, सब आपकी प्रेरणा से ही (हुआ)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थः—आपके दर्शन के लिए (आप के) भवन में प्रवेश करते उन को द्वार पर स्थित दो द्वारपालकों जय तथा विजय ने रोका। और उन (मुनियों) के मन में क्रोध उत्पन्न हुआ। हे भगवन्, यह सब आपकी प्रेरणा से ही हुआ।

Word-Explanation :

द्वास्थः - Gatekeeper, द्वारपालक

॥ ४ ॥

"वैकुण्ठलोकानुचितप्रचेष्टौ कष्टौ युवां दैत्यगतिं भजेतम्।"
इति प्रशप्तौ भवदाश्रयौ तौ हरिस्मृतिर्नोऽस्त्विति नेमतुस्तान्॥

पदविभागः—वैकुण्ठलोकः, अनुचितप्रचेष्टौ, कष्टौ, युवाम्, दैत्यगतिम्, भजेतम्, इति, प्रशप्तौ, भवदाश्रयौ, तौ, हरिस्मृतिः, नः, अस्तु, इति, नेमतुः, तान्।

अन्वयः—वैकुण्ठलोकानुचितप्रचेष्टौ कष्टौ युवां दैत्यगतिं भजेतम्। इति प्रशप्तौ भवदाश्रयौ तौ नः हरिस्मृतिः अस्तु इति तान् नेमतुः।

अन्वयार्थः

वैकुण्ठलोकानुचितप्रचेष्टौ = वैकुण्ठ लोक के अनुसार उचित कार्य न करने वाले

कष्टौ युवां दैत्यगतिं भजेतम् = हे दुष्टो ! तुम दोनों दैत्य बन जाओ।

इति प्रशप्तौ भवदाश्रयौ तौ = इस प्रकार का शाप प्राप्त करने वाले आप के आश्रित उन दोनों ने

नः = हम को

हरिस्मृतिः अस्तु = हरि की स्मृति रहे

इति तान् नेमतुः = इस प्रकार कहकर उनको नमस्कार किया।

भावार्थः—वैकुण्ठ लोक के अनुसार उचित आचरण न करने वाले हे दुष्टो ! तुम दोनों दैत्य बन जाओ। इस प्रकार का शाप प्राप्त करने वाले आप के आश्रित उन दोनों ने हम को हरि की स्मृति रहे इस प्रकार कहकर उनको नमस्कार किया।

॥ ५ ॥

तदेतदाज्ञाय भवानवाप्तः सहैव लक्ष्म्या बहिरम्बुजाक्ष।
खगेश्वरांसार्पितचारुबाहुरानन्दयंस्तानभिराममूर्त्या॥

पदविभागः—तत्, एतत्, आज्ञाय, भवान्, अवाप्तः, सह, एव, लक्ष्म्या, बहिः, अम्बुजाक्ष, खगेश्वरांसार्पितचारुबाहुः, आनन्दयन्, तान्, अभिराममूर्त्या।

अन्वयः—अम्बुजाक्ष, भवान् तत् एतत् अज्ञाय, लक्ष्म्या सह एव खगेश्वरांसार्पितचारुबाहुः अभिराममूर्त्या तान् (मुनीन्) आनन्दयन् बहिः अवाप्तः।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अम्बुजाक्ष, भवान् = हे कमलनयन ! आप

तत् एतत् आज्ञाय = उस प्रकार का यह (जय, विजय के कार्य को) जानकर

लक्ष्म्या सह एव = लक्ष्मी के साथ

खगेश्वरांसार्पितचारुबाहुः = गरुड़ के ऊपर सुन्दर हाथ रखकर

अभिराममूर्त्या = देखने में सुन्दर स्वरूप सहित

तान् (मुनीन्) आनन्दयन् = उन (मुनियों) को आनन्दित करते हुए

बहिः अवाप्तः = बाहर आये ।

भावार्थः—हे कमलनयन ! आप उस प्रकार का यह (जय, विजय के कार्य को) जानकर लक्ष्मी के साथ गरुड़ के ऊपर सुन्दर हाथ रखकर देखने में सुन्दर स्वरूप सहित उन (मुनियों) को आनन्दित करते हुए बाहर आये ।

Word-Explanation :

खगः = A Bird

खगेश्वरः = गरुड़ (King of Birds) (As in खगेश्वरांसार्पितचारुबाहुः)

अभिराम- Pleasing, Delightful, Lovely, Beautiful, Graceful, Charming. (As in अभिराममूर्त्या)

॥ ६ ॥

प्रसाद्य गीर्भिः स्तुवतो मुनीन्द्राननन्यनाथावथ पार्षदौ तौ ।
संरम्भयोगेन भवैस्त्रिभिर्मामुपेतमित्यात्तकृपं न्यगादीः ॥

पदविभागः—प्रसाद्य, गीर्भिः, स्तुवतः, मुनीन्द्रान्, अनन्यनाथौ, अथ, पार्षदौ, तौ, संरम्भयोगेन, भवैः त्रिभिः, माम्, उपेतम्, इति, आत्तकृपम्, न्यगादीः ॥

अन्वयः—स्तुवतः मुनीन्द्रान् प्रसाद्य, अथ अनन्यनाथौ तौ पार्षदौ "(युवां) संरम्भयोगेन त्रिभिः भवैः माम् उपेतम्" इति आत्तकृपं न्यगादीः ।

अन्वयार्थः

स्तुवतः मुनीन्द्रान् = स्तुति करते श्रेष्ठ मुनियों को

प्रसाद्य, अथ अनन्यनाथौ = सन्तुष्ट कराकर, तदनन्तर सर्वथा आश्रय रहित (अनाथ)

तौ पार्षदौ = उन दोनों द्वारपालकों को

(युवां) संरम्भयोगेन = रोष भरित स्मरण मार्ग द्वारा (Agitated, Arrogant, Pride)

त्रिभिः भवैः माम् उपेतम् = तीन जन्मों के बाद मुझे प्राप्त करो ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इति आत्तकृपं न्यगादीः = इस प्रकार कृपापूर्ण होकर बोले ।

भावार्थः—स्तुति करते श्रेष्ठ मुनियों को सन्तुष्ट कराकर तदनन्तर सर्वथा आश्रय रहित (अनाथ) उन दोनों द्वारपालकों को "रोष भरे स्मरण मार्ग से, तीन जन्मों के बाद मुझे प्राप्त करो ।" इस प्रकार कृपापूर्ण होकर बोले ।

Word-Explanation :

संरम्भ - Beginning, Turbulance, Violence, Impetuosity, Agitation, Pride, Arrogance, Anger, Rage, Wrath etc. (Here : Agitated. Arrogant, Pride) (As in संरम्भयोगेन)

भवः -Being, State of being, Birth, Production, Wordly existence, Prosperity, Wellbeing, Excellence, Superiority etc. (Here : Birth) (As in त्रिभिः भवैः)

आत्त - Taken, Received, Accepted, Agreed to, Drawn out, extracted, Taken away, Assumed etc. (Here Assumed) (As in आत्तकृपम्)

॥ ७ ॥

त्वदीयभृत्यावथ काश्यपात्तौ सुरारिवीरावुदितौ दितौ द्वौ ।

सन्ध्यासमुत्पादनकष्टचेष्टौ यमौ च लोकस्य यमाविवान्यौ ॥

पदविभागः—त्वदीयभृत्यौ, अथ, काश्यपात्, तौ, सुरारिवीरौ, उदितौ, दितौ, द्वौ, सन्ध्यासमुत्पादनकष्टचेष्टौ, यमौ, च, लोकस्य, यमौ, इव, अन्यौ ।

अन्वयः—अथ तौ त्वदीयभृत्यौ, काश्यपात् दितौ सन्ध्यासमुत्पादनकष्टचेष्टौ यमौ च (तौ) द्वौ सुरारिवीरौ लोकस्य अन्यौ यमौ इव उदितौ ।

अन्वयार्थः

अथ तौ त्वदीयभृत्यौ = तदनन्तर वे आप के दोनों सेवक

काश्यपात् दितौ = काश्यप मुनि और (उनकी पत्नी) दिति द्वारा

सन्ध्यासमुत्पादनकष्टचेष्टौ = सन्ध्या के समय पैदा करने के कारण क्रूर

यमौ च (तौ) = वे जुड़वा भाई

द्वौ सुरारिवीरौ= देवताओं के दो शत्रु

लोकस्य अन्यौ यमौ इव उदितौ = लोक के अन्य यमराज के समान जन्मे ।

भावार्थः—तदनन्तर वे आपके दोनों सेवक काश्यप मुनि और (उनकी पत्नी) दिति द्वारा सन्ध्या के समय पैदा करने के कारण क्रूर, वे जुड़वा भाई देवताओं के दो शत्रु लोक के अन्य यमराज के समान जन्मे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

यमः - Restraning, Controlling, Control, Self-Control, A great moral or religious duty, The first of the eight angas of Astanga Yoga, God of Death, Twin. (Here God of Death & Twin) (As in यमै च लोकस्य यमाविवान्यौ)

॥ ८ ॥

हिरण्यपूर्वः कशिपुः किलैकः परो हिरण्याक्ष इति प्रतीतः ।
उभौ भवन्नाथमशेषलोकं रुषा न्यरुन्धां निजवासनान्धौ ॥

पदविभागः—हिरण्यपूर्वः, कशिपुः, किल, एकः, परः, हिरण्याक्ष, इति, प्रतीतः, उभौ, भवन्नाथम्, अशेषलोकम्, रुषा, न्यरुन्धाम्, निजवासनान्धौ ॥

अन्वयः—एकः हिरण्यपूर्वः कशिपुः किल, परः हिरण्याक्षः इति प्रतीतः । उभौ निजवासनान्धौ रुषा भवन्नाथम् अशेषलोकं न्यरुन्धाम् ॥

अन्वयार्थः

एकः हिरण्यपूर्वः कशिपुः किल, = एक कशिपु से आगे हिरण्य अर्थात् हिरण्यकशिपु तो

परः हिरण्याक्षः इति प्रतीतः = दूसरा हिरण्याक्ष इस प्रकार प्रसिद्ध हुआ ।

उभौ निजवासनान्धौ रुषा = उन दोनों ने अपनी वासनाओं से अन्धे होकर क्रोध से

भवन्नाथम् अशेषलोकम् = जिसके आप नाथ हैं उन समस्त लोकों (के विकास) को

न्यरुन्धाम् = रोक दिया ।

भावार्थः—एक कशिपु से आगे हिरण्य-अर्थात् हिरण्यकशिपु-तो दूसरा हिरण्याक्ष इस प्रकार प्रसिद्ध हुआ । उन दोनों ने अपनी वासनाओं से अन्धे होकर क्रोध से जिनके स्वामी आप हैं उन समस्त लोकों (के विकास) को रोक दिया अर्थात् दुःख पहुँचाया ।

Word-Explanation :

प्रतीत - Set forth, Started, Believed, acknowledged, Recognised, Called, well-known, renowned etc - (As in **हिरण्याक्षः इति प्रतीतः**)

रुष्, रुषा - Anger, wrath, rage. (As in निजवासनान्धौ रुषा) ।

॥ ९ ॥

तयोर्हिरण्याक्षमहासुरेन्द्रो रणायधावन्ननवाप्तवैरी ।
भवत्प्रियां क्ष्मां सलिलेनिमज्य चचार गर्वाद्विनदन् गदावान् ॥

पदविभागः—तयोः, हिरण्याक्षमहासुरेन्द्रः, रणाय, धावन्, अनवाप्तवैरी, भवत्प्रियाम्, क्ष्माम्, सलिले, निमज्य, चचार, गर्वात्, विनदन्, गदावान् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—तयोः हिरण्याक्षमहासुरेन्द्रः धावन् अनवाप्तवैरी, भवत् प्रियां क्ष्मां सलिले निमज्य गर्वात् विनदन् गदावान् चचार ।

अन्वयार्थः

तयोः हिरण्याक्षमहासुरेन्द्रः = उन दोनों में से असुर प्रमुख हिरण्याक्ष

धावन् अनवाप्तवैरी = दौड़ता हुआ, कोई भी शत्रु न मिलने पर

भवत् प्रियां क्ष्माम् = आपकी प्रिया भूमि को

सलिले निमज्य = जल में डुबोकर

गर्वात् विनदन् = गर्व से गर्जन करते हुए

गदावान् चचार = गदा को लेकर घूमता था

भावार्थः—उन दोनों में से असुर प्रमुख हिरण्याक्ष दौड़ता हुआ, कोई भी शत्रु न मिलने पर आपकी प्रिया भूमि को जल में डुबोकर गर्व से गर्जन करते हुए गदा को लेकर घूमता था ।

Word-Explanation :

क्ष्मा - Earth. (As in प्रियां क्ष्मां सलिले निमज्य)

नद्(नदति) - To Sound, resound, Thunder as a cloud. (As in विनदन्)

॥ १० ॥

ततो जलेशात् सदृशं भवन्तं निशम्य बभ्राम गवेषयंस्त्वाम् ।
भक्तैकदृश्यः स कृपानिधे त्वं निरुन्धिरोगान् मरुदालयेश ॥

पदविभागः—ततः, जलेशात्, सदृशम्, भवन्तम्, निशम्य, बभ्राम, गवेषयन्, त्वाम्, भक्तैकदृश्यः, सः, कृपानिधे, त्वम्, निरुन्धि, रोगान्, मरुदालयेश ।

अन्वयः—ततः जलेशात् भवन्तं सदृशं निशम्य, त्वां गवेषयन् बभ्राम । कृपानिधे, मरुदालयेश, भक्तैकदृश्यः सः त्वं (मे) रोगान् निरुन्धि ।

अन्वयार्थः

ततः जलेशात् = उसके बाद जल के अधिपति वरुण से

भवन्तं सदृशं निशम्य = आप के समान (स्वरूप को) सुनकर

त्वां गवेषयन् बभ्राम = आप को ढूंढता हुआ घूमता था

कृपानिधे, मरुदालयेश = हे कृपानिधे ! हे गुरुवायुपुराधीश !

भक्तैकदृश्यः सः त्वम् = केवल भक्तजनों को ही प्रत्यक्ष वह आप

(मे) रोगान् निरुन्धि = (मेरे) रोगों को दूर कर दें ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थः—उसके बाद जल के अधिपति वरुण से आप के समान (स्वरूप को) सुनकर आप को ढूंढता हुआ घूमता था। हे कृपानिधे ! हे गुरुवायुपुराधीश ! केवल भक्तजनों को ही प्रत्यक्ष वह आप (मेरे) रोगों को शान्त करें।

[इति एकादशदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-१२

वराहावतारवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

स्वायम्भुवो मनुरथो जनसर्गशीलो दृष्ट्वा महीमसमये सलिले निमग्नाम् ।
स्रष्टारमाप शरणं भवदंघ्रिसेवातुष्टाशयं मुनिजनैः सह सत्यलोके ॥

पदविभागः—स्वायम्भुवः, मनुः, अथ, जनसर्गशीलः, दृष्ट्वा, महीम्, असमये, सलिले, निमग्नाम्, स्रष्टारम्, आप, शरणम्, भवदंघ्रिसेवातुष्टाशयम्, मुनिजनैः, सह, सत्यलोके ॥

अन्वयः—अथ जनसर्गशीलः स्वायम्भुवः मनुः, असमये सलिले निमग्नां महीम् दृष्ट्वा, मुनिजनैः सह सत्यलोके भवदंघ्रिसेवातुष्टाशयं स्रष्टारं शरणम् आप ।

अन्वयार्थः

अथ जनसर्गशीलः = तदनन्तर प्रजा के सृष्टिकर्ता

स्वायम्भुवः मनुः = स्वायम्भुव मनु ने

असमये सलिले निमग्नां महीम् दृष्ट्वा = असमय जल में डूबी हुई भूमि को देखकर

मुनिजनैः सह सत्यलोके = मुनिगणों के साथ सत्यलोक में

भवदंघ्रिसेवातुष्टाशयम् स्रष्टारम् = आप के चरणों की सेवा में सन्तुष्टचित्त ब्रह्मा की

शरणम् आप = शरण ली ।

भावार्थः—तदनन्तर प्रजा के सृष्टिकर्ता स्वायम्भुव मनु ने असमय जल में डूबी हुई भूमि को देखकर, मुनिगणों के साथ सत्यलोक में आप के चरणों की सेवा में सन्तुष्ट चित्त ब्रह्मा की शरण ली ।

Word-Explanation :

आशयः - A bed chamber, resting place, An abode, seat, retreat, receptacle, reservoir, The stomach, meaning, intention, purport, the seat of feelings, mind, heart, fate, fortune, a kind of pit to catch animals etc. (Here Mind/heart) (As in भवदंघ्रिसेवातुष्टाशयम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सर्गः - सृष्टि, Creation, Nature, Universe (Here creation) (As in जनसर्गशीलो)

॥ २ ॥

कष्टं प्रजाः सृजति मय्यवनिर्निमग्ना स्थानं सरोजभव कल्पय तत्प्रजानाम् ।
इत्येवमेष कथितो मनुना स्वयम्भूरम्भोरुहाक्ष तव पादयुगं व्यचिन्तीत् ॥

पदविभागः—कष्टम्, प्रजाः, सृजति, मयि, अवनि, निमग्ना, स्थानम्, सरोजभव, कल्पय, तत्, प्रजानाम्, इति, एवम्, एषः, कथितः, मनुना, स्वयम्भूः, अम्भोरुहाक्ष, तव, पादयुगम्, व्यचिन्तीत् ।

अन्वयः—अम्भोरुहाक्ष, एषः स्वयम्भूः (स्वायम्भुव) मनुना "सरोजभव, मयि प्रजाः सृजति अवनिः निमग्ना, कष्टं, तत् प्रजानां स्थानं कल्पय" । इति एवं कथितः तव पादयुगं व्यचिन्तीत् ।

अन्वयार्थः

अम्भोरुहाक्ष, एषः स्वयम्भूः = हे कमलनयन ! इस ब्रह्मा ने

(स्वायम्भुव) मनुना = (स्वायम्भुव) मनु के द्वारा

"सरोजभव, मयि प्रजाः सृजति अवनिः निमग्ना, कष्टं, तत् प्रजानां स्थानं कल्पय" = मेरे द्वारा प्रजा-सृष्टि करते हुए भूमि डूब गई, हाय ! उन प्रजाओं का स्थान निश्चित करें ।

इति एवं कथितः = इस प्रकार कहने पर

तव पादयुगम् व्यचिन्तीत् = आप के दोनों चरणों का ध्यान किया ।

भावार्थः—हे कमलनयन ! इस ब्रह्मा ने (स्वायम्भुव) मनु के द्वारा "मेरे द्वारा प्रजा-सृष्टि करते हुए भूमि डूब गई हाय ! उन प्रजाओं का स्थान निश्चित कीजिए ।" इस प्रकार कहने पर आप के दोनों चरणों का ध्यान किया ।

Word-Explanation :

स्वयम्भूः - Brahma, Vishnu, Siva (Here Brahma)

॥ ३ ॥

"हा हा विभो जलमहं न्यपिबं पुरस्तादद्यापि मज्जति मही किमहं करोमि ?" ।
इत्थं त्वदङ्घ्रियुगलं शरणं यतोऽस्य नासापुटात् समभवः शिशुकोलरूपी ।।

पदविभागः—हा, हा, विभो, जलम्, अहम्, न्यपिबम्, पुरस्तात्, अद्य, अपि, मज्जति, मही, किम्, अहम्, करोमि, इत्थम्, त्वदङ्घ्रियुगलम्, शरणम्, यतः अस्य, नासापुटात्, समभवः शिशुकोलरूपी ॥

अन्वयः—"हा, हा विभो अहं पुरस्तात् जलं न्यपिबम् । अद्य अपि मही मज्जति । अहं किं करोमि ?" इत्थं त्वदङ्घ्रियुगलं शरणं यतः अस्य (ब्रह्मणः) नासापुटात् शिशुकोलरूपी (त्वम्) समभवः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

हा, हा, विभो = हाय, आश्चर्य है कि हे विभो !

अहं पुरस्तात् जलं न्यपिबम् = मैंने पूर्व में जल पिया ।

अद्य अपि मही मज्जति = अब भी धरती डूब रही है ।

अहं किं करोमि ? = मैं क्या करूं ?

इत्थं त्वदङ्घ्रियुगलं शरणं यतः = इस प्रकार आप के दोनों चरणों की शरण में आये

अस्य (ब्रह्मणः) नासापुटात् = उस (ब्रह्मा) के नाक के द्वार से

शिशुकोलरूपी (त्वम्) समभवः = वराह शिशु के रूप में (आप) प्रकट हुए ।

भावार्थः—"हाय आश्चर्य है कि हे विभो ! मैंने पूर्व में जल पिया । अब भी धरती डूब रही है । मैं क्या करूँ ?" इस प्रकार आप के दोनों चरणों की शरण में आये उस (ब्रह्मा) के नाक के द्वार से वराह शिशु के रूप में (आप) प्रकट हुए ।

Word-Explanation :

कोलः - A hog, A Boar, A raft, A Boat, The Breast, The hip etc. (Here A Boar) (As in शिशुकोलरूपी)

पुटः/पुटम् - A fold, A hollow space, Cavity, Concavity, Any shallow vessel, The pod or capsule which envelope young shoots etc. (Here cavity) (As in नासापुटात्)

॥ ४ ॥

अङ्गुष्ठमात्रवपुरुत्पतितः पुरस्ताद् भूयोऽथ कुम्भिसदृशः समजृम्भथास्त्वम् ।
अभ्रे तथाविधमुदीक्ष्य भवन्तमुच्चैर्विस्मेरतां विधिरगात् सह सूनुभिः स्वैः ॥

पदविभागः—अङ्गुष्ठमात्रवपुः, उत्पतितः, पुरस्तात्, भूयः, अथ, कुम्भिसदृशः, समजृम्भथाः, त्वम्, अभ्रे, तथाविधम्, उदीक्ष्य, भवन्तम्, उच्चैः विस्मेरताम्, विधिः, अगात्, सह, सूनिभिः स्वैः ॥

अन्वयः—त्वं पुरस्तात् अङ्गुष्ठमात्रवपुः उत्पतितः । अथ भूयः कुम्भिसदृशः समजृम्भथाः । विधिः अभ्रे तथावधम् उच्चै भवन्तम् उदीक्ष्य स्वैः सूनुभिः सह विस्मेरताम् अगात् ।

अन्वयार्थः

त्वं पुरस्तात् = आप पूर्व में

अङ्गुष्ठमात्रवपुः उत्पतितः = केवल अंगूठे के परिमाण में शरीर के रूप में बाहर उत्पन्न हुए ।

अथ भूयः = उसके बाद फिर

कुम्भिसदृशः समजृम्भथाः = हाथी के समान बड़े हो गये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विधिः अभ्रे = ब्रह्मा, आकाश में

तथाविधम् उच्चैः भवन्तम् उदीक्ष्य = उस प्रकार बड़े आपको देखकर

स्वैः सूनुभिः सह = अपने पुत्रों के साथ

विस्मेरताम् अगात् = आश्चर्यचकित हो गये।

भावार्थः—आप पूर्व में केवल अंगूठे के परिमाण में शरीर के रूप में बाहर उत्पन्न हुए। तत्पश्चात्, हाथी के समान बड़े हो गये। ब्रह्मा आकाश में उस प्रकार बढ़ते हुए आप को देखकर अपने पुत्रों के साथ आश्चर्यचकित हो गये।

Word-Explanation :

जृम्भ् - To gape, Yawn, To expand, Burst open (As flower), To increase, To spread, To expand, To appear, Manifest etc. (Here to expand) (As in समजृम्भथाः)

कुम्भिन्- An elephant (As in कुम्भिसदृशः)

॥ ५ ॥

"कोऽसावचिन्त्यमहिमा किटिरुत्थितो मे नासापुटात् किमु भवेदजितस्य माया।"
इत्थं विचिन्तयति धातरि शैलमात्रः स्वद्यो भवन् किल जगर्जिथ घोरघोरम्।।

पदविभागः—कः, असौ, अचिन्त्यमहिमा, किटिः, उत्थितः, मे, नासापुटात्, किमु, भवेत्, अजितस्य, माया, इत्थम्, विचिन्तयति, धातरि, शैलमात्रः, सद्यः, भवन्, किल, जगर्जिथ, घोरघोरम्।।

अन्वयः—मे नासापुटात् उत्थितः अचिन्त्यमहिमा असौ किटिः कः ? अजितस्य माया भवेत् किमु ? धातरि इत्थं विचिन्तयति सति (त्वं) सद्यः शैलमात्रः भवन् घोरघोरं जगर्जिथ किल।

अन्वयार्थः

मे नासापुटात् उत्थितः = मेरे नाक के द्वार से उत्पन्न

अचिन्त्यमहिमा असौ किटिः कः ? = अचिन्त्य महिमा का यह वराह कौन है ?

अजितस्य माया भवेत् किमु ? = विष्णु की माया हो सकती है क्या ?

धातरि इत्थं विचिन्तयति (सति) = ब्रह्माजी के इस प्रकार के सोच में रहने पर

(त्वं) सद्यः शैलमात्रः भवन् = (आपने) शीघ्र ही पर्वत के समान होकर

घोरघोरं जगर्जिथ किल = निश्चित रूप से जोर-जोर से गर्जना की।

भावार्थः—"मेरे नाक के द्वार से उत्पन्न, अचिन्त्य महिमा का यह वराह कौन है ? विष्णु की माया हो सकती है क्या ?" ब्रह्माजी के इस प्रकार के सोच में रहने पर (आपने) शीघ्र ही पर्वत के समान होकर निश्चित रूप से जोर-जोर से गर्जना की।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

किटिः - A hog, A Boar (As in असौ किटिः कः ?)

धातृ - Creator, Marker, An epithet for Brahma & Vishnu, The soul, A married woman's parmour, Adulteror. (Here Brahma) (As in धातरि इत्थं विचिन्यति)

॥ ६ ॥

तं ते निनादमुपकर्ण्य जनस्तपस्थाः सत्यस्थिताश्च मुनयो नुनुवुर्भवन्तम् ।
तत्स्तोत्रहर्षुलमनाः परिणद्य भूयस्तोयाशयं विपुलमूर्तिरवातरस्त्वम् ॥

पदविभागः—तम्, ते, निनादम्, उपकर्ण्य, जनस्तपस्थाः, सत्यस्थिताः, च, मुनयः, नुनुवुः, भवन्तम्, तत्, स्तोत्रहर्षुलमनाः, परिणद्य, भूयः, तोयाशयम्, विपुलमूर्तिः, अवातरः, त्वम् ॥

अन्वयः—जनस्तपस्थाः, सत्यस्थिताः च मुनयः, ते तं निनादम् उपकर्ण्य भवन्तं नुनुवुः । तत् स्तोत्र हर्षुलमनाः भूयः परिणद्य विपुलमूर्तिः त्वम् तोयाशयम् अवातरः ।

अन्वयार्थः

जनस्तपस्थाः, सत्यस्थिता च मुनयः = जनलोक, तपोलोक तथा सत्यलोक वासी मुनिगण ने

ते तं निनादम् उपकर्ण्य = आप के उस गर्जन को सुनकर

भवन्तं नुनुवुः = आप की स्तुति की ।

तत् स्तोत्रहर्षुलमनाः = उस स्तोत्र से प्रसन्नचित्त होकर

भूयः परिणद्य = पुनः गर्जन करके

विपुलमूर्तिः त्वम् = विशाल शरीर वाले आप

तोयाशयम् अवातरः । = समुद्र में उतरे ।

भावार्थ—जनलोक, तपोलोक तथा सत्यलोक वासी मुनिगण ने आपके उस गर्जन को सुनकर, आप की स्तुति की । उस स्तोत्र से प्रसन्नचित्त होकर पुनः गर्जन करके विशाल शरीर वाले आप समुद्र में उतरे ।

Word-Explanation :

नु, नौति, प्रणौति, नुत, नावयति, ननूषति - To Praise, To extol, To commend. (As in नुनुवुः)

विपुल - Large, Extensive, Capacious, Broad, Wide, Deep, Profound, Ample, Copious, Abundant etc., (Here Large). (As in विपुलमूर्ति)

आशयः - **(तोयाशयम् - समुद्र)** - Reservoir, Receptacle etc. (As in तोयाशयम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

ऊर्ध्वप्रसारिपरिधूम्रविधूतरोमा प्रोत्क्षिप्तवालधिरवाङ्मुखघोरघोणः ।
तूर्णप्रदीर्णजलदः परिघूर्णदक्षणा स्तोतृन् मुनीन् शिशिरयन्नवतेरिथ त्वम् ॥

पदविभागः—ऊर्ध्वप्रसारिपरिधूम्रविधूतरोमा, प्रोक्षिप्तवालधिः, अवाङ्मुखघोरघोणः, तूर्णप्रतीर्णजलदः, परिघूर्णदक्षणा, स्तोतृन्, मुनीन्, शिशिरयन् अवतेरिथ, त्वम् ॥

अन्वयः—ऊर्ध्वप्रसारिपरिधूम्रविधूतरोमा प्रोक्षिप्तवालधिः अवाङ्मुखघोरघोणः तूर्णप्रतीर्णजलदः स्तोतृन् मुनीन् शिशिरयन् त्वम् अवतेरिथ ॥

अन्वयार्थः

ऊर्ध्वप्रसारिपरिधूम्रविधूतरोमा = ऊपर उठे ताम्बे के समान रंग के हिलते रोम युक्त (बालों से युक्त)

प्रोक्षिप्तवालधिः = उठी पूँछ के

अवाङ्मुखघोरघोणः = नीचे की ओर भयंकर नाक के

तूर्णप्रतीर्णजलदः = आसानी से मेघों को फाड़कर

स्तोतृन् मुनीन शिशिरयन् = स्तोत्र करते मुनियों को सन्तुष्ट कराके

त्वम् अवतेरिथ । = आप नीचे की ओर उतरे ।

भावार्थ—ऊपर उठे ताम्बे के समान रंग के हिलते रोमयुक्त उठी पूँछ के नीचे की ओर भयंकर नाक के आसानी से बादलों को फाड़कर, स्तुति करते मुनियों को सन्तुष्ट कराके, आप समुद्र में नीचे की ओर उतरे ।

Word-Explanation :

विधूत - Shaken, Tremulous, Tossed about, etc. (As in विधूतरोमा)

धूम्र - A mix of red and black colour (Copper like) (As in परिधूम्रविधूतरोमा)

प्रोत्क्षिप्त - Held upwards. (As in प्रोत्क्षिप्तवालधिः)

घोणः - The nose of a horse, Snout of a hog, boar etc. (As in घोरघोणः) -

परिघूर्ण - Rotating

तूर्ण - Quick, Rapid.

॥ ८ ॥

अन्तर्जलं तदनु संकुलनक्रचक्रं भ्राम्यत्तिमिङ्गिलकुलं कलुषोर्मिमालम् ।
आविश्य भीषणरवेण रसातलस्थानाक्रमयन् वसुमतीमगवेषयस्त्वम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—अन्तर्जलम्, तदनु, संकुलनक्रचक्रम्, भ्राम्यत्तिमिङ्गिलकुलम्, कलुषोर्मिमालम्, आविश्य, भीषणरवेण, रसातलस्थान्, आकम्पयन्, वसुमतीम्, अगवेषयः, त्वम् ॥

अन्वयः—त्वं तदनु संकुलनक्रचक्रं, भ्राम्यत्तिमिङ्गिलकुलं, कलुषोर्मिमालम् अन्तर्जलम् आविश्य, भीषणरवेण रसातलस्थान् आकम्पयन् वसुमतीम् अगवेषयः ॥

अन्वयार्थः

त्वं तदनु संकुलनक्रचक्रम् = आप ने उस के बाद इधर-उधर जाते घड़ियालों के समूह (से युक्त)

भ्राम्यत्तिमिङ्गिलकुलम् = घूमते तिमिंगिलों के समूह (से युक्त)

कलुषोर्मिमालम् = भयंकर रूप से उड़ती सागर-तरंगों (से युक्त)

अन्तर्जलम् आविश्य = जल के अन्दर प्रवेश करके

भीषणरवेण = भयंकर गर्जन के द्वारा

रसातलस्थान् आकम्पयन् = रसातल वासियों के हिलाते हुए

वसुमतीम् अगवेषयः = पृथ्वी का अन्वेषण किया ॥

भावार्थ—आपने उसके बाद, इधर-उधर जाते घड़ियालों के समूह से युक्त, घूमते तिमिंगिलों के समूह से युक्त, भयंकर रूप से उड़ते सागर-तरंगो से युक्त जल के अन्दर प्रवेश करके भयंकर घोर गर्जन के द्वारा, रसातल वासियों को हिलाते हुए, पृथ्वी का अन्वेषण किया।

Word-Explanation :

संकुल -Confused, Thronged with, Filled with, (As in संकुलनक्रचक्रम्)

चक्रम् - Collection, Circular etc. (As in संकुलनक्रचक्रम्)

कलुष - Turbid, Dirty, Muddy, Angry, Excited etc. (As in कलुषोर्मिमालम्)

ऊर्मिः- A wave (As in कुलुषोर्मिमालम्)

रवः - Cry, Shriek, Scream, Yell, Roar etc. (As in भीषणरवेण)

॥ ९ ॥

दृष्ट्वाऽथ दैत्यहतकेन रसातलान्ते संवेशितां झटिति कूटकिटिर्विभो त्वम्
आपातुकानविगणय्य सुरारिखेटान् दंष्ट्राङ्कुरेण वसुधामदधाः सलीलम् ॥

पदविभागः—दृष्ट्वा, अथ, दैत्यहतकेन, रसातलान्ते, संवेशिताम्, झटिति, कूटकिटिः, विभो, त्वम्, आपातुकान्, अविगणय्य, सुरारिखेटान्, दंष्ट्राङ्कुरेण, वसुधाम्, अदधाः, सलीलम्।

अन्वयः—विभो, कूटकिटिः त्वम् अथ दैत्यहतकेन रसातलान्ते संवेशितां वसुधां दृष्ट्वा, आपातुकान् सुरारिखेटान् अवगणय्य, सलीलं दंष्ट्राङ्कुरेण (वसुधाम्) अदधाः।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

विभो, कूटकिटिः त्वम् = हे विभो ! महावराह के रूप में आप ने

अथ दैत्यहतकेन = उस के बाद, नीच असुर के द्वारा

रसातलान्ते संवेशितां वसुधां दृष्ट्वा = रसातल के अन्दर रखी हुई पृथ्वी को देखकर

आपातुकान् सुरारिखेटान् = भागकर आते हुए ऊपर गिरने वाले असुराधमों की

अवगणय्य सलीलम् = उपेक्षा करके आसानी से

दंष्ट्राङ्कुरेण (वसुधाम्) अदधाः = दांत के अग्र भाग से (पृथ्वी को) उठाया ।

भावार्थ—हे विभो ! महावराह के रूप में आप ने उस के बाद, नीच असुर के द्वारा रसातल के अन्दर रखी हुई पृथ्वी को देखकर, भागकर आते हुए ऊपर गिरने वाले असुराधमों की उपेक्षा करके आसानी से दांत के अग्र भाग से (पृथ्वी को) उठाया ।

Word-Explanation :

कूट- Immovable, Steady (As in कूटकिटि)

किटि - A hog, A Boar (As in कूटकिटि)

खेटः - A village, Small Town, Phelgm, Club of Brahma, A horse etc. (used at the end of a compound word खेट expresses "Miserable" "wretched" etc - सुरारिखेटान् = wretched Asuras) (As in सुरारिखेटान्)

दंष्ट्रा - A Large tooth, Tusk, Fang etc. (Here Tooth, Tusk)

हत - Killed, Wretched, Miserable etc. (As in दैत्यहतकेन)

॥ १० ॥

अभ्युद्धरन्नथ धरां दशनाग्रलग्नमुस्ताङ्कुराङ्कित इवाधिकपीवरात्मा ।
उद्धूतघोरसलिलाज्जलधेरुदञ्चन् क्रीडावराहवपुरीश्वर पाहि रोगात् ॥

पदविभागः—अभ्युद्धरन्, अथ, धराम्, दशनाग्रलग्नमुस्ताङ्कुराङ्कित, इव, अधिकपीवरात्मा, उद्धूतघोरसलिलात्, जलधेः, उदञ्चन्, क्रीडावराहवपुरीश्वर, पाहि, रोगात् ।

अन्वयः—अथ धराम् अभ्युद्धरन् दशनाग्रलग्नमुस्ताङ्कुराङ्कित इव अधिकपीवरात्मा उद्धूतघोरसलिलात् जलधेः उदञ्चन् क्रीडावराहवपुः त्वं रोगात् (मां) पाहि ।

अन्वयार्थः

अथ धराम् अभ्युद्धरन् = उसके बाद भूमि को उठाते हुए

दशनाग्रलग्नमुस्ताङ्कुराङ्कित इव = दाँत के अग्र भाग में पकड़े मोथे के फल जैसे,

अधिकपीवरात्मा = अत्यधिक स्थूल शरीरधारी

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

उद्धूतघोरसलिलात् = भयानक रूप से हिलते पानी वाले

जलधेः उदञ्चन् = समुद्र से ऊपर को आने वाले

क्रीडावराहवपुः = वराह-शरीर से लीला करने वाले

त्वं रोगात् (मां) पाहि। = आप रोग से मेरी रक्षा करें।

भावार्थ—उसके बाद भूमि को उठाते हुए दाँत के अग्र भाग में पकड़े मोथे के फल जैसे अत्यधिक स्थूल शरीरधारी भयानक रूप से पानी वाले समुद्र से ऊपर को आने वाले वराह-शरीर से लीला करने वाले आप रोग से मेरी रक्षा करें।

Word-Explanation :

दशनः/दशनम् - A Tooth (As in दशनाग्रलग्न-)

मुस्तः मुस्ता, मुस्तम् - A kind of grass. (As in दशनाग्रलग्नमुस्ताङ्कुराङ्कित)

अङ्कुरः/अङ्कुरम् - A sprout, A Blade, A tumor, A swelling (Here a swelling) (As in दशनाग्रलग्नमुस्ताङ्कुराङ्कित)

उद्धूत - Shaken off.

॥ इति द्वादशदशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-१३

हिरण्याक्षवधवर्णनम्

[शिखरिणीछन्दः]

॥ १ ॥

हिरण्याक्षं तावद्वरद, भवदन्वेषणपरम्
चरन्तं सांवर्ते पयसि निजजङ्घापरिमिते ।
भवद्भक्तो गत्वा कपटपटुधीर्नारदमुनिः
शनैरूचे नन्दन् दनुजमपि निन्दंस्तवबलम् ॥

पदविभागः—हिरण्याक्षम्, तावत्, वरद, भवदन्वेषणपरम्, चरन्तम्, सांवर्ते, पयसि, निजजङ्घापरिमिते, भवद्भक्तः, गत्वा, कपटपटुधीः, नारदमुनिः, शनैः, ऊचे, नन्दन्, दनुजम्, अपि, निन्दन्, तव, बलम् ॥

अन्वयः—तावत् भवद्भक्तः कपटपटुधीः नारदमुनिः, वरद, भवदन्वेषणपरं निजजङ्घापरिमिते सांवर्ते पयसि चरन्तं हिरण्याक्षं गत्वा (त्वं) दनुजं नन्दन्, तव बलं निन्दन् अपि शनैः ऊचे ।

अन्वयार्थः

तावत् भवद्भक्तः = तब आप के भक्त

कपटपटुधीः नारदमुनिः = कपट बुद्धि में श्रेष्ठ नारदमुनि

वरद, भवदन्वेषणपरम् = हे वरद ! आप को अन्वेषण करने वाले

निजजङ्घापरिमिते सांवर्ते पयसि चरन्तम् = अपने घुटने तक ही सीमित पानी में चलते

हिरण्याक्षं गत्वा = हिरण्याक्ष के पास जाकर

(तं) दनुजं नन्दन्, तव बलं निन्दन् अपि = (उस) असुर की प्रशंसा करके तथा आपकी शक्ति की निन्दा करके

शनैः ऊचे । = शनैः (धीरे से) बोले ।

भावार्थ—तब आप के भक्त कपट बुद्धि में श्रेष्ठ नारदमुनि हे वरद ! आप को अन्वेषण करने वाले, अपने घुटने तक ही सीमित पानी में चलते हिरण्याक्ष के पास जाकर, (उस) असुर की प्रशंसा करके तथा आपकी शक्ति की निन्दा करके धीरे से बोले।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

धीः - Intellect, Mind, Understanding, Idea, Imagination etc. (As in कपटपटुधीः)

पयस् - Water, Milk (Here water) (As in पयसि चरन्तम्)

पटु (पटी, पटीयस्, पटिष्ठ) - Clever, Skillfull, Cunning Proficeint, Sharp, Smart, (Mushroom when it is used as a noun). (As in कपटपटु)

परिमिति - Limitation, Measure, Quantity.

॥ २ ॥

स मायावी विष्णुर्हरति भवदीयां वसुमतीम्
प्रभो कष्टं कष्टं किमिदमिति तेनाभिगदितः ।
नदन् क्वासौ क्वासाविति स मुनिना दर्शितपथो
भवन्तं सम्प्रापद्धरणिधरमुद्यन्तमुदकात् ॥

पदविभागः—सः, मायावी, विष्णुः, हरति, भवदीयम्, वसुमतीम्, प्रभो, कष्टम्, कष्टम्, किमिदम, इति, तेन, अभिगदितः, नदन्, क्वासौ, क्वासौ, इति, सः, मुनिना, दर्शितपथः, भवन्तम्, सम्प्रापत्, धरणिधरम्, उद्यन्तम्, उदकात् ॥

अन्वयः—सः मायावी विष्णुः भवतीयां वसुमतीं हरति । प्रभो, कष्टं कष्टं किम् इति तेन अभिगदितः, सः (असुरः) क्वः असौ, क्वः असौ इति नदन्, (नारद) मुनिना दर्शितपथः धरणिधरम् उदकात् उद्यन्तं भवन्तं सम्प्रापत् ।

अन्वयार्थः

सः मायावी विष्णुः = वह मायावी विष्णु

भवतीया वसुमतीं हरति = आपकी पृथ्वी को हर कर ले जाता है ।

प्रभो, कष्टं, कष्टं किम् इति तेन अभिगदितः = हाय, हे प्रभो ! यह कैसे ? इस प्रकार उसके द्वारा (नारदमुनि) कहने पर

सः क्वः असौ, क्वः असौ इति नदन् = वह (असुर) कहां है ? वह कहां है ? इस प्रकार गर्जन करते हुए

मुनिना दर्शितपथः = (नारद) मुनि के द्वारा दिखाये मार्ग पर

धरणिधरम् = भूमि को धारण किये

उदकात् उद्यन्तं = पानी से (समुद्र से) ऊपर आते

भवन्तं सम्प्रापत् = आप को प्राप्त किया ।

भावार्थ—वह मायावी विष्णु आपकी पृथ्वी को हर कर ले जाता है ।हाय हे प्रभो ! यह कैसे ? इस प्रकार उसके द्वारा (नारदमुनि द्वारा) कहे जाने पर, वह (असुर) कहां है ? वह कहां है ? इस प्रकार गर्जन करते हुए

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(नारद) मुनि के द्वारा दिखाये गये मार्ग पर, भूमि को धारण किये समुद्र से ऊपर आते आप को प्राप्त किया।

Word-Explanation :

वसुमति - Earth. (वसुमत् is wealthy, Rich)

उदकम् - Water.

॥ ३ ॥

अहो, आरण्योऽयं मृग इति हसन्तं बहुतरै-
र्दुरुक्तैर्विध्यन्तं दितिसुतमवज्ञाय भगवन्।
महीं दृष्ट्वा दम्ष्ट्राशिरसि चकितां स्वेन महसा
पयोधावाधाय प्रसभमुदयुङ्था मृधविधौ ॥

पदविभागः—अहो, आरण्य, अयम्, मृगः, इति, हसन्तम्, बहुतरैः, दुरुक्तैः, विध्यन्तम्, दितिसुतम्, अवज्ञाय, भगवन्, महीम्, दृष्ट्वा, दम्ष्ट्राशिरसि, चकिताम्, स्वेन, महसा, पयोधौ, आधाय, प्रसभम्, उदयुङ्था, मृधविधौ ॥

अन्वयः—"अहो, अयम् आरण्य मृगः" इति हसन्तं, बहुतरैः दुरुक्तैः विध्यन्तं दितिसुतम् अवज्ञाय, भगवन् दम्ष्ट्राशिरसि महीं चकितं दृष्ट्वा, स्वेन महसा पयोधौ आधाय, प्रसभं मृगविधौ उदभुङ्थाः ॥

अन्वयार्थः

"अहो, अयम् आरण्यः मृगः" = "अच्छा, यह तो जंगल में रहने वाला जानवर है",

इति हसन्तम् = इस प्रकार हंसता हुआ

बहुतरैः- दुरुक्तैः विध्यन्तम् = अनेक प्रकार के दुर्वचनों द्वारा दुःखी कराते

दितिसुतम् अवज्ञाय = दिति के पुत्र (हिरण्याक्ष) की अवहेलना करके

भगवन् (त्वं) दम्ष्ट्राशिरसि महीं चकितं दृष्ट्वा, = हे ईश्वर (आप) दांत के ऊपर भयभीत भूमि को देखकर

स्वेन महसा पयोधौ आधाय = अपनी शक्ति से पानी में स्थापित करके

प्रसभं मृधविधौ उदभुङ्थाः = तत्क्षण युद्ध के लिए तैयार हो गये।

भावार्थ—"अच्छा, यह तो जंगल में रहने वाला जानवर है", इस प्रकार के दुर्वचनों द्वारा दुःखी कराते दिति के पुत्र (हिरण्याक्ष) की अवहेलना करके हे ईश्वर ! (आप) दांत के ऊपर भयभीत भूमि को देखकर, अपनी शक्ति से, पानी में स्थापित करके तत्क्षण युद्ध के लिए तैयार हो गये।

Word-Explanation :

मृधम् - War, Fight, Battle etc. (As in मृधविधौ)

प्रसभः - Force, Violence (As in प्रसभमुदयुङ्था)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विध् (वेधते) - To beg, To ask (As in विध्यन्तम् दितिसुतम्)

महस् - Light, Lustre, (As in स्वेन महसा)

॥ ४ ॥

गदापाणौ दैत्ये त्वमपि हा गृहीतोन्नतगदो
नियुद्धेन क्रीडन् घटघटरवोद्घुष्टवियता ।
रणालोकौत्सुक्यान्मिलति सुरसङ्घे द्रुतममुम्
निरुन्ध्याः सन्ध्यातः प्रथममिति धात्रा जगदिषे ॥

पदविभागः—गदापाणौ, दैत्ये, त्वम्, अपि, हा, गृहीतोन्नतगदः, नियुद्धेन, क्रीडन्, घटघटरवोद्घुष्टवियता, रणालोकौत्सुक्यान्, मिलति, सुरसङ्घे, द्रुतम्, अमुम्, निरुन्ध्याः, सन्ध्यातः, प्रथमम्, इति धात्रा, जगदिषे ॥

अन्वयः—दैत्ये गदापाणौ (सति) त्वम् अपि गृहीतोन्नतगदः घटघटरवोद्घुष्टवियता नियुद्धेन क्रीडन् रणालोकौत्सुक्यात् सुरसङ्घे मिलति (सति) "द्रुतं सन्ध्यातः प्रथमम् अमुं निरुन्ध्याः" इति धात्रा जगदिषे ॥

अन्वयार्थः

दैत्ये गदापाणौ (सति) = असुर (हिरण्याक्ष) के हाथ में गदा लेकर (आने से)

त्वम् अपि गृहीतोन्नतगदः = आप भी उन्नत प्रकार की गदा लेकर

घटघटरवोद्घुष्टवियता = आकाश में ध्वनित घट-घट शब्द से

नियुद्धेन क्रीडन् = युद्ध द्वारा खेलते हुए

रणालोकौत्सुक्यात् = युद्ध देखने की इच्छा से

सुरसङ्घे मिलति (सति) = देव गणों के आने पर

"द्रुतं सन्ध्यातः प्रथमम् अमुम् निरुन्ध्याः" = "शीघ्र ही सन्ध्या से पूर्व इस का वध करें"

इति धात्रा जगदिषे = इस प्रकार ब्रह्मा ने अवगत किया ।

भावार्थ—असुर (हिरण्याक्ष) द्वारा हाथ में गदा लेकर (आने से), आप भी उन्नत प्रकार की गदा लेकर घट-घट शब्द से आकाश में ध्वनित युद्ध द्वारा खेलते हुए युद्ध देखने की इच्छा से देवगणों के आने पर "शीघ्र ही सन्ध्या से पूर्व इस का वध करें" इस प्रकार ब्रह्मा ने अवगत किया (याद दिलाया) ।

Word-Explanation :

घुष् (घोषयति/घोषति/घोषयते) - To make loud noise or sound, To Proclaim aloud, To cry aloud, To announce publicly. (as in घुष्टवियता)

वियत् - The Sky, Atmosphere, Ether. (As in घुष्टवियति)

नियुद्ध - Fighting on foot, Close fight, Personal struggle. (As in नियुद्धेन क्रीडन्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

निरोधनम्/निरोधः - Confinement, Imprisonment, Locking up, Check, Suppression, Control, Punishing, Injuring, Annihilation, Destruction, Disappointment etc. (Here Annihilation). (As in अमुं निरुन्ध्याः)

॥ ५ ॥

गदोन्मर्दे तस्मिंस्तव खलु गदायां दितिभुवो
गदाघाताद्भूमौ झटिति पतितायामहह भोः
मृदुस्मेरास्यस्त्वं दनुजकुलनिर्मूलनचणम्
महाचक्रंस्मृत्वा करभुविदधानो रुरुचिषे ॥

पदविभागः—गदोन्मर्दे, तस्मिन्, तव, खलु, गदायाम्, दिदिभुवः, गदाघाताम्, भूमौ, झटिति, पतितायाम्, अहह, भोः, मृदुस्मेरास्य, त्वम्, दनुजकुलनिर्मूलनचणम्, महाचक्रम्, स्मृत्वा, करभुवि, दधानः, रुरुचिषे ॥

अन्वयः—तस्मिन् गदोन्मर्दे तव गदायां खलु दितिभुवः गदाघात् झटिति भूमौ पतितायां (सत्याम्), अहह, भोः, त्वं मृदुस्मेरास्यः दनुजकुलनिर्मूलनचणं महाचक्रं स्मृत्वा, करभुवि (चक्रं) दधानः रुरुचिषे ।

अन्वयार्थः

तस्मिन् गदोन्मर्दे तव गदायां खलु = उस गदायुद्ध में आपकी गदा तो

दितिभुवः गदाधात् = दिति के पुत्र (हिरण्याक्ष) की गदा के आघात से

झटिति भूमौ पतितायां (सत्याम्) = तुरन्त भूमि पर गिरी हुई (देखकर)

अहह, भोः त्वं मृदुस्मेरास्यः = ओह, आश्चर्य, आप मन्दहास करते हुए

दनुजकुलनिर्मूलनचणं महाचक्रम् स्मृत्वा = असुर कुल को जड़ से मिटाने में सक्षम महा (सुदर्शन) चक्र को स्मरण करके

करभुवि (चक्रं) दधानः = हाथ में (चक्र को) धारण करके

रुरुचिषे = शोभायमान हो गये ।

भावार्थ—उस गदा-युद्ध में आप की गदा तो दिति के पुत्र (हिरण्याक्ष) की गदा के आघात से तुरन्त भूमि पर गिरी हुई देखकर ओह, आश्चर्य, आप मन्दहास करते हुए असुरकुल को जड़ से मिटाने में सक्षम महा (सुदर्शन) चक्र को स्मरण कर, हाथ में (चक्र को) धारण करके शोभायमान हो गये ।

Word-Explanation :

उन्मर्दनम् - Rubbing, Kneading, A fragrance used for the purpose of rubbing. (Here Rubbing) (As in गदोन्मर्दे)

चण - Skilled, Celebrated, Famous. (Here famous) (As in दनुजकुल-निर्मूलनचणम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

ततः शूलं कालप्रतिमरुषि दैत्ये विसृजति
त्वयि च्छिन्दत्येनत्करकलितचक्रप्रहरणात् ।
समारुष्टो मुष्ट्या स खलु वितुदंस्त्वां समतनोद्
गलन्माये मायास्त्वयि किल जगन्मोहनकरीः ॥

पदविभागः—ततः, शूलम्, कालप्रतिमरुषि, दैत्ये, विसृजति, त्वयि, च्छिन्दति, एनत्, करकलितचक्रप्रहरणात्, समारुष्टः, मुष्ट्या, सः, खलु, वितुदन्, त्वाम्, समतनोत्, गलन्माये, मायाः, त्वयि, किल, जगन्मोहनकरीः ।

अन्वयः—ततः कालप्रतिमरुषि दैत्ये शूलं विसृजति (सति) एनत् करकलितचक्रप्रहरणात् त्वयि च्छिन्दति (सति), सः (हिरण्याक्षः) खलु समारुष्टः त्वां मुष्ट्या वितुदन् गलन्माये त्वयि, जगन्मोहनकरीः मायाः समनोत् किल ।

अन्वयार्थः

ततः कालप्रतिमरुषि दैत्ये शूलं विसृजति (सति) = तदनन्तर काल के समान क्रुद्ध असुर (हिरण्याक्ष) द्वारा शूल को फेंकने पर

एनत् करकलितचक्रप्रहरणात् त्वयि च्छिन्दति (सति) = इस को हाथ में धारण किये चक्र के प्रहार से आप के द्वारा (उसको) काटने पर

सः (हिरण्याक्षः) खलु समारुष्टः = वह (हिरण्याक्ष) तो क्रुद्ध हो गया ।

त्वां मुष्ट्या वितुदन् = आप को मुष्टि के द्वारा पीड़ित करता हुआ

गलन्माये त्वयि = माया से मुक्त आप पर

जगन्मोहनकरीः मायाः = जगन्मोहनकारी मायाओं का

समनोत् किल = प्रयोग करने लगा ।

भावार्थ—तदनन्तर काल के समान क्रुद्ध असुर (हिरण्याक्ष) द्वारा शूल को फेंकने पर, उसको हाथ में धारण किये (सुदर्शन) चक्र के प्रहार से आप के द्वारा (उसको) काटने पर वह (हिरण्याक्ष) तो क्रुद्ध हो गया । आप को मुष्टि के द्वारा पीड़ित करता हुआ माया से मुक्त आप पर जगन्मोहनकारी मायाओं का प्रयोग करने लगा ।

Word-Explanation :

गलनम् - Oozing, Dripping, Melting away (used as गलितदंतः - Toothless गलन्माया - without Maya) (As in गलन्माये त्वयि)

कलित - Held, Seized, Taken. (As in करकलितचक्रप्रहरणात्)

तुद, तुदति, तुन्न - To strike, To hit, To wound.

वितुदन् - Wounding, Striking etc.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

भवच्चक्रज्योतिष्कणलवनिपातेन विधुते ततो मायाचक्रे विततघनरोषान्धमनसम् ।
गरिष्टाभिर्मुष्टिप्रहृतिभिरभिघ्नन्तमसुरम् स्वपादाङ्गुष्टेन श्रवणपदमूलेनिरवधीः ॥

पदविभागः—भवच्चक्रज्योतिष्कणलवनिपातेन, विधुते, ततः, मायाचक्रे, विततघनरोषान्धमनसम्, गरिष्टाभिः, मुष्टिप्रहृतिभिः, अभिघ्नन्तम्, असुरम्, स्वपादाङ्गुष्टेन, श्रवणपदमूले, निरवधीः ॥

अन्वयः—ततः मायाचक्रे भवच्चक्रज्योतिष्कणलवनिपातेन विधुते (सति), विततघनरोषान्धमनसं गरिष्टाभिः मुष्टिप्रहृतिभिः अभिघ्नन्तम् असुरं (त्वं) स्वपादाङ्गुष्टेन (तस्य) श्रवणपादमूले निरवधीः ॥

अन्वयार्थः

ततः मायाचक्रे = उसके बाद (हिरण्याक्ष) के मायाजाल पर

भवच्चक्रज्योतिष्कणलवनिपातेन विधुते (सति) = आप के (सुदर्शन) चक्र के अंगारों के गिरने से (उसके) नाश होने पर

विततघनरोषान्धमनसम् = अत्यन्त भारी क्रोध से अन्धा होकर

गरिष्टाभिः मुष्टिप्रहृतिभिः = बहुत जोर की मुष्ठिकाओं के प्रहारों द्वारा

अभिघ्नन्तम् असुरम् = मारने वाले असुर को

(त्वं) स्वपादाङ्गुष्ठेन = (आप) अपने पैर की अंगुली से

(तस्य) श्रवणपादमूले निरवधीः = (उसके) कान के मूल भाग पर जोर से मारा ।

भावार्थ—उस समय (हिरण्याक्ष) की मायाजाल, आप़ के (सुदर्शन) चक्र के अंगारों में टकराकर नाश हो जाने पर, विकसित भारी क्रोध से अन्धा होकर, बहुत जोर के मुक्कों द्वारा मारने वाले असुर को (आप) अपने पैर की अंगुली से (उसके) कान के मूल भाग पर जोर से मारा ।

Word-Explanation :

विधुतिः - Shaken

विततिः - Extension, Expansion (As in विततघनरोषान्धमनसम्)

गरिष्ट - Heaviest, Most important (As in गरिष्टाभिः मुष्टिप्रहृतीभिः)

कणः - A grain, A particle (As in ज्योतिष्कण-)

॥ ८ ॥

महाकायः सोऽयं तव चरणपातप्रमथितो
गलद्रक्तो वक्त्रादपतदृषिभिः श्लाघितहतिः
तदा त्वामुद्दामप्रमदभरविद्योतिहृदया
मुनीन्द्राः सान्द्राभिः स्तुतिभिरनुवन्नध्वरतनुम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—महाकायः, सः, अयम्, तव, चरणपातप्रमथितः, गलद्रक्तः, वक्त्रात्, अपतत् ऋषिभिः, श्लाघितहतिः, तदा, त्वाम्, उद्दामप्रमदभरविद्योतिहृदयाः, मुनीन्द्राः, सान्द्राभिः, स्तुतिभिः, अनुवन्, अध्वरतनुम् ॥

अन्वयः—महाकायः सः अयम् तव चरणप्रातप्रमथितः वक्त्रात् गलद्रक्तः अपतत् । ऋषिभिः श्लाघितहतिः । तदा त्वाम् उद्दामप्रमदभरविद्योतिहृदयाः मुनीन्द्राः अध्वरतनुं सान्द्राभिः स्तुतिभिः अनुवन् ।

अन्वयार्थः

महाकाय सः अयम् = विशाल शरीर वाला वह (हिरण्याक्ष)

तव चरणपातप्रमथितः = आप के पैर से विदलित

वक्त्रात् गलद्रक्तः अपतत्। = मुख से रक्त निकालकर नीचे गिरा ।

ऋषिभिः श्लाघितहतिः । = ऋषिगण के द्वारा प्रशंसा की गयी

तदा त्वाम् = उस समय आप को

उद्दामप्रमदभरविद्योतिहृदयाः मुनीन्द्राः = असीमित हर्ष से निर्मलहृदय के श्रेष्ठ मुनिगण ने

अध्वरतनुं सान्द्राभिः स्तुतिभिः अनुवन् = अध्वर (यज्ञ) रूपी आपकी अत्यधिक (बहुत) स्तुति की ।

भावार्थ—विशाल शरीर वाला वह (हिरण्याक्ष), आप के पैर से मार खाकर मुँह से रक्त निकालकर नीचे गिरा । ऋषिगण के द्वारा हत्या की प्रशंसा की गयी । उस समय आप को असीमित हर्ष से निर्मलहृदय के श्रेष्ठ मुनिगण यज्ञ रूपी (आप को) बहुत स्तुति की ।

Word-Explanation :

गलनम् - Oozing, Dripping (As in गलद्रक्तः)

हतिः - Killing, Destruction, (As in श्लाघितहतिः)

धौत = Washed, Purified, Cleaned (विध्योतिहृदयाः - Purified hearts)

उद्दाम Rising, Becoming visible. (As in उद्दामप्रमदभर——),

प्रमदः - Joy, Pleasure, Delight. (As in उद्दामप्रमदभर——)

प्रमथनम् - Hurting, Injuring, Killing etc. (As in चरणपातप्रमथितः)

सान्द्रा -Stout, Strong, Close, Compact, Excessive, Abundant, Robust, Oily etc. (Here Excessive, Abundant) (As in सान्द्राभिः स्तुतिभिः)

॥ ९ ॥

त्वचि छन्दो रोमस्वपि कुशगणश्चक्षुषि घृतम्
चतुर्होतारोऽङ्घ्रौ स्रुगपि वदने चोदर इडा
ग्रहा जिह्वायां ते परपुरुष कर्णे च चमसा
विभो सोमो वीर्यं वरद गलदेशेऽप्युपसदः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—त्वचि, छन्दः, रोमसु, अपि, कुशगणः, चक्षुषि, घृतम्, चतुहोताराः, अङ्घ्रौ, स्रुक्, अपि, वदने, च, उदरे, इड़ा, ग्रहाः, जिह्वायाम्, ते, परपुरुष, कर्णे, च चमसाः, विभो, सोमः, वीर्यम्, वरद, गलदेशे, अपि, उपसदः ॥

अन्वयः—परपुरुष, ते त्वचि छन्दः, (ते) रोमसु कुशगणः अपि, (ते) चक्षुषि घृतम्, (ते) अङ्घ्रौ चतुर्होताराः, (ते) वदने स्रुक् अपि, (ते) उदरे इड़ा, (ते) जिह्वायां ग्रहाः, (ते) कर्णे चमसाः, (ते) वीर्यं सोमः, विभो, वरद (ते) गलदेशे उपसदः अपि ।

अन्वयार्थः

परपुरुष, ते त्वचि छन्दः = हे विष्णो ! आपकी त्वचा में छन्द

रोमसु कुशगणः अपि = रोमों में कुश की घास तथा

चक्षुषि घृतम् = नेत्रों में घी,

अङ्घ्रौ चतुर्होताराः = पैरों में चार होता

वदने स्रुक् अपि = मुख में "स्रुव" (आहुतिपात्र) और

उदरे इड़ा = पेट में "इड़ा" तथा

जिह्वायां ग्रहाः = जीभ में ग्रह

कर्णे चमसाः = कानों में यज्ञपात्र

वीर्यं सोमः विभो, = हे विभो ! (आपका) वीर्य सोमरस है

वरद, (ते) गलदेशे उपसदः अपि = तथा हे वरद ! आप के गले में उपसद (दान) भी है ।

भावार्थ—हे विष्णो ! आपकी त्वचा में छन्द, (आपके) रोमों में कुश की घास तथा (आपके) नेत्रों में घी, (आपके) पैरों में चार होता, (आपके) मुख में स्रुव (आहुतिपात्र) तथा (आपके) पेट में "इड़ा" तथा (आपके) जीभ में "ग्रह", (आपके) कानों में यज्ञपात्र हे विभो ! (आपका) वीर्य सोमरस है तथा हे वरद ! आप के गले में उपसद (दान) भी है ।

विशेष :—इस श्लोक में आये छन्द, कुशगण, घृतम्, होताराः, स्रुक्, इडा, ग्रहाः, चमसाः, सोमः, उपसद यज्ञ से सम्बन्धित शब्द हैं ।

Word-Explanation :

गलः - Throat, Neck

परपुरुष - Vishnu, The Supreme Being, Husband of another woman, Stranger etc. (Here Vishnu)

अङ्घ्रौ - Legs.

॥ १० ॥

मुनीन्द्रैरित्यादिस्तवनमुखरैर्मोदितमना
महीयस्या मूर्त्या विमलतरकीर्त्या च विलसन् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

स्वधिष्ण्यं सम्प्राप्तः सुखरसविहारी मधुरिपो
निरुन्ध्या रोगं मे सकलमपि वातालयपते ॥

पदविभागः—मुनीन्द्रैः, इत्यादि, स्तवनमुखरैः, मोदितमनाः, महीयस्या, मूर्त्या, विमलतरकीर्त्या, च, विलसन्, स्वधिष्ण्यम्, सम्प्राप्तः, सुखरसविहारी, मधुरिपो, निरुन्ध्या, रोगम्, मे, सकलम्, अपि, वातालयपते ।

अन्वयः—इत्यादि स्तवनमुखरैः मुनीन्द्रैः मोदितमनाः, महीयस्या, मूर्त्या, विमलतरकीर्त्या च विलसन् स्वधिष्ण्यं सम्प्राप्तः सुखरसविहारी मधुरिपो, वातालयपते, मे सकलम् अपि रोगं निरुन्ध्याः ।

अन्वयार्थः

इत्यादि स्तवनमुखरैः मुनीन्द्रैः = इस प्रकार से मुनिवर्यों की गूँजती स्तुतियों से

मोदितमनाः महीयस्या मूर्त्या = सन्तुष्टचित्त बृहत् मूर्ति

विमलकीर्त्या च विलसन् = तथा निर्मल कीर्ति से प्रकाशमान होते हुए

स्वधिष्ण्यं सम्प्राप्तः = अपना स्थान (वैकुण्ठ) प्राप्त कर

सुखरसविहारी = सुखरसास्वादन करते

मधुरिपो, वातालयपते ! = हे मधुरिपो ! हे गुरुवायुपुरेश !

मे सकलम् अपि रोगम् = मेरे समस्त रोगों का

निरुन्ध्याः । = निवारण करें (रोकें) ।

भावार्थ—इस प्रकार से मुनिवर्यों की गूँजती स्तुतियों से सन्तुष्ट चित्त बृहत् शरीर तथा निर्मल कीर्ति से प्रकाशमान होते हुए अपना स्थान (वैकुण्ठ) प्राप्त कर सुखरसास्वादन करते हे मधुरिपो ! हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरे समस्त रोगों का निवारण करें (रोकें) ।

Word-Explanation :

मुखर - Sounding, Resounding, Making continuous sound. (As in स्तवनमुखरैः)

महीयस् - Greater, More Powerful, Weightier, Stronger, Larger. (As in महीयस्या मूर्त्या)

धिष्ण्यम् - A seat, An abode (Here Vaikunth) (As in स्वधिष्ण्यम्)

विलसत् - Shining, Bright, Glittering, Flashing, Waving, Sportive, Playful. (Here glittering) (As in विमलकीर्त्या विलसन्)

[इति त्रयोदशदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-१४

कपिलोपाख्यानम्

[वसन्तमालिकाछन्दः]

॥ १ ॥

समनुस्मृततावकाङ्घ्रियुग्मः स मनुः पङ्कजसम्भवाङ्गजन्मा ।
निजमन्तरमन्तरायहीनम् चरितं ते कथयन् सुखं निनाय ॥

पदविभागः—समनुस्मृततावकाङ्घ्रियुग्मः, सः, मनुः, पङ्कजसम्भ्वाङ्गजन्मा, निजम्, अन्तरम्, अन्तरायहीनम्, चरितम्, ते कथयन्, सुखम्, निनाय ॥

अन्वयः—पङ्कजसम्भवाङ्गजन्मा सः मनुः तावकाङ्घ्रियुग्मः समनुस्मृतः, ते चरितं कथयन् निजम् अन्तरम् अन्तरायहीनं सुखं निनाय ।

अन्वयार्थः

पङ्कजसम्भवाङ्गजन्मा = कमलोद्भव (ब्रह्मा) के अङ्ग से जन्मे

सः मनुः = उस मनु ने

तावकाङ्घ्रियुग्मः समनुस्मृतः = आप के दोनों चरणों को स्मरण करके,

ते चरितं कथयन् = आप के चरित्र को कहते हुए

निजम् अन्तरम् = अपने मन्वन्तर के समय को

अन्तरायहीनं सुखं निनाय । = बाधा रहित सुख से निभाया ॥

भावार्थ—कमलोद्भव (ब्रह्मा) के अंग से जन्मे उस मनु ने आप के दोनों चरणों का स्मरण करके, आप के चरित्र को कहते हुए अपने मन्वन्तर के समय को बाधा रहित सुख से निभाया ।

विशेष

एक मन्वन्तर का समय ७१ चतुर्युग है ।

युग चार है यथा -

सत्ययुग - १,७२८,००० वर्ष

त्रेतायुग - १,२९६,००० वर्ष

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

द्वापरयुग - ८६४,००० वर्ष

कलियुग - ४३२,००० वर्ष

४,३२०,००० वर्ष इस को महायुग कहते हैं ।

Word-Explanation :

(अन्तराय/अन्तरय) अन्तरयति - To Cause to inter vene, Divert, Put off etc. (As in अन्तरायहीनम्)

॥ २ ॥

समये खलु तत्र कर्दमाख्यो द्रुहिणच्छायभवस्तदीयवाचा ।
धृतसर्गरसो निसर्गरम्यं भगवंस्त्वामयुतं समाः सिषेवे ॥

पदविभागः—समये, खलु, तत्र, कर्दमाख्यः, द्रुहिणच्छाय भवः, तदीयवाचा, धृतसर्गरसः, निसर्गरम्यम्, भगवन्, त्वाम्, अयुतम्, सिषेवे ।

अन्वयः—तव समये खलु द्रुहिणच्छाय भवः कर्दमाख्या (प्रजापतिः) तदीय (द्रुहिणस्य) वाचा, धृतसर्गरसः भगवन्, निसर्गरम्यं त्वाम् अयुतं समाः सिषेवे ।

अन्वयार्थः

तत्र समये खलु = उस समय ही (स्वायम्भुव मनु के समय में ही)

द्रुहिणच्छाय भवः = ब्रह्मा की छाया से उत्पन्न

कर्दमाख्या (प्रजापतिः) = कर्दम नाम के प्रजापति

तदीय (द्रुहिणस्य) वाचा = उस (ब्रह्मा) के वाक्यानुसार

धृतसर्गरसः = सृष्टि-कार्य में रुचि रखते हुए

भगवन्, निसर्गरम्यं त्वाम् = हे भगवन् ! जन्म से ही रम्य आप की

अयुतं समाः सिषेवे । = दस हजार वर्ष (सेवा की) ।

भावार्थ—उस समय ही (स्वायम्भुवमनु के समय में ही), ब्रह्मा की छाया से उत्पन्न कर्दम नाम के प्रजापति, उस (ब्रह्मा) के वाक्यानुसार सृष्टि-कार्य में रुचि रखते हुए, हे भगवन् ! जन्म से ही रम्य आपकी दस हजार वर्ष सेवा की ।

Word-Explanation :

अयुतम् - दस हजार (Ten Thousand)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

समाः (Generally used as plural but used by Panini in singular also) A year (समाः - years)

निषेवनम्, निषेवा - Service, Serving, Worship, Adoration, Proctice, Performance etc. (As in अयुतम् समाः निषेवे)

निसर्गः - Bestowing, Presenting, Giving away, Creation etc. (As in निसर्गरम्यम्)

निसर्गत - By Nature, Naturally etc.

सर्गः - Creation. (As in धृतसर्गरसो)

॥ ३ ॥

गरुड़ोपरि कालमेघकम्रं विलसत्केलिसरोजपाणिपद्मम्।
हसितोल्लसिताननं विभो त्वं वपुराविष्कुरुषे स्म कर्दमाय ॥ ३ ॥

पदविभागः—गरुड़ोपरि, कालमेघकम्रम्, विलसत्केलिसरोजपाणिपद्मम्, हसितोल्लसिताननम्, विभो, त्वम्, वपुः, आविष्कुरुषे, स्म, कर्दमाय ॥

अन्वयः—विभो, त्वं गरुड़ोपरि कालमेघकम्रं, विलसत्केलिसरोजपाणिपद्मं, हसितोल्लसिताननं वपुः कर्दमाय आविष्कुरुषे स्म।

अन्वयार्थः

विभो = हे विभो !

त्वं गरुड़ोपरि कालमेघकम्रम् = आप ने गरुड़ के ऊपर काले मेघ सदृश सुन्दर,

विलसत्केलिसरोजपाणिपद्मम् = हाथ में विकसित कमल-पुष्प

हसितोल्लसिताननम् = मन्द हास्य से उल्लसित मुख वाले

वपुः कर्दमाय = शरीर को कर्दम के लिये (कर्दम को)

आविष्कुरुषे स्म। = प्रदर्शित किया था।

भावार्थ—हे विभो ! आप ने गरुड़ के ऊपर काले मेघ के समान सुन्दर, हाथ में विकसित कमल का फूल, मन्दहास से युक्त मुख वाले विग्रह को कर्दम के लिए प्रदर्शित किया था।

Word-Explanation :

कम्र - Beautiful, Charming. (As in कालमेघकम्रम्)

॥ ४ ॥

स्तुवते पुलकावृताय तस्मै मनुपुत्रीं दयितां नवापि पुत्रीः।
कपिलं च सुतं स्वमेव पश्चात् स्वर्गतिं चाप्यनुगृह्य निर्गतोऽभूः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—स्तुवते, पुलकावृताय, तस्मै, मनुपुत्रीम्, दयिताम्, नव, अपि, पुत्रीः, कपिलम्, च, सुतम्, स्वमेव, पश्चात्, स्वगतिम्, च, अपि, अनुगृह्य, निर्गतः, अभूः ॥

अन्वयः—स्तुवते पुलकावृताय तस्मै (कर्दमायै) मनुपुत्रीं दयितां, नव पुत्रीः अपि, स्वमेव कपिलं सुतं च, पश्चात् स्वगतिं च अनुगृह्य (त्वं) निर्गतः अभूः ॥

अन्वयार्थः

स्तुवते पुलकावृताय = स्तुति करते हुए आनन्द से रोमांचित

तस्मै (कर्दमायै) = उस (कर्दम) को

मनुपुत्रीं दयिताम् = मनु की पुत्री को पत्नी के रूप में

नव पुत्रीः अपि = (उस से) नौ पुत्रियों को भी

स्वमेव कपिलं सुतं च = और स्वयं ही कपिल रूप में पुत्र बनकर

पश्चात् स्वगतिं च = बाद में मोक्ष को भी

अनुगृह्य (त्वं) = अनुग्रहीत करके (आप)

निर्गतः अभूः = तिरोधान हो गये ।

भावार्थः—स्तुति करते हुए आनन्द से रोमांचित उस (कर्दम) को, मनु की पुत्री को पत्नी के रूप में (उस से) नौ पुत्रियों को भी और स्वयं ही कपिल रूप में पुत्र बनकर बाद में वैकुण्ठ (मोक्ष) को भी अनुग्रहीत करके (आप) तिरोधान हो गये ।

Word-Explanation :

दयिता - Wife.

॥ ५ ॥

स मनुः शतरूपया महिष्या गुणवत्या सुतया च देवहूत्या ।
भवदीरितनारदोपदिष्टः समगात् कर्दममागतिप्रतीक्षम् ॥ ५ ॥

पदविभागः—सः, मनुः, शतरूपया, महिष्या, गुणवत्या, सुतया, च, देवहूत्या, भवदीरितनारदोपदिष्टः, समगात्, कर्दमम्, आगतिप्रतीक्षम् ॥

अन्वयः—भवदीरितनारदोपदिष्टः सः मनुः, शतरूपया महिष्या गुणवत्या देवहूत्या सुतया च आगतिप्रतीक्षं कर्दमं समगात् ।

अन्वयार्थः

भवदीरितनारदोपदिष्टः सः मनुः = आपकी प्रेरणा से नारदमुनि के उपदेशानुसार, वह मनु,

शतरूपया महिष्या गुणवत्या देवहूत्या सुतया च = पत्नी शतरूपा तथा गुणवती पुत्री देवहूति के साथ

आगतिप्रतीक्षं कर्दमं समगत् = (उनकी) आने की प्रतीक्षा करते कर्दम के पास पहँचे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—आपकी प्रेरणा से नारदमुनि के उपदेशानुसार, वह मनु, पत्नी शतरूपा तथा गुणवती पुत्री देवहूति के साथ (उनके) आने की प्रतीक्षा करते कर्दम के पास पहुँचे ।

Word-Explanation :

ईर् (ईर्ते, ईर्ण) - To set in motion, To go, To rise, To utter, To Pronounce, To Propel, To incite, To instigate, Set on etc. (As in भवदीरित—-)

महिषी - The principal queen, A queen in general, A She-buffalo, An immoral woman, Money acquired by prostitution of one's wife. The female of a bird etc. (Here Queen). (As in शतरूपया महिष्या)

॥ ६ ॥

मनुनोपहृतां च देवहूतिं तरुणीरत्नमवाप्य कर्दमोऽसौ ।
भवदर्चननिर्वृतोऽपि तस्यां दृढ़शुश्रूषणया दधौ प्रसादम् ॥

पदविभागः—मनुना, उपहृताम्, च, देवहूतिम्, तरुणीरत्नम्, अवाप्य, कर्दमः, असौ, भवदर्चननिर्वृतः अपि, तस्याम्, दृढशुश्रूषणया, दधौ, प्रसादम् ।

अन्वयः—असौ कर्दमः मनुना उपहृतां तरुणीरत्नं देवहूतिम् अवाप्य भवदर्चननिर्वृतः अपि, दृढशुश्रूषणया तस्यां प्रसादं दधौ ॥

अन्वयार्थः

असौ कर्दमः = यह कर्दम

मनुना उपहृतां तरुणीरत्नं देवहूतिम् अवाप्य = मनु द्वारा दी हुई तरुणीरत्न देवहूति को प्राप्त करके

भवदर्चननिर्वृतः अपि = आप की पूजा-अर्चना आदि से निवृत्त होने पर भी

दृढशुश्रूषणया तस्यां प्रसादं दधौ = दृढ शुश्रूषा के कारण उस को प्रसन्न किया ।

भावार्थ—यह कर्दम मनु द्वारा दी हुई तरुणीरत्न देवहूति को प्राप्त करके, आप की पूजा-अर्चना आदि से निवृत्त होने पर भी, दृढ शुश्रूषा के कारण उस (देवहूति) को प्रसन्न किया ।

Word-Explanation :

निर्वृत - Satisfied, Contented, Happy, Free from axiety, Secure, Ceased, Ended etc. (Here Satisfied). (As in भवदर्चननिर्वृतः)

प्रसादः - Favour, Kindness, Serene, Propitiousness, Food offered to God or the remnants of such food. etc. (Here favour) (As in प्रसादं दधौ)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

स पुनस्त्वदुपासनप्रभावाद्दयिताकामकृते कृते विमाने ।
वनिताकुलसङ्कुलो नवात्मा व्यहरद्देवपथेषु देवहूत्या ॥

पदविभागः—सः, पुनः, त्वदुपासनप्रभावात्, दयिताकामकृते, कृते, विमाने, वनिताकुलसङ्कुलः, नवात्मा, व्यहरत्, देवपथेषु, देवहूत्या ॥

अन्वयः—सः पुनः त्वदुपासनप्रभावात् दयिताकामकृते कृते विमाने वनिताकुलसङ्कुलः नवात्मा, देवहूत्या देवपथेषु व्यहरत् ।

अन्वयार्थः

सः (कर्दमः) पुनः = उस (कर्दम) ने फिर

त्वदुपासनप्रभावात् = आपकी उपासना के प्रभाव से

दयिताकामकृते कृते विमाने = पत्नी की इच्छानुसार बनाये विमान में

वनिताकुलसङ्कुलः = नारियों से आवृत्त होकर

नवात्मा = नया शरीर धारण करके

देवहूत्या देवपथेषु = देवहूति के साथ देव-मार्गों में

व्यहरत् । = विहार किया ।

भावार्थ—उस (कर्दम) ने फिर आपकी उपासना के प्रभाव से पत्नी की इच्छानुसार बनाये गये विमान में, नारियों से आवृत्त होकर नया शरीर धारण करके, देवहूति के साथ देव मार्गों में विहार किया ।

विशेष :—नवात्मा = नया शरीर अथवा नौ शरीर

श्रीमद्भागवत में "विभज्यनवधात्मानम्" लिखा है अर्थात् "शरीर को नौ विभाजन करके" ।

॥ ८ ॥

शतवर्षमथ व्यतीत्य सोऽयं नव कन्याः समवाप्य धन्यरूपाः ।
वनयानसमुद्यतोऽपि कान्ताहितकृत् त्वज्जननोत्सुको न्यवात्सीत् ॥

पदविभागः—शतवर्षम्, अथ, व्यतीत्य, सः, अयम्, नव कन्याः, समवाप्य, धन्यरूपाः वनयानसमुद्यतः, अपि, कान्ताहितकृत्, त्वज्जननोत्सुकः, न्यवात्सीत् ॥

अन्वयः—अथ सः अयम् (कर्दमः) शतवर्षं व्यतीत्य, धन्यरूपाः नवकन्याः समपाथ, वनयानसमुद्यतः अपि, कान्ताहतकृत् त्वज्जननोत्सुकः न्यवात्सीत् ।

अन्वयार्थः

अथ सः अयम् (कर्दमः) = तदनन्तर उस प्रकार का यह (कर्दम)

शतवर्षं व्यतीत्य = सौ वर्ष बिताने के बाद

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

धन्यरूपाः नव कन्याः समवाप्य = सुन्दर रूप वाली नौ कन्याओं को प्राप्त करके

वनयानसमुद्यतः अपि = वन जाने (वनवास) के लिए उद्यत होने पर भी

कान्ताहृतकृत् = पत्नी के हित को देखकर

त्वज्जननोत्सुकः = आप के अवतार में इच्छुक होकर

न्यवात्सीत् = घर में ही रहा।

भावार्थ—उस के बाद वह यह (कर्दम), सौ वर्ष बिताने के बाद सुन्दर रूपी नौ कन्याओं को प्राप्त करके, वनवास के लिए उद्यत होने पर भी, पत्नी के हित को देखकर (तथा) आप के अवतार में इच्छुक होकर, घर में ही रहा।

Word-Explanation :

हृत - Taken away, Carried away, Accepted, Seized, Captivated etc. (As in कान्ताहृतकृत्)

कान्ता - Beloved or lovely woman, A mistress, Wife in general, The Priyangu creeper, Large cardamoms (बड़ी इलायची), The earth etc. (Here-wife) (As in कान्ताहृतकृत्)

॥ ९ ॥

निजभर्तृगिरा भवन्निषेवानिरतायामथ देव, देवहूत्याम्।
कपिलस्त्वमजायथा जनानां प्रथयिष्यन् परमात्मतत्वविद्याम्॥

पदविभागः—निजभर्तृगिरा, भवन्निषेवानिरतायाम्, अथ, देव, देवहूत्याम्, कपिलः, त्वम् अजायथाः, जनानाम्, प्रथयिष्यन्, परमात्मतत्वविद्याम्॥

अन्वयः—देव, अथ निजभर्तृगिरा भवन्निषेवानिरतायां देवहूत्यां, जनानां परमात्मतत्वविद्यां प्रथयिष्यन् त्वं कपिलः अजायथाः॥

अन्वयार्थः

देव, अथ निजभर्तृगिरा = हे देव ! उस के बाद पति के वचनानुसार

भवन्निषेवानिरतायां देवहूत्याम् = आप की सेवा से सन्तुष्ट देवहूति (के गर्भ) से

जनानां = जनसमूह की

परमात्मतत्वविद्यां प्रथयिष्यन् = परमात्मतत्व की जिज्ञासा शान्ति के लिए

त्वं कपिलः अजायथाः। = आपने कपिल के रूप में जन्म लिया।

भावार्थ—हे देव ! उस के बाद, पति के वचनानुसार आप की सेवा से सन्तुष्ट देवहूति के गर्भ से जनसमूह की परमात्मतत्व की जिज्ञासा शान्ति के लिए आपने कपिल (देव) के रूप में जन्म लिया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

निषेवनं/निषेवा - Service, Worship (As in भवन्निषेवानिरतायाम्)

निरत - Engaged, Interested, Devoted, fond of, Attached, Pleased etc. (As in भवन्निषेवानिरतायाम्)

प्रथ् (प्रथते/प्रथित) - To spread, To become well-known, To Proclaim, Display, To Show, To Manifest etc. (As in प्रथयिष्यन्)।

॥ १० ॥

वनमेयुषि कर्दमे प्रसन्ने मतसर्वस्वमुपादिशन् जनन्यै ।
कपिलात्मक, वायुमन्दिरेश त्वरितं त्वं परिपाहि मां गदौघात् ॥

पदविभागः—वनम्, एयुषि, कर्दमे, प्रसन्ने, मतसर्वस्वम्, उपादिशन्, जनन्यै, कपिलात्मक, वायुमन्दिरेश, त्वरितम्, त्वम्, परिपाहि, माम्, गदौघात् ॥

अन्वयः—कपिलात्मकः, वायुमन्दिरेश, प्रसन्ने कर्दमे वनम् एयुषि, जनन्यै मतसर्वस्वम् उपादिशन्, त्वं मां त्वरितं गदौघात् परिपाहि ।

अन्वयार्थः

कपिलात्मक, वायुमन्दिरेश = कपिल के रूप में आये हे गुरुवायुपुराधीश !

प्रसन्ने कर्दमे वनम् एयुषि = प्रसन्न चित्त कर्दम के वन जाने पर

जनन्यै मतसर्वस्वम् उपादिशन् = माता को आत्मविद्या का उपदेश करते हुए

त्वं मां त्वरितं = आप मुझे शीघ्र

गदौघात् परपाहि । = रोगों से बचायें ।

भावार्थ—कपिल के रूप में आये हे गुरुवायुपुराधीश ! प्रसन्न चित्त कर्दम के वन जाने पर माता को आत्मविद्या का उपदेश करते हुए आप मुझे शीघ्र रोगों से बचायें ।

Word-Explanation :

गदः - Sickness, Disease (As in गदौघात् परिपाहि)

औघः - Flood (Here it means अनेक रोगों से) (As in गदौघात् परिपाहि)

[इति चतुर्दशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-१५

कपिलोपदेशम्

[मालिनीछन्दः]

॥ १ ॥

मतिरिह गुणसक्ता बन्धकृत्तेष्वसक्ता त्वमृतकृदुपरुन्धे भक्तियोगस्तु सक्तिम् ।
महदनुगमलभ्या भक्तिरेवात्र साध्या कपिलतनुरिति त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ॥

पदविभागः—मतिः, इह, गुणसक्ता, बन्धकृत्, तेषु, असक्ता, तु अमृतकृत्, उपरुन्धे, भक्तियोगः, तु, सक्तिम्, महदनुगमलभ्या, भक्तिः, एव, अत्र, साध्या, कपिलतनुः, इति, त्वं देवहूत्यै, न्यगादीः ।

अन्वयः—यह गुणसक्ता मतिः बन्धकृत् । तेषु असक्ता तु अमृतकृत् । भक्तियोगः तु सक्तिम् उपरुन्धे । अत्र महदनुगमलभ्या भक्तिः एव साध्या । इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ।

अन्वयार्थः

इह गुणसक्ता मतिः बन्धकृत् = इधर (इस लोक में) विषयासक्त मन बन्धन में पड़ता है ।

तेषु असक्ता तु अमृतकृत् = उन (विषयों) में अनासक्त तो अमृत पाता है ।

भक्तियोगः तु सक्तिम् उपरुन्धे = भक्तियोग तो इच्छाओं को रोकता है ।

अत्र महदनुगमलभ्या = यहां (इस लोक में) महान् लोगों का अनुगमन करके प्राप्त

भक्तिः एव साध्या = भक्ति ही आचरणीय है ।

इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः = इस प्रकार कपिलरूपी आप ने देवहूति से कहा ।

भावार्थ—इधर (इस लोक में) विषयासक्त मन बन्धन में पड़ता है । उन (विषयों) में अनासक्त तो अमृत पाता है । भक्तियोग तो इच्छाआं को रोकता है । यहां (इस लोक में) महान् लोगों का अनुगमन करके प्राप्त भक्ति ही आचरणीय है । इस प्रकार कपिलरूपी आंप ने देवहूति से कहा ।

Word-Explanation :

सक्तिः - Contact, Touch, Union, Attachment, Addiction etc. (Here Attachment) (As in भक्तियोगः तु सक्तिम् उपरुन्धे)

अनुगमनः/अनुगमनं - Following, Imitating. (As in महदनुगमनलभ्या)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

प्रकृतिमहदहङ्काराश्च मात्राश्च भूतान्यपि हृदपि दशाक्षी पूरुषः पञ्चविंशः ।
इति विदितविभागो मुच्यतेऽसौ प्रकृत्या कपिलतनुरिति त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ॥

पदविभागः—प्रकृतिमहदहङ्काराः, च, मात्राः, च, भूतानि, अपि, दशाक्षी, पूरुषः, पञ्चविंशः, इति विदितविभागः, मुच्यते, असौ, प्रकृत्या, कपिलतनुः, इति, त्वम्, देवहूत्यै, न्यगादीः ॥

अन्वयः—प्रकृतिमहदहङ्काराः च, मात्राः च, भूतानि अपि, हृत् अपि दशाक्षी पञ्चविंशः पूरुषः इति विदितविभागः । असौ प्रकृत्या मुच्यते । इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ।

अन्वयार्थः

प्रकृतिमहदहङ्काराः च = प्रकृति, महत्तत्त्व और अहंकार

मात्राः च भूतानि अपि = तन्मात्रायें (पांच) तथा पंचभूत और

हृत् अपि दशाक्षी = मन तथा दस इन्द्रियां (कुल २४)

पञ्चविंशः पूरुषः = पच्चीसवां पुरुष

इति विदितविभागः । = इस प्रकार विदित विभाजन है ।

असौ प्रकृत्या मुच्यते । इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः = इसको प्रकृति छोड़ देती है । इस प्रकार कपिल रूपी आपने देवहूति से कहा ।

भावार्थ—प्रकृति महत्तत्त्व तथा अहंकार, पांच तन्मात्रायें तथा पंचभूत और मन तथा दस इन्द्रियां (कुल २४), पच्चीसवां पुरुष, इस प्रकार विदित विभाजन है । इसको प्रकृति (माया) छोड़ देती है । इस प्रकार कपिलरूपी आपने देवहूति से कहा ।

Word-Explanation :

विदित - Known, Well-known Celebrated, Learnt, Informed, Promised, Agreed etc. (Here well-known) (As in विदितविभागः)

अक्षि (अक्षिणि, अक्षीणि, अक्ष्णः, अक्ष्णा etc.) - The eye. (Here as we see through the eyes so we sense through other organs. Hence the word eye is used to indicate "Indriyas"). (as in दशाक्षी)

॥ ३ ॥

प्रकृतिगतगुणोघैर्नाज्यते पूरुषोऽयं यदि तु सजति तस्यां तद्गुणास्तं भजेरन् ।
मदनुभजनतत्वालोचनैः साप्यपेयात् कपिलतनुरिति त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ॥

पदविभागः—प्रकृतिगतगुणौघैः, न, आज्यते, पूरुषः, अयम्, यदि, तु, सजति, तस्याम्, तत्, गुणाः, तम्, भजेरन्, मदनुभजनतत्वालोचनैः, सा, अपि, अपेयात्, कपिलतनुः, इति, त्वम्, देवहूत्यै, न्यगादीः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अयं पूरुषः प्रकृतिगतगुणौघैः न आज्यते । तस्यां यदि तु सजति, तद् गुणाः तं भजेरन् । मदनुभजनतत्वालोचनैः सा अपि अपेयात् । इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ।

अन्वयार्थः

अयं पूरुषः = यह पुरुष (आत्मा)

प्रकृतिगतगुणौघैः = प्रकृति के गुण (जन्म, मृत्यु आदि) के साथ

न आज्यते । = नहीं जुड़ता है ।

तस्यां यदि तु सजति, = यदि उस (प्रकृति) के साथ जुड़ जाता तो

तद् गुणाः तं भजेरन् = उस (प्रकृति) के गुण उस (पुरुष) का अनुशीलन करते हैं ।

मदनुभजनतत्वालोचनैः = मेरा भजन तथा मेरे तत्त्वालोचन से

सा अपि अपेयात् = वह (प्रकृति) भी उतर जायेगी ।

इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः = इस प्रकार कपिल रूपी आपने देवहूति से कहा ।

भावार्थ—यह पुरुष (आत्मा) में प्रकृति के गुण (जन्म, मृत्यु आदि) के साथ नहीं जुड़ता है । यदि उस (प्रकृति) के साथ जुड़ जाता तो उस (प्रकृति) के गुण उस (पुरुष) का अनुशीलन करते हैं । मेरे भजन तथा मेरे तत्वावलोचन से वह (प्रकृति) भी उतर जायेगी । इस प्रकार कपिल रूपी आपने देवहूति से कहा ।

॥ ४ ॥

विमलमतिरुपात्तैरासनाद्यैर्मदङ्गं गरुड़समधिरूढं दिव्यभूषायुधाङ्कम् ।
रुचितुलिततमालं शीलयेतानुवेलं कपिलतनुरिति त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ॥

पदविभागः—विमलमतिः, उपात्तैः, आसनाद्यैः, मदङ्गम्, गरुड़समधिरूढम्, दिव्यभूषायुधाङ्कम्, रुचितुलिततमालम्, शीलयेत्, आनुवेलम्, कपिलतनुः, इति, त्वम्, देवहूत्यै, न्यगादीः ॥

अन्वयः—उपात्तैः आसनाद्यैः विमलमतिः, दिव्यभूषायुधाङ्कं, गरुड़समधिरूढं, रुचितुलिततमालं मदङ्गम् अनुवेलं शीलयेत । इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ॥

अन्वयार्थः

उपात्तैः आसनाद्यैः विमलमतिः = सहजता से प्राप्त आसन आदि के द्वारा विमलमति होकर

दिव्य भूषायुधाङ्कम् = दिव्य आभरणों तथा अस्त्रों से अलंकृत

गरुड़समधिरूढम् = गरुड़ के ऊपर विराजमान

रुचितुलिततमालम् = "तमाल" वृक्ष सदृश नीलवर्ण

मदङ्गम् अनुवेलम् = मेरे विग्रह को सदा सर्वदा

शीलयेत् = ध्यान करें

इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः = इस प्रकार कपिल रूपी आप ने देवहूति से कहा ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—सहजता से प्राप्त योगासन आदि के द्वारा विमलमति होकर दिव्य आभरणों तथा अस्त्रों से अलंकृत, गरुड़ के ऊपर विराजमान "तमाल" वृक्ष सदृश नीलवर्ण मेरे विग्रह को सदा सर्वदा ध्यान करें। इस प्रकार कपिलरूपी आपने देवहूति से कहा।

Word-Explanation :

तुलित - Weighed, Compared, Likened, Equalled etc- (Here equalled) (As in रुचितुलिततमालम्)

भूष्- To adorn, To decorate, (As in दिव्य भूषायुधाङ्कम्)

भूषा - Decoration, An ornament etc.

आत्त/उपात्त - Undertaken, Taken, Accepted etc. (As in उपात्तैः)

तमालः - A tree with a very dark bark, The mark of sandle on the forehead, A sword etc. (Here tree with a dark bark) (As in रुचितुलिततमालम्)

॥ ५ ॥

मम गुणगणलीलाकर्णनैः कीर्तनाद्यैर्मयि सुरसरिदोघप्रख्यचित्तानुवृत्तिः।
भवति परमभक्तिः सा हि मृत्योर्विजेत्री कपिलतनुरिति त्वं देवहूत्यै न्यगादीः॥

पदविभागः—मम, गुणगणलीलाकर्णनैः, कीर्तनाद्यैः, मयि, सुरसरिदोघप्रख्यचित्तानुवृत्तिः, भवति, परमभक्तिः, सा, हि, मृत्योः, विजेत्री, कपिलतनुः, इति, त्वम्, देवहूत्यै, न्यगादीः।

अन्वयः—मम गुणगणलीलाकर्णनै, कीर्तनाद्यैः मयि सुरसरिदोघप्रख्यचित्तवृत्तिः, परमभक्तिः भवति। सा (भक्ति) हि मृत्योः विजेत्री (भवति)। इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः।

अन्वयार्थः

मम गुणगणलीलाकर्णनैः = मेरे गुणों तथा मेरी लीलाओं को सुनकर,

कीर्तनाद्यैः = (मेरे) कीर्तन, भजन आदि करके,

मयि = (मुझ में)

सुरसरिदोघप्रव्यचित्तानुवृत्तिः = गंगा-प्रवाह की तरह शुद्ध चित्तवृत्ति

परमभक्तिः भवति। सा (भक्ति) हि मृत्योः विजेत्री। (भवति) । = उच्चकोटि की भक्ति होती है। वह भक्ति ही मृत्यु को जीत लेती है।

इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः = इस प्रकार कपिलरूपी आप ने देवहूति से कहा।

भावार्थ—मेरे गुणों तथा मेरी लीलाओं को सुनकर (मेरे) कीर्तन, भजन आदि के द्वारा मुझ में गंगा-प्रवाह की तरह शुद्ध चित्तवृत्ति उच्चकोटि की भक्ति होती है। वह भक्ति ही मृत्यु को जीत लेती है। इस प्रकार कपिलरूपी आपने देवहूति से कहा।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

सुरसरिता - गंगा (Ganges)(As in सुरसरिदोघप्रव्यचित्तवृत्तिः)

ओघ - Flood, Streem, Current, (As in सुरसरिदोघ—)

प्रव्य - Clear, Visible, Resembling etc. (As in सुरसरिदोघप्रख्य—)

आकर्णनम् - Hearing, Listening. (As in गुणगणलीलाकर्णनैः)

॥ ६ ॥

अहह बहुलहिंसासञ्चितार्थैः कुटुम्बं प्रतिदिनमनुपुष्णन् स्त्रीजितो बाललाली ।
विशति हि गृहसक्तो यातनां मय्यभक्तः कपिलतनुरिति त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ॥

पदविभागः—अहह, बहुलहिंसासञ्चितार्थैः कुटुम्बम्, प्रतिदिनम्, अनुपुष्णन्, स्त्रीजितः, बाललाली, विशति, हि, गृहसक्तः, यातनाम्, मयि, अभक्तः, कपिलतनुः, इति, त्वम्, देवहूत्यै, न्यगादी ॥

अन्वयः—अहह, मयि अभक्तः, बहुलहिंसासञ्चितार्थैः प्रतिदिनं कुटुम्बम् अनुपुष्णन् स्त्रीजितः बाललाली गृहसक्तः यातनां हि विशति । इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ॥

अन्वयार्थः

अहह, मयि अभक्तः = हाय, मुझ में अभक्त

बहुलहिंसासञ्चितार्थैः = अनेक प्रकार की हिंसा के द्वारा अर्जित धन से

प्रतिदिनं कुटुम्बम् = प्रतिदिन कुटुम्ब (परिवार) का

अनुपुष्णन् = पालन करते हुए

स्त्रीजितः बाललाली = स्त्री का दास, बच्चों को खिलाने वाला

गृहसक्तः = घर के कामों में व्यस्त

यातनां हि विशति । = नरक में ही प्रवेश करता है ।

इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः = इस प्रकार कपिलरूपी आपने देवहूति से कहा ।

भावार्थ—हाय, मुझ में अभक्त, अनेक प्रकार की हिंसा के द्वारा अर्जित धन से प्रतिदिन कुटुम्ब (परिवार) का पालन करते हुए स्त्री का दास, बच्चों को खिलाने वाला, घर के कामों में व्यस्त, नरक में ही प्रवेश करता है । इस प्रकार कपिलरूपी आपने देवहूति से कहा ।

Word-Explanation :

अहह - A particle or interjection implying sorrow, regret, (as oh, Alas etc), wonder, surprise, pity etc. (As in अहह, मयि अभक्तः)

पुष् (पोषति, पुष्णति, पुष्णाति) - To nourish, Foster, Bring up, Support etc. (As in अनुपुष्णन्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विश् (विशति/विष्ट) - To enter, To sit, To settle down, etc. (As in यातनां हि विशति)

यातना - The torture of hell, the torments inflicted by Yama on sinners. (As in यातनां विशति)

बहुलः - Numerous, Thick, Full of, Abundant etc. (As in बहुलहिंसा—)

॥ ७ ॥

युवतिजठरखिन्नो जातबोधोऽप्यकाण्डे प्रसवगलितबोधः पीडयोल्लङ्घ्य बाल्यम् ।
पुनरपि बत मुह्यत्येव तारुण्यकाले कपिलतनुरिति त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ॥

पदविभागः—युवतिजठरखिन्नः, जातबोधः, अपि, अकाण्डे, प्रसवगलितबोधः, पीडया, उल्लङ्घ्य, बाल्यम्, पुनः, अपि, बत, मुह्यति, एव, तारुण्यकाले, कपिलतनुः, इति, त्वम्, देवहूत्यै, न्यगादीः ।

अन्वयः—युवतिजठरखिन्नः अकाण्डे जातबोधः अपि, प्रसवगलितबोधः पीडया बाल्यम् उल्लङ्घ्य, तारण्यकाले पुनः अपि मुह्यति एव, बत । इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ॥

अन्वयार्थः

युवतिजठरखिन्नः अकाण्डे = युवती (स्त्री) के पेट में दुखी होकर अचानक

जातबोधः अपि = ज्ञान प्राप्त होने पर भी

प्रसवगलितबोधः = प्रसव से ही वह ज्ञान नष्ट होने पर (जन्म होते ही वह ज्ञान नष्ट होने पर)

पीडया बाल्यम् उल्लङ्घ्य = पीड़ाओं से बाल्यकाल पार करके

तारुण्यकाले पुनः अपि = तरुण अवस्था में फिर भी

मुह्यति एव, बत । = मोह ही करता है हाय ।

इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः = इस प्रकार कपिलरूपी आप ने देवहूति से कहा ।

भावार्थ—युवती (स्त्री) के पेट में दुखी होकर अचानक ज्ञान प्राप्त होने पर भी, जन्म होते ही वह ज्ञान नष्ट होने पर पीड़ाओं से बाल्यकाल पार करके, तरुण अवस्था में फिर भी मोह ही करता है, हाय ! इस प्रकार कपिलरूपी आप ने देवहूति से कहा ।

Word-Explanation :

गलित - Lost, Vanished, Emptied, Fallen etc. (As in प्रसवगलितबोधः)

उल्लङ्घनम् - Leaping, Passing over, Transgression, Violation etc. (As in बाल्यम् उल्लङ्घ्य)

पीडा - Pain, Suffering, Agony, Injury etc. (As in पीडया बाल्यम् उल्लङ्घ्य)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ८ ॥

पितृसुरगणयाजी धार्मिको यो गृहस्थः स च निपतति काले दक्षिणाध्वोपगामी ।
मयि निहितमकामं कर्म तूदक्पथार्थं कपिलतनुरिति त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ॥

पदविभागः—पितृसुरगणयाजी, धार्मिकः, यः, गृहस्थ, सः, च, निपतति, काले, दक्षिणाध्वोपगामी, मयि, निहितम्, अकामम्, कर्म, तु, उदक्पथार्थम्, कपिलतनुः, इति, त्वम्, देवहूत्यै, न्यगादीः ॥

अन्वयः—धार्मिकः यः गृहस्थः पितृसुरगणयाजी सः च दक्षिणध्वोपगामी (पुण्यक्षय) काले निपतति । मयि निहितम् अकाम कर्म तु उदक्पथार्थम् । इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः ।

अन्वयार्थः

धार्मिकः यः गृहस्थः = जो धार्मिक गृहस्थ

पितृसुरगणयाजी = पितृयज्ञ तथा देवयज्ञ करता है,

सः च = वह तो

दक्षिणाध्वोपगामी = दक्षिण दिशा के मार्ग में जाकर

(पुण्यक्षय) काले निपतति । = (पुण्य समाप्ति के) काल में गिर जाता है ।

मयि निहितम् अकाम कर्मतु = मुझ में अर्पित फलेच्छारहित काम तो

उदक्पथार्थम् । = उत्तर दिशा के मार्ग का है ।

इति कपिलतनुः त्वं देवहूत्यै न्यगादीः । = इस प्रकार कपिलरूपी आप ने देवहूति से कहा ।

भावार्थ—जो धार्मिक गृहस्थ पितृयज्ञ तथा देवयज्ञ करते हैं वह तो दक्षिण दिशा के मार्ग में जाकर (पुण्य समाप्ति के) काल में गिर जाता है । मुझ में अर्पित फलेच्छारहित काम तो उत्तर दिशा के मार्ग का है । इस प्रकार कपिलरूपी आप ने देवहूति से कहा ।

Word-Explanation :

याजी/याजकः - A performing or sacrificing Priest. (As in पितृसुरगणयाजी)

अध्वन् - A road, A Way. (As in दक्षिणाध्वोपगामी)

उदक्, उदङ्, उदंच्, उदच् - Northern, Turned towards north. (As in उदक्पथार्थम्)

पथः - A way, A Road. (As in उदक्पथार्थम्)

उपगमः/उपगमनम् -Going to, Drawing towards etc. (As in दक्षिणाध्वोपगामी)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

इति सुविदितवेद्यां देव हे देवहूतिं कृतनुतिमनुगृह्य त्वं गतो योगिसङ्घैः ।
विमलमतिरथाऽसौ भक्तियोगेन मुक्ता त्वमपि जनहितार्थं वर्तसे प्रागुदीच्याम् ॥

पदविभागः—इति, सुविदितवेद्याम्, देव, हे, देवहूतिम्, कृतनुतिम्, अनुगृह्य, त्वम्, गतः, योगिसङ्घैः विमलमतिः, अथ, असौ, भक्तियोगेन, मुक्ता, त्वम्, अपि, जनहितार्थम्, वर्तसे, प्रागुदीच्याम् ॥

अन्वयः—इति सुविदितवेद्यां कृतनुतिं देवहूतिम् अनुगृह्य, हे देव, त्वं योगिसङ्घैः गतः । विमलमतिः असौ अथ भक्तियोगेन मुक्ता । त्वम् अपि जनहितार्थं प्रागुदीच्यां वर्तसे ।

अन्वयार्थः

इति, सुविदितवेद्याम् = इस प्रकार जानने योग्य को जानकर

कृतनुतिं देवहूतिम् अनुगृह्य = स्तुति करती देवहूति पर अनुग्रह करके

हे देव, त्वं योगिसङ्घैः गतः । = हे देव ! आप योगियों के साथ चले गये ।

विमलमतिः असौ अथ = निर्मल बुद्धि प्राप्त उसने (देवहूति ने) बाद में

भक्तियोगेन मुक्ता । = भक्ति योग द्वारा मुक्ति पायी ।

त्वम् अपि जनहितार्थं = आप भी जन-हित के लिए

प्रागुदीच्यां वर्तसे = उत्तरपूर्व दिशा में रहते हैं ।

भावार्थ—इस प्रकार जानने योग्य को जानकर, स्तुति करती देवहूति पर अनुग्रह करके, हे देव ! आप योगियों के साथ चले गये । निर्मल बुद्धि प्राप्त उसने (देवहूति ने), बाद में भक्ति-योग द्वारा मुक्ति पायी । आप भी जन-हित के लिए, उत्तरपूर्व दिशा में (अब भी) रहते हैं ।

Word-Explanation :

विद् (विदति/वेत्ति) - To know, To understand (As in विदितवेद्याम्)

वेदनं, वेदना - Knowledge, Perception, Feeling, Sensation, Pain etc. (Here knowledge)

नुतिः - Praise, Worship. (As in कृतनुतिम्) (As in विदितवेद्याम्)

प्राक् - Before, East etc.

उदीची - North

प्रागुदीची - North East.

॥ १० ॥

परम किमु बहूक्त्या त्वत्पदाम्भोजभक्तिम् सकलभयविनेत्रीं सर्वकामोपनेत्रीम् ।
वदसि खलु दृढं त्वं तद्विधूयामयान् मे गुरुपवनपुरेश त्वय्युपाधत्स्व भक्तिम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—परम, किमु, बहूक्त्या, त्वत्, पदाम्भोजभक्तिम्, सकलभयविनेत्रीम्, सर्वकामोपनेत्रीम्, वदसि, खलु, दृढम्, त्वम्, तत्, विधूय, आमयान् मे, गुरुपवनपुरेश, त्वयि, उपाधत्स्व, भक्तिम् ॥

अन्वयः—परम, बहूक्त्या किमु ? त्वत् पदाम्भोजभक्तिं सकलभयविनेत्रीं, सर्वकामोपनेत्रीं, त्वं दृढं खलु वदसि । तत् मे आमयान् विधूय, गुरुपवनपुरेश, त्वयि भक्तिम् उपाधत्स्व ।

अन्वयार्थः

परम, बहूक्त्या किमु ? = हे सर्वोच्च ! अधिक कहने से क्या ?

त्वत् पदाम्भोजभक्तिम् = आप के पदारविन्द की भक्ति (तो)

सकल भयविनेत्रीम् = समस्त भय का निवारण करने वाली

सर्वकामोपनेत्रीम् = समस्त इच्छाओं की पूर्ति कराने वाली है ।

त्वं दृढं खलु वदसि = (इस प्रकार) आपने निश्चित रूप से कहा है ।

तत् मे आमयान् विधूय = वह मेरे रोगों का शमन करके

गुरुपवनपुरेश = हे गुरुवायुपुराधीश !

त्वयि भक्तिम् उपाधत्स्व = (मुझे) आप में भक्ति प्रदान करो ।

भावार्थ—हे सर्वोच्च भगवन् ! अधिक कहने से क्या ? आपके पदारविन्द की भक्ति (तो) समस्त भय का निवारण करने वाली समस्त इच्छाओं की पूर्ति कराने वाली (इस प्रकार) आपने निश्चित रूप से कहा है । वह मेरे रोगों का शमन करके, हे गुरुवायुपुराधीश ! (मुझे) आप में भक्ति प्रदान करो ।

Word-Explanation :

आमयः - Disease, Sickness, Distemper (As in मे आमयान् विधूय)

[इति पञ्चदशदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-१६

नरनारायणावतारवर्णनं दक्षयागवर्णनञ्च

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

दक्षो विरिञ्चतनयोऽथ मनोस्तनूजां लब्ध्वा प्रसूतिमिह षोडश चाप कन्याः ।
धर्मे त्रयोदश ददौ पितृषु स्वधां च स्वाहां हविर्भुजि सतीं गिरिशे त्वदंशे ॥

पदविभागः—दक्षः, विरिञ्चतनयः, अथ, मनोः, तनूजाम्, लब्ध्वा, प्रसूतिम्, इह, षोडश, च, आप, कन्याः, धर्मे, त्रयोदश, ददौ, पितृषु, स्वधाम्, च, स्वाहाम्, हविर्भुजि, सतीम्, गिरिशे, त्वदंशे ।।

अन्वयः—अथ विरिञ्चतनयः दक्षः मनोः तनूजां प्रसूतिं लब्ध्वा, इह षोडश कन्याः आप च । धर्मे त्रयोदश (कन्याः), पितृषु स्वधाम् (कन्यां), हविर्भुजि स्वाहां (कन्यां), त्वदंशं गिरिशे सतीं (कन्यां) च ददौ ।

अन्वयार्थः

अथ विरिञ्चतनयः दक्षः = बाद में ब्रह्मा के पुत्र दक्ष (प्रजापति) ने

मनोः तनूजां प्रसूतिम् = (स्वायम्भुव) मनु की पुत्री प्रसूति को

लब्ध्वा इह षोडश कन्याः आप च । = प्राप्त करके यहां (सृष्टि चक्र में) सोलह कन्याओं को भी (उससे) प्राप्त किया ।

धर्मे त्रयोदश (कन्याः) = धर्मदेव को तेरह (कन्यायें)

पितृषु स्वधां (कन्याम्) = पितरों को स्वधा (नाम की कन्या को)

हविर्भुजि स्वाहां (कन्याम्) = अग्नि को स्वाहा (नाम की कन्या को)

त्वदंशं गिरिशे सतीं (कन्याम्) च ददौ = तथा आप के अंश शिवजी को सती (नाम की कन्या) को (विवाह में) दिया ।

भावार्थ—बाद में ब्रह्मा के पुत्र दक्ष (प्रजापति) ने (स्वायम्भुव) मनु की पुत्री प्रसूति को प्राप्त करके (उससे) यहां (सृष्टि चक्र में) सोलह कन्याओं को भी प्राप्त किया । धर्मदेव को तेरह (कन्यायें), पितरों को स्वधा (नाम की कन्या) को अग्नि को स्वाहा (नाम की कन्या) को, तथा आप के अंश शिवजी को सती (नाम की कन्या) को (विवाह में) दिया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

हविर्भुजि - Agni (जो "हविस्" को खाता है वह हविर्भुजि)

विरिञ्चः - Brahma.

॥ २ ॥

मूर्तिर्हि धर्मगृहिणी सुषुवे भवन्तं नारायणं नरसखं महितानुभावम् ।
यज्जन्मनि प्रमुदिताः कृततूर्यघोषाः पुष्पोत्करान् प्रववृषुर्नुनुवुः सुरौघाः ॥

पदविभागः—मूर्तिः, हि, धर्मगृहिणी, सुषुवे, भवन्तम्, नारायणम्, नरसखम्, महितानुभावम्, यज्जन्मनि, प्रमुदिताः, कृततूर्यघोषाः, पुष्पोत्करान्, प्रववृषुः, नुनुवुः, सुरौघाः ॥

अन्वयः—धर्मगृहिणी मूर्तिः हि महितानुभावं भवन्तं नरसखं नारायणं सुषुवे । यज्जन्मनि प्रमुदिताः सुरौघाः कृततूर्यघोषाः । पुष्पोत्करान् प्रववृषुः नुनुवुः च ।

अन्वयार्थः

धर्मगृहिणी मूर्तिः हि = धर्मदेव की पत्नी मूर्ति ने ही,

महितानुभावं भवन्तम् = पूजित तेजस्वी आप

नरसखं नारायणं सुषुवे । = नर-नारायण को जन्म दिया ।

यज्जन्मनि प्रमुदिताः सुरौघाः कृततूर्यघोषाः । = जिनके (नरनारायण) के जन्म) से सन्तुष्ट देवगण ने तूर्य वाद्य बजाये ।

पुष्पोत्करान् प्रववृषुः नुनुवुः (च) = (और) पुष्पवर्षा तथा स्तुति भी की ।

भावार्थ—धर्मदेव की पत्नी मूर्ति ने ही, पूजित तेजस्वी आप नर तथा नारायण को जन्म दिया । जिनके (नरनारायण) के जन्म से सन्तुष्ट देवगण ने तूर्य वाद्य बजाये (और) पुष्पवर्षा तथा स्तुति भी की ।

Word-Explanation :

महित - Honoured, Worshipped, Esteemed, Revered etc. (As in महितानुभावम्)

अनुभावः - Dignity, Majestic, Lustre, Splendour, Might, Power, Authority etc. (As in महितानुभावम्)

तूर्य - A kind of Musical Instrument, (As in तूर्यघोषाः)

॥ ३ ॥

दैत्यं सहस्रकवचं कवचैः परीतं साहस्रवत्सरतपः समराभिलब्धैः ।
पर्यायनिर्मिततपः समरौ भवन्तौ शिष्टैककङ्कटममुं न्यहतां सलीलम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—दैत्यम्, साहस्रकवचम्, कवचैः, परीतम्, सहस्रवत्सरतपः, समराभिलव्यैः, पर्यायनिर्मिततपः, समरौ, भवन्तौ, शिष्टैककङ्कटम्, अमुम्, न्यहताम्, सलीलम् ॥

अन्वयः—भवन्तौ (नरनारायणौ) साहस्रवत्सरतपः समराभिलव्यैः कवचैः परीतं सहस्रकवचं दैत्यं, पर्यायनिर्मिततपः समरौ, शिष्टैककङ्कटम् (कृत्वा) अमुं सलीलं न्यहताम् ।

भवन्तौ (नरनारायणौ) = आप दोनों (नर तथा नारायण) ने

साहस्रवत्सरतपः समराभिलव्यैः = हजार वर्षों के तप हजार वर्षों के युद्ध से टूटने वाले

कवचैः परीतम् = (हजार) कवचों से ढके

सहस्रकवचं दैत्यम् = सहस्रकवच नामक दैत्य को

पर्यायनिर्मिततपः समरौ = निश्चित समय के तप और युद्ध करके

शिष्टैककङ्कटम् (कृत्वा) = एक ही कवच शेष (रखकर)

अमुं सलीलं न्यहताम् । = उस को युद्ध लीला द्वारा आसानी से मारा ।

भावार्थ—आप दोनों (नर तथा नारायण) ने हजार वर्षों के तप, हजार वर्षों के युद्ध से टूटने वाले (हजार) कवचों से ढके, सहस्रकवच नामक दैत्य को निश्चित समय के तप तथा युद्ध करके एक ही कवच शेष (रखकर) उस को आसानी से मारा ।

Word-Explanation :

परीत - Surrounded, Encompassed, expired (Here Surrounded) (As in कवचैः परीतम्)

कङ्कटा/कङ्कटकः - Defensive armour (कवच) (As in शिष्टैककङ्कटम्)

पर्यायः - Going round, Repetition, Turn, Succession etc. (Here turn by turn) (As in पर्यायनिर्मिततपःसमरौ)

अभिलावः - Cutting, Reaping, Mowing (Here cutting) (As in समराभिलव्यैः)

॥ ४ ॥

अन्वाचरन्नुपदिशन्नपि मोक्षधर्मं त्वं भ्रातृमान् बदरिकाश्रममध्यवात्सीः ।
शक्रोऽथ ते शमतपोबलनिस्सहात्मा दिव्याङ्नापरिवृतं प्रजिघाय मारम् ।।

पदविभागः—अन्वाचरन्, उपदिशन्, अपि, मोक्षधर्मम्, त्वम्, भ्रातृमान्, बदरिकाश्रमम्, अध्यवात्सीः, शक्रः, अथ, ते, शमतपोबलनिस्सहात्मा, दिव्याङ्नापरिवृतम्, प्रजिघाय, मारम् ॥

अन्वयः—अथ, त्वं भ्रातृमान् मोक्षधर्मम् अन्वाचरन् उपदिशन् अपि बदरिकाश्रमम् अध्यावात्सीः । शक्रः ते शमतपोबलनिस्सहात्मा, मारं दिव्याङ्नापरिवृतं प्रजिघाय ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अथ, त्वं भ्रातृमान = उसके बाद आप भाई के साथ (नर तथा नारायण)

मोक्षधर्मम् अन्वाचरन् = मोक्ष धर्म का आचरण करके

उपदिशन् अपि = उपदेश भी करते हुए

बदरिकाश्रमम् अध्यवात्सीः । = बदरिकाश्रम में रहे ।

शक्रः ते शमतपोबलनिस्सहात्मा = इन्द्र ने आप के शम तथा तपोबल से असह्य होकर

मारं दिव्याङ्गनापरिवृतम् = दिव्य स्त्रियों से आवृत्त कामदेव को

प्रजिघाय = भेजा ।

भावार्थ—उसके बाद, आप भाई के साथ (नर तथा नारायण), मोक्ष धर्म का आरचण करके, उपदेश भी करते हुए बदरिकाश्रम में रहे । इन्द्र ने, आप के शम तथा तपोबल से असह्य होकर, दिव्य स्त्रियों से आवृत कामदेव को भेजा ।

Word-Explanation :

शक्रः - Indra

शमः Calm, Quite, Happiness etc. (As in शमतपोबल—)

मारः - Cupid, मन्मद.

॥ ५ ॥

कामो वसन्तमलयानिलबन्धुशाली कान्ताकटाक्षविशिखैर्विकसद्विलासैः ।
विध्यन्मुहुर्मुहुरकम्पमुदीक्ष्य च त्वां भीतस्त्वयाऽथ जगदे मृदुहासभाजा ॥

पदविभागः—कामः, वसन्तमलयानिलबन्धुशाली, कान्ताकटाक्षवीशिखैः, विकसद्विलासैः, विध्यन्, मुहुः, मुहुः, अकम्पम्, उदीक्ष्य, च, त्वाम्, भीतः, त्वया, अथ, जगदे, मृदुहासभाजा ॥

अन्वयः—कामः वसन्तमलयानिलबन्धुशाली, विकसद्विलासैः कान्ताकटाक्षविशिखैः मुहुर्मुहुः, विद्यन् च, त्वाम् अकम्पम् उदीक्ष्य, कामः भीतः । अथ मृदुहासभाजा त्वया (कामः) जगदे ।

अन्वयार्थः

कामः वसन्तमलयानिलबन्धुशाली = कामदेव, वसन्त, मलयानिलः (मन्दमारुत) आदि बन्धुओं के साथ

विकसद्विलासैः कान्ताकटाक्षविशिखैः = नाना प्रकार की क्रीडा करती नारियों के दृष्टिबाणों द्वारा

मुहुर्मुहुः विद्यन् च = बार-बार प्रहार होने पर भी

त्वाम् अकम्पम् उदीक्ष्य = आप को अचल देखकर

कामः भीतः । = कामदेव भयभीत हो गया ।

अथ मृदुहासभाजा = फिर मन्दहास करते हुए

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

त्वय (कामः) जगदे। = आपने (कामदेव से) कहा।

भावार्थ—कामदेव, वसन्त, मलयानिल (मलयमारुत) आदि बन्धुओं के साथ नाना प्रकार की क्रीड़ा करती नारियों के दृष्टिबाणों द्वारा बार-बार प्रहार होने पर भी, आप को अचल देखकर, कामदेव भयभीत हो गया। फिर मन्दहास करते हुए आपने (कामदेव से) कहा।

Word-Explanation :

विलस - Sport, Amorous Sport, Pastime, Pleasure etc. (As in विकसद्विलासैः)

विशिखः - Arrow (As in कटाक्षविशिखैः)

॥ ६ ॥

"भीत्यालमङ्गज, वसन्त सुराङ्गना वो मन्माननं त्विह जुषध्व" मिति ब्रुवाणः।
त्वं विस्मयेन परितः स्तुवतामथैषां प्रादर्शयः स्वपरिचारककातराक्षीः॥

पदविभागः—भीत्या, अलम्, अङ्गज, वसन्त, सुराङ्गनाः, वः, मन्माननम्, तु, इह, जुषध्वम्, इति, ब्रुवाणः, त्वम्, विस्मयेन, परितः, स्तुवताम्, अथ, एषाम्, प्रादर्शयः, स्वपरिचारककातराक्षीः॥

अन्वयः—अथ त्वम् "अङ्गज, वसन्त, सुराङ्नाः वः भीत्या अलम्। इह मन्माननं तु जुषध्वम्"। इति ब्रुवाणः विस्मयेन परितः स्तुवताम् स्वपरिचारककातराक्षीः एषां प्रादर्शय।

अन्वयार्थः

अथ त्वम्, = उसके बाद आप,

"अङ्गज, वसन्त, सुराङ्नाः = "हे अङ्गज, वसंत, देवस्त्रियों !

वः भीत्या अलम्। = तुम लोग डरो मत।

इह मन्माननं तु जुषध्वम्"। = इधर मेरी भेंट स्वीकार करो"।

इति ब्रुवाणः = इस प्रकार कहते हुए

विस्मयेन परितः स्तुवताम् एषाम् = विस्मय से चारों ओर स्तुति करने वाले इनको

स्वपरिचारककातराक्षीः = अपनी सेवा करती भयभीत स्त्रियों को

प्रादर्शयः = दिखाया।

भावार्थ—उसके बाद, आप "हे अङ्गज, वसंत, देवस्त्रियों ! तुम लोग डरो मत। इधर मेरी भेंट स्वीकार करो"। इस प्रकार कहते हुए विस्मय से चारों ओर स्तुति करने वाले इनको अपनी सेवा करती भयभीत स्त्रियों को (कामदेव आदि को) दिखाया।

Word-Explanation :

माननं/मानना - Respecting, Honouring (As in मन्माननम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कातर - Cowardly, Tremulous through fear, Agitated, Timid etc. (As in कातराक्षी)

जुष् - Take pleasure, Be fond of, Enjoy, To be satisfied etc. (As in जुषुध्वम्)

॥ ७ ॥

सम्मोहनाय मिलिता मदनादयस्ते त्वद्दासिकापरिमलैः किल मोहमापुः ।
दत्तां त्वया च जगृहुस्त्रपयैव सर्वस्वर्वासिगर्वशमनीं पुनरुर्वशीं ताम् ॥

पदविभागः—सम्मोहनाय, मिलिता, मदनादयः, ते, त्वद्दासिकापरिमलैः, किल, मोहम्, आपुः, दत्ताम्, त्वया, च, जगृहुः, त्रपया, एव, सर्वस्वर्वासिगर्वशमनीम्, पुनः, उर्वशीम्, ताम् ।

अन्वयः—ते सम्मोहनाय मिलिताः मदनादयः, त्वद्दासिकापरिमलैः मोहम् आपुः किल । पुनः त्वया दत्तां सर्वस्वर्वासिगर्वशमनीं ताम् उर्वशीं त्रपया एव जगृहुः च ।

अन्वयार्थः

ते सम्मोहनाय मिलिताः मदनादयः = आप को मोहित करने के लिए आये कामदेव आदि

त्वद्दासिकापरिमलैः = आपकी दासियों की सुगन्ध से

मोहम् आपुः किल । = निश्चित रूप से मोहित हो गये थे ।

पुनः त्वया दत्तां = फिर आप द्वारा दी गयी

सर्वस्वर्वासिगर्वशमनीम् = समस्त देवलोक सुन्दरियों के गर्व का शमन करने वाली

ताम् उर्वशीं त्रपया एव जगृहुः च = उस उर्वशी को लज्जा से ही स्वीकार भी किया ।

भावार्थ—आपको मोहित करने के लिए आये कामदेव आदि, आप की दासियों की सुगन्ध से निश्चित रूप से मोहित हो गये थे । फिर आप द्वारा दी गयी, समस्त देवलोक सुन्दरियों के गर्व को शमन करने वाली उस उर्वशी को लज्जा से ही स्वीकार भी किया ।

Word-Explanation :

परिमलः - Fragrance, Scent, A meeting of learned men, Pounding or trituration of fragrant substances. (As in त्वद्दासिकापरिमलैः)

त्रपः - Bashfullness, Modesty, Shame, Fame, Celebrity, (Here Bashfulness). (As in जगृहुस्त्रपयैव)

॥ ८ ॥

दृष्ट्वोर्वशीं तव कथां च निशम्य शक्रः पर्याकुलोऽजनि भवन्महिमावमर्शात् ।
एवं प्रशान्तरमणीयतरावतारात् त्वत्तोऽधिको वरद कृष्णतनुस्त्वमेव ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—दृष्ट्वा, उर्वशीम्, तव, कथाम्, च, निशम्य, शक्रः, पर्याकुलः, अजनि, भवन्महिमावमर्शात्, एवम्, प्रशान्तरमणीयतरावतारात्, त्वत्तः, अधिकः, वरद, कृष्णतनुः, त्वम्, एव ॥

अन्वयः—शक्रः उर्वशीं दृष्ट्वा, तन कथां च निशम्य, भवन्महिमावमर्शात् पर्याकुलः अजनि । वरद, एवं प्रशान्तर-मणीयतरावतारात् त्वत्तः अधिकः कृष्ण तनुः त्वम् एव ।

अन्वयार्थः

शक्रः उर्वशीं दृष्ट्वा, = इन्द्र उर्वशी को देखकर,

तव कथां च निशम्य, = और आपकी कथा को भी सुनकर,

भवन्महिमावमर्शात् = आपकी महिमा को न जानने के कारण ।

पर्याकुलः अजनि । = व्याकुल हो गया ।

वरद, एवं = हे वरद ! इस प्रकार के

प्रशान्तरमणीयतरावतारात् = शान्त तथा रमणीय अवतार के

त्वत्तः अधिकः कृष्ण तनुः = आप से अधिक (शान्त तथा रमणीय) कृष्ण शरीर

त्वम् एव । = आप ही हैं ।

भावार्थ—इन्द्र उर्वशी को देखकर, और आप की कथा को भी सुनकर, आपकी महिमा को न जानने के कारण व्याकुल हो गया । हे वरद ! इस प्रकार के शान्त तथा रमणीय अवतार के आप से अधिक (शान्त व रमणीय) कृष्ण शरीर आप ही हैं ।

Word-Explanation :

प्रशान्त - Calm, Serene, Composed, Quite. (As in प्रशान्तरमणीय—)

(क्रुद्ध+ईश) = क्रुद्धेश

॥ ९ ॥

दक्षस्तु धातुरतिलालनया रजोऽन्धो नात्यादृतस्त्वयि च कष्टमशान्तिरासीत् ।
येन व्यरुन्ध स भवत्तनुमेव शर्वं यज्ञे च वैरपिशुने स्वसुतां व्यमानीत् ॥

पदविभागः—दक्षः, तु, धातुः, अतिलालनया, रजोऽन्धः, नात्यादृतः, च, कष्टम्, अशान्तिः, आसीत्, येन, व्यरुन्ध, सः, भवत्तनुम्, एव, शर्वम्, यज्ञे, च, वैरपिशुने, स्वसुताम्, व्यमानीत् ।

अन्वयः—दक्षः तु धातुः अतिलालनया रजोऽन्ध, नात्यादृतः, त्वयि च अशान्तिः आसीत् कष्टम् । येन सः भवत्तनुम् एव शर्वं व्यरुन्ध । वैरपिशुने यज्ञे स्वसुतां व्यमानीत् च ।

अन्वयार्थः

दक्षः तु धातुः अतिलालनया रजोऽन्धः = दक्ष तो ब्रह्मा के अधिक लालन के कारण रजोगुण से अन्धे होकर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

नात्यादृतः त्वयि च = उपेक्षित होकर और आप में

अशान्तिः आसीत् कष्टम्। = अहो, कष्ट है कि अविनय हो गया।

येनः सः भवत्तनुम् एव शर्वं व्यरुन्ध। = जिसके कारण उस (दक्ष) ने आप के ही रूप शिवज का विरोध किया।

वैरपिशुने यज्ञे = शिव विरोधी यज्ञ में

स्वसुतां व्यमानीत् च = अपनी पुत्री को भी अपमानित किया।

भावार्थ—दक्ष तो ब्रह्मा के अधिक लालन के कारण रजोगुण (क्रोध आदि गुण) से अन्धे होकर, (ब्रह्मा द्वारा) उपेक्षित, होकर और आप में अहो कष्ट है कि अविनय हो गया। जिसके कारण उस (दक्ष) ने आपके ही रूप शिवजी का विरोध किया। शिव विरोधी यज्ञ में अपनी पुत्री को भी अपमानित किया।

Word-Explanation :

आदृत - Honoured, Respected. **नात्यादृतः - उपेक्षित,** Dishonoured.

॥ १० ॥

क्रुद्धेशमर्दितमखः स तु कृत्तशीर्षो देवप्रसादितहरादथ लब्धजीवः।
त्वत्पूरितक्रतुवरः पुनरापशान्तिं स त्वं प्रशान्तिकर पाहि मरुत्पुरेश॥

पदविभागः—क्रुद्धेशमर्दितमखः, सः, तु, कृत्तशीर्षः, देवप्रसादितहरात्, अथ, लब्धजीवः, त्वत्पूरितक्रतुवरः, पुनः, शान्तिम्, आप, सः, त्वम्, प्रशान्तिकर, पाहि, मरुत्पुरेश॥

अन्वयः—सः तु क्रुद्धेशमर्दितमखः कृतशीर्षः अथ देवप्रसादितहरात् लब्धजीवः त्वत्पूरितक्रतुवरः पुनः शान्तिम् आप। प्रशान्तिकर, मरुत्पुरेश, सः त्वं (मां) पाहि।

अन्वयार्थः

सः तु क्रुद्धेशमर्दितमखः = वह (दक्ष) तो क्रोध से शिवजी द्वारा नष्ट यज्ञ में

कृतशीर्ष अथ = सिर कटाकर, बाद में

देवप्रसादितहरात् = देवों की स्तुति से प्रसन्न शिवजी द्वारा

लब्धजीवः = जीवन प्राप्त कर

त्वत्पूरितक्रतुवरः = आप द्वारा यज्ञ की पूर्ति करने पर

पुनः शान्तिम् आप। = फिर से शान्ति को प्राप्त हुआ।

प्रशान्तिकर, मरुत्पुरेश, = शान्ति प्रदान करने वाले हे गुरुवायुपुराधीश !

सः त्वं (मां) पाहि। = उस तरह के आप मेरीं रक्षा करें।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—वह (दक्ष) तो क्रुद्ध शिवजी द्वारा नष्ट यज्ञ में सिर कटाकर, बाद में देवों की स्तुति से प्रसन्न शिवजी द्वारा जीवन प्राप्त कर, आप द्वारा यज्ञ की पूर्ति करने पर, फिर से शान्ति को प्राप्त हुआ। शान्ति प्रदान करने वाले हे गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप मेरी रक्षा करें।

Word-Explanation :

मखः - (As in क्रुद्धेशमर्दितमखः) - A sacrifice, A sacrificial rite.

॥ इति षोडशदशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-१७

ध्रुवचरितवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

उत्तानपादनृपतेर्मनुनन्दनस्य जाया बभूव सुरुचिर्नितरामभीष्टा ।
अन्या सुनीतिरिति भर्तुरनादृता सा त्वामेव नित्यमगतिः शरणं गताऽभूत् ॥

पदविभागः—उत्तानपादनृपतेः, मनुनन्दनस्य, जाया, बभूव, सुरुचिः, नितराम्, अभीष्टा, अन्या, सुनीतिः, इति, भर्तुः, अनादृता, सा, त्वाम्, एव, नित्यम्, अगतिः, शरणम्, गता, अभूत ॥

अन्वयः—(स्वायम्भुव) मनुनन्दनस्य उत्तानपादनृपतेः सुरुचिः जाया नितराम् अभीष्टाबभूव । सुनीतिः इति अन्या (जाया) भर्तुः अनादृता (बभूव) । अगतिः सा नित्यं त्वाम् एव शरणं गता अभूत् ।

अन्वयार्थः

(स्वायम्भुव) मनुनन्दनस्य = (स्वायम्भुव) मनु के पुत्र

उत्तानपादनृपतेः = उत्तानपाद राजा की

सुरुचिः जाया नितराम् अभीष्टा बभूव । = सुरुचि (नाम की) पत्नी (उनको) बहुत प्रिय हो गयी ।

सुनीतिः इति अन्या (जाया) = सुनीति (नाम की) दूसरी (पत्नी)

भर्तुः अनादृता (बभूव) । = पति की अप्रिय (हो गयी) ।

अगतिः सा नित्यं = अकिञ्चन वह सर्वदा

त्वाम् एव शरणं गता अभूत् । - आप की ही शरणागत हो गयी ।

भावार्थ—(स्वायम्भुव) मनु के पुत्र उत्तानपाद राजा की सुरुचि (नाम की) पत्नी (उनको) बहुत प्रिय हो गयी । सुनीति (नाम की) दूसरी (पत्नी) पति की अप्रिय (हो गयी) । अकिञ्चन वह सदा आप की ही शरणागत हो गयी ।

॥ २ ॥

अङ्के पितुः सुरुचिपुत्रकमुत्तमं तं दृष्ट्वा ध्रुवः किल सुनीतिसुतोऽधिरोक्ष्यन् ।
आचिक्षिपे किल शिशुः सुतरां सुरुच्या दुःसन्त्यजा खलु भवद्विमुखैरसूया ।।

पदविभागः—अङ्के, पितुः, सुरुचिपुत्रकम्, उत्तमम्, तम्, दृष्ट्वा, ध्रुवः, किल, सुनीतिसुतः, अधिरोक्ष्यन्, आचिक्षिपे, किल, शिशुः, सुतराम्, सुरुच्या, दुःसन्त्यजा, खलु, भवद्विमुखैः, असूया ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—पितुः अङ्के सुरुचिपुत्रकं तम् उत्तमम् दृष्ट्वा, सुनीतिपुत्रः ध्रुवः किल अधिरोक्ष्यन्, शिशुः सुरुच्या सुतराम् अचिक्षिपे किल। भवद्विमुखैः असूया दुःसन्त्यजा खलु।

अन्वयार्थः

पितुः अङ्के सुरुचिपुत्रकं तम् उत्तमम् दृष्ट्वा = पिता की गोद में सुरुचि के पुत्र उस उत्तम को देखकर

सुनीतिपुत्रः ध्रुवः किल अधिरोक्ष्यन् = सुनीति के पुत्र ध्रुव के बैठने के लिए यत्न करने पर

शिशुः सुरुच्या सुतराम् आचिक्षिपे किल। = शिशु (ध्रुव) को सुरुचि ने जोर से झिड़का

भवद्विमुखैः असूया दुःसन्त्यजा खलु। = आप से विमुखों को लगता है कि असूया छोड़ती नहीं।

भावार्थ—पिता की गोद में सुरुचि के पुत्र उस उत्तम को देखकर, सुनीति के पुत्र ध्रुव के बैठने के लिए प्रयास करने पर, शिशु (ध्रुव) को सुरुचि ने जोर से झिड़का। आप से विमुखों को, लगता है कि असूया छोड़ती नहीं।

Word-Explanation :

अधिरोहणम् (As in अधिरोक्ष्यन्) - Ascending, Mounting.

॥ ३ ॥

त्वन्मोहिते पितरि पश्यति दारवश्ये दूरं दुरुक्तिनिहतः स गतो निजाम्बाम्।
साऽपि स्वकर्मगतिसन्तरणाय पुम्सां त्वत्पादमेवशरणं शिशवे शशंस॥

पदविभागः—त्वन्मोहिते, पितरि, पश्यति, दारवश्ये, दूरम्, दुरुक्तिनिहतः, सः गतः, निजाम्बाम्, सा, अपि, स्वकर्मगतिसन्तरणाय, पुम्साम्, त्वत्, पादम्, एव, शरणम्, शिशवै, शशंस।

अन्वयः—दूरं दुरुक्तिनिहतः सः (ध्रुवः) त्वन्मोहिते दारवश्ये पितरि पश्यति (सति) निजाम्बां गतः। सा अपि पुम्सां स्वकर्मगतिसन्तरणाय शरणं त्वत् पादम् एव (इति) शिशवे शशंस।

अन्वयार्थः

दूरं दुरुक्तिनिहतः सः (ध्रुवः) = बुरे वचनों के गहरे आघात से वह (ध्रुव)

त्वन्मोहिते, दारवश्ये, पितरि पश्यति (सति) = आप से विमुख पत्नी द्वारा वशीकृत (अपने) पिता को देखते रहा (और)

निजाम्बां गतः। = अपनी जननी के पास गया।

सा अपि, पुम्सां स्वकर्मगतिसन्तरणाय = उस (अम्बा) ने भी मनुष्यों को अपने कर्मों की गति से पार पाने के लिए

शरणं त्वत् पादम् एव = केवल आपके चरणों का ही सहारा है।

(इति) शिशवे शशंस। = इस प्रकार शिशु (ध्रुव) से कहा।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—बुरे वचनों के गहरे आघात से वह (ध्रुव) आप से विमुख और पत्नी द्वारा वशीकृत अपने पिता को देखते-देखते, अपनी जननी के पास गया। उस (अम्बा) ने भी, मनुष्यों को अपने कर्मों की गति से पार करने के लिए, केवल आपके चरणों का ही सहारा है, इस प्रकार शिशु (ध्रुव) से कहा।

Word-Explanation :

दूरम् - Distance, Remoteness (Also used adverbially as follows: High above, Deeply, Far below, Entirely) (Here-Deeply) (As in दूरं दुरुक्तिनिहतः)

निहत - Struck down, Smitten, Killed, Slain, Attached, Devoted, Infixed etc. (Here-Smitten) (As in दुरुक्तिनिहतः)

॥ ४ ॥

आकर्ण्य सोऽपि भवदर्चननिश्चितात्मा मानी निरेत्य नगरात् किल पञ्चवर्षः।
सम्दृष्टनारदनिवेदितमन्त्रमार्गस्त्वामारराध तपसा मधुकाननान्ते ॥

पदविभागः—आकर्ण्य, सः, अपि, भवदर्चननिश्चितात्मा, मानी, निरेत्य, नगरात्, किल, पञ्चवर्षः, सम्दृष्टनारदनिवेदितमन्त्रमार्गः, त्वाम्, आरराध, तपसा, मधुकाननान्ते।

अन्वयः—पञ्चवर्षः अपि किल सः मानी, आकर्ण्य भवदर्चननिश्चितात्मा, नगरात् निरेत्य, सम्दृष्टनारदनिवेदितमन्त्रमार्गः मधुकाननान्ते तपसा त्वाम् आरराध।

अन्वयार्थः

पञ्चवर्षः अपि किल सः मानी = (केवल) पांच वर्ष का होने पर भी वह स्वाभिमानी

आकर्ण्य भवदर्चननिश्चितात्मा = (माता की बात) सुनकर आपकी पूजा का निश्चय मन वाला

नगरात् निरेत्य = नगर से निकलकर

सम्दृष्टनारदनिवेदितमन्त्रमार्गः = (मार्ग में) नारद मुनि से मन्त्रोपदेश (ओं नमो भगवते वासुदेवाय मंत्र को) पाकर,

मधुकाननान्ते तपसा = मधुवन में तप द्वारा

त्वाम् आरराध। = आपकी आराधना करने लगा।

भावार्थ—केवल पांच वर्ष का होने पर भी वह स्वाभिमानी (माता की बात) सुनकर, आपकी पूजा का निश्चय मन वाला, नगर से निकलकर (मार्ग में) नारदमुनि से मन्त्रोपदेश (ओं नमो भगवते वासुदेवाय मंत्र को) पाकर, मधुवन में तप द्वारा आपकी आराधना करने लगा।

॥ ५ ॥

ताते विषण्णहृदये नगरीं गतेन श्रीनारदेन परिसान्त्वितचित्तवृत्तौ।
बालस्त्वदर्पितमनाः क्रमवर्द्धितेन निन्ये कठोरतपसा किल पञ्चमासान् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—ताते, विषण्णहृदये, नगरीन्, गतेन, श्रीनारदेन, परिसान्त्वितचित्तवृत्तौ, बालः, त्वदर्पितमनाः, क्रमवर्द्धितेन, निन्ये, कठोरतपसा, किल, पञ्चमासान् ॥

अन्वयः—विषण्णहृदये ताते नगरीं गतेन श्रीनारदेन परिसान्त्वितचित्तवृत्तौ, बालः (ध्रुवः) त्वदर्पितमनाः क्रमवर्द्धितेन कठोरतपसा पञ्चमासान् निन्ये किल ।

अन्वयार्थः

विषण्णहृदये ताते = पिता (उत्तानपाद) के दुखी हृदय होने पर

नगरीं गतेन श्रीनारदेन = नगर को गये श्रीनारद मुनि द्वारा

परसान्त्वितचित्तवृत्तौ, = सान्त्वना पाकर शान्त चित्तवृत्ति हो जाने पर

बालः (ध्रुवः) = बालक (ध्रुव) ने

त्वदर्पितमनाः = आप को अर्पित मन से

क्रमवर्द्धितेन कठोरतपसा = क्रमेण बढ़ती हुई कठोर तपस्या द्वारा

पञ्चमासान् निन्ये किल । = पांच महीने व्यतीत किये ।

भावार्थ—पिता (उत्तानपाद) के दुखी हृदय नगर को गये (आये) श्री नारद मुनि द्वारा सान्त्वना पाकर शान्तचित्तवृत्ति हो जाने पर बालक (ध्रुव) ने आप को अर्पित मन से क्रमेण बढ़ती हुई कठोर तपस्या द्वारा पांच महीने व्यतीत किये ।

Word-Explanation :

विषण्ण- Dejected, Cast down, Sorrowful, Spiritless, Despondent etc. (As in विषण्णहृदये ताते)

॥ ६ ॥

तावत्तपोबलनिरुच्छ्वसिते दिगन्ते देवार्थितस्त्वमुदयत्करुणार्द्रचेताः ।
त्वद्रूपचिद्रसनिलीनमतेः पुरस्तादाविर्बभूविथ विभो गरुड़ाधिरूढः ॥

पदविभागः—तावत्, तपोबलनिरुच्छ्वसिते, दिगन्ते, देवार्थितः, त्वम्, उदयत्, करुणार्द्रचेताः, त्वद्रूपचिद्रसनिलीनमतेः, पुरस्तात्, आविर्बभूविथ, विभो, गरुड़ाधिरूढः ।

अन्वयः—तावत् तपोबलनिरुच्छ्वसिते (सति) दिगन्ते, विभो, त्वं देवार्थितः, उदयत् करुणार्द्रचेतः त्वद्रूपचिद्रसनिलीनमतेः पुरस्तात् गरुड़ाधिरूढः आविर्बभूविथ ॥

अन्वयार्थः

तावत् तपोबलनिरुच्छ्वसिते (सति) दिगन्ते = तब तप की महिमा से सब जगह श्वासौछ्वास की कठिनाई होने पर

विभो, त्वं देवार्थितः = हे विभो ! आप देवों की प्रार्थना से

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

उदयत् करुणार्द्रचेतः = उभरती करुणामय चित्त से

त्वद्रूपचिद्रसनिलीनमतेः पुरस्तात् = आप में आपके स्वरूप में तल्लीन आनन्दित मन (ध्रुव) के सम्मुख

गरुड़ाधिरूढः आविर्बभूविथ। = गरुड़ के ऊपर विराजमान (आप) होकर प्रत्यक्ष हुए।

भावार्थ—तब तप की शक्ति से समस्त जगहों में श्वासोच्छ्वास की कठिनाई होने पर, हे विभो ! आप देवों की प्रार्थना से उभरती करुणामय चित्त से आप में आपके स्वरूप में तल्लीन आनन्दित मन वाले ध्रुव के सम्मुख, गरुड़ाधिरूढ होकर प्रत्यक्ष हुए।

Word-Explanation :

उच्छ्वसनम्- Breathing, Sighing, Heaving. (As in निरुच्छ्वसिते)

आर्द्र - Wet, Moist (Also used in the sense "melted", "moved" etc. as आर्द्रहृदयम्) Melted with pity. (As in करुणार्द्रचेतः)

॥ ७ ॥

त्वद्दर्शनप्रमदभारतरङ्गितं तं दृग्भ्यां निमग्नमिव रूपरसायने ते।
तुष्टूषमाणमवगम्य कपोलदेशे सम्सृष्टवानसि दरेण तथाऽऽदरेण ॥

पदविभागः—त्वद्दर्शनप्रमदभारतरङ्गितम्, तम्, दृग्भ्याम्, निमग्नम्, इव, रूपरसायने, ते, तुष्टूषमाणम्, अवगम्य, कपोलदेशे, सम्सृष्टवान्, असि, दरेण, तथा, आदरेण।

अन्वयः—त्वद्दर्शनप्रमदभारतरङ्गितं ते रूपरसायने दृग्भ्यां निमग्नम् इव तं तुष्टूषमाणम् अवगम्य, कपोलदेशे दरेण तथा आदरेण असि सम्स्पृष्टवान्।

अन्वयार्थः

त्वद्दर्शनप्रमदभारतरङ्गितम् = आप के दर्शन के द्वारा अत्यन्त सन्तुष्ट होकर

ते रूपरसायने दृग्भ्यां निमग्नम् इव = आपके अमृतमय रूप में नयनों को निमग्न करते हुए (डुबकी लगाते) जैसे

तं तुष्टूषमाणम् अवगम्य = उसको स्तुति करने का इच्छुक समझकर

कपोलदेशे दरेण = (उसके) कपोलों पर (गालों पर) (आपने) शङ्ख द्वारा

तथा आदरेण असि सम्स्पृष्टवान् = और आदर से छुआ (स्पर्श किया)।

भावार्थ—आपके दर्शन के द्वारा अत्यन्त सन्तुष्ट होकर आप के अमृतमय रूप में नयनों को निमग्न करते हुए (डुबकी लगाते) जैसे उस को स्तुति करने का इच्छुक पाकर उसके कपोलों पर (गालों पर) शङ्ख द्वारा और आदर से स्पर्श किया।

Word-Explanation :

दरः/दरम् = A cavity, A cave, A conchshell. (Here: conchshell) (As in दरेण)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

प्रमद- Drink, intoxicated, Impassioned etc. (As in प्रमदभारतरङ्गितं)

तुष, (तोषयति, तुष्यति, तुष्ट) - To be pleased, Satisfied, delighted with anything, Be contented etc. (As in तुष्टूषमाणम्)

कपोलः - A cheek. (As in कपोलदेशे)

॥ ८ ॥

तावद्विबोधविमलं प्रणुवन्तमेनमाभाषथास्त्वमवगम्य तदीयभावम् ।
"राज्यं चिरं समनुभूय भजस्व भूयः सर्वोत्तरं ध्रुव, पदं विनिवृत्तिहीनम्" ॥

पदविभागः—तावत्, विबोधविमलम्, प्रणुवन्तम्, एनम्, आभाषथाः, त्वम्, अवगम्य, तदीयभावम्, राज्यम्, चिरम्, समनुभूय, भजस्व, भूयः, सर्वोत्तरम्, ध्रुव, पदम्, विनिवृत्तिहीनम् ॥

अन्वयः—तावत् विबोधविमलं प्रणुवन्तम् एवं तदीयभावम् अवगम्य त्वम् अभाषथाः । "ध्रुव, चिरं राज्यं समनुभूय सर्वोत्तरं विनिवृत्तिहीनं पदं भजस्व ।"

अन्वयार्थः

तावत् विबोधविमलं प्रणुवन्तम् एनम् = तब ज्ञान से विमल, स्तुति करते इस को (ध्रुव) (और)

तदीयभावम् अवगम्य = उसके मन के भाव को समझकर

त्वम् अभाषथाः । = आपने कहा ।

"ध्रुव, चिरं राज्यं समनुभूय = " हे ध्रुव ! चिरकाल तक राज्य का सुख भोग कर

सर्वोत्तरं विनिवृत्तिहीनम् = सबसे ऊंचे (उत्तर में) पुनरावृत्ति-रहित

पदं भजस्व" । = पद को प्राप्त करो ।"

भावार्थ—तब ज्ञान से निर्मल, स्तुति करते इस (ध्रुव) को और उसके मन के भाव को समझकर आपने कहा । "हे ध्रुव ! चिरकाल तक राज्य का सुख भोग कर, सब से ऊंचे (उत्तर में) पुनरावृत्ति रहित पद को प्राप्त करो" ।

Word-Explanation :

चिर - Long time, Lasting a longtime, etc. (The singular of "चिर" may be used adverbially in the sense of "long", "long since", "at last", "After long time etc.") (As in चिरं समनुभूय)

प्रणुत - Praised (As in प्रणुवन्तम् एनम्)

॥ ९ ॥

इत्यूचुषि त्वयि गते नृपनन्दनोसावानन्दिताखिलजनो नगरीमुपेतः ।
रेमे चिरं भवदनुग्रहपूर्णकामस्तातेन गते च वनमादृतराज्यभारः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—इति, ऊचुषि, त्वयि, गते, नृपनन्दनः, असौ, आनन्दिताखिलजनः, नगरीम्, उपेतः, रेमे, चिरम्, भवदनुग्रहपूर्णकामः, ताते, गते, च, वनम्, आदृतराज्यभारः ॥

अन्वयः—त्वयि इति ऊचुषि गते (सति) नृपनन्दनः असौ आनन्दिताखिलजनः (सन्) नगरीम् उपेतः । ताते वनं गते (सति) च, आदृतराज्यभारः भवदनुग्रहपूर्णकामः चिरं रेमे ।

अन्वयार्थः

त्वयि इति ऊचुषि गते (सति) = आपके द्वारा इस प्रकार कहे जाने पर

नृपनन्दनः असौ = राजा का पुत्र वह (ध्रुव)

आनन्दिताखिलजनः (सन्) = समस्त लोगों को आनन्दित (करते हुए)

नगरीम् उपेतः । = नगर में आया ।

ताते वनं गते (सति) च = और पिता के वन जाने पर (वानप्रस्थाश्रम स्वीकार करने पर)

आदृतराज्यभारः = राजपाट सम्भाल कर

भवदनुग्रहपूर्णकामः = आप की कृपा से सब कामनाओं की पूर्ति करके

चिरं रेमे । = बहुत समय तक जीता रहा ।

भावार्थ—आपके द्वारा इस प्रकार कहे जाने पर (तिरोधान होने पर), राजा का पुत्र वह (ध्रुव) सभी लोगों को आनन्दित (करते हुए) नगर में आया और पिता के वन जाने पर (वानप्रस्थाश्रम स्वीकार करने पर), राजपाट सम्भालकर, आपकी कृपा से सब कामनाओं की पूर्ति करके, बहुत समय तक जीता रहा ।

Word-Explanation :

उपेत - Come near, Approached, Present, Endowed with, Possessed of. (As in नगरीम् उपेतः)

॥ १० ॥

यक्षेण देव निहते पुनरुत्तमेऽस्मिन् यक्षैः स युद्धनिरतो विरतो मनूक्त्या ।
शान्त्या प्रसन्नहृदयाद्धनदादुपेतात् त्वद्भक्तिमेव सुदृढामवृणोन्महात्मा ।।

पदविभागः—यक्षेण, देव, निहते, पुनः, उत्तमे, अस्मिन्, यक्षैः, सः, युद्धनिरतः, विरतः, मनूक्त्या, शान्त्या, प्रसन्नहृदयात्, धनदात्, उपेतात्, त्वद्भक्तिम्, एव, सुदृढाम्, अवृणोत्, महात्मा ।

अन्वयः—देव, पुनः अस्मिन् उत्तमे यक्षेण निहते (सति), सः (ध्रुवः) यक्षै युद्धनिरतः । मनूक्त्या विरतः । शान्त्या प्रसन्नहृदयात् उपेतात् धनदात् महात्मा (ध्रुवः) सुदृढां त्वद्भक्तिम् एव अवृणोत् ।

अन्वयार्थः

देव, पुनः अस्मिन् उत्तमे यक्षेण निहते (सति) = हे देव ! फिर इस उत्तम (ध्रुव का भाई) के यक्ष द्वारा मारे जाने पर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सः (ध्रुवः) यक्षै युद्धनिरतः । = उस (ध्रुव) ने यक्षों के साथ युद्ध किया ।

मनूक्त्या विरतः । = और (स्वायम्भुव) मनु के कहने से (युद्ध को) समाप्त किया ।

शान्त्या प्रसन्नहृदयात् = (ध्रुव के) शान्तिपूर्ण व्यवहार से प्रसन्नहृदय होकर

उपेतात् धनदात् = आये कुबेर से

महात्मा (ध्रुवः) सुदृढां त्वद्भक्तिम् एव अवृणोत् = महात्मा (ध्रुव) ने आप में सुदृढ़ भक्ति को ही माँगा ।

भावार्थ—हे देव ! फिर यह उत्तम (ध्रुव का भाई) के यक्ष द्वारा मारे जाने पर उस (ध्रुव) ने यक्षों के साथ युद्ध किया । और (स्वायम्भुव) मनु के कहने से (युद्ध को) समाप्त किया । (ध्रुव के) शान्तिपूर्ण व्यवहार से प्रसन्नहृदय होकर आये कुबेर से महात्मा (ध्रुव) ने आप में सुदृढ़ भक्ति को ही माँगा ।

Word-Explanation :

निरत - Engaged, Interested, Fond of, Devoted to, Attached etc. (As in युद्धनिरतः)

विरति - Cessation, Stop, Discontinuance. (As in मनूक्त्या विरतः)

उपेतात् - Approached

धनदः - Kubera (As in धनदात् महात्मा—)

॥ ११ ॥

अन्ते भवत्पुरुषनीतविमानयातो मात्रा समं ध्रुवपदे मुदितोऽयमास्ते ।
एवं स्वभृत्यजनपालनलोलधीस्त्वं वातालयाधिप निरुन्धि ममामयौघान् ।

पदविभागः—अन्ते, भवत्पुरुषनीतविमानयातः, मात्रा, समम्, ध्रुवपदे, मुदितः, अयम्, आस्ते, एवम्, स्वभृत्यजनपालनलोलधीः, त्वम्, वातालयाधिप, निरुन्धि, मम, आमयौघान् ।

अन्वयः—अन्ते अयम् (ध्रुवः), भवत्पुरुषनीतविमानयातः मात्रा समं ध्रुवपदे मुदितः आस्ते । वातालयाधिप, एवं स्वभृत्यजनपालनलोलधीः त्वं मम आमयौघान् निरुन्धि ।

अन्वयार्थः

अन्ते अयम् (ध्रुवः) = अन्त में यह (ध्रुव)

भवत्पुरुषनीतविमानयातः = आप के जनों (दूतों) द्वारा संचालित विमान द्वारा जाकर

मात्रा समं ध्रुवपदे मुदितः आस्ते । = माता के साथ ध्रुवलोक में प्रसन्नतापूर्वक (अब भी) रहता है ।

वातालयाधिप, एवम् = हे गुरुवायुपुराधीश ! इस प्रकार

स्वभृत्यजनपालनलोलधीः = अपने भक्तों के पालन में तत्पर मन वाले

त्वम् मम आमयौघान् निरुन्धि । = आप मेरे रोगों को समाप्त करें ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—अन्त में यह (ध्रुव) आप के दूतों द्वारा संचालित विमान द्वारा जाकर, माता के साथ ध्रुवलोक में प्रसन्नतापूर्वक (अब भी) रहता है। हे गुरुवायुपुराधीश ! इस प्रकार अपने भक्तों के पालन में तत्पर मन वाले आप मेरे रोगों को समाप्त करें।

Word-Explanation :

लोल - Shaking, Trembling, Longing for, Anxious for, Eager for, Eagerly desirous (Here eagerly desirous) (As in पालनलोलधीः)

धीः - Mind (As in पालनलोलधीः)

औघः - Flood, Heap, Large quantity. (As in आमयौघान् निरुन्धि)

आमयः - Disease, Sickness. (As in आमयौघान् निरुन्धि)

[इति सप्तदशदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-१८

पृथुचरितवर्णनम्

[प्रहर्षिणीछन्दः]

॥ १ ॥

जातस्य ध्रुवकुल एव तुङ्गकीर्तेरङ्गस्य व्यजनि सुतः स वेननामा ।
यद्दोषव्यथितमतिः स राजवर्यस्त्वत्पादे निहितमना वनं गतोऽभूत् ॥

पदविभागः—जातस्य, ध्रुवकुल, एव, तुङ्गकीर्तेः, अङ्गस्य, व्यजनि, सुतः, सः, वेननामा, यद्दोषव्यथितमतिः, सः, राजवर्यः, त्वत्पादे, निहितमनाः, वनम्, गतः, अभूत् ॥

अन्वयः—ध्रुवकुल एव जातः तुङ्गकीर्ते अङ्गस्य वेननामा सः सुतः व्यजनि । यद्दोषव्यथितमतिः सः राजवर्यः त्वत्पादनिहितमतिः, वनं गतः अभूत् ।

अन्वयार्थः

ध्रुवकुल एव जातः = ध्रुव के कुल में ही जन्मे

तुङ्गकीर्ते अङ्गस्य = अत्यन्त कीर्तिमान् अङ्ग (राजा) का

वेननामा सः सुतः व्यजनि । = वेन नाम का वह पुत्र हुआ ।

यद्दोषव्यथितमतिः सः राजवर्यः = जिस (पुत्र) के दोषों से दुखी मन वाला वह राजश्रेष्ठ

त्वत्पादनिहितमतिः = आपके चरणों में समर्पण की भावना से

वनं गतः अभूत् = वन को गया ।

भावार्थ—ध्रुव के कुल में ही जन्मे अत्यन्त कीर्तिमान् अङ्ग (राजा) का वेन नाम का वह पुत्र हुआ । जिस (पुत्र) के दोषों से दुखी मन वाला वह राजश्रेष्ठ आपके चरणों में समर्पण की भावना से वन को गया ।

Word-Explanation:

तुङ्ग -High, Elevated, Tall, Lofty, Prominent etc.(As in तुङ्गकीर्तेः अङ्गस्य)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

पापोऽपि क्षितितलपालनाय वेनः पौराद्यैरुपनिहितः कठोरवीर्यः ।
सर्वेभ्यो निजबलमेव संप्रशंसन् भूचक्रे तव यजनान्ययं न्यरौत्सीत् ॥

पदविभागः—पापः, अपि, क्षितितलपालनाय, वेनः, पौराद्यैः, उपनिहितः, कठोरवीर्यः, सर्वेभ्यः, निजबलम्, एव; सम्प्रशंसन्, भूचक्रे, तव, यजनानि, अयम्, न्यरौत्सीत् ॥

अन्वयः—पापः अपि कठोरवीर्यः क्षितिपालनाय पौराद्यः उपनिहितः । अयं वेनः सर्वेभ्यः निजबलम् एव सम्प्रशंसन् भूचक्रे तव यजनानि न्यरौत्सीत् ।

अन्वयार्थः

पापः अपि कठोरवीर्यः = पापी होने पर भी कठोर वीरता के कारण

क्षितिपालनाय पौराद्यः उपनिहितः = राज्य-पालन के लिए प्रमुख प्रजा (राज्य उसको) सौंपा ।

अयं वेनः सर्वेभ्यः = उस वेन से सबसे अधिक

निजबलम् एव सम्प्रशंसन् = अपनी शक्ति की ही प्रशंसा करते हुए

भूचक्रे = पृथ्वी पर

तव यजनानि न्यरौत्सीत् । = आप के यज्ञों को समाप्त कर दिया ।

भावार्थ—पापी होने पर भी कठोर वीरता के कारण राज्य पालन के लिए (राज्य के) प्रजा प्रमुख (राज्य उसको) सौंपा । उस वेन ने सबसे अधिक अपनी शक्ति की ही प्रशंसा करते हुए पृथ्वी पर आप के यज्ञों को समाप्त कर दिया ।

Word-Explanation :

निहित-Placed, Entrusted, Bestowed upon, Fixed etc. (As in उपनिहित)

॥ ३ ॥

सम्प्राप्ते हितकथनाय तापसौघे मत्तोऽन्यो भुवनपतिर्नकश्चनेति ।
त्वन्निन्दावचनपरो मुनीश्वरैस्तैः शापाग्नौ शलभदशामनायि वेनः ॥

पदविभागः—सम्प्राप्ते, हितकथनाय, तापसौघे, मत्तः, अन्यः, भुवनपतिः, न, कश्चन, इति, त्वन्निन्दावचनपरः, मुनीश्वरैः, तैः, शापाग्नौ, शलभदशाम्, अनायि, वेनः ।

अन्वयः—तापसौघे हितकथनाय सम्प्राप्ते (सति), मत्तः अन्य कश्चन भुवनपतिः न इति त्वन्निन्दावचनपरः वेनः, तैः मुनीश्वरैः शापाग्नौ शलभदशाम् अनायि ।

अन्वयार्थः

तापसौघे हितकथनाय सम्प्राप्ते (सति) = तपस्वियों द्वारा हितोपदेश देने के लिए आने पर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मत्तः अन्य कश्चन भुवनपतिः न इति = मुझ से अन्य कोई लोकपति नहीं है, इस प्रकार

त्वन्निन्दावचनपरः वेनः = आपकी निन्दा करता वेन

तैः मुनीश्वरैः शापाग्नौ = उन मुनीश्वरों के द्वारा शापाग्नि से

शलभदशाम् अनायि। = शलभ (तितली) के रूप को प्राप्त हुआ।

भावार्थ—तपस्वियों द्वारा हितोपदेश देने के लिए आने पर, मुझ से अन्य कोई लोकपति नहीं है, इस प्रकार आपकी निन्दा करता वेन उन मुनीश्वरों के द्वारा शापाग्नि से शलभ (तितली) के रूप को प्राप्त हुआ।

Word-Explanation :

शलभः-A Grasshopper, A Locust, A moth. (As in शलभदशान् अनायि)

॥ ४ ॥

तन्नाशात्खलजनभीरुकैर्मुनीन्द्रैस्तन्मात्रा चिरपरिरक्षिते तदङ्गे।
त्यक्ताघे परिमथितादथोरुदण्डाद् दोर्दण्डे परिमथिते त्वमाविरासीः॥

पदविभागः—तन्नाशात्, खलजनभीरुकैः, मुनीन्द्रैः, तन्मात्रा, चिरपरिरक्षिते, तदङ्गे, त्यक्ताघे, परिमथितात्, अथ, ऊरुदण्डात्, दोर्दण्डे, परिमथिते, त्वम्, आविरासीः।

अन्वयः—तन्नाशात् खलजनभीरुकैः मुनीन्द्रैः तन्मात्रा चिरपरिरक्षिते तदङ्गे परिमथितात् ऊरुदण्डात् त्यक्ताघे अथ दोरदण्डे परिमथिते त्वम् आविरासीः।

अन्वयार्थः

तन्नाशात् खलजनभीरुकैः मुनीन्द्रैः = उस (वेन) की मृत्यु के बाद दुष्टजनों से डरे मुनिगण

तन्मात्रा चिरपरिरक्षिते तदङ्गे = उस (वेन) की माता द्वारा बहुत समय तक रक्षित उस के शरीर के

परिमथितात् ऊरुदण्डात् = ऊरुदण्ड (जांघ) का मंथन करके

त्यक्ताघे अथ = पापांश निकाल कर

दोरदण्डे परिमथिते = तब भुजाओं से फिर मन्थन करके

त्वम आविरासीः = आप आविर्भूत हुए। (आप प्रकट हुए)

भावार्थ—उस (वेन) की मृत्यु के बाद दुष्टजनों से डरे मुनिगण, उस (वेन) की माता द्वारा बहुत समय तक रक्षित उसके शरीर के ऊरदण्ड का मन्थन करके, पापांश निकालकर, बाद में भुजाओं से फिर मन्थन करके आप प्रकट हुए।

Word-Explanation :

मथन्/ मथनी - Churning, Stirring. (As in परिमथितात्)

ऊरुदण्डः - The Thigh (ऊरुउद्भवः - Vaisya) (As in ऊरुदण्डात्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अघ - Sin, Misdeed, Fault [This shows that cloning was prevalent at that time] (As in त्यक्ताघे)

दोर - A Rope (As in दोरदण्डे)

दण्डः - A cane, A churning stick. (As in दोरदण्डे)

अंगम् - The Body, A limb or member of the body. A portion, A division etc. (As in तदङ्गे)

॥ ५ ॥

विख्यातः पृथुरिति तापसोपदिष्टैः सूताद्यैः परिणुतभाविभूरिवीर्यः ।
वेनार्त्या कबलितसम्पदं धरित्रीमाक्रान्तां निजधनुषा समामकार्षीः ॥

पदविभागः—विख्यातः, पृथुः, इति, तापसोपदिष्टैः, सूताद्यैः, परिणुतभाविभूरिवीर्यः, वेनार्त्या, कबलितसम्पदम्, धरित्रीम्, आक्रान्तम्, निजधनुषा, समाम्, अकार्षीः ।

अन्वयः—पृथु इति विख्यातः त्वम् तापसोपदिष्टैः सूताद्यैः परिणुतभाविभूरिवीर्यः वेनार्त्या कबलितसम्पदं आक्रान्तां धरित्रीम् निजधनुषा समाम् अकार्षीः ।

अन्वयार्थः

पृथु इति विख्यातः त्वम् = पृथु इस नाम से सुप्रसिद्ध आप

तापसोपदिष्टैः सूताद्यैः = तपस्वियों के उपदेशानुसार सूत आदि लोगों द्वारा

परिणुतभाविभूरिवीर्यः = भविष्य में महावीर के रूप में परिवर्तित होने वाले, (इस प्रकार की स्तुति पाकर)

वेनार्त्या = वेन की पीड़ा से

कबलितसम्पदं आक्रान्तां धरित्रीम् = सम्पत्ति को अपने अन्दर रखी आक्रान्त भूमि को

निजधनुषा समाम् आकार्षीः = वीरता से अपने धनुष द्वारा शान्त किया ।

भावार्थ—पृथु इस नाम से सुप्रसिद्ध आप तपस्वियों के उपदेशानुसार सूत आदि लोगों द्वारा, भविष्य में महावीर के रूप में परिवर्तित होने वाले (इस प्रकार की स्तुति पाकर) वेन की पीड़ा से सम्पत्ति को अपने अन्दर रखी आक्रान्त भूमि को वीरता से अपने धनुष द्वारा शान्त किया ।

Word-Explanation :

परिणित - Transformation, Result, Conclusion, Bending down, Change, Old age etc. (Here: Transformation) (As in परिणुतभाविभूरिवीर्यः)

कर्षः - Ploughing, Drawing, Pulling, A Furrow, A trench etc. (Here =Plaughing) (As in अकार्षीः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

भूयस्तां निजकुलमुख्यवत्सयुक्तैर्देवाद्यैः समुचितचारुभाजनेषु ।
अन्नादीन्यभिलषितानि तानि तानि सच्छन्दं सुरभितनूमदूदुहस्त्वम् ॥

पदविभागः—भूयः, ताम्, निजकुलमुख्यवत्सयुक्तैः, देवाद्यैः, समुचितचारुभाजनेषु, अन्नादीनि, अभिलषितानि, तानि, तानि, स्वच्छन्दम्, सुरभितनूम्, अदूदुहः, त्वम् ।

अन्वयः—भूयः त्वं निजकुलमुख्यवत्सयुक्तैः देवाद्यैः, समुचित चारु भाजनेषु अभिलषितानि तानि तानि अन्नादीनि सुरभितनूं तां स्वच्छन्दम् अदूदुहः ॥

अन्वयार्थः

भूयः त्वं निजकुलमुख्यवत्सयुक्तैः, देवाद्यैः समुचित = पुनः आपने अपने कुल के मुख्यों को बछड़े बना देव आदि के द्वारा

चारु भाजनेषु अभिलषितानि = योग्य सुन्दर पात्रों में इच्छा के अनुसार

तानि तानि अन्नादीनि = वे वे अन्न (आहार) आदि (के लिए)

सुरभितनूं ताम् = सुरभि (कामधेनु गाय) के शरीर वाली उस (भूमि) को

स्वच्छन्दम् अदूदुहः = अपनी इच्छानुसार दुहने की व्यवस्था की ।

भावार्थ—पुनः आपने अपने कुल के मुख्यों को बछड़े बना, देव आदि के द्वारा उचित सुन्दर पात्रों में इच्छानुसार वे वे अन्न आदि (के लिए) कामधेनु रूप उस (भूमि) को अपनी इच्छानुसार दुहने की व्यवस्था की ।

Word-Explanation :

सुरभिः - The sacred cow Kamadhenu, Generally a cow, The earth, Nutmug, Jasmine, Kadamba Tree, A kind of fragrant grass, One of the Matris, Gold, Sulphur, The gum of Olibanum tree etc.- etc. (Here The sacred cow Kamadhenu) (As in सुरभितनूं तां)

अभिलषित - Desired, Wished, Longed for. (As in अभिलषितानि)

॥ ७ ॥

आत्मानं यजति मखैस्त्वयि त्रिधामन्नारब्धे शततमवाजिमेधयागे ।
स्पर्द्धालुः शतमख एत्य नीचवेषो हृत्वाऽश्वं तव तनयात् पराजितोऽभूत् ॥

पदविभागः—आत्मानम्, यजति, मखैः, त्वयि, त्रिधामन्, आरब्धे, शततमवाजिमेधयागे, स्पर्द्धालुः, शतमखः, एत्य, नीचवेषः, हृत्वा, अश्वम्, तव, तनयात्, पराजितः, अभूत् ॥

अन्वयः—त्रिधामन्, त्वयि मखैः आत्मानं यजति (सति) शततमवाजिमेधयागे आरब्धे, स्पर्द्धालुः शतमखः नीचवेषः एत्य अश्वं हृत्वा, तव पुत्रात् पराजितः अभूत् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

त्रिधामन्, त्वयि मखैः = तीनों लोकों में स्थित हे भगवन् ! आप के यज्ञों द्वारा

आत्मानं यजति (सति) = स्वयं को यज्ञ करते समय,

शततमवाजिमेधयागे आरब्धे स्पर्द्धालुः = सौवें (Hundredth) अश्वमेध यज्ञ के आरम्भ में असूया से भरे

शतमखः नीचवेषः एत्य = इन्द्र नीच वेष धारण करके

अश्वं हत्वा, तव तनयात् पराजितः अभूत्। = अश्व (घोड़े) का हरण करके, आपके पुत्र द्वारा पराजित हो गया।

भावार्थ—तीनों लोकों में व्याप्त हे भगवन ! आप के यज्ञों द्वारा स्वयं को यज्ञ करते समय, सौवें (Hundredth) अश्वमेध यज्ञ के आरम्भ में असूया से भरे इन्द्र नीचवेष धारण करके अश्व (घोड़े) का हरण करके, आप के पुत्र द्वारा पराजित हो गया।

Word-Explanation :

वाजिमेधयज्ञ = Aswamedh yag (वाजि - Horse)

मखः - A sacrifice (As in मखेस्त्वयि)

स्पर्द्धा - Emulation, Rivalry, competition, Jealousy, Envy (Here-Jealousy)(As in स्पर्द्धालुः)

शतमखः, शतमन्यु - An epithet for Indra. (As in शतमखः नीचवेषः एत्य)

॥ ८ ॥

देवेन्द्रं मुहुरिति वाजिनं हरन्तं वह्नौ तं मुनिवरमण्डले जुहूषौ।
रुन्धाने कमलभवे क्रतोः समाप्तौ साक्षात्त्वं मधुरिपुमैक्षथाः स्वयं स्वम्॥

पदविभागः—देवेन्द्रम्, मुहुः, इति, वाजिनम्, हरन्तम्, वह्नौ, तम्, मुनिवरमण्डले, जुहुषौ, रुन्धाने, कमलभवे, क्रतोः, समाप्तौ, साक्षात्, त्वम्, मधुरिपुम्, ऐक्षथाः, स्वयम्, स्वम्।

अन्वयः—इति मुहुः वाजिनं हरन्तं तम् इन्द्रं मुनिवरमण्डले वह्नौ जुहूषौ कमलभवे रुन्धाने क्रतोः समाप्तौ त्वं स्वयं, स्वं मधुरिपुं साक्षात् ऐक्षथाः।

अन्वयार्थः

इति मुहुः वाजिनं हरन्तम् = इस प्रकार पुनः पुनः अश्व को चुराते

तम् इन्द्रं मुनिवरमण्डले = उस इन्द्र को, मुनियों की सभा में,

वह्नौ जुहूषौ = अग्नि में होम करने के लिए तत्पर

कमलभवः रुन्धाने = (उसे) ब्रह्मा द्वारा रोके जाने पर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

क्रतोः समाप्तौ = यज्ञ के समाप्त होने पर

त्वं स्वयं = आपने स्वयं

मधुरिपुं = अपने महाविष्णु रूप को

साक्षात् ऐक्षथाः । = प्रत्यक्ष दिखाया ।

भावार्थ—इस प्रकार बार-बार घोड़े को चुराते उस इन्द्र को, मुनियों की सभा में, अग्नि में होम करने के लिए तत्पर (उसे) ब्रह्मा द्वारा रोके जाने पर यज्ञ के समाप्त होने पर, आपने खुद अपने महाविष्णु रूप को प्रत्यक्ष दिखाया ।

Word-Explanation :

क्रतुः - A sacrifice, An epithet for Vishnu, One of the ten Prajapatis etc. (Here-A sacrifice यज्ञ) (As in क्रतोः समाप्तौ)

॥ ९ ॥

तद्दत्तं वरमुपलभ्य भक्तिमेकां गङ्गान्ते विहितपदः कदापि देव ।
सत्रस्थं मुनिनिवहं हितानि शंसन्नैक्षिष्टाः सनकमुखान् मुनीन् पुरस्तात् ॥

पदविभागः—तद्दत्तम्, वरम्, उपलभ्य, भक्तिम्, एकाम्, गङ्गान्ते, विहितपदः, कदापि, देव, सत्रस्थम्, मुनिनिवहम्, हितानि, शंसन्, ऐक्षिष्टाः, सनकमुखान्, मुनीन्, पुरस्तात् ।

अन्वयः—देव, तद्दत्तम् एकां भक्तिं वरम् उपलभ्य कदापि गङ्गान्ते विहितपदः त्वं सत्रस्थं मुनिनिवहं हितानि शंसन् (भवतः) पुरस्तात् सनकमुखान् मुनीन् ऐक्षिष्टाः ।

अन्वयार्थः

देव, तद्दत्तम् एकां भक्तिं वरम् उपलभ्य = हे देव ! उन (विष्णु) के द्वारा दिये एकाग्र भक्ति के वर को प्राप्त करके

कदापि गङ्गान्ते = किसी समय गंगा के तट पर

विहितपदः त्वम् = विराजमान (आये) आप ने

सत्रस्थं मुनिनिवहम् = सत्र (यज्ञ) में आये मुनिगणों को

हितानि शंसन् = हितोपदेश करते समय

(भवतः) पुरस्तात् = (आपके) सम्मुख

सनकमुखान् मुनीन् = सनकादि मुनियों को

ऐक्षिष्ठाः = देखा ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—हे देव ! उन (विष्णु) के द्वारा दिये एकाग्र भक्ति के वर को प्राप्त करके, किसी समय गंगा के तट पर विराजमान (आये) आपने सत्र (यज्ञ) में आये मुनिगणों को हितोपदेश करते समय (आप के) सम्मुख सनकादि मुनियों को देखा ।

Word-Explanation :

विहित - Done, Performed, Place, Deposited etc. (As in विहितपदः)

सत्रम् - A Sacrificial session, A sacifice (यज्ञ) in general. (As in सत्रस्थ मुनिनिवहम्)

निवहः - Multitude, A collection etc. (As in मुनिनिवहम्)

॥ १० ॥

विज्ञानं सनकमुखोदितं दधानः स्वात्मानं स्वयमगमो वनान्तसेवी ।
तत्तादृक्पृथुवपुरीश, सत्वरं मे रोगौघं प्रशमय वातगेहवासिन् ॥

पदविभागः—विज्ञानम्, सनकमुखोदितम्, दधानः, स्वात्मानम्, स्वयम्, अगमः, वनान्तसेवी, तत्तादृक्, पृथुवपुः, ईश, सत्वरम्, मे, रोगौघम्, प्रशमय, वातगेहवासिन् ॥

अन्वयः—सनकमुखोदितं विज्ञानं दधानः वनान्तसेवी त्वं स्वयं स्वात्मानम् अगमः । वातगेहवासिन्, ईश, तत्तादृक्पृथुवपुः त्वं मे रोगौघं प्रशमय ॥

अन्वयार्थः

सनकमुखोदितं विज्ञानम् = सनकादि मुनियों के मुख से प्राप्त ज्ञान को

दधानः वनान्तसेवी त्वम् = ग्रहण करके वनान्तसेवी (वनवासी) होकर आपने

स्वयं स्वात्मानम् अगमः = स्वयं अपने आत्मस्वरूप को प्राप्त किया ।

वातगेहवासिन्, ईश, = हे गुरुवायुपुरवासी ! ईश्वर !

तत्तादृक्पृथुवपुः त्वम् = उस प्रकार के पृथुरूपी आप

मे रोगौघं सत्वरं प्रशमय = मेरे रोगों को तुरन्त शांत करें ।

भावार्थ—सनकादि मुनियों के मुख से प्राप्त ज्ञान को ग्रहण करके वनवासी होकर आपने स्वयं अपने आत्मस्वरूप को प्राप्त किया । हे गुरुवायुपुरवासी ! ईश्वर ! उस प्रकार के पृथुरूपी आप मेरे रोगों को तुरन्त शांत करें ।

Word-Explanation :

दध् (दधते) - To hold, To Possess (As in विज्ञानं दधानः)

[इति अष्टादशदशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-१९

प्राचेतसकथानुवर्णनम्

[वंशस्थछन्दः]

॥ १ ॥

पृथोस्तु नप्ता पृथुधर्मकर्मठः प्राचीनबर्हिर्युवतौ शतद्रुतौ ।
प्रचेतसो नाम सुचेतसः सुतानजीजनत्वत्करुणाङ्कुरानिव ॥

पदविभागः—पृथोः, तु, नप्ता, पृथुधर्मकर्मठः, प्राचीनबर्हिः, युवतौ, शतद्रुतौ, प्रचेतसः, नाम, सुचेतसः, सुतान्, अजीजनत्, त्वत्, करुणाङ्कुरान्, इव ॥

अन्वयः—पृथोः नप्ता पृथुधर्मकर्मठः प्राचीनबर्हिः शतद्रुतौ युवतौ त्वत् करुणाङ्कुरान् इव प्रचेतसः नाम सुचेतसः सुतान् अजीजनत् ।

अन्वयार्थः

पृथोः नप्ता पृथुधर्मकर्मठः = पृथु के पौत्र का पुत्र, पृथु के समान धर्मकार्यों में तत्पर

प्राचीनबर्हिः शतद्रुतौ युवतौ = प्राचीनबर्हि ने शतद्रुति युवती द्वारा

त्वत् करुणाङ्कुरान् इव = आपकी करुणा के अङ्कुरों के समान

प्रचेतसः नाम सुचेतसः सुतान् = प्रचेतस् नाम के अच्छे मन वाले पुत्रों को

अजीजनत् = उत्पन्न किया

भावार्थ—पृथु के पौत्र का पुत्र, पृथु के समान धर्मकार्यों में तत्पर प्राचीन बर्हि ने शतद्रुति युवती द्वारा आपकी करुणा के अंङ्कुरों के समान प्रचेतस नाम के अच्छे मन वाले पुत्रों को उत्पन्न किया ।

Word-Explanation :

कर्मठ - Proficient in any work, clever, working diligently, Exclusivcely devoted to performing sacrifice or religious duties. (As in पृथुधर्मकर्मठः)

कर्मठः - The Director of a sacrifice.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

पितुः सिसृक्षानिरतस्य शासनात् भवत्तपस्याभिरता दशापि ते ।
पयोनिधिं पश्चिममेत्य तत्तटे सरोवरं सन्ददृशुर्मनोहरम् ॥

पदविभागः—पितुः, सिसृक्षानिरतस्य, शासनात्, भवत्तपस्याभिरता, दश, अपि, ते पयोनिधिम्, पश्चिमम्, एत्य, तत्तटे, सरोवरम्, सन्ददृशुः, मनोहरम् ॥

अन्वयः—सिसृक्षानिरतस्य पितुः शासनात् भवत्तपस्याभिरता ते दश अपि पश्चिमम् पयोनिधिम् एत्य तत्तटे मनोहरं सरोवरं सन्ददृशुः ।

अन्वयार्थः

सिसृक्षानिरतस्य, पितुः शासनात् = सृष्टि में तत्पर पिता के आदेशानुसार

भवत्तपस्याभिरता = आप की प्राप्ति के लिए तप करने में इच्छुक

ते दश अपि = उन दस (प्रचेतसों) ने भी

पश्चिमं पयोनिधिम् एत्य = पश्चिम में स्थित समुद्र के समीप जाकर

तत्तटे मनोहरं सरोवरम् = उसके तट पर सुन्दर सरोवर को

सन्ददृशुः = देखा ।

भावार्थ—सृष्टि में तत्पर पिता के आदेशानुसार आप की प्राप्ति के लिए तप करने में इच्छुक उन दस (प्रचेतसों) ने भी पश्चिम में स्थित समुद्र के समीप जाकर उस के तट पर सुन्दर सरोवर को देखा ।

Word-Explanation :

निरत- Engaged, Interested, Devoted to etc. (As in सिसृक्षानिरतस्य पितुः)

शासनम्- Instruction, Rule, Order, Command, Direction etc. (As in शासनात्)

अभिरति- Pleasure, Delight, Satisfaction, Attachment, Devoted to etc. (As in भवत्तपस्याभिरता)

॥ ३ ॥

तदा भवत्तीर्थमिदं समागतो भवो भवत्सेवकदर्शनादृतः ।
प्रकाशमासाद्य पुरः प्रचेतसामुपदिशद् भक्ततमस्तव स्तवम् ॥

पदविभागः—तदा, भवत्तीर्थम्, इदम्, समागतः, भवः, भवत्सेवकदर्शनादृतः, प्रकाशम् आसाद्य, पुरः, प्रचेतसाम्, उपादिशत्, भक्ततमः, तव, स्तवम् ॥

अन्वयः—तदा भवत्सेवकदर्शनादृतः भक्ततमः भवः इदं भवत्तीर्थं समागतः प्रचेतसां पुरः प्रकाशम् आसाद्य, तव स्तवम् उपादिशत् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

तदा भवत्सेवकदर्शनादृतः = तब आपके भक्तों को देखने के इच्छुक

भक्ततमः भवः = भक्तों में श्रेष्ठ शिवजी ने

इदं भवत्तीर्थं समागतः = इस आपके तीर्थस्थान में आकर

प्रचेतसां पुरः प्रकाशम् आसाद्य, = प्रचेतसों के सम्मुख प्रत्यक्ष होकर

तव स्तवम् उपादिशत् = आप की स्तुति का उपदेश किया।

भावार्थ—तब आपके भक्तों को देखने के इच्छुक भक्तों में श्रेष्ठ शिवजी ने इस आपके तीर्थस्थान में आकर प्रचेतसों के सम्मुख प्रत्यक्ष होकर आप की स्तुति का उपदेश किया।

Word-Explanation :

साध्- To complete, To finish. (As in आसाद्य)

भवः - An epithet for Siva (As in भवो भवत्सेवकदर्शनादृतः)

स्तवः - Praise, Eulogium, Panegyric, Also praising, Celebrating, eulogizing.

॥ ४ ॥

स्तवं जपन्तस्तममी जलान्तरे भवन्तमासेविषितायुतं समाः।
भवत्सुखास्वादरसादमीष्वियान् बभूव कालो ध्रुववन्न शीघ्रता॥

पदविभागः—स्तवम्, जपन्तः, तम्, अमी, जलान्तरे, भवन्तम्, आसेविषत, अयुतम्, समाः, भवत्सुखास्वादरसात्, अमीषु, इयान्, बभूव, कालः, ध्रुवपत्, न, शीघ्रता॥

अन्वयः—अमी तं स्तवं जपन्तः जलान्तरे अयुतं समाः भवन्तम् असेविषत। भवत्सुखास्वादरसात् अमीषु इयान् कालः बभूव। ध्रुववत् शीघ्रता न।

अन्वयार्थः

अमी तं स्तवं जपन्तः = इन्होंने उस स्तोत्र को जपते हुए

जलान्तरे अयुतं समाः = जल के अन्दर दस हजार वर्षों तक

भवन्तम् आसेविषत। = आपकी (प्राप्ति के लिए) तपस्या की।

भवत्सुखास्वादरसात् = आप के मिलन के सुख के आस्वादन रस से

अमीषु इयान् कालः = इन (प्रचेतसों) को इतना लम्बा समय

बभूव। = हो गया (निकल गया)।

ध्रुववत् शीघ्रता न। = न कि ध्रुव जैसी शीघ्रता में (दर्शन हुए)।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—इन्होंने (प्रचेतसों ने) उस स्तोत्र को जपते हुए जल के अन्दर दस हजार वर्षों तक आपकी (प्राप्ति के लिए) तपस्या की। आपके मिलन के सुख के आस्वादन रस से इन (प्रचेतसों) को इतना लम्बा समय हो गया। न कि ध्रुव जैसी शीघ्रता में (दर्शन हुए)।

Word-Explanation :

अयुतम् - दस हजार

इयत् - So Much, So large (As in इयान् कालः)

समाः- years. (As in अयुतं समाः)

॥ ५ ॥

तपोभिरेषामतिमात्रवर्धिभिः स यज्ञहिंसानिरतोऽपि पावितः।
पिताऽपि तेषां गृहयातनारदप्रदर्शितात्मा भवदात्मतां ययौ ॥

पदविभागः—तपोभिः, एषाम्, अतिमात्रवर्धिभिः, सः, यज्ञहिंसानिरतः, अपि, पावितः, पिता, अपि, तेषाम्, गृहयातनारदप्रदर्शितात्मा, भवदात्मताम्, ययौ।

अन्वयः—एषाम् अतिमात्रवर्धिभिः तपोभिः, यज्ञहिंसानिरतः अपि, सः तेषां पिता अपि पावितः। गृहयातनारदप्रदर्शितात्मा भवदात्मतां ययौ।

अन्वयार्थः

एषाम् अतिमात्रवर्धिभिः तपोभिः = इनके द्वारा अधिक मात्रा में वर्धित तप से

यज्ञहिंसानिरतः अपि = यज्ञ में पशुहिंसा में तत्पर होने पर भी

सः तेषां पिता अपि पावितः। = वह उनके पिता भी शुद्ध हो गये।

गृहयातनारदप्रदर्शितात्मा = घर पर आये नारदमुनि द्वारा प्राप्त आत्मतत्त्व से

भवदात्मतां ययौ। = (वे) आपकी आत्मा में गये (आप के धाम को गये)

भावार्थ—इन (प्रचेतसों) के द्वारा अधिक मात्रा में वर्धित तप से यज्ञ में पशुहिंसा में तत्पर होने पर भी वह उनके पिता (प्राचीनबर्हिस्) भी शुद्ध हो गये। (पाप से मुक्त हो गये)। घर पर आये नारद मुनि द्वारा प्राप्त आत्मतत्त्व से आप की आत्मा में गये (आप के धाम को गये)।

Word-Explanation :

पावन/पावनी Purifying, Freeing from sin. (As in पिता अपि पाविता)

॥ ६ ॥

कृपाबलेनैव पुरः प्रचेतसां प्रकाशमागाः पतगेन्द्रवाहनः
विराजिचक्रादिवरायुधांशुभिर्भुजाभिरष्टाभिरुदञ्चितद्युतिः ॥

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—कृपाबलेन, एव, पुरः, प्रचेतसाम्, प्रकाशमागाः (प्रकाशम्, आगाः), पतगेन्द्रवाहनः, विराजिचक्रादिवरायुधांशुभिः, भुजाभिः, अष्टाभिः, उदञ्चितद्युतिः ।

अन्वयः—कृपाबलेन एव प्रचेतसां पुरः पतगेन्द्रवाहनः विराजिचक्रादिवरायुधांशुभिः अष्टाभिः, भुजाभिः उदञ्चितद्युतिः प्रकाशम् आगाः ।

अन्वयार्थः

कृपाबलेन एव = कृपा की शक्ति से ही

प्रचेतसां पुरः पतगेन्द्रवाहनः = प्रचेतसों के सम्मुख गरुड़ारूढ़

विराजिचक्रादिवरायुधांशुभिः = चक्र आदि श्रेष्ठ आयुधों के तेज से अलंकृत

अष्टाभिः भुजाभिः = आठ हाथ से

उदञ्चितद्युतिः = ऊपर उठती ज्योतिर्मय आभा

प्रकाशम् आगाः = प्रकट हुई (ईश्वर प्रत्यक्ष हुए) ।

भावार्थ—कृपा के बल से ही प्रचेतसों के सम्मुख गरुड़-वाहन पर चक्र आदि श्रेष्ठ आयुधों के तेज से अलंकृत आठ हाथों से ऊपर उठती ज्योतिर्मय आभा प्रकट हुई (ईश्वर प्रत्यक्ष हुए) ।

Word-Explanation :

पतगेन्द्रः - King of Birds Garuda.

उदच्, उदंच - Turned upwards. (As in उदञ्चिद्युतिः)

द्युतिः - Splendour, Light, Ray of light, Brightness, Lustre, Beauty, Majestic etc. (As in उदञ्चितद्युतिः)

॥ ७ ॥

प्रचेतसां तावदयाचतामपि त्वमेव कारुण्यभराद्वरानदाः ।
"भवद्विचिन्तापि शिवाय देहिनां भवत्वसौ रुद्रनुतिश्च कामदा" ॥

पदविभागः—प्रचेतसाम्, तावत्, अयाचताम्, अपि, त्वम्, एव, कारुण्यभरात्, वरान्, अदाः, भवद्विचिन्ता, अपि, शिवाय, देहिनाम्, भवतु, असौ, रुद्रनुतिः, च, कामदा ।

अन्वयः—तावत् प्रचेतसाम् अयाचताम् अपि, त्वम् एव कारुण्यभरात् वरान् अदाः । "भवद्विचिन्ता अपि, देहिनां शिवाय भवतु ।असौ रुद्रनुतिः च कामदा (भवतु) ।"

अन्वयार्थः

तावत् प्रचेतसाम् अयाचताम् अपि = तब प्रचेतसों द्वारा न माँगने पर भी

त्वम् एव कारुण्यभरात् = आप ने ही अत्यन्त करुणापूर्वक हृदय से

वरान् अदाः । = वरदान दिये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

"भवद्विचिन्ता अपि देहिनां शिवाय भवतु।" = "आप लोगों का स्मरण भी देह धारियों के मंगल के लिए हो।"

"असौ रुद्रनुतिः च कामदा (भवतु) "। = "और यह रुद्रस्तुति ("रुद्रगीत") भी इच्छाओं की पूर्ति करने वाली हों।"

भावार्थ—तब प्रचेतसों द्वारा न मांगने पर भी, आप ने ही अत्यन्त करुणापूर्वक हृदय से वरदान दिये। "आप लोगों का स्मरण भी देह धारियों के मंगल के लिए हों" "और यह रुद्रस्तुति ("रुद्रगीत") भी इच्छाओं की पूर्ति करने वाली हो।"।

Word-Explanation :

देहिन् - Any living being especially a man; The soul spirit enshrined in the body. (As in देहिनां शिवाय भवतु)

॥ ८ ॥

"अवाप्य कान्तां तनयां महीरुहां तया रमध्वं दशलक्षवत्सरीम्।
सुतोऽस्तु दक्षो, ननु तत्क्षणाच्च मां प्रयास्यथे"ति न्यगदो मुदैव तान्॥

पदविभागः—अवाप्य, कान्ताम्, तनयाम्, महीरुहाम्, तया, रमध्वम्, दशलक्षवत्सरीम्, सुतः, अस्तु, दक्षः, ननु, तत्क्षणात्, च, माम्, प्रयास्यथ, इति, न्यगदः, मुदा, एव, तान्॥

अन्वयः—"महींरुहां तनयां कान्ताम् अवाप्य तया दशलक्षवत्सरीं रमध्वम्। दक्षः सुतः अस्तु। तत्क्षणात् ननु मां प्रयास्यथ च।" इति मुदान् एव तान् न्यगदः।

अन्वयार्थः

महीरुहां तनयां कान्ताम् अवाप्य = वृक्षों की पुत्री को पत्नी के रूप में प्राप्त करके

तया दशलक्षवत्सरीं रमध्वम्। = उसके साथ दश लाख वर्षों तक सुख से रहें।

दक्षः सुतः अस्तु। = "दक्ष (नाम का) पुत्र हो।"

"तत्क्षणात् ननु मां प्रयास्यथ च" = "और उस समय से निश्चित रूप से (आप) मुझे प्राप्त करेंगे।"

इति मुदान् एव = इस प्रकार प्रसन्नतापूर्वक

तान् न्यगदः = उनको कहा

भावार्थ—वृक्षों की पुत्री को पत्नी के रूप में प्राप्त करके उसके साथ दश लाख वर्षों तक सुख से रहें। दक्ष (नामक) पुत्र हो। और उस समय से आप निश्चित रूप से मुझे प्राप्त करेंगे। इस प्रकार प्रसन्नतापूर्वक उनको कहा।

Word-Explanation :

महीरुहः - A Tree

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

ननु - A Particle used in many sense implying:- Inquiry, Interrogation, Surely, Certainly, Is it not indeed?, Of course, Indeed, "OH" "O", "Pray", Be Pleased, I say, why, In arguments usually used to head an objection etc. (As in तत्क्षणात् ननु)

॥ ९ ॥

ततश्च ते भूतलरोधिनस्तरून् क्रुधा दहन्तो द्रुहिणेन वारिताः ।
द्रुमैश्च दत्तां तनयामवाप्य तां त्वदुक्तकालं सुखिनोऽभिरेमिरे ॥

पदविभागः—ततः, च, ते, भूतलरोधिनः, तरून्, क्रुधा, दहन्तः, द्रुहिणेन, वारिताः, द्रमैः, च, दत्ताम्, तनयाम्, अवाप्य, ताम्, त्वदुक्तकालम्, सुखिनः, अभिरेमिरे ॥

अन्वयः—ततः च ते भूतलरोधिनः तरून् क्रुधा दहन्तः द्रुहिणेन वारितः । द्रुमैः दत्तां तां तनयाम् अवाप्य त्वदुक्तकालं सुखिनः अभिरेमिरे च ।

अन्वयार्थः

ततः च ते भूतलरोधिनः तरून् क्रुधा दहन्तः = और तब पृथ्वी की सतह को रोकश्ने वाले वृक्षों को क्रोध से जलाते हुए उनको

द्रुहिणेन वारितः । = ब्रह्मा जी द्वारा रोका गया ।

द्रुमैः दत्तां तां तनयाम् अवाप्य = वृक्षों द्वारा दी गयी उस पुत्री को प्राप्त करके

त्वदुक्तकालं सुखिनः अभिरेमिरे च । = और आप के द्वारा कहे गये समय (दशलक्षवर्षों) तक (वे) सुख से रहे ।

भावार्थ—और तब पृथ्वी की सतह को रोकने वाले वृक्षों को क्रोध से जलाते हुए उनको ब्रह्मा जी द्वारा रोका गया । वृक्षों द्वारा दी गयी उस पुत्री को प्राप्त करके और आप के द्वारा कहे गये समय (दशलक्षवर्ष) तक (वे) सुख से रहे ।

Word-Explanation :

रुद्ध/रोध् - Obstructed, Impeded, Enclosed, Hemmed, Hinderance, Closing, Blocking etc. (Here Blocking) (As in भूतलरोधिनः)

वारित - Warded off, Prevented, Obstructed, Defended, Protected etc. (Here Prevented) (As in द्रुहिणेन वारिता)

द्रुहिणः - Brahma.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

अवाप्य दक्षं च सुतं कृताध्वराः प्रचेतसो नारदलब्धया धिया ।
अवापुरानन्दपदं तथाविधस्त्वमीश वातालयनाथ पाहि माम् ॥

पदविभागः—अवाप्य, दक्षम्, च, सुतम्, कृताध्वराः, प्रचेतसः, नारदलब्धया, धिया, अवापुः, आनन्दपदम्, तथाविधः, त्वम्, ईश, वातालयनाथ, पाहि, माम् ॥

अन्वयः—प्रचेतसः दक्षं सुतम् अवाप्य कृताध्वराः, नारदलब्धया धिया आनन्दपदम् अवापुः च । ईश, वातालयनाथ, तथाविधः त्वं मां पाहि ।

अन्वयार्थः

प्रचेतसः दक्षं सुतम् अवाप्य, = प्रचेतसों (दक्षों प्रचेतस) द्वारा दक्ष (नामक) पुत्र को प्राप्त करके,

कृताध्वराः = (अनेक प्रकार के) यज्ञ करके

नारदलब्धया धिया = और नारदमुनि से प्राप्त ज्ञान द्वारा (उन्होंने)

आनन्दपदम् अवापुः च । = आनन्दपद (मोक्ष) को प्राप्त किया ।

ईश, वातालयनाथ, = हे ईश्वर ! हे गुरुवायुपुराधीश !

तथाविधः त्वं मां पाहि । = उस तरह के आप मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—प्रचेतसों (दसों प्रचेतसों) द्वारा दक्ष (नामक) पुत्र को प्राप्त करके (अनेक प्रकार के) यज्ञ करके और नारदमुनि से प्राप्त ज्ञान द्वारा (उन्होंने) आनन्दपद (मोक्ष) को प्राप्त किया । हे ईश्वर ! हे गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

धीः - Intellect, Mind, Understanding (As in नारदलब्धया धिया)

॥ इति नवदशदशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२०

ऋषभयोगीश्वरचरितवर्णनम्

[उपजातिछन्दः]

॥ १ ॥

प्रियव्रतस्य प्रियपुत्रभूतादाग्नीध्रराजादुदितो हि नाभिः ।
त्वां दृष्टवानिष्टदमिष्टिमध्ये तवैव तुष्ट्यै कृतयज्ञकर्मा ॥ १ ॥

पदविभागः—प्रियव्रतस्य, प्रियपुत्रभूतात्, आग्नीध्रराजात्, उदित, हि, नाभिः, त्वाम्, दृष्टवान्, इष्टदम्, इष्टिमध्ये, तव, एव, तुष्ट्यै, कृतयज्ञकर्मा ॥

अन्वयः—प्रियव्रतस्य प्रियपुत्रभूतात् आग्नीध्रराजात् उदितः नाभिः हि तव एव तुष्टैः कृतयज्ञकर्मा इष्टिमध्ये इष्टदं त्वां दृष्टवान् ।

अन्वयार्थः

प्रियव्रतस्य प्रियपुत्रभूतात् = प्रियव्रत के प्रिय पुत्र

आग्नीध्रराजात् = आग्नीध्र (नाम के) राजा से

उदितः नाभिः हि = जन्मे नाभि ने तो

तव एव तुष्टैः = आप को ही सन्तुष्ट करने के लिए

कृतयज्ञकर्मा = यज्ञ कर्म आरचरण करके

इष्टिमध्ये इष्टदं त्वाम् = यज्ञ के बीच में इष्ट वर देने वाले आप को

दृष्टवान् । = देखा ।

भावार्थ—प्रियव्रत के प्रिय पुत्र आग्नीध्र (नाम के) राजा से जन्मे नाभि ने तो आप को ही सन्तुष्ट करने के लिए यज्ञ कर्म आचरण करके यज्ञ के बीच में इष्ट वर देने वाले आप को देखा ।

Word-Explanation :

इष्टिः - Wish, Impulse, Invitation, Request, Order, A Sacrifice - (Here: A Sacrifice) (As in इष्टिमध्ये इष्टदं त्वाम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

अभिष्टुतस्तत्र मुनीश्वरैस्त्वं राज्ञः स्वतुल्यं सुतमर्थ्यमानः ।
स्वयं जनिष्येऽहमिति ब्रुवाणस्तिरोदधा बर्हिषि विश्वमूर्ते ॥

पदविभागः—अभिष्टुतः, तत्र, मुनीश्वरैः, त्वम्, राज्ञः, स्वतुल्यम्, सुतम्, अर्थ्यमानः, स्वयम्, जनिष्ये, अहम्, इति, ब्रुवाणः, तिरोदधाः, बर्हिषि, विश्वमूर्ते ॥

अन्वयः—विश्वमूर्ते, तत्र मुनीश्वरैः अभीष्टुतः राज्ञः स्वतुल्यं सुतम् अर्थ्यमानः त्वम् "अहं स्वयं जनिष्ये" इति ब्रुवाणः (त्वम्) बर्हिषि तिरोदधाः ।

अन्वयार्थः

विश्वमूर्ते, तत्र = हे विश्वमूर्ते ! वहाँ

मुनीश्वरैः अभीष्टुतः = मुनीश्वरों के द्वारा स्तुति किये जाते हुए (आप)

राज्ञः स्वतुल्यं सुतम् = (नाभि) राजा द्वारा आप के समान पुत्र को

अर्थ्यमानः त्वम् = माँगे जाते हुए (प्रार्थित)

"अहं स्वयं जनिष्ये" = "मैं स्वयं अवतार लूँगा"

इति ब्रुवाणः (त्वम्) = इस प्रकार कहते हुए (आप)

बर्हिषि तिरोदधाः । = अग्नि में तिरोधान हो गये ।

भावार्थ—हे विश्वमूर्ते ! वहां मुनीश्वरों के द्वारा स्तुति किये जाते हुए (आप) राजा द्वारा आप के समान पुत्र को माँगे जाते हुए (प्रार्थित) आप "मैं स्वयं अवतार लूँगा ।" इस प्रकार कहते हुए (आप) अग्नि में तिरोधान हो गये ।

Word-Explanation :

तिरधा - Disappear.(As in बर्हिषि तिरोदधाः)

बर्हिस्- An epithet for fire. (As in बर्हिषि तिरोदधाः)

॥ ३ ॥

नाभिप्रियायामथ मेरुदेव्यां त्वमंशतोऽभूऋषभाभिधानः ।
अलोकसामान्यगुणप्रभावप्रभाविताशेषजनप्रमोदः ॥

पदविभागः—नाभिप्रियायाम्, अथ, मेरुदेव्याम्, त्वम्, अंशतः, अभूः, ऋषभाभिधानः, अलोकसामान्यगुणप्रभावप्रभाविताशेषजनप्रमोदः ॥

अन्वयः—अथ त्वं नाभिप्रियायां मेरुदेव्याम् अंशतः ऋषभाभिधानः अलोकसामान्यगुणप्रभावप्रभाविताशेषजनप्रमोदः अभूः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अथ त्वम् नाभिप्रियायाम् मेरुदेव्याम् = उसके बाद आप ने नाभि की पत्नी मेरुदेवी से

अंशतः ऋषभाभिधानः = अंशावतार में ऋषभ नाम से

अलोकसामान्यगुणप्रभावप्रभाविताशेषजनप्रमोदः = अलौकिक गुण तथा प्रभाव से समस्त जनों को सन्तुष्ट कराकर

अभूः । = जन्म लिया ।

भावार्थ—उसके बाद आपने नाभि की पत्नी मेरुदेवी से अंशावतार में ऋषभ नाम से अलौकिक गुण तथा प्रभाव से समस्त जनों को सन्तुष्ट कराकर जन्म लिया ।

Word-Explanation :

अभिधानम् - Telling, Speaking, denotation, A Dictionary, A name, An appellation etc. (As in ऋषभाभिधानः)

प्रभाव = Lustre, Splendour, Brilliance, Dignity, Glory, Grandeur, Strength, Valour etc. (As in गुणप्रभाव—)

अभिधा - A name, An appellation, A word, A sound. etc. (As in ऋषभाभिधानः)

॥ ४ ॥

त्वयि त्रिलोकीभृति राज्यभारं निधाय नाभिः सह मेरुदेव्या ।
तपोवनं प्राप्य भवन्निषेवी गतः किलानन्दपदं पदं ते ॥

पदविभागः—त्वयि, त्रिलोकीभृति, राज्यभारम्, निधाय, नाभिः, सह, मेरुदेव्या, तपोवनम्, प्राप्य, भवन्निषेवी, गतः, किल, आनन्दपदम्, पदम्, ते ॥

अन्वयः—नाभिः त्रिलोकीभृति त्वयि राज्यभारं निधाय, मेरुदेव्या सह तपोवनं प्राप्य भवन्निषेवी आनन्दपदं ते पदं गतः किल ।

अन्वयार्थः

नाभिः त्रिलोकीभृति त्वयि = नाभि (राजा) त्रिलोक (तीनों लोकों) के आधार आपको

राज्यभारं निधाय = राज्य का दायित्व सौंपकर

मेरुदेव्या सह = मेरु देवी के साथ

तपोवनं प्राप्य = तपोवन को जाकर (वनवास स्वीकार करके)

भवन्निषेवी = आप की सेवा करता हुआ

Funding by IKS-MoE

आनन्दपदं ते पदं गतः किल । = आनन्द के परम पद आपके धाम को गया ।

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—नाभि (राजा) तीनों लोकों के आधार आपको राज्य का दायित्व सौंपकर, मेरुदेवी के साथ तपोवन को जाकर (वानप्रस्थाश्रम को स्वीकार करके) आप की सेवा करता हुआ आनन्द के परम पद आप के धाम को गया।

Word-Explanation :

भृति - Bearing, Supporting, Service for hire, Capital, Principal etc. (Here Supporting) (As in त्रिलोकीभृति)

निषेवनम्/निषेवा - Serving, Worship, Adoration, Practice, Performance, Attachment etc. (Here-Worshipping)(As in भवन्निषेवी)

पदम् - This has several meanings-some of them are : A foot, to enter upon, A Step, The middle place of Vamanavatara consisting of sky, Earth and Lower worlds, A place, Position, Dignity, Subject, Cause etc.etc. (Here-A place) (As in आनन्दपदं ते पदम्)

॥ ५ ॥

इन्द्रस्त्वदुत्कर्षकृतादमर्षाद्ववर्ष नास्मिन्नजनाभवर्षे।
यदा तदा त्वं निजयोगशक्त्या स्ववर्षमेनत् व्यदधाः सुवर्षम्॥

पदविभागः—इन्द्रः, त्वत्, उत्कर्षकृतात्, अमर्षात्, ववर्ष, न, अस्मिन्, अजनाभवर्षे, यदा, तदा, त्वम्, निजयोगशक्त्या, स्ववर्षम्, एनत्, व्यदधाः, सुवर्षम्॥

अन्वयः—यदा इन्द्र त्वत् उत्कर्षकृतात् अमर्षात् अस्मिन् अजनाभवर्षे न ववर्ष, तदा त्वम् एनत् स्ववर्षं स्वयोगशक्त्या सुवर्षं व्यदधाः॥

अन्वयार्थः

यदा इन्द्र त्वत् उत्कर्षकृतात् = जब इन्द्र ने आपकी उन्नति से

अमर्षात् अस्मिन् अजनाभवर्षे = ईर्ष्यावश इस अजनाभवर्ष में

न ववर्ष, तदा त्वम् = वर्षा नहीं की तब आप ने

एनत् स्ववर्षं स्वयोगशक्त्या = इस अपने अजनाभवर्ष में अपनी योगशक्ति से

सुवर्षं व्यदधाः। = अच्छी वर्षा की।

भावार्थ—जब इन्द्र ने आपकी उन्नति से ईर्ष्यावश इस अजनाभवर्ष में वर्षा नहीं की तब आप ने इस अपने अजनाभवर्ष में अपनी योगशक्ति द्वारा अच्छी वर्षा की।

Word-Explanation :

अमर्ष- Not enduring or bearing (As in उत्कर्षकृतात् अमर्षात्)

अमर्षः - Intolerance.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

उत्कर्ष - Pulling upwards, Elevation, Eminance, Rise, Prosperity etc. (As in उत्कर्षकृतात्)

॥ ६ ॥

जितेन्द्रदत्तां कमनीं जयन्तीमथोद्वहन्नात्मरताशयोऽपि ।
अजीजनस्तत्र शतं तनूजान् येषां क्षितीशो भरतोऽग्रजन्मा ॥

पदविभागः—जितेन्द्रदत्ताम्, कमनीम्, जयन्तीम्, अथ, अद्वहन्, आत्मरताशयः, अपि, अजीजनः, तत्र, शतम्, तनूजान्, येषाम्, क्षितीशः, भरतः, अग्रजन्मा ॥

अन्वयः—अथ (त्वम्) आत्मरताशयः अपि, जितेन्द्रदत्तां कमनीं जयन्तीम् उद्वहन्, तत्र शतं तनूजान् अजीजनः, येषां क्षितीशः भरतः अग्रजन्मा ।

अन्वयार्थः

अथ (त्वं) आत्मरताशयः अपि = बाद में (आपने) ब्रह्मलीन होने पर भी

जितेन्द्रदत्तां कमनीं जयन्तीम् उद्वहन् = जीते गये इन्द्र के द्वारा दी गयी सुन्दरी जयन्ती से विवाह कर

तत्र शतं तनूजान् अजीजनः = उससे सौ पुत्रों को उत्पन्न किया

येषां क्षितीशः भरतः अग्रजन्मा । = जिनमें राजा भरत सबसे बड़ा था ।

भावार्थ—बाद में (आप) ब्रह्मलीन होने पर भी जीते गये इन्द्र के द्वारा दी गयी सुन्दरी जयन्ती से विवाह कर उससे सौ पुत्रों को उत्पन्न किया, जिनमें राजा भरत सबसे बड़ा था ।

Word-Explanation :

उद्वाहनम्- Lifting up, Marriage, (As in उद्वहन्नात्मरताशयः)

रत - Pleased, Delighted, Attached to, Fond of etc. (As in आत्मरता)

॥ ७ ॥

नवाभवन् योगिवरा नवान्ये त्वपालयन् भारतवर्षखण्डान् ।
सैका त्वशीतिस्तव शेषपुत्रास्तपोबलात् भूसुरभूयमीयुः ॥

पदविभागः—नव, अभवन्, योगिवराः, नव, अन्ये, तु, अपालयन्, भारतवर्षखण्डान्, सैका, तु, अशीतिः, तव, शेषपुत्राः, तपोबलात्, भूसुरभूयमीयुः ।

अन्वयः—नव योगिवराः अभवन् । अन्ये नव तु भारतवर्षखण्डान् अपालयन् । सैकाशीतिः तव शेषपुत्राः, तपोबलात् भूसुरभूयम् ईयुः ।

अन्वयार्थः

नव योगिवराः अभवन् । = (उनमें से) नौ (पुत्र) श्रेष्ठ योगी बने ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्ये नव तु = अन्य नौ पुत्रों ने तो

भारतवर्षखण्डान् अपालयन् = भारतवर्ष के भागों का पालन किया।

सौका अशीतिः (सैकाशीतिः) तव शेषपुत्राः तपोबलात् = वे इक्यासी शेष आपके पुत्र तपस्या की शक्ति द्वारा

भूसुरभूयम् ईयुः = ब्राह्मणत्व को प्राप्त हुए।

भावार्थ—उनमें से नौ (पुत्र) श्रेष्ठ योगी बने। अन्य नौ पुत्रों ने तो भारतवर्ष के प्रान्तों का पालन किया। वे इक्यासी शेष आपके पुत्र, तपस्या की शक्ति द्वारा ब्राह्मणत्व को प्राप्त हुए।

Word-Explanation :

भूयम् - The State of being or becoming.(As in भूसुरभूयम्)

भूसुरः - A Brahmana (A Brahmin) (As in भूसुरभूयम्)

अशीति - Eighty (अस्सी)

॥ ८ ॥

उक्त्वा सुतेभ्योऽथ मुनीन्द्रमध्ये विरक्तिभक्त्यन्वितमुक्तिमार्गम्।
स्वयं गतः पारमहम्स्यवृत्तिमधा जडोन्मत्तपिशाचचर्याम्॥

पदविभागः—उक्त्वा, सुतेभ्यः, अथ, मुनीन्द्रमध्ये, विरक्तिभक्यन्वितमुक्तिमार्गम्, स्वयम्, गतः, पारमहम्स्यवृत्तिम्, अधा, जडोन्मत्तपिशाचचर्याम्॥

अन्वयः—अथ (त्वं) मुनीन्द्रमध्ये सुतेभ्यः विरक्तिभक्त्यन्वितमुक्तिमार्गम् उक्त्वा, स्वयं पारमहम्स्यवृत्तिं गतः। जडोनमत्तपिशाचचर्याम् अधाः।

अन्वयार्थः

अथ (त्वम्) मुनीन्द्रमध्ये = बाद में (आप) श्रेष्ठ मुनियों के बीच

सुतेभ्यः विरक्तिभक्त्यन्वितमुक्तिमार्गम् उक्त्वा, = पुत्रों को विरक्ति के साथ जुड़े भक्ति द्वारा प्राप्त मुक्ति मार्ग का उपदेश करके,

स्वयं पारमहम्स्यवृत्तिं गतः। = स्वयं पारमहंस वृत्ति को प्राप्त हुए।

जडोन्मत्तपिशाचचर्याम् अधाः। = (और) जड़ (ज्ञान रहित), उन्मत्त पिशाच जैसे आचरण करने लगे।

भावार्थ—बाद में (आप) श्रेष्ठ मुनियों के मध्य पुत्रों के विरक्ति के साथ जुड़े भक्ति द्वारा प्राप्त मुक्ति-मार्ग का उपदेश करके, स्वयं पारमहंस वृत्ति को प्राप्त हुए (और) जड़ (ज्ञानहीन), उन्मत्त पिशाच जैसे आचरण करने लगे।

Word-Explanation :

अन्वित - Followed or attended by, Connected with etc.(As in भक्त्यन्वित)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

जड- Cold, Frigid, Chilly, Dull, Paralysed, Motionless, Senseless, Irrational, Stupid, Dullwitted, Benumbered etc. (Here-Irrational) (As in जडोन्मत्तपिशाचचर्याम्)

वृत्तिः (As in पारमहम्स्यवृत्तिम्) - Being, Existance, Profession, Occupation, Cause of activity, Conduct, Behaviour, Mode of leading life etc. (Here: Mode of leading life).

॥ ९ ॥

परात्मभूतोऽपि परोपदेशं कुर्वन भवान् सर्वनिरस्यमानः ।
विकारहीनो विचचार कृत्स्नां महीमहीनात्मरसाभिलीनः ॥

पदविभागः—परात्मभूतः, अपि, परोपदेशम्, कुर्वन्, भवान्, सर्वनिरस्यमानः, विकारहीनः, विचचार, कृत्स्नाम्, महीम्, अहीनात्मरसाभिलीनः ।

अन्वयः—भवान् परात्मभूतः अपि, परोपदेशं कुर्वन् सर्वनिरस्यमानः विकारहीनः अहीनात्मरसाभिलीनः कृत्स्नां महीं विचचार ।

अन्वयार्थः

भवान् परात्मभूतः अपि = आप ने परब्रह्म रूप होकर भी

परोपदेशं कुर्वन् = दूसरों को उपदेश देते हुए

सर्वनिरस्यमानः = सबसे तिरस्कृत

विकारहीनः = विकार रहित (कोप, ताप आदि रहित)

अहीनात्मरसाभिलीनः = नष्ट नहीं होने वाले आनन्द रस में लीन होकर

कृत्स्नां महीं विचचार । = समस्त पृथ्वी पर विचरण किया ।

भावार्थ—आप ने परब्रह्म रूप होकर भी, दूसरों को उपदेश देते हुए सबसे तिरस्कृत, विकार रहित (कोप आदि से निवृत्त) नष्ट नहीं होने वाले आनन्दरस में लीन होकर समस्त पृथ्वी पर विचरण किया ।

Word-Explanation :

कृत्स्न - All, Whole, Entire. (As in कृत्स्नां महीम्)

हीन- Left, Less, Substracted. (As in विकारहीनः)

(अहीन) - कम नहीं होने वाले

निरसन/निरसनी- Expelling, Electing, Removal, Spitting out, Vomiting, Removing, Driving away etc. (As in सर्वनिरस्यमानः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

शयुव्रतं गोमृगकाकचर्यां चिरं चरन्नाप्य परं स्वरूपम् ।
दवाहताङ्गः कुटकाचले त्वं तापान् ममापाकुरु वातनाथ ॥

पदविभागः—शयुव्रतम्, गोमृगकाकचर्याम्, चिरम्, चरन्, आप्य, परम्, स्वरूपम्, दवाहताङ्गः, कुटकाचले, त्वम्, तापान्, मम, अपाकुरु, वातनाथ ॥

अन्वयः—शयुव्रतं, गोमृगकाकचर्यां, चिरं चरन् परमं स्वरूपं, आप्य कुटकाचले दवाहदाङ्गः (अभूत्) । वातनाथ त्वं मम तापान् अपाकुरु ॥

अन्वयार्थः

शयुव्रतम् = सांप जैसे व्रत को अपनाने वाले (अर्थात् सांप जैसे पड़े रहना)

गोमृगकाकचर्याम् = गाय, हिरण, कौए जैसे आचरण करके (अर्थात् शुद्धता का परवाह न करके)

चिरं चरन् = बहुत समय तक चलकर

परमं स्वरूपम् = परम स्वरूप को

आप्य = प्राप्त करके

कुटलाचले = कुटक पर्वत क्षेत्र पर

दवाहदाङ्गः (अभूत्) । = दावानल (जंगली आग) में जल गये ।

वातनाथ त्वम् = (इस प्रकार के) हे गुरुवायुपुराधीश ! आप

मम तापान् अपाकुरु = मेरे दुःखों को दूर करें ।

भावार्थ—सांप जैसे व्रत को अपनाने वाले , गाय, हिरण, कौए जैसी दिनचर्या बिताते हुए बहुत समय तक चलते हुए परम स्वरूप को प्राप्त करते हुए कुटक पर्वत क्षेत्र में दावानल में दग्ध हे गुरुवायुपुराधीश आप मेरे दुःखों को दूर करें ।

Word-Explanation :

शयुः - A large snake, The Boa. (As in शयुव्रतम्)

दवः - A wood, A forest, Wild fire, Fire, Heat, Fever (Here Forest fire) (As in दवाहदाङ्गः)

ह (हरति, हत, हयते) - Take away, Strip, Destroy, Rob, Plunder (As in दवाहदाङ्गः)

अङ्गम् - The Body, Part of a Body etc.

॥ इति विंशतितमं दशकं समाप्तम् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२१

जम्बूद्वीपादिषु भगवदुपासनाप्रकारवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

मध्योद्भवे भुव इलावृतनाम्नि वर्षे गौरीप्रधानवनिताजनमात्रभाजि ।
शर्वेण मन्त्रनुतिभिः समुपास्यमानं सङ्कर्षणात्मकमधीश्वर, संश्रये त्वाम् ॥

पदविभागः—मध्योद्भवे, भुवः, इलावृतनाम्नि, वर्षे, गौरीप्रधानवनिताजनमात्रभाजि, शर्वेण, मन्त्रनुतिभिः, समुपास्यमानम्, सङ्कर्षणात्मकम्, अधीश्वर, संश्रये, त्वाम् ॥

अन्वयः—भुवः मध्योद्भवे गौरीप्रधानवनिताजनमात्रभाजि इलावृतनाम्नि वर्षे शर्वेण मन्त्रनुतिभिः समुपास्यमानं सङ्कर्षणात्मकम् अधीश्वर, त्वाम् (अहम्) संश्रये ॥

अन्वयार्थः

भुवः मध्योद्भवे, = भूमि के मध्य भाग में

गौरीप्रधानवनिताजनमात्रभाजि इलावृतनाम्नि वर्षे शर्वेण = केवल स्त्रियाँ ही जहाँ रहती थीं ऐसे गौरी प्रधान इलावृत नामक देश में शिवजी द्वारा

मन्त्रनुतिभिः समुपास्यमानम् = मन्त्रों से स्तुति करके सेवित

सङ्कर्षणात्मकम् अधीश्वर = सङ्कर्षण रूपी हे ईश्वर !

त्वाम् संश्रये । = आप को (मैं अपना) आश्रय चुनता हूँ ।

भावार्थ—भूमि के मध्य भाग में केवल स्त्रियाँ ही जहाँ रहती थीं ऐसे गौरी प्रधान इलावृत नामक देश में शिवजी द्वारा मन्त्रों से स्तुति करके सेवित सङ्कर्षण रूपी हे ईश्वर ! मैं आपकी शरण में हूँ ।

Word-Explanation :

अधीश्वर = Supreme Lord, (As in सङ्कर्षणात्मकम् अधीश्वर)

अधि + ईश्वर = अधीश्वर । अधि = is used as a prefix to mean "above", "over", "cheif", "Supreme" etc.

भाज् usually used at the end of a composite word meaning : Sharing, Enjoying, Possesing, Obtaining etc. (As in वनिताजनमात्रभाजि)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

भद्राश्वनामक इलावृतपूर्ववर्षे भद्रश्रवोभिऋषिभिः परिणूयमानम् ।
कल्पान्तगूढनिगमोद्धरणप्रवीणं ध्यायानि देव हयशीर्षतनुं भवन्तम् ॥

पदविभागः—भद्राश्वनामक, इलावृतपूर्ववर्षे, भद्रश्रवोभिः, ऋषिभिः, परिणूयमानम्, कल्पान्तगूढनिगमोद्धरणप्रवीणम्, ध्यायामि, देव, हयशीर्षतनुम्, भवन्तम् ॥

अन्वयः—भद्राश्वनामक इलावृतपूर्ववर्षे भद्रश्रवोभिः ऋषिभिः परिणूयमानं कल्पान्तगूढनिगमोद्धरणप्रवीणं हयशीर्षतनुं देव, भवन्तम् (अहम्) ध्यायामि ।

अन्वयार्थः

भद्राश्वनामक इलावृतपूर्ववर्षे = इलावृत की पूर्व दिशा में स्थित भद्राश्रव नाम के वर्ष (देश) में

भद्रश्रवोभिः ऋषिभिः = भद्रश्रव नाम के मुनियों द्वारा

परिणूयमानम् = प्रार्थित

कल्पान्तगूढनिगमोद्धरणप्रवीणम् = प्रलय के समय रहस्य से रखे वेदों को ऊपर लाने में प्रवीण (समर्थ)

हयशीर्षतनुं देव, = अश्व के सिर के स्वरूप वाले हे देव (हयग्रीव) !

भवन्तम् (अहम्) ध्यायामि । = आप का (मैं) ध्यान करता हूँ ।

भावार्थ—इलावृत्त की पूर्व दिशा में स्थित भद्राश्व नाम के वर्ष (देश) में भद्रश्रव नाम के मुनियों द्वारा प्रार्थित प्रलय के समय रहस्य से रखे वेदों को ऊपर लाने में प्रवीण (समर्थ) घोड़े के सिर के स्वरूप वाले हे देव (हयग्रीव) ! आप का (मैं) ध्यान करता हूँ ।

Word-Explanation :

कल्प End of the world, Universal destruction, A day of Brahma of 1000 yugas being a period of 432 million years of mortals and measuring the duration of the world. (As in कल्पान्तगूढ—) =

हयः= Horse. (As in हयशीर्षतनुम्)

गूढ = Hidden, Concealed, Kept secret (As in कल्पान्तगूढ—)

निगमः = Vedas.

॥ ३ ॥

ध्यायामि दक्षिणगते हरिवर्षवर्षे प्रह्लादमुख्यपुरुषैः परिषेव्यमाणम् ।
उत्तुङ्गशान्तधवलाकृतिमेकशुद्धज्ञानप्रदं नरहरिं भगवन् भवन्तम् ॥

पदविभागः—ध्यायामि, दक्षिणगते, हरिवर्षवर्षे, प्रह्लादमुख्यपुरुषैः, परिषेव्यमाणम्, उत्तुङ्गशान्तधवलकृतिम्, एकशुद्धज्ञानप्रदम्, नरहरिं, भगवन्, भवन्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—दक्षिणगते हरिवर्षवर्षे प्रह्लादमुख्यपुरुषैः परिषेव्यमाणम् उत्तुङ्गशान्तधवलाकृतिम् एकशुद्धज्ञानप्रदं भगवन् नरहरिं भवन्तम् (अहम्) ध्यायामि ।

अन्वयार्थः

दक्षिणगते हरिवर्षवर्षे = (इलावृत के) दक्षिण भाग में हरिवर्ष (देश) में

प्रह्लादमुख्यपुरुषैः = प्रह्लाद आदि प्रमुख जनों द्वारा

परिषेव्यमाणम् = सेवित

उत्तङ्गशान्तधवलाकृतिम् = श्रेष्ठ शान्त गुण के धवल शरीर के

एकशुद्धज्ञानप्रदम् = अद्वैत ज्ञान प्रदान करते

भगवन् नरहरिम् = हे भगवान् ! नरसिंह रूपी

भवन्तम् (अहम्) ध्यायामि । = आप का (मैं) ध्यान करता हूँ ।

भावार्थ—(इलावृत के) दक्षिण भाग में हरिवर्ष (देश) में प्रह्लाद आदि प्रमुख जनों द्वारा सेवित, श्रेष्ठ शान्त गुण के धवल शरीर के अद्वैत ज्ञान प्रदान करते हे भगवान् ! नरसिंह रूपी आप का (मैं) ध्यान करता हूँ ।

Word-Explanation :

उत्तुङ्ग = Lofty, High, Tall (As in उत्तुङ्गशान्त.....)

धवल = White, Handsome, Clear, Pure etc. (As in उत्तुङ्गशान्तधवलाकृतिम्)

॥ ४ ॥

वर्षे प्रतीचि ललितात्मनि केतुमाले लीलाविशेषलसितस्मितशोभनाङ्गम् ।
लक्ष्म्या प्रजापतिसुतैश्च निषेव्यमाणं तस्याः प्रियाय धृतकामतनुं भजे त्वाम् ॥

पदविभागः—वर्षे, प्रतीचि, ललितात्मनि, केतुमाले, लीलाविशेषलसितस्मितशोभनाङ्गम्, लक्ष्म्या, प्रजापतिसुतैः, च, निषेव्यमाणम्, तस्याः, प्रियाय, धृतकामतनुम्, भजे, त्वाम् ।

अन्वयः—प्रतीचि ललितात्मनि केतुमाले लीलाविशेषलसितस्मितशोभनाङ्गं लक्ष्म्या प्रजापतिसुतैः च निषेव्यमाणं तस्याः प्रियाय धृतकामतनुं त्वां (अहं) भजे ।

अन्वयार्थः

प्रतीचि ललितात्मनि केतुमाले = (इलावृत की) पश्चिम दिशा में सुन्दर केतुमाल (देश) में

लीलाविशेषलसितस्मितशोभनाङ्गम् = सुन्दर तथा मन्द हास्ययुक्त सुचारु शरीर वाले,

लक्ष्म्या प्रजापतिसुतैः च = लक्ष्मी तथा प्रजापति के सुतों द्वारा

निषेव्यमाणं तस्याः प्रियाय = सेवित, उन (लक्ष्मीजी) की तृप्ति के लिए

धृतकामतनुं त्वां (अहं) भजे । = कामदेव का रूप धारण करने वाले आपका (मैं) भजन करता हूँ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—(इलावृत की) पश्चिम दिशा में स्थित सुन्दर केतुमाल (देश) में सुन्दर तथा मन्द हास्ययुक्त सुचारु शरीर वाले, लक्ष्मी तथा प्रजापति द्वारा सेवित, उन (लक्ष्मीजी) की तृप्ति के लिए कामदेव का रूप धारण करने वाले आपका (मैं) भजन करता हूँ।

Word-Explanation :

ललित = Indulgent (As in ललितात्मनि केतुमाले)

लीला (लीलाविशेषलसितस्मित—) = Play, Sport, Appearance, Semblence, Beauty, Charm etc.

लसित = Played, Sported, Appeared, Manifested, Skipping about etc. (As in लीलाविशेषलसितस्मित—)

॥ ५ ॥

रम्येह्युदीचि खलु रम्यकनाम्नि वर्षे तद्वर्षनाथमनुवर्यसपर्यमाणम्।
भक्तैकवत्सलममत्सरहृत्सु भान्तं मत्स्याकृतिं भुवननाथ भजे भवन्तम्।।

पदविभागः—रम्ये, हि, उदीचि, खलु, रम्यकनाम्नि, वर्षे, तद्वर्षनाथमनुवर्यसपर्यमाणम्, भक्तैकवत्सलम्, अमत्सर-हृत्सु, भान्तम्, मत्स्याकृतिम्, भुवननाथ, भजे, भवन्तम्।

अन्वयः—उदीचि खलु रम्ये हि, रम्यकनाम्नि वर्षे तद्वर्षनाथमनुवर्यसपर्यमाणं भक्तैकवत्सलम् अमत्सरहृत्सु भान्तं मत्स्याकृतिं भुवननाथ, भवन्तम् (अहम्) भजे।

अन्वयार्थः

उदीचि खलु रम्ये हि = (इलावृत के) उत्तर भाग में निश्चित रूप से सुन्दर

रम्यकनाम्नि वर्षे = रम्यक नामक वर्ष (देश) में

तद्वर्षनाथमनुवर्यसपर्यमाणम् = उस वर्ष (देश) के राजा, मनु द्वारा सेवित

भक्तैकवत्सलम् = भक्तों को ही प्रेम करने वाले

अमत्सरहृत्सु भान्तम् = किसी से वैर (विरोधभाव) नहीं रखने वाले हृदयों में प्रकाशित

मत्स्याकृतिं भुवननाथ, = मत्स्य रूपी हे लोकपते,

भवन्तम् (अहं) भजे। = आप का (मैं) भजन करता हूँ।

भावार्थ—(इलावृत के) उत्तर भाग में निश्चित रूप से सुन्दर रम्यक नामक वर्ष (देश) में उस वर्ष (देश/भूभाग) के राजा मनु द्वारा सेवित भक्तों को ही प्रेम करने वाले किसी से विरोध भाव नहीं रखने वाले हृदयों में प्रकाशित मत्स्यरूपी हे जगतपते ! आपका (मैं) भजन करता हूँ।

Word-Explanation :

उदीची == North (As in Goerene Kueg—)

Funding by IKS-KoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

रम् (रमते) = To be pleased, To be delighted, Rejoice (As in उदीचि खलु रम्ये हि)

सपर्य Worship, Honouring, Service, Attendance (As in मनुवर्यसपर्यमाणम्)

मत्सर = Jealous, Envious, Greedy, Wicked, Enimity, Hostile etc. (अमत्सर - Without enimity) (As in अमत्सरहृत्सु भान्तम्)

भा (भाति, भातः, भापयति, भापते) = To shine, To show oneself, To appear, To maniest, To exist. (As in अमत्सरहृत्सु भान्तम्)

॥ ६ ॥

वर्षं हिरण्मयसमाह्वयमौत्तराहमासीनमद्रिधृतिकर्मठकामठाङ्गम् ।
संसेवते पितृगणप्रवरोऽर्यमा यं तं त्वाम् भजामि भगवन् परचिन्मयात्मन् ॥

पदविभागः—वर्षम्, हिरण्मयसमाह्वयम्, औत्तराहम्, आसीनम्, अद्रिधृतिकर्मठकामठाङ्गम्, संसेवते, पितृगणप्रवरः, अर्यमा, यम्, तम्, त्वाम्, भजामि, भगवन्, परचिन्मयात्मन् ॥

अन्वयः—औत्तराहं हिरण्मयसमाह्वयं वर्षम् आसीनम् अद्रिधृतिकर्मठकामठाङ्गं; पितृगणप्रवरः अर्यमा यं संसेवते, तं त्वां परचिन्मयात्मन् भगवन् (अहं) भजामि ।

अन्वयार्थः

औत्तराहं हिरण्मयसमाह्वयं वर्षम् आसीनम् = (इलावृत के) उत्तर में हिरण्मय नामक वर्ष (देश) में स्थित,

अद्रिधृतिकर्मठकामठाङ्गम् = पर्वत को ऊपर उठाने में शक्तिशाली कूर्म रूपधारी

पितृगणप्रवरः अर्यमा यं संसेवते = पितृगणों में मुख्य अर्यमा जिसकी सेवा करता है

तं त्वां परचिन्मयात्मन् भगवन्, (अहम्) भजामि । = उस तरह के आप का हे परमार्थज्ञान स्वरूप भगवन् ! (मैं) भजन करता हूँ ।

भावार्थ—(इलावृत के) उत्तर में हिरण्मय नामक वर्ष में स्थित, पर्वत को ऊपर उठाने में शक्तिशाली कूर्मरूपधारी, पितृगणों के मुख्य अर्यमा जिसकी सेवा करता है, उस तरह के आप का हे पारमार्थज्ञान स्वरूप भगवन् ! (मैं) भजन करता हूँ ।

Word-Explanation :

कर्मठ = Proficient in any work, Clever. (As in कर्मठकामठाङ्गम्)

कमठः = A Tortoise. (As in कर्मठकामठाङ्गम्)

Funding by IKS-MoE

औत्तर, औत्तरा, औत्तरी = Northern (As in औत्तराहम्)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आह्वयः = A name, Appellation, As is called etc. (As in हिरण्मयसमाह्वयम्)

धृ (ध्रियते, धृत) = To hold, To Bear, (As in अद्रिधृति—)

अद्रि =Mountain (As in अद्रिधृति—)

चिन्मय = Consisting of Pure Intelligence, Supreme Spirit. (As in परचिन्मयात्मन्)

॥ ७ ॥

किञ्चोत्तरेषु कुरुषु प्रियया धरण्या संसेवितो महितमन्त्रनुतिप्रभेदैः ।
दम्ष्ट्राग्रघृष्टघनपृष्ठगरिष्ठवर्ष्मा त्वं पाहि विज्ञनुतयज्ञवराहमूर्ते ॥

पदविभागः—किम्, च, उत्तरेषु, कुरुषु, प्रियया, धरण्या, संसेविता, महितमन्त्रनुतिप्रभेदैः, संसेवितः, दम्ष्ट्राग्रघृष्टघनपृष्ठगरिष्ठवर्ष्मा, त्वम्, पाहि, विज्ञनुत, यज्ञवराहमूर्ते ॥

अन्वयः—किम् च उत्तरेषु कुरुषु प्रियया धरण्या महितमन्त्रनुतिप्रभेदैः संसेवितः दम्ष्ट्राग्रघृष्टघनपृष्ठगरिष्ठवर्ष्मा त्वं विज्ञनुत यज्ञवराहमूर्ते (मां) पाहि ॥

अन्वयार्थः

किम् च उत्तरेषु कुरुषु = इस के अतिरिक्त (हिरण्मय) के उत्तर में स्थित कुरु वर्ष में

प्रियया धरण्या महितमन्त्रनुतिप्रभेदैः संसेवितः = प्रिया धरणी द्वारा श्रेष्ठ मन्त्रों से विशेष स्तुति से सेवित

दम्ष्ट्राग्रघृष्टघनपृष्ठगरिष्ठवर्ष्मा त्वम् = दान्तों के अग्रभाग से मेघों को स्पर्श करते मज़बूत पृष्ठ वाले वृहदाकार आप

विज्ञनुत यज्ञवराहमूर्ते (मां) पाहि । = ज्ञानी जनों से प्रार्थित हे यज्ञवराहमूर्ते ! मेरी रक्षा करो ।

भावार्थ—इसके अतिरिक्त (हिरण्मय) के उत्तर में स्थित कुरु वर्ष में प्रिया धरणी द्वारा श्रेष्ठ मन्त्रों से सेवित, दान्तों के अग्रभाग से मेघों को स्पर्श करते मजबूत पृष्ठ वाले वृहदाकार आप ज्ञानी जनों से प्रार्थित हे यज्ञवराहमूर्ते ! मेरी रक्षा करो ।

Word-Explanation :

महित = Honoured, worshipped, esteemed, Revered, (As in महितमन्त्रनुति—)

प्रभेदः Distinction (As in नुतिप्रभेदैः) =

घृष् (घर्वति, घृष्ठ) = To rub, To strike against. (As in दंष्ट्राग्रघृष्ट—)

घन = Compact, Firm, Thick, Close etc. (As in घनपृष्ठ)

गरिष्ठ= Heaviest, Most important etc. (As in गरिष्ठवर्ष्मा)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वर्ष्म/वर्ष्मन् = Body, Form, Handsome or lovely form. (As in गरिष्ठ-वर्ष्मा)

विज्ञ = Learned, Intelligent, Knowing etc. (As in विज्ञनुत)

॥ ८ ॥

याम्यां दिशं भजति किम्पुरुषाख्यवर्षे संसेवितो हनुमता दृढ़भक्तिभाजा ।
सीताभिरामपरमाद्भुतरूपशाली रामात्मकः परिलसन् परिपाहि विष्णो ॥

पदविभागः—याम्याम्, दिशं, भजति, किम्पुरुषाख्यवर्षे, संसेवितः, हनुमता, दृढभक्तिभाजा, सीताभिरामपरमाद्भुतरूपशाली, रामात्मकः, परिलसन्, परिपाहि, विष्णो ।

अन्वयः—याम्यां दिशं भजति किम्पुरुषाख्यवर्षे दृढभक्तिभाजा हनुमता संसेवितः सीताभिरामपरमाद्भुतरूपशाली रामात्मकः परिलसन् विष्णो, (त्वं) (मां) परिपाहि ।

अन्वयार्थः

याम्यां दिशं भजति = (हरिवर्ष की) दक्षिण दिशा में स्थित

किम्पुरुषाख्यवर्षे = किम्पुरुष नाम के वर्ष (देश/भूभाग) में

दृढभक्तिभाजा हनुमता = दृढभक्ति रखने वाले हनुमान् द्वारा

संसेवितः सीताभिरामपरमाद्भुतरूपशाली = सेवित, सीता के मन को जीतने वाले अद्भुत सुन्दर स्वरूप

रामात्मकः परिलसन् = राम अवतार द्वारा शोभायमान

विष्णो, (त्वं) (मां) परिपाहि = हे विष्णो ! (आप) मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—(हरिवर्ष की) दक्षिण दिशा में स्थित किम्पुरुष नाम के वर्ष (देश) में दृढभक्ति रखने वाले हनुमान् द्वारा सेवित, सीता के मन को जीतने वाले अद्भुत सुन्दर स्वरूप राम अवतार द्वारा शोभायमान हे विष्णो ! (आप) मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

याम्य = Southern. (As in याम्यां दिशम्)

भाज् Having, Enjoying, Dwelling, Living in etc. (As in भक्ति-भाजा)

लस् (लसति, लसित) (As in परिलसन्) = To shine, To glitter, To flash, To adorn etc.

शालिन् = Endowed with, Possessed of, Possessing, Resplendent with etc. (As in परमाद्भुतरूपशाली)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(usually this is added at the end of a compound word such as शक्तिशाली)

॥ ९ ॥

श्रीनारदेन सह भारतखण्डमुख्यैस्त्वं साङ्ख्ययोगनुतिभिः समुपास्यमानः ।
आकल्पकालमिह साधुजनाभिरक्षी नारायणो नरसखः परिपाहि भूमन् ॥

पदविभागः—श्रीनारदेन, सह, भारतखण्डमुख्यैः, त्वम्, साङ्ख्ययोगनुतिभिः, समुपास्यमानः, आकल्पकालम्, इह, साधुजनाभिरक्षी, नारायणः, नरसखः, परिपाहि, भूमन् ॥

अन्वयः—श्रीनारदेन सह भारतखण्डमुख्यैः साङ्ख्ययोगनुतिभिः समुपास्यमानः इह आकल्पकालं साधुजनाभिरक्षी नरसखः नारायणः त्वं भूमन् (माम्) पाहि ।

अन्वयार्थः

श्रीनारदेन सह = श्रीनारद मुनि के साथ

भारतखण्डमुख्यैः = भारतवर्ष के मुख्य भक्तों द्वारा

साङ्ख्ययोगनुतिभिः समुपास्यमानः = सांख्ययोग के स्तोत्रों द्वारा सेवित

इह आकल्पकालम् = इधर कल्प के अन्त तक (प्रलय तक)

साधुजनाभिरक्षी = साधुजनों की रक्षा करने वाले

नरसखः नारायणः त्वम् = मनुष्य (नर) के सखा नारायण आप

भूमन्, (माम्) पाहि । = हे सर्वव्यापी ! (मेरी) रक्षा करें ।

भावार्थ—श्रीनारद मुनि के साथ, भारतवर्ष के मुख्य (श्रेष्ठ) भक्तों द्वारा सांख्य योग के स्तोत्रों द्वारा सेवित इधर कल्प के अन्त तक (प्रलय तक) साधुजनों की रक्षा करने वाले नर के सखा नारायण, आप हे सर्वव्यापी ! (मेरी) रक्षा करें ।

Word-Explanation :

अभिरक्ष/अभिरक्षणम् = Universal or complete protection, Protection in every quarter. (As in साधुजनाभिरक्षी)

॥ १० ॥

प्लाक्षेऽर्करूपमयि शाल्मल इन्दुरूपं द्वीपे भजन्ति कुशनामनि वह्निरूपम् ।
क्रौञ्चेऽम्बुरूपमथ वायुमयं च शाके त्वां ब्रह्मरूपमपि पुष्करनाम्नि लोकाः ॥ १० ॥

पदविभागः—प्लाक्षे, अर्करूपम्, शाल्मले, इन्दुरूपम्, द्वीपे, भजन्ति, कुशनामनि, वह्निरूपम्, क्रौञ्चे, अम्बुरूपम्, अथ, वायुमयम्, च, शाके, त्वाम्, ब्रह्मरूपम्, अपि, पुष्करनाम्नि, लोकाः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अयि प्लाक्षे (द्वीपे) अर्करूपं, शाल्मले (द्वीपे) इन्दुरूपं, कुशनामनि (द्वीपे) वह्निरूपम्, क्रौञ्चे (द्वीपे) अम्बुरूपम्, अथ शाके (द्वीपे) वायुमयं च, पुष्करनाम्नि (द्वीपे) ब्रह्मरूपम् अपि त्वां लोकाः भजन्ति ।

अन्वयार्थः

अयि, प्लाक्षे (द्वीपे) अर्करूपम् = हे प्लाक्ष (द्वीप) में सूर्य रूपी,

शाल्मले (द्वीपे) इन्दुरूपम् = शाल्मल (द्वीप) में इन्दुरूप (चन्द्र रूपी)

कुशनामनि (द्वीपे) वह्निरूपम् = कुश नामक (द्वीप) में अग्नि रूपी,

क्रौञ्चे (द्वीपे) अम्बुरूपम् = क्रौञ्च (द्वीप) में जल रूपी,

अथ शाके (द्वीपे) वायुमयं च = और उसके बाद शाक (द्वीप) में वायु रूपी,

पुष्करनाम्नि (द्वीपे) = पुष्कर नामक (द्वीप) में

ब्रह्मरूपम् अपि त्वाम् = ब्रह्म रूपी आप को

लोकाः भजन्ति । = लोग नमन करते हैं ।

भावार्थ—हे प्लाक्ष (द्वीप) में सूर्य रूपी, शाल्मल (द्वीप) में चन्द्र रूपी, कुश नामक (द्वीप) में अग्नि रूपी, क्रौञ्च (द्वीप) में जल रूपी तथा शाक (द्वीप) में वायु रूपी, पुष्कर नामक (द्वीप) में ब्रह्म रूपी आप को लोग नमन करते हैं ।

Word-Explanation :

अयि = Used as a gentle address in the sense, "Friend", "OH", "AH" "I Pray" "Pray Thee" etc. (As in अयि, प्लाक्षे अर्करूपम्)

॥ ११ ॥

सर्वैर्ध्रुवादिभिरुडुप्रकरैर्ग्रहैश्च पुच्छादिकेष्ववयवेष्वभिकल्प्यमानैः ।
त्वं शिंशुमारवपुषा महतामुपास्यः सन्ध्यासु रुन्धि नरकं मम सिन्धुशायिन् ॥ ११ ॥

पदविभागः—सर्वैः, ध्रुवादिभिः, उडुप्रकरैः, ग्रहैः, च, पुच्छादिकेषु, अवयवेषु, अभिकल्प्यमानैः, त्वम्, शिंशुमारवपुषा, महताम्, उपास्य, सन्ध्यासु, रुन्धि, नरकम्, मम, सिन्धुशायिन् ॥

अन्वयः—पुच्छादिकेषु अवयवेषु अभिकल्प्यमानैः ध्रुवादिभिः सर्वैः उडुप्रकरैः ग्रहैः च सन्ध्यासु शिंशुमारवपुषा महताम् उपास्य, सिन्धुशायिन् त्वं मम नरकं रुन्धि ।

अन्वयार्थः

पुच्छादिकेषु अवयवेषु = पुच्छ आदि भागों में

अभिकल्प्यमानैः ध्रुवादिभिः = संकल्पित ध्रुव आदि

सर्वैः उडुप्रकरैः ग्रहैः च = समस्त नक्षत्र समूहों तथा ग्रहों द्वारा (अलंकृत)

सन्ध्यासु शिंशुमारवपुषा = सन्ध्या के समय शिंशुमार (मत्स्य) जैसे रूप द्वारा

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

महताम् उपास्यः = महान् लोगों द्वारा सेवित

सिन्धुशायिन् त्वम् = क्षीर सागर में शयन करने वाले आप

मम नरकं रुन्धि। = मेरे नरक (गमन) को रोकें।

भावार्थ—पुच्छ आदि भागों में संकल्पित ध्रुव आदि समस्त नक्षत्र समूहों तथा ग्रहों द्वारा (अलंकृत), सन्ध्या के समय शिंशुमार मत्स्य जैसे आकृति द्वारा महान् लोगों द्वारा उपासित, क्षीरसागर में शयन करने वाले आप मेरे नरक (गमन) को रोकें।

Word-Explanation :

उडुः =A Star (As in उडुप्रकरैः)

प्रकरः =A Collection, Multitude, A heap. (As in उडुप्रकरैः)

शिंशुमार= A great fish named Simsumara (As in शिंशुमारवपुषा)

वपुः (शिंशुमारवपुषा) - शरीर = Body.

॥ १२ ॥

पातालमूलभुवि शेषतनुं भवन्तं लोलैककुण्डलविराजिसहस्रशीर्षम्।
नीलाम्बरं धृतहलं भुजगाङ्गनाभिर्जुष्टं भजे हर गदान् गुरुगेहनाथ॥

पदविभागः—पातालभुवि, शेषतनुम्, भवन्तम्, लोलैककुण्डलविराजिसहस्रशीर्षम्, नीलाम्बरम्, धृतहलम्, भुजगाङ्गनाभिः, जुष्टम्, भजे, हर, गदान्, गुरुगेहनाथ॥

अन्वयः—पातालभुवि लोलैककुण्डलविराजि सहस्रशीर्षं, नीलाम्बरं धृतहलं, भुजगाङ्गनाभिः जुष्टं शेषतनुं भवन्तम् (अहम्) भजे। गुरुगेहनाथ, (मम) गदान् हर।

अन्वयार्थः

पातालभुवि लोलैककुण्डलविराजिसहस्रशीर्षम् = पाताल के तट पर हिलते एक कुण्डल से अलंकृत सहस्र फणधारी

नीलाम्बरं धृतहलम् = नील वस्त्र पहने हल को धारण करके

भुजगाङ्गनाभिः जुष्टम् = नाग-स्त्रियों द्वारा सेवित

शेषतनुं भवन्तम् (अहम्) भजे। = शेषनाग रूपी आप का (मैं) भजन करता हूँ।

गुरुगेहनाथ, (मम) गदान् हर। = हे गुरुवायुपुराधीश ! (मेरे) रोगों को दूर करो।

भावार्थ—पाताल के तट पर हिलते एक कुण्डल से अलंकृत सहस्र फणधारी नीलवस्त्र पहने, हल को धारण करके नाग-स्त्रियों द्वारा सेवित शेषनाग रूपी आप का (मैं) भजन करता हूँ। हे गुरुवायुपुराधीश ! (मेरे) रोगों को दूर करो।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

कुण्डलः/कुण्डलम् (लोलैककुण्डलविराजि) = Ear Ring, A Bracelet etc.

गदः == Sickness, Disease, Also speaking, Speech etc. (Here: Disease) (As in मम गदान् हर)

लोल (लोलैककुण्डल—) = Shaking, Rolling, Moving to and fro.

जुष्ट = Pleased, Gratified. (As in भुजगाङ्गनाभिः जुष्टम्)

॥ इति एकविंशतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२२

अजामिलोपाख्यानम्

[वंशस्थछन्दः]

॥ १ ॥

अजामिलो नाम महीसुरः पुरा चरन् विभो धर्मपथान् गृहाश्रमी ।
गुरोर्गिरा काननमेत्य दृष्टवान् सुधृष्टशीलां कुलटां मदाकुलाम् ॥

पदविभागः—अजामिलः, नाम, महीसुरः, पुरा, चरन्, विभो, धर्मपथान्, गृहाश्रमी, गुरोः, गिरा, काननम्, एत्य, दृष्टवान्, सुधृष्टशीलाम्, कुलटाम्, मदाकुलाम् ।

अन्वयः—विभो, पुरा गृहाश्रमी धर्मपथान् चरन् अजामिलः नाम महीसुरः गुरोः गिरा काननम् एत्य (तत्र) सुधृष्टशीलां मदाकुलां कुलटां दृष्टवान् ॥

अन्वयार्थः

विभो, पुरा गृहाश्रमी = हे विभो ! प्राचीन समय में गृहस्थ का पालन करते हुए

धर्मपथान् चरन् = धर्म के पथ पर चलते हुए

अजामिलः नाम महीसुरः = अजामिल नाम के ब्राह्मण ने

गुरोः गिरा = पिता के वचनानुसार

काननम् एत्य (तत्र) = वन में पहुँचकर (वहां)

सुधृष्टशीलां मदाकुलां कुलटां दृष्टवान् । = लज्जाहीन अहंकारी कुलटा को देखा ।

भावार्थ—हे विभो, प्राचीन काल में गृहस्थ का पालन करते हुए और धर्म के पथ पर चलते हुए अजामिल नाम के ब्राह्मण ने पिता के वचनानुसार वन में पहुँचकर (वहां) लज्जाहीन अहंकारी कुलटा को देखा ।

Word-Explanation :

कुलटा = Unchaste woman, (बदचलन औरत) (As in कुलटां दृष्टवान्)

गुरु = A Spiritual Teacher, A percepter, A Teacher, Father (Father is called guru because he initiates the son to Gayatri Mantra). (As in गुरोः गिरा)

महीसुरः = Brahmin, Brahmana. (As in अजामिलः नाम महीसुरः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

धृष्ट = Shameless, Rude, Courageous, Insolent, Presumptious, Forward etc. (As in सुधृष्टशीलाम्)

॥ २ ॥

स्वतः प्रशान्तोऽपि तदाहताशयः स्वधर्ममुत्सृज्य तया समारमन्।
अधर्मकारी दशमीभवन् पुनर्दधौ भवन्नामयुते सुते रतिम् ॥ २ ॥

पदविभागः—स्वतः, प्रशान्तः, अपि, तदाहताशयः, स्वधर्मम्, उत्सृज्य, तया, समारमन्, अधर्मकारी, दशमीभवन्, पुनः, दधौ, भवन्नामयुते, सुते, रतिम् ॥

अन्वयः—स्वतः प्रशान्तः अपि (सः) तदाहताशयः स्वधर्मम् उत्सृज्य तया समारमन् अधर्मकारी (अभवत्) । दशमी भवन् पुनः भवन्नामयुते सुते रतिं दधौ ॥

अन्वयार्थः

स्वतः प्रशान्तः अपि (सः) = स्वयं शान्त होने पर भी (वह)

तदाहताशयः स्वधर्मम् उत्सृज्य = उसके वशीभूत होकर अपना धर्म छोड़कर

तया समारमन् = उस (कुलटा) के साथ रमते हुए

अधर्मकारी (अभवन्) ॥ = अधर्मी हो गया ॥

दशमीभवन् पुनः = वृद्ध होने पर फिर

भवन्नामयुते सुते रतिं दधौ । = आप के नाम (नारायण) के पुत्र को अधिक प्रेम करने लगा ।

भावार्थ—स्वयं शान्त होने पर भी (वह) उसके वशीभूत होकर अपना धर्म छोड़कर उस (कुलटा) के साथ रमते हुए अधर्मी हो गया । वृद्ध होने पर फिर आप के नाम (नारायण) के पुत्र को अधिक प्रेम करने लगा ।

Word-Explanation :

आशयः (तदाहदाशयः) = A Bed chamber, Residence, The seat of feeling such as mind or heart, Fate, Fortune, The stomach, etc. (Here: Heart)

उत्सर्जनम् = Leaving, Abandoning, Suspension of Vedic studies etc. (As in स्वधर्मम् उत्सृज्य)

दशमन्/दशमी =Very old. (Above Ninety years) (As in दशमी भवन्)

रतिः= Love, Affection. (As in रतिं दधौ)

॥ ३ ॥

स मृत्युकाले यमराजकिङ्करान् भयङ्करांस्त्रीनभिलक्षयन् भिया ।
पुरा मनाक् त्वत्स्मृतिवासनाबलात् जुहाव नारायणनामकं सुतम् ॥

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—सः, मृत्युकाले, यमराजकिङ्करान्, भयङ्करान्, त्रीन्, अभिलक्षयन्, भिया, पुरा, मनाक्, त्वत्स्मृतिवासनाबलात्, जुहाव, नारायणनामकम्, सुतम् ॥

अन्वयः—सः अजामिलः मृत्युकाले भयङ्करान् त्रीन् यमकिङ्करान् अभिलक्षयन् भिया पुरा मनाक् त्वत्स्मृतिवासनाबलात् नारायणनामकं सुतं जुहाव ।

अन्वयार्थः

सः अजामिलः मृत्युकाले = उस अजामिल ने मृत्यु के समय

भयङ्करान् त्रीन् यमकिङ्करान् अभिलक्षयन् भिया = भयंकर तीन यम दूतों को देखकर डर के मारे

पुरा मनाक् = पूर्व में (किये गये) किञ्चित्

त्वत्स्मृतिवासनाबलात् = आपके स्मरण अभ्यास के कारण

नारायणनामकं सुतं जुहाव । = "नारायण" नाम के अपने पुत्र को पुकारा ।

भावार्थ—उस अजामिल ने मृत्यु के समय भयंकर तीन यम-दूतों को देखकर डर के मारे पूर्व में किये गये किंचित् आपके स्मरण अभयास के कारण, "नारायण" नाम के अपने पुत्र को पुकारा ।

Word-Explanation :

मनाक् = A little, Slightly, In a small degree (As in पुरा मनाक्)

॥ ४ ॥

दुराशयस्यापि तदास्यनिर्गतत्वदीयनामाक्षरमात्रवैभवात् ।
पुरोऽभिपेतुर्भवदीयपार्षदाः चतुर्भुजाः पीतपटा मनोरमाः ॥

पदविभागः—दुराशयस्य, अपि, तदास्यनिर्गतत्वदीयनामाक्षरमात्रवैभवात्, पुरः, अभिपेतः, भवदीयपार्षदाः, चतुर्भुजाः, पीतपटाः, मनोरमाः ॥

अन्वयः—दुराशयस्य अपि (अस्य अजामिलस्य) पुरः तदास्यनिर्गतत्वदीयनामाक्षरमात्रवैभवात्, चतुर्भुजाः, पीतपटाः, मनोरमाः भवदीयपार्षदाः अभिपेतुः ॥

अन्वयार्थः

दुराशयस्य अपि = दुष्ट मन के होने पर भी

(अस्य अजामिलस्य) पुरः = (उस अजामिल के) सामने

तदास्यनिर्गतत्वदीयनामाक्षरमात्रवैभवात् = उसके मुँह से निकले आपके नाम मात्र के वैभव से

चतुर्भुजाः, पीतपटाः मनोरमाः = चार हाथ वाले, पीले रंग के वस्त्र पहने सुन्दर

भवदीयपार्षदाः अभिपेतुः = आपके सेवकगण प्रकट हो गये ।

भावार्थ—दुष्ट मन के होने पर भी (उस अजामिल के) सामने, उस के मुँह से निकले आप के नाम मात्र के वैभव से, चार हाथ वाले, पीले रंग के वस्त्र पहने हुए सुन्दर कान्ति वाले आप के सेवक गण प्रकट हो गये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

वैभवम् = Power, Might, Splendour, etc. (As in नामाक्षरमात्रवैभवात्)

आस्यम् = Face, Mouth. (As in तदास्यनिर्गत–)

पार्षदः = A companion, An associate, An Assessor, An attendant - (Here: An attendant) (As in भवदीयपार्षदाः)

पटः/पटम् = A Garment, Fine cloth, Cloth etc. (As in पीतपटाः)

॥ ५ ॥

अमुं च सम्पाश्य विकर्षतो भटान् विमुञ्चतेत्यारुरुधुर्बलादमी ।
निवारितास्ते च भवज्जनैस्तदा तदीयपापं निखिलं न्यवेदयन् ॥

पदविभागः—अमुम्, च, सम्पश्य, विकर्षतः, भटान्, विमुञ्चत, इति, आरुरुधुः, बलात्, अमी, निवारिताः, ते, च, भवज्जनैः, तदा, तदीय, पापम्, निखिलम्, न्यवेदयन् ॥

अन्वयः—अमुम् (अजामिलं) च सम्पश्य विकर्षतः भटान् "विमुञ्चत" इति अमी (भवज्जनः) बलात् आरुरुधुः । तदा भवज्जनैः निवारिताः ते च निखिलं तदीयपापं न्यवेदयन् ॥

अन्वयार्थः

अमुम् (अजामिलं) च = और इस (अजामिल) को

सम्पाश्य विकर्षतः = बन्धन से बान्धकर खींचते हुए

भटान् "विमुञ्चत" इति = (यम के) सेवकों को "छोड़ो" इस प्रकार

अमी (भवज्जनः) बलात् = इन (आपके सेवकगण) ने बल से

आरुरुधुः । = रोका ।

तदा भवज्जनैः निवारिताः = तब आपके सेवकों द्वारा रोके गये

ते च = वे (यम के सेवक) भी

निखिलं तदीयपापं न्यवेदयन् = उस (अजामिल) के सारे पापों को बताने लगे ।

भावार्थ—और इस (अजामिल) को बन्धन से बान्धकर खींचते हुए (यम के) दूतों को "छोड़ो" इस प्रकार इन (आपके दूत) ने बल से रोका । तब आप के दूतों द्वारा रोके गये वे (यम के दूत) भी उस (अजामिल) के सारे पापों को बताने लगे ।

Word-Explanation :

निखिल = Complete, Whole, Entire, All. (As in निखिलं तदीयपापम्)

कर्षणम् = Drawing, Dragging (As in सम्पाश्य विकर्षतः)

मुंच् (मुंचति, मुंचते, मुक्त) = To let loose, To liberate. (As in विमुञ्चत इति)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

भवन्तु पापानि कथं तु निष्कृते कृतेऽपि भो, दण्डनमस्ति पण्डिताः ।
न निष्कृतिः किं विदिता भवादृशामिति प्रभो त्वत्पुरुषा बभाषिरे ॥

पदविभागः—भवन्तु, पापानि, कथम्, तु, निष्कृते, कृते, अपि, भो, दण्डनम्, अस्ति, पण्डिताः, न, निष्कृतिः, किम्, विदिता, भवादृशाम्, इति, प्रभो, त्वत्पुरुषा, बभाषिरे ॥

अन्वयः—भो, पण्डिताः, पापानि भवन्तु । निकृते कृते अपि कथं तु दण्डनम् अस्ति ? भवदृशां निष्कृतिः विदिता किम् ? इति प्रभो त्वत्पुरुषाः (तान् यमकिङ्करान्) बभाषिरे ।

अन्वयार्थः

भो, पण्डिताः, पापानि भवन्तु । = हे पण्डित लोग ! पापों को रहने दो ।

निष्कृते कृते अपि कथं तु दण्डनम् अस्ति ? = प्रायश्चित करने के पश्चात् भी क्या दण्ड दिया जाता है ?

भवादृशाम् निष्कृतिः विदिता न किम् ? = आप जैसे लोगों को प्रायश्चित का ज्ञान नहीं क्या ?

इति प्रभोः त्वत्पुरुषाः = इस प्रकार हे प्रभो ! आपके पार्षदों (दूतों) ने

(तान्) (यमकिङ्करान्) बभाषिरे । = (उन यमदूतों से) कहा ।

भावार्थ—हे पण्डित लोग ! पापों को रहने दो । प्रायश्चित करने के पश्चात् भी क्या दण्ड दिया जाता है ? आप जैसे लोगों को प्रायश्चित का ज्ञान नहीं क्या ? इस प्रकार, हे प्रभो ! आप के दूतों ने (उन यमदूतों से) कहा ।

Word-Explanation :

विदित = Known, Understood, Learnt. (As in निष्कृतिः विदिता न किम् ?)

निकृत = Taken away, Pardoned, Expiated, Absolved etc. (As in निष्कृते कृतेऽपि—)

॥ ७ ॥

श्रुतिस्मृतिभ्यां विहिता व्रतादयः पुनन्ति पापं न लुनन्ति वासनाम् ।
अनन्तसेवा तु निकृन्तति द्वयीमिति प्रभो त्वत्पुरुषा बभाषिरे ॥

पदविभागः—श्रुतिस्मृतिभ्याम्, विहिता, व्रतादयः, पुनन्ति, पापम्, न, लुनन्ति, वासनाम्, अनन्तसेवा, तु, निकृन्तति, द्वयीम्, इति, प्रभो, त्वत्पुरुषाः, बभाषिरे ॥

अन्वयः—श्रुतिस्मृतिभ्यां विहिता व्रतादयः पापं पुनन्ति । (परन्तु) वासनां न लुनन्ति । अनन्तसेवा तु द्वयीं निकृन्तती । इति प्रभो, त्वत्पुरुषाः (तान् यमकिङ्करान्) बभाषिरे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

श्रुतिस्मृतिभ्यां विहिता व्रतादयः = श्रुति तथा स्मृति में बताये गये व्रत आदि

पापं पुनन्ति = पाप का नाश कर देते हैं।

(परन्तु) वासनां न लुनन्ति। = (परन्तु) पाप करने की वासना का नाश नहीं करते।

अनन्तसेवा तु द्वयीं निकृन्तती। = अन्त रहित भगवान् की सेवा तो दोनों (पाप तथा पाप करने की वासना) का नाश कर देती है।

इति प्रभो, त्वत्पुरुषाः = इस प्रकार आप के दूतों ने

(तान्) बभाषिरे। = (उन यम दूतों को) कहा।

भावार्थ—श्रुति तथा स्मृति में बताये गये व्रत आदि, पाप का नाश कर देते हैं। (परन्तु) पाप करने की वासना का नाश नहीं करते। अन्त रहित भगवान् की सेवा तो दोनों (पाप तथा पाप करने की वासना) का नाश कर देती है। इस प्रकार आप के दूतों ने (उन यमकिङ्करों को) कहा।

Word-Explanation :

निकृन्तनम् = Cutting down, Destroying (As in निकृन्तति द्वयीम्)

विहित = **Done, Performed, (As in** विहित व्रतादयः)

॥ ८ ॥

अनेन भो, जन्मसहस्रकोटिभिः कृतेषु पापेष्वपि निष्कृतिः कृता।
यदग्रहीन्नाम भयाकुलो हरेरिति प्रभो, त्वत्पुरुषा बभाषिरे॥

पदविभागः—अनेन, भो, जन्मसहस्रकोटिभिः, कृतेषु, पापेषु, अपि, निष्कृतिः, कृता, यत्, अग्रहीत, नाम, भयाकुलः, हरेः, इति, प्रभो, त्वत्पुरुषाः, बभाषिरे।

अन्वयः—भो, अनेन (अजामिलेन) जन्मसहस्रकोटिभिः कृतेषुपापेषु अपि निष्कृतिः कृता। यतः (अयं) भयाकुल हरेः नाम अग्रहीत्। इति प्रभो त्वत्पुरुषाः (यमकिङ्करान्) बभाषिरे।

अन्वयार्थः

भो, अनेन (अजामिलेन) अरे! इस (अजामिल) के द्वारा

जन्मसहस्रकोटिभिः = हजारों, करोड़ों जन्मों में

कृतेषुपापेषु अपि = किये गये पापों का भी

निष्कृतिः कृता। = प्रायश्चित कर दिया गया है।

यतः (अयं) भयाकुलः = क्योंकि (इसने) भयभीत होकर

हरेः नाम अग्रहीत्। = हरि के नाम की शरण ली।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इति प्रभो त्वत्पुरुषाः (यमकिङ्करान्) बभाषिरे । = इस प्रकार आपके दूतों ने (यमराज के दूतों को) कहा ।

भावार्थ—अरे ! इसके (अजामिल) के द्वारा हजारों, करोड़ों जन्मों में किये गये पापों का भी प्रायश्चित कर दिया गया है । क्योंकि (इसने) भयभीत होकर हरि के नाम का उच्चारण किया । इस प्रकार आप के दूतों ने यमराज के दूतों को कहा ।

Word-Explanation :

ग्रह् (गृह्यति, गृहीत, ग्राहयति) = To seize, To take, To Buy, To Purchase, To utter etc. (Here- To utter) (As in अग्रहीत्)

॥ ९ ॥

नृणामबुद्ध्यापि मुकुन्दकीर्तनं दहत्यघौघान् महिमाऽस्य तादृशः ।
यथाग्निरेधाम्सि यथौषधं गदानिति प्रभो, त्वत्पुरुषा बभाषिरे ॥

पदविभागः—नृणाम्, अबुद्ध्या, अपि, मुकुन्दकीर्तनम्, दहति, अघौघान्, महिमा, अस्य, तादृशः, यथा, अग्निः, एधाम्सि, यथा, औषधम्, गदान्, इति, प्रभो, त्वत्पुरुषाः, बभाषिरे ॥

अन्वयः—अबुद्ध्या अपि (कृतं) मुकुन्दकीर्तनं नृणान् अघौघान्, अग्निः यथा एधाम्सि (दहति), औषधं यथा गदान् (दहति) तथा दहति । अस्य महिमा तादृशः । इति प्रभो, त्वत्पुरुषाः (यमकिङ्करान्) बभाषिरे ।

अन्वयार्थः

अबुद्ध्या अपि (कृतं) मुकुन्दकीर्तनम् = अनजाने में भी की गयी मुकुन्द (नारायण) की स्तुति

नृणान् अघौघान् = मनुष्यों के पापों को

अग्निः यथा एधाम्सि (दहति) = आग जैसे लकड़ी को, (जलाती है)

औषधं यथा गदान् (दहति) = औषधि जैसे रोगों को (जलाती है)

तथा दहति । = उसी प्रकार जला देती है ।

अस्य महिमा तादृशः । = उस (भगवन्नाम्) की महिमा ऐसी है ।

इति प्रभो, त्वत्पुरुषाः = इस प्रकार हे प्रभो ! आप के दूतों ने

(यमकिङ्करान्) बभाषिरे । = (यमदूतों को) कहा ।

भावार्थ—अनजाने में भी की गई मुकुन्द (नारायण) की स्तुति, मनुष्यों के पापों को जैसे आग लकड़ी को (जलाती है), जैसे औषधि रोगों को (जलाती है) उसी प्रकार जला देती है । उस (भगवान्नाम) की महिमा ऐसी है । इस प्रकार हे प्रभो ! आपके दूतों ने (यमदूतों को) कहा ।

Word-Explanation :

एधस्/एधः = Fuel (As in एधाम्सि)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

गदः =Disease, Sickness (As in यथा गदान्)

॥ १० ॥

इतीरितैर्याम्यभटैरपासृते भवद्भटानां च गणे तिरोहिते ।
भवत्स्मृतिं कंचनकालमाचरन् भवत्पदं प्रापि भवद्भटैरसौ ॥ १० ॥

पदविभागः—इति, ईरितैः, याम्यभटैः, अपासृते, भवद्भटानाम्, च, गणे, तिरोहिते, भवत्स्मृतिम्, कंचन, कालम्, आचरन्, भवत्पदम्, प्रापि, भवद्भटैः, असौ ॥

अन्वयः—इति ईरितैः याम्यभटैः अपासृते (सति) भवद्भटानांगणे तिरोहितं च, असौ (अजामिलः) कञ्चन कालं भवत् स्मृतिम् आचरन्, भवद्भटैः भवद्पदं प्रापि ।

अन्वयार्थः

इति ईरितैः याम्यभटैः अपासृते (सति) = इस प्रकार के वचनों से अभिप्रेरित यम दूतों के जाने पर

भवद्भटानांगणे तिरोहितं च = तथा आप के सेवकों के तिरोधान होने पर

असौ (अजामिलः) कञ्चन कालं स्मृतिम् आचरन् = यह (अजामिल) कुछ समय तक आपका स्मरण करता हुआ

भवद्भटैः भवद्पदं प्रापि । = आप के पार्षदों द्वारा आप के धाम (वैकुण्ठ) को पहुँचाया गया ।

भावार्थ—इस प्रकार के वचनों से अभिप्रेरित यम दूतों के जाने पर तथा आप के सेवकों के तिरोधान होने पर यह (अजामिल) कुछ समय तक आपका स्मरण करता हुआ आपके पार्षदों द्वारा आप के धाम (वैकुण्ठ) को पहुँचाया गया ।

Word-Explanation :

ईर् (ईर्ते, ईर्णे, ईरित, ईरयति) =To utter, To repeat, To Pronounce etc. (As in इति ईरितैः)

याम्य = Belonging to the South, Yama. (As in याम्यभटैः)

अपसरणम् = Removing to a distance, Expelling. (As in अपासृते)

॥ ११ ॥

स्वकिङ्करावेदनशङ्कितो यमस्त्वदङ्घ्रिभक्तेषु न गम्यतामिति ।
स्वकीयभृत्यानशिशिक्षदुच्चकैः स देव, वातालयनाथ पाहि माम् ॥

पदविभागः—स्वकिङ्करावेदनशङ्कितः, यमः, त्वदङ्घ्रिभक्तेषु, न, गम्यताम्, इति, स्वकीयभृत्यान्, अशिशिक्षत्, उच्चकैः, सः, देव, वातालयनाथ, पाहि, माम् ॥

अन्वयः—यमः स्वकिङ्करावेदनशङ्कितः त्वदङ्घ्रिभक्तेषु न गम्यताम् इति स्वकीयभृत्यान् उच्चकैः अशिशिक्षत् । देव, वातालयनाथ, सः (त्वम्) मां पाहि ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

यमः स्वकिङ्करावेदनशङ्कितः = यमराज ने अपने दूतों की बातों से डरकर (भयभीत होकर)

त्वदङ्घ्रिभक्तेषु न गम्यताम् इति = आपके प्रिय भक्तों के पास न जायें, इस प्रकार

स्वकीय भृत्यान् उच्चकैः अशिशिक्षत्। = अपने सेवकों (दूतों) को दृढ़तापूर्वक आदेश दिया।

देव, वातालयनाथ, सः (त्वं) मां पाहि। = हे देव ! गुरुवायुपुराधीश ! उस स्वरूप वाले आप मेरी रक्षा करें।

भावार्थ—यमराज ने अपने दूतों की बातों से डरकर (भयभीत होकर) आपके प्रिय भक्तों के समीप न जायें, इस प्रकार अपने सेवकों (दूतों) को दृढ़तापूर्वक आदेश दिया। हे देव ! गुरुवायुपुराधीश ! उस स्वरूप वाले आप मेरी रक्षा करें।

Word-Explanation :

शंकित = Doubted, Feared, Alarmed etc. (Here feared/Alarmed) (As in स्वकिङ्करावेदनशंकितः)।

॥ इति द्वाविंशतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२३

दक्षचरितं चित्रकेतूपाख्यानं वृत्तवधवर्णनञ्च

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

प्रचेतसस्तु भगवन्नपरो हि दक्षस्त्वत्सेवनं व्यधित सर्गविवृद्धिकामः ।
आविर्बभूविथ तदा लसदष्टबाहुस्तस्मै वरं ददिथ तां च वधूमसिक्नीम् ॥

पदविभागः—प्रचेतसः, तु, भगवन्, अपरः, हि, दक्षः, त्वत्सेवनम्, व्यधित, सर्गविवृद्धिकामः, अविर्बभूविथ, तदा, लसदष्टबाहुः, तस्मै, वरम्, ददिथ, ताम्, च, वधूम्, असिक्नीम् ॥

अन्वयः—भगवन्, प्रचेतसः अपरः (पुत्रः) हि दक्षः तु सर्गविवृद्धिकामः त्वत्सेवनं व्यधित । तदा लसदष्टबाहुः आविर्बभूविथ । तस्मै (दक्षाय) वरं, ताम् असिक्नीं वधूं च ददिथ ॥

अन्वयार्थः

भगवन्, प्रचेतसः अपरः (पुत्रः) हि दक्षः तु = हे भगवन्, प्रचेतसों के अन्य (पुत्र) दक्ष ने ही तो

सर्गविवृद्धिकामः त्वत्सेवनं व्यधित । = सृष्टि की वृद्धि करने की इच्छा से आप की सेवा की ।

तदा लसदष्टबाहुः आविर्बभूविथ = उस समय आठ हाथों से शोभायमान् आप प्रकट हुए ।

तस्मै (दक्षाय) वरं ताम् असिक्नीं वधूं च ददिथ । = (आपने) उस (दक्ष) को वरदान तथा असिक्नी (नाम की) वधू भी प्रदान की ।

भावार्थ—हे भगवन् ! प्रचेतसों के अन्य (पुत्र) दक्ष ने ही तो सृष्टि की वृद्धि करने की इच्छा से आपकी सेवा की । उस समय आठ हाथों से शोभायमान् आप प्रकट हुए । आपने उस (दक्ष) को वरदान तथा असिक्नी (नाम की) वधू भी प्रदान की ।

Word-Explanation :

लस् (लसति/लसित) (As in लसदष्टबाहुः) = Glittering, shining to shine, To Glitter.

॥ २ ॥

तस्यात्मजास्त्वयुतमीश पुनः सहस्रम् श्रीनारदस्य वचसा तव मार्गमापुः ।
नैकत्रवासमृषये स मुमोच शापम् भक्तोत्तमस्त्वृषिरनुग्रहमेव मेने ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—तस्य, आत्मजाः, तु, अयुतम्, ईश, पुनः, सहस्रम्, श्रीनारदस्य, वचसा, तव, मार्गम्, आपुः, न, एकत्र, वासम्, ऋषये, सः, मुमोच, शापम्, भक्तोत्तमः, तु, ऋषिः, अनुग्रहम्, एव, मेने ।

अन्वयः—ईश, तस्य (दक्षस्य) आत्मजाः तु अयुतं पुनः सहस्रं, श्रीनारदस्य वचसा तव मार्गम् आपुः । सः (दक्षः) ऋषये "न एकत्र वासं शापं" मुमोच । भक्तोत्तमः ऋषिः तु, अनुग्रहम् एव मेने ।

अन्वयार्थः

ईश, तस्य (दक्षस्य) आत्मजाः तु = हे ईश ! उस (दक्ष) के पुत्र तो

अयुतं पुनः सहस्रम् = दस हजार और सहस्र,

श्रीनारदस्य वचसा तव मार्गम् आपुः = श्रीनारदमुनि के उपदेशानुसार आपके (भक्ति) मार्ग पर गये ।

सः (दक्षः) ऋषये = उस (दक्ष) ने ऋषि (नारदमुनि) को

"न एकत्र वासं शापं" मुमोच । = "एक स्थान पर न रहने का शाप" दिया ।

भक्तोत्तमः ऋषिः तु = भक्तों में श्रेष्ठ नारद मुनि ने तो

अनुग्रहम् एव मेने । = (उस शाप को) अनुग्रह ही माना ।

भावार्थ—हे ईश ! उस (दक्ष) के दस हजार और सहस्र पुत्र तो श्रीनारदमुनि के उपदेशानुसार आप के (भक्ति) मार्ग पर गये । वह (दक्ष) ऋषि को (नारदमुनि को) "एक स्थान पर न रहने का शाप" दिया । भक्तों में उत्तम नारद मुनि ने तो (उसको) अनुग्रह ही माना ।

Word-Explanation :

अयुतम् = दस हजार (As in अयुतम् पुनः सहस्रम्)

आत्मजः आत्मनः = पुत्र, Son, (As in आत्मजाः तु)

॥ ३ ॥

षष्ट्या ततो दुहितृभिः सृजतः कुलौघान् दौहित्रसूनुरथ तस्य स विश्वरूपः ।
त्वत्स्तोत्रवर्मितमजापयदिन्द्रमाजौ देव त्वदीयमहिमा खलु सर्वजैत्रः ॥

पदविभागः—षष्ट्या, ततः, दुहितृभिः, सृजतः, कुलौघान्, दौहित्रसूनुः, अथ, तस्य, सः, विश्वरूपः, त्वत्सोत्रवर्मितम्, अजापयत्, इन्द्रम्, अजौ, देव, त्वदीयमहिमा, खलु, सर्वजैत्रः ॥

अन्वयः—ततः षष्ट्या दुहितृभिः कुलौघान् सृजतः अथ तस्य दौहित्रसूनुः सः विश्वरूपः अजौ इन्द्रं त्वत्स्तोत्रवर्मितम् अजापयत् । देव त्वदीयमहिमा सर्व जैत्रः खलु ।

अन्वयार्थः

ततः षष्ट्या दुहितृभिः = बाद में साठ पुत्रियों द्वारा

कुलौघान् सृजतः अथ तस्य = कुल की बहुमुखी वृद्धि करते हुए तदनन्तर उस (दक्ष) के

दौहित्रसूनुः सः विश्वरूपः = प्रपौत्र (लड़की के पौत्र) उस विश्वरूप ने

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अजौ त्वत्स्तोत्रवर्मितम् इन्द्रं अजापयत्। = युद्ध में आप के स्तोत्रों द्वारा रक्षा पाकर इन्द्र को हरा दिया।

देव त्वदीयमहिमा सर्व जैत्रः खलु। = हे देव ! आप की महिमा निश्चित रूप से सबको जिताने वाली है।

भावार्थ—बाद में साठ पुत्रियों द्वारा कुल की बहुमुखी वृद्धि करते हुए, तदनन्तर उस (दक्ष) के प्रपौत्र (पुत्री के पौत्र) उस विश्वरूप ने, युद्ध में आप के स्तोत्र के कवच पाकर इन्द्र को हरा दिया। हे देव ! आप की महिमा सबको जिताने वाली है।

Word-Explanation :

दुहित् =Daughter (As in दुहितृभिः सृजतः)

दौहित्रः = A daughter's son. (As in दौहित्रसूनुः)

दौहित्रसूनुः, दौहित्रायणः = A daughter's son's son

वर्मन् = An armour, (कवच) (As in त्वस्तोत्रवर्मितम्)

॥ ४ ॥

प्राक् शूरसेनविषये किल चित्रकेतुः पुत्राग्रही नृपतिरङ्गिरसः प्रभावात्।
लब्ध्वैकपुत्रमथ तत्र हते सपत्नीसङ्घैरमुह्यदवशस्तव माययाऽसौ ॥

पदविभागः—प्राक्, शूरसेनविषये, किल, चित्रकेतुः, पुत्राग्रही, नृपतिरङ्गिरसः, प्रभावात्, लब्ध्वा, एकपुत्रम्, अथ, तत्र, हते, सपत्नीसङ्घैः, अमुह्यत्, अवशः, तव, मायया, असौ।

अन्वयः—प्राक् शूरसेनविषये चित्रकेतुः पुत्राग्रही नृपतिः (असीत्) किल। असौ अङ्गिरसः प्रभावात् एकपुत्रं लब्ध्वा, अथ तत्र सपत्नीसङ्घैः हते तव मायया अवशः अमुह्यत्।

अन्वयार्थः

प्राक् शूरसेनविषये = प्राचीन समय में पुरा शूरसेन के राज्य में

चित्रकेतुः पुत्राग्राही नृपतिः (आसीत्) किल। = पुत्र का आग्रह करने वाला चित्रकेतु नाम का एक राजा था।

असौ अङ्गिरसः प्रभावात् एकपुत्रं लब्ध्वा = वह अङ्गिरस मुनि के प्रभाव से एक पुत्र को प्राप्त करके

अथ तत्र सपत्नीसङ्घैः हते = तदनन्तर वहां (वह पुत्र) सपत्नियों द्वारा मारे जाने पर

तव मायया अवशः अमुह्यत् = आप की माया से दुःखी होकर मूर्च्छित हो गया।

भावार्थ—प्राचीन समय में शूरसेन के राज्य में पुत्र की इच्छा करने वाला चित्रकेतु नाम का एक राजा था। वह अङ्गिरस मुनि के प्रभाव से एक पुत्र को प्राप्त करके, बाद में वहाँ वह पुत्र सपत्नियों द्वारा मारे जाने पर आप की माया से दुःखी होकर मूर्च्छित हो गया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

विषयः = An object of sense, A wordly object, Scope, A thing, Range, Department, Province, Kingdom, A country etc etc. (Here: Kingdom) (As in शूरसेनविषये)

मुह् (मुह्यति/मुग्ध/मूढ) = To faint, To swoon, Become senseless (As in अमुह्यत्)

वश् Influenced by, Under the control of etc. (As in अवशः अमुह्यत्)

॥ ५ ॥

तं नारदस्तु सममङ्गिरसा दयालुः सम्प्राप्य तावदुपदर्श्य सुतस्य जीवम् ।
"कस्यास्मि पुत्र" इति तस्य गिरा विमोहं त्यक्त्वा त्वदर्चनविधौ नृपतिं न्ययुङ्क्त ॥

पदविभागः—तम्, नारदः, तु, समम्, अङ्गिरसा, दयालुः, सम्प्राप्य, तावत्, उपदर्श्य, सुतस्य, जीवम्, कस्य, अस्मि, पुत्रः, इति, तस्य, गिरा, विमोहम्, त्यक्त्वा, त्वदर्चनविधौ, नृपतिम्, न्ययुङ्क्त ।।

अन्वयः—दयालुः नारदः तु तावत् अङ्गिरसा समं तं (चित्रकेतुम्) संप्राप्य, सुतस्य जीवम् उपदर्श्य "कस्य पुत्रः अस्मि ?" इति तस्य गिरा विमोहं त्यक्त्वा त्वदर्चनविधौ (चित्रकेतुं) नृपतिं न्ययुङ्क्त ।

अन्वयार्थः

दयालुः नारदः तु = दयालु नारद मुनि ने तो

तावत् अङ्गिरसा समम् = उस समय अङ्गिरस मुनि के साथ

तं (चित्रकेतुं) संप्राप्य = उस (चित्रकेतु) के पास पहुँचकर

सुतस्य जीवम् उपदर्श्य = पुत्र के जीव को दिखाकर

"कस्य पुत्रः अस्मि ?" = "किसका पुत्र हूँ ?"

इति तस्य गिरा = इस प्रकार की उसकी वाणी से

विमोहं त्यक्त्वा = दुःख को त्याग करके

त्वदर्चनविधौ = आप की पूजा, भजन आदि की विधि को

नृपतिं चित्रकेतुम् न्ययुङ्क्त = राजा चित्रकेतु को बताया ।

भावार्थ—दयालु नारद मुनि ने तो उस समय अङ्गिरस मुनि के साथ उस (चित्रकेतु) के पास पहुँचकर उसके पुत्र के जीव को दिखाकर, "किस का पुत्र हूँ ?" इस प्रकार की उस की वाणी से प्रभावित होकर दुःख को त्याग कर आपकी पूजा, भजन आदि की विधि को राजा चित्रकेतु को बताया ।

Word-Explanation :

गिर् (As in इति तस्य गिरा) = Speech, Word, Language etc.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

स्तोत्रं च मन्त्रमपि नारदतोऽथ लब्ध्वा तोषाय शेषवपुषो ननु ते तपस्यन् ।
विद्याधराधिपतितां स हि सप्तरात्रे लब्ध्वाप्यकुण्ठमतिरन्वभजद्भवन्तम् ॥

पदविभागः—स्तोत्रम्, च, मन्त्रम्, अपि, नारदतः, अथ, लब्ध्वा, तोषाय, शेषवपुषः, ननु, ते, तपस्यन्, विद्याधराधिपतिताम्, सः, हि, सप्तरात्रे, लब्ध्वा, अपि, अकुण्ठमतिः, अन्वभजत्, भवन्तम् ॥

अन्वयः—अथ सः (चित्रकेतुः) हि नारदतः स्तोत्रं च मन्त्रम् अपि लब्ध्वा शेषवपुषः ते तोषाय ननु तपस्यन् सप्तरात्रे विद्याधराधिपतितां लब्ध्वा अपि अकुण्ठमतिः भवन्तम् अन्वभजत् ॥

अन्वयार्थः

अथ सः (चित्रकेतुः) हि = बाद में उस (चित्रकेतु) ने ही

नारदतः स्तोत्रं च मन्त्रम् अपि लब्ध्वा = नारदमहर्षि से स्तोत्र तथा मन्त्र भी प्राप्त करके

शेषवपुषः ते तोषाय ननु तपस्यन् = शेष रूपी (शेषनाग रूपी) आप को सन्तुष्ट करने के लिए ही तपस्या करके

सप्तरात्रे विद्याधराधिपतितां लब्ध्वा अपि = सात दिन- रात में विद्याधरों के अधिपति का स्थान प्राप्त होने पर भी

अकुण्ठमतिः भवन्तम् अन्वभजत् = अविचलित मन द्वारा आपका भजन किया ।

भावार्थ—बाद में उस (चित्रकेतु) ने ही नारदमहर्षि से स्तोत्र तथा मन्त्र भी प्राप्त करके शेष (शेषनाग) रूपी आप को सन्तुष्ट करने के लिए ही तपस्या करके, सात दिन-रात में विद्याधरों के अधिपति का स्थान प्राप्त होने पर भी अविचलित मन द्वारा आपका भजन किया ।

Word-Explanation :

अकुण्ठ = Not blunted, Unobstructed, Vigorous, Fixed, Excessive. (As in अकुण्ठमतिः)

॥ ७ ॥

तस्मै मृणालधवलेन सहस्रशीर्ष्णा रूपेण वद्धनुतिसिद्धगणावृतेन ।
प्रादुर्भवन्नचिरतो नुतिभिः प्रसन्नो दत्वात्मतत्वमनुगृह्य तिरोदधाथ ॥

पदविभागः—तस्मै, मृणालधवलेन, सहस्रशीर्ष्णा, रूपेण, बद्धनुतिसिद्धगणावृतेन, प्रादुर्भवन्, अचिरतः, नुतिभिः, प्रसन्नः, दत्वा, आत्मतत्वम्, अनुगृह्य, तिरोदधाथ ॥

अन्वयः—मृणालधवलेन सहस्रशीर्ष्णा बद्धनुतिसिद्धगणावृतेन रूपेण अचिरतः प्रादुर्भवन् नुतिभिः प्रसन्नः आत्मतत्वं दत्वा अनुगृह्य तिरोदधाथ ।

अन्वयार्थः

मृणालधवलेन सहस्रशीर्ष्णा = कमलनाल जैसे सफेद (शुभ्र) एक हजार शीर्षयुक्त

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

बद्धनुतिसिद्धगणावृतेन रूपेण = स्तुति करते सिद्धगणों से आवृत्त स्वरूप के द्वारा

अचिरतः प्रादुर्भवन् = तुरन्त प्रत्यक्ष होते हुए

नुतिभिः प्रसन्नः = स्तोत्रों से प्रसन्न होकर

आत्मतत्वं दत्वा अनुगृह्य तिरोदधाथ। = आत्मतत्त्व के उपदेश को देते हुए अनुग्रह करके अन्तर्धान हो गये।

भावार्थ—कमलनाल जैसे सफेद (शुभ्र) एक हजार शीर्षयुक्त स्तुति करते सिद्धगणों से आवृत्त स्वरूप के द्वारा तुरन्त प्रत्यक्ष होते हुए स्तोत्रों से प्रसन्न होकर, आत्मतत्व के उपदेश को देते हुए अनुग्रह करके अन्तर्धान हो गये।

Word-Explanation :

मृणालः =The fibrous root of a lotus. (As in मृणालधवलेन) (कमलककड़ी)

बद्ध= Cherished, Entertained, Combined, Bound etc. (Here: Entertained) (As in बद्धनुति)

प्रादुस् = visibly.

प्रादुर्भावः = Making Visible, Manifestation, Coming into existance etc. (As in प्रदुर्भवन्)

॥ ८ ॥

त्वद्भक्तमौलिरथ सोऽपि च लक्षलक्षम् वर्षाणि हर्षुलमना भुवनेषु कामम्।
सङ्गापयन् गुणगणं तव सुन्दरीभिः सङ्गातिरेकरहितो ललितं चचार॥

पदविभागः—त्वद्भक्तमौलिः, अथ, सः, अपि, च, लक्षलक्षम्, वर्षाणि, हर्षुलमनाः भुवनेषु, कामम्, सङ्गापयन्, गुणगणम्, तव, सुन्दरीभिः, सङ्गातिरेकरहितः, ललितम्, चचार।

अन्वयः—अथ त्वद्भक्तमौलिः सः (चित्रकेतुः) अपि च लक्षलक्षं वर्षाणि हर्षुलमनाः भुवनेषु तव गुणगणं सुन्दरीभि कामं सङ्गापयन्, सङ्गातिरेकरहितः ललितः चचार।

अन्वयार्थः

अथ त्वद्भक्तमौलिः सः (चित्रकेतुः) = बाद में आपके भक्तों में श्रेष्ठ वह (चित्रकेतु)

अपि च लक्षलक्षं वर्षाणि हर्षुलमनाः भुवनेषु = और भी लाखों वर्षों तक सन्तुष्ट मन से समस्त लोकों में

तव गुणगणं = आप का गुणगान करता हुआ

सुन्दरीभिः कमं सङ्गापयन् = सुन्दरियों द्वारा जी भरकर प्रशंसित होता हुआ

सङ्गातिरेकरहितः = सुख-भोगों से विरक्त होकर

ललितः चचार। = सुखपूर्वक रहा।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—बाद में आपके भक्तों में श्रेष्ठ वह (चित्रकेतु) और भी लाखों वर्षों तक सन्तुष्ट मन से समस्त लोकों में आपका गुणगान करता हुआ सुन्दरियों द्वारा जी भरकर प्रशंसित होता हुआ सुख-भोगों से विरक्त होकर सुखपूर्वक रहा।

Word-Explanation :

मौलि = Head, Best, Foremost. (As in त्वद्भक्तमौलिः)

॥ ९ ॥

अत्यन्तसङ्गविलयाय भवत्प्रणुन्नो नूनं स रूप्यगिरिमाप्य महत्समाजे।
निःशङ्कमङ्ककृतवल्लभमङ्गजारिं तं शङ्करं परिहसन्नुमयाऽभिशेपे ॥

पदविभागः—अत्यन्तसङ्गविलयाय, भवत्प्रणुन्नः, नूनम्, सः, रूप्यगिरिम्, आप्य, महत्समाजे, निःशङ्कम्, अङ्ककृतवल्लभम्, अङ्गजारिम्, तम्, शङ्करम्, परिहसन्, उमया, अभिशेपे ॥

अन्वयः—अत्यन्तसङ्गविलयाय भवत्प्रणुन्नः नूनं सः रूप्यगिरिम् आप्य, महत्समाजे, निःशङ्कम् अङ्ककृतवल्लभम् अङ्गजारिं तं शंकरं परिहसन् उमया अभिशेपे ॥

अन्वयार्थः

अत्यन्तसङ्गविलयाय = विषय-वासना का त्याग करने के लिए

भवत्प्रणुन्नः नूनं सः = निश्चित रूप से आप से प्रेरित वह (चित्रकेतु)

रूप्यगिरिम् आप्य = कैलास पर्वत पर जाकर

महत्समाजे = महान् लोगों के समाज में

निःशङ्कम् अङ्ककृतवल्लभम् = निःसंकोच पत्नी को गोद में रखे

अङ्गजारिं तं शंकरम् = कामदेव के शत्रु उस शंकर का

परिहसन् उमया अभिशेपे = परिहास करके उमा (पार्वती) द्वारा शाप को प्राप्त हुआ।

भावार्थ—विषय-वासना का त्याग करने के लिए निश्चित रूप से आपसे प्रेरित होकर वह (चित्रकेतु) कैलास पर्वत पर जाकर, महान् लोगों के समाज में निःसंकोच पत्नी को गोद में रखे कामदेव के शत्रु उस शंकर का परिहास करके उमा (पार्वती) द्वारा शाप को प्राप्त हुआ।

Word-Explanation :

विल् (विलति, वेलयति, विलयते) =To throw, To break. (As in अत्यन्तसङ्गविलयाय)

प्रणुन्न = Driven, Set in Motion (प्रेरित) (As in भवत्प्रणुन्न)

रूप्य = Beautiful, Lovely (Here:Kailash Mountain) (As in रूप्यगिरिम् आप्य)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वल्लभ = Beloved. (As in अङ्ककृतवल्लभम्)

॥ १० ॥

निस्सम्भ्रमस्त्वयमयाचितशापमोक्षो वृत्रासुरत्वमुपगम्य सुरेन्द्रयोधी ।
भक्त्यात्मतत्वकथनैः समरे विचित्रं शत्रोरपि भ्रममपास्य गतः पदं ते ॥

पदविभागः—निस्सभ्रमः, तु, अयम्, अयाचितशापमोक्षः, वृत्रासुरत्वम्, उपगम्य, सुरेन्द्रयोधी, भक्त्या, आत्मतत्वकथनैः, समरे, विचित्रम्, शत्रोः, अपि भ्रमम्, अपास्य, गतः, पदम्, ते ॥

अन्वयः—अयं (चित्रकेतुः) तु निस्सभ्रमः अयाचितशापमोक्षः वृत्रासुरत्वम् उपगम्य सुरेन्द्रयोधी भक्त्या आत्मतत्वकथनैः समरे शत्रोः अपि भ्रमम् अपास्य ते पदं गतः, विचित्रम् ॥

अन्वयार्थः

अयं (चित्रकेतुः) तु निस्सभ्रमः = यह (चित्रकेतु) तो संकोचरहित

अयाचितशापमोक्षः = शाप के विमोचन के लिए याचना न करता हुआ ।

वृत्रासुरत्वम् उपगम्य = वृत्रासुर बनकर

सुरेन्द्रयोधी भक्त्या = इन्द्र के साथ युद्ध करते समय, भक्ति के कारण

आत्मतत्वकथनैः समरे = आत्मतत्त्वोपदेशों द्वारा युद्ध में

शत्रोः अपि भ्रमम् अपास्य = शत्रु का भी भ्रम (अज्ञान) दूर कराकर

ते पदं गतः, विचित्रम् । = आपके धाम (वैकुण्ठ) को पहुँचा, आश्चर्य !

भावार्थ—यह (चित्रकेतु) तो संकोचरहित शाप के विमोचन के लिए याचना न करता हुआ, वृत्रासुर बनकर, इन्द्र के साथ युद्ध करते समय, भक्ति के कारण, आत्मतत्त्वोपदेशों द्वारा युद्ध में शत्रु का भी भ्रम (अज्ञान) दूर कराकर आपके धाम (वैकुण्ठ) को पहुँचा, आश्चर्य ।

Word-Explanation :

योधनम् = Battle, Contest. (As in सुरेन्द्रयोधी)

भ्रम् (भ्रमति, भ्रम्यति, भ्राम्यति, भ्रांत) - = To turn around, To cause to err, To mislead, To delude, Perplex, Confuse, Embarras etc. (As in शत्रोः अपि भ्रमन्)

॥ ११ ॥

त्वत्सेवनेन दितिरिन्द्रवधोद्यतापि तान्प्रत्युतेन्द्रसुहृदो मरुतोऽभिलेभे ।
दुष्टाशयेऽपि शुभदैव भवन्निषेवा तत्तादृशस्त्वमव मां पवनालयेश ॥

पदविभागः—त्वत्सेवनेन, दितिः, इन्द्रवधोद्यता, अपि, तान्, प्रत्युत, इन्द्रहृतः, मरुतः, अभिलेभे, दुष्टाशये, अपि, शुभदा, एव, भवन्निषेवा, तत्तादृशः, त्वम्, अव, माम्, पवनालयेश ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—दितिः त्वत्सेवनेन (पुंसवनव्रतेन) इन्द्रवधोद्यता अपि, प्रत्युत इन्द्रसुहृतः तान् मरुतः अभिलेभे । भवन्निषेवा शुभता एव भवति । पवनालयेश, तत्तादृशः त्वं माम् अव ।

अन्वयार्थः

दितिः त्वत्सेवनेन = दिति आपकी सेवा (पुंसवनव्रत) द्वारा

इन्द्रवधोद्यता अपि = इन्द्र का वध करने के लिए उद्यत होते हुए भी

प्रत्युत इन्द्रसुहृतः = जबकि इन्द्र की मित्रता

तान् मरुतः अभिलेभे । = उन मरुत् गणों को मिली ।

भवन्निषेवा शुभता एव भवति । = आपकी सेवा से शुभता ही प्राप्त होती है ।

पवनालयेश, तत्तादृशः = हे गुरुवायुपुराधीश ! उस प्रकार के

त्वं माम् अव । = आप मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—दिति (पुंसवनव्रत) द्वारा आपकी सेवा करके इन्द्र का वध करने के लिए उद्यत होते हुए भी जबकि इन्द्र की मित्रता उन मरुत् गणों को मिली । आपकी सेवा से शुभता ही प्राप्त होती है । हे गुरुवायुपुराधीश ! उस प्रकार के आप मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

प्रत्युत = On the other hand, On the contrary etc. (As in प्रत्युत इन्द्रसुहृतः तान्)

अव् (अवति, अवित, ऊत) = To Protect, Defend. Please, Satisfy etc. (As in त्वं माम् अव)

विशेष—दिति पुंसवनव्रत करके इन्द्र को वध करने वाला पुत्र प्राप्त करना चाहती थी । व्रत मध्य में भंग होने से दिति के पुत्रों (49) मरुत्गणों) तो इन्द्र के मित्र बन गये । इस श्लोक में इस का उल्लेख है ।

॥ इति त्रयोविंशतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२४

प्रह्लादचरितवर्णनम्

[शिखरिणिछन्दः]

॥ १ ॥

हिरण्याक्षे पोत्रिप्रवरवपुषा, देव, भवता हते शोकक्रोधग्लपितधृतिरेतस्य सहजः ।
हिरण्यप्रारम्भः कशिपुरमरारातिसदसि प्रतिज्ञामातेने तव किल वधार्थं मधुरिपो ॥

पदविभागः—हिरण्याक्षे, पोत्रिप्रवरवपुषा, देव, भवता, हते, शोकक्रोधग्लपितधृतिः, एतस्य, सहजः, हिरण्यप्रारम्भः, कशिपुः, अमरारातिसदसि, प्रतिज्ञाम्, आतेने, तव, किल, वधार्थं, मधुरिपो ।

अन्वयः—देव, मुररिपो, पोत्रिप्रवरवपुषा भवता हिरण्याक्षे हते, एतस्य सहजः हिरण्यप्रारम्भः कशिपुः शोकक्रोधग्लपितधृतिः अमरारातिसदसि तव वधार्थं प्रतिज्ञां आतेने किल ।

अन्वयार्थः

देव, मुररिपो, पोत्रिप्रवरवपुषा भवता = हे देव ! हे मुरारि ! श्रेष्ठ वराह (सूकर) शरीर से आपके द्वारा

हिरण्याक्षे हते, एतस्य सहजः = हिरण्याक्ष के मारे जाने पर उसके भाई

हिरण्यप्रारम्भः कशिपुः = हिरण्यकशिपु ने

शोकक्रोधग्लपितधृतिः = शोक और क्रोध से प्रेरित होते हुए धैर्य को त्यागकर

अमरारातिसदसि = देवों के शत्रुओं (असुरों) की सभा में

तव वधार्थं प्रतिज्ञाम् आतेने किल = आपके वध करने की प्रतिज्ञा की, कष्ट !

भावार्थ—हे देव ! हे मुरारि ! श्रेष्ठ वराह (सूकर) शरीर से आपके द्वारा हिरण्याक्ष के मारे जाने पर उसके भाई हिरण्यकशिपु ने शोक और क्रोध से प्रेरित होते हुए धैर्य को त्यागकर देवों के शत्रुओं (असुरों) की सभा में आप के वध करने की प्रतिज्ञा की, कष्ट !

Word-Explanation :

पोत्रिन् = A hog, Boar (wild Pig) (As in पोत्रिप्रवरवपुषा)

ग्लपनम् =Withering, Drying up, Exhaustion. (As in शोकक्रोधग्लपितधृतिः)

आराति= Enemy (As in अमरारातिसदसि)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

धृत, धृतितम् = Satisfied, Happy, Joy, Delight (As in ग्लपितधृतिः)

प्रवर = Chief, Principal, Distinguished (As in पोत्रिप्रवर)

॥ २ ॥

विधातारं घोरं स खलु तपसित्वा न चिरतः पुरः साक्षात्कुर्वन् सुरनरमृगाद्यैरनिधनम् ।
वरं लब्ध्वा दृप्तो जगदिह भवन्नायकमिदं परिक्षुन्दन्निन्द्रादहरत दिवं त्वामगणयन् ॥

पदविभागः—विधातारम्, घोरम्, सः, खलु, तपस्विता, न, चिरतः, पुरः, साक्षात्कुर्वन्, सुखनरमृगाद्यैः, अनिधनम्, वरम्, लब्ध्वा, दृप्तः, जगत्, इह, भवन्नायकम्, इदम्, परिक्षुन्दन्, इन्द्रात्, अहरत्, दिवम्, त्वाम्, अगणयन् ॥

अन्वयः—सः (हिरण्यकशिपुः) खलु घोरं तपसित्वा न चिरतः विधातारं पुरः साक्षात् कुर्वन्, सुरनरमृगाद्यैः अनिधनं वरं लब्ध्वा दृप्तः, इह त्वाम् अगणयन्, भवन्नायकम् इदं जगत् परिक्षुन्दन् इन्द्रात् दिवम् अहरत ।

अन्वयार्थः

सः (हिरण्यकशिपुः) खलु = उस (हिरण्यकशिपु) ने तो

घोरं तपसित्वा न चिरतः विधातारं पुरः साक्षात् कुर्वन् = कठोर तपस्या करके तुरन्त ब्रह्मा को सामने प्रत्यक्ष कर

सुरनरमृगाद्यैः अनिधनं वरं लब्ध्वा दृप्तः = देव, नर, मृग आदि से मृत्यु न होने का वर प्राप्त करके अहंकारी होकर

इह त्वाम् अगणयन् = इधर (इस जगत् में) आपको न मानता हुआ

भवन्नायकम् इदं जगत् परिक्षुन्दन् इन्द्रात् दिवम् अहरत । = आपके स्वामित्व में घूमती इस पृथ्वी को डाँवाडोल कर इन्द्र से स्वर्ग छीन लिया ।

भावार्थ—उस (हिरण्यकशिपु) ने तो कठोर तपस्या करके तुरन्त ब्रह्मा को सामने प्रत्यक्ष कर, देव, मानव, मृग आदि से मृत्यु न होने का वर प्राप्त करके, अहंकारी (गर्व) होकर, इधर (इस जगत् में) आपको न मानकर, आपके स्वामित्व में घूमती इस पृथ्वी को डाँवाडोल कर इन्द्र से स्वर्ग छीन लिया ।

Word-Explanation :

विधस् = Brahma, The Creator (As in विधातारम् पुरः)

दृप्त = Proud, Arrogant, Mad (As in वरं लब्ध्वा दृप्तः)

क्षुद् (क्षुणति/ क्षुण्ण, क्षुते) = To Tread, To trumple upon, To strike against, Bruise, To Pound down, To crush. (As in परिक्षुन्दन्)

॥ ३ ॥

निहन्तुं त्वां भूयस्तव पदमवाप्तस्य च रिपोर्बहिर्दृष्टेरन्तर्दधिथहृदये सूक्ष्मवपुषा ।
नदन्नुच्चैस्तत्राप्यखिलभुवनान्ते च मृगयन् भिया यातं मत्वा स खलु जितकाशी निववृते ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—निहन्तुम्, त्वाम्, भूयः, तव, पदम्, अवाप्तस्य, च, रिपोः, बहिर्दृष्टेः, अन्तर्दधिथ, हृदये, सूक्ष्मवपुषा, नदन्, उच्चैः, तत्र, अपि, अखिलभुवनान्ते, च, मृगयन्, भिया, यातम्, मत्वा, सः, खलु, जितकाशी, निववृते ।

अन्वयः—भूयः त्वां निहन्तुं तव पदम् अवाप्यस्य रिपोः हृदये सूक्ष्मवपुषा बहिर्दृष्टेः अन्तर्दधिथ च । सः खलु भिया यातं मत्वा उच्चैः नदन् तत्र अपि अखिलभुवनान्ते च मृगयन् जितकाशी निववृते ।

अन्वयार्थः

भूयः त्वाम् निहन्तुं तव पदम् अवाप्तस्य रिपोः हृदये = पुनः आपका वध करने के लिए आपके धाम (वैकुण्ठ) को पहुँचे शत्रु के हृदय में

सूक्ष्मवपुषा बहिर्दृष्टेः अन्तर्दधिथ च । = बाह्य दृष्टि से अलक्षित तथा सूक्ष्म रूप धारण करके तिरोधान हो गये ।

सः खलु भिया यातं मत्वा = वह (हिरण्यकशिपु) तो डर से भाग गये ऐसा मानकर

उच्चैः नदन् तत्र अपि, अखिलभुवनान्ते च मृगयन् = जोर से चिल्लाकर वैकुण्ठ में भी और समस्त लोकों में भी (आपका) अन्वेषण करके

जितकाशी निववृते । = जीत से गर्वित हो वापस आया ।

भावार्थ—पुनः आपका वध करने के लिए आपके धाम (वैकुण्ठ) को पहुँचे शत्रु के हृदय में बाह्य दृष्टि से अलक्षित तथा सूक्ष्म रूप धारण करके तिरोधान हो गये । वह (हिरण्यकशिपु) तो, डर से भाग गये ऐसा समझकर जोर से चिल्लाकर वैकुण्ठ में भी और समस्त लोकों में भी (आपका) अन्वेषण करके, जीत से गर्वित होकर वापस आया ।

Word-Explanation :

काशिन् = Shining, Appearing, Having the semblence, For example (As in जितकाशी)

जितकाशिन् ==One who behaves like a conqueror.

नद् (नदति/नदित) = To sound, To shout, To thunder like a cloud, To roar etc. (As inउच्चैः नदन्)

मृग् (मृग्यति/मृग्यते) To seek, Search for, Hunt, Chase, Pursone, Seek after etc. (As in मृगयन् जितकाशी निववृते)

॥ ४ ॥

ततोऽस्य प्रह्लादः समजनि सुतो गर्भवसतौ मुनेर्वीणापाणेरधिगतभवद्भक्तिमहिमा ।
स वै जात्या दैत्यः शिशुरपि समेत्य त्वयि रतिं गतस्त्वद्भक्तानां वरद परमोदाहरणताम् ॥

पदविभागः—ततः अस्य, प्रह्लादः, समजनि, सुतः, गर्भवसतौ, मुनेः, वीणापाणेः, अधिगतभवद्भक्तिमहिमा, सः, वै, जात्या, दैत्यः, शिशुः, अपि, समेत्य, त्वयि, रतिम्, गतः, त्वद्भक्तानाम्, वरद, परमोदाहरणताम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—वरद, ततः अस्य गर्भवसतौ मुनेः वीणापाणेः अधिगतभवद्भक्तिमहिमा प्रह्लादः सुतः समजनि । सः वै जात्या दैत्यः शिशु अपि, त्वयि रतिं समेत्य त्वद्भक्तानां परमोदाहरणतां गतः ।

अन्वयार्थः

वरद, ततः, अस्य = हे वरद ! बाद में उस (हिरण्यकशिपु) का

मुनेः वीणापाणेः गर्भवसतौ अधिगतभवद्भक्ति महिमा = नारद मुनि द्वारा गर्भ में रहते ही आपकी भक्ति की महिमा को प्राप्त

प्रह्लादः सुतः समजनि । = प्रह्लाद (नामक) पुत्र का जन्म हुआ ।

सः वै जात्या दैत्यः शिशुः अपि, त्वयि रतिं समेत्य = वह जाति से असुर बालक होते हुए भी आप में प्रेम रखकर

त्वद्भक्तानां परमोदाहरणतां गतः । = आप के भक्तों में श्रेष्ठ उदाहरण बन गया ।

भावार्थ—हे वरद ! बाद में उस (हिरण्यकशिपु) का नारद मुनि द्वारा गर्भ में रहते ही आप की भक्ति की महिमा को प्राप्त प्रह्लाद (नामक) पुत्र का जन्म हुआ । वह जाति से असुर शिशु होते हुए भी, आप में प्रेम रखकर आपके भक्तों में श्रेष्ठ उदाहरण बन गया ।

Word-Explanation :

वै = A Particle of affirmation or certainty as Indeed, Truly, Forsooth. It is generally also used as an expletive. (As in स वै जात्या दैत्यः अपि)

रति = Love, Affection (As in समेत्य त्वयि रतिम्)

॥ ५ ॥

सुरारीणां हास्यं तव चरणदास्यं निजसुते स दृष्ट्वा दुष्टात्मा गुरुभिरशिशिक्षच्चिरममुम् ।
गुरुप्रोक्तं चासाविदमिदमभद्राय दृढ़मित्यपाकुर्वन् सर्वं तव चरणभक्त्यैव ववृधे ॥

पदविभागः—सुरारीणाम्, हास्यम्, तव, चरणदास्यम्, निजसुते, सः, दृष्ट्वा, दुष्टात्मा, गुरुभिः, अशिशिक्षत्, चिरम्, अमुम्, गुरुप्रोक्तम्, च, असौ, इदम्, अभद्राय, दृढ़म्, इति, अपाकुर्वन्, सर्वं, तव, चरणभक्त्या, एव, ववृधे ।

अन्वयः—दुष्टात्मा सः (हिरण्यकशिपुः) सुरारीणां हास्यं तव चरणदास्यं (च) निजसुते दृष्ट्वा, अमुं (प्रह्लादं) चिरं गुरुभिः अशिशिक्षत् । असौ च गुरुप्रोक्तं सर्वम् "इदम् अभद्राय दृढ़म् इदम् (अभद्रायं दृढम्) ।" इति अपाकुर्वन् तव चरणभक्त्या एव ववृधे ।

अन्वयार्थः

दुष्टात्मा सः (हिरण्यकशिपुः) = दुष्टात्मा उस (हिरण्यकशिपु) ने

सुरारीणां हास्यं तव चरणदास्यं च = असुरों के प्रति हास्य तथा आप के चरणों के प्रति दासता को

निजसुते दृष्ट्वा = अपने पुत्र में देखकर

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अमुम् (प्रह्लादं) चिरं गुरुभिः अशिशिक्षत्। = उस (प्रह्लाद) को बहुत समय तक गुरुओं से शिक्षित किया।

असौ च गुरुप्रोक्तं सर्वं "इदम् अभद्राय दृढ़म् इदम् (अभद्राय दृढम्) " इति = वह भी गुरु द्वारा कहे सबको "यह अमङ्गलदायी है, निश्चय ही यह अमङ्गलदायी है" इस प्रकार

अपाकुर्वन् तव चरणभक्त्या एव ववृधे। = तिरस्कार करता हुआ, आपके चरणों की भक्ति में ही रहा।

भावार्थ—दुष्टात्मा उस (हिरण्यकशिपु) ने असुरों के प्रति हास्य तथा आपके चरणों के प्रति दासता को अपने पुत्र में देखकर, उस (प्रह्लाद) को बहुत समय तक गुरुओं से शिक्षित किया। वह भी गुरु द्वारा कहे सब को "यह अमंगलदायी है, निश्चय ही यह अमंगलदायी है" इस प्रकार तिरस्कार करता हुआ आपके चरणों की भक्ति में ही रहा।

॥ ६ ॥

अधीतेषु श्रेष्ठं किमिति परिपृष्टेऽथ तनये भवद्भक्तिं वर्यामभिगदति पर्याकुलधृतिः।
गुरुभ्यो रोषित्वा सहजमतिरस्येत्यभिविदन् वधोपायानस्मिन् व्यतनुत भवत्पादशरणे ॥
६ ॥

पदविभागः—अधीतेषु, श्रेष्ठम्, किम्, इति, परिपृष्टे, अथ, तनये, भवद्भक्तिम्, वर्याम्, अभिगदति पर्याकुलधृतिः, गुरुभ्यो, रोषित्वा, सहजमतिः, अस्य, इति, अभिविदन्, वधोपायान्, अस्मिन्, व्यतनुत, भवत्पादशरणे ॥

अन्वयः—"अधीतेषु श्रेष्ठं किम्?" इति परिपृष्टे तनये, भवद्भक्तिं वर्याम् (इति) अभिगदति। अथ (सः हिरण्यकशिपुः) पर्याकुलधृतिः गुरुभ्यो रोषिता (इयम्) अस्य सहजमतिः इति अभिविदन् भवत्पादशरणे अस्मिन् वधोपायान् व्यतनुत।

अन्वयार्थः

"अधीतेषु श्रेष्ठं किम्?" = "प्राप्त शिक्षा में श्रेष्ठ क्या है?"

इति परिपृष्टे तनये = इस प्रकार पुत्र से पूछने पर

भवद्भक्तिं वर्याम् (इति) अभिगदति = आपकी भक्ति श्रेष्ठ है (इस प्रकार) कहा

अथ (सः हिरण्यकशिपुः) पर्याकुलधृतिः = तब (उस हिरण्यकशिपु ने) धैर्य को त्यागकर

गुरुभ्यो रोषित्वा = गुरुओं से कुपित होकर

(इयम्) अस्य सहजमतिः = (यह) इसकी स्वाभाविक बुद्धि है

इति अभिविदन् = इस प्रकार समझता हुआ

भवत्पादशरणे अस्मिन् = आपके चरणों की शरण में आये उसको

वधोपायान् व्यतनुत। = वध करने के उपायों को कार्यान्वित करने लगा।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—"प्राप्त शिक्षा में श्रेष्ठ क्या है ?" इस प्रकार पुत्र से पूछने पर, (उसने) आपकी भक्ति ही श्रेष्ठ है (इस प्रकार) कहा। (वह हिरण्यकशिपु ने) धैर्य त्यागकर भ्रमित होकर, गुरुओं पर क्रोध करके (यह) इसकी स्वाभाविक बुद्धि है इस प्रकार समझता हुआ आप के चरणों की शरण में आये उसके वध करने के उपायों को कार्यान्वित करने लगा।

Word-Explanation :

पर्याकुलः = Confused.

॥ ७ ॥

स शूलैराविद्धः सुबहु मथितो दिग्गजगणै-
र्महासर्पैर्दष्टोऽप्यनशनगराहारविदुतः।
गिरीन्द्रावक्षिप्तोऽप्यहह परमात्मन्नयि विभो
त्वयि न्यस्तात्मत्वात् किमपि न निपीडामभजत ॥

पदविभागः—सः, शूलैः, आविद्धः, सुबहु, मथितः, दिग्गजगणैः, महासर्पैः, दष्टः, अपि, अनशनगराहारविदुतः, गिरीन्द्रावक्षिप्तः, अपि, अहह, परमात्मन्, अयि, विभो, त्वयि, न्यस्तात्मत्वात्, किमपि, न, निपीडाम्, अभजत ॥

अन्वयः—अयि विभो, परमात्मन्, सः (प्रह्लादः) सुबहु शूलैः आविद्धः अपि, दिग्गजगणैः मथितः अपि, महासर्पैः दष्टः अपि, अनशनगराहारविदुतः अपि, गिरीन्द्रावक्षिप्तः अपि, त्वयि न्यस्तात्मत्वात् निपीडां किमपि न अभजत, अहह।

अन्वयार्थः

अयि विभो, परमात्मन् = हे विभो ! हे परमात्मन् !

सः (प्रह्लादः) सुबहु शूलैः आविद्ध अपि, दिग्गजगणैः मथितः अपि = उस (प्रह्लाद) को कई बार शूलों से प्रहार होने पर भी, बड़े हाथियों द्वारा दबाये जाने पर भी,

महासर्पैः दष्टः अपि, अनशनगराहारविदुतः अपि = महासर्पों द्वारा डँसे जाने पर भी, भूखे रहने तथा विषाहार सेवन करने पर भी

गिरीन्द्रावक्षिप्तः अपि = पहाड़ों से गिराये जाने पर भी,

त्वयि न्यस्तात्मत्वात् = आप में आत्मसमर्पण करने से,

निपीडां किमपि न अभजत, अहह। = कुछ भी पीड़ा नहीं हुई, आश्चर्य !

भावार्थ—हे विभो ! हे परमात्मन् ! उस (प्रह्लाद को) कई बार शूलों से प्रहार होने पर भी, बड़े हाथियों द्वारा दबाये जाने पर भी, महासर्पों द्वारा डँसे जाने पर भी, भूखे रहने तथा विषाहार सेवन करने पर भी, पहाड़ों से गिराये जाने पर भी, आप में आत्मसमर्पण करने से, कुछ भी पीड़ा नहीं हुई, आश्चर्य।

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

दष्ट = Stung, Bitten (As in महासर्पैः दष्टः)

विद् (विदित, वेत्ति, वेद) = To feel, To experience, To make known, To understand etc. (As in गराहारविदुतः)

आविद्ध = Pierced, Bored, Thrown with force etc. (As in शूलैः आविद्ध)

निपीडनम् = Squeezing, Injuring, Hurting etc. (As in निपीडां किमपि—)

मथित Crushed, Shaken, Churned etc. (As in दिग्गजगणैः मथितः) =

॥ ८ ॥

ततः शङ्काविष्टः स पुनरति दुष्टोऽस्य जनको गुरूक्त्या तद्गेहे किल वरुणपाशैस्तमरुणत्।
गुरोश्चासान्निध्ये स पुनरनुगान् दैत्यतनयान् भवद्भक्तेस्तत्वं परममपि विज्ञानमशिषत्॥

पदविभागः—ततः, शङ्काविष्टः, सः, पुनः, अतिदुष्टः, अस्य, जनकः, गुरूक्त्या, तद्गेहे, किल, वरुणपाशैः, तम्, अरुणत्, गुरोः, च, असान्निध्ये, सः, पुनः, अनुगान्, दैत्यतनयान्, भवद्भक्तेः, तत्वम्, परमम्, अपि, विज्ञानम्, अशिषत्।

अन्वयः—अस्य जनकः अतिदुष्टः सः (हिरण्यकशिपुः) ततः शङ्काविष्टः पुनः गुरूक्त्या तद्गेहे, वरुणपाशैः तम् अरुणत् किल। सः (प्रह्लादः) च गुरोः असान्निध्ये अनुगान् दैत्यतनयान् पुनः भवद्भक्तेः तत्त्वं परमं विज्ञानम् अपि अशिषत्।

अन्वयार्थः

अस्य जनकः अतिदुष्टः सः (हिरण्यकशिपुः) = उसके पिता अतिदुष्ट उस (हिरण्यकशिपु), ने

ततः शङ्काविष्टः = तब चिन्तित होकर

पुनः गुरुक्त्या तद्गेहे = फिर गुरु के कहने से उसके घर पर

वरुणपाशैः तम् अरुणत् किल। = वरुणपाशों से उसको बान्ध लिया, हाय !

सः (प्रह्लादः) च गुरोः असान्निध्ये = और उस (प्रह्लाद) ने गुरु की अनुपस्थिति में

अनुगान् दैत्यतनयान् = सहपाठी असुरकुमारों को

पुनः भवद्भक्तेः तत्त्वं परमं विज्ञानम् अपि अशिषत्। = फिर से आपकी भक्ति-तत्त्वों तथा उन्नत मोक्षज्ञान का उपदेश किया।

भावार्थ—उसके पिता अतिदुष्ट उस (हिरण्यकशिपु) ने तब चिन्तित होकर, फिर गुरु के कहने पर उसके (गुरु के) घर में वरुणपाशों द्वारा उसको बान्ध लिया, हाय ! और उस (प्रह्लाद) ने गुरु की अनुपस्थिति में सहपाठी असुरकुमारों को, फिर से आपकी भक्तितत्त्वों तथा उन्नत मोक्षज्ञान का उपदेश किया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

रुध्(रुणद्धि, रुन्द्धे, रुद्ध) = To obstruct, To bind, To confine, To check, To hold fast etc. (As in अरुणत्)

शङ्का = Doubt, Apprehension, dread, Alarm etc. (As in शंकाविष्टः)

॥ ९ ॥

पिता शृण्वन् बालप्रकरमखिलं त्वत्स्तुतिपरम् रुषान्धः प्राहैनं कुलहतक "कस्ते बल"मिति ।

"बलं मे वैकुण्ठस्तव च जगतां चापि स बलम् स एव त्रैलोक्यं सकल" मिति धीरोऽयमगदीत् ॥

पदविभागः—पिता, श्रृण्वन्, बालप्रकरम्, अखिलम्, त्वत्स्तुतिपरम्, रुषान्धः, प्राह, एनम्, कुलहतक, कः, ते, बलम्, इति, बलम्, मे, वैकुण्ठः, तव, च, जगताम्, च, अपि, सः, बलम्, स, एव, त्रैलोक्यम्, सकलम्, इति, धीरः, अयम्, अगदीत् ॥

अन्वयः—पिता, बालप्रकरम् अखिलं त्वत्स्तुतिपरं श्रृण्वन् रुषा अन्धः, एनं "कः ते बलम् ?" इति प्राह । धीरः अयं (प्रह्लादः) "मे बलं वैकुण्ठः । तव च, जगतां च अपि बलं सः । त्रैलोक्यं सः एव ।" इति सकलम् अगदीत् ।

अन्वयार्थः

पिता, बालप्रकरम् अखिलम् = पिता ने समस्त बालक गण को

त्वत्स्तुतिपरं श्रृण्वन् = आप की स्तुति में तत्पर देखकर

रुषा अन्धः एनम् = क्रोध से अन्धा होकर उसको

"कः ते बलम् ?" इति प्राह । = "कौन है तुम्हारा बल ?" इस प्रकार पूछा ।

धीरः अयम् (प्रह्लादः) = धीर वह (प्रह्लाद)

"मे बलं वैकुण्ठः । = "मेरे बल वैकुण्ठवासी हैं ।

तव च जगतां च अपि बलं सः । = आप के और जगत् के भी बल वही हैं ।

त्रैलोक्यं सः एव । = तीनों लोक उसके ही हैं ।

इति सकलम् अगदीत् = इस प्रकार सब कुछ कह दिया ।

भावार्थ—पिता ने समस्त बालकगण को आपकी स्तुति करने में तत्पर देखकर, क्रोध से अन्धा होकर उसको "कौन है तुम्हारा बल ?" इस प्रकार पूछा । "मेरे बल वैकुण्ठवासी हैं । आपके तथा जगत् के भी बल वही हैं । तीनों लोक उसके ही हैं । इस प्रकार धीर प्रह्लाद ने सब कुछ कह दिया ।

Word-Explanation :

प्रकरः = Collection, Multitude, A heap. (As in बालप्रकरमखिलम्)

सकलम् = All, Whole, Entire, Complete etc. (As in त्रैलोक्यं सकलमिति—)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

"अरे क्वासौ क्वासौ सकलजगदात्मा हरिरिति" प्रभिन्ते स्म स्तंभं चलितकरवालो दितिसुतः ।
अतः पश्चाद्विष्णो न वदितुमीशोऽस्मि सहसा कृपात्मन्, विश्वात्मन्, पवनपुरवासिन् मृडय माम् ॥

पदविभागः—अरे, क्वः, असौ, क्वः, असौ, सकलजगदात्मा, हरिः, इति, प्रभिन्ते, स्म, स्तंभम्, चलितकरवालः, दितिसुतः, अतः, पश्चात्, विष्णो, न, वदितुम्, ईशः, अस्मि, सहसा, कृपात्मन्, विश्वात्मन्, पवनपुरवासिन्, मृडय, माम् ॥

अन्वयः—दितिसुतः (हिरण्यकशिपुः) चलितकरवालः "असौ सकलजगदात्मा हरिः क्वः ? असौ क्वः ?" इति वदन् स्तम्भं प्रभिन्ते स्म । विष्णो, अतः पश्चात् सहसा वदितुं नहि ईशः अस्मि । कृपात्मन्, विश्वात्मन्, पवनपुरवासिन्, मृडय माम् ॥

अन्वयार्थः

दितिसुतः (हिरण्यकशिपुः) = दिति के पुत्र (हिरण्यकंशिपु) ने

चलितकरवालः = खड्ग को चलाते हुए

असौ सकलजगदात्मा हरिः क्वः ? असौ क्वः ? = यह सकल जगत्रूपी हरि कहां है ? यह कहां है ?

इति वदन् स्तम्भं प्रभिन्ते स्म । = इस प्रकार कहते हुए स्तंभ को मारा ।

विष्णो, अतः पश्चात् सहसा = हे विष्णो ! इसके बाद अचानक

वदितुं नहि ईशः अस्मि । = (कुछ भी) कहने में मैं असमर्थ हूँ ।

कृपात्मन्, विश्वात्मन्, पवनपुरवासिन् मृडय माम् ॥ = हे कृपालु, विश्वात्मन्, गुरुवायुपुराधीश ! मुझे आनन्द प्रदान करें ।

भावार्थ—दिति के पुत्र (हिरण्यकशिपु) ने खड्ग को चलाते हुए, यह सकल जगत रूपी हरि कहां है ? यह कहां है ? इस प्रकार कहते हुए स्तंभ को मारा । हे विष्णो ! इसके बाद अचानक (कुछ भी) कहने में मैं असमर्थ हूँ । हे कृपात्मन्, विश्वात्मन् गुरुवायुपुराधीश ! मुझे आनन्द प्राप्त करें ।

Word-Explanation :

ईश् = To rule, Be master of, To be able to have power etc. (As in ईशः अस्मि)

करवालः = Sword (As in चलितकरवालः)

प्रभिन्न = Cut off, Split, Severed, Broken to pieces. (As in प्रभिन्तेस्म)

॥ इति चतुर्विंशतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२५

नरसिंहावतारवर्णनम्

शार्दूलविक्रीडितछन्दः.

॥ १ ॥

स्तम्भे घट्टयतो हिरण्यकशिपोः कर्णौ समाचूर्णय-
न्नाघूर्णजगदण्डकुण्डकुहरो घोरस्तवाभूद्रवः ।
श्रुत्वा यं किल दैत्यराजहृदये पूर्वं कदप्यश्रुतम्
कम्पः कश्चन सम्पपात चलितोप्यम्भोजभूर्विष्टरात् ॥

पदविभागः—स्तम्भे, घट्टयतः, हिरण्यकशिपोः, कर्णौ, समाचूर्णयन्, आघूर्णजगदण्डकुण्डकुहरः, घोरः, तव, अभूत्, रवः, श्रुत्वा, यम्, किल, दैत्यराजहृदये, पूर्वम्, कदापि, अश्रुतम्, कम्पः, कश्चन, सम्पपात, चलितः, अपि, अम्भोजभूः, विष्टरात् ॥

अन्वयः—स्तम्भे घट्टयतः हिरण्यकशिपोः कर्णौ समाचूर्णयन् आघूर्णज्जगदण्डकुण्डकुहरः घोरः तव रवः अभूत् । पूर्वं कदापि अश्रुतं किल यं (रवं) श्रुत्वा (स्थिते) दैत्यराजहृदये कश्चनः कम्पनः सम्पपात । अम्भोजभूः अपि विष्टरात् चलितः ॥

अन्वयार्थः

स्तम्भे घट्टयतः हिरण्यकशिपोः कर्णौ समाचूर्णयन् = स्तम्भ पर प्रहार करते हिरण्यकशिपु के कानों को चूर्ण करके

आघूर्णज्जगदण्डकुण्डकुहरः घोर तव रवः अभूत् । = ब्रह्माण्ड के अन्तः भाग में घूमते आपकी गर्जना हुई

पूर्वं कदापि अश्रुतं किल यं (रवं) श्रुत्वा (स्थिते) दैत्यराजहृदये = पूर्व में कभी भी न सुने गये जिस गर्जन को सुनकर (वहां स्थित) दैत्यराज के हृदय में

कश्चन कम्पनः सम्पपात । = किसी प्रकार का कम्पन हो गया ।

अम्भोजभूः अपि विष्टरात् चलितः । = कमल से उत्पन्न ब्रह्मा भी अपने स्थान से हिल गये ।

भावार्थ—स्तम्भ पर प्रहार करते हिरण्यकशिपु के कानों को चूर्ण करके ब्रह्माण्ड के अन्तः भाग में घूमते आपकी गर्जना हुई । पूर्व में कभी भी न सुने गये जिस गर्जन को सुनकर (वहाँ स्थित) दैत्यराज के हृदय में किसी प्रकार का कम्पन हो गया । कमल से उत्पन्न ब्रह्मा भी अपने स्थान से हिल गये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

घट्ट (घट्टयति, घट्टते, घट्टित) = To stimulate, To touch, To strike. (As in घट्टयतो हिरण्यकशिपोः)

कुहरम् = A cavity, Hollow, The Throat, The ear etc- (Here: Cavity (As in आघूर्णज्जगदण्डकुण्डकुहरे)

विष्टरः = A seat, A stool, A chair, The seat of the presiding Priest etc. (Here: The seat) (As in चलितोप्यम्भोजभूर्विष्टरात्)

घूर्ण (घूर्णति, घूर्णित, घूर्णते) - To roll about, Move to & fro, Whirl, Turn round, Reel etc. (As in आघूर्णज्जगदण्ड—)

॥ २ ॥

दैत्ये दिक्षु विसृष्टचक्षुषि महासंरम्भिणि स्तम्भतः
सम्भूतं न मृगात्मकं न मनुजाकारं वपुस्ते विभो ।
किं किं भीषणमेतदद्भुतमिति व्युद्भ्रान्तचित्तेऽसुरे
विस्फूर्जद्धवलोग्ररोमविकसद्वर्ष्मा समाजृम्भथाः ॥

पदविभागः—दैत्ये, दिक्षु, विसृष्टचक्षुषि, महासंरम्भिणि, स्तम्भतः, सम्भूतम्, न, मृगात्मकम्, न, मनुजाकारम, वपुः, ते, विभो, किम्, किम्, भीषणम्, एतत्, अद्भुतम्, इति, व्यद्भ्रान्तचित्ते, असुरे, विस्फूर्जद्धवलोग्ररोमविकसद्वर्ष्मा, समाजृम्भथाः ॥

अन्वयः—महासंरम्भिणि दैत्ये दिक्षु विसृष्टचक्षुषि (सति) विभो, न मृगात्मकं, न मनुजाकारं ते वपुः स्तम्भतः सम्भूतम् । असुरे भीषणम् अद्भुतम् एतत् किं किम् इति व्यद्भ्रान्तचित्ते (सति) विस्फूर्जद्धवलोग्ररोमविकसद्वर्ष्मा समाजृम्भथाः ।

अन्वयार्थः

महासंरम्भिणि दैत्ये दिक्षु विसृष्टचक्षुषि (सति) = अत्यन्त क्रुद्ध असुर के समस्त दिशाओं में देखने पर

विभो, न मृगात्मकं न मनुजाकरम् ते वपुः स्तम्भतः सम्भूतम् । = हे विभो ! न पशु का रूप, न मनुष्य का रूप इस प्रकार का आपका शरीर स्तम्भ से प्रकट हो गया ।

असुरे भीषणम् अद्भुतम् एतत् किं किम् इति व्यद्भ्रान्तचित्ते (सति) = असुर ने भयंकर भीषण अद्भुत यह क्या है ! क्या है ? इस प्रकार किंकर्तव्यविमूढ (होने पर)

विस्फूर्जद्धवलोग्ररोमविकसद्वर्ष्मा समाजृम्भथाः । = ऊपर की तरफ उड़ते सफेद बालों से सुशोभित शरीर से गर्जन करते हुए (आप) प्रकट हो गये ।

भावार्थ—अत्यन्त क्रुद्ध हुए असुर के समस्त दिशाओं में आंखों को घुमाते समय, हे विभो, न पशु का, न मनुष्य का रूप इस प्रकार का आपका विग्रह स्तम्भ से प्रकट हो गया । असुर ने भयंकर, भीषण, अद्भुत यह

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

क्या है ! क्या है ? इस प्रकार किंकर्तव्यविमूढ (होने पर) ऊपर की तरफ उड़ते सफेद बालों से सुशोभित शरीर से गर्जन करते हुए (आप) प्रकट हो गये ।

Word-Explanation :

विस्फूर्जितम् =Roaring, Thundering, A thunder like manifestation or rise etc. (As in विस्फूर्जद्धवल—)

जृम्भ्, जृभ् (जृभते, जृम्भते, जृभित, जृब्ध) = To gape, Yawn, To appear, Manifest, Spread everywhere etc. (As in समाजृम्भथाः)

॥ ३ ॥

तप्तस्वर्णसवर्णघूर्णदतिरूक्षाक्षं सटाकेसर-
प्रोत्कम्पप्रनिकुम्बिताम्बरमहो जीयात्तवेदं वपुः ।

व्यात्तव्याप्तमहादरीसखमुखं खड्गोग्रवल्गन्महा-
जिह्वानिर्गमदृश्यमानसुमहादंष्ट्रायुगोड्डामरम् ॥

पदविभागः—तप्तस्वर्णसवर्णघूर्णदतिरूक्षाक्षम्, सटाकेसरप्रोत्कम्पप्रनिकुम्बिताम्बरम्, अहो, जीयात्, तव, इदम्, वपुः, व्यात्तव्याप्तमहादरीसखमुखम्; खड्गोग्रवल्गन्महाजिह्वानिर्गमदृश्यमानसुमहादंष्ट्रायुगोड्डामरम् ॥

अन्वयः—तप्तस्वर्णसवर्णघूर्णदतिरूक्षाक्षं, सटाकेसरप्रोत्कम्पप्रनिकुम्बिताम्बरं व्यात्तव्याप्तमहादरीसखमुखम्, खड्गोग्रवल्गन्महाजिह्वानिर्गमदृश्यमानसुमहादंष्ट्रायुगोड्डामरम्, अहो तव इदं वपुः जीयात् ।

अन्वयार्थः

तप्तस्वर्णसवर्णघूर्णदतिरूक्षाक्षम्, = तपे हुए स्वर्ण के समान वर्ण वाली, घूरती हुई भयंकर आंखें,

सटाकेसरप्रोत्कम्पप्रनिकुम्बिताम्बरम्, = ऊपर की ओर बढ़े हुए वर्धित आकाश को ढकते हुए, उलझे हुए केश

व्यात्तव्याप्तमहादरीसखमुखम्, = बड़ी गुफा के समान, खुला मुँह

खड्गोग्रवल्गन्महाजिह्वानिर्गमदृश्यमानसुमहादंष्ट्रायुगोड्डामरम्, = खड्ग जैसी घूमती भयंकर जिह्वा को बाहर निकालते समय दो बड़े दांतों से भयंकर दीखते

अहो, तव इदं वपुः जीयात् । = हे (प्रभो) आप के इस रूप की जय हो ।

भावार्थ—तपे हुए स्वर्ण के समान वर्ण वाली घूरती हुई भयंकर ऑखें ऊपर की ओर बढ़े हुए आकाश को ढकते हुए उलझे हुए केश के समान विशाल मुख खड्ग (तलवार) जैसी भयंकर धार वाली घूमते जिह्वा (जीभ) को बाहर निकालते समय दीखते दो बड़े-बड़े दांतों से भयंकर, हे प्रभो ! आप के इस विग्रह की जय हो ।

Word-Explanation :

रूक्ष = Rough, Harsh, Cruel, Dreary (As in अतिरूक्षाक्षम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सटा/सटं = An ascetic's mattered Hair, Mane of a Lion (As in सटाकेसर—)

कुंबा - An enclosure around the sacrificial ground. (Here: An enclosure) (As in प्रोत्कम्पप्रनिकुम्बिताम्बरम्) =

कुम्बितम् =Enclosed.

कम्प् (कम्पते/कम्पित) = To shake, To move about, Tremble etc. (As in प्रोत्कम्पप्रनिकुम्बिताम्बरम्).

केसरः/केसरम् = The Mane of a Lion (As in सटाकेसर—)

दरी/दरि = A cave, A cavern, A valley etc. (As in महादरीसखमुखम्)

वल्ग (वल्गति/वल्गित) = To go, To more, Shake, To leap, Bounce etc. (As in खड्गोग्रवल्गन्महाजिह्वा—)

उड्डामर = Agreeable, Excellent, Formidable, Terrific. (As in द्रंष्ट्रायुगोड्डामरम्)

व्यापनम् = Spreading throughout, Pervading, Penetrating etc. (As in व्याप्तमहादरीसखमुखम्)

॥ ४ ॥

उत्सर्पद्वलिभङ्गभीषणहनु ह्रस्वस्थवीयस्तर-
ग्रीवं पीवरदोश्शतोद्गतनखक्रूरांशुदूरोल्बणम् ।
व्योमोल्लङ्घि घनाघनोपमघनप्रध्वाननिर्धावित-
स्पर्धालुप्रकरं नमामि भवतस्तन्नारसिंहं वपुः ॥

पदविभागः—उत्सर्पद्वलिभङ्गभीषणहनु, ह्रस्वस्थवीयस्तरग्रीवम्, पीवरदोश्शतोद्गतनखक्रूरांशुदूरोल्बणम्, व्योमोल्लङ्घि, घनाघनोपमघनप्रध्वाननिर्धावितस्पर्धालुप्रकरम्, नमामि, भवतः, तत्, नारसिंहम्, वपुः ॥

अन्वयः—उत्सर्पद्वलिभङ्गभीषणहनु, ह्रस्वस्थवीयस्तरग्रीवं, पीवरदोश्शतोद्गतनखक्रूरांशुदूरोल्बणं, व्योमोल्लङ्घि घनाघनोपमघनप्रध्वाननिर्धावितस्पर्धालुप्रकरम्, भवतः तत् नारसिंहं वपुः नमामि ।

अन्वयार्थ

उत्सर्पद्वलिभङ्गभीषणहनु, = ऊपर को उड़ते वलियो (झुर्रियों) से विभाजित डराने वाली दाढ़

ह्रस्वस्थवीयस्तरग्रीवम्, = छोटी तथा मोटी गर्दन,

पीवरदोश्शतोद्गतनखक्रूरांशुदूरोल्बणम्, = सौ से अधिक मोटे हाथों के नाखूनों से प्रज्ज्वलित अतिघोर,

व्योमोल्लङ्घि = आकाश से स्पर्धा करते

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

घनाघनोपघनप्रध्वाननिर्धावितस्पर्धालुप्रकरम् = घने बादलों के टकराने के शब्द के समान ध्वनि से शत्रुओं के समूह को भगाने वाले

भवतः तत् नारसिंहम् वपुः नमामि = आपके उस नरसिंह विग्रह को मैं नमस्कार करता हूँ।

भावार्थ—ऊपर को उड़ते वलियों (झुर्रियों) से विभाजित डराने वाली दाढ़, छोटी तथा मोटी गर्दन, सौ से अधिक मोटे हाथों के नाखूनों से प्रज्ज्वलित अतिघोर, आकाश से स्पर्धा करते, घने बादलों के टकराने के शब्द के समान ध्वनि से शत्रुओं के समूहों को भगाने वाले आपके उस नरसिंह विग्रह को मैं नमस्कार करता हूँ।

Word-Explanation :

वलिः/वली = Fold or wrinkle on the skin.

भंग = Breach, splitting

उल्वण/उल्बण = Thick, Abundant, Excessive,

पीवन्/पीवरी = Fat, Large, stout.

॥ ५ ॥

नूनं विष्णुरयं निहन्म्यमुमिति भ्राम्यद्गदाभीषणम्
दैत्येन्द्रं समुपाद्रवन्तमधृथा दोर्भ्याम् पृथुभ्याममुम्।
वीरो निर्गलितोऽथ खड्गफलकौ गृह्णन्विचित्रश्रमान्
व्यावृण्वन् पुनरापपात भुवनग्रासोद्यतं त्वामहो॥

पदविभागः—नूनम्, विष्णुः, अयम्, निहन्मि, अमुम्, इति, भ्राम्यद्गदाभीषणम्, दैत्येन्द्रम् समुपाद्रवन्तम्, अधृथाः, दोर्भ्याम्, पृथुभ्याम्, अमुम्, वीरः, निर्गलितः, अथ, खड्गफलके, गृह्णन्, विचित्रश्रमान्, व्यावृण्वन्, पुनः, आपपात, भुवनग्रासोद्यतम्, त्वाम्, अहो।

अन्वयः—अयं विष्णुः नूनम्। अमुं (अहं) निहन्मि। इति भ्राम्यद्गदाभीषणं समुपाद्रवन्तम् अमुं दैत्येन्द्रं पृथुभ्यां दोर्भ्याम् अधृथाः। वीरः (असुरः) निर्गलितः। अथ खड्गफलकौ गृह्णन् विचित्रश्रमान् व्यावृण्वन् भुवनग्रासोद्यतं त्वां पुनः आपपात, अहो।

अन्वयार्थः

अयं विष्णुः, नूनम्। = यह निश्चय ही विष्णु है।

अमुम् (अहम्) निहन्मि। = इसका (मैं) वध करूँगा।

इति भ्राम्यद्गदाभीषणम् = इस प्रकार गदे को घुमाकर

समुपाद्रवन्तम् अमुं दैत्येन्द्रम् = भागकर आते समय असुर-स्वामी को

पृथुभ्यां दोर्भ्याम् अधृथाः। = सुडौल हाथों द्वारा पकड़ा।

वीरः निर्गलितः। = वीर (असुर) निकल गया।

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अथ खड्गफलकौ गृहणन् = उसके बाद खड्ग तथा कवच लेकर

विचित्रश्रमान् व्यावृण्वन् = विचित्र प्रकार से चलाकर

भुवनग्रासोद्यतं त्वां पुनः = लोकों का भोजन करने को तैयार आप पर (आपके ऊपर) फिर से (वध करने के लिए)

आपपात, अहो। = गिरा, आश्चर्य !

भावार्थ—यह निश्चय ही विष्णु है। इसका (मैं) वध करूँगा। इस प्रकार गदे को घुमाकर भागकर आते उस असुर स्वामी को आपने सुडौल् हाथों द्वारा पकड़ा। वीर (असुर) निकल गया। बाद में खड्ग तथा कवच लेकर विचित्र प्रकार से चलाकर, लोकों का भोजन करने को उद्यत आप पर फिर से (वध करने के लिए) (आपके ऊपर) गिरा, आश्चर्य !

Word-Explanation :

द्रव = Running, Going, Dropping (As in समुपाद्रवन्तम्)

ग्रास्-(ग्रसते, ग्रस्त) = To eat, To swallow, To devour, Consume etc. (As in भुवनग्रासोद्यतं त्वां)

॥ ६ ॥

भ्राम्यन्तं दितिजाधमं पुनरपि प्रोद्गृह्य दोर्भ्यां जवाद्-
द्वारेऽथोरुयुगे निपात्य नखरान् व्युत्खाय वक्षोभुवि।
निर्भिन्दन्नधिगर्भनिर्भरगलद्रक्ताम्बुबद्धोत्सवम्
पायं पायमुदैरयो बहु जगत्सम्हारिसिंहारवान्॥

पदविभागः—भ्राम्यन्तम्, दितिजाधमम्, पुनः, अपि, प्रोदगृह्य, दोर्भ्याम्, जवात्, द्वारे, अथ, ऊरुयुगे, निपात्य, नखरान्, व्युत्खाय, वक्षो भुवि, निर्भिन्दन्, अधिगर्भनिर्भरगलद्रक्ताम्बु, बद्धोत्सवम्, पायम्, पायम्, उदैरयः, बहु, जगत्संहारिसिंहारवान्॥

अन्वयः—भ्राम्यन्तं दितिजाधमं पुनः अपि जवात् दोर्भ्यां प्रोद्गृह्य अथ द्वारे ऊरुयुगे निपात्य वक्षोभुवि नखरान् व्यत्खाय निर्भिन्दन् अधिगर्भनिर्भरगलद्रक्ताम्बु बद्धोत्सवं पायं पायं जगत्सम्हारिसिंहारवान् बहु, उदैरयः।

अन्वयार्थः

भ्राम्यन्तं दितिजाधमम् = घूमते हुए दिति के पुत्राधम को

पुनः अपि जवात् दोर्भ्यां प्रोद्गृह्य = पुनः भी एकदम हाथों से पकड़कर

अथ द्वारे ऊरुयुगे निपात्य = बाद में द्वार पर जाँघों के ऊपर रखकर

वक्षोभुवि नखरान् व्युत्खाय = छाती में नाखूनों को घुसाकर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

निर्भिन्दन्, अधिगर्भनिर्भरगलद्रक्ताम्बु बद्धोत्सवं पायं पायं = फाड़कर अन्दर से कूदकर निकलते रसास्वादन करते हुए खून को पी-पीकर

जगत्सम्हारिसिंहारवान् बहु उदैरयः । = जगत् का तोड़फोड़ करने वाले अनेक प्रकार से सिंहनाद (गर्जन) किया ।

भावार्थ—घूमते दिति के पुत्राधम को पुनः भी एकदम हाथों से पकड़कर बाद में द्वार पर जाँघों के ऊपर रखकर छाती में नाखूनों को घुसाकर फाड़कर अन्दर से कूदकर निकलते खून को रसास्वादन करके पी-पीकर, जगत का तोड़फोड़ करने वाले अनेक सिंहनाद किये (गरजे) ।

Word-Explanation :

ऊरु = Thigh (As in ऊरूयुगे निपात्य)

खानम् = Digging (As in व्युत्खाय)

जव = Swift (As in पुनः अपि जवात्)

गलनम् = Oozing (As in गलद्रक्तांबु)

उत्सवः = Joy, Merrement, Festival etc. (As in बद्धोत्सवम्)

॥ ७ ॥

त्यक्त्वा तं हतमाशु रक्तलहरीसिक्तोन्नमद्वर्ष्मणि
प्रत्युत्पत्य समस्तदैत्यपटलीं चाखाद्यमाने त्वयि ।
भ्राम्यद्भूमि, विकम्पिताम्बुधिकुलं व्यालोलशैलोत्करम्
प्रोत्सर्पत्खचरम् चराचरमहो दुःस्थामवस्थं दधौ ॥

पदविभागः—त्यक्त्वा, तम्, हतम्, आशु, रक्तलहरीसिक्तोन्नमद्वर्ष्मणि, प्रत्युत्पत्य, समस्तदैत्यपटलीम्, चाखाद्यमाने, त्वयि, भ्राम्यद्भूमि, विकम्पिताम्बुधिकुलम्, व्यालोलशैलोत्करम्, प्रोत्सर्पत्खचरम्, चराचरम्, अहो, दुःस्थाम्, अवस्थाम्, दधौ ॥

अन्वयः—त्वयि आशु हतं तं त्यक्त्वा रक्तलहरीसिक्तोन्नमद्वर्ष्मणि प्रत्युत्पत्य समस्तदैत्यपटलीं चाखाद्यमाने (सति) अहो, चराचरं भ्राम्यद्भूमि, विकम्पिताम्बुधिकुलं, व्यालोलशैलोत्करम्, प्रोत्सर्पत्खचरं, दुःस्थाम् अवस्थां दधौ ॥

अन्वयार्थः

त्वयि आशु हतं तं त्यक्त्वा = आप द्वारा तुरन्त मारे गये उसको छोड़कर

रक्तलहरीसिक्तोन्नमद्वर्ष्मणि प्रत्युत्पत्य = रक्त के लहरों से भिगोये ऊंचे शरीर से कूदकर

समस्तदैत्यपटलीं चाखाद्यमाने (सति) = सब असुर-समूहों को पुनःपुनः खाने (पर)

अहो, चराचरं भ्राम्यद्भूमि, = अहो, जगत् के सब चर तथा अचरों के साथ घूमती भूमि

विकम्पिताम्बुधिकलं, व्यालोलशैलोत्करम् = काँपता समुद्र, हिलते पर्वत

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

प्रोत्सर्पत्खचरम् = आकाश में सब जगह घूमते तारागण, (आदि से)

दुःस्थाम् अवस्थां दधौ = भयंकर स्थिति हो गयी ।

भावार्थ—आप द्वारा तुरन्त मारे गये उसको छोड़कर रक्त के लहरों से भिगोये ऊंचे शरीर से कूदकर सब असुर-समूहों को पुनःपुनः खाने (पर) अहो, जगत् के सब चर तथा अचर से युक्त घूमती भूमि, कांपता समुद्र, हिलते पर्वत, आकाश में सब जगह घूमते तारागण (आदि से) भयानक स्थिति हो गयी ।

Word-Explanation :

अम्बुधिकलम् = Ocean

व्यालोल = Shaking about, Tremulous.

उत्पतनम् = Rising & going up, Flying up. (As in प्रत्युत्पत्य)

उन्नमनम् = Height, (As in रक्तलहरीसिक्तोन्नमद्वर्ष्मणि)

खः = Sky. (As in खचरम्)

पटलम् = A heap, Multitude, (As in दैत्यपटलीम्)

सर्पणम् = creeping, Gliding, Tortuous motion. (As in प्रोत्सर्पत्)

॥ ८ ॥

तावन्मांसवपाकरालवपुषं घोरान्त्रमालाधरम्
त्वां मध्येसभमिद्धरोषमुषितं दुर्वारगुर्वारवम् ।
अभ्येतुं न शशाक कोऽपि भुवने दूरे स्थिता भीरवः
सर्वे शर्वविरिञ्चवासवमुखाः प्रत्येकमस्तोषत ॥

पदविभागः—तावत्, मांसवपाकरालवपुषम्, घोरान्त्रमालाधरम्, त्वाम्, मध्येसभम्, इद्धरोषम्, उषितम्, दुर्वारगुर्वारवम्, अभ्येतुम्, न, शशाक, कः, अपि, भुवने, दूरे, स्थिताः, भीरवः, सर्वे, शर्वविरिञ्चवासवमुखाः, प्रत्येकम्, अस्तोषत ।

अन्वयः—तावत् मांसवपाकरालवपुषं, घोरान्त्रमालाधरं, दुर्वारगुर्वारवं मध्येसभम् इद्धरोषम् उषितं त्वाम् अभ्येतुं भुवने कः अपि न शशाक । सर्वे शर्वविरिञ्चवासवमुखाः प्रत्येकं (त्वाम्) अस्तोषत ।

अन्वयार्थः

तावत् मांसवपाकरालवपुषम् = तब मांस तथा मज्जा से भयंकर शरीर

घोरान्त्रमालाधरम् = घोर आन्त्रमाला धारण करके

दुर्वारगुर्वारवं मध्येसभम् = भयंकर गर्जन करके सभा के मध्य में

इद्धरोषम् उषितम् = बढ़े हुए क्रोध से बैठे

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

त्वाम् अभ्येतुं भुवने कोऽपि न शशाक। = आप के समीप आने के लिए जगत में कोई भी समर्थ न था।

सर्वे शर्वविरिञ्चवासवमुखाः = शिव, ब्रह्मा, इन्द्र आदि सब ने

प्रत्येकं (त्वाम्) अस्तोषत। = प्रत्येक रूप से (अलग-अलग) आपकी स्तुति की।

भावार्थ—तब मांस तथा मज्जा से भयंकर शरीर घोर आन्त्रमाला धारण करके, भयंकर गर्जन करके, सभा के मध्य में बढ़े हुए क्रोध से बैठे आप के समीप आने के लिए जगत् में कोई भी समर्थ न था। शिव, ब्रह्मा, इन्द्र आदि सब ने प्रत्येक रूप से अलग-अलग आपकी सतुति की।

Word-Explanation :

वपा = Fat, Marrow. (As in मांसवपा—)

कराल = Dreadful, Terrible, Frightful. (As in करालवपुषम्)

दुर्वार/दुर्वारण = Irresistible, Unbearable. (As in दुर्वारगुर्वारवम्)

गुर्वारवम्(गुरु+आरवम्) = Heavy Noise. (Here Roar) (As in दुर्वारगुर्वारवम्)

इद्ध = Kindled (As in इद्धरोषम्)

वासवः = Indra (As in वासवमुखाः)

शर्वः (शर्वविरिञ्च—) = Siva

विरिञ्चः = Brahma

॥ ९ ॥

भूयोऽप्यक्षतरोषधाम्नि भवति ब्रह्माज्ञया बालके
प्रह्लादे पदयोर्नमत्यपभये कारुण्यभाराकुलः।
शान्तस्त्वं करमस्य मूर्ध्नि समधाः स्तोत्रैरथोद्गायत-
स्तस्याकामधियोपि तेनिथ वरं लोकाय चानुग्रहम्॥

पदविभागः—भूयः, अपि, अक्षतरोषधाम्नि, भवति, ब्रह्माज्ञया, बालके, प्रह्लादे, पदयोः, नमति, अपभये, कारुण्यभाराकुलः, शान्तः, त्वम्, करम्, अस्य, मूर्ध्नि, समधाः, स्तोत्रैः, अथ, उद्गायतः, तस्य, अकामधियः, अपि, तेनिथ, वरम्, लोकाय, च, अनुग्रहम्॥

अन्वयः—भूयः अपि भवति अक्षतरोषधाम्नि ब्रह्माज्ञया बालके प्रह्लादे अपभये पादयोः नमति (सति) त्वं कारुण्यभाराकुलः शान्तः अस्य मूर्ध्नि करं समधाः। अथ स्तोत्रैः उद्गायतः तस्य अकामधियः अपि वरं तेनिथ। लोकाय अनुग्रहं च।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

भूयः अपि भवति अक्षतरोषधाम्नि = फिर भी आप में क्रोध कम न होने से

ब्रह्माज्ञया बालके प्रह्लादे = ब्रह्मा के आदेशानुसार बालक प्रह्लाद द्वारा

अपभये पादयोः नमति (सति) = भय को त्याग कर चरणों में नमस्कार करने (पर)

त्वं कारुण्यभाराकुलः शान्तः = आपके कारुण्य से भरकर शान्त होकर

अस्य मूर्ध्नि करं समधाः । = उसके सिर पर हाथ रखा ।

अथ स्तोत्रैः उद्गायतः तस्य = बाद में स्तोत्र द्वारा प्रार्थना करते उसको

अकामधियः अपि वरं तेनिथ । = न मांगने पर भी, वर दिया ।

लोकाय अनुग्रहं च । = और संसार को अनुग्रह (दिया) ।

भावार्थ—फिर भी आप में क्रोध कम न होने से ब्रह्मा के आज्ञानुसार बालक प्रह्लाद द्वारा भय को त्याग कर चरणों में नमस्कार करने (पर) आप ने कारुण्य से भरकर, शान्त होकर उस के सिर पर हाथ रखा । बाद में स्तोत्र द्वारा प्रार्थना करते उसको, न कुछ मांगने पर भी, वर दिया और संसार को अनुग्रह दिया ।

Word-Explanation :

धीः = Intellect, Mind (As in अकामधियः)

आकुल = Full of, Filled (As in कारुण्यभाराकुलः)

मूर्धन् = Forehead, Head. (As in अस्यमूर्ध्नि)

॥ १० ॥

एवं नाटितरौद्रचेष्टित विभो श्रीतापनीयाभिध-
श्रुत्यन्तस्फुटगीतसर्वमहिमन्नत्यन्तशुद्धाकृते ।
तत्तादृङ्निखिलोत्तरं पुनरहो कस्त्वां परो लङ्घयेत्
प्रह्लादप्रिय हे मरुत्पुरपतेसर्वामयात्पाहि माम् ॥

पदविभागः—एवम्, नाटितरौद्रचेष्टित, विभो, श्रीतापनीयाभिधश्रुत्यन्तस्फुटगीतसर्वमहिमन्, अत्यन्तशुद्धाकृते, तत्तादृङ्निखिलोत्तरम्, पुनः, अहो, कः, त्वाम्, परः, लङ्घयेत, प्रह्लादप्रिय, हे, मरुत्पुरपते, सर्वामयात्, पाहि, माम् ॥

अन्वयः—एवं नाटितरौद्रचेष्टित अत्यन्तशुद्धाकृते, श्रीतापनीयभिधश्रुत्यन्तस्फुटगीतसर्वमहिमन्, विभो, तत्तादृङ्निखिलोत्तरं त्वां पुनः परः कः लङ्घयेत् अहो । हे, प्रह्लादप्रिय, मरुत्पुरपते मां सर्वामयात् पाहि ।

अन्वयार्थः

एवं नाटितरौद्रचेष्टित अत्यन्तशुद्धाकृते = इस प्रकार रौद्र रूप का नाटक करते हुए अत्यन्त शुद्ध रूपी

श्रीतापनीयाभिधश्रुत्यन्तस्फुटगीतसर्वमहिमन्, विभो, = श्रीतापनीय (नृसिंहतापनीय) नाम के उपनिषद् में स्पष्ट रूप में गाये गये हे सर्वमहिमन् हे, विभो !

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तत्तादृङ्निखिलोत्तरम् = उस प्रकार के उत्कृष्ट

त्वां पुनः परः कः लङ्घयेत् अहो। = आप को फिर कौन पार कर सकता है ? अहो आश्चर्य !

हे प्रह्लादश्प्रिय, मरुत्पुरपते, = हे प्रह्लाद प्रिय ! गुरुवायुपुराधीश !

माम् सर्वामयात् पाहि। = मुझे समस्त रोगों से बचाओ।

भावार्थ—इस प्रकार के रौद्ररूप के नाटक किये अत्यन्त शुद्ध रूपी, श्रीतापनीयम् (नृसिंहतापनीयम्) नाम के उपनिषद में स्पष्ट रूप में गाये गये सर्वमहिमन्, विभो, उस प्रकार के श्रेष्ठ आप को फिर कौन पार कर सकते हैं। अहो आश्चर्य। हे, प्रह्लादप्रिय, गुरुवायुपुराधीश, मेरी समस्त रोगों से रक्षा करें।

Word-Explanation :

अभिधानम् = Naming, denotation, Telling etc. (As in श्रीतापनीयाभिध—)

आमयः = Disease, Sickness. (As in सर्वामयात् पाहि)

निखिल = Whole, Complete. (As in निखिलोत्तरम्)

चेष्टित = Gesture, Act, Action, Motion, Behaviour (As in रौद्रचेष्टित)

[इति पञ्चविंशतितमं दशकं समाप्तम्]

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२६

गजेन्द्रमोक्षवर्णनम्

[शालिनीछन्दः]

॥ १ ॥

इन्द्रद्युम्नः पाण्ड्यखण्डाधिराजस्त्वद्भक्तात्मा चन्दनाद्रौ कदाचित् ।
त्वत्सेवायां मग्नधीरालुलोके नैवागस्त्यं प्राप्तमातिथ्यकामम् ॥

पदविभागः—इन्द्रद्युम्नः पाण्ड्यखण्डाधिराजः, त्वद्भक्तात्मा, चन्दनाद्रौ, कदाचित्, त्वत्सेवायाम्, मग्नधीः, आलुलोके, न, एव, अगस्त्यं, प्राप्तम्, आतिथ्यकामम् ॥

अन्वयः—त्वद्भक्तात्मा पाण्ड्यखण्डाधिराजः इन्द्रद्युम्नः कदाचित् चन्दनाद्रै त्वत्सेवायां मग्नधीः आतिथ्यकामं प्राप्तम् अगस्त्यं न आलुलोके एव ।

अन्वयार्थः

त्वद्भक्तात्मा पाण्ड्यखण्डाधिराजः इन्द्रद्युम्नः - आपके भक्त पाण्ड्य देश के अधिपति (राजा) इन्द्रद्युम्न ने

कदाचित् चन्दनाद्रौ = किसी समय चन्दनाद्रि में

त्वत्सेवायां मग्नधीः = आपकी सेवा (आपके ध्यान में) लीन होकर

आतिथ्यकामं प्राप्तम् = आतिथ्य की इच्छा से आये

अगस्त्यं न आलुलोके एव । = अगस्त्य मुनि को नहीं देखा ।

भावार्थ—आपके भक्त पाण्ड्य देश के अधिपति (राजा) इन्द्रद्युम्न ने किसी समय चन्दनाद्रि में आपकी सेवा (आपके ध्यान में) लीन होकर आतिथ्य की इच्छा से आये अगस्त्य मुनि को नहीं देखा ।

Word-Explanation :

धीः = Mind, Intellect. (As in मग्नधीः)

आलोकः/आलोकनम् = Seeing, Beholding, Sight, Appearance etc. (As in आलुलोके)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

कुम्भोद्भूतिः सम्भृतक्रोधभारः "स्तब्धात्मा त्वं हस्तिभूयं भजे"ति ।
शप्त्वाथैनं प्रत्यगात्सोऽपि लेभे हस्तीन्द्रत्वं त्वत्स्मृतिव्यक्तिधन्यम् ॥

पदविभागः—कुम्भोद्भूतिः, सम्भृतक्रोधभारः, स्तब्धात्मा, त्वम्, हस्तिभूयम्, भज, इति, शप्त्वा, अथ, एनम्, प्रत्यगात्, सः, अपि, लेभे, इस्तीन्द्रत्वम्, त्वंत्स्मृतिव्यक्तिधन्यम् ॥

अन्वयः—कुम्भोद्भूतिः सम्भृतक्रोधभारः "स्तब्धात्मा त्वं हस्तिभूयं भज" । इति एनं शप्त्वा अथ प्रत्यगात् । सः (इन्द्रद्युम्नः) अपि त्वत्स्मृतिव्यक्तिधन्यं हस्तीन्द्रस्त्वं लेभे ॥

अन्वयार्थः

कुम्भोद्भूतिः = कुम्भ से आविर्भाव हुए (अगस्त्य मुनि)

सम्भृतक्रोधभारः = एकत्रित क्रोध के भार से

"स्तब्धात्मा त्वं हस्तिभूयं भज" । = "भावहीन तुम हाथी बनो" ।

इति एनं शप्त्वा = इस प्रकार उसको शाप देकर

अथ प्रत्यगात् । = बाद में लौटकर चले गये ।

सः (इन्द्रद्युम्नः) अपि = वह (इन्द्रद्युम्न) भी

त्वत्स्मृतिव्यक्तिधन्यं हस्तीन्द्रस्तवं लेभे । = आपकी स्मृति के वश में होकर हाथियों का राजा बना ।

भावार्थ—कुम्भ से आविर्भाव हुए (अगस्त्य मुनि) एकत्रित क्रोध के भार से "भावहीन (घमण्ड) तुम हाथी बनो" । इस प्रकार उसको शाप देकर बाद में लौटकर चले गये । वह (इन्द्रद्युम्न) भी आपकी स्मृति के वश में होकर हाथियों का राजा बना ।

Word-Explanation :

सम्भृत = Brought together, Collected, Concentrated, equipped. etc. (As in सम्भृतक्रोधभारः)

स्तब्ध Paralysed, Senseless, Motionless, Fixed, Obstinate, Stubborn etc. (As in "स्तब्धात्मा त्वं हस्तिभूयं भज")

भूयम् The state of being or becoming. (As in हस्तिभूयम्)

॥ ३ ॥

दुग्धाम्भोधेर्मध्यभाजि त्रिकूटे क्रीडन् शैले यूथपोऽयं वशाभिः ।
सर्वान् जन्तूनत्यवर्तिष्ट शक्त्या त्वद्भक्तानां कुत्र नोत्कर्षलाभः ॥

पदविभागः—दुग्धाम्भोधेः, मध्यभाजि, त्रिकूटे, क्रीडन्, शैले, यूथपः, अयम्, वशाभिः, सर्वान्, जन्तून्, अत्यवर्तिष्ट, शक्त्या, त्वद्भक्तानाम्, कुत्र, न, उत्कर्षलाभः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अयं यूतपः वशाभिः (सह) दुग्धाम्भोधेः मध्यभाजि त्रिकूटे शैले क्रीडन् सर्वान् जन्तून शक्त्या अत्यवर्तिष्ट। त्वद्भक्तानां कुत्र न उत्कर्षलाभः ?

अन्वयार्थः

अयं यूतपः वशाभिः (सह) = इस हाथी (इन्द्रद्युम्न) ने हाथी-हथिनियों के साथ

दुग्धाम्भोधेः मध्यभाजि = क्षीरसागर के मध्य भाग में स्थित

त्रिकूटे शैले क्रीडन् सर्वान् जन्तून् शक्त्या अत्यवर्तिष्ट। = त्रिकूट पर्वत में खेलते हए समस्त प्राणियों को शक्ति द्वारा अपने अधीन कर दिया।

त्वद्भक्तानां कुत्र न उत्कर्षलाभः ? = आपके भक्तों को कहां उन्नति की कमी होती है ?।

भावार्थ—इस हाथी (इन्द्रद्युम्न) ने हाथी-हथिनयों के साथ क्षीरसागर के मध्य भाग में स्थित त्रिकूट पर्वत में खेलते हुए समस्त प्राणियों को शक्ति द्वारा अपने अधीन कर दिया। आपके भक्तों को कहां उन्नति की कमी होती है।

Word-Explanation :

भाज् (used at the end of a compound word like मध्यभाजि) = Enjoying, Sharing, Participating, Inhabiting etc. (As in मध्यभाजि)

यूथपः = A Lordly elephant, The leader of a group of elephants. (or यूथपतिः)

वशा =Female elephant (As in यूथपाऽयं वशाभिः)

उत्कर्षः = Pulling upwards, Elevation, Prosperity. (As in उत्कर्षलाभः)

॥ ४ ॥

स्वेन स्थेम्ना दिव्यदेशत्वशक्त्या सोऽयं खेदानप्रजानन् कदाचित्।
शैलप्रान्ते घर्मतान्तः सरस्यां यूथैः सार्धं त्वत्प्रणुन्नोऽभिरेमे॥

पदविभागः—स्वेन, रथेम्ना, दिव्यदेशत्वशक्त्या, सः, अयम्, खेदान्, अप्रजानन्, कदाचित्, शैलप्रान्ते, घर्मतान्तः, सरस्याम्, यूथैः, सार्धम्, त्वत्, प्रणुन्नः, अभिरेमे॥

अन्वयः—सः अयं (यूथपः) स्वेन स्थेम्ना, दिव्यदेशत्वशक्त्या (च) खेदान् अप्रजानन् कदाचित् घर्मतान्तः शैलप्रान्ते सरस्यां त्वत्प्रणुन्नः यूथैः सार्धम् अभिरेमे।

अन्वयार्थः

सः अयं (यूथपः) स्वेन स्थेम्ना = उस प्रकार के इस (हाथी) ने अपनी शक्ति के द्वारा,

दिव्यदेशत्वशक्त्या (च) = (तथा) (उस) दिव्य प्रदेश की महिमा से

खेदान् अप्रजानन् = दुःख को न जानकर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कदाचित् घर्मतान्तः = किसी समय गर्मी से थक कर

शैलप्रान्ते सरस्याम् = पर्वत प्रदेश के तालाब में

त्वत्प्रणुन्नः यूथैः सार्धम् = आपकी प्रेरणा से हाथियों के दल के साथ

अभिरेमे। = रमण किया।

भावार्थ—उस प्रकार के इस (हाथी) ने अपनी शक्ति के द्वारा, (तथा) (उस) दिव्य प्रदेश की महिमा से दुःख को न जानकर, किसी समय गर्मी से थककर पर्वत प्रदेश के तालाब में, आप की प्रेरणा से हाथियों के दल के साथ रमण किया।

Meaning of some words:

स्थैर्य = Firmness, Ability, Steadiness etc. (As in स्वेन स्थेम्ना)

तान्त = Wearied, Fatigued, Withered etc. (As in घर्मतान्तः)

॥ ५ ॥

हूहूस्तावद्देवलस्यापि शापाद्ग्राहीभूतस्तज्जले वर्तमानः।
जग्राहैनं हस्तिनं पाददेशे शान्त्यर्थं हि श्रान्तिदोऽसि स्वकानाम्॥

पदविभागः—हूहूः, तावत्, देवलस्य, अपि, शापात्, ग्राहीभूतः, तज्जले, वर्तमानः, जग्राह, एनम्, हस्तिनम्, पाददेशे, शान्त्यर्थम्, हि, श्रान्तिदः, असि, स्वकानाम्॥

अन्वयः—तावत् देवलस्य शापात् ग्राहीभूतः तज्जले वर्तमानः हूहू अपि एनं हस्तिनं पाददेशे जग्राह। त्वं शान्त्यर्थं हि स्वकानां श्रान्तिदः असि।

अन्वयार्थः

तावत देवलस्य शापात् ग्राहीभूतः = तब मुनि देवल के शाप द्वारा घड़ियाल बनकर

तज्जले वर्तमानः हूहू अपि = उस जल में रहते हूहू (गन्धर्व) ने भी

एनं हस्तिनं पाददेशे जग्राह। = इस हाथी का पैर पकड़ लिया।

त्वं शान्त्यर्थं हि स्वकानां श्रान्तिदः असि। = आप शान्ति प्रदान करने के लिए ही अपने भक्तों को कष्ट देते हैं।

भावार्थ—तब मुनि देवल के शाप द्वारा घड़ियाल बनकर उस जल में रहते हूहू ने भी इस हाथी का पैर पकड़ लिया। आप शान्ति प्रदान करने के लिए ही अपने भक्तों को कष्ट देते हैं।

Word-Explanation :

ग्राहः/ग्राही = Seizing, Clutching, A crocodile, A shark, A Prisoner, Persistance, Knowledge, A disease etc. (Here: A crocodile)

Funding by IKS-MoE

श्रान्तिः = Fatigue, Exhaustion, Weariness. (As in श्रान्तिदः)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

त्वत्सेवाया वैभवात् दुर्निरोधम् युद्धयन्तं तं वत्सराणां सहस्रम् ।
प्राप्ते काले त्वत्पदैकाग्रयसिद्धयै नक्राक्रान्तं हस्तिवर्यं व्यधास्त्वम् ॥

पदविभागः—त्वत्सेवायाः, वैभवात्, दुर्निरोधम्, युद्धयन्तम्, तम्, वत्सराणाम् सहस्रम्, प्राप्ते, काले, त्वत्, पदैकाग्रय, सिद्धयै, नक्रक्रान्तम्, हस्तिवर्यम्, व्यधाः, त्वम् ॥

अन्वयः—त्वत् सेवायाः वैभवात् वत्सराणां सहस्रं दुर्निरोधं युद्धयन्तं तं हस्तिवर्यं, त्वत् पदैकग्रयसिद्धयै काले प्राप्ते (सति) त्वं (हस्तिवर्य) नक्राक्रान्तं व्यधाः ॥

अन्वयार्थः

त्वत् सेवायाः वैभवात् = आपकी सेवा के वैभव से

वत्सराणां सहस्रम् = हजार वर्षों तक

दुर्निरोधं युद्धयन्तरम् = बिना रुके युद्ध करते हुए

तं हस्तिवर्यम् = उस श्रेष्ठ हाथी को

त्वत् पदैकाग्रयसिद्धयै = आपके चरणों में एकाग्रता प्राप्त करने के लिए

काले प्राप्ते (सति) = समय आने पर

त्वं (हस्तिवर्य) न्रकाक्रान्तं व्यधाः = आपने (श्रेष्ठ हाथी को) घड़ियाल के अधीन कर दिया ।

भावार्थ—आपकी सेवा के वैभव द्वारा हजार वर्षों तक बिना रुके युद्ध करते हुए उस श्रेष्ठ हाथी को आप के चरणों में एकाग्रता प्राप्त करने के लिए समय आने पर आपने (श्रेष्ठ हाथी को) घड़ियाल के अधीन कर दिया ।

Word-Explanation :

दुनिरोधम् = Without stopping.

सिद्ध = Accomplished, Achieved, Performed, Completed, Matured, Ripened etc. (As in पदैकाग्रयसिद्धयै)

नक्रः = A crocodile (As in नक्राक्रान्तम्)

आक्रांत = Seized, Taken possession of, Overcome etc. (As in नक्राक्रान्तम्)

॥ ७ ॥

आर्तिव्यक्तप्राक्तनज्ञानभक्तिः शुण्डोत्क्षिप्तैः पुण्डरीकैः समर्चन् ।
पूर्वाभ्यस्तं निर्विशेषात्मनिष्ठं स्तोत्रश्रेष्ठं सोऽन्वगादीत्परात्मन् ॥

पदविभागः—आर्तिव्यक्तप्राक्तनज्ञानभक्तिः, शुण्डोत्क्षिप्तैः, पुण्डरीकैः, समर्चन्, पूर्वाभ्यस्तम्, निर्विशेषात्मनिष्ठम्, स्तोत्रश्रेष्ठम्, सः, स्तोत्रश्रेष्ठ अन्वगादीत्, परात्मन् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—परात्मन्, आर्तिव्यक्तप्राक्तनज्ञानभक्तिः सः (हस्तिवर्यः) शुण्डोत्क्षिप्तैः पुण्डरीकैः समर्चन् पूर्वाभ्यस्तं निर्विशेषात्मनिष्ठम् स्तोत्रश्रेष्ठं अन्वगादीत् ।

अन्वयार्थः

परात्मन्, आर्तिव्यक्तप्राक्तनज्ञानभक्तिः = हे परमात्मन् ! अधिक वेदना होने पर पूर्व में प्राप्त ज्ञान तथा भक्ति के द्वारा

सः (हस्तिवर्यः) शुण्डोत्क्षिप्तैः पुण्डरीकैः समर्चन् = उस (श्रेष्ठ हाथी) ने सूँड से गिराये कमलों से पूजा करते हुए

पूर्वाभ्यस्तं निर्विशेषात्मनिष्ठम् अन्वगादीत् । = पूर्व (पिछले जन्म) के अभ्यास से निर्गुणस्वरूप परब्रह्म की श्रेष्ठ स्तोत्रों द्वारा आराधना की ।

भावार्थ—हे परमात्मन् ! अधिक वेदना होने पर पूर्व (जन्म) में प्राप्त ज्ञान तथा भक्ति के द्वारा उस (श्रेष्ठ हाथी) ने सूँड से गिराये कमलों से पूजा करते हुए पूर्व (जन्म) के अभ्यास से निर्गुणस्वरूप परब्रह्म की श्रेष्ठ स्तोत्रों द्वारा आराधना की ।

Word-Explanation :

आर्त्तिः =Distress, Affliction, Pain, Injury etc. (As in आर्तिव्यक्त—)

व्यक्त = Manifested, Created, Developed, Displayed etc. (As in आर्तिव्यक्त—)

शुण्डा = An elephant's trunk. (As in शुण्डोत्क्षिप्तैः)

पुण्डरीकम् = A lotus flower (especially a white lotus flower) (As in पुण्डरीकैः समर्चन्)

॥ ८ ॥

श्रुत्वा स्तोत्रं निर्गुणस्थं समस्तं ब्रह्मेशाद्यैर्नाहमित्यप्रयाते ।
सर्वात्मा त्वं भूरिकारुण्यवेगात्तार्क्ष्यारूढः प्रेक्षितोऽभूः पुरस्तात् ॥

पदविभागः—श्रुत्वा, स्तोत्रम्, निगुणस्थम्, समस्तम्, ब्रह्मेशाद्यैः, न, अहम्, इति, अप्रयाते, सर्वात्मा, त्वम्, भूरिकारुण्यवेगात्, तार्क्ष्यारूढः, प्रेक्षितः अभूः, पुरस्तात् ॥

अन्वयः—निर्गुण्स्थं स्तोत्रं समस्तं श्रुत्वा ब्रह्मेशाद्यः अहं न इति अप्रयाते (सति), सर्वात्मा त्वं भूरिकारुण्यवेगात् तार्क्ष्यारूढः पुरस्तात् प्रेक्षितः अभूः ॥

अन्वयार्थः

निर्गुण्स्थं स्तोत्रं समस्तं श्रुत्वा = निर्गुणात्मक स्तोत्र पूर्ण रूप से सुनकर

ब्रह्मेशाद्यः अहं न इति = ब्रह्मा देवगण आदि के मैं नहीं इस प्रकार

अप्रयाते (सति) , = यात्रा आरम्भ न करने पर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सर्वात्मा त्वं भूरिकारुण्यवेगात् = सर्वात्मा आप, अत्यन्त कारुण्य से

तार्क्ष्यारूढः पुरस्तात् प्रेक्षितः अभूः । = गरुड़ पर सवार होकर सामने प्रकट हो गये ।

भावार्थ—निर्गुणात्मक स्तोत्र पूर्ण रूप से सुनकर ब्रह्मा देवगण आदि के मैं नहीं इस प्रकार यात्रा आरम्भ न करने पर, सर्वात्मा आप, अत्यन्त कारुण्य से गरुड़ पर सवार होकर सामने प्रकट हो गये ।

Word-Explanation :

भूरि = Much, Abundant, Copions (As in भूरिकारण्यवेगात्)

प्रेक्षित = Seen, Viewed, Beheld, gazed, looked at etc. (As in पुरस्तात् प्रेक्षितः)

तार्क्ष्यः = An epithet for Garuda (As in तार्क्ष्यारूढः)

आरूढ = Mounted, Ascended, Seated on. (As in तार्क्ष्यारूढः)

॥ ९ ॥

हस्तीन्द्रं तं हस्तपद्मेन धृत्वा चक्रेण त्वं नक्रवर्यं व्यदारीः ।
गन्धर्वेऽस्मिन् मुक्तशापे स हस्ती त्वत्सारूप्यं प्राप्य देदीप्यते स्म ॥

पदविभागः—हस्तीन्द्रम्, तम्, हस्तपद्मेन, धृत्वा, चक्रेण, त्वम्, नक्रवर्यम्, व्यदारीः, गन्धर्वे, अस्मिन्, मुक्तशापे, सः हस्ती, त्वत्सारूप्यम्, प्राप्य, देदीप्यते, स्म ।

अन्वयः—त्वं तं हस्तीन्द्रं हस्तपद्मेन धृत्वा, चक्रेण नक्रवर्यं व्यदारीः । अस्मिन् गन्धर्वे मुक्तशापे, (सति) सः हाथी त्वत्सारूप्यं प्राप्य देदीप्यते स्म ।

अन्वयार्थः

त्वं तं हस्तीन्द्रम् = आपने उस गजेन्द्र को

हस्तपद्मेन धृत्वा = कमल जैसे हाथ से पकड़कर

चक्रेण नक्रवर्यं व्यदारीः । = चक्र से (सुदर्शन चक्र से) श्रेष्ठ घड़ियाल को मारा

अस्मिन् गन्धर्वे मुक्तशापे, (सति) = उस गन्धर्व के शाप से मुक्त होने पर

सः हस्ती त्वत्सारूप्यं प्राप्य = वह हाथी आपके सारूप्य को प्राप्त करके,

देदीप्यते स्म । = शोभायमान हो गया ।

भावार्थ—आप उस गजेन्द्र को कमल जैसे हाथ द्वारा पकड़कर, चक्र (सुदर्शन चक्र) से घड़ियाल को मारे । वह गन्धर्व शाप से मुक्त होने पर वह हाथी आपके सारूप्य प्राप्त करके, शोभायमान हो गया ।

Word-Explanation :

नक्रः = Crocodile

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सारूप्यम्- Assimilation, Sameness of form, Conformity, Assimilation with the deity which is one of the four states of Mukti i.e. सालोक्य, सामीप्य, सारूप्य, सायुज्य). (As in त्वत्सारूप्यं प्राप्य)

॥ १० ॥

एतद्वृत्तं त्वां च मां च प्रगे यो गायेत्सोऽयं भूयसे श्रेयसे स्यात् ।
इत्युक्त्वैनं तेन सार्धं गतस्त्वं धिष्ण्यं विष्णो पाहि वातालयेश ॥

पदविभागः—एतत्, वृत्तम्, त्वाम्, च, माम्, च, प्रगे, यः, गायेत्, सः, अयम्, भूयसे, श्रेयसे, स्यात्, इति, उक्त्वा, एनम्, तेन, सार्धम, गतः, त्वम्, धिष्ण्यम्, विष्णो, पाहि, वातालयेश ॥

अन्वयः—एतत् वृत्तं त्वां च मां च यः प्रागे गायेत्, सः अयं भूयसे श्रेयसे स्यात् । इति एनम् उक्त्वा तेन सार्धं धिष्ण्यं गतः वातालयेश, विष्णो त्वम् (मां) पाहि ।

अन्वयार्थः

एतत् वृत्तं त्वां च मां च यः प्रागे गायेत् = इस वृत्तान्त (कथा) को, तुम्हें तथा मुझे जो प्रातःकाल में गाता है

सः अयं भूयसे श्रेयसे स्यात् । = वह यह अत्यन्त श्रेयस् को प्राप्त करने वाला होगा ।

इति एनम् उक्त्वा तेन सार्धम् = इस प्रकार उसको कहकर उसके साथ

धिष्ण्यं गतः = स्वस्थान को गये ।

वातालयेश, विष्णो त्वम् (मां) पाहि । = हे गुरुवायुपुराधीश, विष्णो ! आप मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—इस वृत्तान्त (कथा) को तुम्हें तथा मुझे जो प्रातःकाल में गाता है वह यह अत्यन्त श्रेयस् को प्राप्त करने वाला होगा । इस प्रकार उसको कहकर उसके साथ स्वस्थान (वैकुण्ठ) को गये । हे, गुरुवायुपुराधीश, विष्णो ! आप मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

वृत्तम् = An event, History, Account etc. (As in एतत् वृत्तम्)

धिष्ण्यम् =A seat, An abode, House, Place, Site etc. (As in धिष्ण्यं गतः)

भूयस् = More, Numerous, Abundant (As in भूयसे श्रेयसे)

श्रेयस् = Superior, Virtue, Bliss, Moral or religious Merit, Rightous deeds etc. (As in भूयसे श्रेयसे)

॥ इति षड्विंशतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२७

अमृतमथने कूर्मवितारवर्णनम्

[प्रहर्षिणीछन्दः]

॥ १ ॥

दुर्वासाः सुरवनिताप्तदिव्यमाल्यं शक्राय स्वयमुपदाय, तत्र भूयः ।
नागेन्द्रप्रतिमृदिते शशाप शक्रं, का क्षान्तिस्त्वादितरदेवतांशजानाम् ॥

पदविभागः—दुर्वासाः, सुरवनिताप्तदिव्यमाल्यम्, शक्राय, स्वयम्, उपदाय, तत्र, भूयः, नागेन्द्रप्रतिमृदिते, शशाप, शक्रम्, का, क्षान्तिः, त्वात्, इतरदेवतांशजानाम् ।

अन्वयः—दुर्वासाः सुरवनिताप्तदिव्यमाल्यं शक्राय स्वयम् उपदाय तत्र भूयः नागेन्द्रप्रतिमृदिते शक्रं शशाप । त्वात् इतरदेवतांशजानां का क्षान्ति ?

अन्वयार्थः

दुर्वासाः सुरवनिताप्तदिव्यमाल्यम् = दुर्वासा महर्षि देवस्त्रियों से प्राप्त दिव्य माला को

शक्राय स्वयम् उपदाय = इन्द्र को देखकर (स्वयम्)

तत्र भूयः नागेन्द्रप्रतिमृदिते = वहाँ उस (माला) के श्रेष्ठ हाथी (ऐरावत) द्वारा पैर से दबाकर चूर-चूर होने से,

शक्रं शशाप । = इन्द्र को शाप दिया ।

त्वात् इतरदेवतांशजानां का क्षान्ति ? = आपके अतिरिक्त अन्य देवताओं के अंश से जन्म लेने वालों को क्षमा के बारे मे क्या पता है ?

भावार्थ—दुर्वासा महर्षि देवस्त्रियों से प्राप्त दिव्य माला को इन्द्र को देकर, (स्वयम्) वहाँ उस (माला) के श्रेष्ठ हाथी (ऐरावत) द्वारा पैर से दबाकर चूर-चूर होने से, इन्द्र को शाप दिया । आपके अतिरिक्त अन्य देवताओं के अंश से जन्म लेने वालों को क्षमा के बारे में क्या ज्ञान है ?

Word-Explanation :

प्रतिः = A Present, A gift. उपहार, तोफा (As in नागेन्द्रप्रतिमृदिते)

मृद् (मृद्रति, मृदित) = To squeeze, Press, Rub, To trample or tread upon, Crush to pieces. (As in प्रतिमृदिते)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

नाग = An elephant, A Shark, A cruel or tyrannical person, Number seven, A snake etc. etc. (Here elephant) (As in नागेन्द्रप्रतिमृदिते)

क्षान्ति = Patience, Forbearance, Forgiveness. (As in का क्षान्ति)

(Incidentally क्षान्तु: means father who is supposed to be patient and full of forgiveness)

॥ २ ॥

शापेन प्रथितजरेऽथ निर्जरेन्द्रे देवेष्वप्यसुरजितेषु निष्प्रभेषु ।
शर्वाद्याः कमलजमेत्य सर्वदेवाः निर्वाणप्रभव, समं भवन्तमापुः ॥

पदविभागः—शापेन, प्रथितजरे, अथ, निर्जरेन्द्रे, देवेषु, अपि. असुरजितेषु, निष्प्रभेषु, शर्वाद्याः, कमलजम्, एत्य, सर्वदेवाः, निर्वाणप्रभव, समम्, भवन्तम्, आपुः ॥

अन्वयः—अथ निर्जरेन्द्रे शापेन प्रथितजरे देवेषु अपि असुरजितेषु निष्प्रभेषु शर्वाद्याः सर्वदेवाः कमलजम् एत्य समं निर्वाणप्रभवम् भवन्तम् आपुः ॥

अन्वयार्थः

अथ निर्जरेन्द्रे शापेन प्रथितजरे = बाद में जरा से न बाधित इन्द्र के शाप द्वारा जरा से बाधित होने पर

देवेषु अपि असुरजितेषु = देवों पर भी असुरों की जीत होने से

निष्प्रभेषु शर्वाद्याः सर्वदेवाः = निष्प्रभ होने पर शिव आदि समस्त देवगण

कमलजम् एत्य समम् निर्वाणप्रभवम् = कमल से जन्मे ब्रह्मा के समीप जाकर सब मिलकर, सुख के उत्पत्तिस्थान

भवन्तम् आपुः = आपके समीप आये ।

भावार्थ—बाद में जरा से न बाधित इन्द्र के शाप द्वारा जरा से बाधित होने पर देवों पर भी असुरों की जीत होने से निष्प्रभ होने पर शिव आदि समस्त देवगण कमल से जनित ब्रह्म के समीप जाकर, सब मिलकर, सुख के उत्पत्तिस्थान आपके समीप आये ।

Word-Explanation :

जरत् = Old, Aged, Infirm. (As in प्रथिजरे)

निर्वाणम् = Final beautitude, Eternal emancipation. (As in निर्वाणप्रभवः)

प्रभवः = Source, Origin, Birth place, An epithet for Vishnu ।

॥ ३ ॥

ब्रह्माद्यैः स्तुतमहिमा चिरं तदानीं प्रादुष्षन् वरद, पुरः परेण धाम्ना ।
"हे देवा, दितिजकुलैर्विधाय सन्धिं पीयूषं परिमथते"ति पर्यशास्त्वम् ॥

Funding by MKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—ब्रह्माद्यैः, स्तुतमहिमा, चिरम्, तदानीम्, प्रादुष्षन्, वरद, पुरः, परेण, धाम्ना, हे, देवाः, दितिजकुलैः, विधाय, सन्धिम्, पीयूषम्, परिमथते, इति, पर्यशाः, त्वम् ॥

अन्वयः—वरद, ब्रह्माद्यैः चिरं स्तुतमहिमा त्वं तदानीं परेण पुरः धाम्ना प्रादुष्षन् "हे देवाः, (यूयं) दितिजकुलैः सन्धि विधाय पीयूषं परिमथत" इति पर्यशाः ।

अन्वयार्थः

वरद, ब्रह्माद्यैः चिरं स्तुतमहिमा = हे वरद ! ब्रह्मा आदि के द्वारा बहुत समय तक स्तुति करके

त्वं तदानीं परेण पुरः = आप तब उनके सम्मुख

धाम्ना प्रादुष्षन् = शोभा के साथ आविर्भूत होकर

"हे देवाः, (यूयं) दितिजकुलैः सन्धिं विधाय पीयूषम् परिमथत" = "हे देवगण ! (आप लोग) असुरों से सन्धि करके अमृत का मन्थन करके प्राप्त करो"

इति पर्यशाः = इस प्रकार उपदेश दिया ।

भावार्थ—हे वरद ! ब्रह्मा आदि के द्वारा बहुत समय तक स्तुति करके, आप तब उनके सम्मुख शोभा के साथ आविर्भूत होकर, "हे देवगण ! (आप लोग) असुरों के साथ सन्धि करके अमृत का मन्थन करके प्राप्त करो" इस प्रकार उपदेश दिया ।

Word-Explanation :

पीयूषम्/पीयूषः = Nectar, Ambrosia. Amrit, The milk of a cow during first seven days of calving. (Here-Nectar) (As in पीयूषं परिमथत)

पर = Other, Different (As in परेण पुरः)

प्रादुष्षन् = Manifestation (As in धाम्ना प्रादुष्षन्)

धामन् = Majestic lustre, Light, Splendour etc. (As in धाम्ना प्रादुष्षन्)

॥ ४ ॥

सन्धानं कृतवति दानवैः सुरौघे मन्थानं नयति मदेन मन्दराद्रिम् ।
भ्रष्टेऽस्मिन् बदरमिवोद्वहन् खगेन्द्रे सद्यस्त्वं विनिहितवान् पयः पयोधौ ॥

पदविभागः—सन्धानम्, कृतवति, दानवैः, सुरोघे, मन्थानम्, नयति, मदेन, मन्दराद्रिम्, भ्रष्टे, अस्मिन्, बदरम्, इव, उद्वहन्, खगेन्द्रे, सद्यः, त्वम्, विनिहितवान्, पयः पयोधौ ॥

अन्वयः—सुरौघे दानवैः (सह) सन्धानं कृतवति, मन्थानं मन्दराद्रिं मदेन नयति (सति) अस्मिन् भ्रष्टे सद्यः त्वं बदरम् इव खगेन्द्रे उद्वहन् पयः पयोधौ विनिहितवान् ॥

अन्वयार्थः

सुरौघे दानवैः (सह) सन्धानं कृतवति = देवगण असुरों के साथ सन्धि करके

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मन्थानं मन्दराद्रिंमदेन नयति (सति) = मन्थन करने के लिए मन्दगिरि को मद से लाते समय (अहंकार से लाते समय)

अस्मिन् भ्रष्टे = उनके (देवगण के) गिरने पर

सद्यः त्वं = उसी समय आपने

खगेन्द्रे बदरम् इव उद्वहन् = गरुड़ के ऊपर बेर के फल के समान उस (पर्वत) को लेकर

पयः पयोधौ विनिहितवान् = क्षीर सागर में स्थापित किया।

भावार्थ—देवगण असुरों के साथ सन्धि करके, मन्थन करने के लिए मन्दगिरि को गर्व से लाते समय, उनके (देवगण के) गिरने पर उसी समय आपने गरुड़ के ऊपर बेर के फल के समान उस (पर्वत) को लेकर क्षीर सागर में स्थापित किया।

Word-Explanation :

बदरम् = Fruit of Jujube tree (बेर) (As in सद्यः त्वं बदरम् इव)

भ्रष्ट = Fallen, Fallen from, Dropped down. (As in अस्मिन् भ्रष्टे)

मथिन् = A churning stick. (As in मन्थानम्)

॥ ५ ॥

आधाय द्रुतमथ वासुकिं वरत्रां पाथोधौ विनिहितसर्वबीजजाले।
प्रारब्धे मथनविधौ सुरासुरैस्तैर्व्याजात्त्वं भुजगमुखेऽकरोः सुरारीन्॥

पदविभागः—आधाय, द्रुतम, वासुकिम्, वरत्राम्, पाथोधौ, विनिहितसर्वबीजजाले, प्रारब्धे, मथनविधौ, सुरासुरैः, तैः, व्याजात्, त्वम्, भुजगमुखे, अकरोः, सुरारीन्।

अन्वयः—अथ तैः सुरासुरैः द्रुतं वासुकिं वरत्राम् आधाय, विनिहितसर्वबीजजाले पाथोधौ मथनविधौ प्रारब्धे त्वं व्याजात् सुरारीन् भुजमुखे अकरोः।

अन्वयार्थः

अथ तैः सुरासुरैः = बाद में उन देव तथा असुरों के द्वारा

द्रुतं वासुकिं वरत्राम् आधाय = तुरन्त वासुकि को रस्सी बनाकर

विनिहितसर्वबीजजाले पाथोधौ = समस्त औषधियों को डालकर समुद्र में

मथनविधौ प्रारब्धे = मन्थन-क्रिया आरम्भ करने पर

त्वं व्याजात् सुरारीन् = आपने बहाने से असुरों को

भुजगमुखे अकरोः = सर्प के मुख के भाग में करवाया।

भावार्थ—बाद में उन देव तथा असुरों के द्वारा तुरन्त वासुकि को रस्सी बनाकर समस्त औषधियों को डालकर समुद्र में मन्थन-क्रिया आरम्भ करने पर आपने बहाने से असुरों को सर्प के मुख के भाग में करवाया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

वरत्रा = A strap (As in वासुकिं वरत्राम्)

पाथम् = Water (As in पाथोधौ)

पाथोधम् = Ocean.

भुजगः = Serpant.

॥ ६ ॥

क्षुब्धाद्रौ क्षुभितजलोदरे तदानीम् दुग्धाब्धौ गुरुतरभारतो निमग्ने ।
देवेषु व्यथिततमेषु तत्प्रियैषी प्राणैषीः कमठतनुं कठोरपृष्ठाम् ॥

पदविभागः—क्षुब्धाद्रौ, क्षुभितजलोदरे, तदानीम्, दुग्धाब्धौ, गुरुतरभारतः, निमग्ने, देवेषु, व्यथिततमेषु, तत्प्रियैषी, प्राणैषीः, कमठतनुम्, कठोरपृष्ठाम् ॥

अन्वयः—क्षुभितजलोदरे क्षीराब्धे तदानीं क्षुब्धाद्रौ गुरुतरभारतः निमग्ने देवेषु व्यथिततमेषु तत्प्रियैषी त्वं कठोर-पृष्ठां कमठतनुं प्राणैषीः ।

अन्वयार्थः

क्षुभितजलोदरे क्षीराब्धे = उथल-पुथल होते क्षीर-सागर में

तदानीं क्षुब्धाद्रौ गुरुतरभारतः = तब इधर-उधर हिलते मन्दरपर्वत के भार से

निमग्ने = नीचे डूबते समय

देवेषु व्यथिततमेषु = देवों के दुःखी होने से

तत्प्रियैषी त्वम् = उनके सुख के इच्छुक आपने

कठोरपृष्ठां कमठतनुम् प्राणैषीः । = शक्तियुक्त पीठ वाले कूर्म (कछुए) का रूप स्वीकार किया ।

भावार्थ—उथल-पुथल होते क्षीर-सागर में उस समय इधर-उधर हिलते मन्दरपर्वत के भार (वजन) से नीचे डूबते समय, देवों को दुःखी होने से, उनके सुख के इच्छुक आपने शक्तियुक्त पीठ वाले कछुए (कूर्म) का रूप स्वीकार किया ।

Word-Explanation :

क्षुब्ध = Agitated, Shaken. (As in क्षुब्धाद्रौ)

क्षुभ् = Shaken, Agitated. (क्षोभति, क्षुभ्यति) (क्षुब्ध, क्षुम्नाति, क्षुभित) (As in क्षुभितजलोदरे)

व्यथित = Afflicted, Distressed, Pained, Alarmed, Agitated, Troubled etc. (As in व्यथिततमेषु)

कमठः = A Tortoise (As in कमठतनुम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

वज्रातिस्थिरतरकर्परेण विष्णो विस्तारात् परिगतलक्षयोजनेन।
अम्भोधेः कुहरगतेन वर्ष्मणा त्वम् निर्मग्नं क्षितिधरनाथमुन्निनेथ।।

पदविभागः—वज्रातिस्थिरतरकर्परेण, विष्णो, विस्तारात्, परिगतलक्षयोजनेन, अम्भोधेः, कुहरगतेन, वर्ष्मणा, त्वम्, निर्मग्नम्, क्षितिधरनाथम्, उन्निनेथ।

अन्वयः—विष्णो, त्वं वज्रातिस्थिरतरकर्परेण विस्तारात् परिगतलक्षयोजनेन, अम्भोधेः कुहरगतेन वर्ष्मणा निर्मग्नं क्षितिधरनाथम् उन्निनेथ॥

अन्वयार्थः

विष्णो, त्वम् वज्रातिस्थिरतरकर्परेण = हे विष्णो ! आपने वज्र से भी अधिक शक्तिशाली आवरण द्वारा

विस्तारात् परिगतलक्षयोजनेन = विस्तार से लक्ष योजन से अधिक

अम्भोधेः कुहरगतेन वर्ष्मणा = समुद्र के नीचे पहुँचे शरीर से

निर्मग्नं क्षितिधरनाथम् उन्निनेथ। = डूबते श्रेष्ठ पर्वत को ऊपर उठाया।

भावार्थ—हे विष्णो ! आपने वज्र से भी अधिक शक्तिशाली आवरण द्वारा विस्तार से लक्ष योजन से अधिक, समुद्र के नीचे पहुँचे शरीर से डूबते श्रेष्ठ पर्वत को ऊपर उठाया।

Word-Explanation :

कुहरं = A cavity, Hollow (As in कुहरगतेन)

कर्परः = An iron saucepan, A kind of weapon, The Skull (Here: The Skull covering the back of a Tortoise) (As in वज्रातिस्थिरतरकर्परेण)

॥ ८ ॥

उन्मग्ने झटिति तदा धराधरेन्द्रे निर्मेथुर्दृढ़मिह सम्मदेन सर्वे।
आविश्य द्वितयगणेऽपि सर्पराजे वैवश्यं परिशमयन्नवीवृधस्तान्॥

पदविभागः—उन्मग्ने, झटिति, तदा, धराधरेन्द्रे, निर्मेथुः, दृढम्, इह, सम्मदेन, सर्वे, आविश्य, द्वितयगणे, अपि, सर्पराजे, वैवश्यम्, परिशमयन्, अवीवृधः तान्॥

अन्वयः—तदा धराधरेन्द्रे झटिति उन्मग्ने, इह सर्वे सम्मदेन दृढं निर्मेथुः। (त्वं) द्वितयगणे, सर्पराजे अपि आविश्य, वैवश्यं परिशमयन् तान् अवीवृधः॥

अन्वयार्थः

तदा धरधरेन्द्रे झटिति उन्मग्ने = उस समय पर्वत श्रेष्ठ के तुरन्त ऊपर उठने पर

इह सर्वे सम्मदेन दृढं निर्मेथुः। = इधर सब लोग सन्तुष्ट होकर जोर से मन्थन करने लगे।

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(त्वं) द्वितयगणे, सर्पराजे अपि आविश्य = (आप) ने दोनों गणों तथा सर्पराज वासुकि में भी प्रवेश करके,

वैवश्यं परिशमयन् = थकावट दूर करके,

तान् अवीवृधः । = उनको उत्साहित किया ।

भावार्थ—उस समय पर्वत श्रेष्ठ के तुरन्त ऊपर उठने से इधर सब लोग सन्तुष्ट होकर जोर से मन्थन करने लगे । (आप) ने दोनों गणों तथा सर्पराज वासुकि में प्रवेश करके, थकावट दूर करके, उनको उत्साहित किया ।

Word-Explanation :

झटिति = Quickly

मद् (मद्यति, मत्त) - = Intoxicated, To revel, Rejoiced, Gladden, Delight etc. (As in सम्मेदन दृढं निर्मेथुः)

द्वितय/द्वितयी = Double, Two-fold, Consisting of or divided into two. (As in द्वितयगणे)

॥ ९ ॥

उद्दामभ्रमणजवोन्नमद्गिरीन्द्रन्यस्तैकस्थिरतरहस्तपङ्कजं त्वाम् ।
अभ्रान्ते विधिगिरिशादयः प्रमोदादुद्भ्रान्ता नुनुवुरुपात्तपुष्पवर्षाः ॥

पदविभागः—उद्दामभ्रमणजवोन्नमद्गिरीन्द्रन्यस्तैकस्थिरतरहस्तपङ्कजम्, त्वाम्, अभ्रान्ते, विधिगिरिशादयः, प्रमोदात्, उद्भ्रान्ताः, नुनुवुः, उपात्तपुष्पवर्षाः ॥

अन्वयः—उद्दामभ्रमणजवोन्नमद्गिरीन्द्रन्यसैकस्थिरतरहस्तपङ्कजम्, त्वाम् अभ्रान्ते विधिगिरिशादयः प्रमोदात् उद्भ्रान्ताः उपात्तपुष्पवर्षाः नुनुवुः ॥

अन्वयार्थः

उद्दामभ्रमणजवोन्नमद्गिरीन्द्रन्यसैकस्थिरतरहस्तपङ्कजम् = तेजी से घूमने के कारण ऊपर को आते मन्दरपर्वत पर कमल जैसे एक हाथ को रखते हुए

त्वाम् अभ्रान्ते विधिगिरिशादयः = आपकी आकाश में ब्रह्मा, शिव, आदि ने

प्रमोदात् उद्भ्रान्ताः = प्रसन्नतापूर्वक किंकर्तव्यविमूढ (विवश) होकर

उपात्तपुष्पवर्षाः नुनुवुः । = पुष्प-वृष्टि करके स्तुति की ।

भावार्थ—तेजी से घूमने के कारण ऊपर को आते मन्दरपर्वत पर कमल जैसे एक हाथ को रखते हुए आपकी आकाश में ब्रह्मा, शिव आदि ने प्रसन्नतापूर्वक विवश होकर, पुष्पवृष्टि करके स्तुति की ।

Word-Explanation :

उद्दाम = Unbound, Unchecked, free, Strong etc. (As in उद्दामभ्रमण—)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

जव Swift. (As in उद्दामभ्रमणजवोन्नमद्गिरीन्द्र-) =

भ्रान्त = Perplexed, Confused, Moving to & fro. (As in उद्भ्रान्त)

उद् = A Prefix to nouns and verbs to mean superiority.

(उदभ्रान्त = Highly Perplexed)

॥ १० ॥

दैत्यौघे भुजगमुखानिलेन तप्ते तेनैव त्रिदशकुलेऽपि किञ्चिदार्त्ते ।
कारुण्यात्तव किल देव, वारिवाहाः प्रावर्षन्नमरगणान् न दैत्यसङ्घान् ॥

पदविभागः—दैत्यौघे, भुजगमुखानिलेन, तप्ते, तेन, एव, त्रिदशकुले, अपि, किञ्चित, आर्त्ते, कारुण्यात्, तव, किल, देव, वारिवाहाः, प्रावर्षन्, अमरगणान्, न, दैत्यसङ्घान् ॥

अन्वयः—दैत्यौघे भुजगमुखानिलेन तप्ते (सति) तेन एव त्रिदशकुले अपि किञ्चित् आर्त्ते, देव, तव कारुण्यात् किल वारिवाहाः अमरगणान् प्रावर्षन् दैत्यसङ्घान् न ।

अन्वयार्थः

दैत्यौघे भुजगमुखानिलेन तप्ते (सति) = दैत्यों के समूह में सर्प के मुख से निकले विष-वायु से जलते समय

तेन एव त्रिदशकुले अपि किञ्चित् आर्त्ते = उसी से ही देवगणों में भी कुछ असर होने से

देव, तव कारुण्यात् किल वारिवाहाः अमरगणान् प्रावर्षन् = हे देव ! आपकी कृपा से ही मेघ देवगणों में बरसे ।

दैत्यसङ्घान् न । = दैत्य (असुर)-गणों में नहीं

भावार्थ—दैत्यों (असुरों) के गण (में) सर्प के मुख से निकले विष-वायु से जलते समय, उसी से ही देवगणों पर भी कुछ असर पड़ने पर, हे देव ! आपकी कृपा से ही मेघ देवगणों में बरसे, दैत्य-गणों में नहीं ।

Word-Explanation :

अनिलः = Wind, God of wind etc. (As in मुखानिलेन तप्ते)

आर्त्त = Afflicted, Stuck by, Suffering from (As in त्रिदशकुले किञ्चित् आर्त्ते)

त्रिदशकुले = Deva's Group

वरिवाहः/वरिवाहनः = Cloud. (As in वारिवाहाः अमरगणान्)

॥ ११ ॥

उद्भ्राम्यद्बहुतिमिनक्रचक्रवाले तत्राब्धौ चिरमथितेऽपि निर्विकारे ।
एकस्त्वं करयुगकृष्टसर्पराजः संराजन् पवनपुरेश, पाहि रोगात् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—उद्भ्राम्यद्बहुतिमिनक्रचक्रवाले, तत्र, अब्धौ, चिरमथिते, अपि, निर्विकारे, एकः, त्वम्, करयुगकृष्टसर्पराजः संराजन्, पवनपुरेश, पाहि, रोगात् ॥

अन्वयः—उद्भ्राम्यद्बहुतिमिनक्रचक्रवाले तत्र अब्धौ, चिरमथितें अपि निर्विकारे एकः करयुगकृष्टसर्पराजः संराजन् त्वं, पवनपुरेश, रोगात् (मां) पाहि ।

अन्वयार्थः

उद्भ्राम्यद्बहुतिमिनक्रचक्रवाले तत्र अब्धौ = उथल-पुथल करके घूमते तिमिंगिलों तथा घड़ियालों से भरे उस समुद्र में

चिरमथिते अपि निर्विकारे = बहुत मन्थन करने पर भी कोई भी विकार नहीं होने पर

एकः करयुगकृष्टसर्पराजः = अकेले दोनों हाथों से सर्पराज (वासुकी) को खींचकर मन्थन करते

संराजन् पवनपुरेश त्वं रोगात् (मां) पाहि । = शोभायमान हे गुरुवायुपराधीश ! आप रोग से मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—उथल-पुथल करके घूमते तिमिंगिलों तथा घड़ियालों से भरे उस समुद्र में बहुत समय मन्थन करने पर भी कोई भी विकार न होने से, अकेले दोनों हाथों से सर्पराज को खींचकर मन्थन करते शोभायमान आप, गुरुवायुपराधीश, रोग से मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

तिमि = A kind of whale or fish of an enormous size (As in बहुतिमिनक्रचक्रवाले)

नक्रः = A crocodile. (As in तिमिनक्रचक्रवाले)

चक्रवालम्/चक्रवाडम्/चक्रवालः/चक्रवालः = A ring, A circle, A collection, Group, Mass, Multitude (Here: Multitude) (बहुतिमिनक्रचक्रवाले)

कर्षणम् = Drawing, Pulling, Dragging etc. (As in करयुगेकृष्ट)

राज् (राजति/राजिते/राजित) = To shine, To appear splendid or Beautiful. (As in संराजन् त्वं पवनपुरेश)

॥ इति सप्तविंशतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२८

लक्ष्मीस्वयंवरवर्णनं अमृतोत्पत्तिवर्णनञ्च

[वसन्तमालिकाछन्दः]

॥ १ ॥

गरलं तरलानलं पुरस्ताज्जलधेर्द्विजगाल कालकूटम्।
अमरस्तुतिवादमोदनिघ्नो गिरिशस्तन्निपपौ भवत्प्रियार्थम्॥

पदविभागः—गरलम्, तरलानलम्, पुरस्तात्, जलधेः, उद्विजगाल, कालकूटम्, अमरस्तुतिवादमोदनिघ्नः, गिरिशः, तत्, निपपौ, भवत्प्रियार्थम्॥

अन्वयः—पुरस्तात्, जलधेः तरलानलं कालकूटं गरलम् उद्विजगाल। गिरिशः अमरस्तुतिवादमोदनिघ्नः तत् (कालकूटं गरलं) भवत्प्रियार्थं निपपौ।

अन्वयार्थः

पुरस्तात् उदधेः तरलानलम् = सब से पहले समुद्र से निकलती अग्नि-ज्वाला के साथ

कालकूटं गरलम् उद्विजगाल। = कालकूट विष निकला।

गिरिशः अमरस्तुतिवादमोदनिघ्नः। = शिवजी ने देवों की स्तुति से सन्तुष्ट होकर

तत् (कालकूटं गरलं) भवत्प्रियार्थम् निपपौ। = उस (कालकूट विष) को आपकी प्रीति के लिए पिया।

भावार्थ—सबसे पहले समुद्र से निकलती अग्नि-ज्वाला के साथ कालकूट विष निकला। शिवजी ने देवों की स्तुति से सन्तुष्ट होकर उस कालकूट विष को आपकी प्रीति के लिए पिया।

Word-Explanation :

तरल = Trembling, Shaking, Unsteady. (As in तरलानलम्)

गरलः/गरलम् = Poison in general, The Venom of a snake. (As in कालकूटं गरलम्)

निघ्न = Dependent, Subservient, Obedient, Docile. (As in अमरस्तुतिवादमोदनिघ्नः)

कालकूटः/कालकूटम् = A deadly poison (As in कालकूटं गरलम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation; Chandigarh.

॥ २ ॥

विमथस्तु सुरासुरेषु जाता सुरभिस्तामृषिषु न्यधास्त्रिधामन् ।
हयरत्नमभूदथेभरत्नं द्युतरुश्चाप्सरसः सुरेषु तानि ॥

पदविभागः—विमथस्तु, सुरासुरेषु, जाता, सुरभिः, ताम्, ऋषिषु, न्यधाः, त्रिधामन्, हयरत्नम्, अभूत्, अथ, इभरत्नम्, द्युतरुः, च, अप्सरसः, सुरेषु, तानि ।

अन्वयः—सुरासुरेषु विमथत्सु सुरभिः जाता । त्रिधामन्, (त्वं) ताम् ऋषिषु न्यधाः । अथ हयरत्नम्, इभरत्नं, द्युतरुः अभूत् । अप्सरसः च (अभुवन्) । त्वं तानि सुरेषु (न्यधाः) ।

अन्वयार्थः

सुरासुरेषु विमथत्सु = देव तथा असुरगणों के द्वारा मन्थन करते समय

सुरभिः जाता । = कामधेनु उत्पन्न हुई ।

त्रिधामन्, (त्वं) ताम् ऋषिषु न्यधाः = हे तीनों लोकों के नाथ ! (आपने) उसको ऋषियों को दे दिया ।

अथ हयरत्नं, इभरत्नं, द्युतरुः अभूत् । = बाद में श्रेष्ठ घोड़े (उच्चैश्रवस्), श्रेष्ठ हाथी (ऐरावत), कल्पतरु प्रकट हुए ।

अप्सरसः च (अभुवन्) । = अप्सरा स्त्रियां भी प्रकट हुईं ।

(त्वं) तानि सुरेषु (न्यधाः) = (आपने) उनको देवों को प्रदान किया ।

भावार्थ—देव तथा असुरगणों के द्वारा मन्थन करते समय कामधेनु उत्पन्न हुई । हे तीनों लोकों के नाथ (आपने) उसको ऋषियों को प्रदान किया । बाद में श्रेष्ठ घोड़े (उच्चैश्रवस्), श्रेष्ठ हाथी (ऐरावत्), कल्पवृक्ष प्रकट हुए । अप्सरा स्त्रियां भी प्रकट हुईं । (आपने) उन सबको देवों को प्रदान किया ।

Word-Explanation :

इभः = Elephant (As in हयरत्नमभूदथेभरत्नम्)

हयः = Horse (As in -do-)

द्युतरुः - कल्पवृक्ष

द्यु = Sky

तरुः = Tree.

॥ ३ ॥

जगदीश, भवत्परा तदानीं कमनीया कमला बभूव देवी ।
अमलामवलोक्य यां विलोलः सकलोऽपि स्पृहयाम्बभूव लोकः ॥

पदविभागः—जगदीश, भवत्परा, तदानीम्, कमनीया, कमला, बभूव, देवी, अमलाम्, अवलोक्य, याम्, विलोलः, सकलः, अपि, स्पृहयाम्, वभूव, लोकः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—जगदीश, तदानीं भवत्परा कमनीया देवी कमला बभूव । सकलः अपि लोकः अमलां याम् अवलोक्य विलोलः स्पृहयां बभूव ॥

अन्वयार्थः

जगदीश, तदानीम् = हे जगदीश ! तब (उस समय)

भवत्परा कमनीया देवी कमला बभूव । = आपमें प्रेम करती सुन्दरी देवी लक्ष्मी उत्पन्न हुईं ।

सकलः अपि लोकः अमलां यां अवलोक्य = समस्त लोक जिस निर्मल देवी को देखकर,

विलोलः स्पृहयां बभूव । = विचलित होकर सन्तुलन खोकर आशावान् हो गये ।

भावार्थ—हे जगदीश ! उस समय आपमें प्रेम करती सुन्दरी, देवी लक्ष्मी, उत्पन्न हुईं [प्रकट हुईं] । समस्त लोक जिस निर्मल को देखकर विचलित होकर सन्तुलन खोकर आशावान् हो गये ।

Word-Explanation :

स्पृह् (स्पृहयते/स्पृहयति) = To wish, Long for, Desire, Yearn, Envy etc. (As in स्पृहयां बभूव)

विलोल = Shaken, Unsteady, Trembling. (As in विलोलः स्पृहयां बभूव)

॥ ४ ॥

त्वयि दत्तहृदे तदैव देव्यै त्रिदशेन्द्रो मणिपीठिकां व्यतारीत् ।
सकलोपहृताभिषेचनीयैरृषयस्तां श्रुतिगीर्भिरभ्यषिञ्चन् ॥

पदविभागः—त्वयि, दत्तहृदे, तदा, एव, देव्यै, त्रिदशेन्द्रः, मणिपीठिकाम्, व्यतारीत्, सकलोपहृताभिषेचनीयैः, ऋषयः, ताम्, श्रुतिगीर्भिः, अभ्यषिञ्चन् ॥

अन्वयः—त्रिदशेन्द्रः तदा एव त्वयि दत्तहृदे देव्यै मणिपीठिकां व्यतारीत् । ऋषयः सकलोपहृताभिषेचनीयैः श्रुतिगीर्भिः ताम् अभ्यषिञ्चन् ।

अन्वयार्थः

त्रिदशेन्द्रः तदा एव = देवेन्द्र ने उस समय ही

त्वयि दत्तहृदे देव्यै = आप में दत्तचित्त देवी के लिए

मणिपीठिकां व्यतारीत् । = रत्नसिंहासन दिया ।

ऋषयः सकलोपहृताभिषेचनीयैः = ऋषिगणों ने सब लोगों द्वारा लाये अभिषेक के पदार्थों द्वारा,

श्रुतिगीर्भिः ताम् अभ्यषिञ्चन् । = वेदोच्चारण के साथ उन (लक्ष्मी जी) का अभिषेक किया ।

भावार्थ—देवेन्द्र ने उसी समय आपमें दत्तचित्त देवी के लिए रत्नसिंहासन दिया । ऋषिगणों ने सब लोगों द्वारा लाये अभिषेक के पदार्थों (साधनों) द्वारा, वेदोच्चारण के साथ उनका अभिषेक किया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

पीठिका = A seat, A pedestal base, (As in मणिपीठिकां व्यतारीत्)

हृद् = Mind, Heart. (As in त्वयि दत्तहृदे)

[This word has no forms for the first five inflections and is optionally substituted for हृदय after accusative dual.]

॥ ५ ॥

अभिषेकजलानुपातिमुग्धत्वदपाङ्गैरवभूषिताङ्गवल्लीम् ।
मणिकुण्डलपीतचेलहारप्रमुखैस्तामसमरादयोऽन्वभूषन् ॥

पदविभागः—अभिषेकजलनुपातिमुग्धत्वदपाङ्गैः, अवभूषिताङ्गवल्लीम्, मणिकुण्डलपीतचेलहारप्रमुखैः, ताम्, अमरादयः अन्वभूषन् ॥

अन्वयः—अमरादयः, अभिषेकजलानुपातिमुग्धत्वदपाङ्गैः अवभूषिताङ्गवल्लीम् तां मणिकुण्डलपीतचेलहारप्रमुखैः अन्वभूषन् ॥

अन्वयार्थः

अमरादयः अभिषेकजलानुपातिमुग्धत्वदपाङ्गैः = देव आदि ने जल से अभिषेक करने के बाद गिरते आपके कटाक्ष से

अवभूषिताङ्गवल्लीं ताम् = आभूषण द्वारा अलंकृत उस देवी को

मणिकुण्डलपीतचेलहारप्रमुखैः = रत्न से सुसज्जित कुण्डल, पीले वस्त्र, हार आदि द्वारा

अन्वभूषन् = फिर से अलंकृत किया ।

भावार्थ—देव आदि ने जल से अभिषेक करने के बाद गिरते आपके कटाक्ष से आभूषण द्वारा अलंकृत उस देवी को रत्न से सुसज्जित कुण्डल, पीले वस्त्र, हार आदि द्वारा फिर से अलंकृत किया ।

Word-Explanation :

अपाङ्गः/अपाङ्गकः = The outer corner of the eye or an angle of the eye, Also Cupid the God of love. (As in मुग्धत्वदपाङ्गैः)

॥ ६ ॥

वरणस्रजमात्तभृङ्गनादां दधती सा कुचकुम्भमन्दयाना ।
पदशिञ्जितमञ्जुनूपुरा त्वां कलितव्रीडविलासमाससाद ॥

पदविभागः—वरणस्रजम्, आत्तभृङ्गनादाम्, दधती, सा, कुचकुम्भमन्दयाना, पदशिञ्जितमञ्जुनूपुरा, त्वाम्, कलितव्रीडविलासम्, आससाद ॥

अन्वयः—आत्तभृङ्गनादाम् वरणस्रजं दधती कुचकुम्भमन्दयाना पदशिञ्जितमञ्जुनूपुरा सा कलितव्रीडविलासं त्वाम् आससाद ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

आत्तभृङ्गनादाम् वरणस्त्रजाम् = भंवरों को आकर्षित करती तथा भंवरों के नाद से युक्त वरमाला को

दधती कुचकुम्भमन्दयाना = धारण किये हुए स्तनों के भार से मन्द मन्द चलती

पदशिञ्जितमञ्जुनूपुरा सा = पैरों से ध्वनित सुन्दर नूपुर से वह

कलितव्रीडविलासम् = लज्जा की भावना को प्रकट करती हुई

त्वाम् आससाद। = आपके समीप पहुँची।

भावार्थ—भंवरों को आकर्षित करती उनके नाद से युक्त वरमाला को धारण किये हुए स्तनों के भार से मन्द मन्द चलती हुई, पैरों से ध्वनित सुन्दर नूपुर के साथ वह लज्जा की भावना को प्रकट करती हुई आप के समीप आ पहुँची।

Word-Explanation :

आत्त = Attracted, Accepted, Taken etc. (As in आत्तभृङ्गनादाम्)

भृङ्गः = A large Black Bee, A kind of wasp. (As in -do-)

स्त्रज् = A chaplet, A Wreath or a garland of flowers, A garlang in general. (As in वरणस्त्रज—)

कल् (कलित/कलति) = Hold, Carry, Weild, Seized etc. (Here: Carry) (As in कलितव्रीडविलासम्)

विलासः = Pastime, Sport, Play, Dalliance, Affectation, Graceful movement etc. (Here: Dalliance/Graceful movement) (As in कलितव्रीडविलासम्)

व्रीडः/व्रीडा = Modesty, Bashfulness, Shame etc. (As in कलितव्रीडविलासम्)

मञ्जु = Lovely, Beautiful (As in शिञ्जितमञ्जुनूपुरा)

शिञ्जित = Tinkling, Jingling (of anklets) (As in - do)

॥ ७ ॥

गिरिशद्रुहिणादिसर्वदेवान् गुणभाजोऽप्यविमुक्तदोषलेशान्।
अवमृश्य सदैव सर्वरम्ये निहिता त्वय्यनयाऽपि दिव्यमाला॥

पदविभागः—गिरिशद्रुहिणादिसर्वदेवान्, गुणभाजः, अपि, अविमुक्तदोषलेशान्, अवमृश्य, सदा, एव, सर्वरम्ये, निहिता, त्वयि, अनया, अपि, दिव्यमाला॥

अन्वयः—अनया गिरिशद्रुहिणादिसर्वदेवान् गुणभाजः अपि, अविमुक्तदोषलेशान् अवमृश्य, सदा एव सर्वरम्ये त्वयि अपि दिव्यमाला निहिता।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अनया गिरिशद्रुहिणादिसर्वदेवान् गुणभाजः अपि = उस (लक्ष्मी जी) द्वारा शिव, ब्रह्मा आदि समस्त देवताओं को गुणवान गुणों से युक्त देखने पर भी

अविमुक्तदोषलेशान् अवमृश्य सदा एव सर्वरम्ये = दोषों से पूर्ण रूप से विमुक्त न देखकर सर्वदा मनोहर

त्वयि अपि दिव्यमाला निहिता। = आप के गले में ही वरमाला डाली गयी।

भावार्थ—उस (लक्ष्मी जी) द्वारा शिव, ब्रह्मा आदि सब देवों को सर्वगुणसम्पन्न देखने पर भी दोषों से पूर्ण रूप से विमुक्त न देखकर सर्वदा मनोहर आप के गले में ही वरमाला डाली गयी।

Word-Explanation :

भाज = ("भाज" is usually added at the end of a compound word like गुणभाज etc.)Having, Enjoying, Possessing, etc. (As in गुणभाजः अपि)

निहित = Placed, Laid, Lodged, Deposited etc. (As in दिव्यमाला निहिता)

॥ ८ ॥

उरसा तरसा ममानिथैनां भुवनानां जननीमनन्यभावाम्।
त्वदुरोविलसत्तदीक्षणश्रीपरिवृष्ट्या परिपुष्टमास विश्वम्॥

पदविभागः—उरसा, तरसा, ममानिथ, एनाम्, भुवनानाम्, जननीम्, अनन्यभावाम्, त्वदुरोविलसत्तदीक्षणश्रीपरिवृष्ट्या, परिपुष्टम्, आस, विश्वम्॥

अन्वयः—अनन्यभावाम् एनां भुवनानां जननीं तरसा उरसा ममानिथ। त्वदुरोविलसत्तदीक्षणश्रीपरिवृष्ट्या विश्वं परिपुष्टम् आस।

अन्वयार्थः

अनन्यभावाम् एनाम् = मात्र आपको प्रेम करती उस

भुवनानां जननीं तरसा = लोकों की माता को तुरन्त

उरसा ममानिथ। = वक्षःस्थल (छाती) में रखकर (आपने) सम्मानित किया।

त्वदुरोविलसत्तदीक्षणश्रीपरिवृष्ट्या = आपके वक्षःस्थल में विराजमान उस देवी की मंगल कटाक्षवर्षा द्वारा

विश्वं परिपुष्टम् आस। = विश्व समस्त सम्पत्तियों से समृद्ध हो गया।

भावार्थ—मात्र आपको प्रेम करती उस लोकों की माता को तुरन्त वक्षःस्थल (छाती) में रखकर (आपने) सम्मानित किया। आपके वक्षःस्थल में विराजमान उस देवी की मंगल कटाक्षवर्षा द्वारा विश्व समस्त संपत्तियों से समृद्ध हो गया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

ईक्षणम् = Seeing, Beholding, A look, sight etc. (As in तदीक्षणश्रीपरिवृष्ट्या)

उरस्/उरः = The breast, Bosom. (As in उरसा ममानिथ/त्वदुरोविलसत्—)

तरस् (उरसा तरसा) = तुरन्त

पुष्ट = Wealth, Richness, Property, Nourished, Magnificence etc. (As in परिपुष्टम् आस)

॥ ९ ॥

अतिमोहनविभ्रमा तदानीं मदयन्ती खलु वारुणी निरागात् ।
तमसः पदवीमदास्त्वमेनामतिसम्माननया महासुरेभ्यः ॥

पदविभागः—अतिमोहनविभ्रमा, तदानीम्, मदयन्ती, खलु, वारुणी, निरागात्, तमसः, पदवीम्, अदाः, त्वम्, एनाम्, अतिसम्माननया, महासुरेभ्यः ॥

अन्वयः—तदानीम् अतिमोहनविभ्रमा मदयन्ती वारुणी निरागात् खलु । तमसः पदवीम् एनाम् अतिसम्माननया महासुरेभ्यः त्वम् अदाः ॥

अन्वयार्थः

तदानीम् अतिमोहनविभ्रमा = उस समय अत्यन्त मोह करने वाली

मदयन्ती वारुणी = मद उत्पन्न करती वारुणी नामक मद्य

निगरात् खलु । = निकली ।

तमसः पदवीम् एनाम् = तामस गुण-प्रधान इसको

अतिसम्माननया महासुरेभ्यः त्वम् अदाः । = बहुत सम्मानपूर्वक असुरश्रेष्ठों को आपने प्रदान किया ।

भावार्थ—उस समय अत्यन्त मोह करने वाली मद उत्पन्न करती वारुणी नामक मद्य निकली । तामस गुण-प्रधान इसको आपने बहुत सम्मानपूर्वक असुरश्रेष्ठों को प्रदान किया ।

Word-Explanation :

मदः = Intoxication, Drunkenness, Inebriety. (As in मदयन्ती)

वारुणी = Any spirituous liquor, An epithet for Varuna. (As in मदयन्ती वारुणी)

विभ्रमा = Roaming about, Confusion, Perturbation. (As in अतिमोहनविभ्रमा)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

तरुणाम्बुदसुन्दरस्तदा त्वं ननु धन्वन्तरिरुत्थितोऽम्बुराशेः ।
अमृतं कलशे वहन् कराभ्यामखिलार्त्तिं हर मारुतालयेश ॥

पदविभागः—तरुणाम्बुदसुन्दरः, तदा, त्वम्, ननु, धन्वन्तरिः, उत्थितः, अम्बुराशेः, अमृतम्, कलशे, वहन्, कराभ्याम्, अखिलार्त्तिम्, हर, मारुतालयेश ॥

अन्वयः—तदा तरुणाम्बुदसुन्दरः त्वं ननु कराभ्यां कलशे अमृतं वहन् अम्बुराशेः धन्वन्तरिः उत्थितः । मारुतालयेश, (त्वम्) अखिलार्त्तिम् हर ।

अन्वयार्थः

तदा तरुणाम्बुदसुन्दरः = तब नये बादल जैसे सुन्दर

त्वं ननु कराभ्यां कलशे = आप ही दोनों हाथों में कलश में

अमृतं वहन् अम्बुराशेः = अमृत को लेकर समुद्र से

धन्वन्तिरः उत्थितः । = धन्वन्तरि (के रूप में) ऊपर आये ।

मारुतालयेश, (त्वम्) अखिलर्त्तिं हर । = हे गुरुवायुपुराधीश ! (आप) मेरे समस्त दुःखों को दूर करें ।

भावार्थ—तब नये बादल (हलके बादल) जैसे सुन्दर, आप ही, दोनों हाथों द्वारा कलश (पात्र) में अमृत को लेकर समुद्र से धन्वन्तरि (के रूप में) ऊपर आये । हे गुरुवायुपुराधीश, (आप) समस्त दुःखों को दूर करें ।

Word-Explanation :

अम्बुदः = A cloud (As in तरुणाम्बुदसुन्दरः)

कलशः = A Pitcher, Water Pot, A Jar etc. (As in कलशे अमृतं वहन्)

॥ इति अष्टाविंशतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-२९

विष्णुमायाप्रादुर्भाववर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

उद्गच्छतस्तव करादमृतं हरत्सु दैत्येषु तानशरणाननुनीय देवान् ।
सद्यस्तिरोदधिथ देव भवत्प्रभावादुद्यत्स्वयूथ्यकलहा दितिजा बभूवुः ॥

पदविभागः—उद्गच्छतः, तव, करात्, अमृतम्, हरत्सु, दैत्येषु, तान्, अशरणान्, अनुनीय, देवान्, सद्यः, तिरोधिथ, देव, भवत्प्रभावात्, उद्यत्स्वयूथ्यकलहाः, दितिजाः, बभूवुः ॥

अन्वयः—उद्गच्छतः तव करात् दैत्येषु अमृतं हरत्सु (सत्सु), अशरणान् तान् देवान् अनुनीय, देव त्वम् सद्य तिरोधिथ । दितिजाः भवत्प्रेरणात् उद्यत्स्वयूथ्यकलहाः बभूवुः ॥

अन्वयार्थः

उद्गच्छतः तव करात् दैत्येषु = ऊपर आये आप के हाथ से असुरगण द्वारा

अमृतं हरत्सु (सत्सु) , अशरणान् = अमृत का हरण कर लेने पर, अन्य शरण रहित

तान् देवान् अनुनीय, = उन देवों को आश्वासन् देकर

देव, (त्वम्) सद्य तिरोधिथ । = देव (आप) उसी समय तिरोधान हो गये ।

दितिजाः भवत्प्रेरणात् = असुरगण आपकी प्रेरणा से

उद्यत्स्वयूथ्यकलहाः वभूवुः । = अपने समूह के अन्दर ही कलह करने को तैयार हो गये ।

भावार्थ—ऊपर आये आप के हाथ से असुरगण द्वारा अमृत का हरण कर लेने पर, शरण उन देवों को आश्वासन दे करके हे देव ! (आप) तिरोधान हो गये । असुरगण, आपकी प्रेरणा द्वारा अपने समूह के अन्दर ही कलह करने को उद्यत हो गये ।

Word-Explanation :

यूथं = A Herd, Flock, Multitude, (As in उद्यत्स्वयूथ्यकलहाः)

अनुनयः = Conciliation, Propitiation (As in तान् देवान् अनुनीय)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

श्यामं रुचापि वयसापि तनुं तदानीं प्राप्तोऽसि तुङ्गकुचमण्डलभङ्गुरां त्वम् ।
पीयुषकुम्भकलहं परिमुच्य सर्वे तृष्णाकुलाः प्रतिययुस्त्वदुरोजकुम्भे ॥

पदविभागः—श्यामम्, रुचा, अपि, वयसा, अपि, तनुम्, तदानीम्, प्राप्तः, असि, तुङ्गकुचमण्डलभङ्गुराम्, त्वम्, पीयुषकुम्भकलहम्, परिमुच्य, सर्वे, तृष्णाकुलाः, प्रतिययुः, त्वदुरोजकुम्भे ॥

अन्वयः—तदानीं तं रुचा अपि वयसा अपि श्यामा, तुङ्गकुचमण्डलभङ्गुरां तनुं प्राप्तः, असि । सर्वे (असुराः) पीयुषकुम्भकलहं परिमुच्य त्वदुरोजकुम्भे तृष्णाकुलाः प्रतिययुः ॥

अन्वयार्थः

तदानीं त्वं रुचा अपि वयसा अपि श्यामा = उस समय आपने कान्ति से तथा आयु से श्यामा (मध्य यौवन आयु) होकर

तुङ्गकुचमण्डलभङ्गुराम् = ऊपर उठे सुडौल स्तनों से युक्त

तनुं प्राप्तः असि । = शरीर को प्राप्त किया ।

सर्वे (असुराः) पीयूषकुम्भकलहं परिमुच्य = सब असुरगण अमृत कलश के कलह को छोड़कर

त्वदुरोजकुम्भे तृष्णाकुलाः प्रतिययुः । = आपके स्तन रूपी कुम्भ में तृष्णाकुल होकर (आपके) समीप आये ।

भावार्थ—उस समय आपने कान्ति से तथा आयु से श्यामा (मध्य यौवन आयु) बनकर ऊपर उठे सुडौल स्तनों से युक्त शरीर को प्राप्त किया । सब असुरगण अमृत कलश के कलह को छोड़कर आपके स्तन रूपी कुम्भ के प्रति तृष्णाकुल बनकर (आपके) समीप आये ।

Word-Explanation :

रुच्, रुचा = Splendour, Lustre, Loveliness, Light etc. (As in रुचा अपि)

तुङ्ग = Elevated, High, Lofty etc. (As in तुङ्गकुचमण्डल—)

तृष्णा = Thirst, Desire, Strong desire etc. (As in तृष्णाकुलाः प्रतिययुः)

भृङ्गुर = Brittle, Apt to break, Crooked, Curved etc. (As in भृङ्गुरां तनुं प्राप्तः)

उरस्/उरः - छाति (As in त्वदुरकुम्भे)

॥ ३ ॥

"का त्वं मृगाक्षि विभजस्व सुधामिमा" मित्यारूढ़रागविवशानभियाचतोऽमून् ।
"विश्वस्यते मयि कथं कुलटाऽस्मि दैत्या" इत्यालपन्नपि सुविश्वसितानतानीः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—का, त्वम्, मृगाक्षि, विभजस्व, सुधाम्, इमाम्, इति, आरूढरागविवशान्, अभियाजतः, अमून्, विश्वस्यते, मयि, कथम्, कुलटा, अस्मि, दैत्याः, इति, आलपन्, अपि, सुविश्वसितान्, अतानीः ॥

अन्वयः—"मृगाक्षि, का त्वम् ?" "इमाम् सुधां विभजस्व ।" इति अभियाजतः आरूढरागविवशान् अमून्, "दैत्याः, मयि कथं विश्वस्यते ?" "(अहं) कुलटा अस्मि ।" इति आलपन् अपि सुविश्वसितान् अतानीः ॥

अन्वयार्थः

"मृगाक्षि का त्वम् ?" = "हे मृगनयनी ! आप कौन हैं ?"

"इमाम् सुधां विभजस्व ।" = "इस अमृत का विभाजन करो ।"

इति अभियाजतः = इस प्रकार माँगते

आरूढरागविवशान् अमून् = बढ़ते काम से विवश उनको,

"दैत्याः मयि कथं विश्वस्यते ?" = "दैत्य लोग मुझ पर कैसे विश्वास करेंगे ?"

"(अहं) कुलटा अस्मि ।" = "मैं कुलटा हूँ (पतिव्रता स्त्री नहीं हूँ) ।"

इति आलपन् अपि सुविश्वसितान् अतानीः । = इस प्रकार कहकर ही (उनको) विश्वास करने पर मज़बूर किया ।

भावार्थ—"हे मृगनयनी, आप कौन हैं ?" "इस अमृत का विभाजन करो" । इस प्रकार माँगते बढ़ते काम से विवश उनको, "दैत्यगण मुझ पर कैसे विश्वास करेंगे ? मैं कुलटा हूँ" । इस प्रकार कहते ही (उनको) विश्वास करने पर मज़बूर किया ।

Word-Explanation :

आरूढ = Mounted, Ascended (As in आरूढरागविवशान्)

रागः = Love, Passion, Amorous feeling etc. (As in-do-)

आलपनम् = Speaking to, Conversation. (As in इति आलपन्)

कुलटा = Unchaste woman. (As in कुलटा अस्मि)

॥ ४ ॥

मोदात् सुधाकलशमेषु ददत्सु सा त्वं, दुश्चेष्टितं मम सहध्वमिति ब्रुवाणा ।
पङ्क्तिप्रभेदविनिवेशितदेवदैत्या लीलाविलासगतिभिः समदाः सुधां ताम् ॥

पदविभागः—मोदात्, सुधाकलशम्, एषु, ददत्सु, सा, त्वम्, दुश्चेष्टितम्, मम, सहध्वम्, इति, ब्रुवाणा, पङ्क्तिप्रभेदविनिवेशितदेवदैत्याः, लीलाविलासगतिभिः, समदाः, सुधाम्, ताम् ॥

अन्वयः—तेषु मोदात् सुधाकलशं ददत्सु (सत्सु), सा त्वं "मम दुश्चेष्टितं सहध्वम्" इति ब्रुवाणा पङ्क्तिप्रभेदनिवेशितदेवदैत्याः तां सुधां लीलाविलासगतिभिः समदाः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

तेषु मोदात् सुधाकलशं ददत्सु (सत्सु) , सा त्वम् = उन (असुरगण) में प्रसन्नता से अमृत-कलश को देने (पर) उन आपने

"मम दुश्चेष्टितं सहध्वम्" इति ब्रुवाणा = "मेरे दुर्व्यवहार को सहन करें," इस प्रकार कहते हुए

पङ्क्तिप्रभेदनिवेशितदेवदैत्याः = देव तथा दैत्यों को पंक्ति में बैठाकर

तां सुधां लीलाविलासगतिभिः समदाः = उस अमृत को मन्द-मन्द सुन्दर गति से चलकर परोसा।

भावार्थ—उन (असुरगण) में प्रसन्नता से अमृत-कलश को देने से, उन आपने "मेरे दुर्व्यवहार को सहन करे" इस प्रकार कहते हुए देव तथा दैत्यों को पंक्ति में बैठा कर उस अमृत को मन्द-मन्द सुन्दर गति से चलकर परोसा।

Word-Explanation :

भेदनम् = Splitting, Breaking, Dividing, Separating, Distinguishing etc. (As in पङ्क्तिप्रभेदनिवेशित—)

निवेशनम् = Depositing, Delivering, A house, A nest etc. (Here: Depositing)

पङ्क्ति = A line, Row, A group etc. (As in पङ्क्तिप्रभेद—)

॥ ५ ॥

अस्मास्वियं प्रणयिनीत्यसुरेषु तेषु जोषं स्थितेष्वथ समाप्य सुधां सुरेषु।
त्वं भक्तलोकवशगो निजरूपमेत्य स्वर्भानुमर्धपरिपीतसुधं व्यलावीः॥

पदविभागः—अस्मासु, इयम्, प्रणयिनी, इति, असुरेषु, तेषु, जोषम्, स्थितेषु, अथ, समाप्य, सुधाम्, सुरेषु, त्वम्, भक्तलोकवशगः, निजरूपम्, एत्य, स्वर्भानुम्, अर्धपरिपीतसुधम्, व्यलावीः॥

अन्वयः—तेषु असुरेषु "इयम् अस्मासु प्रणयिनी" इति जोषं स्थितेषु (सत्सु) अथ भक्तलोकवशगः त्वं सुधां सुरेषु समाप्य अर्धपरिपीतसुधं स्वर्भानुं निजरूपम् एत्य व्यलावीः॥

अन्वयार्थः

तेषु असुरेषु "इयम् अस्मासु प्रणयिनी" इति जोषं स्थितेषु (सत्सु) = उन असुरों के "यह हम लोगों से प्रेम रखती है" इस प्रकार तृप्त रहने से,

अथ भक्तलोकवशगः त्वम् = बाद में भक्त लोगों के अधीन आपने

सुधां सुरेषु समाप्य = अमृत को देवों में समाप्त करके

अर्धपरिपीतसुधंस्वर्भानुम् = (अमृत को) आधे पीये राहु को

निजरूपम् एत्य व्यलावीः। = अपना रूप धारण करके काटा।

Digitized by eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—उन असुरों के "यह हम लोगों से प्रेम रखती है" इस प्रकार तृप्त रहने से, बाद में भक्त लोगों के अधीन आपने, अमृत को देवों में समाप्त करके (अमृत को) आधे पीये राहु को अपना रूप धारण करके काटा।

Word-Explanation :

जोषः = Satisfied, Happiness, Silence etc. (As in इति जोषं स्थितेषु)

वश = Influenced by, Obedient, Compliant, Humbled, Subject to etc. (As in भक्तलोकवशगः)

॥ ६ ॥

त्वत्तः सुधाहरणयोग्यफलं परेषु दत्वा गते त्वयि सुरैः खलु ते व्यगृह्णन्।
घोरेऽथ मूर्च्छति रणे, बलिदैत्यमायाव्यामोहिते सुरगणे, त्वमिहाविरासीः॥

पदविभागः—त्वत्तः, सुधाहरणयोग्यफलम्, परेषु, दत्वा, गते, त्वयि, सुरैः, खलु, ते, व्यगृह्णन्, घोरे, अथ, मूर्च्छति, रणे, बलिदैत्यमायाव्यामोहिते, सुरगणे, त्वम्, इह, आविरासीः॥

अन्वयः—त्वत्तः सुधाहरणयोग्यफलं परेषु दत्वा, त्वयि गते (सति), ते खलु सुरैः व्यगृह्णन् अथ रणे घोरे मूर्च्छति (सति), सुरगणे बलिदैत्यमायाव्यामोहिते (सति) इह त्वम् आविरासीः॥

अन्वयार्थः

त्वत्तः सुधाहरणयोग्यफलम् = (धन्वन्तरि रूपी) आप से अमृत को छीन लेने का युक्त फल

परेषु दत्वा = अन्य (असुरों) को देकर

त्वयि गते (सति) = आपके जाने पर

ते खलु सुरैः = वे तो देवों से

व्यगृह्णन् = युद्ध करने लगे

अथ रणे घोरे मूर्च्छति (सति) = बाद में घोर युद्ध होने पर,

सुरगणे बलिदैत्यमायाव्यामोहिते (सति) = देवों के गण में बलि नामक असुर द्वारा माया प्रयोग करके (सब देवगण के) बेहोश होने पर

इह त्वम् आविरासीः। = यहाँ आप प्रकट हुए।

भावार्थ—(धन्वन्तरि रूपी) आप से अमृत को छीन लेने का युक्त फल अन्य (असुरों) को देकर आपके जाने पर वे (असुर) तो देवों से युद्ध करने लगे, बाद में घोर युद्ध होने पर देवगणों में बलि नामक असुर द्वारा माया का प्रयोग करके देवताओं के बेहोश होने पर आप उस समय प्रकट हुए।

॥ ७ ॥

त्वं कालनेमिमथ मालिमुखान् जघन्थ शक्रो जघान बलिजम्भवलान् सपाकान्।
शुष्कार्द्रदुष्करवधे नमुचौ च लूने वेनेव भारदगिरा न्यरुणो रणं तम्॥

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—त्वम्, कालनेमिम्, अथ, मालिमुखान्, जघन्थ, शक्रः, जघान, बलिजन्भवलान्, सपाकान्, शुष्कार्द्रदुष्करवधे, नमुचौ, च, लूने, फेनेन, नारदगिरा, न्यरुणः, रणम्, तम् ॥

अन्वयः—तं कालनेमिम् अथ मालिमुखान् जघन्थ । शक्रः सपाकान् बलिजम्भवलान् जघान । शुष्कार्द्रदुष्करवधे नमुचौ च फेनेन लूने (सति) तं रणं (त्वं) नारदगिरा न्यरुणः ॥

अन्वयार्थः

त्वं कालनेमिम् अथ मालिमुखान् जघन्थ । = आप ने कालनेमि का, बाद में मालि आदि का वध किया ।

शक्रः, सपाकान् बलिजम्भवलान् जघान । = इन्द्र ने सपाक, बलि, जम्भ, बल आदि का वध किया ।

शुष्कार्द्रदुष्करवधे नमुचौ च = सूखे या गीले पदार्थों से मारे न जाने वाले नमुचि को भी

फेनेन लूने (सति) तं रणम् = फेन (झाग) से काटने के बाद उस युद्ध को

(त्वं) नारदगिरा न्यरुणः = (आप ने) नारदमुनि के कहने पर रोक दिया ।

भावार्थ—आप ने कालनेमि का, बाद में मालि आदि का वध किया । इन्द्र ने सपाक, बलि, जम्भ, बल आदि का वध किया । सूखे या गीले पदार्थों से मारे न जाने वाले नमुचि को भी फेन (झाग) से काटने के बाद उस युद्ध को (आप ने) नारद मुनि के वचनानुसार रोक दिया ।

Word-Explanation :

शुष्क = Dry (As शुष्कार्द्र—)

आर्द्र = Wet, Moist, Damp (As in शुष्कार्द्र)

॥ ८ ॥

योषावपुर्दनुजमोहनमाहितं ते श्रुत्वा विलोकनकुतूहलवान् महेशः ।
भूतैः समं गिरिजया च गतः पदं ते स्तुत्वाब्रवीदभिमतं, त्वमथो तिरोधाः ॥

पदविभागः—योषावपुः, दनुजमोहनम्, आहितम्, ते, श्रुत्वा, विलोकनकुतूहलवान्, महेशः, भूतैः, समम्, गिरिजया, च, गतः, पदम्, ते, स्तुत्वा, अब्रवीत्, अभिमतम्, त्वम्, अथो, तिरोधाः ।

अन्वयः—दनुजमोहनम् आहितं ते योषवपुः श्रुत्वा महेशः, विलोकनकुतूहलवान् भूतैः गिरिजया समं ते पदं गतः । स्तुत्वा अभिमतम् अब्रवीत् । त्वम् अथो तिरोधाः ।

अन्वयार्थः

दनुजमोहनम् आहितम् = असुरों को मोहित करने के लिए धारण किये गये

ते योषावपुः श्रुत्वा महेशः = आपके स्त्री रूप के विषय में सुनकर शिवजी

विलोकनकुतूहलवान् = (उसको) देखने में उत्सुक होकर

भूतैः, गिरिजया समं ते पदं गतः = भूतगण और पार्वती के साथ आपके धाम (वैकुण्ठ) में गये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

स्तुत्वा अभिमतम् अब्रवीत्। = स्तुति करके अपनी इच्छा को व्यक्त किया।

त्वम् अथो तिरोधाः। = आप उसके बाद तिरोधान हो गये।

भावार्थ—असुरों को मोहित करने के लिए धारण किये गये आपके स्त्री रूप के विषय में सुनकर शिवजी (उसको) देखने में उत्सुक होकर, भूतगण तथा पार्वती के साथ आप के धाम (वैकुण्ठ) में गये। (आपकी) स्तुति करके अपनी इच्छा को व्यक्त किया। आप उस के बाद तिरोधान हो गये।

Word-Explanation :

आहित (धनुजमोहनम् आहितम्) = Set, Performed, Entertained, Done etc.

योषा/योषिन्/योषिता = A woman, A young woman in general. (As in योषावपुः)

अभिमतम् (अभिमतम् अब्रवीत्) = Desire, Wish.

॥ ९ ॥

आरामसीमनि च कन्दुकघातलीलालोलायमाननयनां कमनीं मनोज्ञाम्।
त्वामेष वीक्ष्य विगलद्वसनां मनोभूवेगादनङ्गरिपुरङ्ग, समालिलिङ्ग॥

पदविभागः—आरामसीमनि, च, कन्दुकघातलीलालोलायमाननयनाम्, कमनीम्, मनोज्ञाम्, त्वाम्, एष, वीक्ष्य, विगलद्वसनाम्, मनोभूवेगात्, अनङ्गरिपुः, अङ्ग, समालिलिङ्ग।

अन्वयः—आरामसीमनि च, कन्दुकघातलीलालोलायमाननयनां मनोज्ञां कमनीं त्वाम् एषः (महेशः) वीक्ष्य, अनङ्गरिपुः अङ्ग विगलद्वसनां मनोभूवेगात् समालिलिङ्ग।

अन्वयार्थः

आरामसीमनि च = और उद्यान की सीमा में

कन्दुकघातलीलालोलायमाननयनाम् = गेंद को मारने वाले खेल सदृश आँखों को घुमाती

मनोज्ञां कमनीं त्वाम् = मन को हरती सुन्दरी स्वरूप आपको

एषः (महेशः) वीक्ष्य = इन (शिवजी) ने देखकर

अनङ्गरिपुः = कामदेव के वैरी (शिवजी) ने

अङ्ग, विगलद्वसनां मनोभूवेगात् समालिलिङ्ग = आश्चर्य! गिरते हुए वस्त्र वाले स्त्री स्वरूप को कामवेग से वशीभूत होकर आलिङ्गन किया।

भावार्थ—और उद्यान की सीमा में गेंद को मारने वाले खेल सदृश आँखों को घुमाती मनको हरती सुन्दरी स्वरूप आप को, इन (शिवजी) ने देखकर कामदेव के वैरी (शिवजी) गिरते हुए वस्त्र वाले स्त्री स्वरूप को (आपको देखकर) कामवेग वशीभूत होकर आलिङ्गन किया।

Word-Explanation :

सीमन् = Boundary, (As in आरामसीमनि)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आरामः = Garden, Groove etc.

लोल = Rolling, Moving to & fro, Shaking (As in लोलायमान)

विगलित = Disappeared, Gone away, Fallen down etc. (As in विगलद्वसनां)

वसनम् = A house, A garment, Dress, Cloth etc. (As - do-)

॥ १० ॥

भूयोऽपि विद्रुतवतीमुपधाव्य देवो वीर्यप्रमोक्षविकसत्परमार्थबोधः ।
त्वन्मानितस्तव महत्वमुवाच देव्यै तत्तादृशस्त्वमव वातनिकेतनाथ ॥

पदविभागः—भूयः, अपि, विद्रुतवतीम्, उपधाव्य, देवः, वीर्यप्रमोक्षविकसत्परमार्थबोधः, त्वन्मानितः, तव, महत्वम्, उवाच, देव्यै, तत्तादृशः, त्वम्, अव, वातनिकेतनाथ ॥

अन्वयः—भूयः अपि विद्रुतवतीं उपधाव्य देवः वीर्यप्रमोक्षविकसत्परमार्थबोधः त्वन्मानितः तव महत्वं देव्यै उवाच । वातनिकेतनाथ, तत्तादृशः त्वं (मां) अव ।

अन्वयार्थः

भूयः अपि विद्रुतवतीम् = फिर भी भागती मोहिनी का

देवः उपधाव्य = शिवजी ने पीछा करके

वीर्यप्रमोक्षविकसत्परमार्थबोधः = वीर्य स्खलन द्वारा परमार्थ का बोध कर

त्वन्मानितः तव महत्वम् = आप द्वारा सम्मानित, आपके महत्त्व को

देव्यै उवाच । = देवी (पार्वती) से कहा ।

वातनिकेतनाथ, तत्तादृशः त्वम् = हे गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप

(माम्) अव । = मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—फिर भी भागती उस (मोहिनी) का शिवजी ने पीछा करके वीर्य स्खलन द्वारा परमार्थ का ज्ञान प्राप्त होने पर आप द्वारा सम्मानित, आपके महत्त्व को देवी (पार्वती) से कहा । हे गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

प्रमोक्षः = Dropping

॥ इति ऊनत्रिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३०

वामनावतारवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

शक्रेण सम्यति हतोऽति बलिर्महात्मा शुक्रेण जीविततनुः क्रतुवर्धितोष्मा ।
विक्रान्तिमान् भयनिलीनसुरां त्रिलोकीं चक्रे वशे, स तव चक्रमुखादभीतः ॥

पदविभागः—शक्रेण, सम्यति, हतः, अपि, बलिः, महात्मा, शुक्रेण, जीविततनुः, क्रतुवर्धितोष्मा, विक्रान्तिमान्, भयनिलीनसुराम्, त्रिलोकीम्, चक्रे, वशे, स, तव, चक्रमुखात्, अभीतः ॥

अन्वयः—शक्रेण सम्यति हतः अपि बलिः शुक्रेण जीविततनुः महात्मा सः बलिः क्रतुवर्धितोष्मा विक्रान्तिमान्, तव चक्रात् अभीतः भयनिलीनसुरां त्रिलोकीं वशे चक्रे ।

अन्वयार्थः

शक्रेण सम्यति हतः अपि = इन्द्र द्वारा युद्ध में मारे जाने पर भी

शुक्रेण जीविततनुः = शुक्राचार्य द्वारा जीवन प्राप्त

महात्मा सः बलिः = महात्मा उस बलि ने

क्रतुवर्धितोष्मा = यज्ञ द्वारा बढ़ी हुई शक्ति से

विक्रान्तिमान्, तव = शक्तिमान् होकर आपके

चक्रमुखात् अभीतः = (सुदर्शन) चक्र से भय रहित होकर,

भयनिलीनसुरां त्रिलोकीं वशे चक्रे । = भयभीत देवों तथा तीनों लोकों को अपने वश में करके शासन किया ।

भावार्थ—इन्द्र द्वारा युद्ध में मारे जाने पर भी शुक्राचार्य से जीवन प्राप्त महात्मा उस बलि ने यज्ञ द्वारा बढ़ी हुई शक्ति के प्रभाव से शक्तिमान् होकर आपके (सुदर्शन) चक्र से भय रहित होकर, भयभीत देवों तथा तीनों लोकों को अपने वश में करके शासन किया ।

Word-Explanation :

निलीन= Melted, Destroyed, Hidden, Changed, Perished. (As in भयनिलीनसुराम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

पुत्रार्तिदर्शनवशाददितिर्विषण्णा तं काश्यपं निजपतिं शरणं प्रपन्ना ।
त्वत्पूजनं तदुदितं हि पयोव्रताख्यं सा द्वादशाहमचरत्त्वयि भक्तिपूर्णा ॥

पदविभागः—पुत्रार्तिदर्शनवशात्, अदितिः, विषण्ण, तम्, काश्यपम्, निजपतिम्, शरणम्, प्रपन्ना, त्वत्पूजनम्, तदुदितम्, हि, पयोव्रताख्यम्, सा, द्वादशाहम्, अचरत्, त्वयि, भक्तिपूर्णा ॥

अन्वयः—अदितिः पुत्रार्तिदर्शनवशात् विषण्ण, निजपतिं तं काश्यपं शरणं प्रपन्ना । तदुदितं पयोव्रताख्यं हि त्वत्पूजनं सा त्वयि भक्तिपूर्णा द्वादशाहम् अचरत् ।

अन्वयार्थः

अदितिः पुत्रार्तिदर्शनवशात् विषण्णा = अदिति (देवों की माता) पुत्रों के कष्टों को देखने के कारण दुःखी, होकर

निजपतिं तं काश्यपं शरणं प्रपन्ना । = अपने पति उस काश्यप (मुनि) के शरण में आयी ।

तदुदितं पयोव्रताख्यं हि त्वत्पूजनम् = उनके द्वारा कहे गये "पयोव्रत" नाम के व्रत से ही आपकी पूजा कर

सा त्वयि भक्तिपूर्णा = उस (अदिति) ने आपकी भक्ति में

द्वादशाहम् अचरत् । = बारह दिनों के व्रत का आचरण किया ।

भावार्थ—अदिति (देवों की माता) पुत्रों के कष्टों को देखने के कारण दुःखी होकर अपने पति उस काश्यप (मुनि) के शरण में आयी । उनके द्वारा कहे गये "पयोव्रत" नाम के व्रत से ही आपकी पूजा कर उस (अदिति) ने आपकी भक्ति में बारह दिनों के व्रत का आचरण किया ।

Word-Explanation :

विषण्ण = Dejected, Cast down, Sad, Sorrowful, Spiritless etc. (As in पुत्रार्तिदर्शनवशात् विषण्ण)

प्रपन्न = Arriving at, Reaching, Going to, Resorting to, Betaking Oneself to etc. (As in काश्यपं शरणं प्रपन्ना)

उदित = Spoken, Risen etc. (Here: Spoken) (तदुदितं पयोव्रताख्यम्)

॥ ३ ॥

तस्यावधौ त्वयि निलीनमतेरमुष्याः श्यामश्चतुर्भुजवपुः स्वयमाविरासीः ।
नम्रां च तामिह भवत्तनयो भवेयं गोप्यं मदीक्षणमिति प्रलपन्नयासीः ॥

पदविभागः—तस्य, अवधौ, त्वयि, निलीनमतेः, अमुष्याः, श्यामः, चतुर्भुजवपुः, स्वयम्, आविरासीः, नम्राम्, च, ताम्, इह, भवत्तनयः, भवेयम्, गोप्यम्, मदीक्षणम्, इति, प्रलपन्, अयासीः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—तस्य अवधौ त्वयि निलीनमतेः अमुष्याः (पुरः) श्यामः चतर्भुजवपुः त्वं स्वयं आविरासीः । इह नम्रां तां च "(अहं) भवत्तनयः भवेयम्" । मदीक्षणं गोप्यम् । इति प्रलपन् अयासीः ॥

अन्वयार्थः

तस्य अवधौ त्वयि निलीनमतेः = उस अवधि में आप में तल्लीन मन वाली

अमुष्याः (पुरः) श्यामः चतुर्भुजवपुः त्वं स्वयम् आविरासीः । = इस (अदिति) के सामने, श्याम रंग, तथा चार हाथों से युक्त आप स्वयं प्रत्यक्ष हो गये ।

इह नम्रां तां च "(अहं) भवत्तनयः भवेयम्" । = इधर (इस समय) नमस्कार करती उसको "मैं आपका पुत्र बनूँगा" ।

मदीक्षणं गोप्यम् । इति = मेरे दर्शन गुप्त हैं । इस प्रकार

प्रलपन् अयासीः । = कहकर तिरोधान हो गये ।

भावार्थ—उस अवधि में आप में तल्लीन मन वाली इस (अदिति) के सम्मुख, श्याम रंग तथा चार हाथों से युक्त आप स्वयं प्रत्यक्ष हो गये । इधर (इस समय) नमस्कार करती उससे "मैं आपका पुत्र बनूँगा" । मेरे दर्शन गुप्त हैं । इस प्रकार कहकर तिरोधान हो गये ।

Word-Explanation :

ईक्षा = Sight, Viewing. (As in मदीक्षणम्)

नम्र = Bowing (As in नम्राम्)

॥ ४ ॥

त्वं काश्यपे तपसि सन्निदधत् तदानीं प्राप्तोऽसि गर्भमदितेः प्रणुतो विधात्रा ।
प्रासूत च प्रकटवैष्णवदिव्यरूपं सा द्वादशीश्रवणपुण्यदिने भवन्तम् ॥

पदविभागः—त्वम्, काश्यपे, तपसि, सन्निदधत्, तदानीम्, प्राप्तः, असि, गर्भम्, अदितेः, प्रणुतः, विधात्रा, प्रासूत, च, प्रकटवैष्णवदिव्यरूपम्, सा, द्वादशीश्रवणपुण्यदिने, भवन्तम् ॥

अन्वयः—तदानीं त्वं काश्यपे तपसि सन्निदधत् अदितेः गर्भं प्राप्तः असि । विधात्रा (त्वाम्) प्रणुतः । सा (अदिति) प्रकटवैष्णवदिव्यरूपं भवन्तं द्वादशीश्रवणपुण्यदिने प्रासूत च ।

अन्वयार्थः

तदानीं त्वं काश्यपे तपसि सन्निदधत् = उस समय आप तपस्या करते काश्यप मुनि में सन्निधान होकर

अदितेः गर्भं प्राप्तः असि । = अदिति के गर्भ में पहुँचे ।

विधात्रा (त्वाम्) प्रणुतः । = ब्रह्मा जी ने (आपको) प्रणाम किया ।

सा (अदिति) प्रकटवैष्णवदिव्यरूपं भवन्तम् = उस (अदिति) ने दिव्य वैष्णव रूप को प्रकट करते आपको

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

द्वादशीश्रवणपुण्यदिने प्रासूत च। = द्वादशी तथा श्रवण नक्षत्र वाले पुण्य दिन में जन्म दिया।

भावार्थ—उस समय आप तपस्या करते काश्यप मुनि के सन्निधान (समावेश) होकर अदिति के गर्भ में पहुँचे। ब्रह्मा जी ने (आपको) प्रणाम किया। उस (अदिति) ने दिव्य वैष्णव रूप को प्रकट करते आपको द्वादशी तथा श्रवण नक्षत्र वाले पुण्य दिन में जन्म दिया।

॥ ५ ॥

पुण्याश्रमं तमभिवर्षति पुष्पवर्षैर्हर्षाकुले सुरकुले कृततूर्यघोषे।
बध्वाञ्जलिं जयजयेति नुतः पितृभ्यां त्वं तत्क्षणे पटुतमं वटुरूपमाधाः॥

पदविभागः—पुण्याश्रमम्, तम्, अभिवर्षति, पुष्पवर्षैः, हर्षाकुले, सुरकुले, कृततूर्यघोषे, बध्वा,अञ्जलिम्, जय, जय, इति नुतः, पितृभ्याम्, त्वम्, तत्क्षणे, पटुतमम्, वटुरूपम्, आधाः।

अन्वयः—सुरकुले हर्षाकुले कृततूर्यघोषे पुष्पवर्षैः तं पुण्याश्रमम् अभिवर्षयति, अञ्जलिं बध्वा "जय जय" इति पितृभ्यां नुतः त्वं तत्क्षणे पटुतमं वटुरूपम् आधाः॥

अन्वयार्थः

सुरकुले हर्षाकुले कृततूर्यघोषे = देवगण द्वारा हर्ष से भरकर तूर्य (वाद्य) को बजाकर

पुष्पवर्षैः तं पुण्याश्रमम् = पुष्प वर्षा के द्वारा उस पुण्य आश्रम को आच्छादित

अभिवर्षयति अञ्जलिं वध्वा "जय जय" इति = करके हाथों को जोड़कर "जय हो जय हो" इस प्रकार (तथा)

पितृभ्यां नुतः त्वम् = माता-पिता द्वारा संस्तुत आप ने

तत्क्षणे पटुतमं वटुरूपम् आधाः = उसी समय अतिश्रेष्ठ ब्रह्मचारी का रूप स्वीकार किया।

भावार्थ—देवगण द्वारा हर्ष से भरकर तूर्य (वाद्य) को बजाकर पुष्प वर्षा से उस पुण्य आश्रम को आच्छादित करके हाथों को जोड़कर "जय हो जय हो" इस प्रकार (तथा) माता-पिता द्वारा संस्तुत आप ने उसी समय अतिश्रेष्ठ ब्रह्मचारी का रूप स्वीकार किया।

Word-Explanation :

तूर्यः =A kind of musical instrument. (As in तूर्यघोषे)

पटु or **पटी** = Clever, Skilled, Proficient, Dexterous. (As in पटुतमं वटुरूपम्)

वटु = A Boy, A Lad, A Bramacharin.

॥ ६ ॥

तावत् प्रजापतिमुखैरुपनीयमौञ्जीदण्डाजिनाक्षवलयादिभिरर्च्यमानः
देदीप्यमानवपुरीश, कृताग्निकार्यस्त्वं प्रास्थिथा बलिगृहं प्रकृताश्वमेधम्॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—तावत्, प्रजापतिमुखैः, उपनीयमौञ्जीदण्डाजिनाक्षवलयादिभिः, अर्च्यमानः, देदीप्यमानवपुः, ईश, कृताग्निकार्यः, त्वम्, प्रास्थिथाः, बलिगृहम्, पकृताश्वमेधम् ॥

अन्वयः—ईश, तावत् प्रजापतिमुखैः उपनीयमौञ्जीदण्डाजिनाक्षवलयादिभिः, अर्च्यमानः त्वं देदीप्यमानवपुः कृताग्निकार्यः प्रकृताश्वमेधं बलिगृहं प्रस्थिथाः ॥

अन्वयार्थः

ईश, तावत् प्रजापतिमुखैः उपनीयमौञ्जीदण्डाजिनाक्षबलयादिभिः = हे ईश ! उस समय प्रजापति (काश्यप मुनि) आदि द्वारा उपनयन कर, मौञ्जी, दण्ड, कृष्णाजिन, अक्षमाला आदि से

अर्च्यमानः त्वं देदीप्यमानवपुः = अलंकृत आपने प्रकाशमान् स्वरूप

कृताग्निकार्यः = अग्निकार्य (समिधादान आदि) करके

प्रकृताश्वमेधं बलिगृहं प्रस्थिथाः = अश्वमेध यज्ञ करते बलि के गृह को प्रस्थान किया ।

भावार्थ—हे ईश ! उस समय प्रजापति (काश्यप मुनि) आदि द्वारा उपनयन कर, मौञ्जी, दण्ड, कृष्णाजिन, अक्षमाला आदि से अलंकृत आपने प्रकाशमान् स्वरूप अग्निकार्य (समिधादान) आदि करके, अश्वमेध यज्ञ करते बलि के गृह को प्रस्थान किया ।

Word-Explanation :

देदीप्यमान = Shining, Blazing, Resplendent. (As in देदीप्यमानवपुः)

अक्षमाला/अक्षसूत्रम् = A Rosary, String of beads. (As in अक्षमालावलयादिभिः)

अजिनम् = The hairy skin of a Tiger, Lion, Elephant especially of a Black Antelope (used as seat/garment) (As in अजिनाक्षमाल—)

मौञ्जी = The gridle of a Brahmna made of a triple string of Munja Grass. (As in मौञ्जीदण्डाजिना—)

॥ ७ ॥

गात्रेण भाविमहिमोचितगौरवं प्राग्व्यावृण्वतेव धरणीं चलयन्नयासीः ।
छत्रं परोष्मतिरणार्थमिवादधानो दण्डं च दानवजनेष्विव सन्निधातुम् ॥

पदविभागः—गात्रेण, भाविमहिमोचितगौरवम्, प्राग्व्यावृण्वता, इव, धरणीम्, चलयन्, अयासीः, छत्रम्, परोष्मतिरणार्थम्, इव, अदधान, दण्डम्, च, दानवजनेषु, इव, सन्निधातुम् ॥

अन्वयः—भाविमहिमोचितगौरवं प्राग्व्यावृण्वता इव गात्रेण धरणीं चलयन् परोष्मतिरणार्थम् इव छत्रम्, दानवजनेषु सन्निधातुम् इव दण्डं च आदधानः त्वम् अयासीः ॥

अन्वयार्थः

भाविमहिमोचितगौरवम् = आने वाले दिनों में होने वाली महिमा के अनुसार गौरव को

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

प्राग्व्यावृण्वता इव = पूर्व ही बतलाते हुए जैसे

गात्रेण धरणीं चलयन् = शरीर से भूमि को हिलाकर

परोष्मतिरणार्थम् इव छत्रम् = शत्रुओं की ऊष्मा को रोकते जैसे छाते को

दानवजनेषु सन्निधातुं इव = असुरों पर प्रयोग करते हुए

दण्डं च आदधानः = और दण्ड धारण करके

त्वम् अयासीः । = आपने प्रस्थान किया ।

भावार्थ—आने वाले दिनों में होने वाली महिमा के अनुसार गौरव को पूर्व में ही बतलाते हुए जैसे शरीर से भूमि को हिलाकर, शत्रुओं की ऊष्मा को रोकते जैसे छाते को, असुरों पर प्रयोग करते हुए और दण्ड लेकर आप ने प्रस्थान किया ।

Word-Explanation :

प्राक् = Before, At first (As in प्रग्व्यावृण्वता इव)

ऊष्मन् =Heat, (As in परोष्मतिरणार्थम्)

तिरधा = To cover, To over power (As in परोष्मतिरणार्थम्)

दध् (दधते) = To hold, To Possess (As in आदधानः)

॥ ८ ॥

तां नर्मदोत्तरतटे हयमेधशालामासेदुषि त्वयि रुचा तव रुद्धनेत्रैः ।
भास्वान् किमेष दहनो नु सनत्कुमारो योगी नु कोऽयमिति शुक्रमुखैः शशङ्के ॥

पदविभागः—ताम्, नर्मदोत्तरतटे, हयमेधशालाम्, आसेदुषि, त्वयि, रुचा, तव, रुद्धनेत्रैः, भास्वान्, किम्, एषः, दहनः, नु, सनत्कुमारः, योगी, नु, कः, अयम्, इति, शुक्रमुखैः, शशङ्के ॥

अन्वयः—त्वयि नर्मदोत्तरतटे तां हयमेधशालाम् आसेतुषि (सति), तव रुचा रुद्धनेत्रैः शुक्रमुखैः, एषः भास्वान् किं नु ? (किम्) एषः दहनः नु ? (किम्) योगी सनत्कुमारः नु ? इति शशङ्के ।

अन्वयार्थः

त्वयि नर्मदोत्तरतटे = आपके नर्मदा के उत्तर तट पर

तां हयमेधशालाम् आसेदुषि (सति) = उस अश्वमेध यज्ञशाला में पहुँचने पर

तव रुचा रुद्धनेत्रैः शुक्रमुखैः = आपकी प्रभा से आँखें बंद होने पर शुक्राचार्य आदि

एषः भास्वान् किं नु ? = क्या यह सूरज तो नहीं ?

(किम्) दहनः नु ? = क्या अग्नि तो नहीं ?

(किम्) योगी सनत्कुमारः नु ? = क्या सनत्कुमार योगी तो नहीं ?

इति शशङ्के । = इस प्रकार शंका करने लगे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—आपके नर्मदा के उत्तर तट पर उस अश्वमेध यज्ञशाला में पहुँचने पर आपकी प्रभा से आँखें बन्द होने पर शुक्राचार्य आदि, क्या यह सूरज तो नहीं ? क्या अग्नि तो नहीं ? क्या सनत्कुमार योगी तो नहीं ? इस प्रकार शंका करने लगे ।

Word-Explanation :

रुच् (रोचते, रोचित) = To Shine, Look splendid. (As in रुचा रुद्धनेत्रैः)

रुद्ध = Obstructed, Impeded, Hemmed (As in रुद्धनेत्रैः)

भास्वत्- = Bright, The Sun (As in भास्वान् किं नु ?)

"नु" = A particle to emphasise having interrogative force implying doubt.

॥ ९ ॥

आनीतमाशु भृगुभिर्महसाभिभूतैस्त्वां, रम्यरूपमसुरः पुलकावृताङ्गः ।
भक्त्या समेत्य सुकृती परिणिज्य पादौ तत्तोयमन्वधृत मूर्धनि तीर्थतीर्थम् ॥

पदविभागः—आनीतम्, आशु, भृगुभिः, महसा, अभिभूतैः, त्वाम्, रम्यरूपम्, असुरः, पुलकावृताङ्गः, भक्त्या, समेत्य, सुकृती, परिणिज्य, पादौ, तत्, तोयम्, अन्वधृत, मूर्धनि, तीर्थतीर्थम् ।।

अन्वयः—महसा अभिभूतैः, भृगुभिः आशु आनीतं रम्यरूपं त्वां, सुकृती असुरः पुलकावृताङ्गः भक्त्या समेत्य, पादौ परिणिज्य तीर्थतीर्थं तत् तोयं (स्वस्य) मूर्धनि अन्वधृत ।

अन्वयार्थः

महसा अभिभूतैः भृगुभिः = तेज (प्रभा) से आकर्षित होकर भृगु आदि द्वारा

आशु आनीतं रम्यरूपं त्वाम् = तुरन्त आये आकर्षकस्वरूप आपको

सुकृती असुरः पुलकावृताङ्गः = शुद्धात्मा असुर पुलकांगित होकर

भक्त्या समेत्य पादौ परिणिज्य = भक्ति से समीप आकर पैरों को धोकर

तीर्थतीर्थं तत् तोयम् = महातीर्थ उस जल को

(स्वस्य) मूर्धनि अन्वधृत । = (अपने) सिर पर रखा गया ।

भावार्थ—तेज (प्रभा) से आकर्षित होकर भृगु आदि द्वारा तुरन्त आये आकर्षकस्वरूप आपको भाग्यवान् असुर पुलकांगित होकर, भक्ति से समीप आकर पैरों को धोकर, श्रेष्ठ तीर्थ (उस) जल को (अपने) सिर पर रखा गया ।

Word-Explanation :

सुकृतिः = Kindness, Virtue

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

प्रह्लादवंशजतया क्रतुभिर्द्विजेषु विश्वासतो नु तदिदं दितिजोऽपि लेभे ।
यत्ते पदाम्बु गिरिशस्य शिरोभिलाल्यं स त्वं विभो, गुरुपुरालय पालयेथाः ॥

पदविभागः—प्रह्लादवंशजतया, क्रतुभिः, द्विजेषु, विश्वासतः, नु, तत्, इदम्, दितिजः, अपि, लेभे, यत्, ते, पदाम्बु, गिरिशस्य, शिरोभिलाल्यम्, सः, त्वम्, विभो, गुरुपुरालय, पालयेथाः ॥

अन्वयः—प्रह्लादवंशजया (नु), क्रतुभिः (नु), द्विजेषु विश्वसितः नु, दितिजः अपि गिरिशस्य शिरोभिलाल्यम् ते यत् पादाम्बु तत् इदं (बलिं) लेभे । विभो, गुरुपुरालय सः त्वं (मां) पालयेथाः ।

अन्वयार्थः

प्रह्लादवंशजया (नु) क्रतुभिः (नु) = (क्या) प्रह्लाद के वंश में जन्म लेने के कारण, (क्या) अनेक यज्ञ करने के कारण,

द्विजेषु विश्वसितः (नु) = क्या ब्राह्मणों में विश्वास करने के कारण,

दितिजः अपि = असुर होने पर भी (बलि के)

गिरिशस्य शिरोभिलाल्यम् = गिरीश शंकर के सिर पर लेकर सत्कार करने वाले

ते यत् पादाम्बु = आपके चरणों का जो जल

तत् इदं लेभे । = वह इस प्रकार (बलि को) मिला ।

विभो, गुरुपुरालय सः त्वं (मां) पालयेथाः । = हे विभो ! हे गुरुवायुपुराधीश ! उस प्रकार के आप मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—(क्या) प्रह्लाद के वंश में जन्म लेने के कारण, (क्या) अनेक यज्ञ करने के कारण, क्या ब्राह्मणों में विश्वास करने के कारण, बलि के असुर होने पर भी गिरीश शंकर जी के सिर पर लेकर सत्कार करते आप के चरणों का जो जल वह इस प्रकार (बलि को) मिला । हे विभो ! हे गुरुवायुपुराधीश ! उस प्रकार के आप मेरी रक्षा करें ।

॥ इति त्रिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३१

बलिविध्वंसनम्

[मन्दाक्रान्ताछन्दः]

॥ १ ॥

प्रीत्या दैत्यस्तव तनुमहःप्रेक्षणात् सर्वथापि
त्वामाराध्यन्नजित, रचयन्नञ्जलिं सञ्जगाद।
"मत्तः किं ते समभिलषितं विप्रसूनो वद त्वम्,
वित्तं, भक्तं भवनमवनीं वापि सर्वं प्रदास्ये" ॥

पदविभागः—प्रीत्या, दैत्यः, तव, तनुमहः प्रेक्षणात्, सर्वथा, अपि, त्वाम्, अराध्यन्, अजित, रचयन्, अञ्जलिम्, सञ्जगाद, मत्तः, किम्, ते, समभिलषितम्, विप्रसूनो, वद, त्वम्, वित्तम्, भक्तम्, भवनम्, अवनीम्, वा, अपि, सर्वम्, प्रदास्ये ॥

अन्वयः—अजित, दैत्यैः तव तनुमहः प्रेक्षणात् प्रीत्या सर्वथापि त्वाम् आराध्यन् अञ्जलिं रचयन् सञ्जगाद । "मत्तः ते समभिलषितं किम् ?" विप्रसूनो त्वं वद । वित्तं, भक्तं, भवनम्, अवनीं वा अपि सर्वं प्रदास्ये ।

अन्वयार्थः

अजित, दैत्यैः तव तनुमहः प्रेक्षणात् = अजेय, बलि ने आपके स्वरूप की प्रभा को देखकर,

प्रीत्या सर्वथापि त्वाम् आराध्यन् अञ्जलिं रचयन् सञ्जगाद। = प्रेमपूर्वक सभी प्रकार से आपका आराधन करके हाथ जोड़कर कहा ।

"मत्तः ते समभिलषितं किम् ?" = "मुझसे आप क्या चाहते हैं ?"

विप्रसूनो, त्वं वद। वित्तं, भक्तं, भवनं, अवनीं वा अपि सर्वं प्रदास्ये। = हे विप्रकुमार ! आप कहें । धन, भोजन, भूमि जो कुछ भी हो सब दूँगा ।

भावार्थ—अजेय, बलि ने आपके स्वरूप की प्रभा को देखकर, प्रेमपूर्वक सभी प्रकार से आपका आराधन करके, हाथ जोड़कर कहा । "मुझसे आप क्या चाहते हैं ?" हे विप्रकुमार ! आप कहें । धन, भोजन, भूमि जो कुछ भी हो सब दूँगा ।

Word-Explanation :

महः = Light, Lustre

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भक्त = Food

रच् (रचयति, रचित, रचयते) = To arrange, Make ready, Prepare. (As in अञ्जलिं रचयन्)

॥ २ ॥

तामक्षीणां बलिगिरमुपाकर्ण्य कारुण्यपूर्णो-
प्यस्योत्सेकं शमयितुमना दैत्यवंशं प्रशंसन् ।

भूमिं पादत्रयपरिमितां प्रार्थयामासिथ त्वम्
सर्वं देहीति तु निगदिते कस्य हास्यं न वा स्यात् ॥

पदविभागः—ताम्, अक्षीणाम्, बलिगिरम्, उपाकर्ण्य, कारुण्यपूर्णः, अपि, अस्य, उत्सेहम्, शमयितुमनाः, दैत्यवंशम्, प्रशंसन्, भूमिम्, पादत्रयपरिमिताम्, प्रार्थयामासिथ, त्वम्, सर्वम्, देहि, तु, निगदिते, कस्य, हास्यम्, न, वा, स्यात् ।

अन्वयः—अक्षीणां तां बलिगिरम् उपाकर्ण्य त्वं कारुण्यपूर्णः अपि अस्य उत्सेकं शमयितुमनाः दैत्यवंशं प्रशंसन् पादत्रयपरिमितां भूमिं प्रार्थयामासिथ । "सर्वं देहि" इति निगदिते तु कस्य वा हास्यं न स्यात् ?

अन्वयार्थः

अक्षीणां तां बलिगिरम् उपाकर्ण्य = बलि की अहंकारयुक्त (उसकी) बात सुनकर

त्वं कारुण्यपूर्णः अपि अस्य उत्सेकं शमयितुमनाः = आप ने कृपापूर्ण होकर भी उसके अहंकार को शान्त करने की इच्छा से

दैत्यवंशं प्रशंसन् पादत्रयपरिमितां भूमिं प्रार्थयामासिथ । = असुर वंश की प्रशंसा करके तीन पैर की सीमित भूमि की प्रार्थना की ।

"सर्वं देहि" इति निगदिते तु कस्य वा हास्यं न स्यात् ? = "सब कुछ दे दो" इस प्रकार कहने से किसकी हँसी नहीं होती ?

भावार्थ—बलि की अहंकारयुक्त बात सुनकर, आपने कृपापूर्ण होकर भी, उसके अहंकार को शान्त करने की इच्छा से, असुर-वंश की प्रशंसा करके तीन पैर की सीमित भूमि की प्रार्थना की । "सब कुछ दे दो" इस प्रकार कहने से किस की हँसी नहीं होती ?

Word-Explanation :

उत्सेकः = Pouring, Sprinkling, Pride, Haughtiness, Insolence, etc. (Here: Pride) (As in उस्य उत्सेकं शमयितुमनाः)

अक्षीण - Powerful, Not thin

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

विश्वेशं मां त्रिपदमिह किं याचसे बालिशस्त्वम्
सर्वां भूमिं वृणु, किममुनेत्यालपत्त्वां स दृप्यन् ।
यस्माद्दर्पात् त्रिपदपरिपूर्त्यक्षमः क्षेपवादान्
बन्धं चासावगमदतदर्होऽपि गाढ़ोपशान्त्यै ॥

पदविभागः—विश्वेशम्, माम्, त्रिपदम्, इह, किम्, याचसे, बालिशः, त्वम्, सर्वाम्, भूमिम्, वृणु, किम्, अमुना, इति, आलपत्, त्वाम्, सः, दृप्यन्, यस्मात्, दर्पात्, त्रिपदपरिपूर्त्यक्षमः, क्षेपवादान्, बन्धम्, च, असौ, अगमत्, अतदर्हः, अपि, गाढोपशान्त्यै ।

अन्वयः—"विश्वेशं माम् इह किं त्रिपदं याचसे ? त्वं बालिशः । सर्वां भूमिं वृणु । अमुना किम् ?" इति सः त्वां दृप्यन् आलपत् । यस्मात् दर्पात् असौ त्रिपदपरिपूर्त्यक्षमः क्षेपवादान् बन्धं च अतदर्हः अपि गाढोपशान्त्यै अगमत् ॥

अन्वयार्थः

विश्वेशं माम् इह किं त्रिपदं याचसे ? = विश्व के ईश्वर मुझसे इस प्रकार क्यों तीन पद की याचना करते हैं ?

त्वं बालिशः । सर्वां भूमिं वृणु । = आप बच्चों जैसी बात करते हो । समस्त भूप्रदेश माँगो ।

अमुना किम् ? = इससे क्या मिलेगा ?

इति सः त्वां, दृप्यन् आलपत् । = इस प्रकार उसने आपको अहंकार से कहा ।

यस्मात् दर्पात् असौ = जिस अहंकार से वह

त्रिपदपरिपूर्त्यक्षमः = तीन पद की भी पूर्ति करने में असमर्थ

क्षेपवादान् बन्धं च = अपवाद तथा बन्धन स्वरूप

अतदर्हः अपि गाढोपशान्त्यै अगमत् । = उसके लिए अधिकारी न होने पर भी अहंकार की शान्ति के लिए (उसे) भुगतना पड़ा ।

भावार्थ—"विश्व के ईश्वर मुझसे इस प्रकार क्यों तीन पद की याचना करते हो ? आप बच्चों जैसी बात करते हो । समस्त भूमि माँगों । इतने से क्या मिलेगा ?" इस प्रकार उसने आपको अहंकार से कहा । जिस अहंकार से वह तीन पद की भी पूर्ति करने में असमर्थ अपवाद तथा बन्धन स्वरूप उसके लिए अधिकारी न होने पर भी, अहंकार की शान्ति करने के लिए उसे भुगतना पड़ा ।

Word-Explanation :

क्षेपः = Disrespect, Abuse.

दृप्य = To be proud, Arrogant

बालिशः = Childish, Silly

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ४ ॥

"पादत्रय्या यदि न मुदितो विष्टपैर्नापि तुष्ये"-
दित्युक्तेऽस्मिन् वरद, भवते दातुकामेऽथ तोयम्।
दैत्याचार्यस्तव खलु परीक्षार्थिनः प्रेरणात्तम्
"मा मा देयं हरिरय" मिति व्यक्तमेवाबभाषे ॥

पदविभागः—पादत्रय्या, यदि, न, मुदितो, विष्टपैः, न, अपि, तुष्येत्, इति, उक्ते, अस्मिन्, वरद, भवते, दातुकामः, अथ, तोयम्, दैत्याचार्यः, तव, खलु, परीक्षार्थिनः, प्रेरणात्तम्, मा, मा, देयम्, हरिः, अयम्, इति, व्यक्तम्, एव, आबभाषे ॥

अन्वयः—"पादत्रय्या यदि न मुदितः विष्टपैः अपि न तुष्येत्" । इति उक्ते अस्मिन् भवते अथ तोयं दातुकामे (सति), वरद, परीक्षार्थिनः तव खलु प्रेरणात्, दैत्याचार्यः तं "मा मा देयं, अयं हरिः" इति व्यक्तम् एव आबभाषे ।

अन्वयार्थः

"पादत्रय्या यदि न मुदितः विष्टपैः अपि न तुष्येत्" । = "तीन चरणों (की परिमित भूमि) से यदि सन्तुष्ट नहीं होते तो समस्त लोक मिलने पर भी सन्तुष्ट नहीं होता" ।

इति उक्ते अस्मिन् भवते = इस प्रकार कहते हुए आपके लिए उसके द्वारा

अथ तोयं दातुकामे (सति) = देने की इच्छा से जल लेने पर,

वरद, परीक्षार्थिनः तव खलु प्रेरणात् = हे वरद ! परीक्षा करने के इच्छुक आपकी प्रेरणा से ही

दैत्याचार्यः तं "मा मा देयं, अयं हरिः" इति = असुरों के आचार्य (शुक्राचार्य) ने उसको "मत दो, मत दो, यह हरि है" इस प्रकार

व्यक्तम् एव आबभाषे । = स्पष्ट रूप से कहा ।

भावार्थ—"तीन चरणों (की सीमित भूमि) से यदि सन्तुष्ट नहीं होते तो समस्त लोक मिलने पर भी सन्तुष्ट नहीं होता" । इस प्रकार कहते हुए आपके लिए उसके द्वारा देने की इच्छा से जल लेने पर, हे वरद ! परीक्षा करने के इच्छुक आपकी प्रेरणा से ही, असुरों के आचार्य (शुक्राचार्य) ने उसको "मत दो, मत दो यह हरि है" इस प्रकार स्पष्ट कहा ।

Word-Explanation :

विष्टपः/विष्टपम् = A world. (As in विष्टपैः न तुष्येत्)

तुष्(तुष्यति, तुष्ट) = To be pleased, To be satisfied.

॥ ५ ॥

"याचत्येवं यदि स भगवान् पूर्णकामोऽस्मि सोऽहम्
दास्याम्येव" स्थिरमिति वदन् काव्यशास्त्रोऽपि दैत्यः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विन्ध्यावल्या निजदयितया दत्तपाद्याय तुभ्यम्
चित्रं, चित्रं सकलमपि स प्रार्पयत्तोयपूर्वम् ॥

पदविभागः—याचति, एवम्, यदि, सः, भगवान्, पूर्णकामः, अस्मि, सः, अहम्, दास्यामि, एव, स्थिरम्, इति, वदन्, काव्यशप्तः, अपि, दैत्यः, विन्ध्यावल्या, निजदयितया, दत्तपाद्याय, तुभ्यम्, चित्रम्, चित्रम्, सकलम्, अपि, सः, प्रार्पयत्, तोयपूर्वम् ॥

अन्वयः—"सः भगवान् एवं यदि याचति, सः अहं पूर्णकामः अस्मि" । "दास्यामि एव" । इति स्थिरं वदन् सः दैत्यः काव्यशप्तः अपि, निजदयितया विन्ध्यावल्या दत्तपाद्याय तुभ्यम् तोयपूर्वं सकलम् अपि प्रार्पयत् । चित्रं, चित्रम् ॥

अन्वयार्थः

"सः भगवान् एवं यदि याचति, सः अहं पूर्णकामः अस्मि।" = "वह भगवान् है, इस प्रकार यदि माँगता है तो, उस प्रकार का मैं भाग्यवान् हूँ।"

"दास्यामि एव।" = "मैं दूँगा ही"।

इति स्थिरं वदन सः दैत्यः = इस प्रकार दृढ़ता से कहकर उस असुर

काव्यशप्तः अपि, = शुक्राचार्य द्वारा शाप देने पर भी

निजदयितया विन्ध्यावल्या दत्तपाद्याय तुभ्यम् = अपनी पत्नी विन्ध्यावली द्वारा दिये पाद्य को आप को देकर

तोयपूर्वं सकलम् अपि प्रार्पयत्। चित्रं चित्रम्। = जलपूर्वक अञ्जलि से सब कुछ अर्पण किया। अहो आश्चर्य, आश्चर्य।

भावार्थ—"वह भगवान् है, इस प्रकार यदि माँगता है तो, उस प्रकार का मैं पूर्ण रूप से सन्तुष्ट हूँ। मैं दूँगा ही"। इस प्रकार दृढ़ता से कहकर उस असुर, शुक्राचार्य द्वारा शाप देने पर भी, अपनी पत्नी विन्ध्यावली द्वारा दिये पाद्य को देकर, जलपूर्वक अञ्जलि से सब कुछ अर्पण किया। अहो आश्चर्य ! आश्चर्य !

Word-Explanation :

काव्यः = Sukra, Perceptor of the Asuras. (As in काव्यशप्तः अपि)

दयिता = Beloved, Wife, Lover etc. (As in निजदयितया)

॥ ६ ॥

निस्सन्देहं दितिकुलपतौ त्वय्यशेषार्पणं तद्-
व्यातन्वाने मुमुचुरृषयः सामराः पुष्पवर्षम्।
दिव्यं रूपं तव च तदिदं पश्यतां विश्वभाजा-
मुच्चैरुच्चैरवृधदवधीकृत्य विश्वाण्डभाण्डम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—निस्सन्देहम्, दितिकुलपतौ, त्वयि, अशेषार्पणम्, तत्, व्यातन्वाने, मुमुचुः, ऋषयः, सामराः, पुष्पवर्षम्, दिव्यम्, रूपम्, तव, च, तत्, इदम्, पश्यताम्, विश्वभाजाम्, उच्चैः, उच्चैः, अवृधत्, अवधीकृत्य, विश्वाण्डभाण्डम् ॥

अन्वयः—दितिकुलपतौ निस्सन्देहं त्वयि तत् अशेषार्पणं व्यातन्वाने (सति) समाराः, ऋषयः पुष्पवर्षं मुमुचुः च। ततः तत् इदं रूपं दिव्यं विश्वभाजां पश्यतां, विश्वाण्डभाण्डम् अवधीकृत्य, उच्चैः उच्चैः अवृधत्।

अन्वयार्थः

दितिकुलपतौ निस्सन्देहम् = दितिकुल के पति (बलि) के सन्देह न करते हुए

त्वयि तत् अशेषार्पणं = आपको वह सम्पूर्ण अर्पण

व्यातन्वाने (सति) = करने (पर)

समराः, ऋषयः पुष्पवर्षं मुमुचुः च। = देवगण तथा ऋषिगण ने पुष्पवर्षा की।

तव तत् इदं रूपं दिव्यं = आपका वह इस प्रकार का दिव्य स्वरूप

विश्वभाजां पश्यताम् = जगत् के लोगों द्वारा दृष्टिगोचर होता हुआ

विश्वाण्डभाण्डम् अवधीकृत्य = ब्रह्माण्ड को पार करके

उच्चैः उच्चैः अवृधत्। = ऊपर-ऊपर बढ़ता गया।

भावार्थ—दितिकुल के पति (बलि) के सन्देह न करते हुए आपको वह सम्पूर्ण अर्पण करने पर, देवगण तथा ऋषिगण ने पुष्पवर्षा की। आपका वह इस प्रकार का दिव्य स्वरूप जगत् के लोगों द्वारा दृष्टिगोचर होता हुआ ब्रह्माण्ड को पार करके ऊपर-ऊपर बढ़ता गया।

॥ ७ ॥

त्वत्पादाग्रं निजपदगतं पुण्डरीकोद्भवोऽसौ
कुण्डीतोयैरसिचदपुनाद्यज्जलं विश्वलोकान्।
हर्षोत्कर्षात् सुबहु ननृते खेचरैरुत्सवेऽस्मिन्
भेरीं निघ्नन् भुवनमचरज्जाम्बवान् भक्तिशाली ॥

पदविभागः—त्वत्पादाग्रम्, निजपदगतम्, पुण्डरीकोद्भवः, असौ, कुण्डीतोयैः, असिचत्, अपुनात्, यत्, जलम्, विश्वलोकान्, हर्षोत्कर्षात्, सुबहु, ननृते, खेचरैः, उत्सवे, अस्मिन्, भेरीम्, निघ्नन्, भुवनम्, अचरत्, जाम्बवान्, भक्तिशाली।

अन्वयः—असौ पुण्डरीकोद्भवः निजपदगतं त्वत्पादाग्रं कुण्डीतोयैः असिचत्। यत् जलं विश्वलोकान् अपुनात्। हर्षोत्कर्षात् खेचरैः सुबहु ननृते। अस्मिन् उत्सवे भक्तिशालीजाम्बवान् भेरीं निघ्नन् भुवनम् अचरत्।

अन्वयार्थः

असौ पुण्डरीकोद्भवः = उन कमल से जन्मे ब्रह्माजी ने

निजपदगतं त्वत्पादाग्रम् = अपने लोक में पहुँचे आपके पादाग्र का

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कुण्डीतोयैः असिचत्। = जल-पात्र से अभिषेक किया।

यत् जलं विश्वलोकान् अपुनात्। = जो जल विश्व में रहने वालों को पवित्र करता है।

हर्षोत्कर्षात् खेचरैः = बढ़े हुए हर्ष से आकाश में संचरण करने वालों द्वारा

सुबहु ननृते। = अत्यधिक नृत्य किया गया।

अस्मिन् उत्सवे भक्तिशाली जाम्बवान् भेरीं निघ्नन् = इस उत्सव में भक्तिमान् जाम्बवान ने भेरी बजाकर

भुवनम् अचरत्। = लोक में संचार किया।

भावार्थ—उन कमल से जन्मे ब्रह्माजी ने अपने लोक में पहुँचे आपके पादाग्र का जल-पात्र से अभिषेक किया। जो जल विश्व में रहने वालों को पवित्र करता है। बढ़े हुए हर्ष से आकाश में संचरण करने वालों द्वारा अत्यधिक नृत्य किया गया। इस उत्सव में भक्तिमान् जाम्बवान ने भेरी बजाकर पृथ्वी पर संचार किया।

Word-Explanation :

खचरः/खेचरः = Travellers in the Sky.

॥ ८ ॥

तावद्दैत्यास्त्वनुमतिमृते भर्तुरारब्धयुद्धा
देवोपेतैर्भवदनुचरैः संगता भंगमापन्।
"कालात्मायं वसति पुरतो यद्वशात् प्राग्जिताः स्मः
किं वो युद्धै" रिति बलिगिरा तेऽथ पातालमापुः ॥

पदविभागः—तावत्, दैत्याः, तु, अनुमतिम्, ऋते, भर्तुः, आरब्धयुद्धाः, देव, उपेतैः, भवदनुचरैः, संगताः, भङ्गम्, आपन्, कालात्मा, अयम्, वसति, पुरतः, यद्वशात्, प्राक्, जिताः, स्मः, किम्, वः, युद्धैः, इति, बलिगिरा, ते, अथ, पातालम्, आपुः।

अन्वयः—देव, तावत् दैत्याः तु भर्तुः अनुमतिम् ऋते आरब्ध युद्धाः उपेतैः भवदनुचरैः सङ्गताः भङ्गम् आपन्। "कालात्मा अयं पुरतः वसति। यद्वशात् प्राक् जिताः स्मः। वः युद्धैः किम्?" इति बलि गिरा ते अथ पातालम् आपुः॥

अन्वयार्थः

देव, तावत्, दैत्याः तु भर्तुः अनुमतिम् ऋते आरब्धयुद्धाः = हे देव! तब असुरगण द्वारा तो राजा (बलि) की अनुमति न लेकर युद्ध आरम्भ कर देने पर

उपेतैः भवदनुचरैः = उधर आये आपके सेवकों द्वारा

सङ्गताः भङ्गम् आपन्। = लड़कर हार जाने पर

"कालात्मा अयं पुरतः वसति। यद्वशात् प्राक् जिताः स्मः। वः युद्धैः किम्?" = "काल रूपी आत्मा हमारे सामने स्थित है। उनके कारण ही पूर्व में हम जीते। आप लोगों के इस युद्धों से क्या लाभ?"

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इति बलि गिरा ते अथ पातालम् आपुः । = इस प्रकार बलि के कहने से, वे बाद में पाताल को गये ।

भावार्थ—हे देव ! तब असुरगण द्वारा तो राजा (बलि) की अनुमति न लेकर युद्ध आरम्भ कर देने पर, उधर आये आपके सेवकों द्वारा लड़कर हार जाने पर "काल रूपी आत्मा हमारे सामने स्थित है । उनके कारण ही पूर्व में हम जीते । आप लोगों के इन युद्धों से क्या लाभ ?" इस प्रकार बलि के कहने के बाद में पाताल को गये ।

Word-Explanation :

भंगः = Failure, Disappointment

॥ ९ ॥

पाशैर्बद्धं पतगपतिना दैत्यमुच्चैरवादी-
"स्तार्त्तीयीकं दिश मम पदं, किं न विश्वेश्वरोऽसि" ।

"पादं मूर्ध्नि प्रणय भगवन्नि"त्यकम्पं वदन्तम्
प्रह्लादस्तं स्वयमुपगतो मानयन्नस्तवीत्त्वाम् ॥

पदविभागः—पाशैः, बद्धम्, पतगपतिना, दैत्यम्, उच्चैः, अवादीः, तार्त्तीयीकम्, दिश, मम, पदम्, किम्, न, विश्वेश्वरः, असि, पादम्, मूर्ध्नि, प्रणय, भगवन्, इति, अकम्पम्, वदन्तम्, प्रह्लादः, तम्, स्वयम्, उपगतः, मानयन्, अस्तवीत्, त्वाम् ॥

अन्वयः—पतगपतिना पाशैः बद्धं दैत्यम् उच्चैः अवादी । "तार्त्तीयीकं पदं मम दिश, विश्वेश्वरः किं न असि ।" "भगवन् पादं मूर्ध्नि प्रणय ।" इति अकम्पं वदन्तं तं मानयन् प्रह्लादः स्वयम् उपागतः त्वाम् अस्तवीत् ।

अन्वयार्थः

पतगपतिना पाशैः बद्धम् = पतगपति (गरुड़) द्वारा बन्धनों से बन्धित

दैत्यम् उच्चैः अवादीः । = असुर को जोर से बोले ।

"तार्त्तीयीकं पदं मम दिश विश्वेश्वरः किं न असि ।" = "तीसरा पद रखने का स्थान मुझे दिखाओ तुम तो पूरे विश्व के नाथ हो । है न" ।

"भगवन् पादं मूर्ध्नि प्रणय" । = "हे भगवन् ! पाद को मेरे सिर पर रखें" ।

इति अकम्पं वदन्तं तं मानयन् प्रह्लादः स्वयम् उपागतः त्वाम् अस्तवीत् । = इस प्रकार निडर कहते उसका सम्मान करके स्वयं प्रह्लाद ने आकर आपकी स्तुति की ।

भावार्थ—पतगपति गरुड़ द्वारा पाशों से बन्धित असुर को (आप) जोर से बोले । तीसरा पद रखने का स्थान मुझे दिखाओ, तुम समस्त विश्व के नाथ हो, क्या नहीं हो ? "हे भगवन् ! चरण को मेरे सिर पर रखें" । इस प्रकार निडर कहते उसका सम्मान करने के लिए प्रह्लाद ने स्वयं आकर आपकी स्तुति की ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

"दर्पोच्छित्यै विहितमखिलं दैत्य सिद्धोसिपुण्यै-
र्लोकस्तेस्तु त्रिदिवविजयी वासवत्वं च पश्चात् ।
मत्सायूज्यं भज च पुन"रित्यन्वगृहणा बलिं तम्
विप्रैः सन्तानितमखवरः पाहि वातालयेश ॥

पदविभागः—दर्पोच्छित्यै, विहितम्, अखिलम्, दैत्य, सिद्ध, असि, पुण्यैः, लोकः, ते, अस्तु, त्रिदिवविजयी, वासवत्वम्, च, पश्चात्, मत्सायूज्यम्, भज, च, पुनः, इति, अन्वगृहणाः, बलिम्, तम्, विप्रैः, सन्तानितमखवरः, पाहि, वातालयेश ।

अन्वयः—"विहितम् अखिलं दर्पोच्छित्यै दैत्य पुण्यैः सिद्धः असि । त्रिदिवविजयी लोकः ते अस्तु । पश्चात् वासवत्वं च । पुनः मत्सायूज्यं च भज ।" इति तं बलिम् अन्वगृहणा, वातालयेश, विप्रैः सन्तानितमखवरः (त्वं) (मां) पाहि ।

अन्वयार्थः

विहितम् अखिलं दर्पोच्छित्यै । = जो कुछ हुआ वह सब अहंकार को दूर करने के लिए था ।

दैत्य, पुण्यैः सिद्धः असि । = हे असुरश्रेष्ठ ! पुण्य द्वारा तुम्हें सिद्धियां प्राप्त हैं ।

त्रिदिवविजयी लोकः ते अस्तु । = तुम्हें स्वर्ग से भी श्रेष्ठ लोक मिले ।

पश्चात् वासवत्वं च = और उसके बाद इन्द्र पदवी ।

पुनः मत्सायूज्यं च भज । = बाद में मेरा सान्निध्य भी मिले ।

इति तं बलिम् अन्वगृहणा, वातालयेश, = इस प्रकार उस बलि पर अनुग्रह करके, हे गुरुवायुपुराधीश !

विप्रैः सन्तानितमखवरः (त्वं) (मां) पाहि ॥ = ब्राह्मणों द्वारा यज्ञ को पूरा कराया, (आप) मेरी रक्षा करें ॥

भावार्थ—"जो कुछ हुआ वह सब अहंकार को दूर करने के लिए था । हे असुरश्रेष्ठ ! पुण्य द्वारा तुम्हें सिद्धियां प्राप्त हैं । तुम्हें स्वर्ग से भी श्रेष्ठ लोक मिले (सुतल नामक लोक) । और उसके बाद इन्द्र पदवी । बाद में मेरा सान्निध्य भी प्राप्त हो ।" इस प्रकार उस बलि पर अनुग्रह करके, हे गुरुवायुपुराधीश ! आपने ब्राह्मणों द्वारा यज्ञ को पूरा कराया, (आप) मेरी रक्षा करें ।

॥ इति एकत्रिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३२

मत्स्यावतारवर्णनम्

[उपजातिछन्दः]

॥ १ ॥

पुरा हयग्रीवमहासुरेण षष्ठान्तरान्तोद्यदकाण्डकल्पे ।
निद्रोन्मुखब्रह्ममुखाद्धृतेषु वेदेष्वधित्सः किल मत्स्यरूपम् ॥

पदविभागः—पुरा, हयग्रीवमहासुरेण, षष्ठान्तरन्तोद्यदकाण्डकल्पे, निद्रोन्मुखब्रह्ममुखात्, हृतेषु, वेदेषु, अधित्सः, किल, मत्स्यरूपम् ॥

अन्वयः—पुरा हयग्रीवमहासुरेण षष्ठान्तरान्तोद्यदकाण्डकल्पे, निद्रोन्मुखब्रह्ममुखात् वेदेषु हृतेषु (त्वं) मत्स्यरूपम् अधित्सः किल ।

अन्वयार्थः

पुरा हयग्रीवमहासुरेण = पूर्व में हयग्रीव (नामक) महासुर द्वारा

षष्ठान्तरान्तोद्यतकाण्डकल्पे = छठे मन्वन्तर के अन्त में आये प्रलय में

निद्रोन्मुखब्रह्ममुखात् = निद्रा लेने का प्रयास करते ब्रह्माजी के मुख से

वेदेषु हृतेषु = वेदों की चोरी करने पर

(त्वं) मत्स्यरूपम् अधित्सः किल । = (आपने) निश्चित रूप से मत्स्य का रूप धारण किया ।

भावार्थ—पूर्व में हयग्रीव (नामक) महासुर द्वारा छठे मन्वन्तर के अन्त में आये प्रलय में निद्रा करने का प्रयत्न करते ब्रह्माजी के मुख से वेदों की चोरी करने पर (आपने) निश्चित रूप से मत्स्य का रूप स्वीकार किया ।

Word-Explanation :

उदयः = Rising, Going upwards. (As in उद्यतकाण्डकल्पे)

उन्मुख = Looking up, On the point of, Prepared for. (As in निद्रोन्मुखब्रह्ममुखात्)

॥ २ ॥

सत्यव्रतस्य द्रमिलाधिभर्तुर्नदीजले तर्पयतस्तदानीम् ।
कराञ्जलौ सञ्ज्वलिताकृतिस्त्वमदृश्यथाः कश्चन बालमीनः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—सत्यव्रतस्य, द्रमिलाधिभर्तुः, नदीजले, तर्पयतः, तदानीम्, कराञ्जलौ, सञ्ज्वलिताकृतिः, त्वम्, अदृश्यथाः, कश्चन, बालमीनः ॥

अन्वयः—त्वम्, नदीजले तर्पयतः द्रमिलाधिभर्तुः कराञ्जलौ तदानीं सञ्ज्वलिताकृतिः कश्चन बालमीनः अदृश्यथाः ।

अन्वयार्थः

त्वम्, नदीजले तर्पयतः = आपने नदी जल में तर्पण करते

द्रमिलाधिभर्तुः = द्रविड (द्रमिल) प्रदेश के राजा के

कराञ्जलौ तदानीम् = हाथों में उस समय

सञ्ज्वलिताकृतिः कश्चन बालमीनः अदृश्यथाः । = प्रकाशमान् एक छोटी मछली के रूप में दर्शन दिया ।

भावार्थ—आपने नदी में तर्पण करते द्रविड (द्रमिल) प्रदेश के राजा के हाथों में उस समय प्रकाशमान् एक छोटी मछली के रूप में दर्शन दिया ।

Word-Explanation :

अञ्जलिः = A cavity formed by folding and joining the open hands together, The hollow of the hands. (As in कराञ्जलौ)

भर्तुः = Lord, King, Husband etc.

॥ ३ ॥

क्षिप्तं जले त्वां चकितं विलोक्य निन्येऽम्बुपात्रेण मुनिः स्वगेहम् ।
स्वल्पैरहोभिः कलशीं च कूपम् वापीं सरश्चानशिषे विभो त्वम् ॥

पदविभागः—क्षिप्तम्, जले, त्वाम्, चकितम्, विलोक्य, निन्ये, अम्बुपात्रेण, मुनिः, स्वगेहम्, स्वल्पैः, अहोभिः, कलशीम्, च, कूपम्, वापीम्, सरः, च, आनशिषे, विभो, त्वम् ॥

अन्वयः—मुनिः जले क्षिप्तं चकितं त्वां विलोक्य (त्वां) अम्बुपात्रेण स्वगेहं निन्ये । विभो, त्वं स्वल्पैः अहोभिः कलशीं, कूपं, वापीं, सरः च आनशिषे ।

अन्वयार्थ

मुनिः जले क्षिप्तम् = नदी में फेंकने से

चकितं त्वां विलाक्य = डरे हुए आपको मुनि ने देखकर

(त्वाम्) अम्बुपात्रेण स्वगेहं निन्ये । = (आपको) जलपात्र में रखकर अपने घर ले गये ।

विभो, त्वं स्वल्पैः अहोभिः कलशीं कूपं वापीं सरः च आनशिषे । = हे विभो ! आप कुछ ही दिनों में कलश से कूप, कूप से तड़ाग, तालाब से सरोवर आदि में रहे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—नदी में फेंकने से डरे हुए आपको मुनि ने देखकर (आपको) जलपात्र में रखकर अपने घर ले गये। हे विभो ! आपने कुछ दिनों में कलश से कुआँ, कुआँ से झील, झील से सरोवर आदि में बढ़ते हुए निवास किया।

Word-Explanation :

चकित Shaking, Trembling, Frightened etc. (As in चकितं त्वां विलोक्य)=

अहन् = A day (including Day & night) (As in स्वल्पैः अहोभिः)

सरस् = A lake, A Large sheet of water (As in सरः च आनशिषे)

कूपः = Well (As in कलशीं कूपं)

वापी = Any large oblong or circular reservoir of water. (As in कूपं वापीं)

॥ ४ ॥

योगप्रभावाद् भवदाज्ञयैव नीतस्ततस्त्वं मुनिना पयोधिम्।
पृष्टोऽमुना कल्पदिदृक्षुमें सप्ताहमास्वेति वदन्नयासीः ॥

पदविभागः—योगप्रभावात्, भवदाज्ञया, एव, नीतः, ततः, त्वम्, मुनिना, पयोधिम्, पृष्टः, अमुना, कल्पदिदृक्षुम्, एनम्, सप्ताहम्, आस्व, इति, वदन्, अयासीः ॥

अन्वयः—ततः भवदाज्ञया एव मुनिना योगप्रभावात् पयोधिं नीतः त्वम् अमुना पृष्टः कल्पदिदृक्षुम् एनं "सप्ताहम् आस्व" इति वदन् अयासीः ॥

अन्वयार्थः

ततः भवदाज्ञया, एव मुनिना = बाद में आपके आज्ञानुसार ही मुनि द्वारा

योगप्रभावात् पयोधिं नीतः = योग शक्ति से समुद्र में लाये गये

त्वम् अमुना पृष्टः, = आप उस (सत्यव्रत) के पूछने पर

कल्पदिदृक्षुम् एनम् = प्रलय को देखने के इच्छुक उसको

"सप्ताहम् आस्व" इति = "सात दिन प्रतीक्षा करो" इस प्रकार

वदन् अयासीः = कहकर तिरोधान हो गये।

भावार्थ—बाद में आपके आज्ञानुसार ही मुनि द्वारा योग शक्ति से समुद्र में लाये गये आप उस (सत्यव्रत) के पूछने पर, प्रलय को देखने के इच्छुक उसको "सात दिन प्रतीक्षा करो" इस प्रकार कहकर तिरोधान हो गये।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

कल्प = End of the world, Universal destruction. A day of Brahma or 1000 yugas or 432 Million years of Mortals. (As in कल्पदिदृक्षुमेनम्)

दिदृक्षु = Desirous of seeing. (As in कल्पदिदृक्षुमेनम्)

पयोधिः/पयोनिधिः= Ocean. (As in पयोधिं नीतः)

॥ ५ ॥

प्राप्ते त्वदुक्तेऽहनि वारिधारापरिप्लुते भूमितले मुनीन्द्रः
सप्तऋषिभिः सार्धमपारवारिण्युद्घूर्णमानः शरणं ययौ त्वाम् ॥

पदविभागः—प्राप्ते, त्वदुक्ते, अहनि, वारिधारापरिप्लुते, भूमितले, मुनीन्द्र, सप्तऋषिभिः, सार्धम्, अपारवारिणि, उद्घूर्णमानः, शरणम्, ययौ, त्वाम् ॥

अन्वयः—त्वदुक्ते अहनि प्राप्ते, भूमितले वारिधारापरिप्लुते (सति) मुनीन्द्रः सप्तऋषिभिः सार्धम् अपारवारिणि उद्घूर्णमानः त्वां शरणं ययौ ।

अन्वयार्थः

त्वदुक्ते अहनि प्राप्ते = आपके द्वारा कहे गये, दिन आने पर

भूमितले वारिधारापरिप्लुते (सति) = समस्त भूमि जल में मग्न होने पर

मुनीन्द्रः सप्तऋषिभिः सार्धम् = (सत्यव्रतराजर्षि) मुनिश्रेष्ठ सप्तऋषियों के साथ

अपारवारिणि उद्घूर्णमानः = पार (किनारे) रहित जल में भ्रमण करते हुए

त्वां शरणं ययौ । = आपकी शरण में आये ।

भावार्थ—आपके द्वारा कहे गये दिन आने पर समस्त भूमि पानी में मग्न होने पर मुनिश्रेष्ठ (सत्यव्रतराजर्षि), सप्तऋषियों के साथ किनारे रहित (बगैर किनारे के) जल में भ्रमण करते हुए आपकी शरण में आये ।

Word-Explanation :

परिप्लुत = Flooded, Shaking, Trembling, Oscillating, Undulating. (As in परिप्लुते भूमितले)

तलः/तलम् = Surface. (As in परिप्लुते भूमितले)

भूमितलः = Surface of the earth.

उद्घूर्ण = Shaking, Moving to & fro. (As in उद्घूर्णमानः)

अपार = Shoreless, Limitless, Immense, Inexhaustible. (As in अपारवारिणि)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

धरां त्वदादेशकरीमवाप्तां नौरूपिणीमारुरुहुस्तदा ते ।
तत्कम्पकम्प्रेषु च तेषु भूयस्त्वमम्बुधेराविरभूर्महीयान् ॥

पदविभागः—धराम्, त्वदादेशकरीम्, अवाप्ताम्, नौरूपिणीम्, आरुरुहुः, तदा, ते, तत्कम्पकम्प्रेषु, च, तेषु, भूयः, त्वम्, अम्बुधेः, आविरभूः, महीयान् ॥

अन्वयः—तदा ते त्वदादेशकरीं नौरूपिणीम् अवाप्तां धरां तत्कम्पकम्प्रेषु च भूयः त्वं महीयान् अम्बुधेः आविरभूः ॥

अन्वयार्थः

तदा ते त्वदादेशकरीम् नौरूपिणीम् अवाप्ताम् = उस समय वे (सत्यव्रत तथा सप्तऋषिगण) आपके आदेशानुसार नाव स्वरूप

धरां आरुरुहुः । = भूमि पर चढ़े ।

तेषु तत्कम्पकम्प्रेषु च भूयः त्वं महीयान् = उनके हिलती नाव पर भयभीत रहने से फिर आप बड़े (मत्स्य के) रूप में

अम्बुधेः आविरभूः । = समुद्र से निकले ।

भावार्थ—उस समय वे (सत्यव्रत तथा सप्तऋषिगण) आपके आदेशानुसार नाव स्वरूप भूमि पर चढ़े । उनके हिलती नाव पर भयभीत होने से, फिर आप बड़े (मत्स्य के) रूप में समुद्र से निकले ।

Word-Explanation :

कम्प = Shaking, Moving, Tremour (As in कम्पकम्प्रेषु)

कम्प्र = Shaking, Moving, Tremour (As in कम्पकम्प्रेषु)

महीयस् = Greater, Larger, More Powerful, Weighty, Stronger, Mightier. (As in भूयः त्वं महीयान)

॥ ७ ॥

झषाकृतिं योजनलक्षदीर्घाम् दधानमुच्चैस्तरतेजसं त्वाम् ।
निरीक्ष्य तुष्टा मुनयस्त्वदुक्त्या त्वत्तुङ्गशृङ्गे तरणिं बबन्धुः ॥

पदविभागः—झषाकृतिम्, योजनलक्षदीर्घम्, दधानम्, उच्चैस्तरतेजसम्, त्वाम्, निरीक्ष्य, तुष्टा, मुनयः, त्वदुक्त्या, त्वत्तुङ्गशृङ्गे, तरणिम्, बबन्धुः ॥

अन्वयः—मुनयः योजनलक्षदीर्घं झषाकृतिं दधानम्, उच्चैस्तरतेजसं त्वां निरीक्ष्य तुष्टाः । त्वदुक्त्या त्वत्तुङ्गशृङ्गे तरणिं बबन्धुः ।

अन्वयार्थः

मुनयः योजनलक्षदीर्घम् झषाकृतिं दधानम् = मुनिगण ने लक्षयोजन फैली लंबी मछली का रूप धारण किये

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

उच्चैस्तरतेजसं त्वां निरीक्ष्य तुष्टाः । = महान् तेजस्वी आपको देखकर सन्तुष्टि प्राप्ति की ।

त्वदुक्त्या त्वत्तुङ्गशृङ्गे = आपके आदेशानुसार आपके सींग पर

तरणिं बबन्धुः । = नाव को बांधा ।

भावार्थ—मुनिगण ने लक्षयोजन फैली लम्बी मछली का रूप धारण किये महान् तेजस्वी आपको देखकर सन्तुष्टि प्राप्ति की । आपकी आज्ञानुसार आपके सींग पर नाव को बांधा ।

Word-Explanation :

तुङ्ग = Lofty, High, Tall (As in त्वत्तुङ्गशृङ्गे)

झषः = A fish in general, A large fish (As in झषाकृतिं दधानम्)

तरणी = A raft, A float, A Boat. (As in तरणिं बबन्धुः)

शृङ्गम् = A Horn, The top of a mountain. (As in तुङ्गशृङ्गे)

॥ ८ ॥

आकृष्टनौको मुनिमण्डलाय प्रदर्शयन् विश्वजगद्विभागान् ।
संस्तूयमानो नृवरेण तेन ज्ञानं परं चोपदिशन्नचारीः ॥

पदविभागः—आकृष्टनौकः, मुनिमण्डलाय, प्रदर्शयन्, विश्वजगद्विभागान्, सम्स्तूयमानः, नृवरेण, तेन, ज्ञानम्, परम्, च, उपदिशन्, अचारीः ॥

अन्वयः—(त्वं) आकृष्टनौकः मुनिमण्डलाय विश्वजगद्विभागान् प्रदर्शयन् तेन नृवरेण सम्स्तूयमानः, परं ज्ञानम् उपदिशन् च अचारीः ॥

अन्वयार्थः

(त्वं) आकृष्टनौकः = (आप) नौका को खींचकर

मुनिमण्डलाय विश्वजगद्विभागान् प्रदर्शयन् = मुनिमण्डल को समस्त विश्व के भागों को दिखाकर

तेन नृवरेण सम्स्तूयमानः, = उस राजा (सत्यव्रत) के द्वारा स्तुति प्राप्त करके और (उसे)

परं ज्ञानम् उपदिशन् च अचारीः = आत्मज्ञान का उपदेश करके चले गये ।

भावार्थ—(आप) नौका को खींचकर, मुनिगणों को समस्त विश्व के भागों को दिखाकर, उस राजा (सत्यव्रत) द्वारा स्तुति प्राप्त करके और आत्मज्ञान का उपदेश करके चले गये ।

Word-Explanation :

कृष्ट- = Drawn, Pulled, Dragged etc. (As in आकृष्टनौकः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

कल्पावधौ सप्तमुनीन् पुरोवत् प्रस्थाप्य सत्यव्रतभूमिपं तम् ।
वैवस्वताख्यं मनुमादधानः क्रोधाद्धयग्रीवमभिद्रुतोऽभूः ॥

पदविभागः—कल्पावधौ, सप्तमुनीन्, पुरोवत्, प्रस्थाप्य, सत्यव्रतभूमिपम्, तम्, वैवस्वताख्यम्, मनुम्, आदधानः, क्रोधात्, हयग्रीवम्, अभिद्रुतः, अभूः ॥

अन्वयः—(त्वम्) कल्पावदौ सप्तमुनीन् पुरोवत् प्रस्थाप्य, तं सत्यव्रतभूमिपं वैवस्वताख्यं मनुम् आदधानः, क्रोधात् हयग्रीवम् अभिद्रुतः अभूः ॥

अन्वयार्थः

(त्वम्) कल्पावधौ सप्तमुनीन् = (आप) कल्प के अन्त में सप्तर्षियों को

पुरोवत् प्रस्थाप्य = पहले जैसे स्थापित करके,

तं सत्यव्रतभूमिपम् = उस सत्यव्रत राजा को

वैवस्वताख्यं मनुम् आदधानः, = वैवस्वत मनु बनाकर स्थापित करके,

क्रोधात् हयग्रीवम् = क्रोध से हयग्रीव के ऊपर

अभिद्रुतः अभूः = कूदे ।

भावार्थ—(आप) कल्प के अन्त में सप्तर्षियों को पहले जैसे स्थापित करके, उस सत्यव्रत राजा को वैवस्वत मनु बनाकर स्थापित करके, क्रोध से हयग्रीव के ऊपर कूदे ।

Word-Explanation :

अवधि = Boundary, Limit, End, Termination, Conclusion. (As in कल्पावधौ)

॥ १० ॥

स्वतुङ्गश्रृङ्गक्षतवक्षसं तं निपात्य दैत्यं निगमान् गृहीत्वा ।
विरिञ्चये प्रीतहृदे ददानः प्रभञ्जनागारपते प्रपायाः ॥

पदविभागः—स्वतुङ्गश्रृङ्गक्षतवक्षसम्, तम्, निपात्य, दैत्यम्, निगमान्, गृहीत्वा, विरिञ्चये, प्रीतहृदे, ददानः, प्रपञ्जनागारपते, प्रपायाः ।

अन्वयः—स्वतुङ्गश्रृङ्गक्षतवक्षसं तं दैत्यं निपात्य, निगमान् गृहीत्वा, प्रीतहृदे विरिञ्चये ददानः प्रभञ्जनागारपते (मां) प्रपायाः ।

अन्वयार्थः

स्वतुङ्गश्रृङ्गक्षतवक्षसम् = ऊपर उठते अपनी सींग द्वारा छाती को फाड़कर

तं दैत्यं निपात्य = उस असुर (हयग्रीव) को मार गिराकर

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

निगमान् गृहीत्वा = वेदों को ग्रहण करके

प्रीतहृदे विरिञ्चये = सन्तुष्ट मन के ब्रह्मा को

ददानः प्रभञ्जनागारपते, = देने वाले हे गुरुवायुपुराधीश !

(मां) प्रपायाः । = मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—ऊपर उठते अपने सींग द्वारा छाती को फाड़कर (भेद करके) उस असुर (हयग्रीव) को मार गिराकर, वेदों को ग्रहण करके सन्तुष्ट मन से ब्रह्मा को प्रदान करने वाले, हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

क्षत = Wounded, Hurt, Broken, Injured. (As in क्षतवक्षसम्)

निगमः = Vedas. (As in निगमान् गृहीत्वा)

प्रभञ्जनम् = Wind, Breaking into pieces etc. (Here: Wind) (As in प्रभञ्जनागारपते)

आगारम् = A house, Dwelling. (As in प्रभञ्जनागारपते)

॥ इति द्वात्रिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३३

अम्बरीषोपाख्यानम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

वैवस्वताख्यमनुपुत्रनभागजातनाभागनामकनरेन्द्रसुतोऽम्बरीषः ।
सप्तार्णवावृतमहीदयितोऽपि रेमे त्वत्सङ्गिषु त्वयि च मग्नमनाः सदैव ॥

पदविभागः—वैवस्वताख्यमनुपुत्रनभागजातनाभागनामकनरेन्द्रसुतोऽम्बरीषः, सप्तार्णवावृतमहीदयितः, अपि, रेमे, त्वत्सङ्गिषु, त्वयि, च, मग्नमनाः, सदा, एव ॥

अन्वयः—वैवस्वताख्यमनुपुत्रनभागजातनाभागनामकनरेन्द्रसुतः अम्बरीषः, सप्तार्णवावृतमहीदयितः अपि, सदा एव त्वत्सङ्गिषु, त्वयि च, मग्नमनाः रेमे ।

अन्वयार्थः

वैवस्वताख्यमनुपुत्रनभागजातनाभागनामकनरेन्द्रसुतः अम्बरीषः = वैवस्वत नामक मनु के पुत्र नभाग के पुत्र नाभाग नामक राजा के पुत्र अम्बरीष ने

सप्तार्णवावृतमहीदयितः अपि = सात समुद्रों से आवृत समस्त भूमि के पति होने पर भी

सदा एव त्वत्सङ्गिषु, त्वयि च, मग्नमनाः रेमे । = सदा ही आप में भक्ति रखने वालों के साथ तथा आप में भी, मन लगाकर दिन बिताये ।

भावार्थ—वैवस्वत नामक मनु के पुत्र नभाग के पुत्र नाभाग नामक राजा के पुत्र अम्बरीष, ने सात समुद्रों से आवृत समस्त भूमि के पति (राजा) होने पर भी, सदा ही आप में भक्ति रखने वालों के साथ, तथा आप में भी, मन लगाकर दिन बिताये ।

Word-Explanation :

अर्णवः = The Sea, Ocean (As in सप्तार्णवावृत—)

आवृत = Surrounded (As in सप्तार्णवृत—)

मही = Earth. (As in महीदयितः अपि)

दयितः = Husband

महीदयितः = King.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

त्वत्प्रीतये सकलमेव वितन्वतोऽस्य भक्तैव देव, नचिरादभृथाः प्रसादम् ।
येनास्य याचनमृतेप्यभिरक्षणार्थम् चक्रं भवान् प्रविततार सहस्रधारम् ।।

पदविभागः—त्वत्प्रीतये, सकलम्, एव, वितन्वतः, अस्य, भक्त्या, एव, देव, नचिरात्, अभृथाः, प्रसादम्, येन, अस्य, याचनम्, ऋते, अपि, अभिरक्षणार्थम्, चक्रम्, भवान्, प्रविततार, सहस्रधारम् ॥

अन्वयः—सकलम् एव त्वत्प्रीतये वितन्वतः अस्या भक्त्या एव देव, (त्वं) नचिरात् प्रसादम् अभृथाः । येन अस्य याचनम् ऋते अपि अभिरक्षणार्थं सहस्रधारं चक्रं भवान् प्रविततार ।

अन्वयार्थः

सकलम् एव त्वत्प्रीतये = सब कुछ ही आपकी प्रीति के लिए

वितन्वतः अस्या भक्त्या एव = करने वाले उसकी भक्ति द्वारा ही

देव, (त्वं) नचिरात् प्रसादम् अभृथाः । = हे देव ! (आप) समय नष्ट न करके तुरन्त सन्तुष्ट हुए ।

येन अस्य याचनम् ऋते अपि = जिसके कारण उसके न माँगने पर भी

अभिरक्षणार्थं सहसधारं चक्रम् भवान प्रविततार । = रक्षा के लिए हजार धार वाले (सुदर्शन) चक्र को आपने प्रदान किया ।

भावार्थ—सब कुछ ही आपकी प्रीति के लिए करने वाले उसकी भक्ति द्वारा ही हे देव ! (आप) समय नष्ट न करके तुरन्त सन्तुष्ट हुए । जिसके कारण उसके न माँगने पर भी, रक्षा के लिए हजार धार वाले (सुदर्शन) चक्र को आपने प्रदान किया ।

Word-Explanation :

चिरम्, चिर = Long, Lasting, A Longtime.

अचिरात् = Without wasting time, Early.

॥ ३ ॥

स द्वादशीव्रतमथो भवदर्चनार्थं वर्षं दधौ मधुवने यमुनोपकण्ठे ।
पत्न्या समं सुमनसा महतीं वितन्वन् पूजां द्विजेषु विसृजन् पशुषष्टिकोटिम् ।।

पदविभागः—सः, द्वादशीव्रतम्, अथ, भवदर्चनार्थम्, वर्षम्, दधौ, मधुवने, यमुनोपकण्ठे, पत्न्या, समम्, सुमनसा, महतीम्, वितन्वन्, पूजाम्, द्विजेषु, विसृजन्, पशुषष्टिकोटिम् ॥

अन्वयः—अथ सः भवदर्चनार्थं यमुनोपकण्डे मधुवने सुमनसा पत्न्या समं महतीं पूजां वितन्वन्, द्विजेषु पशुषष्टिकोटिं विसृजन् वर्षं द्वादशीव्रतं दधौ ॥

अन्वयार्थः

अथ सः भवदर्चनार्थम् = बाद में उसने आपकी सेवा के लिए

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

यमुनोपकण्ठे मधुवने सुमनसा पत्न्या समम् = यमुना के समीप स्थित मधुवन में पत्नी सुमनसा के साथ

महतीं पूजां वितन्वन् = विस्तृत पूजा करके

द्विजेषु पशुषष्टिकोटिं विसृजन् = ब्राह्मणों को साठ करोड़ पशुओं का दान करके

वर्षं द्वादशीव्रतं दधौ। = एक वर्ष का द्वादशीव्रत धारण किया।

भावार्थ—बाद में उसने आपकी पूजा सेवा करने के लिए यमुना नदी के समीप स्थित मधुवन में पत्नी सुमनसा के साथ विस्तृत पूजा करके ब्राह्मणों को साठ करोड़ पशुओं का दान करके एक वर्ष का द्वादशीव्रत धारण किया।

Word-Explanation :

व्रतः, व्रतम् = A religious act of devotion or austerity, Vowed observance. (As in द्वादशीव्रतम्)

॥ ४ ॥

तत्राथ पारणदिने भवदर्चनान्ते दुर्वाससास्य मुनिना भवनं प्रपेदे।
भोक्तुं वृतश्च स नृपेण परार्तिशीलो मन्दं जगाम यमुनां नियमान् विधास्यन्॥

पदविभागः—तत्र, अथ, पारणदिने, भवदर्चनान्ते, दुर्वाससा, अस्य, मुनिना, भवनम्, प्रपेदे, भोक्तुम्, वृतः, च, सः, नृपेण, परार्तिशीलः, मन्दम्, जगाम्, यमुनाम्, नियमान्, विधास्यन्॥

अन्वयः—अथ पारणदिने भवदर्चनान्ते दुर्वाससा मुनिना तत्र अस्य भवनं प्रपेदे। नृपेण सः भोक्तुं वृतः च। परार्थिशीलः नियमान् विधास्यन् यमुनां (नदीं) मन्दं जगाम।

अन्वयार्थः

अथ पारणदिने भवदर्चनान्ते दुर्वाससा मुनिना तत्र = तदनन्तर पारण दिन में आपकी पूजा की समाप्ति पर मुनि दुर्वासा वहां उस

अस्य भवनं प्रपेदे। = (अम्बरीष) के घर पहुँचे।

नृपेण सः भोक्तुं वृतः च। = और राजा (अम्बरीष) ने उनको भोजन के लिए न्यौता दिया।

परार्थिशीलः नियमान् विधास्यन् = दूसरों को दुखी करने के स्वभाववश (मुनि) नियम आदि करने के लिए

यमुनां मन्दं जगाम। = यमुना (नदी) की ओर शनैः शनैः गये।

भावार्थ—तदनन्तर पारण (व्रत के पश्चात् के भोजन) दिन में आपकी पूजा की समाप्ति पर दुर्वासा मुनि वहाँ उस (अम्बरीष) के घर पहुँचे और राजा (अम्बरीष) ने उनको भोजन के लिए न्यौता दिया। दूसरों को दुःखी कराने के स्वभाववश वे (मुनि) नियम आदि करने के लिए यमुना (नदी) की ओर शनैः शनैः गये।

Digitized by K. Sharma

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

वृत = Chosen, Selected, Agreed to, Assented to, Served etc. (As in भोक्तुं वृतः च)

नियमः = Any voluntary or self-imposed religious observance. (As in नियमान् विधास्यन्)

॥ ५ ॥

राज्ञाऽथ पारणमुहूर्तसमाप्तिखेदाद्वारैव पारणमकारि भवत्परेण।
प्राप्तो मुनिस्तदथ दिव्यदृशा विजानन् क्षिप्यन् क्रुधोद्धृतजटो विततान कृत्याम् ॥

पदविभागः—राज्ञा, अथ, पारणमुहूर्तसमाप्तिखेदात्, वारा, एव, पारणम्, अकारि, भवत्परेण, प्राप्ते, मुनिः, तत्, अथ, दिव्यदृशा, विजानन्, क्षिप्यन्, क्रुधा, उद्धृतजटः, विततान, कृत्याम् ॥

अन्वयः—अथ राज्ञा पारणमुहूर्तसमाप्तिखेदात्भवत्परेण वारा एव पारणम् अकारि । अथ प्राप्तः मुनिः तत् दिव्यदृशा विजानन्, क्षिप्यन् क्रुधा उद्धृतजटः कृत्यां विततान ।

अन्वयार्थः

अथ राज्ञा पारणमुहूर्तसमाप्तिखेदात् भवत्परेण = तदनन्तर पारण-मुहूर्त समाप्ति के भय से आप में तत्पर राजा द्वारा

वारा एव पारणम् अकारि । = केवल जल से पारण समाप्त किया ।

अथ प्राप्तः मुनिः तत् दिव्यदृशा विजानन् = तब आये हुए मुनि ने इसको दिव्य-दृष्टि द्वारा जानकर

क्षिप्यन् क्रुधा उद्धृतजटः कृत्यां विततान । = क्रोध से जटा उतारकर फेंककर "कृत्या" को उत्पन्न किया ।

भावार्थ—तदनन्तर पारण-मुहूर्त समाप्ति के भय से आप में तत्पर राजा द्वारा केवल जल से पारण समाप्त कर दिया । तब आये हुए मुनि ने इसको दिव्य-दृष्टि द्वारा जानकर क्रोध से जटा उतारकर फेंककर "कृत्या" (नाम की स्त्री रूपी अग्नि) को उत्पन्न किया ।

Word-Explanation :

क्षिप् (क्षिप्यति, क्षिपति, क्षिप्त) - = To throw, To slander, Revile, To draw back, To repeat etc. (As in क्षिप्यन् क्रुधा—)

पारणा = Eating after a fast, Concluding a fast. (As in पारणमुहूर्त-समाप्ति—)

उद्धृत = Seized, Grasped.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

कृत्यां च तामसिधरां भुवनं दहन्तीमग्रेऽभिवीक्ष्य नृपतिर्नपदाच्चकम्पे ।
त्वद्भक्तबाधमभिवीक्ष्य सुदर्शनं ते कृत्यानलं शलभयन्मुनिमन्वधावीत् ॥

पदविभागः—कृत्याम्, च, ताम्, असिधराम्, भुवनम्, दहन्तीम्, अग्रे, अभिवीक्ष्य, नृपतिः, न, पदात्, चकम्पे, त्वद्भक्तबाधम्, अभिवीक्ष्य, सुदर्शनम्, ते, कृत्यानलम्, शलभयन्, मुनिम्, अन्वधावीत् ॥

अन्वयः—भुवनां दहन्मीम् तां कृत्यां च असिधरां अग्रे अभिवीक्ष्य नृपतिः पदात् न चकम्पे । ते सुदर्शनं त्वद्भक्तबाधम् अभिवीक्ष्य, कृत्यानलं शलभयन् मुनिम् अन्वधावीत् ॥

अन्वयार्थः

भुवनां दहन्तीम् तां कृत्यां च असिधराम् = पृथ्वी को जलाने वाली खड्ग धारण किये उस कृत्या को

अग्रे अभिवीक्ष्य नृपतिः = सामने देखकर राजा (अम्बरीष)

पदात् न चकम्पे । = अपने स्थान से नहीं हिले ।

ते सुदर्शनं त्वद्भक्तबाधम् अभिवीक्ष्य, = आपके सुदर्शन चक्र ने आपके भक्त के ऊपर आती बाधा को देखकर,

कृत्यानलं शलभयन् = कृत्यानल (कृत्या अग्नि) को आग में पतंग जलने के समान कराकर,

मुनिम् अन्वधावीत् । = मुनि (दुर्वासा) के पीछे दौड़ाया ।

भावार्थ—पृथ्वी को जलाने वाली खड्ग धारण किये उस कृत्या को सामने देखकर राजा (अम्बरीष) अपने स्थान से नहीं हिले । आपके सुदर्शन चक्र ने, आपके भक्त के ऊपर आये कष्ट को देखकर कृत्या अग्नि को, आग में गिरे पतंग के समान कराकर, मुनि (दुर्वासा) के पीछे दौड़ा ।

Word-Explanation :

असिः = A Sword (As in असिधरां)

॥ ७ ॥

धावन्नशेषभुवनेषु भिया स पश्यन् विश्वत्र चक्रमपि ते, गतवान् विरिञ्चम् ।
कः कालचक्रमतिलङ्घयतीत्यपास्तः शर्वं ययौ, स च भवन्तमवन्दतैव ॥

पदविभागः—धावन्, अशेषभुवनेषु, भिया, सः, पश्यन्, विश्वत्र, चक्रम्, अपि, ते, गतवान्, विरिञ्चम्, कः, कालचक्रम्, अतिलङ्घयति, इति, अपास्तः, शर्वम्, ययौ, सः, च, भवन्तम्, अवन्दत, एव ॥

अन्वयः—सः भिया अशेषभुवनेषु धावन् विश्वत्र ते चक्रम् अपि पश्यन्, विरिञ्चं गतवान् । "कः कालचक्रम् अतिलङ्घयति" इति अपास्तः । शर्वं ययौ सः च भवन्तम् एव अवन्दत ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

सः भिया अशेषभुवनेषु धावन्, विश्वत्र ते चक्रम् अपि पश्यन् = वह (मुनि) डर से समस्त लोकों में दौड़कर, सब जगह आपके चक्र को भी देखकर,

विरिञ्चिम् गतवान्। = ब्रह्मा जी के पास गया।

"कः कालचक्रम् अतिलङ्घयति" = "कौन कालचक्र को पार कर सकता है ?"

इति अपास्तः। = इस प्रकार कहकर विमुख हो गये

शर्वं ययौ सः च भवन्तम् एव अवन्दत। = शिव जी के पास जाने पर उन्होंने आपको ही नमस्कार किया।

भावार्थ—वह (मुनि) डर से समस्त लोकों में दौड़कर, सब जगह आपके चक्र को भी देखकर ब्रह्मा जी के पास गया। "कौन कालचक्र को पार कर सकता है ?" वे इस प्रकार कहकर विमुख हो गये। शिवजी के पास जाने पर उन्होंने भी आप को ही नमस्कार किया।

Word-Explanation :

लङ्घ् = (लङ्घयति, लङ्घित, लिलङ्घिषति, लिलङ्घिषते) = To prevent, To oppose, To outshine To offend, To insult, To violate, To disobey, To disregard etc. (As in कालचक्रम् अतिलङ्घयति)

अपसरणम् = Departure, Retreat etc. (As in इति अपास्त)

॥ ८ ॥

भूयो भवन्निलयमेत्य मुनिं नमन्तं प्रोचे भवा "नहमृषे, ननु भक्तदासः,
ज्ञानं तपश्च विनयान्वितमेव मान्यं याह्यम्बरीषपदमेव भजे"ति भूमन्।।

पदविभागः—भूयः, भवन्निलयम्, एत्य, मुनिम्, नमन्तम्, प्रोचे, भवान्, अहम्, ऋषे, ननु, भक्तदासः, ज्ञानम्, तपः, च, विनयान्वितम्, एव, मान्यम्, याहि, अम्बरीषपदम्, एव, भज, इति, भूमन्।

अन्वयः—भूमन् भूयः भवन्निलयम् एत्य नमन्तं मुनिं, भवान् प्रोचे। "ऋषे, अहं भक्तदासः ननु ? ज्ञानं तपः च विनयान्वितम् एव मान्यम्। याहि अम्बरीषपदम् एव भज," इति।

अन्वयार्थः

भूमन्, भूयः भवन्निलयम् एत्य नमन्तं मुनिम् = हे सर्वव्यापी, बाद में आपके धाम (वैकुण्ठ) में आकर प्रणाम करते मुनि को

भवान् प्रोचे। = आपने कहा।

"ऋषे, अहं भक्तदासः ननु ? = "हे ऋषि ! मैं निश्चित रूप से भक्तों का दास हूँ

ज्ञानं तपः च विनयान्वितम् एव मान्यम्। = ज्ञान तथा तप विनय के साथ ही शोभा देते हैं।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

याहि अम्बरीषपदम् एव भज," इति। = जाओ, अम्बरीष के चरणों की ही शरण लो," इस प्रकार (कहा)।

भावार्थ—हे सर्वव्यापी ! बाद में आपके धाम (वैकुण्ठ) में आकर प्रणाम करते मुनि को आपने कहा। "हे ऋषि ! मै निश्चित रूप से भक्तों का दास हूँ ? ज्ञान तथा तप विनय के साथ ही शोभा देते हैं। जाओ, अम्बरीष के चरणों की ही शरण लो" इस प्रकार (कहा)।

Word-Explanation :

विनयः = Humility, Decorum, Polite conduct, Decency, Modesty, A Trader, Merchant. (As in विनयान्वितम्)

॥ ९ ॥

तावत् समेत्य मुनिना स गृहीतपादो राजाऽपसृत्य भवदस्त्रमसावनौषीत्।
चक्रे गते मुनिरदादखिलाशिषोऽस्मै त्वद्भक्तिमागसि कृतेऽपि कृपां च शंसन्॥

पदविभागः—तावत्, समेत्य, मुनिना, सः, गृहीतपादः, राजा, अपसृत्य, भवदस्त्रम्, असौ, अनौषीत्, चक्रे, गते, मुनिः, अदात्, अखिलाशिषः, अस्मै, त्वद्भक्तिम्, आगसि, कृते, अपि, कृपाम्, च, शंसन्॥

अन्वयः—मुनिना तावत् समेत्य गृहीतपादः सः राजा अपसृत्य असौ भवदस्त्रम् अनौषीत्। चक्र गते (सति) मुनिः त्वद्भक्तिम् आगसि कृते अपि कृपां च शंसन् अस्मै अखिलाशिषः अदात्।

अन्वयार्थः

मुनिना तावत् समेत्य गृहीतपादः = मुनि के द्वारा तब आकर चरणों को पकड़ने पर

सः राजा अपसृत्य = उस राजा ने पीछे हटकर

असौ भवदस्त्रम् अनौषीत् = उस आपके अस्त्र की स्तुति की।

चक्र गते (सति) मुनिः = चक्र के जाने पर मुनि द्वारा

त्वद्भक्तिम् आगसि कृते अपि कृपां च शंसन् = आपके प्रति भक्ति को तुच्छ करने पर भी कृपा चाहने पर

अस्मै अखिलाशिषः अदात्। = (आपने) उस (अम्बरीष) को सब प्रकार के आशीर्वाद प्रदान किये।

भावार्थ—मुनि के द्वारा तब आकर चरणों को पकड़ने पर उस राजा ने पीछे हटकर उस आपके अस्त्र की स्तुति की। चक्र के जाने पर मुनि द्वारा आपके प्रति भक्ति का तिरस्कार करने पर पुनः कृपा चाहने पर आपने उस (अम्बरीष) को सब प्रकार के आशीर्वाद प्रदान किये।

॥ १० ॥

राजा प्रतीक्ष्य मुनिमेकसमामनाश्वान् सम्भोज्य साधु तमृषिं विसृजन् प्रसन्नम्।
भुक्त्वा स्वयं त्वयि ततोऽपि दृढं रतोभूत् सायुज्यमाप च स मां पवनेश पायाः॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—राजा, प्रतीक्ष्य, मुनिम्, एकसमाम्, अनाश्वान्, सम्भोज्य, साधु, तम्, ऋषिम्, विसृजन्, प्रसन्नम्, भुक्त्वा स्वयम्, त्वयि, ततः, अपि, दृढम्, रतः, अभूत्, सायुज्यम्, आप, च, सः, माम्, पवनेश, पायाः ॥

अन्वयः—राजा मुनिं प्रतीक्ष्य एक समाम् अनाश्वान् तम् ऋषिं साधु सम्भोज्य प्रसन्नं विसृजन् स्वयं भुक्त्वा त्वयि ततः अपि दृढं रतः अभूत् । सायुज्यम् आप च । पवनेश, सः (त्वं) मां पायाः ॥

अन्वयार्थः

राजा मुनिं प्रतीक्ष्य = राजा ने मुनि की प्रतीक्षा करके,

एक समाम् अनाश्वान् = एक वर्ष तक कुछ भी भोजन न करके,

तम् ऋषिं साधु सम्भोज्य प्रसन्नं विसृजन् = उस ऋषि को पूर्ण रूप से भोजन कराकर सन्तुष्ट रूप से प्रस्थान कराकर

स्वयं भुक्त्वा = स्वयं भोजन करके

त्वयि ततः अपि दृढं रतः अभूत्। = आपकी भक्ति में पूर्व से भी अधिक अनुरक्त हो गया ।

सायुज्यम् आप च। = और सायुज्य पदवी भी प्राप्त की ।

पवनेशः सः (त्वं) मां पायाः। = हे गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—राजा ने मुनि की प्रतीक्षा करके, एक वर्ष तक कुछ भी न खाकर, उस ऋषि को अच्छी तरह भोजन कराकर सन्तुष्ट रूप से प्रस्थान कराकर स्वयं भोजन करके आपकी भक्ति में पूर्व से भी अधिक अनुरक्त हो गया और सायुज्य पदवी भी प्राप्त की । हे गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

समा = A Year

सायुज्यम् = Absorption, Intimate union (one of the four stages of Mukti suchas सालोक्य, समीप्य, सारूप्य, सायुज्य)

॥ इति त्रयस्त्रिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३४

श्रीरामचरितवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

गीर्वाणैरर्थ्यमानो दशमुखनिधनं कोसलेष्वृष्यश्रृङ्गे
पुत्रीयामिष्टिमिष्ट्वा ददुषि दशरथक्ष्माभृते पायसाग्रयम् ।
तद्भुक्त्या तत्पुरन्ध्रीष्वपि तिसृषु समं जातगर्भासु जातो
रामस्त्वं लक्ष्मणेन स्वयमथ भरतेनापि शत्रुघ्ननाम्ना ॥

पदविभागः—गीर्वाणैः, अर्थ्यमानः, दशमुखनिधनम्, कोसलेषु, ऋष्यश्रृङ्गे, पुत्रीयाम्, इष्टिम्, इष्ट्वा, ददुषि, दशरथ-क्ष्माभृते, पायसाग्रयम्, तद्भुक्त्या, तत्पुरन्ध्रीषु, अपि, तिसृषु, समम्, जातगर्भासु, जातः, रामः, त्वम्, लक्ष्मणेन, स्वयम्, अथ, भरतेन, अपि, शत्रुघ्ननाम्ना ॥

अन्वयः—त्वं गीर्वाणैः दशमुखनिधनम् अर्थ्यमानः कोसलेषु ऋश्यश्रृङ्गे पुत्रीयाम् इष्टिम् इष्ट्वा, दशरथक्ष्माभृते पायसाग्रयम् ददुषि (सति) तद्भुक्त्या तत्पुरन्ध्रीषु तिसृषु अपि समं जातगर्भासु अथ लक्ष्मणेन, भरतेन, शत्रुघ्ननाम्ना अपि स्वयं रामः जातः ।

अन्वयार्थः

त्वं गीर्वाणि दशमुखनिधनम् अर्थ्यमानः = देवगण के द्वारा दशमुख रावण का वध करने के लिए आग्रह करने पर आपने

कोसलेषु ऋश्यश्रृङ्गे पुत्रीयां इष्टिम् इष्ट्वा = कोसल में (अयोध्या में) महर्षि ऋष्यश्रृंग द्वारा पुत्रकामेष्टि यज्ञ करके

दशरथक्ष्माभृते पायसाग्रयम् ददुषि (सति) = दशरथ महाराज को अग्नि द्वारा खीर देने पर

तद्भुक्त्या तत्पुरन्ध्रीषु तिसृषु अपि समं जातगर्भासु = उसका सेवन करके उनकी तीनों पत्नियों को एक ही समय में गर्भ होने पर

अथ लक्ष्मणेन, भरतेन, शत्रुघ्ननाम्ना अपि स्वयं रामः जातः । = बाद में लक्ष्मण, भरत, शत्रुघ्न के साथ स्वयं राम के रूप में जन्म लिया ।

भावार्थ—देवगणों के द्वारा दशमुख रावण का वध करने के लिए आग्रह करने पर अपने कोसल (अयोध्या) में महर्षि ऋष्यश्रृंग द्वारा पुत्रकामेष्टि यज्ञ करके दशरथ महराज को अग्नि द्वारा खीर देने पर उसका सेवन

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

करके उनकी तीनों पत्नियों को एक ही समय में गर्भ होने पर बाद में लक्ष्मण, भरत, शत्रुघ्न के साथ स्वयं राम के रूप में जन्म लिया।

Word-Explanation :

अग्रिय = Formost

पुरन्धी/पुरन्ध्रि = An elderly married woman.

इष्टापूर्तः = Performing sacrifices,

इष्टिः = Wish.

॥ २ ॥

कोदण्डी कौशिकस्य क्रतुवरमवितुं, लक्ष्मणेनानुयातो
यातोऽभूस्तातवाचा, मुनिकथितमनुद्वन्द्वशान्ताध्वखेदः।
नृणां त्राणाय बाणैर्मुनिवचनबलात्ताटकां पाटयित्वा
लब्ध्वास्मादस्त्रजालं मुनिवनमगमो देव, सिद्धाश्रमाख्यम्॥

पदविभागः—कोदण्डी, कौशिकस्य, क्रतुवरम्, अवितुम्, लक्ष्मणेन, अनुयातः, यातः, अभूः, तातवाचा, मुनिकथितमनुद्वन्द्वशान्ताध्वखेदः, नृणाम्, त्राणाय, बाणै, मुनिवचनवलात्, ताटकाम्, पाटयित्वा, लब्ध्वा, अस्मात्, अस्त्रजालम्, मुनिवनम्, अगमः, देव, सिद्धाश्रमाख्यम्॥

अन्वयः—देव (त्वं) तातवाचा कौशिकस्य क्रतुवरम् अवितुं कोदण्डी लक्ष्मणेन अनुयातः यातः अभूः। मुनिकथितमनुद्वन्द्वशान्ताध्वखेदः नृणां त्राणाय मुनिवचनबलात् बाणै ताटकां पाटयित्वा, अस्मात् अस्त्रजालं लब्ध्वा सिद्धाश्रमाख्यं मुनिवनम् अगमः॥

अन्वयार्थः

देव, (त्वं) तातवाचा कौशिकस्य क्रतुवरम् अवितुं कोदण्डी लक्ष्मणेन अनुयातः यातः अभूः। = हे देव! (आप) पिता के आज्ञानुसार कौशिक (विश्वामित्र) के श्रेष्ठ यज्ञ की रक्षा के लिए धनुष धारण करके लक्ष्मण को साथ लेकर गये।

मुनिकथितमनुद्वन्द्वशान्ताध्वखेदः नृणां त्राणाय मुनिवचनबलात् बाणै ताटकां पाटयित्वा, = मुनि के द्वारा कहे गये दो मन्त्रों की शक्ति से कष्टों से निवृत्त होकर, मनुष्यों की रक्षा करने के लिए मुनि के वचनानुसार बाणों द्वारा ताड़का का वध करके,

अस्मात् अस्त्रजालं लब्ध्वा सिद्धाश्रमाख्यं मुनिवनम् अगमः। = उस (ऋषि) से अस्त्रों को स्वीकार करके सिद्धाश्रम नामक मुनि के वन में गये।

भावार्थ—हे देव! (आप) पिता के आज्ञानुसार कौशिक (विश्वामित्र) के श्रेष्ठ यज्ञ की रक्षा के लिए धनुष धारण करके लक्ष्मण को साथ लेकर गये। मुनि द्वारा दिये उपदेश मन्त्रों की शक्ति से कष्टों से निवृत्त होकर, मनुष्यों की रक्षा करने के लिए मुनि के वचनानुसार बाणों द्वारा ताड़का का वध करके, उस (मुनि) से अस्त्रों को स्वीकार करके सिद्धाश्रम नामक (विश्वामित्र) मुनि के वन में गये।

Digitized by K.S.M.E.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

अनु = According to, As indicated. (As in मुनिकथितमनु)

जालम् = A collection, An assemblage. (As in अस्त्रजालम्)

अव् (अवति/अवित/ऊत) -= To defend, To Protect. (As in क्रतुवरमवितुम्)

अध्वन् = Travel, Journey (As in अध्वखेदः)

॥ ३ ॥

मारीचं द्रावयित्वा मखशिरसि शरैरन्यरक्षांसि निघ्नन्
कल्यां कुर्वन्नहल्यां पथि पदरजसा प्राप्य वैदेहगेहम् ।
भिन्दानश्चान्द्रचूढं धनुरवनिसुतामिन्दिरामेवलब्ध्वा
राज्यं प्रातिष्ठथास्त्वं त्रिभिरपि च समं भ्रातृवीरैः सदारैः ॥

पदविभागः—मारीचम्, द्रावयित्वा, मखशिरसि, शरैः, अन्यरक्षांसि, निघ्नन्, कल्याम्, कुर्वन्, अहल्याम्, पथि, पदरजसा, प्राप्य, वैदेहगेहम्, भिन्दानः, चन्द्रचूढ़म्, धनुः, अवनिसुताम्, इन्दिराम्, एव, लब्ध्वा, राज्यम्, प्रतिष्ठथाः, त्वम्, त्रिभिः, अपि, च समम्, भ्रातृवीरैः, सदारैः ।

अन्वयः—त्वं मखशिरसि शरैः मारीचं द्रावयित्वा, अन्य रक्षांसि निघ्नन्, पथि पदरजसा अहल्यां कल्यां कुर्वन्, वैदेहगेहं प्राप्य चान्द्रचूढं धनुः भिन्दानः इन्दिराम् एव अवनिसुतां लब्ध्वा, सदारैः त्रिभिः अपि भ्रातृवीरैः च समं राज्यं प्रतिष्ठथाः ।

अन्वयार्थः

त्वं मखशिरसि शरैः मारीचं द्रावयित्वा, अन्य रक्षांसि निघ्नन्, = आप ने यज्ञ के आरम्भ में मारीच को बाणों द्वारा भगाकर, अन्य राक्षसों का वध करके,

पथि पदरजसा अहल्यां कल्यां कुर्वन्, = मार्ग में चरण की धूल से अहल्या का शाप विमोचन कराकर

वैदेहगेहं प्राप्य चान्द्रचूढं धनुः भिन्दानः इन्दिराम् एव अवनिसुतां लब्ध्वा = वैदेह राज्य में पहुँचकर शिवधनुष तोड़कर अवतरित लक्ष्मी ही भूमिपुत्री (सीता) को प्राप्त करके,

सदारैः त्रिभिः अपि भ्रातृवीरैः च समं राज्यं प्रतिष्ठथाः । = पत्नी के साथ तीनों वीर भाईयों के संग (अयोध्या) राज्य को प्रस्थान किया ।

भावार्थ—आपने यज्ञ के आरम्भ में मारीच को बाणों द्वारा भगाकर, अन्य राक्षसों का वध करके, मार्ग में चरण की धूल से अहल्या का शाप मोचन कराकर वैदेह राज्य में पहुँचकर शिवधनुष तोड़कर, लक्ष्मी की ही अवतार भूमिपुत्री (सीता) को प्राप्त करके पत्नी के साथ तीनों वीर भाइयों को संग लेकर (अयोध्या) राज्य को प्रस्थान किया ।

Word-Explanation :

कल्य = Sound, Healthy, Free from sickness (As in कल्यां कुर्वन)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

द्रावणम् = Putting to flight. (As in मारीचं द्रावयित्वा)

दारा = Wife. (As in सदारैः त्रिभिः—)

रक्षस् = A demon, Here Rakshas

॥ ४ ॥

आरुन्धाने रुषान्धे भृगुकुलतिलके संक्रमय्य स्वतेजो
याते यातोऽस्ययोध्यां सुखमिह निवसन् कान्तया कान्तमूर्त्ते ।
शत्रुघ्नेनैकदाऽथो गतवति भरते मातुलस्याधिवासम्
तातारब्धोऽभिषेकस्तव किल विहतः केकयाधीशपुत्र्या ॥

पदविभागः—आरुन्धाने, रुषा, अन्धे, भृगुकुलतिलके, संक्रमय्य, स्वतेजः, याते, यातः असिः, अयोध्याम्, सुखम्, इह, निवसन्, कान्तया, कान्तमूर्ते, शत्रुघ्नेन, एकदा, अथ, गतवति, भरते, मातुलस्य, अधिवासम्, तातारब्धः, अभिषेकः, तव, किल, विहतः, केकयाधीशपुत्र्या ।

अन्वयः—रुषा अन्धे भृगुकुलतिलके आरन्धाने स्वतेजः (त्वां) संक्रमय्य याते (सति) (त्वं) अयोध्यां यातः असि । कान्तमूर्ते, त्वम् इह कान्तया सुखं निवसन् (असीः) । अथ एकदा भरते शत्रुघ्नेन मातुलस्य अधिवासं गतवति (सति) तातारब्धः तव अभिषेकः केकयाधीशपुत्र्याः विहितः किल ।

अन्वयार्थः

रुषा अन्धे भृगुकुलतिलके आरुन्धाने स्वतेजः (त्वाम्) संक्रमय्य याते (सति) = क्रोध से अन्धा होकर भृगुकुल के तिलक (परशुराम) ने (आपको) रोककर अपने तेज को आप को देकर लौटने के बाद

(त्वं) अयोध्यां यातः असि । = (आप) अयोध्या पहुँचे ।

कान्तमूर्ते, त्वम् इह कान्तया सुखं निवसन् (आसीः) । = हे मनोहर स्वरूप ! आपने यहाँ पत्नी के साथ सुखी जीवन बिताया ।

अथ एकदा भरते शत्रुघ्नेन मातुलस्य अधिवासं गतवति (सति) = तब एक बार भरत के साथ शत्रुघ्न, मामा के घर जाने पर

तातारब्धः तव अभिषेकः केकयाधीशपुत्र्याः विहितः किल । = पिता द्वारा आरम्भ किया गया आपका राज्याभिषेक केकय राजा की पुत्री (कैकेयी) द्वारा रोका गया ।

भावार्थ—क्रोध से अन्धा होकर भृगुकुल के तिलक (परशुराम) ने (आपको) रोककर अपने तेज को आपको देकर लौटने के बाद (आप) अयोध्या पहुँचे । हे मनोहर स्वरूप ! आपने यहाँ पत्नी के साथ सुखी जीवन बिताया । तब एक बार भरत के साथ शत्रुघ्न मामा के घर जाने पर पिता द्वारा आरम्भ किया गया आपका राज्याभिषेक केकय राजा की पुत्री (कैकेयी) द्वारा रोका गया ।

Word-Explanation :

अधिवासः = An abode, Residence

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कान्ता = Beloved, Wife.

मातुलः = Maternal uncle

विहतः = Struck completely, Killed, Opposed

॥ ५ ॥

तातोक्त्या यातुकामो वनमनुजवधूसंयुतश्चापधारः
पौरानारुध्य मार्गे गुहनिलयगतस्त्वं जटाचीरधारी ।
नावा सन्तीर्य गङ्गामधिपदवि पुनस्तं भरद्वाजमारा-
न्नत्वा तद्वाक्यहेतोरतिसुखमवसश्चित्रकूटे गिरीन्द्रे ॥

पदविभागः—तातोक्त्या, यातुकामः, वनम्, अनुजवधूसंयुतः, चापधारः, पौरान्, आरुध्य, मार्गे, गुहनिलयगतः, त्वम्, जटाचीरधारी, नावा, सन्तीर्य, गङ्गाम्, अधिपदवि, पुनः, तम्, भरद्वाजम्, आरात्, नत्वा, तद्वाक्यहेतोः, अतिसुखम्, अवसः, चित्रकूटे, गिरीन्द्रे ।

अन्वयः—त्वं तातोक्त्या अनुजवधूसंयुतः चापधारः वनं यातुकामः मार्गे पौरान् आरुध्य, गुहनिलयगतः जटाचीरधारी नावा गङ्गां सन्तीर्य पुनः अधिवदवि आरात् तं भरद्वाजं नत्वा तद्वाक्यहेतोः गिरेन्द्रे चित्रकूटे अतिसुखम् अवसः ॥

अन्वयार्थः

त्वं तातोक्त्या अनुजवधूसंयुतः चापधारः वनं यातुकामः = आप ने पिताजी के वचनानुसार, भाई तथा पत्नी के साथ धनुष धारण करके वन जाने पर

मार्गे पौरान् आरुध्य गुहनिलयगतः जटाचीरधारी नावा गङ्गां सन्तीर्य = मार्ग में पौरजनों को रोककर, गुह के घर जाकर, जटा, वल्कल आदि धारण करके नाव द्वारा गंगा को पार करके

पुनः अधिपदवि आरात् तं भरद्वाजं नत्वा = फिर, मार्ग के समीप स्थित उस भरद्वाज मुनि को प्रणाम करके

तद्वाक्यहेतोः गिरीन्द्रे चित्रकूटे अतिसुखम् अवसः । = उनके वचनानुसार श्रेष्ठ पर्वत चित्रकूट पर अति सन्तुष्ट होकर निवास किया ।

भावार्थ—आपने पिताजी के वचनानुसार भाई तथा पत्नी के साथ धनुष धारण करके वन जाने पर मार्ग में पौरजनों को रोककर, गुह के घर जाकर, जटा, वल्कल आदि धारण करके फिर मार्ग के समीप स्थित उस भरद्वाज मुनि को प्रणाम करके, उनके वचनानुसार श्रेष्ठ पर्वत चित्रकूट पर अति सन्तुष्ट होकर निवास किया ।

Word-Explanation :

पदविः/पदवी = Path, Way, Road etc. (As in अधिपदवि)

आरात् = Near, In the vicinity of (As in अधिपदवि आरात्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

श्रुत्वा पुत्रार्तिखिन्नं खलु भरतमुखात् स्वर्गयातं स्वतातम्
तप्तो दत्वाम्बु तस्मै निदधिथ भरते पादुकां मेदिनीञ्च ।

अत्रिं नत्वाथ गत्वा वनमतिविपुलं दण्डकं चण्डकायम्
हत्वा दैत्यं विराधं सुगतिमकलयश्चारु भोः शारभङ्गीम् ॥

पदविभागः—श्रुत्वा, पुत्रार्तिखिन्नम्, खलु, भरतमुखात्, स्वर्गयातम्, स्वतातम्, तप्तः, दत्वा, अम्बु, तस्मै, निदधिथ, भरते, पादकाम्, मेदिनीम्, च, अत्रिम्, नत्वा, अथ, गत्वा, वनम्, अतिविपुलम्, दण्डकम्, चण्डकायम्, हत्वा, दैत्यम्, विराधम्, सुगतिम्, अकलयः, चारु, भोः, शारभङ्गीम् ॥

अन्वयः—भरतमुखात् स्वतातं पुत्रार्तिखिन्नं खलु स्वर्गयातं श्रुत्वा तप्तः, तस्मै अम्बु दत्वा, भरते पादुकां मेदिनीं च निदधिथ । अथ अत्रिं नत्वा अतिविपुलं दण्डकं वनं गत्वा, चण्डकायं दैत्यं विराधं हत्वा, भोः, शारभङ्गीं सुगतिं चारु अकलयः ।

अन्वयार्थः

भरतमुखात् स्वतातं पुत्रार्तिखिन्नं खलु स्वर्गयातं श्रुत्वा तप्तः, = भरत के मुँह से पुत्रशोक से ही अपने पिता के स्वर्गवास का समाचार सुनकर दुखी होकर,

तस्मै अम्बु दत्वा, भरते मेदिनीं पादुकां च निदधिथ । = उनको जल चढ़ाकर भरत को पादुकाएं तथा राज्य की बागडोर सौंपी ।

अथ अत्रिं नत्वा अतिविपुलं दण्डकं वनं गत्वा, चण्डकायं विराधं दैत्यं हत्वा = तब अत्रि मुनि को प्रणाम करके बहुत विशाल दण्डक वन में जाकर भयंकर शरीर के विराध असुर का वध करके,

भोः, शारभङ्गीं सुगतिं चारु अकलयः । = हे भगवन् ! शरभङ्गी मुनि की मोक्ष प्राप्ति को कृपा दृष्टि से देखा ।

भावार्थ—भरत के मुँह से पुत्रशोक से ही अपने पिता के स्वर्गवास होने के समाचार सुनकर बहुत दुखी होकर, उनको जल चढ़ाकर (तर्पण आदि करके), भरत को पादुकायें तथा राज्य की बागडोर सौंपी । बाद में अत्रि मुनि को प्रणाम करके, बहुत विशाल दण्डक वन में जाकर, भयंकर शरीर के असुर विराध का वध करके, हे भगवन् ! शरभङ्गी मुनि की मोक्ष प्राप्ति को कृपा दृष्टि से देखा ।

Word-Explanation :

खिन्न (पुत्रार्तिखिन्नम्) = Depressed, Dejected, Distressed, Afflicted.

आर्ति = Pain (Mental or Body), Distress. (As in पुत्रार्तिखिन्नम्)

चण्ड = Fierce, Violent, Wrathful (As in चण्डकायम् दैत्यं विराधम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

नत्वागस्त्यं समस्ताशरनिकरसपत्राकृतिं तापसेभ्यः
प्रत्यश्रौषीः प्रियैषी तदनु च मुनिना वैष्णवे दिव्यचापे ।

ब्रह्मास्त्रे चापि दत्ते पथि पितृसुहृदं वीक्ष्य भूयो जटायुम्
मोदाद्गोदातटान्ते परिरमसि पुरा पञ्चवट्यां वधूट्या ॥

पदविभागः—नत्वा, अगस्त्यम्, समस्ताशरनिकरपत्राकृतिम्, तापसेभ्यः, प्रत्यश्रौषीः प्रियैषी, तदनु, च, मुनिना, वैष्णवे, दिव्यचापे, ब्रह्मास्त्रे, च, अपि, दत्ते, पथि पितृसुहृदम्, वीक्ष्य, भूयः, जटायुम्, मोदात्, गोदातटान्ते, परिरमसि, पुरा, पञ्चवट्याम्, वधूट्या ।

अन्वयः—(त्वम्) अगस्त्यं नत्वा, तापसेभ्यः प्रियैषी समस्ताशरनिकरसपत्राकृतिं प्रत्यश्रौषीः । तदनु च मुनिना वैष्णवे दिव्यचापे ब्रह्मास्त्रे च अपि दत्ते, पथि भूयः पितृसुहृदं जटायुं वीक्ष्य, मोदात् गोदातटान्ते पञ्चवट्यां वधूट्यां पुरा परिरमसि ।

अन्वयार्थः

(त्वम्) अगस्त्यं नत्वा, तापसेभ्यः प्रियैषी = आपने अगस्त्य मुनि को प्रणाम करके मुनियों को तृप्त करने के लिए

समस्ताशरनिकरसपत्राकृतिं प्रत्यश्रौषीः । = समस्त असुरों का वध करने का संकल्प किया ।

तदनु च मुनिना वैष्णवे दिव्यचापे ब्रह्मास्त्रे च अपि दत्ते, = उसके बाद भी मुनि से वैष्णव धनुष तथा ब्रह्मास्त्र को भी स्वीकार करके,

पथि, भूयः पितृसुहृदं जटायुं वीक्ष्य, मोदात् गोदातटान्ते = मार्ग पर पुनः पिता के मित्र (सखा) जटायु को देखकर, सन्तुष्ट होकर गोदावरी नदी के तट पर

पञ्चवट्यां वधूट्या पुरा परिरमसि । = (आप) पञ्चवटी में पत्नी के साथ सुख से रहे ।

भावार्थ—(आपने) अगस्त्य मुनि को प्रणाम करके, मुनियों को तृप्त करने के लिए, समस्त असुरों का वध करने का संकल्प किया । उसके बाद भी मुनि से वैष्णव धनुष तथा ब्रह्मास्त्र को भी स्वीकार करके, मार्ग पर पुनः पिता के मित्र जटायु को देखकर, सन्तुष्ट होकर गोदावरी नदी के तट पर (आप) पञ्चवटी में पत्नी के साथ सुख से रहे ।

Word-Explanation :

पत्रं/पत्रिन् = An arrow, Blade of a Sword.

आशरः = Demon (रक्षस्) also fire, Wind (Here Rakshas)

चाप = A Bow

वधूटी = A young woman

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ८ ॥

प्राप्तायाः शूर्पनख्या मदनचलधृतेरर्थनैर्निस्सहात्मा
तां सौमित्रौ विसृज्य प्रबलतमरुषा तेन निर्लूननासाम् ।

दृष्ट्वैनां रुष्टचित्तं खरमभिपतितं दूषणञ्च त्रिमूर्धम्
व्याहिंसीराशरानप्ययुतसमधिकांस्तत्क्षणादक्षतोष्मा ॥

पदविभागः—प्राप्तायाः, शूर्पनख्याः, मदनचलधृतेः, अर्थनैः, निस्सहात्मा, ताम्, सौमित्रौ, विसृज्य, प्रबलतमरुषा, तेन, निर्लूननासाम्, दृष्ट्वा, एनाम्, रुष्टचित्तम्, खरम्, अभिपतितम्, दूषणम्, च, त्रिमूर्धम्, व्याहिंसीः, आशरान्, अपि, अयुतसमधिकान्, तत्क्षणात्, अक्षतोष्मा ।

अन्वयः—अक्षतोष्मा (त्वं) मदनचलधृते प्राप्तायाः शूर्पनख्याः अर्थनैः निस्सहात्मा तां सौमित्रौ विसृज्य, प्रबलतमरुषा तेन निलूननासाम् एनां दृष्ट्वा रुष्टचित्तं अभिपतितं खरं, दूषणं, त्रिमूर्धं च अयुतसमधिकान् आशरान् अपि तत्क्षणात् व्याहिंसीः ॥

अन्वयार्थः

अक्षतोष्मा (त्वं) मदनचलधृतेः प्राप्तायाः शूर्पनख्याः अर्थनैः निःसहात्मा तां सौमित्रौ विसृज्य = अनश्वर प्रभावशाली (आपने) कामातुर होकर आयी शूर्पनखा की मांगों को स्वीकार न करते हुए उसको लक्ष्मण के पास भेजकर

प्रबलतमरुषा तेन निर्लूननासाम् = अत्यधिक क्रोधित लक्ष्मण द्वारा उसकी नाक कट जाने से

एनां दृष्ट्वा रुष्टचित्तं अभिपतितं खरं, दूषणं, त्रिमूर्धं च अयुतसमधिकान् आशरान् अपि तत्क्षणात् व्याहिंसीः । = उस (शूर्पनखा) को देखकर क्रुद्ध होकर आये खर, दूषण तथा त्रिशिरस को तथा दस हजार से अधिक असुरों को भी उसी क्षण मार गिराया ।

भावार्थ—अनश्वर प्रभावशाली (आपने) कामातुर होकर आयी शूर्पनखा की मांगों को स्वीकार न करते हुए उस (शूर्पनखा) को लक्ष्मण के पास भेजकर, अत्यधिक क्रोधित लक्ष्मण द्वारा उसकी नाक काटने से उस (शूर्पनखा) को देखकर क्रुद्ध होकर आये खर, दूषण तथा त्रिशिरस को और दस हजार से भी अधिक असुरों को भी उसी क्षण मार गिराया ।

Word-Explanation :

लून = Cut, Lopped, Severed, Plucked etc. (As in निर्लूननासाम्)

मूर्धन् = Head in general, Forehead. (As in त्रिमूर्ध)

ऊष्म = Heat, Valour (As in अक्षतोष्मा)

रुषा (As in प्रवलरुषा) = Anger,

रुष्ट = Annoyed

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

सोदर्याप्रोक्तवार्ताविवशदशमुखादिष्टमारीचमाया-
सारङ्गं सारसाक्ष्या स्पृहितमनुगतः प्रावधीर्बाणघातम् ।

तन्मायाक्रन्दनिर्यापितभवदनुजां रावणस्तामहार्षीत्
तेनार्त्तोऽपि त्वमन्तः किमपि मुदमधास्तद्वधोपायलाभात् ॥

पदविभागः—सोदर्याप्रोक्तवार्ताविवशदशमुखादिष्टमारीचमायासारङ्गम्, सारसाक्ष्या, स्पृहितम्, अनुगतः, प्रावधीः, बाणघातम्, तन्मायाक्रन्दनिर्यापितभवदनुजाम्, रावणः, ताम्, अहार्षीत्, तेन, आर्त्तः, अपि, त्वम्, अन्तः, किमपि, मुदम्, अधाः, तद्वधोपायलाभात् ॥

अन्वयः—सोदर्याप्रोक्तवार्ताविवशदशमुखादिष्टमारीचमायासारङ्गं सारसाक्ष्या स्पृहीतम् अनुगतः (त्वं) बाणघातः प्रावधीः । तन्मायाक्रन्दनिर्यापित भवदनुजां तां (सीतां) रावणः अहार्षीत् । तेन आर्त्तः अपि तद्वधोपाय-लाभात् (त्वम्) अन्तः किमपि मुदम् अधाः ॥

अन्वयार्थः

सोदर्याप्रोक्तवार्ताविवशदशमुखादिष्टमारीचमायासारङ्गम् = सहोदरी द्वारा कही गयी बातों से विवश दशमुख मारीच को माया हिरण बनने का आदेश दे करके

सारसाक्ष्या स्पृहितम् अनुगतः (त्वम्) = कमलनयनी (सीता) द्वारा आग्रह करने पर (आपने) उसका पीछा कर

बाणघातः प्रावधीः । = बाण से वध किया ।

तन्मायाक्रन्दनिर्यापितभवदनुजाम् ताम् (सीताम्) = (तब) उस (मारीच) के कपट-क्रन्दन के कारण आपके भाई (लक्ष्मण) को भिजवाये जाने पर उस (सीता) का

रावणः अहार्षीत् । = रावण ने अपहरण किया ।

तेन आर्त्तः अपि = उससे दुःखी होने पर भी

तद्वधोपायलाभात् (त्वम्) अन्तः = उस (रावण) का वध करने के लिए उपाय प्राप्त होने पर (आप) मन से

किमपि मुदम् अधाः । = कुछ सन्तुष्ट हुए ।

भावार्थ—सहोदरी (बहन) द्वारा कही गयी बातों से विवश दशमुख मारीच को माया हिरण बनने का आदेश देकर, कमलनयनी (सीता) द्वारा आग्रह करने पर आपने (उस मारीच का) अनुगमन करके बाण से मारा । उस (मारीच) के कपट क्रन्दन के कारण आपके भाई (लक्ष्मण) को प्रेषित करने वाली उस (सीता) का रावण ने अपहरण किया । उससे व्याकुल होने पर भी उस (रावण) को मारने के लिए उपाय मिलने पर मन से आप सन्तुष्ट हुए ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

भूयस्तन्वीं विचिन्वन्नहत दशमुखस्त्वद्वधूं मद्वधेने-
त्युक्त्वा याते जटायौ दिवमथ सुहृदः प्रातनोः प्रेतकार्यम् ।

गृह्णानन्तं कबन्धं जघनिथ शबरीं प्रेक्ष्य पम्पातटे त्वम्
सम्प्राप्तो वातसूनुं, भृशमुदितमनाः पाहि वातालयेश ॥

पदविभागः—भूयः, तन्वीम्, विचिन्वन्, अहत, दशमुखः, त्वद्वधूम्, मद्वधेन, इति, उक्त्वा, याते, जटायौ, दिवम्, अथ, सुहृदः, प्रातनोः, प्रेतकार्यम्, गृह्णानम्, तम्, कबन्धम्, जघनिथ, शबरीम्, प्रेक्ष्य, पम्पातटे, त्वम्, सम्प्राप्तः, वातसूनुम्, भृशमुदितमनाः, पाहि, वातालयेश ।

अन्वयः—भूयः तन्वीं विचिन्वन् "दशमुखः मद्वधेन त्वद्वधूम् अहत" इति उक्त्वा जटायौ दिवं याते (सति) अथ त्वं सुहृदः प्रेतकार्यं प्रातनोः । गृह्णानं कबन्धं जघनिथ । शबरीं प्रेक्ष्य पम्पातटे वातसूनुं सम्प्रातः भृशमुदितमानाः । वातालयेश, त्वं मां पाहि ।

अन्वयार्थः

भूयः तन्वीं विचिन्वन् = फिर से कोमलांगी (सीता) का अन्वेषण करते हुए

"दशमुखः मद्वधेन त्वद्वधूम् अहत" = "दशमुख मुझे मार कर आपकी पत्नी को हर ले गया"

इति उक्त्वा जटायौ दिवं याते (सति) = इस प्रकार कहकर जटायु की मृत्यु होने पर

अथ त्वं सुहृदः प्रेतकार्यं प्रातनोः । = बाद में आपने सुहृत (जटायु) की अन्तिम क्रिया को सम्पन्न किया ।

गृह्णानं कबन्धं जघनिथ । = (आपने) पकड़ने का प्रयास करते कबन्ध को मारा ।

शबरीं प्रेक्ष्य पम्पातटे वातसूनुं सम्प्रातः भृशमुदितमनाः = शबरी को देखकर, पम्पा के तट पर वायुपुत्र हनुमान् से मिलकर (आप) अति सन्तुष्ट हुए ।

वातालयेश, त्वं मां पाहि । = हे गुरुवायुपुराधीश ! आप मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—फिर से कोमलांगी स्त्री (सीता) का अन्वेषण करते हुए "दशमुख मुझे मार कर आपकी पत्नी को हर ले गया" इस प्रकार कहकर जटायु की मृत्यु होने पर बाद में आपने सुहृत् (जटायु) की अन्तिम क्रिया को सम्पन्न किया । (आपने) पकड़ने का प्रयास करते कबन्ध को मारा । शबरी को देखकर, पम्पा के तट पर वायुपुत्र हनुमान् से मिलकर आप अति सन्तुष्ट हुए । गुरुवायुपुराधीश ! आप मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

तन्वी - = A slender or delicate woman (As in भूयस्तन्वीम्)

॥ इति चतुःस्त्रिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३५

श्रीरामचरितवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

नीतः सुग्रीवमैत्रीं तदनु हनुमता दुन्दुभेः कायमुच्चैः
क्षिप्त्वाङ्गुष्ठेन भूयो लुलविथ युगपत् पत्रिणा सप्तसालान् ।
हत्वा सुग्रीवघातोद्यतमतुलबलं बालिनं व्याजवृत्या
वर्षावेलामनैषीर्विरहतरलितस्त्वं मतङ्गाश्रमान्ते ॥

पदविभागः—नीतः, सुग्रीवमैत्रीम्, तदनु, हनुमता, दुन्दुभेः, कायम्, उच्चैः, क्षिप्त्वा, अङ्गुष्ठेन, भूयः, लुलविथ, युगपत्, पत्रिणा, सप्तसालान्, हत्वा, सुग्रीवघातोद्यतम्, अतुलबलम्, बालिनम्, व्याजवृत्या, वर्षाविलाम्, अनैषीः, विरहतरलितः, त्वम्, मतङ्गाश्रमान्ते ॥

अन्वयः—तदनु हनुमता सुग्रीवमैत्रीं नीतः (त्वं) दुन्दुभेः कायम् अङ्गुष्ठेन उच्चैः क्षिप्त्वा, भूयः पत्रिणा सप्तसालान् युगपत् लुलविथ । सुग्रीवघातोद्यतम् अतुलबलं बालिनं व्याजवृत्या हत्वा, वर्षवेलां त्वं विरहतरलितः मतङ्गाश्रमान्ते अनैषीः ।

अन्वयार्थः

तदनु हनुमता सुग्रीवमैत्रीं नीतः (त्वम्) = उसके बाद हनुमान द्वारा सुग्रीव के साथ मैत्री करवाने पर आपने

दुन्दुभेः कायम् अङ्गुष्ठेन उच्चैः क्षिप्त्वा = दुन्दुभि के शरीर को उंगली से ऊपर फेंककर

भूयः पत्रिणा सप्तसालान् = बाद में अस्त्र द्वारा सातों सालवृक्षों को

युगपत् लुलविथ । = एक साथ गिराया ।

सुग्रीवधातोद्यतम् अतुलबलं बालिनं व्याजवृत्या हत्वा, वर्षवेलां त्वं विरहतरलितः मतङ्गाश्रमान्ते अनैषीः । = सुग्रीव का वध करने का प्रयत्न करते अतिबलवान् बालि का कपटता से वध करके वर्षा काल को आपने सीता-विरह में मतंग मुनि के आश्रम के समीप बिताया ।

भावार्थ—उसके बाद हनुमान् द्वारा सुग्रीव के साथ मित्रता करवाने पर आपने दुन्दुभि के शरीर को (पैर की) उंगली से ऊपर फेंककर, पश्चात् अस्त्र से सातों सालवृक्षों को एक साथ गिराया । सुग्रीव को मारने का प्रयत्न

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

करते अतिबलवान् बालि का कपटता से वध करके वर्षाकाल को आपने सीता-विरह में मतंग मुनि के आश्रम के समीप बिताया।

Word-Explanation :

युगपत् - Simultaneously, All at once.

उद्यत् - (घातोद्यत—) - Prepared, Ready, On the point of.

तरलित - Shaking, Trembling, Unsteady (As in विरहतरलितः)

कायः/कायम् - Body

॥ २ ॥

सुग्रीवेणानुजोक्त्या सभयमभियता व्यूहितां वाहिनीं ता-
मृक्षाणां वीक्ष्य दिक्षु द्रुतमथ दयितामार्गणायावनम्राम्।
सन्देशं चाङ्गुलीयं पवनसुतकरे प्रादिशो मोदशाली
मार्गे मार्गे ममार्गे कपिभिरपि तदा त्वत्प्रिया सप्रयासैः ॥

पदविभागः—सुग्रीवेण, अनुजोक्त्या, सभयम्, अभियता, व्यूहिताम्, वाहिनीम्, ताम्, ऋक्षाणाम्, वीक्ष्य, दिक्षु, द्रुतम्, अथ, दयितामार्गणाय, अवनम्राम्, सन्देशम्, च, अङ्गुलीयम्, पवनसुतकरे, प्रादिशः, मोदशाली, मार्गे मार्गे, ममार्गे, कपिभिः, अपि, तदा, त्वत्प्रिया, सप्रयासैः ॥

अन्वयः—अथ अनुजोक्त्या सभयम् अभियता सुग्रीवेण व्यूहितां ऋक्षाणां तां वाहिनीं द्रुतं दिक्षु दयितामार्गणाय अवनम्रं वीक्ष्य, त्वं मोदशाली सन्देशम् अङ्गुलीयम् च पवनसुतकरे प्रादिशः। तदा कपिभिः अपि सप्रयासैः मार्गे मार्गे त्वत्प्रिया ममार्गे।

अन्वयार्थः

अथ अनुजोक्त्या सभयम् अभियता सुग्रीवेण व्युहिताम् ऋक्षाणां तां वाहिनीं द्रुतं दिक्षु दयितमार्गणाय अवनम्रां वीक्ष्य, = तब अनुज (लक्ष्मण) की बातों से भयभीत होकर आये हुए सुग्रीव द्वारा एकत्रित भालुओं की उस वाहिनी को तुरन्त समस्त दिशाओं में पत्नी के अन्वेषण के लिए आये विनम्र (खड़े सुग्रीव) को देखकर

त्वं मोदशाली सन्देशम् अङ्गुलीयं च पवनसुतकरे प्रादिशः। = आपने सन्तुष्ट होकर सन्देश तथा अंगूठी को वायुपुत्र हनुमान के हाथ में दिया।

तदा कपिभिः अपि सप्रयासैः मार्गे मार्गे त्वत्प्रिया ममार्गे। = तब वानरों के द्वारा भी अत्यधिक प्रयत्नपूर्वक सब मार्गों पर आपकी पत्नी को ढूँढा।

भावार्थ—बाद में अनुज (लक्ष्मण) की बातों से भयभीत आये सुग्रीव द्वारा एकत्रित भालुओं के उस वाहिनी (सैन्य) को तुरन्त समस्त दिशाओं में पत्नी को अन्वेषण करने के लिए विनम्र (सुग्रीव को) देखकर, आप सन्तुष्ट होकर सन्देश तथा अंगूठी को वायुपुत्र हनुमान के हाथ में दिया। तब वानरों के द्वारा अत्यधिक प्रयत्न पूर्वक सब मार्ग पर आपकी पत्नी को ढूंढ़ा।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

व्यूहनम् =Arranging of troops. (As in व्यूहितम्)

ऋक्षः = A bear

मार्गणम्/मार्गणा = Searching, Looking for.

॥ ३ ॥

त्वद्वार्ताकर्णनोद्यद्गरुदुरुजवसम्पातिसम्पातिवाक्य-
प्रोत्तीर्णार्णोधिरन्तर्नगरि जनकजां वीक्ष्य दत्वागुलीयम् ।

प्रक्षुद्योद्यानमक्षक्षपणचणरणः सोढ़बन्धो दशास्यम्
दृष्ट्वा, प्लुष्ट्वा च लङ्कां झटिति स हनुमान् मौलिरत्नं ददौ ते ॥

पदविभागः—त्वद्वार्ताकर्णनोद्यद्गरुदुरुजवसम्पातिसम्पातिवाक्यप्रोत्तीर्णार्णोधिः, अन्तर्नगरि, जनकजाम्, वीक्ष्य, दत्वा, अङ्गुलीयम्, प्रक्षुद्य, उद्यानम्, अक्षक्षपणचणरणः, सोढ़बन्धः, दशास्यम्, दृष्ट्वा, प्लुष्ट्वा, च, लङ्काम्, झटिति, सः, हनुमान्, मौलिरत्नम्, ददौ, ते ॥

अन्वयः—त्वद्वार्ताकर्णनोद्यद्गरुदुरुजवसम्पातिसम्पातिवाक्यप्रोत्तीर्णार्णोधिः सः हनुमान् अन्तर्नगरि जनकजां वीक्ष्य, अङ्गुलीयं दत्वा, उद्यानं प्रक्षुद्य, अक्षक्षपणचणरणः सोढ़बन्धः दशास्यं दृष्ट्वा, लङ्कां च प्लुष्ट्वा, झटिति ते मौलिरत्नं ददौ ।

अन्वयार्थः

त्वद्वार्ताकर्णनोद्यद्गरुदुरुजवसम्पातिसम्पातिवाक्यप्रोत्तीर्णार्णोधिः सः हनुमान् = आपकी कथा को सुनकर उगे बड़े डैनों को तीव्र गति से चलाकर ऊपर उड़ते सम्पाति के वचनानुसार समुद्र को पार करके, वह हनुमान्

अन्तर्नगरि जनकजां वीक्ष्य, अङ्गुलीयं दत्वा, उद्यानं प्रक्षुद्य, = नगर के अन्दर जनकपुत्री को देखकर अंगूठी को देकर, उद्यान (अशोक वन) का नाश करके,

अक्षक्षपणचणरणः सोढबन्धः दशास्यं दृष्ट्वा = अक्ष (अक्षयकुमार) को मार कर युद्ध हेतु श्रेष्ठ (ब्रह्मास्त्र के) बन्धन को सहकर, दशमुख को देखकर,

लङ्कां च प्लुष्ट्वा झटिति ते मौलिरत्नं ददौ । = और लंका को जलाकर अति शीघ्र आपको चूड़ामणि प्रदान की ।

भावार्थ—आपकी कथा को सुनकर उगे बड़े पंखों को तीव्र गति से चलाकर ऊपर उड़ते सम्पाति के वचनानुसार समुद्र को पार करके, वह हनुमान ने नगर के अन्दर जनकपुत्री को देखकर अंगूठी को देकर, उद्यान (अशोक वन) का नाश करके, अक्ष (अक्षयकुमार) का वध करके, युद्ध हेतु श्रेष्ठ (ब्रह्मास्त्र के) बन्धन को सहकर, दशमुख को देखकर, लंका को जलाकर, अति शीघ्र आपको चूड़ामणि प्रदान की ।

Kurukshetra University Kurukshetra

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

उद्यत = Raised, Lifted up (As in त्वद्वार्ताकर्णनोद्यद्—)

गरुत् = The wings of a bird (As in उद्यद्गरुत्—)

उरु/उर्वी = Wide, Spacious. (As in गरुदुरुजवसम्पाति)

जव = Swift, Expeditious (As in उरुजवसम्पाति—)

पातः/पात = Flying, Happening, Come to Pass etc.(As in ऊरुजव-सम्पाति)

अर्णस् = Water अर्णोधिः= Ocean. (As in प्रत्तीर्णार्णोधिः)

क्षुद् = Crushing, To trample upon. (As in प्रक्षुद्य उद्यानम्)

क्षपणम् = Destroying, Suppressing (As in अक्षक्षपण)

चण = Reknowned, Celebrated, Skilled (As in चणरणः)

रणः = War, Battle. (As in चणरणः)

सोढ = Borne, Suffered, Endured (As in सोढबन्धः) (As in मौलिरत्नम्)

मौलि = Head

मौलिरत्नम्, मौलिमणि = A crest jewel, A jewel worn in the crown.

॥ ४ ॥

त्वं सुग्रीवाङ्गदादिप्रबलकपिचमूचक्रविक्रान्तभूमी-
चक्रोऽभिक्रम्य पारेजलधि निशिचरेन्द्रानुजाश्रीयमाणः ।
तत्रोक्तां शत्रुवार्तां रहसि निशमयन् प्रार्थनापार्थ्यरोष-
प्रास्ताग्नेयास्त्रतेजस्त्रसदुदधिगिरा लब्धवान् मध्यमार्गम् ॥

पदविभागः—त्वम्, सुग्रीवाङ्गदादिप्रबलकपिचमूचक्रविक्रान्तभूमीचक्रः, अभिक्रम्य, पारेजलधि, निशिचरेन्द्रानुजा-श्रीयमाणः, तत्रोक्ताम्, शत्रुवार्ताम्, रहसि, निशमयन्, प्रार्थनापार्थ्यरोषप्रास्ताग्नेयास्त्रतेजस्त्रसदुदधिगिरा, लब्धवान् मध्यमार्गम् ॥

अन्वयः—त्वं सुग्रीवाङ्गदादिप्रबलकपिचमूचक्रविक्रान्तभूमीचक्रः अभिक्रम्य, पारेजलधि निशिचरेन्द्रानुजाश्रीयमाणः तत्रोक्तं रहसि शत्रुवार्तां निशमयन्, प्रार्थनापार्थ्यरोषप्रास्ताग्नेयास्त्रतेजस्त्रसदुदधिगिरा मध्यमार्गं लब्ध-वान् ॥

अन्वयार्थः

त्वं सुग्रीवाङ्गदादिप्रबलकपिचमूचक्रविक्रान्तभूमीचक्रः अभिक्रम्य = आपने सुग्रीव, अंगद आदि प्रबल वानरों के विशाल सैन्यों द्वारा भूमि को पार कर

Digitized by IKS and IoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पारेजलधि निशिचरेन्द्रानुजाश्रीयमाणः = समुद्र के तट पर राक्षसेन्द्र (रावण) के भाई (विभीषण) द्वारा शरण प्राप्त करके

तत्प्रोक्तं रहसि शत्रुवार्तानिशमयन् = उसके द्वारा कहे शत्रु के रहस्यों को सुनकर,

प्रार्थनापार्श्वरोषप्रास्ताग्नेयास्त्रतेजस्त्रसदुदधिगिरा = (अपनी) प्रार्थना को अनसुनी हुई देखकर क्रोध से अग्न्यास्त्र का उपयोग करने की तैयारी करने पर अग्न्यास्त्र के तेज को देखकर भयभीत समुद्र के

मध्यमार्गं लब्धवान्। = वचनानुसार समुद्र के मध्य में मार्ग प्राप्त किया।

भावार्थ—आपने सुग्रीव, अंगद आदि प्रबल वानरों के विशाल सैन्यों द्वारा भूमि को पार करके समुद्र के तट पर राक्षसेन्द्र (रावण) के भाई (विभीषण) द्वारा शरण प्राप्त करके, उसके द्वारा कहे गये शत्रुओं के रहस्यों को सुनकर, (अपनी) प्रार्थना को अनसुनी देखकर क्रोध से आग्नेयास्त्र का उपयोग करने को तैयार होने से, उस अग्नेयास्त्र के तेज को देखकर भयभीत समुद्र के वचनानुसार समुद्र के मध्य में मार्ग प्राप्त किया।

Word-Explanation :

चमू = An Army in general. (As in चमूचक्रविक्रान्त—)

विक्रान्त = Victorious, Overpowering (one's enemies) (As in चमूचक्रविक्रान्त—)

पारे/पारम्(पारे जलधि) = The further or oppsite side of a river or an ocean. (तट)

श्रि(श्रयति) (श्रयते) (श्रित) (श्रिपयति) (श्रिपयते) = To approach for protection, To cling to etc. (As in श्रीयमाणः)

अपार्श्व = Turned away, To neglect

उदधि = उदन् - Water) (This usually occurs in compound words either in the beginning or at the end as उदक, उदधि) = The receptacle of water, Ocean (As in तेजस्त्रसदुदधि)

त्रसत् = Frightened (As in तेजस्त्रसदुदधिगिरा)

॥ ५ ॥

कीशैराशान्तरोपाहृतगिरिनिकरैः सेतुमाधाप्य यातो
यातून्यामर्द्य दम्ष्ट्रानखशिखरिशिलासालशस्त्रैः स्वसैन्यैः।
व्याकुर्वन् सानुजस्त्वं समरभुवि परं विक्रमं शक्रजेत्रा
वेगान्नागास्त्रबद्धः पतगपतिगरुन्मारुतैर्मोचितोऽभूः॥

पदविभागः—कीशैः, आशान्तरोपाहृतगिरिनिकरैः, सेतुम्, आधाप्य, यातः, यातुनि, आमर्द्य, दंष्ट्रानखशिखरिशिलासालशस्त्रैः, स्वसैन्यैः, व्याकुर्वन्, सानुजः, त्वं, समरभुवि, परम्, विक्रमम्, शक्रजेत्रा, वेगात्, नागास्त्रबद्ध, पतगपतिगरुन्मारुतैः, मोचितः, अभूः

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—आशान्तरोपाहृतगिरिनिकरैः कीशैः सेतुम् आधाप्य यातः दंष्ट्रानखशिखरिशिलासालशस्त्रैः स्वसैन्यैः यातूनि आमर्द्य समरभुवि परं विक्रमं व्याकुर्वन् त्वं सानुजः शक्रजेत्रा नागास्त्रबद्धः वेगात् पतगपतिगरुन्मारुतैः मोचितः अभूः ॥

अन्वयार्थः

आशान्तरोपाहृतगिरिनिकरैः = समस्त प्रदेशों से लाये पर्वतों से

कीशैः सेतुम् आधाप्य यातः = वानरों द्वारा बांध बनवाकर (लंका में) जाकर

दंष्ट्रानखशिखरिशिलासालशस्त्रैः स्वसैन्यैः यातूनि आमर्द्य = दांत, नाखून, पहाड़, पत्थर, वृक्ष आदि अस्त्रों द्वारा अपनी सेनाओं के माध्यम से असुरों को मारकर

समरभुवि परं विक्रमं व्याकुर्वन् = युद्धभूमि पर श्रेष्ठ वीरता को प्रकट करके

त्वं सानुजः शक्रजेत्रा नागास्त्रबद्ध वेगात् पतगपतिगरुन्मारुतैः मोचितः अभूः । = आप भाई के साथ इन्द्रजीत (मेघनाद) द्वारा नागास्त्र से बंधे होने पर, तुरन्त गरुड़ के पंखों की वायु से मुक्त हुए ।

भावार्थ—समस्त प्रदेशों से लाये पर्वतों से वानरों द्वारा बांध बनवाकर (लंका में) जाकर, दांत, नाखून, पहाड़, पत्थर, वृक्ष आदि अस्त्रों द्वारा अपनी सेनाओं के माध्यम से असुरों को मारकर युद्धभूमि पर श्रेष्ठ वीरता को प्रकट करके, आप, भाई के साथ, इन्द्रजीत (मेघनाद) द्वारा नागास्त्र से बंधे होने पर तुरन्त गरुड़ के पंखों की वायु से मुक्त हुए ।

Word-Explanation :

कीश = Naked, An Ape, Monkey (Here Monkey)

शान्तर = Removed

उपाहृत = Brought

यातुः = A demon, Asura, A traveller etc.

॥ ६ ॥

सौमित्रिस्त्वत्र शक्तिप्रहृतिगलदसुर्व्रातजानीतशैल-
घ्राणात्प्राणानुपेतो व्यकृणुत कुसृतिश्लाघिनं मेघनादम् ।

मायाक्षोभेषु वैभीषणवचनहतस्तम्भनः कुम्भकर्णम्
सम्प्राप्तं कम्पितोर्वीतलमखिलचमूभक्षिणं व्यक्षिणोस्त्वम् ॥

पदविभागः—सौमित्रिः, तु, तत्र, शक्तिप्रहृतिगलदसुः, वातजानीतशैलघ्राणात्, प्राणान्, उपेतः, व्यकृणुत, कुसृतिश्लाघिनम्, मेघनादम्, मायाक्षोभेषु, वैभीषण वचनहतस्तम्भनः, कुम्भकर्णम्, सम्प्राप्तम्, कम्पितोर्वीतलम्, अखिलचमूभक्षिणम्, व्यक्षिणोः, त्वम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अत्र शक्तिप्रहृतिगलदसुः वातजानीतशैलघ्राणात् प्राणान् उपेतः सौमित्रिः तु कुसृतिश्लाघिनं मेघनादं व्यकृणुत। मायाक्षोभेषु वैभीषणवचनहृतस्तम्भनः त्वं कम्पितोर्वीतलं सम्प्राप्तम् अखिलचमूभक्षिणं कुम्भकर्णं व्यक्षिणोः।

अन्वयार्थः

अत्र शक्तिप्रहृतिगलदसुः = इस शक्ति के प्रयोग से मूर्च्छित होने पर

वातजानीतशैलघ्राणात् = वायु पुत्र द्वारा लाये पहाड़ को सूँघने से

प्राणान् उपेतः = पुनः प्राणों को प्राप्त

सौमित्रिः तु, कुसृतिश्लाघिनं मेघनादं व्यकृणुत। = सुमित्रा-नन्दन (लक्ष्मण) ने तो, कपट का उपयोग करने में विख्यात मेघनाद (इन्द्रजीत) को मारा।

मायाक्षोभेषु वैभीषणवचनहृतस्तम्भनः त्वम् = (असुरों की) मायाओं के द्वारा चिन्तित होने पर विभीषण की बातों को सुनकर शान्ति प्राप्त करके आपने

कम्पितोर्वीतलं सम्प्राप्तम् अखिलचमूभक्षिणं कुम्भकर्णं व्यक्षिणोः। = भूमि को हिलाते हुए आने वाले समस्त सैनिकों को खाने वाले कुम्भकर्ण का वध किया।

भावार्थ—इस शक्ति के प्रयोग से मूर्च्छित होने पर वायु-पुत्र द्वारा लाये पहाड़ को सूँघने से पुनः प्राणों को प्राप्त सुमित्रा-नन्दन (लक्ष्मण) ने तो कपट का उपयोग करने में विख्यात, मेघनाद (इन्द्रजीत) का वध किया। (असुरों की) मायाओं से व्याकुल होने से विभीषण की बातों को सुनकर शान्ति प्राप्त करके आप ने भूमि को हिलाते हुए आने वाले समस्त सैनिकों को खाने वाले कुम्भकर्ण का वध किया।

Word-Explanation :

गलनम् = Melting away, (Here Died) (As in गलदसु)

कुसृतिः = Fraud, Cheating, Deciet.

॥ ७ ॥

गृह्णन् जम्भारिसम्प्रेषितरथकवचौ रावणेनाभियुद्धयन्
ब्रह्मास्त्रेणास्य भिन्दन् गलततिमबलामग्निशुद्धां प्रगृह्णन्।

देवश्रेणीवरोज्जीवितसमरमृतैरक्षतैरृक्षसङ्घै-
र्लङ्काभर्त्रा च साकं निजनगरमगाः सप्रियः पुष्पकेण॥

पदविभागः—गृह्णन्, जम्भारिसम्प्रेषितरथकवचौ, रावणेन, अभियुद्धयन् ब्रह्मास्त्रेण, अस्य, भिन्दन्, गलततिम् अबलाम्, अग्निशुद्धाम्, प्रगृह्णन्, देवश्रेणीवरोज्जीवितसमरमृतैः, अक्षतैः, ऋक्षसङ्घैः, लङ्काभर्त्रा, च, साकम्, निजनगरम्, अगाः, सप्रियः, पुष्पकेण।

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—जम्भारि सम्प्रेषितरथकवचौ गृह्णन्, रावणेन अभियुद्धयन्, ब्रह्मास्त्रेण अस्य गलततिं भिन्दन, अग्निशुद्धाम् अबलां (सीतां) प्रगृह्णन् देवश्रेणीवरोज्जीवितसमरमृतैः, अक्षतैः ऋक्षसङ्घैः लङ्काभर्त्रा च साकं सप्रियः पुष्पकेण निजनगरम् अगाः ॥

अन्वयार्थः

जम्भारिसम्प्रेषितरथकवचौ = देवेन्द्र द्वारा प्रेषित रथ और कवच

गृह्णन् रावणेन अभियुद्धयन् = स्वीकार करके रावण के साथ युद्ध करके

ब्रह्मास्त्रेण अस्य गलततिं भिन्दन् = ब्रह्मास्त्र से उसके गलों को काटकर

अग्निशुद्धाम् अबलां (सीतां) प्रगृह्णन् = अग्नि द्वारा शुद्ध हुई अबला (सीता) को स्वीकार करके

देवश्रेणीवरोज्जीवितसमरमृतैः अक्षतैः ऋक्षसङ्घैः लङ्काभर्त्रा च साकम् = देवों की कृपा से युद्ध में मरे पुनः जीवित, अंग भंग न हुए भालुओं और लंका के राजा (विभीषण) के साथ

सप्रियः पुष्पकेण निजनगरम् अगाः । = सीता सहित आप पुष्पकविमान द्वारा अपनी नगरी (अयोध्या) में आये ।

भावार्थ—देवेन्द्र द्वारा प्रेषित रथ और कवच स्वीकार करके रावण के साथ युद्ध करके ब्रह्मास्त्र से उसके गलों को काटकर अग्नि द्वारा शुद्ध हुई अबला (सीता) को स्वीकार करके देवों की कृपा से युद्ध में मरे पुनः जीवित, अंग भंग न हुए भालुओं और लंका के राजा (विभीषण) के साथ सीता सहित आप पुष्पकविमान द्वारा अपनी नगरी (अयोध्या) में आये ।

Word-Explanation :

जम्भः = A demon killed by Indra (As in जम्भारि)

गलः = Neck, Throat, तति (used only in plural nominative and accusative case) (e.g. so many ततिपुरुषाः)

गलतति = Many Necks

॥ ८ ॥

प्रीतो दिव्याभिषेकैरयुतसमधिकान् वत्सरान् पर्यरंसी-
र्मैथिल्यां पापवाचा शिव शिव किल तां गर्भिणीमभ्यहासीः ।
शत्रुघ्नेनार्दयित्वा लवणनिशिचरं प्रार्दयः शूद्रपाशम्
तावद्वाल्मीकिगेहे कृतवसतिरुपासूत सीता सुतौ ते ॥

पदविभागः—प्रीतः, दिव्याभिषेकैः, अयुतसमधिकान्, वत्सरान्, पर्यरंसीः, मैथिल्याम् पापवाचा, शिव, शिव, किल, ताम्, गर्भिणीम्, अभ्यहासीः, शत्रुघ्नेन, अर्दयित्वा, लवणनिशिचरम्, प्रार्दयः, शूद्रपाशम्, तावत्, वाल्मीकिगेहे, कृतवसतिः, उपासूत, सीता, सुतौ, ते ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—(त्वम्) दिव्याभिषेकैः प्रीतः अयुतसमधिकान् वत्सरान् पर्यरंसीः । गर्भिणीं तां मैथिल्यां पापवाचा (सीतां) अभ्यहासीः किल, शिव शिव । शत्रुघ्नेन लवणनिशिचरम् अर्दयित्वा शूद्रपाशं प्रार्दयः । तावत् वाल्मीकिगेहे कृतवसतिः सीता ते सुतौ उपासूत ।

अन्वयार्थः

(त्वम्) दिव्याभिषेकैः प्रीतः = (आप) दिव्य अभिषेक से प्रसन्न होकर

अयुतसमधिकान् वत्सरान् = दस हजार से अधिक वर्षों तक

पर्यरंसीः । = सुखी रहे ।

गर्भिणीं ताम् मैथिल्यां पापवाचा (सीताम्) अभ्यहासीः किल, शिव शिव । = उस गर्भिणी सीताजी को अपवाद के कारण त्याग दिया हाय ! शिव, शिव ।

शत्रुघ्नेन लवणनिशिचरम् अर्दयित्वा शूद्रपाशं प्रार्दयः = शत्रुघ्न द्वारा लवणासुर का वध करके अधर्मी शूद्र (शंबूक) का वध किया गया ।

तावत् वाल्मीकिगेहे कृतवसतिः सीता ते सुतौ उपासूत । = तब वाल्मीकि के आश्रम में रहती सीताजी ने आपके दो बच्चों को जन्म दिया ।

भावार्थ—(आप) दिव्य अभिषेक से प्रसन्न होकर दस हजार से अधिक वर्षों तक सुखी रहे । उस गर्भिणी सीताजी को अपवाद के कारण त्याग दिया हाय, शिव शिव । शत्रुघ्न द्वारा लवणासुर का वध करके शूद्र (शंबूक) को मारा गया तब वाल्मीकि महर्षि के आश्रम में रहती सीताजी ने आपके दो पुत्रों को जन्म दिया ।

Word-Explanation :

अर्द (अर्दति/अर्दिते) = To kill, To hurt, To torment. (As in प्रार्दय, अर्दयित्वा)

रम्(रमते) = (But when preceeded by upasarg. वि, आ, परि & उप, रत etc. the meaning will be: To be pleased, Remain, Stay etc.) (As in पर्यरंस)

॥ ९ ॥

वाल्मीकेस्त्वत्सुतोद्गापितमधुरकृतेराज्ञया यज्ञवाटे
सीतां त्वय्याप्तुकामे क्षितिमविशदसौ त्वं च कालार्थितोऽभूः ।

हेतोः सौमित्रिघाती स्वयमथ सरयूमग्ननिश्शेषभृत्यैः
साकं नाकं प्रयातो निजपदमगमो देव वैकुण्ठमाद्यम् ॥

पदविभागः—वाल्मीकेः, त्वत्सुतोद्गापितमधुरकृतेः, आज्ञया, यज्ञवाटे, सीताम्, त्वयि, आप्तुकामे, क्षितिम्, अविशत्, असौ, त्वम्, च, कालार्थितः, अभूः, हेतोः, सौमित्रिघाती, स्वयम्, अथ, सरयूमग्ननिश्शेषभृत्यैः, साकम्, नाकम्, प्रयातः, निजपदम्, अगमः, देव, वैकुण्ठम्, आद्यम् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—यज्ञवाटे त्वत्सुतोद्गापितमधुरकृतेः वाल्मीकेः आज्ञया, त्वयि सीताम् आप्तुकामे, असौ क्षितिम् अविशत्। त्वं च कालार्थितः अभूः। अथ देव (त्वं) हेतोः सौमित्रिघाती स्वयं सरयूमग्ननिश्शेषभृत्यैः साकं नाकं प्रयातः आद्यं निजपदं वैकुण्ठम् अगमः॥

अन्वयार्थः

यज्ञवाटे त्वत्सुतोद्गापितमधुरकृतेः वाल्मीकेः आज्ञया = यज्ञशाला में आपके पुत्रों द्वारा मधुर कृति (रामायण) का गान करवाने वाले महर्षि वाल्मीकि की आज्ञा से

त्वयि सीताम् आप्तुकामे, असौ क्षितिम् अविशत्। = आप सीताजी को स्वीकार करने को उद्यत होने पर, उन्होंने भूमि में प्रवेश किया।

त्वं च कालार्थितः अभूः। = और आप की काल देव ने प्रार्थना की।

अथ देव (त्वं) हेतोः सौमित्रिघाती स्वयं सरयूमग्ननिश्शेषभृत्यैः साकं नाकं प्रयातः = तब कारणवश लक्ष्मण को मुक्ति देकर स्वयं सेवकों के साथ सरयू (नदी) में मग्न होकर, स्वर्ग जाकर,

आद्यं निजपदं वैकुण्ठम् अगमः। = अपने प्रथम धाम वैकुण्ठ को गये।

भावार्थ—यज्ञशाला में आप के पुत्रों द्वार मधुर कृति (रामायण) का गान करवाने वाले (महर्षि) वाल्मीकि की आज्ञा से आप सीताजी को स्वीकार करने को तैयार होने पर, उन्होंने भूमि में प्रवेश किया और आप की कालदेव ने प्रार्थना की। तब (आपने) कारणवश लक्ष्मण को मुक्ति देकर स्वयं सेवकों के साथ सरयू (नदी) में मग्न होकर, स्वर्ग जाकर, अपने प्रथम धाम वैकुण्ठ को गये।

Word-Explanation :

हेतुः = Cause, Reason, Motive(As in हेतोः सौमित्रिघाती)

नाकः = Heaven (As in नाकं प्रयातः)

॥ १० ॥

सोऽयं मर्त्यावतारस्तव खलु नियतं मर्त्यशिक्षार्थमेवम्
विश्लेषार्तिर्निरागस्त्यजनमपि भवेत् कामधर्मातिसक्त्या।
नो चेत् स्वात्मानुभूतेः क्व नु तव मनसो विक्रिया चक्रपाणे,
स त्वं सत्वैकमूर्त्ते, पवनपुरपते, व्याधुनु व्याधितापान्॥

पदविभागः—सः, अयम्, मर्त्यावतारः, तव, खलु, नियतम्, मर्त्यशिक्षार्थम्, एवम्, विश्लेषार्तिः, निरागस्त्यजनम्, अपि, भवेत्, कामधर्मातिसक्त्या, नो, चेत्, स्वात्मानुभूतेः, क्व, नु, तव, मनसः, विक्रिया, चक्रपाणे, सः, त्वम्, सत्वैकमूर्ते, पवनपुरपते, व्याधुनु, व्याधितापान्।

अन्वयः—तव सः अयं मनुष्यावतारः एवं कर्मधर्मातिसक्त्या, विश्लेषार्तिः निरागस्त्यजनम् अपि भवेत् (इति) मर्त्यशिक्षार्थं खलु नियतम्। नो चेत्, चक्रपाणे, स्वात्मानुभूतेः तव मनसः विक्रिया क्व नु? सत्वैकमूर्ते, पवनपरपते, सः त्वं व्याधितापान् व्याधुनु।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

तव सः अयं मनुष्यावतारः = आप का इस प्रकार का यह मनुष्यावतार

एवं कर्मधर्मातिसक्त्या = इस प्रकार कर्म तथा धर्म में अत्यासक्ति से

विश्लेषार्तिः, निरागस्त्यजनम् अपि = विरह जनित दुःख तथा दोषों के त्याग के लिए हो

भवेत्, (इति) मर्त्यशिक्षार्थं खलु नियतम्। = (इस प्रकार) मनुष्यों को शिक्षा देने के लिए ही है।

नो चेत्, चक्रपाणे, स्वात्मानुभूतेः = यदि इस प्रकार नहीं तो हे चक्रधारी आत्माराम

तव मनसः विक्रिया क्व नु ? = आप को विकार कहां ?

सत्वैकमूर्ते, पवनपुरपते, सः त्वं व्याधितापान् व्याधुनु। = हे सत्त्वरूपी, गुरुवायुपुराधीश ! उस प्रकार के आप, रोगों से उत्पन्न पीड़ाओं को दूर करें।

भावार्थ—आपका उस प्रकार का यह मनुष्यावतार, इस प्रकार कर्म तथा धर्म में अत्यासक्ति से विरह जनित दुःख तथा दोषों के त्याग के लिए हो (इस प्रकार) मनुष्यों को शिक्षा देने के लिए ही है। यदि इस प्रकार नहीं तो, हे चक्रधारी आत्माराम आपको विकार कहां ? हे सत्वरूपी, गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप, रोगों से उत्पन्न पीड़ाओं को दूर करें।

Word-Explanation :

आसक्ति = Attachment, Devotion

नियत = Definte, Settled, Sure,

निराग = Passionless, Dispassionate.

विश्लेषः = Disunion, Separation of lovers or husband & wife, separation in general.

॥ इति पञ्चत्रिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३६

परशुरामावतारवर्णनम्

[शार्दूलविक्रीडितछन्दः]

॥ १ ॥

अत्रेः पुत्रतया पुरा त्वमनसूयायां हि दत्ताभिधो
जातः शिष्यनिबन्धतन्द्रितमनाः स्वस्थश्चरन् कान्तया ।
दृष्टो भक्ततमेन हेहयमहीपालेन तस्मै वरा-
नष्टैश्वर्यमुखान् प्रदाय ददिथ स्वेनैव चान्ते वधम् ॥

पदविभागः—अत्रेः, पुत्रया, पुरा, त्वम्, अनसूयायाम्, हि, दत्ताभिधः, जातः शिष्यनिबन्धतन्द्रितमनाः, स्वस्थः, चरन्, कान्तया, दृष्टः, भक्ततमेन, हेहयमहीपालेन, तस्मै, वरान्, अष्टैश्वर्यमुखान्, प्रदाय, ददिथ, स्वेन, एव, च, अन्ते, वधम् ॥

अन्वयः—त्वं पुरा अत्रेः पुत्रतया अनसूयायां दत्ताभिधः जातः हि शिष्यनिबन्धतन्द्रितमनाः स्वस्थः कान्तया चरन् त्वं भक्ततमेन हेहयमहीपालेन दुष्टः । तस्मै अष्टैश्वर्यमुखान् वरान् प्रदाय, अन्ते स्वेन एव वधं च ददिथ ।

अन्वयार्थः

त्वं पुराः अत्रेः पुत्रतया = आप पूर्व में अत्रिमुनि के पुत्र के रूप में

अनसूयायां दत्ताभिधः जातः हि । = अनसूया के गर्भ से "दत्त" नाम से अवतरित हुए ।

शिष्यनिबन्धतन्द्रितमनाः = शिष्य-शिक्षण-बन्धन तथा थकावट न सहने के मन से

स्वस्थः कान्तया चरन् त्वम् = स्वतन्त्र होकर पत्नी के साथ चलते हुए आप को

भक्ततमेन हेहयमहीपालेन दृष्टः । = श्रेष्ठ भक्त हेहयराजा (कार्तवीर्यार्जुन) द्वारा देखा गया ।

तस्मै अष्टैश्वर्यमुखान् वरान् प्रदाय, = उसको अष्टैश्वर्य आदि वरों को देकर,

अन्ते स्वेन एव वधं च ददिथ । = अन्त में अपने द्वारा ही उसको वध करने का वर भी दिया ।

भावार्थ—आप पूर्व में अत्रिमुनि के पुत्र के रूप में अनसूया के गर्भ से "दत्त" नाम से अवतरित हुए । शिष्यों के अन्तेवास बन्धन तथा थकावट न सहने के मन से, स्वतन्त्र होकर पत्नी के साथ चलते हुए आप को श्रेष्ठ भक्त हेहयराजा (कार्तवीर्यार्जुन) द्वारा देखा गया । उसको अष्टैश्वर्य आदि वरों को देकर, अन्त में अपने द्वारा ही उसको वध करने का वर भी दिया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

अभिध = Named, A name, An appellation

तन्द्रा = Weariness, Exhaustion

निबन्ध = Attachment, Binding.

॥ २ ॥

सत्यं कर्तुमथार्जुनस्य च वरं तच्छक्तिमात्रानतम्
बह्मद्वेषि तदाखिलं नृपकुलं हन्तुं च भूमेर्भरम् ।
सञ्जातो जमदग्नितो भृगकुले त्वं रेणुकायां हरे,
रामो नाम तदात्मजेष्ववरजः पित्रोरधाः सम्मदम् ॥

पदविभागः—सत्यम्, कर्तुम्, अथ, अर्जुनस्य, च, वरम्, तच्छक्तिमात्रानतम्, ब्रह्मद्वेषि, तदा, अखिलम्, नृपकुलम्, हन्तुम्, च, भूमेः, भरम्, सञ्जातः, जमदग्नितः, भृगुकुले, त्वम्, रेणुकायाम्, हरे, रामः, नाम, तदात्मजेषु, अवरजः, पित्रोः, अधाः, सम्मदम् ॥

अन्वयः—हरे, त्वम् अथ, अर्जुनस्य वरं सत्यं कर्तुं च ब्रह्मद्वेषि भूमेः भरं, तच्छक्तिमात्रानतं अखिलं नपकुलं हन्तुं च भृगुकुले जमदग्नितः रेणुकायां तदात्मजेषु अवरजः रामः नाम सञ्जातः पित्रोः सम्मदम् अधाः ।

अन्वयार्थः

हरे, त्वम्, अथ = हे हरे ! आपने उसके बाद

अर्जुनस्य वरं सत्यं कर्तुं च = अर्जुन के वर को सत्य (पूर्ति) करने के लिए

ब्रह्मद्वेषि भूमेः भरं, = ब्राह्मणों से द्वेष करते, भूमि पर भारस्वरूप उसका

तच्छक्तिमात्रानतं अखिलं नृपकुलं हन्तुं च = तथा उस (अर्जुन) की वीरता में ही निर्भर समस्त राजाओं का वध करने के लिए

भृगुकुले जमदग्नितः रेणुकायां = भृग वंश में जमदग्नि की पत्नी रेणुका के गर्भ से

तदात्मजेषु अवरजः = उन के पुत्रों में सब से कनिष्ठ

रामः नाम सञ्जातः = राम (परशुराम) नाम से अवतरित होकर

पित्रोः सम्मदम् अधाः । = माता-पिता को सन्तुष्ट किया ।

भावार्थ—हे हरे ! आप ने उस के बाद अर्जुन के वर को पूर्ति करने के लिए ब्राह्मणों से द्वेष करते, भूमि पर भार स्वरूप उसका और उस (कार्तवीर्यार्जुन) की वीरता में ही निर्भर समस्त राजाओं का वध करने के लिए भृगुकुल में जमदग्नि की पत्नी रेणुका के गर्भ द्वारा उनके पुत्रों में सबसे कनिष्ठ राम (परशुराम) नाम से अवरित होकर और माता पिता को सन्तुष्ट किया ।

Word-Explanation :

अवर = Younger (in years) (As in अवरजः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आनति = Bending, Bowing, Stooping etc. (As in तच्छक्तिमात्रानतम्)

॥ ३ ॥

लब्धाम्नायगणश्चतुर्दशवया गन्धर्वराजे मना-
गासक्तां किल मातरं प्रति पितुः क्रोधाकुलस्याज्ञया ।

ताताज्ञातिगसोदरैः सममिमां छित्वाऽथ शान्तात्पितु-
स्तेषां जीवनयोगमापिथ वरं माता च तेऽदाद्वरान् ॥

पदविभागः—लब्धाम्नायगणः, चतुर्दशवयाः, गन्धर्वराजे, मनाक्, आसक्ताम्, किल, मातरम्, प्रति, पितुः, क्रोधाकुलस्य, आज्ञया, ताताज्ञातिगसोदरैः, समम्, इमाम्, छित्वा, अथ, शान्तात्, पितुः, तेषाम्, जीवनयोगम्, आपिथ, वरम्, माता, च, ते, अदात्, वरान् ॥

अन्वयः—लब्धाम्नायगणः चतुर्दशवयाः त्वं गन्धर्वराजे मनाक् आसक्तां किल मातरं प्रति क्रोधाकुलस्य पितुः आज्ञया, ताताज्ञातिगत सोदरैः समम् इमां छित्वा, अथ शान्तात् पितुः तेषां जीवनयोगं वरम् आपिथ ।

अन्वयार्थः

लब्धाम्नायगणः चतुर्दशवयाः त्वम् = वेदों का अध्ययन करके चौदह वर्ष की आयु के आप ने

गन्धर्वराजे मनाक् आसक्तां किल = गन्धर्वराज (चित्ररथ) पर अल्प अनुरक्त हुई

मातरं प्रति क्रोधाकुलस्य पितुः = माता को क्रुद्ध पिता की आज्ञा से

आज्ञया, ताताज्ञातिगत सोदरैः समम् इमां छित्वा, = पिता की आज्ञा की अवहेलना करने वाले भाइयों के साथ इस (माता) को काट कर,

अथ शान्तात् पितुः = बाद में शान्त हुए पिता से

तेषां जीवनयोगं वरम् आपिथ । = उनको जीवन देने का वर प्राप्त किया ।

माता च ते वरान् अदात् = और माता ने भी आप को वर दिया ।

भावार्थ—वेदों का अध्ययन करके चौदह वर्ष की आयु के आपने गन्धर्वराज (चित्ररथ) पर किञ्चित् आसक्त हुई माता को क्रुद्ध पिता के आदेश से, पिता की आज्ञा का तिरस्कार करने वाले भाइयों के साथ इस (माता) को काट कर, बाद में शान्त हुए पिता से उन को जीवन देने का वर प्राप्त किया और माता ने भी आप को वर दिया ।

Word-Explanation :

मनाक् - = A little, Slightly. (As in मनागासक्ताम्)

आम्नानन् = Recitation or study of vedas or sacred-texts. (As in लब्धाम्नाय)

गणः = Multitude, A flock, Group. (As in अम्नायगण)

Funded by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ४ ॥

पित्रा मातृमुदे स्तवाहृतवियद्धेनोर्निजादाश्रमात्
प्रस्थायाथ भृगोर्गिरा हिमगिरावाराध्य गौरीपतिम् ।

लब्ध्वा तत्परशुं, तदुक्तदनुजच्छेदी, महास्त्रादिकम्
प्राप्तो मित्रमथाकृतव्रणमुनिं प्राप्यागमः स्वाश्रमम् ॥

पदविभागः—पित्रा, मातृमुदे, स्तवाहृतवियद्धेनोः, निजात्, आश्रमात्, प्रस्थाय, अथ, भृगोः, गिरा, हिमगिरौ, आराध्य, गौरीपतिम्, लब्ध्वा, तत्, परशुम्, तदुक्तदनुजच्छेदी, महास्त्रादिकम्, प्राप्तः, मित्रम्, अथ, अकृतव्रणमुनिम्, प्राप्य, अगमः, स्वाश्रमम् ॥

अन्वयः—अथ त्वं भृगोः गिरा पत्रा मात्रामुदे स्तवाहृत वियद्धेनोः निजात् आश्रमात् प्रस्थाय, हिमगिरौ गौरीपतिं आराध्य, तत् परशुं लब्ध्वा तदुक्तदनुजच्छेदी महास्त्रादिकं प्राप्तः, अथ अकृतव्रणमुनिं मित्रं प्राप्य स्वाश्रमं आगमः ।

अन्वयार्थः

अथ त्वं भृगोः गिरा = उस के बाद, आप भृगुमुनि के वचनानुसार

पित्रा मात्रमुदे स्तवाहृतवियद्धेनोः निजात् आश्रमात् प्रस्थाय, = पिता द्वारा माता के सन्तोष के लिए स्तोत्रों द्वारा लायी कामधेनु के साथ के अपने आश्रम से जाकर

हिमगिरौ गौरीपतिं आराध्य, = हिमालय में शिवजी की आराधना करके,

तत्परशुं लब्ध्वा = उस "परशु" को प्राप्त करके

तदुक्तदनुजच्छेदी महास्त्रादिकं प्राप्तः, = उनके द्वारा कहे गये असुर का वध करके, विशेष अस्त्रों को प्राप्त करके,

अथ अकृतव्रणमुनिं मित्रं प्राप्य = बाद में अकृतव्रणमुनि को मित्र के रूप में प्राप्त करके,

स्वाश्रमम् आगमः । = अपने आश्रम को आये ।

भावार्थ—उस के बाद, आप भृगुमुनि के वचनानुसार पिता द्वारा माता के सन्तोष के लिए स्तोत्रों द्वारा लायी कामधेनु के साथ के अपने आश्रम से जाकर, हिमालय में गौरी पति की आराधना करके, उस "परशु" को प्राप्त करके, उनके द्वारा कहे गये असुर का वध करके, विशेष अस्त्रों को प्राप्त करके, बाद में अकृतव्रणमुनि को मित्र के रूप में प्राप्त करके, अपने आश्रम को आये ।

Word-Explanation :

परशु = An Axe, वियत्-आकाश वियद्धेनुः-कामधेनु, आहृत-Brought, स्तव-Praising, Panegyric.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

आखेटोपगतोऽर्जुनः सुरगवीसम्प्राप्तसम्पद्गणै-
स्त्वत्पित्रा परिपूजितः पुरगतो दुर्मन्त्रिवाचा पुनः ।
गां क्रेतुं सचिवं न्ययुङ्क्त कुधिया तेनापि रुन्धन्मुनि-
प्राणक्षेपसरोषगोहतचमूचक्रेण वत्सो हृतः ॥

पदविभागः—आखेटोपगतः, अर्जुनः, सुरगवीसम्प्राप्तसम्पद्गणैः, त्वत्पित्रा, परिपूजितः, पुरगतः, दुर्मन्त्रिवाचा, पुनः, गाम्, क्रेतम्, सचिवम्, न्ययुङ्क्त, कुधिया तेन, अपि, रुन्धन्मुनिप्राणक्षेपसरोषगोहतचमूचक्रेण, वत्सः, हृतः ॥

अन्वयः—आखेटोपगतः अर्जुनः सुरगवीसम्प्राप्तसम्पद्गणैः त्वत् पित्रा परिपूजितः । पुनः पुरगतः, दुर्मन्त्रिवाचा गां क्रेतुं सचिवं न्ययुङ्क्त । रुन्धमुनिप्राणक्षेपसरोषगोहतचमूचक्रेण, कुधिया तेन अपि वत्सः हृतः ।

अन्वयार्थः

आखेटोपगतः अर्जुनः = शिकार के लिए गये अर्जुन (कार्तवीर्यार्जुन)

सुरगवीसम्प्राप्तसम्पद्गणैः = कामधेनु से प्राप्त पदार्थों से

त्वत् पित्रा परिपूजितः । = आप के पिता द्वारा आहत सम्मानित हुआ

पुनः पुरगतः, दुर्मन्त्रिवाचा = बाद में नगर जाकर कुटिल मन्त्री की बातों से

गां क्रेतुं सचिवं न्ययुङ्क्त । = गाय को खरीदने के लिए (उसने) सचिव को भेजा ।

रुन्धमुनिप्राणक्षेपसरोषगोहतचमूचक्रेण = (बलात्कार से गाय को ले जाने को उद्यत (उसको) रोकने वाले मुनि की हत्या होने से क्रुद्ध कामधेनु द्वारा मारे गये सैनिकों से (भयभीत होकर)

कुधिया तेन अपि वत्सः हृतः । = उस दुर्बुद्धि द्वारा (कामधेनु के) बछड़े का अपहरण किया गया ।

भावार्थ—शिकार के लिए गये कार्तवीर्यार्जुन, कामधेनु से प्राप्त पदार्थों से, आप के पिता द्वारा सम्मानित किया गया । बाद में नगर जाकर कुटिल मन्त्री की बातों में आकर गाय को खरीदने के लिए उसने सचिव को भेजा । (बलात्कार से गाय को ले जाने को उद्यत उसको) रोकने वाले मुनि की हत्या से क्रुद्ध कामधेनु द्वारा सैनिकों का मरण होने से उस, दुर्बुद्धि (मन्त्री) द्वारा बछड़ों का अपहरण किया गया ।

Word-Explanation :

क्षेप (As in मुनिप्राणक्षेप—) Striking down, सुरगवि = Kamadenu, सम्पत्ति= Prosperity, Sucess, आखेटक= Hunting

॥ ६ ॥

शुक्रोज्जीविततातवाक्यचलितक्रोधोऽथ सख्या समम्
विभ्रध्यातमहोदरोपनिहितं चापं कुठारं शरान् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आरूढः सहवाहयन्तृकरथं माहिष्मतीमाविशन्
वाग्भिर्वत्समदाशुषि क्षितिपतौ सम्प्रास्तुथाः सङ्गरम् ॥

पदविभागः—शुक्रोज्जीविततातवाक्यचलितक्रोधः, अथ, रख्या, समम्, विभ्रत्, ध्यातमहोदरोपनिहितम्, चापम्, कुठारम्, शरान्, आरूढः, सहवाहयन्तृकरथम् माहिष्मतीम्, आविशन्, वाग्भिः, वत्सम्, अदाशुषि, क्षितिपतौ, सम्प्रास्तुथाः, सङ्गरम् ॥

अन्वयः—त्वं शुक्रज्जीविततातवाक्यचलितक्रोधः अथ सख्या (अकृतव्रतमुनिना) समं ध्यातमहोदरोपनिहितं चापं, कुठारं शरान् (च) बिभ्रत् सहवाहयन्तृकरथम् आरूढः, माहिष्मतीं (नगरीं) आविशन्, क्षितिपतौ वाग्भिः वत्सं अदाशुषि, सङ्गरं सम्प्रास्तथाः ॥

अन्वयार्थः

त्वं शुक्रोज्जीविततातवाक्यचलितक्रोधः = शक्र से जीवन प्राप्त पिताजी द्वारा सुनाये वृत्तान्त से क्रुद्ध होकर आपने

अथ सक्या (अकृतव्रणमुनिना) समम् = तब सखा (अकृतव्रणमुनि) के साथ

ध्यातमहोदरोपनिहितम् चापं, कुठारं, शरान् (च) बिभ्रत् = ध्यान द्वारा आहूत महोदर द्वारा लाये गये धनुष, कुठार तथा अस्त्रों को लेकर

सहवाहयन्तृकरथम् आरूढः, = घोड़े, सारथी के साथ रथ पर चढ़कर

माहिष्मतीम् आविशन् = माहिष्मती (नगर) में पहुंचकर

क्षितिपतौ वाग्भिः = राजा को बछड़ा देने के लिए कहने पर उसके

वत्सं अदाशुषि = बछड़ा न देने पर

सङ्गरं सम्प्रास्तथाः । = युद्ध आरम्भ कर दिया ।

भावार्थ—आप शुक्र से जीवन प्राप्त पताजी द्वारा सुनाये वृत्तान्त से क्रुद्ध होकर आपने तब सखा (अकृतव्रणमुनि) के साथ ध्यान द्वारा आहूत महोदर द्वारा लाये गये धनुष, कुठार तथा अस्त्रों को लेकर घोड़े सारथी के साथ रथ पर चढ़कर माहिष्मती (नगर) में पहुंचकर, राजा को बछड़ा देने के लिए कहने पर उसके बछड़ा न देने पर युद्ध आरम्भ कर दिया ।

Word-Explanation :

वाहः = Horse, क्षितिपति= King

॥ ७ ॥

पुत्राणामयुतेन सप्तदशभिश्चाक्षौहिणीभिर्महा-
सेनानीभिरनेकमित्रनिवहैर्व्याजृम्भितायोधनः ।
सद्यस्त्वत्ककुठारबाणविदलन्निश्शेषसैन्योत्करो
भीतिप्रद्रुतनष्टशिष्टतनयस्त्वामापतद्धैहयः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—पुत्राणाम्, अयुतेन, सप्तदशभिः, अक्षौहिणीभिः, महासेनानिभिः, अनेकमित्रनिवहैः, व्याजृम्भितायोधनः, सद्यः, त्वत्ककुठारबाणविदलन्निशेषसैन्योत्करः, भीतिप्रद्रुतनष्टशिष्टतनयः, त्वाम्, आपतत्, हेहयः ।

अन्वयः—हेहयः पुत्राणाम् अयुतेन सप्तदशभिः अक्षौहणिभिः महासेनानिभिः अनेकमित्रनिवहैः च व्याजृम्भितायोधनः सद्य त्वत्ककुठारबाणविदलन्निश्शेषसैन्योत्करः भीतिप्रद्रुतनष्टशिष्टतनयः त्वाम् आपतत् ।

अन्वार्थः

हेहयः पुत्राणाम् अयुतेन = हेहयराज (कार्तवीर्यार्जुन) ने दस हजार पुत्रों,

सप्तदशभिः अक्षौहिणीभिः महासेनानिभिः = सत्रह अक्षौहिणी सेनाओं, और

अनेकमित्रनिवहैः च व्याजृम्भितायोधनः = अनेक मित्रों के साथ युद्ध करके

सद्यः त्वत्ककुठारबाणविदलन्निश्शेषसैन्योत्करः = उस दिन ही (उस समय ही) आपके कुठार (कुल्हाड़ी) अस्त्र आदि द्वारा समस्त सैनिकों का

भीतिप्रद्रुतनष्टशिष्टतनयः = नाश करने के बाद बचे हुए पुत्रों के डर के मारे भाग जाने पर

त्वाम् आपतत् = आप के सामने (कार्तवीर्यार्जुन) भाग कर आया ।

भावार्थ—हेहयराज (कार्तवीर्यार्जन) ने दस हजार पुत्रों, सत्रह अक्षौहिणी सेनाओं और (अनेक मित्रों के साथ युद्ध करके उस समय ही (उस दिन ही) आप के कुठार (कुल्हाड़ी), अस्त्र आदि द्वारा समस्त नाश होकर, सैनिकों के मारे जाने पर मरने वालों के अतिरिक्त बचे हुए पुत्रों के डर के मारे भागने पर, आपके सामने (कार्तवीर्यार्जुन) भाग कर आया ।

Word-Explanation :

सद्यस् To day, Same day, (As in सद्यः) कुठारः=An axe (कुल्हाड़ी),

विदल = Split = अक्षौहिणि - A large army consisting of 21870 chariots, as many elephants, 65610 horses and 109350 foot soldiers. (As in विदलन्निश्शेष—)-

॥ ८ ॥

लीलावारितनर्मदाजलवलल्लङ्केशगर्वापह-
श्रीमद्बाहुसहस्रमुक्तबहुशस्त्रास्त्रं निरुन्धन्नमुम् ।
चक्रे त्वय्यथ वैष्णवेऽपि विफले बुद्धवा हरिं त्वाम् मुदा
ध्यायन्तं छितसर्वदोषमवधीः सोऽगात् परं ते पदम् ॥

पदविभागः—लीलावारितनर्मदाजलवलल्लङ्केशगर्वापहश्रीमद्बाहुसहस्रमुक्तवहुशस्त्रास्त्रम्, निरुन्धन्, अमुम्, चक्रे, त्वयि, अथ, वैष्णवे, अपि, विफले, बुद्धवा, हरिम्, त्वाम्, मुदा, ध्यायन्तम्, छितसर्वदोषम्, अवधीः सः, अगात्, परम्, ते, पदम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—लीलावारितनर्मदाजलवलल्लङ्केशगर्वापहश्रीमद्बाहुसहस्रमुक्तबहुशस्त्रास्त्रम् अमुं (कार्तवीर्यार्जुनं) निरुन्धन्, अथ वैष्णवे चक्रे अपि त्वयि विफले, त्वां हरिं बुद्धवा (त्वां) ध्यायन्तं छित्तसर्वदोषम् (अमुं) (त्वम्) अवधीः। सः ते परं पदम् अगात्।

अन्वयार्थः

लीलावारितनर्मदाजलवलल्लङ्केशगर्वापहश्रीमद्बाहुसहस्रमुक्तबहुशस्त्रास्त्रम् अमुम् (कार्तवीर्यार्जुनम्) - खेल-खेल में ही नर्मदा के जलप्रवाह में बान्ध बनाकर लंकेश रावण के गर्व को समाप्त करने वाले बड़े बड़े सहस्र हाथों से छोड़े गये बहुत अस्त्र शस्त्रों का प्रयोग करने वाले इस (कार्तवीर्यार्जुन) को रोककर

अथ वैष्णवे चक्रे अपि त्वयि विफले = तब वैष्णव चक्र (सुदर्शन चक्र) के भी आप में विल होने पर

त्वां हरिं बुद्धवा (त्वां) ध्यायन्तम् = आप हरि हैं इस प्रकार जानकर (आपको) ध्यान करते

छितसर्वदोषम् (अमुं) (त्वं) अवधीः। = सब हाथों को काटकर (सब दोषों को निकालकर) (उसको) (आपने) वध किया

सः ते परं पदम् अगात्। = उसने आप के परमपद वैकुण्ठ को प्राप्त किया।

भावार्थः—खेल-खेल में ही नर्मदा के जल-प्रवाह में बांध बनाकर लंकेश (रावण) के गर्व को समाप्त करने वाले बड़े बड़े सहस्र हाथों से छोड़े गये बहुत अस्त्र-शस्त्रों का प्रयोग करने वाले इस (कार्तवीर्यार्जुन) को रोककर, बाद में वैष्णव चक्र (सुदर्शन चक्र) के भी आप में विफल होने पर आप हरि हैं, इस प्रकार जानकर (आपका) ध्यान करते, सब हाथों को काटकर (सब पापों को निकाल) (उसका) (आपने) वध किया। उसने आप के परम पद वैकुण्ठ को प्राप्त किया।

Word-Explanation :

वारित = Warded of, Prevent, Obstruct. (As in लीलावारित—)

वलनम् Moving= (As in जलवलल्लङ्केशगर्व—)

श्रीमद् = Wealthy, Celebrated, Glorious, Thriving.

दोस् (दोषन् is optionally substituted for this word after accusative dual)= The forearm, Arm.

छित/ छात = cut (As in छितसर्वदोषम्)

Word-Explanation :

छितसर्वदोषम् = To cut all hands also to remove all sins

॥ ९ ॥

भूयोऽमर्षितहेहयात्मजगणैस्ताते हते रेणुका-
माघ्नानां हृदयं निरीक्ष्य बहुशो घोरां प्रतिज्ञां वहन्।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

ध्यानानीतरथायुधस्त्वमकृथा विप्रद्रुहः क्षत्रियान्
दिक्चक्रेषु कुठारयन् विशिखयन् निःक्षत्रियां मेदिनीम् ॥

पदविभागः—भूयः, अमर्षितहेहयात्मजगणैः, ताते, हते, रेणुकाम्, आघ्नानाम्, हृदयं, निरीक्ष्य, बहुशः, घोराम्, प्रतिज्ञाम्, वहन्, ध्यानानीतरथायुधः, त्वम्, अकृथाः, विप्रद्रुहः क्षत्रियान्, दिक्चक्रेषु, कठारयन्, विशिखयन्, निःक्षत्रियाम्, मेदिनीम् ।

अन्वयः—भूयः अमर्षितहेहयात्मजगणैः ताते हते (सति) रेणुकायां बहुशः हृदयं आघ्नानां निरीक्ष्य, घोरां प्रतिज्ञां वहन् त्वं ध्यानानीतरथायुधः दिक्चक्रेषु विप्रद्रुहः क्षत्रियान् कुठारयन् विशिखयन् मेदिनीं निःक्षत्रियां अकृथाः ॥

अन्वयार्थः

भूयः, अमर्षितहेहयात्मजगणैः = उसके बाद क्रुद्ध हेहयराजा के पुत्रों द्वारा

ताते हते (सति) रेणुकायां = पिता का वध करने पर माता रेणुका को

बहुशः हृदयं आघ्नानां निरीक्ष्य, = अनेक प्रकार से छाती पीटती हुई देखकर

घोरां प्रतिज्ञां वहन् त्वम् = घोर प्रतिज्ञा को लेकर आपने

ध्यानानीतरथायुधः = ध्यान द्वारा प्राप्त रथ और अस्त्रों से

दिक्चक्रेषु विप्रद्रुहः क्षत्रियान् = सब दिशाओं के ब्राह्मणों को दुःखी करने वाले क्षत्रियों का

कुठारयन् विशिखयन् मेदिनीम् = कुल्हाड़ी से वध करके धरती को

निःक्षत्रियां अकृथाः । = क्षत्रियरहित कर दिया ।

भावार्थ—उस के बाद क्रुद्ध हेहयराजा (कार्तवीर्यार्जुन) के पुत्रों द्वारा पिता (जमदग्नि) का वध करने पर रेणुका (माता) को अनेक प्रकार से छाती को पीटती हुई देखकर, घोर प्रतिज्ञा लेकर आपने ध्यान द्वारा प्राप्त रथ तथा अस्त्रों से, सब दिशाओं के ब्राह्मणद्रोही क्षत्रियों का कुल्हाड़ी से वध करके, धरती को क्षत्रियहीन कर दिया ।

Word-Explanation :

विशिख = Crestless (Also arrow) (As in विशिखयन्)

विप्र = A Brahmin (As in विप्रद्रुहः)

द्रोहः= Potting against, Seeaking to hurt or injure (As in विप्रद्रुहः)

अमर्ष = Not enduring or bearing, Intolerent (As in अमर्षितहेहयात्मजगणैः)

॥ १० ॥

तातोज्जीवनकृन्नृपालककुलं त्रिःसप्तकृत्वो जयन्
सन्तर्प्याथ समन्तपञ्चकमहारक्तह्रदौघे पितृन् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

यज्ञे क्ष्मामपि काश्यपादिषु दिशन् साल्वेन युद्धयन् पुनः
"कृष्णोऽमुं निहनिष्यतीति" शमितो युद्धात् कुमारैर्भवान् ॥

पदविभागः—तातोज्जीवनकृत्, नृपालककुलम्, त्रिःसप्तकृत्वाः, जयन्, सन्तर्प्य, अथ, समन्तपञ्चकमहारक्तह्रदौघे, पितृन्, यज्ञे, क्ष्माम्, अपि, काश्यपादिषु दिशन्, साल्वेन, युद्धयन्, पुनः, कृष्णः, अमुम्, निहनिष्यति, इति, शमितः, कुमारैः, भवान् ॥

अन्वयः—भवान् तातोज्जीवनकृत् नृपकुलं त्रिःसप्तकृत्वः जयन् अथ समन्तपञ्चकमहारक्तह्रदौघे पितृन् सन्तर्प्य यज्ञे क्ष्माम् अपि काश्यपादिषु दिशन् साल्वेन, युद्धयन्, पुनः, "कृष्णः, अमुं निहनिष्यति" इति कुमारैः युद्धात् शमितः ।

अन्वयार्थः

भवान् तातोज्जीवनकृत् नृपकुलम् त्रिःसप्तकृत्वः जयन् = आपने पिताजी को पुनर्जीवित करके राजाओं के समूह को इक्कीस बार जीत कर,

अथ समन्तपञ्चकमहारक्तह्रदौघे पितृन् सन्तर्प्य = बाद में समन्तपञ्चकमहारक्त तालाब में पितरों को तर्पण देकर

यज्ञे क्ष्मां अपि काश्यपादिषु दिशन् = यज्ञ में भूमि को भी काश्यप आदि मुनियों को देकर

साल्वेन युद्धयन्, पुनः = साल्व से युद्ध करने के बाद

"कृष्णः अमुं निहनिष्यति" इति = "कृष्ण इस का वध करेंगे" इस प्रकार

कुमारैः युद्धात् शमितः । = सनत्कुमार आदि के कहने पर युद्ध समाप्त किया

भावार्थ—आपने पिताजी को पुनर्जीवित करके राजाओं के समूह को इक्कीस बार जीतकर, बाद में समन्तपञ्चक-महारक्त, तालाब में पितरों को तर्पण देकर यज्ञ में भूमि को भी काश्यप आदि मुनियों को देकर, साल्व से युद्ध करने के बाद "कृष्ण इस का वध करेंगे" इस प्रकार सनत्कुमार आदि के कहने पर युद्ध समाप्त किया ।

Word-Explanation :

ह्रद् = A deep lake, A large and deep lake or pool of water, (As in महारक्तह्रदौघे)

क्ष्मा = Earth (As in क्ष्माम् अपि—-)

जीवन (जीवनी) = Giving lite (As in उज्जीवनकृत्)

॥ ११ ॥

न्यस्यास्त्राणि महेन्द्रभूभृति तपस्तन्वन् पुनर्मज्जिताम्
गोकर्णावधि सागरेण धरणीं दृष्ट्वार्थितस्तापसैः ।

Funding by IKS

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

ध्यातेष्वासधृतानलास्त्रचकितं सिन्धुं स्रुवक्षेपणा-
दुत्सार्योद्धृतकेरलो भृगुपते, वातेश संरक्षमाम् ॥

पदविभागः—न्यस्य, अस्त्राणि, महेन्द्रभूभृति, तपः, तन्वन्, पुनः, मज्जिताम्, गोकर्णावधि, सागरेण, धरणीम्, दृष्ट्वा, अर्थितः, तापसैः, ध्यातेष्वासधृतानलास्त्रचकितम्, सिन्धुम्, स्रुवक्षेपणात्, उत्सार्य, उद्धृतकेरलः, भृगुपते, वातेश, संरक्ष, माम् ।

अन्वयः—भृगुपते, वातेश, अस्त्राणि न्यस्य महेन्द्र भूभृति तपः तन्वन्, पुनः गोकर्णाधि सागरेण मज्जितां धरणीं दृष्ट्वा तापसैः अर्थितः ध्यातेष्वासधृतानलास्त्रचकितम् सिन्धुं स्रुवक्षेपणात् उत्सार्य उद्धृतकेरलः । (सः) (त्वं) माम् संरक्ष ।

अन्वयार्थः

भृगुपते, वातेश, (त्वम्) = हे भृगुपते ! गुरवायुपुराधीश ! (आप)

अस्त्राणि न्यस्य महेन्द्रभूभृति = अस्त्रों को त्याग कर महेन्द्र पर्वत में

तपः तन्वन्, पुनः, = तप करने के बाद

गोकर्णावधि सागरेण मज्जितां धरणीं दृष्ट्वा, = गोकर्ण पर्यन्त सागर में मग्न धरती को देखकर,

तापसैः अर्थितः = तपस्या करते मुनियों द्वारा प्रार्थना करने पर

ध्यातेष्वासधृतानलास्त्रचकितं सिन्धुम् = ध्यान करके लाये धनुष में लगाये आग्नेयास्त्र से डरे समुद्र को

स्रुवक्षेपणात् उत्सार्य उद्धृतकेरलः । = स्रुव फेंककर दूर करके केरल को ऊपर उठाया ।

(सः त्वं) माम् संरक्ष । = वह (उस तरह के) (आप) मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—हे भृगुपते, गुरुवायुपुराधीश ! (आपने) अस्त्रों को त्याग कर महेन्द्रपर्वत में तप करने के बाद गोकर्ण पर्यन्त सागर में मग्न धरती हो देखकर, तपस्या करते मुनियों द्वारा प्रार्थना करने पर ध्यान करके लाये धनुष में चढ़ाये आग्नेयास्त्र से डरे समुद्र को स्रुव फेंक कर दूर करके केरल को ऊपर उठाया । वह (उस तरह के) (आप) मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

न्यससन् = Removing, Depositing, Laying down, Giving up, Delivering. (As in अस्त्राणि न्यस्य)

मज्जनम् = Sinking, Immersion, Plunging, Drowning, Sinking under water. (As in सागरेण मज्जिताम्)

इषु =Arrow (As in ध्यातेष्वासधृतानलास्त्र-)

इषुआस = A Bow. (As in ध्यातेष्वासधृतानलास्त्र—)

चकित = Shaking, Trembling (As in—अनलास्त्रचकित)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

स्रुवः/स्रुवा = A Sacrificial ladle. (As in स्रुवक्षेपणात्)

सिन्धु = The sea, Ocean (As in सिन्धुं स्रुवक्षेपणात्)

भूभृति = A Mountain. (As in महेन्द्रभूभृति)

उत्सारणम् =Removing, Driving out of the way. (As in उत्सार्य उद्धृतकेरल)

उद्धृत= Drawn up, Elevated, Raised, Expected. (As in उद्धृतकेरल)

ध्यातेष्वासधृतानलास्त्रचकित (पदविभागः)ध्यात, इषुआस, धृत, अनलास्त्र, चकित ।

॥ इति षट्त्रिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३७

कृष्णावतारप्रसंगवर्णनम्

[शार्दूलविक्रीडितछन्दः]

॥ १ ॥

सान्द्रनन्दतनो हरे, ननु पुरा दैवासुरे सङ्गरे
त्वत्कृत्ता अपि कर्मशेषवशतो ये ते न याता गतिम् ।
तेषां भूतलजन्मनां दितिभुवां भारेण दूरार्दिता
भूमिः प्राप विरिञ्चमाश्रितपदं देवैः पुरैवागतैः ॥

पदविभागः—सान्द्रानन्दतनो, हरे, ननु, पुरा, दैवासुरे, सङ्गरे, त्वत्कृत्ता, अपि, कर्मशेषवशतः, ये, ते, न, याता, गतिम्, तेषाम्, भूतलजन्मनाम्, दितिभुवाम्, भारेण, दूरार्दिता, भूमिः, प्राप, विरिञ्चम्, आश्रितपदम्, देवैः, पुरा, एव, आगतैः ।

अन्वयः—ननु सान्द्रानन्दतनो पुरा हरे दैवासुरेसङ्गरे त्वत्कृत्ताः अपि कर्मशेषवशतः ये ते गतिं न याताः, भूतलजन्मनां तेषां दितिभुवां भारेण दूरार्दिता भूमिः पुरा एव आगतैः देवैः आश्रितपदं विरिञ्चं प्राप ।

अन्वयार्थः

ननु सान्द्रानन्दतनो हरे, = हे सान्द्रानन्दरूपी भगवन् ! (परमानन्दरूपी)

पुरा दैवासुरेसङ्गरे = पूर्व में हुए देवासुर-युद्ध में

त्वत्कृत्ताः अपि कर्मशेषवशतः ये ते गतिं न याताः = आप के द्वारा वध करने पर भी कर्म शेष रहने के कारण जो वे आप के धाम नहीं गये,

भूतलजन्मनां तेषां दितिभुवाम् = धरती पर जन्म लेने वाले उन असुरों के

भारेण दूरार्दिता भूमिः = भार से पीड़ित भूमि

पुरा एव आगतैः देवैः = पूर्व में ही आये देवों द्वारा

आश्रितपदं विरिञ्चं प्राप = आश्रित स्थान ब्रह्मा के पास पहुंची ।

भावार्थ—हे सान्द्रनन्दरूपी भगवन् ! पूर्व में हुए देवासुर-युद्ध में आप के द्वारा वध करने पर भी कर्म शेष (बाकी) रहने के कारण जो वे आपके धाम नहीं गये, धरती पर जन्म लेने वाले उन दितिसुतों (असुरों) के भार से पीड़ित भमि, पूर्व में आये देवों द्वारा आश्रित पद ब्रह्मा के पास पहुंची ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

अर्द (अर्दति/अर्दित) =Afflict, Hurt, Torment, Kill (As in दूरार्दिता भूमिः)

कर्तनम्- Cutting, Lopping off (As in त्वत्कृत्ताः अपि)

सङ्गरम् = War, Battle (As in दैवासुरेसङ्गरे)

ननु = Surely, Certainly, "O" "Oh" "Pray" etc.

॥ २ ॥

हा हा दुर्जन भूरिभारमथितां पाथोनिधौ पातुका-
मेतां पालय, हन्त मे विवशतां सम्पृच्छ देवानिमान् ।
इत्यादिप्रचुरप्रलापविवशामालोक्य धाता महीम्
देवानां वदनानि वीक्ष्य परितो दध्यौ भवन्तं हरे ॥

पदविभागः—हा, हा, दुर्जन भूरिबारमथिताम्, पाथोनिधौ, पातुकाम्, एताम्, पालय, हन्त, मे, विवशताम्, सम्पृच्छ, देवान्, इमान्, इत्यादि, प्रचुरप्रलापविवशाम्, आलोक्य, धाता, महीम्, देवानाम्, वदनानि, वीक्ष्य, परितः, दध्यौ, भवन्तम्, हरे ।

अन्वयः—"हा, हा, दुर्जनभूरिभारमथितां पाथोनिधौ पातुकाम् एतां पालय । हन्त, मे विवशताम् इमान् देवान् सम्पृच्छ ।" इत्यादि प्रचुरप्रलापविवशां महीं धाता आलोक्य, परितः देवानां वदनानि वीक्ष्य, हरे, भवन्तं दध्यौ ॥

अन्वयार्थः

हा, हा, दुर्जनभूरिभारमथिताम् = "हाय, खेद है कि दुर्जनों की अत्यधिकता के कारण उनके भार से पीड़ित

पाथोनिधौ पातुकाम् एतां पालय । = समुद्र में गिरने वाली इसकी रक्षा करो ।

हन्त, मे विवशतां इमान् देवान् सम्पृच्छ ।" = हाय, मेरी विवशता को इन देवों से पूछो ।"

इत्यादि प्रचुरप्रलापविवशां महीं धाता आलोक्य, = इस प्रकार के बहुत प्रकार से प्रलाप करती विवश धरती को ब्रह्मा ने देखकर

परितः देवानां वदनानि वीक्ष्य, हरे, भवन्तं दध्यौ । = चारों ओर के देवों के मुखों को देखकर, हे हरे ! आप का ध्यान किया ।

भावार्थ—हाय खेद है कि दुर्जनों के अधिकता के कारण उन के भार से पीड़ित समुद्र में गिरने वाली इसकी रक्षा करो । हाय, मेरी विवशता को इन देवों से पूछो । इस प्रकार के बहुत प्रकार से प्रलाप करती विवश धरती को ब्रह्मा ने देखकर, चारों ओर के देवों के मुखों को देखकर हे, हरे ! आप का ध्यान किया ।

Word-Explanation :

मथित = Churned, To grind down, Afflict (As in (भूमिभारमथिताम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पाथम्- Water, पाथोनिधि,= Ocean (As in पाथोनिधौ)

धातृ (विलोक्या धाता महीम्) = The Creator, Brahma

प्रचुर = Much, Ample, Abundant

प्रलाप= An incoherent talk, A nonsensical talk.

॥ ३ ॥

ऊचे चाम्बुजभूरमू "नयि सुराः सत्यं धरित्र्या वचो
नन्वस्या भवतां च रक्षणविधौ दक्षो हि लक्ष्मीपतिः.
सर्वे शर्वपुरःसरा वयमितो गत्वा पयोवारिधिम्
नत्वा तं स्तुमहे जवा" दिति ययुः साकं तवाकेतनम् ॥

पदविभागः—ऊचे, च, अम्बुजभूः, अमून्, अयि, सुराः, सत्यम्, धरित्र्याः, वचः, ननुः, अस्याः, भवताम्, च, रक्षणविधौ, दक्षः, हि, लक्ष्मीपतिः, सर्वे, शर्वपुरःसरा, वयम्, इतः, गत्वा, पयोवारिधिम्, नत्वा, तम्, स्तुमहे, जवात्, इति, ययुः, साकम्, तव, आकेतनम् ॥

अन्वयः—अम्बुजभूः अमून् ऊचे च । "अयि सुराः धरित्र्याः वचः सत्यम् । ननु अस्याः भवतां च रक्षणविधौ दक्षः लक्ष्मीपतिः हि । शर्वपुरःसराः सर्वे वयम् इतः पयोवारिधिं गत्वा, जवात् तं नत्वा स्तुमहे ।" इति साकं तव आकेतनं ययुः ॥

अन्वयार्थः

अम्बुजभूः अमून् ऊचे च । = और ब्रह्मा ने इनको कहां ।

"अयि सुराः धरित्र्याः वचः सत्यम् । = हे, देवगण ! भूमि के वचन में सत्य है ।

ननु, अस्याः भवतां च रक्षणविधौ दक्षः लक्ष्मीपतिः हि । = निश्चित रूप से उसकी तथा आप लोगों की रक्षा करने में समर्थ विष्णु ही हैं ।

शर्वपुरःसराः सर्वे वयम् = शिवजी को आगे कग्के हम सब

इतः पयोवारिधिं गत्वा = यहाँ से क्षीरसार में जाकर

जवात् तं नत्वा स्तुमहे ।" = शीघ्र उनको प्रणाम करके स्तुति करें ।

इति साकं तव आकेतनं ययुः । = इस प्रकार सब आपके धाम को गये ।

भावार्थ—और ब्रह्मा ने इनको कहा । "हे देवगण, भूमि के वचन में सत्य है । निश्चित रूप से उसकी तथा आप लोगों की रक्षा करने में समर्थ विष्णु ही हैं । शिवजी को आगे करके हम सब इधर से क्षीरसागर में जाकर शीघ्र उनको प्रणाम करके, स्तुति करें ।" इस प्रकार सब एक साथ आपके धाम को गये ।

Word-Explanation :

पयस् = Milk (water also) (As in पयोवारिधिं गत्वा)

शर्वः= Shiva, अम्बुजभूः-Brahma

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

साकम्= With, Together, Simultaneously, जव =Swift, Expeditious
आकेतनम्/ केतनम्= A house, An abode.

॥ ४ ॥

ते मुग्धानिलशालि दुग्धजलधेस्तीरं गताः सङ्गता
यावत् त्वत्पदचिन्तनैकमनसस्तावत् स पाथोजभूः ।
त्वद्वाचं हृदये निशम्य सकलानानन्दयन्नूचिवा-
नाख्यातः परमात्मना, स्वयमहं वाक्यं तदाकर्ण्यताम् ॥

पदविभागः—ते, मुग्धानिलशालि, दुग्धजलधेः, तीरम्, गताः, सङ्गताः यावत्, त्वत्पदचिन्तनैकमनसः, तावत्, सः, पाथोजभूः, त्वद्वाचम्, हृदये, निशम्य, सकलान्, आनन्दयन्, ऊचिवान्, आख्यातः परमात्मना, स्वयम्, अहम्, वाक्यम्, तत्, आकर्ण्यताम् ।

अन्वयः—ते दुग्धजलधेः मुग्धानिलशालि तीरं गताः त्वत्पदचिन्तनैकमनसः यावत् सङ्गताः तावत् सः पाथोजभूः त्वद्वाचं हृदये निशम्य, सकलान् आनन्दयन् ऊचिवान् । "परमात्मना स्वयम् अहम् आख्यातः । तद्वाक्यम् आकर्ण्यताम् ॥

अन्वयार्थः

ते दुग्धजलधेः मुग्धानिलशालितीरं गताः = उन्होंने मन्दमारुत से युक्त क्षीरसागर के तट पर जाकर के

त्वत्पदचिन्तनैकमनसः यावत् सङ्गताः = जब आप के चरणों को एकाग्रचित्त से एकत्रित होकर स्मरण करते हुए

तावत् सः पाथोजभूः त्वद्वाचं हृदये निशम्य, = तब उन ब्रह्मा ने आपके वचनों को हृदय में धारण करके

सकलान् आनन्दयन् ऊचिवान् । = सब को प्रसन्न कराकर कहा ।

"परमात्मना स्वयम् अहम् आख्यातः । तद्वाक्यम् आकर्ण्यताम्" = परमात्मा (विष्णु भगवान्) ने स्वयं मुझसे कहा । उस वाक्य को सुन लें ॥"

भावार्थ—उन्होंने मन्दमारुत से युक्त क्षीरसागर के तट पर जाकर जब आप के चरणों को एकत्रित मन से, एक होकर स्मरण करते हुए तब उन ब्रह्मा ने आपके वचनों को हृदय में धारण करके सब को प्रसन्न कराकर कहा "परमात्मा (विष्णु भगवान्) ने स्वयं मुझ से कहा । उस वाक्य को सुन लें ।

Word-Explanation :

अनिलः = Wind निशमनम् = Seeing, Beholding (As in हृदये निशम्य)

पाथोजभूः = Brahma (Born out of lotus flower)

सङ्गत = Joined, United, Assembled, Collected etc. (As in एकमनसः यावत् सङ्गताः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

जाने दीनदशमहं दिविषदां भूमेश्च भीमैर्नृपै-
स्तत्क्षेपाय भवामि यादवकुले सोऽहं समग्रात्मना ।

देवा वृष्णिकुले भवन्तु कलया देवाङ्गनाश्चावनौ
मत्सेवार्थमिति त्वदीयवचनं पाथोजभूरुचिवान् ॥

पदविभागः—जाने, दीनदशाम्, अहम्, दिविषदाम्, भूमेः, च, भीमैः, नृपैः, तत्क्षेपाय, भवामि, यादवकुले, सः, अहम्, समग्रात्मना, देवाः, वृष्णिकुले, भवन्तु, कलया, देवाङ्गनाः, च, अवनौ, मत्सेवार्थम्, इति, त्वदीयवचनम्, पाथोजभूः, ऊचिवान् ॥

अन्वयः—पाथोजभूः इति त्वदीयवचनम् ऊचिवान् । दिविषदां, भूमेः च भीमैः नृपैः दीनदशाम् अहं जाने । सः अहं तत्क्षेपाय यादवकुले समग्रात्मनाः भवामि । देवाः देवाङ्गनाः च मत्सेवार्थम् अवनौ वृष्णिकुले कलया भवन्तु ।"

अन्वयार्थः

पाथोजभूः इति त्वदीयवचनम् ऊचिवान् । = ब्रह्माजी ने इस प्रकार आप की कही बातों को कहा ।

"दिविषदां, भूमेः च भीमैः नृपैः दीनदशाम् अहं जाने । = देवों तथा भूमि की क्रूर (असुर) राजाओं के कारण प्राप्त दीनदशा को मैं जानता हूं ।

सः अहं तत्क्षेपाय यादवकुले समग्रात्मना भवामि । = वह मैं उनका वध करने के लिए यादवकुल में पूर्णकला से युक्त होकर जन्म लूंगा ।

देवाः देवाङ्गनाः च मत्सेवार्थम् अवनौ वृष्णिकुले कलया भवन्तु । = देवता तथा देवस्त्रियां मेरी सेवा के लिए भूमि पर वृष्णिकुल में अंश रूप से जन्म लें ।

भावार्थ—ब्रह्मा जी ने इस प्रकार आपकी कही बातों को कहा । देवों तथा भूमि की क्रूर (असुर-) राजाओं के कारण प्राप्त दीनदशा को मैं जानता हूं । वह मैं उनका वध करने के लिए यादवकुल में पूर्णकला से युक्त होकर जन्म लूंगा । देवता तथा देवस्त्रियां मेरी सेवा के लिए भूमि पर वृष्णिकुल में अपने-अपने अंश लेकर जन्म लें ।

Word-Explanation :

भीम = Fearful, Terrific. (As in भीमैः नृपैः)

क्षेपणम् = Throwing, Striking down. (As in तत्क्षेपाय यादवकुले—)

॥ ६ ॥

श्रुत्वा कर्णरसायनं तव वचः सर्वेषु निर्वापित-
स्वान्तेष्वीश, गतेषु तावककृपापीयूषतृप्तात्मसु ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विख्याते मथुरापुरे किल भवत्सान्निध्यपुण्योत्तरे
धन्यां देवकनन्दनामुदवहद्राजा स शूरात्मजः ॥

पदविभागः—श्रुत्वा, कर्णरसायनम्, तव, वचः, सर्वेषु, निर्वापितस्वान्तेषु, ईश, गतेषु, तावक, कृपापीयूषतृप्तात्मसु, विख्याते, मथुरापुरे, किल, भवत्सान्निध्यपुण्योत्तरे, धन्याम्, देवकनन्दनाम्, उदवहत्, राजा, सः, शूरात्मजः ॥

अन्वयः—ईश, कर्णरसायनं तव वचः श्रुत्वा निर्वापितस्वान्तेषु तावककृपापीयूषतृप्तात्मसु सर्वेषु गतेषु (सत्सु), भवत्सान्निध्यपुण्योत्तरे विख्याते मथुरापुरे, शूरात्मजः सः राजा धन्यां देवकनन्दनाम् उदवहत् किल ।

अन्वयार्थः

ईश, कर्णरसायनं तव वचः श्रुत्वा, निर्वापितस्वान्तेषु = हे ईश ! कानों के रसायन (औषधि) जैसी आपकी बातें सुनकर अपने अपने स्थानों में

तावककृपापीयूषतृप्तात्मसु = आप की कृपा रूपी अमृत से तृप्त होकर

सर्वेषु गतेषु (सत्सु) = सब लोगों के जाने के बाद

भवत्सान्निध्यपुण्योत्तरे विख्याते = आपके सान्निध्य से पुण्यप्राप्त विख्यात

मथुरापुरे, शूरात्मजः सः राजा = मथुरापुरी में, शूर के पुत्र उस राजा ने

धन्यां देवकनन्दनाम् = देवक की भाग्यशाली पुत्री से

उदवहत् किल । = विवाह किया ।

भावार्थ—हे ईश ! कानों के रसायन (औषधि) आपकी बातें सुनकर अपने अपने स्थानों में आपकी कृपा रूपी अमृत से तृप्त होकर, सब लोगों के जाने के बाद, आपके सान्निध्य से पुण्य-प्राप्त विख्यात मथुरापुरी में शूर के पुत्र उस राजा ने देवक की भाग्यशाली पुत्री से विवाह किया ।

Word-Explanation :

निर्वापणम् = Pouring out, Scattering, Sowing etc.(As in निर्वापणस्वान्तेषु)

पीयूष/पीयूषम् = Nectar, Amrit (As in कृपापीयूषतृप्तात्मसु)

सान्निध्यम् = Vicinity, Proximity, Presence. (As in सान्निध्यपुण्योत्तरे)

॥ ७ ॥

उद्वाहावसितौ तदीयसहजः कंसोऽथ सम्मानय-
न्नेतौ सूततया गतः पथि रथे व्योमोत्थया त्वद्गिरा ।
अस्यास्त्वामतिदुष्टमष्टमसुतो हन्तेति हन्तेरितः
सन्त्रासात् स तु हन्तुमन्तिकगतां तन्वीं कृपाणीमधात् ॥

पदविभागः—उद्वाहावसतौ, तदीयसहजः, कंसः, अथ, सम्मानयन्, एतौ, सूततया, गतः, पथि, रथे, व्योमोत्थता, त्वद्गिरा, अस्याः त्वाम्, अतिदुष्टम्, अष्टमसुतः हन्ताः इति, हन्त, ईरितः, सन्त्रासात्, सः, तु हन्तुम्, अन्तिकगताम्, तन्वीम्, कृपाणीम्, अधात् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—उद्वाहावसितौ अथ तदीयसहजः कंसः एतौ सम्मानयन् सूततया गतः। पथि रथे "अतिदुष्टं त्वाम् अस्याः अष्टमसुतः हन्ता" इति व्योमोत्थया त्वद्गिरा हन्त ईरितः सः तु सन्त्रासात् अन्तिकगतां तन्वीं हन्तुं कृपाणीं अधात्॥

अन्वयार्थः

उद्वाहावसितौ अथ तदीयसहजः कंसः एतौ सम्मानयन् = विवाह की समाप्ति के बाद उसके भाई कंस ने इन दोनों का सम्मान करते हुए

सूततया गतः। = स्वयं सारथी बनकर साथ गया।

पथि रथे "अतिदुष्टं त्वाम् अस्याः = मार्ग में रथ में "अतिदुष्ट तुमको इसका

अष्टमसुतः हन्ता" इति व्योमोत्थया त्वद्गिरा हन्त ईरितः सः तु सन्त्रासात् अन्तिकगतां तन्वीं हन्तुं कृपाणीं अधात्। = आठवां पुत्र मारेगा" इस प्रकार आकाशवाणी द्वारा आपके वचन से, हाय, उस (कंस) ने तो भय से काँपते हुए समीप स्थित कोमलांगी (देवकी) को वध करने के लिए तलवार उठायी।

भावार्थ—विवाह की समाप्ति के बाद उसके भाई कंस ने इन दोनों का सम्मान करते हुए स्वयं सारथी बनकर साथ गया। मार्ग में रथ में "अतिदुष्ट तुमको इस का आठवां पुत्र मारेगा। इस प्रकार आकाशवाणी द्वारा आप के वचन से, हाय, भय से काँपते हुए उस (कंस) ने तो समीप स्थित कोमलांगी (देवकी) का वध करने के लिये तलवार उठायी।

Word-Explanation :

अवसित = Finished, Ended, Completed. (As in उद्वहावसितौ)

सम्मानः = Respect, Honour. (As in सम्मानयन्)

सूतः = A charioteer. (As in सूततया गतः)

उत्थित = Risen, Rising (As in व्योमोत्थया)

त्रासित = Frightened (As in सन्त्रासात्)

कृपाणः = A sword (As in कृपाणीम् अधात्)

ईर् (ईर्ते, ईर्ण, ईरित) = To rise, Shaken, To throw, To spring from etc.

तन्वी = Thin, Emaciated, Slender, Slim

व्योमन् = Sky (As in व्योमोत्थया)

॥ ८ ॥

गृह्णानश्चिकुरेषु तां खलमतिः शौरेश्चिरं सान्त्वनै-
र्नोमुञ्चन् पुनरात्मजार्पणमिति प्रीतोऽथ यातो गृहान्।

Indira Gandhi National Centre for the Arts

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आद्यं त्वत्सहजं तथार्पितमपि स्नेहेन नाहन्नसौ
दुष्टानामपि देव पुष्टकरुणा दृष्टा हि धीरेकदा ॥

पदविभागः—गृह्णानः, चिकुरेषु, ताम्, खलमतिः, शौरेः, चिरम्, सान्त्वनैः, नोमुञ्चन्, पुनः आत्मजार्पणगिरा, प्रीतः, अथ, यातः, गृहान्, आद्यम्, त्वत्सहजम्, तथा, अर्पितम्, अपि, स्नेहेन, न अहन्, असौ, दुष्टानाम्, अपि, देव, पुष्टकरुणा, दृष्टा हि, धीः, एकदा ।

अन्वयः—त्वाम् चिकुरेषु गृह्णानः खलमतिः शौरेः चिरं सान्वनैः नोमुञ्चन्, पुनः आत्मजार्पणगिरा अथ प्रीतः गृहान् यातः । तथा अर्पितम् अपि आद्यं त्वत्सहजम् असौ स्नेहेन न अहन् । देव दुष्टानाम् अपि एकदा पुष्टकरुणा धीः दृष्टा हि ।

अन्वयार्थः

ताम्, चिकुरेषु गृह्णानः खलमतिः शौरेः चिरं सान्त्वनैः नोमुञ्चन् = उसको चोटी (सिर के बालों) से पकड़े दुष्ट बुद्धि के शौरी (वसुदेव) के बहुत समय तक सान्तवना देने पर भी नहीं छोड़ने पर

पुनः आत्मजार्पणगिरा अथ प्रीतः गृहान् यातः । = बाद में, पुत्रों को समर्पित करूंगा इस प्रकार कहने पर, उससे प्रसन्न होकर घर गया ।

तथा अर्पितम् अपि आद्यं त्वत्सहजम् असौ स्नेहेन न अहन् । = उस प्रकार समर्पण करने पर भी आपके प्रथम भाई को इस (कंस) ने स्नेह वश वध नहीं किया ।

देव, दुष्टानाम् अपि एकदा पुष्टकरुणा धीः दृष्टा हि । = हे देव, दुष्टजनों में कभी-कभी कारुण्य-भरा मन देखा ही जाता है ।

भावार्थ—उसको चोटी (सिर के बालों) से पकड़े दुष्टबुद्धि के, शौरी (वसुदेव) द्वारा बहुत समय तक सान्त्वना करने पर भी नहीं छोड़ने पर बाद में, पुत्रों को (उसको) समर्पित करने के वचन से, उस (वचन) से प्रसन्न होकर घर गया । उस प्रकार (पुत्रों को) समर्पण करने पर भी आप के प्रथम भाई को इस (कंस) ने प्यार से नहीं मारा । हे देव ! दुष्टजनों में भी कभी-कभी कारुण्य भरा मन देखा ही जाता है ।

Word-Explanation :

धीः = Mind, (As in पुष्टकरुणा धीः)

खलः -= A wicked or Mischievous person. (As in खलमतिः)

हन् = Killing, Slaying (As in अहन्)

चिकुरः = Hair (As in गृह्णानश्चिकुरेषु)

॥ ९ ॥

तावत् त्वन्मनसैवनारदमुनिः प्रोचे स भोजेश्वरम्
यूयं नन्वसुराः, सुराश्च यदवो, जानासि किं न प्रभो ?

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मायावी स हरिर्भवद्वधकृते भावी सुरप्रार्थना-
दित्याकर्ण्य यदूनदूधुनदसौ शौरेश्च सूनूनहन् ॥

पदविभागः—तावत्, त्वन्मनसा, एव, नारदमुनिः, प्रोचे, सः, भोजेश्वरम्, यूयम्, ननु, असुराः, सुराः, च, यदवः, जानासि, किम्, न, प्रभो, मायावी, सः, हरिः, भवद्वधकृते, भावी, सुरप्रार्थनात्, इति, आकर्ण्य, यदून्, अदूधुनत्, असौ, शौरेः, च, सूनून्, अहन् ।

अन्वयः—तावत् त्वन्मनसा एव सः नारदमुनिः भोजेश्वरं प्रोचे । "यूयम् असुराः, यदवः सुराः च ननु । प्रभो किं न जानासि ? "मायावी सः हरिः सुरप्रार्थनात् भवद्वधकृते भावी ।" इति आकर्ण्य असौ यदून् अदूधुनत् । शौरेः सूनून् अहन् च ।

अन्वयार्थः

तावत् त्वन्मनसा एव = तब आपके मन को जानकर ही

सः नारदमुनिः भोजेश्वरं प्रोचे । = नारदमुनि ने भोजराज (कंस) से कहा ।

"यूयम् असुराः, = "आप लोग असुर से जन्मे हैं, और

यदवः सराः च ननु । = यादव तो देवों से ही जन्मे हैं । (इसको)

प्रभो किं न जानासि ? = हे प्रभो ! क्यों नहीं जानते हो ?

मायावी सः हरिः सुरप्रार्थनात् = वह मायावी विष्णु देवों की प्रार्थना से प्रसन्न होकर

भवद्वधकृते भावी ।" = आप का वध करने के लिए अवतार लेने वाले हैं ।"

इति आकर्ण्य असौ यदून् = ऐसा सुनकर उस (कंस) ने यादवों का

अदूधुनत् । = जीना कठिन कर दिया ।

शौरेः सूनून् अहन् च । = और शौरी (वसुदेव) के पुत्रों का भी वध किया ।

भावार्थ—तब आपके मन को जानकर ही, नारदमुनि ने भोजराज (कंस) से कहा । "आप लोग असुर से जन्मे हैं, यादव तो देवों से जन्मे हैं, हे प्रभो ! क्यों नहीं (इसको) जानते हो ? वह मायावी विष्णु देवों की प्रार्थना से प्रसन्न होकर आपका वध करने के लिए अवतार लेने वाले हैं ।" इस को सुनकर उस (कंस) ने यादवों का जीना कठिन कर दिया तथा शौरी (वसुदेव) के पुत्रों का वध भी किया ।

Word-Explanation :

धु/धू(धुनोति, धुनुते, धुते, धूनोति etc)=To shake, To agitate, Cause to more or tremble, To treat roughly etc. (As in **अदूधुनत्**)

॥ १० ॥

प्राप्ते सप्तमगर्भतामहिपतौ त्वत्प्रेरणान्मायया
नीते माधव, रोहिणीं, त्वमपि भोः सच्चित्सुखैकात्मकः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

देवक्या जठरं विवेशिथ विभो, सम्स्तूयमानः सुरैः
स त्वं कृष्ण, विधूय रोगपटलीं भक्तिं परां देहि मे ॥

पदविभागः—प्राप्ते, सप्तमगर्भताम्, अहिपतौः, त्वत्प्रेरणात्, मायया, नीते, माधव, रोहिणीम्, त्वम्, अपि, भोः, सच्चित्सुखैकात्मकः, देवक्याः जठरम्, विवेशिथ, विभो, सम्स्तूयमानः सुरैः, सः, त्वम्, कृष्ण, विधूय, रोगपटलीम्, भक्तिम्, पराम्, देहि, मे ।

अन्वय—अहिपतौ सप्तमगर्भतां प्राप्ते (सति) माधव, त्वत्प्रेरणात् मायया रोहिणीं नीते (सति) भोः विभो सच्चित्सुखैकात्मकः त्वम् अपि देवक्याः जठरं विवेशिथ । कृष्ण, सुरैः सम्स्तूयमानः सः त्वं रोगपटलीं विधूय मे परां भक्तिं देहि ।

अन्वयार्थः

अहिपतौ सप्तमगर्भतां प्राप्ते (सति) माधव, त्वत्प्रेरणात् मायया रोहिणीं नीते (च सति) = नागों के पति (आदिशेष) के सातवें गर्भ में पहुंचने पर हे माधव ! आपकी प्रेरणा से माया द्वारा रोहिणी के गर्भ में ले जाने पर

भोः विभो सच्चित्सुखैकात्मकः त्वम् अपि देवक्याः जठरम् विवेशिथ । = हे, भगवन् ! सच्चिदानन्द स्वरूपी, आप ने भी देवकी के गर्भ में प्रवेश किया ।

कृष्ण, सुरैः सम्स्तूयमानः सः त्वं रोगपटलीं विधूय मे परां भक्तिं देहि । = हे कृष्ण ! देवों द्वारा स्तुति प्राप्त करते हुए उस तरह के आप समस्त रोगों का निवारण करके मुझे उच्चकोटि की भक्ति प्रदान करें ।

भावार्थ—नागों के प्रति (आदिशेष) के सातवें गर्भ में पहुंचने पर हे माधव, आपकी प्रेरणा से माया द्वारा (उसको) रोहिणी के गर्भ में ले जाने पर, हे भगवन् ! सच्चिदानन्द स्वरूपी, आपने भी देवकी के गर्भ में प्रवेश किया । हे कृष्ण, देवों द्वारा स्तुति- प्राप्त करते हुए उस तरह के आप समस्त रोगों का निवारण करके मुझे उच्चकोटि की भक्ति प्रदान करें ।

Word-Explanation :

अहि = Snake (As in अहिपतौ)

पटलम् = A heap, Multitude, Mass, (As in रोगपटलीम्)

॥ इति सप्तत्रिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३८

श्रीकृष्णावतारवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

आनन्दरूप, भगवन्नयि, तेऽवतारे प्राप्ते प्रदीप्तभवदङ्गनिरीयमाणैः ।
कान्तिव्रजैरिव घनाघनमण्डलैर्द्यामावृण्वती विरुरुचे किल वर्षवेला ॥

पदविभागः—आनन्दरूप, भगवन्, अयि, ते, अवतारे, प्राप्ते, प्रदीप्तभवदङ्गनिरीयमाणैः, कान्तिव्रजैः, इव, घनाघनमण्डलैः, द्याम्, आवृण्वती, विरुरुचे, किल, वर्षवेला ।

अन्वयः—अयि आनन्दरूप, भगवन्, ते अवतारे प्राप्ते सति प्रदीप्त भवदङ्गनिरीयमाणैः कान्तिव्रजैः, इव, घनाघनमण्डलैः द्याम् आवृण्वती वर्षवेला विरुरुचे किल ।

अन्वयार्थः

अयि, आनन्दरूप, भगवन् = हे, आनन्दरूपी, भगवन् !

ते अवतारे प्राप्ते सति = आपके अवतार का समय प्राप्त होने पर

प्रदीप्त भवदङ्गनिरीयमाणैः कान्तिव्रजैः इव = तेजोमय आपके शरीर से निकले प्रकाश के समान

घनाघनमण्डलैः द्याम् = घने बादलों के समूह के द्वारा आकाश को घेर कर

आवृण्वती वर्षवेला विरुरुचे किल । = वर्षाकाल शोभायमान हुआ ।

भावार्थ—हे, आनन्दरूपी, भगवन् ! आपके अवतार का समय प्राप्त होने पर तेजोमय आप के शरीर से निकले प्रकाश के समान घने बादलों के समूह के द्वारा आकाश को घेर कर वर्षाकाल (वर्षा का समय) शोभायमान हुआ ।

Word-Explanation :

ईर् (ईर्य, ईर्णे, ईरयति, ईरित) = To display, To pronounce, To repeat etc. (As in निरीयमाणैः)

व्रजः = Multitude, Collection, An abode, A cloud etc. (As in कान्तिव्रजैरिव)

आवरणम् = Covering, Enclosing. (As in आवृण्वती)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

आशासु शीतलतरासु पयोदतोयैराशासिताप्तिविवशेषु च सज्जनेषु ।
नैशाकरोदयविधौ निशि मध्यमायां क्लेशापहस्त्रिजगतां त्वमिहाविरासीः ॥

पदविभागः—आशासु, शीतलतरासु, पयोदतोयैः, आशासिताप्तिविवशेषु, च, सज्जनेषु, नैशाकरोदयविधौ, निशि, मध्यमायाम्, क्लेशापहः, त्रिजगताम्, त्वम्, इह, आविरासीः ॥

अन्वयः—पयोदतोयैः आशासु शीतलतरासु, सज्जनेषु आशासिताप्तिविवशेषु च, मध्यमायां निशि, नैशाकरोदय-विधौ, त्रिजगतां क्लेशापहः त्वम् इह आविरासीः ॥

अन्वयार्थः

पयोदतोयैः आशासु शीतलतरासु = वर्षा के जल से दिशायें शीतल होने पर तथा

सज्जनेषु आशासताप्तिविवशेषु च = सज्जनों द्वारा आशा प्राप्ति हेतु विवश, होने पर

मध्यमायां निशि = मध्य रात्रि में

नैशाकरोदयविधौ = चन्द्रमा उदय होने पर

त्रिजगतां क्लेशापहः = तीनों लोगों के दुःखों को दूर करने वाले

त्वम् इह आविरासीः । = आप के इधर (इस लोक में) अवतार लिया ।

भावार्थ—वर्षा के जल से दिशायें शीतल होने पर तथा सज्जनों द्वारा आशा प्राप्ति हेतु विवश होने पर मध्य रात्रि में चन्द्रमा के उदय होने पर, तीनों लोगों के दुःखों को दूर करने वाले आपने इधर (इस लोक में) अवतार लिया ।

Word-Explanation :

नैशाकरः/निशाकरः = The moon

॥ ३ ॥

बाल्यस्पृशापि वपुषा दधुषा विभूतीरुद्यत्किरीटकटकाङ्गदहारभासा ।
शङ्खारिवारिजगदापरिभासितेन मेघासितेन परिलेसिथ सूतिगेहे ॥ ३ ॥

पदविभागः—बाल्यस्पृशा, अपि, वपुषा, दधुषा, विभूतीः, उद्यत्किरीटकटकाङ्गदाहारभासा, शङ्खारिवारिजगदापरिभा-सितेन, मेघासितेन, परिलेसिथ, सूतिगेहे ।

अन्वयः—बाल्यस्पृशा अपि विभूतीः दधुषा, उद्यत्किरीटकटकाङ्गदहारभासा, शङ्खारिवारिजगदापरिभासितेन, मेघा-सितेन वपुषा त्वं सूतिगेहे परिलेसिथ ॥

अन्वयार्थः

बाल्यस्पृशा अपि = बाल स्वरूप होने पर भी

विभूतीः दधूषा = ऐश्वर्यों से भरपूर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

उद्यत्किरीटकटकाङ्गदहारभासा = किरीट, मेखला, अङ्गद हार आदि के फैलते प्रकाश से,

शङ्खारिवारिजगदापरिभासितेन = शंख, चक्र, गदा, पद्म आदि से शोभित,

मेघासितेन वपुषा त्वं = मेघ जैसे श्यामल शरीर से आप

सूतिगेहे परिलेसिथ। = प्रसव गृह (प्रसूतिगृह) में प्रकाशमान् हुए।

भावार्थ—बाल स्वरूप होने पर भी ऐश्वर्यों से भरपूर, किरीट, मेखला, अङ्गद, हार, आदि के फैलते प्रकाश से, शंख, चक्र, गदा, पद्म आदि से शोभित, मेघ जैसे श्यामल शरीर से, आप प्रसूतिगृह में प्रकाशमान् हुए।

Word-Explanation :

स्पृश्(स्पृशति/स्पृष्ट) = To touch, To act upon, To come into contact, To attain etc. (As in बाल्यस्पृशा अपि)

विभूतिः = Power, Might, Dignity, Greatness. (As in विभूतिः वपुषा)

कटकः/कटकम् = A Bracelet. किरीटः/किरीटम्) = A diadem, Crown.

अङ्गदम्= An ornament, A bracelet worn on the upper arm.

अरिः = Wheel (here Sudarshan Chakra)

असित = Not white, Black, Dark blue

॥ ४ ॥

वक्षःस्थलीसुखनिलीनविलासिलक्ष्मीमन्दाक्षलक्षितकटाक्षविमोक्षभेदैः।
तन्मन्दिरस्य खलकंसकृतामलक्ष्मीमुन्मार्जयन्निव विरेजिथ वासुदेव॥

पदविभागः—वक्षःस्थलीसुखनिलीनविलासिलक्ष्मीमन्दाक्षलक्षितकटाक्षविमोक्षभेदैः, तन्मन्दिरस्य, खलकंसकृताम्, अलक्ष्मीम्, उन्मार्जयन् इव, विरेजिथ, वासुदेव।

अन्वयः—वासुदेव, त्वं वक्षःस्थलीसुखनिलीनविलासिलक्ष्मीमन्दाक्षलक्षितकटाक्षविमोक्षभेदैः तन्मन्दिरस्य खलकंसकृताम् अलक्ष्मीम् उन्मार्जयन् इव विरेजिथ।

अन्वयार्थः

वासुदेव, त्वम् = हे वासुदेव ! आप

वक्षःस्थलीसुखनिलीनविलासिलक्ष्मीमन्दाक्षलक्षितकटाक्षविमोक्षभेदैः = वक्षःस्थल (छाती) पर सुख से लीन रहती लक्ष्मी देवी के आँखों के कटाक्ष के भेदों से

तन्मन्दिरस्य खलकंसकृताम् अलक्ष्मीम् उन्मार्जयन् इव विरेजिथ। = उस घर में कंस द्वारा किये गये दुष्कृत्यों को पोंछते हुए के समान विराजमान हुए।

भावार्थ—हे वासुदेव ! आप, वक्षःस्थल (छाती) पर सुख से लीन रहती लक्ष्मी देवी के आँखों के कटाक्ष के भेदों (तरीकों) से उस घर में कंस द्वारा किये गये दुष्कृत्यों को पोंछते हुए के समान, विराजमान हुए।

Digitized by IGNCA-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

विलासित = Playful, Beauty, Elegance, Graceful (As in विलासितलक्ष्मी)

विमोक्ष = Release, Discharge, Liberation (As in कटाक्षविमोक्ष—)

मार्जनम् = Cleaning, Wiping, Rubbing off etc. (As in उन्मार्जयन्निव—)

॥ ५ ॥

शौरिस्तु धीरमुनिमण्डलचेतसोऽपि दूरस्थितं वपुरुदीक्ष्य निजेक्षणाभ्याम् ।
आनन्दबाष्पपुलकोद्गमगद्गदार्द्रस्तुष्टाव दृष्टिमकरन्दरसं भवन्तम् ॥

पदविभागः—शौरिः, तु, धीरमुनिमण्डलचेतसः, अपि, दूरस्थितं, वपुः, उदीक्ष्य, निजेक्षणाभ्याम्, आनन्दबाष्पपुलकोद्गमगद्गदार्द्रः, तुष्टाव, दृष्टिमकरन्दरसम् भवन्तम् ॥

अन्वयः—शौरिः तु धीरमुनिमण्डलचेतसः अपि दूरस्थितं वपुः निजेक्षणाभ्याम् उदीक्ष्य, आनन्दबाष्पपुलकोद्गमगद्गदार्द्रः दृष्टिमकरन्दरसं भवन्तं तुष्टाव ।

अन्वयार्थः

शौरिः तु धीरमुनिमण्डलचेतसः अपि दूरस्थितं वपुः = वसुदेव तो श्रेष्ठ मुनियों के मन से भी दूर रहते (आपके) शरीर को

निजेक्षणाभ्याम् उदीक्ष्य = अपनी दोनों आँखों से देखकर,

आनन्दबाष्पपुलकोद्गमगद्गदार्द्रः = आनन्द से रोमाञ्चित होकर, कुछ भी न बोल पाते हुए गदगद होते हुए

दृष्टिमकरन्दरसं भवन्तं तुष्टाव । = आँखों के लिए मधु के रस के समान आपकी स्तुति करने लगे ।

भावार्थ—वसुदेव तो श्रेष्ठ मुनियों के मन से भी दूर रहते (आपके) शरीर को अपनी दोनों आँखों से देखकर, आनन्द से रोमाञ्चित होकर कुछ भी न बोल पाते हुए गदगद होते हुए आँखों के लिए मधु के रस के समान आपकी स्तुति करने लगे ।

Word-Explanation :

चेतस् (मुनिमण्डलचेतसः–) = The Mind, Sense, Consciousness

पुलक = Thrill, Erection of the hairs of the body. (रोमांच) (As in पुलकोद्गम—)

मकरन्दः = The honey of flowers. (As in दृष्टिमकरन्दरसम्)

॥ ६ ॥

देव, प्रसीद परपूरुष, तापवल्लीनिर्ल्लूनिदात्रसमनेत्रकलाविलासिन् ।
खेदानपाकुरु कृपागुरुभिः कटाक्षैरित्यादि तेन मुदितेन चिरं नुतोऽभूः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—देव, प्रसीद, परपूरुष, तापवल्लीनिर्ल्लूनिदात्रसमनेत्रकलाविलासिन्, खेदान्, अपाकुरु, कृपागुरुभिः, कटाक्षैः, इत्यादि, तेन, मुदितेन, चिरम्, नुतः, अभूः ॥

अन्वयः—"परपूरुष, देव, प्रसीद । तापवल्लीनिर्ल्लूनिदात्रसमनेत्रकलाविलासिन्, कृपागुरुभिः कटाक्षैः खेदान् अपाकुरु ।" इत्यादि मुदितेन तेन त्वं चिरं नुतः अभूः ।

अन्वयार्थः

"परपूरुष, देव प्रसीद । = "हे परब्रह्म ! हे देव ! दया करो ।

तापवल्लीनिर्ल्लूनिदात्रसमनेत्रकलाविलासिन् = दुःख रूपी लताओं को काटती तलवार जैसे नेत्रों से शोभायमान्,

कृपागुरुभिः कटाक्षैः खेदान् अपाकुरु ।" = अत्यन्त कृपा से पूर्ण दृष्टि द्वारा (मेरे) दुःखों को दूर करो ।"

इत्यादि मुदितेन तेन त्वम् चिरं नुतः अभूः । = इस प्रकार प्रसन्न मन से उन (वसुदेव) ने चिरकाल तक आपकी स्तुति की ।

भावार्थ—"हे परब्रह्म ! हे देव ! दया करो । दुःख रूपी लताओं को काटती तलवार जैसे नेत्रों से शोभायमान् (देव) अत्यन्त कृपा से पूर्ण दृष्टि द्वारा (मेरे) दुःखों को दूर करो ।" इस प्रकार प्रसन्न मन से उन (वसुदेव) ने चिरकाल तक आपकी स्तुति की ।

Word-Explanation :

लून = Cut, Lopped, Severed. (As in निल्लूनिदात्र—)

॥ ७ ॥

मात्रा च नेत्र सलिलास्तृतगात्रवल्या स्तोत्रैरभिष्टुतगुणः करुणालयस्त्वम् ।
प्राचीनजन्मयुगलं प्रतिबोध्य ताभ्यां मातुर्गिरा दधिथ मानुषबालवेषम् ॥

पदविभागः—मात्रा, च, नेत्रसलिलास्तृतगात्रवल्या, स्तोत्रैः, अभिष्टुतगुणः, करुणालयः, त्वम्, प्राचीनजन्मयुगलम्, प्रतिबोध्य, ताभ्याम्, मातुः, दधिथ, मानुषबालवेषम् ।

अन्वयः—मात्रा च नेत्रसलिलास्तृतगात्रवल्या स्तोत्रैः अभिष्टुतगुणः करुणालयः त्वं, ताभ्यां प्राचीनजन्मयुगलं प्रतिबोध्य, मातुः गिरा मानुषवेषं दधिथ ।

अन्वयार्थः

मात्रा च नेत्रसलिलास्तृतगात्रवल्या = और माता (देवकी) के द्वारा आँखों के हर्षाश्रुओं से नहलाकर

स्तोत्रैः अभिष्टुतगुणः = स्तोत्रों से सन्तुष्ट

करुणालयः त्वम् = करुणासमुद्र आप ने

ताभ्यां = उन दोनों को

प्राचीनजन्मयुगलं प्रतिबोध्य = पूर्व के दो जन्मों को समझाकर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मातुः गिरा = माता के वचनानुसार

मानुषवेषं दधिथ। = मनुष्य शिशु का रूप धारण किया।

भावार्थ—और माता (देवकी) के द्वारा आँखों के हर्षाश्रुओं से नहलाकर स्तोत्रों से सन्तुष्ट करुणासमुद्र आप ने उन दोनों को, पूर्व के दो जन्मों (के वृतान्त) को समझाकर, माता के वचनानुसार मनुष्य शिशु का रूप धारण किया।

Word-Explanation :

सलम्/सलिलम् = Water (As in सलिलास्तृतगात्र—)

स्तृ (स्तृणोति, स्तृत, स्तृणुते) = To envelope, To cover, To overspread etc. (As in आस्तृत - सलिलास्तृत)

युगलम् = A pair, A couple (As in प्राचीनजन्मयुगलं)

अभिष्टवः = Praise (As in अभिष्टुतगुणः)

॥ ८ ॥

त्वत्प्रेरितस्तदनु नन्दतनूजया ते व्यत्यासमारचयितुं स हि शूरसूनुः।
त्वां हस्तयोरधृत चित्तविधार्यमार्यैरम्भोरुहस्थकलहम्सकिशोररम्यम्।।

पदविभागः—त्वत्प्रेरितः, तदनु, नन्दतनूजया, ते, व्यत्यासम्, आरचयितुम्, सः, हि, शूरसूनुः, त्वाम्, हस्तयोः, अधृत, चित्तविधार्यम्, आर्यैः, अम्भोरुहस्थकलहंसकिशोररम्यम्।

अन्वयः—तदनु सः हि शूरसूनुः त्वप्रेरितः नन्दतनूजया ते व्यत्यासम् आरचयितुम्, आर्यैः चित्तविधार्यं त्वां हस्तयोः अम्भोरुहस्थकलहम्सकिशोररम्यम् अधृत॥

अन्वयार्थः

तदनु सः हि शूरसूनुः त्वत्प्रेरितः = बाद में उस शूरसेन के पुत्र ने तो आपकी प्रेरणा से

नन्दतनूजया ते व्यत्यासम् आरचयितुम् = नन्द की पुत्री से आपको अदला-बदली करने के लिए

आर्यैः चित्तविधार्थं त्वाम् = श्रेष्ठ जनों द्वारा मन से ही धारण किये जाने वाले आपको

हस्तयोः अम्भोरुहहस्थकलहम्सकिशोररम्यम् अधृत। = दोनों हाथों द्वारा कमल पुष्प में स्थित सुन्दर कलहंस शिशु के समान उठाया।

भावार्थ—बाद में उस शूर (सेन) के पुत्र (वसुदेव) ने तो आपकी प्रेरणा से नन्द की पुत्री से आपको अदला-बदली करने के लिए श्रेष्ठजनों द्वारा मन से ही ध्यान किये जाने वाले आपको दोनों हाथों द्वारा, कमल पुष्प में स्थित सुन्दर कलहंस शिशु के समान उठाया।

Word-Explanation :

रुह् (रुहति) - = Spring up, Germinate. (As in अम्भोरुहस्थ)

सूनुः = A son (As in शूरसूनुः) (सूनु = is Daughter)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कलहंसः = A Gander, A swan (As in कलहंसकिशोररम्यम्)

॥ ९ ॥

जाता तदा पशुपसद्मनि योगनिद्रा निद्राविमुद्रितमथाकृत पौरलोकम् ।
त्वत्प्रेरणात् किमिह चित्रमचेतनैर्यत् द्वारैः स्वयं व्यघटि सङ्घटितैः सुगाढ़म् ॥

पदविभागः—जाता, तदा, पशुपसद्मनि, योगनिद्रा, निद्राविमुद्रितम्, अथ, अकृत, पौरलोकम्, त्वत्प्रेरणात्, किम्, इह, चित्रम्, अचेतनैः, यत्, द्वारैः, स्वयम्, व्यघटि, सङ्घटितैः, सुगाढम् ।

अन्वयः—अथ तदा त्वत्प्रेरणात् पशुपसद्मनि जाता योगनिद्रा, पौरलोकं निद्राविमुद्रितम् अकृत । इह किं चित्रम् । यत् सुगाढं सङ्घटितैः अचेतनैः द्वारैः स्वयं व्यघटि ।

अन्वयार्थः

अथ तदा त्वत्प्रेरणात् = तब उस समय आपकी प्रेरणा से

पशुपसद्मनि जाता योगनिद्रा = पशुपालने वाले (नन्द) के घर में जन्मी योगनिद्रा ने

पौरलोकं निद्राविमुद्रितम् अकृत । = पुरवासियों को निद्रा में लीन किया ।

इहं किं चित्रम् ? = इस में क्या आश्चर्य

यत् सुगाढ़म् सङ्घटितैः अचेतनैः द्वारैः स्वयं व्यघटि । = अच्छी तरह से बन्द किये हुए अचेतन द्वार अपने आप खुले ।

भावार्थ—तब उस समय आपकी प्रेरणा से गाय पालने वाले (नन्द) के घर में जन्मी योगनिद्रा ने पुरवासियों को निद्रा में लीन किया । इस में क्या आश्चर्य क्योंकि अच्छी तरह से बन्द किए हुए अचेतन द्वार अपने आप खुले ।

Word-Explanation :

मुद्रितम् = Sealed, Closed, Shut, Printed etc. (As in निद्रविमुद्रितम्)

चित्रम् = Surprising, Wonderful (As in इह किं चित्रम् ?)

पशुपः = Cowherd

घट् (घटते, घटित) = To happen, To take place, To be possible etc. (As in व्यघटि)

॥ १० ॥

शेषेण भूरिफणवारितवारिणाऽथ स्वैरं प्रदर्शितपथो मणिदीपितेन ।
त्वां धारयन् स खलु धन्यतमः प्रतस्थे सोऽयं त्वमीश मम नाशय रोगवेगान् ॥

पदविभागः—शेषेण, भूरिफणवारितवारिणा, अथ, स्वैरम्, प्रदर्शितपथः, मणिदीपितेन, त्वाम्, धारयन्, सः, खलु, धन्यतमः, प्रतस्थे, सः, अयम्, त्वम्, ईश, मम, नाशय, रोगवेगान् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अथ भूरिफणिवारितवारिणा मणदीपेन शेषेन स्वैरं प्रदर्शितपथः त्वां धारयन् सः धन्यतमः खलु प्रतस्थे। ईश, सः अयं त्वं मे रोगवेगान् नाशय।

अन्वयार्थः

अथ भूरिफणवारितवारिणा = तब अनेक फणों से वर्षा को रोकते हुए

मणिदीपेन शेषेन = नागमणि से शेषनाग द्वारा प्रकाश कर

स्वैरं प्रदर्शितपथः = सरलता से प्रदर्शित मार्ग से

त्वां धारयन् सः धन्यतमः खलु प्रतस्थे। = आपको लेकर उस भाग्यशाली (वसुदेव) ने प्रस्थान किया।

ईश, सः अयं त्वं मे रोगवेगान् नाशय। = हे ईश ! इस प्रकार वे आप मेरे रोगों की तीव्रता का शमन करें।

भावार्थ—तब अनेक फणों से वर्षा को रोकते हुए, शेषनाग द्वारा नागमणि से प्रकाश कर सरलता से प्रदर्शित मार्ग द्वारा, आपको लेकर उस भाग्यशाली (वसुदेव) ने प्रस्थान किया। हे ईश ! इस प्रकार वह आप मेरे रोगों की तीव्रता का शमन करें।

Word-Explanation :

भूरि (As in भूरिफणवारित—) = Much, Abundant, Numerous, Copious

वारित (As in फणवारितवारिणा) = Warded off, Prevented.

फणः/फणा (As in फणवारित—) = The expanded hood of a snake.

स्वैर (As in स्वैरं प्रदर्शितपथः) = Unrestrained, Uncontrolled.

॥ इति अष्टत्रिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-३९

योगमायाप्रादुर्भावः

[पृथ्वीछन्दः]

॥ १ ॥

भवन्तमयमुद्वहन् यदुकुलोद्वहो निस्सरन्
ददर्श गगनोच्चलज्जलभरां कलिन्दात्मजाम् ।
अहो, सलिलसञ्चयः स पुनरैन्द्रजालोदितो
जलौघ इव तत्क्षणात् प्रपदमेयतामाययौ ॥

पदविभागः—भवन्तम्, अयम्, उद्वहन्, यदुकुलोद्वहः, निस्सरन्, ददर्श, गगनोच्चलज्जलभराम्, कलिन्दात्मजाम्, अहो, सलिलसञ्चयः, सः, पुनः, ऐन्द्रजालादितः, जलौघः, इव, तत्क्षणात्, प्रपदमेयताम्, आययौ ॥

अन्वयः—अयं यदुकुलोद्वहः, भवन्तम् उद्वहन् निस्सरन्, कलिन्दात्मजां गगनोच्चलज्जलभरां ददर्श, सः सलिलसञ्चयः पुनः ऐन्द्रजालोदितः जलौघः इव तत्क्षणात् प्रपदमेयताम् आययौ । अहो ।

अन्वयार्थः

अयं यदुकुलोद्वहः = यह यदुकुल (के यश) को ऊंचा करते राजा (वसुदेव) ने (यदुकुल को ऊपर उठाने वाला)

भवन्तम् उद्वहन् निस्सरन् = आप को ऊपर उठाते हुए चलते हुए

कलिन्दात्मजां गगनोच्चलज्जलभरां ददर्श, = कलिन्द की पुत्री (यमुना) पर ऊपर तक जल को देखकर

सः सलिलसञ्चयः पुनः = वह स्तर से अधिक जल, बाद में

ऐन्द्रजालोदितः जलौघः इव = इन्द्रजाल से बना बाढ़ जैसा

तत्क्षणात् प्रपदमेयताम् आययौ । अहो । = तत्क्षण केवल पैर तक का हो गया । अहो ! आश्चर्य है ।

भावार्थ—यह यदुकुल (के यश) को ऊंचा करते राजा (वसुदेव) ने आप को ऊपर उठाते हुए चलते हुए कलिन्द की पुत्री (यमुना) पर ऊपर तक जल को देखा, वह स्तर से अधिक जल, बाद में इन्द्रजाल से बना बाढ़ जैसा तत्क्षण केवल पैर तक सीमित हो गया । अहो आश्चर्य है ।

Word-Explanation :

उद्वहः (वहः) = Carrying, Bearing.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सलिलम्/सलम् = Water

आत्मजा = Daughter

औघः = Flood.

॥ २ ॥

प्रसुप्तपशुपालिकां निभृतमारुदद्बालिका-
मपावृतकवाटिकां पशुपवाटिकामाविशन् ।
भवन्तमयमर्पयन् प्रसवतल्पके तत्पदा-
द्वहन् कपटकन्यकां स्वपुरमागतो वेगतः ॥

पदविभागः—प्रसुप्तपशुपालिकाम्, निभृतम्, आरुदद्बालिकाम्, अपावृतकपाटिकाम्, पशुपवाटिकामाविशन्, भवन्तम्, अयम्, अर्पयन्, प्रसवतल्पके, तत्पदात्, वहन्, कपटकन्यकाम्, स्वपुरम्, आगतः, वेगतः ॥

अन्वयः—प्रसुप्तपशुपालिकां निभृतम्, आरुदद्बालिकाम् अपावृतवाटिकां पशुपवाटिकाम् आविशन्, अयम् (वसुदेवः), भवन्तं प्रसवपल्पके अर्पयन्, तत्पदात् कपटकन्यकां (मायां) वहन् वेगतः स्वपुरम् आगतः ।

अन्वयार्थः

प्रसुप्तपशुपालिकां निभृतम् आरुदद्बालिकाम् = गोप स्त्री के सोते समय, मन्दस्वर में रोती हुई बालिका वाले

अपावृतकवाटिकां पशुपवाटिकाम् = खुले द्वारों के गोप के घर में

आविशन् अयम् (वसुदेवः) = प्रवेश करके यह (वसुदेव)

भवन्तं प्रसवतल्पके अर्पयन् = आपको प्रसवतल्प (कटिया) में रखकर

तत्पदात् कपटकन्यकां वहन् = उधर से माया (योगनिद्रा) को लेकर

वेगतः स्वपुरम् आगतः = शीघ्र अपने पुर (मथुरा) आया ।

भावार्थ—गोपस्त्री के सोते समय, मन्दस्वर में रोती हुई बालिका वाले खुले द्वारों के गोप के घर में प्रवेश करके वह (वसुदेव), आपको प्रसवतल्प (कटिया) में रखकर उधर से माया (योगनिद्रा) को लेकर शीघ्र अपने पुर (मथुरा) आया ।

Word-Explanation :

निभृत = Concealed, Unobserved (As in निभृतम् आरुदद्बालिकाम्)

अपावरणम्/अपावृत्तिः = Opening, (As in अपावृत कवाटिकाम्)

तल्प = A couch, Bed, Sofa (As in प्रसवतल्पके)

कवाटम्/कपाटम्/कवाटः/कपाटः = Door, A leaf or Panel of a door (As in अपावृत कवाटिकाम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

ततस्वदनुजारवक्षपितनिद्रवेगद्रवद्-
भटोत्करनिवेदितप्रसववार्तयैवार्तिमान् ।
विमुक्तचिकुरोत्करस्त्वरितमापतन् भोजरा-
डतुष्ट इव दृष्टवान् भगिनिकाकरे कन्यकाम् ॥

पदविभागः—ततः, त्वदनुजारवक्षपितनिद्रवेगद्रवद्भटोत्करनिवेदितप्रसववार्तया, एव, आर्तिमान्, विमुक्तचिकुरोत्करः, त्वरितम्, आपतन्, भोजराड्, अतुष्टः, इव, दृष्टवान्, भगिनिकाकरे, कन्यकाम् ॥

अन्वयः—ततः त्वदनुजारवक्षपितनिद्रवेगद्रवद्भटोत्करनिवेदित प्रसववार्तया एव आर्तिमान्, विमुक्तचिकुरोत्करः त्वरितम् आपतन् भोजराड् अतुष्टः इव भगिनिकाकरे कन्यकां दृष्टवान् ॥

अन्वयार्थः

ततः त्वदनुजारवक्षपितनिद्रवेगद्रवद्भटोत्करनिवेदितप्रसववार्तया एव = उसके बाद आपकी अनुजा (बहिन) की रोने की आवाज़ से जागे सेवकगण द्वारा बताई गयी प्रसव वार्ता से ही

आर्तिमान् विमुक्तचिकुरोत्करः = दुःखी खुले घने बालों वाले

त्वरितम् आपतन् भोजराड् = शीघ्र आते हुए भोजराज (कंस) ने

अतुष्टः इव भगिनिकाकरे = असंतुष्ट के समान बहिन के हाथ में

कन्यकां दृष्टवान्। = कन्या को देखा।

भावार्थ—उसके बाद आपकी अनुजा (बहिन) की रोने की आवाज़ (शब्द) से जागे सेवकगण द्वारा बताये गये प्रसव-समाचार से ही खिन्न खुले घने बालों वाले शीघ्र आते हुए भोजराज (कंस) ने असंतुष्ट के समान बहिन के हाथ में कन्या को देखा।

Word-Explanation :

रव = A cry, Shriek, Scream. (As in अनुजारवक्षपित—)

क्षप् (क्षपति/ क्षपते, क्षपित) = To miss, To throw, To cast. (As in रवक्षपित-)

द्रव =Melt away, Dropping, Dripping etc. (As in निद्रवेगद्रवद्भटोत्कर-)

अकरः (भटोत्कर/चिकुरोत्कर) = A heap, Multitude.

॥ ४ ॥

ध्रुवं कपटशालिनो मधुहरस्य माया भवे-
दसाविति किशोरिकां भगिनिकाकरालिङ्गिताम् ।
द्विपो नलिनिकान्तरादिव मृणालिकामाक्षिप-
न्नयं त्वदनुजामजामुपलपट्टके पिष्टवान् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—ध्रुवम्, कपटशालिनो, मधुहरस्य, माया, भवेत, असौ, इति, किशोरिकाम्, भगिनिकाकरालिङ्गिताम्, द्विपः, नलिनिकान्तरात्, मृणालिकाम्, इव, आक्षिपन्, अयम्, त्वदनुजाम्, अजाम्, उपलपट्टके, पिष्टवान् ।

अन्वयः—"असौ ध्रुवं कपटशालिनः मधुहरस्य माया भवेत्" इति अयं (कंसः) भगिनिकरालिङ्गितां किशोरिकां द्विपः नलिनिकान्तरात् मृणालिकाम् इव आक्षिपन् अजां त्वदनुजाम् उपलपट्टके पिष्टवान् ।

अन्वयार्थः

"असौ ध्रुवं कपटशालिनः मधुहरस्य माया भवेत्" । = "यह निश्चितरूप से कपटशाली मधु का वध करने वाले विष्णु की माया होगी" ।

इति अयं (कंसः) भगिनिकरालिङ्गितां किशोरिकाम् = इस प्रकार उस (कंस) ने बहिन के हाथों में पकड़ी हुई कन्या को,

द्विपः नलिनिकान्तरात् मृणालिकाम् इव आक्षिपन् = कमल के तडाग से कमलिनी को फेंकने वाले हाथी के समान

अजां त्वदनुजाम् = जन्म रहित आपकी बहिन को

उपलपट्टके पिष्टवान् = पत्थर के ऊपर मारा ।

भावार्थ—"यह निश्चितरूप से कपटशाली मधु का वध करने वाले विष्णु की माया होगी" । इस प्रकार उस (कंस) ने बहिन के हाथों में पकड़ी हुई कन्या को, कमल के तडाग से कमलिनी को फेंकने वाले हाथी के समान जन्मरहित आपकी बहिन को पत्थर के ऊपर मारा ।

Word-Explanation :

ध्रुव = Fixed, Immovable, Stable, Firm.

द्विपः = Elephant, नलिनः = Water, नलिनी = Lotus

कान्त = Spring, Beloved etc., पिष्ट = Ground, Crushed

मृणालिका/मृणाली = A lotus stalk or fibre (कमलककड़ी)

उपलः = Stone, Rock (As in उपल)

पट्टः/पट्टम् = Slab (As in उपलपट्टके)

॥ ५ ॥

ततो भवदुपासको झटिति मृत्युपाशादिव
प्रमुच्य तरसैव, सा समधिरूढरूपान्तरा ।
अधस्तलमजग्मुषी विकसदष्टबाहुस्फुर-
न्महायुधमहो गता किल विहायसा दिद्युते ॥

पदविभागः—ततः, भवदुपासकः, झटिति, मृत्युपाशात्, इव, प्रमुच्य, तरसा, एव, सा, समधिरूढरूपान्तरा, अधस्तलम्, अजग्मुषी, विकसदष्टबाहुस्फुरन्महायुधम्, अहो, गता, किल, विहायसा, दिद्युते ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—ततः भवदुपासकः झटिति मृत्युपाशात् इव, सा प्रमुच्य तरसा एव समधिरूढरूपान्तरा अधस्तलम् अजग्मुषी, विकसदष्टबाहुस्फुरन्महायुधं विहायसा किल गता दिद्युते, अहो ।

अन्वयार्थः

ततः भवदुपासकः झटिति मृत्युपाशात् इव = उसके बाद आपके भक्त जैसे मृत्यु के पाश से तुरन्त (मुक्ति प्राप्त होते हैं उसी प्रकार)

सा प्रमुच्य तरसा एव = वह (देवी) निकल कर तुरन्त ही

समधिरूढरूपान्तरा अधस्तलम् अजग्मुषी = अन्य रूप धारण करके, नीचे की ओर न आती हुई

विकसदष्टबाहुस्फुरन्महायुधम् = आठ हाथों में विशेष अस्त्रों को धारण करके

विहायसा किलगता दिद्युते, अहो । = आकाश में प्रकाशित हुई । अहो आश्चर्य !

भावार्थ—उसके बाद आपके भक्त (जैसे) मृत्यु के पाश से तुरन्त (मुक्ति पाते हैं उसी प्रकार) वह (देवी) मुक्त होकर तुरन्त ही दूसरे रूप को धारण करके, नीचे की ओर न आकर, आठ हाथों में दिव्य अस्त्रों को धारण करके, आकाश में प्रकाशित हुई । अहो आश्चर्य ।

Word-Explanation :

झटिति = Quickly, अधिरूढ़ = Mounted, Ascended, Increased. (As in समधिरूढरूपान्तरा)

स्फुर् (स्फुरति, स्फुरित) = To spring forward, To shake, To vibrate, To Throb, To Manifest, To Display etc. (As in स्फुरन्महायुधम्)

विहायस् = The Sky, Atmosphere (As in विहायसा किल गता)

॥ ६ ॥

"नृशंसतर कंस ते किमु मया विनिष्पिष्टया
बभूव भवदन्तकः क्वचन, चिन्त्यतां ते हितम् ।"
इति त्वदनुजा विभो खलमुदीर्य तं जग्मुषी
मरुद्गणपणायिता भुवि च मन्दिराण्येयुषी ॥

पदविभागः—नृशंसतर, कम्स, ते, किमु, मया, विनिष्पिष्टया, बभूव, भवदन्तकः, क्वचन, चिन्त्यं, ते, हितम्, इति, त्वदनुजा, विभो, खलम्, उदीर्य, तम्, जग्मुषी, मरुद्गणपणायिता, भुवि, च, मन्दिराणि, एयुषी ।

अन्वयः—"नृशंसतर कम्स, ते मया विनिष्पिष्टया किमु ? भवदन्तकः क्वचन बभूव । ते हितं चिन्त्यताम् ।" इति विभो, त्वदनुजा तं खलम् उदीर्य जग्मुषी । मरुद्गणपणायिता भुवि मन्दिराणि एयुषी च ।

अन्वयार्थः

"नृशंसतर कम्स, ते मया विनिष्पिष्टया किमु ? = "हे दुष्ट कंस ! मुझे मारने से तुझे क्या लाभ ?

भवदन्तकः क्वचन वभूव । = तुम्हारा वध करने वाले ने कहीं जन्म ले लिया है ।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

ते हितं चिन्त्यताम्।" = तुम अपने हित के बारे में सोचो।"

इति विभो त्वदनुजा तं खलम् उदीर्य जग्मुषी = हे प्रभो ! इस प्रकार आपकी बहन उस दुष्ट को कहकर गयी।

मरुद्गणपणायिता भुवि मन्दिराणि एयुषी च। = और वायु देवों से स्तुति पाती हुई पृथ्वी पर मन्दिरों में विराजमान हो गयीं।

भावार्थ—"हे दुष्ट कंस ! मुझे मारने से क्या तुझे लाभ ? तुम्हारा वध करने वाले ने कहीं जन्म ले लिया है। तुम अपने हित के बारे में सोचो"। हे प्रभो ! इस प्रकार आपकी बहन उस दुष्ट को कहकर गयी और वायु आदि देवों द्वारा स्तुति पाती हुई पृथ्वी पर मन्दिरों में विराजमान हो गयीं।

Word-Explanation :

खलः = A Mischiveous person, Wicked person

पण् (पणते, पणित) = = To Praise, To honour (As in पणायित)

नृशंस = Wicked, cruel, Mischievious (As in नृशंसतर कंस)

॥ ७ ॥

प्रगे पुनरगात्मजावचनमीरिता भूभुजा
प्रलम्बबकपूतनाप्रमुखदानवा मानिनः।
भवन्निधनकाम्यया जगति बभ्रमुर्निर्भयाः
कुमारकविमारकाः, किमिव दुष्करं निष्कृपैः॥

पदविभागः—प्रगे, पुनः, अगात्मजावचनम्, ईरिता, भूभुजा, प्रलम्बबकपूतनाप्रमुखदानवाः, मानिनः, मवन्निधनकाम्यया, जगति, बभ्रमुः, निर्भयाः, कुमारकविमारकाः किमिव, दुष्करम्, निष्कृपैः॥

अन्वयः—पुनः प्रगे अगात्मजावचनं भूभुजा ईरिताः, मानिनः प्रलम्बबकपूतनाप्रमुखदानवाः, भवन्निधनकाम्यया कुमारकविमारकाः निर्भयाः जगति बभ्रमुः। निष्कृपैः किमिव दुष्करम् ?

अन्वयार्थः

पुनः प्रगे अगात्मजावचनम् भूभुजा ईरिताः, = तदनन्तर प्रातःकाल पर्वत की पुत्री (देवी) द्वारा कहे गये वचनों से उद्विग्न

मानिनः प्रलम्बबकपूतनाप्रमुखदानवाः = दुरभिमानी प्रलंब, बक, पूतना आदि असुर प्रमुख

भवन्निधनकाम्यया = आपका वध करने की इच्छा से

कुमारकविमारकाः निर्भयाः जगति बभ्रमुः। = शिशुओं की हत्या करके निर्भय होकर जगत् में घूमते रहे।

निष्कृपैः किमिव दुष्करम् = करुणा रहित लोगों के लिए यह क्या कठिन है ?

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—तदनन्तर प्रातःकाल पर्वत की पुत्री (देवी) द्वारा कहे गये वचनों से उद्विग्न दुरभिमानी लोग प्रलम्ब, बक, पूतना आदि असुर प्रमुख आप का वध करने की इच्छा से शिशुओं की हत्या करके निर्भय होकर जगत् में घूमते रहे। करुणा रहित लोगों के लिए यह क्या कठिन है। अर्थात् ऐसे कृत्य करते हुए उनका हृदय जरा भी नहीं पसीजता है।

Word-Explanation :

अग = Mountain

अगात्मजा = Daughter of the Mountain

भूभुज् = The King (As in भूभुजः)

॥ ८ ॥

ततः पशुपमन्दिरे त्वयि मुकुन्द, नन्दप्रिया-
प्रसूतिशयनेशये रुवति किञ्चिदञ्चत्पदे।
विबुध्य वनिताजनैस्तनयसम्भवे घोषिते
मुदा किमु वदाम्यहो सकलमाकुलं गोकुलम्॥

पदविभागः—ततः, पशुपमन्दिरे, त्वयि, मुकुन्द, नन्दप्रियाप्रसूतिशयनेशये, रुवति किञ्चित्, अञ्चत्पदे, विबुध्य, वनिताजनैः, तनयसम्भवे, घोषिते, मुदा, किमु, वदामि, अहो, सकलम्, आकुलम्, गोकुलम्।

अन्वयः—मुकुन्द, ततः त्वयि पशुपमन्दिरे, नन्दप्रियाप्रसूतिशयनेशये किञ्चित् अञ्चत्पदे रुवति वनिताजनैः विबुध्य तनयसम्भवे घोषिते (सति) अहो, किमु वदामि, सकलं गोकुलं मुदा आकुलम्।

अन्वयार्थः

मुकुन्द, ततः त्वयि पशुपमन्दिरे = हे मुकुन्द ! बाद में आपके द्वारा नन्दगोप के घर में

नन्दप्रियाप्रसूतिशयनेशये = नन्द की पत्नी (यशोदा) के प्रसव तल्प में

किञ्चित् अञ्चत्पदे रुवति = पैरों को हल्के-हल्के हिलाकर शब्द करने पर (रोने पर)

वनिताजनैः विबुध्य = स्त्रियों के जानने पर

तनयसम्भवे घोषिते (सति) = पुत्र जन्म को घोषित करने से,

अहो, किमु वदामि, = आश्चर्य क्या कहूँ,

सकलं गोकुलं मुदा आकुलम् = समस्त गोकुल प्रसन्न हो गया।

भावार्थ—हे मुकुन्द ! बाद में आपके द्वारा नन्दगोप के घर में, नन्द की पत्नी (यशोदा) के प्रसवतल्प में पैरों को हल्के-हल्के हिलाकर रोने पर, स्त्रियों के जानने पर पुत्र-जन्म को घोषित करने से, आश्चर्य क्या कहूँ, समस्त गोकुल प्रसन्न हो गया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

अहो खलु यशोदया नवकलायचेतोहरम्
भवन्तमलमन्तिके प्रथममापिबन्त्या दृशा ।
पुनः स्तनभरं निजं सपदि पाययन्त्या मुदा
मनोहरतनुस्पृशा जगति पुण्यवन्तो जिताः ॥

पदविभागः—अहो, खलु, यशोदया, नवकलायचेतोहरम्, भवन्तम्, अलम्, अन्तिके, प्रथमम्, आपिबन्त्या, दृशा, पुनः, स्तनभरं, निजं, सपदि, पाययन्त्या, मुदा, मनोहरतनुस्पृशा, जगति, पुण्यवन्तः जिताः ॥

अन्वयः—अहो खलु नवकलायचेतोहरं भवन्तं प्रथमम् अन्तिके दृशा अलम् आपिवन्त्या पुनः सपदि मुदा निजं स्तनभरं पाययन्त्या मनोहरतनुस्पृशा, यशोदया जगति पुण्यवन्तः जिताः ।

अन्वयार्थः

अहो खलु नवकलायचेतोहरम् भवन्तम् = अहो ! नये कलायपुष्प के समान मन को लुभाने वाले आपको

प्रथमम् अन्तिके दृशा = प्रथम बार समीप आँखों से

अलम् आपिवन्त्या, = जी भर पीकर

पुनः सपदि मुदा = फिर तुरन्त प्रसन्नता से

निजं स्तनभरं पाययन्त्या, = अपना दूध पिलाकर

मनोहरतनुस्पृशा यशोदया = सुन्दर शरीर का लालन करके यशोदा

जगति पुण्यवन्तः जिताः = जगत में श्रेष्ठ भक्तों को जीत ली ।

भावार्थ—अहो ! नये कलायपुष्प के जैसे मन को लुभाने वाले आपको प्रथम बार समीप में आँखों से खूब पीकर, फिर तुरन्त सन्तोष से अपना दूध पिलाकर, सुन्दर शरीर को लालन करके, यशोदा जगत में श्रेष्ठ भक्तों को जीत ली ।

Word-Explanation :

चेतस् = Mind, Heart, Soul. अन्तिक = Near, Proximate

सपदि = Instantly, In a moment, Immediately.

॥ १० ॥

भवत्कुशलकाम्यया स खलु नन्दगोपस्तदा
प्रमोदभरसङ्कुलो द्विजकुलाय किं नाददात् ।
तथैव पशुपालकाः किमु न मङ्गलं तेनिरे
जगत्त्रितयमङ्गल, त्वमिह माहि मामामयात् ॥

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—भवत्कुशलकाम्यया, सः, खलु, नन्दगोपः, तदा, प्रमोदभरसङ्कुलः, द्विजकुलाय, किम्, न, अददात्, तथा, एव, पशुपालकाः, किमु, न, मङ्गलम्, तेनिरे, जगत्रितयमङ्गल, त्वम्, इह, पाहि, माम्, आमयात् ।

अन्वयः—सः नन्दगोपः खलु तदा प्रमोदभरसङ्कुलः, भवत्कुशलकाम्यया द्विजकुलाय किं न अददात् ? तथा एव पशुपालकाः किमु मङ्गलं न तेनिरे ? जगत्रितयमङ्गल त्वम् इह माम् आमयात् पाहि ।

अन्वयार्थः

सः नन्दगोपः खलु = उस नन्दगोप ने तो

तदा प्रमोदभरसङ्कुलः = उस समय आनन्दित होकर

भवत्कुशलकाम्यया = आपकी कुशलता के लिए

द्विजकुलाय किं न अददात् ? = ब्राह्मणों को क्या-क्या नहीं दिया ?

तथा एव पशुपालकाः = उसी प्रकार गोपों ने

किमु मङ्गलं न तेनिरे ? = क्या-क्या मंगल काम नहीं किये !

जगत्रितयमङ्गल त्वम् इह माम् आमयात् पाहि । = तीनों लोकों को मंगल प्रदान करने वाले आप इधर रोग से मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—उस नन्दगोप ने तो उस समय आनन्दित होकर आपकी कुशलता के लिए ब्राह्मण को क्या-क्या नहीं दिया ? उसी प्रकार गोपों ने क्या-क्या मंगल-कार्य नहीं किये ? तीनों लोकों को मंगल प्रदान करने वाले आप इधर रोग से मेरी रक्षा करें ।

Word-Explanation :

प्रमोदः= Joy, Delight, Rejoicing, Pleasure (As in प्रमोदभरसङ्कुलः)

॥ इति ऊनचत्वारिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४०

पूतनामोक्षवर्णनम्

द्रुतविलम्बितछन्दः

॥ १ ॥

तदनु नन्दममन्दशुभास्पदम् नृपपुरीं करदानकृते गतम् ।
समवलोक्य जगाद भवत्पिता विदितकंससहायजनोद्यमः ॥

पदविभागः—तदनु, नन्दम्, अमन्दशुभास्पदम्, नृपपुरीम्, करदानकृते, गतम्, समवलोक्य, जगाद, भवत्पिता, विदितकंससहायजनोद्यमः ॥

अन्वयः—तदनु भवत्पिता करदानकृते नृपपुरीं गतम् अमन्दशुभास्पदं नन्दं समवलोक्य, विदितकंससहायजनोद्यमः जगाद ।

अन्वयार्थः

तदनु भवत्पिता = तदनन्तर आपके पिता (वसुदेव)

करदानकृते नृपपुरीं गतम् = कर देने के लिए राजधानी (मथुरा) गये उन्होंने

अमन्दशुभास्पदं नन्दं समवलोक्य = अत्यन्त सद्गुणों के परमपद नन्द (गोप) को देखकर

विदितकंससहायजनोद्यमः = कंस के सहायकों के परिश्रम को

जगाद । = बताया ।

भावार्थ—तदनन्तर आपके पिता (वसुदेव) कर देने के लिए राजधानी (मथुरा) गये अत्यन्त सद्गुणों के परमपद नन्द को देखकर, कंस के सहायक-जनों द्वारा किये गये परिश्रम (शिशुओं का वध का कार्यक्रम) के बारे में बताया ।

Word-Explanation :

अमन्द = Not dull, Active, Intelligent, Much, Great, Not little, Excessive etc. (As in अमन्दशुभास्पदम्)

आस्पदम् = A place, Site, Seat, Room, An abode. (As in अमन्दशुभास्पदम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

शुभ = Bright, Auspicious, Lucky, Happy, Fortunate, Beautiful, Virtuous, Eminent, Good etc. (As in अमन्दशुभास्पदम्)

॥ २ ॥

"अयि सखे, तव बालकजन्म मां सुखयतेऽद्य निजात्मजजन्मवत् ।"
इति भवत्पितृतां व्रजनायके समधिरोप्य शशंस तमादरात् ॥

पदविभागः—अयि, सखे, तव, बालकजन्म, माम्, सुखयते, अद्य, निजात्मजजन्मवत्, इति, भवत्पितृताम्, व्रजनायके, समधिरोप्य, शशंस, तम्, आदरात् ॥

अन्वयः—भवत्पिता (वसुदेवः) "अयि सखे, तव बालकजन्म निजात्मजजन्मवत् अद्य मां सुखयते" इति भवत्पितृतां व्रजनायके समधिरोप्य आदरात् तं शशंस ।

अन्वयार्थः

भवत्पिता (वसुदेवः) = आपके पिता (वसुदेव) ने

"अयि सखे, तव बालकजन्म निजात्मजजन्मवत् अद्य माम् सुखयते" = "हे मित्र ! आपके पुत्र का जन्म पर आज मुझे अपने पुत्र जन्म जैसा सुख देता है ।"

इति भवत्पितृतां व्रजनायके समधिरोप्य = इस प्रकार आपके पितृत्व को व्रजनायक नन्दगोप पर थोप कर

आदरात् तं शशंस । = आदर से उनसे कहे ।

भावार्थ—आपके पिता (वसुदेव) "हे मित्र ! आपके पुत्र का जन्म पर आज मुझे अपने पुत्र के जन्म जैसा सुख देता है" इस प्रकार आपके पितृत्व को ब्रजनायक (नन्दगोप) पर थोप कर, आदर से उनसे कहा ।

Word-Explanation :

अद्य = Now, Today

रोप = Planting, The act of raising or setting up. (As in समधिरोप)

Note: स, अधि are upasargas. Even when we add upasargas the meaning will be same. (धातुलीनमुपसर्ग इवार्थम् - 'माघः')

॥ ३ ॥

इह च सन्त्यनिमित्तशतानि ते कटकसीम्नि ततो लघु गम्यताम् ।
इति च तद्वचसा व्रजनायको भवदपायभिया द्रुतमाययौ ॥

पदविभागः—इह, च, सन्ति, अनिमित्तशतानि, ते, कटकसीम्नि, ततः, लघु, गम्यताम्, इति, च, तद्वचसा, व्रजनायकः, भवदपायभिया, द्रुतम्, आययौ ।

अन्वयः—"इह ते कटकसीम्नि च अनिमित्तशतानि सन्ति । ततः लघु गम्यताम् ।" इति तद्वचसा च व्रजनायकः (नन्दगोपः) भवदपायभिया द्रुतम् आययौ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

"इह ते कटकसीम्नि च = "और इधर आपके निवास पर

अनिमित्तशतानि सन्ति। = अनेक दुसम्भव हैं।

ततः लघु गम्यताम्।" = इसलिए तुरन्त जायें।"

इति तद्वचसा च व्रजनायकः (नन्दगोपः) = इस प्रकार के उस (वसुदेव) की बातों से व्रजनायक (नन्दगोप)

भवदपायभिया = आपको होने वाले अपायों के भय से

द्रुतम् आयसौ। = शीघ्र लौटे।

भावार्थ—"और इधर तथा आपके घर पर अनेक दुःसम्भव (बुरे शकुन) हैं। इसलिए तुरन्त जायें।" इस प्रकार के उस (वासुदेव) की बातों से व्रजनायक (नन्दगोप) आपको होने वाले अपायों के भय से शीघ्र लौट आये।

Word-Explanation :

कटकः/ कटकम् = A Bracelet, Table Land, An Army, A house or dwelling, A wheel etc. (Here = A House) (As in कटकसीम्नि)

सीमन् = A Boundary. (As in कटकसीम्नि)

॥ ४ ॥

अवसरे खलु तत्र च काचन व्रजपदे मधुराकृतिरङ्गना।
तरलषड्पदलालितकुन्तला कपटपोतक, ते निकटं गता॥

पदविभागः—अवसरे, खलु, तत्र, च, काचन, व्रजपदे, मधुराकृतिः, अङ्गना, तरलषड्पदलालितकुन्तला, कपटपोतक, ते, निकटम्, गता।

अन्वयः—तत्र अवसरे च खलु व्रजपदे मधुराकृतिः तरलषड्पदलालितकुन्तला काचन अङ्गना कपटपोतक ते निकटं गता।

अन्वयार्थः

तत्र अवसरे च खलु व्रजपदे = और उस समय व्रज में

मधुराकृतिः = सुन्दर आकृति की

तरलषड्पदलालितकुन्तला = भ्रमर के समान घूमती हिलते बालों वाली

काचन अङ्गना = कोई स्त्री

कपटपोतक, ते निकटं गता। = हे बालस्वरूप ! आपके समीप आई।

भावार्थ—और उस समय व्रज में सुन्दर आकृति की, भ्रमर के समान घूमती हिलते बालों वाली कोई स्त्री, हे बालस्वरूप ! आपके समीप आई।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Word-Explanation :

अङ्गना = A woman in general, A beautiful woman. (As in काचन अङ्गना)

तरल = Waving, Trembling, Shaking (As in तरलषड्पदलालित—)

कुन्तल = The hair of the head, A lock of hair (As in लालितकुन्तला)

लालनम् = Fondling, Careasing, Coaxing. (As in षड्पदलालितकुन्तला)

षट्पदः = A Bee (As in षट्पदलालितकुन्तला)

॥ ५ ॥

सपदि सा हतबालकचेतना निशिचरान्वयजा किल पूतना।
व्रजवधूष्विह केयमिति क्षणम् विमृशतीषु भवन्तमुपाददे ॥

पदविभागः—सपदि, सा, हतबालकचेतना, निशिचरान्वयजा, किल, पूतना, व्रजवधूषु, इह, का, इयम्, इति, क्षणम्, विमृतशीषु, भवन्तम्, उपाददे।

अन्वयः—हतबालकचेतना निशिचरान्वयजा सा पूतना, व्रजवधुषु "इयम् इह का ?" इति क्षणं विमृशतीषु (सत्सु) सपदि भवन्तम् उपाददे किल।

अन्वयार्थः

हतबालकचेतना निशिचरान्वयजा सा पूतना, = बच्चों का वध करने वाली असुरकुल में जन्मी वह पूतना,

व्रजवधूषु "इयम् इह का ?" = गोपस्त्रियों के "यह यहाँ कौन है ?"

इति क्षणं विमृशतीषु (सत्सु) = इस प्रकार क्षण भर सोचते समय (उसने)

सपदि भवन्तम् = शीघ्र आपको

उपाददे किल। = उठाया।

भावार्थ—बालकों का वध करने वाली असुरकुल में जन्मी वह पूतना, गोपस्त्रियों के "यह यहाँ कौन है ?" इस प्रकार क्षण भर सोचते समय (उसने) शीघ्र आपको उठाया।

Word-Explanation :

अन्वयः/अन्ववायः = Race, Family, Lineage (As in निशिचरान्वयजा)

चेतन/चेतनी = Animate. Living, Life, Vitality (As in हतबालकचेतना)

॥ ६ ॥

ललितभावविलासहतात्मभिर्युवतिभिः प्रतिरोद्धुमपारिता।
स्तनमसौ भवनान्तनिषदुषी प्रददुषी भवते कपटात्मने ॥

Punjab Digital Library, Chandigarh

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—ललितभावविलासहृतात्मभिः, युवतिभिः, प्रतिरोद्धुम्, अपारिता, स्तनम्, असौ, भवनान्तनिषेदुषी, प्रददुषी, भवते, कपटात्मने ।

अन्वयः—असौ (पूतना) ललितभावविलासहृतात्मभिः युवतिभिः प्रतिरोद्धुम् अपारिता भवनान्तनिषेदुषी कपटात्मने भवते स्तनं प्रददुषी ।

अन्वयार्थः

असौ (पूतना) = उस पूतना ने

ललितभावविलासहृतात्मभिः युवतिभिः = ललित भावों तथा आचरणों से (गोप) स्त्रियों को अपना बनाती हुई उनके

प्रतिरोद्धुम् अपारिता = द्वारा न रोकी जाती हुई

भवनान्तनिषेदुषी = घर के अन्दर बैठकर

कपटात्मने भवते = बालस्वरूप आपको

स्तनं प्रददुषी । = (स्तन का) दूध पिलाया ।

भावार्थ—उस पूतना ने ललित भावों तथा आचरणों से (गोप) स्त्रियों को अपना बनाती हुई उनके द्वारा न रोकी जाती हुई, घर के अन्दर बैठकर बालस्वरूप आपको (स्तन का) दूध पिलाया ।

Word-Explanation :

ललित- = Pleasing, Playing, Charming (As in ललितभाव—)

॥ ७ ॥

समधिरुह्य तदङ्कमशङ्कितस्त्वमथ बालकलोपनरोषितः ।
महदिवाम्रफलं कुचमण्डलं प्रतिचुचूषिथ दुर्विषदूषितम् ॥

पदविभागः—समधिरुह्य, तदङ्कम्, अशङ्कितः, त्वम्, अथ, बालकलोपनरोषितः महत्, इव, आम्रफलम्, कुचमण्डलम्, प्रतिचुचूविथ, दुर्विषदूषितम् ॥

अन्वयः—अथ त्वं बालकलोपनरोषितः अशङ्कितः तदङ्कं समधिरुह्य दुर्विषदूषितं कुचमण्डलं महत् आम्रफलम् इव प्रतिचुचूषिथ ॥

अन्वयार्थः

अथ त्वं बालकलोपनरोषितः = तब आपने बालकों की हत्या से क्रुद्ध होकर

अशङ्कितः = कुछ भी चिन्ता न करके

तदङ्कम् समधिरुह्य = उस की गोदी पर चढ़कर

दुर्विषदूषितं कुचमण्डलम् = उग्र विष से दूषित स्तन को

महत् आम्रफलम् इव = बड़े आम के फल के समान

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

प्रतिचुचूषिथ। = चूस लिया।

भावार्थ—तब आपने बालकों की हत्या से क्रुद्ध होकर कुछ भी शंका न करके, उस की गोदी पर चढ़कर उग्र विष से दूषित स्तन को बड़े आम के फल के समान चूस लिया।

Word-Explanation :

लोपनम् = Violation, Transgression, Omission, Dropping etc. (As in बालकलोपनरोषितः)

॥ ८ ॥

असुभिरेव समंधयति त्वयि स्तनमसौ स्तनितोपमनिस्वना।
निरपतद् भयदायि निजं वपुः प्रतिगता प्रविसार्य भुजावुभौ ॥

पदविभागः—असुभिः, एव, समम्, धयति, स्तनम्, असौ, स्तनितोपमनिस्वना, निरपतत्, भयदायि, निजम्, वपुः, प्रतिगता, प्रविसार्य, भुजौ, उभौ ॥

अन्वयः—त्वयि असुभिः समम् एव स्तनंधयति (सति) असौ स्तनितोपमनिस्वना भयदायि निजं वपुः प्रतिगता उभौ भुजौ प्रविसार्य निरपतत्।

अन्वयार्थः

त्वयि असुभिः समम्, एव = आपके द्वारा प्राणों के साथ ही

स्तनंधयति (सति) = दूध पीने पर

असौ स्तनितोपमनिस्वना = वह गरजते मेघ जैसे शब्द करती हुई

भयदायि निजं वपुः प्रतिगता = भयंकर (पूतना) अपने असली रूप को लेकर

उभौ भुजौ प्रविसार्य = दोनों हाथों को फैलाकर

निरपतत् = गिर गई।

भावार्थ—आपके द्वारा प्राणों के साथ ही दूध पीने पर वह गरजते मेघ जैसे शब्द करती हुई भयंकर (पूतना) अपने असली रूप को लेकर दोनों हाथों को फैलाकर गिर गई।

Word-Explanation :

असुः = Breath, Life. (As in असुभिः समम् एव)

धय = (usually at the end of a compound word as in स्तनंधय) = Drinking, Sucking (As in स्तनंधयति)

स्तनित = Thundering, The rattling of thunder, Rumbling of thunder clouds. (As in स्तनितोपमनिस्वना)

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

स्वन्(स्वनति) = To sound, To make noise. (निस्वना-"नि"is an upasarg) (As in स्तनितोपमनिस्वना)।

॥ ९ ॥

भयदघोषणभीषणविग्रहश्रवणदर्शनमोहितवल्लवे।
व्रजपदे तदुरःस्थलखेलनं ननु भवन्तमगृहणत गोपिकाः ॥

पदविभागः—भदयघोषणभीषणविग्रहश्रवणदर्शनमोहितवल्लवे, व्रजपदे, तदुरःस्थलखेलनम्, ननु, भवन्तम्, अगृहणत, गोपिकाः ॥

अन्वयः—व्रजपदे भयदघोषणभीषणविग्रहश्रवणदर्शनमोहितवल्लवे, तदुरःस्थलखेलनं भवन्तं गोपिकाः ननु अगृहणत।

अन्वयार्थः

व्रजपदे = व्रज भूमि पर

भयदघोषणभीषणविग्रहश्रवणदर्शनमोहितवल्लवे = भयंकर शब्द को सुनकर तथा भीषण (घोर) शरीर को देखकर गोपगणों के भयभीत होने पर

तदुरःस्थलखेलनं भवन्तम् = उस (पूतना) के वक्षःस्थल पर खेलते आपको

गोपिकाः ननु अगृहणत। = गोपिकाओं ने उठाया।

भावार्थ—व्रज भूमि पर भयंकर शब्द सुनकर तथा भीषण शरीर को देखकर गोपगणों के भयभीत होने पर उस (पूतना) के वक्षःस्थल (छाती) पर खेलते आपको गोपियों ने उठाया।

Word-Explanation :

भीषण = Horrible, Terrific, Dreadful (As in भीषणविग्रह—)

मोहित = Stupified, Perplexed, Bewildered (Also-Infatuated, Facinated etc.) (Here-Stupified) (As in श्रवणदर्शनमोहित)

वल्लवः/बल्लवः = A cowherd (As in मोहितवल्लवे)

॥ १० ॥

भुवनमङ्गल नामभिरेव ते युवतिभिर्बहुधा कृतरक्षणः।
त्वमयि वातनिकेतननाथ मामगदयन् कुरु तावकसेवकम् ॥

पदविभागः—भुवनमङ्गल, नामभिः, एव, ते, युवतिभिः, बहुधा, कृतरक्षणः, त्वम्, अयि, वातनिकेतननाथ, माम्, अगदयन्, कुरु, तावकसेवकम् ॥

अन्वयः—अयि, भुवनमङ्गल, वातनिकेतननाथ, ते नामभिः एव युवतिभिः बहुधा कृतरक्षणः त्वं माम् अगदयन् तावकसेवकं कुरु।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अयि, भुवनमङ्गल, = हे लोकों का मंगल करने वाले,

वातनिकेतननाथ, = गुरुवायुपुराधीश !

ते नामभिः एव = आपके नामों से ही

युवतिभिः बहुधा = स्त्रियों द्वारा अनेक प्रकार से (अपनी)

कृतरक्षणः = रक्षा की गयी

त्वम् माम् अगदयन् = आप मुझे रोगों से मुक्त कराकर

तावकसेवकं कुरु । = अपना सेवक बनाओ

भावार्थ—हे, लोकों के मंगलकारी, गुरुवायुपुराधीश ! आप के नामों से ही स्त्रियों द्वारा अनेक प्रकार से (अपनी) रक्षा की गयी । आप मुझे रोगों से मुक्त कराकर अपना सेवक बनाओ ।

Meaning of certain frequently used words which have various meanings:

(१) "किल"

Verily, Indeed, assuredly, As they say, As is reported, Hope, expectation or probability, Dissatisfaction, Dislike, Contempt, Cause, Reason, For he said so etc.

(२) "खलु"

A particle implying the following:

Certainly, Surely, Verily, Indeed, Entreaty, Concilliation "Pray", Inquiry, Prohibition, Reason, खलु is also sometimes used as an explative; sometimes used only to add grace to the sentence.

(३) ननु

A particle implying the following:

Inquiry or interrogation, Surely, Certainly, Indeed, Is it not indeed?, Ofcourse. It is used as a vocative meaning "O" "Oh". It is used in propitiatory expression in the sense "Pray" "Be Pleased". It is used sometimes as a corrective word like the English word "Why" or "I say". In argumentative discussions frequently used to head an objection or advance a contrary proposition generally followed by उच्यते).

॥ इति चत्वारिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४१

पूतनाशरीरदाहवर्णनं, गोपीनां बाललालनवर्णनञ्च

[उपजातिछन्दः]

॥ १ ॥

व्रजेश्वरः शौरिवचो निशम्य समाव्रजन्नध्वनि भीतचेताः ।
निष्पिष्टनिःशेषतरुं निरीक्ष्य कंचित् पदार्थं शरणं गतस्त्वाम् ॥

पदविभागः—व्रजेश्वरः, शौरिवचः, निशम्यः समाव्रजन्, अध्वनि, भीतचेताः, निष्पिष्टनिःशेषतरुम्, निरीक्ष्य, कंचित्, पदार्थम्, शरणम्, गतः, त्वाम् ॥

अन्वयः—शौरिवचः निशम्य व्रजेश्वरः भीतचेताः समाव्रजन् अध्वनि निष्पिष्टनिःशेषतरुं कंचित् पदार्थं निरीक्ष्य त्वां शरणं गतः ॥

अन्वयार्थः

शौरिवचः निशम्य व्रजेश्वरः = वसुदेव की बातें सुनकर व्रज के स्वामी (नन्दगोप)

भीतचेताः समाव्रजन् अध्वनि = भयभीत मन से लौटते समय मार्ग में

निष्पिष्टनिःशेषतरुं कंचित् पदार्थं निरीक्ष्य = कट कर गिरे पेड़ों में कुछ पदार्थ को देखकर

त्वां शरणं गतः । = आप की शरण में आया ।

भावार्थ—वसुदेव की बातें सुनकर व्रज के स्वामी (नन्दगोप) भयभीत मन से लौटते समय मार्ग में कट कर गिरे पेड़ों में कुछ पदार्थ को देखकर आप की शरण में आया ।

Words-Explanation :

व्रज् (व्रजति)= To go, Walk, To approach, Visit (as in समाव्रजन्)

अध्वन् = A way, Road, Passage, Journey, Travel etc. (As in समाव्रजन् अध्वनि)

पिष्ट = Crushed, Powdered, Ground, Rubbed together, Squeezed etc. (As in निष्पिष्टनिःशेषतरुम्) ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

निशम्य गोपीवचनादुदन्तं सर्वेऽपि गोपा भयविस्मयान्धाः ।
त्वत्पातितं घोरपिशाचदेहं देहुर्विदूरेऽथ कुठारकृत्तम् ॥

पदविभागः—निशम्य, गोपीवचनात्, उदन्तम्, सर्वे, अपि, गोपाः, भयविस्मयान्धाः, त्वत्पातितम्, घोरपिशाचदेहम्, देहुः, विदूरे, अथ, कुठारकृत्तम् ॥

अन्वयः—सर्वे अपि गोपाः गोपीवचनात् उदन्तं निशम्य भयविस्मयान्धाः त्वत्पातितं घोरपिशाचदेहम् अथ कुठारकृत्तं विदूरे देहुः ।

अन्वयार्थः

सर्वे अपि गोपाः = समस्त, गोपगण ने

गोपीवचनात् उदन्तं निशम्य = गोपियों की बातों से समाचार को सुनकर

भयविस्मयान्धाः = भय तथा आश्चर्य से अन्धे (जैसे) होकर

त्वत्पातितं घोरपिशाचदेहम् = आप द्वारा गिराये घोरपिशाच शरीर को

अथ कुठारकृत्तम् = बाद में कुल्हाड़ी से काटकर

विदूरे देहुः । = बहुत दूर जाकर जलाया ।

भावार्थ—समस्त गोपगण ने गोपियों की बातों से समाचार को सुनकर भय तथा आश्चर्य से अन्धे (जैसे) होकर, आप द्वारा गिराये गये घोरपिशाच शरीर को बाद में कुल्हाड़ी से काटकर बहुत दूर जाकर जलाया ।

Words-Explanation :

उदन्त = News, Intelligence Report, Account, History etc. (As in गोपीवचनात् उदन्तम्)

कुठारः/कुठारी = Axe (As in कुठारकृत्तम्)

॥ ३ ॥

त्वत्पीतपूतस्तनतच्छरीरात् समुच्चलन्नुच्चतरो हि धूमः ।
शङ्कामदादागरवः किमेष किं चान्दनो गौल्गुलवोऽथवेति ॥

पदविभागः—त्वत्पीतपूतस्तनतच्छरीरात्, समुच्चलन्, उच्चतरः, हि, धूमः, शङ्काम्, अदात्, आगरवः, किम्, एष, किम्, चान्दनः, गौलगुलवः, अथ, इति ॥

अन्वयः—त्वत्पीतपूतस्तनतच्छरीरात् समुच्चलन् उच्चतरः धूमः हि एषः आगरवः किम् ? किं चान्दनः अथवा गौलगुलवः ? इति शङ्काम् अदात् ।

अन्वयार्थः

त्वत्पीतपूतस्तनतच्छरीरात् = आप के द्वारा पीकर शुद्ध किये गये उस शरीर से

Digitized by eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

समुच्चलन् उच्चतरः धूमः हि = ऊपर निकलते घूमते धुएं ने

एषः आगरवः किम्? = क्या यह अगरु है?

किम् चान्दनः अथवा गौलगुलवः? = क्या चन्दन है अथवा गुलगुलु है?

इति शङ्काम् अदात्। = इस प्रकार शंका को पैदा किया।

भावार्थ—आप के द्वारा पीकर परिशुद्ध किये गये उस शरीर से ऊपर निकलते घूमते धुएं ने क्या यह अगरु है? क्या चन्दन है अथवा गुलगुलु है? इस प्रकार शंका को पैदा किया।

Words-Explanation :

पूत (त्वत्पीतस्तनतच्छरीरात्) = Purified, Washed, Cleaned.

उच्चलनम् = Moving away (as in समुच्चलन्)

अगरु = Agallochum (अगरु) (As in एषः आगरवः किम्)

॥ ४ ॥

"मदङ्गसङ्गस्य फलं न दूरे क्षणेन तावत् भवतामपि स्यात्।"
इत्युल्लपन् वल्लवतल्लजेभ्यस्त्वं पूतनामातनुथाः सुगन्धिम्॥

पदविभागः—मदङ्गसङ्गस्य, फलम्, न, दूरे, क्षणेन, तावत्, भवताम्, अपि, स्यात्, इति, उल्लपन्, वल्लवतल्लजेभ्यः, त्वम्, पूतनाम्, आतुनुथाः, सुगन्धिम्॥

अन्वयः—"मदङ्गसङ्गस्य फलं न दूरे, भवताम् अपि क्षणेन तावत् स्यात्।" इति वल्लवतल्लजेभ्यः उल्लपन् त्वं पूतनां सुगन्धिम् आतनुथाः॥

अन्वयार्थः

"मदङ्गसङ्गस्य फलम् = मेरे शरीर के साथ संबन्ध रखने का फल

न दूरे भवताम् अपि क्षणेन तावत् स्यात्।" = दूर नहीं, आप लोगों को भी शीघ्र वह (फल) मिलेगा।"

इति वल्लवतल्लजेभ्यः = इस प्रकार श्रेष्ठ गोपों को (से)

उल्लपन् त्वम् = बोलते (जैसे) आप ने

पूतनां सुगन्धिम् आतनुथाः। = पूतना को सुगन्धित कर दिया।

भावार्थ—मेरे शरीर के साथ संबन्ध रखने का फल दूर नहीं, आप लोगों को भी शीघ्र वह (फल) मिलेगा।" इस प्रकार श्रेष्ठ गोपों से बोलते (जैसे) आप ने पूतना को सुगन्धित कर दिया।

Words-Explanation :

वल्लवः/बल्लवः = Cowherd (Also A Cook, Bhima etc.)(As in वल्लवतल्लजेभ्यः)

तल्लजः (वल्लवतल्लजेभ्यः) = Excellent, Superiority etc.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(Note: This word is always used in Masculine even when used for feminine like = गोतल्लजः Excellent cow)

लपनम् = Talking, Speaking (As in उल्लपन्)

॥ ५ ॥

"चित्रं पिशाच्या न हतः कुमारश्चित्रं पुरैवाकथि शौरिणेदम् ।"
इति प्रशंसन् किल गोपलोको भवन्मुखालोकरसे न्यमाङ्क्षीत् ॥

पदविभागः—चित्रम्, पिशाच्या, न, हतः, कुमारः चित्रम्, पुरा, एव, अकथि, शौरिणा, इदम्, इति, प्रशंसन्, किल, गोपलोकः, मवन्मुखालोकरसे न्यमाङ्क्षीत् ॥

अन्वयः—चित्रं, कुमारः पिशाच्या न हतः । चित्रं, शौरिणा इदं पुरा एव अकथि । इति प्रशंसन् गोपलोकः भवन्मुखालोपरसे न्यमाङ्क्षीत् ।

अन्वयार्थः

चित्रं, कुमारः पिशाच्या न हतः । = आश्चर्य है, पिशाची के द्वारा बालक नहीं मारा गया ।

चित्रं, शौरिणा इदं पुरा एव अकथि । = आश्चर्य है, वसुदेव ने इसको पहले ही बताया ।

इति प्रशंसन् = इस प्रकार प्रशंसा करके

गोपलोकः भवन्मुखालोकरसे न्यमाङ्क्षीत् = गोपगण आप के मुख को देखने के रस (आनन्द) में मग्न हो गये ।

भावार्थ—आश्चर्य है, पिशाची के द्वारा बालक नहीं मारा गया । आश्चर्य है, वसुदेव ने इस को पहले ही बताया । इस प्रकार प्रशंसा करके गोपगण आप के मुख को देखकर उस रस (आनन्द) में मग्न हो गये ।

Words-Explanation :

चित्रम् (चित्रं, कुमारः पिशाच्या न हतः) = How strange, Oh, What a wonder etc.

कथ् (कथयति/कथित)= To tell, To communicate. (As in अकथि)

आलोकः/ आलोकनम् = Seeing, Beholding (As in मुखालोकरसे)

॥ ६ ॥

दिने दिनेऽथ प्रतिवृद्धलक्ष्मीरक्षीणमाङ्गल्यशतो व्रजोऽयम् ।
भवन्निवासादयि वासुदेव प्रमोदसान्द्रः परितो विरेजे ॥

पदविभागः—दिने, दिने, अथ, प्रतिवृद्ध, लक्ष्मीः अक्षीणमाङ्गल्यशतः, व्रजः, अयम्, भवन्निवासात्, अयि, वासुदेव, प्रमोदसान्द्रः परितः, विरेजे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अयि, वासुदेव, भवन्निवासात् अथ अयं व्रजः दिने दिने परिवृद्धलक्ष्मीः अक्षीणमाङ्गल्यशतः परितः प्रमोदसान्द्रः विरेजे ॥

अन्वयार्थः

अयि, वासुदेव = हे वासुदेव !

भवन्निवासात् अथ = आप के रहने के कारण बाद में

अयं व्रजः = यह व्रज भूमि

दिने दिने परिवृद्ध लक्ष्मीः अक्षीणमाङ्ल्यशतः = प्रतिदिन वर्धित ऐश्वर्य से, नष्ट न होने वाले अनेक कल्याणकारी पदार्थों द्वारा

परितः प्रमोदसान्द्रः विरेजे । = चारों दिशाओं में पूर्ण आनन्द के साथ सुशोभित हुई ।

भावार्थ—हे, वासुदेव ! आपके रहने के कारण बाद में यह व्रज भूमि प्रतिदिन वर्धित ऐश्वर्य से नष्ट न होने वाले अनेक कल्याणकारी पदार्थों द्वारा चारों दिशाओं में पूर्ण आनन्द के साथ सुशोभित हुई ।

Words-Explanation :

प्रमोद = Joy, Delight (As in प्रमोदसान्द्र)

सान्द्र = Close, Compact, Abundant, Pleasing, Agreable, Strong, Robust etc. (As in प्रमोदसान्द्र)

अक्षीण = Fat, Not thin, Strong, Big, Not worn away, Not expended etc. (As in अक्षीणमाङ्गल्यशतः)

॥ ७ ॥

गृहेषु ते कोमलरूपहासमिथःकथासङ्कुलिताः कमन्यः ।
वृत्तेषु कृत्येषु, भवन्निरीक्षासमागताः प्रत्यहमत्यनन्दन् ॥

पदविभागः—गृहेषु, ते, कोमलरुपहासमिथः कथासङ्कुलिता, कमन्यः, वृत्तेषु, कृत्येषु, भवन्निरीक्षासमागताः, प्रत्यहम्, अत्यनन्दन् ॥

अन्वयः—कमन्यः गृहेषु ते कोमलरूपहासमिथःकथासङ्कुलिताः कृत्येषु वृत्तेषु (सत्सु) भवन्निरीक्षासमागताः प्रत्यहम् अत्यनन्दन् ॥

अन्वयार्थः

कमन्यः गृहेषु ते कोमलरूपहासमिथःकथासङ्कुलिताः = (गोप) स्त्रियां घरों में आप के कोमल रूप, हँसी आदि के बारे में आपस में बात करने में व्यस्त

कृत्येषु वृत्तेषु (सत्सु) = कामों के समाप्त होने पर

भवन्निरीक्षासमागताः = आप को देखने के लिए आयीं

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

प्रत्यहम् अत्यनन्दन्। = प्रतिदिन अत्यन्त आनन्दित हुईं।

भावार्थ—(गोप) स्त्रियां घरों में आप के कोमल रूप, हँसी आदि के बारे में बात करने में व्यस्त कार्यों के समाप्त होने पर आप को देखने के लिए आयीं प्रतिदिन अत्यन्त आनन्दित हुईं।

Words-Explanation :

कोमल- = Soft, Tender, Delicate (As in ते कोमलरूप—)

मिथत्- = Mutually, Reciprocally, To each other (As in रूपहासमिथः -कथा—)

सङ्कुल = Thronged with, Crowded or filled with (As in कथा-सङ्कुलिताः—)

॥ ८ ॥

अहो कुमारो मयि दत्तदृष्टिः स्मितं कृतं मां प्रति वत्सकेन।
एह्येहि मामित्युपसार्य पाणी त्वयीश, किं किं न कृतं वधूभिः ॥

पदविभागः—अहो, कुमारः मयि, दत्तदृष्टिः, स्मितम्, कृतम्, माम्, प्रति, वत्सकेन, एहि, एहि, माम्, इति, उपसार्य, पाणी, त्वयि, ईश, किम्, किम्, न, कृतम्, वधूभिः।

अन्वयः—अहो, कुमारः मयि दत्तदृष्टिः। वत्सकेन माम् प्रति स्मितं कृतम्। माम् एहि, (माम्) एहि, इति पाणी उपसार्य, ईश, त्वयि वधूभिः किं किं न कृतम्?

अन्वयार्थः

अहो, कुमारः मयि दत्तदृष्टिः। = अहो! बालक की दृष्टि तो मेरे ऊपर है

वत्सकेन, माम्, प्रति, स्मितं कृतम्। = बालक तो मुझे देखकर हंसा।

माम् एहि (माम्) एहि = मेरे पास आ जाओ, मेरे पास आ जाओ,

इति पाणी उपसार्य = इस प्रकार हाथों को फैलाकर

ईश, त्वयि वधूभिः = हे ईश! आप पर गोपियों ने

किं किं न कृतम्? = क्या क्या नहीं किया?

भावार्थ—अहो, बालक की दृष्टि तो मेरे ऊपर है, बालक तो मुझे देखकर हंसा। मेरे पास आओ, मेरे पास आओ, इस प्रकार हाथों को फैलाकर हे ईश! आप पर गोपियों ने क्या क्या नहीं किया?

Words-Explanation :

स्मित = Smile, Smiled

उपसरणम् = Going towards (As in पाणी उपसार्य)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

भवद्वपुःस्पर्शनकौतुकेन करात्करं गोपवधूजनेन।
नीतस्त्वमाताम्रसरोजमालाव्यालम्बिलोलम्बतुलामलासीः ॥

पदविभागः—भवद्वपुःस्पर्शनकौतुकेन, करात्, करम्, गोपवधूजनेन, नीतः, त्वम्, आताम्रसरोजमालाव्यालम्बिलोलम्बतुलाम्, अलासीः ॥

अन्वयः—भवद्वपुःस्पर्शनकौतुकेन गोपवधूजनेन करात् करं नीतः त्वम् आताम्रसरोजमालाव्यालम्बिलोलम्बतुलाम् अलासीः ॥

अन्वयार्थः

भवद्वपुःस्पर्शनकौतुकेन = आपके शरीर को स्पर्श करने की इच्छा से

गोपवधूजनेन = गोपस्त्रियों द्वारा

करात् करं नीतः त्वम् = (एक गोपस्त्री के) हाथ से (दूसरी के) हाथ में ले जाये जाते हुए आप

आताम्रसरोजमालाव्यालम्बिलोलम्बतुलाम् अलासीः । = ताम्बे के रंग के कमल के फूलों में बारी-बारी से जाते, उड़ते भ्रमर जैसे दिखायी दिये ।

भावार्थ—आप के शरीर को स्पर्श करने की इच्छा से गोपस्त्रियों द्वारा (एक गोपस्त्री के) हाथ से (दूसरी के) हाथ में ले जाये जाते हुए आप ताम्बे के रंग के कमल के फूलों में बारी-बारी से उड़ते और बैठते भ्रमर जैसे दिखायी दिये ।

Words-Explanation :

व्यालोल = Shaking about, Tremulous. (Incidentally लोला means Lakshmi, also Tongue)

॥ १० ॥

निपाययन्ती स्तनमङ्कगं त्वां विलोकयन्ती वदनं हसन्ती।
दशां यशोदा कतमां न भेजे स तादृशः पाहि हरे, गदान्माम् ॥

पदविभागः—निपाययन्ती, स्तनम्, अङ्कगम्, त्वाम्, विलोकयन्ती, वदनम्, हसन्ती, दशाम्, यशोदा, कतमाम्, न, भेजे, सः, तादृशः पाहि हरे, गदात्, माम् ॥

अन्वयः—त्वाम् अङ्कगं स्तनं निपाययन्ती (सति) वदनं विलोकयन्ती हसन्ती यशोदा, कतमां दशां न भेजे । हरे, तादृशः सः गदात् मां पाहि ।

अन्वयार्थः

त्वाम् अङ्कगं स्तनं निपाययन्ती (सति) = आप को गोद में बैठाकर दूध पिलाते समय

वदनं विलोकयन्ती हसन्ती यशोदा = (आपके) मुख को देखकर हँसती हुई यशोदा

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कतमां दशां न भेजे। = कौन-सी दशा को नहीं पहुंची।

हरे, तादृशः सः गदात् मां पाहि। = हे हरे ! उस तरह के आप रोगों से मेरी रक्षा करें।

भावार्थ—आप को गोद में बैठाकर दूध पिलाते समय (आप के) मुख को देखकर हंसती हुई यशोदा, कौन-सी दशा को नहीं पहुंची। हे हरे ? उस तरह के आप रोगों से मेरी रक्षा करें।

Words-Explanation :

अंक (स्तनमङ्कगं त्वाम्) = The lap.

गदः = Disease. (As in पाहि हरे गदान्माम्)

भज् (भजति/भजते) = To enjoy, To possess, To obtain, To Betake oneself to, To share etc. (As in कतमां न भेजे)

॥ इति एकचत्वारिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४२

शकटासुरवधवर्णनम्

[वंशस्थछन्दः]

॥ १ ॥

कदापि जन्मर्क्षदिने तव प्रभो, निमन्त्रितज्ञातिवधूमहीसुरा।
महानसस्त्वां सविधे निधाय सा महानसादौ ववृते व्रजेश्वरी ॥

पदविभागः—कदापि, जन्मर्क्षदिने, तव, प्रभो, निमन्त्रितज्ञातिवधूमहीसुरा, महानसः, त्वाम्, सविधे, निधाय, सा, महानसादौ, ववृते, व्रजेश्वरी।

अन्वयः—प्रभो, तव कदापि जन्मर्क्षदिने निमन्त्रितज्ञातिवधूमहीसुरा सा व्रजेश्वरी (यशोदा) त्वां महानसः सविधे निधाय महानसादौ ववृते।

अन्वयार्थः

प्रभो, तव कदापि जन्मर्क्षदिने = हे प्रभो ! कभी आपके जन्मदिवस पर आमन्त्रित

निमन्त्रितज्ञातिवधूमहीसुरा = ज्ञातियों (सम्बन्धियों) स्त्रियों तथा ब्राह्मणों (की उपस्थिति में)

सा व्रजेश्वरी (यशोदा) त्वाम् = वह व्रजेश्वरी यशोदा आप को

महानसः सविधे निधाय = बड़ी गाड़ी के समीप लिटाकर

महानसादौ ववृते। = पाकशाला (रसोई) में काम करने लगी।

भावार्थ—हे प्रभो ! कभी आपके जन्मदिवस पर आमन्त्रित ज्ञातियों (सम्बन्धियों) स्त्रियों तथा ब्राह्मणों की उपस्थिति में वह व्रजेश्वरी (यशोदा) आप को बड़ी गाड़ी के समीप लिटाकर पाकशाला (रसोई) में काम करने लगी।

Words-Explanation :

ज्ञातिः = Paternal relations, Agnate relatives collectivelly (As in ज्ञातिवधूमहीसुरा)

अनस् = A cart (As in महानसः सविधे निधाय)

सविध = Near, Adjacent, Proximate. (As in महानसः सविधे)।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

ततो भवत्राणनियुक्तबालकप्रभीतिसंक्रन्दनसङ्कुलारवैः ।
बिमिश्रमश्रावि भवत्समीपतः परिस्फुटद्दारुचटच्चटारवः ॥

पदविभागः—ततः, भवत्राणनियुक्तबालकप्रभीतिसंक्रन्दनसङ्कुलारवैः, विमिश्रम्, अश्रावि, भवत्समीपतः, परिस्फुट-द्दारुचटच्चटारवः ॥

अन्वयः—ततः भवत्राणानियुक्तबालकप्रतभीति सङ्क्रन्दन सङ्कुलारवैः विमिश्रम् परिस्फुटद्दारुचटच्चटारवः भव-त्समीपतः अश्रावि ।

अन्वयार्थः

ततः, भवत्राणनियुक्तबालकप्रभीतिसंक्रन्दनसंकुलारवैः विमिश्रम् - उसके बाद आप की देखरेख करने के लिए नियुक्त बालकों के भय से चिल्लाने की ध्वनि से मिश्रित

परिस्फुटद्दारुचटच्चटारवः भवत्समीपतः अश्रावि । - टूट कर गिरने वाली लकड़ी के "चट-चट" शब्द आप के समीप सुनने में आये ।

भावार्थ—उसके बाद आप की देख-रेख करने के लिए नियुक्त बालकों के भय से चिल्लाने के साथ मिले लकड़ी टूट कर गिरने की "चट-चट" शब्द आप के समीप में सुनने में आये ।

Words-Explanation :

क्रन्दनम् = Cry of distress or weeping. (As in संक्रन्दनसंकुलारवैः)
संकुल = Crowded with, Filled with, Full of etc. (As -in do-)
रवः = Cry, Shriek (As in आरवैः) (As in संक्रन्दनसंकुलारवैः)
स्फुट = Burst, Broken, Split. (As in परिस्फुटद्दारु—)
दारु = Devadaru Tree, Wood, Timber. (As -in do-)

॥ ३ ॥

तदस्तदाकर्णनसम्भ्रमश्रमप्रकम्पिवक्षोजभरा व्रजाङ्गनाः
भवन्तमन्तर्ददृशुः समन्ततो विनिष्पतद्दारुणदारुमध्यगम् ॥

पदविभागः—ततः, तदाकर्णनसम्भ्रमश्रमप्रकम्पिवक्षोजभराः, व्रजाङ्गनाः, भवन्तम्, अन्तः, ददृशुः, समन्ततः, विनिष्प-द्दारुणदारुमध्यगम् ।

अन्वयः—ततः, तदाकर्णनसम्भ्रमश्रमप्रकम्पिवक्षोजभराः व्रजाङ्गनाः अन्तः समन्ततः विनिष्पतद्दारुणदारुमध्यगं भवन्तं ददृशुः ॥

अन्वयार्थः

ततः, तदाकर्णनसम्भ्रमश्रमप्रकम्पिवक्षोजभराः व्रजाङ्गनाः - उसके बाद उस (शब्द) को सुनकर उत्कण्ठित होने के श्रम से हिलते स्तन भार से आयी गोपस्त्रियों ने

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्तः समन्ततः = अन्दर (घर के अन्दर) सब ओर से

विनिष्पतद्दारुणदारुमध्यगं भवन्तं ददृशुः = गिरती मोटी लकड़ियों के बीज आप को देखा।

भावार्थ—उसके बाद उस (शब्द) को सुनकर प्रकण्ठित होने के श्रम से हिलते स्तन भार से आयी गोपियों ने अन्दर (नन्दगोप के घर के अन्दर) सब ओर से गिरती मोटी लकड़ियों के बीच आप को देखा।

Words-Explanation :

निष्पतनम् = Rushing out, Issuing quickly (As in विनिष्पतद्दारुण—)

दारुण = Hard, Rough (As in दारुणदारुमध्यगम्)

वक्षोजः/ वक्षोरुह् - Female Breast (As in वक्षोजभराः)

॥ ४ ॥

शिशोरहो किं किमभूदिति द्रुतं प्रधाव्य नन्दः पशुपाश्च भूसुराः।
भवन्तमालोक्य यशोदया धृतं समाश्वसन्नश्रुजलार्द्रलोचनाः॥

पदविभागः—शिशोः, अहो, किम्, किम्, अभूत्, इति, द्रुतम्, प्रधाव्य, नन्दः, पशुपाः, च, भूसुराः, भवन्तम्, आलोक्य, यशोदया, धृतम्, समाश्वसन्, अश्रुजलार्द्रलोचनाः॥

अन्वयः—अहो, शिशोः किं किम् अभूत ? इति द्रुतं प्रधाव्य नन्दः, पशुपाः, भूसुराः च भवन्तं यशोदया धृतम् आलोक्य अश्रुजलार्द्रलोचनाः समाश्वसन्।

अन्वयार्थः

अहो, शिशोः किं किम् अभूत् ? इति द्रुतं प्रधाव्य नन्दः, पशुपाः भूसुराः च = हाय, बालक को क्या हुआ ? इस प्रकार तुरन्त दौड़कर नन्द, गोपगण और ब्राह्मण लोग

भवन्तं यशोदया धृतम् आलोक्य = यशोदा द्वारा पकड़े हुए आपको देखकर

अश्रुजलार्द्रलोचनाः = आँखों में पानी भरकर

समाश्वसन्। = शान्त हो गये।

भावार्थ—हाय ! बालक को क्या हुआ ? इस प्रकार तुरन्त दौड़कर नन्द, गोपगण और ब्राह्मण लोग को यशोदा द्वारा पकड़े हुए आपको देखकर, आँखों में पानी भरकर शान्त हो गये।

Words-Explanation :

धाव् (धावति, धावित) - = To run, To run towards. (As in प्रधाव्य नन्द—)

पशुपः = Cowherd (As in पशुपाः, भूसुराः च)

लोचनम् = The eye, अश्रु = Eye drop (As in अश्रुजलार्द्रलोचनाः)

आर्द्र = Moist, Wet

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

कस्को नु कौतस्कुत एष विस्मयो विशङ्कटं यच्छकटं विपाटितम् ।
न कारणं किञ्चिदिहेति ते स्थिताः स्वनासिकादत्तकरास्त्वदीक्षकाः ॥

पदविभागः—कस्कः, नु, कौतस्कुतः, एष, विस्मयः विशङ्कटम्, यत्, शकटम्, विपाटितम्, न कारणम्, किञ्चित्, इह, इति, ते स्थिताः, स्वनासिकादत्तकराः, त्वदीक्षकाः ॥

अन्वयार्थः—एषः विस्मयः कस्कः नु कौतस्कुतः ? विशङ्कटं शकटं विपाटितम् । यत् इह कारणं न किञ्चित् । इति स्वनासिकादत्तकराः ते त्वदीक्षकाः स्थिताः ॥

अन्वयार्थः

एषः विस्मयः कस्कः नु कौतस्कुतः ? = यह कैसा विस्मय (आश्चर्य) जनक है ? यह कैसे हुआ ?

विशङ्कटम् शकटं विपाटितम् । = यह बड़ी गाड़ी टूट गयी ।

यत् इह कारणं न किञ्चित् । = जिस के लिए इधर कोई कारण नहीं है ।

इति स्वनासिकादत्तकराः = इस प्रकार अपने नाक में हाथ रखकर

ते - वे लोग (नन्दगोप तथा गोपगण)

त्वदीक्षकाः स्थिताः । = आप को देखते हुए खड़े हो गये ।

भावार्थ—यह कैसा विस्मय (आश्चर्य) जनक है ? यह कैसे हुआ ? यह बड़ी गाड़ी टूट गयी जिस के लिए इधर कोई कारण नहीं है । इस प्रकार अपने नाक में हाथ रखकर वे लोग (नन्दगोप तथा गोपगण) आप को देखते हुए खड़े हो गये ।

Words-Explanation :

विशंकट/ विशंकटा/ विशंकटी = Great, Large, Strong, Powerful etc. (As in विशङ्कटं शकटम्)

शकटम् = A cart, Carriage. (As in विशङ्कटं शकटम्)

पाटनम् = Splitting, Breaking, Destroying (As in विपाटितम्)

॥ ६ ॥

कुमारकस्यास्य पयोधरार्थिनः प्ररोदने लोलपदाम्बुजाहतम् ।
मया मया दृष्टमनो विपर्यगादितीश, ते पालकबालका जगुः ॥

पदविभागः—कुमारकस्य, अस्य, पयोधरार्थिनः, प्ररोदने, लोलपदाम्बुजाहतम्, मया, मया, दृष्टम्, अनः, विपर्यगात्, इति, ईश, ते, पालकबालकाः, जगुः ॥

अन्वयः—ईश, ते पालकबालकाः पयोधरार्थिनः प्ररोदने अस्य कुमारस्य लोलपदाम्बुजाहतम् अनः विपर्यगात्, मया दृष्टं, मया (दृष्टं) इति जगुः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

ईश, ते पालकबालकाः = हे ईशः (भगवन्) ! आपकी देखरेख (रक्षा) करने वाले बालकगण ने

पयोधरार्थिनः प्ररोदने = दूध पीने के इच्छुक रोते

अस्य कुमारस्य = इस शिशु के

लोलपदाम्बुजाहतम् अनः विपर्यगात्। = कमल जैसे पैरों के मारने पर गाड़ी टूट गयी।

इति मया दृष्टं मया (दृष्टं) जगुः। = इस प्रकार "मैंने देखा, मैंने देखा" कहा।

भावार्थ—हे ईश ! आपकी देखरेख करने वाले बालकगण ने दूध पीने के इच्छुक रोते इस शिशु के कमल जैसे पैरों के मारने पर गाड़ी टूट गई इस प्रकार "मैंने देखा, मैंने देखा" कहा।

Words-Explanation :

अनस् = A cart (As in अनः विपर्यगात्)

पयस् = Milk (As in पयोधरार्थिनः)

॥ ७ ॥

भिया तदा किञ्चिदजानतामिदं कुमारकाणामतिदुर्घटं वचः।
भवत्प्रभावाविदुरैरितीरितं मनागिवाशङ्क्यत दृष्टपूतनैः॥

पदविभागः—भिया, तदा, किञ्चित्, अजानताम्, इदम्, कुमारकाणाम्, अतिदुर्घटम्, वचः, भवत्प्रभावाविदुरैः, ईरितम्, मनाक्, इव, आशङ्क्यत, दृष्टपूतनैः॥

अन्वयः—तदा भिया किञ्चित् अजानतां कुमारकाणाम् इदं वचः अतिदुर्घटम् इति भवत्प्रभावाविदुरैः ईरितम्। दृष्टपूतनैः मनाक् इव आशङ्क्यत।

अन्वयार्थः

तदा भिया किञ्चित् = तब भय से कुछ भी न जानने वाले

अजानतां कुमारकाणाम् = बालकों के ये वचन

इदं वचः अतिदुर्घटम् = मानने योग्य नहीं है

इति भवत्प्रभावाविदुरैः ईरितम्। = इस प्रकार आपके प्रभाव को नहीं जानने वाले लोगों द्वारा कहा गया।

दृष्टपूतनैः मनाक् इव आशङ्क्यत। = पूतना (संहार) को देख चुके लोगों द्वारा इस प्रकार भी हो सकता है ऐसी शंका की गयी।

भावार्थ—तब भय से कुछ भी न जानने वाले बालकों के ये वचन मानने योग्य नहीं हैं। इस प्रकार आपके प्रभाव को नहीं जानने वाले लोगों द्वारा कहा गया। पूतना (संहार/मोक्ष) को देख चुके लोगों द्वारा इस प्रकार भी हो सकता है ऐसी शंका की गयी।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

घट् (घटते, घटित) = To happen, Take place. (As in अतिदुर्घटम्)

ईर् (ईर्ते, ईर्ण) = To Utter, Pronounce. (As in ईरितम्)

मनाक् = Little,

विद (वेद, विदित, वेत्ति) = To know, To understand, Discover. (As in आविदुरैः)

॥ ८ ॥

प्रवालताम्रं किमिदं पदं क्षतम् सरोजरम्यौ नु करौ विरोजितौ ।

इति प्रसर्पत्करुणातरङ्गितास्त्वदङ्गमापस्पृशुरङ्गनाजनाः ॥

पदविभागः—प्रवालताम्रम्, किम्, इदम्, पदम्, क्षतम्, सरोजरम्यौ, नु, करौ, विरोजितौ, इति, प्रसर्पत्करुणातरङ्गिताः, त्वदङ्गम्, आपस्पृशुः, अङ्गनाजनाः ॥

अन्वयः—प्रवालताम्रम् इदं पदं किं क्षतम् ? सरोजरम्यौ करौ विरोजितौ नु ? इति प्रसर्पत्करुणातरङ्गिताः त्वदङ्गम् अङ्गनाजनाः आपस्पृशुः ॥

अन्वयार्थः

प्रवालताम्रम् इदं पदं किं क्षतम् ? = नये कोंपल जैसे ताम्बे के रंग जैसे चरणों को क्या चोट लग गई !

सरोजरम्यौ करौ विरोजितौ नु ? = कमल जैसे हाथों में दर्द होता है क्या ?

इति प्रसर्पत्करुणातरङ्गिताः त्वदङ्गम् अङ्गनाजनाः आपस्पृशुः = इस प्रकार बहुत प्यार से (गोप) स्त्रियाँ आप के शरीर का स्पर्श करने लगीं ।

भावार्थ—नये कोंपल के समान (प्रवाल जैसे) ताम्बे के रंग जैसे चरणों को क्या चोट लग गयी ? कमल जैसे हाथों में दर्द होता है क्या ? इस प्रकार बहुत प्यार से (गोप) स्त्रियां आप के शरीर का स्पर्श करने लगीं ।

Words-Explanation :

प्रवालः प्रवालं/ प्रबालः प्रबालम् = New leaf of a plant, Sprout, Shoot, coral.

क्षत = Hurt, Injured, Wounded. (As in पदं किं क्षतम् ?)

प्रसर्पणम् = Moving forward, Running or streaming forth. (As in प्रसर्पत् करुणा—)

नु = A particle implying doubt or uncertainty

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

अये, सुतं देहि जगत्पतेः कृपातरङ्गपातात्परिपातमद्य मे ।
इति स्म संगृह्य पिता त्वदङ्गकं मुहुर्मुहुः श्लिष्यति जातकण्टकः ॥

पदविभागः—अये, सुतम्, देहि, जगत्पतेः, कृपातरङ्गपातात्, परिपातम्, अद्य, मे, इति, स्म, संगृह्य, पिता, त्वदङ्गकम्, मुहुः, मुहुः, श्लिष्यति, जातकण्टकः ॥

अन्वयः—"अये,जगत्पतेः कृपातरङ्गपातात् अद्य परिपातं सुतं मे देहि ।" इति संगृह्य पिता त्वदङ्गकं जातकण्टकः मुहुर्मुहुः श्लिष्यति स्म ।

अन्वयार्थः

अये, जगत्पतेः कृपातरङ्गपातात् अद्य = अरे ! जगत् के पति भगवान् की असीम कृपा से आज

परिपातं सुतं मे देहि । = रक्षित (मेरे) पुत्र को मुझे दे दो" ।

इति संगृह्य पिता = इस प्रकार पिता (नन्दगोप) (आपको) लेकर

त्वदङ्गकं जातकण्टकः मुहुर्मुहुः श्लिष्यति स्म । = रोमाञ्चित होकर आप के शरीर को बार बार आलिंगन करने लगे ।

भावार्थ—अरे ! जगत के पति भगवान् की असीम कृपा से आज सुरक्षित मेरे पुत्र को मुझे दो । इस प्रकार पिता (नन्दगोप) (आपको) लेकर रोमाञ्चित होकर आप के शरीर को बार बार आलिंगन करने लगे ।

Words-Explanation :

पात = Protected, Guarded, Preserved (As in परिपातम्)

अङ्गकम्- = The Body (As in त्वदङ्गम् जातकण्टकः)

कण्टकः - = Horripilation, Erection of hair (रोमांच) (As in जातकण्टकः)

श्लेष् (श्लिष्यति, श्लिष्ट) = To embrace (As in श्लिष्यति जातकण्टकः)

मुहुः = Again

॥ १० ॥

अनोनिलीनः किल हन्तुमागतः सुरारिरेवं भवता विहिंसितः ।
रजोऽपि नो दृष्टममुष्य तत् कथं स शुद्धसत्वे त्वयि लीनवान् ध्रुवम् ॥

पदविभागः—अनोनिलीनः, किल, हन्तुम्, आगतः सुरारिः, एवम्, भवता, विहिंसितः, रजः, अपि, नो, दृष्टम्, अमुष्य, तत्, कथम्, सः, शुद्धसत्वे, त्वयि, लीनवान्, ध्रुवम् ॥

अन्वयः—अनोनिलीनः हन्तुम् आगतः सुरारिः एवं भवता विहिंसितः किल । अमुष्य रजः अपि नो दृष्टम् । तत् कथम् ? ध्रुवं सः शुद्धसत्वे त्वयि लीनवान् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अनोनिलीनः हन्तुम् आगतः = गाड़ी के रूप में (आपका) वध करने आया

सुरारिः एवं भवता = असुर इस प्रकार आप के द्वारा

विहिंसितः किल। = मारा गया।

अमुष्य रजः अपि = उस की धूल भी

नो दृष्टम्। = देखने में नहीं आयी।

तत् कथम्? = यह कैसे?

ध्रुवं सः शुद्धसत्वे त्वयि लीनवान्। = अवश्य शुद्धसत्व स्वरूप आप में वह (असुर) लीन हो गया।

भावार्थ—गाड़ी के रूप में आपका वध करने आया असुर, इस प्रकार आप के द्वारा मारा गया। उस की धूल भी देखने में नहीं आयी। यह कैसे? अवश्य शुद्धसत्व स्वरूप आप में वह (असुर) लीन हो गया।

Words-Explanation :

अनस् = The cart, Carriage (As in अनोनिलीनः)

ध्रुवम् = Certainly, Surely (As in ध्रुवं सः—)

॥ ११ ॥

प्रपूजितैस्तत्र ततो द्विजातिभिर्विशेषतो लम्भितमङ्गलाशिषः।
व्रजं निजैर्बाल्यरसैर्विमोहयन् मरुत्पुराधीश, रुजां जहीहि मे॥

पदविभागः—प्रपूजितैः, तत्र, ततः, द्विजातिभिः, विशेषतः लम्भितमङ्गलाशिषः, व्रजम्, निजैः बाल्यरसैः विमोहयन्, मरुत्पुराधीश, रुजाम्, जहीहि मे॥

अन्वयः—ततः तत्र मरुत्पुराधीश, प्रपूजितैः द्विजातिभिः विशेषतः लम्भितमङ्गलाशिषः निजैः बाल्यरसैः व्रजं विमोहयन् त्वं मे रूजां जहीहि।

अन्वयार्थः

ततः तत्र मरुत्पुराधीश। = हे गुरुवायुपुराधीश! तब वहां (व्रज में)

प्रपूजितैः द्विजातिभिः = उत्कृष्ट ब्राह्मणों द्वारा

विशेषतः लम्भितमङ्गलाशिषः = विशेष आशीर्वाद प्राप्त करके (पूजा कराकर)

निजैः बाल्यरसैः = अपनी बाल-लीलाओं से

व्रजं विमोहयन् त्वम् = व्रज को मोहित करते हुए आप

में रुजां जहीहि। = मेरे रोगों को शान्त करें।

भावार्थ—हे गुरुवायुपुराधीश! तब वहाँ (व्रज में) उत्कृष्ट ब्राह्मणों द्वारा विशेष आशीर्वाद प्राप्त करके (पूजा कराकर) अपनी बाल लीलाओं से व्रज को मोहित करते हुए आप मेरे रोगों को शान्त करें।

Funding by NKS MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

रुज्, रुजा = Pain, Torment, Pang, Anguish, Sickness, Malady etc. (As in मे रुजां जहीहि)

लभनम् = The act of getting, Obtaining etc. (As in लम्भितमङ्गलाशिषः)

॥ इति द्विचत्वारिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४३

तृणावर्तवधवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

त्वामेकदा गुरुमरुत्पुरनाथ, वोढुं गाढाधिरूढगरिमाणमपारयन्ती ।
माता निधाय शयने किमिदं बतेति ध्यायन्त्यचेष्टत गृहेषु निविष्टशङ्का ॥

पदविभागः—त्वाम्, एकदा, गुरुमरुत्पुरनाथ, वोढुम्, गाढाधिरूढगरिमाणम्, अपारयन्ती, माता, निधाय, शयने, किम्, इधम्, बत, इति, ध्यायन्ती, अचेष्टत, गृहेषु निविष्टशङ्का ॥

अन्वयः—गुरुमरुत्पुरनाथ, एकदा माता (यशोदा) गाढधिरूढगरिमाणं त्वां वोढुम् अपारयन्ती शयने निधाय "इदं किं वत" ? इति निविष्टशङ्का ध्यायन्ती गृहेषु अचेष्टत ।

अन्वयार्थः

गुरुमरुत्पुरनाथ, एकदा माता (यशोदा) = हे गुरुवायुपुराधीश, एक बार माता (यशोदा)

गाढाधिरूढगरिमाणं त्वाम् = बहुत भार होने के कारण आप को

वोढुम् अपारयन्ती = उठाने में असमर्थ होकर

शयने निधाय = विस्तर पर लिटाकर

"इदं किं बत ?" इति निविष्ट शङ्का । = यह क्या आश्चर्य है ।" इस प्रकार शङ्का करती हुई

ध्यायन्ती गृहेषु अचेष्टत । = (भगवान् का) ध्यान करके घर में कार्य करने लगी ।

भावार्थ—हे गुरुमरुत्पुराधीश ! एक बार माता (यशोदा), बहुत भार होने के कारण आपको उठाने में असमर्थ होकर बिस्तर पर लिटाकर "यह क्या आश्चर्य है ?" इस प्रकार शङ्का करती हुई (भगवान् का) ध्यान करके, घर में कार्य करने लगी ।

Words-Explanation :

गाढ = Dived, Plunged, Inhabited, Deep, Thick, (As in गाढाधिरूढगरिमाणम्)

अधिरूढ = Mounted, Increased, Ascended (As -in do-)

गरिमन् = Weight, Heaviness, Dignity (As -in do-)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अपार (वोढुम अपारयन्ती) = Difficult to overcome, Difficult to be crossed etc.

बत = A particle expressing surprise, Sorrow, Regret etc.

॥ २ ॥

तावद्विदूरमुपकर्णितघोरघोषव्याजृम्भिपाम्सुपटलीपरिपूरिताशः ।
वात्यावपुः स किल दैत्यवरस्तृणावर्ताख्यो जहार जनमानसहारिणं त्वाम् ॥

पदविभागः—तावत्, विदूरम्, उपकर्णितघोरघोषव्याजृम्भिपाम्सुपटलीपरिपूरिताशः, वात्यावपुः, सः, किल, दैत्यवरः, तृणावर्ताख्यः, जहार, जनमानसहारिणम्, त्वाम् ।

अन्वयः—तावत् विदूरम् उपकणितघोरघोषव्याजृम्भिपाम्सुपटलीपरिपूरिताशः वात्यावपुः तृणावर्ताख्यः सः किल दैत्यवरः जनमानसहारिणं त्वां जहार ।

अन्वयार्थः

तावत् विदूरम् = तब दूर

उपकर्णितघोरघोषव्याजृम्भिपाम्सुपटलीपरिपूरिताशः = सुनने में आते घोर शब्द और सब जगह में व्याप्त धूल से

वात्यावपुः तृणावर्ताख्यः = आँधी के रूप में तृणावर्त नामक

सः किल दैत्यवरः = उस महा असुर ने

जनमानसहारिणं त्वाम् = लोगों के मन को चुरानेवाले आप का

जहार । = अपहरण किया ।

भावार्थ—तब दूर सुनने में आते घोर शब्द तथा सब दिशाओं में व्याप्त धूल से आँधी के रूप में तृणावर्त नामक उस महा असुर ने लोगों के मन को चुराने वाले आप का अपहरण किया ।

Words-Explanation :

जृम्भ् (जृम्भते, जृम्भित) = Yawn, Spread, Open, Increase, Extend or spread everywhere etc. (As in व्याजृम्भिपांसु—)

पटलम् (पाम्सुपटली—) = A cover, A heap, Multitude, Large quantity etc.

पाम्सुः/ पाम्शुः = Dust, Crumbling soil, A particle of dust,

आश= Eater, One who eats (As in-do-)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

उद्दामपाम्सुतिमिराहतदृष्टिपाते द्रष्टुं किमप्यकुशले पशुपाललोके ।
"हा बालकस्य कि" मिति त्वदुपान्तमाप्ता माता भवन्तमविलोक्य भृशं रुरोद ॥

पदविभागः—उद्दामपाम्सुतिमिराहतदृष्टिपाते, द्रष्टुम्, किमपि, अकुशले, पशुपाललोके, हा, बालकस्य, किम्, इति, त्वदुपान्तम्, आप्ता, माता, भवन्तम्, अविलोक्य, भृशम्, रुरोद ॥

अन्वयः—उद्दामपाम्सुतिमिराहतदृष्टिपाते पशुपाललोके किमपि द्रष्टुम् अकुशले (सति) "हा बालकस्य किम् ?" इति त्वदुपान्तम् आप्ता माता भवन्तम् अविलोक्य भृशं रुरोद ॥

अन्वयार्थः

उद्दामपाम्सुतिमिराहतदृष्टिपाते पशुपाललोके किमपि द्रष्टुम् अकुशले (सति) - उड़ती धूल से अंधेरा हो जाने पर व्रज में ग्वालों के कुछ भी देखने में असमर्थ होने पर

"हा बालकस्य किम् ?" इति = "हाय बालक को क्या हुआ" इस प्रकार (सोचकर)

त्वदुपान्तम् आप्ता माता = आपके बिछौने के समीप आयी माता

भवन्तम् अविलोक्य = आप को न देखकर

भृशं रुरोद = बहुत रोई ।

भावार्थ—उड़ती धूल से अन्धेरा हो जाने पर व्रज में ग्वालों के कुछ भी देखने में असमर्थ होने पर "हाय बालक को क्या हुआ" इस प्रकार (सोचकर) आप को लिटाये स्थान पर आयी माता, आपको न देखकर खूब रोई ।

Words-Explanation :

उद्दाम =Unchecked, Free, Unbound, Unrestrained (As in उद्दामपाम्सु)

आप्ता = Reached (As in आप्ता माता)

भृश् = Much, Strong,. Excessive, In a high degree etc. (As in भृशं रुरोद)

॥ ४ ॥

तावत् स दानववरोऽपि च दीनमूर्तिर्भावत्कभारपरिधारणलूनवेगः ।
सङ्कोचमाप, तदनु क्षतपाम्सुघोषे घोषे व्यतायत भवज्जननीनिनादः ॥

पदविभागः—तावत्, सः, दानववरः, अपि, च, दीनमूर्तिः, भावत्कभारपरिधारणलूनवेगः, सङ्कोचम्, आप, तदनु, क्षतपाम्सुघोषे, घोषे, व्यतायत, भावज्जननीनिनादः ॥

अन्वयः—तावत् सः दानववरः अपि च भावत्कभारपरिधारणलूनवेगः दीनमूर्तिः सङ्कोचम् आप । तदनु क्षतपाम्सुघोषे घोषे भवज्जननीनिनादः व्यतायत ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

तावत् सः दानववरः अपि च = और तब वह महा असुर भी

भावत्कभारपरिधारणलूनवेगः = आप के भार से वेगहीन होकर

दीनमूर्तिः सङ्कोचम् आप। = दीन होकर सिमट गया।

तदनु क्षतपाम्सुघोषे = उस के बाद धूल तथा शब्द के कुछ शांत होने पर

घोषे = (गोपों के निवास स्थान) व्रज में

भवज्जननीनिनादः व्यतायत। = आपकी माता की पुकार ऊंची हुई।

भावार्थ—और तब वह महा असुर भी आप के भार से वेग हीन होकर दीन होकर सिमट गया। उस के बाद धूल तथा शब्द के कुछ शान्त होने पर गोपों के निवास स्थान व्रज में, आपकी माता की पुकार ऊँची हुई।

Words-Explanation :

घोषः =Noise, A place where cowherds stay. (As in क्षतपाम्सुघोषे घोषे)

लून = Cut, Lopped, Severed, Cut off, Destroyed, Nibbled etc. (As in लूनवेगः)

॥ ५ ॥

रोदोपकर्णनवशादुपगम्य गेहं क्रन्दत्सु नन्दमुखगोपकुलेषु दीनः।
त्वां दानवस्त्वखिलमुक्तिकरं मुमुक्षुस्त्वय्यप्रमुञ्चति, पपात वियत्प्रदेशात्॥

पदविभागः—रोदोपकर्णवशात्, उपगम्य, गेहम्, क्रन्दत्सु, नन्दमुखगोपकुलेषु, दीनः, त्वाम्, दानवः, तुः, अखिलमुक्तिकरम्, मुमुक्षुः, त्वयि, अप्रमुञ्चति, पपात, वियत्प्रदेशात्॥

अन्वयः—रोदोपकर्णनवशात् गेहम् उपगम्य नन्दमुखगोपकुलेषु क्रन्दत्सु (सत्सु) दीनः दानवः तु अखिलमुक्तिकरं त्वां मुमुक्षुः, त्वयि अप्रमुञ्चति, वियत्प्रदेशात् पपात।

अन्वयार्थः

रोदोपकर्णनवशात् गेहम् उपगम्य नन्दमुखगोपकुलेषु क्रन्दत्सु (सत्सु) = (यशोदा का) रोना सुनकर घर पर आये नन्द आदि गोपगण के रोने पर

दीनः दानवः तु = दीन असुर (तृणावर्त) तो

अखिलमुक्तिकरं त्वां मुमुक्षुः = सब को मुक्ति प्रदान करने वाले आप को मुक्त करने की इच्छा से, (आपको छोड़ने की इच्छा से)

त्वयि अप्रमुञ्चति = आपके न छोड़ने पर (आप के द्वारा मुक्ति न देने पर)

वियत्प्रदेशात् पपात = आकाश से गिरा

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—(यशोदा का) रोना सुनकर घर पर आये नन्दगोप आदि गोपसमूह के रोने पर दीन असुर (तृणावर्त) तो, सब को मुक्ति प्रदान करने वाले आप को मुक्त करने (छोड़ने) की इच्छा से, आपके द्वारा (उसको नहीं छोड़ने से) मुक्ति नहीं देने से, आकाश से गिरा।

Words-Explanation :

वियत् = The sky

॥ ६ ॥

रोदाकुलस्तदनु गोपगणा वहिष्ठपाषाणपृष्ठभुवि देहमतिस्थविष्ठम्।
प्रैक्षन्त, हन्त, निपतन्तममुष्य वक्षस्यक्षीणमेव च भवन्तमलं हसन्तम्॥

पदविभागः—रोदाकुलः, तदनु, गोपगणाः, बहिष्ठपाषाणपृष्ठभुवि, देहम्, अतिस्थविष्ठम् प्रैक्षन्त, हन्त, निपतन्तम्, अमुष्य, वक्षसि, अक्षीणम्, एव, च भवन्तम्, अलम्, हसन्तम्।

अन्वयः—तदनु रोदाकुलाः गोपगणाः बहिष्ठपाषाणपृष्ठभुवि अतिस्थविष्ठं देहं निपतन्तं प्रैक्षन्त। अमुष्य वक्षसि च अक्षीणम् एव अलं हसन्तं भवन्तं (प्रैक्षन्त), हन्त !

अन्वयार्थः

तदनु रोदाकुलाः गोपगणाः = उस के बाद रोते गोपगणों ने

बहिष्ठपाषाणपृष्ठभुवि = बाहर स्थित पथरीली भूमि पर

अतिस्थविष्ठं देहं निपतन्तं = बहुत बड़े शरीर को गिरते हुए देखा।

अमुष्य वक्षसि च अक्षीणम् एव = और उसकी छाती पर सर्वथा ही कुशल

अलं हसन्तं भवन्तं (प्रैक्षन्त) , हन्त। = सुन्दर रूप से हँसते हुए आप को देखा क्या आश्चर्य है।

भावार्थ—उसके बाद रोते गोपगणों ने बाहर स्थित पथरीली भूमि पर बहुत बड़े शरीर को गिरते देखा और उसकी छाती पर सर्वथा ही कुशल सुन्दर रूप से हँसते हुए आप को भी देखा क्या आश्चर्य है।

Words-Explanation :

बहिस् - Out of, Outside, On the outside etc. (As in बहिष्ठपाषाणपृष्ठभुवि)

पाषाणः (As in-do-) - A stone, पाषाणी - Small stone

॥ ७ ॥

ग्रावप्रपातपरिपिष्टगरिष्ठदेहभ्रष्टासुदुष्टदनुजोपरि धृष्टहासम्।
आघ्नानमंबुजकरेण भवन्तमेत्य गोपा दधुर्गिरिवरादिव नीलरत्नम्॥

पदविभागः—ग्रावप्रपातपरिपिष्टगरिष्ठदेहभ्रष्टासुदुष्टदनुजोपरि, धृष्टहासम्, आघ्नानम्, अम्बुजकरेण, भवन्तम्, एत्य, गोपाः, दधुः, गिरिवरात्, इव, नीलरत्नम्॥

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—ग्रावप्रपातपरिपिष्टगरिष्ठदेहभ्रष्टासुदुष्टदनुजोपरि धृष्टहासम् अम्बुजकरेण आघ्नानं भवन्तं, गोपाः एत्य गिरिवरात् नीलरत्नम् इव दधुः ॥

अन्वयार्थः

ग्रावप्रपातपरिपिष्टगरिष्ठदेहभ्रष्टासुदुष्टदनुजोपरि = पत्थर के ऊपर टूट कर गिरे हुए बृहत् शरीर वाले मरे हुये दुष्ट असुर के ऊपर

धृष्टहासम् अम्बुजकरेण आघ्नानं भवन्तम् = अच्छी तरह हँसकर कमल रूपी हाथों से (असुर को) मारते हुए आपको

गोपाः एत्य गिरिवरात् नीलरत्नम् इव दधुः = गोपगण ने आकर बड़े पर्वत से नीलरत्न के समान उठाया।

भावार्थ—पत्थर के ऊपर टूटकर गिरे हुए बहुत बड़े शरीर वाले मरे हुए दुष्ट असुर के ऊपर अच्छी तरह हँस कर कमल रूपी हाथों से (असुर को) मारते हुए आपको, गोपगण ने आकर बड़े पर्वत से नीलरत्न के समान उठाया।

Words-Explanation :

धृष्ट = Bold, Confident, Abandoned, Shameless. (As in धृष्टहासम्)

॥ ८ ॥

एकैकमाशु परिगृह्य निकामनन्दन्नन्दादिगोपपरिरब्धविचुम्बिताङ्गम्।
आदातुकामपरिशङ्कितगोपनारीहस्ताम्बुजप्रपतितं प्रणुमो भवन्तम्॥

पदविभागः—एकैकम्, आशु, परिगृह्य, निकामनन्दन्नन्दादिगोपपरिरब्धविचुम्बिताङ्गम्, आदातुकामपरिशङ्कितगोपनारी हस्ताम्बुजप्रपतितम्, प्रणुमः भवन्तम् ॥

अन्वयः—एकैकम् आशु परिगृह्य निकामनन्दन्नन्दादिगोपपरिरब्धविचुम्बिताङ्गम् आदातुकामपरिशङ्कितगोपनारी हस्ताम्बुजप्रपतितं भवन्तं प्रणुमः।

अन्वयार्थः

एकैकम् आशु परिगृह्य = एक-एक करके शीघ्र उठाकर

निकामनन्दन्नन्दादिगोपपरिरब्धविचुम्बिताङ्गम् = बहुत सन्तुष्ट होते नन्दगोप आदि गोपों द्वारा आलिंगन तथा चुम्बन कर,

आदातुकामपरिशङ्कितगोपनारीहस्ताम्बुजप्रपतितम् = उठाने के लिए सोचती रहती गोपस्त्रियों के कर-कमलों में जाने वाले

भवन्तं प्रणुमः = आपको हम प्रणाम करते हैं।

भावार्थ—एक एक करके शीध्र उठाकर, बहुत सन्तुष्ट होते नन्दगोप आदि गोपों द्वारा आलिंगन तथा चुम्बन कर उठाने के लिए सोचती रहती गोपस्त्रियों के कर कमलों में जाने वाले आपको हम प्रणाम करते हैं।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

निकाम = Plentiful, Copious, Abundant. (As in निकामनन्दन्नन्दादिगोप—)

आशु = Fast, Quickly (As in एकैकम् आशु)

॥ ९ ॥

भूयोपि किं नु कृणुमः प्रणतार्तिहारी गोविन्द एव परिपालयतात्सुतं नः ।
इत्यादि मातरपितृप्रमुखैस्तदानीं सम्प्रार्थितस्त्वदवनाय विभो त्वमेव ॥

पदविभागः—भूयः, अपि, किम्, नु, कृणुमः, प्रणतार्तिहारी, गोविन्द, एव, परिपालयतात्, सुतम्, नः, इत्यादि, मातरपितृप्रमुखैः, तदानीम्, सम्प्रार्थितः, त्वदवनाय, विभो, त्वम्, एव ॥

अन्वयः—"किं नु कृणुमः ? प्रणतार्तिहारी गोविन्दः एव नः सुतं भूयः अपि परिपालयतात् ।" इत्यादि, मातरपितृप्रमुखैः तदानीं विभो त्वदवनाय त्वाम् एव सम्प्रार्थितः ॥

अन्वयार्थः

किं नु कृणुमः ? = हम क्या करें ?

प्रणतार्तिहारी गोविन्दः एव नः सुतं भूयः अपि परिपालयतात् = सेवकों के दुःखों को दूर करने वाले गोविन्द ही बार बार हमारे पुत्र की रक्षा करें ।

इत्यादि मातरपितृप्रमुखैः = इस प्रकार माता पिता आदि लोगों ने

तदानीं, विभो, त्वदवनाय त्वाम् एव सम्प्रार्थितः = उस समय हे विभो ! आप की रक्षा करने के लिए आप से ही प्रार्थना की ।

भावार्थ—"हम क्या करें ? सेवकों के दुःखों को दूर करने वाले गोविन्द ही बार-बार हमारे पुत्र की भी रक्षा करें ॥" इस प्रकार माता-पिता आदि लोगों ने उस समय हे, विभो ! आप की रक्षा करने के लिए आप से ही प्रार्थना की ।

Words-Explanation :

आर्ति -Distress, pain (As in प्रणतार्तिहारी)

प्रणत Bending, Humble (As in-do-)

अव् (अवति/ अवित/ ऊत) - To protect, To defend. (as in सम्प्रार्थित स्वदवनाय)

॥ १० ॥

वातात्मकं दनुजमेवमयि प्रधून्वन् वातोद्भवान् मम गदान् किमु नो धुनोषि ?
किं वा करोमि पुनरप्यनिलालयेश, निश्शेषरोगशमनं मुहुरर्थये त्वाम् ॥

पदविभागः—वातात्मकम्, दनुजम्, एवम्, अयि, प्रधून्वन्, वातोद्भवान्, मम, गदान्, किमु, नो, धुनोषि, किम्, वा, करोमि, पुनरपि अनिलालयेश, निश्शेषरोगशमनम्, मुहुः, अर्थये, त्वाम् ॥

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अयि, अनिलालयेश, एवं वातात्मकं दनुजं प्रधून्वन् त्वं, वातोद्भवान् मम गदान् किमु नो धुनोषि ? किम् वा करोमि ? पुनरपि निश्शेषरोगशमनं त्वां मुहुः अर्थये ॥

अन्वयार्थः

अयि, अनिलालयेश, एवम् = हे, गुरुवायुपुराधीश इस प्रकार

वातात्मकं दनुजं प्रधून्वन् त्वम् = वातरूपी असुर का वध करने वाले आप

वातोद्भवान् मम गदान् = वात से जनित मेरे रोगों को

किमु नो धुनोषि ? = क्यों नहीं दूर करते हो ?

किम् वा करोमि ? = मैं क्या करुं ?

पुनरपि निश्शेषरोगशमनं = फिर से समस्त रोगों का निवारण करने के लिए

त्वां मुहुः अर्थये = फिर आप से आग्रह करता हूं ।

भावार्थ—हे, गुरुवायुपुराधीश ! इस प्रकार वातरूपी असुर का वध करने वाले आप, वात से जनित मेरे रोगों को क्यों नहीं दूर करते हो ? मैं क्या करूं ? फिर से समस्त रोगों का निवारण करने के लिए फिर आप से आग्रह करता हूं ।

Words-Explanation :

वात - Air, Wind. (As in वातात्मकं)

प्रधनम् - Destruetion (As in प्रधून्वन्)

दनुजः - A demon, Asura (As in वातात्मकं दनुजम्)

॥ इति त्रिचत्वारिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४४

नामकरणवर्णनम्

[गीतिछन्दः]

॥ १ ॥

गूढं वसुदेवगिरा कर्तुं ते निष्क्रियस्य सम्स्कारान् ।
हृद्गतहोरातत्त्वो गर्गमुनिस्त्वद्गृहं विभो गतवान् ॥

पदविभागः—गूढ़म्, वसुदेवगिरा, कर्तुम्, ते, निष्क्रियस्य, सम्स्कारान्, हृद्गतहोरातत्त्वः, गर्गमुनिः, त्वद्गृहम्, विभो, गतवान् ॥

अन्वयः—विभो, हृद्गतहोरातत्त्वः गर्गमुनिः गूढं वसुदेवगिरा निष्क्रियस्य ते समस्कारान् कर्तुं त्वद्गृहं गतवान् ।

अन्वयार्थः

विभो, हृद्गतहोरातत्त्वः गर्गमुनिः = हे विभो ! होरातत्त्व (ज्योतिषशास्त्र) को हृदयस्थ करने वाले (पूर्ण पाण्डित्य प्राप्त) गर्गमुनि

गूढं वसुदेवगिरा = वसुदेव की बातों से रहस्य को जानकर

निष्क्रियस्य ते = जन्म-मरण रहित आप के

सम्स्कारान् कर्तुं = (नामकरण आदि) संस्कार करने के लिए

त्वद्गृहं गतवान् । - आप के घर आये ।

भावार्थ—हे विभो ! होरातत्त्व (ज्योतिषशास्त्र) को हृदयस्थ करने वाले (पूर्ण पाण्डित्य प्राप्त) गर्गमुनि, वसुदेव की बातों से रहस्य को जानकर निष्क्रिय परब्रह्म स्वरूप, जन्म मरण रहित, आपके (नामकरण आदि) संस्कार करने के लिए आपके घर आये ।

Words-Explanation :

होरा - The rising of a zodiacal sign, An Hour etc.

होरातत्व - Astrology.

गिरा - Speech, Language, Voice.(As in वसुदेवगिरा)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

नन्दोऽथ नन्दितात्मा वृन्दिष्टं मानयन्नमुं यमिनाम्।
मन्दस्मितार्द्रमूचे त्वत्सम्स्कारान् विधातुमुत्सुकधीः ॥

पदविभागः—नन्दः, अथ, नन्दितात्मा, वृन्दिष्टम्, मानयन्, अमुम्, यमिनाम्, मन्दस्मितार्द्रम्, ऊचे, त्वत्सम्स्कारान्, विधातुम्, उत्सुकधीः ॥

अन्वयः—अथ नन्दः नन्दितात्मा त्वत्सम्स्कारान् विधातुम् उत्सुकधीः यमिनां वृन्दिष्टम् अमुं मानयन् मन्दस्मितार्द्रम् ऊचे।

अन्वयार्थः

अथ नन्दः नन्दितात्मा = बाद में प्रसन्न होकर नन्द

त्वत्सम्स्कारान् विधातुम् उत्सुकधीः = आप के (नामकरण आदि) संस्कार करने के लिए इच्छा प्रकट करते हुए

यमिनां वृन्दिष्टम् = ऋषियों में वरिष्ठ

अमुं मानयन् = उनको सम्मानित करते हुए

मन्दस्मितार्द्रम् ऊचे = हंस कर बोले

भावार्थ—बाद में प्रसन्न होकर नन्द, आपके (नामकरण आदि) संस्कार करने के लिए इच्छा प्रकट करते हुए ऋषियों में वरिष्ठ उनको सम्मानित करते हुए हंसकर बोले।

Words-Explanation :

धीः = Mind, Intellect, Understanding etc. (As in उत्सुकधीः)

उत्सुक = Anxiously desirous, Eagerly expecting. (As in -do-)

वृन्दिष्ट = very great or large, very handsome (As in यमिनां वृन्दिष्टम्)

॥ ३ ॥

"यदुवंशाचार्यत्वात् सुनिभृतमिदमार्य कार्यमिति" कथयन्।
गर्गो निर्गतपुलकश्चक्रे तव साग्रजस्य नामानि ॥

पदविभागः—यदुवंशाचर्यत्वात्, सुनिभृतम्, इदम्, आर्य, कार्यम्, इति, कथयन्, गर्गः, निर्गतपुलकः, चक्रे, तव, साग्रजस्य, नामानि।

अन्वयः—"आर्य, यदुवंशाचार्यत्वात् इदं सुनिभृतं कार्यम्।" इति कथयन् गर्गः निर्गतपुलकः साग्रजस्य तव नामानि चक्रे।

अन्वयार्थः

"आर्य, यदुवंशाचार्यत्वात् = हे आर्य ! यदुवंश के आचार्य होने के कारण

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इदं सुनिभृतं कार्यम्" = यह गुप्त कार्य है।

इति कथयन् गर्गः = इस प्रकार कहकर गर्ग मुनि ने

निर्गतपुलकः साग्रजस्य तव नामानि चक्रे। = रोमाञ्चित होकर अग्रज (बड़े भाई) के साथ आपके नामकरण किये।

भावार्थ—हे आर्य ! यदुवंश के आचार्य होने के कारण यह गुप्त कार्य आपके द्वारा सम्पाद्य है। इस प्रकार कहकर गर्ग मुनि ने रोमाञ्चित होकर अग्रज (बड़े भाई) के साथ आपके नामकरण किये।

Words-Explanation :

निभृत = = Placed down, Deposited, Concealed, Hidden, Out of sight, Unperceived, Unobserved, Secret, Covert etc. (As in इदं सुनिभृतं कार्यम्)

पुलकः = Erection or bristling of the hairs of the body, a thrill (of joy or fear), Horripilation. (As in निर्गतपुलकः)

॥ ४ ॥

कथमस्य नाम कुर्वे सहस्रनाम्नो ह्यनन्तनाम्नो वा।
इति नूनं गर्गमुनिश्चक्रे तव नाम रहसि विभो॥

पदविभागः—कथम्, अस्य, नाम, कुर्वे, सहस्रनाम्नः हि, अनन्तनाम्नः, वा, इति, नूनम्, गर्गमुनिः, चक्रे, तव, नाम, रहसि, विभो।

अन्वयः—"सहस्रनाम्नः हि, अनन्तनाम्नः वा, अस्य कथं नाम कुर्वे ?" इति नाम नूनं गर्गमुनिः, विभो, तव नाम रहसि चक्रे।

अन्वयार्थः

"सहस्रनाम्नः हि, अनन्तनाम्नः वा, अस्य कथं नाम कुर्वे ?" = "सहस्र नामों वाले अथवा अनगिनत नामों वाले इसका नामकरण मैं कैसे करूं ?

इति नाम नूनं गर्गमुनिः = इस प्रकार सोचकर ही गर्गमुनि ने

विभो, तव नाम रहसि चक्रे। = हे विभो !रहस्य में आप का नामकरण किया।

भावार्थ—"सहस्रनामों वाले अथवा अनगिनत नामों वाले इसका नामकरण मैं कैसे करूं ? इस प्रकार सोचकर ही गर्गमुनि ने हे विभो ! रहस्य में आप का नामकरण किया।

Words-Explanation :

हि (This is never used at the begining of a sentence) = It has the following meanings:-For, Because, Indeed, Surely, For instance,

Binding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Only, Alone (to emphasize an idea). Sometimes also used merely as an expletive. (As in सहस्रनाम्नः हि—)

नाम (As in इति नाम नूनं गर्गमुनिः) = A particle used in the following senses:- Named, Called, Indeed, Certainly, Truly, to be sure, Probably, Perhaps, When I was just consulted, A feigned or pretended action, well it may be, Granted, Though he may exert, Anger or censure, I should like to know etc.

॥ ५ ॥

कृषिधातुणकाराभ्यां सत्तानन्दात्मतां किलाभिलपत् ।
जगदघकर्षित्वं वा कथयदृषिः कृष्णनाम ते व्यतनोत् ॥

पदविभागः—कृषिधातुणकाराभ्याम्, सत्तानन्दात्मताम्, किल, अभिलपत्, जगदघकर्षित्वम्, वा, कथयत्, ऋषिः, कृष्णनाम, ते, व्यतनोत् ॥

अन्वयः—कृषिधातुणकाराभ्यां सत्तानन्दात्मताम् अभिलपत् किल जगदघकर्षित्वं कथयत् वा "कृष्णनाम" ऋषिः ते व्यतनोत् ॥

अन्वयार्थः

कृषिधातुणकाराभ्याम् = "कृष्" धातु तथा "ण" कार से

सत्तानन्दात्मताम् = "सत्ता" "आनन्द" रूप को

अभिलपत् किल = व्यक्त करते हुए

जगदघकर्षित्वम् कथयत् वा = जगत् के पापों को काटते हैं इस प्रकार कहते हुए

"कृष्णनाम" ऋषिः = गर्गमुनि ने "कृष्ण" नाम

ते व्यतनोत् = आप को प्रदान किया ।

भावार्थ—"कृष्" धातु तथा "ण" कार से "सत्ता" "आनन्द" आदि रूप को व्यक्त करते हुए जगत् के पापों को काटते हैं इस प्रकार कहते हुए गर्गमुनि ने "कृष्ण" नाम आप को प्रदान किया ।

Words-Explanation :

अघस् = Sin, (As in जगदघकर्षित्वम्)

सत्ता = Existance, Entity, Being, Reality, Goodness, Excellence. (As in सत्तानन्दात्मताम्)

लप् (लपति) = To speak, to talk. (As in अभिलपत् किल)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

अन्यांश्च नामभेदान् व्याकुर्वन्नग्रजे च रामादीन् ।
अतिमानुषानुभावं न्यगदत्वामप्रकाशयन् पित्रे ॥

पदविभागः—अन्यान्, च, नामभेदान्, व्याकुर्वन्, अग्रजे, च, रामादीन्, अतिमानुषानुभावम्, न्यगदत्, त्वाम्, अप्रकाशयन्, पित्रे ।

अन्वयः—अन्यान् नाम भेदान् च, अग्रजे रामादीन् च व्याकुर्वन्, पित्रे त्वाम् अप्रकाशयन् अतिमानुषानुभावं न्यगदत् ।

अन्वयार्थः

अन्यान् नामभेदान् च = और अन्य अनेक भिन्न नामों को

अग्रजे रामादीन् च = अग्रज (भाई) के लिए राम आदि नामों को भी

व्याकुर्वन्, पित्रे त्वाम् = निश्चितकर पिता से आप के विषय में

अप्रकाशयन् = प्रकट न करके (आप ईश्वर हैं यह न बताकर)

अतिमानुषानुभावं न्यगदत् । = अमानुष्य प्रभाव के हैं इतना ही कहा ।

भावार्थ—और अन्य अनेक भिन्न नामों को भी अग्रज (भाई) के लिए राम आदि नामों को भी प्रदान करके, पिता से आप के बारे में प्रकट न करके (आप साक्षात् विष्णु हैं, यह न बताकर), (केवल) अमानुष्य प्रभाव के हैं इतना ही बताया ।

Words-Explanation :

भावः = State, Condition, Sstate of being, Rank, position, capacity etc. (As in अनुभावम्)

॥ ७ ॥

"स्निह्यति यस्तव पुत्रे मुह्यति स न मायिकैः पुनः शोकैः ।
द्रुह्यति यः स तु नश्येदित्यवदत्ते महत्वमृषिवर्यः ॥

पदविभागः—स्निह्यति, यः, तव, पुत्रे, मुह्यति, सः, नः मायिकैः, पुनः शोकैः, द्रुह्यति, यः, सः तु, नश्येत्, इति, अवदत्, ते, महत्वम्, ऋषिवर्यः ॥

अन्वयः—"यः तव पुत्रे स्निह्यति, सः पुनः मायिकैः शोकैः न मुह्यति । यः (तव पुत्राय) द्रुह्यति स तु नश्येत्" । इति ते महत्वं ऋषिवर्यः अवदत् ।

अन्वयार्थः

यः तव पुत्रेस्निह्यति = जो आपके पुत्र में स्नहे (प्रेम) करता है,

सः पुनः मायकैः शोकैः न मुह्यति = वह फिर मायाजनित दुःखों से मोहित नहीं होता

यः (तव पुत्राय) द्रुह्यति = जो (आपके पुत्र से) वैर करता है ।

Digitized by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

स तु नश्येत् = वह नाश हो जायेगा।

इति ते महत्वं ऋषिवर्यः अवदत्। = इस प्रकार आपके माहात्म्य को श्रेष्ठमहर्षि (गर्गमुनि) ने कहा।

भावार्थ—"जो आप के पुत्र में स्नेह (प्रेम) करता है, वह फिर मायाजनित दुःखों द्वारा पीड़ित नहीं होता। जो (आप के पुत्र से) वैर भाव रखता है, वह नष्ट हो जायेगा। इस प्रकार आपके माहात्म्य को श्रेष्ठमुनि ने कहा।

Words-Explanation :

मुह् (मुह्यति/ मुग्ध/ मूढ) = To faint, Become senseless, Perplexed, Stupified, Embarrassed, To be foolish, To err, Mistake etc.

॥ ८ ॥

"जेष्यति बहुतरदैत्यान् नेष्यति निजबन्धुलोकममलपदम्।
श्रोष्यति, सुविमलकीर्तीरस्येति" भवद्विभूतिमृषिरूचे॥

पदविभागः—जेष्यति, बहुतरदैत्यान्, नेष्यति, निजबन्धुलोकम्, अमलपदम्, श्रोष्यति, सुविमलकीर्तीः, अस्य, इति, भवद्विभूतिम्, ऋषिः, ऊचे॥

अन्वयः—"(अयम्) बहुतरदैत्यान् ज्येष्यति। निजबन्धुलोकम् अमलपदं नेष्यति। अस्य सुविमलकीर्तीः, श्रोष्यसि"। इति भवद्विभूतिम् ऋषिः ऊचे।

अन्वयार्थः

"(अयम्) बहुतरदैत्यान् ज्येष्यति। = (यह) बहुत असुरों को मारकर विजय प्राप्त करेगा।

निजबन्धुलोकम् अमलपदं नेष्यति। = अपने बन्धुजनों को अमलपद अर्थात् (मोक्ष) दुःख रहित पद तक ले जायेगा।

अस्य सुविमलकीर्तीः श्रोष्यसि। = इस की निर्मल कीर्ति को आप सुनेंगे।"

इति भवद्विभूतिम् = इस प्रकार आपके माहात्म्य को

ऋषिः ऊचे = मुनि ने बताया।

भावार्थ—"(यह) बहुत असुरों को मारकर विजय प्राप्त करेगा। अपने बन्धुजनों को अमलपद अर्थात् दुःख रहित पद (मोक्ष) तक ले जायेगा। इस की निर्मल कीर्ति को तुम सुनोगे।" इस प्रकार आप के माहात्म्य को मुनि ने बताया।

Words-Explanation :

विभूतिः = Might, Power, Greatness, Exhalted rank etc. (As in भवद्विभूतिम् ऋषिः ऊचे)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

अमुनैव सर्वदुर्गं तरितास्थ कृतास्थमत्र तिष्ठध्वम् ।
हरिरेवेत्यनभिलपन्नित्यादि त्वामवर्णयत् स मुनिः ॥

पदविभागः—अमुना, एव, सर्वदुर्गम्, तरितास्थ, कृतास्थम्, अत्र, तिष्ठध्वम्, हरिः, एव, इति, अनभिलपन्, इत्यादि, त्वाम्, अवर्णयत्, सः, मुनिः ।

अन्वयः—"अमुना एव सर्व दुर्गं तरितास्थ । अत्र कृतास्थं तिष्ठध्वम् ।"इत्यादि हरिः एव इति अनभिलपन्, सः मुनिः त्वाम् अवर्णयत् ।

अन्वयार्थः

"अमुना एव सर्व दुर्गं तरितास्थ = "इससे ही समस्त कष्टों को पार करेंगे ।

अत्र कृतास्थम् तिष्ठध्वम्" । = यहां (इसमें) भरोसा (विश्वास) रखें ।"

इत्यादि हरिः एव इति अनभिलपन् = इत्यादि आप विष्णु ही हैं ऐसा न कहकर,

सः मुनिः त्वाम् अवर्णयत् । = उस गर्गमुनि ने आप को वर्णन किया ।

भावार्थ—"इस से ही समस्त कष्टों को (आप लोग) पार करेंगे । यहां (इसमें) भरोसा (विश्वास) रखें । "इत्यादि आप विष्णु ही हैं ऐसा न कहकर उस गर्ग मुनि ने आप का वर्णन किया ।

Words-Explanation :

लप् (लपति) - = To speak, To talk. (As in अनभिलपन्)

अनभिलपन् = न कहकर

॥ १० ॥

गर्गेऽथ निर्गतेऽस्मिन् नन्दितनन्दादिनन्द्यमानस्त्वम् ।
मद्गदमुद्गतकरुणो निर्गमय श्रीमरुत्पुराधीश ॥

पदविभागः—गर्गे, अथ, निर्गते, अस्मिन्, नन्दितनन्दादिनन्द्यमानः, त्वम्, मद्गदम्, उद्गतकरुणः, निर्गमय, श्रीमरुत्पुराधीश ॥

अन्वयः—श्रीमरुत्पुराधीश, अथ अस्मिन् गर्गे निर्गते (सति) नन्दितनन्दादिनन्द्यमानः त्वम् उद्गतकरुणः मद्गदं निर्गमय ।

अन्वयार्थः

श्रीमरुत्पुराधीश, अथ = हे श्री गुरुवायुपुराधीश ! तब

अस्मिन् गर्गे निर्गते (सति) = उस गर्गमुनि के जाने पर

नन्दितनन्दादिनन्द्यमानः त्वम् = प्रसन्न नन्द आदि द्वारा स्तुति किये जाते हुए आप

उद्गतकरुणः मद्गदम् = करुणा से भरकर मेरे रोग को

Funding by MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

निर्गमय। = दूर करें।

भावार्थ—हे श्रीगुरुवायुपुराधीश ! तब उस गर्गमुनि के जाने पर प्रसन्न नन्द आदि द्वारा स्तुति किये जाते हुए आप करुणा से भरकर मेरे रोग को दूर करें।

Words-Explanation :

नन्द (नन्दति, नन्दित) = To be glad, Be pleased (As in नन्दितनन्दादिनन्द्यमानः)

गदः = Disease, Sickness. (As in मद्गदं निर्गमय)

॥ इति चतुश्चत्वारिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४५

बाललीलावर्णनम्

[मालिनीछन्दः]

॥ १ ॥

अयि सबल मुरारे पाणिजानुप्रचारैः किमपि भवन भागान् भूषयन्तौ भवन्तौ ।
चलितचरणकञ्जौ मञ्जुमञ्जीरशिञ्जाश्रवणकुतुकभाजौ चेरतुश्चारुवेगात् ॥

पदविभागः—अयि, सबल, मुरारे, पाणिजानुप्रचारैः, किमपि, भवनभागान्, भूषयन्तौ, भवन्तौ, चलित चरणकञ्जौ, मञ्जुमञ्जीरशिञ्जाश्रवणकुतुकभाजौ, चेरतुः, चारु, वेगात् ।

अन्वयः—अयि, सबल मुरारे, भवन्तौ पाणिजानुप्रचारैः भवनभागान् किमपि भूष्यन्तौ, मञ्जुमञ्जीरशिञ्जाश्रवणकुतुकभाजौ, चलितचरणकञ्जौ वेगात् चारु चेरतुः ।

अन्वयार्थः

अयि सबल मुरारे = हे, बलराम सहित मुरारे !

भवन्तौ पाणिजानुप्रचारैः = आप दोनों घुटनों से चलकर

भवन भागान् किमपि भूषयन्तौ = घर पर जहां-कहीं भी जाते वहां की शोभा बढ़ाकर

मञ्जुमञ्जीरशिञ्जाश्रवणकुतुकभाजौ = मञ्जीरों की आवाज़ को सुनने की इच्छा से

चलितचरणकञ्जौ = कमल जैसे पैरों को हिलाकर

वेगात् चारु चेरतुः । = सुन्दर रूप से चलते रहे ।

भावार्थ—हे, बलराम सहित मुरारे ! आप दोनों घुटनों से चलकर घर पर जहां कहीं भी जाते वहां की शोभा बढ़ाकर, मञ्जीरों की आवाज़ को सुनने की इच्छा से कमल जैसे पैरों को हिलाकर सुन्दर रूप से चलते रहे ।

Words-Explanation :

पाणि = Hand, जानु = Knee (As in पाणिजानुप्रचारैः)

मञ्जु = Lovely, Beautiful, Charming. (As in मञ्जुमञ्जीरशिञ्जाश्रवणकुतुकभाजौः)

मञ्जीरः/ मञ्जीरम् = An Anklet or ornament worn on the feet) (As in-=do-)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

शिञ्ज् (शिञ्जति, शिञ्जित, शिंक्ते, शिञ्जयति, शिञ्जायते) = To Jingle or Tinkle especially or anklet. (As in -do-)

॥ २ ॥

मृदु मृदु विहसन्तावुन्मिषद्दन्तवन्तौ वदनपतितकेशौ दृश्यपादाब्जदेशौ।
भुजगलितकरान्तव्यालगत् कङ्कणाङ्कौ मतिमहरतमुच्चैः पश्यतां विश्वनृणाम् ॥

पदविभागः—मृदु, मृदु, विहसन्तौ उन्मिषद्दन्तवन्तौ, वदनपतितकेशौ, दृश्यपादाब्जदेशौ, भुजगलितकरान्तव्यालगत्कङ्कणाङ्कौ, मतिम्, अहरतम्, उच्चैः, पश्यताम् ॥

अन्वयः—मृदु मृदु विहसन्तौ, उन्मिषद्दन्तवन्तौ, वदनपतितकेशौ, भुजगलितकरान्तव्यालगत्कङ्कणाङ्कौ पश्यतां विश्वनृणां मतिम् उच्चैः अहरतम्।

अन्वयार्थः

मृदु मृदु विहसन्तौ = मन्द मन्द हँसने वाले

उन्मिषद्दन्तवन्तौ = मुंह खोलने से दृश्यमान सुन्दर दातों को

वदनपतितकेशौ = मुख पर गिरते केशों को

दृश्यपादाब्जदेशौ = कमल जैसे चरणों, को

भुजगलितकरान्तव्यालगत्कङ्कणाङ्कौ = हाथ से फिसलकर नीचे अंगुली तक आते कंकण को

पश्यतां विश्वनृणां मतिम् = देखने वाले विश्व के लोगों के मन को बरवश

उच्चैः अहरतम्। = हर लिया।

भावार्थ—मन्द मन्द हँसनेवाले, मुंह खोलने से दृश्यमान सुन्दर दान्तों को, मुख पर गिरते केशों को, कमल जैसे चरणों को, हाथ से फिसलकर नीचे उंगली तक आते कङ्कणों को देखनेवाले विश्व के लोगों के मन को बरवश हर लिया।

Words-Explanation :

उन्मिषित = Opened, Expanded. (As in उन्मिषद्दन्तवन्तौ)

गलित = Dropped, Fallen (As in भुजगलित—)

॥ ३ ॥

अनुसरति जनौघे कौतुकव्याकुलाक्षे किमपि कृतनिनादं व्याहसन्तौ द्रवन्तौ।
वलितवदनपद्मं पृष्ठतो दत्तदृष्टी किमिव न विदधाते कौतुकं वासुदेव ॥

पदविभागः—अनुसरति, जनौघे, कौतुकव्याकुलाक्षे, किमपि, कृतनिनादम्, व्याहसन्तौ, द्रवन्तौ, वलितवदनपद्मम्, पृष्ठतः, दत्तदृष्टी, किम्, इव, न विदधाते, कौतुकम् वासुदेव ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—जनौघे कौतुकव्याकुलाक्षे अनुसरति (सति) किमपि कृतनिनादं व्याहसन्तौ भवन्तौ वलितवदनपद्मं पृष्ठतः दत्तदृष्टी, वासुदेव (युवां) किम् इव कौतुकं न विदधाते ।

अन्वयार्थः

जनौघे कौतुकव्याकुलाक्षे = लोगों के कौतुकता से (आप को) देखने पर

अनुसरति (सति) = अनुसरण करने पर

किमपि कृतनिनादं व्याहसन्तौ भवन्तौ = कुछ शब्द निकाल कर हँसते हुए आप दोनों

वलितवदनपद्मं पृष्ठतः दत्तदृष्टी = कमल जैसे मुख को पीछे की ओर मोड़कर देखते

वासुदेव, (युवां) किम् इव = हे वासुदेव ! (आप दोनों ने) क्या क्या

कौतुकं न विदधाते । = कौतुकता नहीं दिखायी ।

भावार्थ—लोगों के कौतुकता से (आप को) देखने पर अनुसरण करने पर कुछ शब्द निकाल कर, हँसते हुए आप दोनों कमल जैसे मुख को पीछे की ओर मोड़कर देखते हे वासुदेव ! (आप दोनों ने) क्या-क्या कौतुकता न दिखायी ।

Words-Explanation :

वलनम् = Moving round in a circle, moving, Turning towards. (As in वलितवदनपद्मम्)

॥ ४ ॥

द्रुतगतिषु पतन्तावुत्थितौ लिप्तपङ्कौ दिवि मुनिभिरपङ्कैः सस्मितं वन्द्यमानौ ।
द्रुतमत जननीभ्यां सानुकम्पं गृहीतौ मुहुरपि परिरब्धौ द्राग्युवां चुम्पितौ च ॥

पदविभागः—द्रुतगतिषु, पतन्तौ, उत्थितौ, लिप्तपङ्कौ, दिवि, मुनिभिः, अपङ्कैः, सस्मितम्, वन्द्यमानौ, द्रुतम्, अथ, जननीभ्याम्, सानुकम्पम्, गृहीतौ, मुहुः, अपि, परिरब्धौ, द्राक्, युवाम्, चुम्पितौ, च ॥

अन्वयः—द्रुतगतिषु पतन्तौ उत्थितौ लिप्तपङ्कौ दिवि अपङ्कैः मुनिभिः सस्मितं वन्द्यमानौ युवाम् अथ द्रुतं जननीभ्यां सानुकम्पं गृहीतौ, द्राक् परिरब्धौ मुहुः अपि चुम्पितौ च (अभूतम्) ।

अन्वयार्थः

द्रुतगतिषु पतन्तौ = भाग कर जाने से गिरते

उत्थितौ लिप्तपङ्कौ = उठते हुए कीचड़ से लिप्त

दिवि अपङ्कैः मुनिभिः सस्मितं वन्द्यमानौ युवाम् = आकाश में कलंक रहित मुनियों द्वारा प्रमुदित होकर स्तुति पाते हुए आप दोनों को,

अथ द्रुतं जननीभ्यां = बाद में तुरन्त माताओं ने

सानुकम्पं गृहीतौ = अनुकम्पा (प्यार से) से पकड़कर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

द्राक् परिरब्धौ मुहुः अपि चुम्पितौ च (अभूतम्) = झट से आलिंगन करके बार बार चूमा।

भावार्थ—भाग कर जाने से गिरते, उठते हुए, कीचड़ से लिप्त आकाश में कलंक रहित मुनियों द्वारा प्रमुदित हो कर स्तुति पाते आप दोनों को बाद में तुरन्त माताओं ने प्यास से पकड़कर, झट से आलिंगन करके बार-बार चूमा।

Words-Explanation :

अनुकम्पनम् = Compassion, Sympathy, Pity, Tenderness.(As in सानुकम्पं गृहीतौ)

द्राक् = Quickly, Immediately, Forth with, Instantly, (As in द्राक् परिरब्धौ)

परिरंभणं = Embracing (As in परिरब्धौ मुहुः अपि)

॥ ५ ॥

स्नुतकुचभरमङ्के धारयन्ती भवन्तम् तरलमति यशोदा स्तन्यदा धन्यधन्या।
कपटपशुप, मध्ये मुग्धहासाङ्कुरं ते दशनमुकुलहृद्यं वीक्ष्य वक्त्रं जहर्ष॥

पदविभागः—स्नुतकुचभरम्, अङ्के, धारयन्ती, भवन्तम्, तरलमति, यशोदा, स्तन्यदा, धन्यधन्या, कपटपशुप, मध्ये, मुग्धहासाङ्कुरम्, ते, दशनमुकुलहृद्यम्, वीक्ष्य, वक्त्रम्, जहर्ष।

अन्वयः—स्नुतकुचभरं धन्यधन्या यशोदा भवन्तम् अङ्कं धारयन्ती तरलमति स्तन्यदा मध्ये कपटपशुप, ते मग्धहासाङ्कुरं दशनमुकुलहृद्यं वक्त्रं वीक्ष्य जहर्ष।

अन्वयार्थः

स्नुतकुचभरं धन्यधन्या यशोदा = स्तनों में दूध भरने के कारण भाग्यशाली यशोदा ने

भवन्तम् अङ्कं धारयन्ती = आपको गोदी में रखकर

तरलमति स्तन्यदा = (प्यार से) चंचल मन से दूध पिलाते समय

मध्ये, कपटपशुप, ते = बीच में कपटगोपरूपी आप के

मुग्धहासाङ्कुरं दशनमुकुलहृद्यं वक्त्रम् वीक्ष्य जहर्ष। = मन्दहास में दीखते प्रस्फुरित फूल की कली जैसे दान्तों वाले मुख को देखकर परमानन्द को प्राप्त किया।

भावार्थ—स्तनों में दूध भरने के कारण भाग्यशाली यशोदा ने, आप को गोदी में रखकर, (प्यार से) चंचल मन से दूध पिलाते समय बीच में कपटगोपरूपी आप के मन्दहास में दीखते प्रस्फुरित फूल की कली जैसे दान्तों वाले हृदय को चुराने वाले मुख को देखकर परमानन्द, को प्राप्त किया।

Words-Explanation :

तरल = Shaking, Trembling, Splendid, Glittering etc. (As in तरलमति स्तन्यदा)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मुकुलः / मुकुलम् = Bud (As in दशनमुकुलहृद्यं)

दशनः = A tooth (As in दशनमुकुलहृद्यं)

पशुपः = Cowherd (As in (कपटपशुप)

स्नुत = oozed, Dropped, Flowed (As in स्नुतकुचभरमङ्के)

॥ ६ ॥

तदनुचरणचारी दारकैः साकमारान्निलयततिषु खेलन् बालचापल्यशाली।
भवनशुकविलालान् वत्सकांश्चानुधावन् कथमपि कृतहासैर्गोपकैर्वारितोऽभूः ॥

पदविभागः—तदनु, चरणचारी, दारकैः, साकम्, आरात्, निलयततिषु खेलन्, बालचापल्यशाली, भवनशुकविलालान्, वत्सकान्, च, अनुधावन्, कथमपि, कृतहासैः, गोपकैः, वारितः, अभूः ॥

अन्वयः—तदनु चरणचारी आरात् निलयततिषु दारकैः साकं खेलन्, बालचापल्यशाली भवनशुकविलालान् वत्सकान् च अनुधावन् गोपकैः कृतंहासैः (सद्भिः) कथमपि वारितः अभूः ॥

अन्वयार्थः

तदनु चरणचारी = उस के बाद चलने को उद्यत

आरात् निलयततिषु = पड़ोस के घरों में

दारकैः साकं खेलन् = लड़कों के साथ खेलते हुए

बालचापल्यशाली = बालोचित चापल्य को दिखाकर

भवनशुकविलालान् वत्सकान् च अनुधावन् = घर में पाले तोते, बिल्ली, तथा बछड़ों के पीछे दौड़ते समय

गोपकैः कृतहासैः (सद्भिः) कथमपि वारितः अभूः = गोपगण ने हँसकर किसी प्रकार (आपको) रोका।

भावार्थ—उस के बाद चलने को उद्यत पड़ोस के घरों में लड़कों के साथ खेलते हुए बालोचित चापल्य को दिखाकर, घर में पाले तोते, बिल्ली, तथा बछड़ों के पीछे दोड़ते समय, गोपगण ने हंसकर, किसी प्रकार (आपको) रोका।

Words-Explanation :

शुकः - Parrot, विलालः = Male cat (As in भवनशुकविलालान्)

दारकः = A Boy, A son, A child, Any young animal. (As in दारकैः साकं खेलन्)

वत्सः A calf (As in वत्सकान् च अनुधावन्) =

आरात् = Near, In the vicinity of (As in आरात् निलयततिषु)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वारित = Warded off, Prevented, Obstructed (As in कथमपि वारितः)

तति (Used only in plural) = A series, Row, Line etc. (As in निलयततिषु)

॥ ७ ॥

हलधरसहितस्त्वं यत्र यत्रोपयातो विवशपतितनेत्रास्तत्र तत्रैव गोप्यः ।
विगलितगृहकृत्या विस्मृतापत्यभृत्या मुरहर मुहुरत्यन्ताकुला नित्यमासन् ॥

पदविभागः—हलधरसहितः, त्वम्, यत्र, यत्र, उपयातः, विवशपतितनेत्राः, तत्र, तत्र, एव, गोप्यः विगलितगृहकृत्याः, विस्मृतापत्यभृत्याः, मुरहर, मुहुः, अत्यन्ताकुलाः, नित्यम्, आसन् ॥

अन्वयः—मुरहर, त्वं हलधरसहितः यत्र यत्र उपयातः तत्र तत्र एव विवशपतितनेत्राः गोप्यः विगलितगृहकृत्याः विस्मृतापत्यभृत्याः नित्यं मुहुः अत्यन्ताकुलाः आसन् ॥

अन्वयार्थः

मुरहर, त्वं हलधर सहितः = हे मुरहर ! आप बलराम के साथ

यत्र यत्र उपयातः तत्र तत्र एव = जहां जहां जाते वहीं वहीं

विवशपतितनेत्राः गोप्य = विवश होकर देखती गोपियां

विगलितगृहकृत्याः विस्मृतापत्यभृत्याः = घर के काम-काज को छोड़ करके बच्चों और सेवकों को भूलकर

नित्यं मुहुः अत्यन्ताकुलाः आसन् । = प्रतिदिन बार-बार (आपको देखने के लिए) अत्यन्त विवश थीं ।

भावार्थ

हे मुरहर ! आप बलराम के साथ जहां जहां जाते वहीं वहीं विवश होकर देखती गोपियां घर के काम-काज को छोड़कर बच्चों और सेवकों को भूलकर प्रतिदिन बार बार आपको देखने के लिए विवश थीं ।

Words-Explanation :

अपत्यम् = Offspring in general (Both male & female) (As in विस्मृतापत्यभृत्याः)

आकुल = Afflicted, Agitated, Perplexed, Overcome. (As in अत्यन्ताकुलाः)

गलित = Dropped, Deprived, Lost, etc. (As in विगलित गृहकृत्याः)

॥ ८ ॥

प्रतिनवनवनीतं गोपिकादत्तमिच्छन् कलपदमुपगायन् कोमलं क्वापि नृत्यन् ।
सदययुवतिलोकैरर्पितं सर्पिरश्नन् क्वचन नवविपक्वं दुग्धमप्यापिबस्त्वम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—प्रतिनवनवनीतम्, गोपिकादत्तम्, इच्छन्, कलपदम्, उपगायन्, कोमलम्, क्वापि नृत्यन्, सदययुवतिलोकैः, अर्पितम्, सर्पिः, अश्नन्, क्वचन, नवविपक्वम्, दुग्धम्, अपि, आपिबः, त्वम् ।

अन्वयः—गोपिकादत्तं प्रतिनवनवनीतम् इच्छन् क्वापि कलपदम् उपगायन् कोमलं नृत्यम्, क्वचन सदययुवतिलोकैः अर्पितं सर्पिः अश्नन् नवविपक्वं दुग्धम् अपि त्वम् आपिबः ।

अन्वयार्थः

गोपिकादत्तं प्रतिनवनवनीतम् इच्छन् = गोपियों द्वारा दिये नये मक्खन को चाहते हुए

क्वापि कलपदम् उपगायन् कोमलं नृत्यन् = कहीं मधुर गाना गाकर सुन्दर नृत्य करते हुए

क्वचन सदययुवतिलोकैः अर्पितं सर्पिः अश्नन् = कहीं दया से युवतियों द्वारा दिये घी को खाते हुए

नवविपक्वं दुग्धम् अपि त्वम् आपिबः = आपने उसी समय पकाये दूध को भी पिया ।

भावार्थ—गोपियों द्वारा दिये नये मक्खन को चाहते हुए कहीं मधुर गाना गाकर सुन्दर नृत्य करते, कहीं दया से युवतियों द्वारा दिये घी को खाते हुए आपने उसी समय पकाये दूध को भी पिया ।

Words-Explanation :

कल = Sweet and distinct, Jingling noise, Tinkling (As in कलपदम्)

सर्पिस् = Clarified Butter. (घी) (As in अर्पितं सर्पिः)

अशनम् = The act of eating, Tasting or enjoying food. (As in अश्नन्)

॥ ९ ॥

"मम खलु बलिगेहे याचनं जात, मास्तामिह पुनरबलानामग्रतो नैव कुर्वे" ।
इति विहितमतिः किं देव सम्त्यज्य याच्ञां दधिघृतमहरस्त्वं चारूणा चोरणेन ॥

पदविभागः—मम, खलु, बलिगेहे, याचनम्, जातम्, आस्ताम्, इह, पुनः, अबलानाम्, अग्रतः, न, एव, कुर्वे, इति, विहितमतिः, किम्, देव, संत्यज्य, याच्ञाम्, दधिघृतम्, अहरः, त्वम्, चारूणा, चोरणेन ।

अन्वयः—"बलिगेहे याचनं मम जातं खलु, आस्ताम् । इह पुनः अबलानाम् अग्रतः न एव कुर्वे ।" इति विहितमतिः किं देव, त्वं याच्ञां संत्यज्य चारूणा चोरणेन दधिघृतम् अहरः ?

अन्वयार्थः

"बलिगेहे याचनं मम जातं खलु, आस्ताम्, = "बलि के घर में मुझे याचना करनी पड़ी थी, खैर उसको रहने दो

इह पुनः अबलानाम् अग्रतः न एव कुर्वे ।" = इधर फिर से स्त्रियों के सामने इस प्रकार नहीं करूंगा ।"

इति विहितमतिः किं देव, = इस प्रकार सोचकर क्या हे देव !

त्वं याच्ञां संत्यज्य = आपने याचना को त्याग कर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

चारूणा चोरणेन = सुन्दर ढंग से चोरी द्वारा

दधिघृतम् अहरः ? = दही, मक्खन आदि को चुरा लिया ?

भावार्थ—"बलि के घर में मुझे याचना (भीख) करनी पड़ी थी, खैर उसको रहने दो, इधर फिर से स्त्रियों के सामने इस प्रकार नहीं करूंगा।" इस प्रकार सोचकर क्या हे देव ! आपने याचना को त्याग कर सुन्दर ढंग से चोरी द्वारा दही, मक्खन आदि को चुरा लिया ?

Words-Explanation :

गहम् = A house (As in बलिगेहे)

चारू = Pertty, Pleasing (As in चारूणा चोरणेन)

॥ १० ॥

तव दधिघृतमोषे घोषयोषाजनानामभजत हृदि रोषो नावकाशं न शोकः।
हृदयमपि मुषित्वा हर्षसिन्धौ न्यधास्त्वं स मम शमय रोगान् वातगेहाधिनाथ ॥

पदविभागः—तव, दधिघृतमोषे, घोषयोषाजनानाम्, अभजत, हृदि, रोषः, न, अवकाशम्, न, शोकः, हृदयम्, अपि, मुषित्वा हर्षसिन्धौ, न्यधाः, त्वम्, सः, मम, शमय, रोगान्, वातगेहाधिनाथ।

अन्वयः—तव दधिघृतमोषे घोषयोषाजनानां हृदि न रोषः न शोकः अवकाशम् अभजत। (यतः) त्वं हृदयम् अपि मुषित्वा हर्षसिन्धौ न्यधाः। वातगेहाधिनाथ सः (त्वं) मम रोगान् शमय।

अन्वयार्थः

तव दधिघृतमोषे = आप के द्वारा दही, मक्खन आदि की चोरी करने में

घोषयोषाजनानां हृदि = व्रज की नारियों के हृदय में

न रोषः न शोकः = न कोप को, न शोक को ही

अवकाशम् अभजत। = स्थान प्राप्त हुआ।

(यतः) त्वं हृदयम् अपि मुषित्वा हर्षसिन्धौ = (क्योंकि) आपने (उनके) हृदयों की भी चोरी करके हर्ष के समुद्र में

न्यधाः। - गिरा दिया।

वातगेहाधिनाथ सः (त्वं) मम रोगान् शमय। = हे गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप मेरे रोगों को दूर करें।

भावार्थ—आप के द्वारा दही, मक्खन आदि की चोरी करने में व्रज की नारियों के हृदय में न कोप न ताप को ही स्थान मिला। (क्योंकि) आपने (उनके) हृदयों की भी चोरी करके हर्ष के समुद्र में गिरा दिया था। हे गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप मेरे रोगों को दूर करें।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

घोषः (घोषयोषाजनानाम्) = Noise, A hamlet of cowherds (Here व्रज)

योषा (-do-) = A woman, A young woman in general

अवकाशः = Occasion, Opportunity (As in अवकाशम् अभजत)

॥ इति पञ्चचत्वारिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४६

विश्वरूपदर्शनवर्णनम्

[वियोगिनीछन्दत्तः]

॥ १ ॥

अयि देव, पुरा किल त्वयि स्वयमुत्तानशये स्तनन्धये ।
परिजृम्भणतो व्यपावृते वदने विश्वमचष्ट वल्लवी ॥

पदविभागः—अयि, देव, पुरा, किल, त्वयि, स्वयम्, उत्तानशये, स्तनन्धये, परिजृम्भणतः, व्यपावृते, वदने, विश्वम्, अचष्ट, वल्लवी ॥

अन्वयः—अयि देव, पुरा उत्तानशये स्तनन्धये (सति) स्वयं परिजृम्भणतः व्यपावृते वदने वल्लवी विश्वम् अचष्ट किल ।

अन्वयार्थः

अयि, देव, पुरा = हे देव ! पहले

उत्तानशये स्तनन्धये (सति) = ऊपर की ओर मुंहकर लेटे दूध पीते समय

स्वयं परिजृम्भणतः = अपने आप जंभाई करते समय

व्यपावृते वदने = खलु मुंह में

वल्लवी विश्वम् अचष्ट किल । = गोपस्त्री (यशोदा) ने समस्त जगत् को देखा ।

भावार्थ—हे देव ! पहले ऊपर की ओर मुंह कर लेटे दूध पीते समय अपने आप जंभाई करने पर खुले मुंह में (मुंह के अन्दर) गोपस्त्री (यशोदा) ने समस्त जगत् को देखा ।

Words-Explanation :

वल्लवी, बल्लवी = Cowherdess (As in वल्लवी विश्वम् अचष्ट)

वल्लवः, बल्लवः = Cowherd.

अन्धस् = Food. (As in स्तनन्धये)

जृम्भ् (जृम्भते, जृभते, जृम्भित)= To yawn, To open, To gape

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

पुनरप्यथ बालकैस्समं त्वयि लीलानिरते जगत्पते ।
फलसञ्चयवञ्चनक्रुधा तव मृद्भोजनमूचुरर्भकाः ॥

पदविभागः—पुनः, अपि, अथ, बालकैः, समम्, त्वयि, लीलानिरते, जगत्पते, फलसञ्चयवञ्चनक्रुधा, तव, मृद्भोजनम्, ऊचुः अर्भकाः ॥

अन्वयः—जगत्पते, अथ पुनः अपि त्वयि बालकैः समं लीलानिरते फलसञ्चयवञ्चनक्रुधा, अर्भकाः तव मृद्भोजनम् ऊचुः ॥

अन्वयार्थः

जगत्पते, अथ पुनः अपि = हे जगत्पते ! बाद में, फिर भी

त्वयि बालकैः समं लीलानिरते = आपने बालकों के साथ खेलते समय

फलसञ्चयवञ्चनक्रुधा अर्भकाः = फल प्राप्त करने से वञ्चित क्रुद्ध बालकों ने

तव मृद्भोजनम् ऊचुः । = आप के मिट्टी खाने की बात (माता के पास) बोली ।

भावार्थ—हे जगत्पते ! बाद में, फिर भी आप ने बालकों के साथ खेलते समय, फलप्राप्त करने से वञ्चित क्रुद्ध बालकों ने आप द्वारा मिट्टी खाने की बात (माता के पास) बोली ।

Words-Explanation :

निरत- = Engaged, Fond of, Interested in etc. (As in लीलानिरते)

मृद्- = Earth, Clay, Loam. (As in मृद्भोजनम्)

अर्भकः = A boy, Child. (As in फलसञ्चयवञ्चनक्रुधा अर्भकाः)

॥ ३ ॥

अयि ते प्रलयावधौ विभो क्षितितोयादिसमस्तभक्षिणः ।
मृदुपाशनतो रुजा भवेदिति भीता जननी चुकोप सा ॥

पदविभागः—अयि, ते, प्रलयावधौ, विभो, क्षितितोयादिसमस्तभक्षिणः, मृदुपाशनतः, रुजा, भवेत्, इति, भीता, जननी, चुकोप, सा ॥

अन्वयः—अयि विभो, प्रलयावधौ क्षितितोयादिसमस्तभक्षिणः ते मृदुपाशनतः रुजा भवेत् इति भीता सा जननी चुकोप ॥

अन्वयार्थः

अयि विभो, प्रलयावदौ क्षितितोयादिसमस्तभक्षिणः ते = हे विभो ! प्रलय के समय में भूमि, पानी आदि समस्त पदार्थों को खाने वाले आपको

मृदुपाशनतः रुजा भवेत् = मिट्टी खाने से रोग होगा

इति भीता सा जननी = इस प्रकार डरी हुई वह माता

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

चुकोप = क्रुद्ध हुई ।

भावार्थ—हे विभो ! प्रलय के समय भूमि, जल आदि सबको खाने वाले आपको मिट्टी खाने से रोग होगा, इस प्रकार डरी हुई वह माता क्रुद्ध हुई ।

Words-Explanation :

क्षितिः = The Earth. (As in क्षितितोयादिसमस्तभक्षिणः)

तोयम् = water (As in-do-)

अशनम् = The act of eating (As in मृदुपाशनतः)

मृद् = Earth, Loam (मिट्टी) (As in मृदुपाशनतः)

रुज् = Pain, Disorder afflict with disease etc. (रुजति, रुग्ण) (As in रुजा भवेत्)

॥ ४ ॥

अयि दुर्विनयात्मक, त्वया किमु मृत्सा वत वत्स भक्षिता ।
इति मातृगिरं चिरं विभो, वितथां तां प्रतिजज्ञिषे हसन् ॥

पदविभागः—अयि, दुर्विनयात्मक, त्वया, किमु, मृत्सा, बत, वत्स, भक्षिता, इति, मातृगिरम्, चिरम्, विभो, वितथाम्, ताम्, प्रतिजज्ञिषे, हसन् ॥

अन्वयः—अयि दुर्विनयात्मक वत्स, त्वया मृत्सा किमु भक्षिता ? विभो, इति मातृगिरं (त्वं) हसन् चिरं वितथां तां (मातरं) प्रतिजज्ञिषे ।

अन्वयार्थः

"अयि, दुर्विनयात्मक वत्स = "अरे हठी बच्चे,

त्वया मृत्सा किमु भक्षिता ?" = तुम ने मिट्टी खाई है क्या ?"

विभो, इति मातृगिरम् = हे विभो ! इस प्रकार माता की बात को

(त्वं) हसन् चिरम् = (आपने) बहुत समय तक हँसते हुए

वितथां तां प्रतिजज्ञिषे = यह सत्य नहीं है, ऐसा उस (माता) को समझाया ।

भावार्थ—"अरे हठी बच्चे, तुम ने मिट्टी खायी है क्या ?" हे विभो ! इस प्रकार माता की बात को (आप) ने बहुत समय तक हँसते हुए यह सत्य नहीं है ऐसा उस (माता) को समझाया ।

Words-Explanation :

दुर्विनयः = Misconduct, Imprudence

वितथ = Untrue, False, Vain, Futile.

मृत्सा, मृत्स्ना = Earth, Clay, (As in किमु मृत्सा)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

अयि ते सकलैर्विनिश्चिते विमतिश्चेद्वदनं विदार्यताम् ।
इति मातृविभर्त्सितो मुखं विकसत्पद्मनिभं व्यदारयः ॥

पदविभागः—अयि, ते, सकलैः, विनिश्चिते, विमतिः, चेत्, वदनम्, विदार्यताम्, इति, मातृविभर्त्सितः, मुखम्, विकसत्पद्मनिभम्, व्यदारयः ॥

अन्वयः—"अयि, सकलैः विनिश्चिते ते विमतिः चेत्, वदनं विदार्यताम्" इति मातृविभर्त्सितः विकसत्पद्मनिभं वदनं व्यदारयः ॥

अन्वयार्थः

"अयि, सकलैः विनिश्चिते = "अरे, सब लोगों के द्वारा निश्चितरूप से कहने पर भी

ते विमतिः चेत् = तुम नहीं मानते हो तो

वदनं विदार्यताम्" इति = मुंह खोलो," इस प्रकार

मातृविभर्त्सितः = माता द्वारा डराने पर (आपने)

विकसत्पद्मनिभं वदनं व्यदारयः । = खिले कमल के फूल के समान मुंह को खोला ।

भावार्थ—"अरे सब लोगों के द्वारा निश्चितरूप से कहने पर भी तुम नहीं मानते हो तो मुंह खोलो," इस प्रकार माता द्वारा डराने पर (आपने) खिले कमल के फूल के समान मुंह खोला ।

Words-Explanation :

भर्त्सना, भर्त्सनम्, भर्त्सितम् = Threatening, Reviling (As in मातृविभर्त्सितः)

विमत = Disagreeing, Dissenting, Differing in opinion. (As in ते विमतिः चेत्)

॥ ६ ॥

अपि मृल्लवदर्शनोत्सुकां जननीं तां बहु तर्पयन्निव ।
पृथिवीं निखिलां न केवलं भुवनान्यप्यखिलान्यदीदृशः ॥

पदविभागः—अपि, मृल्लवदर्शनोत्सुकाम्, जननीम्, ताम्, बहुतर्पयन्, इव, पृथिवीम्, निखिलाम्, न, केवलम्, भुवनानि, अपि, अखिलानि, अदीदृशः ॥

अन्वयः—मृल्लवदर्शनोत्सुकाम् अपि तां जननीं बहुतर्पयन् इव त्वं निखिलां पृथिवीं न केवलम्, अखिलानि भुवनानि अपि अदीदृशः ॥

अन्वयार्थः

मृल्लवदर्शनोत्सुकाम् अपि = थोड़ी सी मिट्टी को देखने की उत्सुकता होने पर भी

तां जननीं बहुतर्पयन् इव = उस जननी (माता) को अतिसन्तुष्ट करते हुए जैसे

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

त्वं निखिलां पृथिवीं न केवलम् = आपने केवल समस्त भूलोक ही नहीं (अपितु)

अखिलानि भुवनानि अपि अदीदृशः = समस्त लोकों को भी दिखाया।

भावार्थ—थोड़ी सी मिट्टी को देखने की उत्सुकता होने पर भी, उस जननी (माता) को अति सन्तुष्ट करते हुए जैसे आप ने केवल समस्त भूलोक ही नहीं, (अपितु) समस्त लोकों को भी दिखाया।

Words-Explanation :

लवः = A particle. (As in मृल्लवदर्शनोत्सुकाम्) (मृद्+लव=मृल्लव)

तर्पणम् = Pleasing, Satisfying (As in बहुतर्पयन् इव)

॥ ७ ॥

कुहचिद्वनमम्बुधिः क्वचित् क्वचिदभ्रं कुहचिद्रसातलम्।
मनुजा दनुजाः क्वचित्सुरा ददृशे किन्न तदा त्वदानने॥

पदविभागः—कुहचित्, वनम्, अम्बुधिः, क्वचित्, क्वचित्, अभ्रम्, कुहचित्, रसातलम्, मनुजाः, दनुजाः, क्वचित्, सुराः, ददृशे, किम्, न, त्वदानने॥

अन्वयः—कुहचित् वनं, क्वचित्, अम्बुधिः, क्वचित् अभ्रं, कुहचित् रसातलं, क्वचित् मनुजाः, दनुनाः, सुराः, तदा त्वदानने किं न ददृशे॥

अन्वयार्थः

कुहचित् वनम् = कहीं वन

क्वचित् अम्बुधिः = कहीं समुद्र,

क्वचित् अभ्रम् = कहीं आकाश,

कुहचित् रसातलम् = कहीं रसातल,

क्वचित् मनुजाः, दनुजाः, सुराः = और कहीं मनुष्य, असुर, देवगण

तदा त्वदानने = इस प्रकार आपके मुंह में (यशोदा ने)

किं न ददृशे। = क्या नहीं देखा।

भावार्थ—कहीं वन, कहीं समुद्र, कहीं आकाश, कहीं रसातल, और कहीं मनुष्य, असुर, देवगण इस प्रकार आपके मुंह में यशोदा ने क्या नहीं देखा।

Words-Explanation :

अम्बुधिः == Any receptacle of water such as ocean.

अभ्र = Sky

॥ ८ ॥

कलशाम्बुधिशायिनं पुनः परवैकुण्ठपदाधिवासिनम्।
स्वपुरश्चनिजार्भकात्मकं कतिधा त्वां न ददर्श सा मुखे॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—कलशाम्बुधिशायिनम्, पुनः, परवैकुण्ठपदाधिवासिनम्, स्वपुरः, च, निजार्भकात्मकम्, कतिधा, त्वाम्, न, ददर्श, सा, मुखे ॥

अन्वयः—सा मुखे पुनः कलशाम्बुधिशायिनं,परवैकुण्ठपदाधिवासिनं, स्वपुरः निजार्भकात्मकं च, कतिधा त्वां न ददर्श ।

अन्वयार्थः

सा मुखे पुनः = उस (यशोदा) ने मुंह के अन्दर फिर

कलशाम्बुधिशायिनम् = क्षीराब्धि में शयन करते स्वरूप में,

परवैकुण्ठपदाधिवासिनम् स्वपुरः निजार्भकात्मकम् च, = परम उत्कृष्ट वैकुण्ठवासी के रूप में और अपने सामने अपने पुत्र के रूप में

कतिधा त्वां न ददर्श । = आप को कितने रूपों में नहीं देखा ।

भावार्थ—उस (यशोदा) ने मुंह के अन्दर फिर क्षीराब्धि में शयन करते स्वरूप में, परम उत्कृष्ट वैकुण्ठवासी के रूप में और अपने सामने अपने पुत्र के रूप में, आप को कितने रूपों में नहीं देखा ।

Words-Explanation :

अर्भकः = A boy (As in निजार्भकात्मकम्)

कतिधा - = How often, In how many places, In how many parts etc. (As in कतिधा त्वां न ददर्श)

॥ ९ ॥

विकसद्भुवने मुखोदरे ननु भूयोऽपि तथाविधाननः ।
अनया स्फुटमीक्षितो भवाननवस्थां जगतां बतातनोत् ॥

पदविभागः—विकसद्भुवने, मुखोदरे, ननु, भूयः, अपि, तथाविधाननः, अनया, स्फुटम्, ईक्षितः, भवान्, अनवस्थाम्, जगताम्, बत, अतनोत् ॥

अन्वयः—विकसद् भुवने मुखोदरे ननु भूयः अपि तथाविधाननः अनया स्फुटम् ईक्षितः आप जगताम् अनवस्थां बत अतनोत् ।

अन्वयार्थः

विकसद्भुवने मुखोदरे = मुंह के अन्दर लोकों का प्रकाशन होने पर

ननु भूयः अपि तथाविधाननः निश्चित रूप से पुनः उसी तरह (माता के सामने मुंह खोलकर खड़े)

अनया स्फुटम् ईक्षितः भवान् = उस (माता द्वारा) स्पष्ट रूप दिखायी देते हुए भी आपने

जगताम् अनवस्थां = जगत् की अस्थिरता को

बत अतनोत् = अच्छी तरह से समझाया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—(आपके) मुंह के अन्दर लोकों का प्रकाशन होने पर निश्चित रूप से पुनः उसी तरह (माता के सामने मुंह खोलकर खड़े) उस (माता) से स्पष्ट रूप से दृश्यमान होकर भी आपने जगत् की अस्थिरता को अच्छी तरह से समझाया।

Words-Explanation :

अवस्थानम् = Standing, Position, Period of staying etc. (As in जगताम् अनवस्थाम्)

बत = A particle expressing, Sorrow, Joy, Wonder, Pity, Calling, Censure- etc.

॥ १० ॥

धृततत्वधियं तदा क्षणं जननीं तां प्रणयेन मोहयन्।
"स्तनमम्ब, दिशे"त्युपासजन् भगवन्नद्भुतबाल, पाहिमाम्॥

पदविभागः—धृततत्वधियम्, तदा, क्षणम्, जननीम्, ताम्, प्रणयेन, मोहयन्, स्तनम्, अम्ब, दिश, इति, उपासजन्, भगवन्, अद्भुतबाल, पाहि, माम्॥

अन्वयः—तदा क्षणं धृततत्वधियम् तां जननीं प्रणयेन मोहयन् "अम्ब स्तनं दिश" इति उपासजन्, भगवन् अद्भुतबाल, मां पाहि।

अन्वयार्थः

तदा क्षणं धृततत्वधियम् = तब क्षण भर के लिए आत्मतत्त्व का ज्ञान प्राप्त

तां जननीं प्रणयेन मोहयन् = उस माता को प्रेम से मोहित करके

"अम्ब, स्तनं दिश" = "माँ दूध पिलाओ"

इति उपासजन् = इस प्रकार माँ के पल्लू से चिपकने वाले

भगवन्, अद्भुतबाल मां पाहि। = हे भगवन्! हे अद्भुत बालक! मेरी रक्षा करें।

भावार्थ—तब क्षणभर के लिए आत्मतत्त्व का ज्ञान प्राप्त उस माता को प्रेम से मोहित करके "मां दूध पिलाओ" इस माँ के पल्लू से चिपकने वाले हे भगवन्! हे अद्भुत बालक! मेरी रक्षा करें॥

Words-Explanation :

धीः = Mind, Intellect. (As in धृततत्वधियम्)

धृत- = Held, Carried, Borne, Possessed. (As in-do=-)

सज्(सजति, सक्त) = To stick, To adhere, To cling to (As in इति उपासजन्)

तत्वम् = True or essential nature (As in तत्वधियम्)

॥ इति षट्चत्वारिंशत्तमं दशकं समाप्तम्॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४७

उलूखल्लबन्धनवर्णनम्

[रथोद्धतछन्दः]

॥ १ ॥

एकदा दधिविमाथकारिणीं मातरं समुपसेदिवान् भवान् ।
स्तन्यलोलुपतया निवारयन्नङ्कमेत्य पपिवान् पयोधरौ ॥

पदविभागः—एकदा, दधिविमाथकारिणीम्, मातरम्, समुपसेदिवान्, भवान्, स्तन्यलोलुपतया, निवारयन्, अङ्कम्, एत्य, पपिवान्, पयोधरौ ॥

अन्वयः—एकदा भवान् दधिविमाथकारिणीं मातरं समुपसेदिवान् स्तन्यलोलुपतया निवारयन् अङ्कम् एत्य पयोधरौ पपिवान् ॥

अन्वयार्थः

एकदा भवान् = एक बार आप ने

दधि विमाथकारिणीं मातरम् = दही का मन्थन करती माता के

समुपसेदिवान् = समीप जाकर

स्तन्यलोलुपतया = दूध पीने की इच्छा से

निवारयन् अङ्कम् एत्य = (मन्थन को) रोकते हुए गोदी में

पयोधरौ पपिवान्। = दूध पिया

भावार्थ—एक बार आप ने दही का मन्थन करती माता के समीप जाकर, दूध पीने की इच्छा से (मन्थन को) रोकते हुए गोदी में जा कर दूध पिया।

Words-Explanation :

एकदा = Once, Once upon a time, Simultaneously etc. (As in एकदा भवान्)

उपसदनम् = Going near, Approaching. (As in समुपसेदिवान्)

लोलुप = Very eager, Desirous. (As in स्तन्यलोलुपतया)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

निवारः/ निवारणम् = Keeping off, Preventing, Warding off, Prohibition. (As in निवारयन् अङ्कम् एत्य)

अङ्कः = The Lap (As in अङ्कम् एत्य)

॥ २ ॥

अर्धपीतकुचकुड्मले त्वयि स्निग्धहासमधुराननाम्बुजे ।
दुग्धमीश, दहने परिस्रुतं धर्त्तुमाशु जननी जगाम ते ॥

पदविभागः—अर्धपीतकुचकुड्मल, त्वयि, स्निधहासमधुराननाम्बुजे, दुग्धम्, ईश, दहने, परिस्रुतम्, धर्तुम्, आशु, जननी, जगाम, ते ।

अन्वयः—त्वयि अर्धपीतकुचकुड्मले स्निग्धहासमधुराननाम्बुजे, ईश, ते जननी दहने परिस्रुतं दुग्धं धर्तुम् आशु जगाम ॥

अन्वयार्थः

त्वयि अर्धपीतकुचकुड्मले = आप के द्वारा माता के स्तनों को आधे पीने पर

स्निग्धहासमधुराननाम्बुजे = मुख पर मन्दहास होने पर

ईश, ते जननी = हे भगवन्? आपकी माता

दहने परिस्रुतं दुग्धं धर्तुम् = चूल्हे पर उबलते दूध को उठाने के लिए

आशु जगाम ॥ = शीघ्र गई ॥

भावार्थ—आप के द्वारा माता के स्तनों को पीने पर मुख पर मन्दहास होने पर हे भगवन् ! आपकी माता चूल्हे पर उबलते दूध को उठाने के लिए शीघ्र गई ।

Words-Explanation :

कुड्मलः= Full Blown (as the blossom of a flower) (As in कुचकुड्मले)

स्निग्ध = Loving, Friendly, Affectionate, Tender. (As in स्निग्धहासमधुराननाम्बुजे)

दहन : = Fire (As in दहने परिस्रुतम्)

स्रु (स्रवति, स्रुत) To flow, Ooze, Exude, To pour out, (As in परिस्रुतम्)

॥ ३ ॥

सामिपीतरसभङ्गसङ्गतक्रोधभारपरिभूतचेतसा ।
मन्थदण्डमुपगृह्य पाटितं हन्त देव, दधिभाजनं त्वया ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—सामिपीतरसभङ्गसङ्गतक्रोधभारपरिभूतचेतसा, मन्थदण्डम्, उपगृह्य, पाटितम्, हन्त, देव, दधिभाजनम्, त्वया ।

अन्वयः—देव, सामिपीतरसभङ्गसङ्गतक्रोधभारपरिभूतचेतसा त्वया मन्थदण्डम् उपगृह्य दधिभाजनं पाटितम्, हन्त !

अन्वयार्थः

देव, सामिपीतरसभङ्गसङ्गतक्रोधभारपरिभूतचेतसा = हे देव ! दूध आधा पीने के कारण रस भङ्ग होने से क्रुद्ध होकर

त्वया मन्थदण्डम् उपगृह्य दधिभाजनं पाटितम्, हन्त ! = आपने मन्थन करने वाले डण्डे को लेकर दही के पात्र (घड़े) को तोड़ा आश्चर्य !

भावार्थ—हे देव ! दूध आधा पीने के कारण रस भङ्ग होने पर अधिक क्रोधित मन से आपने मन्थन करने वाले डण्डे को लेकर दही के घड़े को तोड़ा, आश्चर्य !

Words-Explanation :

सामि = Half, Unfinished (As in सामिपीतरसभङ्ग)

भूत = Become, Being etc. (As in परिभूतचेतसा)

चेतस् = Mind, Heart, Senses etc. (As in-do-)

मथन = Churning. (As in मन्थदण्डम् उपगृह्य)

भाजनम् = A recepticle (As in दधिभाजनम्)

॥ ४ ॥

उच्चलद्ध्वनितमुच्चकैस्तदा सन्निशम्य जननी समाद्रुता ।
त्वद्यशोविसरवद् ददर्श सा सद्य एव दधि विस्तृतं क्षितौ ॥

पदविभागः—उच्चलत्, ध्वनितम्, उच्चकैः, तदा, सन्निशम्य, जननी, समाद्रुता, त्वद्यशोविसरवत्, ददर्श, सा, सद्य, एव, दधि, विस्तृतम्, क्षितौ ॥

अन्वयः—तदा उच्चकैः उच्चलत् ध्वनितम् सन्निशम्य समाद्रुता सा जननी त्वद्यशोविसरवत्, सद्यः एव क्षितौ विस्तृतं दधि ददर्श ॥

अन्वयार्थः

तदा उच्चकैः उच्चलत् ध्वनितम् = तब (टूटने की) ऊँची ध्वनि

सन्निशम्य समाद्रुता सा जननी त्वद्यशोविसरवत् = सुनकर भागकर आई उस माता ने आप की कीर्ति के समान प्रसारित

सद्यः एव क्षितौ = तत्काल पृथ्वी पर

विस्तृतं दधि ददर्श = फैले दही को देखा ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—तब घड़े टूटने की ऊँची ध्वनि को सुनकर आई उस माता ने आप की कीर्ति के समान प्रसारित (फैली) तत्काल पृथ्वी पर फैले दही को देखा।

Words-Explanation :

उच्चकैः = High, Above, loud, (As in उच्चकैः उच्चलत्)

द्रुत = Quick, Swift, Speedy. (As in समाद्रुता सा जननी)

उच्चलनम् = Moving away, Letting out, (As in उच्चकैः उच्चलत्)

॥ ५ ॥

वेद मार्गपरिमार्गितं रुषा त्वामवीक्ष्य परिमार्गयन्त्यसौ।
सन्ददर्श सुकृतिन्युलूखले दीयमाननवनीतमोतवे॥

पदविभागः—वेदमार्गपरिमार्गितम्, रुषा, त्वाम्, अवीक्ष्य, परिमार्गयन्ती, असौ, सन्ददर्श, सुकृतिनी, उलूखले, दीयमाननवनीतम्, ओतवे।

अन्वयः—वेदमार्गपरिमार्गितं त्वाम् अवीक्ष्य रुषा परिमार्गयन्ती (सति) असौ सुकृतिनी (त्वाम्) उलूखले ओतवे दीयमाननवनीतम् सन्ददर्श।

अन्वयार्थः

वेदमार्गपरिमार्गितम् त्वाम् = वेद मार्गों द्वारा ढूंढे गये आपको

अवीक्ष्य रुषा परिमार्गयन्ती (सति) = न देखकर क्रोध से ढूंढती हुई

असौ सुकृतिनी (त्वाम्) = उस भाग्यवती ने (आप को)

उलूखले ओतवे = ओखली पर बिल्ली को

दीयमाननवनीतं सन्ददर्श = मक्खन देते हुए देखा।

भावार्थ—वेद मार्गों द्वारा ढूंढे गये आप को, न देखकर क्रोध से ढूंढती हुई उस भाग्यवती ने (आपको) ओखली पर बिल्ली को मक्खन देते हुए देखा।

Words-Explanation :

ओतुः = A cat (As in ओतवे दीयमाननवनीतम्)

उलूखलम् = A wooden mortar used for cleansing rice (from the husk etc.) (As in उलूखले ओतवे - do-)

नवनीतम् = Fresh Butter (As in दीयमाननवनीतम्)

॥ ६ ॥

त्वां प्रगृह्य बत भीतिभावनाभासुराननसरोजमाशु सा।
रोषरूषितमुखी सखीपुरो बन्धनाय रशनामुपाददे॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—त्वाम्, प्रगृह्य, बत, भीति भावनाभासुराननसरोजम्, आशु, सा, रोषरूषितमुखी, सखीपुरः, बन्धनाय, रशनाम्, उपाददे ॥

अन्वयः—आशु सा (यशोदा) रोषरूषितमुखी सखीपुरः भीतिभावनाभासुराननसरोजं त्वां प्रगृह्य बन्धनाय बत रशनाम् उपाददे !

अन्वयार्थः

आशु सा (यशोदा) = तुरन्त उस (यशोदा) ने

रोषरूषितमुखी सखीपुरः = क्रुद्ध होकर सखियों के सम्मुख

भीतिभावनाभासुराननसरोजम् = भय के भाव से शोभित कमल के समान मुख वाले

त्वां प्रगृह्य बन्धनाय = आप को पकड़कर बान्धने के लिए

बत ! रशनाम् उपाददे = हाय रस्सी निकाली ।

भावार्थ—तुरन्त उस (यशोदा) ने क्रुद्ध होकर सखियों के सम्मुख भय के भाव से प्रकाशित कमल के समान मुख वाले आप को पकड़कर बान्धने के लिए हाय रस्सी निकाली ।

Words-Explanation :

रशना/रसना = A rope, cord. (As in रशनाम् उपाददे)

भासुरम् = Shining, Bright, Splendid (As in भासुराननसरोजम्)

बत = A particle expressing sorrow, Regret (alas),Joy, Satisfaction, Wonder, Surprise etc. (Here. Alas) (As in रशनम् उपाददे, बत)

आशु = Quick, Fast (As in आशु सा—)

॥ ७ ॥

बन्धुमिच्छति यमेव सज्जनस्तं भवन्तमयि बन्धुमिच्छती ।
सा नियुज्य रशनागुणान् बहून् द्व्यङ्गुलोनमखिलं किलैक्षत ॥

पदविभागः—बन्धुम्, इच्छति, यम्, एव, सज्जनाः, तम्, भवन्तम्, अयि, बन्धुम्, इच्छती, सा, नियुज्य, रशनागुणान्, बहून्, द्व्यङ्गुलोनम्, अखिलम्, किल, ऐक्षत ॥

अन्वयः—अयि सज्जनः यं बन्धुम् इच्छति, तं भवन्तं बन्धुम् इच्छती सा (यशोदा) बहून् रशनागुणान् नियुज्य अखिलं द्व्यङ्गुलोनम् ऐक्षत किल ।

अन्यवार्थः

अयि, सज्जनः यम् बन्धुम् इच्छति, = हे भगवन् ! सज्जन जिस को बन्धु बनाने की इच्छा करते हैं,

तं भवन्तं बन्धुम् इच्छती सा (यशोदा) = उस तरह के आप को बान्धने की इच्छुक उस (यशोदा) ने

बहून् रशनागुणान् नियुज्य = बहुत रस्सियों को जोड़कर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अखिलं द्व्यङ्गुलोनम् ऐक्षत किल ! = सब को दो अङ्गुल कम देखा

भावार्थ—हे भगवन् ! सज्जन जिस को बन्धु बनाने की इच्छा करते हैं, उस तरह के आप को बान्धने की इच्छुक उस (यशोदा) ने बहुत रस्सियों कों जोड़कर सब को दो अङ्गुल कम देखा ।

Words-Explanation :

गुण = Pieces, Folds, Times (As in रशनगुणान्)

ऊन = Wanting, Deficient, Defective (As in द्व्यङ्गुलोनम्)

॥ ८ ॥

विस्मितोत्स्मितसखीजनेक्षितां स्विन्नसन्नवपुषं निरीक्ष्य ताम् ।
नित्यमुक्तवपुरप्यहो हरे, बन्धमेव कृपयान्वमन्यथाः ॥

पदविभागः—विस्मितोत्स्मितसखीजनेक्षिताम्, स्विन्नसन्नवपुषाम्, निरीक्ष्य, ताम्, नित्यमुक्तवपुः अपि, अहो, हरे, बन्धम्, एव, कृपया, अन्वमन्यथाः ॥

अन्वयः—हरे, विस्मितोत्स्मितसखीजनेक्षितां स्विन्नसन्नवपुषं तां (यशोदां) निरीक्ष्य कृपया (त्वम्) नित्यमुक्तवपुः अपि बन्धम् एव अन्वमन्यथाः अहो ।

अन्वयार्थः

हरे, विस्मितोत्स्मितसखीजनेक्षितां = हे हरे ! विस्मय के साथ मन्द हँसती सखी जनों को देखती

स्विन्नसन्नवपुषम् = पसीने से आर्द्र हुए शरीर वाली

तां निरीक्ष्य = उस (यशोदा) को देखकर

कृपया (त्वम्) = दया-प्रदर्शन करके (आपने),

नित्यमुक्तवपुः अपि = स्वच्छन्द शरीर वाले होने पर भी,

अहो ! बन्धम् एव अन्वमन्यथाः = बन्धन को ही स्वीकार कर लिया,

भावार्थ—हे हरे ! विस्मय के साथ मन्दहंसती सखी जनों को देखती पसीने से आर्द्र हुए शरीर वाली उस (यशोदा) को देखकर, दया-प्रदर्शन करके (आपने) स्वच्छन्द (मुक्त) शरीर वाले होने पर भी, अहो ! बन्धन को ही स्वीकार कर लिया ।

Words-Explanation :

अहो = A particle showing surprise, Wonder (often agreeable), Ah, How great & wonderful etc.

स्विद् (स्विद्यति, स्विदित स्विन्न) = To sweat, to perspire. (As in स्विन्नसन्नवपुषम्)

सन्न (As in -do-) Sitting down, Dejected, Sunk down.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

स्थीयतां चिरमुलूखले खलेत्यागता भवनमेव सा यदा।
प्रागुलूखलविलान्तरे तदा सर्पिरर्पितमदन्नवास्थिथाः ॥

पदविभागः—स्थीयतां, चिरम्, उलूखले, खल, इति, आगता, भवनम्, एव, सा, यदा, प्राक्, उलूखलबिलान्तरे, तदा, सर्पिः, अर्पितम्, अदन्, अवास्थिथा ॥

अन्वयः—"खल, चिरम् उलूखले स्थीयताम्" इति सा यदा भवनम् एव आगता तदा (त्वं) प्राक् उलूखलबिलान्तरे अर्पितं सर्पिः अदन् अवास्थिथाः ॥

अन्वयार्थः

"खल, चिरम् उलूखले स्थीयताम्" ॥ = "दुष्ट, कुछ समय उलूखल में रहो।"

इति सा यदा भवनम् एव आगता = इस प्रकार वह (कहकर) जब घर गयी

तदा (त्वम्) प्राक् उलूखलबिलान्तरे = तब (आप) पहले से उलूखल के अन्दर

अर्पितं सर्पिः अदन् अवास्थिथाः। = रखे मक्खन को खाते रहे।

भावार्थ—"दुष्ट, कुछ समय उलूखल में रहो।" इस प्रकार वह (कहकर) जब घर को गयी तब (आप) पहले से उलूखल के अन्दर रखे मक्खन को खाते रहे।

Words-Explanation :

सर्पिस् = Clarified Butter(Ghee) (As in सर्पिः अदन्)

अद् (अत्ति, अत्त, अग्ध)= To eat (As in सर्पिः अदन्)

॥ १० ॥

यद्यपाशसुगमो विभो, भवान् संयतः किमु सपाशयानया।
एवमादि दिविजैरभिष्टुतो वातनाथ, परिपाहि मां गदात् ॥

पदविभागः—यदि, अपाशसुगमः, विभो, भवान्, संयतः, किमु, सपाशया, अन्वया, एवमादि, दिविजैः, अभिष्टुतः, वातनाथ, परिपाहि, माम्, गदात् ॥

अन्वयः—"विभो, भवान् यदि अपाशसुगमः, सपाशया अनया (यशोदया) किमु संयतः ?" एवमादि दिविजैः अभिष्टुतः (त्वं) वातनाथ मां गदात् परिपाहि।

अन्वयार्थः

विभो, भवान् यदि अपाशसुगमः = हे विभो ! आप यद्यपि पाशरहित को सुलभ से प्राप्त होने वाले हैं

सपाशया अनया (यशोदया) किमु संयतः ? = पाश (रस्सी) सहित इस (यशोदा) से किस प्रकार बाँधे गये ?"

एवमादि दिविजैः = इस प्रकार के देवों द्वारा

अभिष्टुतः (त्वं) वातनाथ = स्तुति प्राप्त (आप) हे गुरुवायुपुराधीश !

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मां गदात् परिपाहि। = मुझे रोग से बचाओ।

भावार्थ—हे विभो ! आप यद्यपि पाशरहित को सुलभ से प्राप्त होने वाले हैं तो, पाश (रस्सी/प्यार) सहित इस (यशोदा) से किस प्रकार बाँधे गये, इस प्रकार के देवों द्वारा स्तुति प्राप्त (आप) हे गुरुवायुपुराधीश ! मुझे रोग से बचाओ।

Words-Explanation :

यत् = Restrained, Curbed, Controlled, Subdued. (As in किमु संयतः)

अभिष्टवः = Praise, Eulogy. (As in अभिष्टुत)

॥ इति सप्तचत्वारिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४८

यमलार्जुन भंजन वर्णनम्

[वंशस्थछन्दः]

॥ १ ॥

मुदा सुरौघैस्त्वमुदारसम्मदैरुदीर्य दामोदर इत्यभिष्टुतः ।
मृदूदरः स्वैरमुलूखले लगन्नदूरतो द्वौ ककुभावुदैक्षथाः ॥

पदविभागः—मुदा, सुरौघैः, त्वम्, उदारसम्मदैः, उदीर्य, दामोदरः, इति, अभिष्टुतः, मृदूदरः, स्वैरम्, उलूखले, लगन्, अदूरतः, द्वौ, ककुभौ, उदैक्षथाः ॥

अन्वयः—उदारसम्मदैः सुरौघैः "दामोदरः" इति उदीर्य मुदा अभिष्टुतः मृदूदरः त्वं स्वैरम् उलूखले लगन् अदूरतः द्वौ ककुभौ उदैक्षथाः ।

अन्वयार्थः

उदारसम्मदैः सुरौघैः = अतीव सन्तुष्ट देवगणौ द्वारा

"दामोदरः" इति उदीर्य = "दामोदर" इस प्रकार पुकारकर

मुदा अभिष्टुतः = प्रसन्नता से प्रार्थित

मृदुदरः त्वं स्वैरम् = मृदु उदर (पेट) वाले आपने बिना किसी रुकावट के

उलूखले लगन् = उलूखल को लेकर

अदूरतः द्वौ ककुभौ = समीप में दो ककुभ वृक्षों को

उदैक्षथाः = देखा ।

भावार्थ—बहुत सन्तुष्ट देवगणों द्वारा "दामोदर" इस प्रकार पुकारकर प्रसन्न होकर प्रार्थित मृदु उदर वाले आपने बिना किसी रुकावट के उलूखल को लेकर समीप में दो ककुभ (अर्जुन) वृक्षों को देखा ।

Words-Explanation :

लग् (लगति, लग्न) = To adhere to, To stick to, To cling to, To attach oneself to etc. (As in उलूखले लगन्)

ककुभः = The Arjuna Tree (As in द्वौ ककुभौ)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

कुबेरसूनुर्नलकूबराभिधः परो मणिग्रीव इति प्रथां गतः ।
महेशसेवाधिगतश्रियोन्मदौ चिरं किल त्वद्विमुखावखेलताम् ॥

पदविभागः—कुबेरसूनुः, नलकूबराभिधः, परः, मणिग्रीव, इति, प्रथाम्, गतः, महेशसेवाधिगतश्रिया, उन्मदौ, चिरम्, किल, त्वद्विमुखौः, अखेलताम् ॥

अन्वयः—नलकूबराभिधः कुबेरसूनुः मणिग्रीवः इति प्रथां गतः, परः, (कुबेरसूनुः), महेशसेवाधिगतश्रिया उन्मदौ त्वद्विमुखौ चिरम् अखेलतां किल ।

अन्वयार्थः

नलकूबराभिधः कुबेरसूनुः = नलकूबर नाम के कुबेर के पुत्र,

मणिग्रीवः इति प्रथां गतः = मणिग्रीव इस प्रकार की प्रसिद्धि प्राप्त की

परः (कुबेरसूनुः) = दूसरे (कुबेर के पुत्र), ने

महेशसेवाधिगतश्रिया = शिवजी की सेवा करके प्राप्त ऐश्वर्य से

उन्मदौ त्वद्विमुखौ = उन्मत्त (घमण्डी) होकर, आपको अनादर करके

चिरम् अखेलतां किल । = बहुत समय तक खेलते रहे ।

भावार्थ—नलकूबर नाम के कुबेर के पुत्र (तथा) दूसरे (कुबेर के पुत्र) मणिग्रीव इस प्रकार की । प्रसिद्धि प्राप्त की दोनों ने शिवजी की सेवा करके प्राप्त ऐश्वर्य से उन्मत्त (घमण्डी) होकर, आपका अनादर करके, बहुत समय तक खेलते रहे ।

Words-Explanation :

अभिधा = A name, An appellation. (As in नलकूबराभिधः)

सूनुः A son (As in कुबेरसूनुः) =

मदः = Intoxication, Insanity, Lustful passion (As in उन्मदौ त्वद्विमुखौ)

प्रथ् (प्रथति, प्रथित) - (As in इति प्रथां गतः) = To increase, To become famous, To become well-known, To spread abroad (as fame, rumour etc.)

॥ ३ ॥

सुरापगायां किल तौ मदोत्कटौ सुरापगायद्बहुयौवतावृतौ ।
विवाससौ केलिपरौ स नारदो भवत्पदैकप्रवणो निरैक्षत ॥

पदविभागः—सुरापगायाम्, किल, तौ, मदोत्कटौ, सुरापगायद्बहुयौवतावृतौ, विवाससौ, केलिपरौ, सः, नारदः भवत्पदैकप्रवणः निरैक्षत ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—मदोत्कटौ सुरापगायद्बहुयौवतावृतौ, विवाससौ सुरापगायां केलीपरौ तौ, भवत्पदैकप्रवणः सः नारदः निरैक्षत किल।

अन्वयार्थः

मदोत्कटौ सुरापगायद्बहुयौवतावृतौ = मद्यपान करके (शराब पीकर) गर्व से मन को सन्तुलन खोकर मद्यपान करके गाती बहुत नारियों से आवृत्त (होकर)

विवाससौ सुरापगायां केलीपरौ तौ = बिना वस्त्र पहने गङ्गा में (जल) क्रीड़ा करते उन दोनों को

भवत्पदैकप्रवणः सः नारदः निरैक्षत किल। = आपके चरणों में ही रमण करते नारदमुनि द्वारा देखा गया।

भावार्थ—मद्यपान करके (शराब पीकर) गर्व से मन का सन्तुलन खोकर, मद्यपान करके गाती बहुत नारियों से आवृत्त होकर बिना वस्त्र पहने गंगा (सुरापगा) में (जल) क्रीड़ा करते उन दोनों को आप के चरणों में ही रमण करते नारदमुनि द्वारा देखा गया।

Words-Explanation :

आपम् = Water. सुरापगा = Ganges (As in सुरापगायाम्)

आपगा (-do-) - A river,

प्रवण = Inclined, Disposed to, Tending to (As in भवत्पदैकप्रवणः)

वासस् (विवाससौ) = A cloth, Garment, Clothes.

सुरा = A spirituous liquor, Wine (As in सुरापगायाम्)

॥ ४ ॥

भिया प्रियालोकमुपात्तवाससं पुरो निरीक्ष्यापि मदान्धचेतसौ।
इमौ भवद्भक्त्युपशान्तिसिद्धये मुनिर्जगौ शान्तिमृते कुतः सुखम्॥

पदविभागः—भियां, प्रियालोकम्, उपात्तवाससम्, पुरः, निरीक्ष्य, अपि, मदान्धचेतसौ, इमौ, भवद्भक्त्युपशान्तिसिद्धये, मुनिः, जगौ, शान्तिम्, ऋते, कुतः, सुखम्॥

अन्वयः—भिया उपात्तवाससं प्रियालोकम् पुरः निरीक्ष्य अपि मदान्धचेतसौ इमौ (नलकूबरमणिग्रीवौ) भवद्भक्त्युपशान्तिसिद्धये मुनिः जगौ। शान्तिम् ऋते कुतः सुखम्?

अन्वयार्थः

भिया उपात्तवाससं प्रियालोकम् पुरः निरीक्ष्य अपि = भयभीत होकर वस्त्र लेकर पहनती युवतियों को सामने देखने पर भी

मदान्धचेतसौ इमौ = गर्व से अन्धे इन दोनों को

भवद्भक्त्युपशान्तिसिद्धये = शान्ति प्राप्ति के लिए आप की भक्ति करने हेतु

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मुनिः जगौ। = मुनि ने अनुग्रह किया।

शान्तिम् ऋते कुतः सुखम्? = शान्ति के बिना सुख कहां है?

भावार्थ—भयभीत होकर वस्त्रलेकर धारण करती युवतियों को सामने देखने पर भी गर्व से अन्धे हुए इन दोनों (नलकूबर तथा मणिग्रीव) को शान्ति प्राप्ति के लिए आपकी भक्ति करने हेतु मुनि ने अनुग्रह किया। शान्ति के बिना सुख कहाँ है?

Words-Explanation :

आत्त = Taken, Accepted, Assumed (As in उपात्तवाससम्)

प्रिया A Beloved, Wife, Mistress, A woman in general. (As in प्रियालोकम्) =

उपशान्ति = Cessation, Assuaging, Allaying, (As in उपशान्तिसिद्धये)

ऋते = Without, With the exception of, Except. (As in शान्तिम् ऋते)

वासस् = Cloth, Clothes (As in उपात्तवाससम्)

॥ ५ ॥

युवामवाप्तौ ककुभात्मतां चिरम् हरिं निरीक्ष्याथ पदं स्वमाप्नुतम्।
इतीरितौ तौ भवदीक्षणस्पृहां गतौ व्रजान्ते ककुभौ बभूवतुः॥

पदविभागः—युवाम्, अवाप्तौ, ककुभात्मताम्, चिरम् हरिम, निरीक्ष्य, अथ, पदम् स्वाम्, आप्नुतम्, इति, ईरितौ, तौ, भवदीक्षणस्पृहाम्, गतौ, व्रजान्ते, ककुभौ, बभूवतुः॥

अन्वयः—"युवां चिरं ककुभात्मताम् अवाप्तौ, अथ हरिं निरीक्ष्य स्वं पदम् आप्नुतम्।" इति ईरितौ तौ भवदीक्षण-स्पृहांगतौ, व्रजान्ते ककुभौ बभूवतुः॥

अन्वयार्थः

"युवां चिरं ककुभात्मताम् अवाप्तौ, अथ हरिं निरीक्ष्य स्वं पदम् आप्नुतम्"। = "आप दोनों बहुत समय तक अर्जुन वृक्षों के स्वरूप को प्राप्त करो। बाद में भगवान् हरि का दर्शन करके अपने स्थान को प्राप्त करो।"

इति ईरितौ तौ = इस प्रकार कहे गये वे दोनों

भवदीक्षणस्पृहां गतौ = आप को देखने की इच्छा से

व्रजान्ते ककुभौ बभूवतुः॥ = व्रज में अर्जुन वृक्ष बन गये।

भावार्थ—"आप दोनों बहुत समय तक अर्जुन वृक्षों के स्वरूप को प्राप्त करो। बाद में, भगवान् हरि का दर्शन करके अपने स्थान को प्राप्त करो।" इस प्रकार कहे गये वे दोनों आप को देखने की इच्छा से व्रज में अर्जुन वृक्ष बन गये।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

ईर (ईर्ते, ईर्ण) = To utter, To pronounce (As in इति ईरितौ तौ)

ईक्षणं = Seeing, Beholding, (As in भवदीक्षणस्पृहाम् गतौ)

स्पृह = Seized, Affected. (As in -do-)

॥ ६ ॥

अतन्द्रमिन्द्रद्रुयुगं तथाविधं समेयुषा मन्थरगामिना त्वया।
तिरायितोलूखलरोधनिर्धुतौ चिराय जीर्णौ परिपातितौ तरू ॥

पदविभागः—अतन्द्रम्, इन्द्रद्रुयुगम्, तथाविधम्, समेयुषा, मन्थरगामिना, त्वया, तिरायितोलूखलरोधनिर्धुतौ, चिराय, जीर्णौ, परिपातितौ तरू ।

अन्वयः—तथाविधम् इन्द्रद्रुयुगं मन्थगामिना अतन्द्रं समेयुषा त्वया, चिराय जीर्णौ तरू तिरायितोलूखलरोधनिर्धुतौ परिपातितौ ॥

अन्वयार्थः

तथाविधम् इन्द्रद्रुयुगम् = उस प्रकार के दोनों अर्जुन वृक्षों तक

मन्थरगामिना अतन्द्रम् = शनैः शनैः फुर्ती से

समेयुषा त्वया = पहुंचे आप

चिराय जीर्णौ तरू = बहुत समय तक जीर्ण उन दोनों वृक्षों को

तिरायितोलूखलरोधनिर्धुतौ = तिरछे (टेढ़े) उलूखल से रोक कर और हिलाकर

परिपातितौ = गिरा दिया

भावार्थ—उस प्रकार के दोनों अर्जुन वृक्षों तक शनैः शनैः फुर्ती से पहुंचे आप, बहुत समय तक जीर्ण उन दोनों वृक्षों को तिरछे टेढ़े उलूखल से रोक कर और हिलाकर गिरा दिया ।

Words-Explanation :

युगम् = A pair, A couple (As in इन्द्रद्रुयुगम्)

द्रु - A tree

मन्थर= Slow Lazy, (As in मन्थरगामिना) (As in -do-)

अतन्द्र, अतन्द्रित, अतन्द्रिन्, अतन्द्रल = Alert, Careful, Vigilant. (As in मन्थगामिना अतन्द्रम्)

तिरस् = Obliquely, Secretly etc. (As in तिरायितोलूखलरोध निर्धुतौ)

निर्धुत = Shaken off, Removed, Destroyed. (As in -do-)

रोध् (रुणद्धि, रुद्धे, रुद्ध) = To obstruct, Check, Prevent.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

अभाजि शाखिद्वितयं यदा त्वया तदैव तद्गर्भतलान्निरेयुषा।
महात्विषा यक्षयुगेन तत्क्षणादभाजि गोविन्द, भवानपि स्तवैः ॥

पदविभागः—अभाजि, शाखिद्वितयम्, यदा, त्वया, तदा, एव, तद्गर्भतलात्, निरेयुषा महात्विषा, यक्षयुगेन. तत्क्षणात्, अभाजि, गोविन्द, भवान्, अपि, स्तवैः ॥

अन्वयः—गोविन्द, यदा त्वया शाखिद्वितयम् अभाजि, तत्क्षणात् तद्गर्भतलात् निरेयुषा महात्विषा रक्षयुगेन तदा एव भवान् स्तवैः अभाजि अपि ।

अन्वयार्थः

गोविन्द, यदा त्वया शाखिद्वितयम् अभाजि = हे गोविन्द ! जब आपके द्वारा दोनों वृक्ष उखाड़े गये

तत्क्षणात् तद्गर्भतलात् = उसी समय उन वृक्षों के अन्दर से

निरेयुषा महात्विषा यक्षयुगेन = निकले अतितेजस्वी दो यक्षों द्वारा

तदा एव भवान् स्तवैः = तब स्तोत्रों से आपका

अभाजि अपि । = भजन किया गया ।

भावार्थ—हे गोविन्द ! जब आप के द्वारा दोनों वृक्ष उखाड़े गये, उसी क्षण उन वृक्षों के अन्दर से निकले अतितेजस्वी दो यक्षों द्वारा तब स्तोत्रों से आपका भजन किया गया ।

Words-Explanation :

शाखिन् = A tree (As in शाखिद्वितयम्)

द्वितय = Consisting of or Divided into two. (As in शाखिद्वितयम्)

त्विष् = Light, Lustre, Splendour. (As in महात्विषा)

भाज = Worshipping, Sharing/Dividing (As in अभाजि)

॥ ८ ॥

इहान्यभक्तोऽपि समेष्यति क्रमाद्भवन्तमेतौ खलु रुद्रसेवकौ।
मुनिप्रसादाद्भवदङ्घ्रिमागतौ गतौ वृणानौ खलु भक्तिमुत्तमाम् ॥

पदविभागः—इह, अन्यभक्तः, अपि, समेष्यति, क्रमात्, भवन्तम्, एतौ, खलु, रुद्रसेवकौ, मुनिप्रसादात्, भवदङ्घ्रिम्, आगतौ, गतौ, वृणानौ, खलु, भक्तिम्, उत्तमाम् ॥

अन्वयः—इह अन्य भक्तः अपि क्रमात् भवन्तं समेष्यति खलु । एतौ रुद्रसेवकौ मुनिप्रसादात् भवदङ्घ्रिम् आगतौ उत्तमां भक्तिं वृणानौ गतौ खलु ।

अन्वयार्थः

इह अन्य भक्तः अपि = इधर (इस लोक में) अन्य देवताओं के भक्त भी

Indology.in

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

क्रमात् भवन्तं समेष्यति खलु। = आगे बढ़ते (क्रम से) आपके पास निश्चयरूप से पहुंचते हैं,

एतौ रुद्रसेवकौ मुनिप्रसादात् = इन दोनों रुद्र-भक्तों ने, नारद मुनि की कृपा से

भवदङ्घ्रिम् आगतौ = आप के चरणों में आकर

उत्तमां भक्तिं वृणानौ गतौ खलु। = उच्च कोटि की भक्ति प्राप्त की।

भावार्थ—इधर (इस लोक में) अन्य देवताओं के भक्त भी आगे बढ़ते (क्रम से) आप के पास निश्चयरूप से पहुंचते हैं, इन दोनों रुद्र-भक्तों, ने नारद मुनि की कृपा से आप के चरणों में आकर उच्च कोटि की भक्ति प्राप्त की।

Words-Explanation :

क्रम् = A step, Pace, Going, Regular course (As in क्रमात् भवन्तं समेष्यति)

प्रसादः = Favour, Kindness. (As in मुनिप्रसादात्)

अङ्घ्रिः = A foot (As in भवदङ्घ्रिम्)

॥ ९ ॥

ततस्तरूद्धारणदारुणारवप्रकम्पिसम्पातिनि गोपमण्डले।
विलज्जितत्वज्जननीमुखेक्षिना व्यमोक्षि नन्देन भवान् विमोक्षदः ॥

पदविभागः—ततः, तरुद्धारणदारुणारवप्रकम्पिसम्पातिनि, गोपमण्डले विलज्जितत्वज्जननीमुखेक्षिणा, व्यमोक्षि, नन्देन, भवान्, विमोक्षदः ॥

अन्वयः—ततः गोपमण्डले तरुद्धारणदारुणारवप्रकम्पिसम्पातिनि विलज्जितत्वज्जननीमुखेक्षिणा नन्देन विमोक्षदः भवान् व्यमोक्षि।

अन्वयार्थः

ततः गोपमण्डले = उस के बाद गोपगण के

तरूद्धारणदारणारवप्रकम्पिसम्पातिनि = वृक्षों के जड़ से उखाड़कर गिरने की भयंकर ध्वनिं से भयभीत होकर आने पर

विलज्जितत्वज्जननीमुखेक्षिणा नन्देन = लज्जित आपकी माता को देखते नन्द (नन्दगोप) ने

विमोक्षदः भवान् व्यमोक्षि = मोक्ष प्रदान करने वाले को आपको विमुक्त किया।

भावार्थ—उस के बाद गोपगण के वृक्षों के जड़ से उखाड़कर गिरने की भयंकर ध्वनि से भयभीत होकर आने पर लज्जित आपकी माता को देखते नन्द ने मोक्ष प्रदान करने वाले आप को विमुक्त किया।

Words-Explanation :

उद्धारणम् = Drawing out, Raising. (As in तरुद्धारणदारुणारव—)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दारण = Hard, Rough, Harsh (As in-do-)

पातित = Cast down, Thrown, Struck down (As in संपातित)

विमोक्ष = Release, Discharge, Final Emancipation or Beautitude (मोक्ष) (As in विमोक्षदः भवान्)

॥ १० ॥

महीरुहोर्मध्यगतो बतार्भको हरेः प्रभावादपरिक्षतोऽधुना।
इति ब्रुवाणैर्गमितो गृहं भवान् मरुत्पुराधीश्वर, पाहि मां गदात् ॥

पदविभागः—महीरुहोः, मध्यगतः, बत, अर्भकः, हरेः, प्रभावात्, परिक्षतः, अधुना, इति, ब्रुवाणैः, गमितः, गृहम्, भवान्, मरुत्पुराधीश्वर, पाहि, माम्, गदात् ॥

अन्वयः—"महीरुहोः मध्यगतः अर्भकः हरेः प्रभावात् अधुना अपरिक्षतः बत।" इति ब्रुवाणैः भवान् गृहं गमितः। मरुत्पुराधीश्वर, (त्वं) मां गदात् पाहि।

अन्वयार्थः

"महीरुहोः मध्यगतः, अर्भकः हरेः प्रभावात् अधुना अपरिक्षतः बत।" = "दोनों वृक्षों के मध्य (बीच में) गया बालक भगवान् की कृपा से बिना क्षति के इस समय बच गया, आश्चर्य।"

इति ब्रुवाणैः भवान् गृहं गमितः। = इस प्रकार कहते हुए आप को घर ले गये।

मरुत्पुराधीश्वर (त्वं) = हे गुरुवायुपुराधीश ! (आप)

मां गदात् पाहि। = मुझे रोग से बचाओ।

भावार्थ—"दोनों वृक्षों के बीच में गया बालक, भगवान् की कृपा से बिना क्षति (चोट) के इस समय बच गया। आश्चर्य है !" इस प्रकार कहते हुए आप को घर ले गये। हे गुरुवायुपुराधीश ! (आप) मुझे रोग से बचाओ।

Words-Explanation :

महीरुहः = tree

क्षत = Wounded, Hurt (As in अपरिक्षतः)

ब्रू (ब्रवीति, ब्रूते) To say, To tell, To proclaim etc. (As in ब्रुवाणैः)

॥ इति अष्टचत्वारिंशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-४९

वृन्दावन गमन वर्णनम्

[उपेन्द्रवज्रछन्दः]

॥ १ ॥

भवत्प्रभावाविदुरा हि गोपास्तरुप्रपातादिकमत्र गोष्ठे ।
अहेतुमुत्पातगणं विशङ्क्य प्रयातुमन्यत्र मनो वितेनुः ॥

पदविभागः—भवत्प्रभावाविदुराः, हि, गोपाः, तरुप्रपातादिकम्, अत्र, गोष्ठे, अहेतुम्, उत्पातगणम्, विशङ्क्य, प्रयातुम्, अन्यत्र, मनः, वितेनुः ॥

अन्वयः—भवत्प्रभावाविदुराः हि गोपाः अत्र गोष्ठे तरुप्रपातादिकम् अहेतुम् उत्पातगणं विशङ्क्य अन्यत्र प्रयातुं मनः वितेनुः ॥

अन्वयार्थः

भवत्प्रभावाविदुराः हि गोपाः = आप के प्रभाव को बिलकुल न जानते गोपगण ने

अत्र गोष्ठे = इस गोकुल में

तरुप्रपातादिकम् = वृक्ष गिरना आदि

अहेतुम् उत्पातगणम्विशङ्क्य = बिना कारण की अनेक आपत्तियों से चिन्तित होकर

अन्यत्र प्रयातुं मनः वितेनुः ॥ = किसी अन्य स्थान को जाने के लिए सोचा ।

भावार्थ—आप के प्रभाव को बिल्कुल भी न जानते गोपगणों ने इस गोकुल में वृक्ष गिरना आदि, बिना कारण की अनेक आपत्तियों से चिन्तित होकर, किसी अन्य स्थान को जाने के बारे में सोचा ।

Words-Explanation :

विदुरः = Wise, Intelligent अविदुरः-Unwise, (As in अविदुराः)

गोष्ठः/ गोष्ठम् = A cow pen, A cow station (here Gokul) (As in अत्र गोष्ठे)

उत्पातः = Jump, A spring, A portent, Any portentous or unusual phenomenon boding calamity, Any public calamity. (As in उत्पातगणम्)

गणः = A flock, Multitude. (As in उत्पातगणम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विद् - (वेत्ति, वेद, विदित) = To know, To understand (As in अविदुरा:)

॥ २ ॥

तत्रोपनन्दाभिधगोपवर्यो जगौ भवत्प्रेरणयैव नूनम्।
इतः प्रतीच्यां विपिनं मनोज्ञम् वृन्दावनं नाम विराजतीति ॥

पदविभागः—तत्र, उपनन्दाभिधगोपवर्यः, जगौ, भवत्प्रेरणाया, एव, नूनम्, इतः, प्रतीच्याम्, विपिनम्, मनोज्ञम्, वृन्दावनम्, नाम विराजति, इति ।

अन्वयः—तत्र उपनन्दाभिधगोपवर्यः नूनं भवत्प्रेरणया एव, इतः प्रतीच्यां वृन्दावनं नाम मनोज्ञ विपिनं विराजति इति जगौ ।

अन्वयार्थः

तत्र उपनन्दाभिधगोपवर्यः = वहाँ उपनन्द नाम के श्रेष्ठ गोप ने

नूनं भवत्प्रेरणया, एव = निश्चित रूप से आपकी प्रेरणा से ही

इतः प्रतीच्यां वृन्दावनं नाम = इधर से पश्चिम वृन्दावन नाम के

मनोज्ञ विपिनं विराजति = मनोहर वन में विराजमान हैं,

इति जगौ । = इस प्रकार कहा ।

भावार्थ—वहाँ उपनन्द नाम के श्रेष्ठ गोप ने, निश्चित रूप से आपकी प्रेरणा से ही, इधर से पश्चिम वृन्दावन नाम के मनोहर वन में विराजमान हैं, इस प्रकार कहा ॥

Words-Explanation :

अभिधा = A name, An appellation, So called (As in उपनन्दाभिधगोपवर्यः)

प्रतीच्य = West, Western, Westerly etc. (As in इतः प्रतीच्याम्)

वर्य = Best, Most excellent etc. (As in गोपवर्यः)

विपिनम् = A wood, A forest, A grove, Thicket. (As in मनोज्ञं विपिनम्)

॥ ३ ॥

बृहद्वनं तत् खलु नन्दमुख्या विधाय गौष्ठीनमथ क्षणेन।
त्वदन्वितत्वज्जननीनिविष्टगरिष्ठयानानुगता विचेलुः ॥

पदविभागः—बृहद्वनम्, तत् खलु, नन्दमुख्याः, विधाय, गौष्ठीनम्, अथ, क्षणेन, त्वदन्वितत्वज्जननीनिविष्टगरिष्ठयानानुगताः, विचेलुः ।

अन्वयः—अथ क्षणेन नन्दमुख्याः तत् खलु बृहद्वनं गौष्ठीनं विधाय त्वदन्वितत्वज्जननीनिविष्टगरिष्ठयानानुगताः विचेलुः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अथ क्षणेन नन्दमुख्याः = बाद में तुरन्त नन्दगोप आदि

तत् खलु बृहद्वनम् = उस बृहद्वन को

गौष्ठीनं विधाय = गोकुल बनाकर

त्वदन्वितत्वज्जननीनिविष्टगरिष्ठयानानुगताः विचेलुः = आप को साथ लेकर सुदृढ़ गाड़ी में बैठी माता के साथ अनुगमन करके चले।

भावार्थ—बाद में तुरन्त नन्दगोप आदि उस बृहद्वन को गोकुल (जैसे) बनाकर, आप को साथ लेकर सुदृढ़ गाड़ी में बैठी माता के साथ अनुगमन (पीछा) करके चले।

Words-Explanation :

निविष्ट = Seated, Sitting upon (As in त्वज्जननीनिविष्टगरिष्ठ—)

गरिष्ठ = Heaviest, Most important etc. (As in -do-)

विधानम् = Arranging, Making, Doing. (As in गोष्ठीनं विधाय)

गोष्ठः,गोष्ठम् = A cowpen, A cow station. (As in गौष्ठीनं विधाय)

॥ ४ ॥

अनोमनोज्ञध्वनिधेनुपालीखुरप्रणादान्तरतो वधूभिः।
भवद्विनोदालपिताक्षराणि प्रपीय नाज्ञायत मार्गदैर्घ्यम्॥

पदविभागः—अनोमनोज्ञध्वनिधेनुपालीखुरप्रणादान्तरतः, वधूभिः, भवद्विनोदालपिताक्षराणि, प्रपीय, न अज्ञायत, मार्गदैर्घ्यम्॥

अन्वयः—अनोमनोज्ञध्वनिधेनुपालीखुरप्रणादान्तरतः भवद्विनोदालपिताक्षराणि प्रपीय, वधूभिः मार्गदैर्घ्यम् न अज्ञायत।

अन्वयार्थः

अनोमनोज्ञध्वनिधेनुपालीखुरप्रणादान्तरतः = गाड़ियों की मधुर ध्वनि, गायों के कान तथा पैरों से जनित शब्द, और

भवद्विनोदालपिताक्षराणि प्रपीय = आप की विनोद पूर्ण बातों का अस्वादन करके

वधूभिः मार्गदैर्घ्यम् = गोपस्त्रियां मार्ग की दूरी को

न अज्ञायत। = नहीं जान पायी।

भावार्थ—गाड़ियों की मधुर ध्वनि गायों के कान तथा पैरों से उत्पन्न शब्द और आपकी विनोद पूर्ण बातों को सुनकर गोपस्त्रियां मार्ग की दूरी को नहीं जान पायीं।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

अनस् = A cart (As in अनोमनोज्ञ ध्वनि–)

पालिः/ पाली = The tip of the ear [धेनुपाली-The tip of the ear of the cow)] (As in धेनुपालीखुर–)

प्रणदनम् = Sounding, Sound (As in खुरप्रणादान्तरतः)

खुर = A hoof (As in -do-)

लपनम् = Talking, Speaking (As in भवद्विनोदालपिताक्षराणि)

रत = Pleased, Delighted, Gratified (As in खुरप्रणादान्तरतः)

॥ ५ ॥

निरीक्ष्य वृन्दावनमीश, नन्दत्प्रसूनकुन्दप्रमुखद्रुमौघम्।
अमोदथाः शाद्वलसान्द्रलक्ष्म्या हरिन्मणीकुट्टिमपुष्टशोभम् ॥

पदविभागः—निरीक्ष्य, वृन्दावनम्, ईश, नन्दत्प्रसूनकुन्दप्रमुखद्रुमौघम्, अमोदथाः शाद्वलसान्द्रलक्ष्म्या, हरिन्मणीकुट्टिमपुष्टशोभम् ॥

अन्वयः—नन्दप्रसूनकुन्दप्रमुखद्रुमौघम्, शाद्वलसान्द्रलक्ष्म्या हरिन्मणीकुट्टिमपुष्टशोभं वृन्दावनं निरीक्ष्य ईश, अमोदथाः ॥

अन्वयार्थः

नन्दत्प्रसूनकुन्दप्रमुखद्रुमौघम् = आनन्दित करते पुष्पों से भरे "कुन्द" आदि वृक्षों से पूर्ण

शाद्वलसान्द्रलक्ष्म्या = घनी घास की शोभा से

हरिन्मणीकुट्टिमपुष्टशोभम् = मरकत मणि से पूर्ण जैसे अतीव रमणीय

वृन्दावनं निरीक्ष्य = वृन्दावन को देखकर

ईश, अमोदथाः । = हे ईश ! (आप) बहुत सन्तुष्ट हुए ।

भावार्थ—आनन्दित करते पुष्पों से भरे "कुन्द" आदि वृक्षों से पूर्ण घनी घास की शोभा से, मरकत मणि से पूर्ण जैसे अतीव रमणीय वृन्दावन को देखकर हे ईश ! (आप) बहुत सन्तुष्ट हुए ।

Words-Explanation :

सान्द्र = Close, Compact, Thick (As in शाद्वलसान्द्रलक्ष्म्या)

शादः/ शाद्रूलः = Young grass (As in -do-)

द्रु - A tree, औघम् = Flood (Here flooded with trees) (As in द्रुमौघम्)

प्रसूनम् (नन्दत् प्रसूनम्) = Flower

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

नन्द = Joyous, Anything which gives pleasure etc. (As in नन्दत् प्रसून—-)

कुट्टिमः = An inlaid or paved floor, Ground paved with small stones, Cottage, The pomegranate etc. (As in हरिन्मणीकुट्टिम—-)

॥ ६ ॥

नवाकनिर्व्यूढनिवासभेदेष्वशेषगोपेषु सुखासितेषु ।
वनश्रियं गोपकिशोरपालीविमिश्रितः पर्यगलोकथास्त्वम् ॥

पदविभागः—नवाकनिर्व्यूढनिवासभेदेषु, अशेषगोपेषु, सुखासितेषु, वनश्रियम्, गोपकिशोरपालीविमिश्रितः पर्यक्, अलोकथाः, त्वम् ॥

अन्वयः—नवाकनिर्व्यूढनिवासभेदेषु अशेषगोपेषु सुखायितेषु (सत्सु) त्वं गोपकिशोरपाली विमिश्रितं पर्यक् वनश्रियम् अलोकथाः ॥

अन्वयार्थः

नवाकनिर्व्यूढनिवासभेदेषु = नये बने अनेक प्रकार के घरों में

अशेषगोपेषु सुखासितेषु (सत्सु) = समस्त गोपगण के सुख से रहते समय

त्वं गोपकिशोरपाली विमिश्रितं = आपने गोप-किशोरों के साथ मिलकर

पर्यक् वनश्रियम् अलोकथाः = चारों ओर के वन की सुन्दरता को देखा ।

भावार्थ—नये बने अनेक प्रकार के घरों में समस्त गोपगण के सुख से रहते समय, आप ने गोप-किशोरों के साथ मिलकर आस-पास के वन की सुन्दरता को देखा ।

Words-Explanation :

नवाकम् = New. (As in नवाकनिर्व्यूढ—)

व्यूढ = Expanded, Developed etc. (As in नवाकनिर्व्यूढ)

पाली = A line, A row (Here a line of boys) (As in किशोरपाली)

पर्यक् = Round about, In every direction (As in पर्यक् वनश्रियम्)

॥ ७ ॥

अरालमार्गागतनिर्मलापां मरालकूजाकृतनर्मलापाम् ।
निरन्तरस्मेरसरोजवक्त्रां कलिन्दकन्यां समलोकयस्त्वम् ॥

पदविभागः—अरालमार्गागतनिर्मलापाम्, मरालकूजाकृतनर्मलापाम्, निरन्तरस्मेरसरोजवक्त्राम्, कलिन्दकन्याम्, समलोक्यः, त्वम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अरालमार्गागतनिर्मलापां, मरालकूजाकृतनर्मलापाम्, निरन्तरस्मेरसरोजवक्त्रां कलिन्दकन्यां त्वं समलोकयः ॥

अन्वयार्थः

अरालमार्गागतनिर्मलापाम् = टेढ़े-मेढ़े घूमते मार्ग से शुद्धजल से चलती (बहती)

मरालकूजाकृतनर्मलापाम् = हंस की ध्वनि से पूर्ण

निरन्तरस्मेरसरोजवक्त्राम् = सदा (विकसित) कमल रूपी मुख वाली

कलिन्दकन्यां त्वं समलोकयः = कलिन्द की पुत्री (यमुना) को आपने देखा।

भावार्थ—टेढ़े-मेढ़े घूमते मार्ग से शुद्ध जल से चलती (बहती), हंस की ध्वनि से पूर्ण सदा विकसित कमल रूपी मुख वाली कलिन्द की पुत्री (यमुना) को आपने देखा।

Words-Explanation :

अराल = Curved, Crooked, (As in अरालमार्गागत—)

मराल = Swan, Flamingo, Goose, etc. (As in मरालकूजाकृतनर्मलापाम्)

कूजः, कूजनम्, कूजितम् = Cooing (As in -do-)

लापः = Speaking, Talking, Chattering etc. (As in -do-)

॥ ८ ॥

मयूरकेकाशतलोभनीयं मयूखमालाशबलं मणीनाम्।
विरिञ्चिलोकस्पृशमुच्चश्रृङ्गैर्गिरिञ्च गोवर्धनमैक्षथास्त्वम् ॥

पदविभागः—मयूरकेकाशतलोभनीयम्, मयूखमालाशबलम्, मणीनाम्, विरिञ्चिलोकस्पृशम्, उच्चश्रृङ्गैः, गिरिम्, च, गोवर्धनम्, ऐक्षथाः, त्वम् ॥

अन्वयः—मयूरकेकाशतलोभनीयं, मणीनां मयूखमालाशबलम्, उच्चश्रृङ्गैः विरिञ्चिलोकस्पृशं गोवर्धनं गिरिं च त्वम् ऐक्षथाः ॥

अन्वयार्थः

मयूरकेकाशतनोभनीयम् = मोरों के केकार शब्द से आकर्षक

मणीनां मयूखमालाशबलम् = रत्नों के प्रकाश से अनेक वर्णों से प्रदीप्त

उच्चश्रृङ्गैः = ऊँचे शिखरों से

विरिञ्चिलोकस्पृशम् = ब्रह्मलोक तक पहुंचते

गोवर्धनं गिरिं च = गोवर्धन गिरि को भी

त्वम् ऐक्षथाः = आपने देखा।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—अनेक मोरों के "केकार" शब्द से आकर्षक, रत्नों के प्रकाश से अनेक प्रकार के वर्णों से प्रदीप्त ऊंचे शिखरों से ब्रह्मलोक तक पहुंचते गोवर्धन गिरि को भी आप ने देखा।

Words-Explanation :

स्पृश् (स्पृशति, स्पृष्ट) = To touch, To lay hand on, Stroke gently with etc. (As in विरिञ्चिलोकस्पृशम्)

लोभनीय = Enticing, Alluring, Attractive (As in मयूरकेकाशतलोभनीयम्)

मयूखः = A ray of light, Brightness etc. (As in मयूखमालाशबलम्)

शबल/शवल = Spotted, Variegated colour (As in -do-)

शत- (शत is used to denote a large number as an adjective while शतम् is one hundred.) (As in मयूरकेकाशत—)

॥ ९ ॥

समं ततो गोपकुमारकैस्त्वम् समन्ततो यत्र वनान्तमागाः।
ततस्ततस्तां कुटिलामपश्यः कलिन्दजां रागवतीमिवैकाम्॥

पदविभागः—समम्, ततः, गोपकुमारकैः, त्वम्, समन्ततः, यत्र, वनान्तम्, आगाः, ततः, ततः, ताम्, कुटिलाम्, अपश्यः, कलिन्दजाम्, रागवतीम्, इव, एकाम्॥

अन्वयः—ततः त्वं गोपकुमारैः समं समन्ततः यत्र वनान्तम् आगाः, ततः ततः कुटिलां तां कलिन्दजां एकां रागवतीम् इव अपश्यः॥

अन्वयार्थः

ततः त्वं गोपकुमारैः समम् = बाद में आप गोपबालकों के साथ

समन्ततः यत्र वनान्तम् आगाः, = चारों दिशाओं में जहां वन में गये

ततः ततः कुटिलां = वहीं वहीं टेढ़ी-मेढ़ी जाती

तां कलिन्दजां = वह कलिन्द की पुत्री (कालिन्दी/यमुना)

एकां रागवतीम् इव = एक रागवती कामिनी के समान

अपश्यः। = दिखायी दी।

भावार्थ—बाद में आप गोपबालकों के साथ चारों दिशाओं में जहाँ वन में गये वहीं वहीं टेढ़ी-मेढ़ी जाती वह कलिन्द की पुत्री (कालिन्दी/यमुना) एक रागवती कामिनी जैसी दिखायी दी।

Words-Explanation :

कुटिल = Crooked, Bent, Curved, Curled, Winding, Tortuous, Insincere, Dishonest, Fradulent etc. (As in कुटिलां तां कलिन्दजाम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कालिन्द/ कालिन्दी = Coming from the mountain Kalinda or the river Yamuna. (As in कलिन्दजाम्)

॥ १० ॥

तथाविधेऽस्मिन् विपिने पशव्ये समुत्सुको वत्सगणप्रचारे ।
चरन् सरामोऽथ कुमारकैस्त्वं समीरगेहाधिप, पाहि रोगात् ॥

पदविभागः—तथाविधे, अस्मिन्, विपिने, पशव्ये, समुत्सुकः, वत्सगणप्रचारे, चरन्, सरामः, अथ, कुमारकैः त्वम्, समीरगेहाधिप, पाहि, रोगात् ॥

अन्वयः—तथाविधे पशव्ये अस्मिन् विपिने वत्सगणप्रचारे समुत्सुकः अथ त्वं सरामः कुमारकैः (सह) चरन् समीरगेहाधिप रोगात् (मां) पाहि ।

अन्वयार्थः

तथाविधे पशव्ये अस्मिन् = उस प्रकार के पशुओं के लिए उचित इस

विपि ने वत्सगणप्रचारे समुत्सुकः = वन में बछड़ों को चलाने में उत्सुक

अथ त्वं सरामः = बाद में बलराम के साथ

कुमारकैः (सह) चरन् = गोपबालकों को लेकर चलते

समीरगेहाधिप रोगात् (मां) पाहि = हे गुरुवायुपुराधीश, रोग से मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—उस प्रकार के पशुओं के लिए उचित इस वन में बछड़ों को चलाने में उत्सुक बाद में बलराम के साथ गोपबालकों को लेकर चलते हे गुरुवायुपुराधीश, रोग से मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

पशव्य = fit for cattle, Suitable for cattle, Relating to cattle etc. (As in तथाविधे पशव्ये अस्मिन् विपिने)

॥ इति ऊनपञ्चाशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-५०

वत्सासुरवधवर्णनं, बकासुरवध वर्णनञ्च ।

[हरिणीछन्दः]

॥ १ ॥

तरलमधुकृद्वृन्दे वृन्दावनेऽथ मनोहरे
पशुपशिशुभिः साकं वत्सानुपालनलोलुपः ।
हलधरसखो देव श्रीमन्, विचेरिथ धारयन्
गवलमुरलीवेत्रं नेत्राभिरामतनुद्युतिः ॥

पदविभागः—तरलमधुकृद्वृन्दे, वृन्दावने, अथ, मनोहरे, पशुपशिशुभिः, साकम्, वत्सानुपालनलोलुपः, हलधरसखः, देव, श्रीमन्, विचेरिथ, धारयन्, गवलमुरलीवेत्रम्, नेत्राभिरामतनुद्युतिः ॥

अन्वयः—श्रीमन्, देव, अथ हलधरसखः नेत्राभिरामतनुद्युतिः त्वं तरलमधुकृद्वृन्दे मनोहरे वृन्दावने, वत्सानुपालनलोलुपः गवलमुरलीवेत्रं धारयन्, पशुपशिशुभिः साकं विचेरिथ ॥

अन्वयार्थः

श्रीमन्, देव, अथ = हे श्रीमन् ! हे देव ! उस के बाद

हलधरसखः नेत्राभिरामतनुद्युतिः त्वम् = बलराम के साथ देखने में सुन्दर प्रकाशमान शरीर वाले आपने

तरलमधुकृद्वृन्दे मनोहरे वृन्दावने = गतिशील भ्रमरों के समूह से भरे मनोहर वृन्दावन में,

वत्सानुपालनलोलुपः = बछड़ों को चराने की इच्छा रखकर

गवलमुरलीवेत्रं धारयन् = सींग (Horn), बांसुरी तथा डंडे लेकर

पशुपशिशुभिः साकं विचेरिथ । = गोपबालकों के साथ विचरण किया ।

भावार्थ—हे श्रीमन् ! हे देव ! उसके बाद बलराम के साथ देखने में सुन्दर प्रकाशमान् शरीर वाले गतिशील भ्रमरों के समूह से भरे मनोहर वृन्दावन में बछड़ों को चराने की इच्छा रखकर, सींग (horn), बांसुरी तथा डण्डे लेकर, गोपबालकों के साथ विचरण किया ।

Words-Explanation :

वृन्दं = A mulitude,

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वेत्रः = A cane

गवलम् = Buffalo's horn,

लोलुप = Longing for

मधुकृत् = A bee

॥ २ ॥

विहितजगतीरक्षं लक्ष्मीकराम्बुजलालितम्
ददति चरणद्वन्द्वं वृन्दावने त्वयि पावने।
किमिव न बभौ सम्पत्संपूरितं तरुवल्लरी-
सलिलधरणीगोत्रक्षेत्रादिकं कमलापते ॥

पदविभागः—विहितजगतीरक्षम्, लक्ष्मीकराम्बुजलालितम्, ददति, चरणद्वन्द्वम्, वृन्दावने, त्वयि, पावने, किमिव, न, बभौ, सम्पत्सम्पूरितम्, तरुवल्लरीसलिलधरणीगोत्रक्षेत्रादिकम्, कमलापते ।

अन्वयः—कमलापते, त्वयि वृन्दावने पावने विहितजगतीरक्षं लक्ष्मी-कराम्बुजलालितं चरणद्वन्द्वं ददति, तरुवल्ल-रीसलिलधरणीगोत्रक्षेत्राधिकं किमिव सम्पत्सम्पूरितं न बभौ ?

अन्वयार्थः

कमलापते, त्वयि वृन्दावने पावने विहितजगतीरक्षम् = हे विष्णो ! आप के द्वारा पावन वृन्दावन में, जगत् की रक्षा करते

लक्ष्मीकराम्बुजलालितम् चरणद्वन्द्वं ददति, = लक्ष्मी देवी के करकमलों द्वारा लालित चरणों को रखने से

तरुवल्लरीसलिलधरणीगोत्रक्षेत्राधिकम् किमिव सम्पत्सम्पूरितं न बभौ ? = वृक्ष, लतायें, भूमि, पर्वत, जल, खेत ये सब सम्पन्न हो गये । क्या-क्या सम्पत्तियां न हुई ?

भावार्थ—हे विष्णो ! आप के द्वारा पावन वृन्दावन में, जगत् की रक्षा करते, लक्ष्मी देवी के करकमलों द्वारा लालित चरणों को रखने से, वृक्ष, लतायें, भूमि, पर्वत, जल, खेत ये सब सम्पन्न हो गये । क्या क्या सम्पत्तियां (ऐश्वर्य) नहीं हुईं ॥

Words-Explanation :

विहित = Done, Performed, Arranged, Decreed etc. (As in विहित-जगतिरक्षम्)

दद् (ददते) = offering, giving. (As in चरणद्वन्द्वम् ददति)

तरुः = tree, वल्लरी-A creeping plant, सलिलम्-Water, गोत्र - Mountain

क्षेत्र = Field धरणिः = Earth. (As in तरुवल्लरीसलिलधरणीगोत्रक्षेत्राधिकम्)

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

विलसदुलपे कान्तारान्ते समीरणशीतले
विपुलयमुनातीरे गोवर्धनाचलमूर्धसु।
ललितमुरलीनादः सञ्चारयन् खलु वात्सकम्
क्वचन दिवसे दैत्यं वत्साकृतिं त्वमुदैक्षथाः ॥

पदविभागः—विलसदुलपे, कान्तारान्ते, समीरणशीतले, विपुलयमुनातीरे, गोवर्धनाचलमूर्धसु, ललितमुरलीनादः, सञ्चारयन्, खलु, वात्सकम्, क्वचन्, दिवसे, दैत्यम्, वत्साकृतिम्, त्वम्, उदैक्षथाः ॥

अन्वयः—विलसदुलपे कान्तारान्ते समीरणशीतले विपुलयमुनातीरे गोवर्धनाचलमूर्धसु (च) त्वं ललितमुरलीनादः वात्सकं सञ्चारयन् खलु क्वचन दिवसे वत्साकृतिं दैत्यम् उदैक्षथाः ॥

अन्वयार्थः

विलसदुलपे कान्तारान्ते = कोमल घास वाले वन में,

समीरणशीतले विपुलयमुनातीरे = शीतल पवन से युक्त विशाल यमुना के किनारे,

गोवर्धनाचलमूर्धसु (च) = (तथा) गोवर्धन पर्वत के शिखर पर,

त्वं ललितमुरलीनादः = आप ने सुन्दर ढंग से बांसुरी बजाकर

वात्सकं सञ्चारयन् खलु क्वचन = बछड़ों को चराते समय

दिवसे वत्साकृतिं दैत्यम् उदैक्षथाः = किसी दिन बछड़े के रूप वाले असुर को देखा।

भावार्थ—कोमल घास वाले वन में, शीतल पवन से युक्त विशाल यमुना के किनारे, (तथा) गोवर्धन पर्वत के शिखर पर, आप ने सुन्दर ढंग से बांसुरी बजाकर बछड़ों को चराते समय किसी दिन बछड़े के रूप वाले असुर को देखा।

Words-Explanation :

उलपः = soft grass, A creeping plant, Spreading creeper (As in विलसदुलपे)

कान्तारः = A large forest, A dreary forest (As in कान्तारान्ते)

विलसत् = Glittering, Shining (As in विलसदुलपे)

॥ ४ ॥

रभसविचलत्पुच्छं विच्छायतोऽस्य विलोकयन्
किमपि वलितस्कन्धं रन्ध्रप्रतीक्षमुदीक्षितम्।
तमथ चरणे बिभ्रद्विभ्रामयन् मुहुरुच्चकैः
कुहचन महावृक्षे चिक्षेपिथ क्षतजीवितम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—रभसविचलत्पुच्छम्, विच्छायतः, अस्य, विलोकयन्, किमपि, वलितस्कन्धम्, रन्ध्रपतीक्षम्, उदीक्षितम्, तम, अथ, चरणे, बिभ्रत् विभ्रामयन्, मुहुः, उच्चकैः, कुहचन, महावृक्षे, विक्षेपिथ, क्षतजीवितम् ॥

अन्वय—रभसविचलत्पुच्छं विच्छायतः अस्य वलितस्कन्धं रन्ध्र प्रतीक्षं किमपि उदीक्षितं विलोकयन् अथ (त्वं) चरणे बिभ्रत् तं मुहुः उच्चकैः विभ्रामयन् क्षतजीवितं कुहचन महावृक्षे चिक्षेपिथ ।

अन्वयार्थः

रभसविचलत्पुच्छम् = तीव्रता से पूँछ हिलाते

विच्छायतः अस्य वलितस्कन्धं = गर्दन को पीछे घुमाकर जाते

रन्ध्रप्रतीक्षं किमपि उदीक्षितम् विलोकयन्, अथ = कुछ अवसर की प्रतीक्षा करते देखते हुए

त्वं चरणं बिभ्रत् = (आपने) पैरों से पकड़कर

तं मुहुः उच्चकैः विभ्रामयन् = उसको बार-बार ऊपर घुमाते हुए

क्षतजीवितं कुहचन = प्राण जाने पर

महावृक्षे चिक्षेपिथ = किसी बड़े पेड़ पर पटका ।

भावार्थ—तीव्रता से पूंछ हिलाते गर्दन को पीछे घुमाकर जाते कुछ अवसर की प्रतीक्षा करते देखते हुए (आपने) तब पैरों से पकड़कर उस को बार-बार ऊपर घुमाते हुए प्राण जाने पर किसी प्रतीक्षा करते बड़े पेड़ पर पटका ।

Words-Explanation :

विच्छु = To go, To move (As in विच्छायतः)

रन्ध्रम् = A hole, Cavity, A weak or vulnerable point. (As in रन्ध्रप्रतीक्षम्)

रभस् = Violent, Zeal, Strength. (As in रभसविचलत्पुच्छम्)

॥ ५ ॥

निपतति महादैत्ये जात्या दुरात्मनि तत्क्षणम्
निपतनजवक्षुण्णक्षोणीरुहक्षतकानने ।
दिवि परिमिलद्वृन्दा वृन्दारकाः कुसुमोत्करैः
शिरसि भवतो हर्षाद्वर्षन्ति नाम तदा हरे ॥

पदविभागः—निपतति, महादैत्ये, जात्या, दुरात्मनि, तत्क्षणम्, निपतनजवक्षुण्णक्षोणीरुहक्षतकानने, दिवि, परिमिलद्वृन्दाः, वृन्दारकाः, कुसुमोत्करैः, शिरसि, भवतः, हर्षात्, वर्षन्ति, नाम, तदा, हरे ॥

अन्वयः—हरे ! जात्या दुरात्मनि महादैत्ये निपतनजवक्षुण्णक्षोणीरुहक्षतकानने तत्क्षणं निपतति (सति) दिवि परिमिलद्वृन्दाः वृन्दारकाः हर्षात् भवतः शिरसि कुसुमोत्करैः वर्षन्ति नाम ।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

हरे, जात्या दुरात्मनि महादैत्ये, = हे हरे ! जन्म से ही दुष्ट उस महाराक्षस के भूमि पर

निपतनजवक्षुण्णक्षोणीरुहक्षतकानने तत्क्षणं निपतति (सति) = गिरने की तीव्रता से टूटे वृक्षों के वन में तत्काल गिरने से

दिवि परिमिलद्वृन्दाः वृन्दारकाः हर्षात् = आकाश में मिले देवों के समूहों ने सन्तोष से लेकर

भवतः शिरसि कुसुमोत्करैः वर्षन्ति नाम = हाथों में फूल लेकर आपके सिर पर पुष्प वर्षा की

भावार्थ—हे हरे ! जन्म से ही दुष्ट उस महासुर के गिरने की तीव्रता से टूटे वृक्षों के वन में तत्काल गिरने से आकाश में एकत्रित हुए देवों के समूह ने सन्तोष से हाथों में फूल लेकर आप के सिर पर पुष्प वर्षा की ।

Words-Explanation :

क्षुण्ण = trodden, Beaten, Followed etc. (As in क्षुण्णक्षोणीरुहक्षतकानने)

क्षोणीरुहः = tree-क्षोणी= Earth, क्षत=Wounded (As in -do-)

वृन्दारकः = A god, deity. (here devas) (As in परिमिलद्वृन्दाः वृन्दारकाः)

उत्करः = A heap, Multitude. (As in कुसुमोत्करैः)

जव = Speed. (As in निपतनजव—)

॥ ६ ॥

"सुरभिलतमा मूर्धन्यूर्ध्वं कुतः कुसुमावली
निपतति तवेत्युक्तो बालैस्सहेलमुदैरयः ।
झटिति दनुजक्षेपेणोर्ध्वंगतस्तरुमण्डलात्
कुसुमनिकरः सोऽयं नूनं समेति शनैरिति ॥

पदविभागः—सुरभिलतमा, मूर्धनि, ऊर्ध्वम्, कुतः कुसुमावली, निपतति, तव, इति, उक्तः, बालैः, सहेलम्, उदैरयः, झटिति, दनुजक्षेपेण, ऊर्ध्वंगतः, तरुमण्डलात्, कुसुमनिकरः, सः, अयम्, नूनम्, समेति, शनैः, इति ।

अन्वयः—तव मूर्धनि कुसुमावली सुरभिलतमा ऊर्ध्वं कुतः निपतति ? "इति बालैः उक्तः (त्वम्)" दनुजक्षेपेण तरुमण्डलात् झटिति ऊर्ध्वंगतः सः अयं कुसुमनिकरः नूनं शनैः समेति ।" इति सहेलम् उदैरयः ॥

अन्वयार्थः

तव मूर्धनि कुसुमावली सुरभिलतमा ऊर्ध्वं कुतः निपतति ?" = आपके सिर पर सुगन्धित पुष्पावली ऊपर कहां से गिरी ?"

इति बालैः उक्तः (त्वं) = इस प्रकार बालकों द्वारा पूछे जाने पर (आपने)

"दनुजक्षेपेण तरुमण्डलात् झटिति ऊर्ध्वंगतः सः अयं कुसुमनिकरः नूनं शनैः समेति ।" = "असुर को फेंकने से वृक्षों के समूह से तुरन्त ऊपर को गये वे पुष्पों के समूह निश्चय ही शनै शनैः नीचे गिर रहे हैं ।"

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इति सहेलम् उदैरयः । = इस प्रकार ऐसे ही साधारणतः कहा ।

भावार्थ—आप के सिर पर सुगन्धित कुसुमावली ऊपर कहां से गिरी ? इस प्रकार बालकों द्वारा पूछे जाने पर (आप) ने "असुर को फेंकने से वृक्षों के समूह से तुरन्त ऊपर को गये वे पुष्पों के समूह, निश्चय ही शनैः शनैः नीचे गिर रहे हैं ।" इस प्रकार उस बात को टाल दिया ।

Words-Explanation :

निकरः = Pile, Flock. (As in कुसुमनिकरः)

कुसुमम् = A flower (As in कुसुमावली)

आवली = A line, A row, Range. (As in -do-)

क्षेपः = Throwing, Tossing (As in दनुजक्षेपेण—)

सहेलम् = Disregarding, Slighting (As in सहेलम् उदैरयः)

॥ ७ ॥

क्वचन दिवसे भूयो भूयस्तरे परुषातपे
तपनतनयापाथः पातुं गता भवदादयः ।
चलितगरुतं प्रेक्षामासुर्बकं खलु विस्मृतम्
क्षितिधरगरुच्छेदे कैलासशैलमिवापरम् ॥

पदविभागः—क्वचन, दिवसे, भूयः, भूयस्तरे, परुषातपे, तपनतनयापाथः, पातुम्, गताः, भवदादयः, चलितगरुतम्, प्रेक्षामासुः, बकम्, खलु विस्मृतम्, क्षितिधरगरुच्छेदे, कैलासशैलम्, इव, अपरम् ॥

अन्वयः—भूयः क्वचन दिवसे भूयस्तरे परुषातपे तपनतनयापाथः पातुं गताः भवदादयः, क्षितिधरगरुच्छेदे विस्मृतं खलु अपरं कैलासशैलं इव चलितगरुतं बक प्रेक्षामासुः ॥

अन्वयार्थः

भूयः क्वचन दिवसे = फिर किसी दिन

भूयस्तरे परुषातपे = भयंकर गर्मी में

तपनतनयापाथः पातुम् = यमुना में पानी पीने के लिए

गताः भवदादयः = गये आपलोगों ने

क्षितिधरगरुच्छेदे विस्मृतं खलु = पर्वतों के पंखों को काटने में (इन्द्र द्वारा) भूलवश

अपरं कैलासशैलं इव = दूसरे कैलास पर्वत के समान

चलितगरुतं बकं प्रेक्षामासुः = पंखों को चलाते बक को देखा ।

भावार्थ—फिर किसी दिन भयंकर गर्मी में यमुना में पानी पीने के लिए गये आप लोगों ने पर्वतों के पंखों को काटने में (इन्द्र द्वारा) भूल वश दूसरे कैलाश पर्वत के समान पंखों को चलाते बक को देखा ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

तपनः=The sun तपनतनया - Yamuna (Also Godavari) पाथम्-Water

परुष = Hard, Severe, Unkind etc. (As in परुषातपे)

आतपः = Heat. (As in परुषातपे) गरुत् - The wing of a bird.(As in चलितगरुतम्)

वकः = The Indian crane. (As in बकं प्रेक्षामासुः)

भूयस् = Greater, Abundant, More, Larger etc. (As in भूयस्तरै परुषातपे)

॥ ८ ॥

पिबति सलिलं गोपव्राते भवन्तमभिद्रुतः
स किल निगिलन्नग्निप्रख्यं पुनर्द्रुतमुद्वमन् ।

दलयितुमगात् त्रोट्याः कोट्या तदाशु भवान् विभो
खलजनभिदाचुञ्चुश्चञ्चू प्रगृह्य ददार तम् ॥

पदविभागः—पिबति, सलिलम्, गोपव्राते, भवन्तम्, अभिद्भुतः, सः, किल, निगिलन्, अग्निप्रख्यम्, पुनः, द्रुतम्, उद्वमन्, दलयितुम्, अगात्, त्रोट्याः कोट्या तदा, आशु, भवान्, विभो, खलजनभिदाचुञ्चुः, चञ्चू, प्रगृह्य, ददार, तम् ॥

अन्वयः—गोपव्राते सलिलं पिबति (सति) सः (बकः) भवन्तम् अभिद्रुतः निगिलन्, अग्निप्रख्यं किल पुनः द्रुतम् उद्वमन्, त्रोट्याः कोट्या दलयितुम् अगात् । विभो, तदा खलजनभिदाचुञ्चुः भवान्, आशु चञ्चू प्रगृह्य तं ददार ।

अन्वयार्थः

गोपव्राते सलिलं पिबति (सति) = गोपबालकों द्वारा पानी पीते समय

सः (बकः) भवन्तम् अभिद्रुतः = वह (बक) द्रुत गति से

निगिलन् = आपको निगलकर

अग्निप्रख्यं किल पुनः द्रुतम् उद्वमन् = आग जैसी अनुभूति होने पर फिर तुरन्त वमन (उल्टी) करके

त्रोट्याः कोट्या दलयितुम् अगात् । = चोंच के अग्र भाग से काटने के लिए आया ।

विभो, तदा खलजनभिदाचुञ्चुः = हे विभो ! तब दुष्ट जनों को काटने में निपुण

भवान् आशु चञ्चू प्रगृह्य = आपने तुरन्त चोंच को पकड़कर

तं ददार । = उसको फाड़ डाला ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—गोप बालकों के द्वारा पानी पीते समय वह (बक) द्रुतगति से आपको निगलकर, आग जैसी अनुभूति होने पर तुरन्त वमन (उल्टी) करके चोंच के अग्र भाग से काटने के लिए आया । हे विभो ! तब दुष्टजनों को काटने में निपुण आपने तुरन्त चोंच को पकड़कर उसको फाड़ डाला ।

Words-Explanation :

व्रातः = Multitude, Flock. (As in गोपव्राते)

प्रख्य = Resembling, Look like etc. (As in अग्निप्रख्यं किल)

(This is used of the end of a composite word as अग्निप्रख्य, अमृतप्रख्य etc)

त्रोटि : = A bill, Beak (As in त्रोट्याः कोट्या)

कोटिः/ कोटी = The sharp edge of a weapon. (here the sharp edge of the beak) (As in -do-)

दलनम् = Breaking, Bursting, Cutting (As in त्रोट्याः कोट्या दलयितुम्)

चुञ्चुः = Well known, Celebrated etc. (As in खलजनभिदाचुञ्चुः)

भिदा = Breaking, Tearing etc. (As in -do-)

चञ्चू = A Beak. (As in चञ्चू प्रगृह्य)

॥ ९ ॥

सपदि सहजां सन्द्रष्टुं वा मृतां खलु पूतना-
मनुजमघमप्यग्रे गत्वा प्रतीक्षितुमेव वा ।
शमननिलयं याते तस्मिन् बके सुमनोगणे
किरति सुमनोवृन्दं वृन्दावनात् गृहमैयथाः ॥

पदविभागः—सपदि, सहजाम्, सन्द्रष्टुम्, मृताम्, खलु, पूतनाम्, अनुजम्, अघम्, अपि, अग्रे, गत्वा, प्रतीक्षितुम्, एव, वा, शमननिलयम्, याते, तस्मिन् बके, सुमनोगणे, किरति, सुमनोवृन्दम्, वृन्दावनात्, गृहम्, ऐयथाः ॥

अन्वयः—मृतां सहजां पूतनां सपदि संद्रष्टुं वा, अनुजम् अघम् अपि अग्रे गत्वा प्रतीक्षितुम् एव वा अस्मिन् बके शमननिलयं याते सुमनोगणे सुमनोवृन्दं किराति वृन्दावनात् (त्वं) गृहम् ऐयथाः खलु ॥

अन्वयार्थः

मृतां सहजां पूतनां सपदि सन्द्रष्टुं वा = मृत सहोदरी पूतना को एकदम देखने की इच्छा से

अनुजम् अघम् अपि अग्रे गत्वा प्रतीक्षितुम् एव वा = या पहले जाकर अनुज अघ की प्रतीक्षा करते जैसे

अस्मिन् बके शमननिलयं याते = उस बक के यम के घर जाने से

सुमनोगणे सुमनोवृन्दं किरति = देवगणों द्वारा की गयी पुष्पवृष्टि को स्वीकार करके

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वृन्दावनात् (त्वं) गृहम् ऐयथाः खलु। = वृन्दावन से (आप) घर को गये।

भावार्थ—मृत सहोदरी पूतना को तुरन्त देखने की इच्छा से या पहले जाकर अनुज अघ की प्रतीक्षा करते जैसे उस बक के यम के घर जाने से, देवगण द्वारा की गयी पुष्पवृष्टि को स्वीकार करके वृन्दावन से (आप) घर को गये।

Words-Explanation :

शमनः = Lord Yama the god of death. (As in शमननिलयम्)

वृन्दम् = Multitude, A flook (As in सुमनोवृन्दम्)

सुमनम् = A flower. (As in सुमनोवृन्दम्)

॥ १० ॥

ललितमुरलीनादं दूरान्निशम्य वधूजनै-
स्त्वरितमुपगम्यारादारूढमोदमुदीक्षितः।
जनितजननीनन्दानन्दः समीरणमन्दिर-
प्रथितवसते शौरे, दूरीकुरुष्व ममामयान्॥

पदविभागः—ललितमुरलीनादम्, दूरात्, निशम्य, वधूजनैः त्वरितम्, उपगम्य, आरात्, आरूढमोदम्, उदीक्षितः, जनितजननीनन्दानन्दः, समीरणमन्दिरप्रथितवसते, शौरे, दूरीकुरुष्व, मम, आमयान्।

अन्वयः—ललितमुरलीनादं दूरात् निशम्य वधूजनैः त्वरितं आरात् उपगम्य आरूढमोदम् उदीक्षितः जनितजननी-नन्दानन्दः समीरणमन्दिरप्रथितवसते शौरे, मम आमयान् दूरीकुरुष्व।

अन्वयार्थः

ललितमुरलीनादम् दूरात् निशम्य = मधुर बांसुरी की आवाज को दूर से सुनकर

वधूजनैः त्वरितं आरात् उपगम्य = गोपस्त्रियों के द्वारा तुरन्त समीप आकर

आरूढ़मोदम् उदीक्षितः = प्राप्त प्रसन्नता से देखे जाते हुए

जनितजननीनन्दानन्दः = माता पिता को आनन्द प्रदान करते हुए

समीरणमन्दिरप्रथितवसते शौरे, = गुरुवायुपुर मन्दिर में प्रसिद्धि पूर्वक रहने वाले हे शौरे !

मम आमयान् दूरी कुरुष्व। = मेरे रोगों को दूर करो।

भावार्थ—मधुर बांसुरी की आवाज़ को दूर से सुनकर गोपस्त्रियों के द्वारा तुरन्त समीप आकर प्राप्त प्रसन्नता से देखे जाते हुए माता पिता को आनन्द प्रदान करते हुए गुरुवायुपुर मन्दिर में कीर्ति सहित रहने वाले हे शौरे ! मेरे रोगों को दूर करो।

Words-Explanation :

आरात् = Near, In the vicinity of (As in त्वरितम् आरात् उपगम्य)

Digitized by K.S. MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आरूढम् = Ascended, Mounted. (As in आरूढमोदम्)

प्रथित Spread, celebrated, Renowned, proclaimed, Declared, Increased, etc. (As in समीरणमन्दिरप्रथितवसते शौरे)

॥ इति पञ्चाशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-५१

अघासुरवधवर्णनं वनभोजनञ्च

[अतिरुचिरछन्दः]

॥ १ ॥

कदाचन व्रजशिशुभिः समं भवान् वनाशने विहितमतिः प्रगेतराम् ।
समावृतो बहुतरवत्समण्डलैः सतेमनैर्निरगमदीश, जेमनैः ॥

पदविभागः—कदाचन, व्रजशिशुभिः, समम्, भवान्, वनाशने, विहितमतिः, प्रगेतराम्, समावृतः, बहुतरवत्समण्डलैः, सतेमनैः, निरगमत्, ईश, जेमनैः ॥

अन्वयः—ईश, कदाचन व्रजशिशुभिः समं भवान् वनाशने विहितमतिः बहुतरवत्समण्डलैः सतेमनैः जेमनैः प्रगेतरां निरगमत् ।

अन्वयार्थः

ईश, कदाचन व्रजशिशुभिः समं भवान् वनाशने विहितमतिः = हे ईश ! कभी व्रज के गोप बालकों के साथ आप वन-भोजन का निश्चय करके

बहुतरवत्समण्डलैः समावृतः = अनेक बछड़ों के समूह के साथ (आवृत्त होकर)

सतेमनैः जेमनैः प्रगेतरां निरगमत् = सब्जियां और भोजन लेकर भोर में (प्रातःकाल) (वन को) गये ।

भावार्थ—हे ईश ! कभी व्रज के गोप - बालकों के साथ आप वनभोजन करने का निश्चय करके अनेक बछड़ों के समूह के साथ (आवृत्त होकर) सब्जियां और भोजन लेकर भोर में (प्रातःकाल) (वन को) गये ।

Words-Explanation :

अशनम् = The act of eating. (As in वनाशने विहितमतिः)

विहित = Done, Performed, Fixed, Arranged etc. (As in वनाशने विहितमतिः)

तेमनम् = Sause, Condiment, Moisture, Wetting etc. (As in सतेमनैः जेमनैः)

जेमनम्/ जमनम् = Food, Eating etc. (As in सतेमनैः जेमनैः)

Digitized by Kashi Mobi

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

प्रागे = Early in the morning, At the day break. (As in प्रागेतरां निरगमत्)

॥ २ ॥

विनिर्यतस्तव चरणाम्बुजद्वयादुदञ्चितं त्रिभुवनपावनं रजः ।
महर्षयः पुलकधरैः कलेबरैरुदूहिरे धृतभवदीक्षणोत्सवाः ॥

पदविभागः—विनिर्यतः, तव, चरणाम्बुजद्वयात्, उदञ्चितम्, त्रिभुवनपावनम्, रजः, महर्षयः, पुलकधरैः, कलेबरैः, उदूहिरे, धृतभवदीक्षणोत्सवाः ॥

अन्वयः—विनिर्यतः तव चरणाम्बुजद्वयात् उदञ्चितं त्रिभुवनपावनं रजः महर्षयः धृतभवदीक्षणोत्सवाः पुलकधरैः कलेबरैः उदूहिरे ।

अन्वयार्थः

विनिर्यतः तव चरणाम्बुजद्वयात् = घर से निकलते समय आपके दोनों चरणकमलों से

उदञ्चितं त्रिभुवनपावनं रजः = ऊपर उठती तीनों लोकों को पवित्र करती धूल को

महर्षयः धृतभवदीक्षणोत्सवाः पुलकधरैः कलेबरैः = आपके दर्शन से प्रसन्न महर्षियों ने रोमाञ्चित शरीरों पर

उदूहिरे । = धारण किया ।

भावार्थ—घर से निकलते (प्रस्थान करते) समय आपके दोनों चरणकमलों से ऊपर उठती तीनों लोकों को पवित्र करती धूल को आपके दर्शनों से प्रसन्न महर्षियों ने रोमाञ्चित (पुलकित) हुए शरीरों पर धारण किया ।

Words-Explanation :

ईक्ष् (ईक्षित, ईक्षते) = To see, To behold. (As in भवदीक्षणोत्सवाः)

उत्सवः = Joy, Merriment, Pleasure, A festival, etc. (As in भवदीक्षणोत्सवाः)

कलेवरः/ कलेबरः = The Body (As in पुलकधरैः कलेबरैः)

उदत्, उदंच्, उदङ्, उदक् = Turned or going upwards. (As in उदञ्चितम् त्रिभुवनपावनम्)

पुलकः = Erection or bristling of hairs of the body, Horripilation. (As in पुलकधरैः)

॥ ३ ॥

प्रचारयत्यविरलशाद्वले तले पशून् विभो भवति समं कुमारकैः ।
अघासुरो न्यरुणदघाय वर्तनीं भयानकः सपदि शयानकाकृतिः ॥

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—प्रचारयति, अविरलशाद्वले, तले, पशून्, विभो, भवति, समम्, कुमारकैः, अघासुरः, न्यरुणत्, अघाय, वर्तनीम्, भयानकः, सपदि, शयनाकृतिः ॥

अन्वयः—विभो, भवति अविरलशाद्वले तले कुमारकैः समं पशून् प्रचारयति (सति) भयानकः अघासुरः शयानाकृतिः, अघाय सपदि वर्तनीं न्यरुणत् ॥

अन्वयार्थः

विभो, भवति अविरलशाद्वले तले = हे विभो ! आपके द्वारा घनी घास के स्थान पर

कुमारकैः समम् = बालकों के साथ

पशून् प्रचारयति (सति) = गाय के बछड़ों को चराते समय

भयानकः अघासुरः शयनाकृतिः = भयंकर अघासुर ने सांप का रूप धारण करके

अघाय सपदि = पाप के उद्देश्य से तत्काल

वर्तनीं न्यरुणत्। = मार्ग रोका।

भावार्थ—हे विभो ! आपके द्वारा घनी घास के स्थान पर बालकों के साथ गाय के बछड़ों को चराते समय भयंकर अघासुर ने सांप का रूप धारण करके, पाप करने के लिए तत्काल आपका मार्ग रोका।

Words-Explanation :

प्रचार = Going forth, A pasture ground, Pasturage, (चराना) (As in पशून् प्रचारयति)

पशु = Animal (Here Cow-Calf) (As in पशून् प्रचारयति)

अघम्= Sin. (As in अघाय सपदि)

वर्तनः = A Roadway, (As in वर्तनीं न्यरुणत्)

शयानकः = A kind of snake, The Boa, (As in शयानाकृतिः अघाय सपदि)

॥ ४ ॥

महाचलप्रतिमतनोर्गुहानिभप्रसारितप्रथितमुखस्य कानने।
मुखोदरं विहरणकौतुकाद्गताः कुमारकाः किमपि विदूरगे त्वयि ॥

पदविभागः—महाचलप्रतिमतनोः, गुहानिभप्रसारितप्रथितमुखस्य, कानने, मुखोदरम्, विहरणकौतुकात्, गताः, कुमारकाः, किमपि, विदूरगे, त्वयि।

अन्वयः—त्वयि किमपि विदूरगे (सति) विहरणकौतुकात् कुमारकाः, कानने महाचलप्रतिमतनोः गुहनिभ प्रसारित-प्रथितमुखस्य (तस्य) मुखोदरं गताः ॥

अन्वयार्थः

त्वयि किमपि विदूरगे (सति) = आपके कुछ दूरी पर रहते समय

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विहरणकौतुकात् कुमारकाः = खेलने की इच्छा से गोपबालक

कानने महाचलप्रतिमतनोः = वन में बड़े पहाड़ के स्वरूप वाली आकृति के

गुहनिभप्रसारितप्रथितमुखस्य (तस्य) मुखोदरं गताः । = गुफा के समान विस्तृत (उसके) मुख के अन्दर गये ।

भावार्थ—आपके कुछ दूरी पर रहते समय खेलने की इच्छा से गोपबालंक वन में बड़े पहाड़ के स्वरूप वाली आकृति के गुफा के समान (उसके) मुँह के अन्दर गये ।

Words-Explanation :

प्रथित = Increased, Spread etc. (As in गुहनिभप्रसारितप्रथितमुखस्य)

प्रतिमा = Resemblance, Similitude. (As in महाचलप्रतिमतनोः)

विहरणम् = Pleasure, Pastime, Taking a walk, Rumbling for pleasure, Taking away, Removing etc. (As in विहरणकौतुकात्)

॥ ५ ॥

प्रमादतः प्रविशति पन्नगोदरं क्वथत्तनौ पशुपकुले सवात्सके ।
विदन्निदं त्वमपि विवेशिथ प्रभो सुहृज्जनं विशरणमाशु रक्षितुम् ॥

पदविभागः—प्रमादतः, प्रविशति, पन्नगोदरम्, क्वथत्तनौ, पशुपकुले, सवात्सके, विदन्, इदम्, त्वम्, अपि, विवेशिथ, प्रभो, सुहृज्जनम्, विशरणं, आशु, रक्षितुम् ॥

अन्वयः—सवात्सके पशुपकुले प्रमादतः, पन्नगोदरं प्रविशति क्वथत्तनौ, इदं विदन् प्रभो त्वम् अपि विशरणं सुहृज्जनं रक्षितुम् आशु विवेशिथ ।

अन्वयार्थः

सवात्सके पशुपकुले = बछड़ों के साथ गोपबालकों के

प्रमादतः पन्नगोदरं प्रविशति क्वथत्तनौ = अनजाने में साँप के अन्दर प्रवेश करने पर शरीर के जलने पर

इदं विदन् प्रभो, त्वम् अपि = इसकी जानकारी होने पर हे प्रभो ! आप भी

विशरणं सुहृज्जनं रक्षितुम् = शरण रहित अपने मित्रों की रक्षा करने के लिए

आशु विवेशिथ । = तुरन्त अन्दर गये ।

भावार्थ—बछड़ों के साथ गोपबालकों के अनजाने में साँप के (मुँह के) अन्दर प्रवेश करने पर शरीर के जलने पर इसकी जानकारी होने पर हे प्रभो ! आप भी इसको जानकर, शरणहीन अपने मित्रों की रक्षा करने के लिए शीघ्र अन्दर (साँप के मुँह के अन्दर) प्रविष्ट हुए ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

प्रमाद: = Carelessness. (As in प्रमादत: पन्नगोदरं प्रविशति)

विद् (वेद, विदित, वेत्ति) = To know, To understand (As in इदं विदन्)

क्वथ् (क्वथित) = To boil, Decoct, To digest. (As in क्वथत्तनौ)

आशु = Fast, Quick. (As in आशु विवेशिथ)

॥ ६ ॥

गलोदरे विपुलितवर्ष्मणा त्वया महोरगे लुठति निरुद्धमारुते।
द्रुतं भवान् विदलितकण्ठमण्डलो विमोचयन् पशुपपशून् विनिर्ययौ ॥

पदविभाग:—गलोदरे, विपुलितवर्ष्मणा, त्वया, महोरगे, लुठति, निरुद्धमारुते, द्रुतम्, भवान्, विदलितकण्ठमण्डल:, विमोचयन्, पशुपपशून्, विनिर्ययौ ।

अन्वय:—गलोदरे त्वया विपुलितवर्ष्मणा निरुद्धमारुते महोरगे लुठति (सति) भवान् द्रुतं विदलितकण्ठमण्डल:, पशुपपशून् विमोचयन् (स्वयं) विनिर्ययौ ॥

अन्वयार्थ:

गलोदरे त्वया विपुलितवर्ष्मणा = गले के अन्दर आपके द्वारा शरीर को बड़ा करके

निरुद्ध मारुते = वायु (सांस) को रोकने पर

महोरगे लुठति (सति) = उस बड़े सर्प के तड़पने पर

भवान् द्रुतं विदलितकण्ठमण्डल: = आपने शीघ्र गले को फाड़कर

पशुपपशून् विमोचयन् (स्वयं) विनिर्ययौ = गोपगण तथा पशुओं (बछड़ों) को मुक्त करके (स्वयं) बाहर निकला ।

भावार्थ—गले के अन्दर आपके द्वारा शरीर को बड़ा करके, वायु (सांस) को रोकने पर उस बड़े सर्प के तड़पने पर, आपने शीघ्र (उसके) गले को फाड़कर (विदलित करके) गोपगण तथा बछड़ों को मुक्त करके (स्वयं) बाहर निकला ।

Words-Explanation :

विपुल = Wide, Broad, Large, Capacious, Spacious (As in विपुलितवर्ष्मणा)

वर्ष्मन् = Body, Form. (As in विपुलितवर्ष्मणा)

विदल = Split, Opened, Blown, Dividing etc. (As in विदलितकण्ठमण्डल:)

लुठनम् = Rolling, Wallowing, Moving to & fro. (As in महोरगे लुठति)

मण्डलम् = Round, Circular (As in कण्ठमण्डल:)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कण्ठः/ कण्ठम्= Throat (As in कण्ठमण्डलः)

॥ ७ ॥

क्षणं दिवि त्वदुपगमार्थमास्थितं महासुरप्रभवमहो, महो महत्।
विनिर्गते त्वयि तु निलीनमञ्जसा नभःस्थले ननृतुरथो जगुः सुराः ॥

पदविभागः—क्षणम्, दिवि, त्वदुपगमार्थम्, आस्थितम्, महासुरप्रभवम्, अहो, महः, महत्, विनिर्गते, त्वयि, तु निलीनम्, अञ्जसा, नभः, स्थले, ननृतुः, अथो, जगुः, सुराः।

अन्वयः—महासुरप्रभवं महत् महः तु त्वदुपगमार्थं क्षणं दिवि आस्थितं, विनिर्गते त्वयि अञ्जसा निलीनम् अहो। अथो, नभःस्थले सुराः ननृतुः जगुः।

अन्वयार्थः

महासुरप्रभवं महत् महः तु = महासुर से उत्पन्न अत्यन्त प्रभा तो

त्वदुपगमार्थं क्षणं दिवि आस्थितम् = आपके पास आने के लिए कुछ क्षण आकाश में रही

विनिर्गते त्वयि अञ्जसा निलीनम् अहो। = बाहर आकर आपमें तुरन्त विलीन हो गयी। अहो आश्चर्य।

अथो, नभःस्थले सुराः ननृतुः जगुः। = उसके बाद आकाश में देवगणों ने नृत्य और गायन किया।

भावार्थ—महा-असुर से उत्पन्न अत्यन्त प्रभा तो, आपके पास आने के लिए कुछ क्षण आकाश में रही, बाहर आकर आपमें तुरन्त विलीन हो गयी। अहो आश्चर्य। उसके बाद आकाश में देवगणों ने नृत्य और गायन किया।

Words-Explanation :

प्रभवः = Source, Origin, Vishnu (प्रभवःप्रभूरीश्वर - Vishnusahasranamam) (As in महासुरप्रभवम्—) प्रभा = Light

(नभःस्थल) नभम्/ नभस् = The Sky, Atmosphere,

विलीन = Sticking to, Cluling to, Attached to. (As in विलीनम् अहो)

दिवम् = Heaven, The Sky, A day, A forest etc. (Here the Heaven) (As in दिवि आस्थितम्)

॥ ८ ॥

सविस्मयैः कमलभवादिभिः सुरैरनुद्रुतस्तदनु गतः कुमारकैः।
दिने पुनस्तरुणदशामुपेयुषि स्वकैर्भवानतनुत भोजनोत्सवम् ॥

पदविभागः—सविस्मयैः, कमलभवादिभिः, सुरैः, अनुद्रुतः, तदनु, गतः, कुमारकैः, दिने, पुनः, तरुणदशाम्, उपेयुषि, स्वकैः, भवान्, अतनुत, भोजनोत्सवम्।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—तदनु सविस्मयैः कमलभवादिभिः सुरैः अनुद्रुतः कुमारकैः गतः भवान् पुनः दिने तरुणदशाम् उपेयुषि, स्वकैः भोजनोत्सवम् अतनुत ।

अन्वयार्थः

तदनु सविस्मयैः = उसके बाद विस्मय के साथ (आश्चर्य से)

कमलभवादिभिः सुरैः = ब्रह्माजी आदि देवगण

अनुद्रुतः कुमारकैः गतः । भवान्, पुनः = पीछे-पीछे चलते (गोप) कुमारों के साथ गये । आपने फिर

दिने तरुणदशाम् उपेयुषि = दिन में सूरज के ऊपर आने पर (अर्थात् मध्य दिन में)

स्वकैः भोजनोत्सवम् अतनुत = अपने मित्रों के साथ भोजनोत्सव (वनभोजन) मनाया ।

भावार्थ—उसके बाद विस्मय के साथ (आश्चर्य से) ब्रह्माजी आदि देवगण पीछे-पीछे अनुगमन करके (गोप) कुमारों के साथ गये । आपने फिर दिन में सूरज के ऊपर आने पर (मध्याह्न में) अपने मित्रों के साथ भोजनोत्सव (वनभोजन-Picnic) मनाया ।

Words-Explanation :

कमलभवः = Brahma (Born out of Lotus)

तरुण = Young, New, Fresh, Newly born, Not high in the Sky (as the Sun) (As in तरुणदशाम् उपेयुषि)

॥ ९ ॥

विषाणिकामपि मुरलीं नितम्बके निवेशयन् कबलधरः कराम्बुजे ।
प्रहासयन् कलवचनैः कुमारकान् बुभोजिथ त्रिदशगणैर्मुदा नुतः ॥

पदविभागः—विषाणिकाम्, अपि, मुरलीम्, नितम्बके, निवेशयन्, कबलधरः, कराम्बुजे, प्रहासयन्, कलवचनैः, कुमारकान्, बुभोजिथ, त्रिदशगणैः, मुदा, नुतः ॥

अन्वयः—विषाणिकां, मुरलीम् अपि नितम्बके निवेशयन् कराम्बुजे कबलधरः कलवचनैः कुमारकान् प्रहासयन् (त्वं) बुभोजित । (तदा) त्रिदशगणैः मुदा (त्वं) नुतः ॥

अन्वयार्थः

विषाणिकाम्, मुरलीम् अपि = सींग तथा मुरली (बांसुरी) को

नितम्बके निवेशयन् = पृष्ठभाग पर लगाकर

कराम्बुजे कबलधरः = कमल जैसे हाथ में भोजन को लेकर

कलवचनैः कुमारकान् प्रहासयन् = मीठी-मीठी बातें करके बालकों को हँसाते हुए

(त्वं) बुभोजित । = (आपने) भोजन किया ।

(तदा) त्रिदशगणैः मुदा = (तब) देवगणों ने सन्तुष्ट होकर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(त्वं) नुतः । = (आपकी) स्तुति की ।

भावार्थ—सींग तथा बांसुरी को पृष्ठभाग पर लगाकर, कमल जैसे हाथ में भोजन को लेकर, मीठी-मीठी बातें करके बालकों को हँसाते हुए भोजन किया । (उस समय) देवगणों ने सन्तुष्ट होकर (आपकी) स्तुति की ।

Words-Explanation :

विषाणः/ विषाणम्/ विषाणी = A horn, The tusk of an elephant or a boar etc. (As in विषाणिकाम्)

॥ १० ॥

"सुखाशनं त्विह तव गोपमण्डले मखाशनात् प्रियमिव देवमण्डले ।"
इति स्तुतस्त्रिदशवरैर्जगत्पते मरुत्पुरीनिलय, गदात्प्रपाहि माम् ॥

पदविभागः—सुखाशनम्, तु, इह, तव, गोपमण्डले, मखाशनात्, प्रियम्, इव, देवमण्डले, इति, स्तुतः, त्रिदशवरैः, जगत्पते, मरुत्पुरीनिलय, गदात्, प्रपाहि, माम् ।

अन्वयः—"इह गोपमण्डले तव सुखाशनं तु, देवमण्डले मखाशनात् प्रियम् इव" इति त्रिदशवरैः स्तुतः (त्वं) जगत्पते मरुत्पुरीनिलय, मां गदात् प्रपाहि ।

अन्वयार्थः

"इह गोपमण्डले तव सुखाशनम् तु = "इधर गोपबालकों के बीच आप का भोजन तो,

देवमण्डले मखाशनात् प्रियम इव" = देवों के बीच में यज्ञ में आहुति से प्राप्त हविस् के समान प्रिय है,"

इति त्रिदशवरैः = इस प्रकार श्रेष्ठ देवगणों द्वारा

स्तुतः (त्वं) जगत्पते = स्तुति प्राप्त (आप), हे जगत्पते,

मरुत्पुरीनिलय, = हे गुरुवायुपुराधीश !

मां गदात् प्रपाहि । = मुझे रोगों से बचाओ ।

भावार्थ—इधर गोपबालकों के बीच आप का भोजन तो, देवों के बीच में यज्ञ में आहुति से प्राप्त हविस् के समान प्रिय है, इस प्रकार श्रेष्ठ देवगणों द्वारा स्तुति प्राप्त (आप) हे जगत्पते, हे गुरुवायुपुराधीश ! मुझे रोगों से बचाओ ।

॥ इति एकपञ्चशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-५२

वत्सापहरणवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

अन्यावतारनिकरेष्वनिरीक्षितं ते भूमातिरेकमभिवीक्ष्य तदाघमोक्षे।
ब्रह्मा परीक्षितुमनाः स परोक्षभावं निन्येऽथ वत्सकगणान् प्रवितत्य मायाम् ॥

पदविभागः—अन्यावतारनिकरेषु, अनिरीक्षितम्, ते, भूमातिरेकम्, अभिवीक्ष्य, तदा, अघमोक्षे, ब्रह्मा, परीक्षितुमनाः, सः, परोक्षभावम्, निन्ये, अथ, वत्सकगणान्, प्रवितत्य, मायाम् ॥

अन्वयः—अथ सः ब्रह्मा तदा अघमोक्षे, अन्यावतारनिकरेषु अनिरीक्षितम् ते भूमातिरेकम् अभिवीक्ष्य परीक्षितुमनाः, मायां प्रवितत्य वत्सकगणान् परोक्षभावं निन्ये।

अन्वयार्थः

अथ सः ब्रह्मा तदा अघमोक्षे = उस के बाद उन ब्रह्मा जी ने तब अघासुर के मोक्ष में

अन्यावतारनिकरेषु अनिरीक्षितम् ते भूमातिरेकम् अभिवीक्ष्य = अन्य अवतारों में न देखे गये आप के प्रभाव को साक्षात् देखकर

परीक्षितुमनाः = परीक्षा लेने का संकल्प करके

मायां प्रवितत्य वत्सकगणान् परोक्षभावं निन्ये। = माया का ध्यान करके बछड़ों को अदृश्य करा दिया।

भावार्थ—उसके बाद में उन ब्रह्मा जी ने तब अघासुर के मोक्ष में, अन्य अवतारों में न देखे गये आप के प्रभाव को साक्षात् देखकर, परीक्षा लेने का संकल्प करके माया का ध्यान करके बछड़ों को अदृश्य करा दिया।

Words-Explanation :

प्रवितत = Spread out, Disordered. (As in प्रवितत्य वत्सकगणान्)

॥ २ ॥

वत्सानवीक्ष्य विवशे पशुपोत्करे तानानेतुकाम इव धातृमतानुवर्ती।
त्वं सामिभुक्तकबलो गतवांस्तदानीं भुक्तांस्तिरोऽधित सरोजभवः कुमारान् ॥

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—वत्सान्, अवीक्ष्य, विवशे, पशुपोत्करे, तान्, आनेतुकाम, इव, धातृमतानुवर्ती, त्वम्, सामिभुक्तकबलः, गतवान्, स्तदानीम्, भुक्तान्, तिरोऽधित, सरोजभवः, कुमारान् ॥

अन्वयः—पशुपोत्करे वत्सान् अवीक्ष्य विवशे (सति) त्वं धातृमतानुवर्ती तान् (वत्सकान्) आनेतुकाम इव, सामिभुक्तकबलः गतवान् । तदानीं सरोजभवः भुक्तान् कुमारान् तिरोऽधित ।

अन्वयार्थः

पशुपोत्करे वत्सान् अवीक्ष्य विवशे (सति) = गोपगणों के बछड़ों को न देखकर विवश होने पर

त्वं धातृमतानुवर्ती = ब्रह्माजी की इच्छा का अनुसरण करके आप

तान् (वत्सकान्) आनेतुकाम इव सामिभुक्तकबलः गतवान् । = उन बछड़ों को लाने की इच्छा करते जैसे आधे खाये भोजन को लेकर गया ।

तदानीं सरोजभवः = उस समय कमल से जनित ब्रह्मा ने

भुक्तान् कुमारान् तिरोऽधित । = भोजन करते बालकों को तिरोधान करा दिया ।

भावार्थ—गोपगण के बछड़ों को न देखकर विवश होने पर ब्रह्माजी की इच्छा का अनुसरण करके आप उन (बछड़ों) को लाने की इच्छा करते जैसे, आधे खाये भोजन को लेकर गये । उस समय कमल से जनित ब्रह्माजी ने भोजन करते बालकों को भी (माया द्वारा) तिरोधान करा दिया ।

Words-Explanation :

सामि = Half, Unfinished. (As in सामिभुक्तकबलः गतवान्)

कवलं/कवलः = A mouthful. (As in सामिभुक्तबलः)

॥ ३ ॥

वत्सायितस्तदनु गोपगणायितस्त्वं शिक्यादिभाण्डमुरलीगवलादिरूपः ।
प्राग्वद्विहृत्य विपिनेषु चिराय सायं त्वं मायया अथ बहुधा व्रजमाययाथ ॥

पदविभागः—वत्सायितः, तदनु, गोपगणायितः, त्वम्, शिक्यादिभाण्डमुरलीगवलादिरूपः प्राग्वत्, विहृत्य, विपिनेषु, चिराय, सायम्, त्वम्, मायया, अथ, बहुधा व्रजम्, आययाथ ॥

अन्वयः—तदनु त्वम् वत्सायितः, गोपगणायितः, शिक्यादिभाण्डमुरलीगवलादिरूपः, विपिनेषु प्रागवत् चिराय विहृत्य, अथ सायं त्वं मायया बहुधा व्रजम् आययाथ ।

अन्वयार्थः

तदनु त्वम् वत्सायितः = उस के बाद आप बछड़ा

गोपगणायितः, शिक्यादिभाण्डमुरलीगवलादिरूपः = गोपगण, सीक्, बर्तन (पात्र) बांसुरी, सींग आदि के रूप धारण कर

विपिनेषु प्राग्वत् चिराय विहृत्य, = वन में पूर्ववत् बहुत समय तक खेलकर,

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अथ सायं त्वं मायया बहुधा = बाद में शाम को आप माया को अपनाकर बछड़े, गोप, मुरली, सीक, आदि अनेक रूप बनकर व्रज में आये।

व्रजम् आययाथ। = व्रज में आये।

भावार्थ—उसके बाद आप बछड़ा, गोपगण, सीक्, बर्तन (पात्र) बांसुरी, सींग आदि के रूप धारण कर, वन में पूर्ववत् बहुत समय तक खेल कूद कर बाद में शाम को आप माया को अपनाकर बछड़े, गोपगण, बांसुरी, सींग सीक आदि अनेक रूप बनकर

Words-Explanation :

शिक्यम्/शिक्या = A loop or swing (made of rope to keep curd, butter, butter milk etc. In Tamil & Malayalam it is called "uri"). In Hindi it is called "छीका" (As in शिक्यादि भाण्ड—)

प्रगवत् = As before,

गवलम्= Buffalo's horn

॥ ४ ॥

त्वामेव शिक्यगवलादिमयं दधानो भूयस्त्वमेव पशुवत्सकबालरूपः।
गोरूपिणीभिरपि गोपवधूमयीभिरासादितोऽसि जननीभिरतिप्रहर्षात् ॥

पदविभागः—त्वाम्, एव, शिक्यगवलादिमयम्, दधानः, भूयः, त्वम्, एव, पशुवत्सकबालरूपः, गोरूपिणीभिः, अपि, गोपवधूमयीभिः, आसादितः, असि, जननीभिः, अतिप्रहर्षात् ॥

अन्वयः—भूयः पशुवत्सकबालरूपः, शिक्यगवलादिमयं त्वाम् एव दधानः, त्वम् एव गोपरूपिणीभिः गोपवधूमयीभिः जननीभिः अतिप्रहर्षात् आसादितः असि।

अन्वयार्थः

भूयः पशुवत्सकबालरूपः = बाद में बछड़ों तथा गोपबालकों तथा

शिक्यगवलादिमयं = छीका, सींग आदि के रूप को

त्वां एव दधानः त्वम्, एव = स्वयं ही धारण करने वाले आप का

गोपरूपिणीभिः गोपवधूमयीभिः जननीभिः = गायों तथा गोपस्त्रियों (दो तरह की) माताओं द्वारा

अतिप्रहर्षात् आसादितः असि। = अत्यधिक प्रसन्नतापूर्वक स्वागत किया गया।

भावार्थ—बाद में बछड़ों तथा गोपबालकों तथा छीका, सींग आदि के रूप को स्वयं ही धारण करने वाले आप को ही, गायों तथा गोपस्त्रियों (दो प्रकार की) माताओं द्वारा अत्यधिक प्रसन्नता पूर्वक स्वागत किया गया।

Words-Explanation :

आसादनम् = obtaining, Attaining

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

जीवं हि कञ्चिदभिमानवशात् स्वकीयं मत्वा तनूज इति रागभरं वहन्त्यः ।
आत्मानमेव तु भवन्तमवाप्य सूनुं प्रीतिं ययुर्न कियतीं वनिताश्च गावः ॥

पदविभागः—जीवम्, हि, कञ्चित्, अभिमानवशात्, स्वकीयम्, मत्वा, तनूजः, इति, रागभारम्, वहन्त्यः, आत्मानम्, एव, तु, भवन्तम्, अवाप्य, सूनुम्, प्रीतिम्, ययुः, न, कियतीम्, वनिताः, च, गावः ॥

अन्वयः—वनिताः, गावः च हि कंचित् जीवं अभिमानवशात् तनूजः इति स्वकीयं मत्वा रागभारं वहन्यः, आत्मानम् एव भवन्तं सूनुम् अवाप्य तु (ताः) कियतीं प्रीतिं न ययुः ॥

अन्वयार्थः

वनिताः गावः च = (गोप) स्त्रियां और गायें

हि कंचित् जीवम् = क्योंकि किसी जीवात्मा को

अभिमानवशात् तनूजः इति स्वकीयं मत्वा - अभिमानवश पुत्र इस प्रकार अपना समझकर

रागभावं वहन्त्यः, = प्रेम से भावविभोर होती हैं

आत्मानम् एव भवन्तं सूनुम् अवाप्य तु = परमात्मा को ही आपको पुत्र के रूप में पाकर तो

(ताः) कियतीं प्रीतिं न ययुः ? = (वे) कितने स्नेह को प्राप्त न हुई होंगी ।

भावार्थ—(गोप) स्त्रियां और गायें, क्योंकि किसी जीवात्मा को अभिमानवश पुत्र इस प्रकार अपना मानकर प्रेम में भावविभोर होती हैं, परमात्मा को ही आप को पुत्र के रूप में पाकर तो (वे) कितने स्नेह को प्राप्त न हुई होंगी ।

Words-Explanation :

"हि" (As in वनिताः गावः च हि) ("हि" is never used in the begining of a sentence) - Meaning : Indeed, Surely, For, Because, Only, Alone, etc. some times used as an explative also.

॥ ६ ॥

एवं प्रतिक्षणविजृम्भितहर्षभारनिःशेषगोपगणलालितभूरिमूर्तिम् ।
त्वामग्रजोपि बुबुधे किल वत्सरान्ते ब्रह्मात्मनोरपि महान् युवयोर्विशेषः ॥

पदविभागः—एवम्, प्रतिक्षणविजृम्भितहर्षभारनिःशेषगोपगणलालितभूरिमूर्तिम्, त्वाम्, अग्रजः, अपि, बुबुधे, किल, वत्सरान्ते, ब्रह्मात्मनोः, अपि, महान्, युवयोः, विशेषः ॥

अन्वयः—अग्रजः अपि वत्सरान्ते एवं प्रतिक्षणविजृम्भितहर्षबारनिःशेषगोपगणलालितभूरिमूर्तिं त्वां बुबुधे किल । युवयोः ब्रह्मात्मनोः अपि महान् विशेषः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अग्रजः अपि वत्सरान्ते = बड़े भाई ने भी एक वर्ष के बाद (ही)

एवं प्रतिक्षणविजृम्भितहर्षभारनिःशेषगोपगणलालितभूरिमूर्तिं त्वाम् बुबुधे किल । = इस प्रकार प्रति क्षण बढ़ती प्रसन्नता से समस्त गोपगण द्वारा लालित महान विग्रह आप को जाना । (अनेक प्रकार के रूप आप ही हैं यह जाना)

युवयोः ब्रह्मात्मनोः अपि महान् विशेषः । = आप के दोनों परमात्मस्वरूपी होने पर भी (आप दोनों में) बहुत अन्तर है । (एक पूर्णावतार तथा दूसरा कलावतार)

भावार्थ—बड़े भाई ने (बलराम) भी एक वर्ष के बाद (ही) इस प्रकार प्रति क्षण बढ़ती प्रसन्नता से समस्त गोपगणों द्वारा लालित महान् विग्रह आपको जाना । (अनेक प्रकार के रूप आपने ही धारण किये हैं-इस विषय को जाना) । आप के दोनों परमात्मस्वरूपी होने पर भी (आप दोनों में) बहुत अन्तर है । (एक पूर्णावतार तथा अन्य अंशावतार)

Words-Explanation :

वत्सरः = One year(As in अग्रजः अपि वत्सरान्ते-)

भूरि = Much, Abundant, Great, Large, Also an epithet for Lord Vishnu (As in भूरिमूर्तिम्)

विजृम्भित = expanded.

॥ ७ ॥

वर्षावधौ नवपुरातनवत्सपालान् दृष्ट्वा विवेकमसृणे द्रुहिणे विमूढे ।
प्रादीदृशः प्रतिनवान् मकुटाङ्गदादिभूषांश्चतुर्भुजयुजः सजलाम्बुदाभान् ॥

पदविभागः—वर्षावधौ, नवपुरातनवत्सपालान्, दृष्ट्वा, विवेकमसृणे, द्रुहिणे, विमूढे, प्रादीदृशः, प्रतिनवान्, मुकुटाङ्गदादिभूषान्, चतुर्भुजयुजः, सजलाम्बुदाभान् ॥

अन्वयः—वर्षावधौ द्रुहिणे नवपुरानवत्सपालान् दृष्ट्वा विमूढे विवेकमसृणे (सति) प्रतिनवान् (वत्सपालान्) मकुटाङ्गदादिभूषान्, चतुर्भुजयुजः, सजलाम्बुदाभान् (त्वं) प्रादीदृशः ॥

अन्वयार्थः

वर्षावधौ द्रुहिणे = एक वर्ष की समाप्ति पर ब्रह्माजी ने

नवपुरातनवत्सपालान् दृष्ट्वा = नये, पुराने बछड़ों तथा बालकों को देखकर

विमूढे विवेकमसृणे (सति) = आश्चर्यचकित होने के कारण विवेचन करने में असमर्थ होने पर (आपने)

प्रतिनवान् (वत्सपालान्) = प्रत्येक बछड़े तथा बालक में

मकुटाङ्गदादिभूषान् = किरीट, अंगद आदि से शोभित

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

चतुर्भुजयुजः सजलाम्बुदाभान् = चार हाथों के श्याम मेघ जैसे कान्तिमान्

प्रादीदृशः = अपने रूप को ब्रह्माजी को दिखाये।

भावार्थ—एक वर्ष की समाप्ति पर ब्रह्माजी ने नये, पुराने बछड़ों तथा बालकों को देखकर, आश्चर्यचकित होने के कारण विवेचन करने में असमर्थ होने पर प्रत्येक बछड़े तथा बालक में किरीट, अंगद (बाजूबन्ध) आदि से शोभित, चार हाथों के श्याम मेघ जैसे कान्तिमान अपने रूप को ब्रह्माजी को दिखाया।

Words-Explanation :

जलाम्बु =cloud

मूढ =Stupified, Bewildered. (As in विमूढे)

विवेकम् = Discrimination (As in विवेकमसृणे)

॥ ८ ॥

प्रत्येकमेव कमलापरिलालिताङ्गान् भोगीन्द्रभोगशयनान् नयनाभिरामान्।
लीलानिमीलितदृशः सनकादियोगिव्यासेवितान् कमलभूर्भवतो ददर्श॥

पदविभागः—प्रत्येकम्, एव, कमलापरिलालिताङ्गान्, भोगीन्द्रभोगशयनान्, नयनाभिरामान्, लीलानिमीलितदृशः, सनकादियोगिव्यासेवितान्, कमलभूः, भवतः, ददर्थ॥

अन्वयः—कमल भूः प्रत्येकम् एव कमलापरिलालिताङ्गान्, भोगीन्द्रभोगशयनान्, नयनाभिरामान्, लीलानिमीलित-दृशः सनकादियोगिव्यासेवितान्, भवतः ददर्श।

अन्वयार्थः

कमल भूः प्रत्येकम् एव = ब्रह्माजी ने पृथक् पृथक् (अलग अलग) ही

कमलापरिलालिताङ्गान् = लक्ष्मी देवी द्वारा लालित शरीर के,

भोगीन्द्रभोगशयनान् = शेषनाग पर शयन करते

नयनाभिरामान् = नेत्रों को आनन्द प्रदान करते

लीलानिमीलितदृशः = लीला से नेत्रों को बन्द करते

सनकादियोगिव्यासेवितान् = सनकादि मुनियों द्वारा सेवित

भवतः ददर्श। = आपको देखा।

भावार्थ—ब्रह्माजी ने पृथक्-पृथक् (अलग-अलग) ही लक्ष्मी देवी द्वारा लालित शरीर के, शेषनाग पर शयन करते, नेत्रों को आनन्द प्रदान करते लीला से नेत्रों को बन्द करते, सनकादि मुनियों द्वारा सेवित, आप को देखा।

Words-Explanation :

भोगः = The (expanded) hood of serpant - (भोगधरः— Serpant)

भोगीन्द्रः = The king of serpant i.e. Seshnag.

SOCIAL JUSTICE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

लालनम् = Fondling, Caressing, Coaxing. (As in कमलापरिलालित-)

अभिराम = Pleasing, Delightful, Sweat. (As in नयनाभिरामान्)

॥ ९ ॥

नारायणाकृतिमसंख्यतमां निरीक्ष्य सर्वत्र सेवकमपि स्वमवेक्ष्य धाता ।
मायानिमग्नहृदयो विमुमोह यावदेको बभूविथ तदा कबलार्धपाणिः ॥

पदविभागः—नारायणाकृतिम्, असङ्ख्यतमाम्, निरीक्ष्य, सर्वत्र, सेवकम्, अपि, स्वम्, अवेक्ष्य, धाता, मायानिमग्न-हृदयः विमुमोह, यावत्, एकः, बभूविथ, तदा, कबलार्धपाणिः ॥

अन्वयः—असङ्ख्यतमां नारायणाकृतिं निरीक्ष्य, सर्वत्र सेवकं स्वम् अपि अवेक्ष्य, धाता मायानिमग्नहृदयः यावत् विमुमोह तदा (तावत्) (त्वं) एकः कबलार्धणाणिः बभूविथ ॥

अन्वयार्थः

असङ्ख्यतमां नारायणाकृतिम् निरीक्ष्य, = अनेक नारायण के रूपों को देखकर

सर्वत्र सेवकं स्वम् अपि अवेक्ष्य, = सब जगह सेवा करते स्वयं को भी देखकर

धाता मायानिमग्नहृदयः यावत् विमुमोह तावत् (तदा) = ब्रह्माजी ने माया में मग्न हृदय से अपने आप को न पहचानने पर

(त्वं) एकः कबलार्धपाणिः बभूविथ । = (आप) अकेले हाथ में आधे खाये ग्रास लिए (किंकर्तव्य-विमूढ) हो गये ।

भावार्थ—अनेक नारायण (विष्णु) के रूपों को देखकर, सर्वत्र सेवा करते स्वयं को भी देखकर, ब्रह्माजी ने माया में मग्न हृदय से अपने आप को न पहचानने पर (आप) अकेले हाथ में आधे खाये ग्रास लिए किंकर्तव्यविमूढ हो गये ।

Words-Explanation :

मोहः = Loss of consciousness, Fainting. (As in विमुमोह तदा एकः—)

अवेक्षणम् = Looking towards, Looking at, Seeing etc. (As in स्वम् अपि अवेक्ष्य)

॥ १० ॥

नश्यन्मदे तदनु विश्वपतिं मुहुस्त्वां नत्वा च नूतवति धातरि धाम याते ।
पोतैः समं प्रमुदितैः प्रविशन् निकेतं वातालयाधिप विभो, परिपाहि रोगात् ॥

पदविभागः—नश्यन्मदे, तदनु, विश्वपतिम्, मुहुः, त्वाम्, नत्वा, च, नूतवति, धातरि, धाम, याते, पोतैः, समम्, प्रमुदितैः, प्रविशन्, निकेतम्, वातालयाधिप, विभो, परिपाहि, रोगात् ॥

अन्वयः—विभो, वातालयाधिप, तदनु धातरि नश्यन्मदे विश्वपतिं त्वां मुहुः नत्वा, नूतवति, धाम याते च । प्रमुदितैः पोतैः निकेतं प्रविशन् (त्वं) रोगात् परिपाहि ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

विभो, वातालयाधिप, तदनु = हे विभो ! हे गुरुवायुपुराधीश ! उस के बाद

धातरि नश्यन्मदे = ब्रह्माजी के गर्व नष्ट होने पर

विश्वपतिं त्वां मुहुः नत्वा, = विश्व के स्वामी आपको पुनः नमन करके,

नूतवति, धाम याते च। = स्तुति करके अपने धाम को जाने पर

प्रमुदितैः पोतैः निकेतं प्रविशन् (त्वं) रोगात् परिपाहि। = प्रसन्न गोपबालकों (बछड़ों) के साथ घर में प्रवेश करते (आप) रोग से (मेरी) रक्षा करें।

भावार्थ—हे विभो ! हे गुरुवायुपुराधीश ! उसके बाद ब्रह्मा जी के गर्व नष्ट होने पर विश्व के स्वामी आप को पुनः नमन करके, स्तुति करके अपने धाम (ब्रह्मलोक) को प्रस्थान करने पर प्रसन्न गोपबालकों, बछड़ों के साथ घर में प्रवेश करते (आप) रोग से मेरी रक्षा करें।

Words-Explanation :

पोतः = The young of an animal (As in पोतैः निकेतं प्रविशन्)

धातृ = The Creator, Brahma (As in धातरि नश्यन्मदे)

धामन् = Dwelling, Abode, Residence etc. (As in धाम याते च)

॥ इति द्विपञ्चाशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम् ५३

धेनुकासुरवधवर्णनम्

[उपजातिछन्दः]

॥ १ ॥

अतीत्य बाल्यं जगतांपते, त्वमुपेत्य पौगण्डवयो मनोज्ञम् ।
उपेक्ष्य वत्सावनमुत्सवेन प्रावर्तथा गोगणपालनायाम् ॥

पदविभागः—अतीत्य, बाल्यम्, जगतांपते, त्वम्, उपेत्य, पौगण्डवयः, मनोज्ञम्, उपेक्ष्य, वत्सावनम्, उत्सवेन, प्रावर्तथाः, गोगणपालनायाम् ॥

अन्वयः—जगतांपते त्वं बाल्यम् अतीत्य, मनोज्ञं पौगण्डवयः उपेत्य, वत्सावनम् उपेक्ष्य, गोगणपालनायाम् उत्सवेन प्रावर्तथाः ॥

अन्वयार्थः

जगतांपते त्वं बाल्यम् अतीत्य, = हे जगत्पते ! बाल्यकाल को पार करके

मनोज्ञं पौगण्डवयः उपेत्य, = मन लुभाती पौगण्ड आयु में प्रवेश करके (पौगण्डम् बालक की 5 से 16 तक की आयु)

वत्सावनम् उपेक्ष्य, = बछड़ों की देख-भाल करना छोड़कर

गोगणपालनायाम्, उत्सवेन प्रावर्तथाः । = गायों के पावन करने में प्रसन्नता से व्यस्त हुए ।

भावार्थ—हे जगत् के पति ! आप बाल्यकाल को पार करके मन लुभाती पौगण्ड आयु में (पाँच से सोलह वर्ष तक की आयु-पौगण्डम्) प्रवेश करके, बछड़ों की देखभाल करना छोड़कर, गायों के पालन करने में प्रसन्नता से व्यस्त हुए ।

Words-Explanation :

उपेत = Endowed with, Possesed, Come near. (As in पौगण्डवयः उपेत्य)

अवनम् = Protection, Defence. (As in वत्सावनम् उपेक्ष्य)

उत्सवः = Festival, Joy, Merriment, (As in उत्सवेन प्रावर्तथाः)

पौगण्ड/ पौगण्डी = Boyish.

पौगण्डम् = Boyhood (As in पौगण्डवयः उपेत्य)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

उपक्रमस्यानुगुणैव सेयं मरुत्पुराधीश, तव प्रवृत्तिः ।
गोत्रापरित्राणकृतेऽवतीर्णस्तदेव देवारभथास्तदा यत् ॥

पदविभागः—उपक्रमस्यः, अनुगुणा, एव, सा, इयम्, मरुत्पुराधीश, तव, प्रवृत्तिः, गोत्रापरित्राणकृते, अवतीर्ण, तत्, एव देव, आरभथाः, तदा, यत् ॥

अन्वयः—मरुत्पुराधीश, तव सा इयं प्रवृत्तिः उपक्रमस्य अनुगुणा एव । यत् देव गोत्रापरित्राणकृते अवतीर्णः (त्वम्) तदा तत् एव आरभथाः ।

अन्वयार्थः

मरुत्पुराधीश, तव सा इयं प्रवृत्तिः = हे गुरुवायुपुराधीश ! आप की यह प्रवृत्ति

उपक्रमस्य अनुगुणा एव । = उस अनुष्ठान के अनुरूप ही हैं ।

यत् देव गोत्रापरित्राणकृते अवतीर्णः (त्वम्) = क्योंकि पशुओं की (भूमि को) रक्षा करने के लिए अवतरित (आपने)

तदा तत् एव आरभथाः = उस समय उसका ही आरम्भ किया ।

भावार्थ—हे गुरुवायुपुराधीश ! आप की यह प्रवृत्ति उस अनुष्ठान के अनुरूप ही है । क्योंकि पशुओं का (भूमि की) रक्षा करने के लिए अवतरित (आपने) उस समय उसका ही आरम्भ किया ।

Words-Explanation :

उपक्रमः = Beginning, Comencement. (As in उपक्रमस्य अनुगुणा एव)

गोत्रा = Cows, Earth

॥ ३ ॥

कदापि रामेण समं वनान्ते वनश्रियं वीक्ष्य चरन् सुखेन ।
श्रीदामनाम्नः स्वसखस्य वाचा मोदादगा धेनुककाननं त्वम् ॥

पदविभागः—कदापि, रामेण, समम्, वनान्ते, वनश्रियम्, वीक्ष्य, चरन्, सुखेन, श्रीदामनाम्नः स्वसखस्य, मोदात्, अगाः, धेनुककाननम्, त्वम् ॥

अन्वयः—कदापि रामेण समं वनान्ते वनश्रियं वीक्ष्य सुखेन चरन् त्वम् श्रीदामनाम्नः स्वसखस्य वाचा मोदात् धेनुककाननं अगाः ॥

पदविभागः

कदापि रामेण समम् = किसी समय बलराम के साथ

वनान्ते वनश्रियं वीक्ष्य = वन में वन के सौन्दर्य को देखकर

सुखेन चरन् त्वम् = सुख से चलते हुए आप

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

श्रीदामनाम्नः स्वसखस्य वाचा = श्रीदामा नाम के अपने सखा के कहने पर

मोदात् धेनुककाननं अगाः । = प्रसन्नता से धेनुक नामक वन को गये ।

भावार्थ—किसी समय बलराम के साथ वन में, वन की सुन्दरता को देखकर सुख से चलते हुए आप, श्रीदामा नाम के अपने सखा के कहने पर प्रसन्नता से धेनुक नामक वन को गये ।

Words-Explanation :

श्री = Wealth, Riches (As in वनश्रियम् वीक्ष्य)

॥ ४ ॥

उत्तालतालीनिवहे त्वदुक्त्या बलेन धूतेऽथ बलेन दोर्भ्याम् ।
मृदुः खरश्चाभ्यपतत् पुरस्तात् फलोत्करो धेनुकदानवोऽपि ॥

पदविभागः—उत्तालतालीनिवहे, त्वदुक्त्या, बलेन, धूते, अथ, बलेन, दोर्भ्याम्, मृदुः, खरः, च, अभ्यपतत्, पुरस्तात्, फलोत्करः, धेनुकदानवः, अपि ।

अन्वयः—त्वदुक्त्या बलेन उत्तालतालीनिवहे दोर्भ्यां बलेन धूते (सति), अथ, (मृदुः खरः च) फलोत्करः पुरस्तात् अभ्यपतत् । (मृदुः खरः च) धेनुकदानवः अपि पुरस्तात् अभ्यपतत् ॥

अन्वयार्थः

त्वदुक्त्या बलेन = आप के कहने पर बलराम द्वारा

उत्तालतालीनिवहे दोर्भ्याम् = ऊंचे ताड़ के पेड़ों को दोनों हाथों से

बलेन धूते (सति) = जोर से हिलाने पर

अथ = तब

(मृदुः खरः च) फलोत्करः = मीठे तथा पके हुए फलों का समूह

पुरस्तात् अभ्यपतत् । = सामने गिरा ।

(मृदुः खरः च) धेनुकदानवः अपि = [मृदु (दुर्बल) और खर (गधे के समान)] धेनुकासुर भी

पुरस्तात् अभ्यपतत् । = सामने आ गिरा ।

भावार्थ—आप के कहने पर बलराम द्वारा ऊंचे ताड़ के पेड़ों को दोनों हाथों से जोर से हिलाने पर तब मीठे तथा पके फलों का समूह सामने गिरा । मृदु (दुर्बल) और खर (गधे के समान) धेनुकासुर भी सामने आ गिरा ।

Words-Explanation :

उत्करः = A heap, Multitude. (As in फलोत्करः)

धूत = Shaken, Shaken off. (As in बलेन धूते)

खर = (opposite of मृदु, श्लक्ष्ण, द्रुत) = Hard, Rough, Pungent, Acid.

खरः = An Ass, A crow, A Mule, Half brother of Ravana.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मृदु = Soft, Gentle, Weak, Feeble.

॥ ५ ॥

"समुद्यतो धैनुकपालनेऽहम् कथं वधं धैनुकमद्य कुर्वे ? ।"
इतीव मत्वा ध्रुवमग्रजेन सुरौघयोद्धारमजीघतस्त्वम् ॥

पदविभागः—समुद्यतः, धेनुकपालने, अहम्, कथम्, वधम्, धैनुकम्, अद्य, कुर्वे, इति, इव, मत्वा, ध्रुवम्, अग्रजेन, सुरौघयोद्धारम्, अजीघत, त्वम् ॥

अन्वयः—"अद्य धैनुकपालेन समुद्यतः अहं धैनुकं (असुरं) वधं कथं कुर्वे ?" इति मत्वा इव त्वम् अग्रजेन सुरौघयोद्धारं (तं असुरं) अजीघतः ॥

अन्वयार्थः

"अद्य धैनुकपालेन समुद्यतः अहम् = "आज गायों के पालन करने में व्यस्त मैं

धैनुकं वधं कथं कुर्वे ?" = धैनुक का वध कैसे करुं ?"

इति मत्वा इव त्वम् अग्रजेन सुरौघयोद्धारं (तं असुरम्) अजीघतः । = इस प्रकार आप ने सोचकर ही भाई द्वारा देवविरोधी (उस असुर) का वध करवाया ।

भावार्थ—"आज गायों के पालन करने में व्यस्त मैं धैनुकासुर का वध कैसे करूं ?" इस प्रकार आपने सोचकर ही, भाई द्वारा देवविरोधी (उस असुर) का वध करवाया ॥

Words-Explanation :

उद्यतः = Active, Bent, Drawn, etc. (As in धैनुकपालेन समुद्यतः)

धैनुकम् = A herd of cows. (As in धैनुकपालेन समुद्यतः)

॥ ६ ॥

तदीयभृत्यानपि जम्बुकत्वेनोपागतानग्रजसंयुतस्त्वम् ।
जम्बूफलानीव तदा निरास्थस्तालेषु खेलन् भगवन्, निरास्थः ॥

पदविभागः—तदीयभृत्यान्, अपि, जम्बुकत्वेन, उपागतान्, अग्रजसंयुतः, त्वम्, जम्बूफलान्, इव, तदा, निरास्थः, तालेषु, खेलन्, भगवन्, निरास्थः ॥

अन्वयः—(अथ) जम्बुकत्वेन उपागतान् तदीय भृत्यान् अपि भगवन्, त्वम् अग्रजसंयुतः तदा निरास्थः खेलन् जम्बूफलानि इव तालेषु निरास्थः ॥

अन्वयार्थः

(अथ) जम्बुकत्वेन उपागतान् = (बाद में) गीदड़ के रूप में आये

तदीयभृत्यान् अपि = उस के सेवकों को भी

भगवन्, त्वम् अग्रजसंयुतः = हे भगवन् ! आपने बड़े भाई से मिलकर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तदा निरास्थः खेलन् = उस समय सरलता से खेलते हुए

जम्बूफलानि व = जामुन के फलों के समान

तालेषु निरास्थः । = ताड़ के पेड़ों पर फेंका ।

भावार्थ—(बाद में) गीदड़ के रूप में आये उस (असुर) के सेवकों को भी हे भगवन् ! आपने बड़े भाई से मिलकर उस समय सरलता से खेलते हुए जामुन के फलों के समान ताड़ के पेड़ों पर फेंका ।

Words-Explanation :

आस्था = Regard, Care, Consideration.

निरास्था = Without care. (As in निरास्थाः खेलन्)

निरासः = Throwing out, Vomitting, Removal etc.

युत = United, Joined or united with, Endowed with, Provided with etc. (As in त्वम् अग्रजसंयुतः)

॥ ७ ॥

विनिघ्नति त्वय्यथ जम्बुकौघं सनामकत्वाद्वरुणस्तदानीम् ।
भयाकुलो जम्बुकनामधेयं श्रुतिप्रसिद्धं व्यधितेति मन्ये ॥

पदविभागः—विनिघ्नति, त्वयि, अथ, जम्बुकौघम्, सनामकत्वात्, अरुणः, तदानीम्, भयाकुलः, जम्बुकनामधेयम्, श्रुतिप्रसिद्धम्, व्यधित, इति, मन्ये ॥

अन्वयः—अथ त्वयि जम्बुकौघम् विनिघ्नति (सति) सनामकत्वात् वरुणः तदानीं भयाकुलः जम्बुकनामधेयं श्रुतिप्रसिद्धं व्यधित इति (अहं) मन्ये ।

अन्वयार्थः

अथ त्वयि जम्बुकौघम् = उस के बाद आप के द्वारा समस्त गीदड़ों का

विनिघ्नति (सति) = वध करने पर,

सनामकत्वात् = उस नाम के कारण

वरुणः तदानीं भयाकुलः = उस समय भयभीत वरुण ने

जम्बुकनामधेयं = जम्बुक नाम को

श्रुतिप्रसिद्धं व्यधित = श्रुति (वेदों) में ही प्रसिद्ध करा दिया

इति (अहं) मन्ये । = इस प्रकार (मैं) सोचता हूं ।

भावार्थ—उस के बाद आप के द्वारा समस्त गीदड़ों का वध करने पर, उस नाम के कारण उस समय भयभीत वरुण ने जम्बुक नाम को श्रुति (वेदों) में ही प्रसिद्ध करा दिया, इस प्रकार (मैं) सोचता हूं ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

औघः = Flood. (Here meaning A large Quantity) (As in जम्बुकौघम्)

श्रुतिः = The Veda, A vedic or Sacred text) (As in श्रुतिप्रसिद्धम्)

जम्बुः, जम्बु, जम्बुकः = A jackal, A low man (As in जम्बुकौघम्)

॥ ८ ॥

तवावतारस्य फलं मुरारे सञ्जातमद्येति सुरैर्नुतस्त्वम्।
सत्यं फलं जातमिहेति हासी बालैः समं तालफलान्यभुङ्क्थाः ॥

पदविभागः—तव, अवतारस्य, फलम्, मुरारे, सञ्जातम्, अद्य, इति, सुरैः, नुतः, त्वम्, सत्यम्, फलम्, जातम्, इह, इति, हासी, बालैः, समम्, तालफलान, अभुङ्क्थाः,

अन्वयः—मुरारे, तव अवतारस्य फलम् अद्य सञ्जातम् इति सुरैः नुतः त्वं हासी, "इह फलं जातं सत्यम्," इति (वदन्) बालैः समं तालफलानि अभुङ्क्थाः ॥

अन्वयार्थः

मुरारे, तव अवतारस्य फलम् = हे मुरारे ! आपके अवतार का फल

अद्य सञ्जातम् इति = आज प्राप्त हुआ इस प्रकार

सुरैः नुतः त्वं हासी, = देवों द्वारा स्तुति प्राप्त आप हंसकर,

"इह फलं जातं सत्यम्" = "सत्य में इधर फल प्राप्त हुआ"

इति बालैः समम् = इस प्रकार (कहकर) बालकों के साथ

तालफलानि अभुङ्क्थाः = (आपने) ताड़ के फलों को खाया।

भावार्थ—हे मुरारे ! आप के अवतार का फल आज प्राप्त हुआ, इस प्रकार देवों द्वारा स्तुति प्राप्त आप हंसकर, "सत्य में इधर फल प्राप्त हुआ", इस प्रकार (कहकर आपने) बालकों के साथ ताड़ के फलों को खाया।

Words-Explanation :

जात = Brought into existance, Produced. (As in अद्य सञ्जातम्)

तालः = The palmyra tree (ताड़ के पेड़) (As in तालफलानि)

तालफलानि = Fruits of the palmyra tree

॥ ९ ॥

मधुद्रवस्रुन्ति बृहन्ति तानि फलानि मेदोभरभृन्ति भुक्त्वा।
तृप्तैश्च दृप्तैर्भवनं फलौघं वहद्भिरागाः खलु बालकैस्त्वम् ॥

पदविभागः—मधुद्रवस्रुन्ति, बृहिन्त, तानि, फलानि, मेदोभरभृन्ति, भुक्त्वा, तृप्तैः च, दृप्तैः, भवनम्, फलौघम्, वहद्भिः, आगाः, खलु, बालकैः, त्वम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—मेदोभरभृन्तिः, मधुद्रस्रुन्ति, बृहन्ति तानि फलानि भुक्त्वा, तृप्तैः, दृप्तैः, फलौघं वहद्भिः बालकैः (साकं) त्वं भवनम् अगाः खलु ।

अन्वयार्थः

मेदोभरभृन्ति, मधुद्रस्रुन्ति, बृहन्ति = चर्बी से भरे, शहद् टपकते, बड़े-बड़े

तानि फलानि भुक्त्वा = उन फलों को खाकर

तृप्तैः दृप्तैः = तृप्त और गर्वीले

फलौघं वहद्भिः बालकैः = बहुत फलों के ढेर को ले जाते बालकों के साथ

त्वं भवनम् अगाः खलु । = आप घर को आये

भावार्थ—चर्बी से भरे, शहद् टपकाते, बड़े-बड़े उन फलों को खाकर, तृप्त और गर्वीले बहुत सारे फलों का ले जाते (गोप) बालकों के साथ आप घर को आये ॥

Words-Explanation :

मेदः = Fat (As in मेदोभरभृन्ति)

भृत् = Full of, Filled with, Endowed with, Possessed etc. (As in मेदोभरभृन्ति)

दृप्त = Proud, Arrogant, Strong, Powerful (As in तृप्तैः दृप्तैः)

स्रुत = (Appear usually at the end of a compound word only) Flowing, Dropping, Pouring forth etc. (As in मधुस्रुन्ति)

॥ १० ॥

"हतो हतो धेनुक" इत्युपेत्य फलान्यदद्भिर्मधुराणि लोकैः ।
"जयेति जीवेति नुतो" विभो, त्वं मरुत्पुराधीश्वर, पाहि रोगात् ॥

पदविभागः—हतः, हतः, धेनुकः, इति, उपेत्य, फलानि, अदद्भिः, मधुराणि, लोकैः, जय, इति, जीव, इति, नुतः, विभो, त्वम्, मरुत्पुराधीश्वर, पाहि, रोगात् ॥

अन्वयः—"धेनुकः हतः हतः" इति उपेत्य मधुराणि फलानि अदद्भिः लोकैः, "जय इति जीव इति" नुतः विभो, मरुत्पुराधीश्वर, त्वं रोगात् पाहि ।

अन्वयार्थः

"धेनुकः हतः हतः" इति उपेत्य = "धेनुक मारा गया, धेनुक मारा गया ।' इस प्रकार (कहकर) समीप में आकर

मधुराणि फलानि अदद्भिः लोकैः = मधुर फलों को खाते लोगों के द्वारा

"जय इति जीव" इति नुतः = "जय हो, जय हो दीर्घायु हो" इस प्रकार स्तुति प्राप्त

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विभो, मरुत्पुराधीश्वर, त्वम् रोगात् पाहि। = हे विभो, गुरुवायुपुराधीश ! आप रोग से (मेरी) रक्षा करें।

भावार्थ—"धेनुक मारा गया धेनुक मारा गया" इस प्रकार (कहकर) समीप में आकर मधुर फलों को खाते लोगों के द्वारा "जय हो, दीर्घायु हो" इस प्रकार स्तुति प्राप्त, हे विभो ! हे गुरुवायुपुराधीश ! आप रोग से मेरी रक्षा करें।

Words-Explanation :

उपेत = Coming near (As in इति उपेत्य)

॥ इति त्रिपञ्चाशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-५४

कालियमर्दने गोगोपीनामुज्जीवनवर्णनम्

[शालिनीछन्दः]

॥ १ ॥

त्वत्सेवोत्कः सौभरिर्नाम पूर्वं कालिन्द्यन्तर्द्वादशाब्दं तपस्यन् ।
मीनव्राते स्नेहवान् भोगलोले तार्क्ष्यं साक्षादैक्षताग्रे कदाचित् ॥

पदविभागः—त्वत्सेवोत्कः, सौभरिः, नाम, पूर्वम्, कालिन्द्यन्तः, द्वादशाब्दम्, तपस्यन्, मीनव्राते, स्नेहवान्, भोगलोले, तार्क्ष्यम्, साक्षात्, ऐक्षत, अग्रे, कदाचित् ।

अन्वयः—पूर्वं सौभरिः नाम त्वत्सेवोत्कः कालिन्द्यन्तः द्वादशाब्दं तपस्यन् भोगलोले मीनव्राते स्नेहवान् । कदाचित अग्रे तार्क्ष्यं साक्षात् ऐक्षत ।

अन्वयार्थः

पूर्वं सौभरिः नाम त्वत्सेवोत्कः कालिन्द्यन्तः = पहले आपकी सेवा में निष्ठा रखने वाले सौभरि नामक महर्षि यमुना के अन्दर

द्वादशाब्दं तपस्यन् = बारह वर्ष तक तपस्या करते हुए

भोगलोले मीनव्राते स्नेहावान् । = विषयसुखी मछलियों के समूह से स्नेहभाव रखा ।

कदाचित् अग्रे तार्क्ष्यं साक्षात् ऐक्षत । = किसी दिन गरुड़ को सामने देखा ।

भावार्थ—पहले आपकी सेवा में निष्ठा रखने वाले सौभरि नाम के महर्षि ने यमुना के अन्दर बारह वर्ष तक तपस्या करके, विषयसुखी मछलियों के समूह से स्नेहभाव रखा । किसी दिन गरुड़ को सामने देखा ।

Words-Explanation :

उत्क = Desirous of, Longing for, Anxiously wishing for, etc. (As in त्वत्सेवोत्कः)

व्रातः= A multitude, Flock, An assemblage etc. (As in मीनव्राते स्नेहवान्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

त्वद्वाहं तं सक्षुधं तृक्षसूनुं मीनं कञ्चिज्जक्षतं लक्षयन् सः।
तप्तश्चित्ते शप्तवानत्र चेत् "त्वं जन्तून् भोक्ता जीवितं चापि मोक्ता" ॥

पदविभागः—त्वद्वाहम्, तम्, सक्षुधम्, तृक्षसूनुम्, मीनम्, कञ्चित्, जक्षतम्, लक्षयन्, सः, तृप्तः, चित्ते, शप्तवान्, अत्र, चेत्, त्वम्, जन्तून् भोक्ता, जीवितम्, च, अपि, मोक्ता।

अन्वयः—त्वद्वाहं तं तृक्षसूनुं सक्षुतं कञ्चित मीनं जक्षतं लक्षयन् सः (सौभरिमुनिः) चित्ते तप्तः "त्वं अत्र जन्तून् भोक्ता चेत् जीवितं च अपि मोक्ता" इति शप्तवान् ॥

अन्वयार्थः

त्वद्वाहं तं तृक्षसूनुम् सक्षुतं कञ्चित् मीनं जक्षतं लक्षयन् सः (मुनिः) = आप के वाहन (सवारी) उस तृक्ष के पुत्र (गरुढ़) को भूख से किसी एक मछली को खाते देखकर उस (मुनि सौभरि) ने

चित्ते तप्तः "त्वं अत्र जन्तून् भोक्ता चेत् जीवितं च अपि मोक्ता" = मन से दुःखी होकर "तुम यहां प्राणियों को खाते हो तो (अपने) जीवन को भी खोओ।"

इति शप्तवान्। = इस प्रकार शाप दिया।

भावार्थ—आपके वाहन उस तृक्ष के पुत्र (गरुड़) को भूख से किसी एक मछली को खाते देखकर उस (सौभरि मुनि) ने मन से दुःखी होकर "तुम यहां प्राणियों को खाते हो तो (अपने) जीवन को भी खोओ" इस प्रकार शाप दिया।

Words-Explanation :

वाहः = Bearing, Carrying, A porter (As in त्वद्वाहम्)

क्षुध्, क्षुधा = Hunger (As in सक्षुधम्)

सूनुः = A son (As in तृक्षसूनुम्)

जक्षणम्/ जक्षी = Eating, Consuming (As in जक्षतं लक्षयन्)

लक्ष् (लक्षते,लक्षित) = To see, To perceive, To apprehend, To observe etc. (As in जक्षतं लक्षयन्)

॥ ३ ॥

तस्मिन् काले कालियः क्ष्वेलदर्पात् सर्पारातेः कल्पितं भागमश्नन्।
तेन क्रोधात् त्वत्पदाम्भोजभाजा पक्षक्षिप्तस्तद्दुरापं पयोऽगात् ॥

पदविभागः—तस्मिन्, काले, कालियः, क्ष्वेलदर्पात्, सर्पारातेः, कल्पितम्, भागम्, अश्नन्, तेन, क्रोधात्, त्वत्पदाम्भोजभाजा, पक्षक्षिप्तः, तद्दुरापम्, पयः, अगात् ॥

अन्वयः—तस्मिन् काले कालियः क्ष्वेलदर्पात् सर्पारातेः कल्पितं भागम् अश्नन् त्वत्पादाम्भोजभाजा तेन (गरुड़ेन) क्रोधात् पक्षक्षिप्तः तद्दुरापं पयः अगात्।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

तस्मिन् काले कालियः = स समय कालिय

क्ष्वेलदर्पात् = अपने विष (की तीव्रता) के गर्व से

सर्पारातेः कल्पितं भागम् अश्नन् = गरुड़ के लिए कल्पित (निश्चित) भाग को खाते हुए

त्वत्पदाम्भोजभाजा = आप के चरणकमलों में आश्रित

तेन (गरुड़ेन) क्रोधात् = उस (गरुड़) के क्रोध से

पक्षक्षिप्तः = पंखों से पीड़ित होकर

तदुरापं पयः अगात्॥ = उस (गरुड़) के लिए दुर्गम जल में गया।

भावार्थ—उस समय कालिय अपने विष (की तीव्रता) के गर्व से गरुड़ के लिए कल्पित (देने के लिए रखे) भाग को खाते हुए आप के चरणकमलों में आश्रित उस (गरुड़) के क्रोध से पंखों से पीड़ित होकर उस (गरुड़) के लिए दुर्गम जल में गया।

Words-Explanation :

अशनम् = Eating, Food.

भाज = (This appear usually of the end of a composite word)- Having, Enjoying, Sharing, Participating, Devoting oneself to etc. (As in पदाम्भोजभाजा)

कल्पित = Arranged. (As in कल्पितं भागम्)

॥ ४ ॥

घोरे तस्मिन् सूरजानीरवासे तीरेवृक्षा विक्षिताः क्ष्वेलवेगात्।
पक्षिव्राताः पेतुरभ्रे पतन्तः कारुण्यार्द्रं त्वन्मनस्तेन जातम्॥

पदविभागः—घोरे, तस्मिन्, सूरजानीरवासे, तीरेवृक्षाः, विभिताः, क्ष्वेलवेगात्, पक्षिव्राताः, पेतुः, अभ्रे, पतन्तः, कारुण्यार्द्रम्, त्वन्मनः, तेन, जातम्॥

अन्वयः—घोरे तस्मिन् सूरजानीरवासे क्ष्वेलवेगात्, तीरेवृक्षाः विक्षताः। अभ्रे पतन्तः पक्षिव्राताः पेतुः। तेन त्वन्मनः कारुण्यार्द्रं जातम्।

अन्वयार्थः

घोरे तस्मिन् सूरजानीरवासे क्ष्वेलवेगात् = घोर (कालिय) के उस सूरज की पुत्री यमुना में रहने पर विष की तीव्रता से

तीरेवृक्षाः विक्षताः। = तीर (तट) के वृक्ष क्षतिग्रस्त हो गये।

अभ्रे पतन्तः पक्षिव्राताः पेतुः। = आकाश में चलते पक्षिगण मर गये।

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तेन त्वन्मनः कारुण्यार्द्रं जातम् = उससे आपका मन करुणा से भर गया।

भावार्थ—घोर कालिय के उस सूरज की पुत्री यमुना में रहने पर विष की तीव्रता से तट पर स्थित वृक्ष क्षतिग्रस्त हो गये। आकाश में चलते पक्षिगण मर गये। उससे आपका मन करुणा से भर गया।

Words-Explanation :

क्षत =Wounded, Hurt, Broken down etc. (As in तीरेवृक्षाः विक्षताः)

पतत्/पतन्ती = Flying, Alighting. (As in पतन्तः पक्षिव्राताः)

(पतनम् = The act of flying)

सूरः = The sun (As in सूरजानीरवासे), सूरजा-Daughter of the Sun (Yamuna)

॥ ५ ॥

काले तस्मिन्नेकदा सीरपाणिं मुक्त्वा याते यामुनं काननान्तम्।
त्वय्युद्दामग्रीष्मभीष्मोष्मतप्ता गोगोपाला व्यापिबन् क्ष्वेलतोयम्॥

पदविभागः—काले, तस्मिन्, एकदा, सीरपाणिम्, मुक्त्वा, याते, यामुनम्, काननान्तम्, त्वयि, उद्दामग्रीष्मभीष्मोष्मतप्ताः, गोगोपालाः, व्यापिबन्, क्ष्वेलतोयम्॥

अन्वयः—तस्मिन् काले एकदा त्वं सीरपाणिं मुक्त्वा यामुनं काननान्तं याते (सति) उद्दामग्रीष्मभीष्मोष्मतप्ताः गोगोपालाः क्ष्वेलतोयं व्यापिबन्।

अन्वयार्थः

तस्मिन् काले एकदा त्वम् (त्वयि) = उस समय एक बार आप

सीरपाणिं मुक्त्वा = बलराम को छोड़कर

यामुनं काननान्तं याते (सति) = यमुना नदी के समीप के वन में जाने पर

उद्दामग्रीष्मम्भीष्मोष्मतप्ताः गोगापालाः = भयंकर तीव्र ग्रीष्मकाल की गर्मी से तड़पते गायों तथा गोप-बालकों ने

क्ष्वेलतोयं व्यापिबन्। = विषैले जल को पिया।

भावार्थ—उस समय एक बार आप बलराम को छोड़कर यमुना नदी के समीप के वन में जाने पर तीव्र ग्रीष्मकाल की भयंकर गर्मी से तड़पते गायों तथा गोपबालकों ने विषैले जल को पिया।

Words-Explanation :

सीरः = A plough [सीरपाणिः, सीरभृत्- Balarama] (As in सीरपाणीं मुक्त्वा)

उद्दाम = Unbound, Unrestrained, Unchecked. (As in उद्दामग्रीष्मभीष्मोष्मतप्ताः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भीष्म = Terrible, Dreadful, Fearful, Frightful (As in -do-)

॥ ६ ॥

नश्यज्जीवान् विच्युतान् क्ष्मातले तान् विश्वान् पश्यन्नच्युत, त्वं दयार्द्रः ।
प्राप्योपान्तं जीवयामासिथ द्राक् पीयूषाम्भोवर्षिभिः श्रीकटाक्षैः ॥

पदविभागः—नश्यज्जीवान्, विच्युतान्, क्ष्मातले, तान्, विश्वान्, पश्यन्, अच्युत, त्वम्, दयार्द्रः, प्राप्य, उपान्तम्, जीवयामासिथ, द्राक्, पीयूषाम्भोवर्षिभिः, श्रीकटाक्षैः ॥

अन्वयः—अच्युत,त्वं नश्यज्जीवान् तान् विश्वान् क्ष्मातले विच्युतान् पश्यन्, दयार्द्रः उपान्तं प्राप्य पीयूषाम्भोवर्षिभिः श्रीकटाक्षैः द्राक् जीवयामासिथ ॥

अन्वयार्थः

अच्युत, त्वं नश्यज्जीवान् = हे अच्युत ! आपने जीवन को छोड़ देने वाले

तान् विश्वान् = उन सबको

(क्ष्मातले) विच्युतान् पश्यन्, = भूमि पर गिरे हुए देखते हुए

दयार्द्रः उपान्तं प्राप्य = करुणापूर्ण होकर, समीप पहुंचकर

पीयूषाम्भोवर्षिभिः = अमृत धारा की वर्षा करने वाली

श्रीकटाक्षैः = दृष्टियों द्वारा

द्राक् जीवयामासिथ । = क्षणभर में ही (उन्हें) जीवित करा दिया ।

भावार्थ—हे अच्युत ! आपने, जीवन को छोड़ देने वाले उन सबको भूमि पर गिरे हुए देखते हुए करुणा से भरकर समीप पहुंचकर, अमृत धारा बरसती दृष्टियों द्वारा क्षणभर में ही (सबको) जीवित कर दिया ।

Words-Explanation :

विच्युत = Fallen down, Slipped off etc. (As in क्ष्मातले विच्युतान् पश्यन्)

विश्व = All, Whole, Entire, Every one, etc. (As in तान् विश्वान्)

क्ष्मा = Earth. (As in क्ष्मातले विच्युतान्)

उपान्तिक = Near, Proximate, etc. (As in उपान्तं प्राप्य)

॥ ७ ॥

किं किं जातो हर्षवर्षातिरेकः सर्वाङ्गेष्वित्युत्थिता गोपसङ्घाः ।
दृष्ट्वाग्रे त्वां त्वत्कृतं तद्विदन्तस्त्वामालिङ्गन् दृष्टनानाप्रभावाः ॥

पदविभागः—किम्, किम्, जातः, हर्षवर्षातिरेकः, सर्वाङ्गेषु, इति, उत्थिताः, गोपसङ्घाः, दृष्ट्वा, अग्रे, त्वाम्, त्वत्कृतम्, तत्, विदन्तः, त्वाम्, आलिङ्गन्, दृष्टनानाप्रभावाः ॥

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—गोपसङ्घाः किं किं सर्वाङ्गेषु हर्षवर्षातिरेकः जातः ? इति उत्थिताः, त्वाम् अग्रे दृष्ट्वा, दृष्टनानाप्रभावाः तत् त्वत्कृतं विदन्तः, त्वाम् आलिङ्गन् ॥

अन्वयार्थः

गोपसङ्घाः किं किं सर्वाङ्गेषु हर्षवर्षातिरेकः जातः ? = गोपबालक क्यों और कैसे समस्त शरीर पर बहुत हर्ष का अनुभव हो रहा है ?

इति उत्थिताः = इस प्रकार (सोचते हुए) उठे ।

त्वाम् अग्रे दृष्ट्वा = आप को सामने देखकर

दृष्टनानाप्रभावाः = आपके प्रभाव को कई बार देखने के कारण

तत् त्वत्कृतं विदन्तः = यह आप ने किया है इस बात को समझते हुए

त्वाम् आलिङ्गन् । । (उन्होंने) आप का आलिंगन किया ।

भावार्थ—गोपबालक समस्त शरीर पर क्यों और कैसे बहुत हर्ष का अनुभव हो रहा है ? इस प्रकार (सोचते हुए) उठे । आप को सामने देखकर, आप के प्रभाव (महत्त्व) को कई बार देखने से, यह आप की ही लीला है, इस बात को समझते हुए (उन्होंने) आप को आलिंगन किया ।

Words-Explanation :

अतिरेकः (अतीरेकः) = Excess, Exuberance, Eminence, Surplus, Excellence etc. (As in हर्षवर्षातिरेकः)

विद् (वेत्ति, वेद, विदित) = To know, To understand, To learn, To Discover (As in त्वकृतं विदन्तः)

॥ ८ ॥

गावश्चैवं लब्धजीवाः क्षणेन स्फीतानन्दास्त्वां च दृष्ट्वा पुरस्तात् ।
द्रागावव्रुः सर्वतो हर्षबाष्पं व्यामुञ्चन्त्यो मन्दमुद्यन्निनादाः ॥

पदविभागः—गावः, च, एवम्, लब्धजीवाः, क्षणेन, स्फीतानन्दाः, त्वाम्, च, दृष्ट्वा, पुरस्तात्, द्राक्, आवव्रुः, सर्वतः, हर्षबाष्पम्, व्यामुञ्चन्त्यः, मन्दम्, उद्यन्निनादाः ॥

अन्वयः—एवं गावः च क्षणेन लब्धजीवाः स्फीतानन्दाः च त्वां पुरस्तात् दृष्ट्वा हर्षवाष्पं व्यामुञ्चन्त्यः, मन्दम् उद्यन्निनादाः, द्राक् सर्वतः आवव्रुः ॥

अन्वयार्थः

एवं गावः च क्षणेन = और इस प्रकार गायें क्षणभर में

लब्धजीवाः स्फीतानन्दाः च = जीवन प्राप्त करके और अत्यधिक आनन्द से

त्वां पुरस्तात् दृष्ट्वा = आप को सामने देखकर

हर्षबाष्पं व्यामुञ्चन्त्यः = हर्ष के आँसू बहाते हुए

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मन्दम् उद्यन्निनादाः = शनैः शनैः प्रकट करके तुरन्त (आपके)

द्राक् सर्वतः आवव्रुः । = सब ओर से आये ।

भावार्थ—और इस प्रकार गायें क्षणभर में जीवन प्राप्त करके और अत्यधिक आनन्द से आप को सामने देखकर हर्ष के आँसू बहाते हुए शनैः शनैः शब्द प्रकट करके, तुरन्त सब ओर से आये ।

Words-Explanation :

स्फीत = Swollen, lncreased, Large, Numerous. (As in स्फीतानन्दाः)

बाष्पम्/बाष्पः = Tears

उद्यमनम् = Raising, Elvation (As in उद्यन्)

द्राक् = Quickly. (As in द्राक् सर्वतः)

॥ ९ ॥

रोमाञ्चोऽयं सर्वतो नः शरीरे भूयस्यन्तः काचिदानन्दमूर्च्छा ।
आश्चर्योऽयं क्ष्वेलवेगो मुकुन्देत्युक्तो गोपैर्नन्दितो वन्दितोऽभूः ॥

पदविभागः—रोमाञ्चः, अयम्, सर्वतः, नः, शरीरे, भूयसी, अन्तः काचित्, आनन्दमूर्च्छा, आश्चर्यः, अयम्, क्ष्वेलवेगः, मुकुन्द, इति, उक्तः, गोपैः, नन्दितः, वन्दितः, अभूः ॥

अन्वयः—मुकुन्द, नः शरीरे सर्वतः अयं रोमाञ्चः । अन्तः काचित् भूयसी आनन्दमूर्च्छा । अयं क्ष्वेलवेगः आश्चर्यः । इति गोपैः उक्ताः (त्वां) नन्दितः वन्दितः अभूः ॥

अन्वयार्थः

मुकुन्द, नः शरीरे सर्वतः अयं रोमाञ्चः । = हे मुकुन्द ! हम लोगों के शरीर पर सर्वत्र यह रोमांच है ।

अन्तः काचित् भूयसी आनन्दमूर्च्छा । = अन्दर किस तरह का आनन्द है ।

अयं क्ष्वेलवेगः आश्चर्यः । = इस विष की शक्ति बहुत आश्चर्यजनक है ।

इति गोपैः उक्तः = इस प्रकार गोपगण के द्वारा कहा गया

(त्वां) नन्दितः वन्दितः अभूः । = आपको अभिनन्दित तथा प्रणाम किया गया ।

भावार्थ—हे मुकुन्द ! हम लोगों के शरीर पर सर्वत्र यह रोमांच है । अन्दर किसी प्रकार के अत्यधिक आनन्द का अनुभव है । इस विष की शक्ति अति आश्चर्यजनक है । इस प्रकार गोपगण के द्वारा कहा गया, आपको अभिनन्दित तथा प्रणाम किया गया ।

Words-Explanation :

क्ष्वेलः = Poison (As in क्ष्वेलवेगः)

भूयस् = Abundant, Larger, Greater, Much, Rich, Aplenty etc. (As in भूयसी आनन्दमूर्च्छा)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

एवं भक्तान् मुक्तजीवानपि त्वं मुग्धापाङ्गैरस्तरोगांस्तनोषि ।
तादृग्भूतस्फीतकारुण्यभूमा रोगात् पाया वायुगेहाधिवास ॥

पदविभागः—एवम्, भक्तान्, मुक्तजीवान्, अपि, त्वम्, मुग्धापाङ्गैः, अस्तरोगान्, तनोषि, तादृग्भूतस्फीतकारुण्यभूमा, रोगात्, पाया, वायुगेहाधिवास ॥

अन्वयः—एवं भक्तान् मुक्तजीवान् अपि त्वं मुग्धापाङ्गैः अस्तरोगान् तनोषि । तादृग्भूतस्फीतकारुण्यभूमा (त्वं) वायुगेहाधिवास (मां) रोगात् पायाः ॥

अन्वयार्थः

एवं भक्तान् मुक्तजीवान् अपि = इस प्रकार भक्तों के मर जाने पर भी

त्वं मुग्धापाङ्गैः = आप के सुन्दर कटाक्षों द्वारा

अस्तरोगान् तनोषि । = जीवन प्राप्त हो जाता है ।

तादृग्भूतस्फीतकारुण्यभूमा (त्वं) = उसी प्रकार की करुणा से भरे

वायुगेहाधिवास, = हे गुरुवायुपुराधीश !

(मां) रोगात् पायाः = मुझे रोग से बचाओ ।

भावार्थ—इस प्रकार भक्तों के मर जाने पर भी आपके सुन्दर कटाक्षों द्वारा जीवन प्राप्त हो जाता है । उसी प्रकार की करुणा से भरे (आप) हे गुरुवायुपुराधीश ! मुझे रोग से बचाओ ।

Words-Explanation :

अपाङ्गः/ अपाङ्गकः = The outer corner or angle of the eye (As in मुग्धापाङ्गैः)

मुग्ध = Beautiful, Simple, Lovely, Charming. (As in मुग्धापाङ्गैः)

भूत= Manifest, Display, To exhibit (As in भूतस्फीतकारुण्यभूमा)

स्फीत = Swollen, Thick, Increased, Abundant, Much etc. (As in -do-)

भूमन् = A Great quantity, Abundance, Plenty (As in भूतस्फीतकारुण्य-भूमा)

पा= Drinking, Protecting, Guarding etc. (As in रोगात् पायाः)

॥ इति चतुष्पञ्चाशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-५५

कालियमर्दनवर्णनम्

[तोटकछन्दः]

॥ १ ॥

अथ वारिणि घोरतरं फणिनं प्रतिवारयितुं कृतधीर्भगवन् ।
द्रुतमारिथ तीरगनीपतरुं विषमारुतशोषितपर्णचयम् ॥

पदविभागः—अथ, वारिणि, घोरतरम्, फणिनम्, प्रतिवारयितुम्, कृतधीः, भगवन्, द्रुतम्, आरिथ, तीरगनीपतरुम्, विषमारुतशोषितपर्णचयम् ॥

अन्वयः—भगवन्, अथ (त्वं) वारिणि घोरतरं फणिनं प्रतिवारयितुं कृतधीः, विषमारुतशोषितपर्णचयं तीरगनीपतरं द्रुतम् आरिथ ।

अन्वयार्थः

भगवन्, अथ (त्वम्) = हे भगवन् ! उसके बाद आप

वारिणि घोरतरं फणिनं प्रतिवारयितुं कृतधीः, = जल में (रहते) अतिघोर सांप को निकालने के लिए मन में निश्चय करके

विषमारुतशोषितपर्णचयं = विष वायु से सूखे हुए पत्तों वाले

तीरगनीपतरुं द्रुतम् आरिथ । = तट पर स्थित कदंब के पेड़ पर शीघ्रता से पहुंचे ।

भावार्थ—हे भगवन् ! उसके बाद आप जल में (रहते) अतिघोर सांप को निकालनेके लिए मन में निश्चित करके, विष-वायु से सूखे हुए पत्तों वाले तट पर स्थित कदंब के पेड़ पर शीघ्रता से पहुंचे ।

Words-Explanation :

वारण = Warding off (As in परिवारियितुं), वारणः-Elephant)

धीः = Mind (As in कृतधीः)

चयः = Collection, Multitude, Heap. (As in विषमारुतशोषितपर्णचयम्)

तीर (तीरगनीपतरुम्) = Shore (तट)

नीपः = The Kadamba tree. (As in तीरगनीपतरुम्)

Funding by IKS-MoE

तरुः = A tree (As in -do-)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

अधिरुह्य पदाम्बुरुहेण च तं नवपल्लवतुल्यमनोज्ञरुचा ।
ह्रदवारिणि दूरतरं न्यपतः परिघूर्णितघोरतरङ्गगणे ॥

पदविभागः—अधिरुह्य, पदाम्बुरुहेण, च, तम्, नवपल्लवतुल्यमनोज्ञरुचा,ह्रदवारिणि, दूरतरम्, न्यपतः, परिघूर्णित-घोरतरङ्गगणे ।

अन्वयः—नवपल्लवतुल्यमनोज्ञरुचा पदाम्बुरुहेण तं (नीपतरुम्) अधिरुह्य परिघूर्णितघोरतरङ्गगणे ह्रदवारिणि दूरतरं न्यपतः च ।

अन्वयार्थः

(त्वं) नवपल्लवतुल्यमनोज्ञरुचा पदाम्बुरुहेण = (आप) नये-नये उगते पत्तों के समान सुन्दर शोभित कमल जैसे चरणों द्वारा

तं (नीपतरुम्) अधिरुह्य = उस (कदंब वृक्ष) पर चढ़कर और

परिघूर्णितघोरतरङ्गगणे = भयंकर रूप से ऊँची आती तरंगों वाले

ह्रदवारिणि दूरतरम् = गहरे पानी में बहुत दूर

न्यपतः च । = कूदे ।

भावार्थ—(आप) नये उगते पत्तों के समान सुन्दर और शोभित कमल जैसे चरणों द्वारा उस (कदंब वृक्ष) पर चढ़कर, और भयंकर रूप से ऊंची उड़ती तरंगों वाले गहरे पानी में बहुत दूर कूदे ।

Words-Explanation :

पल्लवः/पल्लवम् = A sprout, A bud etc. (As in नवपल्लवतुल्य—)

रुह् = To grow, To spring up. (As in पदाम्बुरुहेण)

अम्बुरुहः = Lotus (That which has come up from water)

घूर्ण = Shaking, Moving to and fro. (As in परिघूर्णितः)

रुच्/रुचा = Light, Lustre, Brightness. (As in मनोज्ञरुचा)

ह्रदः = A deep lake, A large and deep pool of water. (As in ह्रदवारिणि)

॥ ३ ॥

भुवनत्रयभारभृतो भवतो गुरुभारविकम्पिविजृम्भिजला ।
परिमज्जयति स्म धनुश्शतकं तटिनी झटिति स्फुटघोषवती ॥

पदविभागः—भुवनत्रयभारभृतः, भवतः, गुरुभारविकम्पिविजृम्भिजला, परिमज्जयति, स्म, धनुश्शतकम्, तटिनी, झटिति, स्फुटघोषवती ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—भुवनत्रयभारभृतः भवतः गुरुभारविकम्पिविजृम्भिजला तटिनी स्फुटघोषवती झटिति धनुश्शतकं परिमज्जयति स्म ।

अन्वयार्थः

भुवनत्रयभारभृतः भवतः = तीनों लोकों के भार को उठाने वाले आपके

गुरुभारविकम्पिविजृम्भिजलातटिनी = अधिक भार से हिलकर चारों दिशाओं में विस्तृत (फैली) नदी ने

स्फुटघोषवती झटिति = घोर शब्द करके तुरन्त

धनुश्शतकं परिमज्जयति स्म । = एक सौ धनुष के बराबर तटभूमि को जलमग्न कर दिया ।

भावार्थ—तीनों लोकों के भार को उठाने वाले आपके भारी भार से हिलकर चारों दिशाओं में विस्तृत (फैली) (यमुना) नदी ने घोर शब्द करके तुरन्त सौ धनुष के बराबर तटभूमि को जलमग्न कर दिया ।

Words-Explanation :

भृत-= Borne, Supported, Maintained etc. (As in भुवनत्रयभारभृतः)

गुरु/गुर्वी = Heavy, Weighty, Great. (As in गुरुभारविकम्पि–)

विजृम्भणम्= Expanding, Yawning, Gaping etc. (As in विजृम्भिजला)

मज्जनम् = Sinking, Plunging, Sinking under water. (As in परिमज्जयति)

तटिनी = A River (As in विजृम्भिजला तटिनी)

॥ ४ ॥

अथ दिक्षु विदिक्षु परिक्षुभितभ्रमितोदरवारिनिनादभरैः ।
उदकादुदगादुरगाधिपतिस्त्वदुपान्तमशान्तरुषान्धमनाः ॥

पदविभागः—अथ, दिक्षु, विदिक्षु,परिक्षुभित भ्रमितोदरवारिनिनादभरैः, उदकात्, उदगात्, उरगाधिपतिः, त्वदुपान्तम्, अशान्तरुषा, अन्धमनाः ॥

अन्वयः—अथ दिक्षु विदिक्षु परिक्षुभितभ्रमितोदरवारिनिनादभरैः अशान्तरुषा अन्धमनाः उरगाधिपतिः उद्कात् त्वदुपान्तम् उदगात् ।

अन्वयार्थः

अथ दिक्षु, विदिक्षु परिक्षुभित = उस के बाद सब दिशाओं में

परिक्षुभित भ्रमितोदरवारिनिनादभरैः = घूमते-हिलते जल के भारी शब्द से

अशान्तरुषा अन्धमनाः उरगाधिपतिः (कालियः) = अबाध क्रोध और मन वाले चिन्तनेहीन साँपों का राजा

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

उदकात् त्वदुपान्तम् = पानी से आप के समीप

उदगात्। = (पानी के अन्दर से) ऊपर को आया।

भावार्थ—उस के बाद सब दिशाओं में घूमते-हिलते जल के भारी शब्द से, अबाध क्रोध और मन वाले चिन्तनहीन सांपों का राजा (कालिय) पानी से आप के समीप ऊपर को आया।

Words-Explanation :

क्षुभ् (क्षोभति/क्षुभ्यति/क्षुभित/क्षुभ्य) =To shake, To tremble, To be agitated, To be disturbed etc. (As in परिक्षुभित—)

भ्रमिः = Whirling or turning round, Circular movement. (As in भ्रमितोदरवारिनिनादभरैः)

उपान्तः = Immediate proximity, Vicinity, (As in त्वदुपान्तम्)

उदक/उदकि = Watery, Containing water (As in उदकात्)

॥ ५ ॥

फणश्रृङ्गसहस्रविनिःसृमरज्वलदग्निकणोग्रविषाम्बुधरम्।
पुरतः फणिनं समलोकयथा बहुश्रृंगिणमञ्जनशैलमिव॥

पदविभागः—फणश्रृङ्गसहस्रविनिःसृमरज्वलदग्निकणोग्रविषाम्बुधरम्, पुरतः फणिनम्, समलोकयथाः, बहुश्रृङ्गिणम्, अञ्जनशैलम्, इव।

अन्वयः—फणश्रृङ्गसहस्रविनिःसृमरज्वलदग्निकणोग्रविषाम्बुधरं फणिनं बहुश्रृङ्गिणम् अञ्जनशैलम् इव पुरतः समलोकयथाः॥

अन्वयार्थः

फणश्रृङ्गसहस्रविनिःसृमरज्वलदग्निकणोग्रविषाम्बुधरम् फणिनम् = हजार (सहस्र) फणों से चिंगारी जैसे निकालते विष को धारण करने वाले सांप (कालिय) को

बहुश्रृङ्गिणम् अञ्जनशैलम् इव = अनेक शिखरों के काले पहाड़ के समान

पुरतः समलोकयथाः। = आपने सामने देखा।

भावार्थ—सहस्र (एक हजार) फणों से चिंगारी जैसे निकालते विष को धारण करने वाले सांप (कालिय) को, अनेक शिखरों के काले पर्वत के समान (आपने) सामने देखा।

Words-Explanation :

फणः = The expanded hood of a cobra or any serpant. (As in फणश्रृङ्गसहस्र—)

सृज् (सृजति, सृष्ट) = To create, To emit, To produce, To shed, To sent forth etc. (As in विनिस्सृमरज्वलदग्नि—)

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अञ्जनम् = Collyrium or black pigment used to paint the eye lashes (अञ्जनः = Elephant) (As in अञ्जनशैलमिव)

॥ ६ ॥

ज्वलदक्षि परिक्षरदुग्रविषश्वसनोष्मभरः स महाभुजगः ।
परिदश्य भवन्तमनन्तबलं समवेष्टयदस्फुटचेष्टमहो ॥

पदविभागः—ज्वलदक्षि, परिक्षरदुग्रविषश्वसनोष्मभरः, सः, महाभुजगः, परिदश्य, भवन्तम्, अनन्तबलम्, समवेष्टयत्, अस्फुटचेष्टम्, अहो ।

अन्वयः—परिक्षरदुग्रविषश्वसनोष्मभरः सः महाभुजगः (कालियः) ज्वलदक्षि अनन्तबलं भवन्तं परिदश्य अस्फुटचेष्टं समवेष्टयत् ।

अन्वयार्थः

ज्वलदक्षि परिक्षरदुग्रविषश्वसनोष्मभरः = ज्वलित आखों वाले उग्र विष-वायु को निकालने वाले

सः महाभुजगः (कालियः) = उस महानाग (कालिय) ने

अनन्तबलम् = अति शक्तिशाली

भवन्तं परिदश्य = आपको डँस कर

अस्फुटचेष्टं समवेष्टयत् । = आपकी चेष्टाओं (प्रवृत्तियों) को अदृश्य कर आपको बांध लिया ।

अहो । = अहो आश्चर्य है ।

भावार्थ—ज्वलित आखों वाले उग्र विषवायु को निकालने वाले उस भयंकर सांप (कालिय) ने अतिशक्तिशाली आपको डँसकर आपकी चेष्टाओं (प्रवृत्तियों) को अदृश्य कर आपको बांध लिया । अहो आश्चर्य ।

Words-Explanation :

क्षर् (क्षरति/ क्षरित) = To flow, To glide, Pour out, Emit, Drop, Trickle, Ooze etc. (As in परिक्षरदुग्रविष—)

श्वसनः= Air, Wind (श्वसनं-Breath) (As in विषश्वसनोष्मभरः),

भर = Bearing, Supporting (As in श्वसनोष्मभरः)

स्फुटम् = Clearly, Distinctly. (As in अस्फुटचेष्टम्)

वेष्टनम् = Encircling, Surrounding (As in समावेष्टयन्)

॥ ७ ॥

अविलोक्य भवन्तमथाकुलिते तटगामिनि बालकधेनुगणे ।
व्रजगेहतलेऽप्यनिमित्तशतं समुदीक्ष्य गता यमुनां पशुपाः ॥

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—अविलोक्य, भवन्तम्, अथ, आकुलिते, तटगामिनि, बालकधेनुगणे, व्रजगेहतले, अपि, अनिमित्तशतम्, समुदीक्ष्य, गता, यमुनाम्, पशुपाः ॥

अन्वयः—अथ भवन्तम् अविलोक्य तटगामिनि बालकधेनुगणे आकुलिते (सति), व्रजगेहतले अपि अनिमित्तशतं समुदीक्ष्य पशुपाः यमुनां गताः ॥

अन्वयार्थः

अथ भवन्तम् अविलोक्य = तब आपको न देखकर

तटगामिनि बालकधेनुगणे आकुलिते (सति) = (नदी के) तट पर स्थित गोपबालकों और गायों के व्याकुल होने से

व्रजगेहतले अपि = व्रज में स्थित घरों में भी

अनिमित्तशतम् समुदीक्ष्य = अनेक अपशकुनों को देखकर

पशुपाः यमुनां गताः । = गोपगण यमुना (नदी) की ओर गये ।

भावार्थ—तब आपको न देखकर (नदी के) तट पर स्थित गोपबालकों तथा गायों के व्याकुल होने से व्रज में स्थित घरों में भी अनेक अपशकुनों को देखकर, गोपगण यमुना (नदी) की ओर गये ।

Words-Explanation :

पशुपः = Cowherd. (As in पशुपाः यमुनां गताः)

आकुलित = Distressed. (As in बालकधेनुगणे आकुलिते सति)

अवलोकनम् = Looking at, Beholding, Seeing.

(अविलोक्य = Having not seen)

॥ ८ ॥

अखिलेषु विभो भवदीयदशामवलोक्य जिहासुषु जीवभरम् ।
फणिबन्धनमाशु विमुच्य जवादुदगम्यत हासजुषा भवता ॥

पदविभागः—अखिलेषु, विभो, भवदीयदशाम्, अवलोक्य, जिहासुषु, जीवभरम्, फणिबन्धनम्, आशु, विमुच्य, जवात्, उदगम्यत, हासजुषा, भवता ।

अन्वयः—विभो अखिलेषु भवदीयदशाम् अवलोक्य, जीवभरं जिहासुषु (सत्सु), भवता आशु फणिबन्धनं विमुच्य हासजुषा जवात् उदगम्यत ।

अन्वयार्थः

विभो, अखिलेषु भवदीयदशाम् अवलोक्य, = हे विभो ! सब लोगा ने आपकी दशा को देखकर

जीवभरं जिहासुषु (सत्सु) , = जीवन का त्याग करने को उद्यत होने पर

Funding by IKS-MoE

भवता आशु = आपके द्वारा शीघ्र

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

फणिबन्धनं विमुच्य = सांप के बन्धन से विमुक्त होकर

हासजुषा जवात् उदगम्यत। = हंसकर तुरन्त ऊपर दर्शन दिये गये।

भावार्थ—हे विभो ! सब लोगों के आपकी अवस्था को देखकर, जीवन का त्याग करने के लिए उद्यत होने पर आपके द्वारा शीघ्र सांप के बन्धन से विमुक्त होकर हंसकर तुरन्त ऊपर दर्शन दिये गये।

Words-Explanation :

जव = Swift, Expeditious, Haste, Hurry, Quickness, (As in हासजुषा जवात् उदगम्यत)

आशु = Fast, Quick (As in आशु भवता)

॥ ९ ॥

अधिरुह्य ततः फणिराजफणान् ननृते भवता मृदुपादरुचा।
कलशिञ्जितनूपुरमञ्जुमिलत्करकङ्कणसङ्कुलसङ्क्वणितम् ॥

पदविभागः—अधिरुह्य, ततः, फणिराजफणान्, ननृते, भवता, मृदुपादरुचा, कलशिञ्जितनूपुरमञ्जुमिलत्करकङ्कण-सङ्कुलसङ्क्वणितम् ॥

अन्वयः—ततः फणिराजफणान् अधिरुह्य मृदुपादरुचा भवता कलशिञ्जितनूपुरमञ्जुमिलत्करकङ्कणसङ्कुलसङ्क्व-णितं ननृते।

अन्वयार्थः

ततः फणिराजफणान् अधिरुह्य = उसके बाद सर्पराज के फणों पर चढ़कर

मृदुपादरुचा भवता = कोमल-चरणों द्वारा आप ने

कलशिञ्जितनूपुरमञ्जुमिलत्करकङ्कणसङ्कुलसङ्क्वणितम् ननृते = सुन्दर ढंग से झंकृत पायलों तथा हाथों में हिलते कङ्कणों की ध्वनियों के मधुर मिश्रण के साथ नृत्य किया।

भावार्थ—उसके बाद सर्पराज के फणों पर चढ़कर, कोमल-चरणों द्वारा आपने सुन्दर ढंग से झंकृत पायलों तथा हाथों में कम्पित कङ्कणों की ध्वनियों के मधुर मिश्रण के साथ नृत्य किया।

Words-Explanation :

फणिन् = A hooded serpant. (As in फणिराजफणान्)

रुचा, रुच् = Light, Lustre, Brightness. (As in मृदुपादरुचा)

कल = Making noise, Jinkling, Tinkling. (As in कलशिञ्जित—)

शिञ्ज् (शिञ्जते, शिंक्ते, शिञ्जयति, शिञ्जित) = Tinkle, Jinkle, Rattle. (As in कल-शिञ्जितनूपर—)

Funding by IKS-MoE

संकुल = Full of, Filled with. (As in करकङ्कणसङ्कुलसङ्क्वणितम्)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

क्वण् (क्वणति/ क्वणित) = To sound indistinctly, Jingle, Tinkle, Sing indistinctly. (As in -do-)

॥ १० ॥

जहृषुः पशुपास्तुतुषुर्मुनयो ववृषुः कुसुमानि सुरेन्द्रगणाः ।
त्वयि नृत्यति मारुतगेहपते परिपाहि स मां त्वमदान्तगदात् ॥

पदविभागः—जहृषुः, पशुपाः, तुतुषुः, मुनयः, ववृषुः, कुसुमानि, सुरेन्द्रगणाः, त्वयि, नृत्यति, मारुतगेहपते, परिपाहि, सः, माम्, त्वम्, अदान्तगदात् ॥

अन्वयः—मारुतगेहपते, त्वयि नृत्यति (सति) पशुपाः जहृषुः । मुनयः तुतुषुः । सुरेन्द्रगणाः कुसुमानि ववृषुः । सः त्वं मां अदान्तगदात् परिपाहि ।

अन्वयार्थः

मारुतगेहपते, त्वयि नृत्यति (सति) = हे गुरुवायुपुराधीश ! आपके द्वारा नृत्य करते समय

पशुपाः जहृषुः । = गोपगण प्रसन्न हुए ।

मुनयः तुतुषुः । = मुनिगण सन्तुष्ट हुए ।

सुरेन्द्रगणाः कुसुमानि ववृषुः = देवगणों ने पुष्पवर्षा की ।

सः त्वं मां = उस तरह के आप मुझे

अदान्तगदात् परिपाहि = अन्त न होते (इस) रोग से बचाओ ।

भावार्थ—हे गुरुवायुपुराधीश ! आपके द्वारा नृत्य करते समय गोपगण प्रसन्न हुए । मुनिगण सन्तुष्ट हुए । देवगणों ने पुष्पवर्षा की । उस तरह के आप मुझे अन्त न होते (इस) रोग से बचाओ ।

॥ इति पञ्चपञ्चाशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-५६

कालियमर्दनवर्णनम्

[द्रुतविलम्बितछन्दः]

॥ १ ॥

रुचिरकम्पितकुण्डलमण्डलः सुचिरमीश, ननर्तिथ पन्नगे।
अमरताडितदुन्दुभिसुन्दरं वियति गायति दैवतयौवते॥

पदविभागः—रुचिरकम्पितकुण्डलमण्डलः, सुचिरम्, ईश, ननर्तिथ,पन्नगे, अमरताडितदुन्दुभिसुन्दरम्, वियति, गायति, दैवतयौवते।

अन्वयः—ईश, वियति दैवतयुवते अमरताडितदुन्दुभिसुन्दरं गायति (सति) (त्वं) रुचिरकम्पितकुण्डलमण्डलः पन्नगे सुचिरम् ननर्तिथ॥

अन्वयार्थः

ईश, वियति दैवतयौवते अमरताडितदुन्दुभिसुन्दरम् गायति (सति) = हे ईश्वर, आकाश में देवयुवतियों के समूह के देवों द्वारा बजाये जाते दुन्दुभि के साथ सुन्दर रूप से गाने पर

(त्वं) रुचिरकम्पितकुण्डलमण्डलः पन्नगे सुचिरम् = मनोहर हिलते हुए कुण्डलों से युक्त (आपने) सांप के ऊपर बहुत समय तक

ननर्तिथ। = नृत्य किया।

भावार्थ—हे ईश्वर ! आकाश में देवयुवतियों के समूह के देवों द्वारा बजाये जाते दुन्दुभि के साथ सुन्दर रूप सें गाने पर मनोहर हिलते कुण्डलों से युक्त (आपने) साँप के ऊपर बहुत समय तक नृत्य किया।

Words-Explanation :

वियत् = The Sky, Atmosphere. (As in वियति दैवतयौवते—)

दुन्दुभिः = A sort of Large kettle drum, Drum. (As in दुन्दुभिसुन्दरम्)

कुण्डलः/ कुण्डलम् = An ear ring. (As in कम्पितकुण्डलमण्डलः)

मण्डलः = Round, A multitude, A collection etc. (As in कुण्डलमण्डलः)

रुचिर = Bright, Shining. (As in रुचिरकम्पित)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

नमति यद्यदमुष्य शिरो हरे परिविहाय तदुन्नतमुन्नतम् ।
परिमथन् पदपङ्करुहा चिरं व्यहरथाः करतालमनोहरम् ॥

पदविभागः—नमति, यत्, यत्, अमुष्य, शिरः, हरे, परिविहाय, तत्, उन्नतम्, उन्नतम्, परिमथन्, पदपङ्करुहा, चिरम्, व्यहरथाः, करतालमनोहरम् ॥

अन्वयः—हरे (त्वं) अमुष्य यत् यत् शिरः नमति तत् (तत्) परिविहाय उन्नतं उन्नतं (शिरः) पदपङ्करुहा परिमथन् करतालमनोहरं चिरं व्यहरथाः ॥

अन्वयार्थः

हरे (त्वं) अमुष्य यत् यत् = हे हरे ! (आपने) इस (सांप) का जो-जो

शिरः नमति = सिर झुकता है ।

तत् (तत्) परिविहाय = उस (उस) को छोड़कर

उन्नतं उन्नतं (शिरः) = ऊपर-ऊपर आये (सिर) को

पदपङ्करुहा परिमथन् = चरणकमलों द्वारा दबाते हुए

करतालमनोहरं चिरम् = (आपने) हाथों से ताल बजाकर बहुत समय तक

व्यहरथाः । = नृत्य किया ।

भावार्थ—हे हरे ! (आपने) इस (सांप) के जो-जो सिर झुकता है, उस (उस) को छोड़कर, ऊपर-ऊपर आये (सिर) को चरणकमलों द्वारा दबाते हुए हाथों से ताल बजाकर बहुत समय तक नृत्य किया ।

Words-Explanation :

मथन् = Stirring, Hurting, Injuring, Rubbing, Killing etc. (As in परिमथन्)

रुह् = To grow, To shoot, To spring up, Shoot forth etc. (As in पदपङ्करुहा)

पङ्कः = Mud, Clay, Mire. (As in पदपङ्करुहा)

पङ्करुहः = Lotus, Spring up from the mire.

चिर = Long lasting, A longtime. (As in करतालमनोहरं चिरम्)

॥ ३ ॥

त्वदवभग्नविभुग्नफणागणे गलितशोणितशोणितपाथसि ।
फणिपतावसीदति सन्नतास्तदबलास्तव माधव पादयोः ॥

पदविभागः—त्वदवभग्नविभुग्नफणागणे, गलितशोणितशोणितपाथसि, फणिपतौ, अवसीदति, सन्नताः, तदबलाः, तव, माधव, पादयोः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—माधव फणिपतौ त्वदवभग्नविभुग्नफणागणे गलितशोणितशोणितपाथसि अवसीदति (सति) तदबलाः तव पादयोः सन्नताः ॥

अन्वयार्थः

माधव फणिपतौ = हे माधव ! साँप के ऊपर

त्वदवभग्नविभुग्नफणागणे = आपके द्वारा पीड़ित किये गये, फणों के समूह के नीचे की ओर झुकने पर

गलितशोणितशोणितपाथसि = वमन (उल्टी) किये गये रक्त से लाल हुए जल में

अवसीदति (सति) = दुखी होने पर

तदबलाः तव पादयोः सन्नताः = उन अबलाओं (कालिय की पत्नियों) ने आपके पादारिवन्द में नमन किया ।

भावार्थ—हे माधव ! सांप के ऊपर आपके द्वारा पीड़ित किये गये फणों के समूह के नीचे की ओर झुकने पर वमन (उल्टी) किये गये रक्त से लाल हुए जल में दुखी होने पर उन अबलाओं (कालिय की पत्नियों) ने आपके पादारविन्द में नमन किया ।

Words-Explanation :

विभुग्न = Bent, Bowed, Stooping, Curved etc. (As in विभुग्नफणागणे)

मा = Goddess of wealth Lakshmi, धवः - Husband, Master. (As in माधव) माधव = Vishnu

पाथम् = Water. (As in शोणितपाथसि)

शोण, शोणा, शोणी, शोणित - Red, Crimson, Tinged Red. (As in शोणितपाथसि)

शोणम् = Blood. (As in गलितशोणित—)

॥ ४ ॥

अयि, पुरैव चिराय परिश्रुतत्वदनुभावविलीनहृदो हि ताः ।
मुनिभिरप्यनवाप्यपथैः स्तवैर्नुनुवुरीश, भवन्तमयन्त्रितम् ॥

पदविभागः—अयि, पुरा, एव, चिराय, परिश्रुतत्वदनुभावविलीनहृदः, हि, ताः, मुनिभिः, अपि, अनवाप्यपथैः, स्तवैः, नुनुवुः, ईश, भवन्तम्, अयन्त्रितम् ॥

अन्वयः—अयि, ईश, ताः (नागपत्न्यः) मुनिभिः अपि अनवाप्यपथैः स्तवैः भवन्तम् अयन्त्रितं नुनुवुः । (ताः) पुरा एव चिराय परिश्रुतत्वदनुभावविलीनहृदः हि ।

अन्वयार्थः

Funding by IKS-MoE

अयि, ईश, ताः, (नागपत्न्यः) = हे ईश्वर ! उन (नागपत्नियों) ने

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मुनिभिः अपि अनवाप्यपथैः स्तवैः भवन्तम् = मुनियों के द्वारा भी दुर्लभ मार्ग स्तोत्रों से आपकी

अयन्त्रितं नुनुवुः । = मुक्तभाव से स्तुति की ।

(ताः) पुरा एव चिराय = (वे) पहले ही बहुत काल से

परिश्रुतत्वदनुभावविलीनहृदः हि । = सुने आपके महत्त्व से निश्चित रूप से आपकी भक्ति में लीन हृदय वाली हैं ।

भावार्थ—हे ईश्वर ! उन (नागपत्नियों) ने मुनियों के द्वारा दुर्लभ मार्ग स्तोत्रों से आपकी मुक्तभाव से स्तुति की । (वे) पहले से ही बहुत काल से सुने आपके महत्त्व से निश्चित रूप से आपकी भक्ति में लीन हृदय वाली हैं ।

Words-Explanation :

यन्त्रणं/ यन्त्रणा = Restraining, Curbing, Stopping, Check, Restriction, Force. [अयन्त्रितम् - unrestricted, etc.] (As in भवन्तम् अयन्त्रितम्)

अनुभावनम् = Indication of feelings by signs or gestures. (As in त्वदनु भावविलीनहृदः)

लीन = Clung or adhered to, Completely absorbed. (As in विलीनहृदः)

॥ ५ ॥

फणिवधूगणभक्तिविलोकनप्रविकसत्करुणाकुलचेतसा ।
फणिपतिर्भवताच्युत, जीवितस्त्वयि समर्पितमूर्तिरवानमत् ॥

पदविभागः—फणिवधूगणभक्तिविलोकनप्रविकसत्करुणाकुलचेतसा, फणिपतिः, भवता, अच्युत, जीवितः, त्वयि, समर्पितमूर्तिः, अवानमत् ।

अन्वयः—अच्युत, फणिवधूगणभक्तिविलोकनप्रविकसत्करुणाकुलचेतसा भवता जीवितः फणिपतिः (कालियः) त्वयि समर्पितमूर्तिः अवानमत् ।

अन्वयार्थः

अच्युत, फणिवधूगणभक्तिविलोकनप्रविकसत्करुणाकुलचेतसा = हे अच्युत (नाशरहित) ! नागपत्नियों की भक्ति को देखकर विकसित करुणा से भरे हृदय से

भवता जीवितः फणिपतिः (कालियः) = आपके द्वारा जीवित हुए साँपों के राजा (कालिय) ने

त्वयि समर्पितमूर्तिः = आपमें अपने आपको समर्पित करके

अवानमत् = नमन किया ।

भावार्थ—हे अच्युत (नाशरहित) ! नागपत्नियों की भक्ति को देखकर विकसित करुणा से भरे हृदय से आपके द्वारा जीवित हुए साँपों के राजा (कालिय) ने आपमें अपने आपको समर्पित करके नमन किया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

अच्युत = Not fallen, Firm, Fixed, Not giving way, Solid.

उच्युतः = Vishnu, The Almighty God, (where अ also means "one who is firm, does not yield to passions)

आकुल = Full of, Filled with. (As in करुणाकुलचेतसा)

॥ ६ ॥

"रमणकं व्रज वारिधिमध्यगं फणिरिपुर्न करोति विरोधिताम् ।"
इति भवद्वचनान्यतिमानयन् फणिपतिर्निरगादुरगैः समम् ॥

पदविभागः—रमणकम्, व्रज, वारिधिमध्यगम्, फणिरिपुः, न, करोति, विरोधिताम्, इति, भवद्वचनानि, अतिमानयन्, फणपतिः, निरगात्, उरगैः, समम् ॥

अन्वयः—"वारिधिमध्यगं रमणकं व्रज, फणिरिपुः विरोधितां न करोति ।" इति भवद्वचनानि अतिमानयन् फणपतिः (कालियः) उरगैः समं निरगात् ।

अन्वयार्थः

"वारिधिमध्यगं रमणकं व्रज, = "समुद्र के मध्य में स्थित रमणक को जाओ,

फणिरिपुः विरोधितां न करोति" । = सांपों का शत्रु (गरुड़) विरोध नहीं करेगा" ।

इति भवद्वचनानि = इस प्रकार के आपके वचनों को

अतिमानयन् फणपतिः (कालियः) = मानकर सांपों का राजा (कालिय)

उरगैः समं निरगात् । = सांपों के साथ (वहां) गया ।

भावार्थ—"समुद्र के मध्य में स्थित रमणक को जाओ, सांपों का शत्रु (गरुड़) विरोध नहीं करेगा ।" इस प्रकार के आपके वचनों को मानकर सांपों का राजा (कालिय) सांपों के साथ (वहां) गया ।

Words-Explanation :

उरगः A serpant (As in उरगैः समं निरगात्) =

व्रज् (व्रजति) = To go, Walk. (As in रमणकं व्रज)

॥ ७ ॥

फणिवधूजनदत्तमणिव्रजज्वलितहारदुकूलविभूषितः ।
तटगतैः प्रमदाश्रुविमिश्रितैः समगथाः स्वजनैर्दिवसावधौ ॥

पदविभागः—फणिवधूजनदत्तमणिव्रजज्वलितहारदुकूलविभूषितः, तटगतैः, प्रमदाश्रुविमिश्रितैः, समगथाः, स्वजनैः, दिवसावधौ ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—(त्वं) फणिवधूजनदत्तमणिव्रजज्वलितहारदुकूलविभूषितः, दिवसावधौ तटगतैः प्रमादाश्रुविमिश्रितैः स्वजनैः समगथाः ॥

अन्वयार्थः

(त्वं) फणिवधूजनदत्तमणिव्रजज्वलितहारदुकूलविभूषितः = (आप) नागपत्नियों द्वारा प्रदान किये गये रत्नों से विभूषित हार तथा रेशमी वस्त्रों से शोभायमान होकर

दिवसावधौ = दिन के अन्त में

तटगतैः = तट पर स्थित

प्रमदाश्रुविमिश्रितैः स्वजनैः = हर्षाश्रु बहाते अपने लोगों (गोपगण) से

समगथाः = मिले ।

भावार्थ—(आप) नागपत्नियों द्वारा प्रदान किये गये रत्नों से विभूषित हार तथा रेशमी वस्त्रों से शोभायमान होकर दिन के अन्त में, तट पर स्थित हर्षाश्रु बहाते अपने लोगों (गोपगण) से मिले ।

Words-Explanation :

व्रजः = Multitude, Collection, Flock, Group (As in मणिव्रजज्वलितहार-दुकूल—)

दुकूलम् = Woven silk, A silk garment, A very fine garment in general. (As in मणिव्रजज्वलितहारदुकूल—)

अवधिः = Limit, End, Termination, (At the end of a compound word it is added in the sense "ending with" "till" "as far as" etc. as in दिवसावधौ) (As in दिवसावधौ)

॥ ८ ॥

निशि पुनस्तमसा व्रजमन्दिरं व्रजितुमक्षम एव जनोत्करे ।
स्वपति तत्र भवच्चरणाश्रये दवकृशानुररुन्ध समन्ततः ॥

पदविभागः—निशि, पुनः, तमसा, व्रजमन्दिरम्, व्रजितुम्, अक्षम, एव, जनोत्करे, स्वपति, तत्र, भवच्चरणाश्रये, दवकृशानुः, अरुन्धः, समन्ततः ।

अन्वयः—पुनः निशि जनोत्करे तमसा व्रजमन्दिरं व्रजितुम् अक्षम एव, भवच्चरणाश्रये तत्र स्वपति (सति) दवकृशानुः समन्ततः अरुन्ध ॥

अन्वयार्थः

पुनः निशि जनोत्करे = फिर रात में लोगों के समूह (गोपगण) के

तमसा व्रजमन्दिरं व्रजितुम् = अन्धेरे के कारण व्रज जाने में

अक्षम एव = असमर्थ होने पर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भवच्चरणाश्रये तत्र = आपके चरणों का आश्रय लेने पर वहां

स्वपति (सति) = सोते समय

दवकृशानुः समन्ततः अरुन्ध। = दावानल (जंगली आग) चारों ओर फैली।

भावार्थ—फिर रात में लोगों के समूह (गोपगण) के अन्धेरे के कारण व्रज जाने में असमर्थ होने पर आपके चरणों का आश्रय लेने पर वहां सोते समय, दावानल (जंगली आग) चारों ओर फैली।

Words-Explanation :

उत्करः = A heap, Multitude, Collection (As in निशि जनोत्करे–)

कृशानुः = Fire. (As in दवकृशानुः समन्ततः)

दवः = A wood, A forest, Wild fire, Forest conflagration. (As in दवकृशानुः)

स्वप् (स्वपिति, सुप्त, सुप्यते, सुषुप्सति, स्वपति, स्वपते) = To sleep, Go to sleep. (As in भवच्चरणाश्रये स्वपति)

॥ ९ ॥

प्रबुधितानथ "पालय पालये"त्युदयदार्तरवान् पशुपालकान्।
अवितुमाशु पपाथ महानलं किमिह चित्रमयं खलु ते मुखम्॥

पदविभागः—प्रबुधितान्, अथ, पालय, पालय, इति, उदयदार्तरवान्, पशुपालकान्, अवितुम्, आशु, पपाथ, महानलम्, किम्, इह, चित्रम्, अयम्, खलु, ते, मुखम्॥

अन्वयः—अथ प्रबुधितान् "पालय पालय" इति उदयदार्तरवान् पशुपालकान् आशु अवितुं (त्वं) अथ महानलं पपाथ। इह किं चित्रम्? अयं ते मुखं खलु।

अन्वयार्थः

अथ प्रबुधितान् = उस के बाद जागकर उठे

"पालय, पालय" इति = "रक्षा करो, रक्षा करो" इस प्रकार

उदयदार्तरवान् पशुपालकान् आशु अवितुम् = उभरते दर्द से चिल्लाते (रोते) गोपगणों की तुरन्त रक्षा करने के लिए

(त्वं) अथ महानलं पपाथ। = आपने उस समय भयंकर आग को पिया।

इह किं चित्रम्? = इधर (इसमें) कितना आश्चर्य है कि

अयं ते मुखं खलु। = यह (आग) तो आपका मुंह है।

भावार्थ—उस के बाद जागकर "रक्षा करो, रक्षा करो" इस प्रकार उभरते दर्द से चिल्लाते (रोते) गोपगणों की तुरन्त रक्षा करने के लिए आपने उस समय भयंकर आग को पिया। इधर (इसमें) कितना आश्चर्य है कि यह (अग्नि) तो आप का मुंह है।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

आर्त - = Afflicted, Suffering from (As in उदयदार्तरवान्)

उदयनम् = Rising, Ascending (As in -do-)

रव = A cry, A shriek, Scream, Yell etc. (As in -do-)

आशु = Quickly, Instantly. (As in आशु अवितुम्)

अव् (अवति, अवित, ऊत)= To protect, To defend (As in आशु अवितुम्)

चित्र = Wonderful, Surprising, Strange etc. (As in किं चित्रम्:)

अनलः-Fire

॥ १० ॥

"शिखिनि वर्णत एव हि पीतता परिलसत्यधुना क्रिययाप्यसौ ।"
इति नुतः पशुपैर्मुदितैर्विभो हर हरे, दुरितैः सह मे गदान् ॥

पदविभागः—शिखिनि, वर्णत, एव, हि, पीतता, परिलसति, अधुना, क्रिययया, अपि, असौ, इति, नुतः, पशुपैः, मुदितैः, विभो, हर, हरे, दुरितैः, सह, मे गदान् ॥

अन्वयः—शिखिनि वर्णतः एव पीतता हि, अधुना क्रिययया अपि असौ (पीतता) परिलसति ।" इति मुदितैः पशुपैः, नुतः (त्वं) हरे मे गदान् दुरितैः सह हर ।

अन्वयार्थः

"शिखिनि वर्णतः एव पीतता हि = "आग, वर्ण से ही केवल "पीतता" (पीले रंग) की है,

अधुना क्रिययया अपि असौ (पीतता) परिलसति ।" = अब कारणवश, (कार्य, द्वारा) भी यह (अग्नि) "पीतता" पी हुई होकर शोभायमान है ।" "(पीतता" का अर्थ (पीलापन/पीया हुआ)

इति मुदितैः पशुपैः नुतः (त्वं) हरे, मे गदान् दुरितैः सह हर । = इस प्रकार प्रसन्नता से गोपजनों द्वारा स्तुति प्राप्त (आप) हे हरे ! मेरे रोगों को पापों के साथ दूर करो ।

भावार्थ—आग, वर्ण से ही केवल (पीतता) पीले रंग का है । अब कार्य द्वारा भी यह (अग्नि) "पी हुई" (पीतता) होकर शोभायमान है ।" इस प्रकार प्रसन्न होकर गोपजनों द्वारा स्तुति प्राप्त हे हरे, (आप) मेरे रोगों को पापों के साथ दूर करो ।

Words-Explanation :

गदः = Disease. (As in मे गदान् दुरितै सह हर)

शिखिन् = Fire

पीत = Drunk, Yellow. (As in वर्णतः एव पीतता क्रिययया अपि पीतता)

॥ इति षट्पञ्चाशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-५७

प्रलम्बासुरवधवर्णनम्

[गीतिछन्दः]

॥ १ ॥

रामसखः क्वापि दिने कामदं, भगवन्, गतो भवान् विपिनम् ।
सूनुभिरपि गोपानां धेनुभिरभिसंवृतो लसद्वेषः ॥

पदविभागः—रामसखः, क्वापि, दिने, कामद, भगवन्, गतः, भवान्, विपिनम्, सूनुभिः, अपि, गोपानाम्, धेनुभिः, अभिसंवृतः, लसद्वेषः ॥

अन्वयः—क्वापि दिने, कामद, भगवन्, लसद्वेषः (सन्) रामसखः (सन्) गोपानां सूनुभिः धेनुभिः अपि अभिसंवृतः (सन्) विपिनं गतः ॥

अन्वयार्थः

क्वापि दिने = किसी (अन्य) दिन

कामद, भगवन् = इच्छाओं को पूर्ति करने वाले हे, भगवन् !

भवान् लसद्वेषः (लसत्+वेषः) (सन्) रामसखः (सन्) = आप वेशभूषा से विभूषित (बल) राम के साथ

गोपानां सूनुभिः धेनुभिः अपि अभिसंवृतः (सन्) विपिनं गतः । = गोप पुत्रों और गायों द्वारा चारों ओर से घिरे हुए

विपिनं गतः । = जंगल को गये

भावार्थ—किसी (अन्य) दिन फलदाता इच्छाओं को पूरा करने वाले हे भगवन् ! आप वेषभूषा से विभूषित बलराम के साथ, गोप पुत्रों और गायों द्वारा चारों ओर से घिरे होकर वन को गये ।

Words-Explanation :

लस् (लसति,लसित) = To shine, To glitter, Come to light, To appear etc. (As in लसद्वेषः- लसत्+वेषः)

विपिनम् = A wood, Forest, Grove, Thicket. (As in विपिनम् गतः)

वृत = Surrounded, Encompassed, (As in अभिसंवृतः विपिनं गतः)

Digitized by IKSAMoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सूनुः = A son (As in गोपानां सूनुभिः—)

॥ २ ॥

सन्दर्शयन् बलाय स्वैरं वृन्दावनश्रियं विमलाम् ।
काण्डीरैः सह बालैर्भाण्डीरकमागमो वटं क्रीडन् ॥

पदविभागः—सन्दर्शयन्, बलाय, स्वैरम्, वृन्दावनश्रियम्, विमलाम्, काण्डीरैः, सह, बालैः, भाण्डीरकम्, आगमः, वटम्, क्रीडन् ॥

अन्वयः—विमलां वृन्दावनश्रियं बलाय (बलरामाय) स्वैरं सन्दर्शयन् (सन्) काण्डीरैः बालैः सह क्रीडन् (सन्) भाण्डीरकं वटम् आगमः ।

अन्वयार्थः

विमलां वृन्दावनश्रियं = निर्मल वृन्दावन की शोभा को

बलाय (बलरामाय) स्वैरम् = बलराम को अपनी इच्छानुसार

सन्दर्शयन् (सन्) = दिखाते हुए

काण्डीरैः बालैः सह क्रीडन् (सन्) = हाथों में डण्डे पकड़े बालकों के साथ खेलते-खेलते

भाण्डीरकं वटम् आगमः ॥ = भाण्डीरक (नाम के) वट वृक्ष तक आये ।

भावार्थ—निर्मल वृन्दावन की शोभा को अपनी इच्छानुसार बलराम को दिखाते हुए,हाथों में डण्डे पकड़े बालकों के साथ खेलते-खेलते, भाण्डीरक (नाम के) वट (वृक्ष) तक आये ।

Words-Explanation :

श्री = Wealth, Richness, Affluence. (As in वृन्दावनश्रियम्)

स्वैर = Following one's own will or fancy, Self-willed, Uncontrolled, Unrestrained, Free etc. (As in बलाय स्वैरं सन्दर्शयन्)

काण्डीरः = An archer (As in काण्डीरैः बालैः सह)

॥ ३ ॥

तावत् तावक निधनस्पृहयालुर्गोपमूर्तिरदयालुः ।
दैत्यः प्रलम्बनामा प्रलम्बबाहुं भवन्तमापेदे ॥

पदविभागः—तावत्, तावकनिधनस्पृहयालुः, गोपमूर्तिः, अदयालुः, दैत्यः, प्रलम्बनामा, प्रलम्बबाहुम्, भवन्तम्, आपेदे ।

अन्वयः—तावत् तावकनिधस्पृहयालुः अदयालुः प्रलम्बनामा दैत्यः गोपमूर्तिः (सन्) प्रलम्बबाहुं भवन्तम् आपेदे ।

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

तावत्, तावकनिधनस्पृहयालुः, अदयालुः = उस समय, आप के वध की इच्छा रखने वाले दया-रहित (निर्दय)

प्रलम्बनामा दैत्यः = प्रलम्ब नाम का दैत्य (असुर)

गोपमूर्तिः (सन्) = गोपकुमार का रूप धारण करके

प्रलम्बबाहुं भवन्तम् आपेदे = घुटनों तक लम्बी भुजाओं वाले आप तक पहुंचा।

भावार्थ—उस समय, आप के वध की इच्छा से निर्दय प्रलम्ब नाम का असुर गोपबालक का रूप धारण करके, लंबे हाथ वाले आप के पास पहुंचा।

Words-Explanation :

स्पृह् (स्पृहयति, स्पृह्यते) = To wish, Long for, Desire for, Yearn, Envy etc.

लम्ब = Hanging down, Hanging from, Spacious, Long, Tall etc. (As in प्रलम्बबाहुं भवन्तम्)

॥ ४ ॥

जानन्नप्यविजानन्निव तेन समं निबद्धसौहार्दः।
वटनिकटे पटुपशुपव्याबद्धं द्वन्द्वयुद्धमारब्धाः॥

पदविभागः—जानन्, अपि, अविजानन्, इव, तेन, समम्, निबद्धसौहार्दः, वटनिकटे, पटुपशुपव्याबद्धम्, द्वन्द्वयुद्धम्, आरब्धाः॥

अन्वयः—जानन् अपि अविजानन् इव (त्वम्) तेन (प्रलम्बेन) समं निबद्धसौहार्दः वटनिकटे (वटवृक्षनिकटे) पटुपशुपव्याबद्धं द्वन्द्वयुद्धम् आरब्धाः॥

अन्वयार्थः

जानन् अपि अविजानन् इव (त्वं) = जानते हुए भी अनजान बनते हुए जैसे (आपने)

तेन समं निबद्धसौहार्दः = उस (प्रलम्ब) के साथ पूर्ण सौहार्द से

वटनिकटे (वटवृक्षनिकटे) = वट वृक्ष के समीप

पटुपशुपव्याबद्धम् = (खेल में) उत्कृष्ट गोपबालकों को मिलाकर

द्वन्द्वयुद्धम् आरब्धाः = द्वन्द्वयुद्ध आरम्भ किया।

भावार्थ—जानते हुए भी अनजाने बनते हुए जैसे (आपने) उस (प्रलम्ब) के साथ पूर्ण सौहार्द से वट-वृक्ष के समीप (खेल में) उत्कृष्ट गोपबालकों को मिलाकर द्वन्द्वयुद्ध आरम्भ किया।

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

बद्ध = Bound, Confined, United, Captured etc. (As in निबद्धसौहार्दः)

निकट = Near, Close, Proximate etc.(As in वटनिकटे)

सौहार्द/ सौहार्द्यम् = Friendship, Affection. (As in निबद्धसौहार्दः)

बद्ध = Bound, United etc. (As in व्याबद्धम्)

॥ ५ ॥

गोपान् विभज्य तन्वन् सङ्घं बलभद्रकं भवत्कमपि ।
त्वद्बलभीरुं दैत्यं त्वद्बलगतमन्वमन्यथा भगवन् ॥

पदविभागः—गोपान्, विभज्य, तन्वन्, सङ्घम्, बलभद्रकम्, भवत्कम्, अपि, त्वद्बलभीरुम्, दैत्यम्, त्वद्बलगतम्, अन्वयमन्यथाः, भगवन् ॥

अन्वयः—भगवन् (त्वं) गोपान् बलभद्रकं भवत्कम् अपि सङ्घं विभज्य तन्वन्, त्वद्बलभीरुं दैत्यं त्वद्बलगतम् अनुमन्यथाः ॥

अन्वयार्थः

भगवन् (त्वं) गोपान् = हे भगवन् ! (आपने) गोपों को

बलभद्रकं भवत्कम् अपि = बलभद्र के तथा अपने

सङ्घं विभज्य तन्वन् = दल में विभाजित कर

त्वद्बलभीरुं दैत्यम् = आप के बल से डरते असुर को

त्वद्बलगतम् अनुमन्यथाः = अपने गुट (दल) में रहने की अनुमति प्रदान की ।

भावार्थ—हे भगवन् ! (आपने)गोपों को बलभद्र के तथा अपने दल में विभाजित कर आप के बल से डरते असुर को अपने गुट में रहने की अनुमति प्रदान की ।

Words-Explanation :

तन् (तनोति, तनुते, तत, तन्वते, तायते, तितंसति, तितांसति, तितासति, तितनिषति) = To cause, To produce, To form, To give, To grant, To bestow etc. (As in सङ्घं विभज्य तन्वन्)

भीरु/ भीरू ।=Timid, Cowardly, Timorous (As in त्वद्बलभीरुं दैत्यम्)

॥ ६ ॥

कल्पितविजेतृव्रहने समरे परयूथगं स्वदयिततरम् ।
श्रीदामानमधत्थाः पराजितो भवतदासतां प्रथयन् ॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—कल्पितविजेतृवहने, समरे, परयूथगम्, स्वदयिततरम्, श्रीदामानम्, अधत्थाः, पराजितः, भक्तदासताम्, प्रथयन् ॥

अन्वयः— (त्वम) कल्पितविजेतृवहने समरे परयूथगं स्वदयिततरं श्रीदामानं भक्तदासतां प्रथयन् पराजितः अधत्थाः ॥

अन्वयार्थः

(त्वम्) कल्पितविजेतृवहने समरे = (आपने) जीतने वाले को उठाकर हारने वाले को (दौड़ना) जाना है, इस प्रकार निश्चित किये गये युद्ध में

परयूथगं स्वदयिततरं श्रीदामानम् = दूसरे दल के अपने अत्यधिक प्रिय श्रीदामा

भक्तदासतां प्रथयन् पराजितः अधत्थाः = (अपने) भक्त की दासता को स्वीकार कर के पराजित होकर, (उसको) उठाकर दौड़े ।

भावार्थ—(आपने) जीतने वाले को उठाकर हारने वाले को दौड़ना है, इस प्रकार निश्चित किये गये युद्ध में, दूसरे दल के अपने बहुत प्रिय श्रीदामा (अपने), भक्तों की दासता को स्वीकार कर के पराजित होकर (उस श्रीदामा को) उठाकर दौड़े ।

Words-Explanation :

कल्पित = Arranged, Made, Fashioned, Formed etc. (As in कल्पितविजेतृवहने—)

यूथम् = A herd, Flock, A large number or troop (As in परयूथगं स्वदयिततरम्)

दयित = Pity, Sympathise with, To love, To like, Be fond of etc. (As in -do-)

प्रथित = Shown, Displayed, Evinced, Manifested etc. (As in भक्तदासतां प्रथयन्)

॥ ७ ॥

एवं बहुषु विभूमन् बालेषु वहत्सु वाह्यमानेषु ।
रामविजितः प्रलम्बो जहार तं दूरतो भवद्भीत्या ॥

पदविभागः—एवम्, बहुषु, विभूमन्, बालेषु, बहत्सु, बाह्यमानेषु, रामविजितः, प्रलम्बः, जहार, तम्, दूरतो, भवद्भीत्या ॥

अन्वयः—एवं बहुषु बालेषु वहत्सु, वह्यमानेषु (च सत्सु) प्रलम्बः रामविजितः (सन्) विभूमन्, भवद्भीत्या तं दूरतः जहार ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

एवम्, बहुषु बालेषु, = इस प्रकार अनेक (गोप) बालकों द्वारा

वहत्सु, वह्यमानेषु (च सत्सु) = उठाने, उठवाने की क्रिया चलते समय

प्रलम्बः रामविजितः (सन्) = प्रलम्ब (असुर) बलराम द्वारा जीता गया।

विभूमन्, भवद्भीत्या = हे भूमन ! आपके डर से

तं दूरतः जहार। = उस (बलराम) को दूर ले गया।

भावार्थ—इस प्रकार अनेक (गोप) बालकों द्वारा उठाने, उठवाने की क्रिया चलते समय प्रलम्ब बलराम द्वारा जीता गया। हे भूमन् ! आप के डर से उन (बलराम) को दूर ले गया।

Words-Explanation :

भूमन् = A great quantity, Abundance, Plenty, Wealth, A Being etc. (As in विभूमन् भवद्भीत्या)

वहनम् = Carrying, Bearing, (As in वहत्सु, वह्यमानेषु)

॥ ८ ॥

त्वद्दूरं गमयन्तं तं दृष्ट्वा हलिनि विहितगरिमभरे।
दैत्यः स्वरूपमागाद्यद्रूपात् स हि बलोऽपि चकितोऽभूत् ॥

पदविभागः—त्वद्दूरम्, गमयन्तम्, तम्, दृष्ट्वा, हलिनि, विहितगरिमभरे, दैत्यः, स्वरूपम्, आगात्, यद्रूपात्, सः हि, बलः, अपि, चकितः, अभूत् ॥

अन्वयः—तं त्वद्दूरं गमयन्तं दृष्ट्वा हलिनि विहितगरिमभरे (सति) दैत्यः स्वरूपम् आगात्, यद्रूपात् सः हि बलः अपि चकितः अभूत् ॥

अन्वयार्थः

तं त्वद्दूरं गमयन्तं दृष्ट्वा = उस (असुर) को आप से दूर जाते हुए देखकर

हलिनि विहितगरिमभरे (सति) = बलराम द्वारा अपने शरीर का भार अधिक करने पर

दैत्यः स्वरूपम् आगात्। = असुर ने अपना रूप धारण किया।

यद्रूपात् सः हि बलः अपि चकितः अभूत् = जिस रूप से वे बलराम भी डर गये।

भावार्थ—उस (असुर) को आप से दूर जाते हुए देखकर, बलराम द्वारा अपने शरीर का भार अधिक करने पर, असुर ने अपना रूप धारण किया, जिस रूप से वे बलराम भी डर गये।

Words-Explanation :

हलिन् = A ploughman, An agriculturist, An epithet for Balarama. (As in तं दृष्ट्वा हलिनि)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विहित = Done, Performed, Acted, Arranged, Fixed. (As in विहित-गरिमभरे)

गरिमन् = Weight, Heaviness, One of the 8 siddhis) (As in -do-)

भर = Bearing, Supporting. (As in -do-)

चकित = Shaking, Trembling, Frightened. (As in बलः अपि चकितः अभूत्)

॥ ९ ॥

उच्चतया दैत्यतनोस्त्वन्मुखमालोक्य दूरतो रामः ।
विगतभयो दृढमुष्ट्या भृशदुष्टं सपदि पिष्टवानेनम् ॥

पदविभागः—उच्चतया, दैत्यमनोः, त्वन्मुखम्, आलोक्य, दूरतः रामः विगभयः, दृढमुष्ट्या, भृशदुष्टम्, सपदि, पिष्टवान्, एवम् ।

अन्वयः—दैत्यतनोः उच्चतया रामः दूरतः त्वन्मुखम् आलोक्य विगतभयः सपदि भृशदुष्टम् एनं दृढमुष्ट्या पिष्टवान् ।

अन्वयार्थः

दैत्यतनोः उच्चतया = असुर के शरीर की ऊंचाई से

रामः दूरतः त्वन्मुखम् आलोक्य विगतभयः = बलराम ने दूर से आप के मुख को देखकर, भयरहित होकर

सपदि भृशदुष्टम् एनम् = तुरन्त इस अतिदुष्ट को

दृढमुष्ट्या पिष्टवान् = मुट्ठी से मारा ।

भावाथर्ख—असुर के शरीर की ऊँचाई से बलराम ने दूर से आप के मुख को देखकर, भयरहित होकर, तुरन्त इस अतिदुष्ट को मुट्ठी से मारा ।

Words-Explanation :

तनुः = The body. (As in दैत्यतनोः)

उच्च = High, Tall, Elevated. (As in उच्चतया)

विगत = Gone, Disappeared, etc. (Also as वीतभय) (As in विगतभयः)

भृश = Strong, Powerful, Mighty, Excessive etc. (As in भृशदुष्टम्)

पिष्ट = To crush, To pound, To hurt, To injure, To Kill, To destroy etc. (As in पिष्टवान्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

हत्वा दानववीरं प्राप्तं बलमालिलिङ्गिथ प्रेम्णा।
तावन्मिलितोर्युवयोः शिरसि कृता पुष्पवृष्टिरमरगणैः ॥

पदविभागः—हत्वा, दानववीरम्, प्राप्तम्, बलम्, आलिलिङ्गिथ, प्रेम्णा, तावत्, मिलितोः, युवयोः, शिरसि, कृता, पुष्पवृष्टिः अमरगणैः ॥

अन्वयः—दानववीरं हत्वा प्राप्तं बलं (त्वं) प्रेम्णा आलिलिङ्गिथ। तावत् मिलितोः युवयोः शिरसि अमरगणैः पुष्पवृष्टिः कृता।

अन्वयार्थः

दानववीरं हत्वा प्राप्तम् = असुरवीर का वध करके आये

बलं (त्वं) प्रेम्णा = बलराम का (आपने) प्रेम से

आलिलिङ्गिथ। = आलिंगन किया।

तावत् मिलितोः युवयोः = उस समय मिले आप दोनों के

शिरसि अमरगणैः = सिर पर देगगणों ने

पुष्पवृष्टिः कृता। = पुष्पवृष्टि की।

भावार्थ—असुरवीर का वध करके आये बलराम का (आपने) प्रेम से आलिंगन किया। उस समय मिले आप दोनों के सिर पर देवगणों ने पुष्पवर्षा की।

Words-Explanation :

अमरः = The Deity, A God (Here Devas) (As in अमरगणैः)

दानवः = An Asura, Demon etc. (As in दानववीरम्)

॥ ११ ॥

आलम्बो भुवनानां प्रालम्बं निधनमेवमारचयन्।
कालं विहाय सद्यो लोलम्बरुचे, हरे, हरेः क्लेशान् ॥

पदविभागः—आलम्बः, भुवनानाम्, प्रालम्बम्, निधनम्, एवम्, आरचयन्, कालम्, विहाय, सद्यः, लोलम्बरुचे, हरे, हरेः, क्लेशान् ॥

अन्वयः—लोलम्बरुचे हरे, भुवनानाम् आलम्बः एवं प्रालम्बं निधनम् आरचयन् (त्वं) कालं विहाय सद्यः (मम) क्लेशान् हरेः ॥

अन्वयार्थः

लोलम्बरुचे, हरे = भ्रमर जैसे शोभित, हे हरे !

भुवनानाम् आलंबः एवं प्रालम्बं निधनम् = समस्त लोकों के आश्रय इस प्रकार प्रालम्ब के संहार की

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आरचयन् (त्वं) = रचना करने वाले (आप)

कालं विहाय सद्यः क्लेशान् हरेः । = काल (समय) को व्यर्थ न करके तुरन्त दुःखों को दूर करें ।

भावार्थ—भ्रमर जैसे प्रकाशित हे हरे ! समस्त लोकों के आश्रय (आप) इस प्रकार प्रलम्ब के वध की रचना करने वाले (आप) समय को नष्ट न करके तुरन्त (मेरी) दुःखों को दूर करें ।

Words-Explanation :

रुच्/ रुचा = Light, Lustre, Brightness. (As in लोलम्बरुचे)

आलम्बनम् = Depending on or from, That on which one rests. (As in भुवनानाम् आलम्बः)

॥ इति सप्तपञ्चाशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-५८

दावाग्निमोक्षादिवर्णनम्

[मालिनीछन्दः]

॥ १ ॥

त्वयि विहरणलोले बालजालैः प्रलम्ब-
प्रमथनसविलम्बे धेनवः स्वैरचाराः ।
तृणकुतुकनिविष्टा दूरदूरं चरन्त्यः
किमपि विपिनमैषीकाख्यमीषाम्बभूवुः ॥

पदविभागः—त्वयि, विहरणलोले, बालजालैः, प्रलम्बप्रमथनसविलम्बे, धेनवः स्वैरचाराः, तृणकुतुकनिविष्टाः, दूरदूरम्, चरन्त्यः, किमपि विपिनम्, ऐषीकाख्यम्, ईषाम्बभूवुः ॥

अन्वयः—त्वयि बालजालैः विहरणलोले प्रलम्बप्रमथनसविलम्बे धेनवः स्वैरचाराः तृणकुतुकनिविष्टाः दूरदूरं चरन्त्यः, ऐषीकाख्यं किमपि विपिनम् ईषाम्बभूवुः ॥

अन्वयार्थः

त्वयि बालजालैः विहरणलोले = आप के गोपबालकों के साथ खेलते हुए

प्रलम्बप्रमथनसविलम्बे = प्रलम्बासुर के वध करने में विलम्ब होने से,

धेनवः स्वैरचाराः = गायें स्वतन्त्रता से चलकर

तृणकुतुकनिविष्टाः दूरदूरं चरन्त्यः = घास की इच्छा में मन रखकर दूर दूर तक चरती हुई

ऐषीकाख्यं किमपि विपिनम् ईषाम्बभूवुः । = "ऐषीक"नाम के किसी वन तक चली गयीं ।

भावार्थ—आपके गोपबालकों के साथ खेलते हुए, प्रलम्बासुर के वध करने में विलम्ब होने से, गायें स्वतन्त्रता से चलकर घास की इच्छा में मन रखकर दूर-दूर तक चरती हुई "ऐषीक" नामक किसी वन तक चली गयीं ।

Words-Explanation :

कुतुक (तृणकुतुकनिविष्टाः दूरदूरं चरन्त्यः) = Desire, Inclination, Curiosity, Eagerness etc.

निविष्ट = Seated, Sitting upon, Encamped, Concentrated etc. (As in-do-)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

अनधिगतनिदाघक्रौर्यवृन्दावनान्ताद्-
बहिरिदमुपयाताः काननं धेनवस्ताः ।
तव विरहविषण्णा ऊष्मलग्रीष्मताप-
प्रसरविसरदम्भस्याकुलाः स्तम्भमापुः ॥

पदविभागः—अनधिगतनिदाघक्रौर्यवृन्दावनान्तात्, बहिः इदम्, उपयाताः, काननम्, धेनवः, ताः, तव, विरहविषण्णाः, ऊष्मलग्रीष्मतापप्रसरविसरदम्भस्याकुलाः स्तम्भम्, आपुः ॥

अन्वयः—अनधिगतनिदाघक्रौर्यवृन्दावनान्तात् बहिः इदं काननं उपयाताः ताः धेनवः तव विरहविषण्णाः, ऊष्मलग्रीष्मतापप्रसरविसरदम्भस्याकुलाः स्तम्भम् आपुः ॥

अन्वयार्थः

अनधिगतनिदाघक्रौर्यवृन्दावनान्तात् बहिः = ग्रीष्म काल की घोर गर्मी का अनुभव न करती हुई वृन्दावन से बाहर

इदं काननं उपयाताः ताः धेनवः = इस वन में (ऐषीक वन में) पहुंची वे गायें

तव विरहविषण्णाः = आप से अलग होने पर दुःखी होकर

ऊष्मलग्रीष्मतापप्रसरविसरदम्भस्याकुलाः = बढ़ती ग्रीष्मकाल की गर्मी से पानी पीने के लिए व्याकुल गायों का समूह

स्तम्भम् आपुः ॥ = थक गया ॥

भावार्थ—ग्रीष्मकाल की घोर गर्मी का अनुभव न करती हुई वृन्दावन से बाहर, इस (ऐषीक) वन में पहुंची वे गायें आप से अलग होने पर दुःखी ग्रीष्मकाल की गर्मी से पानी पीने के लिए व्याकुल गायों का समूह थक गया ॥

Words-Explanation :

आकुल = Full of, Agitated, Affected etc.

प्रसरः = Going forward, Advancing

विसरः = Spreading, Crowd, Large quantity,

निदाघः = Heat, The Hot season, Summer, Warmth etc.

अधिगत = Acquired, Obtained, Studied etc. (अनधिगत- Not Acquired)

ऊष्म = Heat, Summer,

स्तम्भ् = (स्तंभते, स्तभ्नोति, स्तभ्नाति, स्तम्भित, स्तब्ध) Stupify, Paralyse, To stop etc. (As in स्तम्भमापुः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

तदनु सह सहायैर्दूरमन्विष्य शौरे,
गलितसरणिमुञ्जारण्यसञ्जातखेदम् ।
पशुकुलमभिवीक्ष्य क्षिप्रमानेतुमारा-
त्वयि गतवति ही ही सर्वतोऽग्निर्जजृम्भे ॥

पदविभागः—तदनु, सह, सहायैः, दूरम्, अन्विष्य, शौरे, गलितसरणिमुञ्जारण्यसञ्जातखेदम्, पशुकुलम्, अभिवीक्ष्य, क्षिप्रम्, आनेतुम्, आरात्, त्वयि, गतवति, ही, ही, सर्वतः, अग्निः, जजृम्भे ॥

अन्वयः—शौरे, तदनु सहायैः सह दूरम् अन्विष्य, गलितसरणिमुञ्जारण्यसञ्जातखेदं पशुकुलम् अभिवीक्ष्य, क्षिप्रम् आनेतुं त्वयि आरात् गतवति (सति) सर्वतः अग्निः जजृम्भे ही ही ।

अन्वयार्थः

शौरे, तदनु सहायैः सह दूरम् अन्विष्य, = हे शौरे ! उसके बाद, मित्रों के साथ बहुत दूर तक अन्वेषण कर

गलितसरणिमुञ्जारण्यसञ्जातखेदम् पशुकुलम् अभिवीक्ष्य, = मार्ग भूलकर मुञ्जारण्य में व्याकुल गायों को देखकर

क्षिप्रम् आनेतुं त्वयि आरात् गतवति (सति) सर्वतः अग्निः जजृम्भे । ही, ही । = तुरन्त लाने के लिए आपके समीप जाने पर चारों (दिशाओं में) आग लग गयी । हाय खेद है ।

भावार्थ—हे शौरे ! उस के बाद, मित्रों के साथ बहुत दूर तक अन्वेषण कर मार्ग भूलकर मुञ्जारण्य में व्याकुल गायों को देखकर, तुरन्त लाने के लिए आप के समीप जाने पर, चारों ओर आग लग गयी । हाय, खेद है ।

Words-Explanation :

सहायः = A friend (मित्र) (As in सहायैः सह)

गलित = Lost, Vanished, Fallen, Melted etc. (As in गलित सरणि)

सरणिः, सरणी = Road, A path (As in गलित सरणि)

क्षिप्र = Quick, Speedy (As in क्षिप्रम् आनेतुम्)

जृम्भणम्= Yawn, Open, Expand (Here expand) (As in जजृम्भे)

आरात् = Near (As in आरात् गतवति)

॥ ४ ॥

सकलहरिति दीप्ते घोरभाङ्कारभीमे
शिखिनि विहतमार्गा अर्धदग्धा इवार्ताः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अहह, भुवनबन्धो, पाहि पाहीति सर्वे
शरणमुपगतास्त्वां तापहर्तारमेकम् ॥

पदविभागः—सकलहरिति, दीप्ते, घोरभाङ्कारभीमे शिखिनि, विहतमार्गाः, अर्धदग्धाः, इवार्ताः, अहह, भुवनबन्धो, पाहि, पाहि, इति, सर्वे, शरणम्, उपगताः, त्वाम्, तापहर्तारम्, एकम् ।

अन्वयः—घोरभाङ्कारभीमे शिखिनि सकलहरिति दीप्ते (सति), विहितमार्गाः अर्धदग्धाः इव आर्ताः, अहह, भुवनबन्धो, पाहि पाहि इति (उक्त्वा) सर्वे एकं तापहर्तारं त्वां शरणम् उपगताः ॥

अन्वयार्थः

घोरभाङ्कारभीमे शिखिनि सकलहरिति दीप्ते (सति) = (गायों के) घोर भाम् भाम् शब्द सहित के सबको जलाने पर

विहितमार्गाः अर्धदग्धाः इव आर्ताः = मार्ग प्राप्त न होने पर आधे जले जैसे दुःखी

अहह, भुवनबन्धो, पाहि पाहि इति (उक्त्वा) = हाय लोकों के बन्धु, रक्षा करो रक्षा करो, इस प्रकार (कहकर)

सर्वे एकं तापहर्तारं त्वां शरणम् उपगताः । = सब लोग तापों को शमन करने वाले एक आप के शरण में आये ।

भावार्थ—(गायों के) घोर "भाम् भाम्" शब्द सहित आग के सब को जलाने पर मार्ग प्राप्त न होने पर आधे जले जैसे दुःखी होकर हाय, लोकों के बन्धु, रक्षा करो, रक्षा करो, इस प्रकार (कहकर) सब लोग, तापों को शमन करने वाले एक आप के शरण में आये ।

Words-Explanation :

आर्तः = Distressed, Afflicted, Struck by etc. (As in अर्धदग्धा इव आर्ताः)

शिखिन् = Fire (As in शिखिनि सकलहरिति)

विहत = Hurt, Opposed, Impeded, Struck completely, Resisted etc. (As in विहतमार्गाः)

॥ ५ ॥

अलमलमतिभीत्या सर्वतो मीलयध्वम्
दृशमिति तव वाचा मीलिताक्षेषु तेषु ।
क्वनु दवदहनोऽसौ कुत्र मुञ्जाटवी सा
सपदि ववृतिरे ते हन्त, भाण्डीरदेशे ॥

पदविभागः—अलम्, अलम्, अतिभीत्या, सर्वतः, मीलयध्वम्, दृशम्, इति, वाचा, मीलिताक्षेषु, तेषु, क्व, नु, दवदहनः, असौ, कुत्र, मुञ्जाटवी, सा, सपदि, ववृतिरे, ते, हन्त, भाण्डीरदेशे ॥

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—"अतिभीत्या, अलम्, अलम्, सर्वतः दृशं मीलयध्वम् ।" इति तव वाचा तेषु मीलिताक्षेषु (सत्सु), असौ दवदहनः क्व नु ? सा मुञ्जाटवी कुत्र ? ते सपदि भाण्डीरदेशे ववृतिरे । हन्त ।

अन्वयार्थः

"अतिभीत्या अलं, अलम् सर्वतः दृशं मीलयध्वम् ।।" = "अधिक भयभीत मत होओ, मत होओ सब प्रकार से आँखें बन्द करो ।"

इति तव वाचा तेषु मीलिताक्षेषु (सत्सु) = इस प्रकार आप की बातें सुनकर उनके द्वारा आँखें बन्द करने पर

असौ दवदहनः क्व नु ? = वह दावानल (जंगली आग) कहां ?

सा मुञ्जाटवी कुत्र ? = वह मुञ्जा घास का वन कहां ?

ते सपदि भाण्डीरदेशे ववृतिरे । हन्त ! = वे सब तुरन्त भाण्डीरदेश में लौट आये । आश्चर्य !

भावार्थ—"अधिक भयभीत मत होओ, मत होओ सब प्रकार से आँखें बन्द करो ।" इस प्रकार आप की बातों को सुनकर उनके (गोपबालकों के) आँखें बन्द करने पर वह दावानल (जंगली आग) कहां गयी ? वह मुञ्जा घास का वन कहां गया ? वे (गोपबालक) सब तुरन्त भाण्डीरदेश में लौट आये । आश्चर्य !

Words-Explanation :

अक्षि (अक्षिणि, अक्ष्णा, अक्ष्ण) = The eye.

अटविः/अटवी = A Forest, Wood.

दवः = A wood, A forest,

दहनः = Fire

मुञ्जः = A sort of rush or grass (of which the girdle of a Brahmana should be made)

॥ ६ ॥

"जय जय तव माया केयमीशे"तितेषाम्
नुतिभिरुदितहासो बद्धनानाविलासः ।
पुनरपि विपिनान्ते प्राचरः पाटलादि-
प्रसवनिकरमात्रग्राह्यघर्मानुभावे ॥

पदविभागः—जय, जय, तव, माया, का, इयम्, ईश, इति, तेषाम्, नुतिभिः, उदितहासः बद्धनानाविलासः, पुनः, अपि, विपिनान्ते, प्राचरः, पाटलादिप्रसवनिकरमात्रग्राह्यघर्मानुभावे ॥

अन्वयः—ईश, जय जय । तव माया इयं का ? इति तेषां नुतिभिः उदितहासः बद्धनानाविलासः त्वं पाटलादिप्रसव-निकरमात्रग्राह्यघर्मानुभावे विपिनान्ते पुनरपि प्राचरः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

ईश, जय, जय। = हे ईश्वर ! आपकी जय हो, जय हो।

तव माया इयं का ? = आप की यह माया कैसी ?

इति तेषां नुतिभिः = इस प्रकार उन (बालकों) की प्रशंसाओं

उदितहासः = से, मन्दहास करके,

बद्धनानाविलासः त्वम् = अनेक प्रकार के खेलों से समय को सुचारु रूप से व्यय करके, आपने

पाटलादिप्रसवनिकरमात्रग्राह्यघर्मानुभावे विपिनान्ते पुनरपि प्राचरः। = पाटल आदि पुष्पों की शोभा से ही ग्रीष्मकाल का अनुभव देते वन में पुनः सञ्चरित किया।

भावार्थ—हे ईश्वर ! आप की जय हो, जय हो। आपकी यह माया कैसी ? इस प्रकार उन (बालकों) की प्रशंसाओं से मन्दहास करके, अनेक प्रकार के खेलों से समय को सुचारु रूप से व्यय करके आपने, पाटल आदि पुष्पों की शोभा मात्र से ही ग्रीष्मकाल का अनुभव देते वन में पुनः सञ्चरित किया।

Words-Explanation :

नुतिः = Praise (As in तेषां नुतिभिः)

विलासः = Sport, Joy, Pastime. (As in बद्धनानाविलासः)

बद्ध = Bound, Cherished, Entertained. (As in -do-)

पाटल = The trumpet flower, (As in पाटलादिप्रसवनिकर—)

प्रसव = Flower, Birth etc. (As in -do-)

॥ ७ ॥

त्वयि विमुखमिवोच्चैस्तापभारं वहन्तम्
तव भजनवदन्तःपङ्कमुच्छोषयन्तम्।
तव भुजवदुदञ्चदभूरितेजःप्रवाहम्
तपसमयमनैषीर्यामुनेषु स्थलेषु॥

पदविभागः—त्वयि, विमुखम्, इव, उच्चैः, ताप भारम्, वहन्तम्, तव, भजनवत्, अन्तःपङ्कम्, उच्छोषयन्तम्, तव, भुजवत्, उदञ्चत्, भूरितेजः प्रवाहम्, तपसमयम्, अनैषीः, यामुनेषु, स्थलेषु॥

अन्वयः—त्वयि विमुखम् इव उच्चैः तापभारं वहन्तं, तव भजनवत् अन्तःपङ्कम् उच्छोषयन्तं, तव भुजवत् उदञ्चत् भूरितेजःप्रवाहं, तपसमयं (त्वं) यामुनेषु स्थलेषु अनैषीः॥

अन्वयार्थः

त्वयि विमुखम् इव उच्चैः तापभारं वहन्तम् = आप में भक्ति न रखने वाले जैसे [अनेक तापों (बहुत गर्मी, दुःखों)] को वहन करते,

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तव भजनवत् अन्तःपङ्कम् उच्छोषयन्तम् = आप के भजन जैसे हृदय के अन्दर के पापों को सुखाते,

तव भुजवत् उदञ्चत् भूरितेजःप्रवाहम् = आप के हाथ जैसे ज्वलित बहुत प्रकाश को निकालते,

तपसमयं (त्वं) = ग्रीष्मकाल को (आपने)

यामुनेषु स्थलेषु अनैषीः । = यमुना के आस-पास बिताया ।

भावार्थ—आप में भक्ति न रखने वाले जैसे [अधिक तापों (गर्मी, दुःखों) को वहन करते, आप के भजन जैसे हृदय के अन्दर के पापों को सुखाते, आप के हाथ जैसे प्रज्वलित तेज प्रकाश को निकालते, ग्रीष्मकाल को (आपने) यमुना के तट पर बिताया ।

Words-Explanation :

तापः = Heat, Torment, Sorrow, Agony etc. (As in उच्चैः तापभारं वहन्तम्)

उच्छोषण = Making dry. (As in उच्छोषयन्तम्)

विमुख = Face turned away, Averse, Disinterested, Opposed etc. (As in त्वयि विमुखम् इव)

तपसमय = Hot times i.e., Summer.

॥ ८ ॥

तदनु जलदजालैस्त्वद्वपुस्तुल्यभाभि-
र्विकसदमलविद्युत्पीतवासोविलासैः ।
सकलभुवनभाजां हर्षदां वर्षवेलाम्
क्षितिधरकुहरेषु स्वैरवासी व्यनैषीः ॥

पदविभागः—तदनु, जलदजालैः, त्वद्वपुस्तुल्यभाभिः, विकसदमलविद्युत्पीतवासोविलासैः, सकलभुवनभाजाम्, हर्षदाम्, वर्षवेलाम्, क्षितिधरकुहरेषु, स्वैरवासी, व्यनैषीः ॥

अन्वयः—तदनु (त्वं) त्वद्वपुस्तुल्यभाभिः विकसदमलविद्युत्पीतवासोविलासैः जलदजालैः सकलभुवनभाजाम् हर्षदां वर्षवेलां, क्षितिधरकुहरेषु स्वैरवासी व्यनैषीः ॥

अन्वयार्थः

तदनु (त्वं) त्वद्वपुस्तुल्यभाभिः = उस के बाद (आपने) आप के शरीर के समान शोभा से

विकसदमलविद्युत्पीतवासोविलासैः = चमकती बिजली जैसे पीले वस्त्रों से शोभित

जलदजालैः सकलभुवनभाजाम् = मेघ-समूहों से सब को लुभाते

हर्षदां वर्षवेलाम् = हर्ष पहुंचाते वर्षाकाल को

क्षितिधरकुहरेषु = पर्वतों की गुफाओं में

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

स्वैरवासी व्यनैषीः = स्वतन्त्रता पूर्वक बिताया।

भावार्थ—उस के बाद (आपने) आप के शरीर के समान शोभा से, चमकती बिजली जैसे पीले वस्त्रों (पीतांबर) से शोभित मेघ समूहों से सब को लुभाते, हर्ष पहुंचाते वर्षाकाल को पर्वतों की गुफाओं में स्वतन्त्रता पूर्वक निकाला।

Words-Explanation :

भा = Light, Splendour. (As in त्वद्वपुस्तुल्यभाभिः)

जलदः = A cloud. (As in जलदजालैः)

भाज = (Generally used at the end of a compound word) = Possessing, Having, Enjoying etc. (As in सकलभुवनभाजाम्)

जाल = Net, Collection. (As in जलदजालैः)

क्षितिधरः/ क्षितिभृत् = Mountain (As in क्षितिधरकुहरेषु)

कुहरम् = A cavity, Hollow (As in -do-)

॥ ९ ॥

कुहरतलनिविष्टं त्वां गरिष्ठं गिरीन्द्रः
शिखिकुलनवकेकाकाकुभिः स्तोत्रकारी।
स्फुटकुटजकदम्बस्तोमपुष्पाञ्जलिञ्च
प्रविदधदनुभेजे देव गोवर्धनोऽसौ॥

पदविभागः—कुहरतनिविष्टम्, त्वाम्, गरिष्ठम्, गिरीन्द्रः शिखिकुलनवकेकाकाकुभिः, स्तोत्रकारी, स्फुटकुटजकदम्बस्तोमपुष्पाञ्जलिम्, च, प्रविदधत्, अनुभेजे, देव, गोवर्धनः, असौ।

अन्वयः—देव, असौ गोवर्धनः गिरीन्द्रः शिखिकुलनवकेकाकाकुभिः स्तोत्रकारी स्फुटकुटजकदम्बस्तोमपुष्पाञ्जलिं प्रविदधत् च, कुहरतलनिविष्टं गरिष्ठं त्वाम् अनुभेजे।

अन्वयार्थः

देव, असौ गोवर्धनः गिरीन्द्रः = हे देव ! इस गोवर्धन पर्वतश्रेष्ठ ने

शिखिकुलनवकेकाकाकुभिः स्तोत्रकारी = मोरों के केकार की स्तुतियों द्वारा

स्फुटकुटजकदम्बस्तोमपुष्पाञ्जलिम् प्रविदधत् च = और विकसित कुटज, कदम्ब आदि अनेक फूलों द्वारा पुष्पाञ्जलि अर्पित करते हुए

कुहरतलनिविष्टम् गरिष्ठम् त्वाम् अनुभेजे = गुफा में स्थित श्रेष्ठ आप का स्वागत-सत्कार किया गया

भावार्थ—हे देव ! उस गोवर्धन, श्रेष्ठपर्वत ने मोरों के केकार की स्तुतियों द्वारा और विकसित कुटज, कदंब आदि फूलों की पुष्पाञ्जलि अर्पित करते हुए गुफा में स्थित श्रेष्ठ आपका स्वागत-सत्कार किया गया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

काकलिः/ काकली = The sound of an Indian Cuckoo (As in नवकेका-काकुभिः)

केका = Change of voice under different emotions such as fear, anger, grief, The cry of a peacock. etc. (As in केकाकाकुभिः)

स्तोम = Large quantity. (As in कदम्बस्तोमपुष्पाञ्जलिम्)

गरिष्ठ = Heavier, Important, (As in कुहरतलनिविष्टं गरिष्ठम्)

॥ १० ॥

अथ शरदमुपेतां तां भवद्भक्तचेतो-
विमलसलिलपूरां मानयन् काननेषु।
तृणममलवनान्ते चारु सञ्चारयन् गाः
पवनपुरपते, त्वं देहि मे देहसौख्यम्॥

पदविभागः—अथ शरदम्, उपेताम्, ताम्, भवद्भक्तचेतोविमलसलिलपूराम्, मानयन्, काननेषु, तृणम्, अमलवनान्ते, चारु, सञ्चारयन्, गाः, पवनपुरपते, त्वम्, देहि, मे, देहसौख्यम्॥

अन्वयः—अथ उपेतां भवद्भक्तचेतोविमलसलिलपूरां तां शरदं काननेषु मानयन्, अमलवनान्ते गाः तृणं चारु सञ्चारयन् त्वं पवनपुरपते, मे देहसौख्यं देहि॥

अन्वयार्थः

अथ उपेतां भवद्भक्तचेतोविमलसलिलपूरां तां शरदम् = उसके बाद आयी, आप के भक्तों के मन जैसे निर्मल जल से भरी उस शरद ऋतु को

काननेषु मानयन् = वनों में सम्मान देकर

अमलवनान्ते गाः तृणं चारु सञ्चारयन् त्वम् = निर्मल वनों में पशुओं को हरी घास खिलाते हुए आप

पवनपुरपते, मे देहसौख्यं देहि। = हे गुरुवायुपुराधीश ! मुझे देहसौख्य प्रदान करें !!

भावार्थ—उस के बाद आयी, आपके भक्तों के मन जैसे निर्मल जल से भरी उस शरद् ऋतु को वनों में सम्मान दे कर निर्मल वनों में पशुओं को हरी घास खिलाते हुए आप, हे गुरुपवनपुराधीश ! मुझे देहसौख्य प्रदान करें।

Words-Explanation :

सलिलम् = water.

उपेत - = Come near, Approached. (As in अथ उपेताम्)

॥ इति अष्टपञ्चाशत्तमं दशकं समाप्तम्॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्- ५९

वेणुगानवर्णनम्

[रथोद्धतछन्दः]

॥ १ ॥

त्वद्वपुर्नवकलायकोमलं प्रेमदोहनमशेषमोहनम् ।
ब्रह्मतत्वपरचिन्मुदात्मकं वीक्ष्य सम्मुमुहुरन्वहं स्त्रियः ॥

पदविभागः—त्वद्वपुः, नवकलायकोमलम्, प्रेमदोहनम्, अशेषमोहनम्, ब्रह्म, तत्वपरचिन्मुदात्मकम्, वीक्ष्य, सम्मुमुहुः, अन्वहम्, स्त्रियः ।

अन्वयः—नवकलायकोमलं प्रेमदोहनं अशेषमोहनं त्वद्वपुः, तत्वपरचिन्मुदात्मकं ब्रह्म अन्वहं वीक्ष्य स्त्रियः सम्मुमुहुः ।

अन्वयार्थः

नवकलायकोमलम् = नये कलाय पुष्प के समान कोमल

प्रेमदोहनम् अशेषमोहनम् त्वद्वपुः = प्रेम को दुहते (अधिक करते) अति सुन्दर आप के शरीर,

तत्वपरचिन्मुदात्मकं ब्रह्म = सच्चिदानन्द स्वरूप ब्रह्म को

अन्वहं वीक्ष्य = प्रतिदिन देखकर

स्त्रियः सम्मुमुहुः = (गोप) स्त्रियां मोहित हो गयीं ।

भावार्थ—नये कलाय पुष्प के समान कोमल, प्रेम को दुहते (अधिक करते) अतिसुन्दर आप के शरीर परमानन्द-स्वरूप ब्रह्म को दिन-प्रति दिन देखकर (गोप) स्त्रियां मोहित हो गयीं ॥

Words-Explanation :

दोहनम् = Milking, Yielding or granting desirable objects. (As in प्रेमदोहनम्)

अहस् (अहः, अह्नि, अहनि, अहानि, अह्ना, अहोन्या) = A day (i.e. A day including day and night)

अन्वहम् = Day after day, Every day. (As in अन्वहं वीक्ष्य)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

मन्मथोन्मथितमानसाः क्रमात्त्वद्विलोकनरतास्ततस्ततः ।
गोपिकास्तव न सेहिरे हरे काननोपगतिमप्यहर्मुखे ॥

पदविभागः—मन्मथोन्मथितमानसाः, क्रमात्, त्वद्विनोकनरताः, ततः, ततः, गोपिकाः, तव, न, सेहिरे, हरे, काननोपगतिम्, अपि, अहर्मुखे ।

अन्वयः—हरे, मन्मथोन्मथितमानसाः गोपिकाः क्रमात् ततः ततः त्वद्विलोकनरताः अहर्मुखे तव काननोपगतिम् अपि न सेहिरे ।

अन्वयार्थः

हरे, मन्मथोन्मथितमानसाः गोपिकाः = हे हरे ! कामदेव द्वारा प्रभावित मन से गोपिकायें

क्रमात् ततः ततः = क्रम से बार-बार

त्वद्विलोकनरताः = आप को देखने की इच्छा रखते हुए

अहर्मुखे तव काननोपगतिम् अपि न सेहिरे । = प्रातः काल में आप के वन को जाना भी नहीं सह सकीं ।

भावार्थ—हे हरे ! कामदेव द्वारा पीड़ित मन से गोपिकायें क्रम से बार-बार आपको देखने की इच्छा रखती हुई प्रातः काल में आप के वन को जाना भी नहीं सह सकीं ॥

Words-Explanation :

अहर्मुखः = Early morning (Begining of the day)

मथित = Afflicted, Churned, Distressed. (As in मन्मथोन्मथित—)

रत = Fond of, Pleased, Fondly attached, Delighted etc. (As in त्वद्विलोकनरताः)

सह्- (सहति) = To forgive, To tolerate, To forbear, To be pleased, To satisfy etc. (As in न सेहिरे)

॥ ३ ॥

निर्गते भवति दत्तदृष्टयस्त्वद्गतेन मनसा मृगेक्षणाः ।
वेणुनादमुपकर्ण्य दूरतस्त्वद्विलासकथयाभिरेमिरे ॥

पदविभागः—निर्गते, भवति, दत्तदृष्टयः, त्वद्गतेन, मनसा, मृगेक्षणाः, वेणुनादम्, उपकर्ण्य, दूरतः, त्वद्विलासकथया, अभिरेमिरे ॥

अन्वयः—भवति निर्गते (सति) मृगेक्षणाः त्वद्गतेन मनसा दत्तदृष्टयः दूरतः वेणुनादम् उपकर्ण्य त्वद्विलासकथया अभिरेमिरे ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

भवति निर्गते (सति) मृगेक्षणाः = आप के घर से निकलते समय, हिरण जैसी आँखों वाली (गोपस्त्रियां)

त्वद्गतेन मनसा दत्तदृष्टयः = आप पर मोहित मन से एक टक देखती हुई

दूरतः वेणुनादम् उपकर्ण्य = दूर से बाँसुरी की ध्वनि को सुनकर

त्वद्विलासकथया = आप की क्रीडा के विषय में बातें करती हुई

अभिरेमिरे। = रसास्वादन करती थीं।

भावार्थ—आप के घर से निकलते समय, हिरणजैसी आँखों वाली (गोपस्त्रियाँ) आप पर मोहित मन से एक टक देखती हुई दूर से बाँसुरी की ध्वनि को सुनकर, आप की क्रीडा विषय में बातें करती हुई रसास्वादन करती थीं।

Words-Explanation :

मृगः = A qudruped, An animal in general, A deer, An antelope.

ईक्षणम् = Seeing.

मृगेक्षणाः = Women having eyes like the deer/antelope

॥ ४ ॥

काननान्तमितवान् भवानपि स्निग्धपादपतले मनोरमे।
व्यत्ययाकलितपादमास्थितः प्रत्यपूरयत वेणुनालिकाम्॥

पदविभागः—काननान्तम्, इतवान्, भवान्, अपि, स्निग्धपादपतले, मनोरमे, व्यत्ययाकलितपादम्, आस्थितः, प्रत्यपूरयत, वेणुनालिकाम्।

अन्वयः—काननान्तम् इतवान् भवान् अपि मनोरमे स्निग्धपादपतले व्यत्ययाकलितपादम् आस्थितः वेणुनालिकां प्रत्यपूरयतः॥

अन्वयार्थः

काननान्तम् इतवान् = वन में पहुंचे।

भवान् अपि = आप ने भी

मनोरमे स्निग्धपादपतले = मनोहर घने वृक्ष के नीचे

व्यत्ययाकलितपादम् आस्थितः = चरणों को एक के ऊपर एक (टेढ़े) रखते हुए खड़े होकर

वेणुनालिकां प्रत्यपूरयत। = बाँसुरी बजायी।

भावार्थ—वन में पहुंचे आपने भी मनोहर घने वृक्ष के नीचे चरणों को एक के ऊपर एक (टेढ़े) रखते हुए खड़े होकर बाँसुरी बजायी।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

पादपः = A tree (As in स्निग्धपादपतले)

स्निग्ध = Loving, Affectionate, Oily, Thick, Dense etc, (Here: Thick) (As in स्निग्धपादपतले)

इ (एति, इत) = To go, To arrive at, To reach etc. (As in काननान्तम् इतवान्)

कलित / आकलित = Seized

॥ ५ ॥

मारवाणधुतखेचरीकुलं निर्विकारपशुपक्षिमण्डलम् ।
द्रावणं च दृषदामपि प्रभो तावकं व्यजनि वेणुकूजितम् ॥

पदविभागः—मारबाणधुतखेचरीकुलम्, निर्विकारपशुपक्षिमण्डलम्, द्रावणम्, च, दृषदाम्, अपि, प्रभो, तावकम्, व्यजनि, वेणुकूजितम् ॥

अन्वयः—प्रभो, तावकं वेणुकूजितम्, मारबाणधुतखेचरीकुलं, निर्विकारपशुपक्षिमण्डलं, दृषदाम् अपि द्रावणं च व्यजनि ॥

अन्वयार्थः

प्रभो तावकं वेणुकूजितम् = हे प्रभो ! आप का वेणुनाद

मारबाणधुतखेचरीकुलम् = देवस्त्रियों को कामबाण से पीड़ित (कामातुर) करता था ।

निर्विकारपशुपक्षिमण्डलम् = मृग तथा पक्षियों को विकार रहित खड़ा कर देता था

दृषदाम् अपि द्रावणं च व्यजनि । = तथा पत्थरों को भी द्रवित करता था ।

भावार्थ—हे प्रभो ! आप का वेणुनाद, देवस्त्रियों को काम बाणों से पीड़ित करता था, मृग तथा पक्षियों को विकार-रहित खड़ा कर देता था तथा पत्थरों को भी द्रवित करता था ।

Words-Explanation :

धुत = Shaken. (As in मारबाणधुतखेचरीकुलम्)

खेचरी - Semidivine female who can fly (देवस्त्रियां) (As in -do-)

दृषद् = A rock, Stone. (As in दृषदाम् अपि द्रावणम्)

द्रावणम् = Melting (As in -do-)

कूजनम्,कूजितम्, कूजः = Cooing. (here: The sound of the flute) (As in वेणुकूजितम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

वेणुरन्ध्रतरलाङ्गुलीदलं तालसञ्चलितपादपल्लवम्।
तत्स्थितं तव परोक्षमप्यहो संविचिन्त्य मुमुहुर्व्रजाङ्गनाः ॥

पदविभागः—वेणुरन्ध्रतरलाङ्गुलीदलम्, तालसञ्चलितपादपल्लवम्, तत्, स्थितम्, तव, परोक्षम्, अपि, अहो, संविचिन्त्य, मुमुहुः, व्रजाङ्गनाः।

अन्वयः—वेणुरन्ध्रतरलाङ्गुलीदलं, तालसञ्चलितपादपल्लवं, तत् तव स्थितं, परोक्षम् अपि, संविचिन्त्य व्रजाङ्गनाः मुमुहुः। अहो।

अन्वयार्थः

वेणुरन्ध्रतरलाङ्गुलीदलम् = बाँसुरी के छिद्रों (द्वारों) में कोमल अंगुलियां चलाते हुए

तालसञ्चलितपादपल्लवम् = चरणों द्वारा ताल बजाते हुए

तत् तव स्थितम् = आपके खड़े रहने के विषय में

परोक्षम् अपि संविचिन्त्य व्रजाङ्गनाः = अदृश्य होने पर भी (उस के बारे में) सोचकर ब्रज की गोपियां

मुमुहुः। अहो। = बेहोश हो गयीं। आश्चर्य है!

भावार्थ—बाँसुरी के छिद्रों (द्वारों) में कोमल अंगुलियां चलाते हुए चरणों द्वारा ताल बजाते हुए आपके खड़े रहने के विषय में अदृश्य होने पर भीं (उस के बारे में) सोचकर व्रज की गोपियां बेहोश हो गयीं॥ आश्चर्य है।

Words-Explanation :

तरल =Splendid, Sparkling, Glittering etc. (As in तरलाङ्गुलीदलम्)

रन्ध्रम् = A hole, A cavity, An opening. (As in वेणुरन्ध्र—)

परोक्षम् = Out of sight, Invisible, Out of the range of sight etc. (As in परोक्षम् अपि संविचिन्त्य)

पल्लवः/पल्लवम् = A Blossom, A Bud. (As in पादपल्लवम्)

॥ ७ ॥

निर्विशङ्कभवदङ्गदर्शिनीः खेचरीः खगमृगान् पशूनपि।
त्वत्पदप्रणयि काननं च ता धन्यधन्यमितिनन्वमानयन् ॥

पदविभागः—निर्विशङ्कभवदङ्गदर्शिनीः, खेचरीः, खगमृगान्, पशून्, अपि, त्वत्पदप्रणयि, काननम्, च, ताः, धन्यधन्यम्, इति, ननु, अमानयन् ॥

अन्वयः—निर्विशङ्कभवदङ्गदर्शिनीः खेचरीः खगमृगान् पशून् अपि त्वत्पदप्रणयि काननं च ताः (गोपिकाः) धन्यधन्यं ननु इति अमानयन्।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

निर्विशङ्कभवदङ्गदर्शिनीः खेचरीः खगमृगान् पशून् अपि = स्वच्छन्दता से आपके शरीर को देखती देवस्त्रियों, पक्षियों, मृगों, पशुओं को तथा

त्वत्पदप्रणयि काननं च = आपके चरणों को स्पर्श करते वन को भी

ताः (गोपिकाः) धन्यधन्यं ननु इति अमानयन्। = वे (गोपस्त्रियां) सच में बहुत धन्य हैं इस प्रकार मानने लगीं।

भावार्थ—स्वच्छन्दता से आपके शरीर को देखती देवस्त्रियां, पक्षियों, मृगों पशुओं को और आप के चरणों को स्पर्श करते वन को भी, वे (गोपियां) सच में बहुत धन्य हैं, इस प्रकार मानने लगीं।

Words-Explanation :

शंक् (शंकते, शंकित) = To doubt, To hesitate, To fear, To raise objection (निर्विशङ्क- without hesitation or doubt) (As in निर्विशङ्क—)

खगः = A Bird. (As in खगमृगान्)

प्रणयः = Reverence, Obeisance, Fondness, Attachment etc. (As in त्वत्पदप्रणयि)

धन्य = Blessed, Fortunate. (As in धन्यधन्यं ननु इति)

॥ ८ ॥

"आपिबेयमधरामृतं कदा वेणुभुक्तरसशेषमेकदा।
दूरतो बत, कृतं दुराशये"त्याकुला मुहुरिमाः समामुहन्॥

पदविभागः—आपिबेयम्, अधरामृतम्, कदा, वेणुभुक्तरसशेषम्, एकदा, दूरतः, बत, कृतम्, दुराशयः, इति, आकुलाः, मुहुः, इमाः, समामुहन्।

अन्वयः—"वेणुभुक्तरसशेषम् अधरामृतं कदा एकदा आपिबेयम्? दूरतः बत। दुराशया कृतम्"। इति इमाः आकुलाः मुहुः समामुहन्।

अन्वयार्थः

"वेणुभुक्तरसशेषम् अधरामृतम् = "वेणु द्वारा पिये जाने के बाद बचे (आपके) अधरामृत को

कदा एकदा आपिबेयम्? = कब एक बार पी सकूं?

दूरतः बत। = (यह) दूर हैं, हाय।

दुराशया कृतम्।" = (यह) दुराग्रह से किया है (फल नहीं प्राप्त होगा)।"

इति इमाः आकुलाः = इस प्रकार ये व्याकुल होकर

मुहुः समामुहन्। = बार-बार बेहोश हो गयीं।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—"वेणु (बाँसुरी) द्वारा पिये जाने के बाद शेष बचे (आपके) अधरामृत को कब एक बार पी सकूं ? (यह) दूर हैं, हाय। (यह) दुराशा से किया है (फल नहीं प्राप्त होगा)"। इस प्रकार व्याकुल होकर ये बार-बार बेहोश हो गयीं।

Words-Explanation :

मुह् (मुह्यति, मुग्ध, मूढ) = To faint, To lose consciousness, Become senseless, Perplexed, Bewildered, To be foolish, Stupid, To be infatuated, etc. (As in समामुहन्)

मुहुस् = Often, Repeatedly (As in मुहुः समामुहन्)

अधरः = The nether (or sometimes the upper) lip, Lip in general. (As in अधरामृतम्)

॥ ९ ॥

प्रत्यहं च पुनरित्थमङ्गनाश्चित्तयोनिजनितादनुग्रहात्।
बद्धरागविवशास्त्वयि प्रभो नित्यमापुरिह कृत्यमूढताम्॥

पदविभागः—प्रत्यहम्, च, पुनः, इत्थम्, अङ्गनाः, चित्तयोनिजनितात्, अनुग्रहात्, बद्धरागविवशाः, त्वयि, प्रभो, नित्यम्, आपुः, इह, कृत्यमूढताम्॥

अन्वयः—प्रभो, अङ्गनाः पुनः प्रत्यहम् इत्थं चित्तयोनिजनितात् अनुग्रहात् त्वयि बद्धरागविवशाः नित्यम् इह कृत्यमूढताम् आपुः च।

अन्वयार्थः

प्रभो, अङ्गनाः पुनः = हे प्रभो ! (गोप) स्त्रियाँ फिर

प्रत्यहम् इत्थम् = प्रतिदिन इस प्रकार

चित्तयोनिजनितात् अनुग्रहात् = कामदेव द्वारा उत्पन्न अनुग्रह से

त्वयि बद्धरागविवशाः = आप में रखे प्रेमाधिक्य से विवश होकर

नित्यम् इह कृत्यमूढताम् आपुः च। = सर्वदा इधर किंकर्तव्यविमूढता की स्थिति में पहुँचीं।

भावार्थ—हे प्रभो ! (गोप) स्त्रियाँ फिर प्रतिदिन इस प्रकार कामदेव द्वारा उत्पन्न अनुग्रह से, आप में रखे प्रेमाधिक्य से विवश होकर सर्वदा इधर किंकर्तव्यविमूढता की स्थिति में पहुँचीं।

Words-Explanation :

चित्तयोनिः/चित्तजन्मन्/चित्तभूः/चित्तजः = Love, Passion, The God of Love, Cupid, Manmath. (As in चित्तयोनिजनितात् अनुग्रहात्)

प्रत्यहम् = Every Day. (As in प्रत्यहम् इत्थम्—)

Funding by IKS MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

रागस्तावज्जायते हि स्वभावान्मोक्षोपायो यत्नतः स्यान्न वा स्यात् ।
तासां त्वेकं तद्द्वयं लब्धमासीद्भाग्यं भाग्यं पाहि मां मारुतेश ॥

पदविभागः—रागः, तावत्, जायते, हि, स्वभावात्, मोक्षोपायः, यत्नतः, स्यात्, न, वा, स्यात्, तासाम्, तु, एकम्, तत्, द्वयम्, लब्धम्, आसीत्, भाग्यम्, भाग्यम्, पाहि, माम्, मारुतेश ।

अन्वयः—रागः तावत् स्वभावात् हि जायते । मोक्षोपायः यत्नतः स्यत्, न वा स्यात् । तासां तु तत् द्वयम् एकं लब्धम् आसीत् । भाग्यं, भाग्यम् । मारुतेश, (त्वं) मां पाहि ।

अन्वयार्थः

रागः तावत् स्वभावात् हि जायते । = प्रेम तो अपने आप ही हो जाता है ।

मोक्षोपायः यत्नतः = मोक्ष प्राप्त करने के उपाय प्रयत्न द्वारा

स्यात्, न वा स्यात् । = प्राप्त हो सकते हैं, नहीं भी हो सकते हैं ।

तासां तु तत् द्वयम् = उन (गोपिकाओं) को तो वे दोनों

एकं लब्धम् आसीत् । = एक साथ प्राप्त हो गये ।

भाग्यं, भाग्यम् । = क्या भाग्य है, क्या भाग्य है ।

मारुतेश, (त्वं) मां पाहि । = हे गुरुवायुपुराधीश, आप मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—प्रेम तो अपने आप (स्वभाव से) ही हो जाता है । मोक्ष प्राप्त करने के उपाय प्रयत्न द्वारा प्राप्त हो सकते हैं या नहीं भी हो सकते हैं । उन (गोपिकाओं) को तो वे दोनों एक साथ प्राप्त हुए । अहो, क्या भाग्य है, क्या भाग्य है ! हे गुरुवायुपुराधीश, आप मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

स्यात् (strictly used in third person singular of the potential of "अस्" i.e. "to be") - May be, Perhaps, Perchance (As in स्यात् न वा स्यात्)

॥ इति नवपञ्चाशत्तमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-६०

गोपीवस्त्रापहरणवर्णनम्

[वियोगिनीछन्दः]

॥ १ ॥

मदनातुरचेतसोऽन्कं भवदङ्घ्रिद्वयदास्यकाम्यया ।
यमुनातटसीम्नि सैकतीं तरलाक्ष्यो गिरिजां समार्चिचन् ॥

पदविभागः—मदनातुरचेतसः, अन्वहम्, भवदङ्घ्रिद्वयदास्यकाम्यया, यमुनातटसीम्नि, सैकतीम्, तरलाक्ष्यः, गिरिजाम्, समार्चिचन् ॥

अन्वयः—मदनातुरचेतसः तरलाक्ष्यः अन्वहं भवदङ्घ्रिद्वयदास्यकाम्यया यमुनातटसीम्नि, सैकतीं गिरिजां समार्चिचन् ।

अन्वयार्थः

मदनातुरचेतसः तरलाक्ष्यः अन्वहम् = कामपीड़ित मन से चमकती आंखों वाली सुन्दरियों ने प्रतिदिन

भवदङ्घ्रिद्वयदास्यकाम्यया यमुनातटसीम्नि = आपके दोनों चरणों की सेवा की कामना से यमुना तट पर

सैकतीं गिरिजां समार्चिचन् । = बालू (रेत) से बनायी हुई गिरिजा की पूजा कीं ।

भावार्थ—कामदेव से पीड़ित मन से, चमकती आंखों वाली स्त्रियों ने प्रतिदिन आपके दोनों चरणों की सेवा करने की कामना से यमुना के तट पर बालू (रेत) से बनायी हुई गिरिजा की पूजा की ।

Words-Explanation :

आतुर = Hurt, Injured, Influenced, Affected, Afflicted, etc. (As in मदनातुरचेतसः)

तरल = Trembling, Sparkling, Glittering. (As in तरलाक्ष्यः)

सीमन् = A Boundary (As in यमुनातटसीम्नि) (Here - यमुना तट पर)

॥ २ ॥

तव नामकथारताः समं सुदृशः प्रातरुपागता नदीम् ।
उपहारशतैरपूजयन् दयितो नन्दसुतो भवेदिति ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—तव, नामकथारताः, समम्, सुदृशः, प्रातः, उपागताः, नदिम् । उपहारशतैः, अपूजयन्, दयितः, नन्दसुतः, भवेत्, इति ।

अन्वयः—सुदृशः प्रातः समं तव नामकथारताः नदीम् उपागताः, उपहारशतैः नन्दसुतः दयितः भवेत्, इति अपूजयन् ॥

अन्वयार्थः

सुदृशः प्रातः समम् = सुन्दरियों ने प्रातः काल में एक साथ

तव नामकथारताः = आपके नाम संकीर्तन में तत्पर

नदीम् उपागताः = नदी में आकर

उपहारशतैः = अनेक प्रकार के उपचारों (अर्थात् पुष्प, गन्ध, धूप, दीप, माला, फलों आदि) से

नन्दसुतः दयितः भवेत् = नन्द के पुत्र श्रीकृष्ण पति बनें

इति अपूजयन् । = इस प्रकार पूजा कीं ।

भावार्थ—सुन्दरियों ने प्रातः काल में एक साथ आपके नाम संकीर्तन में तत्पर होकर नदी में आकर, अनेक प्रकार के उपचारों (माला, पुष्प, दीप, फल आदि) से नन्द के पुत्र श्रीकृष्ण पति बनें, इस प्रकार पूजा की ।

Words-Explanation :

दयित = Beloved. दयिता - A wife. दयितः - Husband. (As in नन्दसुतः दयितः भवेत्)

रत = Pleased, Delighted, Fond of, Deeply attached etc. (As in नामकथारताः)

॥ ३ ॥

इति मासमुपाहितव्रतास्तरलाक्षीरभिवीक्ष्य ता भवान् ।
करुणामृदुलो नदीतटं समयासीत्तदनुग्रहेच्छया ॥

पदविभागः—इति मासम्, उपाहृतव्रताः, तरलाक्षीः, अभिवीक्ष्य, ताः, भवान्, करुणामृदुलः, नदीतटम्, समयासीत्, तदनुग्रहेच्छया ॥

अन्वयः—भवान् ताः तरलाक्षीः इति मासम् उपाहृतव्रताः अभिवीक्ष्य करुणामृदुलः (सन्) तदनुग्रहेच्छया नदीतटं समयासीत् ॥

अन्वयार्थः

भवान् इति मासम् उपाहृतव्रताः ताः तरलाक्षीः = आपने इस प्रकार महीने भर के व्रत को धारण करने वाली उन सुन्दरियों को

अभिवीक्ष्य करुणामृदुलः (सन्) = करुणहृदय होकर

तदनुग्रहेच्छया = उन पर अनुग्रह करने की इच्छा से

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

नदीतटं समयासीत् = (यमुना) नदी-तट पर आये ।

भावार्थ—आपने इस प्रकार महीने भर के व्रत को धारण करने वाली उन सुन्दरियों को करुणहृदय होकर, उन पर अनुग्रह करने की इच्छा से (यमुना) नदी-तट पर आये ।

Words-Explanation :

उपाहृत = Practised, Conducted, Performed.

व्रतः = A religious act of devotion or austerity, Vowed observance, A vow in general. (As in उपाहृतव्रताः)

मृदुल = Soft, Tender. (As in करुणामृदुल)

॥ ४ ॥

नियमावसितौ निजाम्बरं तटसीमन्यवमुच्य तास्तदा ।
यमुनाजलखेलनाकुलाः पुरतस्त्वामवलोक्य लज्जिताः ॥

पदविभागः—नियमावसितौ, निजाम्बरम्, तटसीमनि, अवमुच्य, ताः, तदा, यमुनाजलखेलनाकुलाः, पुरतः, त्वाम्, अवलोक्य लज्जिताः ॥

अन्वयः—तदा नियमावसितौ तटसीमनि निजाम्बरम् अवमुच्य यमुनाजलखेलनाकुलाः ताः पुरतः त्वाम् अवलोक्य लज्जिताः ॥

अन्वयार्थः

तदा नियमावसितौ = उस समय व्रत के अन्त में

तटसीमनि निजाम्बरम् अवमुच्य = (यमुना के) तट पर अपने-अपने वस्त्रों को निकालकर (रखकर)

यमुनाजलखेलनाकुलाः ताः = यमुना-जल में क्रीडा करके थकी वे (स्त्रियाँ)

पुरतः त्वाम् अवलोक्य = सामने आपको देखकर

लज्जिताः । = लज्जित हो गयीं ।

भावार्थ—उस समय व्रत की समाप्ति पर (यमुना के) तट पर अपने (शरीर से उतारे) वस्त्रों को रखकर यमुना जल में क्रीडा करके थकी वे (स्त्रियां) सामने आपको देखकर लज्जित हो गयीं ।

Words-Explanation :

अवसित = Finished, Ended, Completed. (As in नियमावसितौ)

मच् (मोचते, मुंचति, मुक्त) = To loose, To take away, To set apart etc. (As in निजाम्बरम् अवमुच्य)

आकुल = Intently engaged or absorbed, Agitated, Afflicted, Perplexed etc. (As in खेलनाकुलाः ताः)

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

त्रपया नमिताननास्वथो वनितास्वम्बरजालमन्तिके ।
निहितं परिगृह्य भूरुहो विटपं त्वं तरसाधिरूढवान् ॥

पदविभागः—त्रपया, नमिताननासु, अथो, वनितासु, अम्बरजालम्, अन्तिके, निहितम्, परिगृह्य, भूरुहः, विटपम्, त्वम्, तरसा, अधिरूढवान् ॥

अन्वयः—अथो त्वं वनितासु त्रपया नमिताननासु (सत्सु) अन्तिके निहितं अम्बरजालं परिगृह्य भूरुहः विटपं तरसा अधिरूढवान् ॥

अन्वयार्थः

अथो त्वं = उस के बाद आप

वनितासु त्रपया नमिताननासु (सत्सु) = स्त्रियों द्वारा लज्जा से मुख झुकाने पर

अन्तिके निहितं अम्बरजालं परिगृह्य = समीप रखे वस्त्रों को लेकर

भूरुहः विटपं तरसा अधिरूढवान् । = तुरन्त वृक्ष की शाखा पर चढ़कर बैठे ।

भावार्थ—उस के बाद आप स्त्रियों द्वारा लज्जा से मुख झुकाने पर समीप रखे वस्त्रों को लेकर तुरन्त वृक्ष की शाखा पर चढ़कर बैठे ।

Words-Explanation :

त्रप (त्रपिते, त्रपित) = To be ashamed, Be embarassed, Abashed. (As in त्रपया नमिताननासु—)

अन्तिके = Near (As in अन्तिके निहितम्)

भूरुहः = A Tree (As in भूरुह विटपम्—)

विटपः = A Branch (As in भूरुह विटपम्—)

॥ ६ ॥

"इह तावदुपेत्य नीयतां वसनं वः सुदृशो यथायथम् ।"
इति नर्ममृदुस्मिते त्वयि ब्रुवति व्यामुमुहे वधूजनैः ॥

पदविभागः—इह, तावत्, उपेत्य, नीयताम्, वसनम्, वः, सुदृशः, यथायथम्, इति, नर्ममृदुस्मिते, त्वयि, ब्रुवति, व्यामुमुहे, वधूजनैः ॥

अन्वयः—"सुदृशः इह तावत् उपेत्य वः वसनं यथायथं नीयताम्" । त्वयि नर्ममृदुस्मिते इति ब्रुवति (सति) वधूजनैः व्यामुमुहे ।

अन्वयार्थः

"सुदृशः इह तावत् उपेत्य = "हे सुन्दरियों ! यहीं आकर

eFunding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वः वसनं यथायथं नीयताम्"। = अपने वस्त्रों को पहचान कर ले जाओ।"

त्वयि नर्ममृदुस्मिते = आपके विनोदपूर्वक मन्दहास से

इति ब्रुवति (सति) = इस प्रकार कहने पर

वधूजनैः व्यामुमुहे। = स्त्रियां कुछ भी सोच-विचार न कर सकीं।

भावार्थ—"हे सुन्दरियों ! यहीं आकर अपने-अपने वस्त्रों को पहचान कर ले जाओ।" आपके विनोदपूर्वक मन्दहास से इस प्रकार कहने पर स्त्रियां कुछ भी सोच-विचार न कर सकीं।

Words-Explanation :

नर्मन् = Amusement, Merriment, Jest, Joke, Humour, Wit etc.

मृदु = Soft, Tender, In a sweet manner. (As in नर्ममृदुस्मिते)

स्मित = Smiling, Smiled etc. (As in नर्ममृदुस्मिते)

वसनम् = Clothes, Garment, Dwelling, Dress. etc. (As in वः वसनं यथायथं नीयताम्)

ब्रू (ब्रवीति, ब्रूते) = To say, Tell, Answer etc. (As in इति ब्रुवति)

॥ ७ ॥

"अयि, जीव चिरं किशोर, नस्तव दासीरवशीकरोषि किम् ?
प्रदिशाम्बरमम्बुजेक्षणे"त्युदितस्त्वं स्मितमेव दत्तवान् ॥

पदविभागः—अयि, जीव, चिरम्, किशोर, नः, तव, दासीः, अवशीकरोषि, किम्, प्रदिश, अम्बरम्, अम्बुजेक्षण, इति, उदितः, त्वम्, स्मितम्, एव, दत्तवान् ॥

अन्वयः—"अयि किशोर, चिरं जीव, तव दासीः न किम् अवशीकरोषि ? अम्बुजेक्षण, अम्बरं प्रदिश"। इति उदितः त्वं स्मितम् एव दत्तवान् ॥

अन्वयार्थः

"अयि किशोर, चिरं जीव = "हे किशोर ! चिरञ्जीव रहो,

तव दासीः नः किम् अवशीकरोषि ? = हम आपकी दासियां हैं, हमें क्यों कष्ट पहुंचाते हो ?

अम्बुजेक्षण, अम्बरं प्रदिश"। = हे कमलनयन ! वस्त्र को दे दो"।

इति उदितः त्वम् = इस प्रकार (गोपियों के) कहने पर आप ने

स्मितम् एव दत्तवान् = केवल मन्दहास ही प्रदान किया।

भावार्थ—"हे किशोर ! चिरञ्जीव रहो, हम आपकी दासियां हैं, हमें क्यों कष्ट पहुंचाते हो ? हे कमलनयन ! वस्त्र को दे दो।" इस प्रकार गोपियों के कहने पर आपने केवल मन्दहास ही प्रदान किया।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

वश् = Subject to, Influenced by, subdued by charms, Win over, Subdue, Yield etc.

॥ ८ ॥

अधिरुह्य तटं कृताञ्जलीः परिशुद्धाः स्वगतीर्निरीक्ष्य ताः ।
वसनान्यखिलान्यनुग्रहं पुनरेवं गिरमप्यदा मुदा ॥

पदविभागः—अधिरुह्य, तटम्, कृताञ्जलीः, परिशुद्धाः, स्वगतीः, निरीक्ष्य, ताः, वसनानि, अखिलानि, अनुग्रहम्, पुनः, एवम्, गिरम्, अपि, मुदा, अदाः ॥

अन्वयः—तटम् अधिरुह्य कृताञ्जलीः परिशुद्धाः स्वगतीः ताः निरीक्ष्य, (त्वं) अखिलानि वस्त्राणि पुनः अनुग्रहम् एवं गिरम् अपि मुदा अदाः ॥

अन्वयार्थः

तटम् अधिरुह्य कृताञ्जलीः = तट पर चढ़कर अञ्जलिबद्ध,

परिशुद्धाः स्वगतीः ताः निरीक्ष्य, = शुद्ध अपने आप में शरण आयी उन (गोपिकाओं) को देखकर,

(त्वं) अखिलानि वस्त्राणि = (आपने) समस्त वस्त्र

पुनः अनुग्रहम् एवं गिरम् अपि = और फिर अनुग्रह के रूप में इस प्रकार के वचन भी

मुदा अदाः । = प्रसन्नतापूर्वक प्रदान किये ।

भावार्थ—तट पर चढ़कर अञ्जलिबद्ध, शुद्ध अपने आप में शरण आयी उन (गोपिकाओं) को देखकर, (आपने) समस्त वस्त्र और फिर अनुग्रह के रूप में इस प्रकार के वचन भी प्रसन्नतापूर्वक प्रदान किये ।

Words-Explanation :

वसनम्= Dwelling, Dress, Clothes, Garment etc. (As in अखिलानि वसनानि)

गतिः = Motion, Position, Condition, Shelter, Refuge, Asylum, Recourse, Existance, Situation, Scope, Turn etc.etc. (As in स्वगतीः)

॥ ९ ॥

विदितं ननु वो मनीषितं वदितारस्त्विह योग्यमुत्तरम् ।
यमुनापुलिने सचन्द्रिकाः क्षणदा इत्यबलास्त्वमूचिवान् ॥

पदविभागः—विदितम्, ननु, वः, मनीषितम्, वदितारः, तु, इह, योग्यम्, उत्तरम्, यमुनापुलिने, सचन्द्रिकाः, क्षणदाः, इति, अबलाः, त्वम्, ऊचिवान् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—"वः मनीषितं विदितं ननु । इह योग्यम् उत्तरं तु यमुनापुलिने सचन्द्रिकाः क्षणदाः वदितारः" । इति त्वम् अबलाः ऊचिवान् ॥

अन्वयार्थः

"वः मनीषितं विदितं ननु । = "आप लोगों के मन की इच्छा मुझे सचमुच में पता है ।

इह योग्यम् उत्तरं तु यमुनापुलिने सचन्द्रिकाः क्षणदाः वदितारः" । = इस विषय में उचित उत्तर तो यमुना-तट के रेतीले स्थल पर, चाँदनी रातें आप लोगों को देंगी ।"

इति त्वम् अबलाः ऊचिवान् । = इस प्रकार आपने गोपिकाओं से कहा ।

भावार्थ—"आप लोगों के मन की इच्छा मुझे सचमुच में पता है । इस विषय में उचित उत्तर तो यमुना-तट के रेतीले स्थल पर, चाँदनी रातें आप लोगों को देंगी ।" इस प्रकार आपने गोपिकाओं से कहा ।

Words-Explanation :

ईष् (ईषति, ईषते, ईषित) - = To fly away, To look, To see, To give etc. (As in वः मनीषितम्)

पुलिनम् = A sand bank, A sandy beach. (As in यमुनापुलिने)

क्षणदा = Night (As in सचन्द्रिकाः क्षणदाः)

(क्षणदम् = Water, क्षणः - In a moment)

॥ १० ॥

उपकर्ण्य भवन्मुखच्युतं, मधुनिष्यन्दि वचो मृगीदृशः ।
प्रणयादयि वीक्ष्य वीक्ष्य ते वदनाब्जं शनकैर्गृहं गताः ॥

पदविभागः—उपकर्ण्य, भवन्मुखच्युतम्, मधुनिष्यन्दि, वचः, मृगीदृशः, प्रणयात्, अयि, वीक्ष्य, वीक्ष्य ते, वदनाब्जम्, शनकैः, गृहम्, गताः ॥

अन्वयः—मृगीदृशः भवन्मुखच्युतं मधुनिष्यन्दि वचः उपकर्ण्य, अयि, ते वदनाब्जम् प्रणयात् वीक्ष्य वीक्ष्य शनकैः गृहं गताः ॥

अन्वयार्थः

मृगीदृशः = हिरण जैसी आँखों वाली स्त्रियां

भवन्मुखच्युतं मधुनिष्यन्दि वचः उपकर्ण्य = आपके मुँह से निकले मधु टपकाते वचनों को सुनकर

अयि, ते वदनाब्जम् = हे (प्रभो !) आपके मुखारविन्द को

प्रणयात् वीक्ष्य वीक्ष्य = प्रेम से देख-देखकर

शनकैः गृहं गताः । = शनैः शनैः घर को गयीं ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—हिरण जैसी आँखों वाली स्त्रियां आपके मुँह से निकले मधु टपकाते वचनों को सुनकर, हे (प्रभो !) आपके मुखारविन्द को प्रेम से देख-देखकर शनैः शनैः घर को गयीं।

Words-Explanation :

च्युत = Fallen down, Slipped, Removed, Expelled etc. (As in भवन्मुखच्युतम्)

निष्पतनम् = Rushing out, Issuing quickly (As in मधुनिष्यन्दि)

शनैस् = Slowly, Gently, Quietly etc. (As in शनकैः गृहं गताः)

॥ ११ ॥

इति नन्वनुगृह्य वल्लवीर्विपिनान्तेषु पुरेव सञ्चरन्।
करुणाशिशिरो हरे, हर त्वरया मे सकलामयावलीम् ॥

पदविभागः—इति, ननु, अनुगृह्य, वल्लवीः, विपिनान्तेषु, पुरा, इव, सञ्चरन्, करुणाशिशिरः, हरे, हर, त्वरया, मे, सकलामयावलीम् ॥

अन्वयः—इति वल्लवीः अनुगृह्य, विपिनान्तेषु पुरा इव सञ्चरन् करुणाशिशिरः ननु हरे, त्वरया मे सकलामयावलीं हर।

अन्वयार्थः

इति वल्लवीः अनुगृह्य = इस प्रकार गोपस्त्रियों पर अनुग्रह करके

विपिनान्तेषु पुरा इव सञ्चरन् = वनों में पूर्ववत् विचरण करते हुए

करुणाशिशिरः (त्वं) = हे करुणानिधे !

ननु हरे, त्वरया मे सकलामयावलीं हर। = हे हरे ! (आप) निश्चित रूप से शीघ्र मेरे समस्त रोगों को दूर करो।

भावार्थ—इस प्रकार गोपस्त्रियों पर अनुग्रह करके वनों में पूर्ववत् भ्रमण करते हुए हे करुणानिधे ! (आप) हे हरे ! (आप) निश्चित रूप से शीघ्र मेरे समस्त रोगों को दूर करो।

Words-Explanation :

वल्लवी/बल्लवी = Cowherdess. (गोपस्त्रियां)

आमयः = Disease

आवलिः/आवली = A series, A line, A row, Range, Continuous line etc.

॥ इति षष्टितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-६१

विप्रपत्न्यनुग्रहवर्णनम्

[वंशस्थछन्दः]

॥ १ ॥

ततश्च वृन्दावनतोऽतिदूरतो वनं गतस्त्वं खलु गोपगोकुलैः ।
हृदन्तरे भक्ततरद्विजाङ्गनाकदम्बकानुग्रहणाग्रहं वहन् ॥

पदविभागः—ततः, च, वृन्दावनतः, अतिदूरतः, वनम्, गतः, त्वम्, खलु, गोपगोकुलैः, हृदन्तरे, भक्ततरद्विजाङ्गनाकदम्बकानुग्रहणाग्रहम्, वहन् ॥

अन्वयः—ततः च भक्ततरद्विजाङ्गनाकदम्बकानुग्रहणाग्रहं हृदन्तरे वहन् (सन्) त्वं गोपगोकुलैः (साकं) वृन्दावनतः अतिदूरतः वनं गतः खलु ॥

अन्वयार्थः

ततः च भक्ततरद्विजाङ्गनाकदम्बकानुग्रहणाग्रहम् = और उसके बाद भक्तों में उत्तम ब्राह्मणस्त्रियों के समूह पर अनुग्रह करने की इच्छा को

हृदन्तरे वहन् (सन्) = हृदय में रखकर

त्वं गोपगोकुलैः (साकम्) = आप गोपबालकों तथा गायों के साथ

वृन्दावनतः अतिदूरतः = वृन्दावन से कुछ दूर स्थित

वनं गतः खलु = वन को गये ।

भावार्थ—और उसके बाद भक्तों में उत्तम ब्राह्मणस्त्रियों के समूह पर अनुग्रह करने की इच्छा हृदय में रखकर आप गोपबालकों तथा गायों के साथ वृन्दावन से कुछ दूर स्थित वन को गये ।

Words-Explanation :

कुल = A race, A herd, A collection, Multitude, Flock, A lot, Gang, etc. (As in गोपगोकुलैः)

कदम्बकम् = Multitude. (As in कदम्बकानुग्रहणाग्रहम्)

(कदम्बः/ कदम्बकः = A kind of tree, Turmeric etc).

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

ततो निरीक्ष्याशरणे वनान्तरे किशोरलोकं क्षुधितं तृषाकुलम् ।
अदूरतो यज्ञपरान् द्विजान् प्रति व्यसर्जयो दीदिवियाचनाय तान् ॥

पदविभागः—ततः, निरीक्ष्य, अशरणे, वनान्तरे, किशोरलोकम्, क्षुधितम्, तृषाकुलम्, अदूरतः, यज्ञपरान्, द्विजान्, प्रति, व्यसर्जयः, दीदिवियाचनाय, तान् ॥

अन्वयः—ततः अशरणे वनान्तरे किशोरलोकं क्षुधितं, तृषाकुलं निरीक्ष्य, अदूरतः यज्ञपरान् द्विजान् प्रति दीदिवियाचनाय तान् (त्वं) विसर्जय ।

अन्वयार्थः

ततः अशरणे वनान्तरे = बाद में विजन वन के अन्दर

किशोरलोकं क्षुधितं (निरीक्ष्य) तृषाकुलं निरीक्ष्य = किशोर समूह को भूख और प्यास से तड़पते देखकर

अदूरतः यज्ञपरान् द्विजान् प्रति = कुछ ही दूर यज्ञ में तत्पर ब्राह्मणों के पास (समीप)

दीदिवियाचनाय तान् (त्वं) विसर्जयः = अन्न (खाना) माँगने के लिए (आपने) उन (बालकों) को भेजा ।

भावार्थ—बाद में विजन वन के अन्दर बालकगण को भूख तथा प्यास से तड़पते देखकर, कुछ ही दूर यज्ञ में तत्पर ब्राह्मणों के समीप अन्न (खाना) माँगने के लिए (आपने) उन (बालकों) को भेजा ।

Words-Explanation :

तृषा = Sufferring from thirst. (As in तृषाकुलं निरीक्ष्य)

[तृष् (तृषति/ तृषित) = To be Thirsty]

दीदिवि = Boiled or cooked rice, Food. (As in दीदिवियाचनाय—)

(or ओदनम्)

॥ ३ ॥

गतेष्वथो तेष्वभिधाय तेऽभिधां कुमारकेष्वोदनयाचिषु प्रभो ।
श्रुतिस्थिरा अप्यभिनिन्युरश्रुतिं न किञ्चिदूचुश्च महीसुरोत्तमाः ॥

पदविभागः—गतेषु, अथो, तेषु, अभिधाय, ते, अभिधाम्, कुमारकेषु, ओदनयाचिषु, प्रभो, श्रुतिस्थिराः, अपि, अभिनिन्युः, अश्रुतिम्, न, किञ्चित्, ऊचुः, च, महीसुरोत्तमाः ॥

अन्वयः—तेषु कुमारेषु अथो गतेषु (सत्सु) प्रभो, ते अभिधाम् अभिधाय ओदनयाचिषु (सत्सु) महीसुरोत्तमाः श्रुतिस्थिराः अपि अश्रुतिम् अभिनिन्युः न किञ्चित् ऊचुः च ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

तेषु कुमारेषु अथो गतेषु (सत्सु) = उन गोपबालकों ने उसके बाद जाने पर

प्रभो, ते अभिधाम् अभिधाय = हे प्रभो ! आपका नाम बताकर

ओदनयाचिषु (सत्सु) = भोजन माँगने पर

महीसुरोत्तमाः = उत्तम ब्राह्मणों ने

श्रुतिस्थिराः अपि = सुन सकने पर (वेदों में पारंगत होने पर) भी

अश्रुतिम् अभिनिन्यः = नहीं सुना जैसे नाटक करके (वेदों में अज्ञानता का प्रदर्शन करके)

न किञ्चित् ऊचुः च। = कुछ भी नहीं कहा।

भावार्थ—उन गोपबालकों के उसके बाद जाने पर हे प्रभो ! आपका नाम बताकर भोजन माँगने पर उत्तम ब्राह्मणों ने सुन सकने पर (वेदों में पारंगत होने पर) भी नहीं सुना जैसे नाटक करके (वेदों में अज्ञानता का प्रदर्शन कर) कुछ भी नहीं कहा।

Words-Explanation :

महीसुरः = A Brahmana, श्रुतिः = Vedas

ओदनः/ ओदनम् = Food, Boiled Rice, Grain mashed and cooked with milk.

॥ ४ ॥

अनादरात् खिन्नधियो हि बालकाः समाययुर्युक्तमिदं हि यज्वसु।
चिरादभक्ताः खलु ते महीसुराः कथं हि भक्तं त्वयि तैः समर्प्यते ? ॥

पदविभागः—अनादरात्, खिन्नधियः, हि, बालकाः, समाययुः, युक्तम्, इदम्, हि, यज्वसु, चिरात्, अभक्ताः, खलु, ते, महीसुराः, कथम्, हि, भक्तम्, त्वयि, तैः, समर्प्यते।

अन्वयः—अनादरात् खिन्नधियः हि बालकाः समाययुः। यज्वसु इदम् युक्तं हि। ते महीसुराः चिरात् हि अभक्ताः खलु। तैः कथं त्वयि भक्तं समर्प्यते ?

अन्वयार्थः

अनादरात् खिन्नधियः हि बालकाः समाययुः। = अनादर से दुखी मन से ही गोपबालक वापस आये।

यज्वसु इदम् युक्तम् हि। = यज्ञ करते लोगों के लिए (भक्ति के बिना) तो यह ठीक ही है।

ते महीसुराः चिरात् हि अभक्ताः खलु। = वे ब्राह्मण लोग बहुत समय से (भक्तिरहित) भोजनरहित थे।

तैः कथं त्वयि भक्तं समर्प्यते ? = वे कैसे आप को भोजन दे (आप से भक्ति कर) सकते हैं ?

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—अनादर से दुखी मन से ही गोपबालक वापस आये (भक्ति के बिना) लोगों के लिए तो यह ठीक ही है। वे ब्राह्मण लोग बहुत समय से (भक्तिहीन) भोजनरहित थे। वे कैसे आप को भोजन दे (आप से भक्ति) कर सकते हैं ?

Words-Explanation :

भक्त = Worshipped, Devoted, Food. etc. (As in अभक्ताः खलु। कथं त्वयि भक्तं समर्प्यते ?)

॥ ५ ॥

निवेदयध्वं गृहिणीजनाय मां दिशेयुरन्नं करुणाकुला इमाः।
इति स्मितार्द्रं भवतेरिता गतास्ते दारका दारजनं ययाचिरे ॥

पदविभागः—निवेदयध्वम्, गृहिणीजनाय, माम्, दिशेयुः, अन्नम्, करुणाकुलाः, इमाः, इति, स्मितार्द्रं, भवता, ईरिताः, गताः, ते, दारकाः, दारजनम्, ययाचिरे ॥

अन्वयः—"गृहिणीजनाय मां निवेदयध्वम्। करुणाकुलाः इमाः अन्नं दिशेयुः"। इति भवता स्मितार्द्रम् ईरिताः। ते दारकाः गताः दारजनं ययाचिरे।

अन्वयार्थः

"गृहिणीजनाय मां निवेदयध्वम्। = "(ब्राह्मणों की) पत्नियों से मेरे बारे में निवेदन करो।

करुणाकुलाः इमाः अन्नं दिशेयुः"। = करुणा से पूर्ण ये अन्न (भोजन) देंगी।"

इति भवता स्मितार्द्रम् ईरिताः। = इस प्रकार आप हँसकर बोले।

ते दारकाः गताः दारजनं ययाचिरे। = वे गोपबालकगण ब्राह्मणस्त्रियों के पास (भोजन) माँगने के लिए गये।

भावार्थ—"(ब्राह्मणों की) पत्नियों से मेरे बारे में निवेदन करो। करुणा से पूर्ण ये अन्न (भोजन) देंगी।" इस प्रकार आप हँसकर बोले। वे गोपबालकगण ब्राह्मणपत्नियों के पास (भोजन) माँगने के लिए गये।

Words-Explanation :

दिश् (दिशति, दिशते, दिष्ट, देशयति, दिदिक्षति, दिदिक्षते) = To point out, To show, To produce, To give, To grant. To bestow upon etc. (As in अन्नं दिशेयुः)

दारकः = A Boy, A Son (As in ते दारकाः गताः)

दारा = A wife. (As in दारजनं ययाचिरे)

॥ ६ ॥

गृहीतनाम्नि त्वयि सम्भ्रमाकुलाश्चतुर्विधं भोज्यरसं प्रगृह्य ताः।
चिरं धृतत्वत्प्रविलोकनाग्रहाः स्वकैर्निरुद्धा अपि तूर्णमाययुः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—गृहीतनाम्नि, त्वयि, सम्भ्रमाकुलाः, चतुर्विधम्, भोज्यरसम्, प्रगृह्य, ताः, चिरम्, धृतत्वत्प्रविलोकनाग्रहाः, स्वकैः, निरुद्धा, अपि, तूर्णम्, आययुः ॥

अन्वयः—त्वयि गृहीतनाम्नि (सति) चिरं धृतत्वत्प्रविलोकनाग्रहाः ताः (पत्न्यः) सम्भ्रमाकुलाः (सत्यः) चतुर्विधं भोज्यरसं प्रगृह्य स्वकैः निरुद्धाः अपि तूर्णम् आययुः ॥

अन्वयार्थः

त्वयि गृहीतनाम्नि (सति) = आपका नाम लेने पर

चिरं धृतत्वत्प्रविलोकनाग्रहाः ताः (पत्न्यः) = बहुत समय से आपको देखने की इच्छा मन में रखे हुई वे (ब्राह्मण-पत्नियां)

सम्भ्रमाकुलाः (सत्यः) = हड़बड़ाती हुई

चतुर्विधं भोज्यरसं प्रगृह्य = चार प्रकार के भोज्य पदार्थ लेकर (भक्ष्य, खाद्य, पेय, लेह्य)

स्वकैः निरुद्धाः अपि = अपने-अपने पतिजनों के मना करने पर भी

तूर्णम् आययुः । = शीघ्र आयीं ।

भावार्थ—आपका नाम लेने पर बहुत समय से आपको देखने की इच्छा मन में रखे हुई वे (ब्राह्मणपत्नियां) हड़बड़ाती हुई चार प्रकार के भोज्य पदार्थ (भक्ष्य, खाद्य, पेय, लेह्य आदि) लेकर अपने-अपने पतिजनों के मना करने पर भी शीघ्र आयीं ।

Words-Explanation :

धृत = Held, Carried, Borne. (As in धृतत्वप्रविलोकनाग्रहाः)

तूर्ण = Quick, Rapid, Expeditious. (As in तूर्णम् आययुः)

चिर = Long, Lasting a long time. (As in चिरं धृत—)

॥ ७ ॥

विलोलपिञ्छं चिकुरे, कपोलयोः समुल्लसत्कुण्डलमार्द्रमीक्षिते ।
निधाय बाहुं सुहृदंससीमनि स्थितं भवन्तं समलोकयन्त ताः ॥

पदविभागः—विलोलपिञ्छम्, चिकुरे, कपोलयोः, समुल्लसत्कुण्डलम्, आर्द्रम्, ईक्षिते, निधाय, बाहुम्, सुहृदंससीमनि, स्थितम्, भवन्तम्, समलोकयन्त, ताः ॥

अन्वयः—चिकुरे विलोलपिच्छं, कपोलयोः समुल्लसत्कुण्डलम्, ईक्षिते आर्द्रं, सुहृदम्ससीमनि बाहुं निधाय स्थितं भवन्तं ताः समालोकयन्त ।

अन्वयार्थः

चिकुरे विलोलपिञ्छम् = सिर पर हिलता मोर का पंख,

कपोलयोः समुल्लसत्कुण्डलम् = गालों में शोभायमान कुण्डल,

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

ईक्षिते आर्द्रम् = दया प्रकट करती गीली आँखें, (इस प्रकार)

सुहृदम्ससीमनि बाहुं निधाय = मित्र के कंधों पर हाथ रखकर

स्थितं भवन्तं ताः = खड़े आपको उन्होंने (ब्राह्मणपत्नियों)

समालोकयन्त। = देखा।

भावार्थ—सिर पर हिलता मोर का पंख, गालों में शोभायमान कुण्डल, दया प्रकट करती गीली आँखें (इस प्रकार) मित्र के कन्धों पर हाथ रखकर खड़े आपको उन्होंने (ब्राह्मणपत्नियों) देखा।

Words-Explanation :

चिकुरः = Hair (जूड़ी) (As in चिकुरे विलोलपिञ्छम्)

पिञ्छम् = A feather of a tail (of a peacock), The tail of a peacock. (As in चिकुरे विलोलपिञ्छम्)

कपोलः = The cheek. (As in कपोलयोः समुल्लसत्कुण्डलम्)

ईक्षणम् = Seeing, Beholding (As in ईक्षिते आर्द्रम्)

अंसः = Shoulder (As in सुहृदम्ससीमनि बाहुं निधाय)

सीमा = The nape of the neck. (As in सुहृदम्ससीमनि बाहुं निधाय)

॥ ८ ॥

तदा च काचित् त्वदुपागमोद्यता गृहीतहस्ता दयितेन यज्वना।
तदैव संचिन्त्य भवन्तमञ्जसा विवेश कैवल्यमहो कृतिन्यसौ॥

पदविभागः—तदा, च, काचित्, त्वदुपागमोद्यता, गृहीतहस्ता, दयितेन, यज्वना, तदा, एव, संचिन्त्य, भवन्तम्, अञ्जसा, विवेश, कैवल्यम्, अहो, कृतिनी, असौ॥

अन्वयः—तदा च त्वदुपागमोद्यता काचित् (ब्राह्मणी) यज्वना दयितेन गृहीतहस्ता (सती) भवन्तं संचिन्त्य तदा एव अञ्जसा कैवल्यं विवेश। अहो, असौ कृतिनी।

अन्वयार्थः

तदा च त्वदुपागमोद्यता काचित् (ब्राह्मणी) = और उस समय आपके समीप आने के लिए उद्यत कोई (ब्राह्मणपत्नी)

यज्वना दयितेन = यज्ञ में तत्पर उसके पति द्वारा

गृहीतहस्ता (सति) = हाथ पकड़ने पर

भवन्तं संचिन्त्य तदा एव = आपका चिन्तन करके उसी समय

अञ्जसा कैवल्यं विवेश। = तत्क्षण कैवल्य गति को प्राप्त हुई।

अहो, असौ कृतिनी। = क्या आश्चर्य ! यही भाग्यशालिनी है।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—और उस समय आपके समीप आने के लिए उद्यत कोई (ब्राह्मणपत्नी) यज्ञ में तत्पर उसके पति द्वारा हाथ पकड़ने पर आपका चिन्तन करके उसी समय तत्क्षण कैवल्यगति को प्राप्त हुई। क्या आश्चर्य ! यही भाग्यशालिनी है।

Words-Explanation :

उपागम = Approach, Arrival. (As in त्वदुपागमोद्यता)

उद्यत = Raised, Lifted up. (As in त्वदुपागमोद्यता)

अञ्जसा = Straight on, Properly, Truly, Instantly, Soon etc. (As in अञ्जसा कैवल्यं विवेश)

कैवल्यम् Datachment of the soul from matter, Identification with the supreme. (As in अञ्जसा कैवल्यं विवेश) =

कृतिन् = One who has done his worth and gained his end.

॥ ९ ॥

आदाय भोज्यान्यनुगृह्य ताः पुनस्त्वदङ्गसङ्गस्पृहयोज्झतीर्गृहम्।
विलोक्य यज्ञाय विसर्जयन्निमाश्चकर्थ भर्तृनपि तास्वगर्हणान्॥

पदविभागः—आदाय, भोज्यानि, अनुगृह्य, ताः, पुनः, त्वदङ्गसङ्गस्पृहया, उज्झतीः, गृहम्, विलोक्य, यज्ञाय, विसर्जयन्, इमाः, चकर्थ, भर्तृन्, अपि, तासु, अगर्हणान्॥

अन्वयः—भोज्यानि आदाय पुनः (त्वं) ताः अनुगृह्य त्वदङ्गसङ्गस्पृहया गृहम् उज्झतीः विलोक्य, इमाः यज्ञाय विसर्जयन् भर्तृन् अपि तासु अगर्हणान् चकर्थ।

अन्वयार्थः

भोज्यानि आदाय पुनः (त्वं) = भोजन को स्वीकार करके फिर (आपने)

ताः अनुगृह्य त्वदङ्गसङ्गस्पृहया = उन पर अनुग्रह करके आपके शरीर से सम्पर्क करने की इच्छा से

गृहम् उज्झतीः = घर छोड़कर आयी स्त्रियों को

विलोक्य, इमाः यज्ञाय विसर्जयन्, भर्तृन् अपि = देखकर, इनको यज्ञ के लिए लौटकर पति जनों को भी

तासु अगर्हणान् चकर्थ। = उन स्त्रियों के ऊपर घृणा न हों, इस प्रकार करा दिया।

भावार्थ—भोजन को स्वीकार करके फिर (आपने) उन पर अनुग्रह करके आपके शरीर से सम्पर्क करने की इच्छा से घर छोड़कर आयी स्त्रियों को देखकर, इनको यज्ञ के लिए लौटाकर, पति जनों को भी उन स्त्रियों के ऊपर घृणा न हों, इस प्रकार करा दिया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

स्पृहा = Desire, Ardent wish, Longing for etc. (As in त्वदङ्गसङ्गस्पृहया गृहम् उज्झतीः)

उज्झ् (उज्झति, उज्झित) = To quit, To abandon, To leave etc. (As in त्वदङ्गसङ्गस्पृहया गृहम् उज्झतीः)

गर्ह (गर्हते, गर्हयति, गर्हित) = To Blame, To censure, To Reproach, To accuse, To charge with etc.

॥ १० ॥

निरूप्य दोषं निजमङ्गनाजने विलोक्य भक्तिं च पुनर्विचारिभिः ।
प्रबुद्धतत्त्वैस्त्वमभिष्टुतो द्विजैर्मरुत्पुराधीश, निरुन्धि मे गदान् ॥

पदविभागः—निरूप्य, दोषम्, निजम्, अङ्गनाजने, विलोक्य, भक्तिम्, च, पुनर्विचारिभिः, प्रबुद्धतत्वैः, त्वम्, अभिष्टुतः, द्विजैः, मरुत्पुराधीश, निरुन्धि, मे, गदान् ॥

अन्वयः—द्विजैः पुनर्विचारिभिः (सद्भिः) निजं दोषं निरूप्य, अङ्गनाजने भक्तिं विलोक्य च, प्रबुद्धतत्त्वैः अभिष्टुतः त्वम्, मरुत्पुराधीश, मे गदान् निरुन्धि ॥

अन्वयार्थः

द्विजैः पुनर्विचारिभिः (सद्भिः) = पुनर्विचार करने वाले ब्राह्मणों के द्वारा

निजं दोषं निरूप्य, = अपने दोषों को समझकर

अङ्गनाजने भक्तिं विलोक्य च = तथा स्त्रियों में भक्ति को देखकर

प्रबुद्धतत्त्वैः अभिष्टुतः त्वम् = तत्त्व (भक्ति की ऊंचाई) को समझकर स्तुति-प्राप्त आप

मरुत्पुराधीश, मे गदान् निरुन्धि । = हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरे रोगों को रोको ।

भावार्थ—पुनर्विचार करने वाले ब्राह्मणों के द्वारा अपने दोषों को समझकर तथा स्त्रियों में भक्ति को देखकर, तत्त्व (भक्ति की ऊंचाई) को समझकर स्तुति-प्राप्त आप, हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरे रोगों को रोको ।

Words-Explanation :

प्रबुद्ध = Roused, Wise, Learned, Knowing, Conversant with, Expanded etc. (As in प्रबुद्धतत्त्वैः)

॥ इति एकषष्टितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-६२

इन्द्रयागविघातवर्णनम्

[शिखिरिणीछन्दः]

॥ १ ॥

कदाचित् गोपालान् विहितमखसम्भारविभवान्
निरीक्ष्य त्वं शौरे मघवमदमुध्वंसितुमनाः ।
विजानन्नप्येतान् विनयमृदु नन्दादिपशुपा-
नपृच्छः को वायं जनक भवतामुद्यम इति ॥

पदविभागः—कदाचित्, गोपालान्, विहितमखसम्भारविभवान्, निरीक्ष्य, त्वम्, शौरे, मघवमदम्, उध्वम्सितुमनाः, विजानन्, अपि, एतान्, विनयमृदु, नन्दादिपशुपान्, अपृच्छः, कः, वा, अयम्, जनक, भवताम्, उद्यमः, इति ।

अन्वयः—शौरे, त्वम् कदाचित् गोपालान् विहितमखसम्भारविभवान् निरीक्ष्य मघवमदम् उध्वम्सितुमनाः एतान् विजानम् अपि "जनक, कः वा भवताम् अयम् उद्यमः ?" इति विनयमृदु नन्दादिपशुपान् अपृच्छः ॥

अन्वयार्थः

शौरे, त्वम् कदाचित् = हे शौरे ! आपने (किसी समय)

गोपालान् विहितमखसम्भारविभवान् निरीक्ष्य = गोप समूह को यज्ञ के लिए सामग्रियां एकत्रित करते देखकर

मघवमदम् उध्वम्सितुमनाः = इन्द्र के अहंकार को ध्वंश करने की इच्छा से

एतान् विजानम् अपि = यह सब जानकर भी

"जनक, कः वा भवताम् अयम् उद्यमः ?" = "पिताजी ! किसके लिए आप यह प्रयत्न करते हैं ?"

इति विनयमृदु नन्दादिपशुपान् अपृच्छः । = इस प्रकार विनम्रतापूर्वक मधुर वचनों में नन्द आदि गोपों को पूछा ।

भावार्थ—हे शौरे ! आपने किसी समय गोप समूह को यज्ञ करने के लिए सामग्रियां एकत्रित करते देखकर, इन्द्र के अहंकार को ध्वंस करने की इच्छा से, यह सब जानकर भी, "पिताजी ! किसके लिए आप यह प्रयत्न करते हैं ?" इस प्रकार विनम्रतापूर्वक मधुर वचनों में नन्द आदि गोपों से पूछा ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

विहित = Performed, Done, Arranged, Fixed etc. (As in विहितमख-सम्भारविभवान्)

मखः = A sacrifice (यज्ञ) (As in विहितमखसम्भारविभवान्)

सम्भार = Bringing together, Collecting, Preparation etc. (As in विहितमखसम्भारविभवान्)

विभव = Wealth, Riches, Property, Might, Power etc. (As in विहितमखसम्भारविभवान्)

मघवः = Indra (As in मघवमदम्)

॥ २ ॥

बभाषे नन्दस्त्वां सुत ननु विधेयो मघवतो
मखो वर्षे वर्षे सुखयति स वर्षेण पृथिवीम् ।
नृणां वर्षायत्तं निखिलमुपजीव्यं महितले
विशेषादस्माकं तृणसलिलजीव्या हि पशवः ॥

पदविभागः—बभाषे, नन्दः, त्वाम्, सुत, ननु, विधेयः, मधवतः, मखः, वर्षे, वर्षे, सुखयति, सः, वर्षेण, पृथिवीम्, नृणाम्, वर्षायत्तम्, निखिलम्, उपजीव्यम्, महीतले, विशेषात्, अस्माकम्, तृणसलिलजीव्याः, हि, पशवः ॥

अन्वयः—नन्दः त्वां बभाषे । सुत, वर्षे वर्षे मधवतः मखः विधेयः ननु । सः वर्षेण पृथिवीं सुखयति । महितले नृणां निखिलम् उपजीव्यं वर्षायत्तम् । अस्माकं विशेषात्, हि पशवः तृणसलिलजीव्याः ॥

अन्वयार्थः

नन्दः त्वां बभाषे । = नन्द ने आपसे कहा ।

सुत वर्षे वर्षे, मधवतः मखः विधेयः ननु । = हे पुत्र ! हर वर्ष, इन्द्र का यज्ञ निश्चित रूप से करना होता है ।

सः वर्षेण पृथिवीं सुखयति । = वह (इन्द्र) वर्षा से भूमि में सुख पहुँचाता है ।

महितले नृणां निखिलम् उपजीव्यं वर्षायत्तम् । = धरती में मनुष्यों के लिए जीवित रहने के लिए आवश्यक साधन वर्षा पर निर्भर हैं ।

अस्माकं विशेषात्, हि पशवः तृणसलिलजीव्याः = विशेष कर हमारे लिए, क्योंकि गायें घास तथा पानी पर निर्भर हैं ।

भावार्थ—नन्द ने आपसे कहा । हे पुत्र ! हर वर्ष, इन्द्र का यज्ञ निश्चित रूप से करना होता है । वह (इन्द्र) वर्षा से भूमि पर सुख पहुँचाता है । धरती में मनुष्यों के लिए जीवित रहने के लिए आवश्यक साधन वर्षा पर निर्भर हैं । विशेष कर हमारे लिए, क्योंकि गायें, घास तथा पानी पर निर्भर हैं ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

नृ (नृणां,) = Man, Mankind. (As in महीतले नृणां निखिलम्)

सलिलम् = Water (As in तृणसलिलजीव्याः)

तृणम् = Grass in general, A Blade of grass or straw. (As in तृणसलिलजीव्याः)

आयत्त = Dependent on, Resting with etc. (As in निखिलम् उपजीव्यं वर्षायत्तम्)

॥ ३ ॥

इति श्रुत्वा वाचं पितुरयि, भवानाह सरसम्
धिगेतन्नो सत्यं मघवजनिता वृष्टिरिति यत् ।

अदृष्टं जीवानां सृजति खलु वृष्टिं समुचिताम्
महारण्ये वृक्षाः किमिव बलिमिन्द्राय ददते ॥

पदविभागः—इति, श्रुत्वा, वाचम्, पितुः, अयि, भवान्, आह, सरसम्, धिक्, एतत्, न, सत्यम्, मघवजनिता, वृष्टिः, इति, यत्, अदृष्टम्, जीवानाम्, सृजति, खलु, वृष्टिम्, समुचिताम्, महारण्ये, वृक्षाः, किमिव, बलिम्, इन्द्राय, ददते ।

अन्वयः—अयि, इति पितुः वाचं श्रुत्वा भवान् सरसम् आह । "धिक्, मघवजनिता वृष्टिः इति यत् एतत् न सत्यम् । जीवानां अदृष्टं समुचितां वृष्टिं सृजति खलु । महारण्ये वृक्षाः बलिं किमिव ददते ?"

अन्वयार्थः

अयि, इति पितुः वाचं श्रुत्वा = हे (भगवन् !) इस प्रकार पिताजी की बात सुनकर

भवान् सरसम् आह । = आपने सरस शब्दों में कहा ।

"धिक् मघवजनिता वृष्टिः इति यत् एत्त् न सत्यम् । = "धिक्कार है, यदि इन्द्र वर्षा कराता है तो यह सत्य नहीं है ।

जीवानाम् अदृष्टं समुचितां वृष्टिं सृजति खलु । = जीवों के सत्कर्मों से ही निश्चित रूप से वर्षा बरसती है ।

महारण्ये वृक्षाः इन्द्राय = बड़े जंगलों में वृक्ष इन्द्र के लिए

बलिं किमिव ददते ?" = किसी प्रकार की बलि देते हैं ?"

भावार्थ—हे (भगवन् !) इस प्रकार पिताजी की बात सुनकर, आपने सरस शब्दों में कहा "धिक्कार है, यदि इन्द्र वर्षा कराता है तो यह सत्य नहीं है । जीवों के सत्कर्मों (पुण्य) से ही निश्चित रूप से वर्षा बरसती है । (क्या) बड़े जंगलों में वृक्ष इन्द्र के लिए किसी प्रकार की बली देते हैं ?"

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

सरस = Impassioned, Lovely, Juicy, Tasty, Full of love etc. (As in सरसम् आह)

धिक् = An interjection of censure, Displeasure (meaning "fie", "shame", "what a pity" etc. (As in धिक् मघवजनिता)

सृज् (सृजति/ सृष्ट) = To create, To produce, To pour out, To pour forth etc.

आह - = (About this word "आह" the following is mentioned in the Sanskrit-English Dictionary of Shri Vaman Shriram Apte (Page-91-1997 edition) (As in भवान् सरसम् आह)

आह = An interjection showing reproof, severity, casting, sending. An irregular verbal form of the third person, singular, present tense of a defective verb meaning "to say" or "to speak".

(Supposed by Indian grammarians to be derived from "ब्रु" and by European scholars from "अह्" The only forms of the root existing in the language are आत्थ, आहथुः, आह, आहतुः, and आहुः). Page No 91, Sanskrit-English Dictionary by V.S. Apte.

॥ ४ ॥

"इदं तावत्सत्यं यदिह पशवो नः कुलधनम्
तदाजीव्यायासौ बलिरचलभर्त्रे समुचितः ।
सुरेभ्योऽप्युत्कृष्टा ननु धरणिदेवाः क्षितितले
ततस्तेऽप्याराध्या" इति जगदिथ त्वं निजजनान् ॥

पदविभागः—इदम्, तावत्, सत्यम्, यत्, इह, पशवः, नः, कुलधनम्, तदाजीव्याय, असौ, बलिः, अचलभर्त्रे, समुचितः, सुरेभ्यः, अपि, उत्कृष्टाः ननु, धरणिदेवाः, क्षितितले, ततः, ते, अपि, आराध्याः, इति, जगदिथ, त्वम्, निजजनान् ॥

अन्वयः—"इह पशवः नः कुलधनं यत् इदं तावत् सत्यम् । असौ बलिः तदाजीव्याय अचलभर्त्रे समुचितः । क्षितितले धरणिदेवाः ननु सुरेभ्यः अपि उत्कृष्टाः । ततः ते अपि आरध्याः ।" इति त्वं निजजनान् जगदिथ ॥

अन्वयार्थः

"इह पशवः नः कुलधनं यत् इदं तावत् सत्यम् । = "इधर गायें हमारा कुलधन हैं, जो सत्य है ।

असौ बलिः तदाजीव्याय = यह बलि उनके जीवित रहने के लिए

अचलभर्त्रे समुचितः । = पर्वत को देना उचित है ।

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

क्षितितले धरणिदेवाः ननु सुरेभ्यः अपि उत्कृष्टाः । = भूमि पर ब्राह्मण लोग निश्चित रूप से देवों से भी उत्कृष्ट हैं ।

ततः ते अपि आराध्याः" । = इसलिए वे भी पूजनीय हैं" ।

इति त्वं निजजनान् जगदिथ = इस प्रकार आपने स्वंजनों से कहा ।

भावार्थ—इधर गायें हमारा कुलधन हैं, जो सत्य है । यह बलि उनके जीवित रहने के लिए पर्वत को देना उचित है । भूमि पर ब्राह्मण लोग निश्चय ही देवों से भी उत्कृष्ट हैं । इसलिए वे भी पूजनीय हैं । इस प्रकार आपने अपने स्वजनों से कहा ।

Words-Explanation :

क्षितिः = Earth.

अचलभर्त्रः = Mountain

धरणिदेवः = A Brahmana

आजीवः/आजीवनम् = Maintenance, Subsistance, Livelihood, Profession etc. (As in तदाजीव्याय)

॥ ५ ॥

भवद्वाचं श्रुत्वा बहुमतियुतास्तेऽपि पशुपाः
द्विजेन्द्रानर्चन्तो बलिमददुरुच्चैः क्षितिभृते ।
व्यधुः प्रादक्षिण्यं सुभृशमनमन्नादरयुता-
स्त्वमादश्शैलात्मा बलिमखिलमाभीरपुरतः ॥

पदविभागः—भवद्वाचम्, श्रुत्वा, बहुमतियुताः, अपि, पशुपाः, द्विजेन्द्रान्, अर्चन्तः, बलिम्, अददुः, उच्चैः, क्षितिभृते, व्यधुः, प्रादक्षिण्यम्, सुभृशम्, अनमन्, आदरयुताः, त्वम्, आदः शैलात्मा, बलिम्, अखिलम्, आभीरपुरतः ॥

अन्वयः—ते पशुपाः अपि भवद्वाचं श्रुत्वा बहुमतियुताः द्विजेन्द्रान् अर्चन्तः क्षितिभृते उच्चैः बलिम् अददुः । सुभृशम् आदरयुताः प्रादक्षिण्यं व्यधुः अनमन् । त्वं शैलात्मा आभीरपुरतः अखिलं बलिं आदः ।

अन्वयार्थः

ते पशुपाः अपि = उन गोपों ने भी

भवद्वाचं श्रुत्वा बहुमतियुताः = आपके वचन सुनकर आदर के साथ

द्विजेन्द्रान् अर्चन्तः = ब्राह्मणों की पूजा करके,

क्षितिभृते उच्चैः बलिम् अददुः । = पर्वत को श्रेष्ठ बलि दी ।

सुभृशम् आदरयुताः = बड़े आदर से उन्होंने

प्रादक्षिण्यं व्यधुः, अनमन् । = प्रदक्षिणा करके, नमस्कार किया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

त्वं शैलात्मा आभीरपुरतः = आपने पर्वत बनकर गोपों के सम्मुख

अखिल बलिं आदः । = समस्त बलि को खाया ।

भावार्थ—उन गोपों ने भी आपके वचन सुनकर आदर के साथ ब्राह्मण की पूजा करके, पर्वत को श्रेष्ठ बलि दी । बड़े आदर से प्रदक्षिणा करके, नमस्कार किया । आपने पर्वत बनकर गोपों के सम्मुख समस्त बलि को खाया ।

Words-Explanation :

बहुमतिः = Great value or estimation (As in बहुमतियताः)

बलिः = An oblation, A gift or offering (usally religious) (As in बलिम् अददुः)

भृश् = Very much, Strong, etc. (As in सभृशम् आदरयुताः)

प्रादक्षिण्यम् = Going round a person or object from left to right keeping the right side towards the object. (As in प्रादक्षिण्यं व्यधुः)

आभीर = A cowherd.

॥ ६ ॥

अवोचश्चैवं तान् किमिह वितथं मे निगदितम्
गिरीन्द्रो नन्वेष स्वबलिमुपभुङ्क्ते स्ववपुषा ।
अयं गोत्रो गोत्रद्विषि च कुपिते रक्षितुमलम्
समस्तानित्युक्ता जहषुरखिला गोकुलजुषः ॥

पदविभागः—अवोचः, च, एवम्, तान्, किम्, इह, वितथम्, मे, निगदितम्, गिरीन्द्रः, ननुः, एषः, स्वबलिम्, उपभुङ्क्ते, स्ववपुषा, अयम्, गोत्रः, गोत्रद्विषि, च, कुपिते, रक्षितुम्, अलम्, समस्तान्, इति, उक्ताः, जहषुः, अखिलाः, गोकुलजुषः ॥

अन्वयः—तान् एवम् अवोचः च । "इह मे निगदितं वितथं किम् ? एषः गिरीन्द्रः स्ववपुषां स्वबलिम् उपभुङ्क्ते ननु । गोत्रद्विषि कुपिते च अयं गोत्रः समस्तान् रक्षितुम् अलम् ।" इति उक्ताः अखिलाः गोकुलजुषः जहषुः ॥

अन्वयार्थः

तान् एवम् अवोचः च । = और उनको इस प्रकार कहा ।

"इह मे निगदितं वितथं किम् ? = "इधर मेरा कहना असत्य है क्या ?

एषः गिरीन्द्रः स्ववपुषा = यह श्रेष्ठ पर्वत अपने शरीर से

स्वबलिम् उपभुङ्क्ते ननु । = निश्चित रूप से बलि को स्वीकार कर रहा है ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

गोत्रद्विषि कुपिते च अयं गोत्रः समस्तान् रक्षितुम् अलम्।" = इन्द्र के कुपित होने पर भी यह पर्वत सबकी रक्षा करने में समर्थ है।"

इति उक्ताः अखिलाः गोकुलजुषः जहृषुः। = इस प्रकार कहने पर समस्त गोकुलवासी सन्तुष्ट हुए।

भावार्थ—और उनको इस प्रकार कहा। इधर मेरा कहना असत्य है क्या ? यह श्रेष्ठ पर्वत अपने शरीर से निश्चित रूप से बलि को स्वीकार कर रहा है। इन्द्र के कुपित होने पर भी यह पर्वत हम सब की रक्षा करने में समर्थ है। इस प्रकार कहने पर समस्त गोकुलवासी सन्तुष्ट हुए।

Words-Explanation :

वितथ = Untrue, False.

अलम् = Enough, Sufficient, Able, Competent.

जुष् (जुषते, जुष्ट) = To be pleased, To inhabit etc. (As in गोकुलजुषः)

॥ ७ ॥

परिप्रीता याताः खलु भवदुपेता व्रजजुषो
व्रजं यावत्तावन्निजमखविभङ्गं निशमयन्।
भवन्तं जानन्नप्यधिकरजसाऽक्रान्तहृदयो
न सेहे देवेन्द्रस्त्वदुपरचितात्मोन्नतिरपि॥

पदविभागः—परिप्रीताः, याताः, खलु, भवदुपेताः, व्रजजुषः, व्रजम्, यावत्, तावत्, निजमखविभङ्गम्, निशमयन्, भवन्तम्, जानन्, अपि, अधिकरजसा, आक्रान्तहृदयः, न, सेहे, देवेन्द्रः, त्वदुपरचितात्मोन्नतिः, अपि।

अन्वयः—परिप्रीता व्रजजुषाः भवदुपेताः यावत् व्रजं याताः, तावत् खलु देवेन्द्रः निजमखविभङ्गं निशमयन् भवन्तं जानन् अपि त्वदुपरचितात्मोन्नतिः अपि, अधिकरजसा आक्रान्तहृदयः न सेहे।

अन्वयार्थः

परिप्रीता व्रजजुषाः = सन्तुष्ट व्रज के निवासी

भवदुपेताः यावत् व्रजं याताः = आपके साथ जब व्रज को गये

तावत् खलु देवेन्द्रः = तब देवेन्द्र

निजमखविभङ्गं निशमयन् = अपने यज्ञ-भंग होने के समाचार सुनकर

भवन्तं जानन् अपि = आपको जानकर भी (तथा)

त्वदुपरचितात्मोन्नतिः अपि = आपके द्वारा प्राप्त अपनी उन्नति (इन्द्र पदवी प्राप्त) होने पर भी

अधिकरजसा आक्रान्तहृदयः न सेहे = अधिक रजोगुण के कारण उत्तेजित होकर (यह) संह न सका।

भावार्थ—सन्तुष्ट व्रज के निवासी आपके साथ जब व्रज को गये, तब देवेन्द्र अपने यज्ञ-भंग होने के समाचार को सुनकर, आपको जानकर भी तथा आपके द्वारा प्राप्त अपनी उन्नति भी (इन्द्र पदवी प्राप्त) होने पर भी अधिक रजोगुण के कारण उत्तेजित होकर (यह) सह न सका।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

उपेत = Come near, Present, Endowed with, Possessed etc. (As in भवदुपेताः)

निशमनम् = Looking, Hearing, Becoming aware of etc. (As in निशमयन्)

आक्रान्त= Seized, Possessed, etc. (As in आक्रान्तहृदयः)

रच् (रचयति/ रचयिते/ रचित) = To arrange, To make, To place in or upon, To effect, To fix on, To adorn, To decorate etc. (त्वत्+उप+रचित+आत्म+उन्नतिः) (As in त्वदुपरचितात्मोन्नतिः)

॥ ८ ॥

मनुष्यत्वं यातो मधुभिदपि देवेष्वविनयम्
विदत्ते चेन्नष्टस्त्रिदशसदसां कोपि महिमा ।
ततश्च ध्वंसिष्ये पशुपहतकस्य श्रियमिति
प्रवृत्तस्त्वां जेतुं स किल मघवा दुर्मदनिधिः ॥

पदविभागः—मनुष्यत्वम्, यातः, मधुभित्, अपि, देवेषु, अविनयम्, विदत्ते, चेत्, नष्टः त्रिदशसदसाम्, कोपि, महिमा, ततः, च, ध्वंसिष्ये, पशुपहतकस्य, श्रियम्, इति, प्रवृत्तः, त्वाम्, जेतुम्, सः, किल, मघवा, दुर्मदनिधिः ॥

अन्वयः—"मनुष्यत्वं यातः मधुभित् अपि देवेषु अविनयं विदत्ते चेत् त्रिदशसदसां कोपि महिमा नष्टः । ततः च पशुपहतकस्य श्रियं ध्वंसिष्ये ।" दुर्मदनिधिः सः मघवा इति किल त्वां जेतुं प्रवृत्तः ॥

अन्वयार्थः

"मनुष्यत्वं यातः मधुभित् अपि = "मनुष्य रूप में आये विष्णु भी

देवेषु अविनयं विदत्ते चेत् = देवों का अनादर करेंगे तो

त्रिदशसदसां कोपि महिमा नष्टः । = देवों की जो कुछ महिमा है, वह भी नष्ट (हो गयी) है ।

ततः च पशुपहतकस्य श्रियं ध्वंसिष्ये ।" = इसलिए इस दुष्ट गोपबालक के सब साधनों को नष्ट करना है ।"

दुर्मदनिधिः सः मघवा इति किल त्वां जेतुं प्रवृत्तः । = इस प्रकार दुर्मद (अहंकारी) वह इन्द्र आपको जीतने के लिए प्रवृत्त हुआ ।

भावार्थ—"मनुष्य रूप में आये विष्णु भी देवों का अनादर करेंगे तो देवों की जो कुछ महिमा है, वह भी नष्ट (हो गयी) है । इसलिए इस दुष्ट गोपबालक के सब साधनों को नष्ट करना है ।" इस प्रकार दुर्मद (अहंकारी) वह इन्द्र आपको जीतने के लिए प्रवृत्त हुआ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

भिद् (भिन्दति) = To Break, To destroy, Split etc. (As in मधुभिदपि)

हतक = Miserable, Ill-bred, Wretched, Low, vile etc. (As in पशुपहतकस्य)

हतकः = A Low Person, A cowherd etc. (As in पशुपहतकस्य)

॥ ९ ॥

त्वदावासं हन्तुं प्रलयजलदानम्बरभुवि
प्रहिण्वन् बिभ्राणः कुलिशमयमभ्रेभगमनः ।
प्रतस्थेऽन्यैरन्तर्दहनमरुदाद्यैर्विहसितो
भवन्माया नैव त्रिभुवनपते मोहयति कम् ॥

पदविभागः—त्वदावासम्, हन्तुम्, प्रलयजलदान्, अम्बरभुवि, प्रहिण्वन्, बिभ्राणः, कुलिशम्, अयम्, अभ्रेगमनः, प्रतस्थे, अन्यैः, अन्तः, दहनमरुदाद्यैः, विहसितः, भवन्माया, न, एव, त्रिभुवनपते, मोहयति, कम् ॥

अन्वयः—अयं (इन्द्रः) त्वदावासं हन्तुं प्रलयजलदान् अम्बरभुवि प्रहिण्वन् कुलिशं बिभ्राणः अभ्रेभगमनः, अन्यैः दहनमरुदाद्यैः अन्तः विहसितः प्रतस्थे । त्रिभुवनपते, भवन्माया कम् एव न मोहयति ?

अन्वयार्थः

अयं (इन्द्रः) त्वदावासं हन्तुम् प्रलयजलदान् = यह (इन्द्र) आपके रहने के स्थान नाश करने के लिए प्रलय मेघों को

अम्बरभुवि प्रहिण्वन् = आकाश में आयोजित करके

कुलिशं बिभ्राणः अभ्रेभगमनः = कुलिश (वज्रायुध) को लेकर ऐरावत के ऊपर सवारी करता हुआ

अन्यैः दहनमरुदाद्यैः = अन्य अग्नि, वायु आदि से युक्त

अन्तः विहसितः प्रतस्थे । = अन्दर ही अन्दर हँसता हुआ गया ।

त्रिभुवनपते, भवन्माया = हे तीनों लोकों के स्वामी ! आपकी माया

कम् एव न मोहयति ? = किसको मोहित नहीं करती ?

भावार्थ—यह (इन्द्र) आपके रहने के स्थान का विनाश करने के लिए, प्रलय मेघों को आकाश में आयोजित करके, कुलिश (वज्रायुध) को लेकर, ऐरावत के ऊपर सवारी करता हुआ, अन्य अग्नि, वायु आदि से युक्त अन्दर ही अन्दर हंसता हुआ गया । हे तीनों लोकों के स्वामी ! आपकी माया किसको मोहित नहीं करती ?

Words-Explanation :

जलदः = A cloud.

अभ्रम् = Cloud, Sky.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इभः = An elephant. अभ्र+इभ = अभ्रेभः = The devine elephant - (Airavata)

प्रहित = Placed, Put forth. Directed etc. (As in प्रहिण्वन्)

कुलि/ कुली/ कुलिशा/ कुलिशम् = The Thunder bolt of Indra (वज्रायुध)

॥ १० ॥

"सुरेन्द्रः क्रुद्धश्चेत् द्विजकरुणया शैलकृपया-
प्यनातङ्कोऽस्माकं नियत" इति विश्वास्य पशुपान्।
"अहो, किन्नायातो गिरिभि"दिति सञ्चिन्त्य निवसन्
मरुद्गेहाधीश, प्रणुद मुरवैरिन् मम गदान्॥

पदविभागः—सुरेन्द्रः, क्रुद्ध, चेत्, द्विजकरुणया, शैलकृपया, अपि, अनातङ्कः, अस्माकं, नियतः, इति, विश्वास्य, पशुपान्, अहो, किम्, न, आयातः, गिरिभित्, इति, सञ्चिन्त्य, निवसन्, मरुद्गेहाधीश, प्रणुद, मुरवैरिन्, मम, गदान्।

अन्वयः—"सुरेन्द्रः, क्रुद्धः चेत् द्विजकरुणया शैलकृपया अपि, अस्माकं अनातङ्कः नियतः"। इति पशुपान् विश्वास्य, "अहो, गिरिभित् किं न आयातः" इति सञ्चिन्त्य निवसन् त्वं मरुद्गेहाधीश, मुरवैरिन्, मम गदान् प्रणुद॥

अन्वयार्थः

"सुरेन्द्रः, क्रुद्धः चेत् = "देवेन्द्र के कुपित होने पर

द्विजकरुणया शैलकृपया अपि = ब्राह्मणों तथा पर्वत की कृपा से

अस्माकम् अनातङ्कः नियतः।" = हमारा अभय होना निश्चित है।"

इति पशुपान् विश्वास्य = इस प्रकार गोपगण को विश्वास में लेकर

"अहो गिरिभित् किं न आयातः" इति सञ्चिन्त्य निवसन् त्वम् = "अहो ! इन्द्र क्यों नहीं आया" इस प्रकार सोचते हुए आप

मरुद्गेहाधीश, मुरवैरिन्, मम गदान् प्रणुद। = हे गुरुवायुपुराधीश ! हे मुरहर ! मेरे रोगों को दूर करो।

भावार्थ—"देवेन्द्र के कुपित होने पर ब्राह्मण तथा पर्वत (गोवर्धन) की कृपा से हमारा अभय होना निश्चित है।" इस प्रकार गोपगण को विश्वास में लेकर "अहो ! इन्द्र क्यों नहीं आया" इस प्रकार सोचते हुए आप, हे गुरुवायुपुराधीश ! हे मुरहर ! मेरे रोगों को दूर करो।

Words-Explanation :

गिरिभित् = Indra

प्रणुन्न = Drive away, Sent away, Scared away. (As in मम गदान् प्रणुद)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

नियत = Certain, Inevitable. (As in अनातङ्कः नियतः)

आतङ्कः = Fear, Affliction, Pain, Agony, Disease etc. (As in अनातङ्कः नियतः)

॥ इति द्विषष्टितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-६३

गोवर्द्धनोद्धारणवर्णनम्

[द्रुतविलम्बितछन्दः]

॥ १ ॥

ददृशिरे किल तत्क्षणमक्षतस्तनितजृम्भितकम्पितदिक्तटाः ।
सुषमया भवदङ्गतुलां गता व्रजपदोपरि वारिधरास्त्वया ॥

पदविभागः—ददृशिरे, किल, तत्क्षणम्, अक्षतस्तनितजृम्भितकम्पितदिक्तटाः, सुषमया, भवदङ्गतुलाम्, गता, व्रजपदोपरि, वारिधराः, त्वया ॥

अन्वयः—तत्क्षणं किल त्वया व्रजपदोपरि अक्षतस्तनितजृम्भितकम्पितदिक्तटाः सुषमया भवदङ्गतुलां गताः वारिधराः ददृशिरे ।

अन्वयार्थः

तत्क्षणं किल त्वया व्रजपदोपरि = उसी समय आपके द्वारा व्रज के ऊपर

अक्षतस्तनितजृम्भितकम्पितदिक्तटाः = लगातार गर्जित, सर्वत्र टकराने वाले, पर्वतों को कँपाने वाले

सुषमया भवदङ्गतुलां गताः = सुन्दरता में आपके शरीर के समान

वारिधराः ददृशिरे । = मेघों को देखा गया ।

भावार्थ—उसी समय आपके द्वारा व्रज के ऊपर लगातार गर्जित, सर्वत्र टकराने वाले, पर्वतों को कँपाने वाले सुन्दरता में आपके शरीर के समान मेघों को देखा गया ।

Words-Explanation :

अक्षत = Uninjured, Unbroken, (As in तत्क्षणमक्षतस्तनिज—)

स्तनिज = Sounded, Sounding, Noisy, Thundering, The rattling of Thunder. (As in तत्क्षणमक्षतस्तनिज—)

जृम्भित = Expanded, Burst open, Spread everywhere etc. (As in स्तनितजृम्भित)

सुषमा = Beauty, Splendour, Lustre etc. (As in सुषमया भवदङ्गतुलां गताः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

[मालिनीछन्दः]

॥ २ ॥

विपुलकरकमिश्रैस्तोयधारानिपातैर्दिशि दिशि पशुपानां मण्डले दण्ड्यमाने।
कुपितहरिकृतान्नः पाहि पाहीति तेषाम् वचनमजित, श्रृण्वन् मा विभीतेत्यभाणीः ॥

पदविभागः—विपुलकरकमिश्रैः, तोयधारानिपातैः, दिशि, दिशि, पशुपानाम्, मण्डले, दण्ड्यमाने, कुपितहरिकृतात्, नः, पाहि, पाहि, इति, तेषाम्, वचनम्, अजित, श्रृण्वन्, मा, विभीत, इति, अभाणीः ॥

अन्वयः—विपुलकरकमिश्रैः तोयधारानिपातैः, दिशि दिशि पशुपानां मण्डले दण्ड्यमाने (सति) "कुपितहरिकृतात् नः पाहि पाहि" इति तेषां वचनं श्रृण्वन्, अजित (त्वं) "मा विभीत" इति अभाणीः ॥

अन्वयार्थः

विपुलकरकमिश्रैः तोयधारानिपातैः = बड़े-बड़े ओलों से युक्त वर्षा द्वारा

दिशि दिशि पशुपानां मण्डले दण्ड्यमाने (सति) = जगह-जगह पर गोपों के समूह के पीड़ित होने पर

"कुपितहरिकृतात् नः पाहि पाहि" = "क्रुद्ध इन्द्र की करतूतों से हमारी रक्षा करें, रक्षा करें"

इति तेषां वचनं श्रृण्वन् = इस प्रकार उन (गोपों) के वचन सुनकर,

अजित (त्वं) "मा विभीत" = हे अजित ! (आपने) "डरो मत"

इति अभाणीः = इस प्रकार कहा।

भावार्थ—बड़े-बड़े ओलों से युक्त वर्षा द्वारा जगह-जगह पर गोपों के समूह के पीड़ित होने पर "क्रुद्ध इन्द्र की करतूतों से हमारी रक्षा करें, रक्षा करें" इस प्रकार उन (गोपों) के वचन सुनकर हे अजित ! (आपने) "डरो मत" इस प्रकार कहा।

Words-Explanation :

करकः, करका, करकम् = Hail (ओले) (As in विपुलकरकमिश्रैः)

हरिः - Indra (Meanings of हरिः = Indra, Vishnu, Fire, Air, Horse, Sun, Lion, Snake, Peacock etc.etc.) (As in कुपितहरिकृतात्—)

भणकः = Proclaimer, Declarer. (As in इति अभाणीः)

अभाणीः = Proclaimed, Dedared.

॥ ३ ॥

"कुल इह खलु गोत्रो दैवतं गोत्रशत्रोर्विहतिमिह स रुन्ध्यात् को नु वः संशयोऽस्मिन्।"
इति सहसितवादी देव गोवर्धनाद्रिं त्वरितमुदमुमूलो मूलतो बालदोर्भ्याम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—कुल, इह, खलु, गोत्रः, दैवतम्, गोत्रशत्रोः, विहितम्, इह, सः, रुन्ध्यात्, कः, नु, वः, संशयः, अस्मिन्, इति, सहसितवादी, देव, गोवर्धनाद्रिम्, त्वरितम्, उदमुमूलः, मूलतः बालदोर्भ्याम् ॥

अन्वयः—"इह गोत्रः खलु कुल दैवतम् । इह गोत्रशत्रोः विहतिं सः रुन्ध्यात् । अस्मिन् वः कः नु संशयः ?" इति सहसितवादी देव (त्वं) गोवर्धनाद्रिं त्वरितं बालदोर्भ्याम् मूलतः उदमुमूलः ।

अन्वयार्थः

"इह कुले गोत्रः खलु दैवतम् । = "इस कुल में निश्चित रूप से कुलदेवता पर्वत (गाय की रक्षा करने वाले) हैं

इह गोत्रशत्रोः विहतिं सः रुन्ध्यात् । = इस समय इन्द्र के आक्रमण को वह रोकेगा

अस्मिन् वः कः नु संशयः ?" = इसमें आप लोगों को क्या सन्देह है ?"

इति सहसितवादी देव (त्वं) = इस प्रकार हँसकर हे भगवन् ! (आपने)

गोवर्धनाद्रिं त्वरितं बालदोर्भ्याम् = गोवर्धन पर्वत को तुरन्त बाल-हाथों से

मूलतः उदमुमूलः । = जड़ से उखाड़ा ।

भावार्थ—"इधर पर्वत कुलदेवता है इस समय इन्द्र के आक्रमण को वह रोकेगा । इसमें आप लोगों को क्या सन्देह है ?" इस प्रकार हँसकर हे भगवन् ! (आपने) गोवर्धन पर्वत को तुरन्त बाल-हाथों द्वारा जड़ से उखाड़ा ।

Words-Explanation :

विहननम् = Killing, Striking, Obstacle etc. (As in गोत्रशत्रोः विहतिम्—)

॥ ४ ॥

तदनु गिरिवरस्य प्रोद्धृतस्यास्य तावत् सिकतिलमृदुदेशे दूरतो वारितापे ।
परिकरपरिमिश्रान् धेनुगोपानधस्तादुपनिदधदधत्था हस्तपद्मेन शैलम् ॥

पदविभागः—तदनु, गिरिवरस्य, प्रोद्धृतस्य, अस्य, तावत्, सिकतिलमृदुदेशे, दूरतः, वारितापे, परिकरपरिमिश्रान्, धेनुगोपान्, अधस्तात्, उपनिदधत्, अधत्थाः, हस्तपद्मेन, शैलम् ॥

अन्वयः—तदनु तावत् प्रोद्धृतस्य तस्य गिरिवरस्य अधस्तात् दूरतः वारितापे सिकतिलमृदुदेशे परिकरपरिमिश्रान् धेनुगोपान् उपनिदधत् (त्वं) हस्तपद्मेन शैलम् अधत्थाः ॥

अन्वयार्थः

तदनु तावत् प्रोद्धृतस्य तस्य = उसके बाद ऊपर उठाये उस

गिरिवरस्य अधस्तात् = श्रेष्ठ पर्वत के नीचे

दूरतः वारितापे = दूर से पानी से सुरक्षित

सिकतिलमृदुदेशे = मृदु रेतीले प्रदेश में

परिकरपरिमिश्रान् = आवश्यक साधनों के साथ

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

धेनुगोपान् उपनिदधत् (त्वं) = गायें तथा गोपों को एकत्रित करते हुए (आप)

हस्तपद्मेन शैलम् अधत्थाः । = कमल जैसे हाथ के द्वारा पर्वत को उठाकर खड़े हो गये ।

भावार्थ—उसके बाद ऊपर उठाये उस श्रेष्ठ पर्वत के नीचे दूर से पानी से सुरक्षित मृदु रेतीले प्रदेश में आवश्यक साधनों के साथ, गायें तथा गोपों को एकत्रित करते हुए (आप) कमल जैसे हाथ के द्वारा पर्वत को उठाकर खड़े हो गये ।

Words-Explanation :

वारित = Warded off, Prevented, Protected. (As in वारितापे)

आपम् = Water (As in वारितापे)

परिकरः = Retinue, Attendants, Collection etc. (As in परिकरपरिमिश्रान्)

दध् (दधते) = To hold, To retain, To Possess etc. (As in उपनिदधत्)

॥ ५ ॥

भवति विधृतशैले बालिकाभिर्वयस्यैरपि विहितविलासं केलिलापादिलोले ।
सविधमिलितधेनूरेकहस्तेन कण्डूयति सति पशुपालास्तोषमैषन्त सर्वे ॥

पदविभागः—भवति, विधृतशैले, बालिकाभिः, वयस्यैः अपि, विहितविलासम्, केलिलापादिलोले, सविधमिलित-धेनूः, एकहस्तेन, कण्डूयति, सति, पशुपालाः, तोषम्, ऐषन्त, सर्वे ॥

अन्वयः—भवति विधृतशैले बालिकाभिः वयस्यैः अपि विहितविलासं केलीलापादिलोले सविधमिलितधेनूः एकहस्तेन कण्डूयति सति, सर्वे पशुपालाः तोषम् ऐषन्त ।

अन्वयार्थः

भवति विधृतशैले = आपके द्वारा (गोवर्धन) पर्वत को पकड़ते हुए

बालिकाभिः वयस्यैः अपि विहितविलासं केलीलापादिलोले = बालकों तथा मित्रों से तरह-तरह की क्रीडा आदि की बातें भी करते हुए

सविधमिलितधेनूः एकहस्तेन = समीप में आयीं गायों को एक हाथ से

कण्डूयति सति, = खजुलाते रहने पर,

सर्वे पशुपालाः तोषम् ऐषन्त । = समस्त गोपगण सन्तुष्टि को प्राप्त हुआ ।

भावार्थ—आपके द्वारा (गोवर्धन) पर्वत को पकड़ते हुए बालकों तथा मित्रों से तरह-तरह की क्रीडा आदि की बातें भी करते हुए समीप में आयीं गायों को एक हाथ से खुजलाते रहने पर, समस्त गोपगण सन्तुष्टि को प्राप्त हुआ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

वयस्य = Being of the same age (वयस्यः = Friend) (As in बालिकाभिः वयस्यैः)

विहित = Done, Performed, Arranged, Fixed etc. (As in विहितविलासम्)

विलासः = Play, Pastime, Diversion. (As in विहितविलासम्)

केलि = Play, Sport, Pastime. (As in केलिलापादिलोले)

लापः = Speaking, Talking. (As in केलिलापादिलोले)

लोलनम् = Indulging in (As in केलिलापादिलोले)

सविध = Near, Adjacent, Proximate. (As in सविधमिलितधेनूः)

मिलित = Come together, Assembled. (As in सविधमिलितधेनूः)

कण्डूयनम् = Scratching, Rubbing etc. (As in कण्डूयति सति)

[द्रुतविलम्बितछन्दः]

॥ ६ ॥

"अतिमहान् गिरिरेष तु वामके करसरोरुहि तं धरते चिरम्।
किमिदमद्भुतमद्रिबलं"न्विति त्वदवलोकिभिराकथि गोपकैः ॥

पदविभागः—अतिमहान्, गिरिः, एषः, तु, वामके, करसरोरुहि, तम्, धरते, चिरम्, किम्, इदम्, अद्भुतम्, अद्रिबलम्, नु, इति, त्वदवलोकिभिः, आकथि, गोपकैः ।

अन्वयः—"गिरिः अतिमहान् । एषः तु तं वामके करसरोरुहि चिरं धरते । किम् अद्भुतम् इदम् ? अद्रिबलं नु ?" इति त्वदवलोकिभिः गोपकैः आकथि ॥

अन्वयार्थः

"गिरिः अतिमहान् । = "पर्वत तो बहुत बड़ा है ।

एषः तु तं वामके करसरोरुहि = यह तो उसको दायें करकमल पर

चिरं धरते । = बहुत समय से धारण किये हुए है

किम् अद्भुतम् इदम् ? = यह क्या आश्चर्य है ?

अद्रिबलं नु ?" = पर्वत की शक्ति है क्या ?"

इति त्वदवलोकिभिः गोपकैः आकथि । = इस प्रकार आपको देखकर स्थित गोपगणों ने कहा ।

भावार्थ—"पर्वत तो बहुत बड़ा है । यह तो उसको दायें करकमल पर बहुत समय से धारण किये हुए हैं । यह क्या आश्चर्य है ? पर्वत की शक्ति है क्या ?" इस प्रकार आपको देखकर स्थित गोपगणों ने कहा ।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

वाम/ वामक = Left, Left side (As in वामके करसरोरुहि)

सरत् = A Lake, Pond, Water etc. (As in करसरोरुहि)

रुह् (रुहति) = To grow, To spring up, Shoot forth. (सरोरुहम्, सरोजम्, sprung up from water, Lake - lotus) (As in करसरोरुहि)

॥ ७ ॥

"अहह धाष्ट्र्यममुष्य वटोर्गिरिं व्यथितबाहुरसाववरोपयेत् ।"
इति हरिस्त्वयि बद्धविगर्हणो दिवससप्तकमुग्रमवर्षयत् ॥

पदविभागः—अहह, धाष्ट्र्यम्, अमुष्य, वटोः, गिरिम्, व्यथितबाहुः, असौ, अवरोपयेत्, इति, हरिः, त्वयि, बद्धविगर्हणः, दिवससप्तकम्, उग्रम्, अवर्षयत् ।

अन्वयः—"अहह, अमुष्य वटोः धाष्ट्र्यम् । व्यथितबाहुः असौ अवरोपयेत् ।" इति हरिः त्वयि बद्धविगर्हणः दिवससप्तकम् उग्रम् अवर्षयत् ॥

अन्वयार्थः

"अहह, अमुष्य वटोः धाष्ट्र्यम् । = "ओह ! इस छोटे लड़के की धृष्टता !

व्यथितबाहुः असौ अवरोपयेत् ।" = हाथ थकने पर वह (पर्वत को) नीचे रख देगा ।"

इति हरिः त्वयि बद्धविगर्हणः = इस प्रकार देवेन्द्र ने आपकी निन्दा करके

दिवससप्तकम् उग्रम् अवर्षयत् । = सात दिन तक घोर वर्षा की ।

भावार्थ—"ओह ! इस छोटे लड़के की धृष्टता ! हाथ थकने पर वह (पर्वत को) नीचे रख देगा ।" इस प्रकार देवेन्द्र ने आपकी निन्दा करके सात दिन तक घोर वर्षा की ।

Words-Explanation :

धाष्ट्र्यम् Arrogance. (As in अमुष्य वटोः धाष्ट्र्यम्) =

व्यथनम् = Giving Pain, Tormenting. (As in व्यथितबाहुः)

रोपणम् = Setting up, Raising (As in असौ अवरोपयेत्)

(रोपण्म्) अवरोपणम् = Putting दैह)

विगर्हित (त्वयि बद्धविगर्हणः) = Censured, Reviled, Abused, Ccondemned.

वटुः = A Boy, A Lad, A Brahmacharin (simlar to english word "A chap" "A fellow"). (As in अमुष्य वटोः)

Funding by: KS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ८ ॥

अचलति त्वयि देव पदात्पदं गलितसर्वजले च घनोत्करे ।
अपहृते मरुता, मरुतांपतिस्त्वदभिशङ्कितधीः समुपाद्रवत् ॥

पदविभागः—अचलति, त्वयि, देव, पदात्पदम्, गलितसर्वजले, च, घनोत्करे, अपहृते, मरुता, मरुतांपतिः, त्वदभिशङ्कितधीः, समुपाद्रवत् ॥

अन्वयः—देव त्वयि पदात्पदम् अचलति (सति), गलितसर्वजले, घनोत्करे मरुता अपहृते च, मरुतांपतिः, त्वदभिशङ्कितधीः समुपाद्रवत् ॥

अन्वयार्थः

देव, त्वयि पदात्पदम् अचलति (सति) - हे देव ! आपके द्वारा पैरों को इधर-उधर न करके अचल रहने पर,

गलितसर्वजले = पूर्ण रूप से जल के समाप्त होने पर,

घनोत्करे मरुता अपहृते च, = तथा वायु से मेघसमूह को हटाने पर

मरुतांपतिः त्वदभिशङ्कितधीः समुपाद्रवत् । = देवेन्द्र आपसे भयभीत होकर भाग गया ।

भावार्थ—हे देव ! आपके द्वारा पैरों को इधर-उधर न करके स्थिर रहने पर, पूर्ण रूप से जल के समाप्त होने पर तथा वायु द्वारा मेघसमूह को हट जाने पर, देवेन्द्र आपसे भयभीत होकर भाग गया ।

Words-Explanation :

गलित = Fallen, Lost, Vanished, Emptied etc. (As in गलितसर्वजले)

मरुत् = Deva, Air (Wind God) etc. (As in मरुतांपतिः)

॥ ९ ॥

शममुपेयुषि वर्षभरे तदा पशुपधेनुकुले च विनिर्गते ।
भुवि, विभो, समुपाहितभूधरः प्रमुदितैः पशुपैः परिरेभिषे ॥

पदविभागः—शशम्, उपेयुषि, वर्षभरे, तदा, पशुपधेनुकुले, च, विनिर्गते, भुवि, विभो, समुपाहितभूधरः, प्रमुदितैः, पशुपैः, परिरेभिषे ॥

अन्वयः—तदा वर्षभरे शमम् उपेयुषि (सति) पशुपधेनुकुले च विनिर्गते (सति), विभो, भुवि समुपाहितभूधरः (त्वाम्) प्रमुदितैः पशुपैः परिरेभिषे ॥

अन्वयार्थः

तदा वर्षभरे शमम् उपेयुषि (सति) = उस समय वर्षा की तीव्रता के पूर्ण रूप से समाप्त होने पर

पशुपधेनुकुले च विनिर्गते (सति) = गोपों और गायों के भी चले जाने पर

विभो, भुवि समुपाहितभूधरः = हे विभो ! (आपने) भूमि पर (गोवर्धन) पर्वत को रखा

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

प्रमुदितैः पशुपैः = प्रसन्न गोपगणों ने (आपका)

परिरेभिषे। = आलिंगन किया।

भावार्थ—उस समय वर्षा की तीव्रता के पूर्ण रूप से समाप्त होने पर गोपों तथा गायों के भी चले जाने पर, हे विभो ! (आपने) भूमि पर (गोवर्धन) पर्वत को रखा, प्रसन्न गोपगणों ने (आपका) आलिंगन किया।

Words-Explanation :

भरः = Burden, Multitude, A great number etc. (As in वर्षभरे शमम् उपेयुषि)

उपाहित = Placed, Deposited, Put on, Connected, Joined etc. (As in भुवि समुपाहितभूधरः)

परिरम्भः/ परीरम्भः/ परिरम्भणम् = Embracing. (As in पशुपैः परिरेभिषे)

॥ १० ॥

"धरणिमेव पुरा धृतवानसि क्षितिधरोद्धरणे तव कः श्रमः।"
इति नुतस्त्रिदशैः कमलापते गुरुपुरालय, पालय मां गदात्॥

पदविभागः—धरणिम्, एव, पुरा, धृतवान्, असि, क्षितिधरणोद्धरणे, तव, कः, श्रमः, इति, नुतः, त्रिदशैः, कमलापते, गुरुपुरालय, पालय, माम्, गदात्॥

अन्वयः—"पुरा (त्वं) धरणिम् एव धृतवान् असि। क्षितिधरणोद्धरणे तव कः श्रमः ?" इति त्रिदशैः नुतः (त्वं) कमलापते, गुरुपुरालय, मां रोगात् पालय।

अन्वयार्थः

"पुरा (त्वं) धरणिम् एव धृतवान् असि। = "पहले (आपने) पृथ्वी को ही उठा लिया था।

क्षितिधरणोद्धरणे तव कः श्रमः ?" = पर्वत को उठाने में आपका श्रम ही क्या लगा होगा ?"

इति त्रिदशैः नुतः (त्वं) = इस प्रकार देवों द्वारा वन्दित (आप)

कमलापते, गुरुपुरालय, = हे कमलापते ! हे गुरुवायुपुराधीश !

मां रोगात् पालय = मुझे रोग से बचाओ।

भावार्थ—"पहले (आपने) पृथ्वी को ही उठा लिया था। पर्वत को उठाने में आपका श्रम ही क्या लगा होगा ? इस प्रकार देवों द्वारा वन्दित (आप) हे कमलापते ! हे गुरुवायुपुराधीश ! मुझे रोग से बचाओ।

Words-Explanation :

त्रिदशः = Devas (As in इति त्रिदशैः नुतः)

क्षितिधरः = Mountain (As in क्षितिधरोद्धरणे)

॥ इति त्रिषष्टितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-६४

गोविन्दाभिषेकवर्णनम्

[उपजातिछन्दः]

॥ १ ॥

आलोक्य शैलोद्धरणादिरूपं प्रभावमुच्चैस्तव गोपलोकाः ।
विश्वेश्वरं त्वामभिमत्य विश्वे नन्दं भवज्जातकन्वपृच्छन् ॥

पदविभागः—आलोक्य, शैलोद्धरणादिरूपम्, प्रभावम्, उच्चैः, तव, गोपलोकाः, विश्वेश्वरम्, त्वाम्, अभिमत्य, विश्वे, नन्दम्, भवज्जातकम्, अन्वपृच्छन् ॥

अन्वयः—विश्वे गोपलोकाः तव शैलोद्धरणादिरूपम् उच्चैः प्रभावम् आलोक्य त्वां विश्वेश्वरम् अभिमत्य, नन्दं भवज्जातकं अन्वपृच्छन् ॥

अन्वयार्थः

विश्वे गोपलोकाः तव = समस्त गोप समूह ने आपके द्वारा

शैलोद्धरणादिरूपम् उच्चैः प्रभावम् आलोक्य = पर्वत को उठाना आदि आपके उन्नत प्रभाव के स्वरूप को देखकर

त्वां विश्वेश्वरम् अभिमत्य = आपको समस्त लोकों के ईश्वर मानकर

नन्दं भवज्जातकम् अन्वपृच्छन् = नन्द से आपकी कुण्डली के विषय में पूछा

भावार्थ—समस्त गोपसमूह ने आपके द्वारा पर्वत को उठाना आदि आपके उन्नत प्रभाव के स्वरूप को देखकर, आपको समस्त लोकों के ईश्वर मानकर नन्द से आपकी कुण्डली के विषय में पूछा ।

Words-Explanation :

मत्यम् = Exercise of knowledge (As in विश्वेश्वरम् अभिमत्य)

प्रभावः = Lustre, Dignity, Glory, Majesty, Brilliance etc. (As in उच्चैः प्रभावम् आलोक्य)

॥ २ ॥

गर्गोदितो निर्गदितो निजाय वर्गाय तातेन तव प्रभावः ।
पूर्वाधिकस्त्वय्यनुराग एषामैधिष्ट तावद्बहुमानभारः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—गर्गोदितः, निर्गदितः, निजाय, वर्गाय, तातेन, तव, प्रभावः, पूर्वाधिकः त्वयि, अनुरागः, एषाम्, ऐधिष्ट, तावत्, बहुमानभारः ॥

अन्वयः—तातेन निजाय वर्गाय गर्गोदितः तव प्रभावः निर्गदितः । तावत् एषां त्वयि अनुरागः बहुमानभारः पूर्वाधिकम् ऐधिष्ट ।

अन्वयार्थः

तातेन निजाय वर्गाय = पिता (नन्दगोप) ने अपने उन लोगों को

गर्गोदितः तव प्रभावः = गर्गमुनि द्वारा कहे गये आपके प्रभावों को

निर्गदितः । = बताया ।

तावत् एषां त्वयि अनुरागः = उस समय उन लोगों का आपके प्रति प्रेम

बहुमानभारः पूर्वाधिकम् ऐधिष्ट । = अत्यधिक श्रद्धा से युक्त होकर पूर्व से अधिक हो गया ।

भावार्थ—पिता (नन्दगोप) ने अपने उन लोगों को गर्गमुनि द्वारा कहे गये आपके प्रभावों को बताया । उस समय उन लोगों का आपके प्रति प्रेम अत्यधिक श्रद्धा से युक्त होकर पूर्व से अधिक हो गया ।

Words-Explanation :

बहुमानः = Great respect, High esteem (As in एषां त्वयि अनुरागः बहुमानभारः—)

भारः = Excess, Load etc. (As in बहुमानभारः)

॥ ३ ॥

ततोऽवमानोदिततत्वबोधः सुराधिराजः सह दिव्यगव्या ।
उपेत्य तुष्टाव स नष्टगर्वः स्पृष्ट्वा पदाब्जं मणिमौलिना ते ॥

पदविभागः—ततः, अवमानोदिततत्वबोधः, सुराधिराजः, सह, दिव्यगव्या, उपेत्य, तुष्टाव, सः, नष्टगर्वः, स्पृष्ट्वा, पदाब्जम्, मणिमौलिना, ते ॥

अन्वयः—ततः अवमानोदिततत्वबोधः सः सुराधिराजः नष्टगर्वः दिव्यगव्या सह उपेत्य, मणिमौलिना ते पदाब्जम् स्पृष्ट्वा तुष्टाव ।

अन्वयार्थः

ततः अवमानोदिततत्वबोधः = तदनन्तर अपमानित होने के बाद सत्य को जानकर

सः, सुराधिराजः नष्टगर्वः = उस देवेन्द्र ने गर्व को त्यागकर

दिव्यगव्या सह उपेत्य = दिव्य-पशु (कामधेनु) के साथ आकर

मणिमौलिना ते पदाब्जम् = रत्न-किरीट से आपके पादारविन्द का

स्पृष्ट्वा तुष्टाव । = स्पर्श करके स्तुति की ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—तदनन्तर अपमानित होने के बाद सत्य को जानकर उस देवेन्द्र ने गर्व को त्याग कर दिव्य-पशु (कामधेनु) के साथ आकर रत्न-किरीट (मुकुट) से आपके चरण कमलों का स्पर्श करके स्तुति की।

Words-Explanation :

तत्वम् = True state or condition, True or essential nature, The real nature of the human soul or the material world as being identified with the Supreme Spirit pervading the Universe. (As in अवमानोदिततत्वबोधः)

मौलि = The head, The crown of the head, (As in मणिमौलिना ते पदाब्जम्)

दिव्यगविः = Kamdhenu (As in दिव्यगव्या सह)

॥ ४ ॥

स्नेहस्नुतैस्त्वां सुरभिः पयोभिर्गोविन्दनामाङ्कितमभ्यषिञ्चत्।
ऐरावतोपाहृतदिव्यगङ्गापाथोभिरिन्द्रोऽपि च जातहर्षः॥

पदविभागः—स्नेहस्नुतैः, त्वाम्, सुरभिः, पयोभिः, गोविन्दनामाङ्कितम्, अभ्यषिञ्चत्, ऐरावतोपाहृतदिव्यगङ्गापाथोभिः, इन्द्रः, अपि, च, जातहर्षः॥

अन्वयः—सुरभिः स्नेहस्नुतैः पयोभिः त्वां गोविन्दनामाङ्कितम् अभ्यषिञ्चत्। इन्द्रः अपि च जातहर्षः ऐरावतोपाहृतदिव्यगङ्गापाथोभिः (अभ्यषिञ्चत्)।

अन्वयार्थः

सुरभिः स्नेहस्नुतैः पयोभिः = कामधेनु के स्नेह पूर्वक दूध के द्वारा

त्वां गोविन्दनामाङ्कितम् अभ्यषिञ्चत्। = आपको "गोविन्द" नाम से अलङ्कृत करते हुए अभिषेक किया और

इन्द्रः अपि च जातहर्षः = इन्द्र ने भी सन्तुष्ट होकर

ऐरावतोपाहृतदिव्यगङ्गापाथोभिः (अभ्यषिञ्चत्) = ऐरावत द्वारा लाये गये आकाशगङ्गा के जल से (अभिषेक किया)।

भावार्थ—कामधेनु ने स्नेह पूर्वक (प्रेम से) दिये दूध के द्वारा आपको "गोविन्द" नाम से अलङ्कृत करते हुए अभिषेक किया और इन्द्र ने भी सन्तुष्ट होकर ऐरावत द्वारा लाये गये दिव्यगङ्गाजल से (अभिषेक किया)।

Words-Explanation :

पयस् = Milk, Water, (Here Milk) (As in स्नेहस्नुतैः पयोभिः)

स्नु (स्नीति, स्नुत) = To drip, Trickle, Fall in drops, Ooze, Pour forth, flow out etc. (As in - do -)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पाथम् = Water (As in दिव्यगङ्गापाथोभिः)

अङ्कनम् = Act of marking, Stamping, A mark, A Token etc. (As in गोविन्दनामाङ्कितम्)

॥ ५ ॥

जगत्रयेशे त्वयि गोकुलेशे तथाभिषिक्ते सति गोपवाटः ।
नाकेऽपि वैकुण्ठपदेऽप्यलभ्यां श्रियं प्रपेदे भवतः प्रभावात् ॥

पदविभागः—जगत्रयेशे, त्वयि, गोकुलेशे, तथा, अभिषिक्ते, सति, गोपवाटः, नाके, अपि, वैकुण्ठपदे, अपि, अलभ्याम्, श्रियं, प्रपेदे, भवतः, प्रभावात् ॥

अन्वयः—जगत्रयेशे त्वयि गोकुलेशे तथा अभिषिक्ते सति, गोपवाटः भवतः प्रभावात् नाके अपि, वैकुण्ठपदे अपि अलभ्यां श्रियं प्रपेदे ॥

अन्वयार्थः

जगत्रयेशे त्वयि = हे तीनो लोकों के ईश ! आपके

गोकुलेशे तथा अभिषिक्ते सति = गोकुल के ईश के रूप में इस प्रकार अभिषिक्त होने पर

गोपवाटः भवतः प्रभावात् = व्रज भूमि ने आपके प्रभाव से

नाके अपि, वैकुण्ठपदे अपि = स्वर्ग में भी, वैकुण्ठपद में भी

अलभ्यां श्रियं प्रपेदे । = अप्राप्त श्रीत्व को प्राप्त किया ।

भावार्थ—हे तीनों लोकों के ईश ! आपके गोकुल के ईश के रूप में इस प्रकार अभिषिक्त होने पर व्रज भूमि ने आपके प्रभाव से स्वर्ग में भी, वैकुण्ठपद में भी अप्राप्त श्रीत्व को प्राप्त किया ।

Words-Explanation :

नाकः = Heaven. (As in नाके अपि, वैकुण्ठपदे अपि)

वाटः = An enclosure, A piece of enclosed ground. (As in गोपवाटः भवतः प्रभावात्)

प्रभावः = Lustre, Splendour. (As in भवतः प्रभावात्)

॥ ६ ॥

कदाचिदन्तर्यमुनं प्रभाते स्नायन् पिता वारुणपूरुषेण ।
नीत, स्तमानेतुमगाः पुरीं त्वं तां वारुणीं कारणमर्त्यरूपः ॥

पदविभागः—कदाचित्, अन्तर्यमुनम्, प्रभाते, स्नायन्, पिता, वारुणपूरुषेण, नीतः, तम्, आनेतुम्, अगाः, पुरीम्, त्वम्, ताम्, वारुणीम्, कारणमर्त्यरूपः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—कदाचित् प्रभाते अन्तर्यमुनं स्नायन् (ते) पिता वारुणपूरुषेण नीतः। कारणमर्त्यरूपः त्वं तम् आनेतुं तां वारुणीं पुरीम् अगाः।

अन्वयार्थः

कदाचित् प्रभाते अन्तर्यमुनं स्नायन् = किसी समय प्रातःकाल में यमुना में स्नान करते हुए

(ते) पिता वारुणपूरुषेण नीतः। = (आपके) पिता वरुण के दूत द्वारा ले जाये गये

कारणमर्त्यरूपः त्वम् = कारणार्थ मनुष्य-रूप धृत आप

तम् आनेतुं तां वारुणीं पुरीम् अगाः। = उन (पिता) को लाने के लिए वरुण की पुरी को गये

भावार्थ—किसी समय प्रातःकाल में यमुना में स्नान करते हुए (आपके) पिताजी को वरुण का दूत ले गया। कारणार्थ मनुष्य का रूप धारण किये हुए आप उन (पिता) को लाने के लिए वरुण की पुरी को गये।

Words-Explanation :

पुरुषः/पूरुषः = A Male, Mankind, Servant, Agent, Attendant etc. (As in वारुणपूरुषेण नीतः)

॥ ७ ॥

ससम्भ्रमं तेन जलाधिपेन प्रपूजितस्त्वं प्रतिगृह्य तातम्।
उपागतस्तत्क्षणमात्मगेहं पिताऽवदत्तच्चरितं निजेभ्यः॥

पदविभागः—ससम्भ्रमम्, तेन, जलाधिपेन, प्रपूजितः, त्वम्, प्रतिगृह्य, तातम्, उपागतः, तत्क्षणम्, आत्मगेहम्, पिता, अवदत्, तच्चरितम्, निजेभ्यः॥

अन्वयः—त्वं ससम्भ्रमं तेन जलाधिपेन प्रपूजितः, तातं प्रतिगृह्य तत्क्षणम् आत्मगेहम् उपागतः। पिता तच्चरितं निजेभ्यः अवदत्।

अन्वयार्थः

त्वं ससम्भ्रमं तेन जलाधिपेन प्रपूजितः = आप उस भयभीत वरुण के द्वारा पूजे गये।

तातं प्रतिगृह्य = पिताजी को स्वीकार करके

तत्क्षणम् आत्मगेहम् उपागतः। = उसी समय अपने घर लौट आये।

पिता तच्चरितं निजेभ्यः अवदत् = पिताजी ने उस विषय में अपने लोगों से कहा।

भावार्थ—आप उस भयभीत वरुण के द्वारा पूजे गये, पिताजी को लेकर उसी समय अपने घर को लौट आये। पिताजी ने उसके बारे में अपने लोगों से कहा।

Words-Explanation :

सम्भ्रमः = Confusion, Agitation, Fear, Reverance, Respect. etc. (As in ससम्भ्रमं तेन जलाधिपेन)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

निज = Own, one's own, Relating to oneself etc. (As in निजेभ्यः अवदत्)

॥ ८ ॥

हरिं विनिश्चित्य भवन्तमेतान् भवत्पदालोकनबद्धतृष्णान् ।
निरीक्ष्य विष्णो, परमं पदं तद्दुरापमन्यैस्त्वमदीदृशस्तान् ॥

पदविभागः—हरिम्, विनिश्चित्य, भवन्तम्, एतान्, भवत्पदालोकनबद्धतृष्णान्, निरीक्ष्य, विष्णो, परमम्, पदम्, तत्, दुरापम्, अन्यैः, त्वम्, अदीदृशः, तान् ॥

अन्वयः—विष्णो, भवन्तं हरिं विनिश्चित्य, भवत्पदालोकनबद्धतृष्णान् निरीक्ष्य त्वम् एतान् अन्यैः दुरापं परमं तत् पदं तान् अदीदृशः ॥

अन्वयार्थः

विष्णो = हे विष्णो !

भवन्तं हरिं विनिश्चित्य = आपको विष्णु निश्चित मानकर

भवत्पदालोकनबद्धतृष्णान् निरीक्ष्य त्वम् एतान् = (उन गोपों द्वारा) आपके स्थान को देखने की इच्छा को देखकर, आपने इन (गोपों) को

अन्यैः दुरापं परमं तत् पदं तान् अदीदृशः = अन्य लोगों को अप्राप्त श्रेष्ठ आपके उस धाम को उन लोगों को दिखाया ।

भावार्थ—हे विष्णो ! आपको विष्णु निश्चित मानकर (उन गोपों द्वारा) आपके धाम को देखने की इच्छा को देखकर, आपने इन (गोपों) को अन्य जनों को अप्राप्त आपके श्रेष्ठ उस धाम को उन लोगों को दिखाया ।

Words-Explanation :

तृष्णा = Thirst, Strong desire (As in भवत्पदालोकनबद्धतृष्णान्)

बद्ध = Cherished, Entertained. (As in बद्धतृष्णान्)

आपन्न = Gained, Obtained, (दुरापन्न - Not Gained, Not obtained) (As in दुरापं परमं तत् पदम्)

॥ ९ ॥

स्फुरत्परानन्दरसप्रवाहप्रपूर्णकैवल्यमहापयोधौ ।
चिरं निमग्नाः खलु गोपसङ्घास्त्वयैव भूमन्, पुनरुद्धृतास्ते ॥

पदविभागः—स्फुरत्परानन्दरसप्रवाहप्रपूर्णकैवल्यमहापयोधौ, चिरम्, निमग्नाः, खलु, गोपसङ्घाः, त्वया, एव, भूमन्, पुनः, उद्धृताः, ते ।

अन्वयः—गोपसङ्घाः स्फुरत्परानन्दरसप्रवाहप्रपूर्णकैवल्यमहापयोधौ चिरं निमग्नाः खलु । भूमन् पुनः ते त्वया एव उद्धृताः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

गोपसङ्घाः स्फुरत्परानन्दरसप्रवाहप्रपूर्णकैवल्यमहापयोधौ = गोपों के समूह प्रकाशमान परमानन्द के रस प्रवाह वाले क्षीर सागर में

चिरं निमग्नाः खलु। = बहुत समय तक मग्न रहे।

भूमन्, पुनः ते त्वया एव उद्धृताः। = हे भूमन ! बाद में फिर उन लोगों को आपके द्वारा ही उस से निकाला गया।

भावार्थ—गोपों के समूह प्रकाशमान परमानन्द के रस प्रवाह वाले मोक्ष रूपी क्षीर-सागर में बहुत समय तक मग्न रहे। हे भूमन ! बाद में उन लोगों को आपके द्वारा ही उससे निकाला गया।

Words-Explanation :

कैवल्यम् = Moksha, Perfect isolation (As in कैवल्यमहापयोधौ)

पयस् = Milk. (As in पयोधौ)

पयोधौ = In the Milky Ocean

उद्धृतिः = Drawing out, Pulling out, Rescueing, Purifying from sin, etc. (As in त्वया एव उद्धृताः)

[मालिनीछन्दः]

॥ १० ॥

करबदरवदेवं देव कुत्रावतारे परपदमनवाप्यं दर्शितं भक्तिभाजाम्।
तदिह पशुपरूपी त्वं हि साक्षात्परात्मा पवनपुरनिवासिन्, पाहि मामामयेभ्यः ॥

पदविभागः—करबदरवत्, एवम्, देव, कुत्र, अवतारे, परपदम्, अनवाप्यम्, दर्शितम्, भक्तिभाजाम्, तत्, इह, पशुपरूपी, त्वम्, हि, साक्षात्, परात्मा, पवनपुरनिवासिन्, पाहि, माम्, आमयेभ्यः ॥

अन्वयः—देव, कुत्र अवतारे अनवाप्यं परपदम् एवं करबदरवत् भक्तिभाजां दर्शितम् ? तत् इह पशुपरूपी त्वं हि साक्षात् परात्मा। पवनपुरनिवासिन्, त्वं माम् आमयेभ्यः पाहि।

अन्वयार्थः

देव, कुत्र अवतारे = हे देव ! कौन से अवतार में

अनवाप्यं परपदम् एवं करबदरवत् भक्तिभाजां दर्शितम् ? = अप्राप्त परमपद को इस प्रकार, हाथ में रखे बेर के फल के समान भक्तजनों को दिखाया !

तत् इह पशुपरूपी त्वम् हि साक्षात् परात्मा। = वह इधर व्रज में गोपाल के रूप में आप ही साक्षात् परब्रह्म हैं।

पवनपुरनिवासिन्, त्वं माम् आमयेभ्यः पाहि। = हे पवनपुराधीश ! आप मुझे रोगों से बचाओ।

Funding by IKS&MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—हे देव ! कौन से अवतार में अप्राप्त परमपद को इस प्रकार, हाथ में रखे बेर के फल के समान भक्तजनों को दिखाया ? वह इधर व्रज में गोपाल के रूप में आप निश्चित रूप से साक्षात् परमात्मा हैं । हे पवनपुराधीश ! आप मुझे रोगों से बचाओ ।

Words-Explanation :

भाज = (usually added at the end of a compound word) - Having, Enjoying, Possessing etc. (As in भक्तिभाजाम्)

वदरः = The Jujube Tree (बेर)

॥ इति चतुःषष्टितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-६५

गोपीसमागमनवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

गोपीजनाय कथितं नियमावसाने मारोत्सवं त्वमथ साधयितुं प्रवृत्तः ।
सान्द्रेण चान्द्रमहसा शिशिरीकृताशे प्रापूरयो मुरलिकां यमुनावनान्ते ॥

पदविभागः—गोपीजनाय, कथितम्, नियमावसाने, मारोत्सवम्, त्वम्, अथ, साधयितुम्, प्रवृत्तः, सान्द्रेण, चान्द्रमहसा, शिशिरीकृताशे, प्रापूरयः, मुरलिकाम्, यमुनावनान्ते ॥

अन्वयः—त्वम् अथ नियमावसाने गोपीजनाय कथितं मारोत्सवं साधयितुं प्रवृत्तः (सन्) सान्द्रेण चान्द्रमहसा शिशिरीकृताशे यमुनावनान्ते मुरलिकां प्रापूरयः ॥

अन्वयार्थः

त्वम् अथ नियमावसाने गोपीजनाय कथितम् = आप ने उसके बाद व्रत के अन्त में गोपीजनों को कहे गये

मारोत्सवं साधयितुं प्रवृत्तः (सन्) = मारोत्सव (रासक्रीडा) को पूर्ण करने के लिए प्रवृत्त होकर

सान्द्रेण चान्द्रमहसा शिशिरीकृताशे यमुनावनान्ते = चन्द्रमा की उज्ज्वल चाँदनी की शीतलता से रोमाञ्चित यमुना के समीप वन में

मुरलिकां प्रापूरयः । = बाँसुरी बजायी ।

भावार्थ—आप ने उसके बाद व्रत के अन्त में गोपीजनों को कहे गये मारोत्सव (रासक्रीडा) को पूर्ण करने के लिए प्रवृत्त होकर चन्द्रमा की उज्ज्वल चाँदनी की शीतलता से रोमाञ्चित यमुना के समीप वन में बाँसुरी बजायी ।

Words-Explanation :

सान्द्र = Strong, Robust, Pleasing etc. (As in सान्द्रेण चान्द्रमहसा)

महस् = Light, Lustre. (As in सान्द्रेण चान्द्रमहसा)

शिशिर = Cool, Chill, Cold etc. (As in शिशिरीकृताशे)

आशिस् = A Blessing, Benediction. (As in शिशिरीकृताशे)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

सम्मूर्च्छनाभिरुदितस्वरमण्डलाभिः सम्मूर्च्छयन्तमखिलं भुवनान्तरालम् ।
त्वद्वेणुनादमुपकर्ण्य विभो, तरुण्यस्तत्तादृशं कमपि चित्तविमोहमापुः ॥

पदविभागः—सम्मूर्च्छनाभिः, उदितस्वरमण्डलाभिः, सम्मूर्च्छयन्तम्, अखिलम्, भुवनान्तरालम्, त्वद्वेणुनादम्, उपकर्ण्य, विभो, तरुण्यः, तत्तादृशम्, कमपि, चित्तविमोहम्, आपुः ॥

अन्वयः—उदितस्वरमंडलाभिः सम्मूर्च्छनाभिः (च) अखिलं भुवनान्तरालं सम्मूर्च्छयन्तं, विभो, त्वद्वेणुनादम् उपकर्ण्य तरुण्यः तत्तादृशं कमपि चित्तविमोहम् आपुः ॥

अन्वयार्थः

उदितस्वरमंडलाभिः = उभरते स्वर-समूहों द्वारा और

सम्मूर्च्छनाभिः (च) = मूर्च्छनाओं (रोगों की कलाओं) से

अखिलं भुवनान्तरालं सम्मूर्च्छयन्तम् = समस्त लोकों को वश में करती हुई

त्वद्वेणुनादम् उपकर्ण्य = आपकी बाँसुरी को सुनकर

विभो, तरुण्यः तत्तादृशं कमपि = हे विभो ! गोपिकायें, अवर्णनीय एक प्रकार के

चित्तविमोहम् आपुः । = वशीकरण को प्राप्त हुईं ।

भावार्थ—उभरते स्वर-समूहों द्वारा तथा मूर्च्छनाओं (रोगों की कलाओं) से समस्त लोकों को वश में करती हुई आपकी बाँसुरी (के नाद) को सुनकर हे विभो ! गोपिकायें अवर्णनीय एक प्रकार के चित्त मोह की स्थिति को प्राप्त हुईं ।

Words-Explanation :

विमोहनम् = Seducing, Alluring, Tempting, Fascinating etc. (As in चित्तविमोहम् आपुः)

मूर्च्छनम् = (In Music this is rising of sounds in a pleasing manner with pleasing combination of swaras. A raga's real life is depicted through Moorchanas which are also called in Hindi as "Pakad.") (As in सम्मूर्च्छनाभि)

॥ ३ ॥

ता गेहकृत्यनिरतास्तनयप्रसक्ताः कान्तोपसेवनपराश्च सरोरुहाक्ष्यः ।
सर्वं विसृज्य मुरलीरवमोहितास्ते कान्तारदेशमयि कान्ततनो, समेताः ॥

पदविभागः—ताः, गेहकृत्यनिरताः, तनयप्रसक्ताः, कान्तोपसेवनपराः, च, सरोरुहाक्ष्यः, सर्वम्, विसृज्य, मुरलीरवमोहिताः, ते, कान्तारदेशम्, अयि, कान्ततनो, समेताः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—ताः सरोरुहाक्ष्यः, गेहकृत्यनिरताः, तनयप्रसक्ताः, कान्तोपसेवनपराः च, अयि, कान्ततनो, ते मुरलीरवमोहिताः (सत्यः) सर्वं विसृज्य कान्तारदेशं समेताः ।

अन्वयार्थः

ताः सरोरुहाक्ष्यः = वे कमल के समान आँखों वाली

गेहकृत्यनिरताः = घर के कामों में व्यस्त

तनयप्रसक्ताः = बच्चों के लाड़-प्यार में तल्लीन और

कान्तोपसेवनपराः च, = पति-शुश्रूषा में तत्पर (स्त्रियाँ)

अयि, कान्ततनो = हे मोहन रूप !

ते मुरलीरवमोहिताः (सत्यः) = आपकी बाँसुरी (नाद) से मोहित होकर

सर्वं विसृज्य = सब को छोड़कर

कान्तारदेशं समेताः । = वन प्रदेश को आयीं ।

भावार्थ—वे कमल के समान आँखों वाली घर के कामों में व्यस्त, बच्चों के लाड़-प्यार में तल्लीन और पति-शुश्रूषा में तत्पर (स्त्रियाँ) हे मोहन रूप ! आपकी बाँसुरी (नाद) से मोहित होकर, सब को छोड़कर वन-प्रदेश को आयीं ।

Words-Explanation :

सेवनम्- = The act of serving, Service, Attending upon, Worship. (As in कान्तोपसेवनपराः)

कान्तारः = A Large dreary forest. (As in कान्तारदेशं समेताः)

प्रसक्त = Attached to, Fond of etc. (As in स्वतनयप्रसक्ताः)

॥ ४ ॥

काश्चिन्निजाङ्गपरिभूषणमादधाना वेणुप्रणादमुपकर्ण्य कृतार्धभूषाः ।
त्वामागता ननु तथैव विभूषिताभ्यस्ता एव संरुरुचिरे तव लोचनाय ॥

पदविभागः—काश्चित्, निजाङ्गपरिभूषणम्, आदधाना, वेणुप्रणादम्, उपकर्ण्य, कृतार्धभूषाः, त्वाम्, आगताः, ननु, तथा, एव, विभूषिताभ्यः, ताः, एव, संरुरुचिरे, तव, लोचनाय ॥

अन्वयः—वेणुप्रणादम् उपकर्ण्य काश्चित् निजाङ्गपरिभूषणम् आदधानाः, कृतार्धभूषाः (सत्यः) तथा एव ननु त्वाम् आगताः । तव लोचनाय विभूषिताभ्यः, ताः एव संरुरुचिरे ।

अन्वयार्थः

वेणुप्रणादम् उपकर्ण्य = बाँसुरी की उन्नत ध्वनि को सुनकर

काश्चित् निजाङ्गपरिभूषणम् आदधानाः = कोई (गोपिका) अपने आभूषणों को लेकर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कृतार्धभूषाः (सत्यः) = अधूरे गहनें पहनकर

तथा एव ननु त्वाम् आगताः । = वैसे ही आपके समीप आयी ।

तव लोचनाय विभूषिताभ्यः = आपके ऑखों को पूर्ण, रूप से गहने पहनकर आयी गोपिकाओं से,

ताः एव संरुरुचिरे । = वे (गोपिकाएं) ही अधिक सुन्दर लगीं ।

भावार्थ—बाँसुरी की उन्नत (ऊंची) ध्वनि को सुनकर, कोई (गोपिका) अपने आभूषणों (गहनें) को लेकर अधूरे गहनें पहनकर वैसे ही आपके समीप आयीं । आपके ऑखों को पूर्ण रूप से गहने पहनकर आई गोपिकाओं से वे (गोपिकाएं) ही अधिक सुन्दर लगीं ।

Words-Explanation :

प्रणादः = A loud noise, Roaring, A roar etc. (As in वेणुप्रणादम् उपकर्ण्य)

रुचिर = Bright, Exciting, Rediant etc. (As in ताः एव संरुरुचिरे)

भूषणम् = Ornament. (As in निजाङ्गपरिभूषणम्)

॥ ५ ॥

हारं नितम्बभुवि काचन धारयन्ती काञ्चीं च कण्ठभुवि देव समागता त्वाम् ।
हारित्वमात्मजघनस्य मुकुन्द तुभ्यं व्यक्तं बभाष इव मुग्धमुखी विशेषात् ॥

पदविभागः—हारम्, नितम्बभुवि, काचन, धारयन्ती, काञ्चीम्, च, कण्ठभुवि, देव, समागता, त्वाम्, हारित्वम्, आत्मजघनस्य, मुकुन्द, तुभ्यम्, व्यक्तम्, बभाष, इव, मुग्धमुखी, विशेषात् ॥

अन्वयः—काचन हारं नितम्बभुवि काञ्चीं कण्ठभुवि च धारयन्ती (सती) देव, त्वां समागता । मुग्धमुखी आत्मजघनस्य विशेषात् हारित्वं मुकुन्द, तुभ्यं व्यक्तं बभाषे इव ।

अन्वयार्थः

काचन हारं नितम्बभुवि = कोई (गोपिका) हार को नितंब भाग में

काञ्चीं कण्ठभुवि च = तथा कमरबन्ध को गले में

धारयन्ती (सती) देव, त्वां समागता । = धारण करके हे देव ! आपके समीप आयी ।

मुग्धमुखी आत्मजघनस्य विशेषात् हारित्वं, मुकुन्द, तुभ्यं व्यक्तं बभाषे इव । = वह सुन्दर मुखी गोपिका अपने जघन के विशेष आकर्षण के विषय में हे मुकुन्द जैसे आपको बताने लगी ।

भावार्थ—कोई (गोपिका) हार को नितंब भाग में तथा कमरबन्ध को गले में धारण करके हे देव ! आपके समीप आयी । वह सुन्दर मुखी युवती अपने जघन के विशेष आकर्षण के विषय में हे मुकुन्द जैसे आपको बताने लगी ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

जघनम् = The hip and the loins, Buttocks. (As in आत्मजघनस्य विशेषात् हारित्वम्)

हारित = Attracted, हारित्वम् = Attraction.

नितम्बः = The Buttocks. (As in हारं नितंब भुवि)

काञ्ची, काञ्चि = A woman's girdle or zone furnished with small tinkling bells or other ornaments. (As in काञ्चीं कण्ठभुवि)

मुग्धा = A young girl attractive by her youth.

॥ ६ ॥

काचित् कुचे पुनरसज्जितकञ्चुलीका व्यामोहतः परवधूभिरलक्ष्यमाणा ।
त्वामाययौ निरुपमप्रणयातिभारराज्याभिषेकविधये कलशीधरेव ॥

पदविभागः—काचित्, कुचे, पुनः, असज्जितकञ्चुलीका, व्यामोहतः, परवधूभिः, अलक्ष्यमाणा, निरुपमप्रणयातिभार-राज्याभिषेकविधये, कलशीधरा, इव ॥

अन्वयः—काचित् पुनः व्यामोहतः कुचे असज्जितकञ्चुलिका (व्यामोहतः) परवधूभिः अलक्ष्यमाणा, निरुपमप्रणया-तिभारराज्याभिषेकविधये कलशीधरा इव त्वाम् आययौ ॥

अन्वयार्थः

काचित् पुनः व्यामोहतः = कोई (गोपिका) फिर मोहित होकर

कुचे असज्जितकञ्चुलीका = स्तनों में आवरण न पहनकर

(व्यामोहतः) परवधूभिः अलक्ष्यमाणा = (मोह से) अन्य गोपिकायें उसको न देखती हुई

निरुपमप्रणयातिभारराज्याभिषेकविधये = उपमा-रहित अत्यधिक प्रेम के राज्य में राज्याभिषेक करने के लिए

कलशीधरा इव त्वाम् आययौ । = कलशों को धारण किये हुए के समान आपके समीप आयी ।

भावार्थ—कोई (गोपिका) फिर मोहित होकर, स्तनों पर आवरण न करके (मोह से) अन्य गोपिकायें उसको न देखती हुई उपमा-रहित अत्यधिक प्रेम के राज्य में राज्याभिषेक करने के लिए जल से भरे दो कलशों को धारण किये हुए के समान आपके समीप आयी ।

Words-Explanation :

कलशः/ कलसः/ कलशम्/ कलसम् = A Pitcher, Water pot. (As in कलशीधरा इव)

कंचुलिका/ कंचुली = A Bodice (As in असज्जितकञ्चुलिका)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विध् (विधति) = To honour, To worship, To administer etc. (As in राज्याभिषेकविधये)

व्यामोहः = Infatuation, Bewilderment, Perplexity, Embarrassment etc. (As in पुनः व्यामोहतः)

॥ ७ ॥

काश्चिद् गृहात् किल निरेतुमपारयन्त्यस्त्वामेव देव, हृदये सुदृढं विभाव्य ।
देहं विधूय परचित्सुखरूपमेकं त्वामाविशन्, परमिमा ननु धन्यधन्याः ॥

पदविभागः—काश्चित्, गृहात्, किल, निरेतुम्, अपारयन्त्यः, त्वाम्, एव, देव, हृदये, सुदृढम्, विभाव्य, देहम्, विधूय, परचित्सुखरूपम्, एकम्, त्वाम्, आविशन्, परम्, इमाः, ननु, धन्यधन्याः ॥

अन्वयः—काश्चित्, गृहात् निरेतुम् अपारयन्त्यः किल, देव, त्वाम् एव हृदये सुदृढं विभाव्य देहं विधूय परचित्सुखरूपम् एकं त्वाम् आविशन् । ननु इमाः परं धन्यधन्याः ॥

अन्वयार्थः

काश्चित्, गृहात् निरेतुम् अपारयन्त्यः किल = कुछ (गोपिकायें) घर से बाहर निकलने में असमर्थ होने पर

देव, त्वाम् एव हृदये सुदृढं विभाव्य = हे देव ! आपको ही हृदय में दृढ़ता से धारण करके

देहं विधूय = शरीर का त्याग करके

परचित्सुखरूपम् एकं त्वाम् आविशन् । = परमात्मस्वरूपी एक आप में ही लीन हो गयीं ।

ननु इमाः परं धन्यधन्याः । = निश्चित रूप से ये (गोपियाँ) अत्यधिक धन्य हैं ।

भावार्थ—कुछ (गोपियां) घर से बाहर निकलने में असमर्थ होने पर हे देव ! आपको ही हृदय में दृढ़ता से धारण करके, शरीर का त्याग करके परमात्मस्वरूपी एक आप में ही लीन हो गयी । निश्चित रूप से ये (गोपियाँ) बहुत धन्य हैं ।

Words-Explanation :

विभावनम्/ विभावना = Clear perception or Ascertainment, Discrimination, Judgement, Conception, etc. (As in सुदृढं विभाव्य)

विधूत = Abandoned, Separated. (As in देहं विधूय)

॥ ८ ॥

जारात्मना न परमात्मतया स्मरन्त्यो नार्यो गताः परमहंसगतिं क्षणेन ।
तं त्वां प्रकाशपरमात्मतनुं कथञ्चिच्चित्ते वहन्नमृतमश्रममश्नुवीय ॥

पदविभागः—जारात्मना, न, परमात्मतया, स्मरन्त्यः, नार्यः, गताः, परमहंसगतिम्, क्षणेन, तम्, त्वाम्, प्रकाशपरमात्मतनुम्, कथञ्चित्, चित्ते, वहन्, अमृतम्, अश्रमम्, अश्नुवीय ॥

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—नार्यः परमात्मतया न जारात्मना स्मरन्त्यः क्षणेन परमहंसगतिं गताः । प्रकाशपरमात्मतनुं तं त्वाम् कथञ्चित चित्ते वहन् (अहं) अश्रमम् अमृतम् अश्नुवीय ॥

अन्वयार्थः

नार्यः परमात्मतया न = नारियां परमात्मा के रूप में नहीं,

जारात्मना स्मरन्त्यः = जार पुरुष के रूप में स्मरण करती हुई

क्षणेन परमहंसगतिं गताः । = क्षण भर में परमहंस गति को पहुँचीं ।

प्रकाशपरमात्मतनुं तं त्वाम् कथञ्चित् चित्ते वहन् (अहम्) = प्रकाश परमानन्दरूपी उस प्रकार के आपको किसी न किसी प्रकार से मन में धारण करके (मैं)

अश्रमम् अमृतम् अश्नुवीय । = प्रयास के बिना अमृत का सेवन करूँ ।

भावार्थ—नारियां परमात्मा के रूप में नहीं, जार पुरुष के रूप में स्मरण करती हुई क्षण भर में परमहंस गति को पहुँचीं । प्रकाश परमानन्दरूपी उस प्रकार के आपको किसी न किसी प्रकार से मन में धारण करके (मैं) प्रयास के बिना अमृत का सेवन करूँ ॥

Words-Explanation :

जारः = A Paramour, Gallant lover (As in जारात्मना स्मरन्त्यः)

तनुस् = The Body. (As in प्रकाशपरमात्मतनुम्)

तनू = The Body. (तनु as an adjective is "Thin", "Lean" etc.)

॥ ९ ॥

अभ्यागताभिरभितो व्रजसुन्दरीभिर्मुग्धस्मितार्द्रवदनः करुणावलोकी ।
निस्सीमकान्तिजलधिस्त्वमवेक्ष्यमाणोविश्वैकहृद्य, हर मे पवनेश रोगान् ॥

पदविभागः—अभ्यागताभिः, अभितः, व्रजसुन्दरीभिः, मुग्धस्मितार्द्रवदनः, करुणावलोकी, निस्सीमकान्तिजलधिः, त्वम्, अवेक्ष्यमाणः, विश्वैकहृद्य, हर, मे, पवनेश, रोगान् ॥

अन्वयः—अभितः अभ्यागताभिः व्रजसुन्दरीभिः मुग्धस्मितार्द्रवदनः करुणावलोकी निस्सीमकान्तिजलधिः अवेक्ष्यमाणः त्वं विश्वैकहृद्य, पवनेश, मे रोगान् हर ।

अन्वयार्थः

अभितः अभ्यागताभिः व्रजसुन्दरीभिः = दोनों दिशाओं में आकर खड़ी व्रज की सुन्दरियों से घिरे हुए

मुग्धस्मितार्द्रवदनः करुणावलोकी = मन्दहास से युक्त मुख वाले तथा करुणा प्रकट करते आँखों वाले

निस्सीमकान्तिजलधिः = सीमा-रहित कान्ति के समुद्र जैसे

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अवेक्ष्यमाणः त्वम् = दीखते आप

विश्वैकहृद्य, पवनेश, मे रोगान् हर। = समस्त जनों के प्रिय हे गुरुपवनपुराधीश, मेरे रोगों को दूर करो।

भावार्थ—दोनों दिशाओं में आकर खड़ी व्रज की सुन्दरियों से घिर हुए मन्दहास से युक्त मुख वाले करुणा प्रकट करते आँखों वाले सीमा-रहित कान्ति के समुद्र जैसे दीखते आप, समस्त जनों के प्रिय हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरे रोगों को दूर करो।

Words-Explanation :

अवेक्षा = Seeing, Looking at (As in अवेक्ष्यमाणः)

॥ इति पञ्चषष्टितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-६६

रासक्रीडायां, धर्मोपदेशवर्णनम्

[गीतिछन्दः]

॥ १ ॥

उपयातानां सुदृशां कुसुमायुधबाणपातविवशानाम्।
अभिवाञ्छितं विधातुं कृतमतिरपि ता जगाथ वाममिव ॥

पदविभागः—उपयातानाम्, सुदृशाम्, कुसुमायुधबाणपातविवशानाम्, अभिवाञ्छितम्, विधातुम्, कृतमतिः, अपि, ताः, जगाथ, वामम्, इव ॥

अन्वयः—कुसुमायुधबाणपातविवशानाम् उपयातानां सुदृशाम् अभिवाञ्छितं विधातुं कृतमतिः अपि त्वं तां वामम् इव जगाथ ॥

अन्वयार्थः

कुसुमायुधबाणपातविवशानाम् उपयातानां सुदृशाम् = कामदेव के बाण के प्रहार से विवश होकर समीप आयी सुन्दरियों की

अभिवाञ्छितं विधातुम् = इच्छा को पूरा करने के लिए

कृतमपिः अपि = मन में संकल्प करने पर भी

त्वं तां वामम् इव जगाथ। = आपने उन (गोपियों) को उसके विपरीत के समान ही कहा

भावार्थ—कामदेव के बाण के प्रहार से विवश होकर समीप में आयी सुन्दरियों की इच्छा को पूरा करने के लिए मन में संकल्प करने पर भी आपने उन (गोपियों) को उसके विपरीत के समान ही कहा।

Words-Explanation :

कुसुमम् = A flower (As in कुसुमायुधबाण—)

पातः = Falling down, Alighting, Stroke, A Blow, An attack etc. (As in बाणपातविवशानाम्)

वाञ्छित = Wished, Desired. (As in अभिवाञ्छितं विधातुम्)

विध्-(विधति) = To honour, To worship etc. (As in अभिवाञ्छितं विधातुम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वाम - (As in तां वामम् इव जगाथ) = Left side, Reverse, Opposite, Acting contrary, Of an opposite nature etc.

॥ २ ॥

गगनगतं मुनिनिवहं श्रावयितुं जगिथ कुलवधूधर्मम् ।
धर्म्यं खलु ते वचनं कर्म तु नो निर्मलस्य विश्वास्यम् ॥

पदविभागः—गगनगतम्, मुनिनिवहम्, श्रावयितुम्, जगिथ, कुलवधूधर्मम्, धर्म्यम्, खलु, ते, वचनम्, कर्म, तु, नो, निर्मलस्य, विश्वास्यम् ।

अन्वयः—गगनगतं मुनिनिवहं श्रावयितुं (त्वं) कुलवधूधर्मं जगिथ । ते वचनं धर्म्यं खलु । निर्मलस्य (भवतः) कर्म तु नो विश्वास्यम् ।

अन्वयार्थः

गगनगतं मुनिनिवहम् = आकाश में स्थित मुनियों को

श्रावयितुं (त्वम्) = सुनाने के लिए (आपने)

कुलवधूधर्मं जगिथ । = कुलवधुओं के धर्म (आचरण) के विषय में कहा ।

ते वचनं धर्म्यं खलु । = आपके वचन तो धर्म के अनुसार हैं ।

निर्मलस्य (भवतः) कर्म तु नो विश्वास्यम् = निर्मलस्वरूप आपके कार्य तो अविश्वसनीय हैं ।

भावार्थ—आकाश में स्थित मुनियों को सुनाने के लिए (आपने) कुलवधुओं के धर्म (आचरण) के विषय में उपदेश दिया । आपके वचन तो धर्म के अनुसार हैं । निर्मलस्वरुप आपके कार्य तो अविश्वसनीय हैं ।

Words-Explanation :

निवहः = A multitude, Collection. (As in मुनिनिवहम्)

श्रावित = Told, Narrated. (As in मुनिनिवहम् श्रावयितुम्)

नो = No, Not. (As in कर्म तु नो विश्वास्यम्)

॥ ३ ॥

आकर्ण्य ते प्रतीपां वाणीमेणीदृशः परं दीनाः ।
मा मा करुणासिन्धो परित्यजेत्यतिचिरं विलेपुस्ताः ॥

पदविभागः—आकर्ण्य, ते, प्रतीपाम्, वाणीम्, एणीदृशः, परम्, दीनाः, मा, मा, करुणासिन्धो, परित्यज, इति, अतिचिरम्, विलेपुः, ताः ॥

अन्वयः—ते प्रतीपां वाणीम् आकर्ण्य परं दीनाः ताः एणीदृशः "करुणासिन्धो मा मा परित्यज" इति अतिचिरं विलेपुः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

ते प्रतीपां वाणीम् आकर्ण्य = आपकी विपरीत बातें सुनकर

परं दीनाः ताः एणीदृशः = अत्यन्त व्याकुल वे मृगनयनियाँ

"करुणासिन्धो मा मा परित्यज" इति = "हे करुणासिन्धो ! त्याग मत करो, त्याग मत करो" इस प्रकार

अतिचिरं विलेपुः । = बहुत समय तक विलाप करती रहीं ।

भावार्थ—आपकी विपरीत बातें सुनकर अत्यन्त व्याकुल वे मृगनयनियाँ "हे करुणासिन्धो ! त्याग मत करो, त्याग मत करो" इस प्रकार बहुत समय तक विलाप करती रहीं ।

Words-Explanation :

प्रतीप = Contrary, Unfavourable. (As in ते प्रतीपां वाणीम्)

एणी = Female Black Deer. (As in ताः एणीदृशः)

दीन = Distressed, Dejected, Melancholy etc. (As in परं दीनाः ताः)

चिर = Long, Long lasting, For a along time. (As in अतिचिरं विलेपुः)

॥ ४ ॥

तासां रुदितैर्लपितैः करुणाकुलमानसो मुरारे त्वम् ।
ताभिः समं प्रवृत्तो यमुनापुलिनेषु काममभिरन्तुम् ॥

पदविभागः—तासाम्, रुदितैः, लपितैः, करुणाकुलमानसः, मुरारे, त्वम्, ताभिः, समम्, प्रवृत्तः, यमुनापुलिनेषु, कामम्, अभिरन्तुम् ॥

अन्वयः—मुरारे, तासां रुदितैः लपितैः करुणाकुलमानसः त्वं ताभिः समं यमुनापुलिनेषु कामम् अभिरन्तुं प्रवृत्तः ॥

अन्वयार्थः

मुरारे, तासां रुदितैः लपितैः = हे मुरारे ! उन (गोपस्त्रियों) के रोदन और आलाप द्वारा

करुणाकुलमानसः त्वं = करुणा से व्याकुल मन वाले आपने

ताभिः समं यमुनापुलिनेषु = उनके साथ यमुना के रेतीले प्रदेश पर

कामम् अभिरन्तुं प्रवृत्तः । = रास-क्रीडा आरम्भ की ।

भावार्थ—हे मुरारे ! उन (गोपस्त्रियों) के रोदन और आलाप द्वारा करुणा से व्याकुल मन वाले आपने उनके साथ यमुना के रेतीले प्रदेश पर रास-क्रीडा आरम्भ की ।

Words-Explanation :

लपनम् = Talking, Speaking (As in रुदितैः लपितैः)

आकुल = Fall of, (As in करुणाकुलमानसः)

पुलिनः/ पुलिनम् = A sand-bank, a Sandy Beach. (As in यमुनापुलिनेषु)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अभिरतिः - = Pleasure, Delight, Satisfaction, Attachment, Devoted to etc. (As in अभिरन्तुं प्रवृत्तः)

॥ ५ ॥

चन्द्रकरस्यन्दलसत्सुन्दरयमुनातटान्तवीथीषु ।
गोपीजनोत्तरीयैरापादितसम्स्तरो न्यषीदस्त्वम् ॥

पदविभागः—चन्द्रकरस्यन्दलसत्सुन्दरयमुनातटान्तवीथीषु, गोपीजनोत्तरीयैः आपादितसम्स्तरः, न्यषीदः, त्वम् ।

अन्वयः—चन्द्रकरस्यन्दलसत्सुन्दरयमुनातटान्तवीथीषु गोपीजनोत्तरीयैः आपादितसम्स्तरः त्वं न्यषीदः ।

अन्वयार्थः

चन्द्रकरस्यन्दलसत्सुन्दरयमुनातटान्तवीथीषु = चाँदनी से प्रकाशित सुन्दर यमुना-तट की कुञ्ज गलियों में

गोपीजनोत्तरीयैः = गोपियों के ऑचलों (दुपट्टों) से

आपादितसम्स्तरः = बनायी शय्या पर

त्वं न्यषीदः = आप बैठे ।

भावार्थ—चाँदनी से प्रकाशित सुन्दर यमुना-तट की कुञ्ज गलियों में गोपियों के ऑचलों (दुपट्टों) से बनायी शय्या पर आप बैठे ।

Words-Explanation :

स्यन्द = Flowing, Trickling, Spreading. (As in चन्द्रकरस्यन्द—)

लस् (लसति/लसित) = To shine, Glitter

आपादनम् = Bringing about, Causing to arrive at, Tending to etc. (As in आपादितसम्स्तरः)

स्तर = Spreading, Covering. स्तरः = Bed, Conch, Anything Spread (As in सम्स्तरः)

॥ ६ ॥

सुमधुरनर्मालपनैः करसंग्रहणैश्च चुम्बनोल्लासैः ।
गाढालिङ्गनसङ्गैस्त्वमङ्गनालोकमाकुलीचकृषे ॥

पदविभागः—सुमधुरनर्मालपनैः, करसङ्ग्रहणै, च, चुम्बनोल्लासैः, गाढालिङ्गनसङ्गैः, त्वम्, अङ्गनालोकम्, आकुलीचकृषे ।

अन्वयः—सुमधुरनर्मालपनैः, करसङ्ग्रहणैः, चुम्बनोल्लासैः, गाढालिङ्गनसङ्गैः च, त्वम् अङ्गनालोकम् आकुलीचकृषे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

सुमधुरनर्मालपनैः = मधुर वार्तालाप के साथ

करसङ्ग्रहणैः = हाथों को पकड़ करके,

चुम्बनोल्लासैः = चुम्बनों के आस्वादन से

गाढालिङ्गनसङ्गैः च = तथा आलिंगनों से

त्वम् अङ्गनालोकम् = आपने वनिताजनों को

आकुलीचकृषे = मुग्ध करा दिया।

भावार्थ—मधुर वार्तालाप से हाथों को पकड़ करके, चुम्बनों के आस्वादन से तथा आलिंगनों से, आपने वनिताजनों को मुग्ध करा दिया।

Words-Explanation :

आलपनम् = Speaking to, Conversation. (As in नर्मालपनैः)

नर्मन् = Sport, Amorous pastime, Amusement. (As in नर्मालपनैः)

सङ्ग्रहणम् = Seizing, Grasping. (As in करसङ्ग्रहणैः)

उल्लासः = Joy, Delight, Splendour. (As in चुम्बनोल्लासैः)

॥ ७ ॥

वासोहरणदिने यद्वासोहरणं प्रतिश्रुतं तासाम्।
तदपि विभो, रसविवशस्वान्तानां कान्त, सुभ्रुवामदधाः ॥

पदविभागः—वासोहरणदिने, यत्, वासोहरणम्, प्रतिश्रुतम्, तासाम्, तदपि, विभो, रसविवशस्वान्तानाम्, कान्त, सुभ्रुवाम्, अदधाः ॥

अन्वयः—विभो, रसविवशस्वान्तानां सुभ्रुवां कान्त (त्वया) वासोहरणदिने तासां यत् वासोहरणं प्रतिश्रुतं (तासाम्) अपि अदधाः ॥

अन्वयार्थः

विभो, रसविवशस्वान्तानाम् सुभ्रुवां कान्त (त्वया) = हे विभो ! हे रस से विवश मन वाली और सुन्दर भौंहों वाली गोपिकाओं के कान्त ! हे भगवन् ! (आप द्वारा)

वासोहरणदिने तासाम् = वस्त्र-हरण के दिन उनका

यत् वासोहरणं प्रतिश्रुतम् = जो वस्त्रहरण का वचन लिया था

(तासाम्) अपि अदधाः = (वह भी) पूरा किया।

भावार्थ—हे विभो ! रस से विवश मन वाली सुन्दर भौंहों वाली गोपिकाओं के कान्त ! हे भगवन् ! (आप द्वारा) वस्त्र-हरण के दिन उनका जो वस्त्रहरण का वचन लिया था वह भी पूरा किया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

भ्रु = Eyebrow (भौंहें) (As in सुभ्रुवां कान्त)

वासनम् = Dress, Cloth, Dwelling, Envelope etc. (As in वासोहरणदिने)

प्रतिश्रुतिः, प्रतिश्रुत् = A Promise, An echo etc. (As in वासोहरणं प्रतिश्रुतम्)

॥ ८ ॥

कन्दलितघर्मलेशं कुन्दमृदुस्मेरवक्त्रपाथोजम् ।
नन्दसुत, त्वां त्रिजगत्सुन्दरमुपगुह्य नन्दिता बालाः ॥

पदविभागः—कन्दलितधर्मलेशम्, कुन्दमृदुस्मेरवक्त्रपाथोजम्, नन्दसुत, त्वाम्, त्रिजगत्सुन्दरम्, उपगुह्य, नन्दिताः, बालाः ॥

अन्वयः—नन्दसुत, कन्दलितघर्मलेशं, कुन्दमृदुस्मेरवक्त्रपाथोजं, त्रिजगत्सुन्दरं त्वाम् उपगुह्य बालाः नन्दिताः ॥

अन्वयार्थः

नन्दसुत, कन्दलितघर्मलेशम् = हे नन्द के पुत्र ! कुछ-कुछ ऊपर को आयी पसीने की बूंदों से अलंकृत,

कुन्दमृदुस्मेरवक्त्रपाथोजम् = कुन्द जैसे मृदुल हँसी के मुखारविन्द वाले

त्रिजगत्सुन्दरं त्वाम् उपगुह्य = तीनों लोकों में सुन्दर आपका आलिंगन करके,

बालाः नन्दिताः । = गोपिकायें आनन्दित हो गयीं ।

भावार्थ—हे नन्द के पुत्र ! कुछ-कुछ ऊपर को आयी पसीने की बूंदों से अलंकृत, कुन्द (गोधरा) जैसे मृदुल हँसी से शोभित मुखारविन्द वाले तीनों लोकों में सुन्दर आपका आलिंगन करके, गोपिकायें आनन्दित हो गयीं ।

Words-Explanation :

पाथोजम् = Lotus (Born out of water) (As in वक्त्रपाथोजम्)
(पाथम् = Water)

कन्दल = A new shoot or sprout. (As in कन्दलितघर्मलेशम्)

कुन्दः/कुन्दम् = A kind of Jasmine. (As in कुन्दमृदुस्मेरवक्त्रपाथोजम्)

उपगूहनम् = An embrace (As in त्वाम् उपगुह्य)

॥ ९ ॥

विरहेष्वङ्गारमयः श्रृङ्गारमयश्च सङ्गमे हि त्वम् ।
नितरामङ्गारमयस्तत्र पुनस्सङ्गमेऽपि चित्रमिदम् ॥

पदविभागः—विरहेषु, अङ्गारमयः, श्रृङ्गारमयः, च, सङ्गमे, हि, त्वम्, नितराम्, अङ्गारमयः, तत्र, पुनः, सङ्गमे, अपि, चित्रम्, इदम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—त्वं विरहेषु अङ्गारमयः । सङ्गमे श्रृङ्गारमयः च हि । तत्र सङ्गमे अपि पुनः नितराम् अङ्गारमयः (अङ्ग, अरमय) ।

अन्वयार्थः

त्वं विरहेषु अङ्गारमयः । = आप विरह में अग्निमय हैं । (आपके विरह में भक्त तड़पते हैं)

सङ्गमे श्रृङ्गारमयः च हि । = यह भी सत्य है कि मिलन में आप श्रृंगारमय हैं ।

तत्र सङ्गमे अपि पुनः = वहां (गोपिकाओं के) मिलन

नितरां अङ्गारमयः । = में भी पुनः बहुत दाहमय हो गये ।

(अङ्ग, अरमय) = (हे भगवन् ! रमण किया) (अंग - Well sir,)

चित्रम् इदम् = यह आश्चर्य है ।

भावार्थ—आप विरह में अग्निमय है (विरह में आपके भक्त तड़पते हैं) । यह भी सत्य है कि मिलन में आप श्रृंगारमय हैं । वहां (गोपिकाओं के) मिलन में भी पुनः (आप) बहुत दाहमय हो गये (भगवन् ! आपने) पूर्णरूप से सन्तुष्ट रमण किया । यह आश्चर्य है ।

Words-Explanation :

नितराम् = Wholly, Entirely

अङ्ग - (अङ्ग, अरमय) = Well sir,

अरमय - सन्तुष्ट कराये = (Made Happy).

अङ्गार/अङ्गारम् = Charcoal. (As in अङ्गारमयः)

Note. In addition to the two meanings of अङ्गारमय (As in अङ्ग, अरमय अङ्गारमयः), there is a philosophical angle where, in a state in Samadhi which is described in the Chaitanya School of Vaishnavisam a stage is reached which is callled "ADHIRODHA" or perfect maturity when one experiences both pleasure and pain together i.e. All the happiness of the universe and at the same time all the pains of the bite of all the snakes and stings of all the scorpions. The Gopis felt that pain and pleasure together.

॥ १० ॥

राधातुङ्गपयोधरसाधुपरीरम्भलोलुपात्मानम् ।
आराधये भवन्तं पवनपुराधीश, शमय सकलगदान् ॥

पदविभागः—राधातुङ्गपयोधरसाधुपरीरम्भलोलपात्मानम्, आराधये, भवन्तम्, पवनपुराधीश, शमय, सकलगदान् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—पवनपुराधीश, राधातुङ्गपयोधरसाधुपरिरम्भलोलुपात्मानं भवन्तं (अहम्) आराधये। (त्वं) (मे) सकल-गदान् शमय।

अन्वयार्थः

पवनपुराधीश, = हे गुरुपवनपुराधीश !

राधातुङ्गपयोधरसाधुपरीरम्भलोलुपात्मानम् = राधा के ऊंचे स्तनों को पकड़कर आलिंगन करने के इच्छुक

भवन्तं (अहम्) आराधये। = आपका (मैं) आराधना करता हूँ।

(त्वं) (मे) सकलगदान् शमय। = (आप) (मेरे) समस्त रोगों को दूर करो।

भावार्थ—हे गुरुपवनपुराधीश ! राधा के ऊंचे स्तनों को पकड़कर आलिंगन करने के इच्छुक आपका (मैं) आराधना करता हूँ। (आप) (मेरे) समस्त रोगों को दूर करो।

Words-Explanation :

परिरम्भः/परीरम्भः/परिरम्भणम्/परीरम्भणम् = An embrace, Embracing.

लोलुप = Desirous, Very eager, Ardently longing for.

तुङ्ग = High, Elevated etc.

साधु = Good, Excellent, Perfect.

॥ इति षट्षष्टितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-६७

भगवतस्तिरोभाववर्णनम्

[उपेन्द्रवज्रछन्दः]

॥ १ ॥

स्फुरत्परानन्दरसात्मकेन त्वया समासादितभोगलीलाः ।
असीममानन्दभरं प्रपन्ना महान्तमापुर्मदमंबुजाक्ष्यः ॥

पदविभागः—स्फुरत्परानन्दरसात्मकेन, त्वया, समासादितभोगलीलाः, असीमम्, आनन्दभरम्, प्रपन्नाः, महान्तम्, आपुः, मदम्, अंबुजाक्ष्यः ॥

अन्वयः—स्फुरत्परानन्दरसात्मकेन त्वया समासादितभोगलीलाः असीमम् आनन्दभरं प्रपन्नाः अम्बुजाक्ष्यः महान्तं मदम् आपुः ॥

अन्वयार्थः

स्फुरत्परानन्दरसात्मकेन त्वया = तेजोमय परमानन्द-स्वरूप आपके साथ

समासादितभोगलीलाः = मिलन आदि लीलाओं के द्वारा

असीमम् आनन्दभरं प्रपन्नाः = सीमा रहित आनन्द प्राप्त

अम्बुजाक्ष्यः = कमलनयनियां

महान्तं मदम् आपुः । = अत्यधिक अहंभाव को प्राप्त हुई ।

भावार्थ—तेजोमय परमानन्दस्वरूप आपके साथ मिलन आदि लीलाओं के द्वारा असीम आनन्द प्राप्त कमलनयनियां अत्यधिक अहंभाव को प्राप्त हो गई ।

Words-Explanation :

स्फुर् (स्फुरति/स्फुरित) = To glitter, To sparkle. (As in स्फुरत्परानन्दरसात्मकेन)

समासः = Union (As in समासादिभोगलीलाः)

प्रपन्न = Arrived at. (As in असीममानन्दभरं प्रपन्नाः)

मद = Intoxication, Madness, Pride, Arrogance, Blinded by pride, Arrogant etc. (As in मदम् आपुः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

निलीयतेऽसौ मयि मय्यमायं रमापतिर्विश्वमनोभिरामः ।
इति स्म सर्वाः कलिताभिमाना निरीक्ष्य गोविन्द तिरोहितोऽभूः ॥

पदविभागः—निलीयते, असौ, मयि, मयि, अमायम्, रमापतिः, विश्वमनोभिरामः, इति, स्म, सर्वाः, कलिताभिमानाः, निरीक्ष्य, गोविन्द, तिरोहितः, अभूः ॥

अन्वयः—"विश्वमनोभिरामः असौ रमापतिः अमायं मयि निलीयते, मयि निलीयते" इति स्म सर्वाः कलिताभिमानाः निरीक्ष्य, गोविन्द (त्वम्) तिरोहितः अभूः ॥

अन्वयार्थः

"विश्वमनोभिरामः असौ रमापतिः = "लोकों को प्रसन्न कराने वाले ये रमा के पति

अमायं मयि निलीयते मयि (निलीयते) " इति स्म सर्वाः कलिताभिमानाः निरीक्ष्य, = सच में मुझ पर न्यौछावर हैं मुझ पर लीन हैं" इस प्रकार सब (गोपस्त्रियों) को गर्वित हुई देखकर

गोविन्द (त्वम्) = हे गोविन्द, (आप)

तिरोहितः अभूः । = तिरोधान हो गये ।

भावार्थ—"लोकों को प्रसन्न कराने वाले ये रमा के पति, सच में मुझ पर न्यौछावर हैं मुझ पर लीन हैं" इस प्रकार सब (गोपस्त्रियों) को गर्वित देखकर, हे गोविन्द ! (आप) तिरोधान हो गये ।

Words-Explanation :

अभिरामः = Pleasing, Delightful, Sweet. (As in विश्वमनोभिरामः)

अमाय = Not Cunning, Sagacious, Sincere. (As in अमायं मयि निलीयते)

कलित = Held, Seized, Taken, Possessed. (As in कलिताभिमानाः)

अभिमानः = Pride (in good sense), Self respect. (As in कलिताभिमानाः)

तिरोहितः Vanished. (तिरस् - Without, Conceal, cover, तिरोधा - Disappear)

[उपजातिछन्दः]

॥ ३ ॥

राधाभिधां तावदजातगर्वामतिप्रियां गोपवधूं मुरारे ।
भवानुपादाय गतो विदूरम् तया सह स्वैरविहारकारी ॥

पदविभागः—राधाभिधाम्, तावत्, अजातगर्वाम्, अतिप्रियाम्, गोपवधूम्, मुरारे, भवान् उपादाय, गतः, विदूरम्, तया, सह, स्वैरविहारकारी ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—मुरारे, भवान् तावत् अजातगर्वाम् अतिप्रियां राधाभिधां गोपवधूम् उपादाय तया सह स्वैरविहारकारी विदूरं गतः ॥

अन्वयार्थः

मुरारे, भवान् तावत् = हे मुरारे ! आप उस समय

अजातगर्वाम् अतिप्रियाम् = गर्वरहित, अतिप्रिय

राधाभिधां गोपवधूम् उपादाय = राधा नाम की गोपिका को लेकर

तया सह स्वैरविहारकारी = उसके साथ स्वतन्त्र रूप से रमण करते हुए

विदूरं गतः । = बहुत दूर गये ।

भावार्थ—हे मुरारे ! आप उस समय गर्वरहित, अतिप्रिय राधा नाम की गोपिका को लेकर उसके साथ स्वतन्त्र रूप से रमण करते हुए बहुत दूर गये ।

Words-Explanation :

अभिधा = A name, An appellation (As in राधाभिधाम्)

स्वैर = Following one's own will or fancy, Self-willed etc. (As in स्वैरविहारकारी)

विहारिन् = Diverting or amusing oneself. (As in स्वैरविहारकारी)

[उपेन्द्रवज्रछन्दः]

॥ ४ ॥

तिरोहितेऽथ त्वयि जाततापाः समं समेताः कमलायताक्ष्यः ।
वने वने त्वां परिमार्गयन्त्यो विषादमापुर्भगवन्नपारम् ॥

पदविभागः—तिरोहिते, अथ, त्वयि, जाततापाः, समम्, समेताः, कमलयताक्ष्यः, वने, वने, त्वाम्, परिमार्गयन्त्यः, विषादम्, आपुः, भगवन्, अपारम् ॥

अन्वयः—भगवन्, त्वयि तिरोहिते अथ जाततापाः कमलायताक्ष्यः समं समेताः वने वने त्वां परिमार्गयन्त्यः अपारं विषादम् आपुः ॥

अन्वयार्थः

भगवन्, त्वयि तिरोहिते अथ = हे भगवन् ! आपके तिरोधान होने के बाद

जाततापाः कमलायताक्ष्यः = दुखी कमलनयनियों (गोपियों) ने

समं समेताः वने वने त्वाम् = साथ मिलकर वनों में आपको

परिमार्गयन्त्यः = खोजती हुई

अपारं विषादम् आपुः । = बहुत दुखी हुई ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—हे भगवन् ! आपके तिरोधान होने के बाद दुखी कमलनयनियों (गोपिकाओं) ने साथ मिलकर वनों में आपको खोजती हुई बहुत दुखी हुई ।

Words-Explanation :

मार्गणम् = Seeking, Looking for. (As in परिमार्गयन्त्यः)

समेत = Come or met together. (As in समं समेतः)

विषादः = Dejection, Sadness. (As in विषादम् आपुः)

[इन्द्रवज्रछन्दः]

॥ ५ ॥

"हा चूत, हा चम्पक, कर्णिकार हा मल्लिके, मालति, बालवल्यः ।
किं वीक्षितो नो हृदयैकचोर" इत्यादि तास्त्वत्प्रवणा विलेपुः ॥

पदविभागः—हा, चूत, हा चम्पक, कर्णिकार, हा मल्लिके, मालति, बालवल्यः, किम्, वीक्षितः नः, हृदयैकचोरः, इत्यादि, ताः, त्वत्प्रवणाः, विलेपुः ॥

अन्वयः—हा चूत, हा चम्पक, कर्णिकार, हा मल्लिके, बालवल्यः, नः हृदयैकचोरः (युष्माभिः) किं वीक्षितः ? इत्यादि त्वप्रवणाः ताः विलेपुः ॥

अन्वयार्थः

हा चूत, हा चम्पक, कर्णिकार, हा मल्लिके, बालवल्यः = हे आम के पेड़ ! हे चम्पक ! हे कर्णिकार ! हे मल्लिके ! छोटी छोटी लताओं !

नः हृदयैकचोरः (युष्माभिः) किं वीक्षितः ? = हमारे हृदय को चुराने वाले (आप लोगों द्वारा) क्या देखे गये ?

इत्यादि त्वत्प्रवणाः ताः विलेपुः । = इस प्रकार आपकी वे प्रेमिकायें विलाप करती रहीं ।

भावार्थ—हे आम के पेड़ ! चम्पक ! हे कर्णिकार ! हे मल्लिके ! छोटी छोटी लताओं ! हमारे हृदय को चुराने वाले (आप लोगों द्वारा) देखे गये हैं क्या ? इस प्रकार आपकी वे प्रेमिकायें विलाप करती रहीं ।

Words-Explanation :

प्रवण = Attached, Devoted to, Inclined to, addicted to etc. (As in त्वत् प्रवणाः)

चूत = A Mango Tree. (MANGIFERA INDICA) (As in हा चूत)

कर्णिकार = Name of a tree, The pericap of Lotus etc. (As in कर्णिकार)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

चम्पकः = A Tree bearing fragrant flowers (MICHELIA CHEMPAKA) (As in हा चम्पक)

मल्लिका = A kind of Jasmine (JASMINUM Species) (As in हा मल्लिके)

[उपजातिछन्दः]

॥ ६ ॥

"निरीक्षितोऽयं सखि, पङ्कजाक्षः पुरो ममे" त्याकुलमालपन्ती ।
त्वां भावनाचक्षुषि वीक्ष्य काचित् तापं सखीनां द्विगुणीचकार ॥

पदविभागः—निरीक्षितः, अयम्, सखि, पङ्कजाक्षः, पुरः मम, इति, आकुलम्, आलपन्ती, त्वाम्, भावनाचक्षुषि, वीक्ष्य, काचित्, तापम्, सखीनाम्, द्विगुणीचकार ॥

अन्वयः—काचित् (गोपिका) त्वाम् भावनाचक्षुषि वीक्ष्य "सखि, अयं पङ्कजाक्षः मम पुरः निरीक्षितः" इति आकुलम् आलपन्ती सखीनां तापं द्विगुणीचकार ।

अन्वयार्थः

काचित् (गोपिका) त्वाम् = किसी (गोपिका) ने आपको

भावनाचक्षुषि वीक्ष्य = अपनी भावना दृष्टि द्वारा देखकर,

"सखि, अयं पङ्कजाक्षः मम पुरः निरीक्षितः" = "सखी ! यह कमलनयन मेरे सामने हैं" (ऐसा मेरे द्वारा) देखा गया है ।

इति आकुलम् आलपन्ती = इस प्रकार व्याकुल होकर कहती हुई

सखीनां तापं द्विगुणीचकार । = सखी के दुःख को दुगुना कर गयी ।

भावार्थ—किसी (गोपिका) ने आपको अपनी भावना दृष्टि द्वारा देखकर, "सखी ! यह कमलनयन मेरे सामने हैं" (ऐसा मेरे द्वारा) देखा गया । इस प्रकार व्याकुल होकर कहती हुई सखी के दुःख को दुगुना कर गयी ।

Words-Explanation :

आकुल = Agitated, Confounded, etc. (As in इति आकुलम् आलपन्ती)

आलपः = Speaking to, Conversation, Mention etc. (As in इति आकुलम् आलपन्ती)

पुरस् = Before the eyes, In front etc. (As in मम पुरः निरीक्षितः)

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

[उपेन्द्रवज्रछन्दः]

त्वदात्मिकास्ता यमुनातटान्ते तवानुचक्रुः किल चेष्टितानि।
विचित्य भूयोऽपि तथैव मानात् त्वया विमुक्तां ददृशुश्च राधाम् ॥

पदविभागः—त्वदात्मिकाः, ताः, यमुनातटान्ते, तव, अनुचक्रुः, किल, चेष्टितानि, विचित्य, भूयः, अपि, तथा, एव, मानात्, त्वया, विमुक्ताम्, ददृशुः, च, राधाम् ॥

अन्वयः—त्वदात्मिकाः ताः यमुनातटान्ते तव चेष्टितानि अनुचक्रुः किल भूयः अपि विचित्य तथा एव मानात् त्वया विमुक्तं राधां ददृशुः च।

अन्वयार्थः

त्वदात्मिकाः ताः = आपके साथ एक भाव हुई उन गोपस्त्रियों ने

यमुनातटान्ते = यमुनातट पर

तव चेष्टितानि अनुचक्रुः किल = आप द्वारा की गयी चेष्टाओं का अनुकरण किया

भूयः अपि विचित्य = फिर भी ढूँढ कर

तथा एव मानात् त्वया विमुक्तां राधां ददृशुः च = और उसी तरह गर्व से आप द्वारा विमुक्त राधा को भी देखा।

भावार्थ—आपके साथ एक भाव हुई उन गोपिकाओं ने यमुनातट पर आप द्वारा की गयी चेष्टाओं की पुनरावृत्ति की। फिर भी ढूँढ कर और उसी तरह गर्व से आप द्वारा विमुक्त राधा को भी देखा।

Words-Explanation :

चेष्टा = Plays, Deeds. (As in तव चेष्टितानि)

विचित = Searched. (As in भूयः अपि विचित्य)

मानः = Hautiness, Pride, Respect etc. (As in तथा एव मानात्)

॥ ८ ॥

ततः समं ता विपिने समन्तात्तमोवतारावधि मार्गयन्त्यः।
पुनर्विमिश्रा यमुनातटान्ते भृशं विलेपुश्च जगुर्गुणांस्ते ॥

पदविभागः—ततः, समम्, ताः, विपिने, समन्तात्, तमोवतारावधि, मार्गयन्त्यः, पुनः, विमिश्राः, यमुनातटान्ते, भृशम्, विलेपुः, च, जगुः, गुणान्, ते।

अन्वयः—ततः ताः समं विपिने समन्तात् तमोवतारावधि मार्गयन्त्यः पुनः यमुनातटान्ते विमिश्राः भृशं विलेपुः, ते गुणान् जगुः च।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

ततः ताः समम् विपिने समन्तात् = उसके बाद वे (गोपिकायें) एक साथ वन में चारों ओर

तमोवतारावधि मार्गयन्त्यः = जब तक अन्धेरा नहीं हुआ तब तक ढूँढती हुई

पुनः यमुना तटान्ते विमिश्राः = फिर यमुना के तट पर एकत्रित होकर

भृशं विलेपुः, ते गुणान् जगुः च। = बहुत रोयीं और आपके गुणों का बखान करती रहीं।

भावार्थ—उसके बाद वे (गोपिकायें) एक साथ वन में चारों ओर जब तक अन्धेरा नहीं हुआ तब तक ढूँढती हुई, फिर से यमुना के तट पर एकत्रित होकर बहुत रोयीं और आपके गुणों का बखान करती रहीं।

Words-Explanation :

विपिनम् = A wood, A forest. (As in ताः समं विपिने)

तमिः/तमी = Night. (तमिस्र - Darkness) (As in तमोवतारावधि मार्गयन्त्यः)

अवतरणम् = Descending, Coming down, Crossing etc. (As in तमोवतारावधि)

अवधि = Limit, Boundary. (As in तमोवतारावधि)

मार्गणम् = Searching, Seeking, Begging. (As in तमोवतारावधि मार्गयन्त्यः)

[उपजातिछन्दः]

॥ ९ ॥

तथा व्यथासङ्कुलमानसानां व्रजाङ्गनानां करुणैकसिन्धो।
जगत्रयीमोहनमोहनात्मा त्वं प्रादुरासीरयि मन्दहासी॥

पदविभागः—तथा, व्यथासङ्कुलमानसानाम्, व्रजाङ्गनानाम्, करुणैकसिन्धो, जगत्रयीमोहनमोहनात्मा, त्वम्, प्रादुरासीः, मन्दहासी॥

अन्वयः—अयि करुणैकसिन्धो त्वं तथा व्यथासङ्कुलमानसानाम् व्रजाङ्गनानां (पुरः) जगत्रयीमोहनमोहनात्मा मन्दहासी प्रादुरासीः॥

अन्वयार्थः

अयि करुणैकसिन्धो त्वम् = हे कुरुणा के समुद्र ! आप

तथा व्यथासङ्कुलमानसानाम् = उस प्रकार व्यथापूर्ण (पीड़ा से भरे) मन वाली

व्रजाङ्गनानां (पुरः) = व्रज-नारियों के (सम्मुख)

जगत्रयीमोहनमोहनात्मा = तीनों लोकों को माया के अधीन कराते मनोहर स्वरूप

मन्दहासी प्रादुरासीः। = मन्दहास करके प्रत्यक्ष हुए।

भावार्थ—हे, करुणा के समुद्र ! आप उस प्रकार (पीड़ा से भरे) मन वाली व्रजनारियों के (सम्मुख), तीनों लोकों को माया के अधीन कराते मनोहर स्वरूप, मन्दहास करके, प्रत्यक्ष हुए (प्रकट हुए)।

Digitized by IKS and IGE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

प्रादुस् = Appearance of a Deity on earth, Manifestly, Evidently, Visibly. (प्रादुर्भावः - Coming into existence). (As in मन्दहासी प्रादुरासीः)

मोहन = Stupifying, (one of the arrows of cupid the Lord of Love) (As in जगत्रयीमोहनमोहनात्मा)

व्यथा = Pain, Anguish, Fear, Agony etc. (As in व्यथासङ्कुलमानसानां)

[इन्द्रवज्रछन्दः]

॥ १० ॥

सन्दिग्धसन्दर्शनमात्मकान्तं त्वां वीक्ष्य तन्व्यः सहसा तदानीम् ।
किं किं न चक्रुः प्रमदातिभारात् स त्वं गदात् पालय मारुतेश ॥

पदविभागः—सन्दिग्धसन्दर्शनम्, आत्मकान्तम्, त्वाम्, वीक्ष्य, तन्व्यः, सहसा, तदानीम्, किम्, किम्, न, चक्रुः, प्रमदातिभारात्, सः, त्वम्, गदात्, पालय, मारुतेश ।

अन्वयः—सन्दिग्धसन्दर्शनम् आत्मकान्तं त्वां सहसा वीक्ष्य तन्व्यः तदानीं प्रमदातिभारात् किं किं न चक्रुः ? मारुतेश, सः त्वं (मां) गदात् पालय ।

अन्वयार्थः

सन्दिग्धसन्दर्शनम्, आत्मकान्तं त्वां सहसा वीक्ष्य तन्व्यः = पुनः न मिलने का सन्देह करती अपने प्रेमी, आपको अचानक देखकर तरुणियों ने

तदानीं प्रमदातिभारात् किं किं न चक्रुः ? = उस समय सन्तोषाधिक्य से क्या-क्या नहीं किया ?

मारुतेश, सः त्वं (मां) गदात् पालय । = हे गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप (मुझे) रोगों से बचाओ ।

भावार्थ—पुनः न मिलने का सन्देह करती अपने प्रेमी आपको अचानक देखकर तरुणियों ने उस समय सन्तोषधिक्य से क्या-क्या नहीं किया ? हे गुरुवायुपुराधीश ! उस तरह के आप (मुझे) रोगों से बचाओ ।

Words-Explanation :

सन्दिग्ध = Doubtful, Uncertain etc. (As in सन्दिग्धसन्दर्शनम्)

कान्त = Beloved. (As in आत्मकान्तम्)

प्रमदः = Joy, Pleasure, Delight. (As in प्रमदातिभारात्)

॥ इति सप्तषष्टितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-६८

गोपिकानाम् आनन्दपारवश्यवर्णनम्

[सम्मताछन्दः]

॥ १ ॥

तव विलोकनाद् गोपिकाजनाः प्रमदसङ्कुलाः पङ्कजेक्षण ।
अमृतधारया सम्प्लुता इव स्तिमिततां दधुस्त्वत्पुरोगताः ॥

पदविभागः—तव, विलोकनाद्, गोपिकाजनाः, प्रमदसङ्कुलाः, पङ्कजेक्षण, अमृतधारया, सम्प्लुताः इव, स्तिमिततां, दधुः, त्वत्पुरोगताः ॥

अन्वयः—पङ्कजेक्षणः, गोपिकाजनाः तव विलोकनात् प्रमदसङ्कुलाः अमृतधारया सम्प्लुताः इव त्वत्पुरोगताः स्तिमिततां दधुः ॥

अन्वयार्थः

पङ्कजेक्षण, गोपिकाजनाः = हे कमलनयन ! गोपियां

तव विलोकनात् प्रमदसङ्कुलाः = आपको देखने से सन्तुष्ट होती हुई

अमृतधारया सम्प्लुताः इव = अमृत की धारा से रसमय होती हुई जैसे

त्वत्पुरोगताः = आपके सामने आकर

स्तिमिततां दधुः । = निर्विकार होकर मौन हुई ।

भावार्थ—हे कमलनयन ! गोपिकायें आपको देखने से सन्तुष्ट होती हुई अमृतधारा से रसमय होती हुई जैसे आपके सामने आकर निर्विकार होकर मौन हुईं ।

Words-Explanation :

दध् (दधते) = To hold, To Possess, To retain etc. (As in स्तिमिततां दधुः)

स्तिम्, स्तीम् (स्तिम्यति/स्तीम्यति) = To become wet or moist, To become fixed & immovable, Be rigid etc. (As in स्तिमिततां दधुः)

विलोकनम् = Seeing, Looking at, Observing etc. (As in तव विलोकनात्)

सङ्कुल = Confused. (As in प्रमदसङ्कुल)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

प्रमद = Joy, Delight, Intoxicated, Impassioned etc. (As in प्रमदसङ्कुल)

प्लवनम् = Swimming, Bathing etc. (As in सम्प्लुताः इव)

॥ २ ॥

तदनु काचन त्वत्कराम्बुजं सपदि गृह्णती निर्विशङ्किता ।
घनपयोधरे सन्निधाय सा पुलकसम्वृता तस्थुषी चिरम् ॥

पदविभागः—तदनु, काचन, त्वत्कराम्बुजम्, सपदि, गृह्णती, निर्विशङ्किता, घनपयोधरे, सन्निधाय, सा, पुलकसम्वृता, तस्थुषी, चिरम् ॥

अन्वयः—तदनु काचन (गोपिका) त्वत्कराम्बुजं निर्विशङ्किता सपदि गृह्णती, घनपयोधरे सन्निधाय सा पुलकसंवृता चिरं तस्थुषी ।

अन्वयार्थः

तदनु काचन (गोपिका) = उसके बाद कोई (गोपस्त्री)

त्वत्कराम्बुजं निर्विशङ्किता, सपदि गृह्णती = बिना संकोच के आपके हाथ को तुरन्त पकड़कर

घनपयोधरे सन्निधाय = (अपने) बड़े स्तनों पर रखकर

सा पुलकसंवृता चिरं तस्थुषी । = वह रोमाञ्चित होकर बहुत समय वैसे ही खड़ी रही ।

भावार्थ—उसके बाद कोई (गोपिका) बिना संकोच के आपके हाथ को तुरन्त पकड़कर (अपने) बड़े स्तनों पर रखकर वह रोमाञ्चित होकर बहुत समय तक वैसे ही खड़ी रही ।

Words-Explanation :

शङ्क (शङ्कते/शङ्कित) = To doubt, To dread, To be afraid, To hesitate, Be uncertain, Be doubtful etc. (निर्विशङ्कित = Without hesitation, Without doubt, etc.) (As in निविशङ्किता)

निधानम् = Putting down, Depositing, Laying down etc. (As in घनपयोधरे सन्निधाय)

पुलकः = Erection or bristling of the hairs of the body, Horripilation. (As in पुलकसंवृता)

संवृत = Covered. (As in पुलकसंवृता)

॥ ३ ॥

तव विभो, परा कोमलं भुजं निजगलान्तरे पर्यवेष्टयत् ।
गलसमुद्गतं प्राणमारुतं प्रतिनिरुन्धतीवातिहर्षुला ॥

पदविभागः—तव, विभो, परा, कोमलम्, भुजम्, निजगलान्तरे, पर्यवेष्टयत्, गलसमुद्गतम्, प्राणमारुतम्, प्रतिनिरुन्धती, इव, अतिहर्षुला ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—विभो, परा (गोपिका) अतिहर्षुला तव कोमलं भुजं गलसमुद्गतं प्राणयमारुतं प्रतिनिरुन्धती इव निजगलान्तरे पर्यवेष्टयत् ।

अन्वयार्थः

विभो परा (गोपिका) = हे प्रभो ! अन्य कोई (गोपिका)

अतिहर्षुला तव कोमलं भुजम् = अत्यन्त हर्षित होती हुई आपके कोमल हाथ को

गलसमुद्गतं प्राणमारुतम् = गले से ऊपर को निकलते प्राणवायु को

प्रतिनिरुन्धती इव = रोकती हुई जैसे

निजगलान्तरे पर्यवेष्टयत् । = अपने गले में लिपटाने लगी ।

भावार्थ—हे विभो ! अन्य कोई (गोपिका) अत्यन्त हर्षित होती हुई आपके कोमल हाथ को गले से ऊपर को निकलते प्राणवायु को रोकती हुई जैसे अपने गले में लिपटाने लगी ।

Words-Explanation :

कोमल = Tender, Soft, Delicate, Pleasing, Sweet. (As in तव कोमलं भुजम्)

गलः = Throat, Neck. (As in गलसमुद्गतम्)

उद् = A prefix to indicate moving upwards. (उद्गतम् - Moving upwards). (As in उद्गतं प्राणमारुतम्)

॥ ४ ॥

अपगतत्रपा कापि कामिनी तव मुखाम्बुजात् पूगचर्वितम् ।
प्रतिगृहय्य तद्वक्त्रपङ्कजे निदधती गता पूर्णकामताम् ॥

पदविभागः—अपगतत्रपा, कापि, कामिनी, तव, मुखम्बुजात्, पूगचर्वितम्, प्रतिगृहय्य, तत्, वक्त्रपङ्कजे, निदधती, गता, पूर्णकामताम् ॥

अन्वयः—का अपि कामिनी अपगतत्रपा तव मुखाम्बुजात् पूगचर्वितं प्रतिगृहय्य तत् वक्त्रपङ्कजे निदधती पूर्णकामतां गताः ॥

अन्वयार्थः

का अपि कामिनी अपगतत्रपा = कोई कामिनी (गोपिका) निर्लज्ज होकर .

तव मुखाम्बुजात् = आपके कमल के समान मुख से

पूगचर्वितं प्रतिगृहय्य = चबाये गये पान (ताम्बूल) को लेकर

तत् वक्त्रपङ्कजे निदधती = उसको कमल के समान अपने मुँह में डालकर

पूर्णकामतां गताः । = अपनी इच्छा की पूर्णता को प्राप्त हुई ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—कोई कामिनी (गोपिका) निर्लज्ज होकर आपके कमल के समान मुँह से, चबाये गये पान को लेकर, उसको अपने कमल के समान मुँह में डालकर अपनी इच्छा की पूर्णता को प्राप्त हुई।

Words-Explanation :

त्रपा = Bashfulness, Modesty, Shame (in a good or bad sense) (As in अपगतत्रपा)

पूगम् = Arecanut, Betel nut. (As in पूगचर्वितम्)

चर्वणम् = chewing. चर्वित् - Chewed. (As in पूगचर्वितम्)

॥ ५ ॥

"विकरुणो वने संविहाय मामपगतोऽसि का त्वामिह स्पृशेत्।"
इति सरोषया तावदेकया सजललोचनं वीक्षितो भवान्॥

पदविभागः—विकरुणः, वने, संविहाय, माम्, अपगतः, असि, का, त्वाम्, इह, स्पृशेत्, इति, सरोषया, तावत्, एकया, सजललोचनम्, वीक्षितः, भवान्॥

अन्वयः—त्वं विकरुणः वने मां संविहाय अपगतः असि। इह का त्वां स्पृशेत्? इति सरोषया एकया सजललोचनं तावत् भवान् वीक्षितः॥

अन्वयार्थः

त्वं विकरुणः वने मां संविहाय अपगतः असि। = आप करुणा-रहित होकर वन में हमें छोड़कर गये।

इह का त्वां स्पृशेत्? = इधर आपको कौन स्पर्श करेगी?

इति सरोषया एकया = इस प्रकार रोष से एक गोपिका ने

सजललोचनं = आँखों में जल भरकर

तावत् भवान् वीक्षितः। = उस समय आपको देखा।

भावार्थ—आप निर्दय होकर वन में हमें छोड़कर गये। इधर आप को कौन स्पर्श करेगा? इस प्रकार रोष से एक गोपिका ने आँखों में आँसू भरकर उस समय आपको देखा।

Words-Explanation :

स्पृश् (स्पृशति, स्पृष्ट) = To Touch, To lay the hands on etc. (As in का त्वां स्पृशेत्?)

॥ ६ ॥

इति मुदाकुलैर्वल्लवीजनैः सममुपागतो यामुनेतटे।
मृदुकुचाम्बरैः कल्पितासने घुसृणपाभासुरे वर्यसोभथाः॥

Digitized by K.S.M.S.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—इति, मुदा, आकुलैः, वल्लवीजनैः, समम्, उपागतः, यामुनेतटे, मृदुकुचाम्बरैः, कल्पितासने, घुसृणभासुरे, पर्यशोभथाः ॥

अन्वयः—इति मुदा आकुलैः वल्लवीजनैः समं यामुनेतटे समुपागतः घुसृणभासुरे मृदुकुचाम्बरैः कल्पितासने (त्वं) पर्यशोभथाः ॥

अन्वयार्थः

इति मुदा आकुलैः = इस प्रकार प्रसन्नता से रोमाञ्चित

वल्लवीजनैः समम् = गोपस्त्रियों के साथ

यामुनेतटे समुपागतः = यमुना के तट पर आये और

घुसृणभासुरे = गेरुए रंग से उज्ज्वल

मृदुकुचाम्बरैः = कोमल दुपट्टों (उत्तरीयों) से

कल्पितासने = सजाये गये आसन पर

(त्वं) पर्यशोभथाः = (आप) शोभायमान हुए।

भावार्थ—इस प्रकार प्रसन्नता से रोमाञ्चित गोपिकाओं के साथ यमुना के तट पर आकर, गेरुए रंग से उज्ज्वल कोमल दुपट्टों (उत्तरीयों) से सजाये गये आसन पर (आप) शोभायमान हुए।

Words-Explanation :

वल्लवी = Cow herdess (गोपिका) (As in वल्लवीजनैः समम्)

घुसृणम् = Saffron (As in घुसृणभासुरे)

भासुरि = Shining, Bright, Splendid (As in घुसृणभासुरे)

कल्पित = Arranged. (As in कल्पितासने)

॥ ७ ॥

"कतिविधा कृपा केऽपि सर्वतो धृतदयोदयाः केचिदाश्रिते।
कतिचिदीदृशा मादृशेष्वपी"त्यभिहितो भवान् वल्लवीजनैः ॥

पदविभागः—कतिविधा, कृपा, के, अपि, सर्वतः, धृतदयोदयाः, केचित्, आश्रिते, कतिचित्, ईदृशाः, मादृशेषु, अपि, इति, अभिहितः, वल्लवीजनैः ॥

अन्वयः—"कृपा कतिविधा ? के अपि सर्वतः धृतदयोदयाः। केचित् आश्रिते (धृतदयोदयाः)। कतिचित् मादृशेषु अपि ईदृशाः (सन्ति)।" इति वल्लवीजनैः भवान् अभिहितः ॥

अन्वयार्थः

"कृपा कतिविधा ? = "कृपा कितने प्रकार की हैं ?

के अपि सर्वतः धृतदयोदयाः। = कुछ लोग सब पर दया करते हैं।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

केचित् आश्रिते (धृतदयोदयाः) । = कुछ लोग केवल आश्रित लोगों पर ही (दया करते हैं) ।

कतिचित् मादृशेषु अपि ईदृशाः (सन्ति) ।" = और कुछ लोग हम (शरण में आयी) जैसी गोपियों पर भी इस प्रकार (दया नहीं दिखाने वाले) होते हैं ।"

इति वल्लवीजनैः भवान् अभिहितः = इस प्रकार गोपिकाओं के द्वारा आपको कहा गया ।

भावार्थ—कृपा कितने प्रकार की है ? कुछ लोग सब पर दया करते हैं । कुछ लोग केवल आश्रित लोगों पर ही (दया करते हैं) । और कुछ लोग हम जैसे (शरण में आयी) जैसी गोपियों पर भी इस प्रकार (दया नहीं दिखाने वाले/निर्दय) होते हैं । इस प्रकार गोपिकाओं के द्वारा आप से कहा गया ।

Words-Explanation :

अभिहित = Said, Addressed etc. (As in वल्लवीजनैः भवान् अभिहितः)

दया = Pity, Tenderness, Compassion. (As in धृतदयोदयाः)

उदयः = Rise, Going upwards, Appearance (As in धृतदयोदयाः)

धृत = Held, Carried. (As in धृतदयोदयाः)

॥ ८ ॥

अयि कुमारिका नैव शङ्क्यतां कठिनता मयि प्रेमकातरे ।
मयि तु चेतसो वोऽनुवृत्तये कृतमिदं मयेत्यूचिवान् भवान् ॥

पदविभागः—अयि, कुमारिकाः, न, एव, शङ्क्यताम्, कठिनता, मयि, प्रेमकातरे, मयि, तु, चेतसः, वः, अनुवृत्तये, कृतम्, इदम्, मया, इति, ऊचिवान्, भवान् ॥

अन्वयः—"अयि कुमारिकाः प्रेमकातरे मयि कठिनता न एव शङ्क्यताम् । मयि तु वः चेतसः अनुवृत्तये मया इदं कृतम् ।" इति भवान् ऊचिवान् ।

अन्वयार्थः

"अयि कुमारिकाः प्रेमकातरे मयि कठिनता न एव शङ्क्यताम् । = "हे कुमारियों ! प्रेम के बारे में .मुझमें निर्दयता होने की शङ्का न करें ।

मयि तु वः चेतसः अनुवृत्तये मया इदं कृतम् ।" = मुझमें आप लोगों के मन के अटूट प्रेम को स्थापित करने के लिए मैंने इस प्रकार किया ।"

इति भवान् ऊचिवान् । = इस प्रकार आपने कहा ।

भावार्थ—"हे कुमारियों ! प्रेम के बारे में मुझमें निर्दयता होने की शङ्का न करें । मुझमें आप लोगों के मन के अटूट प्रेम को स्थापित करने के लिए मैंने इस प्रकार किया ।" इस प्रकार आपने कहा ।

Words-Explanation :

कातर = Cowardly, Distressed, Agitated, Confused, Grieved etc. (As in प्रेमकातरे मयि कठिनता)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

अयि निशम्यतां जीववल्लभाः प्रियतमो जनो नेदृशो मम ।
तदिह रम्यतां रम्ययामिनीष्वनुपरोधमित्यालपो विभो ॥

पदविभागः—अयि, निशम्यताम्, जीववल्लभाः, प्रियतमः, जनः, न, ईदृशः, मम, तत्, इह, रम्यताम्, रम्ययामिनीषु, अनुपरोधम्, इति, आलपः, विभो ॥

अन्वयः—"अयि जीववल्लभाः निशम्यताम् । मम ईदृशः प्रियतमः जनः न । तत् इह रम्ययामिनीषु अनुपरोधं रम्यताम् ।" इति विभो त्वम् आलपः ॥

अन्वयार्थः

"अयि जीववल्लभाः निशम्यताम् । = "हे प्राणवल्लभाओ ! सुन लें ।

मम ईदृशः प्रियतमः जनः न । = मेरे इस प्रकार के प्रियजन दूसरे नहीं हैं ।

तत् इह रम्ययामिनीषु अनुपरोधं रम्यताम् ।" = इसलिए इधर (यमुना तट पर) रमणीय रातों में निर्विरोध (मेरे साथ) रमण कर लें ।"

इति विभो त्वम् आलपः । = इस प्रकार हे विभो ! आपने कहा ।

भावार्थ—"हे प्राणवल्लभाओ ! सुन लें । मेरे इस प्रकार के प्रियजन और नहीं हैं । इसलिए इधर (इस यमुना तट पर) रमणीय रातों में निर्विरोध (मेरे साथ) रमण करें ।" इस प्रकार हे विभो ! आपने कहा ।

Words-Explanation :

वल्लभ = Beloved. (As in जीववल्लभाः)

यामिनी/यामिका = Night. (As in रम्ययामिनीषु अनुपरोधम्)

उपरोधनम् = Obstruction. (As in अनुपरोधं रम्यताम्)

॥ १० ॥

इति गिराऽधिकं मोदमेदुरैर्व्रजवधूजनैः साकमारमन् ।
कलितकौतुको रासखेलने गुरुपुरीपते, पाहि मां गदात् ॥

पदविभागः—इति, गिरा, अधिकम्, मोदमेदुरैः, व्रजवधूजनैः, साकम्, आरमन्, कलित्कौतुकः, रासखेलने, गुरुपुरीपते, पाहि, माम्, गदात् ॥

अन्वयः—इति गिरा अधिकं मोदमेदुरैः व्रजवधूजनैः साकम् आरमन् रासखेलने कलितकौतुकः गुरुपुरीपते, (त्वं) मां गदात् पाहि ।

अन्वयार्थः

इति गिरा = इस प्रकार की बातों से

अधिकं मोदमेदुरैः = अत्यधिक प्रसन्नता से भरी

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

व्रजवधूजनैः साकम् आरमन् = व्रज-नारियों के साथ रमण करके

रासखेलने कलितकौतुकः = रास-लीला के इच्छुक

गुरुपुरीपते, (त्वं) मां गदात् पाहि। = हे गुरुवायुपुराधीश ! (आप) मुझे रोग से बचाओ।

भावार्थ—इस प्रकार की बातों से प्रसन्नता से भरी व्रज-नारियों के साथ रमण करके रास-लीला के इच्छुक हे गुरुवायुपुराधीश ! (आप) मुझे रोग से बचाओ।

Words-Explanation :

मोदः = Delight, Pleasure (As in मोदमेदुरैः)

मेदुर = Thick, Dense, Full of, Covered with (This is usually used at the end of a compound word such as मोदमेदुरैः) (As in मोदमेदुरैः)

कलित = Full of, Mixed, Impenetrable. (As in कलितकौतुकः)

कौतुकम् = Desire, Curiosity, Wish, Eagerness. (As in कलिककौतुकः)

॥ इति अष्टषष्टितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ दशकम्-६९ ॥

रासक्रीडावर्णनम्

[कुसुममञ्जरीछन्दः]

॥ १ ॥

केशपाशधृतपिञ्छिकाविततिं सञ्चलन्मकरकुण्डलम्
हारजालवनमालिकाललितमङ्गरागघनसौरभम् ।
पीतचेलधृतकाञ्चिकाञ्चितमुदञ्चदंशुमणिनूपुरम्
रासकेलिपरिभूषितं तव हि रुपमीश, कलयामहे ॥

पदविभागः—केशपाशधृतपिञ्छिकाविततिं, सञ्चलन्मकरकुण्डलम्, हारजालवनमालिकाललितम्, अङ्गरागघनसौरभम्, पीतचेलधृतकाञ्चिकञ्चितम्, उदञ्चदंशुमणिनूपुरम्, रासकेलिपरिभूषितम्, तव, हि, रुपम्, ईश, कलयामहे ॥

अन्वयः—केशपाशधृतपिञ्छिकाविततिं सञ्चलन्मकरकुण्डलं, हारजालवनमालिकाललितं, अङ्गहारघनसौरभं, पीतचेलधृतकाञ्चिकाञ्चितं, उदञ्चदंशुमणिनूपुरं, रासकेलिपरिभूषितं ईश, तव हि रुपम् (अहं) कलयामहे ।

अन्वयार्थः

केशपाशधृतपिञ्छिकाविततिं = बालों के गुच्छे पर रखे मोर का पंख

सञ्चलन्मकरकुण्डलम् = हिलते हुए मकर के समान कुण्डल

हारजालवनमालिकाललितम् = अनेक प्रकार की वनमालाओं से सुशोभित

अङ्गरागघनसौरभम् = अङ्गराग की तीक्ष्ण सुगन्ध

पीतचेलधृतकाञ्चिकाञ्चितम् = पीले वस्त्र के ऊपर कमरबन्ध पहनकर सुन्दर

उदञ्चदंशुमणिनूपुरम् = ऊपर उड़ते पायलों के मणियों की शोभा से युक्त

रासकेलिपरिभूषितम् = रास-लीला के लिए सुसज्जित

ईश, तव हि रूपं (अहं) कलयामहे = हे ईश ! आपके ही रूप का (मैं) ध्यान करता हूँ ।

भावार्थ—बालों के गुच्छे पर रखे मोर का पंख, हिलते हुए मकर के समान कुण्डल, अनेक प्रकार की वनमालाओं से सुशोभित, अङ्गराग की तीक्ष्ण सुगन्ध, पीले वस्त्र के ऊपर कमरबन्ध पहनकर सुन्दर, ऊपर उड़ते पायलों

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

के मणियों की शोभा से युक्त रासलीला के लिए सुसज्जित, हे ईश ! आपके ही रूप का (मैं) ध्यान करता हूँ ॥

Words-Explanation :

पिञ्छिका = The feathers of a peacock. (As in पिञ्छिकाविततिं)

वितत = Spread out (As in पिञ्छिकाविततिं)

चित् = To shine. (As in काञ्चिकाञ्चितम्)

काञ्चि/ काञ्ची = A girdle with small bells. (As in काञ्चिकाञ्चितम्)

ललित = Sporting, Beautiful, Dallying etc. (As in वनमालिकाललितम्)

उदञ्चनम् = Rising upwards, Moving upwards. (As in उदञ्चदंशुमणिनूपुरम्)

कल् (कलते, कलति) = To hold, To carry, To bear, To understand, To know etc. (As in कलयामहे)

॥ २ ॥

तावदेव कृतमण्डने कलितकञ्चुलीककुचमण्डले
गण्डलोलमणिकुण्डले युवतिमण्डलेऽथ परिमण्डले ।
अन्तरा सकलसुन्दरीयुगलमिन्दिरारमण, सञ्चरन्
मञ्जुलां तदनु रासकेलिमयि कञ्जनाभ, समुपादधाः ॥

पदविभागः—तावत्, एव, कृतमण्डने, कलितकञ्चुलीककुचमण्डले, गण्डलोलमणिकुण्डले, युवतिमण्डले, अथ, परिमण्डले, अन्तरा, सकलसुन्दरीयुगलम्, इन्दिरारमण, सञ्चरन्, मञ्जुलाम्, तदनु, रासकेलिम्, अयि, कञ्जनाभ, समुपादधाः ॥

अन्वयः—अथ तावत् एव युवतिमण्डले कृतमण्डने कलितकञ्चुलीककुचमण्डले गण्डलोलमणिकुण्डले परिमण्डले (सति), अयि, कञ्जनाभ, इन्दिरारमण तदनु सकलसुन्दरीयुगलं अन्तरा सञ्चरन् मञ्जुलां रासकेलीं समुपादधाः ।

अन्वयार्थः

अथ तावत् एव युवतिमण्डले कृतमण्डने = उसके बाद उसी समय युवतियों के सुसज्जित होकर

कलितकञ्चुलीककुचमण्डले = अपने स्तनों पर वस्त्र पहनकर

गण्डलोलमणिकुण्डले = गालों में झूमते हुए रत्न-कुण्डलों से युक्त होने पर

परिमण्डले (सति) = गोलाकृति में खड़ी होने पर

अयि, कञ्जनाभ, इन्दिरारमण = हे, पद्मनाभ ! हे लक्ष्मी के रमण !

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तदनु सकलसुन्दरीयुगलं अन्तरा सञ्चरन् = उसके बाद सब दो-दो युवतियों के बीच में सञ्चार करते हुए

मञ्जुलां रासकेलीं समुपादधाः । = (आपने) अतिसुन्दर रासलीला प्रस्तुत की ।

भावार्थ—उसके बाद उसी समय युवतियों के सुसज्जित होकर, अपने स्तनों पर वस्त्र पहनकर गालों में झूमते हुए रत्न-कुण्डलों से युक्त होने पर गोलाकृति में खड़ी होने पर, हे पद्मनाभ ! हे लक्ष्मी के रमण ! उसके बाद सब दो-दो युवतियों के बीच में सञ्चार करते हुए (आपने) अतिसुन्दर रासलीला प्रस्तुत की ।

Words-Explanation :

मण्ड् - (मण्डति, मण्डयति, मण्ड्यते, मण्डित) = To adorn, To decorate, Dress. (As in कृतमण्डने)

कञ्चुलीका/ कञ्चुली = A Bodice, (As in कञ्चुलीककुचमण्डले)

कलित = Seized, Taken etc. (As in कलितकञ्चुलीक—)

युगलम् = A Pair (As in सकलसुन्दरीयुगलं)

गण्डः = The cheek, The whole side of the face including the temple. (As in गण्डलोल—)

मञ्जु/ मञ्जुल - = Lovely, Beautiful. (As in मञ्जुलां रासकेलीम्)

॥ ३ ॥

वासुदेव, तव भासमानमिह रासकेलिरससौरभम्
दूरतोऽपि खलु नारदागदितमाकलय्य कुतुकाकुला ।
वेषभूषणविलासपेशलविलासिनीशतसमावृता
नाकतो युगपदागता वियति वेगतोऽथ सुरमण्डली ॥

पदविभागः—वासुदेव, तव, भासमानम्, इह, रासकेलिरससौरभम्, दूरतः, अपि, खलु, नारदागदितम्, आकलय्य, कुतुकाकुला, वेषभूषणविलासपेशलविलासिनीशतसमावृता, नाकतः, युगपत्, आगता, वियति, वेगतः, अथ, सुरमण्डली ॥

अन्वयः—वासुदेव, तव इह भासमानं रासकेलिरससौरभं दूरतः अपि खलु नारदागदितं आकलय्य, कुतुकाकुला सुरमण्डली वेषभूषणविलासपेशलविलासिनीशतसमावृता नाकतः युगपत् वियति अथ वेगतः आगता ।

अन्वयार्थः

वासुदेव, तव इह भासमानम् = हे वासुदेव ! आपकी इधर उज्ज्वल

रासकेलिरससौरभं दूरतः अपि खलु नारदागदितं आकलय्य = रासलीला की सुन्दरता को दूर से ही (देखने वाले) नारद द्वारा कहे गये वर्णन को सुनकर

कुतुकाकुला सुरमण्डली = रोमाञ्चित देवताओं के समूह

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वेषभूषणविलासपेशलविलासिनीशतसमावृता नाकतः युगपत् वियति = वेष भूषादि धारण करके श्रृंगारमय खेलों में विदग्ध अनेक देव तथा देवस्त्रियां स्वर्ग से एक साथ आकाश में

अथ वेगतः आगता। = उसके बाद शीघ्र आ गये।

भावार्थ--हे वासुदेव ! आपकी इधर उज्ज्वल रासलीला की सुन्दरता को दूर से ही (देखने वाले) नारद मुनि द्वारा कहे गये वर्णन को सुनकर रोमाञ्चित देवों के समूह, वेष भूषादि धारण करके श्रृंगारमय खेलों में विदग्ध अनेक देव तथा देवस्त्रियां स्वर्ग से एक साथ आकाश में उसके बाद शीघ्र आ गये।

Words-Explanation :

भास = Brightness, Glittering (As in भासमानम्)

पेश, पेष, पेस, पेसल, पेशल, पेषल = Soft, Tender, Delicate. (As in विलासपेशल)

विलासः = Play, Pastime, Amorous pastime etc. (As in विलासपेशल)

आकलनम् = Inquiry, Comprehending, Counting, Laying hold of etc. (Here : Hearing) (As in आकलय्य कुतुकाकुला)

सौरभम् - Fragrance = सौरभ्यम् - Beauty

॥ ४ ॥

वेणुनादकृततानदानकलगानरागगतियोजना-
लोभनीयमृदुपादपातकृततालमेलनमनोहरम्।
पाणिसङ्क्वणितकङ्कणं च मुहुरम्सलम्बितकराम्बुजम्
श्रोणिबिम्बचलदम्बरं भजत रासकेलिरसडम्बरम्॥

पदविभागः—वेणुनादकृततानदानकलगानरागगतियोजनालोभनीयमृदुपादपातकृततालमेलनमनोहरम्, पाणिसङ्क्वणितकङ्कणम्, च, मुहुः, अम्सलम्बितकराम्बुजम्, श्रोणिविम्बचलदम्बरम्, भजत, रासकेलिरसडम्बरम्॥

अन्वयः—वेणुनादकृततानदानकलगानरागगतियोजनालोभनीयमृदुपादपातकृततालमेलनमनोहरं, पाणिसम्क्वणितकङ्कणं, मुहुः अम्सलम्बितकराम्बुजं, श्रोणिबिम्बचलदम्बरं च रासकेलिरसडम्बरं भजत॥

अन्वयार्थः

वेणुनादकृततानदानकलगानरागगतियोजनालोभनीयमृदुपादपातकृततालमेलनमनोहरम्, = वेणुनाद से उत्पन्न मधुर ध्वनि की गति से मिलकर चलाते चरणों की ताल से मनोहर

पाणिसम्क्वणितकङ्कणम् = हाथ में धारण किये कंकणों के मधुर शब्द,

मुहुः अम्सलम्बितकराम्बुजम् = बार-बार कमर पर रखे करकमल और

श्रोणिबिम्बचलदम्बरम् च = पृष्ठ भाग से गिरते वस्त्र आदि से युक्त

रासकेलिरसदुम्बरं भजत। = रासलीला का ध्यान करें।

Funding by IKS MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—वेणुनाद से उत्पन्न मधुर ध्वनि की गति से मिलकर चलाते चरणों की ताल से मनोहर, हाथ में धारण किये कंकणों के मधुर नाद, बार-बार कमर पर रखे करकमल, तथा पृष्ठभाग से गिरते वस्त्र आदि से युक्त रासलीला का ध्यान करें।

Words-Explanation :

लोभनीय = Enticing, Alluring, Attractive. (As in लोभनीयमृदुपादपात–)

तानः = A thread, In music a protracted tone, A key note. (As in तानदानकलगानं–)

दान् (दानति, दानते) = To cut, To make straight. (As in तानदानकलगान–)

कल = Sweet and indistinct. (As in कलगानरागगति–)

पात = A Blow, A stroke. (As in पादपातकृत–)

अम्स = Shoulder, Shoulder Blade.

क्वण् (क्वणति, क्वणित) = To sound, To jingle.

मुहुस् = Often, Repeatedly. (As in मुहुः)

लम्ब् (लम्बते, लम्बित) = To hang down, To be attached etc.

॥ ५ ॥

स्पर्धया विरचितानुगानकृततारतारमधुरस्वरे
नर्तनेऽथ ललिताङ्गहारलुलिताङ्गहारमणिभूषणे।
सम्मदेन कृतपुष्पवर्षमलमुन्मिषद्दिविदां कुलम्
चिन्मये त्वयि निलीयमानमिव सम्मुमोह सवधूकुलम्॥

पदविभागः—स्पर्धया, विरचितानुगानकृततारतारमधुरस्वरे, नर्तने अथ, ललिताङ्गहारलुलिताङ्हारमणिभूषणे, सम्मदेन, कृतपुष्पवर्षम्, अलमुन्मिषत्, दिविषदाम्, कुलम्, चिन्मये, त्वयि, निलीयमानम्, इव, सम्मुमोह, सवधूकुलम्॥

अन्वयः—अथ स्पर्धया विरचितानुगानकृततारतारमधुरस्वरे, नर्तने सम्मदेन ललिताङ्गहारलुलिताङ्गहारमणिभूषणे (सति), सवधूकुलं दिविषदां कुलं कृतपुष्पवर्षम् अलमुन्मिषत् चिन्मये त्वयि निलीयमानम् इव सम्मुमोह।

अन्वयार्थः

अथ स्पर्धया विरचितानुगानकृततारतारमधुरस्वरे = बाद में स्पर्धा से एक के बाद एक अधिक ऊंचे मधुर रूप में गाती

नर्तने सम्मदेन ललिताङ्गहारलुलिताङ्गहारमणिभूषणे (सति) = नृत्य की तल्लीनता से हार तथा आभूषण अपने-अपने स्थानों से निकलने पर

सवधूकुलं दिविषदां कुलम् = देवस्त्रियों के साथ देवगण के

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कृतपुष्पवर्षम् अलमुन्मिषत् = पुष्प-वर्षा करके आँखें खोलते हुए

चिन्मये त्वयि निलीयमानम् इव सम्मुमोह। = चिन्मयानन्द आप में लीन होने के समान मोहवश हो गये।

भावार्थ—बाद में स्पर्धा से एक के बाद एक अधिक ऊंचे मधुर रूप में गाती, नृत्य की तल्लीनता से हार तथा आभूषण अपने-अपने स्थानों से निकलने पर देवस्त्रियों के साथ देवगण के पुष्प-वर्षा करके आँखें खोलते हुए चिन्मयानन्द आप में लीन होने के समान मोहवश हो गये।

Words-Explanation :

अङ्गहारः = Gesticulation, Advance. (As in ललिताङ्गहार—)

लुलित = Shaken, Moved to & fro. (As in लुलिताङ्गहारमणिभूषणे)

उन्मेष/ उन्मेषणम् = Opening of the eyes, Winking (As in अलमुन्मिषत्)

दिविष, दिविष्ठः, दिविस, दिविजः दिवौकस, दिवसौकसः = Inhabitant of the Heaven. (As in दिविषदां कुलम्)

॥ ६ ॥

स्विन्नसन्नतनुवल्लरी तदनु कापि नाम पशुपाङ्गना
कान्तंसमवलम्बते स्म तव तान्तिभारमुकुलेक्षणा।
काचिदाचलितकुन्तला नवपटीरसारघनसौरभम्
वञ्चनेन तव सञ्चुचुम्ब भुजमञ्चितोरुपुलकाङ्कुरा॥

पदविभागः—स्विन्नसन्नतनुवल्लरी, तदनु, कापि, नाम, पशुपाङ्गना, कान्तम्, अम्सम्, अवलम्बते, स्म, तव, तान्तिभारमुकुलेक्षणा, काचित्, आचलितकुन्तला, नवपटीरसारघनसौरभम्, वञ्चनेन, तव, सञ्चुचुम्ब, भुजम्, अञ्चितोरुपुलकाङ्कुरा॥

अन्वयः—कापि पशुपाङ्गना नाम तदनु स्विन्नसन्नतनुवल्लरी तान्ति भारमुकुलेक्षणा तव कान्तम् अम्सम् अवलम्बते स्म। काचित् आचलितकुन्तला अञ्चितोरुपुलकाङ्कुरा नवपटीरसारघनसौरभं तव भुजं वञ्चनेन सञ्चुचुम्ब।

अन्वयार्थः

कापि पशुपाङ्गना नाम तदनु = कोई गोपस्त्री तो उस (नृत्य) के बाद

स्विन्नसन्नतनुवल्लरी = पसीने से आर्द्र लता के समान शरीर वाली

तान्तिभारमुकुलेक्षणा तव = थकावट के भार से वह कमलनयनी आपके

कान्तम् अम्सम् अवलम्बते स्म। = सुन्दर कमर के सहारे खड़ी हुई।

काचित् आचलितकुन्तला = किसी विचलित केशों वाली गोपिका ने

अञ्चितोरुपुलकाङ्कुरा। = पुलकित होकर

नवपटीरसारघनसौरभं तव भुजम् = ताजे चन्दनरस की तेज सुगन्ध वाले आपके हाथ को

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वञ्चनेन सञ्चुचुम्ब = (बहाने) चोरी से चूमा

भावार्थ—कोई गोपस्त्री तो, उस (नृत्य) के बाद पसीने से आर्द्र लता के समान शरीर वाली थकावट के भार से वह कमलनयनी आपके सुन्दर कमर के सहारे खड़ी हुई। किसी (गोपिका) विचलित बिखरे केशों वाली गोपिका ने पुलकित होकर ताजे चन्दनरस की तेज सुगन्ध वाले आपके हाथ को (सुगन्ध को सूँघने के बहाने) चोरी से चूमा।

Words-Explanation :

स्विद् = Sweat, Perspiration. (As in स्विन्नसन्न–)

सन्(सनति, सनोति, सनुते) = To acquire, To obtained. (As in स्विन्नसन्नतनु–)

वल्लरी/ वल्लरि = A creeping plant, Creaper. (लता) (As in तनुवल्लरी)

मुकुलः/ मुकुलम् = A Bud. ईक्षणम्- Eye, Seeing etc. (As in मुकुलेक्षणा)

कान्त = Pleasing, Agreeable, Desired, Loved. (As in कान्तम् अम्सम्)

अम्सम् = Shoulder. (As in कान्तम् अम्सम्)

अवलम्बनम् = A Prop, Support, etc.

पटीरः = Sandlewood. (As in नवपटीरसारघनसौरभम्)

कुन्तलः = A lock of hair, The hair of the head.

॥ ७ ॥

कापि गण्डभुवि सन्निधाय निजगण्डमाकुलितकुण्डलम्
पुण्यपूरनिधिरन्ववाप तव पूगचर्वितरसामृतम्।
इन्दिराविहृतिमन्दिरं भुवनसुन्दरं हि नटनान्तरे
त्वामवाप्य दधुरङ्गनाः किमु न सम्मदोन्मददशान्तरम्॥

पदविभागः—कापि, गण्डभुवि, सन्निधाय, निजगण्डम्, आकुलितकुण्डलम्, पुण्यपूरनिधि, अन्ववाप, तव, पूगचर्वितरसामृतम्, इन्दिराविहृतिमन्दिरम्, भुवनसुन्दरम्, हि, नटनान्तरे, त्वाम्, अवाप्य, दधुः, अङ्गनाः, किमु, न, सम्मदोन्मददशान्तरम्॥

अन्वयः—पुण्यपूरनिधिः कापि (गोपिका) आकुलितकुण्डलं निजगण्डं गण्डभुवि सन्निधाय तव पूगचर्वितरसामृतम् अन्ववाप। अङ्गनाः इन्दिराविहृतिमन्दिरं भुवनसुन्दरं हि त्वाम् अवाप्य नटनान्तरे किमु सम्मदोन्मददशान्तरम् न दधुः ?

अन्वयार्थः

पुण्यपुरनिधिः कापि (गोपिका) = अतीव भाग्यशाली किसी (गोपिका) ने

आकुलितकुण्डलं निजगण्डम् = झूमते कुण्डल से युक्त अपने गाल को

गण्डभुवि सन्निधाय = आपके गाल पर रखकर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तव पूगचर्वितरसामृतम् अन्ववाप। = आपके चबाये पान के अमृत रूपी रस को अपने मुँह में रखा।

अङ्गनाः इन्दिराविहृतिमन्दिरम् = गोपस्त्रयां लक्ष्मी जी के विहारस्थल

भुवनसुन्दरं हि त्वाम् अवाप्य = भुवनसुन्दर आप को ही प्राप्त करके नृत्य में

नटनान्तरे किमु सम्मदोन्मददशान्तरम् न दधुः ? = किस-किस सन्तोष प्रदान करने वाली अवस्थाओं को प्राप्त नहीं हुई।

भावार्थ—अतीव भाग्यशाली किसी (गोपिका) ने झूमते कुण्डल से युक्त अपने गाल को आपके गाल पर रखकर आपके चबाये पान के अमृत रूपी रस को अपने मुँह में स्वीकार किया। गोपिकायें लक्ष्मी जी के विहारस्थल भुवनसुन्दर आप को ही प्राप्त करके नृत्य के बीच में किस-किस सन्तोष प्रदान करने चाली अवस्थाओं को न प्राप्त हुईं।

Words-Explanation :

पूगः = Betel Nut. (As in पूगचर्वितरसामृतम्)

चर्वणम् = Chewing. (As in पूगचर्वितरसामृतम्)

आकुलित (आकुलितकुण्डलम्) = Agitated, Distressed,

गण्ड = Cheek, The whole side of the face including the temple. (As in निजगण्डम् गण्डभुवि)

॥ ८ ॥

गानमीश विरतं क्रमेण किल वाद्यमेलनमुपारतम्
ब्रह्मसम्मदरसाकुलाः सदसि केवलं ननृतुरङ्गनाः।
नाविदन्नपि च नीविकां किमपि कुन्तलीमपि च कञ्चुलीम्
ज्योतिषामपि कदम्बकं दिवि विलम्बितं किमपरं ब्रुवे॥

पदविभागः—गानम्, ईश, विरतम्, क्रमेण, किल, वाद्यमेलनम्, उपारतम्, ब्रह्मसम्मदरसाकुलाः, सदसि, केवलम्, ननृतुः, अङ्गनाः, न, अविदन्, अपि, च, नीविकाम्, किमपि, कुन्तलीम्, अपि, च, कञ्चुलीम्, ज्योतिषाम्, अपि, कदम्बकम्, दिवि, विलम्बितम्, किम्, अपरम्, ब्रुवे।

अन्वयः—ईश, क्रमेण गानं विरतम्। वाद्यमेलनम् उपारतम् किल। केवलम् अङ्गनाः ब्रह्मसम्मदरसाकुलाः सदसि ननृतुः। अपि च (गोपस्त्रियः) नीविकां, कुन्तलीं, कञ्चुलीं अपि च किमपि न अविदन्। ज्योतिषां कदम्बकम् अपि दिवि विलम्बितम्। अपरं किं ब्रुवे ?

अन्वयार्थः

ईश, क्रमेण गानम् विरतम्। = हे ईश ! क्रम से गाना समाप्त हुआ।

वाद्यमेलनम् उपारतम् किल = वाद्य वृन्द भी समाप्त हुआ।

केवलम् अङ्गनाः ब्रह्मसम्मदरसाकुलाः = केवल ब्रह्मानन्द का रसास्वादन करती स्त्रियां

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सदसि ननृतुः । = सभा में नृत्य करती रहीं ।

अपि च (गोपस्त्रियः) नीविकां, कुन्तलीं, कञ्चुलीम् अपि च किमपि न अविदन् । = और (गोपिकायें) वस्त्र के विषय में, केशों के विषय में, तथा स्तन के आवरण के विषय में किसी के विषय में भी नहीं जान पायी । (लापरवाह रहीं) ।

ज्योतिषां कदम्बकम् अपि दिवि विलम्बितम् । = आकाश में तारों के समूह आदि भी स्तम्भित हो गये ।

अपरं किं ब्रुवे ? = इससे अधिक क्या कहें ?

भावार्थ—हे ईश ! क्रम से गाना समाप्त हुआ । वाद्यवृन्द भी समाप्त हुआ । केवल ब्रह्मानन्द का रसास्वादन करती स्त्रियां सभा में नृत्य करती रहीं । और (गोपिकायें) वस्त्र, केश, स्तनावरण आदि के बारे में कुछ भी नहीं जान पायीं । (अर्थात् वस्त्र पहने हैं या नहीं इसके बारे में लापरवाह रहीं) । आकाश में तारों के गण आदि भी स्तम्भित हो गये । और इससे अधिक क्या क्या कहें ?

Words-Explanation :

विरत = Ceased, Stopped etc. (As in गानं विरतम्)

नीविः = A cloth worn round a woman's waist or more properly the ends of the cloth tied into a knot in front. (As in नीविकां, कुन्तलीं—)

कदम्बकः = A multitude. (As in ज्योतिषां कदम्बकम्)

॥ ९ ॥

मोदिसीम्नि भुवनं विलाप्य विहृतिं समाप्य च ततो विभो
केलिसम्मृदितनिर्मलाङ्गनवघर्मलेशसुभगात्मनाम् ।
मन्मथासहनचेतसां पशुपयोषितां सुकृतचोदित-
स्तावदाकलितमूर्तिरादधिथ मारवीरपरमोत्सवान् ॥

पदविभागः—मोदसीम्नि, भुवनम्, विलाप्य, विहृतिम्, समाप्य, च, ततः, विभो, केलिसम्मृदितनिर्मलाङ्गनवघर्मलेश-सुभगात्मनाम्, मन्मथासहनचेतसाम्, पशुपयोषिताम्, सुकृतचोदितः, तावदाकलितमूर्तिः, आदधित, मार-वीरपरमोत्सवान् ॥

अन्वयः—ततः विभो, भुवनं मोदसीम्नि विलाप्य विहृतिं समाप्य च, केलिसम्मृदितनिर्मलाङ्गनवघर्मलेशसुभगात्मनां मन्मथासहनचेतसां पशुपयोषितां सुकृतचोदितः तावदाकलितमूर्तिः, मारवीरपरमोत्सवान् आदधिथ ॥

अन्वयार्थः

ततः विभो, भुवनं मोदसीम्नि विलाप्य विहृतिं समाप्य च = उसके बाद हे विभो ! पृथ्वी को आनन्द की सीमा में पहुँचाकर, तथा क्रीडा समाप्त करके

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

केलिसंमृदितनिर्मलाङ्गनवघर्मलेशसुभगात्मनाम् = क्रीडा से शरीरों में उभर कर आयी कुछ-कुछ निर्मल पसीने की बूंदों से सुन्दर दीखती स्त्रियों के

मन्मथासहनचेतसाम् = असह्य कामवेदना से भरे मन वाली

पशुपयोषितां सुकृतचोदितः तावदाकलितमूर्तिः = गोपस्त्रियों की भलाई करने के लिए प्रेरित होकर, (जितनी गोपस्त्रयां थीं) उतने ही रूप धारण करके

मारवीरपरमोत्सवान् आदधिथ। = कामलीला के परमोत्कृष्ट उत्सव को निभाया।

भावार्थ—उसके बाद हे विभो ! पृथ्वी को आनन्द की सीमा में पहुँचाकर, तथा क्रीडा समाप्त करके क्रीडा से शरीर पर उभर कर आयी कुछ निर्मल पसीने के बूंदों से सुन्दर दीखती स्त्रियों के असह्य कामवेदना से भरे मन वाली गोपस्त्रियों की भलाई करने के लिए प्रेरित होकर (जितनी गोपस्त्रियाँ थीं) उतने ही रूप धारण करके कामलीला के परमोत्कृष्ट उत्सव को निभाया।

Words-Explanation :

चोदित = Sent, Directed, Urged on, Driven, Prompted. (As in सुकृतचोदितः)

आकलनम् = Laying hold of, Comprehending. (As in तावदाकलितमूर्तिः)

विहृतिः = Sport, Pastime. (As in विहृतिं समाप्य)

संमृष्ट = Strained, Filtered. (As in केलिसम्मृदित)

योषा, योषित्, योषिता = A woman, A young woman in general.

॥ १० ॥

केलिभेदपरिलोलिताभिरतिलालिताभिरबलालिभिः
स्वैरमीश ननु सूरजापयसि, चारु नाम विहृतिं व्यधाः।
काननेऽपि च विसारिशीतलकिशोरमारुतमनोहरे
सूनसौरभमये विलेसिथ विलासिनीशतविमोहनम्॥

पदविभागः—केलिभेदपरिलोलिताभिः, अतिलालिताभिः, अबलालिभिः, स्वैरम्, ईश, ननु, सूरजापयसि, चारु, नाम, विहृतिम्, व्यधाः, कानने, अपि, च, विसारिशीतलकिशोरमारुतमनोहरे, सूनसौरभमये, विलेसिथ, विलासिनीशतविमोहनम्॥

अन्वयः—केलिभेदपरिलोलिताभिः अतिलालिताभिः अबलालिभिः ननु ईश स्वैरं सूरजापयसि चारु नाम विहृतिं व्यधाः। अपि च विसारिशीतलकिशोरमारुतमनोहरे सूनसौरभमये कानने विलासिनीशतविमोहनं विलेसिथ।

अन्वयार्थः

केलिभेदपरिलोलिताभिः = अनेक प्रकार की क्रीडाओं से उत्तेजित

Funding By IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अतिलालिताभिः अबलालिभिः = अत्यन्त प्रिय स्त्रियों के साथ

ननु ईश स्वैरम् सूरजापयसि = हे ईश ! स्वतन्त्र रूप से यमुना के जल में

चारु नाम विहर्तिं व्यधाः । = सुन्दर रूप से आपने क्रीडा की ।

अपि च विसारिशीतलकिशोरमारुतमनोहरे, सूनसौरभमये कानने = और बहते हुए शीतल तथा मन्द मारुत से मनोहर सुगन्धित पुष्पों से भरे वन में

विलासिनीशतविमोहनं विलेसिथ । = स्त्रियों का सम्पूर्ण रूप से वशीकरण करके विलास किया ।

भावार्थ—अनेक प्रकार की क्रीडाओं से उत्तेजित, अत्यन्त प्रिय स्त्रियों के साथ हे ईश ! स्वतन्त्रता से यमुना के जल में सुन्दर-रूप से आपने क्रीडा की । उसके बाद, प्रसारित शीतल और मन्द मारुत से मनोहर सुगन्धित पुष्पों से भरे वन में स्त्रियों का सम्पूर्ण रूप से वशीकरण करके विलास किया ।

Words-Explanation :

स्वैर = Freely, Without any control. (As in स्वैरं सूरजापयसि)

सूरजा = Yamuna River (As in सूरजापयसि—)

सून = Blossomed, Opened, Blown, Budded, Produced, Born etc. (As in सूनसौरभमये कानने)

विसारिन् = Spreading, Gliding, Diffusing (As in विसारिशीतल—)

विलासिनि = A woman in general, A wanton woman. (As in विलासिनीशत—)

लोलित = Shaken. Excited, Agitated etc. (As in केलिभेदपरिलोलिताभिः)

लालनम् = Carassing, Fondling etc. (As in अतिलालिताभिः)

॥ ११ ॥

कामिनीरिति हि यामिनीषु खलु कामनीयकनिधे भवान्
पूर्णसम्मदरसार्णवं कमपि योगिगम्यमनुभावयन् ।
ब्रह्मशङ्करमुखानपीह पशुपाङ्गनासु बहुमानयन्
भक्तलोकगमनीयरूप कमनीय कृष्ण परिपाहि माम् ॥

पदविभागः—कामिनीरिति, हि, यामिनीषु, खलु, कामनीयकनिधे, भवान्, पूर्णसम्मदरसार्णवम्, कमपि, योगिगम्यम्, अनुभावयन्, ब्रह्मशङ्करमुखान्, अपि, इह, पशुपाङ्गनासु, बहुमानयन्, भक्तलोकगमनीयरूप, कमनीय, कृष्ण परिपाहि, माम् ।

अन्वयः—कामनीयकनिधे, भवान् इति हि यामिनीषु खलु योगिगम्यं कमपि पूर्णसम्मदरसार्णवं कामिनीः अनुभावयन् इह पशुपाङ्गनासु ब्रह्मशङ्करमुखान् अपि बहुमानयन्, भक्तलोकगमनीयरूप, कमनीय कृष्ण मां परिपाहि ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

कामनीयकनिधे, भवान् = हे सुन्दरता के सागर ! आप

इति हि यामिनीषु खलु = इस प्रकार रातों में

योगिगम्यं कमपि पूर्णसम्मदरसार्णवं कामिनीः अनुभावयन् = वस्तुतः केवल श्रेष्ठ योगीश्वरों को ही किसी तरह प्राप्त होने वाले पूर्ण आनन्द के समुद्र को, गोपिकाओं को अनुभव कराकर

इह पशुपाङ्गनासु ब्रह्मशङ्करमुखान् अपि बहुमानयन्, = इधर गोपिकाओं में ब्रह्मा, शङ्कर आदि भी आदर के पात्र बनाये,

भक्तलोकगमनीयरूप, कमनीय कृष्ण मां परिपाहि । = भक्तों को ही प्राप्त सुन्दर स्वरूप हे कृष्ण ! मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—हे कामनीय कनिधे ! (हे सुन्दरता के सागर !), आप इस प्रकार रातों में वस्तुतः केवल श्रेष्ठ योगीश्वरों को ही किसी तरह प्राप्त होने वाले पूर्ण आनन्द के समुद्र को, गोपिकाओं को अनुभव कराकर, इधर गोपिकाओं में ब्रह्मा, शंकर आदि भी आदर के पात्र बनाये, भक्तों को ही प्राप्त सुन्दर स्वरूप, हे कृष्ण ! मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

कमनीय =Lovely, Charming, Beautiful.(As in कमनीय कृष्ण परिपाहि माम्)

यामिका/ यामिनी = Night. (As in यामिनीषु खलु—)

॥ इति ऊनसप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७०

सुदर्शनशापमोक्षवर्णनम्

[पृथ्वीछन्दः]

॥ १ ॥

इति त्वयि रसाकुलं रमितवल्लभे वल्लवाः
कदापि पुरमम्बिकाकमितुरम्बिकाकानने ।
समेत्य भवता समं निशि निषेव्य दिव्योत्सवम्
सुखं सुषुपुरग्रसीद्व्रजपमुग्रनागस्तदा ॥

पदविभागः—इति, त्वयि, रसाकुलम्, रमितवल्लभे, वल्लवाः, कदापि, पुरम्, अम्बिकाकमितुः, अम्बिकाकानने, समेत्य, भवता, समम्, निशि, निषेव्य, दिव्योत्सवम्, सुखम्, सुषुपुः, अग्रसीत्, व्रजपम्, उग्रनागः, तदा ।

अन्वयः—इति त्वयि रसाकुलं रमितवल्लभे (सति) वल्लवाः कदापि अम्बिकाकानने अम्बिकाकमितुः पुरं भवता समं समेत्य दिव्योत्सवं निषेव्य, निशि सुखं सुषुपुः तदा उग्रनागः व्रजपम् अग्रसीत् ।

अन्वयार्थः

इति त्वयि रसाकुलं रमितवल्लभे (सति) , वल्लवाः = इस प्रकार आपके गोपस्त्रियों के साथ रस से परिपूर्ण रमण करते समय, गोपसमूह

कदापि अम्बिकाकानने = कभी अम्बिका वन में

अम्बिकाकमितुः पुरं भवता समं समेत्य = अम्बिका के पति (शिवजी) के क्षेत्र में आपके साथ पहुँचकर

दिव्योत्सवं निषेव्य = दिव्य उत्सव मनाकर

निशि सुखं सुषुपुः तदा = रात में सुखपूर्वक सो रहा था (उस समय)

उग्रनागः व्रजपम् अग्रसीत् । = भयंकर सर्प ने नन्दगोप को पकड़ा ।

भावार्थ—इस प्रकार आपके गोपस्त्रियों के साथ रस से परिपूर्ण रमण करते समय, गोपसमूह कभी अम्बिका वन में अम्बिका के पति (शिवजी) के मंदिर में आपके साथ पहुँचकर, दिव्य उत्सव मनाकर रात में सुखपूर्वक सो रहा था (उस समय) भयंकर (साँप) ने नन्दगोप को पकड़ा ।

Words-Explanation :

वल्लवः = Cowherd. (As in वल्लवाः कदापि—)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

व्रजपः = The Lord of Vraj, Nandagopa (The head of Vraj) (As in व्रजपम् अग्रसीत्)

कम् - (कामयते, कामित, कांत) = To love, In love with. (As in अम्बिकाकमितुः)

निषेवण्म्/ निषेवा = Serving, Adoration, Worship, enjoying, etc. (As in दिव्योत्सवं निषेव्य)

॥ २ ॥

समुन्मुखमथोल्मुकैरभिहतेऽपि तस्मिन् बला-
दमुञ्चति भवत्पदे न्यपति पाहि पाहीति तैः ।
तदा खलु पदा भवान् समुपगम्य पस्पर्श तम्
वभौ स च निजां तनुं समुपसाद्य वैद्याधरीम् ॥

पदविभागः—समुन्मुखम्, अथ, उल्मुकैः, अभिहते, अपि, तस्मिन्, बलात्, अमुञ्चति, भवत्पदे, न्यपति, पाहि, पाहि, इति, तैः, तदा, खलु, पदा, भवान्, समुपगम्य, पस्पर्श, तम्, बभौ, सः, च, निजाम्, तनुम्, समुपसाद्य, वैद्याधरीम् ॥

अन्वयः—अथ तस्मिन् बलात् समुन्मुखम् उल्मुकैः अभिहते अपि समुञ्चति । तैः "पाहि पाहि" इति भवत्पदे न्यपति (सति) तदा खलु भवान् समुपगम्य पदा तं पस्पर्श । सः निजां वैद्याधरीं तनुं समुपसाद्य बभौ च ॥

अन्वयार्थः

अथ तस्मिन् बलात् समुन्मुखम् उल्मुकैः अभिहते अपि अमुञ्चति । = बाद में उस पर बल प्रयोग करके उसको देखकर मशाल से पीटने पर भी (उसने) नहीं छोड़ा ।

तैः "पाहि पाहि" इति भवत्पदे न्यपति (सति) तदा खलु भवान् = वे लोग "रक्षा करो रक्षा करो" इस प्रकार आपके चरणों में गिरे, तब तो आपने

समुपगम्य पदा तं पस्पर्श । = समीप में आकर चरण से उसका स्पर्श किया ।

सः निजां वैद्याधरीं तनुं समुपसाद्य बभौ च । = और वह अपना वैद्याधर के शरीर को प्राप्त करके शोभित हुआ ।

भावार्थ—बाद में उस पर बल प्रयोग करके सामने उसको देखकर मशाल से पीटने पर भी (उसने) नहीं छोड़ा । वे लोग "रक्षा करो, रक्षा करो" इस प्रकार आपके चरणों में गिरे तब तो आपने समीप में आकर चरण से उसका स्पर्श किया और वह अपना वैद्याधर के शरीर को प्राप्त करके शोभित हुआ ॥

Words-Explanation :

उन्मुखम्/उन्मुखी = Looking up, Raising the face (As in समुन्मुखम्—)

उल्मुकः = A fire, Brand, Torch. (As in समुन्मुखम् उल्मुकैः अभिहते)

अभिहत = Struck, Beaten, Injured. (As in समुन्मुखम् उल्मुकैः अभिहते)

Digitized by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मुच् (मोचते, मुञ्चति, मुञ्चते, मुक्त–) = To loose, To liberate, To Release etc. (As in अमुञ्चति)

॥ ३ ॥

सुदर्शनधर प्रभो ननु सुदर्शनाख्योऽस्म्यहम्
मुनीन् क्वचिदुपाहसं त इह मां व्यधुर्वाहसम् ।
भवत्पदसमर्पणादमलतां गतोऽस्मीत्यसौ
स्तुवन् निजपदं ययौ व्रजपदं च गोपा मुदा ॥ ३ ॥

पदविभागः—सुदर्शनधर, प्रभो, ननु, सुदर्शनाख्यः, अस्मि, अहम्, मुनीन्, क्वचित्, उपाहसम्, ते, इह, माम्, व्यधुः, वाहसम्, भवत्पादसमर्पणात्, अमलताम्, गतः, अस्मि, इति, असौ, स्तुवन्, निजपदम्, ययौ, व्रजपदम्, च, गोपाः, मुदा ।

अन्वयः—सुदर्शनधर प्रभो, अहं सुदर्शनाख्यः अस्मि ननु । क्वचित् मुनीन् उपाहसन् । ते माम् इह वाहसं व्यधुः । भवत्पादसमर्पणात् अमलतां गतः अस्मि । इति असौ स्तुवन् निजपदं ययौ । गोपाः मुदा व्रजपदं (ययौ) च ।

अन्वयार्थः

सुदर्शनधर प्रभो, अहं सुदर्शनाख्यः = हे सुदर्शनधारी ! हे प्रभो ! मैं तो सुदर्शन नाम से जाना जाता हूँ

क्वचित् मुनीन् उपाहसम् । = कभी मैंने मुनिगणों का परिहास किया था ।

ते माम् इह वाहसं व्यधुः । = उन्होंने मुझे इधर बड़ा साँप बनाकर छोड़ दिया ।

भवत्पादसमर्पणात् अमलतां गतः अस्मि । = आपके चरण के स्पर्श से मैं निर्मल हो गया हूँ ।

इति असौ स्तुवन् निजपदं ययौ । = इस प्रकार वह स्तुति करके अपने स्थान को गया ।

गोपाः मुदा व्रजपदं (ययौ) च । = और गोप लोग भी सन्तुष्ट होकर व्रज को (गये) ।

भावार्थ—हे सुदर्शनधारी ! हे प्रभो ! मैं तो सुदर्शन नाम से जाना जाता हूँ । कभी मैंने मुनिगणों की हंसी उड़ायी थी । उन्होंने मुझे इधर बड़ा साँप बनाकर छोड़ दिया, आपके चरण के स्पर्श से मैं निर्मल हो गया हूँ । इस प्रकार वह स्तुति करके अपने स्थान को गया । और गोपलोग भी सन्तुष्ट होकर व्रज को (गये) ।

Words-Explanation :

वाहसः = A big serpant, The Boa. (As in वाहसं व्यधुः)

॥ ४ ॥

कदापि खलु सीरिणा विहरति त्वयि स्त्रीजनै-
र्जहार धनदानुगः स किल शङ्खचूडोऽबलाः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अतिद्रुतमनुद्रुतस्तमथ मुक्तनारीजनम्
रुरोजिथ शिरोमणिं हलभृते च तस्याददाः ॥

पदविभागः--कदापि, खलु, सीरिणा, विहरति, त्वयि, स्त्रीजनैः, जहार, धनदानुगः, सः, किल, शङ्खचूडः, अबलाः, अतिद्रुतम्, अनुद्रुतः, तम्, अथ, मुक्तनारीजनम्, रुरोजिथ, शिरोमणिम्, हलभृते, च, तस्य, अददाः ॥

अन्वयः—कदापि खलु त्वयि सीरिणा स्त्रीजनैः विहरति (सति), सः धनदानुगः शङ्खचूडः अबलाः जहार किल । अथ त्वम् अतिद्रुतम् अनुद्रुतः मुक्तवारीजनं तं रुरोजिथ । तस्य शिरोमणिं हलभृते अददाः च ।

अन्वयार्थः

कदापि खलु त्वयि सीरिणा स्त्रीजनैः विहरति (सति) = कभी आपके बलराम सहित गोपस्त्रियों से क्रीड़ा करने पर

सः धनदानुगः शङ्खचूडः अबलाः जहार किल । = वह कुबेर का सेवक शङ्खचूड़ स्त्रियों को चुराकर ले गया ।

अथ त्वम् अतिद्रुतम् अनुद्रुतः मुक्तनारीजनं तं रुरोजिथ । = बाद में आपके अतिशीघ्र दौड़ कर जाने पर स्त्रियों को छोड़कर भागते हुए उसका वध किया ।

तस्य शिरोमणिं हलभृते अददाः च । = और उसके सिर पर पहन रखे रत्न को लाकर बलराम को दिया ।

भावार्थ—कभी आपके बलराम सहित गोपस्त्रियों से क्रीडा करने पर वह कुबेर का सेवक शङ्खचूड स्त्रियों को चुराकर ले गया । बाद में आपके अतिशीघ्र दौड़ कर जाने पर स्त्रियों को छोड़कर भागते उसका वध किया । और उस के सिर पर पहन रखे रत्न को लाकर बलराम को दिया ।

Meaning of some words:

सीरिन् = An epithet for Balarama (As in सीरिणा स्त्रीजनैः—)

हलभृत = An epithet for Balarama. (As in हलभृते अददाः)

॥ ५ ॥

दिनेषु च सुहृज्जनैस्सह वनेषु लीलापरम्
मनोभवमनोहरं रसितवेणुनादामृतम् ।
भवन्तममरीदृशाममृतपारणादायिनम्
विचिन्त्य किमु नालपन् विरहतापिता गोपिकाः ॥

पदविभागः—दिनेषु, च, सुहृज्जनैः, सह, वनेषु, लीलापरम्, मनोभवमनोहरम्, रसितवेणुनादामृतम्, भवन्तम्, अमरीदृशाम्, अमृतपारणादायिनम्, विचिन्त्य, किमु, न, आलपन्, विरहतापिता, गोपिकाः ॥

अन्वयः—दिनेषु च सुहृज्जनैः सह वनेषु लीलापरं, मनोभवमनोहरं, रसितवेणुनादामृतम्, अमरीदृशां अमृतपारणादायिनं भवन्तं विचिन्त्य विरहतापिताः गोपिकाः किमु न आलपन् ?

Funding by IKS MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

दिनेषु च सुहृज्जनैः सह = और दिनों में मित्रों के साथ

वनेषु लीलापरं, मनोभवमनोहरम् = वनों में खेलते मन को लुभाते मनोहर

रसितवेणुनादामृतम् = बाँसुरी पर मृदु नाद सुनाते

अमरीदृशां अमृतपारणादायिनम् = देवस्त्रियों की आँखों में अमृतपान कराते

भवन्तं विचिन्त्य = आपका चिन्तन कर

विरहतापिताः गोपिकाः = विरहताप से गोपिकाओं ने

किमु न आलपन्? = क्या-क्या आलाप नहीं किया।

भावार्थ—और दिनों में मित्रों के साथ वनों में खेलते, मन को लुभाते मनोहर बाँसुरी पर मृदु नाद सुनाते देवस्त्रियों की आँखों को अमृतपान कराते, आपका चिन्तन विरहताप से गोपिकाओं ने क्या-क्या आलाप नहीं किया।

Words-Explanation :

रस् (रसति/ रसित) = To sound, To tinkle, To made noise etc. (As in रसितवेणुनादामृतम्)

अमरी = The female of Gods (देवस्त्री) (As in अमरीदृशां अमृतपारणादायिनम्)

पारणा = Eating after a fast, Eating in general, Fulfilling, Accomplishing etc. (As in अमृतपारणादायिनम्)

[स्वागतछन्दः]

॥ ६ ॥

भोजराजभृतकस्त्वथ कश्चित् कष्टदुष्टपथदृष्टिररिष्टः।
निष्ठुराकृतिरपष्ठुनिनादस्तिष्ठते स्म भवते वृषरूपी ॥ ६ ॥

पदविभागः—भोजराजभृतकः, तु, अथ, कश्चित्, कष्टदुष्टपथदृष्टिः, अरिष्टः, निष्ठुराकृतिः, अपष्ठुनिनादः, तिष्ठते, स्म, भवते, वृषरूपी ॥

अन्वयः—अथ भोजराजभृतकः कष्टदुष्टपथदृष्टिः निष्ठुराकृतिः, अरिष्टः कश्चित् तु, वृषरूपी अपष्ठुनिनादः भवते तिष्ठते स्म ॥

अन्वयार्थः

अथ भोजराजभृतकः = उसके बाद भोजराज (कंस) का भृत्य (सेवक)

कष्टदुष्टपथदृष्टिः = कष्टप्रद कुमार्ग की दृष्टि वाला

निष्ठुराकृतिः अरिष्टः कश्चित् तु = क्रूर आकृति वाला अरिष्ट नामक कोई (असुर) तो

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वृषरूपी अपष्ठुनिनादः भवते तिष्ठते स्म । = साँड का रूप धारण करके घोर शब्द करके आपके पास आकर खड़ा हो गया ।

भावार्थ—उसके बाद भोजराज (कंस) का सेवक कष्टप्रद कुमार्ग की दृष्टि वाला, क्रूर आकृति वाला, अरिष्ट नामक कोई (असुर) तो साँड (वृषभ) का रूप धारण करके घोर शब्द करके, आपके सम्मुख आकर खड़ा हो गया ।

Words-Explanation :

भृतकः = A hired servant (As in भोजराजभृतकः)

दुष् (दुष्यति, दुष्ट) = To be bad, Corrupt. (दुष्टपथ - Bad Path) (As in कष्टदुष्टपथदृष्टिः)

कष्ट = Bad, Mischievous, Injurious, Painful, Hurtful, etc. (As in कष्टदुष्टपथदृष्टिः)

निष्ठुर = Fierce, Hard, Rugged, Cruel etc. (As in निष्ठुराकृति अपष्ठु)

अपष्ठु = Unfavourable, False, Contrary, Adverse, Opposite etc. (As in अपष्ठुनिनादः)

॥ ७ ॥

शाक्वरोऽथ जगतीधृतिहारी मूर्तिमेष बृहतीं प्रदधानः ।
पङ्क्तिमाशु परिघूर्ण्य पशूनां छन्दसां निधिमवाप भवन्तम् ॥

पदविभागः—शाक्वरः, अथ, जगतीधृतिहारी, मूर्तिम्, एषः, बृहतीम्, प्रदधानः, पङ्क्तिम्, आशु, परिघूर्ण्य, पशूनाम्, छन्दसाम्, निधिम्, अवाप, भवन्तम् ॥

अन्वयः—अथ जगतिधृतिहारी एषः शाक्वरः, बृहतीं मूर्तिं प्रदधानः पशूनां पङ्क्तिं आशु परिघूर्ण्य, छन्दसां निधिं भवन्तम् अवाप ॥

अन्वयार्थः

अथ जगतीधृतिहारी = उसके बाद जगत् को हिलाता

एषः शाक्वरः = यह साँड (वृषभ)

बृहतीं मूर्तिं प्रदधानः = बड़े रूप को धारण करके

पशूनां पङ्क्तिम् आशु परिघूर्ण्य = पशुओं के समूह को तुरन्त इधर-उधर भगाकार

छन्दसां निधिं भवन्तम् अवाप = वेदों की निधि आपके समीप आया ।

भावार्थ—उसके बाद जगत् को हिलाता यह साँड (वृषभ) बड़े रूप को धारण करके पशुओं के समूह को तुरन्त इधर-उधर भगाकर, वेदों की निधि, आपके समीप आया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

शाक्वरः = An ox (As in एषः शाक्वरः)

(औक्षकं/ औक्षं) = A multitude of oxen)

घूर्ण = Moving to & fro, Shaking. (As in आशु परिघूर्ण्य)

॥ ८ ॥

तुङ्गश्रृङ्गमुखमाश्वभियन्तं सङ्गृहय्य रभसादभियं तम् ।
भद्ररूपमपि दैत्यमभद्रं मर्दयन्नमदयः सुरलोकम् ॥

पदविभागः—तुङ्गश्रृंगमुखम्, आशु, अभियन्तम्, सङ्गृहय्य, रभसात्, अभियम्, तम्, भद्ररूपम्, अपि, दैत्यम्, अभद्रम्, मर्दयन्, अमदयः, सुरलोकम् ॥

अन्वयः—तुङ्गश्रृङ्गमुखम् आशु अभियन्तम् अभियं, भद्ररूपम् अपि अभद्रम् तं दैत्यं रभसात् संगृहय्य मर्दयन् (त्वं) सुरलोकम् अमदय ।

अन्वयार्थः

तुङ्गश्रृङ्गमुखम् आशु अभियन्तम् = सींग तथा सिर को ऊपर उठाकर अतिशीघ्र आगे आते

अभियं, भद्ररूपम् अपि अभद्रम् = निडर, अच्छे रूप के होने पर भी बुरे, (साँड होने पर भी साँड नहीं)

तं दैत्यम् रभसात् संगृहय्य = उस असुर को जोर से पकड़कर,

मर्दयन् (त्वं) सुरलोकम् अमदय । = पैर से दबाकर आपने देवलोक में रहने वाले लोगों को सन्तुष्ट किया ।

भावार्थ—सींग तथा सिर को ऊपर उठाकर अतिशीघ्र आगे आते, निडर, अच्छे रूप होने पर भी बुरे (साँड रूप होने पर भी साँड नहीं) उस असुर को जोर से पकड़कर, पैर से दबाकर आपने देवलोक को सन्तुष्ट किया ।

Words-Explanation :

भद्र = Good, Happy, Prosperous etc. (As in भद्ररूपम् अपि अभद्रम्)

भद्रः = A Bullock. (As in भद्ररूपम् अपि अभद्रम्)

रभस् = With force, Violent etc. (As in रभसात् संगृहय्य)

॥ ९ ॥

चित्रमद्य भगवन् वृषघातात् सुस्थिराजनि वृषस्थितिरुर्व्याम् ।
वर्धते च वृषचेतसि भूयान् मोद इत्यभिनुतोऽसि सुरैस्त्वम् ॥

पदविभागः—चित्रम्, अद्य, भगवन्, वृषघातात्, सुस्थिरा, अजनि, वृषस्थितिः, उर्व्याम्, वर्धते, च, वृषचेतसि, भूयान्, मोद, इति अभिनुतः, असि, सुरैः, त्वम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—"भगवन्, अद्य वृषघातात् उर्व्यां वृषस्थितिः सुस्थिरा अजनि। वृषचेतसि भूयान् मोदः वर्धते च। चित्रम्।" इति सुरैः त्वम् अभिनुतः असि।

अन्वयार्थः

"भगवन्, अद्य वृषघातात् = हे भगवन्! आज वृषभ (बैल) को मारने से

उर्व्यां वृषस्थितिः सुस्थिरा अजनि। = पृथ्वी पर वृषस्थिति (धर्मस्थिति) स्थिर हो गयी।

वृषचेतसि भूयान् मोदः वर्धते च। = और इन्द्र के मन में सन्तोष बहुत बढ़ गया।

चित्रम्।" इति सुरैः त्वम् अभिनुतः असि। = आश्चर्य। इस प्रकार देवगणों ने आपकी स्तुति की।

भावार्थ—हे भगवन्! आज वृषभ (बैल) को मारने से पृथ्वी पर धर्म स्थिर हो गया। और इन्द्र के मन में सन्तोष बहुत बढ़ गया। आश्चर्य! इस प्रकार देवगणों ने आपकी स्तुति की।

Words-Explanation :

वृषः = Bull. (As in अद्य वृषघातात्)

वृषः = Morality, Justice, Virtue etc. (As in वृषस्थितिः)

वृषन् = Indra. (वृषम्- A peacock's Plumage) (As in वृषचेतसि)

उर्वी = Earth. (As in उर्व्यां वृषस्थितिः)

॥ १० ॥

औक्षकाणि परिधावत दूरं वीक्ष्यतामयमिहोक्षविभेदी।
इत्थमात्तहसितैस्सह गोपैर्गेहगस्त्वमव वातपुरेश॥

पदविभागः—औक्षकाणि, परिधावत, दूरम्, वीक्ष्यताम्, अयम्, इह, उक्षतिभेदी, इत्थम् आत्तहसितैः, सह, गोपैः, गेहगः, त्वम्, अव, वातपुरीश।

अन्वयः—"औक्षकाणि (यूयं) दूरं परिधावत।" "अयम् इह उक्षविभेदी वीक्ष्यताम्"। इत्थं आत्तहसितैः गोपैः सह गेहगः त्वं वातपुरेश (माम्) अव।

अन्वयार्थः

"औक्षकाणि (यूयं) दूरं परिधावत। = "बैलों! (तुम लोग) दूर भाग जाओ।

अयम् इह उक्षविभेदी वीक्ष्यताम्।" = यह इधर साँडों का वध करने वाला है, देख लें।"

इत्थं आत्तहसितैः गोपैः सह गेहगः त्वं वातपुरेश (माम्) अव। = इस प्रकार हंसते गोपगणों के साथ घर गये हे वातपुरेश! आप (मेरी) रक्षा करें।

भावार्थ—"हे बैलों! (तुम लोग) दूर भाग जाओ। यह इधर बैलों का वध करने वाला है, देख लें।" इस प्रकार हंसी उड़ाकर गोपगणों के साथ घर गये हे गुरुवायुपुराधीश! आप (मेरी) रक्षा करें।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

उक्षन् = Oxen. (As in औक्षकाणि दूरं परिधावत ।)

आत्त = Taken, Assumed, Accepted. (As in आत्तहसितैः)

अव् (अवति, अवित, ऊत) = To Protect, Defend. To Please, To satisfy. (As in वातपुरेश माम् अव)

SOME WORDS WHICH ARE SIMILAR IN ENGLISH & SANSKRIT.

[These words have gone from Sanskrit to English as Sanskrit is the mother of many of the Indo-European languages]

नो - No स्विद् - To Sweat, Perspire

उक्षन् - Oxen फालः - Ploughshare

मशकः मशः - Mosquito बन्धः - Bond

होरा - Hour (In English it is pronounced or "our" but because of Sanskrit origin "H" is retained at the start as "Hour")

अक्षः - An Axis, Axle भर - Bearing

जंगलम् - Jungle, Forest भरः - Burden

आलुः - An owl भ्रातृ - Brother

इतर - The other मातृ - Mother

इरा - Earth मिश्र - Mix

ज्ञानम् - Knowing सूपः - Soup.,Broth

वयनम् - Weaving

झंप,झंपा - Jump, (Also a spring), Leap

नव - New

पितृ - Father

[This is not an exhaustive List]

॥ इति सप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७१

केशिवधवर्णनम्

[इन्द्रवज्रछन्दः]

॥ १ ॥

यत्नेषु सर्वेष्वपि नावकेशी केशी स भोजेशितुरिष्टबन्धुः ।
त्वां, सिन्धुजावाप्य इतीव मत्वा सम्प्राप्तवान् सिन्धुजवाजिरूपः ॥

पदविभागः—यत्नेषु, सर्वेषु, अपि, नावकेशी, केशी, सः, भोजेशितुः, इष्टबन्धुः, त्वाम्, सिन्धुजावाप्यः, इति, इव, मत्वा, सम्प्राप्तवान्, सिन्धुजवाजिरूपः ॥

अन्वयः—सर्वेषु अपि यत्नेषु नावकेशी भोजेशितुः इष्टबन्धुः, सः केशी सिन्धुजावाप्यः इति मत्वा इव सिन्धुजवाजिरूपः त्वां सम्प्राप्तवान् ।

अन्वयार्थः

सर्वेषु अपि यत्नेषु नावकेशी = सब कार्यों में सफलता प्राप्त

भोजेशितुः, इष्टबन्धुः सः केशी = भोजराज (कंस) का मित्र वह केशी

सिन्धुजावाप्यः इति मत्वा इव = सिन्धु में उत्पन्न लोगों को शीघ्र प्राप्त हैं (आप) इस प्रकार मानकर जैसे

सिन्धुजवाजिरूपः त्वां सम्प्राप्तवान् । = सिन्धु प्रदेश में उत्पन्न घोड़े का रूप लेकर आप के समीप आया ।

भावार्थ—सब कार्यों में सफलता प्राप्त भोजराज (कंस) का मित्र वह केशी सिन्धु में उत्पन्न लोगों को (आप) शीघ्र प्राप्त होते हैं, इस प्रकार मानकर जैसे, सिन्धु प्रदेश में उत्पन्न घोड़े का रूप लेकर आपके पास आया ।

Words-Explanation :

अवाप्य = Attainable. (As in सिन्धुजावाप्य—)

अवकेशिन् = Barren, Unfruitful. (न+अवकेशी-नावकेशी) (As in यत्नेषु नावकेशी)

सिन्धु = Ocean/Sind Province. (As in सिन्धुजावाप्य/ सिन्धुजवाजिरूपः)

वाजिन् = A Horse. (As in सिन्धुजवाजिरूपः)

सिन्धुजा = Born from the ocean (Lakshmi)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सिन्धुजम् = Born in the land of Sind

॥ उपजातिछन्दः ॥

॥ २ ॥

गन्धर्वतामेष गतोऽपि रूक्षैर्नादैः समुद्वेजितसर्वलोकः ।
भवद्विलोकावधि गोपवाटीं प्रमर्द्य पापः पुनरापतत् त्वाम् ॥

पदविभागः—गन्धर्वताम्, एषः, गतः, अपि, रूक्षैः, नादैः, समुद्वेजितसर्वलोकः, भवद्विलोकावधि, गोपवाटीम्, प्रमर्द्य, पापः, पुनः, आपतत्, त्वाम् ॥

अन्वयः—एषः पापः गन्धर्वतां गतः अपि रूक्षैः नादैः समुद्वेजितसर्वलोकः भवद्विलोकावधि गोपवाटीं प्रमर्द्य पुनः त्वाम् आपतत् ॥

अन्वयार्थः

एषः पापः गन्धर्वतां गतः अपि = वह पापी, गन्धर्व होने पर भी

रूक्षैः नादैः = भयंकर रूखे शब्दों से

समुद्वेजितसर्वलोकः = सब लोगों को उत्तेजित कराकर

भवद्विलोकावधि = आपको देखने की अवधि तक

गोपवाटीं प्रमर्द्य पुनः = व्रज में तोड़ फोड़ करके, बाद में

त्वाम् आपतत् । = आपके समीप आ पड़ा ।

भावार्थ—वह पापी, गन्धर्व होने पर भी भयंकर रूखे शब्दों से सब लोगों को उत्तेजित कराकर, आपको देखने की अवधि तक व्रज में तोड़ फोड़ करके, बाद में आपके समीप आ पड़ा ।

Words-Explanation :

उद्वेजनम् = Agitation, Anxeity, Inflicting pain, Torture etc. (As in समुद्वेजितसर्वलोकः)

गन्धर्वः = A celestial musician, A horse etc. (As in गन्धर्वतां गतः अपि)

रूक्ष = Rough, Harsh, (As in रूक्षैः नादैः)

॥ ३ ॥

तार्क्ष्यार्पिताङ्घ्रेस्तव तार्क्ष्य एष चिक्षेप वक्षोभुवि नाम पादम् ।
भृगोः पदाघातकथां निशम्य स्वेनापि शक्यं तदितीव मोहात् ॥

पदविभागः—तार्क्ष्यार्पिताङ्घ्रेः, तव, तार्क्ष्यः, एषः, चिक्षेप, वक्षोभुवि, नाम, पादम्, भृगोः, पादघातकथाम्, निशम्य, स्वेन, अपि, शक्यम्, तत्, इति, इव, मोहात् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—एषः तार्क्ष्यः, तार्क्ष्यार्पिताङ्घ्रे तव वक्षोभुवि नाम पादं निक्षेप । भृगोः पदाघातकथां निशम्य स्वेन अपि तत् शक्यम् इति मोहात् इव ।

अन्वयार्थः

एषः तार्क्ष्यः, = इस घोड़े ने

तार्क्ष्यार्पिताङ्घ्रेः तव वक्षोभुवि नाम पादं चिक्षेप । = गरुड़ पर चरणों को रखते हुए आपके वक्षस्थल (छाती) पर पैर से मारा ।

भृगोः पदाघातकथां निशम्य = भृगु महर्षि द्वारा आपके वक्षस्थल पर पैर से मारने की कथा सुनकर,

स्वेन अपि तत् शक्यम् इति मोहात् इव । = स्वयं भी वह (इस प्रकार) कर सकता है ऐसा मोहवश जैसे (किया)

भावार्थ—इस घोड़े ने गरुड़ पर चरणों को रखते हुए आप के वक्षस्थल (छाती) पर पैर से मारा । भृगु महर्षि द्वारा आपके वक्षस्थल पर पैर से मारने की कथा सुनकर स्वयं भी वह ऐसा करने में समर्थ है इस प्रकार मोह वश जैसे (किया) ।

Words-Explanation :

क्षिप् (क्षिपति, क्षिपते, क्षिप्त) = To throw. (As in चिक्षेप) ।

तार्क्ष्या = Garuda, Horse. (As in तार्क्ष्यार्पिताङ्घ्रेः । तार्क्ष्यः एषः)

अङ्घ्रिः = A foot. (As in तार्क्ष्यार्पिताङ्घ्रेः । तार्क्ष्यः एषः)

॥ ४ ॥

प्रवञ्चयन्नस्य खुराञ्चलं द्रागमुं च चिक्षेपिथ दूरदूरम् ।
स मूर्च्छितोऽपि ह्यतिमूर्च्छितेन क्रोधोष्मणा खादितुमाद्रुतस्त्वाम् ॥

पदविभागः—प्रवञ्चयन्, अस्य, खुराञ्चलम्, द्राक्, अमुम्, च, चिक्षेपिथ, दूरदूरम्, सः, मूर्च्छितः, अपि, हि, अतिमूर्च्छितेन, क्रोधोष्मणा, खादितुम्, आद्रुतः, त्वाम् ॥

अन्वयः—(त्वं) अस्य खुराञ्चलं प्रवञ्चयन् द्राक् अमुं दूरदूरं चिक्षेपिथ च । सः मूर्च्छितः अपि हि अतिमूर्च्छितेन क्रोधोष्मणा त्वां खादितुम् आद्रुतः ॥

अन्वयार्थः

(त्वं) अस्य खुराञ्चलं प्रवञ्चयन् = (आपने) उस घोड़े के खुर को लक्ष्यहीन करते हुए

द्राक् अमुं दूरदूरं चिक्षेपिथ च । = और तुरन्त उसको बहुत दूर फेंक दिया ।

सः मूर्च्छितः अपि हि = वह मूर्च्छित (बेहोश) होने पर भी

अतिमूर्च्छितेन क्रोधोष्मणा = अत्यधिक क्रोध की ऊष्मा के साथ

त्वां खादितुम् आद्रुतः । = आपको खाने के लिए आया ।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—(आपने) उस घोड़े के खुर को लक्ष्यहीन करते हुए और तुरन्त उसको बहुत दूर फेंक दिया। वह मूर्च्छित (बेहोश) होने पर भी बहुत अत्यधिक क्रोध की ऊष्मा के साथ आपको खाने के लिए आया।

Words-Explanation :

खुराञ्चलम् = The hoof (As in खुराञ्चलं प्रवञ्चयन्)

मूर्च्छित = Fainted (As in मूर्च्छितः अपि हि)

मूर्च्छित = Intensified, Filled etc. (As in अतिमूर्च्छितेन क्रोधोष्मणा)

वंचनम् = Cheating, Deception etc. (As in प्रवञ्चयन्)

[इन्द्रव्रजछन्दः]

॥ ५ ॥

त्वं वाहदण्डे कृतधीश्च वाहादण्डं न्यधास्तस्य मुखे तदानीम्।
तद्वृद्धिरुद्धश्वसनो गतासुः सप्तीभवन्नप्ययमैक्यमागात्॥

पदविभागः—त्वम्, वाहदण्डे, कृतधीः, च, वाहादण्डम्, न्यधाः, तस्य, मुखे, तदानीम्, तद्वृद्धिरुद्धश्वसनः, गतासुः, सप्तीभवन्, अपि, अयम्, ऐक्यम्, आगात्॥

अन्वयः—त्वं तदानीं वाहदण्डे कृतधीः, तस्य मुखे वाहादण्डं न्यधाः च। तद्वृद्धिरुद्धश्वसनः गतासुः अयम् सप्तीभवन् अपि ऐक्यम् आगात्॥

अन्वयार्थः

त्वं तदानीं वाहदण्डे कृतधीः = आपने उस समय घोड़े को दण्ड देने के निश्चय से

तस्य मुखे वाहादण्डं न्यधाः च। = और उसके मुंह में लम्बे हाथ को रखा

तद्वृद्धिरुद्धश्वसनः गतासुः अयम् = उस (हाथ) के बढ़ने से रुके हुए श्वास के कारण मरा वह केशी

सप्तीभवन् अपि ऐक्यम् आगात्। = घोड़ा होने पर भी आप में ऐक्य (मोक्ष) को प्राप्त हुआ।

भावार्थ—आपने उस समय घोड़े को दण्ड देने के निश्चय से और उसके मुंह में लंबा हाथ रखा, उस (हाथ) के बढ़ने से रुके हुए श्वास के कारण मरा, वह केशी घोड़ा होने पर भी आप में ऐक्य (मोक्ष) को प्राप्त हुआ।

Words-Explanation :

सप्तिः =The Horse. (As in सप्तीभवन् अपि)

वाह = Horse (As in वाहदण्डे कृतधीः)

वाहा = The arm (As in वाहादण्डम् न्यधाः)

("वा" is sometimes used to indicate "बा")

Funded by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

[उपजातिछन्दः]

। ६ ॥

आलम्भमात्रेण पशोः सुराणां प्रसादके नूत्न इवाश्वमेधे ।
कृते त्वया हर्षवशात् सुरेन्द्रास्त्वां तुष्टुवुः केशवनामधेयम् ॥

पदविभागः—आलम्भमात्रेण, पशोः, सुराणाम्, प्रासादके, नूत्न, इव, अश्वमेधे, कृते, त्वया, हर्षवशात्, सुरेन्द्राः, त्वाम्, तुष्टुवुः, केशवनामधेयम् ॥

अन्वयः—पशोः आलम्भमात्रेण सुराणां प्रसादके नूत्ने इव अश्वमेधे त्वया कृते, हर्षवशात् सुरेन्द्राः केशवनामधेयं त्वां तुष्टुवुः ॥

अन्वयार्थः

पशोः आलम्भमात्रेण सुराणां प्रसादके नूत्ने इव अश्वमेधे = केवल पशु का वध करके देवों को सन्तुष्ट कराते नूतन प्रकार के इस अश्वमेध यज्ञ को

त्वया कृते हर्षवशात् सुरेन्द्राः केशवनामधेयं त्वां तुष्टुवुः । = आपके द्वारा किये जाने पर, देवगण ने प्रसन्नता से प्रेरित होकर आपको "केशव" नाम देकर स्तुति की ।

भावार्थ—केवल पशु का वध करके देवों को सन्तुष्ट कराते नूतन प्रकार के (इस) अश्वमेध यज्ञ को आपके द्वारा किये जाने पर, देवगण ने प्रसन्नता से प्रेरित होकर आपको "केशव" नाम देकर स्तुति की ।

Words-Explanation :

आलंभनम् = Seizing, Tearing off, Killing especially an animal at a sacrifice. (As in आलम्भमात्रेण—)

पशुः = Cattle, An animal (As in पशोः आलम्भमात्रेण)

[इन्द्रवज्रछन्दः]

॥ ७ ॥

कंसाय ते शौरिसुतत्वमुक्त्वा तं तद्वधोत्कं प्रतिरुध्य वाचा ।
प्राप्तेन केशिक्षपणावसाने श्रीनारदेन त्वमभिष्ठुतोऽभूः ॥

पदविभागः—कंसाय, ते, शौरिसुतत्वम्, उक्त्वा, तम्, तद्वधोत्कम्, प्रतिरुध्य, वाचा, प्राप्तेन, केशिक्षपणावसाने, श्रीनारदेन, त्वम्, अभिष्ठुतः, अभूः ॥

अन्वयः—ते शौरिसुतत्वं कंसाय उक्त्वा तद्वधोत्कं तं वाचा प्रतिरुध्य केशिक्षपणावसाने प्राप्तेन श्रीनारदेन त्वं अभिष्ठुतः अभूः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

ते शौरिसुतत्वम् कंसाय उक्त्वा = आपके (विषय में) वसुदेव का पुत्र होने का समाचार कंस को कहकर,

तद्वधोत्कं तं वाचा प्रतिरुध्य = उस (वसुदेव) का वध करने को तैयार उस (कंस) को वाणी से रोककर

केशिक्षपणावसाने प्राप्तेन = केशी के वध के बाद आये

श्रीनारदेन त्वं अभिष्ठुतः अभूः । = श्रीनारद ने आपकी स्तुति की ।

भावार्थ—आपके (विषय में) वसुदेव का पुत्र होने का समाचार कंस को कहकर, उस (वसुदेव) का वध करने को तत्पर उस (कंस) को वाणी से रोककर केशी के वध के बाद आये श्रीनारद ने आपकी स्तुति की ।

Words-Explanation :

उत्क = Desirous, Longing for, Anxiously wishing for etc. (As in तद्वधोत्कं तं—)

क्षप् (क्षपति, क्षपते, क्षपित) = To throw. (As in केशिक्षपणावसाने)

क्षपणः = Killing. (As in केशिक्षपणावसाने)

[उपजातिछन्दः]

॥ ८ ॥

कदापि गोपैः सह काननान्ते निलायनक्रीडनलोलुपं त्वाम् ।
मयात्मजः प्राप दुरन्तमायो व्योमाभिधो व्योमचरोपरोधी ॥

पदविभागः—कदापि, गोपैः, सह, काननान्ते, निलायनक्रीडनलोलुपम्, त्वाम्, मयात्मजः, प्राप, दुरन्तमायः, व्योमाभिधः, व्योमचरोपरोधी ॥

अन्वयः—कदापि दुरन्तमायः व्योमाभिधः मयात्मजः व्योमचरोपरोधी गोपैः सह काननान्ते निलायनक्रीडनलोलुपं त्वां प्राप ।

अन्वयार्थः

कदापि दुरन्तमायः व्योमाभिधः मयात्मजः = कभी अतिमायावी व्योम नाम का मय का पुत्र,

व्योमचरोपरोधी = आकाश में चलते देवों का शत्रु

गोपैः सह काननान्ते निलायनक्रीडनलोलुपं त्वां प्रांप । = ऑख मिचौली का खेल गोपों के साथ खेलते समय क्रीडा में लीन आपके पास आया ।

भावार्थ—कभी अतिमायावी व्योम नाम का मय का पुत्र आकाश में चलते देवों का शत्रु गोपों के साथ ऑख मिचौली के खेल में व्यस्त आपके पास आया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

निलायनक्रीडनलोलुपम् = Hide ad seek game where the eyes are closed for some time.

अभिधा -= A name, An appellation, So called etc. (As in व्योमाभिध)

वियत् = The Sky, Atmosphere, The galaxy etc. (As in व्योमचरोपरोधी)

॥ ९ ॥

स चोरपालायितवल्लवेषु चौरायितो गोपशिशून् पशूंश्च।
गुहासु कृत्वा पिदधे शिलाभिस्त्वया च बुध्वा परिमर्दितोऽभूत् ॥

पदविभागः—सः, चोरपालायितवल्लवेषु, चोरायितः, गोपशिशून्, पशून्, च, गुहासु, कृत्वा, पिदधे, शिलाभिः, त्वया, च, बुध्वा, परिमर्दितः, अभूत्।

अन्वयः—सः चोरपालायितवल्लवेषु चोरायितः, गोपशिशून्, पशून् च गुहासु कृत्वा शिलाभिः पिदधे (सति), त्वया बुध्वा परिमर्दितः च अभूत्।

अन्वयार्थः

सः चोरपालायितवल्लवेषु चोरायितः = उसके (व्योमासुर) चोर तथा चौकीदार (पालक) आदि दो दलों में विभाजित गोपगणों में, चोरों के गुट में आकर,

गोपशिशून्, पशून् च गुहासु कृत्वा, शिलाभिः पिदधे (सति) = गोप-बालकों तथा पशुओं को गुफा के अन्दर करके पत्थर से (गुफा का मुँह) बन्द करने पर

त्वया बुध्वा परिमर्दितः च अभूत्। = और आपके द्वारा ज्ञात होने पर (वह) मार दिया गया।

भावार्थ—उस (व्योमासुर) के चोर तथा चौकीदार (पालक) आदि दो गुटों में विभाजित गोपगणों के खेल में, चोरों के गुट में आकर, गोपबालकों तथा पशुओं को गुफा के अन्दर करके पत्थर से (गुफा का मुँह) बन्द करने पर आपके द्वारा ज्ञात होने पर (वह) मार दिया गया।

Words-Explanation :

वल्लबः/ बल्लवः = Cowherd. (As in वल्लवेषु)

पालकः = Guaerdian, Proctector etc. (As in चोरपालायितवल्लवेषु)

पिधानम् = Covering, Concealing. (As in शिलाभिः पिदधे)

॥ १० ॥

एवंविधैश्चाद्भुतकेलिभेदैरानन्दमूर्च्छामतुलां व्रजस्य।
पदे पदे नूतनयन्नसीमां परात्मरूपिन् पवनेश पायाः ॥

पदविभागः—एवंविधैः, च, अद्भुतकेलिभेदैः, आनन्दमूर्च्छाम्, अतुलाम्, व्रजस्य, पदे, पदे, नूतनयन्, असीमाम्, परात्मरूपिन्, पवनेश, पायाः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—एवंविधैः च अद्भुदकेलिभेदैः व्रजस्य अतुलाम् असीमाम् आनन्दमूर्च्छां पदे पदे नूतनयन् परमात्मरूपिन् (त्वं, मां) पायाः ॥

अन्वयार्थः

एवंविधैः च अद्भुतकेलिभेदैः = और इस प्रकार के अद्भुत खेलों के द्वारा

व्रजस्य अतुलाम् असीमाम् आनन्दमूर्च्छाम् = व्रज के अतुलनीय तथा असीमित बढ़े हुए आनन्द को

पदे पदे नूतनयन् = बार-बार नवीन करते हुए

परमात्मरूपिन् (त्वं, मां) पायाः । = हे परमात्मस्वरूप हे गुरुवायुपुराधीश ! (आप मेरी) रक्षा करें ।

भावार्थ—इस प्रकार के अद्भुत खेलों के द्वारा व्रज के अतुलनीय तथा असीमित बढ़े हुए आनन्द को बार-बार नवीनीकरण करते हुए हे परमात्मस्वरूप ! हे गुरुवायुपुराधीश ! (आप मेरी) रक्षा करें ।

Words-Explanation :

केलिः = Play, Sport. (As in केलिभेदैः)

मूर्च्छित = Embodied, Solid, Fainted etc. (As in आनन्दमूर्छाम्)

पा - (पाति, पात) = To Protect, To guard. (As in परमात्मस्वरूपिन् पवनेश पायाः)

[पा - (पिबति, पीत, पीयते) = Drink.]

॥ इति एकसप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७२

अक्रूरागमनवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

कंसोऽथ नारदगिरा व्रजवासिनं त्वामाकर्ण्य दीर्णहृदयः स तु गान्दिनेयम् ।
आहूय कार्मुकमखच्छलतो भवन्तमानेतुमेनमहिनोदहिनाथशायिन् ॥

पदविभागः—कंसः, अथ, नारदगिरा, व्रजवासिनम्, त्वाम्, आकर्ण्य, दीर्णहृदयः, सः, तु, गान्दिनेयम्, आहूय, कार्मुकमखच्छलतः, भवन्तम्, आनेतुम्, एनम्, अहिनोत्, अहिनाथशायिन् ॥

अन्वयः—अहिनाथशायिन्, अथ सः कंसः तु नारदगिरा त्वां व्रजवासिनम् आकर्ण्य, दीर्णहृदयः गान्दिनेयम् आहूय, कार्मुकमखच्छलतः भवन्तम् आनेतुम् एनम् अहिनोत् ।

अन्वयार्थः

अहिनाथशायिन्, अथ सः कंसः तु नारदगिरा त्वां व्रजवासिनम् आकर्ण्य, = हे शेषनाग पर शयन करने वाले भगवन् ! तब उस कंस ने तो नारद के वचनों द्वारा आप व्रज में रहते हैं, यह सुनकर

दीर्णहृदयः गान्दिनेयम् आहूय, = भयाकुल हृदय होकर गान्दिनी के पुत्र अक्रूर को बुलाकर,

कार्मुकमखच्छलतः भवन्तम् आनेतुम् एनम् अहिनोत् । = धनुर्यज्ञ के बहाने आपको लाने के लिए इस (अक्रूर) को प्रेषित किया ।

भावार्थ—हे शेषनाग पर सोने वाले भगवन ! तब उस कंस ने तो नारद के वचनों द्वारा आप व्रज में रहते हैं, यह सुनकर, भयाकुल हृदय होकर धनुर्यज्ञ के बहाने गान्दिनी के पुत्र (अक्रूर) को आपको लाने के लिए प्रेषित किया ।

Words-Explanation :

अहिः = A serpant, Snake. (As in अहिनाथशायिन्)

दीर्ण = Frightened, Afraid. (As in दीर्णहृदयः)

कार्मुकम् = A Bow. मखम्- An yagna (As in कार्मुकमखम्)

गान्दिनेय = Son of Gandhini - (Akroora) - (Gandhini was the princes of Kosi)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

अक्रूर एष भवदङ्घ्रिपरश्चिराय त्वद्दर्शनाक्षममनाः क्षितिपालभीत्या।
तस्याज्ञयैव पुनरीक्षितुमुद्यतस्त्वामानन्दभारमतिभूरितरं बभार॥

पदविभागः—अक्रूरः, एषः, भवदङ्घ्रिपरः, चिराय, त्वद्दर्शनाक्षममनाः, क्षितिपालभीत्या, तस्य, आज्ञया, एव, पुनः, ईक्षितुम्, उद्यतः, त्वाम्, आनन्दभारम्, अतिभूरितरम्, बभार॥

अन्वयः—चिराय भवदङ्घ्रिपरः क्षितिपालभीत्या त्वद्दर्शनाक्षममनाः, पुनः तस्य आज्ञया एवं त्वाम् ईक्षितुम् उद्यतः एषः अक्रूरः अतिभूरितरम् आनन्दभारं बभार॥

अन्वयार्थः

चिराय भवदङ्घ्रिपरः = बहुत समय से आपके चरणों के भक्त

क्षितिपालभीत्या त्वद्दर्शनाक्षममनाः (त्वद्दर्शन+अक्षम+मनाः) = राजा (कंस) के भय से आपको देखेन में असमर्थ

पुनः तस्य आज्ञया = पुनः उस (कंस) के आदेश से

एवं त्वाम् ईक्षितुम् = इस प्रकार आपको देखने के लिए

उद्यतः एषः अक्रूरः = उत्सुक इस अक्रूर ने

अतिभूरितरम् आनन्दभारं बभार। = बहुत अधिक आनन्द के भार को धारण किया।

भावार्थ—बहुत समय से आपके चरणों के भक्त, राजा (कंस) के भय से आपको देखने में असमर्थ, पुनः उस (कंस) के आदेश से इस प्रकार आप को देखने के लिए उत्सुक इस अक्रूर ने बहुत अधिक आनन्द के भार को धारण किया।

Words-Explanation :

क्षितिपालः = King (As in क्षितिपालभीत्या)

अक्षम = Unfit, Unable, Impatient etc. (As in त्वद्दर्शनाक्षमनाः)

भूरि = Much, Abundant. (As in अतिभूरितरम्)

॥ ३ ॥

सोऽयं रथेन सुकृती भवतो निवासं गच्छन् मनोरथगणांस्त्वयि धार्यमाणान्।
आस्वादयन् मुहुरपायभयेन दैवं सम्प्रार्थयन् पथि न किञ्चितपि व्यजानात्॥

पदविभागः—सः, अयम्, रथेन, सुकृती, भवतः, निवासम्, गच्छन्, मनोरथगणान्, त्वयि, धार्यमाणान्, आस्वादयन्, मुहुः, अपाय भयेन, दैवम्, सम्प्रार्थयन्, पथि, न, किञ्चित्, अपि, व्यजानात्॥

अन्वयः—रथेन भवतः निवासं गच्छन् सुकृती सः अयम् (अक्रूरः) त्वयि धार्यमाणान् मनोरथगणान् मुहुः आस्वादयन् अपाय भयेन दैवं संप्रार्थयन् पथि किञ्चित् अपि व्यजानात्॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

रथेन भवतः निवासं गच्छन् = रथ द्वारा आपके घर को जाते

सुकृती सः अयम् (अक्रूरः) = सुकृती (पुण्यवान्) वह यह (अक्रूर)

त्वयि धार्यमाणान् मनोरथगणान् मुहुः आस्वादयन् अपायभयेन = आप से संबन्धित मनोरथों का पुनः ध्यान करके (मन की इच्छाओं को ध्यान करके) अपायों (गतिरोधों) से डरकर

दैवं संप्रार्थयन् पथि = ईश्वर की प्रार्थना करके मार्ग (के विषय) में

किञ्चित् अपि न व्यजानात्। = कुछ भी नहीं जान पाया।

भावार्थ—रथ द्वारा आपके घर को जाते सुकृती (भाग्यशाली) वह यह (अक्रूर) आप से संबन्धित मन की इच्छाओं का ध्यान करके अपायों (गतिरोधों) से डरकर, ईश्वर की प्रार्थना करके, मार्ग (के विषय) में कुछ भी नहीं जान पाया।

Words-Explanation :

सुकृत = Benevolent, Doing good, Pious, Virtuous. (As in सुकृती सः अयम्)

मनोरथः = Wish, Desire etc. (As in मनोरथगणान्)

मुहुस् = Often, Constantly etc. (As in मुहुः आस्वादयन्)

॥ ४ ॥

द्रक्ष्यामि वेदशतगीतगतिंपुमांसं स्प्रक्ष्यामि किंस्विदपि नाम परिष्वजेय।
किं वक्ष्यते स खलु मां क्व नु वीक्षितः स्यादित्थं निनाय स भवन्मयमेव मार्गम्॥

पदविभागः—द्रक्ष्यामि, वेदशतगीतगतिंपुमांसम्, स्प्रक्ष्यामि, किंस्वित्, अपि, नाम, परिष्वजेय, किम्, वक्ष्यते, सः, खलु, माम्, क्व, नु, वीक्षितः, स्यात्, इत्थम्, निनाय, सः, भवन्मयम्, एव, मार्गम्॥

अन्वयः—"वेदशतगीतगतिंपुमांसं किंस्वित् द्रक्ष्यामि ? स्प्रक्ष्यामि (किंस्वित्) ? (किंस्वित्) अपि नाम परिष्वजेय ? सः खलु मां किं वक्ष्यते ? क्व नु वीक्षितः स्यात् ?" सः (अक्रूरः) इत्थं मार्गं भवन्मयम् एव निनाय।

अन्वयार्थः

"वेदशतगीतगतिंपुमांसं किंस्वित् द्रक्ष्यामि ? = "वेदों के अनेक मन्त्रों द्वारा स्तुतिप्राप्त पुरुष का मैं दर्शन कर सकूँगा क्या ?

स्प्रक्ष्यामि (किंस्वित्) ? = स्पर्श कर सकूँगा क्या ?

(किंस्वित्) अपि नाम परिष्वजेय ? = और आलिंगन कर सकूँगा क्या ?

सः खलु मां किं वक्ष्यते ? = वह तो क्या मुझसे बात करेंगें ?

क्व नु वीक्षितः स्यात् ?" = कहां दर्शन प्राप्त होंगे ?"

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सः इत्थं मार्गं भवन्मयम् एव निनाय। = उस (अक्रूर) ने इस प्रकार मार्ग को आप के ध्यान में मग्न होकर पार किया।

भावार्थ—"वेदों के अनेक मन्त्रों द्वारा स्तुतिप्राप्त पुरुष का मैं दर्शन कर सकूँगा क्या ? स्पर्श कर सकूँगा क्या ? और आलिंगन कर सकूँगा क्या ? वह तो क्या मुझसे बात करेंगे ? कहां दर्शन होंगे ?" उस (अक्रूर) ने इस प्रकार मार्ग को आपके ध्यान में मग्न होकर पार किया।

Words-Explanation :

निनयनम् = Performing, Accomplishing. (As in भवन्मयम् एव निनाय)

किंस्वित् = Whether, How. (As in किंस्वित् द्रक्ष्यामि ?)

पुमांसः = Man, Human Being (Here Purush in relation to Prakriti) (As in वेदशतगीतगतिंपुमांसम्)

॥ ५ ॥

भूयः क्रमादभिविशन् भवदङ्घ्रिपूतं वृन्दावनं हरविरिञ्चसुराभिवन्द्यम्।
आनन्दमग्न इव लग्न इव प्रमोहे किं किं दशान्तरमवाप न पङ्कजाक्ष॥

पदविभागः—भूयः, क्रमात्, अभिविशन्, भवदङ्घ्रिपूतम्, वृन्दावनम्, हरविरिञ्चसुराभिवन्द्यम्, आनन्दमग्नः, इव, लग्नः, इव, प्रमोहे, किम्, दशान्तरम् न, अवाप॥

अन्वयः—पङ्कजाक्ष, भूयः क्रमात् भवदङ्घ्रिपूतं, हरविरिञ्चसुराभिवन्द्यं वृन्दावनम् अभिविशन् (सः) आनन्दमग्नः इव, प्रमोहे लग्नः इव, किं किं दशान्तरं न अवाप।

अन्वयार्थः

पङ्कजाक्ष, भूयः क्रमात् = हे कमलनयन ! फिर क्रम से (शनैः शनैः)

भवदङ्घ्रिपूतं = आपके चरणों से परिशुद्ध,

हरविरिञ्चसुराभिवन्द्यम् = शिव, ब्रह्मा आदि देवों से वन्दित,

वृन्दावनम् अभिविशन् = वृन्दावन में प्रवेश करते हुए

(सः) आनन्दमग्नः इव, = (वह) आनन्द में मग्न जैसे,

प्रमोहे लग्नः इव, = बेहोश हुए जैसे (वह)

किं किं दशान्तरं न अवाप ? = किन-किन स्थितियों में नहीं पहुँचा ?

भावार्थ—हे कमलनयन ! फिर क्रम से (शनैः शनैः) आपके चरणों से परिशुद्ध शिव, ब्रह्मा आदि देवों से वन्दित, वृन्दावन में प्रवेश करते हुए (वह) आनन्द में मग्न जैसे, बेहोश हुए के समान किन-किन स्थितियों में नहीं पहुँचा ?

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

भूयस् = Repeatedly, Frequently, More, Further etc. (As in भूयः क्रमात्)

क्रमः = A step, Pace, In course of, Gradually, In course of time etc. (As in भूयः क्रमात्)

विश (विशति, विष्ट) = To enter into. (As in अभिविशन्) =

लग् (लगति, लग्न) = To come into contact, To touch, Affect, Have an effect on, etc. (As in प्रमोहे लग्न इव)

॥ ६ ॥

पश्यन्नवन्दत भवद्विहृतिस्थलानि पांसुष्ववेष्टत भवच्चरणाङ्कितेषु।
किं ब्रूमहे बहुजना हि तदापि जाता एवं तु भक्तितरला विरलाः परात्मन् ॥

पदविभागः—पश्यन्, अवन्दत, भवद्विहृतिस्थलानि, पांसुषु, अवेष्टत, भवच्चरणाङ्कितेषु, किम्, ब्रूमहे, बहुजनाः, हि, तदापि, जाता, एवम्, तु, भक्तितरलाः विरलाः, परात्मन् ॥

अन्वयः—(सः अक्रूरः) भवद्विहृतिस्थलानि पश्यन् अवदन्त। भवच्चरणाङ्कितेषु पांसुषु अनेष्टत। किं ब्रूमहे परात्मन्, तदा अपि बहुजनाः जाताः तु एवं भक्तितरलाः विरलाः।

अन्वयार्थः

(सः अक्रूरः) भवद्विहृतिस्थलानि पश्यन् अवन्दत। = (उस अक्रूर ने) आपके द्वारा क्रीड़ा करने वाले प्रदेशों को देखते हुए प्रणाम किया।

भवच्चरणाङ्कितेषु पांसुषु अवेष्टत। = आपके चरणों से स्पर्श हुई धूलों में लेटकर लिपटा।

किं ब्रूमहे परात्मन्, = (मैं) क्या कहूँ, हे परमात्मन !

तदा अपि बहुजनाः जाताः = उस समय भी बहुत लोग हुए

तु एवं भक्तितरलाः विरलाः। = परन्तु इस प्रकार भक्ति से ओतप्रोत लोग विरल (ही थे)।

भावार्थ—(उस अक्रूर ने) आपके द्वारा क्रीड़ा करने वाले प्रदेशों को देखते हुए प्रणाम किया। आपके चरणों से स्पर्श हुई मिट्टी (धूल) में लेटकर लिपटा (मैं) क्या कहूँ ? हे परमात्मन् ! उस समय भी बहुत लोग हुए परन्तु इस प्रकार भक्ति से भरे लोग बहुत कम ही हुए।

Words-Explanation :

पांसुः, (पांशुः) = Dust, Dirt. (As in पांसुषु अवेष्टत)

विरल = Rare, Scarcely found, Remote etc. (As in भक्तितरलाः विरलाः)

तरल = Trembling, Splendid, Glittering etc. (As in भक्तितरलाः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

सायं स गोपभवनानि भवच्चरित्रगीतामृतप्रसृतकर्णरसायनानि।
पश्यन् प्रमोदसरितेव किलोह्यमानो गच्छन् भवद्भवनसन्निधिमन्वयासीत् ॥

पदविभागः—सायम्, सः, गोपभवनानि, भवच्चरित्रगीतामृतप्रसृतकर्णरसायनानि, पश्यन्, प्रमोदसरिता, इव, किल, उह्यमानः, गच्छन्, भवद्भवनसन्निधिम्, अन्वयासीत्।

अन्वयः—सः (अक्रूरः) भवच्चरित्रगीतामृतप्रसृतकर्णरसायनानि गोपभवनानि पश्यन्, प्रमोदसरिता उह्यमानः इव किल गच्छन्, सायं भवद्भवनसन्निधिम् अन्वयासीत्।

अन्वयार्थः

सः (अक्रूरः) भवच्चरित्रगीतामृतप्रसृतकर्णरसायनानि गोप भवनानि पश्यन्, = वह (अक्रूर) आपके चरितों की अमृत बहाते कर्णरसायनों के गोप भवनों को देखते हुए

प्रमोदसरिता उह्यमानः इव किल गच्छन्, = आनन्द की नदी में बहते हुए के समान जाते हुए

सायं भवद्भवनसन्निधिम् अन्वयासीत्। = शाम को आपके घर के समीप पहुँचा।

भावार्थ—वह (अक्रूर) आपके चरितों की अमृत बहाते कर्णरसायनों से भरे गोप-भवनों को देखते हुए आनन्द की नदी में बहते हुए जैसे जाते हुए शाम को आपके घर के समीप पहुँचा।

Words-Explanation :

सरित् = A River (As in प्रमोदसरिता उह्यमान)

उह्/ ऊह् - (ओहति, उहित, ऊहति, ऊहित, ऊहते) = To drive away, To guess etc. (As in प्रमोदसरिता उह्यमान इव)

सन्निधानम्, सन्निधि = Proximity, Vicinity, etc. (As in भवनसन्निधिम्)

॥ ८ ॥

तावद्ददर्श पशुदोहविलोकलोलं भक्तोत्तमागतिमिव प्रतिपालयन्तम्।
भूमन्, भवन्तमयमग्रजवन्तमन्तर्ब्रह्मानुभूतिरससिन्धुमिवोद्वमन्तम् ॥

पदविभागः—तावत्, ददर्श, पशुदोहविलोकलोलम्, भक्तोत्तमागतिम्, इव, प्रतिपालयन्तम्, भूमन्, भवन्तम्, अयम्, अग्रजवन्तम्, अन्तर्ब्रह्मानुभूतिरससिन्धुम्, इव, उद्वमन्तम्।

अन्वयः—भूमन्, तावत् अयम् (अक्रूरः) पशुदोहविलोकलोलं भक्तोत्तमागतिं प्रतिपालयन्तम् इव, अन्तर्ब्रह्मानुभूतिरससिन्धुम् उद्वमन्तम् इव, अग्रजवन्तं, भवन्तं ददर्श।

अन्वयार्थः

भूमन्, तावत्, अयम् (अक्रूरः) = हे भूमन् (सर्वव्यापी)! तब इस (अक्रूर) ने (आपको)

पशुदोहविलोकलोलम् = गाय को दुहते समय

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भक्तोत्तमागतिं प्रतिपालयन्तम् इव = भक्तों में उत्तम के आगमन की प्रतीक्षा करते जैसे,

अन्तर्ब्रह्मानुभूतिरससिन्धुम् उद्वमन्तम् इव, = अन्तःकरण में भरे ब्रह्मानन्द-सागर को ऊपर निकालते जैसे,

अग्रजवन्तं भवन्तं ददर्श। = अग्रज बलराम के साथ आपको देखा।

भावार्थ—हे सर्वव्यापी ! तब इस (अक्रूर) ने आपको गाय को दुहते समय भक्तों में उत्तम के आगमन की प्रतीक्षा करते जैसे, अन्तःकरण में भरे ब्रह्मानन्द रस-समुद्र को ऊपर निकालते जैसे, अग्रज बलराम के साथ आप को देखा।

Words-Explanation :

सिन्धु = Ocean (As in रससिन्धुम् उद्वमन्तम्)

उद्वमनम् = Vomiting, Ejecting, Spilling outside. (As in उद्वमन्तम् इव)

प्रतिपालनम् = Guarding, Protecting, Observing, Practising etc. (As in प्रतिपालयन्तम् इव)

॥ ९ ॥

सायन्तनाप्लवविशेषविविक्तगात्रौ द्वौ पीतनीलरुचिराम्बरलोभनीयौ।
नातिप्रपञ्चधृतभूषणचारुवेषौ मन्दस्मितार्द्रवदनौ स युवां ददर्श॥

पदविभागः—सायन्तनाप्लवविशेषविविक्तगात्रौ, द्वौ, पीतनीलरुचिराम्बरलोभनीयौ, नातिप्रपञ्चधृतभूषणचारुवेषौ, मन्दस्मितार्द्रवदनौ, सः, युवाम्, ददर्श॥

अन्वयः—सः (अक्रूरः) सायन्तनाप्लवविशेषविविक्तगात्रौ, पीतनीलरुचिराम्बरलोभनीयौ, नातिप्रपञ्चधृतभूषणचारुवेषौ, मन्दस्मितार्द्रवदनौ, युवां दौ ददर्श॥

अन्वयार्थः

सः (अक्रूरः) सायन्तनाप्लवविशेषविविक्तगात्रौ = उस (अक्रूर) ने सायं काल के स्नान से शुद्ध शरीर वाले

पीतनीलरुचिराम्बरलोभनीयौ = पीले तथा नीले वस्त्रों से सुन्दर शोभायमान

नातिप्रपञ्चधृतभूषणचारुवेषौ = अधिक आभरणों (गहनों) को न पहनकर सुन्दर रूप से सुसज्जित,

मन्दस्मितार्द्रवदनौ = मन्दहास प्रकट करते मुखों वाले

युवां दौ ददर्श। = आप दोनों को देखा।

भावार्थ—उस (अक्रूर) ने सायंकाल के स्नान से शुद्ध शरीर वाले पीले तथा नीले वस्त्रों से सुन्दर शोभायमान अधिक गहनों को न धारण करके सुन्दर रूप से सुसज्जित, मन्दहास प्रकट करते मुखों वाले आप दोनों को देखा।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

प्रपञ्चः = Display, Manifestation (As in नातिप्रपञ्चधृतभूषण–)

आप्लव/ आप्लवनम् = Bathing, Immersing, Sprinkling with water etc. (As in सायन्तनाप्लव—)

सायन्तन = Pertaining to the evening. (As in सायन्तनाप्लव—)

॥ १० ॥

दूराद्रथात् समवरुह्य नमन्तमेनमुत्थाप्य भक्तकुलमौलिमथोपगूहन्।
हर्षान्मिताक्षरगिरा कुशलानुयोगी पाणिं प्रगृह्य सबलोऽथ गृहान् निनेथ ॥

पदविभागः—दूरात्, रथात्, समवरुह्य, नमन्तम्, एनम्, उत्थाप्य, भक्तकुलमौलिम्, अथ, उपगूहन्, हर्षात्, मिताक्षर-गिरा, कुशलानुयोगी, पाणिम्, प्रगृह्य, सबलः, अथ, गृहान्, निनेथ ॥

अन्वयः—अथ त्वं दूरात् रथात् समवरुह्य नमन्तं भक्तकुलमौलिम् एनम् उत्थाप्य, हर्षात् उपगूहन्, मिताक्षरगिरा कुशलानुयोगी, अथ पाणिं प्रगृह्य सबलः गृहान् निनेथ ॥

अन्वयार्थः

अथ त्वं दूरात् रथात् समवरुह्य = उसके बाद आपने दूर से रथ से उतरकर

नमन्तं भक्तकुलमौलिम् एनम् = नमस्कार करते, भक्तों में श्रेष्ठ इसको

उत्थाप्य हर्षात् उपगूहन् = उठाकर हर्ष से आलिंगन करके

मिताक्षरगिरा कुशलानुयोगी = सारांश वचन द्वारा कुशलमंगल पूछकर

अथ पाणिं प्रगृह्य = उसके बाद हाथ पकड़कर

सबलः गृहान निनेथ। = बलराम के साथ घर को ले गये।

भावार्थ—उसके बाद आपने दूर से रथ से उतरकर नमस्कार करते भक्तों में श्रेष्ठ इस (अक्रूर) को उठाकर, हर्ष से आलिंगन करके, सारांश वचनों द्वारा कुशलमंगल पूछकर, उसके बाद, हाथ पकड़कर बलराम के साथ घर को ले गये।

Words-Explanation :

मौलि = Head, Foremost, Crown etc. (As in भक्तकुलमौलिम्)

योगः = Union, Uniting, In the course of conversation, Course, Manner etc.like कथायोगेन बुध्यते etc). (As in कुशलानुयोगी)

॥ ११ ॥

नन्देन साकममितादरमर्चयित्वा तं यादवं तदुदितां निशमय्य वार्ताम्।
गोपेषु भूपतिनिदेशकथां निवेद्य नानाकथाभिरिह तेन निशामनैषीः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—नन्देन, साकम्, अमितादरम्, अर्चयित्वा, तम्, यादवम्, तदुदिताम्, निशमय्य, वार्ताम्, गोपेषु, भूपति-निदेशकथाम्, निवेद्य, नानाकथाभिः, इह, तेन, निशाम्, अनैषीः ॥

अन्वयः—तं यादवं अमितादरं नन्देन साकं अर्चयित्वा, तदुदितां वार्तां निशमय्य, भूपतिनिदेशकथां गोपेषु निवेद्य, इह (गृहे) तेन नानाकथाभिः निशाम् अनैषीः ॥

अन्वयार्थः

तं यादवं अमितादरं नन्देन साकम् अर्चयित्वा, = उस यादव (अक्रूर) को बहुत आदर से नन्द के साथ पूजा सत्कार करके,

तदुदितां वार्तां निशमय्य, = उन (अक्रूर) द्वारा कही गयी बातों को सुनकर,

भूपतिनिदेशकथां गोपेषु निवेद्य, = भूपति (कंस) के निदेश (सबको धनुर्यज्ञ में बुलाने की बात) को गोपों को कहकर,

इह तेन नानाकथाभिः निशाम् अनैषीः । = इधर (अपने घर में) उस अक्रूर के साथ कई तरह की बातें करके रात को बिताया ।

भावार्थ—उस यादव (अक्रूर) को बहुत आदर से, नन्द के साथ पूजा सत्कार करके, उसके (अक्रूर) द्वारा कही बातों को सुनकर, राजा (कंस) के आदेश को, गोपों को कहकर, इधर (अपने घर में) उस अक्रूर के साथ कई तरह की बातें करके रात को बिताया ।

Words-Explanation :

निशा = Night (As in निशाम् अनैषीः)

निदेशः = Order (As in भूपतिनिदेशकथां)

अमित = Unmeasured, Boundless (As in अमितादरं—)

॥ १२ ॥

चन्द्रागृहे किमुत चन्द्रभगागृहे नु राधागृहे नु भवने किमु मैत्रविन्दे ।
धूर्तो विलम्बत इति प्रमदाभिरुच्चैराशङ्कितो निशि मरुत्पुरनाथ, पायाः ॥

पदविभागः—चन्द्रागृहे, किम्, उत, चन्द्रभगागृहे, नु, राधागृहे, नु, भवने, किमु, मैत्रविन्दे, धूर्तः, विलम्बत, इति, प्रमदाभिः, उच्चैः, आशङ्कितः, निशि, मरुत्पुरनाथ, पायाः ॥

अन्वयः—"धूर्तः चन्द्रागृहे किम्? उत चन्द्रभगागृहे नु? राधागृहे नु, मैत्रविन्दे भवने किमु विलम्बते?" निशि प्रमदाभिः इति उच्चैः आशङ्कितः (त्वं) मरुत्पुरनाथ पायाः ॥

अन्वयार्थः

"धूर्तः चन्द्रागृहे किम्? = "छलिया (कृष्ण) चन्द्र के घर में है क्या?

उत चन्द्रभगागृहे नु? = या चन्द्रभगा के घर में?

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

राधागृहे नु, मैत्रविन्दे भवने किमु विलम्बते ?" = या राधा के घर में ? या मैत्रविन्दा के घर का चक्कर काटते हैं क्या ?"

निशि प्रमदाभिः इति उच्चैः आशङ्कितः = रात में (गोप) युवतियों द्वारा इस प्रकार बहुत अधिक शङ्कित

(त्वं) मरुत्पुरनाथ पायाः । = हे गुरुवायुपुराधीश ! (आप) रक्षा करें ।

भावार्थ—"छलिया (कृष्ण) चन्द्र के घर में है क्या ? या चन्द्रभगा के घर में ? या राधा के घर में ? या मैत्रविन्दा के घर का चक्कर काटते हैं क्या ?" रात में (गोप) युवतियों द्वारा इस प्रकार बहुत अधिक शङ्कित (आप) हे गुरुवायुपुराधीश ! (आप) रक्षा करें ।

Words-Explanation :

धूर्त- = Cunning, Crafty, Fradulent, Mischievous etc. (As in धूर्तः चन्द्रागृहे—)

प्रमदा = A young handsome woman, Wife. (As in निशि प्रमदाभिः—)

उत = A particle with the following meaning = Or, Doubt, Interrogation, Deliberation, Intensity etc. (As in उत चन्द्रभगागृहे)

शङ्क = To doubt, Be doubtful etc. (As in आशङ्कितः) (शंकते, शंकित)

॥ इति द्विसप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७३

मथुरापुरयात्रावर्णनम्

[वसन्तमालिकेतिछन्दः]

॥ १ ॥

निशमय्य, तवाथ यानवार्तां भृशमार्ताः पशुपालबालिकास्ताः ।
किमिदं किमिदं कथं न्वितीमाः समवेताः परिदेवितान्यकुर्वन् ॥

पदविभागः—निशमय्य, तव, अथ, यानवार्ताम्, भृशम्, आर्ताः, पशुपालबालिकाः, ताः, किम्, इदम्, किम्, इदम्, कथम्, नु, इति, इमाः, समवेताः, परिदेवितानि, अकुर्वन् ॥

अन्वयः—अथ तव यानवार्तां निशमय्य ताः पशुपालबालिकाः भृशम् आर्ताः । इमाः समवेताः (सत्यः) "इदं कि, इदं किं, कथं नु ?" इति परिदेवितानि अकुर्वन् ।

अन्वयार्थः

अथ तव यानवार्तां निशमय्य = बाद में आप के जाने की बात को सुनकर

ताः पशुपालबालिकाः भृशम् आर्ताः । = बहुत दुखी उन गोपबालिकाओं ने

इमाः समवेताः (सत्यः) = इन सबने एकत्रित होकर

"इदं किं, इदं किं, कथं नु ?" = "यह क्या है ? यह क्या है ? यह क्यों"

इति परिदेवितानि अकुर्वन् । = इस प्रकार विलाप किया ।

भावार्थ—बाद में आप के (मथुरा) जाने की बात को सुनकर, बहुत दुखी उन गोपिबालिकओं ने इन सब ने मिलकर "यह क्या है ? यह क्या है ?" यह कैसे हो गया ? इस प्रकार विलाप किया ।

Words-Explanation :

भृश = Excessive, Very Much, Strong etc. (As in भृशम् आर्ताः)

आर्त = Afflicted, Suffering from, Distressed (As in भृशम् आर्ताः)

परिदेवनम्, परिदेवता परिदेवितम् = Lamentation, Complaint, Bewailling. (As in परिदेवितानि अकुर्वन्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

करुणानिधिरेष नन्दसूनुः कथमस्मान् विसृजेदनन्यनाथाः ।
बत, नः किमु दैवमेवमासीदिति तास्त्वद्गतमानसा विलेपुः ॥

पदविभागः—करुणानिधिः, एषः, नन्दसूनुः, कथम्, अस्मान्, विसृजेत्, अनन्यनाथाः, बत, नः, किमु, दैवम्, एवम्, आसीत्, इति, ताः, त्वद्गतमानसाः, विलेपुः ॥

अन्वयः—"करुणानिधिः एषः नन्दसूनुः अनन्यनाथाः अस्मान् कथं विसृजेत् ? बत, दैवं नः एवं किमु आसीत् ?" इति ताः त्वद्गतमानसाः (सत्यः) विलेपुः ।

अन्वयार्थः

"करुणानिधिः एषः नन्दसूनुः = "यह करुणानिधि, नन्द का पुत्र

अनन्यनाथाः अस्मान् कथं विसृजेत् ? = एकमात्र सहारा हम लोगों को कैसे छोड़ करके जायेगा ?

बत, दैवं नः एवं किमु आसीत् ?" = हाय ! ईश्वर हम लोगों पर इस प्रकार (निष्ठुर) क्यों हो गया ?"

इति ताः त्वद्गतमानसाः (सत्यः) विलेपुः । = इस प्रकार उन्होंने आप का ही ध्यान करके विलाप किया ।

भावार्थ—"यह करुणानिधि, नन्द का पुत्र एकमात्र सहारा हम लोगों को कैसे छोड़कर जायेगा ? हाय ! ईश्वर हम लोगों पर इस प्रकार (निष्ठुर) क्यों हो गया ?" इस प्रकार उन्होंने आप का ही ध्यान करके विलाप किया ।

Words-Explanation :

सूनुः = A son, Offspring. (As in नन्दसूनुः)

॥ ३ ॥

चरमप्रहरे प्रतिष्ठमानः सह पित्रा निजमित्रमण्डलैश्च ।
परितापभरं नितम्बिनीनां शमयिष्यन् व्यमुचः सखायमेकम् ॥

पदविभागः—चरमप्रहरे, प्रतिष्ठमानः, सह, पित्रा, निजमित्रमण्डलैः, च, परितापभरम्, नितम्बिनीनाम्, शमयिष्यन्, व्यमुचः, सखायम्, एकम् ।

अन्वयः—पित्रा निजमित्रमण्डलैः च सह चरमप्रहरे प्रतिष्ठमानः (त्वं) नितम्बिनीनां परितापभरं शमयिष्यन् एकं सखायं व्यमुचः ।

अन्वयार्थः

पित्रा निजमित्रमण्डलैः च सह = पिता तथा अपने अनेक मित्रों के साथ

चरमप्रहरे प्रतिष्ठमानः (त्वं) = रात के अन्तिम प्रहर में निकले (आपने)

नितम्बिनीनां परितापभरम् = गोप-युवतियों के दुःख के भार का

शमयिष्यन् एकं सखायं व्यमुचः । = शमन करने के लिए एक मित्र को भेजा ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—पिता तथा अपने अनेक मित्रों के साथ, रात के अन्तिम प्रहर में निकले (आपने) गोपयुवतियों के दुःख के भार का शमन करने के लिए एक मित्र को भेजा।

Words-Explanation :

चरम = Last, Ultimate (As in चरमप्रहरे)

प्रहरः = sThe eighth part of a whole day. (A period roughly reckned at 3 hours). (चरमप्रहरः - Last part of night before day break). (As in चरमप्रहरे)

प्रतिष्ठित = Set up, Fixed, Completed, Effected (As in प्रतिष्ठमानः)

नितम्बिनी = A woman with large and handsome hips. (As in परितापभरं नितम्बिनीनाम्)

॥ ४ ॥

अचिरादुपयामि सन्निधिं वो भविता साधु मयैव सङ्गमश्रीः।
अमृताम्बुनिधौ निमज्जयिष्ये द्रुतमित्याश्वसिता वधूरकार्षीः॥

पदविभागः—अचिरात्, उपयामि, सन्निधिम्, वः, भविता, साधु, मया, एव, सङ्गमश्रीः, अमृताम्बुनिधौ, निमज्जयिष्ये, द्रुतम्, इति, आश्वसिता, वधूः, अकार्षीः॥

अन्वयः—"अचिरात् (अहं) वः सन्निधिम् उपयामि। मया एव सङ्गमश्रीः साधु भविता। अमृताम्बुनिधौ द्रुतं निमज्जयिष्ये।" इति वधूः आश्वसिताः अकार्षीः।

अन्वयार्थः

"अचिरात् (अहं) वः सन्निधिम् उपयामि। = "(अधिक समय न लगाकर) अतिशीघ्र (मैं) आप लोगों के समीप आऊंगा।

मया एव सङ्गमश्रीः साधु भविता। = मेरे साथ ही (आप लोगों का) मिलन अच्छी तरह होगा।

अमृताम्बुनिधौ द्रुतं निमज्जयिष्ये।" = अमृत-सागर में अतिशीघ्र (आप लोगों को) मैं निमग्न कर दूँगा।"

इति वधूः आश्वसिताः अकार्षीः। = इस प्रकार (आपने) गोपियों को आश्वासन दिया।

भावार्थ—"(अधिक समय न लगाकर) अतिशीघ्र (मैं) आप लोगों के समीप आऊंगा। मेरे साथ ही (आप लोगों का) मिलन अच्छी तरह होगा। अमृतसागर में अतिशीघ्र (आप लोगों को) मैं निमग्न कर दूँगा।" इस प्रकार (आपने) गोपियों को आश्वासन दिया।

Words-Explanation :

सङ्गमः = Meeting, Union, Association (As in सङ्गमश्रीः साधु भविता)

Funding by IKS-MoE

मज्जनम् = Plunging, Drowning etc. (As in निमज्जयिष्ये)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

साधु = Good, Excellent, Agreeable, Correct etc. (As in साधु भविता)

॥ ५ ॥

सविषादभरं सयाच्ञमुच्चैरतिदूरं वनिताभिरीक्ष्यमाणः ।
मृदु तद्दिशि पातयन्नपाङ्गान् सबलोऽक्रूररथेन निर्गतोऽभूः ॥

पदविभागः—सविषादभरम्, सयाच्ञम्, उच्चैः, अतिदूरम्, वनिताभिः, ईक्ष्यमाणः, मृदु, तद्दिशि, पातयन्, अपाङ्गान्, सबलः, अक्रूररथेन, निर्गतः, अभूः ॥

अन्वयः—सविषादभरम् उच्चैः स याच्ञं वनिताभिः अतिदूरम् ईक्ष्यमाणः तद्दिशि अपाङ्गान् मृदु पातयन्, सबलः (त्वं) अक्रूररथेन निर्गतः अभूः ॥

अन्वयार्थः

सविषादभरम् = दुःख के साथ

उच्चैः स याच्ञं वनिताभिः = बहुत आशाओं से (गोप) स्त्रियों द्वारा

अतिदूरम् ईक्ष्यमाणः = बहुत दूर तक देखे जाते हुए

तद्दिशि अपाङ्गान् मृदु पातयन् = उस दिशा में प्रेम भरे कटाक्ष करते हुए

सबलः (त्वं) = बलराम के साथ आपने

अक्रूररथने निर्गतः अभूः । = अक्रूर के रथ द्वारा प्रस्थान किया ।

भावार्थ—दुःख के साथ, बहुत आशाओं से (गोप) स्त्रियों द्वारा बहुत दूर तक देखे जाते हुए उस दिशा में प्रेम से भरे कटाक्ष करते हुए, बलराम के साथ आपने अक्रूर के रथ द्वारा प्रस्थान किया ।

Words-Explanation :

याच् (याचते, याचति, याचित) = To beg, To ask, To solicit, To request, To entreat, To implore etc. (As in उच्चै याच्ञं वनिताभिः)

अपाङ्गः/ अपाङ्गकः = The outer corner or angle of the eye. (As in तद्दिशि अपाङ्गान् मृदु पातयन्)

विषादः = Dejection, Sadness, Depression etc. (As in विषादभरम्)

॥ ६ ॥

अनसा बहुलेन वल्लवानां मनसा चानुगतोऽथ वल्लभानाम् ।
वनमार्तमृगं विषण्णवृक्षं समतीतो यमुनातटीमयासीः ॥

पदविभागः—अनसा, बहुलेन, वल्लवानाम्, मनसा, च, अनुगतः, अथ, वल्लभानाम्, वनम्, आर्तमृगम्, विषण्णवृक्षम्, समतीतः, यमुनातटीम्, अयासीः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अथ (त्वं) वल्लवानां बहुलेन अनसा, वल्लभानां मनसा च अनुगतः, आर्तमृगं, विषण्णवृक्षं वनं समतीतः यमुनातटीम् अयासीः ॥

अन्वयार्थः

अथ (त्वं) वल्लवानां बहुलेन अनसा = बाद में (आप) बहुत गोपजनों से युक्त गाड़ी द्वारा

वल्लभानां मनसा च अनुगतः = और गोपिकाओं के मनों द्वारा पीछा किये जाते हुए

आर्तमृगं, विषण्णवृक्षम् = दुःखी हिरणों, दुःख से भरे वृक्षों के

वनं समतीतः = वन को पार करके

यमुनातटीम् अयासीः = यमुना के तट पर आये ।

भावार्थ—बाद में (आप) बहुत गोपजनों से युक्त गाड़ी द्वारा और गोपिकाओं के मनों द्वारा पीछा किये जाते हुए, दुःखी हिरणों, दुःख से भरे वृक्षों के वन को पार करके यमुना के तट पर आये ।

Words-Explanation :

वल्लवः = Cowherd. (As in वल्लवानां बहुलेन अनसा)

वल्लभा = Cowherdess. (As in वल्ल भानां मनसा च)

बहुलः = Large, Ample (As in बहुलेन अनसा)

अनस् = Cart. (As in बहुलेन अनसा)

आर्त = Suffering, Afflicted etc. (As in आर्तमृगम्)

विषण्ण = Cast down, Dejected etc. (As in विषण्णवृक्षम्)

॥ ७ ॥

नियमाय निमज्य वारिणि त्वामभिवीक्ष्याऽथ रथेऽपि गान्दिनेयः ।
विवशोऽजनि किं न्विदं विभोस्ते ननु चित्रं त्ववलोकनं समन्तात् ॥

पदविभागः—नियमाय, निमज्य, वारिणि, त्वाम्, अभिवीक्ष्य, अथ, रथे, अपि, गान्दिनेयः, विवशः, अजनि, किम्, नु, इदम्, विभो, ते, ननु, चित्रम्, तु, अवलोकनम्, समन्तात् ।

अन्वयः—गान्दिनेयः (अक्रूरः) नियमाय वारिणि निमज्य त्वाम् अभिवीक्ष्य अथ रथे अपि (त्वाम् अभिवीक्ष्य) विवशः अजनि । ननु विभोः ते समन्तात् अवलोकनम् इदं तु किं नु चित्रम् ?

अन्वयार्थः

गान्दिनेयः (अक्रूरः) नियमाय वारिणि निमज्य = गान्दिनी के पुत्र (अक्रूर) ने पूजा आदि करने के लिए जल में डुबकी लगाकर

त्वाम् अभिवीक्ष्य = आपको (उधर) देखकर,

Funding by IKS-MoE

अथ रथे अपि (त्वाम् अभिवीक्ष्य) = बाद में रथ पर भी (आपको देखकर)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विवशः अजनि। = किंकर्तव्यविमूढ़ हो गया।

ननु विभोः ते समन्तात् अवलोकनम् इदं तु किं नु चित्रम्? = किन्तु सर्वव्यापी आपको सब जगहों पर देखने में आश्चर्य की क्या बात है?

भावार्थ—गान्दिनी के पुत्र (अक्रूर) ने पूजा आदि करने के लिए जल में डुबकी लगाकर आपको (उधर) देखकर, बाद में रथ पर भी (आपको देखकर) किंकर्तव्यविमूढ़ हो गया। किन्तु सर्वव्यापी आपके सब जगहों पर दर्शन करने में आश्चर्य की क्या बात है?

Words-Explanation :

नियमः = A religious vow, Restraint etc. (As in नियमाय वारिणि निमज्य)

वारि = Water (As in वारिणि निमज्य)

समन्त = Universal, Complete, Entire, Being on everyside etc. (As in ते समन्तात् अवलोकनम्)

चित्रम् = Surprising, Wonderful. (As in इदं तु किं नु चित्रम्?)

॥ ८ ॥

पुनरेष निमज्य पुण्यशाली पुरुषं त्वां परमं भुजङ्गभोगे।
अरिकम्बुगदाम्बुजैः स्फुरन्तं सुरसिद्धौघपरीतमालुलोके॥

पदविभागः—पुनः, एषः, निमज्य, पुण्यशाली, पुरुषम्, त्वाम्, परमम्, भुजङ्गभोगे, अरिकम्बुगदाम्बुजैः, स्फुरन्तम्, सुरसिद्धौघपरीतम्, आलुलोके।

अन्वयः—पुण्यशाली एषः (अक्रूरः) पुनः निमज्य भुजङ्गभोगे अरिकम्बुगदाम्बुजैः स्फुरन्तं, सुरसिद्धौघपरीतं, परमं पुरुषं त्वाम् आलुलोके।

अन्वयार्थः

पुण्यशाली एषः (अक्रूरः) = पुण्यशाली इस (अक्रूर) ने

पुनः निमज्य = फिर (जल में) डुबकी लगाकर

भुजङ्गभोगे अरिकम्बुगदाम्बुजैः स्फुरन्तं, सुरसिद्धौघपरीतम् = शेषनाग पर शयन करते, चक्र, शङ्ख, गदा, कमल आदि धारण किये प्रकाशमान, देव तथा सिद्ध-गणों द्वारा चारों ओर से घिरे

परमं पुरुषं त्वाम् आलुलोके। = परमात्म स्वरूप आपको देखा।

भावार्थ—पुण्यशाली इस (अक्रूर) ने फिर (जल में) डुबकी लगाकर, शेषनाग पर शयन करते, चक्र, शंख, गदा, पद्म आदि धारण किये प्रकाशमान, देव तथा सिद्धगणों द्वारा चारों ओर से घिरे परमात्म स्वरूप आपको देखा।

Words-Explanation :

अरि = A wheel. (Sudarshan Chakra) (As in अरिकम्बुगदाम्बुजै)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कम्बु = A conch, Shell (As in अरिकम्बुगदाम्बुजै)

औघ = Flood. (Here: Numerous, Plenty etc.) (As in सुरसिद्धौघपरीतम्)

परीत = Surrounded, Encompassed etc. (As in सुरसिद्धौघपरीतम्)

॥ ९ ॥

स तदा परमात्मसौख्यसिन्धौ विनिमग्नः प्रणुवन् प्रकारभेदैः ।
अविलोक्य पुनश्च हर्षसिन्धोरनुवृत्या पुलकावृतो ययौ त्वाम् ॥

पदविभागः—सः, तदा, परमात्मसौख्यसिन्धौ, विनिमग्नः, प्रणुवन्, प्रकारभेदैः, अविलोक्य, पुनः, च, हर्षसिन्धोः, अनुवृत्या, पुलकावृतः, ययौ, त्वाम् ॥

अन्वयः—सः तदा परमात्मसौख्यसिन्धौ विनिमग्नः प्रकारभेदैः प्रणुवन्, पुनः च अविलोक्य हर्षसिन्धोः अनुवृत्या पुलकावृतः त्वां ययौ ॥

अन्वयार्थः

सः तदा परमात्मसौख्यसिन्धौ विनिमग्नः = वह तब ईश्वर के परमानन्द-समुद्र में डुबकी लगाते हुए

प्रकारभेदैः प्रणुवन् = नाना प्रकार की पूजा करते हुए

पुनः च अविलोक्य = और फिर से न देखकर

हर्षसिन्धोः अनुवृत्या = परमानन्द-सागर की स्मृति के साथ

पुलकावृतः त्वां ययौ । = रोमाञ्चित होते हुए आपके समीप आया ।

भावार्थ—वह तब ईश्वर के परमानन्द-सागर में डुबकी लगाते हुए नाना प्रकार की (सगुणात्मक तथा निर्गुणात्मक) स्तुति करते हुए और फिर (आपको) न देखकर परमानन्द सागर की स्मृति के साथ रोमाञ्चित होते हुए आपके समीप आया ।

Words-Explanation :

प्रकारः = Erection or Bristling of hairs of the body. (As in पुलकावृतः त्वां ययौ)

पुलकः = Manner, Mode, Way, Variety etc. (As in प्रकारभेदैः प्रणुवन्)

भेदः = Variety, A kind. (As in प्रकारभेदैः)

॥ १० ॥

किमु शीतलिमा महान् जले, यत् पुलकोऽसाविति चोदितेन तेन ।
अतिहर्षनिरुत्तरेण सार्धं रथवासी पननेश, पाहि मां त्वम् ॥

पदविभागः—किमु, शीतलिमा, महान्, जले, यत्, पुलकः, असौ, इति, चोदितेन, तेन, अतिहर्षनिरुत्तरेण, सार्धम्, रथवासी, पवनेश, पाहि, माम्, त्वम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—"जले शीतलिमा महान् किमु ? यत् असौ पुलकः ।" इति चोदितेन अतिहर्षनिरुत्तरेण तेन सार्धम् रथवासी पवनेश, त्वं मां पाहि ।

अन्वयार्थः

"जले शीतलिमा महान् किमु ? = "जल में बहुत शीतलता है क्या ?

यत् असौ पुलकः ।" = जिससे यह रोमाञ्च है ।"

इति चोदितेन अतिहर्षनिरुत्तरेण तेन सार्धम् = इस प्रकार पूछने पर अत्यधिक प्रसन्नता से उत्तर न दे पाने वाले उसके साथ

रथवासी पवनेश, त्वं मां पाहि । = रथ में स्थित हे गुरुवायुपुराधीश ! आप मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—"जल में बहुत शीतलता है क्या ? जिससे यह रोमांच है ।" इस प्रकार पूछने पर अत्यधिक प्रसन्नता से उत्तर न दे पाने वाले उस (अक्रूर) के साथ, रथ में स्थित हे गुरुवायुपुराधीश ! आप मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

चोदित = Sent, Directed, Incited, Prompted, Inspired, Put forward as an argument etc. (As in इति चोदितेन—)

शीतलिमा = Coolness. (As in शीतलिमा महान् किमु ?)

॥ इति त्रिसप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७४

मथुरापुरीप्रवेशवर्णनम्

[शार्दूलविक्रीडित छन्दः]

॥ १ ॥

सम्प्राप्तो मथुरां दिनार्धविगमे तत्रान्तरस्मिन् वस-
न्नारामे विहिताशनः सखिजनैर्यातः पुरीमीक्षितुम् ।
प्रापो राजपथं, चिरश्रुतिधृतव्यालोककौतूहल-
स्त्रीपुम्सोद्यदगण्यपुण्यनिगलैराकृष्यमाणो नु किम् ॥

पदविभागः—सम्प्राप्तः, मथुराम्, दिनार्धविगमे, तत्र, अन्तरस्मिन्, वसन्, आरामे, विहिताशनः, सखिजनैः, यातः, पुरीम्, ईक्षितुम्, प्रापः, राजपथम्, चिरश्रुतिधृतव्यालोककौतूहलस्त्रीपुम्सोद्यदगण्यपुण्यनिगलैः,आकृष्यमाणः, नु, किम् ॥

अन्वयः—(त्वं) दिनार्धविगमे मथुरां सम्प्राप्तः तत्र अन्तरस्मिन् आरामे वसन् विहिताशनः सखीजनैः (साकम्) पुरीं ईक्षितुं यातः, चिरश्रुतिधृतव्यालोककौतूहलस्त्रीपुम्सोद्यदगण्यपुण्यनिगलैः आकृष्यमाणः किं नु राजपथं प्रापः ॥

अन्वयार्थः

(त्वं) दिनार्धविगमे मथुरां सम्प्राप्तः = (आप) आधे दिन के बीतने पर मथुरा पहुँचे

तत्र अन्तरस्मिन् आरामे वसन् = वहां स्थित उद्यान में रहते हुए

विहिताशनः सखीजनैः (साकम्) पुरीं ईक्षितुं यातः = भोजन करके मित्रों के साथ नगर देखने के लिए गये ।

चिरश्रुतिधृतव्यालोककौतूहलस्त्रीपुम्सोद्यदगण्यपुण्यनिगलैः = बहुत समय से सुने, देखने में उत्सुक स्त्रियों तथा पुरुषों के पुण्य रूपी तार (रस्सी) से

आकृष्यमाणः किं नु राजपथं प्रापः । = आकर्षित होते हुए जैसे राजपथ में (आपने) प्रवेश किया ।

भावार्थ—(आप) मध्याह्न में मथुरा पहुँचे वहां के अन्दर स्थित उद्यान में रहते हुए भोजन करके, मित्रों के साथ नगर देखने के लिए गये, बहुत समय से सुने तथा देखने में उत्सुक स्त्रियों तथा पुरुषों के पुण्य रूपी रस्सी से आकर्षित होते हुए जैसे राजमार्ग में (आपने) प्रवेश किया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

विहित = Done, Performed. (As in विहिताशनः)

अशनम् = The act of eating, Food. (As in विहिताशनः)

उद्यत = Raised, Lifted up etc. (As in स्त्रीपुम्सोद्यदगण्यपुण्य—)

विगमः = Departure, Disappearing etc. (As in दिनार्धविगमे)

आरामः = Garden, Delight, Pleasure etc. (As in आरामे वसन्)

॥ २ ॥

त्वत्पादद्युतिवत्सरागसुभगास्त्वन्मूर्तिवद्योषितः
सम्प्राप्ता विलसत्पयोधररुचो लोला भवद्दृष्टिवत् ।
हारिण्यस्त्वदुरःस्थलीवदयि ते मन्दस्मितप्रौढिव-
न्नैर्मल्योल्लसिताः कचौघरुचिवद्राजत्कलापाश्रिताः ॥

पदविभागः—त्वत्पादद्युतिवत्सरागसुभगाः, त्वन्मूर्तिवत्, योषितः, सम्प्राप्ताः, विलसत्, पयोधररुचः, लोलाः, भवत् दृष्टिवत्, हारिण्यः, त्वदुरःस्थलीवत्, अयि, ते, मन्दस्मितप्रौढिवत्, नैर्मल्योल्लसिताः, कचौघरुचिवत्, राजत्कलापाश्रिताः ॥

अन्वयः—अयि, त्वत्पादद्युतिवत् सरागसुभगाः, त्वन्मूर्तिवत् विलसत् पयोधररुचः, भवद्दृष्टिवत् लोलाः, त्वदुरः-स्थलीवत् हारिण्यः ते मन्दस्मितप्रौढिवत् नैर्मल्योल्लसिताः कचौघरुचिवत् राजत्कलापाश्रिताः, योषितः सम्प्राप्ताः ॥

अन्वयार्थः

अयि, त्वत्पादद्युतिवत् सरागसुभगाः, = हे (भगवन् !) आपके चरणों के समान सुन्दर स्त्रियाँ,

त्वन्मूर्तिवत् विलसत् पयोधररुचः, = आपके शरीर के समान शोभित, स्तनों से सुन्दर,

भवद्दृष्टिवत् लोलाः, = आपके नेत्रों जैसे चञ्चल

त्वदुरःस्थलीवत् हारिण्यः = आपके वक्षःस्थल (छाती) जैसे हार से शोभित,

ते मन्दस्मितप्रौढिवत् नैर्मल्योल्लसिताः = आपके प्रौढ़ मन्दहास जैसे निर्मल,

कचौघरुचिवत् = आपके सिर के केश जैसे उज्जवल

राजत् कलापाश्रिताः = आभरणो से सुशोभित

योषितः सम्प्राप्ताः = स्त्रियां आयीं ।

भावार्थ—हे (भगवन् !) आपके चरणों के समान सुन्दर स्त्रियाँ, आपके शरीर के समान शोभित, स्तनों से सुन्दर, आपके नेत्रों जैसे चञ्चल, आपके के वक्षःस्थल जैसे हार से अलंकृत, आपके प्रौढ़ मन्दहास जैसे निर्मल आपके सिर के केश जैसे उज्ज्वल आभरणों से सुशोभित स्त्रियां आयीं ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

कचः = Hair (Generally of the head) (As in कचौघरुचिवत्)

कलापः = An ornament, A peacock's tail, (feather) (As in राजत्कलापाश्रितः)

लोलः = Dangling, Eager, anxious (As in दृष्टिवत्लोलः)

औघः = Flood. (Here-Large quantity) (As in कचौघरुचिवत्)

॥ ३ ॥

तासामाकलयन्नपाङ्गवलनैर्मोदं प्रहर्षाद्भुत-
व्यालोलेषु जनेषु तत्र रजकं कञ्चित्पटीं प्रार्थयन्।
कस्ते दास्यति राजकीयवसनं याहीति तेनोदित-
स्सद्यस्तस्य करेण शीर्षमहृथाः सोऽप्याप पुण्यां गतिम् ॥

पदविभागः—तासाम्, आकलयन्, अपाङ्गवलनैः, मोदम्, प्रहर्षाद्भुतव्यालोलेषु, जनेषु, तत्र, रजकम्, कञ्चित्, पटीम्, पार्थयन्, कः, ते, दास्यति, राजकीयवसनम्, याहि, इति, तेन, उदितः,सद्यः, तस्य, करेण, शीर्षम्, अहृथाः, सः, अपि, आप, पुण्याम्, गतिम् ॥

अन्वयः—तत्र (त्वं) अपाङ्गवलनैः तासां मोदम् आकलयन्, जनेषु प्रहर्षाद्भुतव्यालोलेषु (सत्सु) कञ्चित् रजकं पटीं प्रार्थयन्, "ते राजकीयवसनं कः दास्यति, याहि", इति तेन उदितः, सद्य करेण तस्य शीर्षम् अहृथाः । सः अपि पुण्यां गतिम् आप ।

अन्वयार्थः

तत्र (त्वं) अपाङ्गवलनैः तासां मोदं आकलयन् = वहाँ (आपने) आँखों की भङ्गिमाओं द्वारा उन (स्त्रियों) के आनन्द को बढ़ाते हुए

जनेषु प्रहर्षाद्भुतव्यालोलेषु (सत्सु) = लोगों के आनन्दित तथा आश्चर्यचकित होने पर

कञ्चित् रजकं पटीं प्रार्थयन् = किसी धोबी से वस्त्र माँगते हुए

"ते राजकीयवसनं कः दास्यति याहि" इति तेन उदितः, = "तुम्हें राजकीय वस्त्र कौन देगा, जाओ" इस प्रकार उसके द्वारा कहा गया ।

सद्यः करेण तस्य शीर्षम् अहृथाः । = उसी समय हाथ से उसके शिर को अलग कर दिया ।

सः अपि पुण्यां गतिम् आप । = वह भी पुण्यगति को प्राप्त हुआ ।

भावार्थ—वहाँ (आपने) आखों की भङ्गिमाओं द्वारा, उन (स्त्रियों) के आनन्द को बढ़ाते हुए लोगों के आनन्दित तथा आश्चर्यचकित होने पर, किसी धोबी से वस्त्र माँगते हुए "तुम्हें राजकीय वस्त्र कौन देगा, जाओ" इस प्रकार उसके द्वारा कहा गया । उसी समय हाथ से उसके सिर को अलग कर दिया । वह भी पुण्यगति को प्राप्त हुआ ।

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

व्यालोल = Tremulous, Shaking about, Disordered. (As in अद्भुत-व्यालोलेषु)

वलनम् = Moving, Moving round in a circle etc. (As in अपाङ्गवलनैः)

रजकः = Washerman.

पटी = Dress

अपाङ्गः = Corner of the eye.

॥ ४ ॥

भूयो वायकमेकमायतमतिं तोषेण वेषोचितम्
दाश्वाम्सं स्वपदं निनेथ सुकृतं को वेद जीवात्मनाम् ।

मालाभिः स्तबकैः स्तवैरपि पुनर्मालाकृता मानितो
भक्तिं तेन वृतां दिदेशिथ परां लक्ष्मीञ्च लक्ष्मीपते ॥

पदविभागः—भूयः, वायकम्, एकम्, आयतमतिम्, तोषेण, वेषोचितम्, दाश्वाम्सम्, स्वपदम्, निनेथ, सुकृतम्, को, वेद, जीवात्मनाम्, मालाभिः, स्तबकैः, स्तवैः, अपि पुनः, मालाकृता, मानितः, भक्तिम्, तेन, वृताम्, दिदेशिथ, पराम्, लक्ष्मीम्, च, लक्ष्मीपते ।

अन्वयः—भूयः (त्वं) आयतमतिं तोषेण वेषोचितं दाश्वांसम् एकं वायकं स्वपदं निनेथ । जीवात्मानां सुकृतं को वेद ? लक्ष्मीपते, पुनः मालाभिः स्तबकैः, स्तवैः अपि मालाकृता मानितः, तेन वृतां परां भक्तिं, लक्ष्मीं च (तस्मै) दिदेशिथ ॥

अन्वयार्थः

भूयः (त्वं) आयतमतिं तोषेण वेषोचितं दाश्वांसम् एकं वायकम् = पुनः (आपने) विशाल चित्त के सन्तोष से आपके लिए वस्त्र को बनाने वाले बुनकर को

स्वपदं निनेथ । = अपने पद को प्राप्त कराया (मुक्ति दी) ।

जीवात्मनां सुकृतं को वेद ? = जीवात्माओं के भाग्य को कौन जानता ?

लक्ष्मीपते, पुनः मालाभिः स्तबकैः स्तवैः अपि मालाकृता मानितः, = फिर हे लक्ष्मीपते !मालाओं, पुष्पगुच्छों तथा स्तोत्रों से आप की पूजा करने वाले एक माला बनाने वाले को

तेन वृतां परां भक्तिं, लक्ष्मीं च (तस्मै) दिदेशिथ ॥ = उसके द्वारा माँगी उत्कृष्ट भक्ति तथा धन (उसको) (आपने) दिया ।

भावार्थ—पुनः (आपने) विशाल हृदय के, सन्तोष से आपके लिए उचित वस्त्र देने वाले बुनकर को मुक्ति प्रदान की । जीवात्माओं के भाग्य को कौन जानता ? पुनः हे लक्ष्मीपते ! (आपने) मालाओं, पुष्पगुच्छों तथा

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

स्तोत्रों से पूजा सेवा करने वाले एक माला बनाने वाले को, उसके द्वारा माँगी उत्कृष्ट भक्ति तथा धन (उसको) प्रदान किया।

Words-Explanation :

आयत = Long, Big, Large, Great, Attractive etc. (As in आयतमतिम्)

वायकः =Weaver. (As in एकं वायकम्)

स्तबकः = Bunch, Cluster. (As in स्तबकैः स्तवैः)

॥ ५ ॥

कुब्जामब्जविलोचनां पथि पुनर्दृष्ट्वाङ्गरागे तया
दत्ते साधु किलाङ्गरागमददास्तस्या महान्तं हृदि।

चित्तस्थामृजुतामथ प्रथयितुम् गात्रेऽपि तस्याः स्फुटम्
गृह्णन्मञ्जु करेण तामुदनयस्तावज्जगत्सुन्दरीम्॥

पदविभागः—कुब्जाम्, अब्जविलोचनाम्, पथि, पुनः, दृष्ट्वा, अङ्गरागे, तया, दत्ते, साधु, किल, अङ्ग, रागम्, अददाः, तस्याः, महान्तम्, हृदि, चित्तस्थाम्, ऋजुताम्, अथ, प्रथयितुम्, गात्रे, अपि, तस्याः, स्फुटम्, गृह्णन्, मञ्जु, करेण, ताम्, उदनयः, तावत्, जगत्सुन्दरीम्॥

अन्वयः—अङ्ग, पुनः पथि अब्जविलोचनां कुब्जां दृष्ट्वा तया अङ्गरागे दत्ते (सति) तस्याः हृदि महान्तं रागं साधु अददा किल। अथ तस्याः चित्तस्थां ऋजुतां गात्रे अपि प्रथयितुं स्फुटं करेण तां गृह्णन्, तावत् जगत्सुन्दरीं मञ्जु उदनयः॥

अन्वयार्थः

अङ्ग, पुनः पथि अब्जविलोचनां कुब्जां दृष्ट्वा तया अङ्गरागे दत्ते (सति) = हे भगवन्! मार्ग में कमलनयनी कुब्जा को देखकर, उसके द्वारा (आपको) अंगराग देने पर,

तस्याः हृदि महान्तं रागं साधु अददा किल। = उसके हृदय में आपने श्रेष्ठ अनुराग (प्रेम) अच्छी प्रकार से प्रदान किया।

अथ तस्याः चित्तस्थां ऋजुतां गात्रे अपि प्रथयितुं स्फुटं करेण तां गृह्णन् तावत जगत्सुन्दरीं मञ्जु उदनयः। = उसके बाद उसके मन के सीधापन को देखकर शरीर में भी सीधापन व्यक्त करने के लिए (आपने) उसको हाथ से पकड़कर, उसी समय जगत्सुन्दरी के रूप में सुन्दर बना दिया।

भावार्थ—हे भगवन्! मार्ग में कमलनयनी कुब्जा को देखकर, उस कुब्जा द्वारा (आपको) अंगराग देने पर, उसके हृदय में (आपने) श्रेष्ठ अनुराग (प्रेम) अच्छी प्रकार से प्रदान किया। उसके बाद, उसके मन के सीधापन को देखकर, शरीर में भी सीधापन व्यक्त करने के लिए (आपने) उसको हाथ से पकड़कर, उसी समय जगत्सुन्दरी के रूप में सुन्दर बना दिया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

ऋजु, ऋजुक, ऋज्वी = Straight, Honest, Upright, Straight forward etc. (ऋजीयस् is comparative ऋजिष्ठ is superlative) (As in चितस्थां ऋजुताम्)

अंग = Well Sir,

॥ ६ ॥

तावन्निश्चितवैभवास्तव विभो, नात्यन्तपापा जना
यत्किञ्चिद्ददते स्म शक्त्यनुगुणं ताम्बूलमाल्यादिकम् ।
गृह्णानः कुसुमादि किञ्चन तदा मार्गे निबद्धाञ्जलि-
र्नातिष्ठं बत हा, यतोद्य विपुलामार्तिं व्रजामि प्रभो ॥

पदविभागः—तावत्, निश्चितवैभवाः, तव, विभो, नात्यन्तपापा, जनाः, यत्किञ्चित्, ददते, स्म, शक्त्यनुगुणम्, ताम्बूलमाल्यादिकम्, गृह्णानः, कुसुमादि, किञ्चन, तथा, मार्गे, निबद्धाञ्जलिः, न, अतिष्ठम्, बत, हा, यतः, अद्य, विपुलाम् आर्तिम्, व्रजामि ।

अन्वयः—विभो, तावत् नात्यन्तपापाः जनाः तव निश्चितवैभवाः, शक्त्यनुगुणं ताम्बूलमाल्यादिकं यत्किञ्चित् ददते स्म । तदा कुसुमादि किञ्चन गृह्णानः मार्गे निबद्धाञ्जलिः न अतिष्ठं, बत, हा, प्रभो यतः अद्य विपुलाम् आर्तिं व्रजामि ।

अन्वयार्थः

विभो, तावत् नात्यन्तपापाः जनाः = हे विभो ! उस समय अधिक पाप न करने वाले लोगों ने

तव निश्चितवैभवाः = आपके वैभव में निश्चत होकर

शक्त्यनुगुणं ताम्बूलमाल्यादिकम् यत्किञ्चित् ददते स्म । = शक्ति के अनुसार ताम्बूल, माला आदि जो कुछ सम्भव हो आपको समर्पित किया ।

तदा, कुसुमादि किञ्चन गृह्णानः मार्गे निवद्धाञ्जलिः न अतिष्ठं बत, हा, प्रभो यतः अद्य विपुलाम् आर्तिं व्रजामि । = तब पुष्प आदि कुछ भी लेकर मार्ग में हाथ जोड़कर (मैं) नहीं खड़ी थी, हाय ! हाय ! जिसके लिए हे प्रभो ! आज मैं बहुत दुःखी हूँ ।

भावार्थ—हे प्रभो ! उस समय, अधिक पाप न करने वाले लोगों ने, आपके वैभव में निश्चित होकर, शक्ति के अनुसार ताम्बूल, माला आदि जो कुछ सम्भव हो आपको समर्पित किया । तब पुष्प आदि कुछ भी लेकर मार्ग में हाथ जोड़कर (मैं) नहीं खड़ी थी, हाय, दुर्भाग्य, जिसके लिए प्रभो, आज मैं दुःखी हूँ ।

Words-Explanation :

वैभवम् = Greatness, Glory, Splendour. (As in तव निश्चितवैभवाः)

विपुल = Large, Deep, Profound, Abundant, Copious etc. (As in विपुलम् आर्तिं व्रजामि)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आर्तिः = Distress, Pain, Suffering etc. (As in विपुलाम् आर्तिं व्रजामि)

॥ ७ ॥

एष्यामीति विमुक्तयापि भगवन्नालेपदात्र्या तया
दूरात् कातरया निरीक्षितगतिस्त्वं प्राविशो गोपुरम् ।
आघोषानुमितत्वदागममहाहर्षोल्ललद्देवकी-
वक्षोजप्रगलत्पयोरसमिषात्त्वत्कीर्तिरन्तर्गता ॥

पदविभागः—एष्यामि, इति, विमुक्तया, अपि, भगवन्, आलेपदात्र्या, तया, दूरात्, कातरया, निरीक्षितगतिः, त्वम्, प्राविशः, गोपुरम्, आघोषानुमितत्वदागममहाहर्षोल्ललद्देवकीवक्षोजप्रगलत्पयोरसमिषात्, त्वत्, कीर्तिः, अन्तर्गता ।

अन्वयः—भगवन्, एष्यामि इति विमुक्तया अपि दूरात् कातरया तया आलेपदात्र्या निरीक्षितगतिः त्वं गोपुरं प्राविशः । आघोषानुमितत्वदागममहाहर्षोल्ललद्देवकीवक्षोजप्रगलत्पयोरसमिषात् त्वत्कीर्तिः अन्तर्गता ॥

अन्वयार्थः

भगवन्, एष्यामि इति विमुक्तया अपि, दूरात् कातरया तया आलेपदात्र्या निरीक्षितगतिः त्वम् = भगवन्, "मैं आती हूँ" इस प्रकार कहकर, जाने को कहने पर भी विरह से पीड़ित उस मालिश वाली की देखते-देखते, आपने

गोपुरं प्राविशः । = गोपुर में प्रवेश किया ।

आघोषानुमितत्वदागममहाहर्षोल्ललद्देवकीवक्षोजप्रगलत्पयोरसमिषात् = लोगों के शब्दों से आप के आने की वार्ता को जानकर अत्यधिक आनन्द से देवकी के स्तनों से निकलते दूध से स्पर्धा करते जैसे

त्वत्कीर्तिः अन्तर्गता । = आपकी कीर्ति अन्दर को बह गयी ।

भावार्थ—हे भगवन्, "मैं आती हूँ" इस प्रकार कहकर, जाने को कहने पर भी विरह से पीड़ित उस मालिश वाली को देखते-देखते, आपने गोपुर में प्रवेश किया । लोगों के शब्दों से आपके आने की वार्ता को जानकर, अत्यधिक आनन्द से देवकी के स्तनों से निकलते दूध से स्पर्धा करते जैसे आपकी कीर्ति अन्दर को बह गयी ।

Words-Explanation :

उल्लोलः = Large wave or surge. (As in हर्षोल्ललत्)

आलेप/ आलेपनम् = Anointing, Smearing (As in आलेपदात्र्या तया)

कातर = Cowardly, Distressed, Confused, Agitated etc. (As in कातरया निरीक्षितगतिः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अनुमितिः = Inference from given premises, The knowledge that arises from deduction or syllogistic reasoning. (As in घोषानुमित त्वदागम)

वक्षोजः, वक्षोरुहः = The female breast (As in देवकीवक्षोजप्रगलत्)

गल् (गलति, गलित) = To drop, Drip, Ooze, Trickle etc. (As in देवकीवक्षोजप्रगलत्)

मिष् (मिषति) = To rival, Emulate etc. (As in पयोरसमिषात्)

॥ ८ ॥

आविष्टो नगरीं महोत्सववतीं कोदण्डशालां व्रजन्
माधुर्येण नु तेजसा नु पुरुषैर्दूरेण दत्तान्तरः ।
स्रग्भिर्भूषितमर्चितं वरधनुर्मामेति वादात् पुरः
प्रागृहणाः समरोपयः किल समाक्राक्षीरभाङ्क्षीरपि ॥

पदविभागः—आविष्ट, नगरीम्, महोत्सववतीम्, कोदण्डशालाम्, व्रजन्, माधुर्येण, नु, तेजसा, नु, पुरुषैः, दूरेण, दत्तान्तरः, स्रग्भिः, भूषितम्, अर्चितम्, वरधनुः, मा, मा, इति, वादात्, पुरः, प्रागृहणाः, समरोपयः, किल, समाक्राक्षीः, अभाङ्क्षीः, अपि ।

अन्वयः—महोत्सववतीं नगरीं आविष्टः (त्वं) कोदण्डशालां व्रजन्, माधुर्येण नु, तेजसा नु, पुरुषैः दूरेण दत्तान्तरः, स्रग्भिः भूषितम् अर्चितं वरधनुः, मा, मा, इति वादात् पुरः, प्रागृहणाः, समरोपयः, समाक्राक्षीः अभाङ्क्षीः अपि किल ।

अन्वयार्थः

महोत्सववतीं नगरीं आविष्टः (त्वं) = महोत्सव की नगरी (मथुरा) में प्रवेश करके (आपने)

कोदण्डशालां व्रजन् = कोदण्ड (धनु) शाला में जाकर

माधुर्येण नु तेजसा नु पुरुषैः दूरेण दत्तान्तरः = (आपकी) माधुर्य या तेज के प्रभाव से कोदण्ड की रक्षा करते लोगों के दूर होने पर आपके अन्दर जाने पर

स्रग्भिः भूषितं अर्चितं वरधनुः = माला से अलंकृत तथा पूजित श्रेष्ठ धनुष है

मा, मा, इति वादात् पुरः = मत करो, मत करो इस प्रकार कहने से पूर्व

प्रागृहणाः समरोपयः समाक्राक्षीः अभाङ्क्षीः अपि किल । = (हाथ में) लेकर, जोड़कर, खींचकर तोड़ भी दिया ।

भावार्थ—महोत्सव की नगरी (मथुरा) में प्रवेश करके (आपने), कोदण्ड (धनुष) शाला में प्रवेश करके (आपकी) माधुर्य से या (आपके) तेज के प्रभाव से, कोदण्ड की रक्षा करते लोग दूर हटकर (आपके) अन्दर जाने पर माला से अलंकृत तथा पूजित श्रेष्ठ धनुष है मत करो, मत करो, इस प्रकार कहने से पूर्व, (हाथ में) लेकर, जोड़कर, खींचकर तोड़ भी दिया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

आक्रान्तः = Seized, Taking possession of, Overcome etc. (As in समाक्राक्षीः)

रोपणम् = The act of erecting, Setting up or raising. (As in समारोपयः)

भङ्गः = Breaking. (As in अभाङ्क्षीः)

स्रग्विन् = Wearing a garland. (As in स्रग्भिः भूषितम्)

॥ ९ ॥

श्वः कंसक्षपणोत्सवस्य पुरतः प्रारम्भतूर्योपम-
श्चापध्वम्समहाध्वनिस्तव विभो, देवानरोमाञ्चयत् ।
कम्सस्यापि च वेपथुस्तदुदितः कोदण्डखण्डद्वयी-
चण्डाभ्याहतरक्षिपूरुषरवैरुत्कूलितोऽभूत् त्वया ॥

पदविभागः—श्वः, कम्सक्षपणोत्सवस्य, पुरतः, प्रारम्भतूर्योपमः, चापध्वम्समहाध्वनिः, तव, विभो, देवान्, अरोमाञ्चयत्, कम्सस्य, अपि, च, वेपथुः, तदुदितः, कोदण्डखण्डद्वयीचण्डाभ्याहतरक्षिपूरुषरवैः, उत्कूलितः, अभूत्, त्वया ॥

अन्वयः—विभो, श्वः कम्सक्षपणोत्सवस्य पुरतः, प्रारम्भतूर्योपमः तव चापध्वम्समहाध्वनिः देवान् अरोमाञ्चयत् । कम्सस्य अपि च तदुदितः वेपथुः, कोदण्डखण्डद्वयीचण्डाभ्याहतरक्षिपूरुषरवैः त्वया उत्कूलितः अभूत् ।

अन्वयार्थः

विभो, श्वः कम्सक्षपणोत्सवस्य पुरतः = हे विभो ! कल के कंस-वध के पूर्व के

प्रारम्भतूर्योपमः तव चापध्वम्स महाध्वनिः देवान अरोमाञ्चयत् । = पूर्वाभ्यास जैसे आपके धनुष को तोड़ने की ध्वनि ने देवों को रोमाञ्चित किया ।

कंसस्य अपि च तदुदितः वेपथुः = उसको सुनकर उदित कंस का भी कम्पन,

कोदण्डखण्डद्वयीचण्डाभ्याहतरक्षिपूरुषरवैः = कोदण्ड के दोनों टुकड़ों से मारे गये कोदण्डरक्षकों के क्रन्दन से,

त्वया उत्कूलितः अभूत् । = आप द्वारा असीमित कर दिया गया ।

भावार्थ—हे विभो ! कल के होने वाले कंस-वध के पूर्व के पूर्वाभ्यास जैसे आपके धनुष को तोड़ने की ध्वनि ने देवों को रोमाञ्चित किया । उसको सुनकर उदित कंस का भी कम्पन कोदण्ड के दोनों टुकड़ों से मारे गये कोदण्डरक्षकों के क्रन्दन से आप द्वारा असीमित कर दिया गया ।

Words-Explanation :

तूर्य = A kind of musical instrument (As in प्रारम्भतूर्योपमः)

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

चण्ड = Fierce, Violent. (As in चण्डाभ्याहत)

अभ्याहननम् = Striking, Killing, Hurting etc. (As in चण्डाभ्याहत)

रवः = A cry, Shriek, Scream etc. (As in रक्षिपूरुषरवैः)

उत्कूलित = Breaching the bank, Without limit. (As in त्वया उत्कूलितः अभूः)

क्षपणः = Destroying, Suppressing etc. (As in कम्सक्षपणोत्सवस्य)

वेपथुः = Tremour, Trembling. (As in तदुदित वेपथुः)

॥ १० ॥

शिष्टैर्दुष्टजनैश्च दृष्टमहिमा प्रीत्या च भीत्या ततः
सम्पश्यन् पुरसम्पदं प्रविचरन् सायं गतो वाटिकाम् ।
श्रीदाम्ना सह राधिकाविरहजं खेदं वदन् प्रस्वप-
न्नानन्दन्नवतारकार्यघटनाद्वातेश, संरक्ष माम् ॥

पदविभागः—शिष्टैः, दुष्टजनैः, च, दृष्टमहिमा, प्रीत्या, च, भीत्या, ततः, सम्पश्यन्, पुरसम्पदम्, प्रविचरन्, सायम्, गतः, वाटिकाम्, श्रीदाम्ना, सह, राधिकाविरहजम्, खेदम्, वदन्, प्रस्वपन्, आनन्दन्, अवतारकार्यघटनात्, वातेश, संरक्ष, माम् ॥

अन्वयः—ततः शिष्टैः प्रीत्या च दुष्टजनैः भीत्या च दृष्टमहिमा त्वं, पुरसम्पदं सम्पश्यन् प्रविचरन्, सायं वाटिकां गतः । श्रीदाम्ना सह राधिकाविरहजं खेदं वदन् प्रस्वपन्, अवतारकार्यघटनात् आनन्दन् वातेश, मां संरक्ष ।

अन्वयार्थः

ततः शिष्टैः प्रीत्या च दुष्टजनैः भीत्या च दृष्टमहिमा त्वम् = बाद में सज्जनों ने प्रीति से तथा दुर्जनों ने भीति से देखे माहात्म्य के आप

पुरसम्पदं सम्पश्यन् प्रविचरन् सायं वाटिकां गतः । = मथुरा नगर की सम्पत्तियों को देखकर, चलकर शाम को उद्यान में पहुंचे ।

श्रीदाम्ना सह राधिकाविरहजं खेदं वदन् प्रस्वपन् = श्रीदाम के साथ राधा न होने के दुःख को प्रकट करके सोते समय

अवतारकार्यघटनात् आनन्दन् = अवतार के कार्य पूर्ण होने के अवसर प्राप्ति से आनन्दित

वातेश, मां संरक्ष । = गुरुवायुपुराधीश, मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—बाद में सज्जनों ने प्रीति से तथा दुर्जनों ने भय से देखे माहात्म्य के आप, मथुरा नगर की सम्पत्तियों को देखकर, चलकर शाम को उद्यान में पहुंचे । श्रीदाम के साथ राधा न होने के दुःख को प्रकट करके सोते समय, अवतार के कार्य पूर्ण होने के अवसर प्राप्ति से आनन्दित गुरुवायुपुराधीश, मेरी रक्षा करें ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

वाटिका = Garden. (As in सायं वाटिकां गतः)

पुरम् = A town, A city. (As in पुरसम्पदं सम्पश्यन्)

॥ इति चतुःसप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७५

कंसवधवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

प्रातः सन्त्रस्तभोजक्षितिपतिवचसा प्रस्तुते मल्लतूर्ये
सङ्घे राज्ञां च मञ्चानभिययुषि गते नन्दगोपेऽपि हर्म्यम् ।
कम्से सौधाधिरूढे त्वमपि सहबलः सानुगश्चारुवेषो
रङ्गद्वारं गतोऽभूः कुपितकुवलयापीडनागावलीढम् ॥

पदविभागः—प्रातः, सन्त्रस्तभोजक्षितिपतिवचसा, प्रस्तुते, मल्लतूर्ये, सङ्घे, राज्ञाम्, च, मञ्चान्, अभिययुषि, गते, नन्दगोपे, अपि, हर्म्यम्, कम्से, सौधाधिरूढे, त्वम्, अपि, सहबलः, सानुगः, चारुवेषः, रङ्गद्वारम्, गतः, अभूः, कुपितकुवलयापीडनागावलीढम् ॥

अन्वयः—प्रातः सन्त्रस्तभोजक्षितिपतिवचसा मल्लतूर्ये प्रस्तुते (सति), राज्ञां सङ्घे च मञ्चान् अभिययुषि । नन्दगोपे अपि हर्म्यं गते (सति) कम्से सौधाधिरूढे (सति) त्वम् अपि सहबलः सानुगः चारुवेषः कुपितकुवलयापीडनागावलीढं रङ्गद्वारं गतः अभूः ॥

अन्वयार्थः

प्रातः सन्त्रस्तभोजक्षितिपतिवचसा = प्रातःकाल में भयभीत कंस के आदेश द्वारा

मल्लतूर्ये प्रस्तुते (सति) = मल्लयुद्ध के ढोल बजाने पर

राज्ञां सङ्घे च मञ्चान् अभिययुषि । = राजाओं के समूह भी मंच पर आये ।

नन्दगोपे अपि हर्म्यं गते (सति) = नन्दगोप के भी महल में जाने पर और

कम्से सौधाधिरूढे (सति) = कंस के राजमहल में आसीन होने पर,

त्वम् अपि सहबलः सानुगः चारुवेषः = आप भी बलराम के साथ, अनुचरों को साथ लेकर सुन्दर वेषभूषा से विभूषित

कुपितकुवलयापीडनागावलीढं = क्रुद्ध कुवलयापीड (हाथी) द्वारा रोके गये

रङ्गद्वारं गतः अभूः । = रंगद्वार पर आये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—प्रातःकाल में भयभीत कंस के आदेश द्वारा मल्लयुद्ध के ढोल बजाने पर, राजाओं के समूह भी मंच पर आये। नन्दगोप के भी महल में जाने पर और कंस के राजमहल में आसीन होने पर, आप भी बलराम के साथ, अनुचरों को साथ लेकर सुन्दर वेषभूषा से विभूषित क्रुद्ध कुवलयापीड हाथी द्वारा रोके गये रंगद्वार पर आये।

Words-Explanation :

अवलीढ = Surrounded on all sides (As in कुवलयापीडनागावलीढम्)

सौध = A white washed mansion, Any great mansion, A palace etc. (As in सौधाधिरूढे)

अधिरूढ = Mounted, Ascended etc. (As in सौधाधिरूढे)

हर्म्यम् = Mansion, A Palace. (As in हर्म्यं गते)

॥ २ ॥

पापिष्ठापेहि मार्गाद् द्रुतमिति वचसा निष्ठुरक्रुद्धबुद्धे-
रम्बष्ठस्य प्रणोदादधिकजवजुषा हस्तिना गृह्यमाणः।
केलीमुक्तोऽथ गोपीकुचकलशचिरस्पर्धिनं कुम्भमस्य
व्याहत्यालीयथास्त्वं चरणभुवि पुनर्निगतो वल्गुहासी ॥

पदविभागः—पापिष्ठ, अपेहि, मार्गात्, द्रुतम्, इति, वचसा, निष्ठुरक्रुद्धबुद्धेः, अम्बष्ठस्य, प्रणोदात्, अधिकजवजुषा, हस्तिना, गृह्यमाणः, केलीमुक्तः, अथ, गोपीकुचकलशचिरस्पर्धिनम्, कुम्भम्, अस्य, व्याहत्य, आलीयथाः, त्वम्, चरणभुवि, पुनः, निर्गतः, वल्गुहासी।

अन्वयः—"पापिष्ठ, मार्गात् द्रुतम् अपेहि", इति वचसा निष्ठुरक्रुद्धबुद्धेः अम्बष्ठस्य प्रणोदात् अधिकजवजुषा हस्तिना गृह्यमाणः त्वम् केलीमुक्तः, गोपीकुचकलशचिरस्पर्धिनम् अस्य कुम्भं व्याहत्य, चरणभुवि अलीयथाः, पुनः वल्गुहासी निर्गतः ॥

अन्वयार्थः

"पापिष्ठ, मार्गात् द्रुतम् अपेहि", इति वचसा निष्ठुरक्रुद्धबुद्धेः अम्बष्ठस्य प्रणोदात् = "हे पापी ! मार्ग से तुरन्त हटो", इस प्रकार के (आपके) वचनों से क्रुद्ध हाथी के पालक की प्रेरणा से

अधिकजवजुषा हस्तिना गृह्यमाणः त्वम् केलीमुक्तः = अति शीघ्रता से हाथी द्वारा पकड़े गये आप तुरन्त बहुत आसानी से मुक्त होकर

गोपीकुचकलशचिरस्पर्धिनम् अस्य कुम्भम् = गोपियों के स्तनों से बहुत काल से स्पर्धा करते उसके (हाथी के) मस्तक को

व्याहत्य चरणभुवि अलीयथाः पुनः वल्गुहासी निर्गतः = मारकर (उसके) पैरों के बीच में छिपकर, फिर मन्दहास करके बाहर आये।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—"हे पापी, मार्ग से तुरन्त हटो", इस प्रकार के (आपके) वचनों से क्रुद्ध हाथी के पालक की प्रेरणा से, अति शीघ्रता से हाथी द्वारा पकड़े गये आप तुरन्त खेल-खेल में मुक्त होकर, गोपियों के स्तनों से बहुत समय तक स्पर्धा करते उस (हाथी) के मस्तक को मारकर (उसके) पैरों के बीच में छिपकर, फिर मन्दहास करके बाहर निकले।

Words-Explanation :

प्रणेदः = Directing, Driving (As in अम्बष्ठस्य प्रणोदात्)

जवन = Swift, Quick, (As in जवजुषा)

वल्गु = Lovely, Beautiful

जुष् (जुषते, जुष्ट) = To be pleased, Delighted etc.

ली (लयति) = To Melt, To lie or rest on, To hide (As in अलीयथाः)

केलिः = Play, (Also केली) - Sport etc. (As in त्वम् केलीमुक्तः)

॥ ३ ॥

हस्तप्राप्योऽप्यगम्यो झटिति मुनिजनस्येव धावन् गजेन्द्रम्
क्रीडन्नापात्य भूमौ पुनरभिपततस्तस्य दन्तं सजीवम्।
मूलादुन्मूल्य तन्मूलगमहितमहामौक्तिकान्यात्ममित्रे
प्रादास्त्वं "हारमेभिर्ललितविरचितं राधिकायै दिशेति"॥

पदविभागः—हस्तप्राप्यः, अपि, अगम्यः, झटिति, मुनिजनस्य, इव, धावन्, गजेन्द्रम्, क्रीडन्, आपात्य, भूमौ, पुनः, अभिपततः, तस्य, दन्तम्, सजीवम्, मूलात्, उन्मूल्य, तन्मूलगमहितमहामौक्तिकानि, आत्ममित्रे, प्रादाः, त्वम्, हारम्, एभिः, ललितविरचितम्, राधिकायै, दिश, इति।

अन्वयः—त्वं मुनिजनस्य अपि हस्तप्राप्यः अपि अगम्यः धावन् क्रीडन् गजेन्द्रं झटिति भूमौ आपात्य, पुनः अभिपततः तस्य दन्तं सजीवं मूलात् उन्मूल्य, तन्मूलगमहितमहामौक्तिकानि "एभिः ललितविरचितं हारं राधिकायै दिश" इति (उक्त्वा) आत्ममित्रे प्रादाः॥

अन्वयार्थः

त्वं मुनिजनस्य अपि हस्तप्राप्यः अपि = मुनिजनों के हस्तंगत होने पर भी दुर्लभ आपने

अगम्यः धावन् क्रीडन् गजेन्द्रम् झटिति भूमौ आपात्य = दौड़ते हुए, खेलते हुए गजेन्द्र को अतिशीघ्र पृथ्वी पर गिराकर

पुनः अभिपततः तस्य दन्तं सजीवं मूलात् उन्मूल्य = फिर से आपने उस (हाथी) के दाँत को (उसके) प्राण के साथ मूल से निकालकर

Funding by IKS-MoE

तन्मूलगमहितमहामौक्तिकानि = उसके अन्दर पड़े श्रेष्ठ मोतियों को

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

"एभिः ललितविरचितं हारं राधिकायै दिश" इति = "इन से सुन्दर रूप से बने हार राधा को दे दो" इस प्रकार (कहते हुए)

आत्ममित्रे प्रादाः । = अपने मित्र को दिया ।

भावार्थ—मुनिजनों के हस्तंगत होने पर भी दुर्लभ आपने दौड़ते हुए, खेलते हुए गजेन्द्र को अतिशीघ्र पृथ्वी पर गिराकर, फिर से आपने उस (हाथी) के दाँत को (उसके) प्राण के साथ जड़ से निकालकर, उसके अन्दर पड़े श्रेष्ठ मोतियों को "इन से सुन्दर रूप से बने हार राधा को दे दो", इस प्रकार कहते हुए अपने मित्र को दिया ।

Words-Explanation :

झटिति = Quickly, At once (As in अगम्यः झटिति)

ललित = Elegant, Beautiful, Pleasing, Charming, Fine, Agreeable etc. (As in ललितविरचितं हारम्)

॥ ४ ॥

गृह्णानं दन्तमंसे युतमथ हलिना रङ्गमङ्गाविशन्तम्
त्वां मङ्गल्याङ्गभङ्गीरभसहृतमनोलोचना वीक्ष्य लोकाः ।
"हंहो धन्यो हि नन्दो, नहि, नहि, पशुपालाङ्गना, नो, यशोदा,
नो नो, धन्येक्षणाः स्मस्त्रीजगति वयमे" वेति सर्वे शशम्सुः ॥

पदविभागः—गृह्णानम्, दन्तम्, अंसे, युतम्, अथ, हलिना, रङ्गम्, अङ्ग, आविशन्तम्, त्वाम्, मङ्गल्याङ्गभङ्गीरभसहृत-मनोलोचनाः, वीक्ष्य, लोकाः, हंहो, धन्यः, हि, नन्दः, नहि, पशुपालाङ्गनाः, नो, यशोदा, नो, नो, धन्येक्षणाः, स्मः, स्त्रीजगति, वयम्, एव, इति, सर्वे, शशम्सुः ।

अन्वयः—अङ्ग, अथ दन्तं अंसे गृह्णानम्, हलिना युतं रङ्गम् आविशन्तं त्वां वीक्ष्य मङ्गल्याङ्गभङ्गीरभसहृतमनोलोचनाः "हंहो, नन्दः हि धन्यः, नहि, नहि, पशुपालाङ्गनाः, नो यशोदा, नो, नो, वयम् एव धन्येक्षणाः स्मः ।" इति स्त्रीजगति सर्वे शशम्सुः ।

अन्वयार्थः

अङ्ग, अथ दन्तं अम्से गृह्णानम् = हे भगवन् ! उसके बाद दाँत को कन्धे पर लेकर

हलिना युतं रङ्गम् आविशन्तं त्वां वीक्ष्य = बलराम के साथ रंग में प्रवेश करते आपको देखकर

मङ्गल्याङ्गभङ्गीरभसहृतमनोलोचनाः = मंगलमय शरीर की शोभा से आँख तथा मन से आकर्षित

"हंहो, नन्दः, हिधन्यः, = "वाह नन्द ही धन्य हैं,

नहि नहि पशुपालाङ्गनाः, = नहीं, नहीं, गोपस्त्रियां हैं,

नो, यशोदा, नो, नो, वयम् एव = नहीं यशोदा, नहीं, नहीं हम लोग ही

धन्येक्षणाः स्मः ।" = धन्य आँखों वाले हैं ।"

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इति स्त्रीजगति सर्वे शशम्सुः । = इस प्रकार स्त्री-जगत् में सबने कहा ।

भावार्थ—हे भगवन् ! उसके बाद, दाँत को कन्धे पर लेकर, बलराम से साथ रंग में प्रवेश करते आपको देखकर, मंगलमय शरीर की कान्ति से आँख तथा मन से आकर्षित, "वाह, नन्द ही धन्य हैं, नहीं, नहीं, गोपस्त्रियां हैं, नहीं यशोदा, नहीं नहीं, हम लोग ही धन्य आँखों वाले हैं ।" इस प्रकार स्त्री-जगत् में सबने कहा ।

Words-Explanation :

हंहो = A vocative particle meaning "Ho" "Oh" (As in हंहो नन्दः हि धन्यः)

अङ्ग = Well Sir, (As in अङ्ग, अथ दन्तं अंसे—)

अंसः = Shoulder, Shoulder Blade. (As in दन्तं अंसे गृह्णानम्)

लोचनम् = Sight, Seeing etc. (As in मनोलोचनाः)

ईक्षणम् = Seeing, Beholding. (As in धन्येक्षणाः)

रभस = Strong, Intense

॥ ५ ॥

पूर्णं ब्रह्मैव साक्षान्निरवधि परमानन्दसान्द्रप्रकाशम्
गोपेषु त्वं व्यलासीर्न खलु वहुजनैस्तावदावेदितोऽभूः ।
दृष्ट्वाथ त्वां तदेदं प्रथममुपगते पुण्यकाले जनौघाः
पूर्णानन्दा विपापाः सरसमभिजगुस्त्वत्कृतानि स्मृतानि ॥

पदविभागः—पूर्णम्, ब्रह्म, एव, साक्षात्, निरवधि, परमानन्दसान्द्रप्रकाशम्, गोपेषु, त्वम्, व्यलासीः, न, खलु, बहुजनैः, तावत्, आवेदितः, अभूः, दृष्ट्वा, अथ, त्वाम्, तदा, इदम्, प्रथमम्, उपगते, पुण्यकाले, जनौघाः, पूर्णानन्दाः, विपापाः, सरसम्, अभिजगुः, त्वत्कृतानि, स्मृतानि ।

अन्वयः—पूर्णं निरवधि परमानन्दसान्द्रप्रकाशं ब्रह्म एव त्वं गोपेषु साक्षात् व्यलासीः । बहुजनैः तावत् न खलु (त्वाम्) आवेदितः अभूः । अथ तदा पुण्यकाले उपगते (सति), इदं प्रथमं त्वां दृष्ट्वा जनौघाः विपापाः, पूर्णानन्दाः स्मृतानि त्वत्कृतानि सरसम् अभिजगुः ॥

अन्वयार्थः

पूर्णं निरवधि परमानन्दसान्द्रप्रकाशम् ब्रह्म एव त्वम् = पूर्ण, परमानन्द तेजोमय प्रकाश रूपी परब्रह्म, आप

गोपेषु साक्षात् (व्यलासीः) । = गोपों के बीच में प्रत्यक्ष रूप में रहे ।

बहुजनैः तावत् न खलु (त्वाम्) आवेदितः अभूः । = साधारण लोग तब तक आपको नहीं समझ पाये ।

अथ तदा पुण्यकाले उपगते (सति) ; = बाद में उस समय पुण्यकाल आने पर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इदं प्रथमं त्वां दृष्ट्वा जनौघाः = अब प्रथम बार आपको देखकर जन समूह ने

विपापाः, पूर्णानन्दाः स्मृतानि त्वत्कृतानि सरसम् अभिजगुः । = पाप नष्ट होकर, पूर्ण आनन्द का अनुभव करके, स्मृति में आयी आपकी लीलाओं को रुचिपूर्वक कहा ।

भावार्थ—पूर्ण, परमानन्द तेजोमय प्रकाश रूपी परब्रह्म, आप लोगों के मध्य प्रत्यक्ष रूप में विराजमान थे । साधारण जन-समूह तब तक आपको नहीं समझ पाये । बाद में उस समय, पुण्यकाल आने पर अब प्रथम बार आपको देखकर (मथुरा के) जन-समूह ने, पाप नष्ट होकर, पूर्ण आनन्द का अनुभव करके, स्मृति में आयी आपकी लीलाओं को रुचिपूर्वक कहा ।

Words-Explanation :

सान्द्र = Close, Compact, Intense, Strong etc. (As in परमानन्दसान्द्र-प्रकाशम्)

सरस = Full of love. (As in सरसम् अभिजगुः)

॥ ६ ॥

चाणूरो मल्लवीरस्तदनु नृपगिरा मुष्टिको मुष्टिशाली
त्वां रामं चाभिपेदे झटझटिति मिथो मुष्टिपातातिरूक्षम् ।
उत्पातापातनाकर्षणविविधरणान्यासतां तत्र चित्रम्
मृत्योः प्रागेव मल्लप्रभुरगमदयं भूरिशो बन्धमोक्षान् ॥

पदविभागः—चाणूरः, मल्लवीरः, तदनु, नृपगिरा, मुष्टिकः, मुष्टिशाली, त्वाम्, रामम्, च, अभिपेदे, झटझटिति, मिथोमुष्टिपातातिरूक्षम्, उत्पातापातनाकर्षणविविधरणानि, आसताम्, तत्र, चित्रम्, मृत्योः, प्राक्, एव, मल्लप्रभुः, अगमत्, अयम्, भूरिशः, बन्धमोक्षान् ॥

अन्वयः—तदनु नृपगिरा मल्लवीरः चाणूरः त्वां, मुष्टिशाली मुष्टिकः रामं च, झटझटिति मिथोमुष्टिपातातिरूक्षम् अभिपेदे । उत्पातापातनाकर्षणविविधरणानि, आसताम्, तत्र अयं मल्लप्रभूः मृत्योः प्राक् एव भूरिशः वन्धमोक्षान् अगमत्, चित्रम् ।

अन्वयार्थः

तदनु नृपगिरा मल्ल्वीरः चाणूरः त्वां, मुष्टिशाली मुष्टिकः रामं च = उसके बाद राजा के आदेश से मल्लवीर चाणूर आपसे, तथा मुष्टियुद्ध में बलराम से

झटझटिति मिथोमुष्टिपातातिरूक्षम् अभिपेदे । = शीघ्र ही आपस में एक दूसरे को मुट्ठी से जोर से मारते हुए लड़े ।

उत्पातापातनाकर्षणविविधरणानि आसताम्, = ऊपर को उठाकर, नीचे गिराकर, खींचकर (इस प्रकार) विविध प्रकार के युद्धों से लड़े

तत्र अयं मल्लप्रभुः मृत्योः प्राक् एव भूरिशः वन्धमोक्षान् अगमत्, चित्रम् । = वहाँ मल्लयुद्ध में उस वीर ने, मृत्यु के पूर्व ही कई बार बन्ध (पकड़ना) और मोक्ष (छोड़ना) का अनुभव किया, आश्चर्य !

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—उसके बाद राजा (कंस) के आदेश से मल्लवीर चाणूर आपसे, तथा मुष्टियुद्ध में श्रेष्ठ मुष्टिक बलराम से शीघ्र ही आपस में एक-दूसरे को मुट्ठी द्वारा जोर से मारकर लड़े। ऊपर को उठाकर, नीचे गिराकर, खींचकर (इस प्रकार) विविध प्रकार के युद्धों से लड़े वहाँ मल्लयुद्ध में उस वीर ने, मृत्यु के पूर्व ही कई बार बन्ध (पकड़ना) और मोक्ष (छोड़ना) का अनुभव किया, आश्चर्य !

Words-Explanation :

मिथस् = Mutually, Reciprocally, To each other etc. (As in मिथोमुष्टिपातातिरूक्षम्)

रूक्ष = Rough, Harsh. (As in मिथोमुष्टिपातातिरूक्षम्)

भूरि = Much, Numerous, Frequent, Abundant. (As in एव भूरिशः बन्धमोक्षान्—)

प्राक् = Before, At first, Previously etc. (usually used with Ablative) (As in प्राक् एव भूरिशः—)

॥ ७ ॥

"हा धिक् कष्टं, कुमारौ सुललितवपुषौ मल्लवीरौ कठोरौ
न द्रक्ष्यामो, व्रजामस्त्वरित"मिति जने भाषमाणे तदानीम्।

चाणूरं तं करोद्भ्रामणविगलदसुं पोथयामासिथोर्व्याम्
पिष्टोऽभून्मुष्टिकोऽपि द्रुतमथ हलिना नष्टशिष्टैर्दधावे॥

पदविभागः—हा, धिक्, कष्टम्, कुमारौ, सुललितवपुषौ, मल्लवीरौ, कठोरौ, न, द्रक्ष्यामः, व्रजामः, त्वरितम्, इति, जने, भाषमाणे, तदानीम्, चाणूरम्, तम्, करोद्भ्रामणविगलदसुम्, पोथयामासिथ, उर्व्याम्, पिष्टः, अभूत्, मुष्टिकः, अपि, द्रुतम्, अथ, हलिना, नष्टशिष्टैः, दधावे॥

अन्वयः—"हा, धिक्, कष्टं कुमारौ सुललितवपुषौ। मल्लवीरौ कठोरौ। न द्रक्ष्यामः त्वरितं व्रजामः।" इति तदानीं जने भाषमाणे (सति) (त्वं) तं चाणूरं करोद्भ्रमणविगलदसुम् उर्व्यां पोथयामासिथ। अथ द्रुतं हलिना मुष्टिकः अपि पिष्टः अभूत्। नष्टशिष्टैः दधावे।

अन्वयार्थः

"हा, धिक्, कष्टं कुमारौ सुललितवपुषौ = "हाय, धिक्कार है (कंस को) सुन्दर शरीर वाले कुमार हैं।

मल्लवीरौ कठोरौ। = मल्लयुद्ध करने वाले कठोर हैं।

न द्रक्ष्यामः त्वरितं व्रजामः।" = देख नहीं सकेंगे हम लोग (यह युद्ध), तुरन्त वापिस चलते हैं।"

इति तदानीं जने भाषमाणे (सति) = इस प्रकार लोगों के बातें करने पर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(त्वं) तं चाणूरं करोद्भ्रामणविगलदसुं = (आपने) उस चाणूर को हाथों से घुमाकर प्राणों के जाने पर

उर्व्यां पोथयामासिथ। = भूमि पर मारा।

अथ द्रुतं हलिना मुष्टिकः अपि पिष्टः अभूत्। = उसके बाद तुरन्त बलराम द्वारा मुष्टिक भी मारा गया।

नष्टशिष्टैः दधावे। = बचे हुए लोग भाग गये।

भावार्थ—"हाय, धिक्कार है (कंस को) सुन्दर शरीर वाले कुमार हैं। मल्लवीर कठोर हैं। हम (यह युद्ध) देख नहीं सकते, तुरन्त चलते हैं।" इस प्रकार, उस समय लोगों के बातें करने पर (आपने) उस चाणूर को हाथों से घुमाकर, प्राणों के जाने पर उसे भूमि पर मारा। उसके बाद तुरन्त बलराम द्वारा मुष्टिक भी मारा गया। बचे हुए लोग भाग गये।

Words-Explanation :

विगलित = Gone away, Fallen or dropped down. (As in विगलदसुम्)

असुः = Breath, Life, Life of Departed spirits etc. (As in विगलदसुम्)

॥ ८ ॥

कम्सः संवार्य तूर्यं खलमतिरविदन् कार्यमार्यान् पितॄंस्ता-
नाहन्तुं व्याप्तमूर्तेस्तव च समशिषद्दूरमुत्सारणाय।
रुष्टो दुष्टोक्तिभिस्त्वं गरुड इव गिरिं मञ्चमञ्चन्नुदञ्चत्-
खड्गव्यावल्गदुःसंग्रहमपि च हठात् प्राग्रहीरौग्रसेनिम्॥

पदविभागः—कम्सः, सम्वार्य, तूर्यम्, खलमतिः, अविदन्, कार्यं, आर्यान्, पितॄन्, तान्, आहन्तुम्, व्याप्तमूर्तेः, तव, च, समशिषत्, दूरं, उत्सारणाय, रुष्टः, दुष्टोक्तिभिः, त्वम्, गरुडः, इव, गिरिम्, मञ्चम्, अञ्चन्, उदञ्चत्, खड्ग्व्यावल्गदुस्सङ्ग्रहम्, अपि, च हठात्, प्राग्रहीः, औग्रसेनिम्॥

अन्वयः—खलमतिः कम्सः कार्यम् अविदन्, तूर्यं सम्वार्य, आर्यान् तान् पितॄन् आहन्तुं, व्याप्तमूर्तेः तव दूरम् उत्सारणाय च समशिषत्। दुष्टोक्तिभिः रुष्टः त्वं गिरिं गरुडः इव मञ्चम् अञ्चन्, औग्रसेनिम् उदञ्चत्खड्ग-व्यावल्गदुस्सङ्ग्रहम् अपि च हठात् प्राग्रहीः॥

अन्वयार्थः

खलमतिः कम्सः कार्यम् अविदन्, तूर्यं सम्वार्य = दुष्टचित्त के कंस ने क्या करना है यह न जानकर, भेरी वादन रोककर

आर्यान् तान् पितॄन् आहन्तुम्, = पूजनीय उन पिताओं को मारने (वध करने) के लिए और

व्याप्तमूर्तेः तव दूरम् उत्सारणाय च समशिषत् = सर्वव्यापी आपको दूर जाने का भी आदेश दिया।

दुष्टोक्तिभिः रुष्टः त्वं गिरिं गरुडः इव मञ्चम् अञ्चन् = दुष्ट वचनों से क्रुद्ध आपने गिरि को जाते गरुड़ के समान मञ्च पर कूदकर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

औग्रसेनिम् उदञ्चत्खड्गव्यावल्गदुस्सङ्ग्रहम् अपि च हठात् प्राग्रहीः । = तलवार ऊपर उठाने वाले कंस को पकड़ने में कठिन होने पर भी जोर से पकड़ा ।

भावार्थ—दुष्टचित्त के कंस ने क्या करना है यह न जानकर, भेरी वादन को रुकवाकर, पूजनीय उन पिताओं का वध करने के लिए तथा सर्वव्यापी आपको दूर जाने का भी आदेश दिया । (कंस के) दुष्ट वचनों से क्रुद्ध आपने पर्वत को जाते गरुड़ के समान मंच पर कूदकर, तलवार ऊपर उठाने वाले कंस को पकड़ने में कठिन होने पर भी जोर से पकड़ा ।

Words-Explanation :

अच् (अचति, अंचति, अचते, आनंच, अंचित, अक्त) = To go, To move. (As in मञ्चम् अञ्चन्)

आर्य = Respectable. (As in आर्यान् तान्)

उदञ्चत् = Moving upwards. (As in उदञ्चत् खड्ग—)

उत्सारणम् = Driving out of the way, Keeping at a distance etc. (As in दूरम् उत्सारणाय)

हठः = Force, Violent. (As in हठात् प्राग्रहीः)

व्यावल्गित = Moved, Agitated. (As in खड्गव्यावल्ग—)

॥ ९ ॥

सद्यो निष्पिष्टसन्धिं भुवि नरपतिमापात्य तस्योपरिष्टात्
त्वय्यापात्ये, तदैव त्वदुपरि पतिता नाकिनां पुष्पवृष्टिः ।
किं किं ब्रूमस्तदानीं सततमपि भिया त्वद्गतात्मा स भेजे
सायुज्यं त्वद्वधोत्था परम, परमियं वासना कालनेमेः ॥

पदविभागः—सद्यः, निष्पिष्टसन्धिम्, भुवि, नरपतिम्, आपात्य, तस्य, उपरिष्टात्, त्वयि, आपात्ये, तदा, एव, त्वदुपरि, पतिता, नाकिनाम्, पुष्पवृष्टिः, किम्, किम्, ब्रूमः, तदानीम्, सततम्, अपि, भिया, त्वद्गतात्मा, सः, भेजे, सायुज्यम्, त्वद्वधोत्था, परम, परम्, इयम्, वासना, कालनेमेः ॥

अन्वयः—सद्यः नरपतिं निष्पिष्टसन्धिं भुवि आपात्य, तस्य उपरिष्टात् त्वयि आपात्ये, (सति) तदा एव त्वदुपरि नाकिनां पुष्पवृष्टिः पतिता । किं, किं, ब्रूमः ? भिय अपि सततं त्वत्गतात्मा सः (कंसः) सायुज्यं भेजे । परम, इयं त्वद्वधोत्था कालनेमेः वासना परम् ।

अन्वयार्थः

सद्यः नरपतिं निष्पिष्टसन्धिं भुवि आपात्य, तस्य उपरिष्टात् त्वयि आपात्ये (सति) तदा एव त्वदुपरि = तत्काल राजा (कंस) के सन्धिबन्धों को तोड़कर, पृथ्वी पर गिराकर, उसके ऊपर आपके गिरने पर उसी समय आपके ऊपर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

नाकिनां पुष्पवृष्टिः पतिता। = देवों ने पुष्पवर्षा की।

किं, किं, ब्रूमः ? = क्या क्या कहें ?

भिय अपि सततं त्वद्गतात्मा सः (कम्सः) सायुज्यं भेजे। = भय से आपको सर्वदा चिन्तित करने वाला वह (कंस) सायुज्य-गति को प्राप्त हुआ।

परम, इयं त्वद्वधोत्था कालनेमेः वासना परम्। = हे परब्रह्म ! इस प्रकार आप द्वारा मारे गये कालनेमि के पूर्वजन्म की वासना ही है।

भावार्थ—तत्काल राजा (कंस) के सन्धिबन्धों को तोड़कर, पृथ्वी पर गिराकर, उसके ऊपर आपके गिरने पर, उसी समय आपके ऊपर देवों ने पुष्पवर्षा की। क्या क्या कहें ? भय से भी आपको सर्वदा चिन्तित करने वाला वह (कंस) सायुज्य गति को प्राप्त हुआ। हे परब्रह्म ! यह तो आप द्वारा मारे गये कालनेमि के पूर्वजन्म की वासना ही है।

Words-Explanation :

नाकः = Heaven. (As in नाकिनां पुष्पवृष्टिः पतिताः)

पिष् (पिष्ट, पिनष्टि) = Crush, To pound, Grind, Injure, Destroy, Kill etc. (As in निष्पिष्टसन्धिम्)

उत्थ - (त्वद्वधोत्था) (used only at the end of a composite word.)= Born or Produced from, Arising, Originating from etc.

॥ १० ॥

तद्भ्रातृनष्ट पिष्ट्वा द्रुतमथ पितरौ सन्नमन्नुग्रसेनम्
कृत्वा राजानमुच्चैर्यदुकुलमखिलं मोदयन् कामदानैः।
भक्तानामुत्तमं चोद्धवममरगुरोराप्तनीतिं सखायम्
लब्ध्वा तुष्टो नगर्यां पवनपुरपते रुन्धि मे सर्वरोगान् ॥

पदविभागः—तद्भ्रातृन्, पिष्ट्वा, द्रुतम्, अथ, पितरौ, सन्नमन्, उग्रसेनम्, कृत्वा, राजानम्, उच्चैः, यदुकुलम्, अखिलम्, मोदयन्, कामदानैः, भक्तानाम्, उत्तमम्, च, उद्धवम्, अमरगुरोः, आप्तनीतिम्, सखायम्, लब्ध्वा, तुष्टः, नगर्याम्, पवनपुरपते, रुन्धि, मे, सर्वरोगान् ॥

अन्वयः—तद्भ्रातृन् अष्टपिष्ट्वा अथ द्रुतं पितरौ सन्नमन्, उग्रसेनं राजानं कृत्वा, यदुकुलम् अखिलं कामदानैः उच्चै मोदयन्, भक्तानाम् उत्तमम् अमरगुरोः आप्तनीतिम् उद्धवं सखायं लब्ध्वा नगर्थां तुष्टः, पवनपुरपते त्वं मे सर्वरोगान् रुन्धि।

अन्वयार्थः

तद्भ्रातृन् अष्ट पिष्ट्वा अथ = उसके आठ भाइयों का वध करने के बाद में

द्रुतं पितरौ सन्नमन्, = शीघ्र माता पिता को नमस्कार करके,

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

उग्रसेनं राजानं कृत्वा, = उग्रसेन को राजा बनाकर,

यदुकुलं अखिलं कामदानैः = यादवों की समस्त आशाओं को पूर्ण करके,

उच्चैः मोदयन् = अत्यधिक सन्तोष प्रदान करके,

भक्तानाम् उत्तमम् अमरगुरोः = भक्तों में उत्तम, देवों के गुरु से नीतिशास्त्र का ज्ञान पाने वाले उद्धव को

सखायं लब्ध्वा नगर्यां तुष्टः पवनपुरपते त्वं, सर्वरोगान् रुन्धि। = सखा के रूप में प्राप्त करके नगर में सन्तुष्ट होकर रहते आप, हे गुरुपवनपुराधीश ! मेरे समस्त रोगों को रोक दो।

भावार्थ—उस (कंस) के आठ भाइयों का वध करने के बाद में शीघ्र माता पिता को नमस्कार करके, उग्रसेन को राजा बनाकर, यादवों की समस्त आशाओं को पूर्ण करके, अत्यधिक सन्तोष प्रदान करके, भक्तों में उत्तम, देवों के गुरु से नीतिशास्त्र का ज्ञान पाने वाले उद्धव को सखा के रूप में प्राप्त करके, नगर में सन्तुष्ट होकर रहने वाले हे गुरुवायुपुराधीश आप मेरे रोगों को रोक दो।

Words-Explanation :

आप्त = Got, Obtained, Gained etc. (As in अमरगुरोः आप्तनीतिम्)

अमरः = A God, Diety, Deva. (As in अमरगुरोः)

॥ इति पञ्चसप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७६

उद्धवदूत्यवर्णनम्

[मन्दाक्रान्तछन्दः]

॥ १ ॥

गत्वा सान्दीपनिमथ चतुःषष्टिमात्रैरहोभिः
सर्वज्ञस्त्वं सह मुसलिना सर्वविद्या गृहीत्वा ।
पुत्रं नष्टं यमनिलयनादाहृतं दक्षिणार्थम्
दत्वा तस्मै निजपुरमगा नादयन् पाञ्चजन्यम् ॥

पदविभागः—गत्वा, सान्दीपनिम्, अथ, चतुःषष्टिमात्रैः, अहोभिः, सर्वज्ञः, त्वम्, सह, मुसलिना, सर्वविद्याः, गृहीत्वा, पुत्रम्, नष्टम्, यमनिलयनात्, आहृतम्, दक्षिणार्थम्, दत्वा, तस्मै, निजपुरम्, अगाः, नादयन्, पाञ्चजन्यम् ॥

अन्वयः—अथ सर्वज्ञः त्वं मुसलिना सह सान्दीपनिं गत्वा चतुःषष्टिमात्रैः अहोभिः सर्वविद्याः गृहीत्वा, नष्टं यमनिलयनात् आहृतं पुत्रं दक्षिणार्थं तस्मै दत्वा, पाञ्चजन्यं नादयन् निजपुरम् अगाः ॥

अन्वयार्थः

अथ सर्वज्ञः त्वं मुसलिना सह = बाद में सर्वज्ञ आप बलराम के साथ

सान्दीपनिं गत्वा = सान्दीपनि मुनि के पास जाकर

चतुःषष्टिमात्रैः अहोभिः = मात्र चौसठ दिनों में

सर्वविद्याः गृहीत्वा = समस्त विद्याओं को सीखकर

नष्टं यमनिलयनात् आहृतं पुत्रं दक्षिणार्थं तस्मै दत्वा, = मृत्यु प्राप्त (मुनि के) पुत्र को दक्षिणा के रूप में उन गुरु को समर्पित करके

पाञ्चजन्यं नादयन् = पाञ्चजन्य को बजाते हुए

निजपुरम् अगाः । = अपने नगर (मथुरा) को गये ।

भावार्थ—बाद में सर्वज्ञ आप बलराम के साथ सान्दीपनि मुनि के पास जाकर केवल चौसठ दिन में समस्त विद्याओं को सीखकर, मृत्यु प्राप्त (मुनि के) पुत्र को दक्षिणा के रूप में उन गुरु को समर्पित करके, पाञ्चजन्य को बजाते हुए अपनी नगरी (मथुरा) को गये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

मुसलिन् = Balarama. (As in मुसलिना सह)

अहस् = A day (Including a day and a night) (As in चतुःषष्टिमात्रै रहोभिः)

॥ २ ॥

स्मृत्वा स्मृत्वा पशुपसुदृशः प्रेमभारप्रणुन्नाः
कारुण्येन त्वमपि विवशः प्राहिणोरुद्धवं तम् ।

किञ्चामुष्मै परमसुहृदे भक्तवर्याय तासाम्
भक्त्युद्रेकं सकलभुवने दुर्लभं दर्शयिष्यन् ॥

पदविभागः—स्मृत्वा, स्मृत्वा, पशुपसुदृशः, प्रेमभारप्रणुन्नाः, कारुण्येन, त्वम्, अपि, विवशः, प्राहिणोः, उद्धवम्, तम्, किञ्च, अमुष्मै, परमसुहृदे, भक्तवर्याय, तासाम्, भक्त्युद्रेकम्, सकलभुवने, दुर्लभम्, दर्शयिष्यन् ॥

अन्वयः—त्वं प्रेमभारप्रणुन्नाः पशुपसुदृशः स्मृत्वा स्मृत्वा कारुण्येन विवशः अपि किञ्च परमसुहृदे भक्तवर्याय अमुष्मै सकलभुवने दुर्लभं तासां भक्त्युद्रेकं दर्शयिष्यन् तम् उद्धवं प्राहिणोः ।

अन्वयार्थः

त्वं प्रेमभारप्रणुन्नाः पशुपसुदृशः स्मृत्वा, स्मृत्वा = आपने, प्रेमाधिक्य से तड़पती गोपस्त्रियों को याद करते-करते,

कारुण्येन विवशः अपि = कारुण्य से विवश होने पर भी,

किञ्च परमसुहृदे भक्तवर्याय अमुष्मै सकल भुवने दुर्लभम् तासां भक्त्युद्रेकं दर्शयिष्यन् = इसके अतिरिक्त, परम मित्र भक्तों में श्रेष्ठ इस (उद्धव) को समस्त लोकों में दुर्लभ उन (गोपियों) की उन्नत भक्ति को दिखाने की कामना से

तम् उद्धवं प्राहिणोः । = उस उद्धव को भेजा ।

भावार्थ—आपने, प्रेमाधिक्य से तड़पती गोपस्त्रियों को याद करते-करते कारुण्य से विवश होने पर भी, इसके अतिरिक्त, परम मित्र भक्तों में श्रेष्ठ इस (उद्धव) को समस्त लोकों में दुर्लभ प्राप्त उन (गोपिकाओं) की उन्नत भक्ति को दिखाने की कामना से उस उद्धव को भेजा ।

Words-Explanation :

उद्रेकः = Excess, Increase, Abundance etc. (As in भक्त्युद्रेकं दर्शयन्)

प्रणुन्न = Firm, Trembling, Shaking, Driven away etc. (As in प्रेमभारप्रणुन्नाः)

Funding by IKS-MoE

किञ्च = Moreover, And again, Further. (As in किञ्च परमसुहृते भक्तवर्याय)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

त्वन्माहात्म्यप्रथिमपिशुनं गोकुलं प्राप्य सायम्
त्वद्वार्ताभिर्बहु स रमयामास नन्दं यशोदाम्।

प्रातर्दृष्ट्वा मणिमयरथं शङ्किताः पङ्कजाक्ष्यः
श्रुत्वा प्राप्तं भवदनुचरं त्यक्तकार्याः समीयुः ॥

पदविभागः—त्वन्माहात्म्यप्रथिमपिशुनं, गोकुलम्, प्राप्य, सायम्, त्वद्वार्ताभिः, बहु, सः, रमयामास, नन्दम्, यशोदाम्, प्रातः, दृष्ट्वा, मणिमयरथम्, शङ्किताः, पङ्कजाक्ष्यः, श्रुत्वा, प्राप्तम्, भवदनुचरम्, त्यक्तकार्याः, समेयुः ॥

अन्वयः—सः सायं त्वन्माहात्म्यप्रथिमपिशुनं गोकुलं प्राप्य, त्वद्वार्ताभिः नन्दं यशोदां (च) बहु रमयामास। प्रातः पङ्कजाक्ष्यः मणिमयरथं दृष्ट्वा शङ्किताः भवदनुचरं प्राप्तं श्रुत्वा, त्यक्तकार्याः समीयुः ॥

अन्वयार्थः

सः सायं त्वन्माहात्म्यप्रथिमपिशुनम् गोकुलं प्राप्य, = उसने शाम को आपकी कीर्ति को प्रदर्शित करते गोकुल में आकर,

त्वद्वार्ताभिः नन्दं यशोदां (च) बहु रमयामास। = आपसे सम्बन्धित बातों से नन्द तथा यशोदा को अत्यन्त आनन्दित किया।

प्रातः पङ्कजाक्ष्यः मणिमयरथं दृष्ट्वा शङ्किताः भवदनुचरं प्राप्तं श्रुत्वा = प्रातःकाल में कमलनयनियां मणिमय रथ को देखकर, (आपके आगमन की) शङ्का करके, (बाद में) आपके अनुयायी के आने की बात को सुनकर

त्यक्तकार्याः समीयुः। = सब कामों को छोड़कर आयीं।

भावार्थ—उसने शाम को आपकी कीर्ति को प्रदर्शित करते गोकुल में आकर, आपसे सम्बन्धित बातों से नन्द तथा यशोदा को बहुत आनन्दित किया। प्रातःकाल में कमलनयनियां मणिमय रथ को देखकर (आपके आमगन की) शङ्का करके (बाद में) आपके मित्र के आने की बात सुनकर, सब कामों को छोड़कर आयीं ॥

Words-Explanation :

प्रथा = Fame, Celebrity.

प्रथिमन् = Greatness, Magnitude. (As in प्रथिमपिशुनम्)

पिशुन् = Manifesting, Displaying, Indicating, Wicked etc. (As in प्रथिमपिशुनम्)

अनुचरः = Friend, Companion, Follower. (As in भवदनुचरम्—)

रम् (रमते) = To be pleased, Delighted etc. (As in रमयामास)

Digitized by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ४ ॥

दृष्ट्वा चैनं त्वदुपमलसद्वेषभूषाभिरामम्
स्मृत्वा स्मृत्वा तव विलसितान्युच्चकैस्तानि तानि ।

रुद्धालापाः कथमपि पुनर्गद्गदां वाचमूचुः
सौजन्यादीन् निजपरभिदामप्यलं विस्मरन्त्यः ॥

पदविभागः—दृष्ट्वा, च, एनम्, त्वदुपमलसद्वेषभूषाभिरामम्, स्मृत्वा, स्मृत्वा, तव, विलसितानि, उच्चकैः, तानि, तानि, रुद्धालापाः, कथमपि, पुनः, गद्गदाम्, वाचम्, ऊचुः, सौजन्यादीन्, निजपरभिदाम्, अपि, अलम्, विस्मरन्त्यः ॥

अन्वयः—(पङ्कजाक्ष्यः) त्वदुपमलसद्वेषभूषाभिरामम् एनं दृष्ट्वा, तव तानि तानि विलसितानि उच्चकैः स्मृत्वा स्मृत्वा च, रुद्धालापाः, पुनः सौजन्यादीन्, निजपरभिदाम् अपि अलं विस्मरन्त्यः कथमपि गद्गदां वाचम् ऊचुः ॥

अन्वयार्थः

(पङ्कजाक्ष्यः) त्वदुपमलसद्वेषभूषाभिरामम् एनं दृष्ट्वा, = (कमलनयनियां) आपके समान वेषभूषा से अलंकृत इस (उद्धव) को देखकर, और

तव तानि तानि विलसितानि उच्चकैः स्मृत्वा स्मृत्वा च रुद्धालापाः = आपके उन खेलों को अत्यधिक स्मरण करते-करते, कुछ भी नहीं कह पाकर

पुनः सौजन्यादीन्, निजपरभिदाम् अपि अलं विस्मरन्त्यः = फिर, सौजन्य भाव आदि को तथा अपना-पराया, इनको भी पूर्ण रूप से भूलती हुई

कथमपि गद्गदां वाचम् ऊचुः । = किसी प्रकार गद्गद होकर बोली ।

भावार्थ—(कमलनयनियां) आपके समान वेषभूषा से अलंकृत इस (उद्धव) को देखकर, और आपके उन खेलों को अत्यधिक स्मरण करते-करते, कुछ भी नहीं कह पाकर, पुनः, सौजन्य भाव आदि को तथा अपना-पराया, इनको भी पूर्ण रूप से भूलती हुई किसी प्रकार गद्गद् होकर (अवरुद्ध कण्ठ से) बोली ।

Words-Explanation :

विलसनम् = Play, Sport, Dalliance etc. (As in तानि विलसितानि उच्चकैः स्मृत्वा)

आलापः = Talking, Speech. (As in रुद्धालापाः)

सौजन्यम् = Goodness, Kindness, Friendship, Love, Gentilily etc. (As in सौजन्यादीन्—विस्मरन्त्यः)

अलम् = Completely, Thoroughly, Enough, Sufficient for, Competent etc. (As in अलं विस्मरन्त्यः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

श्रीमन् किं त्वं पितृजनकृते प्रेषितो निर्दयेन
क्वासौ कान्तो नगरसुदृशां ? हा, हरे, नाथ, पायाः ।
आश्लेषाणाममृतवपुषो हन्त, ते चुम्बनाना-
मुन्मादानां कुहकवचसां विस्मरेत् कान्त, का वा ? ॥

पदविभागः—श्रीमन्, किम्, त्वम्, पितृजनकृते, प्रेषितः, निर्दयेन्, क्व, असौ, कान्तः, नगरसुदृशाम्, हा, हरे, नाथ, पायाः, आश्लेषाणाम्, अमृतवपुषः, हन्त, ते, चुम्बनानाम्, उन्मादानाम्, कुहकवचसाम्, विस्मरेत्, कान्त, का, वा ॥

अन्वयः—श्रीमन् ! त्वं निर्दयेन पितृजनकृते प्रेषितः किम् ? नगरसुदृशां कान्तः असौ क्वः ? हा, हरे, नाथ पायाः । कान्त, अमृतवपुषः ते आश्लेषाणां, चुंबनानाम्, उन्मादानां, कुहकवचसां (च) हन्त, का वा विस्मरेत् ?

अन्वयार्थः

श्रीमन्, त्वं निर्दयेन पितृजनकृते प्रेषितः किम् ? = श्रीमन् ! आप उस निर्दय के द्वारा पितृजनों (माता पिता) के लिए भेजे गये हैं क्या ?

नगरसुदृशां कान्तः असौ क्व ? = नगर की सुन्दरियों का वह प्रेमी कहां है ?

हा, हरे, नाथ, पायाः । = हाय, हे हरे ! हे नाथ ! रक्षा करें ।

कान्त, अमृतवपुषः ते आश्लेषाणां, चुम्बनानाम्, उन्मादानां, कुहकवचसां (च) हन्त, का वा विस्मरेत् ? = हे नाथ, अमृतमय स्वरूप, आपके आलिंगनों, चुम्बनों, उन्माद लीलाओं, और छलकपट की बातों को कौन-सी स्त्री भूल सकेगी ?

भावार्थ—श्रीमन ! आप उस निर्दय के द्वारा माता पिता के लिए भेजे गये हैं क्या ? नगर की सुन्दरियों का वह प्रेमी कहां है ? हाय, हे हरे ! हे नाथ ! रक्षा करें । हे नाथ, अमृतमय स्वरूप आपके आलिंगनों, चुंबनों, उन्मादलीलाओं तथा छलकपट की बातों को कौन-सी स्त्री भूल सकेगी ?

Words-Explanation :

वपुषः = A God, Diety. वपुस् - Body, Person. (As in अमृतवपुषः)

पा (पिबति, पीत) = Drink. पा (पाति, पात) - To Protect, Guard (As in नाथ पायाः)

कुहका = Jugglery, Deceptive. (कुहकः Juggler, Cheat) (As in कुहकवचसाम्)

॥ ६ ॥

"रासक्रीडालुलितललितं विश्लथत्केशपाशम्
मन्दोद्भिन्नश्रमजलकणं लोभनीयं त्वदङ्गम् ।
कारुण्याब्धे सकृदपि समालिङ्गितुं दर्शयेति"
प्रेमोन्मादाद्भुवनमदन त्वत्प्रियास्त्वां विलेपुः ॥

Digitized by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—रासक्रीडालुलितललितम्, विश्लथत्केशपाशम्, मन्दोद्भिन्नश्रमजलकणम्, लोभनीयम्, त्वदङ्गम्, कारुण्याब्धे, सकृत, अपि, समालिङ्गितुम्, दर्शय, इति, प्रेमोन्मादात्, भुवनमदन, त्वत्प्रियाः, त्वाम्, विलेपुः ॥

अन्वयः—"रासक्रीडालुलितललितं विश्लथत्केशपाशं, मन्दोद्भिन्नश्रमजलकणं लोभनीयं त्वदङ्गं, कारुण्याब्धे, सकृत् अपि समालिङ्गितुं दर्शय" इति प्रेमोन्मादात् भुवनमदन, त्वत्प्रियाः त्वाम् (उद्दिश्य) विलेपुः ॥

अन्वयार्थः

"रासक्रीडालुलितललितं = "रासक्रीडा से हिलते हुए

विश्लथत्केशपाशम् = खुले केशों वाले

मन्दोद्भिन्नश्रमजलकणं लोभनीयं त्वदङ्गम् = शनैः शनैः ऊपर को निकलते हल्के हल्के पसीनों की बूँदों से शोभित आपके शरीर को

कारुण्याब्धे, सकृत् अपि समालिङ्गितुं दर्शय" इति = हे करुणासिन्धो ! एक बार और आलिंगन करने के लिए दर्शन दो" इस प्रकार

प्रेमोन्मादात् भुवनमदन, त्वत्प्रियाः त्वां (उद्दिश्य) विलेपुः । = प्रेमाधिक्य से हे भुवनमदन ! आपकी प्रेमिकाओं ने आप के बारे में सोचकर विलाप किया ।

भावार्थ—"रासक्रीडा से हिलते हुए सुन्दर खुले केशों वाले शनैः-शनैः ऊपर को अंकुरित हल्की हल्की पसीने के बूँदों से शोभित आपके शरीर को, हे करुणासिन्धो ! एक बार और आलिंगन करने के लिए दर्शन दो" इस प्रकार प्रेमाधिक्य से हे भुवनमदन ! आपकी प्रेमिकाओं ने आप के बारे में सोचकर विलाप किया ॥

Words-Explanation :

श्रमजलम् = Sweat, Perspiration. (As in श्रमजलकणम्)

लुलित = Shaken

विश्लथ = Untied, Loose. (As in विश्लथत्केशपाशम्)

लोभनीय = Enticing.

उद्भिद = Spourting, Germinating. (As in मन्दोद्भिन्न)

सकृत् = Once.

मन्द (मन्दोद्भिन्न) = Slowly, Softly, Small, Little etc.

विलापः = Lamentation, Wailing.

॥ ७ ॥

एवं प्रायैर्विवशवचनैराकुला गोपिकास्ता-
स्त्वत्सन्देशैः प्रकृतिमनयत् सोऽथ विज्ञानगर्भैः ।
भूयस्ताभिर्मुदितमतिभिस्तन्मयीभिर्वधूभि-
स्तत्तद्वार्तासरसमनयत् कानिचिद्वासराणि ॥

Funding by IKS MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—एवं प्रायैः, विवशवचनैः, आकुलाः, गोपिकाः, ताः, त्वत्सन्देशैः, प्रकृतिम्, अनयत्, सः, अथ, विज्ञानगर्भैः, भूयः, ताभिः, मुदितमतिभिः, त्वन्मयीभिः, वधूभिः, तत्तद्वार्तासरसम्, अनयत्, कानिचित्, वासराणि ॥

अन्वयः—अथ सः एवं प्रायैः विवशवचनैः आकुलाः ताः गोपिकाः, विज्ञानगर्भैः त्वत्सन्देशैः प्रकृतिम् अनयत् । भूयः, मुदितमतिभिः त्वन्मयीभिः ताभिः वधूभिः (साकम्) तत्तद्वार्तासरसं कानिचित् वासराणि अनयत् ।

अन्वयार्थः

अथ सः एवं प्रायैः विवशवचनैः = उसके बाद, वह (उद्धव) इस प्रकार की विवश से भरी बातों से

आकुलाः ताः गोपिकाः = बहुत व्याकुल उन गोपिकाओं को

विज्ञानगर्भैः त्वत्सन्देशैः प्रकृतिम् अनयत्। = आत्मज्ञान से युक्त आपके सन्देशों द्वारा प्राकृतिक स्थिति तक ले गया ।

भूयः, मुदितमतिभिः त्वन्मयीभिः = फिर प्रसन्नचित्त होकर आप में ही लीन

ताभिः वधूभिः (सह) = उन गोपस्त्रियों के साथ (उद्धव ने)

तत्तद्वार्तासरसं कानिचित् वासराणि अनयत्। = कुछ रसपूर्ण बातें करके कुछ दिन बिताये ।

भावार्थ—उसके बाद, वह (उद्धव) इस प्रकार की विवशं से भरी बातों से बहुत व्याकुल उन गोपिकाओं को आत्मज्ञान से युक्त आपके सन्देशों द्वारा प्राकृतिक स्थिति तक ले गया । पुनः प्रसन्नचित्त होकर आप में लीन उन गोपस्त्रियों के साथ (उद्धव ने) कुछ रसपूर्ण बातें करके कुछ दिन बिताये ।

Words-Explanation :

विज्ञानम् = Worldly or profound knowledge. (As in विज्ञानगर्भैः त्वत्सन्देशैः)

प्रकृतिः = Natural form, Natural condition or state. (As in प्रकृतिम् अनयत्)

सरस = Full of love, Impassioned, Charming, Lovely, Juicy etc. (As in तत्तद्वार्तासरसम्)

॥ ८ ॥

त्वत्प्रोद्गानैः सहितमनिशं सर्वतो गेहकृत्यम्
त्वद्वार्तैव प्रसरति मिथः सैव चोत्स्वापलापाः ।
चेष्टाः प्रायस्त्वदनुकृतयस्त्वन्मयं सर्वमेवम्
दृष्ट्वा तत्र व्यमुहदधिकं विस्मयादुद्धवोऽयम् ॥

पदविभागः—त्वत्प्रोदगानैः, सहितम्, अनिशम्, सर्वतः, गेहकृत्यम्, त्वद्वार्ता, एव, प्रसरति, मिथः, सा, एव, च, उत्सापलापाः, चेष्टाः, प्रायः, त्वदनुकृतयः, त्वन्मयम्, सर्वम्, एवम्, दृष्ट्वा, तत्र, व्यमुहत्, अधिकम्, विस्मयात्, उद्धवः, अयम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अनिशं सर्वतः गेहकृत्यं त्वत्प्रोदगानै सहितम् (भवति) । मिथः त्वद्वार्ता एव प्रसरति । उत्सापलापाः च सा एव । चेष्टाः प्रायः त्वदनुकृतयः । एवं तत्र सर्वं त्वन्मयं दृष्ट्वा अयम् उद्धवः विस्मयात् अधिकं व्यमुहत् ॥

अन्वयार्थः

अनिशं सर्वतः गेहकृत्यं त्वत्प्रोद्गानैः सहितम् (भवति) । = हर समय, दिन रात सब ओर से घर के काम आपसे संबन्धित गानों से ही होता है ।

मिथः त्वद्वार्ता एव प्रसरति । = आपस में आप से संबन्धित वार्ता ही होती है ।

उत्सापलापाः च सा एव । = और स्वप्नों की बातें भी उसी प्रकार होती हैं ।

चेष्टाः प्रायः त्वदनुकृतयः । = आमतौर पर सब काम आपके अनुसार होते हैं ।

एवं तत्र सर्वं त्वन्मयं दृष्ट्वा अयम् उद्धवः विस्मयात् अधिकं व्यमुहत् । = इस प्रकार वहां सब आपसे संबन्धित देखकर यह उद्धव बहुत आश्चर्यचकित हुआ ।

भावार्थ—दिन रात हर समय सब ओर से घर के काम आपसे संबन्धित गानों से ही होता है । आपस में आपसे संबन्धित वार्ता ही होती है । और स्पप्नों की बातें भी उसी प्रकार होती हैं । प्रायः समस्त कार्य आपके अनुसार ही होते हैं । इस प्रकार वहाँ सब आपसे संबन्धित देखकर, यह उद्धव बहुत आश्चर्यचकित हुआ ।

Words-Explanation :

प्रोत = Tied, Sewn, Transefixed, Extended, Bound, etc. (As in त्वत्प्रोद्गानैः सहितमनिशम्)

स्वप् - (स्वपिति, सुप्त, सुप्यते) = To Sleep, To fall asleep (As in उत्सापलापाः)

आलापः = Talking, Speaking etc.

मिथस् = Mutually, To each other.

॥ ९ ॥

राधाया मे प्रियतममिदं मत्प्रियैवं ब्रवीति
त्वं किं मौनं कलयसि सखे, मानिनी मत्प्रियेव ।

इत्याद्येव प्रवदति सखि, त्वत्प्रियो निर्जने मा-
मित्थंवादैररमयदयं त्वत्प्रियामुत्पलाक्षीम् ॥

पदविभागः—राधायाः, मे, प्रियतमम्, इदम्, मत्प्रिया, एवम्, ब्रवीति, त्वम्, किम्, मौनम्, कलयसि, सखे, मानिनी, मत्प्रिया, इव, इत्यादि, एव, प्रवदति, सखि, त्वत्प्रियः, निर्जने, माम्, इत्थम्वादैः, अरमयत्, अयम्, त्वत्प्रियाम्, उत्पलाक्षीम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—"इदं मे राधायाः प्रियतमम् ।" "मत् प्रिया एवं ब्रवीति ।" "सखे, मानिनी मत् प्रिया इव त्वं किं मौनं कलयसि ?" "इत्यादि एव सखि, त्वत् प्रियः निर्जने मां प्रवदति । इत्थंवादैः अयं त्वत् प्रियाम् उत्पलाक्षीम् अरमयत् ॥"

अन्वयार्थः

"इदं मे राधायाः प्रियतमम् ।" = "यह मेरी राधा का बहुत प्रिय है ।"

"मत् प्रिया एवं ब्रवीति ।" = "मेरी प्रेमिका इस प्रकार कहती है ।"

"सखे, मानिनी मत् प्रिया इव त्वं किं मौनं कलयसि ?" = "हे सखे ! मानिनी मेरी प्रेमिका जैसे तुम क्यों चुप रहते हो ?"

"इत्यादि एव सखि, त्वम् प्रियः निर्जने मां प्रवदति ।" = "इस प्रकार ही हे सखि ! आपके प्रिय (कृष्ण) अकेले में मुझे कहता है ।"

इत्थंवादैः अयं त्वत् प्रियाम् उत्पलाक्षीम् अरमयत् । = ऐसी बातों से ही इस (उद्धव) ने आपकी प्रेमिका कमलनयनी (राधा) को आनन्दित किया ।

भावार्थ—"यह मेरी राधा का बहुत प्रिय है ।" "मेरी प्रेमिका इस प्रकार कहती है ।" "हे सखे ? (मित्र), मानिनी मेरी प्रेमिका जैसे तुम क्यों चुप रहते हो ?" "इस प्रकार ही हे सखि ! आपके प्रिय (वासुदेवकृष्ण) अकेले में मुझे कहता है ।" ऐसी बातों से ही इस (उद्धव) ने आपकी प्रेमिका कमलनयनी (राधा) को आनन्दित किया ।

Words-Explanation :

उत्पलम् = Blue Lotus, Any Lotus or water Lily. (As in उत्पलाक्षीम् अरमयत्)

कल् - (कलति, कलित) = To hold, To weild, Have, Put on. (As in किं मौनं कलयसि ?)

॥ १० ॥

एष्यामि द्रागनुपगमनं केवलं कार्यभारा-
द्विश्लेषेऽपि स्मरणदृढतासम्भवान्मास्तु खेदः ।

ब्रह्मानन्दे मिलति नचिरात् सङ्गमो वा वियोग-
स्तुल्यो वः स्यादिति तव गिरा सोऽकरोन्निर्व्यथास्ताः ॥

पदविभागः—एष्यामि, द्राक्, अनुपगमनम्, केवलम् कार्यभारात्, विश्लेषे, अपि, स्मरणदृढतासम्भवात्, मास्तु, खेदः, ब्रह्मानन्दे, मिलति, न, चिरात्, सङ्गमः, वा, वियोगः, तुल्यः, वः, स्यात्, इति, तव, गिरा, सः, अकरोत्, निर्व्यथाः, ताः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—"(अहम्) द्राक् एष्यामि । अनुपगमनं कार्यभारात् केवलम् । विश्लेषे अपि स्मरणदृढतासम्भवात् खेदः मास्तु । वः न चिरात् ब्रह्मानन्दे मिलति (सति) सङ्गमः, वियोगः वा तुल्यः स्यात् ।" इति तव गिरा सः (उद्धवः), ताः निर्व्यथाः अकरोत् ॥

अन्वयार्थः

"(अहम्) द्राक् एष्यामि ।" = "(मैं) तुरन्त आ जाऊंगा ।"

"अनुपगमनं कार्यभारात् केवलम् ।" = "कार्य-भार के कारण ही आ नहीं पाता हूँ ।"

"विश्लेषे अपि स्मरणदृढतासम्भवात् खेदः मास्तु ।" = "विरह में भी स्मरण में दृढ़ता होने के कारण, (आप लोग) दुःख नहीं करें ।"

वः न चिरात् ब्रह्मानन्दे मिलति (सति) , सङ्गमः, वियोगः वा तुल्यः स्यात् । = आप लोगों को अतिशीघ्र ब्रह्मानन्द प्राप्त होने पर, मिलन या विरह दोनों एक जैसे हो जायेंगे ।

इति तव गिरा सः (उद्धवः) , ताः निर्व्यथाः अकरोत् । = इस प्रकार की आपकी बात से उस (उद्धव) ने उन (स्त्रियों) को दुःख-रहित कर दिया ।

भावार्थ—"(मैं) तुरन्त आऊंगा । कार्य-भार के कारण ही आ नहीं पाता हूँ । विरह में भी स्मरण में दृढ़ता होने के कारण (आप लोग) दुःख न करें । (अर्थात् विरह में स्मरण से प्रेम अधिक होता है, अतः दुःख न करें) । आप लोगों को अतिशीघ्र ब्रह्मानन्द प्राप्त होने से, मिलन या विरह दोनों एक जैसे हो जायेंगे ।" इस प्रकार की आपकी बात से उस (उद्धव) ने उन (स्त्रियों) को दुःख-रहित कर दिया ।

Words-Explanation :

विश्लेषः = Disunion especially separation of lovers.

द्राक् = Quickly.

॥ ११ ॥

"एवं भक्तिः सकलभुवने नेक्षिता न श्रुता वा
किं शास्त्रौघैः किमिह तपसा गोपिकाभ्यो नमोऽस्तु ।"

इत्यानन्दाकुलमुपगतं गोकुलादुद्धवं तम्
दृष्ट्वा हृष्टो गुरुपुरपते पाहि मामामयौघात् ॥

पदविभागः—एवम्, भक्तिः, सकलभुवने, न, ईक्षिता, न, श्रुता, वा, किम्, शास्त्रौघैः, किम्, इह, तपसा, गोपिकाभ्यः, नमः, अस्तु, इति, आनन्दाकुलम्, उपगतम्, गोकुलात्, उद्धवम्, तम्, दृष्ट्वा, हृष्टः, गुरुपुरपते, पाहि, माम्, आमयौघात् ॥

अन्वयः—"एवं भक्तिः सकलभुवने न ईक्षितः, न श्रुता वा । किं शास्त्रौघैः ? इह तपसा किम् ? गोपिकाभ्यः नमः अस्तु ।" इति गोकुलात् उपगतम् आनन्दाकुलं तम् उद्धवं दृष्ट्वा हृष्टः (त्वं) गुरुपुरपते माम् आमयौघात् पाहि ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

"एवं भक्तिः सकलभुवने न ईक्षितः न श्रुता वा। = "इस प्रकार की भक्ति समस्त जगत् में न देखी है और न ही सुनी है।

किं शास्त्रौघैः ? इह तपसा किम् ? = शास्त्रों के समूह से क्या है ? इधर (इस लोक में) तप से क्या है ?

गोपिकाभ्यः नमः अस्तु।" = गोपिकाओं को नमस्कार।"

इति गोकुलात् उपगतम् = इस प्रकार गोकुल से लौट आये

आनन्दाकुलं तम् उद्धवं दृष्ट्वा हृष्टः (त्वं) = आनन्द से भरे उस उद्धव को देखकर हर्षित हुए (आप)

गुरुपुरपते माम् = हे गुरुवायुपुरपते !

आमयौघात् पाहि। = रोगों के समूह से मेरी रक्षा करें।

भावार्थ—"इस प्रकार की भक्ति समस्त जगत् में न देखी है और न ही सुनी है। शास्त्रों के समूह से क्या (लाभ) है ? इधर (इस जगत् में) तपस्या से क्या (लाभ) है ? गोपिकाओं को प्रणाम।" इस प्रकार गोकुल से लौट आये आनन्द से भरे उस उद्धव को देखकर हर्षित् हुए (आप) हे गुरुपवनपुराधीश ! रोगों के समूह से मेरी रक्षा करें।

Words-Explanation :

औघः = flood. (As in आमयौघात् पाहि)

ईक्षणम् = Seeing. (As in न ईक्षितः)

॥ इति षट्सप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७७

जरासन्धादियुद्धवर्णनम्

[प्रहर्षिणीछन्दः]

॥ १ ॥

सैरन्ध्रयास्तदनु चिरं स्मरातुराया यातोऽभूः सललितमुद्धवेन सार्धम् ।
आवासं, त्वदुपगमोत्सवं सदैव ध्यायन्त्याः प्रतिदिनवाससज्जिकायाः ॥

पदविभागः—सैरन्ध्रयाः, तदनु, चिरम्, स्मरातुरायाः, यातः, अभूः, सललितम्, उद्धवेन, सार्धम्, आवासम्, त्वदुपगमोत्सवम्, सदा, एव, ध्यायन्त्याः, प्रतिदिनवाससज्जिकायाः ॥

अन्वयः—तदनु, चिरं स्मरातुरायाः सदा एव त्वदुपगमोत्सवं ध्यायन्त्याः प्रतिदिनवाससज्जिकायाः सैरन्ध्रयाः सललितम् आवासं, उद्धवेन सार्धं यातः अभूः ॥

अन्वयार्थः

तदनु, चिरं स्मरातुरायाः सदा एव त्वदुपगमोत्सवं ध्यायन्त्याः = बाद में बहुत दिन से कामातुरा, सदा आपके आगमन की ही प्रतीक्षा करती

प्रतिदिनवाससज्जिकायाः सैरन्ध्रयाः सललितम् आवासं = प्रतिदिन वस्त्रादि से अलंकृत सैरन्ध्री के सुन्दर घर पर

उद्धवेन सार्धं यातः अभूः । = उद्धव के साथ गये ।

भावार्थ—बाद में बहुत दिन से कामातुरा, सदा आपके आगमन की ही प्रतीक्षा करती प्रतिदिन वस्त्रादि से अलंकृत सेरन्ध्री के सुन्दर घर पर उद्धव के साथ गये ।

Words-Explanation :

स्मरः = Cupid, God of Love, Manmatha (As in स्मरातुरायाः—)

आतुर = Hurt, Injured, Suffering, Afflicted, etc. (As in स्मरातुरायाः)

आवासः - (सैरन्ध्रयाः आवासम्) = A House, Abode etc.

वाससज्जिका = A woman who dresses herself (and her house) ready to receive her lover. (one of the eight kinds of Nayikas).

Ashta nayikas are as follows:- (As in प्रतिदिनवाससज्जिकायाः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(१) विप्रलब्दा = Always remembering the lover and gets excited.

(२) विरहोत्खण्डिता = Overwhelmed by desire to have the lover.

(३) वासकसज्जिका = Preparing self and the house for the arrival of the lover.

(४) प्रोषिता = Getting frustrated by remembering the lover.

(५) खण्डिता = Fights with the lover for ignoring her.

(६) कलहान्तरिका = Creating unnecessary problems and ousting the lover and then thinking about the lover.

(७) उत्तमअभिसारिका = Extremely loving towards the lover and seeing his image everywhere.

(८) स्वाधीनपतिका = Complete control over the lover and getting whatever she wants form the lover or becoming one with the lover. (i.e. Radha)

[द्रुतविलम्बितछन्दः]

॥ २ ॥

उपगते त्वयि पूर्णमनोरथां प्रमदसम्भ्रमकम्प्रपयोधराम् ।
विविधमाननमादधतीं मुदा रहसि तां रमयाञ्चकृषे सुखम् ॥

पदविभागः—उपगते, त्वयि, पूर्णमनोरथाम्, प्रमदसम्भ्रमकम्प्रपयोधराम्, विविधमाननम्, अदधतीम्, मुदा, रहसि, ताम्, रमयाञ्चकृषे, सुखम् ॥

अन्वयः—त्वयि उपगते (सति) पूर्णमनोरथां प्रमदसम्भ्रमकम्प्रपयोधरां, विविधमाननं मुदा आदधतीं तां रहसि सुखं रमयाञ्चकृषे ।

अन्वयार्थः

त्वयि उपगते (सति) = आपके आने पर

पूर्णमनोरथां प्रमदसम्भ्रमकम्प्रपयोधराम् = पूर्ण मनोकामना वाली सन्तोष तथा हड़बड़ी से कम्पित स्तनों वाली

विविधमाननं मुदा आदधतीम् तां रहसि सुखं रमयाञ्चकृषे । = अनेक प्रकार के उपचारों से प्रसन्न करती उसको अकेले में (आपने) सुख से आनन्दित किया ।

भावार्थ—आपके आने पर, पूर्ण मनोकामना वाली सन्तोष तथा हड़बड़ी से कम्पित स्तनों वाली अनेक प्रकार के उपचारों से प्रसन्न करती उसको अकेले में (आप ने) सुख से आनन्दित किया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

प्रमदनम् - (As in प्रमदसम्भ्रमकम्प्रपयोधराम्) = Amorous desire.

सम्भ्रमः - (As in प्रमदसम्भ्रमकम्प्रपयोधराम्) = Turning round, Confusion, Agitation, Zeal, Respect etc.

माननम् - (As in विवधमाननम्) = Honouring, Respecting

रहस् - (As in तां रहसि सुखं रमयाञ्चकृषे) = Solitude, Privacy etc.

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ ३ ॥

पृष्टा वरं पुनरसाववृणोद्वराकी, भूयस्त्वया सुरतमेव निशान्तरेषु।
सायुज्यमस्त्विति वदेद्बुध एव कामं सामीप्यमस्त्वनिशमित्यपि नाब्रवीत् किम् ? ॥

पदविभागः—पृष्टा, वरम्, पुनः, असौ, अवृणोत्, वराकी, भूयः, त्वया, सुरतम्, एव, निशान्तरेषु, सायुज्यम्, अस्तु, इति, वदेत्, बुधः, एव, कामम्, सामीप्यम्, अस्तु, अनिशम्, इति, अपि, न, अब्रवीत्, किम् ॥

अन्वयः—पुनः वरं पृष्टा, वराकी असौ भूयः निशान्तरेषु त्वया सुरतम् एव अवृणोत् । बुधः एव सायुज्यं अस्तु इति वदेत् कामम् । अनिशं सामीप्यम् अस्तु इति अपि किं न अब्रवीत् ?

अन्वयार्थः

पुनः वरं पृष्टा, वराकी असौ भूयः निशान्तरेषु त्वया सुरतम् एव अवृणोत्। = बाद में फिर वर के बारे में पूछने पर अभागिन उसने फिर से कुछ और रातों में आप के साथ सम्भोग की ही कामना की ।

बुधः एव सायुज्यं अस्तु अति वदेत् कामम्। = केवल ज्ञान-प्राप्त ही सायुज्य को (माँगते है) इस प्रकार कहें तो ठीक रहेगा ।

अनिशं सामीप्यम् अस्तु इति अपि किं न अब्रवीत् ? = सर्वदा (आपका) सामीप्य रहे, इस प्रकार भी क्यों नहीं बोली ?

भावार्थ—बाद में वर (मांग) के बारे में पूछने पर, अभागिन वह फिर से कुछ और रातें आपके साथ सम्भोग को ही मांगी । केवल ज्ञान प्राप्त ही सायुज्य हो जाय (इस प्रकार मांगते), इस प्रकार कहें तो ठीक रहेगा । सर्वदा (आपके) सामीप्य हो जाय, इस प्रकार भी (वह स्त्री) क्यों नहीं कही ?

Words-Explanation :

वराकः/ वराकी = Poor, Pitiable, Miserable, Wretched Unfortunate etc. (As in वराकी असौ)

बुधः = A wise learned person. (As in बुधः एव—)

सुरतम् = Great delight or enjoyment, Copulation. (As in सुरतम् एव अवृणोत्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

[शंशस्थछन्दः]

॥ ४ ॥

ततो भवान देव, निशासु कासुचिन्मृगीदृशं तां निभृतं विनोदयन् ।
अदादुपश्लोक इति श्रुतं सुतं स नारदात् सात्वततन्त्रविद्बभौ ॥

पदविभागः—ततः, भवान्, देव, निशासु, कासुचित्, मृगीदृशम्, ताम्, निभृताम्, विनोदयन्, अदात्, उपश्लोकः, इति, श्रुतम्, सुतम्, सः, नारदात्, सात्वततन्त्रवित्, बभौ ॥

अन्वयः—ततः देव, भवान् कासुचित् निशासु मृगीदृशं तां निभृतं विनोदयन्, उपश्लोकः इति श्रुतं सुतम् अदात् । सः (उपश्लोकः) नारदात् सात्वततन्त्रवित् बभौ ।

अन्वयार्थः

ततः देव, भवान् कासुचित् निशासु तां मृगीदृशं निभृतं विनोदयन् = उसके बाद, हे देव ! आपने कुछ रातों में उस मृगाक्षी को पूर्ण आनन्द देते हुए

उपश्लोकः इति श्रुतं सुतम् अदात् । = उपश्लोक इस नाम के पुत्र को दिया ।

सः (उपश्लोकः) नारदात् सात्वततन्त्रवित् बभौ । = वह (उपश्लोक) नारदमुनि से सात्वततन्त्र विद्या को सीखकर (उस शास्त्र में) प्रवीण हो गया ।

भावार्थ—उसके बाद, हे देव ! आपने कुछ रातों में उस मृगाक्षी को पूर्ण आनन्द देते हुए उपश्लोक इस नाम के पुत्र को दिया । वह (उपश्लोक) नारदमुनि से सात्वततन्त्र विद्या को सीखकर (उस शास्त्र में) प्रवीण हो गया ।

Words-Explanation :

निभृत = Filled with, Full of, Silently, Quietly, Mild, Gentle, Firm etc. (As in तां निभृतं विनोदयन्)

मृगः = A quadruped in general, Deer, An antelope. (As in मृगीदृशम्)

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ ५ ॥

अक्रूरमन्दिरमितोऽथ बलोद्धवाभ्यामभ्यर्चितो बहुनुतो मुदितेन तेन ।
एनं विसृज्य विपिनागतपाण्डवेयवृत्तं विवेदिथ तथा धृतराष्ट्रचेष्टाम् ॥

पदविभागः—अक्रूरमन्दिरम्, इतः, अथ, बलोद्धवाभ्याम्, अभ्यर्चितः, बहुनुतः, मुदितेन, तेन, एनम्, विसृज्य, विपिनागतपाण्डवेयवृत्तम्, विवेदिथ, तथा, धृतराष्ट्रचेष्टाम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अथ बलोद्धवाभ्याम् (साकम्) अक्रूरमन्दिरम् इतः। मुदितेन तेन अभ्यर्चितः बहुनुतः (च)। एनं (अक्रूरं) विसृज्य (त्वं) विपिनागतपाण्डवेयवृत्तं विवेदिथ। तथा धृतराष्ट्रचेष्टाम्।

अन्वयार्थः

अथ बलोद्धवाभ्याम् (साकम्) = उसके बाद बलराम तथा उद्धव के साथ

अक्रूरमन्दिरम् इतः। = अक्रूर के घर गये।

मुदितेन तेन अभ्यर्चितः बहुनुतः (च) = उस अक्रूर ने सत्कार तथा (आपकी) स्तुति की।

एनं विसृज्य, (त्वं) विपिनागतपाण्डवेयवृत्तं विवेदिथ। = उस (अक्रूर) को छोड़कर (आपने) वन से आये पाण्डवों के वृत्तान्त को समझा।

तथा धृतराष्ट्रचेष्टाम्। = उसी प्रकार धृतराष्ट्र की चालें (भी समझीं)

भावार्थ—उसके बाद बलराम तथा उद्धव के साथ अक्रूर के घर गये। उस (अक्रूर) ने सत्कार तथा (आपकी) स्तुति की। उस (अक्रूर) को छोड़कर (आपने) वन से आये पाण्डवों के वृत्तान्त को समझा। उसी प्रकार ही धृतराष्ट्र की चालें (भी समझीं)।

Words-Explanation :

मन्दिरम् = A dwelling, House, An Abode, A Mansion, A Palace. (As in अक्रूरमन्दिरम् इतः)

विद् (विदित, वेत्ति, वेद, विविदिषति) = To know, To understand etc. (As in विवेदिथ)

चेष्टा = Movement, Action, Gesture, Behaviour etc. (As in धृतराष्ट्र-चेष्टाम्)

[शिखरिणीछन्दः]

॥ ६ ॥

विघाताज्जामातुः परमसुहृदो भोजनृपतेर्जरासन्धे रुन्धत्यनवधिरुषान्धेऽथ मथुराम्।
रथाद्यैर्द्योर्लब्धैः कतिपयबलस्त्वं बलयुतस्त्रयोविंशत्यक्षौहिणि तदुपनीतं समहृथाः॥

पदविभागः—विघातात्, जामातुः, परमसुहृदः, भोजनृपतेः, जरासन्धे, रुन्धति, अनवधिरुषा अन्धे, अथ, मथुराम्, रथाद्यैः, द्योः, लब्धै, कतिपयबलः, त्वम्, बलयुतः, त्रयोविंशत्यक्षौहिणि, तदुपनीतम्, समहृथाः॥

अन्वयः—अथ जामातुः परमसुहृदः भोजनृपतेः विघातात् जरासन्धे अनवधिरुषा अन्धे मथुरां रुन्धति (सति), द्योः लब्धैः रथाद्यैः कतिपयबलः त्वं बलयुतः तदुपनीतं त्रयोविंशत्यक्षौहिणि समहृथाः॥

अन्वयार्थः

Funding by IKS-MoE

अथ जामातुः परमसुहृदः = उसके बाद जामाता तथा परममित्र

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भोजनृपतेः विघातात् = भोजराज (कंस) की हत्या से

जरासन्धे अनवधिरुषा अन्धे = जरासन्ध के अत्यन्त क्रोध से अन्धे होकर

मथुरां रुन्धति (सति) = मथुरा को घेरने पर,

द्योः लब्धैः रथाद्यैः = स्वर्ग से प्राप्त रथ आदि (रथ, सारथी आदि)

कतिपयबलः त्वम् = और कुछ सैनिकों के साथ आपने

बलयुतः तदुपनीतम् त्रयोविंशत्यक्षौहिणि समहथाः । = बलराम के साथ उस (जरासन्ध) के द्वारा लाये गये तेईस अक्षौहिणी सेना का संहार किया ।

भावार्थ—उसके बाद, जामाता तथा परममित्र भोजराज (कंस) की हत्या से जरासन्ध के अत्यन्त क्रोध से अन्धे होकर मथुरा को घेरने पर, स्वर्ग से प्राप्त रथ आदि (रथ, सारथी आदि), और कुछ सैनिकों के साथ आप ने बलराम के साथ उस (जरासन्ध) के द्वारा लायी गई तेईस "अक्षौहिणी" सेना का संहार किया ।

Words-Explanation :

रुष्, रुषा = Anger, Wrath, Rage etc. (As in रुषा अन्धे)

रुन्ध् = Prevent, Obstruct, Stop, Oppose, Besiege etc. (As in मथुरां रुन्धति सति)

द्यो = Heaven. (As in द्योः लब्धैः)

कतिपय = Some, Several, A certain number etc. (As in कतिपयबलः)

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ ७ ॥

बद्धं बलादथ बलेन बलोत्तरं त्वं भूयो बलोद्यमरसेन मुमोचिथैनम् ।
निश्शेषदिग्जयसमाहृतविश्वसैन्यात् कोऽन्यस्ततो हि बलपौरुषवांस्तदानीम् ॥

पदविभागः—बद्धम्, बलात्, अथ, बलेन, बलोत्तरम्, त्वम्, भूयः, बलोद्यमरसेन, मुमोचिथ, एनम्, निश्शेषदिग्जयसमाहृतविश्वसैन्यात्, कः, अन्यः, ततः, हि, बलपौरुषवान्, तदानीम् ॥

अन्वयः—अथ बलेन बलात् बद्धं बलोत्तरम् एनं (जरासन्धं) भूयः बलोद्यमरसेन त्वं मुमोचिथ । निश्शेषदिग्जयसमाहृतविश्वसैन्यात् ततः बलपौरुषवान् तदानीं कः अन्यः हि ?

अन्वयार्थः

अथ बलेन बलात् बद्धं बलोत्तरम् एनम् (जरासन्धम्) = बाद में बल से बलराम द्वारा बाँधे गये बलशाली (जरासन्ध) को

भूयः बलोद्यमरसेन त्वं मुमोचिथ । = फिर से सैनिक एकत्रित करके आयेगा इस प्रकार विचार करके आपने मुक्त किया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

निश्शेषदिग्जयसमाहृतविश्वसैन्यात् ततः = दिग्विजय करके प्राप्त सैनिकों के उस जरासन्ध से

बलपौरुषवान् तदानीं कः अन्यः हि ? = उस समय बल तथा पौरुष में दूसरा कौन है ?

भावार्थ—बाद में बल से बलराम द्वारा बाँधे गये बलशाली इस (जरासन्ध) को पुनः सैनिक एकत्रित करके आयेगा इस प्रकार विचार करके आपने मुक्त किया। दिग्विजय करके प्राप्त सैनिकों के उस जरासन्ध से उस समय बल तथा पौरुष में दूसरा कौन है ?

Words-Explanation :

हृत (समाहृत) = Taken, Seized, Captivated etc. (As in दिग्विजयसमाहृत-विश्वसैन्यात्)

मोचनम् = Releasing, Freeing from, Liberating etc. (As in त्वं मुमोचित)

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ ८ ॥

भग्नः स लग्नहृदयोपि नृपैः प्रणुन्नो युद्धं त्वया व्यधित षोडशकृत्व एवम्।
अक्षौहिणीः शिव शिवास्य जघन्थ विष्णो, सम्भूय सैकनवतित्रिशतं तदानीम्॥

पदविभागः—भग्नः, सः, लग्नहृदयः, अपि, नृपैः, प्रणुन्नः, युद्धम्, त्वया, व्यधित, षोडशकृत्वः, एवम्, अक्षौहिणीः, शिव, शिव, अस्य, जघन्थ, विष्णो, सम्भूय, सैकनवतित्रिशतम्, तदानीम्॥

अन्वयः—भग्नः सः लग्नहृदयः अपि नृपैः प्रणुन्नः एवं षोडशकृत्वः त्वया युद्धं व्यधित। तदानीं विष्णो, अस्य (जरासन्धस्य) सम्भूय सैकेनवतित्रिशतम् अक्षौहिणीः, शिव, शिव, (त्वं) जगन्थ।

अन्वयार्थः

भग्नः सः लग्नहृदयः अपि = (अन्दर से) टूट गये उस (जरासन्ध) के निराश होने पर भी

नृपैः प्रणुन्नः एवं षोडशकृत्वः त्वया युद्धं व्यधित। = राजाओं द्वारा प्रेरित होकर उसी प्रकार (जैसे पूर्व हुआ उसने) सोलह बार आप के साथ युद्ध किया।

तदानीं विष्णो, अस्य (जरासन्धस्य) सम्भूय सैकनवतित्रिशतम् अक्षौहिणीः शिव, शिव, जगन्थ। = उस समय हे विष्णो ! उस (जरासन्ध) के सब मिलकर तीन सौ इक्यानब्बे अक्षौहणी (सैनिकों) को लोककल्याण के लिए (आपने) मार डाला।

भावार्थ—(अन्दर से) टूट गये उस (जरासन्ध) के निराश होने पर भी, राजाओं द्वारा प्रेरित होकर (जैसे पूर्व हुआ उसने) उसी प्रकार सोलह बार आपके साथ युद्ध किया। उस समय हे विष्णो ! उस (जरासन्ध) के कुल मिलाकर तीन सौ इक्यानब्बे अक्षौहिणी (सैनिकों) को लोककल्याण के लिए (आपने) मार डाला।

Words-Explanation :

भग्न = Broken, Fractured, frustrated etc. (As in भग्नः सः)

Funding by IKS-MoE

प्रणुन्न = Driven or sent away, Set in motion etc. (As in नृपैः प्रणुन्नः)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अक्षौहिणी = An "अक्षौहिणी" consists of the following in an Army: Chariots - 21870 Elephants - 21870 Horses- 65610 Foot Soldiers - 109350 (As in सैकनवतित्रिंशतम् अक्षौहिणीः)

॥ ९ ॥

अष्टादशेऽस्य समरे समुपेयुषि त्वं दृष्ट्वा पुरोथ यवनं यवनत्रिकोट्या ।
त्वष्ट्रा विधाप्य पुरमाशु पयोधिमध्ये तत्राऽथ योगबलतः स्वजनाननैषीः ॥

पदविभागः—अष्टादशे, अस्य, समरे, समुपेयुषि, त्वम्, दृष्ट्वा, परः, अथ, यवनम्, यवनत्रिकोट्या, त्वष्ट्रा, विधाप्य, पुरम्, आशु, पयोधिमध्ये, तत्र, अथ, योगबलतः, स्वजनान्, अनैषीः ॥

अन्वयः—अस्य अष्टादशे समरे समुपेयुषि (सति), अथ यवनत्रिकोट्या यवनं पुरः त्वं दृष्ट्वा, पयोधिमध्ये आशु पुरं त्वष्ट्रा विधाप्य अथ स्वजनान् योगबलतः तत्र अनैषीः ।

अन्वयार्थः

अस्य अष्टादशे समरे समुपेयुषि (सति) , अथ यवनत्रिकोट्या यवनं पुरः त्वं दृष्ट्वा । = उस (जरासन्ध) के अठारहवें बार युद्ध के लिए आते समय उसी समय तीन करोड़ यवन सैनिकों के साथ यवन को सामने देखकर ।

पयोधिमध्ये आशु पुरं त्वष्ट्रा विधाप्य अथ स्वजनान् योगबलतः तत्र अनैषीः । = समुद्र के बीच में तुरन्त एक नगर विश्वकर्मा द्वारा बनवाकर, योगबल से अपने जनों को वहां ले गये ।

भावार्थ—उस (जरासन्ध) के अठारहवें बार युद्ध के लिए आते समय उसी समय तीन करोड़ यवन सैनिकों सहित यवन को देखकर, समुद्र के बीच में तुरन्त एक नगर विश्वकर्मा द्वारा बनवाकर, योगबल से अपने जनों को वहां ले गये ।

Words-Explanation :

पयोधिः = Ocean. (As in पयोधिमध्ये)

आशु = Quick, Fast. (As in आशु पुरं त्वष्ट्रा विधाप्य)

विध् (विधति) = Cut, To Rule, To administer etc. (As in त्वष्ट्रा विधाप्य)

त्वष्ट्र- = Carpenter, Builder, Workman, Viswakarma the Architect of Gods. (As in त्वष्ट्रा विधाप्य)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १० ॥

पद्भ्यां त्वं पद्ममाली चकित इव पुरान्निर्गतो धावमानो
म्लेच्छेशेनानुयातो वधसुकृतविहीनेन शैले न्यलैषीः ।

सुप्तेनाङ्घ्रयाहतेन द्रुतमथ मुचुकुन्देन भस्मीकृतेऽस्मिन्
भूपायास्मै गुहान्तः सुललितवपुषा तस्थिषे भक्तिभाजे ॥

पदविभागः—पद्भ्याम्, त्वम्, पद्ममाली, चकितः, इव, पुरात्, निर्गतः, धावमानः, म्लेच्छेशेन, अनुयातः, वधसुकृति-विहीनेन, शैले, न्यलैषीः, सुप्तेन, अङ्घ्रयाहतेन, द्रुतम्, अथ, मुचुकुन्देन, भस्मीकृते, अस्मिन्, भूपाय, अस्मै, गुहान्तः, सुललितवपुषा, तस्थिषे, भक्तिभाजे ।

अन्वयः—पद्ममाली त्वं चकितः इव पुरात् निर्गतः पद्भ्यां धावमानः वधसुकृतविहीनेन म्लेच्छेशेन अनुयात, शैले न्यलैषीः । सुप्तेन अङ्घ्रयाहतेन मुचुकुन्देन अस्मिन् अथ द्रुतं भस्मीकृते (सति) भक्तिभाजे अस्मै भूपाय सुललितवपुषा गुहान्तः तस्थिषे ॥

अन्वयार्थः

पद्ममाली त्वं चकितः इव पुरात् निर्गतः पद्भ्यां धावमानः = कमल के फूल से बनी माला को पहने आप भयभीत हुए जैसे (मथुरा) पुरी से बाहर आकर पैदल दौड़ते

वधसुकृतविहीनेन म्लेच्छेशेन अनुयातः शैले न्यलैषीः । = आपके हाथों से वध-प्राप्ति के सत्कर्म नहीं किये म्लेच्छ राजा द्वारा पीछे दौड़ने पर (आप) पर्वत में छिप गये ।

सुप्तेन अङ्घ्रयाहतेन मुचुकुन्देन अस्मिन् अथ द्रुतं भस्मीकृते (सति) = सोते मुचुकुन्द को पैर से मारने पर तुरन्त उस (यवन) के भस्म (राख) होने पर,

भक्तिभाजे अस्मै भूपाय सुललितवपुषा गुहान्तः तस्थिषे । = भक्तिमान् उस राजा (मुचुकुन्द) को सुसज्जित वेषभूषा से गुफा के अन्दर (आपने) दर्शन दिये ।

भावार्थ—कमल से बनी माला को पहने आप भयभीत हुए जैसे (मथुरा) पुरी से बाहर निकलकर पैदल दौड़ते, आपके हाथों से वध प्राप्ति के लिए सत्कर्म नहीं किये म्लेच्छ राजा द्वारा आपके पीछे दौड़ने पर (आप) पर्वत में छिप गये । सोते मुचुकुन्द को पैर से मारने पर तुरन्त उस (यवन) के भस्म होने पर, भक्तिमान् उस राजा (मुचुकुन्द) को सुसज्जित वेषभूषा से गुफा के अन्दर (आपने) दर्शन दिये ।

Words-Explanation :

अङ्घ्रि = A foot भूपः = A king

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

[स्रग्धरछन्दः]

॥ ११ ॥

ऐक्ष्वाकोहं, विरक्तोस्म्यखिलनृपसुखे त्वत्प्रसादैककांक्षी,
हा देवेति स्तुवन्तं वरविततिषु तं निःस्पृहं वीक्ष्य हृष्यन्।
मुक्तेस्तुल्यां च भक्तिं धुतसकलमलां मोक्षमप्याशु दत्वा
कार्यं हिंसाविशुद्धै तप इति च तदा प्रात्थ लोकप्रतीत्यै ॥

पदविभागः—ऐक्ष्वाकः, अहम्, विरक्तः, अस्मि, अखिलनृपसुखे, त्वत्प्रसादैककांक्षी, हा, देव, इति, स्तुवन्तम्, वरविततिषु, तम्, निःस्पृहम्, वीक्ष्य, हृष्यन्, मुक्तेः, तुल्याम्, च, भक्तिम्, धुतसकलमलाम्, मोक्षम्, अपि, आशु दत्वा, कार्यम्, हिंसाविशुद्धै, तपः, इति, च तदा, प्रात्थ, लोकप्रतीत्यै ॥

अन्वयः—हा, देव, अहम् ऐक्ष्वाकः अस्मि। अखिलनृपसुखे विरक्तः (अस्मि)। त्वत्प्रसादैककांक्षी इति स्तुवन्तं तं वरविततिषु निःस्पृहं वीक्ष्य हृष्यन्, धुतसकलमलां मुक्तेः तुल्यां च भक्तिं आशु मोक्षम् अपि दत्वा, हिंसाविशुद्धै तपः कार्यम् इति च लोकप्रतीत्यै तदा प्रात्थ।

अन्वयार्थः

हा, देव अहम् ऐक्ष्वाकः अस्मि अखिलनृपसुखे विरक्तः (अस्मि), त्वत्प्रसादैककांक्षी। = हे, देव ! मै इक्ष्वाकु वंश का हूं। राजाओं को प्राप्त सुखों में विरक्त हूं। आपके प्रसाद का ही आग्रह करता हूं।

इति स्तुवन्तं तं वरविततिषु निःस्पृहं वीक्ष्य हृष्यन्, धुतसकलमलां मुक्तेः तुल्यां च भक्तिं आशु मोक्षम् अपि दत्वा, हिंसाविशुद्धै तपः कार्यम् इति च लोकप्रतीत्यै तदा प्रात्थ। = इस प्रकार स्तुति पूर्वक उन वरों को एकत्रित करने में इच्छा-रहित देखकर, हर्षित होकर, समस्त पापों को धोकर, मुक्ति के समान भक्ति तथा मोक्ष तुरन्त देकर, हिंसा से पाप-निवारण के लिए तप ही करना है, इस प्रकार लोगों को विश्वास दिलाने के लिए आपने अनुग्रह किया।

भावार्थ—हे देव, मैं इक्ष्वाकु वंश का हूं। राजाओं को प्राप्त सुखों में विरक्त हूं। आपके प्रसाद का ही आग्रह करता हूं। इस प्रकार स्तुति पूर्वक वरों को एकत्रित करने में इच्छा रहित देखकर, हर्षित होकर, समस्त पापों को धोकर, मुक्ति के समान भक्ति तथा मोक्ष तुरन्त देकर, हिंसा से हुए पाप-निवारण के लिए तपस्या ही करनी है, इस प्रकार लोगों को विश्वास दिलाने के लिए आपने अनुग्रह किया।

Words-Explanation :

विततिः = Collection, Extension (As in वरविततिषु निःस्पृहम्)

स्पृहणम् The act of desiring (निःस्पृहणम्, निःस्पृहम् Not desiring) (As in वरविततिषु निःस्पृहम्) =

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

[हरिणीछन्दः]

॥ १२ ॥

तदनु मथुरां गत्वा हत्वा चमूं यवनाहृताम्
मगधपतिना मार्गे सैन्यैः पुरेव निवारितः ।
चरमविजयं दर्पायास्मै प्रदाय पलायितो
जलधिनगरीं यातो वातालयेश्वर, पाहि माम् ॥

पदविभागः—तदनु, मथुराम्, गत्वा, हत्वा, चमूम्, यवनाहृताम्, मगधपतिना, मार्गे, सैन्यैः, पुरा, इव, निवारितः, चरमविजयम्, दर्पाय, अस्मै, प्रदाय, पलायितः, जलधिनगरीम्, यातः, वातालयेश्वर, पाहि, माम् ॥

अन्वयः—तदनु मथुरां गत्वा यवनाहृतं चमूं हत्वा, मार्गे पुरा इव मगधपतिना सैन्यैः निवारितः । दर्पाय अस्मै चरमविजयं प्रदाय पलायितः, जलधिनगरीं यातः वातालयेश्वर, मां पाहि ।

अन्वयार्थः

तदनु मथुरां गत्वा यवनाहृतं चमूं हत्वा, = उसके बाद मथुरा जाकर, यवन द्वारा लाये सैनिकों का वध करके

मार्गे पुरा इव मगधपतिनो सैन्यैः निवारितः । = मार्ग में पहले जैसे मगध राजा (जरासन्ध) द्वारा सैनिकों से (आपको) रोका गया ।

दर्पाय अस्मै चरमविजयं प्रदाय पलायित, जलधिनगरीं यातः वातालयेश्वर, मां पाहि । = उसके अहंकार को तृप्त करने के लिए अन्तिम विजय उसको प्रदान करके भागकर द्वारका गये, हे वातालयेश्वर मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—उसके बाद मथुरा जाकर, यवन द्वारा लाये सैनिकों का वध करके, मार्ग में पहले जैसे मगध के राजा (जरासन्ध) द्वारा सैनिकों से (आपको) रोका गया । उसके अहंकार को तृप्त करने के लिए अन्तिम विजय उसको प्रदान करके, भागकर द्वारका गये, हे वातालयेश्वर मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

चमू = An army (in general), A Division of an Army consisting of 729 elephants, 729 Chariots, 2187 Horses & 3645 soldiers (foot) (As in हत्वा चमूम्)

चरम = Last. (As in चरमविजयं प्रदाय) दर्पः = Pride. (As in दर्पाय अस्मै)

पलायनम् = Running away, Retreat, Escape etc. (As in पलायितः जलधिनगरीम्)

॥इति सप्तसप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७८

रुक्मिणीसंदेशप्राप्तिवर्णनम्

[द्रुतविलम्बितछन्दः]

॥ १ ॥

त्रिदिववर्धकिवर्धितकौशलं त्रिदशदत्तसमस्तविभूतिमत् ।
जलधिमध्यगतं त्वमभूषयो नवपुरं वपुरञ्चितरोचिषा ॥

पदविभागः—त्रिदिववर्धकिवर्धितकौशलम्, त्रिदशदत्तसमस्तविभूतिमत्, जलधिमध्यगतम्, त्वम्, अभूषयः, नवपुरम्, वपुरञ्चितरोचिषा ॥

अन्वयः—त्वं त्रिदिववर्धकिवर्धितकौशलं, त्रिदशदत्तसमस्तविभूतिमत् जलधिमध्यगतं नवपुरं वपुरञ्चितरोचिषा अभूषयः ॥

अन्वयार्थः

त्वं त्रिदिववर्धकिवर्धितकौशलम् = आपने विश्वकर्मा के कौशल से बने,

त्रिदशदत्तसमस्तविभूतिमत् = देवों से प्राप्त समस्त ऐश्वर्यों से शोभित

जलधिमध्यगतं नवपुरम् = समुद्र के बीच में स्थित नयी नगरी को

वपुरञ्चितरोचिषा अभूषयः । = (अपने) सुन्दर शरीर की शोभा से अलंकृत किया ।

भावार्थ—आपने विश्वकर्मा की कुशलता से बने, देवों से प्राप्त समस्त विभूतियों से संपूर्ण, समुद्र के मध्य में स्थित नयी नगरी (द्वारका) का अपने सुन्दर शरीर की शोभा से अलंकृत किया ।

Words-Explanation :

वर्धकः, वर्धकिः, वर्धकिन् = Carpenter (As in त्रिदिववर्धकिवर्धित—)

त्रिदिववर्धकि = The Carpenter of Heaven i.e; Viswakarma

त्रिदिशः = An immortal, Deva (As in त्रिदिशदत्त—)

विभूतिः = Might, Power, Prosperity, Dignity etc. (As in समस्तविभूतिमत्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

ददुषि रेवतभूभृति रेवतीं हलभृते तनयां विधिशासनात् ।
महितमुत्सवघोषमपूपुषः समुदितैर्मुदितैस्सह यादवैः ॥

पदविभागः—ददुषि, रेवतभूभृति, रेवतीम्, हलभृते, तनयाम्, विधिशासनात्, महितम्, उत्सवघोषम्, अपूपुषः, समुदितैः, मुदितैः, सह, यादवैः ॥

अन्वयः—रेवतभूभृति तनयां रेवतीं, विधिशासनात्, हलभृते ददुषि (सति), त्वं मुदितैः, समुदितैः, यादवैः सह महितम् उत्सवघोषम् अपूपुषः ।

अन्वयार्थः

रेवतभूभृति तनयां रेवतीम् = रेवत नाम के राजा के (अपनी) पुत्री रेवती को

विधिशासनात् हलभृते ददुषि (सति) = ब्रह्माजी के आदेशानुसार बलराम को (विवाह में) देने पर

त्वं मुदितैः = आपने प्रसन्नता से

समुदितैः यादवैः सह = एकत्रित हुए अनेक यादवों के साथ

महितम् उत्सवघोषम् = महान् उत्सव (विवाहोत्सव)

अपूपुषः । = मनाया ।

भावार्थ—रेवत नाम के राजा के (अपनी) पुत्री रेवती को ब्रह्माजी के आदेशानुसार बलराम को (विवाह में) देने पर, आपने प्रसन्नता से एकत्रित हुए अनेक यादवों के साथ महान उत्सव (विवाहोत्सव) मनाया ।

Words-Explanation :

भूभृति = King, भूभृत्- Mountain (As in रेवतभूभृति)

हलभृत् = Balarama. (As in हलभृते)

विधिः = Brahma. (As in विधिशासनात्)

समुदित = Assembled, Collected, United. (As in समुदितैः यादवैः)

॥ ३ ॥

अथ विदर्भसुतां खलु रुक्मिणीं प्रणयिनीं त्वयि देव, सहोदरः ।
स्वयमदित्सत चेदिमहीभुजे स्वतमसा तमसाधुमुपाश्रयन् ॥

पदविभागः—अथ, विदर्भसुताम्, खलु, रुक्मिणीम्, प्रणयिनीम्, त्वयि, देव, सहोदरः, स्वयम्, अदित्सत, चेदिमहीभुजे, स्वतमसा, तम्, असाधुम्, उपाश्रयन् ॥

अन्वयः—देव, अथ विदर्भसुतां त्वयि खलु प्रणयिनीं रुक्मिणीं सहोदरः चेदिमहीभुजे स्वतमसा तम् असाधुम् उपाश्रयन् स्वयम् अदित्सत ।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

देव, अथ त्वयि खलु प्रणयिनीं विदर्भसुतां रुक्मिणीम्, = हे देव ! उसके बाद आपको अधिक प्रेम करती विदर्भ (राजा) की पुत्री रुक्मिणी को

सहोदरः चेदिमहीभुजे स्वतमसा तम् असाधुम् उपाश्रयन् स्वयम् अदित्सत । = (उसका) बड़ा भाई, चेदि के राजा (शिशुपाल) को अपनी बुद्धिहीनता के कारण उस दुष्ट से मिलकर (विवाह में देने के लिए) स्वयं निश्चय किया ।

भावार्थ—हे देव ! उसके बाद विदर्भ (राजा) की पुत्री, आपको अधिक प्रेम करती रुक्मिणी को, (उसके) बड़े भाई, चेदि के राजा (शिशुपाल) को, अपनी बुद्धिहीनता के कारण उस दुष्ट से मिलकर, (विवाह में देने के लिए) स्वयं निश्चय किया ।

Words-Explanation :

प्रणयिन् = Loving, Attached, etc. (As in प्रणयिनीम् रुक्मिणीम्)

महीभुजः = King (As in चेदिमहीभुजे)

॥ ४ ॥

चिरधृतप्रणया त्वयि बालिका सपदि काम्क्षितभङ्गसमाकुला ।
तव निवेदयितुं द्विजमादिशत् स्वकदनं कदनङ्गविनिर्मितम् ॥

पदविभागः—चिरधृतप्रणया, त्वयि, बालिका, सपदि, काम्क्षितभङ्गसमाकुला, तव, निवेदयितुम्, द्विजम्, आदिशत्, स्वकदनम्, कदनङ्गविनिर्मितम् ॥

अन्वयः—त्वयि चिरधृतप्रणया बालिका सपदि काम्क्षितभङ्गसमाकुला कदनङ्गविनिर्मितं स्वकदनं तव निवेदयितुं (एकं) द्विजम् आदिशत् ॥

अन्वयार्थः

त्वयि चिरधृतप्रणया बालिका = आपमें बहुत समय से प्रेम करती उस बालिका ने

सपदि कांक्षितभङ्गसमाकुला = आशाओं के एकदम भंग होने पर व्याकुलता से

कदनङ्गविनिर्मितं स्वकदनम् = कामदेव से पीड़ित अपने दुःख को

तव निवेदयितुं (एकं) = आपको समझाने के लिए (एक)

द्विजम् आदिशत् । = ब्राह्मण को आपके पास भेजा ।

भावार्थ—आपमें बहुत समय से प्रेम करती उस बालिका ने (अपनी) इच्छाओं के एकदम भंग होने पर व्याकुलता से, कामदेव से पीड़ित अपनी व्यथाओं को आपको बतलाने के लिए (एक) ब्राह्मण को आपके पास भेजा ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

कांक्ष् - (कांक्षति, काक्षित) = To wish, Desire, Long for, (As in कांक्षितभङ्ग-समाकुला)

आकुल = Overcome, Affected, Afflicted, Agitated, Perplexed, Undetermined, At a loss as to what to do etc. (As in कांक्षितभङ्गसमाकुला)

भङ्गः = Shattering, Breaking down, Downfall, etc. (As in कांक्षित-भङ्गसमाकुला)

कदनम् = Destruction, Slaughter, Havoc etc. (As in स्वकदनम्)

कदनङ्गः = Cupid, God by love, Kamdev. (As in कदनङ्गविनिर्मितम्)

॥ ५ ॥

द्विजसुतोऽपि च तूर्णमुपाययौ तव पुरं हि दुराशदुरासदम् ।
मुदमवाप च सादरपूजितः स भवता भवतापहृता स्वयम् ॥

पदविभागः—द्विजसुतः, अपि, च, तूर्णम्, उपाययौ, तव, पुरम्, हि, दुराशदुरासदम्, मुदम्, अवाप, च, सादरपूजितः, सः, भवता, भवतापहृता, स्वयम् ।

अन्वयः—द्विजसुतः अपि च दुराशदुरासदं हि तव पुरं तूर्णम् उपाययौ । सः भवतापहृता भवता स्वयं सादरपूजितः मुदम् अवाप च ॥

अन्वयार्थः

द्विजसुतः अपि च दुराशदुरासदम् हि तव पुरं तूर्णम् उपाययौ । = और (वह) ब्राह्मण भी दुराशा रखने वालों को अप्राप्त आपके नगर (द्वारका) में ही शीघ्र पहुँचा ।

सः भवतापहृता भवता स्वयं सादरपूजितः मुदम् अवाप च = वह (ब्राह्मण) सांसारिक दुःख को मिटाने वाले आप द्वारा स्वयं आदर सत्कार प्राप्त कर सन्तुष्ट हुआ ।

भावार्थ—और (वह) ब्राह्मण भी दुराशा रखने वालों को अप्राप्त आपके नगर (द्वारका) में ही शीघ्र पहुँचा । वह (ब्राह्मण) सांसारिक दुःख को मिटाने वाले आप द्वारा स्वयं आदर-सत्कार प्राप्त कर सन्तुष्ट हुआ ।

Words-Explanation :

दुरासद = Difficult to be approached or overtaken (As in दुराशदुरा-सदम्)

तूर्ण = Quick, Expeditious. (As in तूर्णम् उपाययौ)

॥ ६ ॥

स च भवन्तमवोचत कुण्डिने नृपसुता खलु राजति रुक्मिणी ।
त्वयि समुत्सुकया निजधीरतारहितया हि तया प्रहितोस्म्यहम् ॥

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—सः, च, भवन्तम्, अवोचत, कुण्डिने, नृपसुता, खलु, राजति, रुक्मिणी, त्वयि, समुत्सुकया, निजधीरता-रहितया, हि, तया, प्रहितः, अस्मि, अहम् ॥

अन्वयः—सः भवन्तम् अवोचत च । "कुण्डिने खलु रुक्मिणी नृपसुता राजति । त्वयि समुत्सुकया, निजधीरतार-हितया तया हि अहं प्रहितः अस्मि ।"

अन्वयार्थः

सः भवन्तम् अवोचत च । = उस (ब्राह्मण ने) आपको इस प्रकार कहा ।

"कुण्डिने खलु रुक्मिणी नृपसुता राजति । = "कुण्डिन में रुक्मिणी नाम की राजपुत्री रहती है ।

त्वयि समुत्सुकया, निजधीरतारहितया तया हि अहं प्रहितः अस्मि ।" = (वह) आप में प्रेम रखती है, अपना धैर्य छोड़ चुकी उसके द्वारा ही मैं प्रेषित हूँ ।"

भावार्थ—उस (ब्राह्मण ने) आपको इस प्रकार कहा । "कुण्डिन में रुक्मिणी राजपुत्री रहती है । (वह) आप में प्रेम रखती है, अपना धैर्य छोड़ चुकी उसके द्वारा ही मैं प्रेषित हूँ ।"

Words-Explanation :

प्रहित = Sent, Despatched, Directed, Appointed, Placed, Put forth etc. (As in तया हि अहं प्रहितः अस्मि)

उत्सुक = Desirous, Anxiously desirous, Eagerly expecting, Fond of, Attached etc. (As in त्वयि समुत्सुकया—)

॥ ७ ॥

तव हतास्मि पुरैव गुणैरहं हरति मां किल चेदिनृपोऽधुना ।
अयि कृपालय पालय मामिति प्रजगदे जगदेकपते तया ॥

पदविभागः—तव, हता, अस्मि, पुरा, एव, गुणैः, अहम्, हरति, माम्, किल, चेदिनृपः, अधुना, अयि, कृपालय, पालय, माम्, इति, प्रजगदे, जगदेकपते, तया ।

अन्वयः—"अहं तव गुणैः पुरा एव हता अस्मि । अधुना चेदिनृपः मां हरति किल । अयि कृपालय मां पालय ।" इति जगदेकपते तया प्रजगदे ।

अन्वयार्थः

"अहं तव गुणैः पुरा इव हता अस्मि । = "पहले से ही मैं आपके गुणों से अपहृत हूँ ।

अधुना चेदिनृपः मां हरति किल । = लगता है अब चेदि का राजा मुझे ले जा रहा है ।

अयि कृपालय मां पालय ।" = हे, कृपालय ! मेरी रक्षा करो ।"

इति जगदेकपते तया प्रजगदे = इस प्रकार जगत् के एक ही आश्रय ! उसने प्रार्थना की ।

भावार्थ—"पहले से ही मैं आपके गुणों से अपहृत हूँ । लगता है अब चेदि का राजा मुझे ले जा रहा है । हे, कृपालय ! मेरी रक्षा करो ।" इस प्रकार जगत् के एक मात्र आश्रय ! उसने प्रार्थना की ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

हर, हरा, हरी = Taking away, Removing, Seizing, Grasping, Claiming, Captivating etc. (As in चेदिनृपः मां हरति)

हृत (हृते) = To take away, Seizing. (As in पुरा एव हृता)

अयि = Used as a gentle address to a friend such as : As a particle of entreaty or solicitation, As a kind of gentle or kind enquiry. Generally used for "Oh" "Ah" "Dear friend" etc. (Something like अरे in Hindi) (As in अयि कृपालय–)

॥ ८ ॥

अशरणां यदि मां त्वमुपेक्षसे सपदि जीवितमेव जहाम्यहम् ।
इति गिरा सुतनोरतनोद्भृशं सुहृदयं हृदयं तव कातरम् ॥

पदविभागः—अशरणाम्, यदि, माम्, त्वम्, उपेक्षसे, सपदि, जीवितम्, एव, जहामि, अहम्, इति, गिरा, सुतनोः, अतनोत्, भृशम्, सुहृत्, अयम्, हृदयम्, तव, कातरम् ॥

अन्वयः—"यदि त्वम् अशरणां माम् उपेक्षसे अहं सपदि जीवितं जहामि एव" । इति सुतनोः गिरा अयं सुहृत् (ब्राह्मणः) तव हृदयं भृशं कातरम् आतनोत् ।

अन्वयार्थः

"यदि त्वम् अशरणां माम् उपेक्षसे अहं सपदि जीवितं जहामि एव ।" = "यदि आप शरणहीन मेरी उपेक्षा करेंगे तो मैं उसी समय अपने जीवन का त्याग करूँगी ।"

इति सुतनोः गिरा अयं सुहृत् (ब्राह्मणः) तव हृदयं भृशं कातरम् अतनोत् । = इस प्रकार (उस) सुन्दरी की बातों से उस मित्र (ब्राह्मण) ने आपके मन को अत्यन्त भयभीत कर दिया ।

भावार्थ—"यदि आप आश्रय रहित मेरी उपेक्षा करेंगे तो मैं उसी समय अपने जीवन का त्याग करूँगी ।" इस प्रकार (उस) सुन्दरी की बातों से उस (ब्राह्मण) ने आपके मन को अत्यन्त भयभीत कर दिया ।

Words-Explanation :

जहत्/ जहती = Leaving, Abandoning. (As in जीवितं जहामि एव)

कातर = Agitated, Timid, Afraid, Disturbed etc. (As in कातरम् अतनोत्)

भृश् = Strong, Mighty, Excessive etc. (As in भृशं कातरम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

अकथयस्त्वमथैनमये सखे, तदधिका मम मन्मथवेदना।
नृपसमक्षमुपेत्य हराम्यहं तदयि तां दयितामसितेक्षणाम् ॥

पदविभागः—अकथयः, त्वम्, अथ, एनम्, अये, सखे, तदधिका, मम, मन्मथवेदना, नृपसमक्षम्, उपेत्य, हरामि, अहम्, तत्, अयि, ताम्, दयिताम्, असितेक्षणाम्।

अन्वयः—अथ त्वम् एनम् अकथयः। अये सखे,मम तदधिका मन्मथवेदना (अस्ति)। तत् अयि अहम् उपेत्य नृपसमक्षम् असितेक्षणां दयितां तां हरामि।

अन्वयार्थः

अथ त्वम् एनम् अकथयः। = उसके बाद आपने इससे कहा।

अये सखे, मम तदधिका मन्मथवेदना। = अरे सखे ! मुझे उससे अधिक मन्मथ वेदना है।

तत् अयि अहम् उपेत्य नृपसमक्षम् असितेक्षणां दयितां तां हरामि। = इसलिए मैं आकर राजा के सम्मुख उस काली आँखों वाली प्रेमिका को हर लाऊंगा।

भावार्थ—उसके बाद आपने इससे कहा। अरे सखे ! मुझे उससे अधिक मन्मथ वेदना है। इसलिए मैं आकर राजा के सम्मुख उस काली ऑखों वाली प्रेमिका को हर लाऊंगा।

Words-Explanation :

असित = Black (As in असितेक्षणां दयिताम् ताम्)

ईक्षणम् = An eye, Seeing, Beholding etc. (As in असितेक्षणाम्)

दयिता = Beloved woman, Ones Beloved woman, Wife etc. (As in असितेक्षणां दयिताम्)

॥ १० ॥

प्रमुदितेन च तेन समं तदा रथगतो लघु कुण्डिनमेयिवान्।
गुरुमरुत्पुरनायक, मे भवान् वितनुतां तनुतां निखिलापदाम् ॥

पदविभागः—प्रमुदितेन, च, तेन, समम्, तदा, रथगतः, लघु, कुण्डिनमेयिवान्, गुरुमरुत्पुरनायक, मे, भवान्, वितनुताम्, तनुताम्, निखिलापदाम् ॥

अन्वयः—गुरुमरुत्पुरनायक, तदा प्रमुदितेन तेन च समं रथगतः, लघु कुण्डिनम् एयिवान् भवान्, मे निखिलापदां तनुतां वितनुताम्।

अन्वयार्थः

गुरुमरुत्पुरनायक तदा = हे गुरुवायुपुराधीश ! उस समय

Funding by IKS-MoE

प्रमुदितेन तेन च समम् = सन्तुष्ट उसके साथ

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

रथगतः, लघु = रथ द्वारा जाकर, तुरन्त

कुण्डिनम् एयिवान् भवान् = कुण्डिन में पहुंचे आप

मे निखिलापदां तनुतां वितनुताम्। = मेरी समस्त आपदाओं को क्षीण कर दो।

भावार्थ—हे गुरुवायुपुराधीश ! उस समय सन्तुष्ट उस (ब्राह्मण) के साथ, रथ द्वारा जाकर, तुरन्त कुण्डिन में पहुंचे आप मेरी समस्त आपदाओं को क्षीण कर दो।

Words-Explanation :

तनु = Little, Small, Limited etc. (As in निखिलापदां तनुतां)

लघु = Fast, Quickly (As in रथगत लघु कुण्डिनम् एयिवान्)

आपदा = Misfortune, Calamity. (As in निखिलापदाम्)

॥ इति अष्टसप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-७९

रुक्मिणीस्वयंवरवर्णनम्

[द्रुतविलम्बितछन्दः]

॥ १ ॥

बलसमेतबलानुगतो भवान् पुरमगाहत भीष्मकमानितः ।
द्विजसुतं त्वदुपागमवादिनं धृतरसा तरसा प्रणनाम सा ॥

पदविभागः—बलसमेतबलानुगतः, भवान्, पुरम्, अगाहत, भीष्मकमानितः, द्विजसुतम्, त्वदुपागमवादिनम्, धृतरसा, तरसा, प्रणनाम, सा ।

अन्वयः—बलसमेतबलानुगतः भवान् भीष्मकमानितः पुरम् अगाहत । त्वदुपागमवादिनं द्विजसुतं सा तरसा धृतरसा प्रणनाम ।

अन्वयार्थ

बलसमेतबलानुगतः भवान् = सैनिकों सहित बलराम के द्वारा अनुगत आप

भीष्मकमानितः पुरम् अगाहत । = भीष्मक द्वारा सत्कार प्राप्त करके नगर में पहुंचे ।

त्वदुपागमवादिनं द्विजसुतम् = आपके आने के समाचार को बताने वाले ब्राह्मण कुमार को

सा तरसा धृतरसा प्रणनाम । = उस (रुक्मिणी) ने तुरन्त प्रसन्न होकर प्रणाम किया ।

भावार्थ—सैनिकों सहित बलराम के द्वारा अनुगत आप भीष्मक द्वारा सत्कार प्राप्त करके नगर (कुण्डिनपुरम्) में पहुंचे । आपके आने के समाचार को बताने वाले ब्राह्मण-कुमार को उस (रुक्मिणी) ने प्रसन्न होकर तुरन्त प्रणाम किया ।

Words-Explanation :

बलम् = Strength, Force, An Army etc. (As in बलसमेत—)

तरस् = Speed (As in तरसा धृतरसा प्रणनाम)

तरसा = Immediately (As in तरसा धृतरसा प्रणनाम)

॥ २ ॥

भुवनकान्तमवेक्ष्य भवद्वपुर्नृपसुतस्य निशम्य च चेष्टितम् ।
विपुलखेदजुषां पुरवासिनां सरुदितैरुदितैरगमन्निशाम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—भुवनकान्तम्, अवेक्ष्य, भवद्वपुः, नृपसुतस्य, निशम्य, च, चेष्टितम्, विपुलखेदजुषाम्, पुरवासिनाम्, सरुदितैः, उदितैः, अगमत्, निशाम् ॥

अन्वयः—भुवनकान्तं भवद्वपुः अवेक्ष्य, नृपसुतस्य चेष्टितं निशम्य च, विपुलखेदजुषां पुरवासिनां सरुदितैः उदितैः, निशाम् अगमत् ।

अन्वयार्थः

भुवनकान्तं भवद्वपुः अवेक्ष्य = भुवनसुन्दर आपके शरीर को देखकर,

नृपसुतस्य चेष्टितं निशम्य च = नृपकुमार के कामों को भी सुनकर,

विपुलखेदजुषां पुरवासिनाम् = बहुत दुःखी हुए नगरवासियों के

सरुदितैः उदितैः निशाम् अगमत् = रोने (तथा इसके बारे में) कहने में रात बीत गयी ।

भावार्थ—भुवनसुन्दर आपके शरीर को देखकर, तथा राजकुमार के कार्यों को सुनकर, बहुत दुःखी हुए नगरवासियों के रोने (तथा इसके बारे में) कहने में रात बीत गयी ।

Words-Explanation :

जुष् (occurs at the end of composite word) = Approaching, Visiting, Assuming, Resorting to etc. (As in विपुलखेदजुषां)

चेष्टा = Motion, Gesture, Action, Behaviour, Doing or work etc. (As in नृपसुतस्य चेष्टितम्)

॥ ३ ॥

तदनु वन्दितुमिन्दुमुखी शिवां विहितमङ्गलभूषणभासुरा ।
निरगमत् भवदर्पितजीविता स्वपुरतः पुरतः सुभटावृता ॥

पदविभागः—तदनु, वन्दितुम्, इन्दुमुखी, शिवाम्, विहितमङ्गलभूषणभासुरा, निरगमत्, भवदर्पितजीविता, स्वपुरतः, पुरतः, सुभटावृता ॥

अन्वयः—तदनु भवदर्पितजीविता इन्दुमुखी, विहितमङ्गलभूषणभासुरा पुरतः सुभटावृताः शिवां वन्दितुं स्वपुरतः निरगमत् ।

अन्वयार्थः

तदनु भवदर्पितजीविता इन्दुमुखी = उसके बाद आप में अपने जीवन को अर्पित करने वाली चन्द्रमुखी,

विहितमङ्गलभूषणभासुरा = मंगल आभरणों से सुसज्जित

पुरतः सुभटावृताः = आगे से भटों द्वारा आवृत (वह रुक्मिणी)

शिवां वन्दितुं स्वपुरतः निरगमत् = पार्वती की पूजा करने के लिए अपने अन्तःपुर से निकली ।

Funding by IKS-MHRD

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—उसके बाद आप में अपने जीवन को अर्पित करने वाली चन्द्रमुखी, मंगल आभरणों से अलंकृत आगे से भटों द्वारा आवृत (वह रुक्मिणी) देवी पार्वती की पूजा करने के लिए अपने अन्तःपुर से निकली।

Words-Explanation :

विहित = Done, Performed, Arranged, Fixed etc. (As in विहितमंगल-भूषणभासुरा)

भासुरी/ भासनम् = Shining, Bright, Splendid etc. (As in भूषणभासुरा)

भटः = A warrior, A soldier. (As in भटावृताः)

आवृत = Turning towards or surrounded by (As in भटावृताः)

॥ ४ ॥

कुलवधूभिरुपेत्य कुमारिका गिरिसुतां परिपूज्य च सादरम्।
मुहुरयाचत, तत्पदपङ्कजे निपतिता पतितां, तव केवलम्॥

पदविभागः—कुलवधूभिः, उपेत्य, कुमारिका, गिरिसुताम्, परिपूज्य, च, सादरम्, मुहुः, अयाचत, तत्पङ्कजे, निपतिता, पतिताम्, तव, केवलम्॥

अन्वयः—कुमारिका कुलवधूभिः उपेत्य सादरं गिरिसुतां च परिपूज्य तत्पदपङ्कजे निपतिता, केवलं तव पतितां मुहुः अयाचत।

अन्वयार्थः

कुमारिका कुलवधूभिः उपेत्य = कुमारी (रुक्मिणी) ने कुलवधुओं के साथ चलकर

सादरं गिरिसुतां च परिपूज्य तत्पदपङ्कजे निपतिता = आदर के साथ पार्वती देवी की पूजा करके, उनके चरणों में गिरकर (नमस्कार करके)

केवलं तव पतिताम् = केवल आपको पति के रूप में

मुहुः अयाचत। = बार-बार माँगा।

भावार्थ—कुमारी (रुक्मिणी) ने कुलवधुओं के साथ चलकर आदर से पार्वती देवी की पूजा करके उनके चरणों में गिरकर (प्रणाम करके) केवल आपको पति के रूप में बार-बार माँगा।

Words-Explanation :

गिरिसुता = Goddess Parwati. (As in गिरिसुतां च परिपूज्य)

निपतनम् = Falling down, (As in तत्पदपङ्कजे निपतिता)

मुहुस् = Often, Repeatedly, Constantly, Over and over again, Frequently etc. (As in मुहुः अयाचत)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

समवलोककुतूहलसङ्कुले नृपकुले निभृतं त्वयि च स्थिते।
नृपसुता निरगाद् गिरिजालयात् सुरुचिरं रुचिरञ्जितदिङ्मुखा ॥

पदविभागः—समवलोककुतूहलसङ्कुले, नृपकुले, निभृतम्, त्वयि, च, स्थिते, नृपसुता, निरगात्, गिरिजालयात्, सुरुचिरम्, रुचिरञ्जितदिङ्मुखा।

अन्वयः—नृपकुले समवलोककुतूहलसङ्कुले (सति) त्वयि निभृतं च स्थिते (सति) नृपसुता रुचिरञ्जितदिङ्मुखा, गिरिजालयात् सुरुचिरं निरगात्।

अन्वयार्थः

नृपकुले समवलोकुतूहलसङ्कुले (सति) = राजाओं के समूह के (रुक्मिणी को) देखने के लिए कौतूहल से एकत्रित होने पर और

त्वयि निभृतं च स्थिते (सति) = आपके स्थिर खड़े रहने पर,

नृपसुता रुचिरञ्जितदिङ्मुखा = दिशाओं को अपनी सुन्दरता से प्रकाशित कराती राजपुत्री

गिरिजालयात् सुरुचिरं निरगात्। = गिरिजा (पार्वती) के मंदिर से सहज सुन्दर भाव से निकली।

भावार्थ—राजाओं के समूह के (रुक्मिणी को) देखने के लिए कौतूहल से एकत्रित होने पर और, आपके स्थिर खड़े रहने पर, दिशाओं को अपनी सुन्दरता से प्रकाशित करती राजपुत्री गिरिजा (पार्वती) के मंदिर से सहज सुन्दर भाव से निकली।

Words-Explanation :

निभृत = Firm, Fixed, Steady, Resolute etc. (As in त्वयि निभृतं च स्थिते)

सङ्कुल = A collection, Thronged with, Confused etc. (As in कुतूहलसङ्कुले)

॥ ६ ॥

भुवनमोहनरूपरुचा तया विवशिताखिलराजकदम्बया।
त्वमपि देव, कटाक्षविमोक्षणैः प्रमदया मदयाञ्चकृषे मनाक् ॥

पदविभागः—भुवनमोहनरूपरुचा, तया, विवशिताखिलराजकदम्बया, त्वम्, अपि, देव, कटाक्षविमोक्षणैः, प्रमदया, मदयाञ्चकृषे, मनाक् ॥

अन्वयः—भुवनमोहनरूपरुचा, विवशिताखिलराजकदम्बया तया प्रमदया, देव, त्वम् अपि कटाक्षविमोक्षणैः मनाक् मदयाञ्चकृषे।

अन्वयार्थः

भुवनमोहनरूपरुचा = लोकों को मोहित करती देह कान्ति से

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विवशिताखिलराजकदम्बया तया प्रमदया = समस्त राजाओं को विवश कराती उस सुन्दरी (रुक्मिणी) द्वारा

देव, त्वम् अपि कटाक्षविमोक्षणैः मनाक् मदयाञ्चकृषे। = हे देव ! आपको भी अपने कटाक्ष (दृष्टि की चालों) से किंचित् सम्मोहित किया गया।

भावार्थ—लोकों को मोहित करती शरीर की कान्ति से समस्त राजाओं को विवश कराती उस सुन्दरी (रुक्मिणी) द्वारा हे देव ! आपको भी अपने कटाक्ष (दृष्टि की चालों) से किंचित् सम्मोहित किया गया।

Words-Explanation :

प्रमदा = A young handsome woman (As in तया प्रमदया)

विमोक्षः = Release, Liberation, Shooting etc. (As in कटाक्षविमोक्षणैः)

मनाक् = A little, Slightly. (As in मदयाञ्चकृषे मनाक्)

मद् (माद्यति, मत्त) = Intoxicated, Maddened, To inflame with passion, Delight, Gladden etc. (As in मदयाञ्चकृषे)

॥ ७ ॥

क्वनु गमिष्यसि चन्द्रमुखीति तां सरसमेत्य करेण हरन् क्षणात्।
समधिरोप्य रथं त्वमपाहृथा भुवि ततो विततो निनदो द्विषाम्॥

पदविभागः—क्व, नु, गमिष्यसि, चन्द्रमुखि, इति, ताम्, सरसम्, एत्य, करेण, हरन्, क्षणात्, समधिरोप्य, रथम्, त्वम्, अपाहृथाः, भुवि, ततः, विततः, निनदः, द्विषाम्॥

अन्वयः—"चन्द्रमुखि, क्वनु गमिष्यसि ?" इति सरसम् एत्य त्वं क्षणात् तां करेण हरन् रथम् अधिरोप्य अपाहृथाः। ततः द्विषां निनदः भुवि विततः।

अन्वयार्थः

"चन्द्रमुखि, क्वनु गमिष्यसि ?" = "हे चन्द्रमुखी ! कहाँ जाती हो ?"

इति सरसम् एत्य = इस प्रकार सरस भाव से कहकर

त्वं क्षणात् तां करेण हरन्, = आप क्षण भर में उस को हाथ से

रथम् अधिरोप्य अपाहृथाः। = पकड़कर, रथ पर चढ़ाकर चले गये।

ततः द्विषां निनदः भुवि विततः। = उस समय शत्रुओं के शब्द संसार में प्रसारित हुए

भावार्थ—"हे चन्द्रमुखी ! कहाँ जाती हो ?" इस प्रकार सरस भाव से कहकर, आप क्षण भर में उसको हाथ से पकड़कर रथ पर चढ़ाकर चले गये। उस समय शत्रुओं के शब्द संसार में प्रसारित हुए।

Words-Explanation :

द्विष = An Enemy (As in द्विषां निनदः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सरस = Full of love, Impassioned (As in सरसम् एत्य)

वितत = Spread out, Stretched etc. (As in भुवि वितत)

॥ ८ ॥

"क्वनु गतः पशुपाल" इति क्रुधा कृतरणा यदुभिश्च जिता नृपाः ।
न तु भवानुदचाल्यत तैरहो पिशुनकैः शुनकैरिव केसरी ॥

पदविभागः—क्वनु, गतः, पशुपाल, इति, क्रुधा, कृतरणा, यदुभिश्च, जिता, नृपाः, न, तु, भवान्, उदचाल्यत, तैः, अहो, पिशुनकैः, शुनकैः, इव, केसरी ।

अन्वयः—"पशुपालः क्वनु गतः ?" इति क्रुधा कृतरणा नृपाः यदुभिः जिता च । भवान् तु अहो, शुनकैः केसरी इव पिशुनकैः तैः न उदचाल्यत ।

अन्वयार्थः

"पशुपालः क्वनु गतः ?" = "गाय चराने वाला कहां गया" ?

इति क्रुधा कृतरणा नृपाः = इस प्रकार क्रोधित युद्ध कर चुके राजाओं को

यदुभिः जिता च । = यादवों द्वारा जीता गया था ।

भवान् तु अहो, = आप तो ओह,

पिशुनकैः शुनकैः केसरी इव = दुष्ट कुत्तों द्वारा सिंह के समान

तैः न उदचाल्यत । = उन राजाओं द्वारा विचलित नहीं किये जा सके ।

भावार्थ—"गाय चराने वाला कहां गया" ? इस प्रकार क्रोधित युद्ध कर चुके राजाओं को यादवों द्वारा जीता गया था । आप तो ओह दुष्ट कुत्तों द्वारा सिंह के समान उन राजाओं द्वारा विचलित नहीं किये जा सके ।

Words-Explanation :

पिशुन् = Foolish, Stupid, Slanderous, Wicked, Back-biting etc. (As in पिशुनकैः तैः)

शुनकः = A dog. (Also a sage-descendent of Brighu) (As in शुनकैः केसरी इव)

क्व = Whither, Where. (As in पशुपालः क्वनु गतः ?)

॥ ९ ॥

तदनु रुक्मिणमागतमाहवे वधमुपेक्ष्य निबध्य विरूपयन् ।
हतमदं परिमुच्य बलोक्तिभिः पुरमया रमया सह कान्तया ॥

पदविभागः—तदनु, रुक्मिणम्, आगतम्, आहवे, वधम्, उपेक्ष्य, निबध्य, विरूपयन्, हतमदम्, परिमुच्य, बलोक्तिभिः, पुरम्, अयाः, रमया, सह, कान्तया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—तदनु आहवे आगतं रुक्मिणं वधम् उपेक्ष्य निबध्य विरूपयन् हृतमदं बलोक्तिभिः परिमुच्य रमया कान्तया सह पुरम् अयाः ॥

अन्वयार्थः

तदनु आहवे आगतम् = उसके बाद युद्ध के लिए आये

रुक्मिणं वधम् उपेक्ष्य = रुक्मि का वध न करके

निबध्य विरूपयन् हृतमदम् = (इसे) बाँधकर विरूप करते हुए घमण्ड नष्ट हुए (उसको)

बलोक्तिभिः परिमुच्य = बलराम के कथनानुसार छोड़कर

रमया कान्तया सह पुरम् अयाः = रमा (लक्ष्मी रूपी) पत्नी के साथ द्वारका पुरी को गये ।

भावार्थ—उसके बाद युद्ध के लिए आये रुक्मि का वध न करके (उसे) बाँधकर विरूप करते हुए घमण्ड नष्ट हुए (उसको) बलराम के कथनानुसार छोड़कर, अपनी प्रिय पत्नी के साथ (द्वारका) पुरी को गये ।

Words-Explanation :

आहवः = War, Battle (As in आहवे आगतम्)

रमा = Wife, Mistress, Also Goddess Lakshmi (As in रमया कान्तया)

कान्त = Desired, Favourate etc. (As in कान्तया सह)

॥ १० ॥

नवसमागमलज्जितमानसां प्रणयकौतुकजृम्भितमन्मथाम् ।
अरमयः खलु नाथ यथासुखं रहसि तां हसिताम्शुलसन्मुखीम् ॥

पदविभागः—नवसमागमलज्जितमानसाम्, प्रणयकौतुकजृम्भितमन्मथाम्, अरमयः, खलु, नाथ, यथासुखम्, रहसि, ताम्, हसिताम्शुलसन्मुखीम् ॥

अन्वयः—नवसमागमलज्जितमानसां प्रणयकौतुकजृम्भितमन्मथां तां हसितांशुलसन्मुखीं नाथ (त्वं) रहसि यथासुखम् अरमयः खलु ।

अन्वयार्थः

नवसमागमलज्जितमानसाम् = नये समागम से मन से लज्जित

प्रणयकौतुकजृम्भितमन्मथाम् = प्रेम तथा इच्छा से विकसित काम वाली

तां हसितांशुलसन्मुखीम् = उस मन्दहास की शोभा से सुन्दर मुख वाली को

नाथ (त्वं) रहसि = हे नाथ, (भगवन्) ! (आपने) एकांत में (इच्छानुसार)

यथासुखम् अरमयः खलु । = स्वतन्त्रता से रमण किया ।

भावार्थ—नये समागम से मन से लज्जित होकर प्रेम तथा इच्छा से विकसित काम वाली उस मन्दहास की प्रभा से सुन्दर मुख वाली के साथ हे भगवन् ! (आपने) एकांत में स्वतन्त्रता से (इच्छानुसार) रमण किया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

जृम्भ = To increase, To spread. (As in जृम्भितमन्मथाम्)

रहस् = Solitude, Lonliness. (As in रहसि यथासुखम्)

अंशुल = Radiant, Luminous. (As in हसितांशुलसन्मुखीम्)

कौतुकम् = Curiosity, Desire, Wish, Eagerness etc. (As in प्रणयकौतुक—)

प्रणयः = Seizing, Love, Affection, Fondness etc. (As in प्रणयकौतुक—)

आगम = Coming, Arrival, Acquisition etc. (As in नवसमागमलज्जित—)

॥ ११ ॥

विविधनर्मभिरेवमहर्निशं प्रमदमाकलयन् पुनरेकदा।
ऋजुमतेः किल वक्रगिरा भवान् वरतनोरतनोदतिलोलताम् ॥

पदविभागः—विविधनर्मभिः, एवम्, अहर्निशम्, प्रमदम्, आकलयन्, पुनः, एकदा, ऋजुमतेः, किल, वक्रगिरा, भवान्, वरतनोः, अतनोः, अतिलोलताम्।

अन्वयः—एवम् अहर्निशं विविधनर्मभिः प्रमदम् आकलयन् (त्वं) पुनः, एकदा ऋजुमतेः वरतनोः वक्रगिरा अतिलोलताम् आतनोः ॥

अन्वयार्थः

एवम् अहर्निशं विविधनर्मभिः प्रमदम् आकलयन् (त्वम्) = इस प्रकार दिन रात अनेक प्रकार की हंसी की बातों से वार्तालाप करते हुए (आपने)

पुनः एकदा ऋजुमतेः वरतनोः = फिर एक बार सरल मन वाली सुन्दरी की

वक्रगिरा अतिलोलताम् आतनोः = टेढ़ी (व्यञ्जना लक्षणपूर्ण) बातों से बहुत चंचलता बढ़ायी।

भावार्थ—इस प्रकार दिन रात अनेक प्रकार की हंसी की बातों से वार्तालाप करते हुए फिर एक बार सरल मन वाली सुन्दरी की टेढ़ी (व्यञ्जना लक्षणपूर्ण) बातों से बहुत चंचलता बढ़ायी।

Words-Explanation :

अहन् = A day (As in अहर्निशम्—)

नर्मन् = Sport, Amusement, Amorous humour, Wit etc. (As in विविधनर्मभिः)

आकलनम् = Confinement, Laying hold of, Seizing (As in नर्मभिः आकलयन्—)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

ऋजु/ ऋजुक = Straight, Straight forward, Upright. (As in ऋजुमतेः वरतनोः)

वर = Best, Excellent. (As in वरतनोः)

॥ १२ ॥

तदधिकैरथ लालनकौशलैः प्रणयिनीमधिकं सुखयन्निमाम् ।
अयि मुकुन्द, भवच्चरितानि नः प्रगदतां गदतान्तिमपाकुरु ॥

पदविभागः—तदधिकैः, अथ, लालनकौशलैः, प्रणयिनीम्, अधिकम्, सुखयन्, इमाम्, अयि, मुकुन्द, भवच्चरितानि, नः, प्रगदताम्, गदतान्तिम्, अपाकुरु ॥

अन्वयः—अथ अधिकैः लालनकौशलैः इमाम् प्रणयिनीम् अधिकं सुखयन् (त्वम्) अयि मुकुन्द, भवच्चरितानि प्रगदतां नः गदतान्तिम् अपाकुरु ।

अन्वयार्थः

अथ अधिकैः लालनकौशलैः = बाद में अधिक स्नेहप्रद कौशलों के द्वारा

इमाम् प्रणयिनीम् अधिकम् सुखयन् (त्वम्) = इस प्रेमिका (रुक्मिणी) को अधिक सुख पहुंचाते हुए (आप)

अयि मुकुन्द = हे, गुरुवायुपुराधीश !

भवच्चरितानि प्रगदतां नः = आपके चरित्रों को कहते हुए मेरे

गदतान्तिम् अपाकुरु । = रोगों की पीड़ा को समाप्त करो ।

भावार्थ—बाद में अधिक स्नेहप्रद कौशलों के द्वारा इस प्रेमिका (रुक्मिणी) को अधिक सुख पहुंचाते हुए (आप) हे, गुरुवायुपुराधीश ! आपके चरित्रों को कहते हुए मेरे रोगों की पीड़ा को समाप्त करो ।

Words-Explanation :

तान्त = Wearied, Fatigued, Afflicted, Withered, Troubled, Languid etc. (As in गदतान्तिम् अपाकुरु)

लालनम् = Fondling, Caressing, Indulging etc. (As in लालनकौशलैः)

कौशलम् Skill, Skillful, Cleverness etc. (As in लालनकौशलैः)

गदः = Disease. (As in गदतान्तिम्)

॥ इति नवसप्ततितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८०

स्यमन्तकोपाख्यानम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

सत्राजितस्त्वमथ लुब्धवदर्कलब्धं दिव्यं स्यमन्तकमणिं भगवन्नयाचीः ।
तत्कारणं बहुविधं मम भाति नूनं तस्यात्मजां त्वयि रतां छलतो विवोढुम् ॥

पदविभागः—सत्राजितः, त्वम्, अथ, लुब्धवत्, अर्कलब्धम्, दिव्यम्, स्यमन्तकमणिम्, भगवन्, अयाचीः, तत्कारणम्, बहुविधम्, मम, भाति नूनम्, तस्य, आत्मजाम्, त्वयि, रताम्, छलतः, विवोढुम् ॥

अन्वयः—भगवन्, अथ त्वं सत्रजितः लुब्धवत् अर्कलब्धं दिव्यं स्यमन्तकमणिम् अयाचीः । तत् कारणं बहुविधं मम भाति । नूनम् त्वयि रतां तस्य आत्मजां छलतः विवोढुं ।

अन्वयार्थः

भगवन्, अथ त्वं सत्राजितः लुब्धवत् = हे भगवन् ! उसके बाद आपने सत्राजित से मोहित हुए के समान

अर्कलब्धं = सूर्य से प्राप्त

दिव्यं स्यमन्तकमणिम् अयाचीः । = दिव्य स्यमन्तक रत्न को माँगा ।

तत् कारणं बहुविधं मम भाति । = उसके कारण बहुत हैं, इस प्रकार मुझे लगता है ।

नूनम् त्वयि रतां तस्य आत्मजां छलतः विवोढुं = निश्चय ही आपमें अनुरक्त उसकी पुत्री को कपट से विवाह करने के लिए है ।

भावार्थ—हे भगवन् ! उसके बाद आपने सत्राजित से मोहित हुए के समान सूर्य से प्राप्त दिव्य स्यमन्तक रत्न को माँगा । उसके कारण बहुत हैं, इस प्रकार मुझे लगता है । निश्चय ही आपमें अनुरक्त उसकी पुत्री को कपट से विवाह करने के लिए है ।

Words-Explanation :

लुब्ध = Greedy, Covetous, Avericious, etc. (As in त्वं लुब्धवत्)

विवोढुम् = For getting married. (As in छलतो विवोढुम्)

(विवोढृ) = (Husband, Bridegroom)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अर्कः = (As in अर्कलब्धम्) - Sun

रत = Pleased, Fondly attached. (As in रतां तस्य आत्मजाम्)

[शिखरिणिछन्दः]

॥ २ ॥

अदत्तं तं तुभ्यं मणिवरमनेनाल्पमनसा
प्रसेनस्तद्भ्राता गलभुवि वहन् प्राप मृगयाम्
अहन्नेनं सिंहो मणिमहसि मांसभ्रमवशात्
कपीन्द्रस्तं हत्वा मणिमपि च बालाय ददिवान् ॥

पदविभागः—अदत्तम्, तम्, मणिवरम्, अनेन, अल्पमनसा, प्रसेनः, तद्भ्राता, गलभुवि, वहन्, प्राप, मृगयाम्, अहन्, एनम्, सिंहः, मणिमहसि, मांसभ्रमवशात्, कपीन्द्रः, तम्, हत्वा, मणिम्, अपि, च, बालाय, ददिवान् ॥

अन्वयः—अल्पमनसा अनेन तुभ्यम् अदत्तं तं मणिवरम् गलभुवि वहन् तत् भ्राता प्रसेनः मृगयां प्राप। सिंहः मणिमहसि मांसभ्रमवशात् एनम् अहन्, अपि च, कपीन्द्र तं हत्वा, मणिं बालाय ददिवान्।

अन्वयार्थः

अल्पमनसा अनेन तुभ्यम् = संकुचित मन से उस (सत्राजित) के द्वारा आपको

अदत्तं तं मणिवरम् = न दिये गये उस श्रेष्ठ रत्न को

गलभुवि वहन तत् भ्राता प्रसेनः = गले में पहनकर उसका भाई प्रसेन

मृगयां प्राप। = शिकार के लिए गया।

सिंहः मणिमहसि मांसभ्रमवशात् = सिंह ने रत्न की प्रभा से उसको मांस के भ्रम से

एनम् अहन्। = उस (प्रसेन) को मार दिया।

अपि च, कपीन्द्रः तं हत्वा = और वानरों में श्रेष्ठ (जाम्बवान्) ने उस (सिंह) को मारकर

मणिं बालाय ददिवान्। = रत्न पुत्री को दे दिया।

भावार्थ—संकुचित मन से उस (सत्राजित) के द्वारा आपको न दिये गये उस श्रेष्ठ रत्न को गले में पहनकर उसका भाई प्रसेन शिकार के लिए गया। सिंह ने रत्न की प्रभा से उसको मांस भ्रम से उस (प्रसेन) को मार दिया। इतना ही नहीं, श्रेष्ठ वानर (जाम्बवान्) ने उस (सिंह) को मारकर रत्न पुत्री को दे दिया।

Words-Explanation :

महस् = Light, Lustre. (As in मणिमहसि मांसभ्रमात्)

हननम् = Killing (As in एनम् अहन्)

मृग् (मृग्यति/ मृग्यते) = To seek for, To hunt, Chase, Pursue etc.

Digitized by IKS Mohali

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

शशंसुः सत्राजिद्गिरमनु जनास्त्वां मणिहरम्
जनानां पीयूषं भवति गुणिनां दोषकणिका।
ततः सर्वज्ञोऽपि स्वजनसहितो मार्गणपरः
प्रसेनं तं दृष्ट्वा हरिमपि गतोऽभूः कपिगुहाम् ॥

पदविभागः—शशंसु, सत्राजिद्गिरम्, अनु, जनाः, त्वाम्, मणिहरम्, जनानाम्, पीयूषम्, भवति, गुणिनाम्, दोषकणिका, ततः, सर्वज्ञः, अपि, स्वजनसहितः, मार्गणपरः, प्रसेनम्, तम्, दृष्ट्वा, हरिम्, अपि, गतः, अभूः, कपिगुहाम्।

अन्वयः—सत्राजिद्गिरम् अनु जनाः त्वं मणिहरं शशंसुः। गुणिनां दोषकणिका जनानां पीयूषं भवति। ततः (त्वं) सर्वज्ञः अपि स्वजनसहितः मार्गणपरः तं प्रसेनं हरिम् अपि दृष्ट्वा कपिगुहां गतः अभूः ॥

अन्वयार्थः

सत्राजिद्गिरम् अनु जनाः = सत्राजित् के वचनानुसार लोगों ने

त्वां मणिहरं शशंसुः। = आपको रत्न की चोरी से आरोपित किया।

गुणिनां दोषकणिका जनानां पीयूषं भवति। = अच्छे लोगों के लेश मात्र दोष भी लोगों के लिए अमृत होता है।

ततः (त्वं) सर्वज्ञः अपि = इसलिए आप सर्वज्ञ होने पर भी

स्वजनसहितः मार्गणपरः तं प्रसेनं हरिम् अपि दृष्ट्वा कपिगुहां गतः अभूः। अपने लोगों के साथ (रत्न को) ढूंढने के इच्छुक होकर, उस प्रसेन और सिंह को भी देखकर वानर की गुफा में गये।

भावार्थ—सत्राजित् के वचन के अनुसार लोगों ने आपको रत्न की चोरी से आरोपित किया। अच्छे लोगों के लेश मात्र दोष भी लोगों के लिए अमृत होता है। इसलिए आप सर्वज्ञ होने पर भी अपने लोगों के साथ (रत्न को) ढूंढने के इच्छुक होकर, उस प्रसेन तथा सिंह को भी देखकर वानर (जाम्बवान्) की गुफा में गये।

Words-Explanation :

मार्ग - (मार्गति, मार्गयति, मार्ग्यते) = To seek, To strive, To hunt after etc. (As in मार्गणपरः)

कणिका = An atom, A minute particle. (As in दोषकणिका)

[पृथ्विच्छन्दः]

॥ ४ ॥

भवन्तमवितर्कयन्नतिवयाः स्वयं जाम्बवान्
मुकुन्दशरणं हि मां क इह रोद्धुमित्यालपन्।
विभो, रघुपते, हरे, जय जयेत्यलं मुष्टिभि-
श्चिरं तव समर्चनं व्यधित भक्तचूडामणिः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—भवन्तम्, अवितर्कयन्, अतिवयाः, स्वयम्, जाम्बवान्, मुकुन्दशरणम्, हि, माम्, कः, इह, रोद्धुम्, इति, आलपन्, विभो, रघुपते, हरे, जय, जय, इति, अलम्, मुष्टिभिः, चिरम्, तव, समर्चनम्, व्यधित, भक्तचूडामणिः ॥

अन्वयः—भक्तचूडामणिः अतिवयाः जाम्बवान् भवन्तम् अवितर्कयन् "मुकुन्दशरणं हि मां रोद्धुम् इह कः ?" इति स्वयम् आलपन् "विभो रघुपते हरे जय जय" इति अलं चिरं मुष्टिभिः तव समर्चनं व्यधित ।

अन्वयार्थः

भक्तचूडामणिः अतिवयाः = भक्तों में श्रेष्ठ वयोवृद्ध

जाम्बवान् भवन्तम् अवितर्कयन् = जांबवान् ने आपको बिना सोचे-समझे

"मुकुन्दशरणं हि माम् रोद्धुम् इह कः ?" = "(राम की) शरण में मुझे मोक्ष प्रदान करते रोकने के लिए इधर (इस जगत् में) कौन है ?"

इति स्वयम् आलपन् "विभो, रघुपते हरे, जय जय" = इस प्रकार अपने आप कहकर "हे विभोरघुपते ! हरे ! आपकी जय हो जय हो"

इति अलं चिरं मुष्टिभिः तव समर्चनं व्यधित । = इस प्रकार स्तुति करके बहुत समय तक मुष्ठियोंद्वारा आपकी पूजा की (आपको पीटा) ।

भावार्थ—भक्तों में श्रेष्ठ वयोवृद्ध जांबवान् ने आपको बिना सोचे समझे "राम की शरण में मुझे रोकने के लिएइधर कौन है ?" इस प्रकार अपने आप कहकर "हे विभो ! रघुपते ! हरे ! आपकी जय हो, जय हो" इस प्रकार (कहकर) बहुत समय तक मुष्ठियों द्वारा आपकी पूजा की अर्थात् आपको खूब पीटा ।

Words-Explanation :

(मुकुन्दः = Vishnu मुकुन्दकः - Onion) (As in मुकुन्दशरणं)

वितर्क = Reasoning, Guess, Argument, Supposition etc. (A kind of Drum, A gem, One of the treasures of Kubhera)

=[गीतिछन्दः]

॥ ५ ॥

बुद्ध्वाऽथ तेन दत्तां नवरमणीं वरमणिं च परिगृह्णन् ।
अनुगृह्णन्नमुमागाः सपदि च सत्राजिते मणिं प्रादाः ॥

पदविभागः—बुद्ध्वा, अथ, तेन, दत्ताम्, नवरमणीम्, वरमणिम्, च, परिगृह्णन्, अनुगृह्णन्, अमुम्, आगाः, सपदि, च, सत्राजिते, मणिम्, प्रादाः ॥

अन्वयः—अथ बुद्ध्वा तेन दत्तां नवरमणीं वरमणिं च परिगृह्णन्, अमुम् अनुगृह्णन् आगाः । सपदि च सत्राजिते (त्वं) मणिं प्रादाः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अथ बुद्ध्वा, तेन दत्ताम् = बाद में जानकर, उसके द्वारा (जाम्बवान् द्वारा)

नवरमणीं वरमणिं च परिगृहणन्, अमुम् अनुगृहणन् आगाः । = दी गयी युवा सुन्दरी (पुत्री जांबवती) को पत्नी के रूप में तथा श्रेष्ठ रत्न को भी स्वीकार करते हुए उस पर अनुग्रह करते हुए लौट आये ।

सपदि च सत्राजिते (त्वं) मणिं प्रादाः । = उसी समय सत्राजित् को रत्न भी (आपने) प्रदान किया ।

भावार्थ—बाद में जानकर, उस (जाम्बवान्) के द्वारा दी गयी युवा, सुन्दरी (पुत्री जांबवती) को पत्नी के रूप में तथा श्रेष्ठ रत्न को भी स्वीकार करते हुए उस पर अनुग्रह करते हुए लौट आये । तुरन्त सत्राजित् को (आपने) रत्न भी प्रदान किया ।

Words-Explanation :

नव = New, Fresh, Young. (As in नवरमणीं वरमणिम् च)

रमणी = Lovely young woman, A wife. (As in नवरमणीम्)

वर = Best Excellent. (As in वरमणिम्)

मणि = Jewel

[हरिणीछन्दः]

॥ ६ ॥

तदनु स खलु व्रीडालोलो विलोलविलोचनाम्
दुहितरमहो, धीमान् भामां गिरैव परार्पिताम् ।
अदित मणिना तुभ्यं लभ्यं समेत्य भवानपि
प्रमुदितमनास्तस्यैवादान्मणिं गहनाशयः ॥

पदविभागः—तदनु, सः, खलु, व्रीडालोलः, विलोलविलोचनाम्, दुहितरम्, अहो, धीमान्, भामाम्, गिरा, एव, परार्पिताम्, अदित, मणिना, तुभ्यम्, लभ्यम्, समेत्य, भवान्, अपि, प्रमुदितमनाः, तस्य, एव, अदात्, मणिम्, गहनाशयः ।

अन्वयः—तदनु धीमन् सः (सत्राजितः) खलु व्रीडालोलः विलोलविलोचनां गिरा एव परार्पितां दुहितरम् भामां मणिना सार्धं तुभ्यम् अदित, अहो । गहनाशयः भवान् अपि लभ्यं समेत्य प्रमुदितमनाः तस्य एव मणिम् अदात् ॥

अन्वयार्थः

तदनु धीमन् सः खलु = बाद में बुद्धिमान् उस (सत्राजित) ने तो

व्रीडालोलः विलोलविलोचनाम् = लज्जा से चंचल होकर, कम्पित नयनों वाली

गिरा एव परार्पितां दुहितरम् भामाम् = केवल वचन से ही दूसरे को अर्पित पुत्री भामा को (पूर्व शतधन्वा से विवाह कराने की बात थी)

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मणिना सार्धं तुभ्यम् अदित, अहो। = रत्न के साथ आपको प्रदान किया, आश्चर्य !

गहनाशयः भवान् अपि = किसी के भी समझ से परे आपने भी

लभ्यं समेत्य प्रमुदितमनाः = प्राप्ति को स्वीकार करके सन्तुष्ट मन से

तस्य एव मणिम् अदात्। = उस (सत्राजित्) को ही रत्न लौटा दिया।

भावार्थ—बाद में बुद्धिमान् उस (सत्राजित्) ने तो लज्जा से चंचल होकर, कम्पित नयनों वाली केवल वचन से ही दूसरे को अर्पित पुत्री भामा को (पूर्व शतधन्वा से विवाह कराने की बात चली थी) रत्न के साथ आपको प्रदान किया, आश्चर्य ! किसी के भी समझ से परे आपने भी प्राप्ति को स्वीकार करके सन्तुष्ट मन से उस (सत्राजित्) को ही रत्न को लौटा दिया।

Words-Explanation :

गहन = Hard to understand, Mysterious, Inexplicable (As in गहनाशयः भवान्)

आशयः = The seat of feeling, Mind, Heart, (As in गहनाशयः भवान्)

दुहितृ = A daughter (As in दुहितां भामाम्)

व्रीडा/ ब्रीडः Shame, Bashfulness.

विलोल = Shaking Moving to & fro

[वसन्ततिलकछन्द]

॥ ७ ॥

व्रीडाकुलां रमयति त्वयि सत्यभामां कौन्तेयदाहकथयाऽथ कुरून् प्रयाते।
ही गान्दिनेयकृतवर्मगिरा निपात्य सत्राजितं शतधनुर्मणिमाजहार ॥

पदविभागः—व्रीडाकुलाम्, रमयति, त्वयि, सत्यभामाम्, कौन्तेयदाहकथया, अथ, कुरून्, प्रयाते, ही, गान्दिनेयकृत-वर्मगिरा, निपात्य, सत्राजितम्, शतधनुः, मणिम्, आजहार।

अन्वयः—त्वयि व्रीडाकुलां सत्यभामां रमयति (सति) अथ कौन्तेयदाहकथया कुरून् प्रयाते (सति) ही, शतधनुः गान्दिनेयकृतवर्मगिरा सत्राजितं निपात्य मणिम् आजहार।

अन्वयार्थः

त्वयि व्रीडाकुलां सत्यभामां रमयति (सति), अथ कौन्तेयदाहकथया = आपके लज्जा से युक्त सत्यभामा के साथ रमण करते हुए तब पाण्डवों को (लाक्षागृह में) जलाने की वार्ता से

कुरून् प्रयाते (सति) = कुरु देश को जाने पर,

ही, शतधनुः गान्दिनेयकृतवर्मगिरा = दुःख की बात है कि शतधनु ने अक्रूर (गान्दिनेय) तथा कृतवर्मा की बातों में आकर

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

सत्राजितं निपात्य मणिम् आजहार। = सत्राजित् का वध करके रत्न को ले लिया।

भावार्थ—आपके लज्जा से युक्त सत्यभामा के साथ रमण करते हुए तब पाण्डवों को (लाक्षागृह में) जलाने की वार्ता सुनकर कुरु देश को जाने पर, दुःख की बात है कि शतधनु ने अक्रूर (गान्दिनेय) तथा कृतवर्मा की बातों में आकर सत्राजित् का वध करके रत्न को ले लिया।

Words-Explanation :

निपातनम् = Destroying, Killing, Throwing down etc. (As in सत्राजितं निपात्य)

आकुल = Filled with, Full of etc. (As in व्रीडाकुलाम्)

व्रीडा = Bashfulness, Shame, Shyness. (As in व्रीडाकुलां सत्यभामाम्)

ही = An interjection often repeated in the theatrical language in the sense = Surprise, Praise, fatigue, Dependency, Sorrow etc. (As in ही शतधनुः—)

॥ ८ ॥

शोकात् कुरूनुपगतामवलोक्य कान्तां हत्वा द्रुतं शतधनुं समहर्षयस्ताम्।
रत्ने सशङ्क इव मैथिलगेहमेत्य रामो गदां समशिशिक्षत धार्तराष्ट्रम्॥

पदविभागः—शोकात्, कुरून्, उपगताम्, अवलोक्य, कान्ताम्, हत्वा, द्रुतम्, शतधनुम्, समहर्षयः, ताम्, रत्ने, सशङ्कः, इव, मैथिलगेहम्, एत्य, रामः, गदाम्, समशिशिक्षत, धार्तराष्ट्रम्॥

अन्वयः—शोकात् कुरून् उपगतां कान्ताम् अवलोक्य, द्रुतं शतधनुं हत्वा (त्वं) तां (सत्यभामां) समहर्षयः। रामः रत्ने सशङ्कः इव मैथिलगेहम् एत्य, धार्तराष्ट्रं गदां समशिशिक्षत।

अन्वयार्थः

शोकात् कुरून् उपगतां कान्ताम् अवलोक्य, = दुखी होकर कुरुदेश (हस्तिनापुर) को आयी पत्नी को देखकर,

द्रुतं शतधनुं हत्वा (त्वम्) = तुरन्त शतधनु का वध करके (आपने)

तां (सत्यभामां) समहर्षयः। = उस (सत्यभामा) को सन्तुष्ट कराया।

रामः रत्ने सशङ्कः इव = रत्न के बारे में शंकित होते हुए बलराम ने

मैथिलगेहम् एत्य = मिथिला के राजगृह में पहुँचककर

धार्तराष्ट्रं गदां समशिशिक्षत। = दुर्योधन को गदा की शिक्षा दी।

भावार्थ—दुखी होकर कुरुप्रदेश (हस्तिनापुर) से आयी पत्नी को देखकर, तुरन्त सत्यधनु का वध करके (आपने) उस (सत्यभामा) को सन्तुष्ट कराया। बलराम ने (स्यमन्तक) रत्न के बारे में शंकित होते हुए जैसे (श्रीकृष्ण ने ही रत्न को कहीं छिपाया है) मिथिला के राजगृह में पहुँचकर दुर्योधन को गदा की शिक्षा दी।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

शङ्क - (शङ्कते, शङ्कित) = To doubt, Hesitate, Be doubtful, Be uncertain etc. (As in रामः रत्ने सशङ्कः) -

॥ ९ ॥

अक्रूर एष भगवन् भवदिच्छयैव सत्राजितः कुचरितस्य युयोज हिंसाम् ।
अक्रूरतो मणिमनाहृतवान् पुनस्त्वं तस्यैव भूतिमुपधातुमिति ब्रुवन्ति ॥

पदविभागः—अक्रूर, एष, भगवन्, भवदिच्छया, एव, सत्राजितः, कुचरितस्य, युयोज, हिंसाम्, अक्रूरतः, मणिम्, अनाहृतवान्, पुनः, त्वम्, तस्य, एव, भूतिम्, उपदातुम्, इति, ब्रुवन्ति ।

अन्वयः—भगवन्, एषः अक्रूरः भवदिच्छया एव कुचरितस्य सत्राजितः हिम्सां युयोज । त्वं पुनः अक्रूरतः मणिम् अनाहृतवान् । तस्य एव भूतिम् उपधातुम् इति ब्रुवन्ति ।

अन्वयार्थः

भगवन्, एषः अक्रूरः = हे भगवन् ! इस अक्रूर ने

भवदिच्छया एव = आपकी इच्छानुसार ही

कुचरितस्य सत्राजितः हिम्सां युयोज । = कुचरित्र सत्राजित् का वध करने की योजना बनायी ।

त्वं पुनः अक्रूरतः मणिम् अनाहृतवान् । = आपने फिर अक्रूर से रत्न (स्यमन्तक) को नहीं लिया ।

तस्य एव भूतिम् उपधातुम् इति ब्रुवन्ति । = उसके ही धन तथा यश की वृद्धि करने के लिए इस प्रकार (लोग) कहते हैं ।

भावार्थ—हे भगवन् ! इस अक्रूर ने आपकी इच्छा के अनुसार ही कुचरित्र के सत्राजित् का वध करने की योजना बनायी । आपने फिर, अक्रूर से रत्न (स्यमन्तक) को नहीं लिया । (यह) उसको ही धन तथा यश की वृद्धि करने के लिए इस प्रकार (लोग) कहते हैं ।

Meaning of some words:

हिम्सा = Killing, Destroying, Slaying, Injury, Mischief, wrong, Harm etc. (As in सत्राजितः हिम्सां युयोज)

भूतिः = Well being, Wealth, Prosperity etc. (As in भूतिम् उपधातुम्)

॥ १० ॥

भक्तस्त्वयि स्थिरतरः स हि गान्दिनेयस्तस्यैव कापथमतिः कथमीश जाता ।
विज्ञानवान् प्रशमवानहमित्युदीर्णं गर्वं ध्रुवं शमयितुं भवता कृतैव ॥

पदविभागः—भक्तः, त्वयि, स्थिरतरः, सः, हि, गान्दिनेयः, तस्य, एव, कापथमतिः, कथम्, ईश, जाता, विज्ञानवान्, प्रशमवान्, अहम्, इति, उदीर्णम्, गर्वम्, ध्रुवम्, शमयितुम्, भवता, कृता, एव ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—ईश, सः गान्दिनेयः त्वयि स्थिरतरः भक्तः हि। तस्य एव कापथमतिः कथं जाता ? "अहं विज्ञानवान्, प्रशमवान् इति उदीर्णं गर्वं शमयितुं, ध्रुवम् एव भवता कृता।"

अन्वयार्थः

ईश, सः गान्दिनेयः त्वयि = हे ईश्वर ! वह अक्रूर निश्चित रूप से आप के

स्थिरतरः भक्तः हि। = स्थिर भक्त हैं।

तस्य एव कापथमतिः कथं जाता ? = उसकी कुमार्गगामी बुद्धि कैसे हुई ?

"अहं विज्ञानवान्, प्रशमवान्" इति उदीर्णं गर्वं शमयितुम् ध्रुवम् एव = "मैं विद्वान् हूँ, ज्ञानी हूँ" इस प्रकार ऊपर को उड़ते गर्व का शमन करने के लिए निश्चय ही

भवता कृता। = आपके द्वारा ऐसा किया गया है।

भावार्थ—हे ईश ! वह अक्रूर निश्चित रूप से आपके स्थिर भक्त हैं। उसकी कुमार्गगामी बुद्धि कैसे हुई ? "मैं विद्वान् हूँ, ज्ञानी हूँ, शान्त हूँ" इस प्रकार ऊपर को उड़ते गर्व का शमन करने के लिए निश्चय ही आपके द्वारा ऐसा किया गया है।

Words-Explanation :

कापथः = Bad road. (कुमार्ग) (As in कापथमतिः)

मतिः = Mind, Heart, Intellect, Belief, Opinion etc. (As in कापथमतिः)

उदीर्ण = Grown, Risen, Elated, Puffed up, Intense, Increased etc. (As in उदीर्णं गर्वं)

ध्रुव = Certain, Sure, Inevitable etc. (As in भवता कृता एव ध्रुवम्)

विज्ञानम् = Worldly or Profane knowledge, Wisdom etc. (As in विज्ञानवान्—)

॥ ११ ॥

यातं भयेन कृतवर्मयुतं पुनस्तमाहूय तद्विनिहितं च मणिं प्रकाश्य।
तत्रैव सुव्रतधरे विनिधाय तुष्यन्भामाकुचान्तशयनः पवनेश, पायाः ॥

पदविभागः—यातम्, भयेन, कृतवर्मयुतम्, पुनः, तम्, आहूय, तद्विनिहितम्, च, मणिम्, प्रकाश्य, तत्र, एव, सुव्रतधरे, विनिधाय, तुष्यन्, भामाकुचान्तशयनः पवनेश, पायाः ॥

अन्वयः—भयेन कृतवर्मयुतं यातं तं पुनः आहूय, तद्विनिहितं मणिं प्रकाश्य च, सुव्रतधरे तत्र एव (मणिं) विनिधाय तुष्यन् भामाकुचान्तशयनः पवनेश (मां) पायाः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

भयेन कृतवर्मयुतं यातं तम् पुनः आहूयन् = भय से कृतवर्मा के साथ गये उस (अक्रूर) को फिर बुलाते हुए

तद्विनिहितं मणिं प्रकाश्य च = तथा उसके पास रखे रत्न को प्रकाश में लाकर,

सुव्रतधरे तत्र एव = अच्छे व्रतनिष्ठ उसको ही

(मणिं) विनिधाय तुष्यन् = (रत्न को) देकर सन्तुष्ट करते हुए

भामाकुचान्तशयनः पवनेश, (मां) पायाः = हे सत्यभामा के कुचों के मध्य में शयन करने वाले ! हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—भय से कृतवर्मा के साथ गये उस (अक्रूर) को फिर बुलाते हुए तथा उसके पास रखे रत्न को प्रकाश में लाकर, अच्छे व्रतनिष्ठ उसको ही (रत्न को) देकर, सन्तुष्ट करते हुए सत्यभामा के कुचों के मध्य में शयन करने वाले ! हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

व्रतः व्रतम् = A religious act of devotion or austerity, A mode of life, Course of conduct etc. (As in सुव्रतधरे—)

निहित = Laid, Placed, Kept. etc. (As in तद्विनिहितम्)

॥ इति अशीतितमं दशकं समाप्तम् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८१

कालिन्द्यादिविवाहवर्णनम्

[मन्दाक्रान्तछन्दः]

॥ १ ॥

स्निग्धां मुग्धां सततमपि तां लालयन् सत्यभामाम्
यातो भूयः सह खलु तया याज्ञसेनीविवाहम् ।

पार्थप्रीत्यै पुनरपि मनागास्थितो हस्तिपुर्याम्
शक्रप्रस्थं पुरमपि विभो, सम्विधायागतोऽभूः ॥

पदविभागः—स्निग्धाम्, मुग्धाम्, सततम्, अपि, ताम्, लालयन्, सत्यभामाम्, यातः, भूयः, सह, खलु, तया, याज्ञसेनीविवाहम्, पार्थप्रीत्यै, पुनः, अपि, मनाक्, आस्थितः, हस्तिपुर्याम्, शक्रप्रस्थम्, पुनः, अपि, विभो, संविधाय, गतः, अभूः ॥

अन्वयः—स्निग्धां मुग्धां तां सत्यभामां सततम् अपि लालयन्, भूयः तया सह खलु याज्ञसेनीविवाहं यातः । पुनः अपि पार्थप्रीत्यै हस्तिपुर्यां मनाक् आस्थितः । विभो, शक्रप्रस्थं पुरं संविधाय अपि आगतः अभूः ॥

अन्वयार्थः

स्निग्धां मुग्धां तां सत्भामाम् सततम् अपि लालयन्, भूयः तया सह खलु याज्ञसेनीविवाहं यातः । = स्नेह करने वाली, आकर्षक इस सत्यभामा को निरन्तर ही प्रेम करते हुए फिर उसके साथ ही याज्ञसेनी (द्रौपदी) के विवाह के लिए गये ।

पुनः अपि पार्थप्रीत्यै = फिर भी पाण्डवों की प्रीति के लिए

हस्तिपुर्यां मनाक् आस्थितः । = हस्तिनापुरी में कुछ दिन और ठहरे ।

विभो, शक्रप्रस्थं पुरं संविधाय अपि आगतः अभूः । = हे विभो ! इन्द्रप्रस्थ नगर को भी बनवाकर वापस लौटे ।

भावार्थ—स्नेह करने वाली, आकर्षक उस सत्यभामा को निरन्तर ही प्रेम करते हुए फिर उसके साथ ही याज्ञसेनी (द्रौपदी) के विवाह के लिए गये । फिर भी पाण्डवों की प्रीति के लिए हस्तिनापुरी में कुछ दिन और ठहरे । हे विभो ! इन्द्रप्रस्थ नगर को भी बनवाकर वापस लौटे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

लालनम् = Fondling. (As in सततम् अपि लालयन्)

मनाक् = A little (As in पुररपि मनागास्थितः)

हस्तिपुरि = Hastinapur (As in हस्तिपुर्यां मनाक् आस्थितः)

शक्रप्रस्थम् = Indraprasth. (शक्रः - Indra) (As in शक्रप्रस्थं पुरम्)

मुग्ध = Infatuated, Perplexed, Lovely etc. (As in स्निग्धां मुग्धाम्)

स्निग्ध = Lovely, Affectionate, Oily, Attached, Friendly etc.

॥ २ ॥

भद्रां भद्रां भवदवरजां कौरवेणार्थ्यमानाम्
त्वद्वाचा तामहृत कुहनामस्करी शक्रसूनुः ।
तत्र क्रुद्धं बलमनुनयन् प्रत्यगास्तेन सार्धम्
शक्रप्रस्थं प्रियसखमुदे सत्यभामासहायः ॥

पदविभागः—भद्राम्, भद्राम्, भवदवरजाम्, कौरवेण, अर्थ्यमानाम्, त्वद्वाचा, ताम्, अहृत, कुहनामस्करी, शक्रसूनुः, तत्र, क्रुद्धम्, बलम्, अनुनयन्, प्रत्यगाः, तेन, सार्धम्, शक्रप्रस्थम्, प्रियसखमुदे, सत्यभामासहायः ॥

अन्वयः—कौरवेण भवदवरजां अर्थ्यमानां भद्रां तां भद्रां, कुहनामस्करी शक्रसूनुः त्वद्वाचा अहृतः । तत्र क्रुद्धं बलम् अनुनयन् प्रियसखमुदे सत्यभामासहायः, तेन (बलरामेण) सार्धम् शक्रप्रस्थं प्रत्यगाः ॥

अन्वयार्थः

कौरवेण भवदवरजां अर्थ्यमानां भद्रां तां भद्राम् - दुर्योधन द्वारा माँगी आपकी सहोदरी कल्याणी उस सुभद्रा का

कुहनामस्करी शक्रसूनुः = कपट संन्यासी अर्जुन ने

त्वद्वाचा अहृतः । = आपके कथनानुसार अपहरण किया ।

तत्र क्रुद्धं बलम् अनुनयन् = उस पर क्रुद्ध बलराम को समझाते हुए

प्रियसखमुदे = प्रिय मित्र अर्जुन को सन्तुष्ट कराने के लिए

सत्यभामासहायः, तेन (बलरामेण) सार्धं शक्रप्रस्थं प्रत्यगाः । = सत्यभामा के साथ उस (बलराम) को भी लेकर इन्द्रप्रस्थ को लौट आये ।

भावार्थ—दुर्योधन द्वारा माँगी गयी आपकी सहोदरी कल्याणी उस सुभद्रा का, कपट संन्यासी अर्जुन ने, आपके वचनानुसार अपहरण किया । उस पर क्रुद्ध बलराम को शान्त कराते हुए प्रिय मित्र अर्जुन को सन्तुष्ट कराने के लिए सत्यभामा के साथ, उस (बलराम) को भी लेकर, इन्द्रप्रस्थ को लौट आये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

भद्र = Kind, Laudable (As in भद्रां तां भद्राम्)

कुहन/ कुहनिका = Interested performance of religious austerities, Hypocracy etc. (As in कुहनामस्करी)

मस्करिन् = An ascetic or religious mendicant, A Brahmana in the fourth order i.e. Sanyas. (Brahmacharya, Grihastha, Vanaprastha & Sanyasa).

॥ ३ ॥

तत्र क्रीडन्नपि च यमुनाकूलदृष्टां गृहीत्वा
तां कालिन्दीं नगरमगमः खाण्डवप्रीणिताग्निः ।
भ्रातृत्रस्तां प्रणयविवशां देव पैतृष्वसेयीम्
राज्ञां मध्ये सपदि जहृषे मित्रविन्दामवन्तीम् ॥

पदविभागः—तत्र क्रीडन्, अपि, च, यमुनाकूलदृषाम्, गृहीत्वा, ताम्, कालिन्दीम्, नगरम्, अगमः, खाण्डवप्रीणिताग्निः, भ्रातृत्रस्ताम्, प्रणयविवशाम्, देव, पैतृष्वसेयीम्, राज्ञाम्, मध्ये, सपदि, जहृषे, मित्रविन्दाम्, अवन्तीम् ।

अन्वयः—अपि च तत्र क्रीडन् यमुनाकूलदृष्टां तां कालिन्दीं गृहीत्वा, खाण्डवप्रीणिताग्निः नगरम् अगमः । देव, भ्रातृत्रस्तां प्रणयविवशां पैतृष्वसेयीम् अवन्तीं मित्रविन्दां, राज्ञां मध्ये (त्वं) सपदि जहृषे ।

अन्वयार्थः

अपि च तत्र क्रीडन् = और, इधर क्रीड़ा करते हुए

यमुनाकूलदृष्टां तां कालिन्दीम् गृहीत्वा, = यमुना के तट पर देखी गयी उस कालिन्दी को स्वीकार कर

खाण्डवप्रीणिताग्निः नगरम् अगमः । = खाण्डव (वन) को सन्तुष्टि से अग्नि देकर, नगर द्वारका को आये ।

देव, भ्रातृत्रस्तां प्रणयविवशाम् = हे देव ! भाइयों से भयभीत, (आप में) प्रेम करती आपकी

पैतृष्वसेयीम् अवन्तीं मित्रविन्दाम् = बुआ की पुत्री, अवन्ती की राजकुमारी, मित्रविन्दा का (आपने)

राज्ञां मध्ये (त्वं) सपदि जहृषे । = राजाओं के बीच से शीघ्र ही अपहरण किया ।

भावार्थ—और, उधर क्रीड़ा करते हुए यमुना के तट पर देखी गयी उस कालिन्दी को स्वीकार करके, खाण्डव (वन) को सन्तुष्टि से अग्नि देकर, नगर (द्वारका) को लौट आये । हे देव ! भाइयों से भयभीत, (आप में) प्रेम करती (आपकी) बुआ की पुत्री, अवन्ती की राजकुमारी, मित्रविन्दा का (आपने) राजाओं के मध्य से शीघ्र ही अपहरण किया ।

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

प्रीणनम् = Pleasing, Satisfying, Gratifying (As in खाण्डवप्रीणिताग्निः)

पैतृष्वसेयी = Daughter of Paternal Aunt - (बुआ) (As in पैतृष्वसेयीम् अवन्तीं मित्रविन्दाम्)

॥ ४ ॥

सत्यां गत्वा पुनरुदवहो नग्नजिन्नन्दनां ताम्
बद्ध्वा सप्तापि च वृषवरान सप्तमूर्तिर्निमेषात् ।
भद्रां नाम प्रददुरथ ते देव सन्तर्दनाद्या-
स्तत्सोदर्या वरद भवतः सापि पैतृष्वसेयी ॥

पदविभागः—सत्याम्, गत्वा, पुनः, उदवहः, नग्नजिन्नन्दनाम्, ताम्, बद्ध्वा, सप्त, अपि, च, वृषवरान्, सप्तमूर्तिः, निमेषात्, भद्राम्, नाम, प्रददुः, अथ, ते, देव, सन्तर्दनाद्याः, तत्सोदर्याः, वरद, भवतः, सा, अपि, पैतृष्वसेयी ।

अन्वयः—पुनः गत्वा, सप्त अपि वृषवरान् सप्तमूर्तिः निमेषात् बद्ध्वा च, नग्नजिन्नन्दनां तां सत्याम् उदवहः । अथ देव, ते भद्रां नाम सन्तर्दनाद्याः तत्सोदर्याः प्रददुः । सा अपि, वरद, भवतः, पैतृष्वसेयी ।

अन्वयार्थः

पुनः गत्वा, सप्त अपि वृषवरान् सप्तमूर्तिः निमेषात् बद्ध्वा च, = बाद में जाकर सात श्रेष्ठ बैलों के सात रूप धारण करके और शीघ्र बाँध करके,

नग्नजिन्नन्दनां तां सत्याम् उदवहः । = नग्नजित् की पुत्री उस सत्या से विवाह किया ।

अथ देव, ते भद्रां नाम सन्तर्दनाद्याः तत्सोदर्याः प्रददुः । = उसके बाद, हे देव ! आपको सन्तद्र्दनादी की भद्रा नाम की सहोदरी (बहिन) दी गयी ।

सा अपि वरद, भवतः पैतृष्वसेयी । = वह भी, हे वरद ! आपकी बुआ की पुत्री है ।

भावार्थ—बाद में (आपने) जाकर सात श्रेष्ठ बैलों के सात रूप धारण करके, और शीघ्र बाँध करके, नग्नजित् की पुत्री उस सत्या से विवाह किया । उसके बाद, हे देव ! आपको सन्तद्र्दनादी की भद्रा नाम की सहोदरी को दिया, वह भी, हे वरद ! आपकी बुआ की पुत्री थी ।

Words-Explanation :

वृषः = A Bull (As in वृषवरान्)

वर = Best, Excellent (As in वृषवरान्)

Nagnajit is the King of Khosala.

Sandhardhanadyas are from Kekeya.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

पार्थाद्यैरप्यकृतलवनं तोयमात्राभिलक्ष्यम्
लक्षं छित्वा शफरमवृथा लक्ष्मणां मद्रकन्याम् ।
अष्टावेवं तव समभवन् वल्लभास्तत्र मध्ये
शुश्रोथ त्वं सुरपतिगिरा भौमदुश्चेष्टितानि ॥

पदविभागः—पार्थाद्यैः, अपि, अकृतलवनम्, तोयमात्राभिलक्ष्यम्, लक्षम्, छित्वा, शफरम्, अवृथाः, लक्ष्मणाम्, मद्रकन्याम्, अष्टौ, एवम्, तव, समभवन्, वल्लभाः, तत्र, मध्ये, शुश्रोथ, त्वम्, सुरपतिगिरा, भौमदुश्चेष्टितानि ॥

अन्वयः—पार्थाद्यैः अपि अकृतलवनं तोयमात्राभिलक्ष्यं शफरं लक्षं छित्वा, (त्वं) मद्रकन्यां लक्ष्मणाम् अवृथाः । एवं तव वल्लभाः अष्टौ समभवन् । तत्र मध्ये सुरपतिगिरा भौमदुश्चेष्टितानि त्वं शुश्रोथ ॥

अन्वयार्थः

पार्थाद्यैः अपि अकृतलवनम् = अर्जुन आदि के द्वारा भी अकाट्य

तोयमात्राभिलक्ष्यं शफरं लक्षं छित्वा, (त्वं) = केवल पानी में ही दिखायी देने वाले मत्स्य आकृति के लक्ष्य को काटकर, (आपने)

मद्रकन्यां लक्ष्मणाम् अवृथाः । = मद्रराज पुत्री लक्ष्मणा के साथ विवाह किया ।

एवं तव वल्लभाः अष्टौ समभवन् । = इस प्रकार आपकी पत्नियां आठ हो गयीं ।

तत्र मध्ये सुरपतिगिरा भौमदुश्चेष्टितानि त्वं शुश्रोथ । = इस बीच देवेन्द्र-वचन द्वारा आपने भौम (नरकासुर) के दुष्कार्यों को सुना ।

भावार्थ—अर्जुन आदि के द्वारा अकाट्य केवल पानी में ही दिखायी देने वाले मत्स्य आकृति के लक्ष्य को काटकर (आपने) मद्रराज पुत्री लक्ष्मणा के साथ विवाह किया । इस प्रकार आपकी पत्नियां आठ हो गयीं । इस बीच देवेन्द्र के कहने पर आपने भौम (नरकासुर) के दुष्कार्यों के बारे में सुना ।

Words-Explanation :

लवनम् = Cutting, Moving. (As in अकृतलवनम्)

शफरः = A kind of Small glittering Fish. (As in शफरं लक्षम्)

लक्षम् = A mark, Aim, Target, etc. (As in शफरं लक्षम्)

लक्षित = Seen, Marked, Observed, Beheld.

The eight wives of Krishna are : Rukmini, Jambavati, Satyabhama, Kaalindhi, Mitravrinda, Satya, Bhadra & Lakshmana. (As in तोयमात्रभिलक्ष्यम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

[शिखिरिणीछन्दः]

॥ ६ ॥

स्मृतायातं पक्षिप्रवरमधिरूढस्त्वमगमो वहन्नङ्के भामामुपवनमिवारातिभवनम् ।
विभिन्दन् दुर्गाणि त्रुटितपृतनाशोणितरसैः पुरं तावत् प्राग्ज्योतिषमकुरुथाः शोणितपुरम् ॥

पदविभागः—स्मृतायातम्, पक्षिप्रवरम्, अधिरूढः, त्वम्, अगमः, वहन्, अङ्के, भामाम्, उपवनम्, इव, अरातिभवनम्, विभिन्दन्, दुर्गाणि, त्रुटितपृतनाशोणितरसैः, पुरम्, तावत्, प्राग्ज्योतिषम्, अकुरुथाः, शोणितपुरम् ॥

अन्वयः—स्मृतायातं पक्षिप्रवरम् अधिरूढः त्वम्, भामाम् अङ्के वहन् उपवनम् इव अरातिभवनम् अगमः । तावत् दुर्गाणि विभिन्दन्, त्रुटितप्रतनाशोणितरसैः प्राग्ज्योतिषं पुरं शोणितपुरम् अकुरुथाः ॥

अन्वयार्थः

स्मृतायातं पक्षिप्रवरम् अधिरूढः त्वम्, भामाम् अङ्के वहन् = स्मरण करते ही आये हुए गरुड़ पर आसीन होकर आप सत्यभामा को अंक (गोदी) में बिठाकर

उपवनम् इव अरातिभवनम् अगमः = उपवन को जाते जैसे शत्रु के घर को गये ।

तावत् दुर्गाणि विभिन्दन्, = तुरन्त दुर्गों को तोड़कर,

त्रुटितपृतनाशोणितरसैः = सैनिकों को काटने से प्रवाहित रक्त से

प्राग्ज्योतिषं पुरं शोणितपुरम् अकुरुथाः = प्राग्ज्योतिष पुरी को (आपने) शोणितपुरी (रक्त से भरी नगरी) कर दिया ।

भावार्थ—स्मरण करते ही आये हुए पक्षियों के राजा गरुड़ पर आसीन होकर, आप सत्यभामा को अंक (गोदी) में बिठाकर, उपवन को जाते जैसे शत्रु के घर गये । तुरन्त दुर्गों को तोड़कर सैनिकों को काटने से प्रवाहित रक्त से प्राग्ज्योतिषपुरी को (आपने) शोणितपुरी (रक्त से भरी नगरी) कर दिया ।

Words-Explanation :

अंकः = The Lap. (As in भामाम् अङ्के वहन्)

शोणित = Blood, Red colour etc. (As in शोणितरसैः)

अरातिः = The Enemy. (As in अराति भवनम्)

त्रुटिः/ त्रुटी = Cutting, Breaking (Also the cardamom). (As in त्रुटितपृतना—)

पृतना = Army in general. (As in त्रुटितपृतना—)

(A division of Army consisting of 243 elephants, 243 chariots, 729 Horses and 1215 foot soldiers.

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ७ ॥

मुरस्त्वां पञ्चास्यो जलधिवनमध्यादुदपतत्
स चक्रे चक्रेण प्रदलितशिरा मङ्क्षु भवता।

चतुर्दन्तैर्दन्तावलपतिभिरिन्धानसमरम्
रथाङ्गेन छित्वा नरकमकरोस्तीर्णनरकम् ॥

पदविभागः—मुरः, त्वाम्, पञ्चास्यः, जलधिवनमध्यात्, उदयतत्, सः, चक्रे, चक्रेण, प्रदलितशिराः, मङ्क्षु, भवता, चतुर्दन्तैः, दन्तावलपतिभिः, इन्धानसमरम्, रथाङ्गेन, छित्वा, नरकम्, अकरोः, तीर्णनरकम् ॥

अन्वयः—पञ्चास्यः मुरः जलधिवनमध्यात् त्वां उदपतत्। सः भवता चक्रेण मङ्क्षु प्रदलितशिराः चक्रे। चतुर्दन्तैः दन्तावलपतिभिः इन्धानसमरं नरकम् (नरकासुरम्) रथाङ्गेन छित्वा (त्वम्) (तं) तीर्णनरकम् अकरोः।

अन्वयार्थः

पञ्चास्यः मुरः जलधिवनमध्यात् त्वां उदपतत्। = पाँच मुखों के मुरासुर समुद्र के अन्दर से आपके ऊपर आया।

सः भवता चक्रेण मङ्क्षु प्रदलितशिराः चक्रे। = वह आपके द्वारा चक्र से तुरन्त शिरों को कटवाकर मर गया।

चतुर्दन्तैः दन्तावलपतिभिः इन्धानसमरं नरकम्, = चार दाँतों वाले हाथियों के साथ युद्ध करने आये नरकासुर को

रथाङ्गेन छित्वा (त्वम्) (तं) = चक्र से काटकर (आपने) उसको

तीर्णनरकम् अकरोः। = नरक से पार कर दिया।

भावार्थ—पाँच मुखों के मुरासुर समुद्र के अन्दर से आपके ऊपर आया। वह आपके द्वारा चक्र से तुरन्त शिरों को कटवाकर मर गया। चार दाँतों वाले हाथियों के साथ युद्ध करने आये नरकासुर को (आपने) चक्र से काटकर नरक से (उसको) पार कर दिया।

Words-Explanation :

मङ्क्षु = Immediately, Quickly etc. (As in मङ्क्षु प्रदलितशिराः)

दन्तावलः = Elephant. (As in दन्तावलपतिभिः)

रथाङ्गम् = Any part of a carriage. (Here wheel- Chakra) (As in रथाङ्गेन छित्वा)

तीर्ण = Crossed, Passed over, Surpassed etc. (As in तीर्णनरकम्)

इन्ध् (इंद्धे, इंधे, इद्ध) = To kindle. (As in इन्धानसमरम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ८ ॥

स्तुतो भूम्या राज्यं सपदि भगदत्तेऽस्य तनये
गजं चैकं दत्वा, प्रजिघयिथ नागान् निजपुरीम् ।
खलेनाबद्धानां स्वगतमनसां षोडश पुनः
सहस्राणि स्त्रीणामपि च धनराशिं च विपुलम् ॥

पदविभागः—स्तुतः, भूम्या, राज्यम्, सपदि, भगदत्ते, अस्य, तनये, गजम्, च, एकम्, दत्वा, प्रजिघयिथ, नागान्, निजपुरीम्, खलेन, आबद्धानाम्, स्वगतमनसाम्, षोडशः, पुनः, सहस्राणि, स्त्रीणाम्, अपि, च, धनराशिम्, च, विपुलम् ॥

अन्वयः—सपदि भूम्यासुतः अस्य तनये भगदत्ते राज्यम्, एकं गजं च दत्वा, (त्वं) नागान् निजपुरीं प्रजिघयिथ । पुनः खलेन आबद्धानां स्वगतमनसां स्त्रीणां षोडशसहस्राणि (प्रजिघयिथ) । अपि च विपुलं धनराशिं च (प्रजिघयिथ) ।

अन्वयार्थः

सपदि भूम्या स्तुतः । = तुरन्त भूमि द्वारा स्तुति किये गये आपने

अस्य तनये भगदत्ते राज्यम्, एकं गजं च दत्वा, (त्वं) = उस (नरकासुर के) पुत्र भगदत्त को राज्य, तथा एक हाथी को देकर (आपने)

नागान् निजपुरीं प्रजिघयिथ । = अन्य हाथियों को अपनी नगरी को भेजा ।

पुनः खलेन आबद्धानां स्वगतमनसां स्त्रीणां षोडशसहस्राणि (प्रजिघयिथ) । = और दुष्ट द्वारा बन्धन में रखे स्वयं से प्रेम करती, सोलह हजार स्त्रियों को भी (भेजा) ।

अपि च विपुलं धनराशिं च (प्रजिघयिथ) । = इसके अतिरिक्त भारी धन को भी (भेजा) ।

भावार्थ—तुरन्त भूमि द्वारा स्तुति किये आपने उस (नरकासुर) के पुत्र भगदत्त को राज्य, तथा एक हाथी को देकर, (आपने) अन्य हाथियों को अपने नगर (द्वारका) को भेजा, और दुष्ट (नरकासुर) द्वारा बन्धन में रखे तथा स्वयं से प्रेम करती, सोलह हजार स्त्रियों को भी (भेजा) । इसके अतिरिक्त, भारी धन को भी (भेजा) ।

Words-Explanation :

खलः = A Wicked or Mischievous person. (As in खलेन आबद्धानाम्)

[शाद्रूलविक्रीडितछन्दः]

॥ ९ ॥

भौमापाहृतकुण्डलं तददितेर्दातुं प्रयातो दिवम्
शक्राद्यैर्महितः समं दयितया द्युस्त्रीषु दत्तह्रिया ।
हत्वा कल्पतरुं रुषाभिपतितं जित्वेन्द्रमभ्यागम-
स्तत्तु श्रीमददोष ईदृश इति व्याख्यातमेतत्कथाः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—भौमापाहृतकुण्डलम्, तत्, अदितेः, दातुम्, प्रयातः, दिवम्, शक्राद्यैः, महितः, समम्, दयितया, द्युस्त्रीषु, दत्तह्रिया, हृत्वा, कल्पतरुम्, रुषा, अभिपतितम्, जित्वा, इन्द्रम्, अभ्यागमः, तत्, तु, श्रीमददोषः, ईदृशः, इति, व्याख्यातुम्, एव, अकृथाः ॥

अन्वयः—अदितेः तत् भौमापाहृतकुण्डलं दातुं (त्वं) दिवं प्रयातः । द्युस्त्रीषु दत्तह्रिया दयितया समं (त्वम्) शक्राद्यैः महितः । कल्पतरुं हृत्वा, रुषा अभिपतितं इन्द्रं जित्वा अभ्यागमः । तत् तु श्रीमददोषः ईदृशः इति व्याख्यातुं एव अकृथाः ॥

अन्वयार्थः

अदितेः तत् भौमापाहृतकुण्डलं दातुं दिवं प्रयातः = नरकासुर द्वारा अपहृत अदिति के उस कुण्डल को देने के लिए आप स्वर्ग को गये ।

द्युस्त्रीषु दत्तह्रिया दयितया समं शक्राद्यैः महितः । = देवस्त्रियों में भी लज्जा पैदा करती पत्नी (सत्यभामा) के साथ आपका देवेन्द्र आदि के द्वारा स्वागत किया गया ।

कल्पतरुं हृत्वा, रुषा अभिपतितं इन्द्रं जित्वा अभ्यागमः । = कल्पवृक्ष का अपहरण करने पर, क्रोध से आये इन्द्र को हराकर (आप) द्वारका को लौट आये ।

तत् तु श्रीमददोषः ईदृशः इति व्याख्यातुं एव अकृथाः । = वह तो इस प्रकार के धन आदि के गर्व दोष का प्रदर्शन करने के लिए ही आपने किया ।

भावार्थ—नरकासुर द्वारा अपहृत अदिति के उस कुण्डल को देने के लिए आप स्वर्ग को गये । देवस्त्रियों में भी लज्जा पैदा करती पत्नी (सत्यभामा) के साथ आपका देवेन्द्र आदि के द्वारा स्वागत किया गया । कल्पवृक्ष का अपहरण करने से क्रुद्ध इन्द्र को जीतकर आप लौट आये । वह (अपहरण) तो इस प्रकार धन आदि के गर्व दोष का प्रदर्शन करने के लिए ही आपने किया ।

Words-Explanation :

महितः = Honoured, Worshipped etc. (As in शक्राद्यैः महितः)

[स्रग्धरवृत्तः]

॥ १० ॥

कल्पद्रुं सत्यभामाभवनभुवि सृजन् द्व्यष्टसाहस्रयोषाः
स्वीकृत्य, प्रत्यगारं विहितबहुवपुर्लालयन् केलिभेदैः ।
आश्चर्यान्नारदालोकितविविधगतिस्तत्र तत्रापि गेहे
भूयः सर्वासु कुर्वन् दश दश तनयान् पाहि वातालयेश ॥

पदविभागः—कल्पद्रुम्, सत्यभामाभवनभुवि, सृजन्, द्व्यष्टसाहस्रयोषाः, स्वीकृत्य, प्रत्यगारम्, विहितबहुवपुः, लालयन्, केलिभेदैः, आश्चर्यात्, नारदालोकित, विविधगतिः, तत्र, तत्र, अपि, गेहे, भूयः, सर्वासु, कुर्वन्, दश, दश तनयान्, पाहि, वातालयेश ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—सत्यभामाभवनभुवि कल्पद्रुं सृजन्, द्वयष्टसाहस्रयोषाः स्वीकृत्य, विहितबहुवपुः प्रत्यगारं केलिभेदैःलालयन्, तत्र तत्र अपि गेहे आश्चर्यात् नारदालोकित विविधगतिः, भूयः सर्वासु दश दश तनयान् कुर्वन्, वातालयेश (मां) पाहि ।

अन्वयार्थः

सत्यभामाभवनभुवि कल्पद्रुं सृजन् = सत्यभामा के घर के सामने कल्पवृक्ष को लगाकर

द्वयष्टसाहस्रयोषाः स्वीकृत्य = सोलह हजार स्त्रियों को स्वीकार करके

विहितबहुवपुः प्रत्यगारं = बहुत रूप धारण करके प्रत्येक घर में

केलिभेदैः लालयन्, = तरह-तरह से प्रेम करते हुए

तत्र तत्र अपि गेहे आश्चर्यात् = वहाँ-वहाँ प्रत्येक घर में आश्चर्य से

नारदालोकित विविधगतिः, = नारद द्वारा आपकी तरह-तरह की लीलाएँ देखी गयी ।

भूयः सर्वासु दश दश तनयान् कुर्वन् = फिर सब पत्नियों से दस-दस पुत्र प्राप्त किये,

वातालयेश (मां) पाहि । = हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—सत्यभामा के घर के सामने कल्पवृक्ष को लगाकर, सोलह हजार स्त्रियों को स्वीकार करके, अनेक रूप धारण करके, प्रत्येक घर में तरह-तरह के लालन से, प्रत्येक घर में आश्चर्य से नारद द्वारा आपकी तरह-तरह की लीलाओं को देखकर, फिर सब पत्नियों से दस-दस पुत्र प्राप्त किये, हे गुरुवायुपुराधीश, मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

सृज् = To put on, To produce, To add to, To annxu etc. (As in कल्पद्रुं सृजन्)

केलिः = Play, Amorous sport, Pastime etc. (As in केलिभेदैः)

लालनम् = Fondling. (As in केलिभेदैः लालयन्)

योषा = A young woman. (As in द्वयष्टसाहस्रयोषाः)

॥ इति एकाशीतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८२

बाणयुद्धवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

प्रद्युम्नो रौक्मिणेयः स खलु तव कला शम्बरेणाहृतस्तम्
हत्वा रत्या सहाप्तो निजपुरमहरत् रुक्मिकन्यां च धन्याम् ।
तत्पुत्रोऽथानिरुद्धो गुणनिधिरवहद्रोचनां रुक्मिपौत्रीम्
तत्रोद्वाहे गतस्त्वं न्यवधि मुसलिना रुक्म्यपि द्यूतवैरात् ॥

पदविभागः—प्रद्युम्नः, रौक्मिणेयः, सः, खलु, तव, कला, शम्बरेण, आहृतः, तम्, हत्वा, रत्या सह, आप्तः, निजपुरम्, अहरत्, रुक्मिकन्याम्, च, धन्याम्, तत्पुत्रः, अथ, अनिरुद्धः, गुणनिधिः, अवहत्, रोचनाम्, रुक्मिपौत्रीम्, तत्र, उद्वाहे, गतः, त्वम्, न्यवधि, मुसलिना, रुक्मी, अपि, द्यूतवैरात् ॥

अन्वयः—तव कला रौक्मिणेयः सः प्रद्युम्नः खलु शम्बरेण आहृतः । (सः प्रद्युम्नः) तं हत्वा रत्या सह निजपुरम् आप्तः । धन्यां रुक्मिकन्यां अहरत् च । अथ तत् पुत्रः गुणनिधिः अनिरुद्धः रुक्मिपौत्रीं रोचनाम् अवहत् । तत्र उद्वाहे त्वं गतः । (तत्र) मुसलिना रुक्मि अपि द्यूतवैरात् न्यवधि ।

अन्वयार्थः

तव कला रौक्मिणेयः सः प्रद्युम्नः खलु शम्बरेण आहृतः । (सः प्रद्युम्नः) तं हत्वा रत्या सह निजपुरम् आप्तः = आपके अंश, रुक्मिणी के पुत्र उस प्रद्युम्न का तो शम्बर द्वारा अपहरण किया गया । (वह प्रद्युम्न) उस शम्बर का वध करके (पत्नी) रति के साथ अपने नगर (द्वारका) में आया ।

धन्यां रुक्मिकन्यां अहरत् च । = और रुक्मि की पुत्री (रुक्मावती) का भी अपहरण किया ।

अथ तत्पुत्रः गुणनिधिः अनिरुद्ध रुक्मिपौत्रीं रोचनाम् अवहत् । = बाद में उसके पुत्र (प्रद्युम्न के पुत्र) गुणवान् अनिरुद्ध ने रुक्मि की पोती रोचना से विवाह किया ।

तत्र उद्वाहे त्वं गतः । (तत्र) मुसलिना रुक्मि अपि द्यूतवैरात् न्यवधि । = उस विवाह में आप गये थे । (उधर) बलराम ने रुक्मि का भी द्यूत-क्रीड़ा में वध किया ।

भावार्थ—आपके अंश, रुक्मिणी के पुत्र उस प्रद्युम्न का तो शम्बर द्वारा अपहरण किया गया । (वह प्रद्युम्न) उस शम्बर का वध करके (पत्नी) रति के साथ अपने नगर (द्वारका) में आया, और उसने रुक्मि की पुत्री (रुक्मावती) का भी अपहरण किया । बाद में (प्रद्युम्न) के पुत्र गुणवान् अनिरुद्ध ने रुक्मि की पोती रोचना

Funding by IKS-MoE

से विवाह किया। उस विवाह में आप गये थे। (उधर) बलराम ने रुक्मि का भी द्यूत-क्रीड़ा में वध किया।

Words-Explanation :

उद्वहः = Marriage. (As in तत्र उद्वहे–)

द्युतः/ द्युतम् =Gambling, Play, Playing with dice. (As in द्यूतवैरात्)

[वसन्ततिलकवृत्तः]

॥ २ ॥

बाणस्य सा बलिसुतस्य सहस्रबाहोर्माहेश्वरस्य महिता दुहिता किलोषा।
त्वत्पौत्रमेनमनिरुद्धमदृष्टपूर्वं स्वप्नेऽनुभूय भगवन्, विरहातुराभूत्॥

पदविभागः—बाणस्य, सा, बलिसुतस्य, सहस्रबाहोः, माहेश्वरस्य, महिता, दुहिता, किल, उषा, त्वत्, पौत्रम्, एनम्, अनिरुद्धम्, अदृष्टपूर्वम्, स्वप्ने, अनुभूय, भगवन्, विरहातुरा, अभूत्॥

अन्वयः—भगवन् बलिसुतस्य माहेश्वरस्य (भक्तस्य) सहस्रबाहोः बाणस्य महिता दुहिता सा उषा अदृष्टपूर्वम् त्वत् पौत्रम्, एनम् अनिरुद्धं स्वप्ने अनुभूय विरहातुरा अभूत् किल।

अन्वयार्थः

भगवन्, बलिसुतस्य माहेश्वरस्य (भक्तस्य) सहस्रबाहोः बाणस्य = हे भगवन्! बलि के पुत्र तथा महेश्वर शिवजी के भक्त हजार हाथों वाले बाणासुर की

महिता दुहिता सा उषा अदृष्टपूर्वम् त्वत् पौत्रम्, एनम् अनिरुद्धम् = माननीया पुत्री वह उषा, पहले कभी न देखे गये आपके पोते इस अनिरुद्ध को,

स्वप्ने अनुभूय विरहातुरा अभूत् किल। = स्वप्न में मिलकर विरह-ताप से दुखी हुई।

भावार्थ—हे भगवन्! बली के पुत्र तथा महेश्वर शिवजी के भक्त, हजार हाथों वाले बाणासुर की माननीया पुत्री वह उषा, पहले कभी नहीं देखे गये आपके पोते इस अनिरुद्ध को, स्वप्न में मिलकर विरह-ताप से दुखी हुई।

Words-Explanation :

दुहितृ = A daughter. (As in महिता दुहिता सा उषा)

महित = Honoured, Revered, Esteemed etc. (As in महिता दुहिता सा उषा)

अनुभोगः = Enjoyment (As in स्वप्ने अनुभूय)

विरहः = Separation, Especially separation of lovers. (As in विरहातुरा)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आतुर = Hurt, Injured, Suffering from, Afflicted. (As in विरहातुरा)

॥ ३ ॥

योगिन्यतीव कुशला खलु चित्रलेखा तस्याः सखी विलिखती तरुणानशेषान्।
तत्रानिरुद्धमुषया विदितं निशायामानेष्ट योगबलतो भवतो निकेतात्॥

पदविभागः—योगनी, अतीव, कुशला, खलु, चित्रलेखा, तस्याः, सखी, विलिखती, तरुणाम्, अशेषान्, तत्र, अनिरुद्धम्, उषया, विदितम्, निशायाम्, आनेष्ट योगबलतः, भवतः, निकेतात् ॥

अन्वयः—तस्याः सखी योगिनी अतीव कुशला खलु चित्रलेखा अशेषान् तरुणान् विलिखती (सति) तत्र उषया विदितम् अनिरुद्ध भवतः निकेतात् निशायां योगबलतः आनेष्ट।

अन्वयार्थः

तस्याः सखी योगिनी अतीव कुशला खलु चित्रलेखा = उसकी सखी योगिनी तथा बहुत कुशल चित्रलेखा तो

अशेषान् तरुणान् विलिखती (सति) = समस्त युवकों के चित्र बनाती हुई

तत्र उषया विदितम् अनिरुद्धम् = उनमें से उषा द्वारा पहचाने गये अनिरुद्ध को

भवतः निकेतात् निशायां योगबलतः आनेष्ट। = आपके घर (द्वारका) से रात्रि में योगबल द्वारा लायी।

भावार्थ—उसकी सखी योगिनी तथा बहुत कुशल चित्रलेखा तो समस्त युवकों के चित्र बनाती हुई उनमें से उषा द्वारा पहचाने गये अनिरुद्ध को, आपके घर (द्वारका) से रात्रि में योगबल द्वारा लायी।

Words-Explanation :

कुशल = Well-versed, Clever, Proficient etc. (As in अतीव कुशला खलु)

लेखन = Writing, Painting etc. (As in तरुणान् विलिखती)

विदित = Understood, Known, Learnt etc. (As in तत्र उषया विधितम्)

निकेतनम् = Mansion, House, Abode. (निकेतनः is Onion) (As in भवतः निकेतात्)

॥ ४ ॥

कन्यापुरे दयितया सुखमारमन्तं चैनं कथञ्चन बबन्धुषि शर्वबन्धौ।
श्रीनारदोक्ततदुदन्तदुरन्तरोषैस्त्वं तस्य शोणितपुरं यदुभिर्न्यरुन्धाः॥

पदविभागः—कन्यापुरे, दयितया, सुखम्, आरमन्तम्, च, एनम्, कथञ्चन, बबन्धुषि, शर्वबन्धौ, श्रीनारदोक्ततदुदन्त-दुरन्तरोषैः, त्वम्, तस्य, शोणितपुरम्, यदुभिः, न्यरुन्धाः ॥

अन्वयः—कन्यापुरे दयितया सुखम् आरमन्तम् एनं च शर्वबन्धौ कथञ्चन बबन्धुषि (सति) त्वं श्रीनारदोक्ततदुद-न्तदुरन्तरोषैः यदुभिः तस्य शोणितपुरं न्यरुन्धाः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

कन्यापुरे दयितया सुखम् आरमन्तम् एनं च शर्वबन्धौ कथञ्चन बबन्धुषि (सति) = कन्या के घर में प्रेमिका के साथ सुख से रमण करते इस (अनिरुद्ध) को शिवजी के भक्त (बाणासुर) के किसी न किसी प्रकार बन्दी बनाने पर,

त्वं श्रीनारदोक्ततदुदन्तदुरन्तरोषैः यदुभिः तस्य शोणितपुरं न्यरुन्धाः = आपने श्रीनारद द्वारा कही बातों को सुनकर अधिक क्रुद्ध होते हुए उसे (बाणासुर) के शोणितपुर को यादवों के साथ घेर लिया।

भावार्थ—कन्यागृह में प्रेमिका के साथ सुख से रमण करते हुए (अनिरुद्ध) को शिवजी के भक्त (बाणासुर) के किसी न किसी तरीके से बन्दी बनाने पर, आपने श्रीनारद द्वारा कही बातों को सुनकर अधिक क्रुद्ध होते हुए उस (बाणासुर) के शोणितपुर को यादवों के साथ घेर लिया।

Words-Explanation :

दयित = Beloved, Desired, Liked etc. (As in दयितया सुखम् आरमन्तम्)

शर्वः = Lord Siva (As in शर्वबन्धौ)

उदन्तः = News, Intelligence. (As in श्रीनारदोक्त-तत्-उदन्त)

=[शिखरिणीछन्दः]

॥ ५ ॥

पुरीपालशैलप्रियदुहितृनाथोऽस्य भगवान्
समं भूतव्रातैर्यदुबलमशङ्कं निरुरुधे।
महाप्राणो बाणो झटिति युयुधानेन युयुधे
गुहः प्रद्युम्नेन त्वमपि पुरहन्त्रा जघटिषे॥

पदविभागः—पुरीपालः, शैलप्रियदुहितृनाथः, अस्य, भगवान्, समम्, भूतव्रातैः, यदुबलम्, अशङ्कम्, निरुरुधे, महाप्राणः, बाणः झटिति, युयुधानेन, युयुधे, गुहः, प्रद्युम्नेन, त्वम्, अपि पुरहन्त्रा, जघटिषे॥

अन्वयः—अस्य पुरीपालः भगवान् शैलप्रियदुहितृनाथः भूतव्रातैः समं यदुबलम् अशङ्कम् निरुरुधे। महाप्राणः बाणः झटिति युयुधानेन (युयुधे)। गुहः प्रद्युम्नेन युयुधे। त्वं पुरहन्त्रा अपि जघटिषे।

अन्वयार्थः

अस्य पुरीपालः भगवान् शैलप्रियदुहितृनाथः भूतव्रातैः समं यदुबलम् अशङ्कम् निरुरुधे। = उस नगर के पालक भगवान् शिवजी ने भूतगणों के साथ यादवों के सैनिकों को निडर (होकर) रोक लिया।

महाप्राणः बाणः झटिति युयुधानेन (युयुधे) । = महा बलशाली बाण ने तुरन्त युयुधान (सात्यकी) के साथ युद्ध किया।

गुहः प्रद्युम्नेन युयुधे। = गुह (सुब्रह्मण्य) ने प्रद्युम्न के साथ युद्ध किया।

त्वं पुरहन्त्रा अपि जघटिषे। = आप त्रिपुरान्तक शिवजी के साथ (भिड़े) मिले।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—उस नगर के पालक भगवान् शिवजी ने भूतगणों के साथ यादवों के सैनिकों को निडर होकर रोक लिया। महाबलशाली बाण ने तुरन्त युयुधान (सात्यकी) के साथ युद्ध किया। गुह (सुब्रह्मण्य) ने प्रद्युम्न के साथ युद्ध किया। आप त्रिपुरान्तक शिवजी के साथ (भिड़े) मिले।

Words-Explanation :

व्रातः = Flock, Multitude, (As in भूतव्रातैः समम्)

दुहितृ = Daughter (Husband of the dear daughter of Himalaya) (As in शैलप्रियदुहितृनाथ)

अशङ्कम् = Fearless, Undaunted. (As in अशङ्कं निरुरुधे)

प्राणः = Strength, Vigour (Also Breath, Life, Digestion etc.) (As in महाप्राणः)

॥ ६ ॥

निरुद्धाशेषास्त्रे मुमुहुषि तवास्त्रेण गिरिशे
द्रुता भूता भीताः प्रमथकुलवीराः प्रमथिताः।
परास्कन्दत् स्कन्दः कुसुमशरबाणैश्च सचिवः
स कुम्भाण्डो भाण्डं नवमिव बलेनाशु बिभिदे॥

पदविभागः—निरुद्धाशेषास्त्रे, मुमुहुषि, तव, अस्त्रेण, गिरिशे, द्रुता, भूता, भीताः, प्रमथकुलवीराः, प्रमथिताः, परास्कन्दत्, स्कन्दः, कुसुमशरबाणैः, च, सचिवः, सः, कुम्भाण्डः, भाण्डम्, नवम्, इव, बलेन, आशु, बिभिदे॥

अन्वयः—गिरिशे निरुद्धाशेषास्त्रे तव अस्त्रेण मुमुहुषि (सति), भूताः भीताः द्रुताः। प्रमथकुलवीराः प्रमथिताः। स्कन्दः, कुसुमशरबाणैः परास्कन्दत्। सचिवः सः कुम्भाण्डः च, नवं भाण्डम् इव बलेन आशु बिभेदे।

अन्वयार्थः

गिरिशे निरुद्धाशेषास्त्रे तव अस्त्रेण मुमुहुषि (सति), भूताः द्रुताः। = शिवजी के समस्त अस्त्रों को रोकने के पश्चात् आपके (मोह) अस्त्र से (शिवजी) के मोहित होने से, डर से भूतगण दौड़ गये।

प्रमथकुलवीराः प्रमथिताः। = प्रमथगण के श्रेष्ठ वीर मारे गये।

स्कन्दः कुसुमशरबाणैः परास्कन्दत्। = स्कन्द (सुब्रह्मण्य) प्रद्युम्न के बाणों से पराजित हुआ।

सचिवः सः कुम्भाण्डः च = मंत्री वह कुम्भाण्ड भी

नवं भाण्डम् इव बलेन आशु बिभिदे। = नये घड़े के समान बलराम द्वारा तुरन्त मारा गया।

भावार्थ—शिवजी के समस्त अस्त्रों को रोकने के पश्चात् आपके (मोह) अस्त्र से (शिवजी) के मोहित होने से, भयभीत होकर भूतगण दौड़ गये। प्रमथगण के श्रेष्ठ वीर मारे गये। स्कन्द (सुब्रह्मण्य/कर्तिकेय) प्रद्युम्न के बाणों से पराजित हुआ। मंत्री वह कुम्भाण्ड भी नये घड़े के समान बलराम द्वारा तुरन्त मारा गया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

स्कन्दनम् = Hurt, Injured, Cutting etc. (As in कुसुमशरबाणैः परास्कन्दात्)

प्रमथनम् = Killing, Hurting. (As in प्रमथिताः)

प्रमथः = A class of beings attending on Siva (said to be goblins) (As in प्रमथकुलवीराः)

मुह् - (मुह्यति, मुग्ध, मूढ) = To faint, (As in तव अस्त्रेण मुमुहुषि).

[स्रग्धरछन्दः]

॥ ७ ॥

चापानां पञ्चशत्या प्रसभमुपगते छिन्नचापेथ बाणे
व्यर्थे याते समेतो ज्वरपतिरशनैरज्वरि त्वज्जरेण।
ज्ञानी स्तुत्वाथ दत्वा तव चरितजुषां विज्वरं स ज्वरोऽगात्
प्रायोऽन्तर्ज्ञानवन्तोऽपि च बहुतमसा रौद्रचेष्टा हि रौद्राः ॥

पदविभागः—चापानाम्, पञ्चशत्या, प्रसभम्, उपगते, छिन्नचापे, अथ, बाणे, व्यर्थे, याते, समेतः, ज्वरपतिः, अशनैः, अज्वरि, त्वत्, ज्वरेण, ज्ञानी, स्तुत्वा, अथ दत्वा, तव, चरितजुषाम्, विज्वरम्, सः, ज्वरः, अगात्, प्रायः, अन्तर्ज्ञानवन्तः, अपि, च, बहुतमसा, रौद्रचेष्टाः हि, रौद्राः ॥

अन्वयः—अथ बाणे चापानां पञ्चशत्या प्रसभम् उपगते छिन्नचापे व्यर्थे याते (सति), समेतः ज्वरपतिः, त्वत् ज्वरेण अशनैः अज्वरि। अथ ज्ञानी सः ज्वरः स्तुत्वा तव चरितजुषां विज्वरं दत्वा अगात्। अन्तर्ज्ञानवन्तः अपि रौद्राः बहुतमसा, प्रायः रौद्रचेष्टाः हि।

अन्वयार्थः

अथ बाणे चापानां पञ्चशत्या प्रसभम् उपगते छिन्नचापे व्यर्थे याते (सति) = बाद में बाणासुर के पाँच सौ बाणों को लेकर बहुत तेजी से आने पर और धनुष के टूटकर व्यर्थ जाने पर

समेतः ज्वरपतिः, त्वत् ज्वरेण अशनैः अज्वरि। = शिवज्वर सहित आया वह आपके ज्वर से तुरन्त जल गया।

अथ ज्ञानी सः ज्वरः स्तुत्वा, = बाद में ज्ञानी वह ज्वर आपकी स्तुति करके,

तव चरितजुषां विज्वरं दत्वा अगात्। = आपके चरित्र को कहने में सन्तुष्ट लोगों को ज्वर से मुक्ति प्रदान करके गया।

अन्तर्ज्ञानवन्तः अपि रौद्राः बहुतमसा प्रायः रौद्रचेष्टाः हि। = लगता है कि ज्ञानी होने पर भी शिव भक्त अधिक तामस होने के कारण प्रायः क्रूर कार्य करने वाले हैं।

भावार्थ—बाद में बाणासुर के पाँच सौ बाणों को लेकर बहुत तेजी से आने पर और धनुष के टूटने के कारण व्यर्थ जाने पर शिवज्वर सहित आया वह आपके ज्वर से तुरन्त जल गया। बाद में ज्ञानी वह ज्वर आपकी

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

स्तुति करके, आपके चरित्र को कहने में सन्तुष्ट लोगों को ज्वर से मुक्ति प्रदान करके गया। लगता है कि ज्ञानी होने पर भी शिव भक्त, अधिक तामस गुण होने के कारण, प्रायः क्रूर कार्य करने वाले हैं।

Words-Explanation :

प्रसभम् = Violenty, Forcibly (As in प्रसभम् उपगते)

जुष् (Used at the end of a composite word) = Liking, Enjoying, Talking, Taking delight in etc.

चाप = A Bow (As in चापानां पञ्चशत्या)

॥ ८ ॥

बाणं नानायुधोग्रं पुनरभिपतितं दर्पदोषाद्वितन्वन्
निर्लूनाशेषदोषं सपदि बुबुधुषा शङ्करेणोपगीतः।
तद्वाचा शिष्टबाहुद्वितयमुभयतो निर्भयं तत् प्रियं तम्
मुक्त्वा तद्दत्तमानो निजपुरमगमः सानिरुद्धः सहोषः॥

पदविभागः—बाणम्, नानायुधोग्रम्, पुनः, अभिपतितम्, दर्पदोषात्, वितन्वन्, निर्लूनाशेषदोषम्, सपदि, बुबुधुषा, शङ्करेण, उपगीतः, तद्वाचा, शिष्टबाहुद्वितयम्, उभयतः, निर्भयम्, तत्प्रियम्, तम्, मुक्त्वा, तद्दत्तमानः, निजपुरम्, अगमः, सानिरुद्धः, सहोषः।

अन्वयः—दर्पदोषात् पुनः अभिपतितं नानायुधोग्रं बाणं निर्लूनाशेषदोषं वितन्वन्, सपदि बुबुधुषा शङ्करेण उपगीतः, तद्वाचा उभयतः शिष्टबाहुद्वितयं तत् प्रियं तं निर्भयं मुक्त्वा, त्वं दत्तमानः सानिरुद्धः सहोषः निजपुरम् अगमः॥

अन्वयार्थः

दर्पदोषात् पुनः, अभिपतितं नानायुधोग्रम् बाणम् = अहंकार से अनेक आयुधों को लेकर फिर से आ पड़े उग्र बाणासुर के

निर्लूनाशेषदोषं वितन्वन् = समस्त हाथों को काटते हुए

सपदि बुबुधुषा शङ्करेण उपगीतः = मूर्च्छा से स्वस्थ हुए शंकर द्वारा स्तुति प्राप्त

तद्वाचा उभयतः शिष्टबाहुद्वितयं तत् प्रियं तं निर्भयं मुक्त्वा = उनके कहने पर दोनों भागों में दो-दो हाथों को लगाते हुए शिवजी के प्रिय उस (बाणासुर) को निर्भय करके छोड़कर,

त्वं दत्तमानः सानिरुद्धः सहोषः निजपुरम् अगमः। = उससे सम्मान प्राप्त आप अनिरुद्ध के साथ उषा को लेकर अपने नगर को लौट आये।

भावार्थ—अहंकार से अनेक आयुधों को लेकर फिर से आ पड़े उग्र बाणासुर के समस्त हाथों (दोषों) को काटते हुए मूर्च्छा से स्वस्थ हुए शंकरजी द्वारा स्तुति प्राप्त उन (शिवजी) के कथनानुसार दोनों भागों में दो-दो

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

हाथों को लगाते हुए शिवजी के प्रिय उस (बाणासुर) को निर्भय करके छोड़कर, आप उससे सम्मानित होते हुए, अनिरुद्ध के साथ उषा को लेकर अपने नगर को लौट आये ।

Words-Explanation :

दोषन् = An arm (As in निर्लूनाशेषदोषम्)

लून = Cut, Lopped, Severed, Cut off etc. (As in निर्लूनाशेषदोषम्)

तन् (तनोति, तनुते, तत, तन्वते) = To perform, Shed, Diffuse, To cause. (As in निर्लूनाशेषदोषं वितन्वन)

[शिखरिणीछन्दः]

॥ ९ ॥

मुहुस्तावच्छक्रं वरुणमजयो नन्दहरणे
यमं बालानीतौ, दवदहनपानेऽनिलसखम् ।
विधिं वत्सत्सेये, गिरिशमिह बाणस्य समरे
विभो, विश्वोत्कर्षी तदयमवतारो जयति ते ॥

पदविभागः—मुहुः, तावत्, शक्रम्, वरुणम्, अजयः, नन्दहरणे, यमम्, बालानीतौ, दवदहनपाने, अनिलसखम्, विधिम्, वत्सत्सेये, गिरिशम्, इह, बाणस्य, समरे, विभो, विश्वोत्कर्षी, तत्, अयम्, अवतारः, जयति, ते ।

अन्वयः—शक्रं तावत् मुहुः अजयः । नन्दहरेण वरुणं, बालानीतौ यमं, दवदहनपाने अनिलसखं, विधिं वत्सत्सेये, इह बाणस्य समरे गिरिशम् (अजयः) । विभो, तत् ते अयम् अवतारः विश्वोत्कर्षी जयति ।

अन्वयार्थः

शक्रं तावत् मुहुः अजयः । = देवेन्द्र को तो (आपने) बार-बार ज़ीता ।

नन्दहरेण वरुणम्, = नन्द के अपहरण में वरुण को,

बालानीतौ यमम्, = गुरु के पुत्र को लाने में यम को,

दवदहनपाने अनिलसखम्, = दावानल को पीने में अग्नि को, (वायु के मित्र को)

विधिं वत्सत्सेये, = बछड़ों के अपहरण में ब्रह्मा को,

इह बाणस्य समरे गिरिशम् (अजयः) = इधर बाण के युद्ध में शिवजी को आपने (जीता)

विभो, तत् ते अयम् अवतारः विश्वोत्कर्षी जयति । = हे विभो ! आपका यह अवतार अन्य अवतारों में उत्कृष्टता को प्राप्त है ।

भावार्थ—देवेन्द्र को तो (आपने) बार-बार जीता । नन्द के अपहरण में वरुण को, गुरु के पुत्र को लाने में यम को, दावानल को पीने में वायु के मित्र अग्नि को, बछड़ों के अपहरण में ब्रह्मा जी को, इधर बाण के युद्ध में शिवजी को आपने (जीता) । हे विभो ! आपका यह अवतार अन्य अवतारों में उत्कृष्टता को प्राप्त है ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

स्तेयम् = Robbery, Theft. (As in विधिं वत्सत्सेये)

उत्कर्षः = Pulling upwards, Elevation, Rise, Eminence. (As in विश्वोत्कर्षी जयति)

[द्रुतविलम्बितछन्दः]

॥ १० ॥

द्विजरुषा कृकलासवपुर्धरं नृगनृपं त्रिदिवालयमापयन्।
निजजने द्विजभक्तिमनुत्तमामुपदिशन् पवनेश्वर, पाहि माम् ॥

पदविभागः—द्विजरुषा, कृकलासवपुर्धरम्, नृगनृपम्, त्रिदिवालयम्, आपयन्, निजजने, द्विजभक्तिम्, अनुत्तमाम्, उपदिशन्, पवनेश्वर, पाहि, माम् ॥

अन्वयः—द्विजरुषा कृकलासवपुर्धरं नृगनृपं त्रिदिवालयम् आपयन् निजजने अनुत्तमां द्विजभक्तिम् उपदिशन् (त्वं) पवनेश्वर, मां पाहि ।

अन्वयार्थः

द्विजरुषा कृकलासवपुर्धरम् = ब्राह्मण के क्रोध से गिरगिट के रूप को प्राप्त

नृगनृपं त्रिदिवालयम् आपयन् = नृग-राजा को स्वर्ग में पहुँचाकर,

निजजने अनुत्तमां द्विजभक्तिम् उपदिशन् (त्वम्) = अपने लोगों में उन्नत प्रकार की ब्राह्मण-भक्ति का उपदेश करते (आप)

पवनेश्वर, मां पाहि । = हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—ब्राह्मण के क्रोध से गिरगिट के रूप को प्राप्त नृग-राजा को स्वर्ग में पहुँचाकर, अपने लोगों में उन्नत प्रकार की ब्राह्मण-भक्ति का उपदेश करते (आप) हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

कृककु/ कृकलासः = A Lizard, Chameleon (As in कृकलासवपुर्धरम्)

॥ इति द्व्यशीतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८३

पौण्ड्रकवधवर्णनम्

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ १ ॥

रामेऽथ गोकुलगते प्रमदाप्रसक्ते हूतानुपेतयमुनादमने मदान्धे।
स्वैरं समारमति सेवकवादमूढो दूतं न्ययुङ्क्त तव पौण्ड्रकवासुदेवः ॥

पदविभागः—रामे, अथ, गोकुलगते, प्रमदाप्रसक्ते, हूतानुपेतयमुनादमने, मदान्धे, स्वैरम्, समारमति, सेवकवादमूढः, दूतम्, न्ययुङ्क्त, तव, पौण्ड्रकवासुदेव।

अन्वयः—अथ रामे गोकुलगते प्रमदाप्रसक्ते मदान्धे हूतानुपेतयमुनादमने स्वैरं समारमति (सति), पौण्ड्रकवासुदेवः सेवकवादमूढः तव दूतं न्ययुङ्क्त ॥

अन्वयार्थः

अथ रामे गोकुलगते = बाद में बलराम के गोकुल जाने पर

प्रमदाप्रसक्ते मदान्धे = स्त्रियों में आसक्त होने पर मद्यपान से मन का सन्तुलन खोने पर

हूतानुपेतयमुनादमने स्वैरं समारमति (सति) = बुलाने पर नहीं आयी यमुना (कालिन्दी) का बलात्कार करके स्वतन्त्र होकर विचरण करने पर

पौण्ड्रकवासुदेवः सेवकवादमूढः = पौण्ड्रकवासुदेव ने सेवकों के वचनों को सुनकर किंकर्तव्यविमूढ होकर

तव दूतं न्ययुङ्क्त। = आपके पास (अपने) दूत को भेजा।

भावार्थ—बाद में बलराम के गोकुल में जाकर स्त्रियों में आसक्त होने पर मद्यपान से मन का सन्तुलन खोने पर बुलाने पर नहीं आयी यमुना (कालिन्दी) का बलात्कार करके स्वतन्त्र होकर विचरण करने पर पौण्ड्रकवासुदेव ने सेवकों के वचनों को सुनकर किंकर्त्तव्यविमूढ होकर आपके पास (अपने) दूत को भेजा।

Words-Explanation :

प्रमदा = A Beautiful young woman. (As in प्रमदाप्रसक्ते मदान्धे)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

प्रसक्त = Attached to, Excessively fond of, Connected with etc. (As in प्रमदाप्रसक्ते मदान्धे)

मद = Intoxication, Drunkenness. (As in प्रमदाप्रसक्ते मदान्धे)

हूत = Called, Summoned. (As in हूतानुपेतयमुनादमने)

उपेत = Come near, Approached. (As in हूतानुपेतयमुनादमने)

दमन = Taming, Overpowering, Subduing. (As in यमुनादमने)

॥ २ ॥

"नारायणोऽहमवतीर्ण इहास्मि भूमौ धत्से किल त्वमपि मामकलक्षणानि।
उत्सृज्य तानि शरणं व्रजमा" मिति त्वां दूतो जगाद सकलैर्हसितः सभायाम् ॥

पदविभागः—नारायणः, अहम्, अवतीर्णः, इह, अस्मि, भूमौ, धत्से, किल, त्वम्, अपि, मामकलक्षणानि, उत्सृज्य, तानि, शरणम्, व्रज, माम्, इति, त्वाम्, दूतः, जगाद, सकलैः, हसितः, सभायाम् ॥

अन्वयः—"इह भूमौ अवतीर्णः नारायणः अहम् अस्मि। त्वम अपि मामकलक्षणानि धत्से किल। तानि उत्सृज्य मां शरणं व्रज"। इति त्वां दूतः सभायां सकलैः हसितं जगाद।

अन्वयार्थः

"इह भूमौ अवतीर्णः नारायणः अहम् अस्मि = "इधर पृथ्वी पर अवतरित नारायण मैं हूँ।

त्वम् अपि मामकलक्षणानि धत्से किल। = लगता है कि आपने भी मेरे लक्षणों को (मेरे जैसे निशानों को) धारण किया है।

तानि उत्सृज्य मां शरणं व्रज।" = उन (लक्षणों) को उतार कर मेरी शरण में आइये।"

इति त्वां दूतः सभाया सकलैः हसितं जगाद। = इस प्रकार सभा में आपको दूत ने सबकी हँसी के बीच कहा।

भावार्थ—"इधर पृथ्वी पर अवतरित हुआ नारायण मैं हूँ। लगता है कि आप ने भी मेरे जैसे लक्षणों को धारण किया है। उन (लक्षणों) को उतार कर मेरी शरण में आइये" इस प्रकार सभा में आपको दूत ने, सबकी हँसी के मध्य कहा।

Words-Explanation :

उत्सर्जनम् = Abandoning, Leaving. (As in तानि उत्सृज्य मां शरणं व्रज)

अवतीर्ण = Descended, Alighted etc. (As in भूमौ अवतीर्णः नारायणः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

दूतेऽथ यातवति यादवसैनिकैस्त्वं यातो ददर्शिथ वपुः किल पौण्ड्रकीयम् ।
तापेन वक्षसि कृताङ्कमनल्पमूल्यश्रीकौस्तुभं मकरकुण्डलपीतचेलम् ॥

पदविभागः—दूतः, अथ, यातवति, यादवसैनिकैः, त्वम्, यातः, ददर्शिथ, वपुः, किल, पौण्ड्रकीयम्, तापेन, वक्षसि, कृताङ्कम्, अनल्पमूल्यश्रीकौस्तुभम्, मकरकुण्डलपीतचेलम् ॥

अन्वयः—दूते यातवति, अथ त्वं यादवसैनिकैः यातः, वक्षसि तापेन कृताङ्कम्, अनल्पमूल्यश्रीकौस्तुभं, मकरकुण्डलपीतचेलं किल पौण्ड्रकीयं वपुः ददर्शिथ ॥

अन्वयार्थः

दूते यातवति, अथ त्वम् = दूत के जाने के पश्चात् आप

यादवसैनिकैः यातः = यादव-सैनिकों के साथ गये ।

वक्षसि तापेन कृताङ्कम् = छाती पर जलाकर बनाये श्रीवत्स का चिह्न,

अनल्पमूल्यश्रीकौस्तुभम् = बहुमूल्य श्रीकौस्तुभ,

मकरकुण्डलपीतचेलं किल = मकररूपी कुण्डल, पीले वस्त्र आदि से युक्त

पौण्ड्रकीयं वपुः ददर्शिथ । = पौण्ड्रक के शरीर को देखा ।

भावार्थ—दूत के जाने के पश्चात् आप यादव-सैनिकों के साथ गये । छाती पर जलाकर बनाये गये श्रीवत्स के चिह्न, बहुमूल्य श्रीकौस्तुभ, मकररूपी कुण्डल, पीले वस्त्र आदि से पौण्ड्रक के शरीर को (आपने) देखा ।

Words-Explanation :

वक्षस् = Chest, The Breast, Bosom (As in वक्षसि)

अङ्कनम्-अङ्कम् = A Mark, Sign. (As in कृताङ्कम्)

कुण्डलः/ कुण्डलम् = The ear-ring. (As in मकरकुण्डल—)

॥ ४ ॥

कालायसं निजसुदर्शनमस्यतोस्य कालानलोत्करकिरेण सुदर्शनेन ।
शीर्षं चकर्तिथ, ममर्दिथ चास्य सेनां तन्मित्रकाशिपशिरोपि चकर्थ काश्याम् ॥

पदविभागः—कालायसम्, निजसुदर्शनम्, अस्यतः, अस्य, कालानलोत्करकिरेण, सुदर्शनेन, शीर्षम्, चकर्तिथ, ममर्दित, च, अस्य, सेनाम्, तन्मित्रकाशिपशिरः, अपि, चकर्थ, काश्याम् ॥

अन्वयः—कालायसं निजसुदर्शनम् अस्यतः अस्य शीर्षं कालानलोत्करकिरेण सुदर्शनेन चकर्तिथ । (त्वं) अस्य सेनां च ममर्दिथ । (त्वं) तन्मित्रकाशिपशिरः काश्याम् अपि चकर्थ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

(त्वं) कालायसं निजसुदर्शनम् अस्यतः अस्य शीर्षम् = (आपने) काले लोहे के अपने सुदर्शन चक्र को फेंकते हुए उस (पौण्ड्रक) के सिर को

कालानलोत्करकिरेण सुदर्शनेन चकर्तिथ। = कालाग्नि से ज्वलित सुदर्शन चक्र से काटा।

(त्वं) अस्य सेनां च ममर्दिथ। = उसके सैनिकों का भी (आपने) मर्दन किया।

(त्वं) तन्मित्रकाशिपशिरः काश्याम् अपि चकर्थ। = उसके मित्र काशी के राजा के सिर को भी (आपने) काशी में पहुँचा दिया।

भावार्थ—(आपने) काले लोहे के अपने सुदर्शन चक्र को फेंकते हुए उस (पौण्ड्रक) के सिर को कालाग्नि से ज्वलित सुदर्शन चक्र से काटा। उसके सैनिकों को भी (आपने) नष्ट किया। (आपने) उसके मित्र काशी के राजा के सिर को भी काशी में पहुँचा दिया।

Words-Explanation :

अयस् = Iron (As in कालायसम्–)

मर्द = Crushing, Grinding, Destroying (As in ममर्दिथ)

कर्तनम् = Cutting. (As in चकर्तिथ)

अनलः = Fire (As in कालानलोत्करकिरेण)

अस्त = Thrown, Cast, Despatched etc. (As in निजसुदर्शनम् अस्यतः)

॥ ५ ॥

जाड्येन बालकगिराऽपि किलाहमेव श्रीवासुदेव इति रूढमतिश्चिरं सः।
सायुज्यमेव भवदैक्यधिया गतोऽभूत् को नाम कस्य सुकृतं कथमित्यवेयात्॥

पदविभागः—जाड्येन, बालकगिरा, अपि, किल, अहम्, एव, श्रीवासुदेवः, इति,रूढमतिः, चिरम्, सः, सायुज्यम्, एव, भवदैक्यधिया, गतः, अभूत, कः, नाम, कस्य, सुकृतम्, कथम्, इति, अवेयात्।

अन्वयः—जाड्येन बालगिरा अपि किल "अहम् एव वासुदेवः" इति चिरं रूढमतिः सः भवदैक्यधिया सायुज्यम् एव गतः अभूत्। कस्य सुकृतं कथम् इति कः नाम अवेयात्?

अन्वयार्थः

जाड्येन बालगिरा अपि किल = बुद्धिहीन होने के कारण बच्चों द्वारा कहने पर भी

"अहम् एव वासुदेवः" इति = "मैं ही वासुदेव हूँ" इस प्रकार

चिरं रूढमतिः सः = बहुत समय से मन में दृढ़ संकल्प किया वह

भवदैक्यधिया सायुज्यम् एव गतः अभूत्। = आप में एक्य की धारणा होने के कारण सायुज्य पदवी को ही प्राप्त हुआ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कस्य सुकृतं कथम् इति कः नाम अवेयात्? = किस की सुकृति (पुण्य) किस प्रकार है, ऐसा भला कौन जाने ?

भावार्थ—बुद्धिहीन होने के कारण बच्चों द्वारा कहने पर भी "मैं ही वासुदेव हूँ" इस प्रकार बहुत समय से मन में दृढ़ संकल्प किया वह, आप तथा वह एक है इस प्रकार की एक्य धारणा के कारण वह सायुज्य पदवी को ही प्राप्त हुआ। किस की सुकृति (पुण्य) किस प्रकार है, ऐसा भला कौन जाने ?

Words-Explanation :

जडता/ जडत्वम् = Stupidity, Dullness. (As in जाड्येन—)

रूढ = Grown, Sprung up, Spread about, Germinated etc. (As in चिरं रूढमतिः सः)

अवेक्षा = Looking, Seeing. (As in कः नाम अवेयात् ?)

सुकृतिः = Virtue, Practice of Penance etc. (As in कस्य सकृतम्—)

सायुज्यम् = Intimate union, Absorption. (As in सायुज्यम् एव गतः—)

॥ ६ ॥

काशीश्वरस्य तनयोऽथ सुदक्षिणाख्यः शर्वं प्रपूज्य भवते विहिताभिचारः।
कृत्यानलं कमपि बाणरणातिभीतैर्भूतैः कथञ्चन वृतैः सममभ्यमुञ्चत् ॥

पदविभागः—काशीश्वरस्य, तनयः, अथ, सुदक्षिणाख्यः, शर्वम्, प्रपूज्य, भवते, विहिताभिचारः, कृत्यानलम्, कमपि, बाणरणातिभीतैः, भूतैः, कथञ्चन, वृतैः, समम्, अभ्यमुञ्चत्।

अन्वयः—अथ सुदक्षिणाख्यः काशीश्वरस्य तनयः, शर्वं प्रपूज्य, भवते विहिताभिचारः कमपि कृत्यानलं बाणरणातिभीतैः कथञ्चन् वृतैः भूतैः समम् अभ्यमुञ्चत् ॥

अन्वयार्थः

अथ सुदक्षिणाख्यः काशीश्वरस्य तनयः शर्वं प्रपूज्य = तब सुदक्षिण नाम के काशीराजा के पुत्र, शिवजी की पूजा करके,

भवते विहिताभिचारः कमपि कृत्यानलम् = आपके लिए अभिचार करके किसी कृत्यानल को,

बाणरणातिभीतैः कथञ्चन वृतैः भूतैः समम् अभ्यमुञ्चत्। = बाण-युद्ध से भयभीत तथा किसी न किसी प्रकार से एकत्रित किये भूतों के साथ, आपके सामने भेजा।

भावार्थ—बाद में सुदक्षिण नाम के काशीराजा के पुत्र ने शिवजी की पूजा करके, आप के लिए अभिचार करके, किसी कृत्यानल को, बाण-युद्ध से भयभीत तथा किसी न किसी प्रकार से एकत्रित किये भूतों के साथ आपके सामने भेजा।

Words-Explanation :

शर्वः = Lord Siva (As in शर्वं प्रपूज्य)

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विहित = Performed, Done, Finished. (As in विहिताभिचारः)

अभिचारः = Exorcising, Employment of magical spells for malevolent purpose. etc. (As in विहिताभिचारः)

॥ ७ ॥

तालप्रमाणचरणामखिलं दहन्तीं कृत्यां विलोक्य चकितैः कथितोऽपि पौरैः ।
द्यूतोत्सवे किमपि नो चलितो विभो, त्वं पार्श्वस्थमाशु विससर्जिथ कालचक्रम् ॥

पदविभागः—तालप्रमाणचरणाम्, अखिलम्, दहन्तीम्, कृत्याम्, विलोक्य, चकितैः, कथितः, अपि, पौरैः, द्यूतोत्सवे, किमपि, नो, चलितः, विभो, त्वम्, पार्श्वस्थम्, आशु, विससर्जिथ, कालचक्रम् ॥

अन्वयः—तालप्रमाणचरणाम् अखिलं दहन्तीं कृत्यां विलोक्य, चकितैः पौरैः कथितः अपि विभो, त्वं द्यूतोत्सवे किमपि नो चलितः । (त्वं) आशु पार्श्वस्थम् कालचक्रं विससर्जिथ ॥

अन्वयार्थः

तालप्रमाणचरणाम् अखिलं दहन्तीं कृत्यां विलोक्य, = ताड़ के पेड़ के समान पैरों वाली सब को जलाती कृत्या को देखकर

चकितैः पौरैः कथितः अपि = चकित नगर के लोगों द्वारा कहने पर भी

विभो, त्वं द्यूतोत्सवे किमपि नो चलितः । = हे विभो ! आप द्यूत क्रीड़ा से बिल्कुल भी नहीं हिले ।

(त्वं) आशु पार्श्वस्थं कालचक्रं विससर्जिथ । = तुरन्त (आपने) पास में स्थित सुदर्शन चक्र को भेजा ।

भावार्थ—ताड़ के पेड़ के समान पैरों वाली सब को जलाती कृत्या को देखकर, चकित नगर के लोगों द्वारा कहने पर भी हे विभो ! आप द्यूत क्रीड़ा से बिल्कुल भी नहीं हिले । तुरन्त (आपने) समीप स्थित सुदर्शन चक्र को भेजा ।

Words-Explanation :

तालः = The Palmyra Tree (As in तालप्रमाणचरणाम्)

चकित = Shaking, Trembling (As in चकितैः पौरैः)

आशु Quickly, Fast (As in आशु पार्श्वस्थम्)

द्यूतः/ द्यूतम् = Playing with dice (As in द्यूतोत्सवे)

पार्श्वः = The part of the body below the armpit. (But पार्श्व is adverbially used to mean nearby, by the side etc.) (As in पार्श्वस्थम्)

॥ ८ ॥

अभ्यापतत्यमितधाम्नि भवन्महास्त्रे हाहेति विद्रुतवती खलु घोरकृत्या ।
रोषात् सुदक्षिणमदक्षिणचेष्टितं तं पुष्णोष, चक्रमपि काशिपुरीमधाक्षीत् ॥

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—अभ्यापतति, अमितधाम्नि, भवन्महास्त्रे, हा, हा, इति, विद्रुतवती, खलु,घोरकृत्या, रोषात्, सदक्षिणम्, अदक्षिणचेष्टितम्, तम्, पुप्लोष, चक्रम्, अपि, काशिपुरीम्, अधाक्षीत् ।।

अन्वयः—अमितधाम्नि भवन्महास्त्रे अभ्यापतति (सति), घोरकृत्या हा हा इति विद्रुतवती, रोषात् अदक्षिणचेष्टितं, तम् सुदक्षिणं खलु पुप्लोष । चक्रं काशिपुरीं अपि अधाक्षीत् ।

अन्वयार्थः

अमितधाम्नि भवन्महास्त्रे अभ्यापतति (सति) = बहुत तीव्रता वाले आपके अस्त्र (सुदर्शन) के सामने आने पर,

घोरकृत्या "हा हा" इति विद्रुतवती = घोर कृत्या ने "हा हा" इस प्रकार कहती हुई दौड़ कर

रोषात् अदक्षिणचेष्टितं तम् सुदक्षिणं खलु पुप्लोष । = रोष से दुष्कार्य करते उस सुदक्षिण को ही जला दिया ।

चक्रं काशिपुरीं अपि अधाक्षीत् । = (सुदर्शन) चक्र ने भी, काशी नगर को भी जला दिया ।

भावार्थ—बहुत तीव्रता वाले आपके अस्त्र (सुदर्शन चक्र) के सामने आने पर, घोर कृत्या ने "हा हा" इस प्रकार चिल्लाती हुई दौड़कर रोष से दुष्कार्य करते उस सुदक्षिण को तो जला दिया । (सुदर्शन) चक्र ने काशी नगर को भी जला दिया ।

Words-Explanation :

अदक्षिण = Not right, Simple, Weakminded, Not skilled etc. (As in अदक्षिणचेष्टितम्)

अमित = Unmeasured. (As in अमितधाम्नि)

धामन् = Light, Lustre, Splendour etc. (As in अमितधाम्नि)

[हरिणीछन्दः]

॥ ९ ॥

स खलु विविदो रक्षोघाते कृतोपकृतिः पुरा
तव तु कलया मृत्युं प्राप्तुं तदा खलतां गतः ।
नरकसचिवो देशक्लेशं सृजन् नगरान्तिके
झटिति हलिना युद्ध्यन्नद्धा पपात तलाहतः ॥

पदविभागः—सः, खलु, विविदः, रक्षोघाते, कृतोपकृतिः, पुरा, तव, तु, कलया, मृत्युम्, प्राप्तुम्, तदा, खलताम्, गतः, नरकसचिवः, देशक्लेशम्, सृजन्, नगरान्तिके, झटिति, हलिना, युद्ध्यन्, अद्धा, पपात, तलाहतः ।

अन्वयः—पुरा रक्षोघाते कृतोपकृतिः, सः खलु विविदः (इत्याख्या वानरः) तदा तु, तव कलया मृत्युं प्राप्तुं, खलतां गतः, नरकसचिवः देशक्लेशं सृजन् नगरान्तिके झटिति हलिना युद्ध्यन् तलाहतः अद्धा पपात ।

Funding by IKS, MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

पुरा रक्षोघाते कृतोपकृतिः (कृत + उपकृतिः) = पहले रावण आदि राक्षसों का वध करते समय

सः खलु विविदः (इत्याख्या वानरः) = वह विविद (नाम का वानर)

तदा तु, तव कलया मृत्युं प्राप्तुम् खलतां गतः, = तब (उस युग में) तो आपके अंश द्वारा मरण प्राप्त करने के लिए दुष्ट हो गया।

नरकसचिवः देशक्लेशं सृजन = नरकासुर का मंत्री बनकर जन-समूह को क्लेश पहुँचाता हुआ

नगरान्तिके झटिति हलिना युद्ध्यन् तलाहतः अद्धा पपात। = नगर (द्वारका) के समीप बलराम से युद्ध करता हुआ तुरन्त हाथों से मार खाकर गिरकर मर गया।

भावार्थ—पहले रावण आदि राक्षसों का वध करते समय वह विविद (नाम का वानर) ने तब (उस युग में) तो, आपके अंशावतार द्वारा मरण प्राप्त करने के लिए, दुष्ट हो गया। नरकासुर का मंत्री बनकर जन-समूह को क्लेश पहुँचाता हुआ, नगर (द्वारका) के समीप बलराम द्वारा युद्ध में हाथों से मार खाकर गिर कर मर गया।

Words-Explanation :

उपकृतिः/ उपक्रिया = Favour, Obligation. (As in कृतोपकृतिः)

घातः = Killing, Slaughter. (As in रक्षोघाते)

अद्धा = Indeed, Truly, Certainly. (As in तलाहतः अद्धा पपात)

तलः = The palm of the hand. (As in तलाहतः)

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १० ॥

साम्बं कौरव्यपुत्रीहरणनियमितं सान्त्वनार्थी कुरूणाम्
यातस्तद्वाक्यरोषोद्धृतकरिनगरो मोचयामास रामः।
ते घात्याः पाण्डवेयैरिति यदुपृतनां नामुचस्त्वं तदानीम्
तं त्वां दुर्बोधलीलं पवनपुरपते तापशान्त्यै निषेवे॥

पदविभागः—साम्बम्, कौरव्यपुत्रीहरणनियमितम्, सान्त्वनार्थी, कुरूणाम्, यातः, तद्वाक्यरोषोद्धृतकरिनगरः, मोचयामास, रामः, ते, घात्याः, पाण्डवेयैः, इति, यदुपृतनाम्, न, अमुचः, त्वम्, तदानीम्, तम्, त्वाम्, दुर्बोधलीनम्, पवनपुरपते, तापशान्त्यै, निषेवे॥

अन्वयः—कौरव्यपुत्रीहरणनियमितं साम्बं (बल) रामः कुरूणां सान्त्वनार्थी यातः, तद्वाक्यरोषोद्धृतकरिनगरः (साम्बं) मोचयामास। ते पाण्डेयैः घात्याः इति तदानीं त्वं यदुपृतनां न अमुचः। पवनपुरपते, तं दुर्बोधलीलं त्वां तापशान्त्यै निषेवे।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

कौरव्यपुत्रीहरणनियमितं साम्बम् = कौरव (दुर्योधन) की पुत्री (लक्षणा) का अपहरण करने से बन्दी किये गये साम्ब को

(बल) रामः कुरुणां सान्त्वनार्थी यातः = कौरवों का समाधान करने के लिए गये बलराम ने

तद्वाक्यरोषोद्धृतकरिनगरः (साम्बम्) मोचयामास। = उन (कौरवों) की बातों से क्रुद्ध होकर, हस्तिनापुर पर आक्रमण करने को तैयार होने से (साम्ब को) छोड़ा।

ते पाण्डवेयैः घात्याः इति तदानीं त्वं यदुपृतनां न अमुचः। = पाण्डवों से उन (कौरवों) का वध कराना है इस प्रकार (सोचकर) उस समय आपने यादव सैनिकों को नहीं भेजा।

पवनपुरपते, तं दुर्बोधलीलं त्वां तापशान्त्यै निषेवे। = हे गुरुवायुपुराधीश ! उस प्रकार के समझ से परे लीलाओं वाले आप से दुःखों को शान्त करने के लिए मैं प्रार्थना करता हूँ।

भावार्थ—कौरव (दुर्योधन) की पुत्री (लक्षणा) का अपहरण करने से बन्दी किये गये साम्ब को कौरवों को सान्त्वना करने के लिए गये बलराम ने उन (कौरवों) की बातों से क्रुद्ध होकर, हस्तिनापुर पर आक्रमण करने को तैयार होने से, सांब को मुक्त किया। पाण्डवों से उन (कौरवों) का वध कराना है, इस प्रकार (सोचकर) उस समय आपने यादव सैनिकों को नहीं भेजा। हे गुरुवायुपुराधीश, उस प्रकार के समझ से परे लीलाओं वाले आप से दुःखों को शान्त करने के लिए मैं प्रार्थना करता हूँ॥

Words-Explanation :

नियमित = Checked, Retained, Curbed etc.

॥ इति त्र्यशीतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८४

समन्तपंचकयात्रावर्णनम्

[पुष्पिताग्रछन्दः]

॥ १ ॥

क्वचिदथ तपनोपरागकाले पुरि निदधत् कृतवर्मकामसूनू।
यदुकुलमहिलावृतस्सुतीर्थं समुपगतोऽसि समन्तपञ्चकाख्यम् ॥

पदविभागः—क्वचित्, अथ, तपनोपरागकाले, पुरि, निदधत्, कृतवर्मकामसूनू, यदुकुलमहिलावृत्तः सुतीर्थम्, समुपगतः, असि, समन्तपञ्चकाख्यम् ॥

अन्वयः—अथ त्वं क्वचित् तपनोपरागकाले पुरि कृतवर्मकामसूनू निदधत् यदुकुलमहिलावृतः समन्तपञ्चकाख्यं सुतीर्थं समुपगतः असि ।

अन्वयार्थः

अथ त्वं क्वचित् = बाद में आप कभी

तपनोपरागकाले = सूर्यग्रहण के समय

पुरि कृतवर्मकामसूनू निदधत् = पुरी (द्वारका) को कृतवर्म तथा अनिरुद्ध को सौंपकर,

यदुकुलमहिलावृतः = यादवों तथा स्त्रियों के साथ

समन्तपञ्चकाख्यं तीर्थं समुपगतः असि । = समन्त पञ्चक नाम के तीर्थस्थान को गये थे ।

भावार्थ—बाद में आप कभी सूर्यग्रहण के समय पुरी (द्वारका) को कृतवर्म तथा अनिरुद्ध को सौंपकर, यादवों तथा स्त्रियों के साथ समन्तपञ्चक नाम के तीर्थस्थान को गये थे ।

Words-Explanation :

तपनः = The sun, The hot season. (As in तपनोपरागकाले)

उपरागः = An eclipse of the Sun or the Moon, (Redness, Red colour, An affliction etc.) (As in तपनोपरागकाले)

आख्या = An name, An appellation often used at the end of a composite word meaning "named" or "called". (As in समन्तपञ्चकाख्यम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ २ ॥

बहुतरजनताहिताय तत्र त्वमपि पुनन् विनिमज्य तीर्थतोयम् ।
द्विजकुलपरिमुक्तवित्तराशिः सममिलथाः कुरुपाण्डवादिमित्रैः ॥

पदविभागः—बहुतरजनाहिताय, तत्र, त्वम्, अपि, पुनन्, विनिमज्य, तीर्थतोयम्, द्विजकुलपरिमुक्तवित्तराशिः, सममिलथाः, कुरुपाण्डवादिमित्रैः ॥

अन्वयः—त्वम् अपि तत्र बहुतरजनहिताय विनिमज्य तीर्थतोयं पुनन् द्विजकुलपरिमुक्तवित्तराशिः, कुरुपाण्डवादिमित्रैः सममिलथाः ॥

अन्वयार्थः

त्वं अपि तत्र बहुतरजनताहिताय = आप भी वहाँ बहुत लोगों के कल्याण के लिए

विनिमज्य तीर्थतोयं पुनन् = स्नान करके (उस) तीर्थ के जल को शुद्ध करते हुए

द्विजकुलपरिमुक्तवित्तराशिः = ब्राह्मणों को बहुत धन वितरण करके,

कुरुपाण्डवादिमित्रैः सममिलथाः । = कौरव, पाण्डव आदि मित्रों से मिले ।

भावार्थ—आप भी वहाँ बहुत लोगों के कल्याण के लिए स्नान करके (उस) तीर्थ के जल को शुद्ध करते हुए ब्राह्मणों को बहुत धनराशि वितरण करके, कौरव, पाण्डव आदि मित्रों से मिले ।

Words-Explanation :

मज्जनम् = Sinking, Plunging, Sinking under water, Taking Bath etc. (As in विनिमज्य)

तीर्थ = A holy place, Place of pilgrimage or shrine, A place of water etc. (As in तीर्थतोयं पुनन्)

॥ ३ ॥

तव खलु दयिताजनैः समेता द्रुपदसुता त्वयि गाढभक्तिभारा ।
तदुदितभवदाहृतिप्रकारैरतिमुमुदे सममन्यभामिनीभिः ॥

पदविभागः—तव, खलु, दयिताजनैः, समेता, द्रुपदसुता, त्वयि, गाढभक्तिभारा, तदुदितभवदाहृतिप्रकारैः, अतिमुमुदे, समम्, अन्यभामिनीभिः ॥

अन्वयः—त्वयि गाढभक्तिभारा द्रुपदसुता खलु तव दयिताजनैः समेता, तदुदितभवदाहृतिप्रकारैः अन्यभामिनीभिः समम् अतिमुमुदे ।

अन्वयार्थः

त्वयि गाढभक्तिभारा = आप में अत्यन्त भक्ति रखती

द्रुपदसुता खलु = द्रुपद की पुत्री (द्रौपदी) तो

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तव दयिताजनैः समेता = आपकी प्रेमिकाओं से मिलती हुई

तदुदितभवदाहृतिप्रकारैः = उनसे आपके द्वारा स्वीकार करने के प्रकारों को सुनती

अन्यभामिनीभिः समम् = अन्य स्त्रियों के साथ

अतिमुमुदे। = बहुत प्रसन्न हुई।

भावार्थ—आप में अत्यन्त भक्ति रखती द्रुपद की पुत्री (द्रौपदी) तो आपकी प्रेमिकाओं से मिलती हुई उनसे आपके द्वारा उनको स्वीकार करने के प्रकारों को सुनती हुई, अन्य स्त्रियों के साथ अधिक प्रसन्न हुई।

Words-Explanation :

दयिता = A wife, One's beloved woman. (As in दयिताजनैः समेता)

हृ (हरति, हरते, हृत, ह्रियते) = To take away, To possess, To have, To captivate, To attract etc. (As in भवदाहृतिप्रकारैः)

॥ ४ ॥

तदनु च भगवन्, निरीक्ष्य गोपानतिकुतुकादुपगम्य मानयित्वा।
चिरतरविरहातुराङ्गरेखाः पशुपवधूः सरसं त्वमन्वयासीः॥

पदविभागः—तदनु, च, भगवन्, निरीक्ष्य, गोपान्, अतिकुतुकात्, उपगम्य, मानयित्वा, चिरतरविरहातुराङ्गरेखाः, पशुपवधूः, सरसम्, त्वम्, अन्वयासीः॥

अन्वयः—भगवन्, तदनु च त्वं गोपान् निरीक्ष्य अतिकुतुकात् उपगम्य मानयित्वा, चिरतरविरहातुराङ्गरेखाः पशुपवधूः सरसम् अन्वयासीः॥

अन्वयार्थः

भगवन्, तदनु च त्वम् = हे भगवन्! और बाद में आप

गोपान् निरीक्ष्य = गोपों को देखकर,

अतिकुतुकात् उपगम्य = बहुत प्रसन्नता से समीप जाकर

मानयित्वा, = (उन लोगों को) सम्मान देकर

चिरतरविरहातुराङ्गरेखाः पशुपवधूः सरसम् अन्वयासीः। = बहुत समय से विरह-दुःख से रेखा के समान पतले शरीर वाली गोपस्त्रियों के समीप प्रेमपूर्वक गये।

भावार्थ—हे भगवन्! और बाद में आप गोपों को देखकर, बहुत प्रसन्नता से समीप जाकर (उन लोगों को) सम्मान देकर, बहुत समय से विरह-दुःख से रेखा के समान पतले शरीर वाली गोपस्त्रियों के समीप प्रेमपूर्वक गये।

Words-Explanation :

अङ्गम् = The Body. (As in चिरतरविरहातुराङ्गरेखा)

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आतुर = Afflicted, Suffering from, Hurt etc. (As in विरहातुराङ्गरेखा)

सरस = Full of love, Impassioned. (As in सरसम् अन्वयासीः)

॥ ५ ॥

सपदि च भवदीक्षणोत्सवेन प्रमुषितमानहृदां नितम्बिनीनाम् ।
अतिरसपरिमुक्तकञ्चुलीके परिचयहृद्यतरे कुचे न्यलैषीः ॥

पदविभागः—सपदि, च, भवदीक्षणोत्सवेन, प्रमुषितमानहृदाम्, नितम्बिनीनाम्, अतिरसपरिमुक्तकञ्चुलीके, परिचयहृद्यतरे, कुचे, न्यलैषीः ।

अन्वयः—भवदीक्षणोत्सवेन प्रमुषितमानहृदां नितम्बिनीनाम् अतिरसपरिमुक्तकञ्चुलीके परिचयहृद्यतरे कुचे (त्वं) न्यलैषीः ।

अन्वयार्थः

भवदीक्षणोत्सवेन = आपको देखने से प्राप्त सन्तोष से

प्रमुषितमानहृदां नितम्बिनीनाम् = प्रेमकोप को छोड़ शान्त चित्त वाली सुन्दर गोपस्त्रियों के

अतिरसपरिमुक्तकञ्चुलीके = अत्यधिक प्रेम के कारण खुले स्तनावरण वाले

परिचयहृद्यतरे कुचे (त्वं) = पूर्व में परिचित स्तन पर (आप)

न्यलैषीः । = लीन हुए ।

भावार्थ—आपको देखने से प्राप्त सन्तोष से प्रेमकोप को छोड़ शान्त चित्त वाली सुन्दर गोप स्त्रियों के अत्यधिक प्रेम के कारण खुले स्तनावरण वाले पूर्व में परिचित स्तन पर (आप) लीन हुए ।

Words-Explanation :

उत्सवः = Festival, Joy, Merriment, Joyous dance etc. (As in भवदीक्षणोत्सवेन)

ईक्षणम् = Seeing, Beholding etc. (As in भवदीक्षणोत्सवेन)

उष् - (ओषति, ओषित, उषित, उष्ट) = To Burn (As in प्रमुषितमानहृदाम्)

हृद् = The mind, Heart (This word is optionally used/substituted for हृदय) (As in प्रमुषितमानहृदाम्)

नितम्बिन् = Having beautiful hips, A woman in general. (As in नितम्बिनीनाम्)

कञ्चुलिका/ कञ्चुली = A Bodice (As in परिमुक्तकञ्चुलीके)

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

"रिपुजनकलहैः पुनः पुनर्मे समुपगतैरियती विलम्बनाभूत्।"
इति कृतपरिरम्भणे त्वयि द्रागतिविवशा खलु राधिका निलिल्ये ॥

पदविभागः—रिपुजनकलहैः, पुनः, पुनः, मे, समुपगतैः, इयती, विलम्बना, अभूत्, इति कृतपरिरम्भणे, त्वयि, द्राक्, अतिविवशा, खलु, राधिका, निलिल्ये ॥

अन्वयः—"पुनः पुनः समुपगतैः रिपुजनकलहैः मे इयती विलम्बना अभूत्।" इति त्वयि कृतपरिरम्भणे (सति) राधिका द्राक् अतिविवशा खलु (त्वयि) निलिल्ये।

अन्वयार्थः

"पुनः पुनः समुपगतैः रिपुजनकलहैः = "बार-बार आये शत्रुओं से युद्धों के कारण,

मे इयती विलम्बना अभूत्।" = मुझे इतना विलम्ब हुआ।"

इति त्वयि कृतपरिरम्भणे (सति) = इस प्रकार कहकर आपके आलिंगन करने पर,

राधिका द्राक् अतिविवशा खलु (त्वयि) निलिल्ये। = राधिका तुरन्त अत्यन्त विवश होकर (आप में) लीन हो गयी।

भावार्थ—"बार-बार आये शत्रुओं के साथ युद्धों के कारण, मुझे इतना विलम्ब हुआ।" इस प्रकार कहकर आपके आलिंगन करने पर, राधिका तुरन्त अत्यन्त विवश होकर (आप में) लीन हो गयी।

Words-Explanation :

इयत् = So much, So large, Of this extent etc. (As in इयती विलम्बना अभूत्)

विलम्बः = Delay. (As in इयती विलम्बना अभूत्)

परिरम्भणम् = Embrace. (As in कृतपरिरम्भणे)

॥ ७ ॥

अपगतविरहव्यथास्तदा ता रहसि विधाय ददाथ तत्वबोधम्।
"परमसुखचिदात्मकोऽहमात्मेत्युदयतु वः स्फुटमेव चेतसीति" ॥

पदविभागः—अपगतविरहव्यथाः, तदा, ताः, रहसि, विधाय, ददाथ, तत्वबोधम्, परमसुखचिदात्मकः, अहम्, आत्मा, इति, उदयतु, वः, स्फुटम्, एव, चेतसि, इति।

अन्वयः—तदा रहसि ताः अपगतविरहव्यथाः विधाय "परमसुखचिदात्मकः अहम् एव आत्मा इति (धीः) वः चेतसि स्फुटम् उदयतु" इति तत्वबोधं ददाथ।

अन्वयार्थः

तदा रहसि = उस समय एकान्त में

ताः अपगतविरहव्यथाः विधाय = उन (गोपियों) के विरह-दुःख को निकालकर

Funding by IKS(MoE)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

"परमसुखचिदात्मकः अहम् एव आत्मा इति (धीः) वः चेतसि स्फुटम् उदयतु" इति तत्वबोधं ददाथ।
= "परमानन्द-सुख प्रदान करने वाला मैं ही आत्मा हूँ; इस प्रकार का बोध आपके मन में स्पष्ट रूप से प्रकट हो जाये" (आपने) ऐसे तत्वज्ञान का (उन लोगों को) उपदेश दिया।

भावार्थ—उस समय एकान्त में उन (गोपियों) के विरह-दुःख को निकालकर, "परमानन्द-सुख प्रदान करने वाला मैं ही आत्मा हूँ, इस प्रकार का बोध आप लोगों के मन में स्पष्ट रूप से प्रकट हो जाये", (आपने) ऐसे तत्वज्ञान का (उन गोपियों को) उपदेश दिया।

Words-Explanation :

रहस् =Solitude, Privacy, Lonliness, Copulation etc. (As in तदा रहसि)

॥ ८ ॥

सुखरसपरिमिश्रितो वियोगः किमपि पुराऽभवदुद्धवोपदेशैः।
समभवदमुतः परं तु तासां परमसुखैक्यमयी भवद्विचिन्ता॥

पदविभागः—सुखरसपरिमिश्रितः, वियोगः, किमपि, पुरा, अभवत्, उद्धवोपदेशैः, समभवत्, अमुतः, परम्, तु, तासाम्, परमसुखैक्यमयी, भवद्विचिन्ता॥

अन्वयः—पुरा उद्धवोपदेशैः तासां वियोगः किमपि सुखरसपरिमिश्रितः अभवत्। अमुतः परं तु भवद्विचिन्ता परमसुखैक्यमयी समभवत्॥

अन्वयार्थः

पुरा उद्धवोपदेशैः = पहले उद्धव के उपदेशों से
तासां वियोगः किमपि = उन (गोपियों) का विरह-दुःख कुछ-कुछ
सुखरसपरिमिश्रितः अभवत्। = सुख-रस से मिश्रित हो गया था।
अमुतः परं तु = इस (उपदेश) के बाद तो,
भवद्विचिन्ता परमसुखैक्यमयी समभवत्। = आपके विषय में केवल स्मरण ही सुखमय हो गया।

भावार्थ—पूर्व में उद्धव के उपदेशों से उन (गोपियों) का विरह-दुःख कुछ-कुछ सुख-रस से मिश्रित हो गया था। इस (उपदेश) के बाद तो, आपके विषय में केवल स्मरण ही सुखमय हो गया।

Words-Explanation :

अमुत = From the, From that place, From above, Thereupon, Henceforth, Upon this etc. (As in अमुतः परं तु)

वियोगः = Separation. (As in तासां वियोगः)

॥ ९ ॥

मुनिवरनिवहैस्तवाथ पित्रा दुरितशमाय शुभानि पृच्छ्यमानैः।
त्वयि सति किमिदं शुभान्तरैरित्युरुहसितैरपि याजितस्तदासौ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—मुनिवरनिवहैः, तव, अथ, पित्रा, दुरितशमाय, शुभानि, पृच्छ्यमानैः, त्वयि, सति, किम्, इदम्, शुभान्तरैः, इति, उरुहसितैः, अपि, याजितः, तदा, असौ ।

अन्वयः—अथ तव पित्रा दुरितशमाय शुभानि पृच्छ्यमानैः मुनिवरनिवहैः "त्वयि सति शुभान्तरैः इदं किम् ?" इति उरुहसितैः अपि तदा असौ याजितः ।

अन्वयार्थः

अथ तव पित्रा दुरितशमाय = बाद में आपके पिता द्वारा दुरितों (कष्टों) को शान्त करने के लिए

शुभानि पृच्छ्यमानैः मुनिवरनिवहैः = शुभ-कार्य (क्या-क्या करने हैं, इस विषय में) श्रेष्ठ मुनियों के समूह से पूछे जाने पर

"त्वयि सति शुभान्तरैः इदं किम् ?" = "आपके रहते, शुभकार्यों द्वारा दुरितों के निवारण के लिए क्या करना है ?"

इति उरुहसितैः अपि तदा असौ याजितः । = इस प्रकार उन्मुक्त हंसने पर भी उस समय इस (वसुदेव) ने यज्ञ करवाया ।

भावार्थ—बाद में आपके पिता द्वारा दुरितों (कष्टों) को शान्त करने के लिए, शुभ-कार्य क्या-क्या करने हैं, इस विषय में श्रेष्ठ मुनिगणों से पूछे जाने पर "आपके रहते हुए, अन्य शुभकार्यों द्वारा दुरितों के निवारण के लिए क्या आवश्यकता है ?" इस प्रकार उन्मुक्त हँसने पर भी, उस समय, इस (वसुदेव) ने यज्ञ करवाया ।

Words-Explanation :

निवहः = A Multitude, A collection. (As in मुनिवरनिवहैः)

उरु = Excessive (As in उरुहसितैः अपि)

अन्तर = Other than, Different from. (As in शुभान्तरैः इदं किम् ?)

॥ १० ॥

सुमहति यजने वितायमाने प्रमुदितमित्रजने सहैव गोपाः ।
यदुजनमहितास्त्रिमासमात्रं भवदनुषङ्गरसं पुरेव भेजुः ॥

पदविभागः—सुमहति, यजने, वितायमाने, प्रमुदितमित्रजने, सह, एव, गोपाः, यदुजनमहिताः, त्रिमासमात्रम्, भवदनुषङ्गरसम्, पुरा, इव, भेजुः ॥

अन्वयः—प्रमुदितमित्रजने सुमहति यजने वितायमाने (सति) गोपाः सह एव यदुजनमहिताः त्रिमासमात्रं भवदनुषङ्गरसं पुरा इव भेजुः ।

अन्वयार्थः

प्रमुदितमित्रजने सुमहति यजने वितायमाने (सति) = प्रसन्न मित्रजनों के साथ महान् यज्ञ का कार्य चलते हुए

गोपाः सह एव यदुजनमहिताः = गोपों के साथ यादव-जनों से भी आदर प्राप्त होते हुए

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

त्रिमासमात्रं भवदनुषङ्गरसं पुरा इव भेजुः = तीन महीनों तक आप का सान्निध्य पाकर पहले जैसे सन्तुष्ट हुए।

भावार्थ—सन्तुष्ट मित्रजनों के साथ महान् यज्ञ का कार्य चलते हुए गोपों के साथ यादवों द्वारा भी सम्मानित होते हुए तीन महीनों तक आपका सान्निध्य पाकर पहले जैसे सन्तुष्ट हुए।

Words-Explanation :

अनुषङ्गः = Association, Connection. (As in भवदनुषङ्गरसम्)

॥ ११ ॥

व्यपगमसमये समेत्य राधां दृढमुपगुह्य निरीक्ष्य वीतखेदाम्।
प्रमुदितहृदयः पुरं प्रयातः पवनपुरेश्वर, पाहि मां गदेभ्यः ॥

पदविभागः—व्यपगमसमये, समेत्य, राधाम्, दृढम्, उपगुह्य, निरीक्ष्य, वीतखेदाम्, प्रमुदितहृदयः, पुरम्, प्रयातः, पवनपुरेश्वर, पाहि, माम्, गदेभ्यः ॥

अन्वयः—व्यपगमसमये राधां समेत्य, दृढम् उपगुह्य, वीतखेदां निरीक्ष्य प्रमुदितहृदयः पुरं प्रयातः पवनपुरेश्वर मां गदेभ्यः पाहि।

अन्वयार्थः

व्यपगमसमये राधां समेत्य, = विदा होते समय राधा के समीप जाकर

दृढम् उपगुह्य = गाढ़ालिंगन करके

वीतखेदां निरीक्ष्य = (राधा को) खेद रहित देखकर

प्रमुदितहृदयः पुरं प्रयातः = प्रसन्न होकर (द्वारका) को जाने वाले

पवनपुरेश्वर, = हे गुरुवायुपुराधीश !

मां गदेभ्यः पाहि। = मुझे रोगों से बचाओ।

भावार्थ—विदा होते समय राधा के समीप जाकर, गाढ़ालिंगन करके, (राधा को) खेद रहित देखकर, प्रसन्न होकर (द्वारका) पुरी को जाने वाले हे गुरुवायुपुराधीश ! मुझे रोगों से बचाओ।

Words-Explanation :

व्यपगत = Gone away, Departed, Disappeared etc. (As in व्यपगमसमये)

उपगूहनम् = An embrace (As in उपगुह्य, वीतखेदां निरीक्ष्य)

मुदित = Pleased, Rejoiced, Glad, Joyous. (As in प्रमुदितहृदयः)

॥ इति चतुरशीतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८५

जरासन्धवधवर्णनं शिशुपालवधवर्णनञ्च

[पृथ्वीछन्दः]

॥ १ ॥

ततो मगधभूभृता चिरनिरोधसम्क्लेशितम्
शताष्टकयुतायुतद्वितयमीश, भूमीभृताम्।
अनाथशरणाय ते कमपि पूरुषं प्राहिणो-
दयाचत स मागधक्षपणमेव किं भूयसा॥

पदविभागः—ततः, मगधभूभृता, चिरनिरोधसम्क्लेशितम्, शताष्टकयुतायुतद्वितयमीश, भूमीभृताम्, अनाथशरणाय, ते, कमपि, पूरुषम्, प्राहिणोत्, अयाचत, सः, मागधक्षपणम्, एव, किम्, भूयसा॥

अन्वयः—ततः मगध भूभृता चिरनिरोधसम्क्लेशितं भूमीभृतां शताष्टकयुतायुतद्वितयम्, ईश, अनाथशरणाय ते कमपि पूरुषं प्राहिणोत्। भूयसा किं, सः मागधक्षपणम् एव अयाचत।

अन्वयार्थः

ततः मगधभूभृता = उसके बाद मगध के राजा द्वारा

चिरनिरोधसम्क्लेशितम् = बहुत समय से बन्धन में रखे दुखी

भूमीभृतां शताष्टकयुतायुतद्वितयम् = बीस हजार आठ सौ राजाओं ने

ईश, अनाथशरणाय ते = हे भगवन्! अनाथों के शरण आपके समीप

कमपि पूरुषं प्राहिणोत्। = किसी पुरुष को भेजा।

भूयसा किं, सः मागधक्षपणम् एव अयाचत। = अधिक क्या कहना, उस मगध के राजा (जरासन्ध) के वध करने की याचना की।

भावार्थ—उसके बाद मगध के राजा द्वारा बहुत समय से बन्धन में रखे दुखी बीस हजार आठ सौ राजाओं ने, हे भगवन्! अनाथों के शरण आपके समीप किसी पुरुष को भेजा। अधिक क्या कहना, उस मगध के राजा (जरासन्ध) के वध करने की याचना की।

Words-Explanation :

क्षपणः = Destroying, Suppressing (As in मागधक्षपणम् एव अयाचत)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अयुतम् = Ten Thousand. (As in शताष्टकयुतायुतद्वितयम्) (अयुतद्वितयम् = Twenty Thousand)

भूयस् = More, Repeatedly, Larger etc. (As in भूयसा किम्)

युत् = United, Joined, United with etc. (As in शताष्टकयुत–)

॥ २ ॥

यियासुरभिमागधं तदनु नारदोदीरिताद्-
युधिष्ठिरमखोद्यमादुभयकार्यपर्याकुलः ।
विरुद्धजयिनोऽध्वरादुभयसिद्धिरित्युद्धवे
शशम्सुषि, निजैः समं पुरमियेथ यौधिष्ठिरीम् ॥

पदविभागः—यियासु, अभिमागधम्, तदनु, नारदोदीरितात्, युधिष्ठिरमखोद्यमात्, उभयकार्यपर्याकुलः, विरुद्ध-जयिनः, अध्वरात्, उभयसिद्धिः, इति, उद्धवे, शशम्सुषि, निजैः, समम्, इयेथ, यौधिष्ठिरीम् ॥

अन्वयः—अभिमागधं यियासुः तदनु नारदोदीरितात् युधिष्ठिरमखोद्यमात् उभयकार्यपर्याकुलः "विरुद्धजयिनः अध्वरात् उभयसिद्धिः" इति उद्धवे शशम्सुषि (सति), निजैः समं यौधिष्ठिरीं पुरम् इयेथ ।

अन्वयार्थः

अभिमागधं यियासुः = मगध जाने के लिए निश्चय करने पर

तदनु, नारदोदीरिताम् = इस बीच, नारद मुनि द्वारा

युधिष्ठिरमखोद्यमात् = युधिष्ठिर के (राजसूय) यज्ञ कराने की बात सुनकर

उभयकार्यपर्याकुलः = दोनों कार्यों में किस प्रकार जाना है इस प्रकार निश्चित न कर पाने से व्याकुल

"विरुद्धजयिनः अध्वरात् उभयसिद्धिः" इति उद्धवे शशम्सुषि (सति) = "विरोधियों से विजय करने के बाद होने वाले (राजसूय) यज्ञ से दोनों कार्यों को पूर्ण कर सकते हैं" इस प्रकार उद्धव द्वारा कहने पर (आप)

निजैः समं यौधिष्ठिरीं पुरम् इयथ । = अपने लोगों के साथ युधिष्ठिर के नगर (हस्तिनापुर) को गये ।

भावार्थ—मगध जाने के लिए निश्चित करने पर इस बीच, नारद मुनि द्वारा युधिष्ठिर के (राजसूय) यज्ञ कराने की बात सुनकर दोनों कार्यों में किस प्रकार जाना है इस प्रकार अनिश्चित होने से, "विरोधियों से विजय प्राप्ति के बाद होने वाले (राजसूय) यज्ञ से दोनों कार्यों की पूर्ति होगी" इस प्रकार उद्धव द्वारा कहने पर, आप अपने लोगों के साथ युधिष्ठिर के नगर (हस्तिनापुर) को गये ।

Words-Explanation :

अभि = (As a prefix to verbs and nouns) It means towards, to, in the direction etc. (As in अभिमागधम्)

अध्वरः = A Sacrifice (अध्वर्युः = Officiating priest of a sacrifice)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ३ ॥

अशेषदयितायुते त्वयि समागते, धर्मजो
विजित्य सहजैर्महीं भवदपाङ्गसम्वर्धितैः ।
श्रियं निरुपमां वहन्नहह ! भक्तदासायितम्
भवन्तमयि, मागधे प्रहितवान् सभीमार्जुनम् ॥

पदविभागः—अशेषदयितायुते, त्वयि, समागते, धर्मजः, विजित्य, सहजैः, महीम्, भवदपाङ्गसम्वर्धितैः, श्रियम्, निरुपमाम्, वहन्, अहह, भक्तदासायितम्, भवन्तम्, अयि, मागधे, प्रहितवान्, सभीमार्जुनम् ॥

अन्वयः—भवदपाङ्गसम्वर्धितैः सहजैः महीं विजित्य, अहह, निरुपमां श्रियं वहन् धर्मजः त्वयि अशेषदयितायुते समागते (सति), अयि, भक्तदासायितं भवन्तं सभीमार्जुनं मागधे प्रहितवान् ।

अन्वयार्थः

भवदपाङ्गसम्वर्धितैः सहजैः = आपके कटाक्ष से भाइयों द्वारा

महीं विजित्य, अहह ! निरुपमां = दिग्विजय करके, ओह ! उपमा रहित

श्रियं वहन् धर्मजः = श्रीत्व को प्राप्त करते युधिष्ठिर ने

त्वयि अशेषदयितायुते समागते (सति) , = आपके अपनी समस्त पत्नियों के साथ आने पर,

अयि, भक्तदासायितं भवन्तं = हे ! भक्तों के दास आपको

सभीमार्जुनं मागधे प्रहितवान् = भीम तथा अर्जुन के साथ मगध को भेजा ।

भावार्थ—आपके कटाक्ष से वर्धित भाइयों द्वारा दिग्विजय करके, ओह ! उपमा रहित श्रीत्व को प्राप्त करते युधिष्ठिर ने आपके अपनी समस्त पत्नियों के साथ आने पर, हे भक्तों के दास ! आपको भीम तथा अर्जुन के साथ मगध को भेजा ।

Words-Explanation :

प्रहित = Sent, Despatched, Directed. (As in मगधे प्रहितवान्)

अपाङ्गः/ अपाङ्कः = The outer corner of the eye or angle of the eye, side glance etc. (As in भवदपाङ्गसम्वर्धितैः)

दयित = Beloved. (As in अशेषदयितायुते)

दयिता = Wife. (As in अशेषदयितायुते)

॥ ४ ॥

गिरिव्रजपुरं गतास्तदनु देव यूयं त्रयो
ययाच समरोत्सवं द्विजमिषेण तं मागधम् ।
अपूर्णसुकृतं त्वमुं पवनजेन संग्रामयन्
निरीक्ष्य सह जिष्णुना त्वमपि राजयुद्ध्वा स्थितः ॥

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—गिरिव्रजपुरम्, गताः, तदनु, देव, यूयम्, त्रयः, ययाच, समरोत्सवम्, द्विजमिषेण, तम्, मागधम्, अपूर्ण-सुकृतम्, तु, अमुम्, पवनजेन, संग्रामयन्, निरीक्ष्य, सह, जिष्णुना, त्वम्, अपि, राजयुद्ध्वा, स्थितः ॥

अन्वयः—तदनु देव, यूयं त्रयं द्विजमिषेण गिरिव्रजपुरं गताः । तं मागधं समरोत्सवं ययाच । त्वम् अपि अपूर्णसुकृतम् अमुं (जरासन्धम्) तु पवनजेन संग्रामयन् जिष्णुना सह राजयुद्ध्वा निरीक्ष्य स्थितः ॥

अन्वयार्थः

तदनु देव, यूयं त्रयः द्विजमिषेण गिरिव्रजपुरं गताः । = उसके बाद हे देव ! आप तीनों, ब्राह्मण के रूप धारण करके गिरिव्रज पुर को गये ।

तं मागधं समरोत्सवं ययाच । = उस मगध के राजा से द्वन्द्वयुद्ध का उत्सव माँगा ।

त्वम् अपि अपूर्णसुकृतम् अमुं तु पवनजेन सङ्ग्रामयन् = आप भी पूर्ण प्राप्ति में असमर्थ इस (जरासन्ध) का तो भीम से युद्ध कराते हुए

जिष्णुना सह राजयुद्ध्वा निरीक्ष्य स्थितः । = अर्जुन के साथ "राजयुद्ध्वा" (दो राजाओं का युद्ध करवाने वाला) होकर युद्ध को देखकर खड़े हुए ।

भावार्थ—उसके बाद हे देव ! आप तीनों, ब्राह्मण रूप धारण करके गिरिव्रज पुर को गये । उस मगध के राजा से द्वन्द्वयुद्ध के उत्सव को माँगा । आप भी पूर्ण पुण्य प्राप्ति में असमर्थ इस (जरासन्ध) का तो भीम से युद्ध कराते हुए, अर्जुन के साथ "राजयुद्ध्वा" (दो राजाओं का युद्ध कराने वाला) होकर युद्ध को देखकर खड़े हुए ।

Words-Explanation :

मिषम् = Disguise, False, Fraud, Outward appearance etc. (As in द्विजमिषेण)

उत्सवः = Festival, Joy, Merriment, Wish, Desire, Rising of a wish etc. (As in समरोत्सवम् ययाच)

सुकृत् = Benevolent, Doing good, Virtuous, Pious etc. (As in अपूर्णसुकृतम् तम्)

॥ ५ ॥

अशान्तसमरोद्धतं विटपपाटनासंज्ञया
निपात्य जरसःसुतं पवनजेन निष्पाटितम् ।
विमुच्य नृपतीन् मुदा समनुगृह्य भक्तिं पराम्
दिदेशिथ गतस्पृहानपि च धर्मगुप्त्यै भुवः ॥

पदविभागः—अशान्तसमरोद्धतम्, विटपपाटनासंज्ञया, निपात्य, जरसः सुतम्, पवनजेन, निष्पाटितम्, विमुच्य, नृपतीन्, मुदा, समनुगृह्य, भक्तिम्, पराम्, दिदेशिथ, गतस्पृहान्, अपि, च, धर्मगुप्त्यैः, भुवः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अशान्तसमरोद्धतं जरसः सुतं विटपपाटनासंज्ञया पवनजेन निष्पाटितं निपात्य, (त्वं) नृपतीन् विमुच्य मुदा समनुगृह्य, परां भक्तिं दिदेशिथ। गतसपृहान् अपि भुवः धर्मगुप्त्यै दिदेशिथ च।

अन्वयार्थः

अशान्तसमरोद्धतं जरसः सुतम् = शान्त न होते उस भयंकर युद्ध में जर के पुत्र को

विटपपाटनासंज्ञया पवनजेन = टहनी तोड़ने के संकेत से भीम द्वारा

निष्पाटितं निपात्य (त्वं) = दो टुकड़ों में चीरकर वध करके नीचे गिराकर (आपने)

नृपतीन् विमुच्य मुदा = राजाओं को मुक्त करके प्रसन्नतापूर्वक उन पर

समनुगृह्य परां भक्तिम् दिदेशिथ। = अनुग्रह करके परम भक्ति प्रदान की।

गतस्पृहान् अपि भुवः धर्मगुप्त्यै दिदेशिथ च। = और (आपने) इच्छा रहित होने पर भी राजाओं को स्वधर्म (अर्थात् राज्यपरिपालन) करने का आदेश दिया।

भावार्थ—समाप्त न होते उस भयंकर युद्ध में जर के पुत्र (जरासन्ध) को टहनी को तोड़ने के संकेत से भीम द्वारा दो टुकड़ों में चीरकर वध करके नीचे गिराकर (आपने) राजाओं को मुक्त कराकर प्रसन्नतापूर्वक उन पर भी राजाओं को स्वधर्म (अर्थात् राज्यपालन) करने का आदेश भी दिया।

Words-Explanation :

विटपः = A Branch (of a tree). (As in विटपपाटनासंज्ञया)

औद्धत्यम् = Boldness of the battle, Insolance of the battle, Arrogance of the battle. (As in समरोद्धतम्)

स्पृहा = Desire. (As in गतस्पृहान्)

गुप्तिः = Protection.

॥ ६ ॥

प्रचक्रुषि युधिष्ठिरे तदनु राजसूयाध्वरम्
प्रसन्नभृतकीभवत्सकलराजकव्याकुलम्।
त्वमप्ययि जगत्पते, द्विजपदावनेजादिकम्
चकर्थ किमु कथ्यते नृपवरस्य भाग्योन्नतिः ॥ ६ ॥

पदविभागः—प्रचक्रुषि, युधिष्ठिरे, तदनु, राजसूयाध्वरम्, प्रसन्नभृतकीभवत्सकलराजकव्याकुलम्, त्वम्, अपि, अयि, जगत्पते, द्विजपादावनेजादिकम्, चकर्थ, किमु, कथ्यते, नृपवरस्य, भाग्योन्नतिः।

अन्वयः—तदनु युधिष्ठिरे प्रसन्नभृतकीभवत्सकलराजकव्याकुलम् राजसूयाध्वरं प्रचक्रुषि (सति), अयि, जगत्पते त्वम् अपि द्विजपदावनेजादिकं चकर्थ। नृपवरस्य भाग्योन्नतिः किमु कथ्यते ?

Funding by IKS-MoE

अन्वयार्थः

तदनु युधिष्ठिरे प्रसन्नभृतकीभवत्सकलराजकव्याकुलम् = उसके बाद युधिष्ठिर के मन में सुख-प्राप्त भृत्य भाव से आये समस्त राजाओं के समूहों के साथ,

राजसूयाध्वरं प्रचक्रुषि (सति) = राजसूय यज्ञ आरम्भ होने पर

अयि, जगत्पते त्वम् अपि = हे, जगतपते ! आपने भी

द्विजपदावनेजादिकं चकर्थ। = ब्राह्मणों के चरण प्रक्षालन आदि कार्य किया।

नृपवरस्य भाग्योन्नतिः किमु कथ्यते ? = राजश्रेष्ठ युधिष्ठिर के भाग्य की उन्नति को क्या कहें ?

भावार्थ—उसके बाद युधिष्ठिर के मन में सुख-प्राप्त भृत्य भाव से आये समस्त राजाओं के समूहों के साथ, राजसूय यज्ञ आरम्भ होने पर, हे जगत्पते ! आपने भी ब्राह्मणों के चरण प्रक्षालन आदि कार्य किया। राजश्रेष्ठ युधिष्ठिर के भाग्य की उन्नति को क्या कहें ?

Words-Explanation :

अवनेजनम् = Washing, Ablution, Water for washing, Foot bath etc. (Also sprinkling water on grass) (As in द्विजपदावनेजादिकम्)

॥ ७ ॥

ततः सवनकर्मणि प्रवरमग्रपूजाविधिम्
विचार्य सहदेववागनुगतः स धर्मात्मजः।
व्यधत्त भवते मुदा सदसि विश्वभूतात्मने
तदा ससुरमानुषं भुवनमेव तृप्तिं दधौ॥

पदविभागः—ततः, सवनकर्मणि, प्रवरम्, अग्रपूजाविधिम्, विचार्य, सहदेववागनुगतः, सः, धर्मात्मजः, व्यधत्त, भवते, मुदा, सदसि, विश्वभूतात्मने, तदा, ससुरमानुषम्, भुवनम्, एव, तृप्तिम्, दधौ॥

अन्वयः—ततः सवनकर्मणि प्रवरम् अग्रपूजाविधिं सः धर्मात्मजः विचार्य सहदेववागनुगतः, सदसि विश्वभूतात्मने भवते मुदा व्यधत्त। तदा, भुवनं ससुरमानुषम् एव तृप्तिं दधौ॥

अन्वयार्थः

ततः सवनकर्मणि प्रवरम् अग्रपूजाविधिम् = उसके बाद, यज्ञ के कार्य में विदित अग्रपूजा के लिए

सः धर्मात्मजः विचार्य = उस युधिष्ठिर ने विचार करके

सहदेववागनुगतः (वाक्+अनुगतः) = सहदेव के कथनानुसार

सदसि, विश्वभूतात्मने भवते मुदा व्यधत्त। = सभा में, विश्व में सबके आत्मस्वरूप पर आपको, प्रसन्नतापूर्वक (आगे) किया।

तदा, भुवनं ससुरमानुषम् एव तृप्तिम् दधौ। = तब समस्त विश्व, देवगण तथा मनुष्य भी तृप्त हो गये।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—उसके बाद, यज्ञ के कार्य में विदित अग्रपूजा के लिए, उस युधिष्ठिर ने विचार करके, सहदेव के कहने पर सभा में विश्व में समस्त जीवराशि के आत्मस्वरूप आपको प्रसन्नतापूर्वक आगे किया। उस समय समस्त जगत्, देवगण तथा मनुष्यों ने भी तृप्ति का अनुभव किया।

Words-Explanation :

सवनम् = A sacrifice. (Also the Sun, The Soma Juice, The Moon, Progeny, Offering etc. (As in सवनकर्मणि—)

प्रवर = Best, Exhalted, Principal, Chief Distinguished. (As in प्रवरम् अग्रपूजाविधिम्)

॥ ८ ॥

ततः सपदि चेदिपो, मुनिनृपेषु तिष्ठत्स्वहो
सभाजयति को जडः पशुपदुर्दुरूटं वटुम्।
इति त्वयि सुदुर्वचोविततिमुद्वमन्नासना-
दुदापतदुदायुधः समपतन्नमुं पाण्डवाः॥

पदविभागः—ततः, सपदि, चेदिपः, मुनिनृपेषु, तिष्ठत्सु, अहो, सभाजयति, कः, जडः, पशुपदुर्दुरूटम्, वटुम्, इति, त्वयि, सुदुर्वचोविततिम्, उद्वमन्, आसनात्, उदापतत्, उदायुधः, समपतन् अमुम्, पाण्डवाः॥

अन्वयः—ततः सपदि चेदिपः "अहो मुनिनृपेषु तिष्ठत्सु (सत्सु) पशुपदुर्दुरूटं वटुं कः जडः सभाजयति ?" इति त्वयि सुदुर्वचोविततिम् उद्वमन् उदायुधः आसनात् उदापतत् पाण्डवाः अमुम् समपतन्।

अन्वयार्थः

ततः सपदि चेदिपः = उसके बाद तुरन्त चेदिराज (शिशुपाल) ने

"अहो, मुनिनृपेषु तिष्ठत्सु (सत्सु) = "अहो ! मुनियों तथा राजाओं के रहते,

पशुपदुर्दुरूटं वटुं कः जडः सभाजयति ?" = गाय चराते दुराचारी लड़के को कौन सा जड़पुरुष उचित मान दे सकता है ?"

इति त्वयि सुदुर्वचोविततिम् उद्वमन् = इस प्रकार आपके ऊपर अनेक दुर्वचनों को निकालते हुए

उदायुधः आसनात् उदापतत् = अस्त्र को उठाकर अपने आसन से उठकर कूद कर आया।

पाण्डवाः अमुं समपतन्। = पाण्डव भी उसके सामने आ पड़े।

भावार्थ—उसके बाद तुरन्त चेदिराज (शिशुपाल) ने "अहो ! मुनियों तथा राजाओं के रहते, गाय चराते दुराचारी लड़के को कौन सा जड़पुरुष उचित (पूजा के लिए उचित) मान दे सकता है ?" इस प्रकार आपके ऊपर अनेक दुर्वचनों को निकालते हुए अस्त्र को उठाकर अपने आसन से उठकर (सामने) कूदकर आया। पाण्डव भी उसके सामने आ पड़े।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

जड = Senseless, Stupid, Dull, Cold, Frigid etc. (As in जड: सभाजयति)

भाजनम् = A fit person or deserving person, A fit object or person etc. (As in क: जड: सभाजयति)

उद् = A prefix to verbs and nouns with the following meaning : (As in उदायुध:)

Motion upwards, Superiority, Acquisition, Expanding, Opening etc.

रूढ = Grown, Sprung up, Shot forth, Born, Produced, Germinated. (As in दुरूढम्)

॥ ९ ॥

निवार्य निजपक्षगानभिमुखस्य विद्वेषिण-
स्त्वमेव जह्रिषे शिरो दनुजदारिणा स्वारिणा ।

जनुस्त्रितयलब्धया सततचिन्तया शुद्धधी-
स्त्वया स परमेकतामधृत योगिनां दुर्लभाम् ॥

पदविभाग:—निवार्य, निजपक्षगान्, अभिमुखस्य, विद्वेषिण:, त्वम्, एव, जह्रिषे, शिर: दनुजदारिणा, स्वारिणा, जनुस्त्रितयलब्धया, सततचिन्तया, शुद्धधी:, त्वया, स: परम्, एकताम्, अधृत, योगिनाम्, दुर्लभाम् ।

अन्वय:—निजपक्षगान् (पाण्डवान्) निवार्य, त्वम् एव दनुजदारिणा स्वारिणा अभिमुखस्य विद्वेषिण: शिर: जह्रिषे । स: परं जनुस्त्रितयलब्धया सततचिन्तया शुद्धधी: (सन्) योगिनां दुर्लभाम् त्वया एकताम् अधृत ।

अन्वयार्थ:

निजपक्षगान् (पाण्डवान्) निवार्य = अपने पक्ष के जनों (पाण्डवों) को रोककर'

त्वम् एव दनुजदारिणा स्वारिणा (स्व+अरिणा) = आपने ही असुरों को काटने वाले अपने चक्र (सुदर्शन चक्र) द्वारा

अभिमुखस्य विद्वेषिण: शिर: जह्रिषे । = सम्मुख आते शत्रु के सिर को काटा ।

स: परं जनुस्त्रितयलब्धया सततचिन्तया शुद्धधी: (सन्) = वह (शिशुपाल) तीन जन्मों से अधिक समय तक सर्वदा आप का चिन्तन करने से शुद्ध मन का होकर

योगिनां दुर्लभां त्वया एकताम् अधृत् । = महान् योगियों को भी दुर्लभ आप में ऐक्य भाव (सायुज्य) को प्राप्त हुआ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—अपने पक्ष के जनों (पाण्डवों) को रोक कर आपने ही असुरों को काटने वाले अपने चक्र (सुदर्शन चक्र) से सम्मुख आते शत्रु के सिर को काटा। वह (शिशुपाल) तीन जन्मों से अधिक समय तक सर्वदा आपका चिन्तन करने से शुद्ध मन का होकर महान् योगियों को भी दुर्लभ आप में ऐक्यभाव (सायुज्य पदवी) को प्राप्त हुआ।

Words-Explanation :

विद्विषः/ विद्विष्- = The Enemy, The foe etc. (As in विद्वषिणः शिरः)

अरि- = Wheel. (Here Sudarsan chakra). (As in स्वारिणा)

परम्- = More than, Beyond, Further. (As in परं जनुस्त्रितयलब्धया)

जनु = Birth. (As in परं जनुस्त्रितयलब्धया)

॥ १० ॥

ततः सुमहिते त्वया क्रतुवरे निरूढे जनो
ययौ जयति धर्मजो जयति कृष्ण इत्यालपन्।
खलः स तु सुयोधनो धुतमनाः सपत्नश्रिया
मयार्पितसभामुखे स्थलजलभ्रमादभ्रमीत्॥

पदविभागः—ततः, सुमहिते, त्वया, क्रतुवरे, निरूढे, जनः, ययौ, जयति, धर्मजः, जयति, कृष्णः, इति, आलपन्, खलः, सः, तु, सुयोधनः, धुतमनाः, सपत्नश्रिया, मयार्पितसभामुखे, स्थलजलभ्रमात्, अभ्रमीत्॥

अन्वयः—ततः सुमहिते क्रतुवरे त्वया निरूढे (सति) "धर्मजः जयति, कृष्णः जयति" इति आलपन् जनः ययौ। खलः सः सुयोधनः तु, सपत्नश्रिया धुतमनाः मयार्पितसभामुखे स्थलजलभ्रमात् अभ्रमीत्॥

अन्वयार्थः

ततः सुमहिते क्रतुवरे त्वया निरूढे (सति) = उसके बाद महान् यज्ञ के आप द्वारा समापन कराने पर

"धर्मजः जयति, कृष्णः जयति" इति आलपन् जनः ययौ। = "धर्मपुत्र की जय हो, कृष्ण की जय हो" इस प्रकार की बातें करते हुए लोग चले गये।

खलः सः सुयोधनः तु, = दुष्ट वह दुर्योधन तो,

सपत्नश्रिया धुतमनाः = शत्रु के ऐश्वर्य से कम्पित मन होकर

मयार्पितसभामुखे = मय द्वारा निर्मित सभा मण्डप के द्वार पर

स्थलजलभ्रमात् अभ्रमीत्। = स्थल तथा जल के (न पहचानने के) भ्रम से चक्कर काटने लगा।

भावार्थ—उसके बाद आप द्वारा महान् यज्ञ के आप द्वारा समापन कराने पर "धर्मपुत्र की जय हो, कृष्ण की जय हो" इस प्रकार की बातें करते हुए लोग चले गये। दुष्ट वह दुर्योधन तो, शत्रु (युधिष्ठिर) के ऐश्वर्य से कम्पित मन होकर मय द्वारा निर्मित सभामण्डप के द्वार पर स्थल तथा जल के (न पहचानने के) भ्रम से चक्कर काटने लगा।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

धुत = Shaken, (As in धुतमनाः)

क्रतुः = A sacrifice, Yagna (As in क्रतुवरे त्वया निरूढे)

ऊढ = Carried (As in त्वया निरूढे)

सपत्नः = An enemy, Rival, Adversary etc. (As in सपत्नश्रिया धुतमनाः)

भ्रमः = Mooving or going round and round, Misapprehension, Circular motion etc. (As in अभ्रमीत्)

खलः - = A wicked person, A mischievous person. (As in खलः सः)

॥ ११ ॥

तदा हसितमुत्थितं द्रुपदनन्दनाभीमयो-
रपाङ्गकलया विभो, किमपि तावदुज्जृम्भयन् ।
धराभरनिराकृतौ सपदि नाम बीजं वपन्
जनार्दन, मरुत्पुरीनिलय पाहि मामामयात् ॥

पदविभागः—तदा, हसितम्, उत्थितम्, द्रुपतनन्दनाभीमयोः, अपाङ्गकलया, विभो, किमपि, तावत्, उज्जृम्भयन्, धराभरनिराकृतौ, सपदि, नाम, बीजम्, वपन्, जनार्दन, मरुत्पुरीनिलय, पाहि, माम्, आमयात् ॥

अन्वयः—तदा द्रुपदनन्दनाभीमयोः उत्थितं हसितं, विभो, अपाङ्गकलया किमपि तावत् उज्जृम्भयन्, सपदि नाम धराभरनिराकृतौ बीजं वपन्, मरुत्पुरीनिलय, जनार्दन, माम् आमयात् पाहि ।

अन्वयार्थः

तदा द्रुपदनन्दनाभीमयोः = उस समय द्रुपद की पुत्री (द्रौपदी) और भीम की

उत्थितं हसितम्, विभो, (त्वं) = ऊंची हँसी को, हे विभो ! आप

अपाङ्गकलया किमपि तावत् = कटाक्षवीक्षण से कुछ

उज्जृम्भयन्, सपदि नाम = प्रोत्साहित करते हुए उसी समय

धराभरनिराकृतौ बीजं वपन्, = धरती के भार (वजन) को कम करने के लिए बीज बोते हुए

मरुत्पुरीनिलय, जनार्दन, = हे गुरुवायुपुराधीश ! हे जनार्दन !

माम् आमयात् पाहि । = मुझे रोग से बचाओ ।

भावार्थ—उस समय द्रुपद की पुत्री (द्रौपदी) तथा भीम की ऊंची हँसी को, हे विभो ! (आप) कटाक्षवीक्षण से कुछ-कुछ प्रोत्साहित करते हुए उसी समय धरती के भार (वजन) को कम करने के लिए बीज बोते हुए हे गुरुवायुपुराधीश ! हे जनार्दन ! मुझे रोग से बचाओ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

उत्थित = Risen, Raised, Gone up, sprung up etc. (As in उत्थितं हसितम्)

अपाङ्गः/ अपङ्कः = The angle of the eye, The outer corner of the eye. (As in अपाङ्गकलया)

कल् - (कलते, कलित) = To observe, To take notice of, To assume, To hold, Be influenced by, etc. (As in अपाङ्गकलया)

उज्जृम्भ = Blown, Expanded etc. (As in उज्जृम्भयन्)

॥ इति पञ्चाशीतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८६

भारतयुद्धवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

साल्वो भैष्मीविवाहे यदुबलविजितश्चन्द्रचूडाद्विमानम्
विन्दन् सौभं स मायी त्वयि वसति कुरूंस्त्वत्पुरीमभ्यभाङ्क्षीत् ।
प्रद्युम्नस्तं निरुन्धन्निखिलयदुभटैर्न्यग्रहीदुग्रवीर्यम्
तस्यामात्यं द्युमन्तं व्यजनि च समरः सप्तविंशत्यहान्तः ॥

पदविभागः—साल्वः, भैष्मीविवाहे, यदुबलविजितः, चन्द्रचूडात्, विमानम्, विन्दन्, सौभम्, सः, मायी, त्वयि, वसति, कुरून्, त्वत्, पुरीम्, अभ्यभाङ्क्षीत्, प्रद्युम्नः, तम्, निरुन्धन्, निखिलयदुभटैः, न्यग्रहीत्, उग्रवीर्यम्, तस्य, अमात्यम्, द्युमन्तम्, व्यजनि च, समरः, सप्तविंशत्यहान्तः ॥

अन्वयः—भैष्मीविवाहे यदुबलविजितः सः साल्वः चन्द्रचूडात् सौभं विमानं विन्दन् मायी, त्वयि । कुरून् वसति (सति) त्वत् पुरीम् अभ्यभाङ्क्षीत् । प्रद्युम्नः निखिलयदुभटैः तं निरुन्धन् तस्य उग्रवीर्यं अमात्यम् द्युमन्तं न्यग्रहीत् । समरः सप्तविंशत्यहान्तः व्यजनि च ।

अन्वयार्थः

भैष्मीविवाह यदुबलविजितः सः साल्वः, चन्द्रचूडात् सौभं विमानं विन्दन्, = रुक्मिणी के विवाह के समय यादवों से पराजित उस साल्व ने शिवजी से "सौभ" विमान को प्राप्त करते हुए

मायी, त्वयि कुरून् वसति (सति) = मायावी होकर, आपके हस्तिनापुरी में रहने पर

त्वत् पुरीम् अभ्यभाङ्क्षीत् । = आपके नगर (द्वारका) पर आक्रमण किया ।

प्रद्युम्नः निखिलयदुभटैः तं निरुन्धन् = प्रद्युम्न ने समस्त यादव सैनिकों द्वारा उसको रोकते हुए

तस्य उग्रवीर्यं अमात्यम् द्युमन्तं न्यग्रहीत । = उसके बहुत भयंकर वीर मंत्री द्युमन्त का वध किया ।

समरः सप्तविंशत्यहान्तः व्यजनि च । = (यह) युद्ध सत्ताईस दिन चला ।

भावार्थ—रुक्मिणी के विवाह के समय, यादवों द्वारा पराजित उस साल्व ने शिवजी से "सौभ" विमान प्राप्त करते हुए मायावी होकर, आपके हस्तिनापुर में रहने पर आपके नगर (द्वारका) पर आक्रमण किया । प्रद्युम्न ने समस्त यादव सैनिकों द्वारा उसको रोकते हुए उसके श्रेष्ठ वीर मन्त्री द्युमन्त का वध किया । यह युद्ध सत्ताईश दिन तक चलता रहा ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

अहन् = A day (including one day and one night) (As in सप्तविंशत्यहान्तः)

विंशति = Twenty (As in सप्तविंशत्यहान्तः)

॥ २ ॥

तावत्वं रामशाली त्वरितमुपगतः खण्डितप्रायसैन्यम्
सौभेशं तं न्यरुन्धास्स च किल गदया शार्ङ्गमभ्रम्शयत्ते ।
मायातातं व्यहिम्सीदपि तव पुरतस्तत् त्वयापि क्षणार्धम्
नाज्ञायीत्याहुरेके तदिदमवमतं व्यास एव न्यषेधीत् ॥

पदविभागः— तावत्, त्वम्, रामशाली, त्वरितम्, उपगतः, खण्डितप्रायसैन्यम्, सौभेशम्, तम्, न्यरुन्धाः, सः, च, किल, गदया, शार्ङ्गम्, अभ्रम्शयत्, ते, मायातातम्, व्यहिम्सीत्, अपि, तव, पुरतः, तत्, त्वया, अपि, क्षणार्धम्, न, अज्ञायी, इति, आहुः, एके, तत्, इदम्, अवमतम्, व्यासः, एव, न्यषेधीत् ॥

अन्वयः—तावत् त्वं रामशाली त्वरितम् उपगतः खण्डितप्रायसैन्यं तं सौभेशं न्यरुन्धाः । सः च गदया ते शार्ङ्गम् अभ्रम्शयत् किल । अपि तव पुरतः मायातातं व्यहिम्सीत् । तत् त्वया अपि क्षणार्धं न अज्ञायी इति एके आहुः । तत् इदम् अवमतं, व्यासः एव न्यषेधीत् ।

अन्वयार्थः

तावत् त्वं रामशाली त्वरितम् उपगतः, = तब आप बलराम के साथ तुरन्त आये,

खण्डितप्रायसैन्यं तं सौभेशं न्यरुन्धाः । = प्रायः नष्ट सैन्य के उस सौभेश का सामना किया ।

सः च गदया ते शार्ङ्गम् अभ्रम्शयत् किल । = और उसने गदा से आपके शार्ङ्ग को गिरा दिया ।

अपि तव पुरतः मायातातं व्यहिम्सीत् । = आपके सामने भी माया द्वारा बने (वसुदेव) आपके पिताजी का वध किया ।

तत् त्वया अपि क्षणार्धं न अज्ञायी इति एके आहुः । = उसको आप भी क्षणभर के लिए नहीं जान पाये इस प्रकार कुछ लोग कहते हैं ।

तत् इदम् अवमतं, व्यासः एव न्यषेधीत् । = वह तो इधर ठीक नहीं है, व्यास भगवान् ने ही इसका निषेध किया है ।

भावार्थ—तब तक आप बलराम के साथ तुरन्त आये, प्रायः नष्टसैन्य के उस सौभेश का सामना किया । उसने भी गदा से आपके शार्ङ्ग को गिरा दिया और आपके सामने माया द्वारा रचित आपके पिता (वसुदेव) का वध किया । उसको आप भी क्षणभर के लिए नहीं जान पाये इस प्रकार कुछ लोग कहते हैं । तब तो इधर ठीक नहीं है, (क्योंकि) व्यास भगवान् ने ही इसका निषेध किया है ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

त्वरित = Quick, Speedy, Swift. (As in त्वरितमुपगतः)

भ्रंशः/ भ्रंसः = Falling off, Dropping down, Slipping down etc. (As in अभ्रम्शयत्)

अवमत = Despised, Contemned etc. (As in इदम् अवमतम्)

शालिन्/ शालिनी (used usually at the end of a compound word) Possessed of, Endowed with, Possessing etc. (As in रामशाली)

॥ ३ ॥

क्षिप्त्वा सौभं गदाचूर्णितमुदकनिधौ मङ्क्षु साल्वेपि चक्रे-
णोत्कृत्ते, दन्तवक्रः प्रसभमभिपतन्नभ्यमुञ्चत् गदां ते।
कौमोदक्या हतोऽसावपि सुकृतनिधिश्चैद्यवत् प्रापदैक्यम्
सर्वेषामेष पूर्वं त्वयि धृतमनसां मोक्षणार्थोऽवतारः ॥

पदविभागः—क्षिप्त्वा, सौभम्, गदाचूर्णितम्, उदकनिधौ, मङ्क्षु, साल्व, अपि, चक्रेण, उत्कृत्ते, दन्तवक्रः, प्रसभम्, अभिपतन्, अभ्यमुञ्चत्, गदाम्, ते, कौमोदक्या, हतः, असौ, अपि, सुकृतनिधिः, चैद्यवत्, प्रापत्, ऐक्यम्, सर्वेषाम्, एषः, पूर्वम्, त्वयि, धृतमनसाम्, मोक्षणार्थः, अवतारः ॥

अन्वयः—सौभं गदाचूर्णितं उदकनिधौ क्षिप्त्वा, साल्वे अपि चक्रेण मङ्क्षु उत्कृत्ते (सति), दन्तवक्रः प्रसभम् अभिपतन् ते (त्वं) गदाम् अद्यमुञ्चत्। सुकृतिनिधिः असौ अपि कौमोदक्या हतः, चैद्यवत् ऐक्यं प्रापत्। (भवतः) एषः अवतारः पूर्वं त्वयि धृतमनसां सवेषां मोक्षणार्थः।

अन्वयार्थः

सौभं गदाचूर्णितं उदकनिधौ क्षिप्त्वा = सौभ (विमान) को गदा से चूर-चूर करके समुद्र में डालकर,

साल्वे अपि चक्रेण मङ्क्षु उत्कत्ते (सति) = साल्व को भी (सुदर्शन) चक्र से शीघ्र काटने पर

दन्तवक्रः प्रसभम्, अभिपतन् ते गदाम् अद्यमुञ्चत्। = तुरन्त आता हुआ दन्तवक्र आपकी गदा द्वारा मरा।

सुकृतिनिधिः असौ अपि कौमोदक्या हतः चैद्यवत् ऐक्यं प्रापत्। = सुकृतिनिधि वह भी कौमोदक के द्वारा मारा गया चेदीराज (शिशुपाल) जैसे आपमें ऐक्य को प्राप्त हुआ।

एषः अवतारः पूर्वं त्वयि धृतमनसां सर्वेषां मोक्षणार्थः। = आपका यह अवतार पूर्व में आपमें अर्पित मन वालों को सब को मोक्ष प्रदान के लिए है।

भावार्थ—सौभ (विमान) को गदा से चूर-चूर करके समुद्र में डालकर, साल्व को भी (सुदर्शन) चक्र द्वारा शीघ्र काटने पर, तुरन्त आता हुआ दन्त-वक्र आपकी गदा द्वारा मरा। सुकृतिनिधि वह भी कौमोदक (गदा) के द्वारा मारा गया चेदीराज (शिशुपाल) जैसे आप में लीन हो गया। आप का यह अवतार, पूर्व में आप में अर्पित मन वालों को सबको मोक्ष प्रदान के लिए है।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

मङ्क्षु = Immediately, Quickly (As in मङ्क्षु उत्कृत्ते)

प्रसभम् = Immediately, Quickly. (As in प्रसभम् अभिपतन्)

कौमोदकी/ कौमोदी = The Mace of Lord Vishnu. (As in कौमोदक्या हतः)

॥ ४ ॥

त्वय्यायातेऽथ जाते किल कुरुसदसि द्यूतके सम्यतायाः
क्रन्दन्त्या याज्ञसेन्यास्सकरुणमकृथाश्चेलमालामनन्ताम् ।

अन्नान्तप्राप्तशर्वांशजमुनिचकितद्रौपदीचिन्तितोऽथ
प्राप्तः शाकान्नमश्नन् मुनिगणमकृथास्तृप्तिमन्तं वनान्ते ॥

पदविभागः—त्वयि, आयाते, अथ, जाते, किल, कुरुसदसि, द्यूतके, सम्यतायाः, क्रन्दन्त्या, याज्ञसेन्याः, सकरुणम्, अकृथाः, चेलमालाम्, अनन्ताम्, अन्नान्तप्राप्तशर्वांशजमुनिचकितद्रौपदीचिन्तितः, अथ, प्राप्तः, शाकान्नम्, अशनन्, मुनिगणम्, अकृथाः, तृप्तिमन्तम्, वनान्ते ।

अन्वयः—अथ त्वयि आयाते, कुरुसदसि जाते किल द्यूतके सम्यतायाः क्रन्दन्त्याः याज्ञसेन्याः चेलमालां त्वं सकरुणं अनन्ताम् अकृथाः । अथ वनान्ते अन्नान्तप्राप्तशर्वांशजमुनिचकितद्रौपदीचिन्तितः प्राप्तः, शाकान्नम् अशनन् मुनिगणं तृप्तिमन्तम् अकृथाः ॥

अन्वयार्थः

अथ त्वयि आयाते, कुरुसदसि = बाद में आपके लौटने के बाद कुरु की सभा में

जाते किल द्यूतके सम्यतायाः = हुई द्यूतक्रीड़ा में खींचकर लाई गई

क्रन्दन्त्याः याज्ञसेन्याः = रोती चिल्लाती द्रौपदी के

चेलमालां त्वं सकरुणं अनन्ताम् अकृथाः । = वस्त्रों की माला को करुणा से आपने अनन्त (अन्त नहीं होने वाला) कर दिया ।

अथ वनान्ते अन्नान्तप्राप्तशर्वांशजमुनिचकितद्रौपदीचिन्तितः प्राप्तः, = तब वन में रहते हुए भोजन के लिए आये शिव के अंशज (दुर्वासा) से भयभीत द्रौपदी द्वारा स्मरण किये जाने पर (आप) आये ।

शाकान्नम् अश्नन् मुनिगणं तृप्तिमन्तम् अकृथाः । = पत्ते को खाते हुए मुनिगणों को तृप्त करा दिया ।

भावार्थ—बाद में आपके लौटने के बाद कुरु की सभा में हुई द्यूतक्रीड़ा में खींचकर लायी गई, रोती चिल्लाती द्रौपदी के वस्त्रों की माला को करुणा से आपने अनन्त कर दिया । तब वन में रहते हुए भोजन के लिए आये शिवजी के अंशज (दुर्वासा) से भयभीत द्रौपदी द्वारा स्मरण किये जाने पर (आप) आये । पत्ते को खाते हुए मुनियों को तृप्त करा दिया ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

क्रन्द् - (क्रन्दति/ क्रन्दित) = To cry, To weep, Cry of distress. etc. (As in क्रन्दत्या: याज्ञसेन्या:)

चेलं = A Garment. (As in चेलमालाम्—)

॥ ५ ॥

युद्धोद्योगेऽथ मन्त्रे मिलति सति वृतः फल्गुनेन त्वमेकः
कौरव्ये दत्तसैन्यः करिपुरमगमो दूत्यकृत्पाण्डवार्थम्।

भीष्मद्रोणादिमान्ये तव खलु वचने धिक्कृते कौरवेण
व्यावृण्वन् विश्वरूपं मुनिसदसि पुरीं क्षोभयित्वागतोऽभूः ॥

पदविभागः—युद्धोद्योगे, अथ, मन्त्रे, मिलति, सति, वृतः, फल्गुनेन, त्वम्, एकः, कौरव्ये, दत्तसैन्यः, करिपुरम्, अगमः, दूत्यकृत्, पाण्डवार्थम्, भीष्मद्रोणादिमान्ये, तव खलु, वचने, धिक्कृते, कौरवेण, व्यावृण्वन्, विश्वरूपम्, मुनिसदसि, पुरीम् क्षोभयित्वा, आगतः अभूः ॥

अन्वयः—अथ युद्धोद्योगे मन्त्रे मिलति (सति) फल्गुनेन त्वम् एकः वृतः। कौरव्ये दत्तसैन्यः पाण्डवार्थं दूत्यकृत् करिपुरम् अगमः। भीष्मद्रोणादिमान्ये खलु तव वचने कौरवेण धिक्कृते (सति) मुनि सदसि विश्वरूपं व्यावृण्वन् पुरीं क्षोभयित्वा आगतः अभूः।

अन्वयार्थः

अथ युद्धोद्योगे मन्त्रे मिलति (सति) = उसके बाद (महाभारत) युद्ध के आरम्भ के बारे में विचार-विमर्श करते समय मिलने पर

फल्गुनेन त्वम् एकः वृतः। = अर्जुन द्वारा आप एक को ही मांगा गया।

कौरव्ये दत्तसैन्यः पाण्डवार्थम् दूत्यकृत् करिपुरम् अगमः। = कौरव (दुर्योधन) को अपनी सेना को देकर पाण्डवों के दूत का कार्य करने के लिए हस्तिनापुर को गये।

भीष्मद्रोणादिमान्ये खलु तव वचने कौरवेण धिक्कृते (सति) = भीष्म, द्रोण आदि के आपकी बातों को मानने पर भी दुर्योधन द्वारा उसका तिरस्कार किये जाने पर

मुनिसदसि विश्वरूपं व्यावृण्वन् पुरीं क्षोभयित्वा आगतः अभूः। = मुनियों के सदन (सभा) में (आप) विश्वरूप दिखाते हुए नगर को कम्पित करके लौट आये।

भावार्थ—उसके बाद (महाभारत) युद्ध के आरम्भ के बारे में विचार-विमर्श करने के लिए मिलने पर, अर्जुन ने आप एक को ही मांगा। कौरव (दुर्योधन) को अपनी सेना को देकर, पाण्डवों के दूत का कार्य करने के लिए (आप) हस्तिनापुर को गये। भीष्म, द्रोण आदि के आपकी बातों को मानने पर भी दुर्योधन द्वारा तिरस्कार किये जाने पर, मुनियों की सभा में विश्वरूप दिखाते हुए नगर को कम्पित करके लौट आये।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

फलगुनः = Arjun

वृत् (वृत्यते) = To choose, Like etc. (As in त्वम् एकः वृतः)

धिक् (An interjection of censure, displeasure or menace) Reproach, Contempt etc. (As in कौरवेण धिक्कृते)

॥ ६ ॥

जिष्णोस्त्वं कृष्ण, सूतः खलु समरमुखे बंधुघाते दयालुम्
खिन्नं तं वीक्ष्य वीरं किमिदमयि सखे, नित्य एकोयमात्मा।
को वध्यः कोऽत्र हन्ता तदिह वधभियं प्रोज्झ्य मय्यर्पितात्मा
धर्म्यं युद्धं चरेति प्रकृतिमनयथा दर्शयन् विश्वरूपम्॥

पदविभागः—जिष्णोः, त्वम्, कृष्ण, सूतः, खलु, समरमुखे, बन्धुघाते, दयालुम्, खिन्नम्, तम्, वीक्ष्य, वीरम्, किम्, इदम्, अयि, सखे, नित्यः, एकः, अयम्, आत्मा, कः, वध्यः, कः, अत्र, हन्ता, तत्, इह, वधभियम्, प्रोज्झ्य, मय्यर्पितात्मा, धर्म्यम्, युद्धम्, चर, इति, प्रकृतिम्, अनयथाः, दर्शयन्, विश्वरूपम्।

अन्वयः—कृष्ण, त्वं खलु जिष्णोः सूतः समरमुखे वीरं तं बन्धुघाते दयालुं खिन्नं वीक्ष्य "अयि सखे, इदं किम्? अयम् आत्मा नित्यः एकः। अत्र वध्य कः? हन्ता कः? तत् इह वधभियं प्रोज्झ्य, मय्यर्पितात्मा (क्षत्रियं) धर्म्यम् युद्धं चर।" इति (उक्त्वा) विश्वरूपं दर्शयन् प्रकृतिम् अनयथाः।

अन्वयार्थः

कृष्ण! त्वं खलु जिष्णोः सूतः = हे कृष्ण! आपने तो अर्जुन का सारथी बनकर,

समरमुखे वीरं तं बन्धुघाते दयालुं खिन्नं वीक्ष्य, = युद्धारम्भ में उस वीर को बन्धुजनों का वध करने में दयालु तथा दुखी देखकर,

"अयि सखे, इदं किम्! = "अरे, मित्र! यह क्या है?

अयम् आत्मा नित्यः एकः। = यह आत्मा नित्य एक है।

अत्र वध्यः कः? हन्ता कः? = यहाँ कौन मरता है? कौन वध करता है?

तत् इह वधभियं प्रोज्झ्य, मय्यर्पितात्मा (क्षत्रियं) धर्म्यं युद्धं चर।" = इसलिए अब (इधर) वध करने के भय को छोड़कर, मुझे स्मरण करके (क्षत्रिय) धर्म का पालन करके युद्ध करो।"

इति (उक्त्वा) विश्वरूपं दर्शयन् = इस प्रकार (कहकर) विश्वरूप को दिखाकर

प्रकृतिम् अनयथाः। = पूर्व-स्थिति को ले गये।

भावार्थ—हे कृष्ण! आपने तो अर्जुन का सारथी बनकर, उस वीर को बन्धुओं का वध करने में दयालु तथा दुखी देखकर "अरे, मित्र! यह क्या है? यह आत्मा नित्य है, एक है। यहाँ कौर मरता है? कौन वध करता

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

है ? इसलिए अब वध करने के भय को त्याग करके, मुझे स्मरण करके, (क्षत्रिय) धर्म का पालन करके युद्ध करो ।" इस प्रकार (कहकर) विश्वरूप को दिखाकर पूर्व-स्थिति को ले गये ।

Words-Explanation :

जिष्णुः = Arjun. (As in जिष्णोः सूतः)

सूतः = A charioteer (The son of a Kshtriya by a woman of the Brahmana caste) (As in जिष्णोः सूतः)

॥ ७ ॥

भक्तोत्तंसेऽथ भीष्मे तव धरणिभरक्षेपकृत्यैकसक्ते
नित्यं नित्यं विभिन्दत्यवनिभृदयुतं प्राप्तसादे च पार्थे ।
निश्शस्त्रत्वप्रतिज्ञां विजहदरिवरं धारयन् क्रोधशाली-
वाधावन् प्राञ्जलिं तं नतशिरसमथो वीक्ष्य मोदादपागाः ॥

पदविभागः—भक्तोत्तंसे, अथ, भीष्मे, तव, धरणिभरक्षेपकृत्यैकसक्ते, नित्यम्, नित्यम्, विभिन्दति, अवनि भृदयुतम्, प्राप्तसादे, च, पार्थे, निश्शस्त्रत्वप्रतिज्ञाम्, विजहत्, अरिवरम्, धारयन्, क्रोधशाली, इव, आधावन्, प्राञ्जलिम्, तम्, नतशिरसम्, अथो, वीक्ष्य, मोदात्, अपागाः ॥

अन्वयः—अथ भक्तोत्तंसे भीष्मे तव धरणिभरक्षेपकृत्यैकसक्ते, नित्यं नित्यं अवनिभृदयुतं विभिन्दति (सति), पार्थे च प्राप्तसादे त्वं निश्शस्त्रत्वप्रतिज्ञां विजहत् अरिवरं धारयन् क्रोधशाली इव आधावन्, अथो प्राञ्जलिं नतशिरसं तं (भीष्मं) वीक्ष्य, मोदात् अपागाः ॥

अन्वयार्थः

अथ भक्तोत्तंसे भीष्मे तव धरणिभरक्षेपकृत्यैकसक्ते नित्यं नित्यं अवनिभृदयुतं विभिन्दति (सति) = बाद में श्रेष्ठ भक्त भीष्म के धरती के भार को कम करने की आपकी इच्छा की पूर्ति करने के लिए प्रतिदिन दस हजार से अधिक राजाओं का वध करने पर

पार्थे च प्राप्तसादे त्वं निश्शस्त्रत्वप्रतिज्ञां विजहत् अरिवरं धारयन् क्रोधशाली इव, आधावन् = और अर्जुन के थकने पर, आपने अपनी अस्त्र न उठाने की प्रतिज्ञा को त्याग करके सुदर्शन-चक्र को धारण करते हुए क्रुद्ध जैसे दौड़कर आते हुए

अथो, प्राञ्जलिं नतशिरसं तं (भीष्मं) वीक्ष्य, मोदात् अपागाः । = तब हाथ जोड़कर सिर नीचे किये उस (भीष्म) को देखकर सन्तोष से लौट आये ।

भावार्थ—बाद में श्रेष्ठ भक्त भीष्म के धरती के, भार को कम करने की आपकी इच्छा को पूर्ण करने के लिए, प्रतिदिन दस हजार से अधिक राजाओं का वध करने पर और अर्जुन के थकने पर, आपने अपनी अस्त्र न उठाने की प्रतिज्ञा को त्याग करके श्रेष्ठ चक्र (सुदर्शन) को धारण करते हुए क्रुद्ध जैसे दौड़कर आते हुए तब हाथ जोड़कर, सिर नीचे किये उस (भीष्म) को देखकर सन्तोष से लौट आये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

भृत = Possessed. अवनिभृत् = King.

सादः = Sinking, Exhaustion, Weariness, etc. (As in प्राप्तसादे)

क्षेपः = Throwing.

जहत् = Abandoning, Leaving etc. (As in प्रतिज्ञां विजहत्)

सक्त = Stuck, Addicted, Fond of etc. (As in क्षेपकृत्यैकसक्ते)

॥ ८ ॥

युद्धे द्रोणस्य हस्तिस्थिररणभगदत्तेरितं वैष्णवास्त्रम्
वक्षस्याधत्त चक्रस्थगितरविमहाः प्रार्दयत्सिन्धुराजम्।
नागास्त्रे कर्णमुक्ते क्षितिमवनमयन् केवलं कृत्तमौलिम्
तत्रे तत्रापि पार्थं, किमिव नहि भवान् पाण्डवानामकार्षीत् ॥

पदविभागः—युद्धे, द्रोणस्य, हस्तिस्थिररणभगदत्तेरितम्, वैष्णवास्त्रम्, वक्षसि, आधत्त, चक्रस्थगितरविमहाः, प्रार्दयत्, सिन्धुराजम्, नागास्त्रे, कर्णमुक्ते, क्षितिम्, अवनमयन्, केवलम्, कृत्तमौलिम्, तत्रे, तत्र, अपि, पार्थम्, किमिव, नहि, भवान्, पाण्डवानाम्, अकार्षीत ॥

अन्वयः—द्रोणस्य युद्धे हस्तिस्थिररणभगदत्तेरितं वैष्णवास्त्रं वक्षसि आधत्त। चक्रस्थगितरविमहाः सिन्धुराजं प्रार्दयत्। नागास्त्रे कर्णमुक्तेक्षितिम् अवनमयन् तत्र अपि पार्थं केवलं कृत्तमौलिं तत्रे। भवान्, पाण्डवानां किमिव नहि अकार्षीत्।

अन्वयार्थः

द्रोणस्य युद्धे हस्तिस्थिररणभगदत्तेरितं वैष्णवास्त्रं वक्षसि आधत्त। = द्रोण के युद्ध में हाथी के ऊपर स्थिर बैठकर युद्ध करते हुए भगदत्त द्वारा प्रेषित वैष्णवास्त्र को छाती पर धारण किया।

चक्रस्थगितरविमहाः सिन्धुराजं प्रार्दयत्। = (सुदर्शन) चक्र से सूर्य-रश्मि को ढककर (रात के समान कर) सिन्धुराज (जयद्रथ) का वध किया।

नागास्त्रे कर्णमुक्ते क्षितिम् अवनमयन् तत्र अपि पार्थं केवलं कृत्तमौलिं तत्रे। = कर्ण द्वारा छोड़े नागास्त्र को भूमि को नीचे कराकर वहाँ भी (पार्थ के) केवल मुकुट को ही तुड़वाकर पार्थ को बचाया।

भवान्, पाण्डवानां किमिव नहि अकार्षीत्। = (इस प्रकार) आपने पाण्डवों के लिए क्या-क्या नहीं किया।

भावार्थ—द्रोण के युद्ध में हाथी के ऊपर स्थिर बैठकर युद्ध करते हुए भगदत्त द्वारा प्रेषित वैष्णवास्त्र को छाती पर धारण किया। (सुदर्शन) चक्र से सूर्य की प्रभा को ढककर (रातके समान कर) सिन्धु के राजा (जयद्रथ) का वध किया। कर्ण द्वारा मुक्त नागास्त्र को भूमि को नीचे कराकर वहाँ भी केवल (अर्जुन के) मुकुट को ही तुड़वाकर पार्थ को बचाया। (इस प्रकार) आपने पाण्डवों के लिए क्या-क्या नहीं किया।

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

मौलि = The crown of the head. (As in कृत्तमौलिम्)

ईर् (ईर्ते, ईर्ण) = To throw, Discharge, To set in motion, To utter etc. (As in भगदत्तेरितम्)

स्थगित = Covered, Hidden, Concealed. (As in चक्रस्थगित–)

महस् = Light.

॥ ९ ॥

युद्धादौ तीर्थगामी स खलु हलधरो नैमिशक्षेत्रमृच्छ-
न्नप्रत्युत्थायिसूतक्षयकृदथ सुतं तत्पदे कल्पयित्वा।
यज्ञघ्नं वल्वलं पर्वणि परिदलयन् स्नाततीर्थो रणान्ते
सम्प्राप्तो भीमदुर्योधनरणमशमं वीक्ष्य यातः पुरीं ते ॥

पदविभागः—युद्धादौ, तीर्थगामी, सः, खलु, हलधरः, नैमिशक्षेत्रम्, ऋच्छन्, अप्रत्युत्थायिसूतक्षयकृत्, अथ, सुतम्, तत्, पदे, कल्पयित्वा यज्ञघ्नम्, वल्वलम्, पर्वणि, परिदलयन्, स्नाततीर्थः, रणान्ते, सम्प्राप्तः, भीमदुर्योधन-रणम्, अशमम्, वीक्ष्य, यातः, पुरीम्, ते।

अन्वयः—सः खलु हलधरः युद्धादौ तीर्थगामी नैमिशक्षेत्रम् ऋच्छन् अप्रत्युत्थायिसूतक्षयकृत् अथ तत् पदे सुतं कल्पयित्वा पर्वणि यज्ञघ्नं वल्वलं परिदलयन्, स्नाततीर्थः रणान्ते सम्प्राप्तः भीमदुर्योधनरणम् अशमं वीक्ष्य ते पुरीं यातः।

अन्वयार्थः

सः खलु हलधरः युद्धादौ तीर्थगामी, नैमिशक्षेत्रम् ऋच्छन् (Reaching) = वह बलराम तो युद्ध के आरम्भ में तीर्थयात्रा पर नैमिशक्षेत्र में पहुँचता हुआ

अप्रत्युत्थायिसूतक्षयकृत् = उठकर सम्मान न करने वाले सूत का वध करके,

अथ तत् पदे सुतं कल्पयित्वा = बाद में उसके पुत्र को उस पद पर आसीन कराकर,

पर्वणि यज्ञघ्नं वल्वलं परिदलयन् = अमावस्या तथा पूर्णमासी के यज्ञ को भंग करते हुए वल्वल का वध करते हुए

स्नाततीर्थः रणान्ते सम्प्राप्तः = तीर्थ-स्नान करके, युद्ध के अन्त में आकर

भीमदुर्योधनरणम् अशमं वीक्ष्य = भीम तथा दुर्योधन के द्वन्द्व युद्ध को समाप्त न होते देखकर,

ते पुरीं यातः। = आपके नगर (द्वारका) को गया।

भावार्थ—वह बलराम तो युद्ध के आरम्भ में तीर्थयात्रा पर नैमिशक्षेत्र में पहुँचता हुआ, उठकर सम्मान न करने वाले सूत का वध करके, बाद में उसके पुत्र को उस पद पर आसीन कराकर, अमावस्या तथा पौर्णमासी

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

के यज्ञ को भंग करते हुए वल्वल का वध करते हुए तीर्थ-स्थान करके, युद्ध के अन्त में आकर भीम तथा दुर्योधन के द्वन्द्व युद्ध को समाप्त न होते देखकर, आपके नगर (द्वारका) को गया।

Words-Explanation :

ऋच्छ् - (ऋच्छति) = To go. (As in नैमिशक्षेत्रं ऋच्छन्)

पर्वणि = The Full Moon day or the New Moon day. (As in पर्वणि यज्ञघ्नम्)

दलनम् = Cutting, Bursting, Breaking, Crushing etc. (As in परिदलयन्)

॥ १० ॥

संसुप्तद्रौपदेयक्षपणहतधियं द्रौणिमेत्य त्वदुक्त्या
तन्मुक्तं ब्राह्ममस्त्रं समहृत विजयो मौलिरत्नं च जह्रे।
उच्छित्यै पाण्डवानां पुनरपि च विशत्युत्तरागर्भमस्त्रे
रक्षन्नङ्गुष्ठमात्रः किल जठरमगाश्चक्रपाणिर्विभो, त्वम्॥

पदविभागः—संसुप्तद्रौपदेयक्षपणहतधियम्, द्रोणिम्, एत्य, त्वदुक्त्या, तन्मुक्तम्, ब्राह्ममस्त्रम् समहृत, विजयः, मौलिरत्नम्, च, जह्रे, उच्छित्यै, पाण्डवानाम्, पुनः, अपि, च, विशति, उत्तरागर्भम्, अस्त्रे, रक्षन्, अङ्गुष्ठमात्रः, किल, जठरम्, अगाः, चक्रपाणिः, विभो, त्वम्॥

अन्वयः—संसुप्तद्रौपदेयक्षपणहतधियं द्रौणिम् एत्य, तन्मुक्तं ब्राह्ममस्त्रं त्वदुक्त्या विजयः समहृत मौलिरत्नं जह्रे च। पुनः अपि च पाण्डवानाम् उच्छित्यै अस्त्रे उत्तरागर्भं विशति (सति), विभो त्वम् अङ्गुष्ठमात्रः चक्रपाणिः रक्षन् जठरम् अगाः किल।

अन्वयार्थः

संसुप्तद्रौपदेयक्षपणहतधियं द्रौणिम् एत्य = सोते हुए द्रौपदी के पुत्रों का वध करने वाले नीच-बुद्धि द्रोणपुत्र (अश्वत्थामा) को सम्मुख करके

तन्मुक्तं ब्राह्ममस्त्रं त्वदुक्त्या विजयः समहृत मौलिरत्नं जह्रे च। = उसके द्वारा भेजे गये ब्रह्मास्त्र को आपके कहने पर अर्जुन ने पकड़ कर और उस (अश्वत्थामा) के शिरोरत्न को निकाल दिया।

पुनः अपि च पाण्डवानाम् उच्छित्यै अस्त्रे उत्तरागर्भं विशति (सति) = उसके बाद फिर से पाण्डवों में बचे लोगों का नाश करने के लिए अस्त्र के उत्तरा के गर्भ में छोड़ने पर

विभो, त्वम् अङ्गुष्ठमात्रः चक्रपाणिः रक्षन् जठरम् अगाः किल। = हे विभो (सर्वव्यापी)! आपने अंगुली के समान होकर हाथ में सुदर्शन-चक्र लेकर रक्षा करते हुए उत्तरा के पेट में प्रवेश किया।

भावार्थ—सोते हुए द्रौपदी के पुत्रों का वध करने वाले नीच-बुद्धि द्रोण के पुत्र (अश्वत्थामा) को सम्मुख करके उसके द्वारा भेजे गये ब्रह्मास्त्र को आपके कहने पर अर्जुन ने पकड़कर और उस (अश्वत्थामा) के शिरोरत्न को भी निकाल दिया। उसके बाद फिर से पाण्डवों के वंश का नाश करने के लिए अस्त्र के उत्तरा के

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

गर्भ में छोड़ने पर हे विभो, (सर्वव्यापी) ! आपने अंगुली के समान रूप धारण करके हाथ में सुदर्शन चक्र लेकर, रक्षा करते हुए उत्तरा के पेट में प्रवेश किया ।

Words-Explanation :

विजयः = Arjun (As in विजयः मौलिरत्नं च जह्रे)

छित्ति = Cutting, Emaciating. (As in उच्छित्यै पाण्डवानाम्)

॥ ११ ॥

धर्मौघं धर्मसूनोरभिदधदखिलं छन्दमृत्युः स भीष्म-
स्त्वां पश्यन् भक्तिभूम्नैव हि सपदि ययौ निष्कलब्रह्मभूयम् ।

संयाज्याथाश्वमेधैस्त्रिभिरतिमहितैर्धर्मजं पूर्णकामम्
सम्प्राप्तो द्वारकां त्वं पवनपुरपते, पाहि मां सर्वरोगात् ॥

पदविभागः—धर्मौघम्, धर्मसूनोः, अभिदधत्, अखिलम्, छन्दमृत्युः, सः, भीष्मः, त्वाम्, पश्यन्, भक्तिभूम्ना, एव, हि, सपदि, ययौ, निष्कलब्रह्मभूयम्, सम्याज्य, अथ, त्रिभिः अश्वमेधैः, धर्मजम्, पूर्णकामम्, सम्प्राप्तः, द्वारकाम्, त्वम्, पवनपुरपते, पाहि, माम्, सर्वरोगात् ॥

अन्वयः—छन्दमृत्युः सः भीष्मः धर्मसूनोः अखिलं धर्मौघम् अभिदधत्, त्वां पश्यन् भक्तिभूम्ना एव हि सपदि निष्कलब्रह्मभूयं ययौ । अथ पूर्णकामं धर्मजम् अतिमहितैः त्रिभिः अश्वमेधैः सम्याज्य, द्वारकां सम्प्राप्तः त्वं पवनपुरपते, मां सर्वरोगात् पाहि ।

अन्वयार्थः

छन्दमृत्युः सः भीष्मः धर्मसूनोः अखिलं धर्मौघम् अभिदधत्, = इच्छानुसार मृत्यु का वरण करने वाले उस भीष्म ने युधिष्ठिर को समस्त धर्मों के कोश का उपदेश दिया ।

त्वां पश्यन् भक्तिभूम्ना एव हि सपदि निष्कलब्रह्मभूयं ययौ । = आपको देखते हुए भक्ति से भरपूर होकर क्षणभर में ही ब्रह्मपद को प्राप्त किया ।

अथ पूर्णकामं धर्मजम् अतिमहितैः त्रिभिः अश्वमेधैः सम्याज्य, = उसके बाद पूर्ण इच्छा वाले युधिष्ठिर से श्रेष्ठ तीन अश्वमेध यज्ञों को कराकर

द्वारकां सम्प्राप्तः त्वं, पवनपुरपते, मां सर्वरोगात् पाहि । = द्वारका में लौटे आप, हे गुरुपवनपुराधीश ! समस्त रोगों से मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—इच्छानुसार मृत्यु का वरण करने वाले उस भीष्म ने युधिष्ठिर को समस्त धर्मों के कोश का उपदेश दिया । आप को देखते हुए भक्ति से भरपूर होकर क्षणभर में ही ब्रह्मपद को प्राप्त किया । उसके बाद पूर्ण इच्छा वाले युधिष्ठिर से अति श्रेष्ठ तीन अश्वमेध यज्ञों को कराकर, द्वारका में लौटे आप, हे गुरुपवनपुराधीश ! मुझे समस्त रोगों से मेरी रक्षा करें ।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

छन्द = Wish, Free will, One's own choice, Whim, Desire etc. (As in छन्दमृत्युः)

भूमन् = A great quantity, Abundance, Plenty etc. (As in भक्ति-भूम्ना)

॥ इति षडशीतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८७

कुचेलोपाख्यानम्

[वंशस्थछन्दः]

॥ १ ॥

कुचेलनामा भवतः सतीर्थ्यतां गतः स सान्दीपनिमन्दिरे द्विजः ।
त्वदेकरागेण धनादिनिस्पृहो दिनानि निन्ये प्रशमी गृहाश्रमी ॥

पदविभागः—कुचेलनामा, भवतः, सतीर्थ्यताम्, गतः, सः, सान्दीपनिमन्दिरे, द्विजः, त्वदेकरागेण, धनादिनिस्पृहः, दिनानि, निन्ये, प्रशमी, गृहाश्रमी ।

अन्वयः—सान्दीपनिमन्दिरे भवतः सतीर्थ्यतां गतः कुचेलनामा गृहाश्रमी सः द्विजः, त्वदेकरागेण धनादिनिस्पृहः प्रशमी दिनानि निन्ये ।

अन्वयार्थः

सान्दीपनिमन्दिरे भवतः = सान्दीपनि मुनि के आश्रम में आपके साथ

सतीर्थ्यतां गतः = सहपाठी होकर गये

कुचेलनामा गृहाश्रमी = कुचेल नाम के गृहस्थ

सः द्विजः = उस ब्राह्मण ने

त्वदेकरागेण धनादिनिस्पृहः = आप में ही भक्ति रखते हुए, धन आदि से इच्छारहित,

प्रशमी दिनानि निन्ये । = शान्त होकर दिन बिताये ।

भावार्थ—सान्दीपनि मुनि के आश्रम में आपके साथ सहपाठी होकर गये कुचेल नाम के गृहस्थ उस ब्राह्मण ने, आप में ही भक्ति रखते हुए, धन आदि से इच्छारहित शान्त होकर, दिन बिताये ।

Words-Explanation :

तीर्थ = A Teacher or Percepter, A holy place (तीर्थ्यम् = Studentship) (As in भवतः सतीर्थ्यतां गतः)

शम् (शाम्यति, शांत) = To be calm, Quiet, Tranquil etc. (As in प्रशमी दिनानि निन्ये)

स्पृह् (स्पृह्यति, स्पृह्यते) = To wish, To long for, To desire, To yearn etc.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(निस्पृह् = Without desire)

॥ २ ॥

समानशीलापि तदीयवल्लभा तथैव नो चित्तजयं समेयुषी।
कदाचिदूचे बत "वृत्तिलब्धये रमापतिः किं न सखा निषेव्यते ?" ॥

पदविभागः—समानशीलापि, तदीयवल्लभा, तथा, एव, नो, चित्तजयम्, समेयुषी, कदाचित्, ऊचे, बत, वृत्तिलब्धये, रमापतिः, किम्, न, सखा, निषेव्यते।

अन्वयः—तदीयवल्लभा समानशीला अपि, तथा एव चित्तजयं नो समेयुषी कदाचित् ऊचे। "वृत्तिलब्धये सखा रमापतिः किं न निषेव्यते ?"

अन्वयार्थः

तदीयवल्लभा समानशीला अपि = उस (कुचेल) की पत्नी शान्तशील होते हुए भी

तथा एव चित्तजयं नो समेयुषी = उस (कुचेल) के समान मन को न जीतने पर

कदाचित् ऊचे। = कभी (किसी दिन) बोली।

"वृत्तिलब्धये सखा रमापतिः किं न निषेव्यते ?" = "धन-प्राप्ति के लिए मित्र रमापति (कृष्ण) से क्यों नहीं निवेदन करते ?"

भावार्थ—उस (कुचेल) की पत्नी शान्तशील होते हुए भी उस (कुचेल) के समान मन को न जीतने पर कभी (किसी दिन) बोली। "धन-प्राप्ति के लिए मित्र रमापति (कृष्ण) से क्यों नहीं निवेदन करते ?"

Words-Explanation :

समान = Sane, Good, Virtuous etc. (As in समानशीला अपि)

निषेवणम्। निषेवा = Serving, Enjoying, Using, Waiting upon, Familiarity with etc. (As in किं न निषेव्यते ?)

॥ ३ ॥

इतीरितोऽयं प्रियया क्षुधार्तया जुगुप्समानोऽपि धने मदावहे।
तदा त्वदालोकनकौतुकाद्ययौ वहन् पटान्ते पृथुकानुपायनम् ॥

पदविभागः—इति, ईरितः, अयम्, प्रियया, क्षुधार्तया, जुगुप्समानः, अपि, धने, मदावहे, तदा, त्वदालोकनकौतुकात्, ययौ, वहन्, पटान्ते, पृथुकान्, उपायनम्।

अन्वयः—क्षुधार्तया प्रियया इति ईरितः अयं (कुचेलः) मदावहे धने जुगुप्समानः अपि तदा त्वदालोकनकौतुकात् पटान्ते पृथुकान् उपायनं वहन् ययौ।

अन्वयार्थः

क्षुधार्तया प्रियया = भूख से व्याकुल पत्नी द्वारा

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इति ईरितः अयं (कुचेलः) = इस प्रकार कहने पर वह (कुचेल)

मदावहे धने जुगुप्समानः अपि = मद (अहंकार) उत्पन्न करने वाले धन के प्रति घृणा करने पर भी

तदा त्वदालोकनकौतुकात् = उस समय आपको देखने की इच्छा से

पटान्ते पृथुकान् उपायनं वहन् ययौ। = वस्त्र के कोने में चिड़वा को लेकर गया।

भावार्थ—भूख से व्याकुल पत्नी द्वारा इस प्रकार कहने पर वह (कुचेल) मद (अहंकार) उत्पन्न करने वाले धन के प्रति घृणा करने पर भी उस समय आप को देखने की इच्छा से वस्त्र के कोने में चिड़वा को लेकर गया।

Words-Explanation :

उपायनम् = A Gift, A Present. (As in पृथुकान् उपायनं वहन्)

पृथुकम्/ पृथुकः = Rice, Parched and flattened.

[पृथुकः = Parched flattened Rice (चिड़वा) But पृथुः = opium] (As in पृथुकान् उपायनं वहन्)

पटः/ पटम् = A Garment (As in पटान्ते पृथुकान्—)

क्षुध्/ क्षुधा = Hunger, (As in क्षुधार्तया प्रियया)

क्षुधार्त = Afflicted with hunger.

आर्त = Afflicted.

जुगुप्तसनम्/ जुगुप्सा = Dislike, Aversion, Disgust, Abhorrence etc. (As in जुगुप्समानः अपि)

॥ ४ ॥

गतोऽयमाश्चर्यमयीं भवत्पुरीं गृहेषु शैब्याभवनं समेयिवान्।
प्रविश्य वैकुण्ठमिवाप निर्वृतिं तवातिसम्भावनया तु किं पुनः ॥

पदविभागः—गतः, अयम्, आश्चर्यमयीम्, भवत्पुरीम्, गृहेषु, शैब्याभवनम्, समेयिवान्, प्रविश्य, वैकुण्ठम्, इव, आप, निर्वृतिम्, तव, अतिसम्भावनया, तु, किम्, पुनः।

अन्वयः—आश्चर्यमयीं भवत्पुरीं गतः अयम् गृहेषु शैब्याभवनं समेयिवान्। वैकुण्ठं प्रविश्य इव निर्वृतिम् आप। अतिसम्भावनया तु पुनः किम्?

अन्वयार्थः

आश्चर्यमयीं भवत्पुरीं गतः अयम् = आश्चर्यमय आपके नगर में गये उस (कुचेल) ने

गृहेषु शैब्याभवनं समेयिवान्। = अनेक घरों में से शैब्या भवन में प्रवेश किया।

वैकुण्ठं प्रविश्य इव निर्वृतिम् आप। = और वैकुण्ठ में प्रवेश करने के समान आनन्द को प्राप्त किया।

तव अतिसम्भावनया तु पुनः किम्? = आपके अत्युत्तम सत्कार आदि से तो और क्या (कहना)?

Funding By IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—आश्चर्यमय आपके नगर में गए उस (कुचेल) ने अनेक घरों में से शैब्या भवन में प्रवेश किया और वैकुण्ठ में प्रवेश करने के समान आनन्द को प्राप्त किया। आपके अत्युत्तम् सत्कार आदि से तो और क्या (कहना ?)

Words-Explanation :

निर्वृतिः = Happiness, Satisfaction, Tranquility, Final emancipation or liberation from worldly existence, (Moksha). (As in निर्वृतिम् आप)

सम्भावनमं/ सम्भावना = Respect, Honour, Esteem, Regard, Affection, Love etc. (As in अतिसम्भावनया)

॥ ५ ॥

प्रपूजितं तं प्रियया च वीजितम् करे गृहीत्वाकथयः पुरा कृतम्।
यदिन्धनार्थं गुरुदारचोदितैरपर्तुवर्षं तदमर्षि कानने॥

पदविभागः—प्रपूजितम्, तम्, प्रियया, च, वीजितम्, करे, गृहीत्वा, अकथयः, पुरा, कृतम्, यत्, इन्धनार्थम्, गुरुदारचोदितैः, अपर्तुवर्षम्, तत्, अमर्षि कानने।

अन्वयः—प्रपूजितं प्रियया च वीजितं तं करे गृहीत्वा पुराकृतम् अकथयः यत् "इन्धनार्थं गुरुदारचोदितैः (अस्माभिः) कानने तत् अपर्तुवर्षम् अमर्षि"।

अन्वयार्थः

प्रपूजितम् प्रियया च वीजितं तम् = स्वागत-उपचार आदि के समाप्त होने पर पत्नी (रुक्मिणी) द्वारा पङ्खे से सेव्यमान उस (कुचेल) को

करे गृहीत्वा पुराकृतम् अकथयः = हाथों से पकड़कर पूर्व में हुई बातें कही

यत् "इन्धनार्थं गुरुदारचोदितैः (अस्माभिः) कानने तत् अपर्तुवर्षम् अमर्षि"। = कि, "लकड़ी लेने के लिए गुरुपत्नी द्वारा भेजे गये (हम लोग) वन में उस अकाल-वृष्टि में पीड़ित हुए थे"।

भावार्थ—स्वागत-उपचार आदि के समाप्त होने पर पत्नी (रुक्मिणी) द्वारा पंखों से सेव्यमान उस (कुचेल) को हाथों से पकड़कर पूर्व में घटी बातों को कही कि, "लकड़ी लेने के लिए गुरुपत्नी द्वारा प्रेषित (हम लोग) वन में उस अकाल-वर्षा में पीड़ित हुए थे"।

Words-Explanation :

वीज् (वीजते) - (वीजयति, वीजयते) = To fan, To cool by fanning. (As in प्रियया च वीजितं तम्)

इन्धनम् = Fuel, Wood (As in इन्धनार्थ)

अमर्ष = Not enduring, Not bearing. (One of the 33 minor feelings).

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पतत् = Descending, Falling, Coming down etc. (As in अपर्तुवर्षम्)

॥ ६ ॥

त्रपाजुषोऽस्मात् पृथुकं बलादथ प्रगृह्य मुष्टौ सकृदाशिते त्वया ।
कृतं कृतं नन्वियतेति सम्भ्रमाद्रमा किलोपेत्य करं रुरोध ते ॥

पदविभागः—त्रपाजुषः, अस्मात्, पृथुकम्, बलात्, अथ, प्रगृह्य, मुष्टौ, सकृत्, आशिते, त्वया, कृतम्, कृतम्, ननु, इयता, इति, रमा, किल, उपेत्य, रुरोध, ते ।

अन्वयः—अथ त्रपाजुषः अस्मात् पृथुकं बलात् प्रगृह्य, त्वया मुष्टौ सकृत् आशिते (सति), सम्भ्रमात् रमा उपेत्य, "इयता ननु कृतं कृतम्" इति ते करं रुरोध किल ।

अन्वयार्थः

अथ त्रपाजुषः अस्मात् पृथुकं बलात् प्रगृह्य, = बाद में लज्जा के कारण स्थित उस (कुचेल) से चिड़वे को बलात् लेकर

त्वया मुष्टौ सकृत् आशिते (सति) , = आपके द्वारा मुट्ठी भर (चिड़वे को) खाने पर,

सम्भ्रमात् रमा उपेत्य, = भ्रमित होकर लक्ष्मी (रुक्मिणी) ने समीप आकर,

"इयता ननु कृतं कृतम्" इति = "इतने से निश्चित रूप से कर दिया कर दिया" इस प्रकार (कहकर)

ते करं रुरोध किल । = आपके हाथ को रोक दिया ।

भावार्थ—बाद में लज्जा के कारण स्थित उस (कुचेल) से चिड़वे को आपके द्वारा मुट्ठी भर (चिड़वे को) खाने पर, भ्रमित होकर लक्ष्मी जी (रुक्मिणी) ने समीप में आकर, "इतने से निश्चित रूप से कर दिया कर दिया" इस प्रकार (कहकर) आपके हाथ को रोक दिया ।

Words-Explanation :

त्रप्- (त्रपति, त्रपित) = To be ashamed or abashed, Be embarrassed etc.

जुष्- (Added at the end of a composite word like त्रपाजुषः etc.) - Enjoying, Liking, Inhabiting, Assuming etc. (As in त्रपाजुषः—)

इयत् = So much, So large, Of this extent etc. (As in इयता ननु कृतं—)

आशित = Eating, Given to eat, Satisfied by eating etc. (As in सकृत आशिते)

॥ ७ ॥

भक्तेषु भक्तेन स मानितस्त्वया पुरीं वसन्नेकनिशां महासुखम् ।
बतापरेद्युर्द्रविणं विना ययौ विचित्ररूपस्तव खल्वनुग्रहः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—भक्तेषु, भक्तेन, सः, मानितः, त्वया, पुरीम्, वसन्, एकनिशाम्, महासुखम्, बत, अपरेद्युः, द्रविणम्, विना ययौ, विचित्ररूपः, तव, खलु, अनुग्रहः ॥

अन्वयः—भक्तेषु भक्तेन त्वया मानितः सः, पुरीम् एकनिशां महासुखं वसन्, अपरेद्युः, द्रविणं विना ययौ, बत । तव अनुग्रहः विचित्ररूपः खलु ।

अन्वयार्थः

भक्तेषु भक्तेन त्वया मानितः सः, = भक्तों में भक्ति रखते आप द्वारा सम्मानित वह

पुरीम् एकनिशां महासुखं वसन् = नगर (द्वारका) में एक रात अधिक सुख से रहता हुआ

अपरेद्युः, द्रविणं विना ययौ, बत । = दूसरे दिन धन के बिना लौटा, हाय ।

तव अनुग्रहः विचित्ररूपः खलु । = आपकी कृपा तो विचित्र प्रकार की है ।

भावार्थ—भक्तों में भक्ति रखते आप द्वारा सम्मानित वह (कुचेल) नगर (द्वारका) में एक रात बहुत सुख से रहता हुआ, दूसरे दिन, धन के बिना लौटा, हाय ! आपकी कृपा तो विचित्र प्रकार की है ।

Words-Explanation :

द्रविणम् = Wealth, Money, Property, Substance, etc. (As in द्रविणं विना ययौ)

द्यु = A day. (As in अपरेद्युः)

अपर = Another, Other, Second etc. (As in अपरेद्युः)

बत = A particle expressing sorrow, regret, pity or compassion, joy, satisfaction, wonder or surprise, censure etc. (Here the meaning is "alas") (As in द्रविणं विना ययौ, बत)

॥ ८ ॥

यदि ह्ययाचिष्यमदास्यदच्युतो वदामि भार्या किमिति व्रजन्नसौ ।
त्वदुक्तिलीलास्मितमग्नधीः पुनः क्रमादपश्यन्मणिदीप्रमालयम् ॥

पदविभागः—यदि, हि, अयाचिष्यम्, अदास्यत्, अच्युतः, वदामि, भार्या, किम्, इति, व्रजन् असौ, त्वदुक्तिलीलास्मितमग्नधीः, पुनः, क्रमात्, अपश्यत्, मणिदीप्रम्, आलयम् ।

अन्वयः—"यदि हि अयाचिष्यम् अच्युतः अदास्यत् । भार्यां किं वदामि ?" इति (चिन्तयन्) पुनः क्रमात् त्वदुक्तिलीलास्मितमगन्धीः व्रजन् असौ मणिदीप्रम् आलयम् अपश्यत् ।

अन्वयार्थः

"यदि हि अयाचिष्यम् अच्युतः अदास्यत् । = "यदि मैंने माँग लिया होता तो अच्युत (कृष्ण) देते ।

भार्यां किं वदामि ?" । इति (चिन्तयन्) = पत्नी को क्या कहूँ ?" इस प्रकार सोचता हुआ

CC-0. JK-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पुनः क्रमात् त्वदुक्तिलीलास्मितमग्नधीः = फिर बारी-बारी आपके वचनों, कार्यों तथा मन्दहास पर तल्लीन

व्रजन् असौ मणिदीप्रम् आलयम् अपश्यत्। = चलते-चलते उसने रत्नों से प्रज्वलित गृह को देखा।

भावार्थ—"यदि मैंने माँग लिया होता तो अच्युत (कृष्ण) (धन) देते। पत्नी को क्या कहूँ?" इस प्रकार (सोचता हुआ), फिर बारी-बारी से आपके वचनों, कार्यों तथा मन्दहास पर तल्लीन चलते-चलते उसने रत्नों से प्रज्वलित गृह को देखा।

Words-Explanation :

हि (This is never used at the beginning of a sentence) - (As in यदि हि अयाचिष्यम्) - For, Because, Indeed, Surely, for instance, only, alone, (sometimes also used merely as an expletive).

स्मित = Smiled, Smiling, Gentle laugh. (As in लीलास्मितमग्नधीः)

आलयम् = An abode, Dwelling, A house etc. (As in मणिदीप्रमालयम्)

॥ ९ ॥

किं मार्गविभ्रंश इति भ्रमन् क्षणं गृहं प्रविष्टः स ददर्श वल्लभाम्।
सखीपरीतां मणिहेमभूषितां बुबोध च त्वत्करुणां महाद्भुताम्॥

पदविभागः—किम्, मार्गविभ्रम्शः, इति, भ्रमन्, क्षणम्, गृहम्, प्रविष्टः, सः, ददर्श, वल्लभाम्, सखीपरीताम्, मणिहेम-भूषिताम्, बुबोध च, त्वत्करुणाम्, महाद्भुताम्॥

अन्वयः—किं मार्गविभ्रम्शः इति क्षणं भ्रमन्, गृहं प्रविष्टः सः सखीपरीतां, मणिहेमभूषितां वल्लभां ददर्श। त्वत्करुणां महाद्भुतां बुबोध च।

अन्वयार्थः

किं मार्गविभ्रम्शः इति क्षणं भ्रमन्, = क्या मार्ग विचलित हो गया, इस प्रकार क्षण भर के लिए भ्रमित होता हुआ,

गृहं प्रविष्टः सः सखीपरीतां मणिहेमभूषितां वल्लभां ददर्श। = घर में प्रवेश करके उसने सखियों से घिरी हुई, स्वर्ण तथा रत्नों से सुसज्जित पत्नी को देखा।

त्वत्करुणां महाद्भुतां बुबोध च। = और आपकी करुणा बहुत आश्चर्यजनक है यह जान लिया।

भावार्थ—क्या मार्ग विचलित हो गया इस प्रकार क्षण भर के लिए भ्रमित होता हुआ, घर में प्रवेश करके उसने सखियों से घिरी हुई स्वर्ण तथा रत्नों से सुसज्जित पत्नी को देखा और आपकी करुणा बहुत आश्चर्यजनक है यह जान लिया।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

विभ्रम्शः = Falling away. (As in किं मार्गविभ्रम्शः इति–)

वल्लभा = Wife. (As in मणिहेमभूषितां वल्लभाम्)

हेमन् = Gold. (As in मणिहेमभूषिताम्)

॥ १० ॥

स रत्नशालासु वसन्नपि स्वयं समुन्नमद्भक्तिभरोऽमृतं ययौ ।
त्वमेवमापूरितभक्तवाञ्छितो मरुत्पुराधीश, हरस्व मे गदान् ॥

पदविभागः—सः, रत्नशालासु वसन्, अपि, स्वयम्, समुन्नमद्भक्तिभरः, अमृतम्, ययौ, त्वम्, एवम्, आपूरित भक्तवाञ्छितः, मरुत्पुराधीश, हरस्व, मे, गदान् ।

अन्वयः—सः रत्नशालासु वसन् अपि स्वयं समुन्नमद्भक्तिभरः अमृतं ययौ । मरुत्पुराधीश, एवम् आपूरित भक्तवाञ्छितः त्वं मे गदान् हरस्व ।

अन्वयार्थः

सः रत्नशालासु वसन् अपि = वह (कुचेल) मणिमय गृह में रहने पर भी

स्वयं समुन्नमद्भक्तिभरः = स्वयं ऊपर-ऊपर उड़ते हुए भक्ति से भरकर

अमृतं ययौ । = अमृतत्त्व को प्राप्त हुआ ।

मरुत्पुराधीश, एवम् = हे गुरुवायुपुराधीश ! इस प्रकार

आपूरितभक्तवाञ्छितः त्वं मे गदान् हरस्व । = भक्तों की इच्छा की पूर्ति करने वाले आप मेरे रोगों का निवारण करें ।

भावार्थ—वह (कुचेल) मणिमय गृह में रहने पर भी स्वयं ऊपर-ऊपर उड़ते हुए भक्ति से भरकर अमृतत्त्व को प्राप्त हुआ । हे गुरुवायुपुराधीश ! इस प्रकार भक्तों की इच्छा को पूर्ण करने वाले मेरे रोगों का निवारण करें ।

Words-Explanation :

शाला = An apartment, A room, A hall, Saloon etc. (As in रत्नाशालासु वसन्)

उन्नत = Raised, Elevated etc. (As in समुन्नमद्भक्तिभरः)

भर = Bearing. (As in समुन्नमद्भक्तिभरः)

॥ इति सप्ताशीतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८८

सन्तानगोपालोपाख्यानम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

प्रागेवाचार्यपुत्राहृतिनिशमनया स्वीयषट्सूनुवीक्षाम्
कांक्षन्त्या मातुरुक्त्या सुतलभुवि बलिं प्राप्य तेनार्पितांस्त्वम् ।
धातुः शापाद्धिरण्यान्वितकशिपुभवान् शौरिजान् कंस भग्ना-
नानीयैनान्, प्रदर्श्य स्वपदमनयथाः पूर्वपुत्रान् मरीचेः ॥

पदविभागः—प्राक्, एव, आचार्यपुत्राहृतिनिशमनया, स्वीयषट्सूनुवीक्षाम्, कांक्षन्त्याः, मातुः, उक्त्या, सुतलभुवि, बलिम्, प्राप्य, तेन, अर्पितान्, त्वम्, धातुः, शापात्, हिरण्यान्वितकशिपुभवान्, शौरिजान्, कम्सभग्नान्, आनीय, एनान्, प्रदर्श्य, स्वपदम्, अनयथाः, पूर्वपुत्रान्, मरीचेः ॥

अन्वयः—आचार्यपुत्राहृतिनिशमनया प्राक् एव स्वीयषट्सूनुवीक्षां कांक्षन्त्याः मातुः उक्त्या सुतलभुवि बलिं प्राप्य, तेन अर्पितान् धातुः शापात् हिरण्यान्वितकशिपुभवान्, (पुनः) शौरिजान् कंसभग्नान्, मरीचेः पूर्वपुत्रान् आनीय प्रदर्श्य त्वम् एनान् स्वपदं अनयथाः ।

अन्वयार्थः

आचार्यपुत्राहृतिनिशमनया प्राक् एव = आचार्य के मरे हुए पुत्र को फिर वापिस लाने की बात सुनकर पहले ही

स्वीयषट्सूनुवीक्षां कांक्षन्त्याः मातुः उक्त्या = अपने छह पुत्रों को देखने की इच्छा प्रकट करने वाली माता के वचनानुसार

सुतलभुवि बलिं प्राप्य तेन अर्पितान् धातुः शापात् हिरण्यान्वितकशिपुभवान्, (पुनः) शौरिजान् कंस भग्नान्, मरीचेः पूर्वपुत्रान् आनीय प्रदर्श्य त्वम् एनान् स्वपदं अनयथाः । - सुतल लोक में महाबलि के पास जाकर उसके दिये ब्रह्माजी के शाप से हिरण्यकशिपु के पुत्र होकर जन्मे, (फिर से) वसुदेव के पुत्र के रूप में जन्मे, कंस द्वारा मारे गये, मरीचि के पूर्व पुत्रों को लाकर, दिखाकर आपने, इनको अपने धाम को भेज दिया ।

भावार्थ—आचार्य के मृत्यु-प्राप्त पुत्र को फिर वापिस लाने की बात सुनकर, पूर्व में ही अपने छह पुत्रों को देखने की इच्छा प्रकट करने वाली माता के वचनानुसार, सुतल लोक में बलि के पास जाकर, उसके दिये,

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

ब्रह्माजी के शाप से हिरण्यकशिपु के पुत्र बनकर जन्म लिये, (फिर से) वसुदेव के पुत्र के रूप में जन्म लिये, कंस द्वारा मारे गये, मरीचि के पूर्व-पुत्रों को लाकर, (माताजी को) दिखाकर आपने, इनको अपने धाम को भेज दिया।

Words-Explanation :

निशमनम् = Hearing, Becoming aware of etc. (As in पुत्रहतिनिशमनया)

धातृ = Brahma, The Creator. (As in धातुः शापात्—)

[वसन्तमालिकेतिछन्दः]

॥ २ ॥

श्रुतदेव इति श्रुतं द्विजेन्द्रं बहुलाश्वं नृपतिं च भक्तिपूर्णम्।
युगपत्वमनुग्रहीतुकामो मिथिलां प्रापिथ तापसैः समेतः॥

पदविभागः—श्रुतदेवः, इति, श्रुतम्, द्विजेन्द्रम्, बहुलाश्वम्, नृपतिम्, च, भक्तिपूर्णम्, युगपत्, त्वम्, अनुग्रहीतुकामः, मिथिलाम्, प्रापिथ तापसैः, समेतः, ।

अन्वयः—श्रुतदेवः इति श्रुतं द्विजेन्द्रं, भक्तिपूर्णं नृपतिं बहुलाश्वं च युगपत् अनुग्रहीतुकामः त्वं तापसैः समेतः मिथिलां प्रापिथ॥

अन्वयार्थः

श्रुतदेवः इति श्रुतं द्विजेन्द्रम् = श्रुतदेव इस प्रकार के प्रसिद्ध श्रेष्ठ ब्राह्मण को और

भक्तिपूर्णं नृपतिं बहुलाश्वम् च = श्रेष्ठ भक्त राजा बहुलाश्व को

युगपत् अनुग्रहीतुकामः = एक ही समय में अनुग्रहीत करने की इच्छा से

त्वं तापसैः समेतः मिथिलां प्रापिथ। = आप महर्षियों के साथ मिथिला में आये।

भावार्थ—श्रुतदेव इस प्रकार के प्रसिद्ध श्रेष्ठ ब्राह्मण को और श्रेष्ठ भक्त राजा बहुलाश्व को, एक साथ (एक ही समय में) अनुग्रहीत करने की इच्छा से आप, महर्षियों के साथ मिथिला में आये।

Words-Explanation :

युगपत् = Simultaneously. (As in युगपत् अनुग्रहीतुकामः)

॥ ३ ॥

गच्छन् द्विमूर्तिरुभयोर्युगपन्निकेतमेकेन भूरिविभवैर्विहितोपचारः।
अन्येन तद्दिनभृतैश्च फलौदनाद्यैस्तुल्यं प्रसेदिथ ददाथ च मुक्तिमाभ्याम्॥

पदविभागः—गच्छन्, द्विमूर्तिः, उभयोः, युगपत्, निकेतम्, एकेन, भूरिविभवैः, विहितोपचारः, अन्येन, तद्दिनभृतैः, च, फलौदनाद्यैः, तुल्यम्, प्रसेदिथ, ददाथ, च, मुक्तिम्, आभ्याम्॥

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—(त्वं) द्विमूर्तिः उभयोः निकेतं युगपत् गच्छन्, एकेन भूरिविभवैः विहितोपचारः, अन्येन तद्दिनभृतैः फलौदनाद्यैः च (विहितोपचारः), तुल्यं प्रसेदिथ। (त्वं) आभ्यां मुक्तिं ददाथ च ॥

अन्वयार्थः

(त्वं) द्विमूर्तिः उभयोः निकेतम् युगपत् गच्छन्, = (आप ने) दो रूप धारण करके दोनों के घरों पर एक ही समय में जाकर,

एकेन भूरिविभवैः विहितोपचारः। = एक द्वारा बहुत वैभव से पूजा सत्कार किये जाने पर

अन्येन तद्दिनभृतैः फलौदनाद्यैः च (विहितोपचारः) = दूसरे के द्वारा उस दिन अर्जित (इकट्ठा किये) फल और चावल (भात) से (पूजा सत्कार किये जाने पर)

तुल्यं प्रसेदिथ। = (दोनों पर) एक समान सन्तुष्ट हुए।

आभ्यां मुक्तिं ददाथ च। = और दोनों को मुक्ति भी प्रदान की।

भावार्थ—(आप ने) दो रूप धारण करके दोनों के घरों पर एक ही समय में जाकर, एक द्वारा बहुत बैभव से पूजा सत्कार आदि किये जाने पर दूसरे के द्वारा उस दिन अर्जित (इकट्ठा किया) फल तथा भात (चावल) से (पूजा सत्कार किये जाने पर) (दोनों पर) एक समान आप सन्तुष्ट हुए। और दोनों को मुक्ति भी प्रदान की।

Words-Explanation :

ओदनः/ ओदनम् = Food, Boiled Rice. (As in फलौदनाद्यैः)

विभवः = Wealth, Exhalted position, Rank, etc. (As in भूरिविभवैः)

भृतकः/ भृतः = Hired servant, (Here Procured on that date) (As in तद्दिनभृतैः)

[स्रग्धरछन्दः]

॥ ४ ॥

भूयोऽथ द्वारवत्यां द्विजतनयमृतिं तत् प्रलापानपि त्वम्
को वा दैवं निरुन्ध्यादिति किल कथयन् विश्ववोढाऽप्यसोढाः।

जिष्णोर्गर्वं विनेतुं त्वयि मनुजधिया कुण्ठितां चास्य बुद्धिम्
तत्वारूढां विधातुं परमतमपदप्रेक्षणेनेति मन्ये॥

पदविभागः—भूयः, अथ, द्वारवत्याम्, द्विजतनयमृतिम्, तत्, प्रलापन्, अपि, त्वम्, कः, वा, दैवम्, निरुन्ध्यात्, इति, किल, कथयन्, विश्ववोढा, अपि, असोढाः, जिष्णोः, गर्वम्, विनेतुम्, त्वयि, मनुजधिया, कुण्ठिताम्, च, अस्य, बुद्धिम्, तत्वारुढाम्, विधातुम्, परमतमप्रेक्षणेन, इति, मन्ये।

Digitized by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अथ द्वारवत्यां भूयः द्विजतनयमृतिं तत्प्रलापान् अपि त्वं विश्ववोढा अपि "दैवं कः वा निरुन्ध्यात् ?" इति कथयन् असोढाः किल । जिष्णोः गर्वं विनेतुं मनुजधिया त्वयि कुण्ठितां अस्य बुद्धिं परमतमप्रेक्षणेन तत्वारूढां विधातुं च इति (अहं) मन्ये ।

अन्वयार्थः

अथ द्वारवत्यां भूयः द्विजतनयमृतिम् = बाद में द्वारका में हुए ब्राह्मण के पुत्रों की मृत्यु को

तत्प्रलापान् अपि त्वं विश्ववोढा अपि "दैवं कः वा निरुन्ध्यात् ?" इति कथयन् असोढाः किल । = उसके विलापों को भी समस्त विश्व को धारण कर्त्ता होते हुए भी आप "ईश्वर के कामों को कौन रोक सकता है ?" इस प्रकार कहते हुए सहन किया ।

जिष्णोः गर्वं विनेतुं मनुजधिया त्वयि कुण्ठितां अस्य बुद्धिं परमतमप्रेक्षणेन तत्वारूढां विधातुं च इति मन्ये = अर्जुन के गर्व को निकालने वाले आप मनुष्य हैं इस प्रकार के मन से निकालकर वैकुण्ठ दिखाकर सत्य को समझाने के लिए ही इस प्रकार आपने किया, इस प्रकार मैं समझता हूँ ।

भावार्थ—बाद में द्वारका में हुए ब्राह्मण के पुत्रों की मृत्यु को उसके विलापों को भी समस्त विश्व को धारण कर्त्ता होते हुए भी आपने "ईश्वर के कामों को कौन रोक सकता है ?" इस प्रकार कहकर सहन किया । अर्जुन के गर्व को निकालने वाले आप मनुष्य हैं इस प्रकार की धारणा को निकालकर परमपद वैकुण्ठ को दिखाकर सत्य को समझाने के लिए ही आपने इस प्रकार किया, ऐसा मैं समझता हूँ ।

Words-Explanation :

सोढ = Borne, Suffered, Endured, Put up with.

वह् - (वहति, वहते, ऊढ, उह्यते) = To carry, To bear, etc. (As in विश्ववोढा अपि)

॥ ५ ॥

नष्टा अष्टास्य पुत्राः पुनरपि तव तूपेक्षया कष्टवादः
स्पष्टो जातो जनानामथ तदवसरे द्वारकामार पार्थः ।
मैत्र्या तत्रोषितोऽसौ नवमसुतमृतौ विप्रवर्यप्ररोदम्
श्रुत्वा चक्रे प्रतिज्ञामनुपहतसुतः सन्निवेक्ष्ये कृशानुम् ॥ ५ ॥

पदविभागः—नष्टाः, अष्टाः, अस्य, पुत्राः, पुनः, अपि, तव, तु, उपेक्षया, कष्टवादः, स्पष्टः, जातः, जनानाम्, अथ, तदवसरे, द्वारकाम्, आर, पार्थः, मैत्र्या, तत्र, उषितः, असौ, नवमसुतमृतौ, विप्रवर्यप्ररोदम्, श्रुत्वा, चक्रे, प्रतिज्ञाम्, अनुपहतसुतः, सन्निवेक्ष्ये, कृशानुम् ॥

अन्वयः—अस्य अष्टाः पुत्राः नष्टाः । पुनः अपि तु तव उपेक्षया जनानां स्पष्टः कष्टवादः जातः । अथ तदवसरे पार्थः द्वारकाम् आर । मैत्र्या तत्र उषितः असौ नवमसुतमृतौ विप्रवर्यप्ररोदं श्रुत्वा "अनुपहतसुतः कृशानुं सन्निवेक्ष्ये" इति प्रतिज्ञां चक्रे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अस्य अष्टाः पुत्राः नष्टाः । = उसके आठ पुत्रों की मृत्यु हुई थी ।

पुनः अपि तु तव उपेक्षया जनानां स्पष्टः कष्टवादः जातः । = फिर भी तो आपकी उपेक्षा (अवहेलना) से लोगों में "कष्ट कष्ट" "हाय हाय" इस प्रकार के नाद प्रकट होने लग गये ।

अथ तदवसरे पार्थः द्वारकाम् आर । मैत्र्या तत्र उषितः असौ = बाद में उस समय अर्जुन द्वारका में आया । मित्रता के कारण वहां ठहरे उस (अर्जुन) ने

नवमसुतमृतौ विप्रवर्यप्ररोदं श्रुत्वा "अनुपहतसुतः कृशानुं सन्निवेक्ष्ये" इति प्रतिज्ञां चक्रे । = नौवें पुत्र की मृत्यु पर ब्राह्मण का रोना सुनकर, "इसके बाद जन्मे पुत्र को लाकर नहीं देने से मैं अग्निप्रवेश करूँगा" इस प्रकार प्रतिज्ञा की ।

भावार्थ—उसके बाद आठ पुत्रों की मृत्यु हुई थी । फिर भी तो आपकी उपेक्षा से लोगों में "ब्राह्मण कुमारों को नहीं रक्षा कर पाया हाय हाय" इस प्रकार स्पष्ट रूप से धारणा हो गयी । बाद में उस समय अर्जुन द्वारका में आया । मित्रता के कारण वह (कृष्ण के यहाँ) ठहरे वह (अर्जुन ने) नौवां पुत्र के मृत्यु पर ब्राह्मण का रोना सुनकर, "इसके बाद जन्म होने वाले पुत्र को लाकर नहीं देने से मैं अग्निप्रवेश करूँगा" इस प्रकार प्रतिज्ञा की ।

Words-Explanation :

कृशानुः = Fire. (As in कृशानुं सन्निवेक्ष्ये)

उषित = Dwelt, Stayed etc. (As in मैत्र्या तत्र उषितः)

॥ ६ ॥

मानी स त्वामपृष्ट्वा द्विजनिलयगतो बाणजालैर्महास्त्रै
रुन्धानः सूतिगेहं पुनरपि सहसा दृष्टनष्टे कुमारे ।
याम्यामैन्द्रीं तथान्याः सुरवरनगरीर्विद्ययासाद्य सद्यो
मोघोद्योगः पतिष्यन् हुतभुजि भवता सस्मितं वारितोऽभूत् ॥

पदविभागः—मानी, सः, त्वाम्, अपृष्ट्वा, द्विजनिलयगतः, बाणजालैः, महास्त्रैः, रुन्धानः, सूतिगेहम्, पुनः, अपि, सहसा, दृष्टनष्टे, कुमारे, याम्याम्, ऐन्द्रीम्, तथा, अन्याः, सुरवरनगरीः, विद्यया, आसाद्य, सद्यः, मोघोद्योगः, पतिष्यन्, हुतभुजि, भवता, सस्मितम्, वारितः, अभूत् ॥

अन्वयः—मानी सः त्वाम् अपृष्ट्वा द्विजनिलयगतः बाणजालैः महास्त्रैः सूतिगेहं रुन्धानः । पुनः अपि कुमारे सहसा दृष्टनष्टे, याम्याम्, ऐन्द्रीं तथा अन्याः सुरवरनगरीः विद्यया आसाद्य सद्यः मोघोद्योगः हुतभुजि पतिष्यन् भवता सस्मितं वारितः अभूत् ॥

अन्वयार्थः

मानी सः त्वाम् अपृष्ट्वा, = अभिमानी उस अर्जुन ने आपसे न पूछकर,

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

द्विजनिलयगतः बाणजालैः महास्त्रैः सूतिगेहं रुन्धानः । = ब्राह्मण के घर में जाकर बाणों के समूह से तथा अन्य महान् अस्त्रों से प्रसूति घर को रोक लिया (रक्षा किया) ।

पुनः अपि कुमारे सहसा दृष्टनष्टे याम्यां, ऐन्द्रीं तथा अन्याः सुरवरनगरीः विद्यया आसाद्य सद्यः = फिर भी कुमार के पैदा होकर नष्ट होता देखने पर यमलोक, स्वर्गलोक तथा अन्य श्रेष्ठ देवों के नगरों में अपनी योगविद्या से जाकर तुरन्त देखकर,

मोघोद्योगः - अन्वेषण करके न मिलने से निराश होकर

हुतभुजि पतिष्यन् भवता सस्मितं वारितः अभूत् । - अग्नि में गिरते समय आपने मन्दहास करते हुए रोक लिया ।

भावार्थ—अभिमानी उस अर्जुन ने आप से न पूछकर ब्राह्मण के घर में जाकर, बाणों के समूह से तथा अन्य महा अस्त्रों से प्रसूति-घर की रक्षा की । फिर भी कुमार (बच्चे) के पैदा होकर नष्ट होने पर, यमलोक, स्वर्गलोक तथा अन्य श्रेष्ठ देवों के नगरों में अपनी योगविद्या से जाकर, विफल होने पर अग्नि में गिरते समय आपने मन्दहास करते हुए रोक लिया ।

Words-Explanation :

मोघ = Vain, Useless, Fruitless, Unsuccessful etc. (As in मोघोद्योगः)

हुत भुज = Fire. (ngle - offered as an oblation to fire.) (As in हुतभुजि)

॥ ७ ॥

सार्धं तेन प्रतीचीं दिशमतिजविनास्यन्दनेनाभियातो
लोकालोकं व्यतीतस्तिमिरभरमथो चक्रधाम्ना निरुन्धन् ।
चक्रांशुक्लिष्टदृष्टिं स्थितमथविजयं पश्य पश्येति वाराम्
पारे त्वं प्राददर्श किमपि हि तमसाम् दूरदूरं पदं ते ॥

पदविभागः—सार्धम्, तेन, प्रतीचीम्, दिशम्, अतिजविनास्यन्दनेन, अभियातः, लोकालोकम्, व्यतीतः, तिमिरभरम्, अथ, चक्रधाम्ना, निरुन्धन्, चक्रांशुक्लिष्टदृष्टिम्, स्थितम्, अथ, विजयम्, पश्य, पश्य, इति, वाराम्, पारे, त्वम्, प्राददर्शः, किमपि, हि, तमसाम्, दूरदूरम्, पदम् ते ॥

अन्वयः—त्वं तेन सार्धं प्रतीचीं दिशम् अतिजविनास्यन्दनेन अभियातः । लोकालोकं व्यतीतः अथ तिमिरभरं चक्रधाम्ना निरुन्धन् अथ चक्रांशुक्लिष्टदृष्टिं स्थितं विजयं वारां पारे "पश्य पश्य" इति तमसां दूरदूरं किमपि हि ते पदं प्राददर्शः ।

अन्वयार्थः

त्वं तेन सार्धं प्रतीचीं दिशम् = आप उस (अर्जुन) के साथ पश्चिम दिशा को

अतिजविनास्यन्दनेन अभियातः । = बहुत शीघ्र जाते रथ पर चढ़कर गये ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

लोकालोकं व्यतीतः अथ तिमिरभरं चक्रधाम्ना निरन्धन् = लोकालोक (पर्वत) को पार करके, उसके बाद अन्धकार को चक्र की प्रभा से रोककर,

अथ चक्रांशुक्लिष्टदृष्टिं स्थितं विजयम् = बाद में (सुदर्शन) चक्र की प्रभा से देखने में असमर्थ खड़े अर्जुन को

वारां पारे "पश्य पश्य", इति तमसां दूरदूरं किमपि हि ते पदं प्राददर्शः । = समुद्र (सप्तसिन्धु) के पार "देखो-देखो" इस प्रकार तमोगुण से बहुत दूर (तमोगुण से रहित) अपने धाम (वैकुण्ठ) को दिखाया ।

भावार्थ—आप उस (अर्जुन) के साथ पश्चिम दिशा की ओर अतिशीघ्र जाते रथ पर चढ़कर गये । लोकालोक (पर्वत) को पार करके, उसके बाद अन्धकार को चक्र की प्रभा से रोककर बाद में (सुदर्शन) चक्र की प्रभा से देखने में असमर्थ खड़े अर्जुन को समुद्र (सप्तसिन्धु के) पार "देखो-देखो" इस प्रकार तमोगुण से बहुत दूर (तमोगुण रहित) अपने धाम (वैकुण्ठ) को दिखाया ।

Words-Explanation :

जव = Quickly, Rapidly, etc. (As in अतिजविना—)

स्यन्दनः A war chariot. (As in अतिजविनास्यन्दनेन) =

अम्शुः = A ray, Beam of light, Lustre, Brilliance, (As in चक्राम्शु—)

॥ ८ ॥

तत्रासीनं भुजङ्गाधिपशयनतले दिव्यभूषायुधाद्यै-
रावीतं पीतचेलं प्रतिनवजलदश्यामलं श्रीमदङ्गम् ।
मूर्त्तीनामीशितारं परमिह त्रिसृणामेकमर्थं श्रुतीनाम्
त्वामेव त्वं परात्मन्, प्रियसखसहितो नेमिथ क्षेमरूपम् ॥

पदविभागः—तत्र , आसीनम्, भुजङ्गाधिपशयनतले, दिव्यभूषायुधाद्यैः, आवीतम्, पीतचेलम्, प्रतिनवजलदश्यामलम्, श्रीमदङ्गम्, मूर्त्तीनाम्, ईशितारम्, परम्, इह, त्रिसृणाम्, एकम्, अर्थम्, श्रुतीनाम्, त्वाम्, एव, त्वम्, परात्मन्, प्रियसखसहितः, नेमिथ, क्षेमरूपम् ।

अन्वयः—परमात्मन्, तव भुजङ्गाधिपशयने आसीनं, दिव्यभूषायुद्यैः आवीतं पीतचेलं, प्रतिनवजलदश्यामलं श्रीमदङ्गं तिसृणां मूर्तिनाम् ईशितारम्, इह परं, श्रुतीनाम् एकम् अर्थम्, क्षेमरूपं, त्वाम् एव त्वं, प्रियसखसहितः नेमिथ ॥

अन्वयार्थः

परमात्मन्, तत्र भुजङ्गाधिपशयनतले = हे परमात्मन् ! वहाँ शेषनाग के शयन-आसन पर

आसीनं, दिव्यभूषायुद्यैः आवीतं पीतचेलम् = आसीन होकर, दिव्य आभरणों तथा पीले वस्त्रों वाले

प्रतिनवजलदश्यामलं श्रीमदङ्गम् = नये काले बादल जैसे शरीर वाले, लक्ष्मी देवी के क्रीड़ास्थल,

तिसृणां मूर्त्तीनाम् ईशितारम् = तीनों मूर्तियों के नायक,

Digitized by NKS MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इह परं, श्रुतीनाम् एकम् अर्थम् = इधर सबसे ऊंचे स्थान को प्राप्त, वेदों के एक अर्थ,

क्षेमरूपं त्वाम् एव त्वं प्रियसखसहितः नेमिथ। = सुख प्रदान करने वाले अपने आपको ही आपने प्रियमित्र (अर्जुन) के साथ प्रणाम किया।

भावार्थ—हे परमात्मन ! वहाँ शेषनाग के शयन-आसन पर आसीन, दिव्य आभरणों तथा आयुधों के साथ पीले वस्त्र धारण करके, नये काले बादल जैसे शरीर वाले लक्ष्मी देवी के क्रीड़ास्थल, तीनों मूर्तियों के नायक, इस लोक में सबसे ऊंचे स्थान को प्राप्त, वेदों के एक अर्थ, सुख प्रदान करने वाले अपने आपको ही आपने प्रियमित्र (अर्जुन) के साथ प्रणाम किया।

Words-Explanation :

ईशिता = Superiority, Greatness. (As in तिसृणां मूर्त्तीनाम् ईशितारम्)

क्षेम = Conferring happiness. (As in क्षेमरूपम्)

[शिखरिणीछन्दः]

॥ ९ ॥

युवां मामेव द्वावधिकविवृतान्तर्हिततया
विभिन्नौ सन्द्रष्टुं स्वयमहमहार्षं द्विजसुतान्।
नयेतं द्रागेतानिति खलु वितीर्णान् पुनरमून्
द्विजायादायादाः प्रणुतमहिमा पाण्डुजनुषा॥

पदविभागः—युवाम्, माम्, एव, द्वौ, अधिकविवृतान्तर्हिततया, विभिन्नौ, सन्द्रष्टुं, स्वयम्, अहम्, अहार्षम्, द्विजसुतान्, नयेतम्, द्राक्, एतान्, इति, खलु, वितीर्णान्, पुनः, अमून्, द्विजाय, आदाय, अदाः, प्रणुतमहिमा, पाण्डुजनुषा।

अन्वयः—"माम् एव अधिकविवृतान्तर्हिततया विभिन्नौ युवां द्वौ सन्द्रष्टुम् अहं स्वयं द्विजसुतान् अहार्षम्। एतान् द्राक् नयेतं" इति वितीर्णान् अमून् आदाय, पुनः पाण्डुजनुषा प्रणुतमहिमा त्वं द्विजाय अदाः खलु।

अन्वयार्थः

"माम् एव अधिकविवृतान्तर्हिततया विभिन्नौ युवां द्वौ = "मैं ही प्रकट ईश्वर रूपी (परमात्मा) (Patent) तथा अप्रकट ईश्वर रूपी (जीवात्मा) (Latent) विभिन्न प्रकार के आप दोनों को

सन्द्रष्टुम् अहं स्वयं द्विजसुतान् अहार्षम्। = देखने के लिए स्वयं ब्राह्मण पुत्रों को हर कर लाया हूँ।

एतान् द्राक् नयेतं" इति वितीर्णान् अमून् आदाय, = इनको तुरन्त ले जायें", इस प्रकार (कहकर) दिये उनको प्राप्त करके

पुनः पाण्डुजनुषा प्रणुतमहिमा त्वं द्विजाय अदाः खलु। = फिर, पाण्डुपुत्र (अर्जुन) द्वारा आपकी महिमा की प्रशंसा प्राप्त करके आपने ब्राह्मण को दान दिया।

भावार्थ—"मैं ही प्रकट ईश्वर रूपी (परमात्मा - Divinity in Patent form) तथा अप्रकट ईश्वर रूपी (जीवात्मा - Divinity in latent form) इस प्रकार के विभिन्न प्रकार के आप दोनों को देखने

Digitized by IGNCA

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कें लिए मैं स्वयं ब्राह्मणपुत्रों को हर कर लाया हूँ। इनको तुरन्त ले जायें।" इस प्रकार (कहकर) दिये उनको प्राप्त करके फिर, पाण्डुपुत्र (अर्जुन) द्वारा आपकी महिमा को प्रशंसा किये आपने (पुत्रों को) ब्राह्मण को दान दिया था।

Words-Explanation :

विवृत = Displayed, Manifested. (As in अधिकविवृतान्तर्हिततया—)

वितीर्ण = Passed over, Bestowed, Given etc. (As in इति वितीर्णान्)

प्रणुत = Praised (As in प्रणुतमहिमा)

महिमन् = Greatness, Glory, Majesty etc. (As in प्रणुतमहिमा)

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १० ॥

एवं नानाविहारैर्जगदभिरमयन् वृष्णिवंशं प्रपुष्ण-
न्नीजानो यज्ञभेदैरतुलविहृतिभिः प्रीणयन्नेणनेत्राः।
भूभारक्षेपदम्भात् पदकमलजुषां मोक्षणायावतीर्णः
पूर्णं ब्रह्मैव साक्षाद्यदुषु मनुजतारूषितस्त्वं व्यलासीः॥

पदविभागः—एवम्, नानाविहारैः, जगद्, अभिरमयन्, वृष्णिवंशम्, प्रपुष्णन्, ईजानः, यज्ञभेदैः, अतुलविहृतिभिः, प्रीणयन्, एणनेत्राः, भूभारक्षेपदम्भात्, पदकमलजुषाम्, मोक्षणाय, अवतीर्णः, पूर्णम्, ब्रह्म, एव, साक्षात्, यदुषु, मनुजतारूषितः त्वम्, व्यलासीः।

अन्वयः—भूभारक्षेपदम्भात् पदकमलजुषां मोक्षणाय अवतीर्णः पूर्णं ब्रह्म एव त्वम् एवं नानाविहारैः जगत् अभिरमयन्, वृष्णिवंशं प्रपुष्णन्, यज्ञभेदैः ईजानः अतुलविहृतिभिः एणनेत्राः प्रीणयन्, यदुषु मनुजतारूषितः साक्षात् व्यलासीः॥

अन्वयार्थः

भूभारक्षेपदम्भात् पदकमलजुषाम् मोक्षणाय अवतीर्णः पूर्णं ब्रह्म एव त्वम् एवं नानाविहारैः जगत् अभिरमयन् = भूमि के भार को कम करने के बहाने, चरणों में आश्रितों को मोक्ष प्रदान करने के लिए अवतार करने वाले पूर्ण ब्रह्म स्वरूप आप ही इस प्रकार अनेक प्रकार की लीलायें करके जगत् को आनन्दित करते हुए

वृष्णिवंशं प्रपुष्णन् यज्ञभेदैः ईजानः, अतुलविहृतिभिः एणनेत्राः प्रीणयन्, = यादव वंश का पोषण करते हुए, अनेक प्रकार के यज्ञों को कराकर, अनेक अतुल्य लीलाओं द्वारा मृगनयनियों को हर्षित करते हुए,

यदुषु मनुजतारूषितः साक्षात् व्यलासीः। = यादवों में मनुष्य रूप को धारण करते हुए प्रत्यक्ष रूप में विराजमान रहे।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—भूमि के भार को कम करने के बहाने चरणकमलों में आश्रितों को मोक्ष प्रदान करने के लिए अवतार करने वाले पूर्ण ब्रह्म स्वरूप आप ही, इस प्रकार की लीलायें करके जगत् को सन्तुष्ट आनन्दित करते हुए यादव वंश का पोषण करते हुए, अनेक प्रकार के यज्ञों को कराकर, अनेक अतुल्य लीलाओं द्वारा मृगनयनियों को सन्तुष्ट कराकर, यादवों में मनुष्य रूप को धारण करते हुए, प्रत्यक्ष रूप में विराजमान रहे।

Words-Explanation :

दम्भ, दभ - (दभति, दम्नोति, दब्ध, धिप्सति, धीप्सति, विदंभिषति) - To deceive, To cheat. (As in भूभारक्षेपदम्भात्—)

रूषित = Adorned, Smeared, Decorated etc. (As in मनुजतारूषितः)

॥ ११ ॥

प्रायेण द्वारवत्यामवृतदयि, तदा नारदस्त्वद्रसार्द्र-
स्तस्माल्लेभे कदाचित् खलु सुकृतनिधिस्त्वत्पिता तत्वबोधम्।

भक्तानामग्रयायी स च खलु मतिमानुद्धवस्त्वत्त एव
प्राप्तो विज्ञानसारं स किल जनहितायाधुनास्ते बदर्याम्॥

पदविभागः—प्रायेण, द्वारवत्याम्, अवृतत्, अयि, तदा, नारदः, त्वद्रसार्द्रः, तस्मात्, लेभे, कदाचित्, खलु, सुकृतिनिधिः, त्वत्, पिता, तत्वबोधम्, भक्तानाम्, अग्रयायी, सः, च, खलु, मतिमान्, उद्धवः, त्वत्तः, एव, प्राप्तः, विज्ञानसारम्, सः, किल, जनहिताय, अधुना, आस्ते, बदर्याम्॥

अन्वयः—अयि, तदा नारदः त्वद्रसार्द्रः द्वारवत्यां प्रायेण अवृतत्। कदाचित्, सुकृतिनिधिः त्वत् पिता तस्मात् तत्वबोधं लेभे खलु। भक्तानाम् अग्रयायी मतिमान सः उद्धवः च त्वत्तः एव विज्ञानसारं प्राप्तः खलु। सः जनहिताय अधुना बदर्याम् आस्ते किल।

अन्वयार्थः

अयि, तदा नारदः त्वद्रसार्द्रः = हे (प्रभो !) उस समय नारद आप में मन से लीन होकर

द्वारवत्यां प्रायेण अवृतत्। = प्रायः द्वारका में ही रहते थे।

कदाचित् सुकृतिनिधिः त्वत् पिता = कभी पुण्य से भरपूर आपके पिताजी (वसुदेव) ने

तस्मात् तत्वबोधं लेभे खलु। = उन (नारद) से तत्त्व ज्ञान प्राप्त किया था।

भक्तानां अग्रयायी मतिमान सः उद्धवः च त्वत्तः एव विज्ञानसारं प्राप्तः खलु। = भक्तों में श्रेष्ठ, बुद्धिमान् उस उद्धव ने भी आपसे ही विज्ञान के सार तत्त्व को प्राप्त किया था।

सः जनहिताय अधुना बदर्याम् आस्ते किल। = वह (उद्धव) लोगों के कल्याण के लिए आज भी बदर्याश्रम में रहता है।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—हे प्रभो ! उस समय नारद आप में मन से लीन होकर प्रायः द्वारका में ही रहते थे । कभी पुण्य से भरपूर आपके पिताजी (वसुदेव) ने उन (नारद) से तत्त्व ज्ञान प्राप्त किया था । भक्तों में श्रेष्ठ, बुद्धिमान् उस उद्धव ने भी आपसे ही विज्ञान के सार तत्त्व को प्राप्त किया था । वह (उद्धव) लोगों के कल्याण के लिए आज भी बदर्याश्रम में रहता है ।

Words-Explanation :

प्रायेण = Mostly, As a general rule, (As in द्वारवत्यां प्रायेण अवृतत्)

विज्ञानम् = Worldly or Profane knowledge, Knowledge of Brahma or Supreme Spirit. (As in विज्ञानसारं प्राप्तः)

॥ १२ ॥

सोऽयं कृष्णावतारो जयति तव विभो यत्र सौहार्दभीति-
स्नेहद्वेषानुरागप्रभृतिभिरतुलैरश्रमैर्योगभेदैः ।
आर्तिं तीर्त्वा समस्तामामृतपदमगुः सर्वतः सर्वलोकाः
स त्वं विश्वार्तिशान्त्यै पवनपुरपते, भक्तिपूर्त्यै च भूयाः ॥

पदविभागः—सः, अयम्, कृष्णावतारः, जयति, तव, विभो, यत्र, सौहार्दभीतिस्नेहद्वेषानुरागप्रभृतिभिः, अतुलैः आश्रमैः, योगभेदैः, आर्तिम्, तीर्त्वा, समस्ताम्, अमृतपदम्, अगुः, सर्वतः, सर्वलोकाः, सः, त्वम्, विश्वार्तिशान्त्यै, पवनपुरपते, भक्तिपूर्त्यै, च, भूयाः ।

अन्वयः—विभो, तव सः अयं कृष्णावतारः जयति । सर्वतः सर्वलोकाः यत्र सौहार्दभीतिस्नेहद्वेषानुरागप्रभृतिभिः, अतुलैः, अश्रमैः योगभेदैः समस्ताम् आर्तिं तीर्त्वा अमृतपदम् अगुः । पवनपुरपते सः त्वं विश्वार्तिशान्त्यै, भक्तिपूर्त्यै च भूयाः ।

अन्वयार्थः

विभो, तव सः अयं कृष्णावतारः जयति । = हे विभो ! आपका यह कृष्णावतार उन्नत रूप से जय को प्राप्त है ।

सर्वतः सर्वलोकाः यत्र सौहार्दभीतिस्नेहद्वेषानुरागप्रभृतिभिः, = सब जगह, सब लोगों ने जहाँ सौहार्द, भय, स्नेह, अनुराग आदि,

अतुलैः, अश्रमैः योगभेदैः समस्ताम् आर्तिं तीर्त्वा अमृतपदम् अगुः । = अपार, अश्रम, योगों के प्रकारों द्वारा समस्त दुखों को पार करके अमृतत्त्व को प्राप्त किया ।

पवनपुरपते, सः त्वं विश्वार्तिशान्त्यै भक्तिपूर्त्यै च भूयाः । = हे गुरुवायुपुराधीश !, उस प्रकार के आप समस्त दुःखों की समाप्ति के लिए तथा पूर्ण शक्ति प्राप्त करने के लिए (मुझ पर) अनुग्रह करें ।

भावार्थ—हे विभो ! आपका यह कृष्ण-अवतार उन्नत रूप से जय को प्राप्त है । सब जगह, समस्त लोगों ने जहाँ सौहार्द, भय, स्नेह, अनुराग आदि, असमान, अश्रम योगों के प्रकारों द्वारा समस्त दुःखों को पार करके

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अमृतत्त्व को प्राप्त किया । हे गुरुवायुपुराधीश ! उस प्रकार के आप समस्त दु:खों की समाप्ति के लिए तथा संपूर्ण भक्ति को प्राप्त करने के लिए (मुझ पर) अनुग्रह करें ।

Words-Explanation :

अतुल = Matchless, unequalled. (As in अतुलै: अश्रमै: योगभेदै:)

आर्ति: = Distress. (As in आर्तिं तीर्त्वा)

॥ इति अष्टाशीतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-८९

वृकासुरवधवर्णनम्

[शिखरिणीछन्दः]

॥ १ ॥

रमाजाने, जाने यदिह तव भक्तेषु विभवो
न सम्पद्यः सद्य, स्तदिह मदकृत्वादशमिनाम् ।
प्रशान्तिं कृत्वैव प्रदिशसि ततः काममखिलम्
प्रशान्तेषु क्षिप्रं न खलु भवदीये च्युतिकथा ॥

पदविभागः—रमाजाने, जाने, यत्, इह, तव, भक्तेषु, विभवः, न, सम्पद्यः, सद्यः, तत्, इह, मदकृत्वात्, अशमिनाम्, प्रशान्तिम्, कृत्वा, एव, प्रदशसि, ततः,कामम्, अखिलम्, प्रशान्तेषु, क्षिप्रम्, न, खलु, भवदीये, च्युतिकथा ॥

अन्वयः—इह (लोके) तव भक्तेषु विभवः सद्यः न सम्पद्यः यत तत् इह अशमिनां मदकृत्वात् (इति) रमाजाने (अहं) जाने । (त्वं) प्रशान्तिं कृत्वा ततः एव अखिलं कामं प्रदिशसि । प्रशान्तेषु क्षिप्रम् (कामं प्रदिशसि) । भवदीये न खलु च्युतिकथा ।

अन्वयार्थः

इह (लोके) तव भक्तेषु विभवः = इधर (इस लोक में) आपके भक्तों को ऐश्वर्य

सद्यः न सम्पद्यः यत् तत् = तुरन्त प्राप्त नहीं होता, क्योंकि वह

इह अशमिनां मदकृत्वात् (इति) रमाजाने (अहं) जाने । = इधर अशान्त लोगों में मद (अहंकार) करने वाला है (इसको) रमा के पति (मैं) जानता हूँ ।

(त्वं) प्रशान्तिं कृत्वा ततः एव अखिलं कामं प्रदिशसि । = (आप) शान्ति प्रदान करने के बाद ही समस्त इच्छाओं को देते हो ।

प्रशान्तेषु क्षिप्रम् (कामं प्रदिशसि) । = शान्त लोगों को तुरन्त (समस्त इच्छायें देते हो) ।

भवदीये न खलु च्युतिकथा । = आपके भक्तों में कोई गिरावट है ही नहीं ।

भावार्थ—इधर (इस लोक में) आपके भक्तों को ऐश्वर्य तुरन्त प्राप्त नहीं होता, क्योंकि वह इधर अशान्त लोगों में मद (अहंकार) करने वाला है (इसको) रमा के पति, (मैं) जानता हूँ । (आप) शान्ति प्रदान करने के बाद ही समस्त इच्छाओं को पूर्ण करते हो । शान्त लोगों की तुरन्त (समस्त इच्छायें पूर्ण करते हो) । आपके भक्तों में कोई गिरावट है ही नहीं ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

विभव = Wealth, Prosperity, Rich, Power, Might etc. (As in भक्तेषु विभवः—)

शम् - (शम्यति, शान्त) = To be calm, Tranquil. (As in अशमिनां मदकृत्वात्)

(अशमिनाम् = To the proud tumultous person)

क्षिप्र = Quick, Speedy etc. (As in प्रशान्तेषु क्षिप्रम्)

च्युति = Dropping, Vanishing, Deviation.

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ २ ॥

सद्यः प्रसादरुषितान् विधिशङ्करादीन् केचिद्विभो, निजगुणानुगुणं भजन्तः ।
भ्रष्टा भवन्ति बत कष्टमदीर्घदृष्ट्या स्पष्टं वृकासुर उदाहरणं किलास्मिन् ॥ २ ॥

पदविभागः—सद्यः, प्रसादरुषितान्, विधिशङ्करादीन्, केचित्, विभो, निजगुणानुगुणम्, भजन्तः, भ्रष्टाः, भवन्ति, बत, कष्टम्, अदीर्घदृष्ट्या, स्पष्टम्, वृकासुर, उदाहरणम्, किल, अस्मिन् ॥

अन्वयः—विभो, केचित् निजगुणानुगुणं सद्यः प्रसादरुषितान्, विधिशङ्करादीन् भजन्तः, कष्टम्, अदीर्घदृष्ट्या भ्रष्टाः भवन्ति बत । अस्मिन् स्पष्टम् उदाहरणं वृकासुरः किल ।

अन्वयार्थः

विभो केचित् निजगुणानुगुणम् = हे विभो ! कुछ लोग अपने गुण के अनुसार

सद्यः प्रसादरुषितान् विधिशंकरादीन् भजन्तः = तुरन्त प्रसन्न तथा तुरन्त क्रोधित, ब्रह्मा, शंकर आदि देवों का भजन करते हुए

कष्टम्, अदीर्घदृष्ट्या = हाय ! दीर्घ-दृष्टि न होने के कारण

भ्रष्टाः भवन्ति बत = भ्रष्ट हो जाते हैं, आश्चर्य !

अस्मिन् स्पष्टम् उदाहरणं = इस में स्पष्ट उदाहरण

वृकासुरः किल । = वृकासुर का है ।

भावार्थ—हे सर्वव्यापी ! कुछ लोग, अपने गुण के अनुसार, तुरन्त प्रसन्न तथा तुरन्त क्रोधित, ब्रह्मा, शिवशंकर आदि देवताओं का भजन करते हुए, हाय ! दीर्घदृष्टि न होने के कारण भ्रष्ट हो जाते हैं । आश्चर्य ! इस में स्पष्ट उदाहरण वृकासुर का है ।

Words-Explanation :

भ्रष्ट = Fallen, Dropped down (As in भ्रष्टाः भवन्ति)

Digitized by eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अनुगुण = Having similar qualities, Of the some nature. (As in निजगुणानुगुणम्)

[द्रुतविलम्बितछन्दः]

॥ ३ ॥

शकुनिजः स तु नारदमेकदा त्वरिततोषमपृच्छदधीश्वरम् ।
स च दिदेश गिरीशमुपासितुं न तु भवन्तमबन्धुमसाधुषु ॥

पदविभागः—शकुनिजः, सः, तु, नारदम्, एकदा, त्वरिततोषम्, अपृच्छत्, अधीश्वरम्, सः, च, दिदेश, गिरीशम्, उपासितुम्, न, तु, भवन्तम्, अबन्धुम्, असाधुषु ॥

अन्वयः—शकुनिजः सः तु एकदा नारदं त्वरिततोषम् अधीश्वरम् अपृच्छत् । गिरिशम् उपासितुं सः दिदेश च । असाधुषु अबन्धुं भवन्तं तु न (दिदेश) ।

अन्वयार्थः

शकुनिजः सः तु एकदा = शकुनि के पुत्र उस (वृकासुर) ने तो एक बार

नारदं त्वरिततोषम् = नारद मुनि से अतिशीघ्र प्रसन्न होते हुए

अधीश्वरम् अपृच्छत् । = ईश्वर (कौन है) के बारे में पूछा ।

गिरीशम् उपासितुं सः दिदेश च । = और गिरीश (शिवजी) की उपासना करने के लिए उस (नारद) ने कहा ।

असाधुषु अबन्धुं भवन्तं तु न (दिदेश) । = असाधु लोगों से बन्धुत्व न करने वाले आपको तो नहीं (कहा) ।

भावार्थ—शकुनि के पुत्र उस (वृकासुर) ने तो एक बार नारद मुनि से अतिशीघ्र प्रसन्न होते हुए ईश्वर (कौन है) के बारे में पूछा । और गिरीश (शिवजी) की उपासना करने के लिए उस (नारद) ने कहा । असाधु लोगों से बन्धुत्व न करने वाले आपको तो नहीं (कहा) ।

Words-Explanation :

अधीश्वरः = Lord, Supreme Lord. (As in अधीश्वरम् अपृच्छत्)

उपासनम्, उपासना = Worship, Respect, Service, Attendance, Waiting upon, Engaging in, Religious meditation, Adoration etc. (As in उपासितुं, सः दिदेश)

साधु = Good, Excellent, Perfect, Proper, Right, Fit.(असाधु X साधु). (As in असाधुषु अबन्धुं भवन्तम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

[शिखरिणीछन्दः]

॥ ४ ॥

तपस्तप्त्वा घोरं स खलु कुपितः सप्तमदिने
शिरश्छित्वा सद्यः पुरहरमुपस्थाप्य पुरतः ।
अतिक्षुद्रं रौद्रं शिरसि करदानेन निधनम्
जगन्नाथाद्वव्रे, भवति विमुखानां क्व शुभधीः ॥

पदविभागः—तपः, तप्त्वा, घोरम्, सः, खलु, कुपितः, सप्तमदिने, शिरः, छित्वा, सद्यः, पुरहरम्, उपस्थाप्य, पुरतः, अतिक्षुद्रम्, रौद्रम्, शिरसि, करदानेन, निधनम्, जगन्नाथात्, वव्रे, भवति, विमुखानाम्, क्व, शुभधीः ।

अन्वयः—घोरं तपः तप्त्वा सः कुपितः खलु, सप्तमदिने शिरः छित्वा, पुरहरं सद्य पुरतः उपस्थाप्य, अतिक्षुद्रं रौद्रं शिरसि करदानेन निधनं जगन्नाथात् वव्रे । भवति विमुखानां क्व शुभधीः ?

अन्वयार्थः

घोरं तपः तप्त्वा सः कुपितः खलु, सप्तमदिने शिरः छित्वा, पुरहरं सद्य पुरतः उपस्थाप्य, = घोर तपस्या करके उस वृकासुर ने क्रुद्ध होकर, सातवें दिन, (अपने) सिर को काटकर, तुरन्त शिवजी के सामने प्रत्यक्ष कराकर

अतिक्षुद्रं रौद्रं शिरसि करदानेन निधनं जगन्नाथात् वव्रे । = अतिक्षुद्र, (नीच), घोर "सिर पर हाथ रखने से मरण" का वर जगन्नाथ शिवजी से मांगा ।

भवति विमुखानां क्व शुभधीः ? = आप में विमुख (भक्ति रहित) लोगों में कहां से अच्छी बुद्धि (हो सकती है) ?

भावार्थ—घोर तपस्या करके उस (वृकासुर) ने क्रुद्ध होकर, सातवें दिन, (अपने) सिर को काटकर, तुरन्त शिवजी के सामने प्रकट कराकर, अतिक्षुद्र, घोर "सिर पर हाथ रखने से मरण" का वर जगन्नाथ शिवजी से मांगा । आप में विमुख (भक्ति रहित) लोगों में कहां से अच्छी बुद्धि (हो सकती है) ?

Words-Explanation :

छित्तिः = Cutting, Dividing (As in शिरः छित्वा)

क्षुद्र = Low, Mean, Vile, Cruel, Wicked etc. (As in अतिक्षुद्रं रौद्रम्—)

[स्रग्धरछन्दः]

॥ ५ ॥

मोक्तारं बन्धमुक्तो हरिणपतिरिव प्राद्रवत्सोऽथ रुद्रम्
दैत्याद् भीत्या स्म देवो दिशि दिशि चलते पृष्ठतो दत्तदृष्टिः ।

Digitized by IKS & MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तूष्णीके सर्वलोके तव पदमधिरोक्ष्यन्तमुद्वीक्ष्य शर्वम्
दूरादेवाग्रतस्त्वं पटुवटुवपुषा तस्थिषे दानवाय ॥

पदविभागः—मोक्तारम्, बन्धमुक्तः, हरिणपतिः, इव, प्राद्रवत्, सः, अथ, रुद्रम्, दैत्यात्, भीत्या, स्म, देवः, दिशि, दिशि, वलते, पृष्टतः, दत्तदृष्टिः, तूष्णीके, सर्वलोके, तव, पदम्, अतिरोक्ष्यन्तम्, उद्वीक्ष्य, शर्वम्, दूरात्, एव, अग्रतः, त्वम्, पटुवटुवपुषा, तस्थिषे, दानवाय ।

अन्वयः—अथ सः (वृकासुरः) बन्धमुक्तः हरिणपतिः मोक्तारम् इव रुद्रं प्राद्रवत् । देवः दैत्यात् भीत्या, पृष्टतः दत्तदृष्टिः, दिशि दिशि वलते स्म । सर्वलोके तूष्णीके (सति), तव पदम् अधिरोक्ष्यन्तं शर्वम् उद्वीक्ष्य, त्वं दूरात् एव पटुवटुवपुषा दानवाय अग्रतः तस्थिषे ।

अन्वयार्थः

अथ सः (वृकासुरः) बन्धमुक्तः = बाद में वह (वृकासुर) बन्धन से मुक्त

हरिणपतिः मोक्तारम् इव = सिंह के समान मुक्त कराने वाले

रुद्रं प्राद्रवत् । = शिवजी के सामने कूद कर आया ।

देवः दैत्यात् भीत्या = शंकर भगवान् असुर से भयभीत होकर,

पृष्टतः दत्तदृष्टिः दिशि दिशि वलते स्म । = पीछे देख-देखकर अनेक प्रदेशों में घूमते रहे ।

सर्वलोके तूष्णीके (सति) = सभी लोकों के मौन रहने पर,

तव पदम् अधिरोक्ष्यन्तं शर्वम् उद्वीक्ष्य, त्वं दूरात् एव पटुवटुवपुषा दानवाय अग्रतः तस्थिषे । = आपके धाम (वैकुण्ठ) को आते शिवजी को देखकर, आप दूर से ही एक समर्थ ब्रह्मचारी (बालक) का रूप धारण करके, असुर के सामने खड़े हो गये ।

भावार्थ—बाद में वह (वृकासुर) बन्धन से मुक्त सिंह के समान मुक्त कराने वाले शिवजी के सामने कूद कर आया । शंकर भगवान् असुर से भयभीत होकर, पीछे देख-देखकर, अनेक दिशाओं में घूमते रहे । सभी लोकों के मौन रहने पर, आपके पद (वैकुण्ठ) को आते शिवजी को देखकर, आप दूर से ही एक समर्थ बालक (ब्रह्मचारी) का रूप धारण करके, असुर के सामने खड़े हो गये ।

Words-Explanation :

हरिणपतिः = Lion

पटु = Clever, Skillful

तूष्णीम् = In silence, Silently, without speaking

वलनम् = Moving, Moving round in a circle.

॥ ६ ॥

भद्रं ते शाकुनेय, भ्रमसि किमधुना त्वं पिशाचस्य वाचा
सन्देहश्चेन्मदुक्तौ तव किमु न करोष्यङ्गुलीमङ्ग, मौलौ ?

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

इत्थं त्वद्वाक्यमूढः शिरसि कृतकरः सोऽपतच्छिन्नपातम्,
भ्रम्शो ह्येवं परोपासितुरपि च गतिः शूलिनोऽपि त्वमेव ॥

पदविभागः—भद्रम्, ते, शाकुनेय, भ्रमसि, किम्, अधुना, त्वम्, पिशाचस्य, वाचा, सन्देहः चेत्, मदुक्तौ, तव, किमु, न, करोषि, अङ्गुलीम्, अङ्ग, मौलौ, इत्थम्, त्वद्वाक्यमूढः, शिरसि, कृतकरः, सः, अपतत्, छिन्नपातम्, भ्रम्शः, हि, एवम्, परोपासितुः अपि, च, गतिः, शूलिनः, अपि, त्वम्, एव ।

अन्वयः—"शाकुनेय, ते भद्रम् । अधुना त्वं पिशाचस्य वाचा किं भ्रमसि ? मदुक्तौ सन्देहः चेत्, अङ्ग, तव मौलौ अङ्गुलीं किमु न करोषि ?" इत्थं त्वद्वाक्यमूढः सः शिरसि कृतकरः छिन्नपातम् अपतत् । एवं परोपासितुः भ्रम्शः हि, अपि च शूलिनः अपि त्वम् एव गतिः ।

अनव्यार्थ

"शाकुनेय, ते भद्रम् । अधुना त्वं पिशाचस्य वाचा किं भ्रमसि ? = "शकुनि के पुत्र आपका मंगल हो । अब तुम एक पिशाच की बातों से क्यों भ्रमित होते हो ?

मदुक्तौ सन्देहः चेत् अङ्ग, तव मौलौ अङ्गुलीं किमु न करोषि ?" = मेरे कहने पर सन्देह हो तो, हे (असुर !) अपने सिर के ऊपर अंगुली को क्यों नहीं लगाते हो ?"

इत्थं त्वद्वाक्यमूढः सः शिरसि कृतकरः छिन्नपातम् अपतत् । = इस प्रकार के आपके वचनों से मूढ वह (अपने) सिर पर हाथ रखकर काटकर डाले गये जैसे गिर पड़ा ।

एवं परोपासितुः भ्रम्शः हि, अपि च शूलिनः अपि त्वम् एव गतिः । = इस प्रकार अन्य देवताओं की उपासना करते लोग नष्ट ही होते हैं, और शिवजी के भी आप ही शरणदाता हैं ।

भावार्थ—"शकुनि के पुत्र आपका मंगल हो । अब तुम एक पिशाच की बातों में आकर क्यों भ्रमित होते हो ? मेरे कहने पर सन्देह हो तो, हे (असुर)अपने सिर के ऊपर अंगुली क्यों नहीं रखते हो ?" इस प्रकार के आपके वचनों से मूढ वह (अपने) सिर पर हाथ रखकर, काटकर डाले गये जैसे गिर पड़ा । इस प्रकार अन्य देवताओं की उपासना करते लोग नष्ट ही होते हैं, शिवजी के भी आप ही शरणदाता हैं ।

Words-Explanation :

अङ्ग = A provocative article meaning "Well", "Well sir", "Indeed", "True" etc.

भ्रम्शः = Falling.

[पृथ्वीछन्दः]

॥ ७ ॥

भृगुं किल सरस्वतीनिकटवासिनस्तापसा-
स्त्रिमूर्तिषु समादिशन्नधिकसत्वतां वेदितुम् ।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अयं पुनरनादरादुदितरुद्धरोषे विधौ
हरेऽपि च जिहिंसिषौ गिरिजया धृते, त्वामगात् ॥

पदविभागः—भृगुम्, किल, सरस्वतीनिकटवासिनः, तापसाः, त्रिमूर्तिषु, समादिशन्, अधिकसत्वताम्, वेदितुम्, अयम्, पुनः, अनादरात्, उदितरुद्धरोषे, विधौ, हरे, अपि, च, जिहिंसिषौ, गिरिजया, धृते, त्वाम्, अगात् ॥

अन्वयः—सरस्वतीनिकटतटवासिनः तापसाः, त्रिमूर्तिषु अधिकसत्वतां वेदितुं भृगुं समादिशन् किल । अयं पुनः विधौ अनादरात् उदितरुद्धरोषे (सति) अपि च हरे जिहिंसिषौ, गिरिजया धृते (च सति) त्वम् अगात् ।

अन्वयार्थः

सरस्वतीनिकटतटवासिनः तापसाः = सरस्वती-नदी के समीप रहते तपस्विगण ने

त्रिमूर्तिषु अधिकसत्वतां वेदितुम् = तीनों मूर्तियों (ब्रह्मा, विष्णु, महेश्वर) में कौन अधिक सत्वगुण रखते हैं यह जानने के लिए,

भृगुं समादिशन् किल । = भृगु महर्षि को आदेश दिया ।

अयं पुनः विधौ अनादरात् = फिर वह, ब्रह्माजी द्वारा अनादर करने पर

उदितरुद्धरोषे (सति) = उत्पन्न क्रोध को रोकने के बाद

अपि च हरे जिहिंसिषौ, गिरिजया धृते (च सति) त्वम् अगात् । = और शिवजी के द्वारा वध करने के लिए उद्यत होने पर, पार्वती द्वारा रोके जाने पर आपके पास आये ।

भावार्थ—सरस्वती नदी के समीप रहते तपस्विगण ने तीनों मूर्तियों (ब्रह्मा, विष्णु, महेश) में किस में अधिक मात्रा में सत्वगुण है, यह जानने के लिए, भृगु महर्षि को आदेश दिया । फिर वह (भृगु मुनि) ब्रह्माजी द्वारा अनादर करने पर उत्पन्न क्रोध को रोककर, और शिवजी द्वारा वध करने को उद्यत होने पर, पार्वती द्वारा (हाथ को रोके जाने पर) आपके पास आये ।

Words-Explanation :

वेदिन् = Knowing. (As in अधिकसत्वतां वेदितुम्)

[वसन्ततिलकवृत्तः]

॥ ८ ॥

सुप्तं रमाङ्कभुवि पङ्कजलोचनं त्वां विप्रे विनिघ्नति पदेन मुदोत्थितस्त्वम् ।
सर्वं क्षमस्व मुनिवर्य, भवेत् सदा मे त्वत्पादचिह्नमिह भूषणमित्यवादीः ॥

पदविभागः—सुप्तम्, रमाङ्कभुवि, पङ्कजलोचनम्, त्वाम्, विप्रे, विनिघ्नति, पदेन, मुदा उत्थितः, त्वम्, सर्वम्, क्षमस्व, मुनिवर्य, भवेत्, सदा, मे, त्वत्पादचिह्नम्, इह, भूषणम्, इति, अवादीः ॥

अन्वयः—रमाङ्क भुवि सुप्तम् पङ्कजलोचनं त्वां विप्रे पदेन विनिघ्नति (सति) त्वं मुदा उत्थितः "मनिवर्य, सर्वं क्षमस्व त्वत्पादचिह्नम् इह मे सदा भूषणं भवेत्" इति अवादीः ।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

रमाङ्कभुवि सुप्तम् = लक्ष्मी देवी के अंक (गोदी) पर सोते

पङ्कजलोचनं त्वाम् विप्रे = पंकज-लोचन आपको ब्राह्मण (भृगु) द्वारा

पदेन विनिघ्नति (सति) = चरण से प्रहार किये जाने पर

त्वं मुदा उत्थितः = आपने हँसते हुए खड़े होकर

"मुनिवर्य, सर्वं क्षमस्व = "हे मुनिवर्य ! सबको क्षमा करें

त्वत्पादचिह्नम् इह मे = आपके चरण-चिह्न इधर मुझे

सदा भूषणं भवेत" इति = सर्वदा आभरण बनकर रहें" इस प्रकार

अवादीः । = कहा ।

भावार्थ—लक्ष्मी देवी के अंक (गोदी) पर सोते कमलनयन आपको ब्राह्मण (भृगु) द्वारा चरण से प्रहार किये जाने पर आपने हँसते हुए खड़े होकर "हे मुनिवर्य ! सबको क्षमा करें, आपके चरण-चिह्न (श्रीवत्स नामक चिह्न) इधर सर्वदा आभूषण बनकर रहें" इस प्रकार कहा ।

Words-Explanation :

सुप्त = Slept, Sleeping, Asleep etc. (As in रमाङ्कभुवि सुप्तम्)

अङ्क = The Lap. (As in रमाङ्कभुवि सुप्तम्)

उत्थानम् = The act of rising or standing up, Getting up, Rising etc. (As in त्वं मुदः उत्थितः)

भूषणम् = An ornament, Decoration etc. (As in भूषणं भवेत्)

॥ ९ ॥

निश्चित्य ते च सुदृढं त्वयि बद्धभावाः सारस्वता मुनिवरा दधिरे विमोक्षम् ।
त्वामेवमच्युत, पुनश्च्युतिदोषहीनं सत्वोच्चयैकतनुमेव वयं भजामः ॥

पदविभागः—निश्चित्य, ते, च, सुदृढम्, त्वयि, बद्धभावाः, सारस्वताः, मुनिवराः, दधिरे, विमोक्षम्, त्वाम्, एवम्, अच्युत, पुनश्च्युतिदोषहीनम्, सत्वोच्चयैकतनुम्, एव, वयम्, भजामः ॥

अन्वयः—सारस्वताः ते मुनिवराः निश्चित्य च, त्वयि सुदृढं बद्धभावाः विमोक्षं दधिरे । एवं पुनश्च्युतिदोषहीनम् सत्वोच्चयैकतनुम्, अच्युत, त्वाम् एव वयं भजामः ॥

अन्वयार्थः

सारस्वताः ते मुनिवराः निश्चित्य च, त्वयि सुदृढं बद्धभावाः विमोक्षं दधिरे । = सरस्वती नदी के तट पर रहने वाले श्रेष्ठ मुनियों ने निश्चित करके, आप में दृढ़ भक्ति को अपनाकर मुक्ति प्राप्त की ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

एवं पुनश्च्युतिदोषहीनम् सत्वोच्चयैकतनुम्, अच्युत, त्वाम् एव वयं भजामः = इस प्रकार च्युति-दोष से मुक्त, पूर्ण सत्त्वगुण के एक ही रूप, हे अच्युत ! आपको ही हम भजते हैं ।

भावार्थ—सरस्वती नदी के तट पर रहने वाले श्रेष्ठ मुनियों ने निश्चित करके, आप में दृढ़ भक्ति को अपनाकर मुक्ति प्राप्त की । इस प्रकार च्युति दोष से मुक्त, पूर्ण सत्त्वगुण के एक ही रूप, हे अच्युत ! हम आपका ही भजन करते हैं ।

Words-Explanation :

च्युति = Falling down (As in च्युतिदोषहीनम्)

विमोक्ष = Liberation, Release, Final Emancipation or beatitude. (As in विमोक्षं दधिरे)

[शिखरिणीछन्दः]

॥ १० ॥

जगत्सृष्ट्यादौ त्वां निगमनिवहैर्वन्दिभिरिव
स्तुतं विष्णो, सच्चित्परमरसनिर्द्वैतवपुषम् ।
परात्मानं भूमन्, पशुपवनिताभाग्यनिवहम्
परीतापश्रान्त्यै पवनपुरवासिन्, परिभजे ॥

पदविभागः—जगत्सृष्ट्यादौ, त्वाम्, निगमनिवहैः, वन्दिभिः, इव, स्तुतम्, विष्णो, सच्चित्परमरसनिर्द्वैतवपुषम्, परात्मानम्, भूमन्, पशुपवनिताभाग्यनिवहम्, परीतापश्रान्त्यै, पवनपुरवासिन्, परिभजे ॥

अन्वयः—जगत्सृष्ट्यादौ वन्दिभिः इव निगमनिवहैः स्तुतं विष्णो सच्चित्परमरसनिर्द्वैतवपुषं, परात्मानं, पशुपवनिता-भाग्यनिवहं, पवनपुरवासिन्, भूमन्, परीतापश्रान्त्यै त्वां परिभजे ॥

अन्वयार्थः

जगत्सृष्ट्यादौ वन्दिभिः इव = जगत् की सृष्टि के प्रारम्भ में स्तुति करने वालों के समान

निगमनिवहैः स्तुतम् = वेद-समूह से स्तुति-प्राप्त

विष्णो, सच्चित्परमरसनिर्द्वैतवपुषम्, परात्मानम् = हे विष्णो ! सत्, चित्, आनन्द रूपी, हे परमात्मन !

पशुपवनिताभाग्यनिवहम् = गोपस्त्रियों के भाग्यों के एकत्रित स्वरूप

पवनपुरवासिन्, भूमन् = हे गुरुवायुपुराधीश ! हे सर्वव्यापी !

परीतापश्रान्त्यै त्वाम् परिभजे । = समस्त दुःखों का शमन करने के लिए आपका भजन करता हूँ ।

भावार्थ—जगत् की सृष्टि के प्रारम्भ में स्तुति करने वालों के समान वेद-समूह से स्तुति-प्राप्त हे विष्णो ! सत्, चित्, आनन्द रूपी हे परमात्मन् ! गोपस्त्रियों के भाग्यों के एकत्रित स्वरूप हे गुरुवायुपुराधीश ! हे सर्वव्यापी ! समस्त दुःखों का शमन करने के लिए आपका भजन करता हूँ ।

Digitized by eGangotri

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

निगमः = (निगमनिवहैः स्तुतम्) = The Vedas, Any portion of the Vedas.

निवहः = A multitude, A collection. (As in निगमनिवहैः स्तुतम्)

आदौ = In the beginning. (As in जगत्सृष्ट्यादौ)

परितापः/ परीतापः = Pain, Agony. (As in परीतापश्रान्त्यै)

वंद् = To Salute, To greet respectfully. (As in वन्दिभिः इव)

॥ इति नवाशीतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९०

आगमादीनां परमतात्पर्यनिरूपणम्

[मालिनिछन्दः]

॥ १ ॥

वृकभृगुमुनिमोहिन्यम्बरीषादिवृत्तेष्वयि, तव हि महत्वं सर्वशर्वादिजैत्रम् ।
स्थितमिह परमात्मन्, निष्कलार्वागभिन्नं किमपि यदवभातं तद्धि रूपं तवैव ॥

पदविभागः—वृकभृगुमुनिमोहिन्यम्बरीषादिवृत्तेषु, अयि, तव, हि, महत्वम्, सर्वशर्वादिजैत्रम्, स्थितम्, इह, परमात्मन्, निष्कलार्वागभिन्नम्, किमपि, यत्, अवभातम्, तत्, हि, रूपम्, तव, एव, ।

अन्वयः—अयि परमात्मन्, वृकभृगुमुनिमोहिन्यम्बरीषादिवृत्तेषु तव हि महत्वं सर्वशर्वादिजैत्रम् इह (भागवते) स्थितम् । निष्कलार्वागभिन्नं किमपि यत् अव भातम्, तत् रूपं तव एव हि ।

अन्वयार्थः

अयि परमात्मन्, वृक भृगुमुनिमोहिन्यम्बरीषादिवृत्तेषु = हे, परमात्मा ! वृकासुर, भृगुमुनि, मोहिनी, अम्बरीष आदि वृत्तान्तों में

तव हि महत्वं सर्वशर्वादिजैत्रम् इह (भागवते) स्थितम् । = आपका महत्त्व ही शंकर आदि देवताओं के महत्त्व को जीतता है, इस प्रकार इधर (श्रीमद्भागवत में) प्रकट है ।

निष्कलार्वागभिन्नं किमपि यत् अवभातम् = सकल-रूपों से अभिन्न जो कुछ भी प्रकाशित है

तत् रूपं तव एव हि । = वह रूप आपका ही है ।

भावार्थ—हे, परमात्मा ! वृकासुर, भृगुमुनि, मोहिनी, अम्बरीष आदि की कथाओं में आप का महत्त्व ही शंकर आदि समस्त देवताओं के महत्त्व को जीतता है । इस प्रकार इधर (श्रीमद्भागवत में) प्रकट है । सकल-रूपों से अभिन्न जो कुछ भी प्रकाशित है, वह रूप आपका ही है ।

Words-Explanation :

शर्वः = Lord Siva (As in सर्वशर्वादिजैत्रम्)

अवभासः = Lustre, Splendour, Light, Perception etc. (As in यत् अवभातम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ २ ॥

मूर्तित्रयेश्वरसदाशिवपञ्चकं यत् प्राहुः परात्मवपुरेव सदाशिवोऽस्मिन् ।
तत्रेश्वरस्तु स विकुण्ठपदस्त्वमेव त्रित्वं पुनर्भजसि सत्यपदे त्रिभागे ॥

पदविभागः—मूर्तित्रयेश्वरसदाशिवपञ्चकम्, यत्, प्राहुः, परात्मवपुः, एव, सदाशिवः, अस्मिन्, तत्र, ईश्वरः, तु, सः, विकुण्ठपदः, त्वम्, एव, त्रित्वम्, पुनः, भजसि, सत्यपदे, त्रिभागे ।

अन्वयः—मूर्तित्रयेश्वरसदाशिवपञ्चकं यत् प्राहुः, अस्मिन् सदाशिवः परात्मवपुः त्वम् एव । तत्र ईश्वरः तु विकुण्ठपदः सः त्वम् एव । त्वं पुनः त्रिभागे सत्यपदे त्रित्वं भजसि ।

अन्वयार्थः

मूर्तित्रयेश्वरसदाशिवपञ्चकम् यत् प्राहुः = तीन मूर्तियां, ईश्वर तथा सदाशिव आदि पाँच रूप जो कहे जाते हैं

अस्मिन् सदाशिवः परात्मवपुः त्वम् एव । = इसमें "सदाशिव", परमात्मस्वरूप आप ही हैं ।

तत्र ईश्वरः तु विकुण्ठपदः सः त्वम् एव । = उसमें "ईश्वर" तो, वैकुण्ठवासी वह आप ही हैं ।

त्वं पुनः त्रिभागे सत्यपदे त्रित्वं भजसि । = आप फिर तीन भाग के सत्यलोक में त्रिमूर्ति के रूप को धारण करते हैं ।

भावार्थ—तीन मूर्तियाँ (ब्रह्मा, विष्णु, महेश), ईश्वर तथा सदाशिव आदि पाँच रूप जो कहे जाते हैं, इसमें "सदाशिव" परमात्मरूप आप ही हैं । उसमें "ईश्वर" तो, वैकुण्ठवासी वह आप ही हैं । आप फिर से तीन भाग के सत्यलोक में तीन मूर्तियों के रूप को धारण करते हैं ।

Words-Explanation :

भज् (भजति, भजते) = To enjoy, To possess, Have, To practise, To share, To divide, To distribute etc. (As in त्रित्वं भजसि)

॥ ३ ॥

तत्रापि सात्विकतनुं तव विष्णुमाहुर्धाता तु सत्वविरलो रजसैव पूर्णः ।
सत्वोत्कटत्वमपि चास्ति तमोविकारचेष्टादिकञ्च तव शङ्करनाम्नि मूर्त्तौ ॥

पदविभागः—तत्र, अपि, सात्विकतनुम्, तव, विष्णुम्, आहुः, धाता, तु, सत्वविरलः, रजसा, एव, पूर्णः, सत्वोत्कटत्वम्, अपि, च, अस्ति, तमोविकारचेष्टादिकम्, च, तव, शङ्करनाम्नि, मूर्त्तौ ।

अन्वयः—तत्र अपि तव सात्विकतनुं विष्णुम् आहुः । धाता तु सत्वविरलः, रजसा एव पूर्णः । तव शङ्करनाम्निमूर्त्तौ सत्वोत्कटत्वम् अपि च तमोविकारचेष्टादिकं च अस्ति ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

तत्र अपि तव सात्विकतनुं विष्णुम् आहुः । = वहाँ (उन तीन मूर्तियों में) भी आपके सत्त्वगुण रूप को विष्णु कहते हैं ।

धाता तु सत्वविरलः रजसा एव पूर्णः । = ब्रह्मांजी तो सत्त्व गुण में बहुत कम, रजोगुण से ही पूर्ण हैं ।

तव शङ्करनाम्निमूर्त्तौ सत्वोत्कटत्वम् अपि च तमोविकारचेष्टादिकं च अस्ति । = आपके शंकर नाम के रूप में सत्त्वगुण अधिक मात्रा में होने पर भी तमोविकार का कार्य भी हैं ।

भावार्थ—वहाँ (उन तीन मूर्तियों में) भी आपके सत्त्वगुण रूप को विष्णु कहते हैं । ब्रह्माजी तो सत्त्वगुण में बहुत कम, रजोगुण से ही पूर्ण हैं । आपके शंकर नाम के रूप में अधिक मात्रा में सत्त्वगुण और इसके अतिरिक्त तमोगुण के कार्य भी हैं ।

Words-Explanation :

उत्कट = Excessive, Powerful, Large, Much, Abounding in, Richly endowed with etc. (As in सत्वोत्कटत्वम्)

विरल = Few, Little, Thin, Not thick or compact etc. (As in सत्वविरलः)

चेष्टा = Movement, Motion, Gesture, Action etc. (As in तमोविकार-चेष्टादिकम्)

॥ ४ ॥

तं च त्रिमूर्त्यतिगतं परपूरुषं त्वां शर्वात्मनापि खलु सर्वमयत्वहेतोः ।
शंसन्त्युपासनविधौ तदपि स्वतस्तु त्वद्रूपमित्यतिदृढं बहु नः प्रमाणम् ॥

पदविभागः—तम्, च, त्रिमूर्त्यतिगतम्, परपूरुषम्, त्वाम्, शर्वात्मना, अपि, खलु, सर्वमयत्वहेतोः, शंसन्ति, उपासन-विधौ, तदपि, स्वतः, तु, त्वद्रूपम्, इति, अतिदृढम्, बहु, नः, प्रमाणम् ॥

अन्वयः—त्रिमूर्त्यतिगतं तं च त्वां, परपूरुषं च त्वां सर्वमयत्वहेतोः उपासनाविधौ शर्वात्मना अपि शंसन्ति खलु । तदपि स्वतः तु त्वद्रूपं इति नः अतिदृढं बहुप्रमाणम् ।

अन्वयार्थः

त्रिमूर्त्यतिगतं तं च त्वाम्, = त्रिमूर्तियों में श्रेष्ठ उस आपको, और

परपूरुषं च त्वाम्, = परमात्म-स्वरूप आपको

सर्वमयत्वहेतोः उपासनाविधौ शर्वात्मना अपि शंसन्ति खलु । = सर्वमय होने के कारण उपासना विधि में शिव स्वरूप भी कहते हैं ।

तदपि स्वतः तु त्वद्रूपं इति नः अतिदृढं बहुप्रमाणम् । = फिर भी सत्य में (अपने आप में) तो आपके ही रूप हैं, इस प्रकार हमारा अत्यधिक दृढ़ प्रमाण है ।

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—त्रिमूर्तियों में श्रेष्ठ उस आपको और परमात्म स्वरूप आपको, सर्वमय (सर्वव्यापी) होने के कारण उपासना (पूजा करने की विधि में विविध प्रकार होने के कारण) शिव स्वरूप भी कहते हैं। फिर भी, सत्य में (अपने आप में) तो आपके ही रूप हैं इस प्रकार हमारा अत्यधिक दृढ़ प्रणाम है।

Words-Explanation :

स्वतस् = Of one self, By one self. (As in तदपि स्वतः तु–)

॥ ५ ॥

श्रीशङ्करोऽपि भगवान् सकलेषु तावत्त्वामेव मानयति यो नहि पक्षपाती।
त्वन्निष्ठमेव स हि नामसहस्रकादि व्याख्यत् भवत्स्तुतिपरश्च गतिं गतोऽन्ते॥

पदविभागः—श्रीशङ्करः, अपि, भगवान्, सकलेषु, तावत्, त्वाम्, एव, मानयति, यः, न, हि, पक्षपाती, त्वन्निष्ठम्, एव, सः, हि, नामसहस्रकादि, व्याख्यत्, भवत्स्तुतिपरः, च, गतिम्, गतः, अन्ते।

अन्वयः—भगवान् श्रीशङ्करः अपि सकलेषु तावत् त्वाम् एव मानयति हि। यः पक्षपाती न। सः हि नामसहस्रकादि त्वन्निष्ठम् एव व्याख्यत्। अन्ते, भवत्स्तुतिपरः गतिं गतः च।

अन्वयार्थः

भगवान् श्रीशङ्करः अपि = भगवान् श्रीशंकराचार्य भी

सकलेषु तावत् त्वाम् एव मानयति हि। = सकल मूर्तियों में तो आपको ही सम्मान देते हैं।

यः पक्षपाती न। = वे तो पक्षपाती (एक पक्ष को ही अधिक मानने वाले) नहीं हैं।

सः हि नामसहस्रकादि त्वन्निष्ठम् एव व्याख्यत्। = उन्होंने ही तो सहस्र नाम आदि को आप में ही आधारित व्याख्यान किया है।

अन्ते, भवत्स्तुतिपरः गतिं गतः च। = और अन्त में आपसे सम्बन्धित स्तुति करके मुक्ति को प्राप्त किया।

भावार्थ—भगवान् श्रीशंकराचार्य भी सकल मूर्तियों में तो आपको ही सम्मान देते हैं। वे तो पक्षपाती (एक पक्ष को ही आवश्यकता से अधिक मानने वाले) नहीं हैं। उन्होंने ही तो सहस्रनाम आदि को आप में ही आधारित व्याख्यान किया है और अन्त में आप से सम्बन्धित स्तुति करके मुक्ति को प्राप्त किया।

Words-Explanation :

हि - (This "हि" is never used in the beginning of a sentence - The meanings of this are:- For, Indeed, Surely, For instance, Only, Alone, Because (expressing strict logical reason), etc. Sometimes used as a mere explative also.) (As in सः हि नामसहस्रकादि–)

व्याख्यानम् = Narration, Explanation etc. (As in त्वन्निष्ठम् एव व्याख्यत्)

Funding by IKS-MoE

निष्ठः = Relating to, Depending on etc.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

मूर्तित्रयातिगमुवाच च मन्त्रशास्त्रस्यादौ कलायसुषमं सकलेश्वरं त्वाम्।
ध्यानञ्च निष्कलमसौ प्रणवे खलूक्त्वा त्वामेव तत्र सकलं निजगाद नान्यम् ॥

पदविभागः—मूर्तित्रयातिगम्, उवाच, च, मन्त्रशास्त्रस्य, आदौ, कलायसुषमम्, सकलेश्वरम्, त्वाम्, ध्यानम्, च, निष्कलम्, असौ, प्रणवे, खलु, उक्त्वा, त्वाम्, एव, तत्र, सकलम्, निजगाद, न, अन्यम् ॥

अन्वयः—असौ मन्त्रशास्त्रस्य आदौ, सकलेश्वरं कलायसुषमं त्वां मूर्तित्रयातिगम् उवाच च। प्रणवे खलु निष्कलं ध्यानम् उक्त्वा, सकलं त्वाम् एव निजगाद, न अन्यम्।

अन्वयार्थः

असौ मन्त्रशास्त्रस्य आदौ = इन्होंने (शंकराचार्य) मन्त्रशास्त्र के आरम्भ में

सकलेश्वरं कलायसुषमं = सकलेश्वर, कलाय पुष्प के समान सुन्दर

त्वां मूर्तित्रयातिगम् उवाच च। = आपको तीनों मूर्तियों में श्रेष्ठ बताया।

प्रणवे खलु निष्कलं ध्यानम् = प्रणव में निष्कल ध्यान को

उक्त्वा, सकलं त्वाम् एव निजगाद, = कहकर, सकलस्वरूप में आपको ही बताया है।

न अन्यम्। = किसी अन्य को नहीं।

भावार्थ—इन्होंने (शंकराचार्य) मन्त्रशास्त्र के आरम्भ में सकलेश्वर, कलायपुष्प के समान सुन्दर, आपको तीनों मूर्तियों के ऊपर (श्रेष्ठ) बताया। प्रणव में निष्कल ध्यान कहकर, सकलस्वरूप में आपको ही बताया है। किसी अन्य को नहीं।

Words-Explanation :

सुषम = Very lovely, Beautiful, Handsome, Very pleasing. (As in कलायसुषमम्)

अतिग = Exceeding, Transcending, Excelling etc. (As in मूर्तित्रयातिगम्)

[वंशस्थछन्दः]

॥ ७ ॥

समस्तसारे च पुराणसङ्ग्रहे विसंशयं त्वन्महिमैव वर्ण्यते।
त्रिमूर्तियुक्सत्यपदत्रिभागतः परं पदं ते कथितं, न शूलिनः ॥

पदविभागः—समस्तसारे, च, पुराणसङ्ग्रहे, विसंशयम्, त्वन्महिमा, एव, वर्ण्यते, त्रिमूर्तियुक्सत्यपदत्रिभागतः, परम्, पदम्, ते, कथितम्, न, शूलिनः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—समस्तसारे पुराणसङ्ग्रहे च विसंशयं त्वन्महिमा एव वर्ण्यते । त्रिमूर्तियुक्सत्यपदत्रिभागतः परं ते पदं कथितं, न शूलिनः ।

अन्वयार्थः

समस्तसारे पुराणसङ्ग्रहे च विसंशयं त्वन्महिमा एव वर्ण्यते । = समस्त पुराणों के सार तथा पुराण सङ्ग्रह में भी निश्चित रूप से आपकी महिमा का ही वर्णन किया गया है ।

त्रिमूर्तियुक्सत्यपदत्रिभागतः परं ते पदं कथितं, न शूलिनः । = तीनों मूर्तियों के स्थान सत्यलोक के ऊपर स्थित आपके पद (वैकुण्ठ) को ही कहा है, न कि शिवजी के ।

भावार्थ—समस्त पुराणों के सार तथा पुराण सङ्ग्रह में भी निश्चित रूप से आपकी महिमा का ही वर्णन किया गया है, तीनों मूर्तियों के पद सत्यलोक के ऊपर विराजमान आपके पद (वैकुण्ठ) को ही कहा है, न कि शिवजी के ।

Words-Explanation :

युक् (युक्त) = Joined. (As in त्रिमूर्तियुक्सत्यपदत्रिभागतः)

[वसन्ततिलकछन्दः]

॥ ८ ॥

यद्ब्राह्मकल्प इह भागवतद्वितीयस्कन्धोदितं वपुरनावृतमीश धात्रे ।
तस्यैव नाम हरिशर्वमुखं जगाद श्रीमाधवः शिवपरोऽपि पुराणसारे ॥

पदविभागः—यत्, ब्राह्मकल्पे, इह, भागवतद्वितीयस्कन्धोदितम्, वपुः, अनावृतम्, ईश, धात्रे, तस्य, एव, नाम, हरिशर्वमुखम्, जगाद, श्रीमाधवः, शिवपरः, अपि, पुराणसारे ।

अन्वयः—ईश, इह ब्राह्मकल्पे धात्रे अनावृतं, भागवतद्वितीयस्कन्धोदितं यत् वपुः तस्य एव हरिशर्वमुखं नाम शिवपरः अपि श्रीमाधवः पुराणसारे जगाद ।

अन्वयार्थः

ईश, इह ब्राह्मकल्पे, धात्रे अनावृतम् = हे ईश ! इधर ब्राह्मकल्प में ब्रह्माजी को दिखाया गया

भागवतद्वितीयस्कन्धोदितम् = भागवत के दूसरे स्कन्ध में वर्णित

यत् वपुः, तस्य एव = जो रूप है, उसको ही

हरिशर्वमुखं नाम = हरि, शिव आदि नाम से

शिवपरोऽपि श्रीमाधवः पुराणसारे जगाद । = शिव भक्त होने पर भी श्रीमाधवाचार्य ने पुराणसार नामक ग्रन्थ में कहा है ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—हे ईश ! इधर ब्राह्मकल्प में ब्रह्माजी को दिखाया गया, भागवत के दूसरे स्कन्ध में वर्णित जो रूप है, उसको ही, हरि, शिव आदि नाम से शिव भक्त होने पर भी श्रीमाधवाचार्य ने पुराणसार नामक ग्रन्थ में कहा है ।

Words-Explanation :

उदित = Risen, Spoken, Uttered etc. (As in द्वितीयस्कन्धोदितम्)

॥ ९ ॥

ये स्वप्रकृत्यनुगुणा गिरिशं भजन्ते तेषां फलं हि दृढयैव तदीयभक्त्या ।
व्यासो हि तेन कृतवानधिकारिहेतोः स्कान्दादिकेषु तव हानिवचोऽर्थवादैः ॥

पदविभागः—ये, स्वप्रकृत्यनुगुणाः, गिरिशम्, भजन्ते, तेषाम्, फलम्, हि, दृढया, एव, तदीयभक्त्या, व्यासः, हि, तेन, कृतवान्, अधिकारिहेतोः, स्कान्दादिकेषु, तव, हानिवचः, अर्थवादैः ॥

अन्वयः—ये स्वप्रकृत्यनुगुणाः गिरिशं भजन्ते तेषां हि दृढया तदीयभक्त्या एव फलम् । तेन हि व्यासः अधिकारिहेतोः स्कान्दादिकेषु अर्थवादैः तव हानिवचः कृतवान् ।

अन्वयार्थः

ये स्वप्रकृत्यनुगुणाः गिरिशं भजन्ते, तेषां हि = जो अपने गुण के अनुसार, शिवजी को भजते हैं, उनको अवश्य

दृढ़या तदीयभक्त्या एव फलम् । = उस दृढ़ भक्ति के कारण ही फल प्राप्त होते हैं ।

तेन हि व्यासः अधिकारिहेतोः = इसलिए ही व्यास भगवान् ने ऐसे पूजा आराधना करने के लिए

स्कान्दादिकेषु अर्थवादैः तव हानिवचः कृतवान् । = स्कान्द पुराण आदि में अर्थवादों के द्वारा आपको नीचा दिखाया ।

भावार्थ—जो अपने गुण के अनुसार शिवजी को भजते हैं, उन लोगों को अवश्य उस दृढ़ भक्ति के कारण ही फल प्राप्त होते हैं । इसलिए ही व्यास भगवान् ने इस प्रकार की पूजा-आराधना करने के लिए, स्कान्दपुराण आदि में अर्थवादों के द्वारा आप को नीचा दिखाया ।

Words-Explanation :

हानिः = Damage, Detriment etc. (As in हानिवचः)

अर्थवादः = Declaration of any purpose (To tell more than what is required or hiding the truth or telling the opinion in praise or in insult or while praising one it becomes an insult to the other - These are called Arthavada) (As in अर्थवादैः तव—)

Digitized by MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

भूतार्थकीर्तिरनुवादविरुद्धवादौ त्रेधार्थवादगतयः खलु रोचनार्थाः ।
स्कान्दादिकेषु बहवोऽत्र विरुद्धवादास्त्वत्तामसत्वपरिभूत्युपशिक्षणाद्याः ॥

पदविभागः—भूतार्थकीर्तिः, अनुवादविरुद्धवादौ, त्रेधा, अर्थवातगतयः, खलु, रोचनार्थाः, स्कान्दादिकेषु, बहवः, अत्र, विरुद्धवादाः, त्वत्तामसत्वपरिभूत्युपशिक्षणाद्याः ।

अन्वयः—भूतार्थकीर्तिः, अनुवादविरुद्धवादौ (इति) अर्थवादगतयः त्रेधा रोचनार्थाः खलु । अत्र स्कान्दादिकेषु त्वत्तामसत्वपरिभूत्युपशिक्षणाद्याः बहवः विरुद्धवादाः ।

अन्वयार्थः

भूतार्थकीर्तिः = सत्य को ऊंचा करके कहना, (अतिशयोक्ति)

अनुवादविरुद्धवादौ (इति) = विरुद्ध गुण न होने पर भी, विरुद्ध गुण है, इस प्रकार कहना, जो है उसके विपरीत को दर्शाना इस प्रकार

अर्थवादगतयः त्रेधा रोचनार्थाः खलु । = अर्थवाद के चलन तीन प्रकार से रुचि बढ़ाने के लिए (लिखे) हैं ।

अत्र स्कान्दादिकेषु = इधर स्कान्द आदि में

त्वत्तामसत्वपरिभूत्युपशिक्षणाद्याः बहवः विरुद्धवादाः । = आपके तमोगुण, पराजित होना, शिक्षण लेना आदि बहुत विरुद्धवाद हैं ।

भावार्थ—सत्य को ऊंचा (अतिशयोक्तिपूर्वक) कहना, विरुद्ध गुण है, जो विराजमान गुण है उसके विपरीत कहना, इस प्रकार अर्थवाद के तीन प्रकार की विधाएँ (केवल) रुचि बढ़ाने के लिए (लिखे) हैं । इधर स्कान्द आदि (पुराणों) में आपके तमोगुण, पराजित होना, शिक्षा लेना आदि बहुत विरुद्धवाद हैं ।

Words-Explanation :

परिभूति = Disrespect, Humiliation, Contempt, Insult etc. (As in परिभूत्युपशिक्षणाद्याः)

उपशिक्षा/ उपशिक्षणम् = Training, Learning (As in परिभूत्युपशिक्षणाद्याः)

भूत = Existing, Being, True, Actually happened etc. (As in भूतार्थकीर्ति)

त्रेधा = In three parts, In three ways, Trebly

॥ ११ ॥

यत्किञ्चिदप्यविदुषापि विभो, मयोक्तम् तन्मन्त्रशास्त्रवचनाद्यभिदृष्टमेव ।
व्यासोक्तिसारमयभागवतोपगीत, क्लेशान् विधूय कुरु भक्तिभरं परात्मन् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—यत्, किञ्चित्, अपि, अविदुषा, अपि, विभो, मया, उक्तम्, तत्, मन्त्रशास्त्रवचनाद्यभिदृष्टम्, एव, व्यासोक्तिसारमयभागवतोपगीत, क्लेशान्, विधूय, कुरु, भक्तिभरम्, परात्मन् ।

अन्वयः—विभो, अविदुषा अपि मया यत् किञ्चित् अपि उक्तं तत् मन्त्रशास्त्रवचनाद्यभिदृष्टम् एव । व्यासोक्तिसारमयभागवतोपगीत परात्मन् (गुरुवायुपुराधीश), (त्वं) क्लेशान् विधूय भक्तिभरं कुरु ।

अन्वयार्थः

विभो, अविदुषा अपि मया यत् किञ्चित् अपि उक्तम् = हे विभो ! अधिक ज्ञान न होने पर भी मैंने जो कुछ भी कहा,

तत् मन्त्रशास्त्रवचनाद्यभिदृष्टम् एव । = वह मन्त्रशास्त्रादि वचनों में देखा ही है ।

व्यासोक्तिसारमयभागवतोपगीत परात्मन् (गुरुपवनपुराधीश) , = व्यास भगवान् द्वारा कहे गये पुराणों के सार भागवत में गाये गये हे परमात्मस्वरूप (गुरुवायुपुराधीश) !

(त्वं) क्लेशान् विधूय भक्तिभरं कुरु । = (आप) दुःखों को दूर करके दृढ़ भक्ति को प्रदान करें ।

भावार्थ—हे विभो ! अधिक ज्ञान न होने पर भी मैंने जो कुछ भी कहा, वह मन्त्रशास्त्रादि वचनों में देखा ही है । व्यास भगवान् द्वारा कहे पुराणों के सार श्रीमदभागवत में प्रशंसित हे परमात्मस्वरूप (गुरुवायुपुराधीश) ! (आप) दुःखों को दूर करके दृढ़ भक्ति को प्रदान करें ।

Words-Explanation :

उपगीत = Sung, Chanted, Declared, Told, Said etc. (As in भागवतोपगीत)

॥ इति नवतितमं दशकं समाप्तम् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९१

भक्तिस्वरूपवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

श्रीकृष्ण, त्वत्पदोपासनमभयतमं वद्धमिथ्यार्थदृष्टे-
र्मर्त्यस्यार्तस्य मन्ये, व्यपसरति भयं येन सर्वात्मनैव।
यत्तावत्त्वत्प्रणीतानिह भजनविधीनास्थितो मोहमार्गे
धावन्नप्यावृताक्षः स्खलति न कुहचिद्देवदेवाखिलात्मन् ॥

पदविभागः—श्रीकृष्ण, त्वत्पदोपासनम्, अभयतमम्, बद्धमिथ्यार्थदृष्टे, मर्तस्य, आर्तस्य, मन्ये, व्यपसरति, भयम्, येन, सर्वात्मना, एव, यत्, तावत्, त्वत्, प्रणीतान्, इह, भजनविधीन्, आस्थितः, मोहमार्गे, धावन्, अपि, आवृताक्षः, स्खलति, न, कुहचित्, देवदेव, अखिलात्मन् ॥

अन्वयः—अखिलात्मन्, देव, देव, श्रीकृष्ण, वद्धमिथ्यार्थदृष्टेः आर्तस्य मर्तस्य त्वत्पादोपासनम् अभयतमम् (इति अहं) मन्ये। येन एव सर्वात्मना भयं व्यपसरति। यत् तावत् इह त्वत् प्रणीतान् भजनविधीन् आस्थितः मोहमार्गे आवृताक्षः धावन अपि, कुहचित् न स्खलति।

अन्वयार्थः

अखिलात्मन्, देव देव, श्रीकृष्ण, बद्धमिथ्यार्थदृष्टेः आर्तस्य मर्तस्य त्वत्पादोपासनम् अभयतमम् (अहम्) मन्ये। = सबके अन्दर रहने वाले, देवादिदेव हे श्रीकृष्ण ! जो नहीं है उसको सत्य समझकर दुःख सहन करके मरते मनुष्य को आप के चरणों के भजन ही भय-निवारण करने का उपाय है; इस प्रकार मैं मानता हूँ।

येन एव सर्वात्मना भयं व्यपसरति। = जिस (भक्ति) से ही सब प्रकार का भय दूर हो सकता है।

यत् तावत् इह त्वत् प्रणीतान् भजनविधीन् आस्थितः = इसलिए इधर आप द्वारा कही भजन विधियों का आश्रय करके रहने वाला

मोहमार्गे आवृताक्षः धावन् अपि कुहचित् न स्खलति। = मोहमार्ग में आँखें बन्द करके दौड़ते हुए भी कहीं भी नहीं गिरता।

भावार्थ—सबके अन्दर रहने वाले, देवों के देव हे श्रीकृष्ण ! जो असत्य है उसको सत्य मानकर, दुःखी होकर मरते मनुष्य को आपके चरणों के भजन ही भय-निवारण करने का उपाय है इस प्रकार मैं मानता हूँ। जिस

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(भक्ति) से ही सब प्रकार का भय दूर हो सकता है। इसलिए इधर आप द्वारा कही भजन की विधियों का आश्रय करके रहता मनुष्य मोहमार्ग में आँख बन्द करके दौड़ते हुए भी नहीं गिरता।

Words-Explanation :

प्रणीत = Put forward, Delivered, Presented, Offered, Taught, Prescribed, etc. (As in त्वत् प्रणीतान्)

मोह = Delution, Confusion, Ignorance, Folly etc. (As in मोहमार्गे)

॥ २ ॥

भूमन्, कायेन वाचा मुहुरपि मनसा त्वद्बलप्रेरितात्मा
यद्यत् कुर्वे समस्तं तदिह परतरे त्वय्यसावर्पयामि।
जात्यापीह श्वपाकस्त्वयि निहितमनः कर्मवागिन्द्रियार्थ-
प्राणो विश्वं पुनीते न तु विमुखमनास्त्वत्पदाद्विप्रवर्यः ॥

पदविभागः—भूमन्, कायेन, वाचा, मुहुः, अपि, मनसा, त्वद्बलप्रेरितात्मा, यत्, यत्, कुर्वे, समस्तम्, तत्, इह, परतरे, त्वयि, असौ, अर्पयामि, जात्या, अपि, इह, श्वापकः, त्वयि, निहितमनः, कर्मवागिन्द्रियार्थप्राणः, विश्वम्, पुनीते, न, तु, विमुखमनाः, त्वत्पदात्, विप्रवर्यः ॥

अन्वयः—भूमन्, त्वत्बलप्रेरितात्मा, कायेन वाचा मनसा अपि मुहुः यत् यत् कुर्वे तत् समस्तम् इह परतरे त्वयि असौ (अहम्) अर्पयामि। इह जात्या श्वपाकः अपि, त्वयि निहितमनः कर्मवागिन्द्रियार्थप्राणः विश्वं पुनीते। त्वत्पदात् विमुखमनाः विप्रवर्यः तु न (पुनीते)।

अन्वयार्थः

भूमन्, त्वत्बलप्रेरितात्मा = हे भूमन्! आपकी शक्ति से प्रेरित

कायेन वाचा मनसा अपि = शरीर से, वाणी से, मन से भी

मुहुः यत् यत् कुर्वे = बार-बार जो जो करूँ

तत् समस्तम् इह परतरे त्वयि = उन सबको इधर परमात्मा आप में ही

असौ (अहम्) अर्पयामि। = अब (मैं) समर्पित करता हूँ।

इह जात्या श्वपाकः अपि त्वयि निहितमनः कर्मवागिन्द्रियार्थप्राणः विश्वं पुनीते। = इधर जाति से कुत्ते को पकाकर खाने वाला भी आप में भक्ति से कार्य, वाणी, इन्द्रियार्थ (रूप रस आदि), प्राण इत्यादि सब आपको समर्पित करता हुआ लोक को पवित्र कराता है।

त्वत्पदात् विमुखमनाः विप्रवर्यः तु न (पुनीते) । = आपके चरणों की अवहेलना (विमुख) करते श्रेष्ठ ब्राह्मण तो नहीं (पवित्र कराता है)

भावार्थ—हे भूमन्! आपकी शक्ति से प्रेरित शरीर, वाणी, मन आदि से भी बार-बार जो-जो कार्य करूँ, वे सब इधर परमात्मा आपको ही अब (मैं) समर्पित करता हूँ। इधर जाति से कुत्ते को पकाकर खाने वाला भी

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

आप में भक्ति रखकर, वाणी, कर्मेन्द्रिय, ज्ञानेन्द्रिय आदि से करते काम, प्राण आदि सब आपको समर्पित करता हुआ विश्व को पवित्र बना देता है। आपके चरणों से विमुख रहते श्रेष्ठ ब्राह्मण तो नहीं (पवित्र कराता है)।

Words-Explanation :

श्वपाकः = One who cooks dog meat (As in श्वपाकः अपि)

प्रेरणं/ प्रेरणा = Driving or urging on, Inciting etc. (As in त्वत्बलप्रेरितात्मा)

आर्थ = Relating to, Dependent on etc. (As in कर्मवागिन्द्रियार्थप्राणः)

॥ ३ ॥

भीतिर्नाम द्वितीयाद् भवति, ननु मनः कल्पितं च द्वितीयम्,
तेनैक्याभ्यासशीलो हृदयमिह यथाशक्ति बुद्धया निरुन्ध्याम्।
मायाविद्धे तु तस्मिन् पुनरपि न तथा भाति, मायाधिनाथम्
तं त्वां भक्त्या महत्या सततमनुभजन्नीश, भीतिं विजह्याम्॥

पदविभागः—भीतिः, नाम, द्वितीयात्, भवति, ननु, मनः, कल्पितम्, च, द्वितीयम्, तेन, ऐक्याभ्यासशीलः, हृदयम्, इह, यथाशक्ति, बुद्धया, निरुन्ध्याम्, मायाविद्धे, तु, तस्मिन्, पुनः, अपि, न, तथा, भाति, मायाधिनाथम्, तम्, त्वाम्, भक्त्या, महत्या, सततम्, अनु भजन्, ईश, भीतिं, विजह्याम्॥

अन्वयः—भीतिः नाम द्वितीयात् ननु भवति। द्वितीयं मनः कल्पितं च। तेन इह ऐक्याभ्यासशीलः बुद्धया हृदयं यथाशक्ति निरुन्ध्याम्। पुनः अपि तस्मिन् मायाविद्धे तथा न भाति। तं मायाधिनाथं त्वां महत्या भक्त्या सततम् अनुभजन्, ईश, भीतिं विजह्याम्।

अन्वयार्थः

भीतिः नाम द्वितीयात् ननु भवति। = निश्चय भय तो दूसरे से ही तो होता है।

द्वितीयं मनः कल्पितं च। = और "दूसरा" तो मन द्वारा कल्पित है।

तेन इह ऐक्याभ्यासशीलः बुद्धया हृदयं यथाशक्ति निरुन्ध्याम्। = इसलिए इधर मन से "सब एक हैं" इस प्रकार विचार करके मन को यथाशक्ति (शक्ति के अनुसार) रोकें।

पुनः अपि तस्मिन् मायाविद्धे तथा न भाति। = फिर भी उस (मन) में माया आने पर उस प्रकार नहीं होता।

तं मायाधिनाथं त्वां महत्या भक्त्या सततम् अनुभजन्, ईश, भीतिं विजह्याम्। = उस माया के नाथ आपको महती भक्ति से सर्वदा भजता हुआ, हे ईश! (मैं) भय पर विजय प्राप्त करूँगा।

भावार्थ—निश्चय भय तो दूसरे से ही होता है। और "दूसरा" तो मन द्वारा कल्पित है। इसलिए इधर मन से "सब एक हैं" इस प्रकार के ऐक्य भाव को धारण करके मन को शक्ति के अनुसार रोकें। फिर भी, उस (मन)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

में माया आने पर उस प्रकार (भय) नहीं होता। उस माया के नाथ, आपको, महान् महती भक्ति से सर्वदा भजता हुआ, हे ईश ! (मैं) भय पर विजय प्राप्त करूँगा।

Words-Explanation :

ननु = Surely, Certainly, Indeed, Is it not, Indeed etc. (As in द्वितीयात् ननु भवति)

विद्-(विदित, वेत्ति, वेद) = To feel, To experience, To display, To show, etc. (As in तस्मिन् मायावद्धे–)

॥ ४ ॥

भक्तेरुत्पत्तिवृद्धी तव चरणजुषां सङ्गमेनैव पुम्सा-
मासाद्ये पुण्यभाजां, श्रिय इव जगति श्रीमतां सङ्गमेन।
तत्सङ्गो देव, भूयान्मम खलु सततं, तन्मुखादुन्मिषद्भि-
स्त्वन्माहात्म्यप्रकारैर्भवति च सुदृढा भक्तिरुद्धूतपापा॥

पदविभागः—भक्तेः, उत्पत्तिवृद्धी, तव, चरणजुषाम्, सङ्गमेन, एव, पुम्साम्, आसाद्ये, पुण्यभाजाम्, श्रियः, इव, जगति, श्रीमताम्, सङ्गमेन, तत्सङ्गः, देव, भूयात्, मम, खलु, सततम्, तन्मुखात्, उन्मिषद्भिः, त्वन्माहात्म्यप्रकारैः, भवति, च, सुदृढा, भक्तिः, उद्धूतपापा॥

अन्वयः—जगति श्रीमतां सङ्गमेन श्रियः इव भक्तः उत्पत्तिवृद्धी तव चरणजुषां सङ्गमेन एव पुण्यभाजां पुम्साम् आसाद्ये। देव, मम खलु सततं तत्सङ्गः भूयात्। तन्मुखात् उन्मिषद्भिः त्वन्माहात्म्यप्रकारैः उद्धूतपापा सुदृढा भक्तिः भवति च।

अन्वयार्थः

जगति श्रीमतां सङ्गमेन श्रियः इव = जगत् में धनवानों के सम्पर्क से धन-प्राप्ति के समान

भक्तः उत्पत्तिवृद्धी तव चरणजुषां सङ्गमेन एव पुण्यभाजां पुम्साम् आसाद्ये। = भक्ति की उत्पत्ति और अभिवृद्धि आपके चरणों को भजने वाले लोगों के सम्पर्क से ही पुण्यवान् लोगों को मिलती है।

देव, मम खलु सततं तत्सङ्गः भूयात्। = हे देव, मुझे हर समय उन लोगों के सम्पर्क प्राप्त हों।

तन्मुखात् उन्मिषाद्भिः त्वन्माहात्म्यप्रकारैः उद्धूतपापा सुदृढा भक्तिः भवित च। = उन (भक्तों) के मुख से निकलते आप के माहात्म्य की कथाऐं (सुनकर) पापों को निकालकर (आप में) सुदृढ भक्ति कराती हैं।

भावार्थ—जगत् में धनवानों के सम्पर्क से धन-प्राप्ति के समान भक्ति की उत्पत्ति और उसकी वृद्धि, आपके चरणों को भजने वाले लोगों के सम्पर्क से ही पुण्यवान् लोगों को मिलती है। हे देव ! मुझे हर समय उन (भक्त) लोगों के सम्पर्क प्राप्त हों। उन (भक्तों) के मुख से निकलते आपके माहात्म्य की कथायें (सुनकर) पापों को निकालकर (आप में) सुदृढ़ भक्ति कराती हैं।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

जुष् - (जुषते, जुष्ट) = To like, Fond of, Take pleasure, Delight. (As in चरणजुषाम्)

उन्मिषित = Opened (as eyes), Blown, Expanded. (As in तन्मुखात् उन्मिषद्भिः)

॥ ५ ॥

श्रेयोमार्गेषु भक्तावधिकबहुमतिर्जन्मकर्माणि भूयो
गायन् क्षेमाणि नामान्यपि तदुभयतः प्रद्रुतं प्रद्रुतात्मा।
उद्यद्धासः कदाचित् कुहचिदपि रुदन् क्वापि गर्जन् प्रगाय-
न्नुन्मादीव प्रनृत्यन्नयि, कुरु करुणां लोकबाह्यश्चरेयम् ॥

पदविभागः—श्रेयोमार्गेषु, भक्तौ, अधिकबहुमतिः, जन्मकर्माणि, भूयः, गायन्, क्षेमाणि, नामानि, अपि, तदुभयतः, प्रद्रुतम्, प्रद्रुतात्मा, उद्यद्धासः, कदाचित्, कुहचित्, अपि, रुदन्, क्वापि, गर्जन, प्रगायन्, उन्मादी, इव, प्रनृत्यन्, अयि, कुरु, करुणाम्, लोकबाह्यः, चरेयम् ॥

अन्वयः—श्रेयोमार्गेषु भक्तौ अधिकबहुमतिः क्षेमाणि जन्मकर्माणि नामानि अपि भूयः गायन्, तदुभयतः प्रद्रुतं प्रद्रुतात्मा, कदाचित् उद्यद्धासः (उद्यत्+हासः), कुहचित् अपि रुदन् क्वापि गर्जन्, प्रगायन्, उन्मादी इव प्रनृत्यन् लोकबाह्यः चरेयम् । अयि करुणां कुरु ।

अन्वयार्थः

श्रेयोमार्गेषु भक्तौ अधिकबहुमतिः = मोक्ष के अनेक मार्गों में भक्तिमार्ग को अधिक सम्मान करके

क्षेमाणि जन्मकर्माणि नामानि अपि भूयः गायन्, तदुभयतः प्रद्रुतं प्रद्रुतात्मा, = क्षेम पहुँचाते आपके अवतारों की कथाओं को तथा आपके नामों को भी गाते हुए, उन दोनों से तुरन्त द्रवित मन वाला,

कदाचित् उद्यद्धासः, कुहचित् अपि रुदन्, क्वापि गर्जन्, प्रगायन्, उन्मादी इव प्रनृत्यन् लोकबाह्यः चरेयम् । = कभी जोर-जोर से हँसता हुआ कभी रोता हुआ, कभी गर्जन करता हुआ, गाता हुआ पागल के समान नृत्य करता हुआ, सामान्य लोगों से अलग होकर चलूँगा ।

अयि, करुणां कुरु । = हे, (उसके लिए) कृपा करें ।

भावार्थ—मोक्ष के अनेक मार्गों में भक्तिमार्ग को अधिक सम्मान करके क्षेम (सुख) पहुँचाते आपके अवतारों की कथाओं को तथा आपके नामों को भी जी भरके गाते हुए, उन दोनों द्वारा अत्यन्त द्रवित मन वाला कभी जोर-जोर से हँसता हुआ, कभी रोता हुआ, कभी गर्जन करता हुआ, गाता हुआ पागल के समान नृत्य करता हुआ सामान्य लोगों से अलग होकर चलूँगा । हे (भगवन्) ! (उसके लिए) कृपा करें ॥

Words-Explanation :

उद्यद्धासः = (उद्यत्+हासः) उद्यत = Raised, Lifted up. हासः = Laughter

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

क्षेम = Conferring happiness, Good, Beneficial etc. (As in क्षेमाणि जन्मकर्माणि)

उभय = Both. (As in तदुभयतः)

॥ ६ ॥

भूतान्येतानि भूतात्मकमपि सकलं पक्षिमत्स्यान् मृगादीन्
मर्त्यान् मित्राणि शत्रूनपि यमितमतिस्त्वन्मयान्यानमानि ।
त्वत्सेवायां हि सिध्येन्मम तव कृपया भक्तिदार्ढ्यं विराग-
स्त्वत्तत्वस्यावबोधोऽपि च भुवनपते, यत्नभेदं विनैव ॥

पदविभागः—भूतानि, एतानि, भूतात्मकम्, अपि, सकलम्, पक्षिमत्स्यान्, मृगादीन्, मर्त्यान्, मित्राणि, शत्रून्, अपि, यमितमतिः, त्वनमयानि, आनमानि, त्वत्सेवायाम्, हि, सिध्येत्, मम, तव, कृपया, भक्तिदार्ढ्यम्, विरागः, त्वत्तत्वस्य, अवबोधः, अपि, च, भुवनपते, यत्नभेदम्, विना, एव ।

अन्वयः—त्वन्मयानि एतानि भूतानि, पक्षिमत्स्यान् मृगादीन्, मर्त्यान्, मित्रान्, शत्रून् अपि, भूतात्मकं सकलम् अपि, यमितमतिः आनमानि । भुवनपते, त्वत्सेवायां हि तव कृपया भक्तिदार्ढ्यं, विरागः, त्वत्तत्वस्य अवबोधः अपि च यत्नभेदं विना एव मम सिध्येत् ।

अन्वयार्थः

त्वन्मयानि एतानि भूतानि = आपके ही स्वरूप इन पञ्च भूतों को,

पक्षिमत्स्यान् मृगादीन् = पक्षी, मछली, जानवर आदि को,

मर्त्यान्, मित्राणि, शत्रूनपि, = मनुष्यों, मित्रों और शत्रुओं को भी,

भूतात्मकं सकलम् अपि, = पञ्चभूतों से बने सबको भी,

यमितमतिः आनमानि । = सन्तुलित मन से (मैं) नमस्कार करूँगा ।

भुवनपते, त्वत्सेवायां हि तव कृपया = हे भुवनपते ! आपकी सेवा (भजन) में ही आपकी कृपा से

भक्तिदार्ढ्यं, विरागः त्वत्तत्वस्य = दृढ़ भक्ति, वैराग्य आदि सब कुछ आप ही हैं

अवबोधः अपि च = इस प्रकार का ज्ञान

यत्नभेदं विना एव मम सिध्येत् । = प्रयत्न के बिना ही मुझे प्राप्त होंगे ।

भावार्थ—आपके ही स्वरूप इन पञ्च भूतों को, पक्षी, मछली, जानवर आदि को, मनुष्यों, मित्रों और शत्रुओं को भी पंचभूतों से बने सबको भी, सन्तुलित मन से नमस्कार करूँगा । हे भुवनपते ! आपकी सेवा में ही, आपकी कृपा से, दृढ़ भक्ति, वैराग्य आदि सब कुछ आप ही हैं, इस प्रकार का ज्ञान प्रयत्न के बिना ही मुझे प्राप्त होंगे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

यमः = Controlling, Restraining, Control, Curbing etc. (As in यमितमतिः)

यत्नः = Effort, Exertion etc. (As in यत्नभेदं विना–)

विरागः = Aversion, Indifference, Disinclination etc. (As in विरागः त्वत्तत्वस्य अवबोधः)

अवबोधनम् = Knowledge. (As in अवबोधः अपि च)

॥ ७ ॥

नो मुह्यन् क्षुत्तृडाद्यैर्भवसरणिभवैस्त्वन्निलीनाशयत्वा-
च्चिन्तासातत्यशाली निमिषलवमपि त्वत्पादादप्रकम्पः ।
इष्टानिष्टेषुतुष्टिव्यसनविरहितो मायिकत्वावबोधा-
ज्ज्योत्स्नाभिस्त्वन्नखेन्दोरधिकशिशिरितेनात्मना सञ्चरेयम् ॥

पदविभागः—नो, मुह्यन्, क्षुत्तृडाद्यैः, भवसरणिभवैः, त्वन्निलीनाशयत्वात्, चिन्तासात्यशाली, निमिषलवम्, अपि, त्वत्पादात्, अप्रकम्पः, इष्टानिष्टेषु, तुष्टिव्यसनविरहितः, मायिकत्वावबोधात्, जोत्स्नाभिः, त्वन्नखेन्दोः, अधिकशिशिरितेन, आत्मना, सञ्चरेयम् ।

अन्वयः—त्वन्निलीनाशयत्वात् भवसरणिभवैः क्षुत्तृडाद्यैः नो मुह्यन्, चिन्तासातत्यशाली निमिषलवम् अपि त्वत्पादात् अप्रकम्पः मायिकत्वावबोधात् इष्टानिष्टेषु तुष्टिव्यसनविहरितः त्वन्नखेन्दोः ज्योत्स्नाभिः अधिकशिशिरितेन आत्मना सञ्चरेयम् ।

अन्वयार्थः

त्वन्निलीनाशयत्वात् भवसरणिभवैः क्षुत्तृडाद्यैः नो मुह्यन्, = आप में मन लीन होने के कारण संसार के मार्गों से होते हुए भूख, प्यास आदि में मोहित न होता हुआ

चिन्तासातत्यशाली निमिषलवम् अपि त्वत्पादात् अप्रकम्पः = सदा चिन्तन (ध्यान) करते हुए अल्प समय के लिए भी आपके चरणों से न हिलकर,

मायिकत्वावबोधात् = "यह सब माया द्वारा बनाया है" इसको जानकर

इष्टानिष्टेषु तुष्टिव्यसनविरहितः = पसंद और नापसंद में सन्तोष या दुःख से रहित,

त्वन्नखेन्दोः ज्योत्स्नाभिः = आपके नख (नाखून) चन्द्र की चाँदनी द्वारा

अधिकशिशिरितेन आत्मना सञ्चरेयम् । = शीतल मन से (मैं) विचरण करूँगा ।

भावार्थ—आप में मन के लीन होने के कारण सांसारिक मार्गों से होते हुए भूख, प्यास आदि में मोहित (मग्न) न होकर, सदा चिन्तन (ध्यान) करते हुए अल्प समय के लिए भी आपके चरणों से न हिलकर, "यह सब

Foundation and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

माया द्वारा बनाया है" इस प्रकार जानकर, पसंद तथा नापसंद में सन्तोष या दुःख से रहित, आपके नख (नाखून) चन्द्र की चाँदनी द्वारा शीतल मन से मैं विचरण करूँगा।

Words-Explanation :

सरणिः/ सरणी = A Pathway, A Road, A course etc. (As in भवसरणि-भवैः)

मुह् (मुह्यति, मुग्ध, मूढ) = To Stupify, Infatuate, Loss consciousness etc. (As in नो मुह्यन्)

सातत्यम् = Permanance, Continuity. (As in चिन्तासातत्यशाली)

शालिन् = Endowed with, Possessed, Possessing etc - (used at the end of a compound word as भाग्यशाली etc). (As in चिन्तासातत्यशाली)

आशय = Intention. (As in त्वन्निलीनाशयत्वात्)

क्षुधा, क्षुध् = Hunger

तृष्, तृट्, तृड् = Thirst

॥ ८ ॥

भूतेष्वेषु त्वदैक्यस्मृतिसमधिगतौ नाधिकारोऽधुना चेत्
त्वत्प्रेम त्वत्कमैत्री जडमतिषु कृपा द्विट्सु भूयादुपेक्षा।
अर्चायां वा समर्चाकुतकमुरुतरश्रद्धया वर्धतां मे
त्वत्संसेवी तथापि द्रुतमुपलभते भक्तलोकोत्तमत्वम्॥

पदविभागः—भूतेषु, एषु, त्वदैक्यस्मृतिसमधिगतौ, न, अधिकारः, अधुना, चेत्, त्वत्प्रेम, त्वत्कमैत्री, जडमतिषु, कृपा, द्विट्सु, भूयात्, उपेक्षा, अर्चायाम्, वा, समर्चाकुतुकम्, उरुतरश्रद्धया, वर्धताम्, मे, त्वत्संसेवी, तथा, अपि, द्रुतम्, उपलभते, भक्तलोकोत्तमत्वम्॥

अन्वयः—एषु भूतेषु त्वदैक्यस्मृतिसमधिगतौ अधुना अधिकारः न चेत्, त्वत्प्रेम, त्वत्कमैत्री, जडमतिषु कृपा, द्विट्सु उपेक्षा (च) भूयात्। उरुतरश्रद्धया अर्चायां समर्चाकुतुकं वा मे वर्धताम्। तथा त्वत्संसेवी अपि द्रुतं भक्तलोकोत्तमत्वम् उपलभते।

अन्वयार्थः

एषु भूतेषु त्वदैक्यस्मृतिसमधिगतौ = इन जीवों में आपकी उपस्थिति को समझने के लिए

अधुना अधिकारः न चेत् = अब अधिकार नहीं है तो,

त्वत्प्रेम, त्वत्कमैत्री, जडमतिषु कृपा, द्विट्सु उपेक्षा (च) भूयात्। = आप में प्रेम, आपके भक्तों के साथ मित्रता, बुद्धिहीनों में कृपा और शत्रुओं की उपेक्षा करना (मेरी भावना) हो।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

उरुतरश्रद्धया अर्चायां समर्चाकुतुकं वा मे वर्धताम्। = बहुत अधिक श्रद्धा से पूजा करने में उत्साह कम से कम मुझ में अधिक हो जाय।

तथा त्वत्संसेवी अपि द्रुतं भक्तलोकोत्तमत्वं उपलभते। = उस प्रकार आपकी सेवा करते भक्त को भी अतिशीघ्र उत्तम भक्तिभाव प्राप्त होता है।

भावार्थ—इन जीवों में आपकी उपस्थिति को समझने के लिए अब अधिकार (योग्य) नहीं है, तो आप में प्रेम, आपके भक्तों के साथ मित्रता, बुद्धिहीनों में कृपा तथा शत्रुओं की उपेक्षा करना आदि (मेरी भावना) हो। बहुत अधिक श्रद्धा से पूजन-भजन करने में उत्साह तो कम से कम मुझे अधिक हो जाये। उस प्रकार आपकी सेवा करते भक्त को भी अतिशीघ्र उत्तम भक्तिभाव प्राप्त होता है।

Words-Explanation :

अर्चा = Worship. (As in अर्चायां समर्चाकुतुकम्—)

उरु = Wide, Spacious, Large, Excessive, Abundant etc. (As in उरुतरश्रद्धया)

जड = Stupid, Dull, Irrational, Dullwitted etc. (As in जडमतिषु कृपा)

॥ ९ ॥

आवृत्य त्वत्स्वरूपं क्षितिजलमरुताद्यात्मना विक्षिपन्ती
जीवान् भूयिष्ठकर्मावलिविवशगतीन् दुःखजाले क्षिपन्ती।
त्वन्माया माभिभून्मामयि भुवनपते, कल्पते तत्प्रशान्त्यै
त्वत्पादे भक्तिरेवेत्यवददयि विभो, सिद्धयोगी प्रबुद्धः॥

पदविभागः—आवृत्य, त्वत्स्वरूपम्, क्षितिजलमरुताद्यात्मना, विक्षिपन्ती, जीवान्, भूयिष्ठकर्मावलिविवशगतीन्, दुःखजाले, क्षिपन्ती, त्वन्माया, मा, अभिभूत्, अयि, भुवनपते, कल्पते, तत्प्रशान्त्यै, त्वत्पादे, भक्तः, एव, इति, अवदत्, अयि, विभो, सिद्धयोगी, प्रबुद्धः॥

अन्वयः—त्वत्स्वरूपम् आवृत्य विक्षिपन्ती क्षितिजलमरुताद्यात्मना भूयिष्ठकर्मावलिविवशगतीन् जीवान् दुःखजाले क्षिपन्ती त्वन्माया मां मा अभिभूत्। अयि, भुवनपते, विभो, तत्प्रशान्त्यै त्वत्पादे भक्तिः एव कल्पते इति प्रबुद्धः सिद्धयोगी अवदत्।

अन्वयार्थः

त्वत्स्वरूपम् आवृत्य विक्षिपन्ती = आपके स्वरूप को घेर कर घूमती हुई

क्षितिजलमरुताद्यात्मना = आकाश, जल, वायु आदि रूप में दिखाकर,

भूयिष्ठकर्मावलिविवशगतीन् जीवान् दुःखजाले क्षिपन्ती त्वन्माया = बहुत कर्मों के अनुसार विवश होकर चलते जीवों को दुःख के जाल में गिराती आपकी माया

मां मा अभिभूत्। = मुझे कष्ट न दे।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अयि भुवनपते, विभो, तत्प्रशान्त्यै = हे भुवनपते ! हे विभो ! उस (माया) को शान्त करने के लिए **त्वत्पादे भक्तिः एव कल्पते इति प्रबुद्धः सिद्धयोगी अवदत्।** = आपके चरणों में ही भक्ति है, इस प्रकार प्रबुद्ध योगिवर्य ने कहा है।

भावार्थ—आपके स्वरूप को घेर कर घूमती, आकाश, जल, वायु आदि रूपों में दिखाकर, बहुत अधिक (पूर्व) कर्मों के अनुसार विवश होकर चलते जीवों को दुःख-जाल में गिराती आपकी माया, मुझे कष्ट न दे। हे भुवनपति ! हे विभो ! उस (माया) को शान्त करने के लिए आपके चरणों में ही भक्ति है, इस प्रकार प्रबुद्ध सिद्धयोगी ने बताया है।

Words-Explanation :

विक्षेपः = Throwing away, Scattering about, Moving about, Sending, Distraction, Confusion, Alarm, Fear etc. (As in आवृत्य विक्षिपन्ती—)

कल्पित = Arranged, Made, Formed etc. (As in भक्तिः एव कल्पते इति—)

क्षिप् (क्षिपति) = To throw. (As in दुःखजाले क्षिपन्ती)

॥ १० ॥

दुःखान्यालोक्य जन्तुष्वलमुदितविवेकोहमाचार्यवर्या-
ल्लब्ध्वा त्वद्रूपतत्वं गुणचरितकथाद्युद्भवद्भक्तिभूमा।
मायामेनां तरित्वा परमसुखमये त्वत्पदे मोदिताहे
तस्यायं पूर्वरङ्गः पवनपुरपते, नाशयाशेषरोगान्॥

पदविभागः—दुःखानि, आलोक्य, जन्तुषु, अलम्, उदितविवेकः, अहम्, आचार्यवर्यात्, लब्ध्वा, त्वद्रूपतत्वम्, गुणचरितकथाद्युद्भवद्भक्तिभूमा, माया, एनम्, तरित्वा, परमसुखमये, त्वत्पदे, मोदिताहे, तस्य, अयम्, पूर्वरङ्गः, पवनपुरपते, नाशय, अशेषरोगान्॥

अन्वयः—अहं जन्तुषु दुःखानि आलोक्य अलम् उदितविवेकः, आचार्यवर्यात् त्वद्रूपतत्वं लब्ध्वा, गुणचरितकथाद्युद्भवद्भक्तिभूमा, एनां मायां तरित्वा, परमसुखमये त्वत्पदे, मोदिताहे। अयं तस्य पूर्वरङ्गः। पवनपुरपते, (त्वं) अशेषरोगान् नाशय।

अन्वयार्थः

अहं जन्तुषु दुःखानि आलोक्य = मैं जीवों में दुखों को देखकर

अलम् उदितविवेकः = अधिक मात्रा में विवेक (ज्ञान) आने पर

आचार्यवर्यात् त्वद्रूपतत्वं लब्ध्वा = श्रेष्ठ आचार्य (गुरु) से आपके रूप के तत्त्व को पाकर

गुणचरितकथाद्युद्भवद्भक्तिभूमा = गुण-कथाओं से (सुनकर) उत्पन्न भक्ति की वृद्धि करके,

एनां मायां तरित्वा, परमसुखमये त्वत्पदे, मोदिताहे। = इस माया को पार करके, परमसुख देते आपके चरणों में सुख पाऊंगा।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अयं तस्य पूर्वरङ्गः । = यह उसका पूर्वाभ्यास है ।

पवनपुरपते, (त्वं) अशेषरोगान् नाशय । = हे गुरुवायुपुराधीश ! (आप) समस्त रोगों का नाश करें ।

भावार्थ—मैं जीवों में दुःखों के समूह को देखकर, अधिक मात्रा में विवेक (ज्ञान) आने पर श्रेष्ठ आचार्य (गुरु) से आपके रूप के तत्त्व को पाकर गुणकथाओं से (सुनकर) उत्पन्न भक्ति को वृद्धि करके, इस माया को पार करके, परमसुख देते आपके चरणों में सुख पाऊंगा । यह उसका पूर्वाभ्यास है । हे गुरुपवनपुराधीश ! (आप, मेरे) समस्त रोगों का नाश करें ।

Words-Explanation :

विवेकः = Discrimination, Judgement, Discretion (In vedanta philosophy distinguishing between the visible world and the invisible spirit or reality from illution). (As in उदितविवेकः)

॥ इति एकनवतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९२

कर्ममिश्रभक्तिस्वरूपवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

वेदैः सर्वाणि कर्माण्यफलपरतया वर्णितानीति बुद्ध्वा
तानि त्वय्यर्पितान्येव हि समनुचरन् यानि नैष्कर्म्यमीश ।
मा भूद्वेदैर्निषिद्धे कुहचिदपि मनःकर्मवाचां प्रवृत्ति-
र्दुर्वर्जं चेदवाप्तं तदपि खलु भवत्यर्पये चित्प्रकाशे ॥

पदविभागः—वेदैः, सर्वाणि, कर्माणि, अफलपरतया, वर्णितानि, इति, बुद्ध्वा, तानि, त्वयि, अर्पितानि, एव, हि, समनुचरन्, यानि, नैष्कम्यम्, ईश, मा, भूत्, वेदैर्निषिद्धे, कुहचित्, अपि, मनः कर्मवाचाम्, प्रवृत्तिः, दुर्वजम्, चेत्, अवाप्तम्, तदपि, खलु, भवति, अर्पये, खलु ॥

अन्वयः—वेदैः सर्वाणि कर्माणि अफलपरतया वर्णितानि इति बुद्ध्वा, ईश, तानि त्वयि अर्पितानि एव समनुचरन्, नैष्कर्म्यं यानि हि । वेदैः निषिद्धे कुहचित् अपि मनः कर्मवाचां प्रवृत्तिः मा भूत् । दुर्वर्जम् अवाप्तं चेत्, तत् अपि चित्प्रकाशे भवति अर्पये खलु ।

अन्वयार्थः

वेदैः सर्वाणि कर्माणि अफलपरतया वर्णितानि इति बुद्ध्वा, = वेदों द्वारा समस्त कार्यों को फलेच्छा रहित वर्णित किया है इस प्रकार जानकर,

ईश, तानि त्वयि अर्पितानि एव समनुचरन्, नैष्कर्म्यं यानि हि । = हे ईश ! उनको आपमें अर्पित करके ही आचरण करते हुए निश्चय ही नैष्कर्म्य (ज्ञानमार्ग) को प्राप्त करूँगा ।

वेदैः निषिद्धे कुहचित् अपि मनः कर्मवाचां प्रवृत्तिः मा भूत् । = वेदों द्वारा मना किये किसी में भी, मन, कर्म या वाणी द्वारा कार्य न होवे ।

दुर्वर्जम् अवाप्तं चेत्, = यदि छोड़ने में कठिन कुछ मिले तो

तत् अपि चित्प्रकाशे भवति = उसको भी निश्चित रूप से चित्प्रकाश रूपी आप में

अर्पये खलु । = अर्पित करूँगा ।

भावार्थ—वेदों द्वारा समस्त कार्यों को तो फल की इच्छा से रहित वर्णित किया है इस प्रकार जानकर, हे ईश ! उन (कामों) को आप में अर्पित करके ही आचरण करते हुए निश्चय ही नैष्कर्म्य (ज्ञानमार्ग) को प्राप्त करूँ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वेदों द्वारा निषेध (मना) किये किसी भी, मन द्वारा, कार्य द्वारा या वचन द्वारा कार्य न होवे। यदि छोड़ने में कठिन कुछ मिले तो, उसको भी निश्चित रूप से चित्प्रकाश रूपी आप में अर्पित करूँगा।

Words-Explanation :

वर्ज = Leaving, Abandoning. (As in दुर्वर्जम्)

नैष्कर्म्यम् = Inactivity, Exemption from acts or their consequences. (The salvation obtained by abstraction as opposed to the salvation obtained by Karma marg). (As in नैष्कर्म्यं यानि हि)

॥ २ ॥

यस्त्वन्यः कर्मयोगस्तव भजनमयस्तत्र चाभीष्टमूर्तिम्
हृद्यां सत्वैकरूपां दृषदि हृदि मृदि क्वापि वा भावयित्वा।
पुष्पैर्गन्धैर्निवेद्यैरपि च विरचितैः शक्तितो भक्तिपूतै-
र्नित्यं वर्यां सपर्यां विदधदयि विभो, त्वत्प्रसादं भजेयम्॥

पदविभागः—यः, तु, अन्य, कर्मयोगः, तव, भजनमयः, तत्र, च, अभीष्टमूर्तिम्, हृद्याम्, सत्वैकरूपाम्, दृषदि, हृदि, मृदि, क्वापि, वा, भावयित्वा, पुष्पैः, गन्धैः, निवेद्यैः, अपि, च, विरचितैः, शक्तितः, भक्तिपूतैः, नित्यम्, वर्याम्, सपर्याम्, विदधत्, अयि, विभो, त्वत्प्रसादम्, भजेयम्॥

अन्वयः—विभो, अन्यः तु यः तव भजनमयः तत्र च हृद्यां सत्वैकरूपां अभीष्टमूर्तिं, दृषदि, हृदि, मृदि क्वापि वा भावयित्वा, शक्तितः विरचितैः भक्तिपूतैः, पुष्पैः, गन्धैः, निवेद्यैः अपि च नित्यं वर्यां सपर्यां विदधत् त्वत्प्रसादं भजेयम्।

अन्वयार्थः—

विभो, अन्यः तु यः तव भजनमयः तत्र च हृद्यां सत्वैकरूपां अभीष्टमूर्तिम् = हे विभो ! (वैदिककर्मयोग से) अलग अन्य रूप में आप के भजन करने की विधि जो है (तान्त्रिक कर्मयोग), उसमें सुन्दर सात्विक रूप इष्ट विग्रह को

दृषदि, हृदि, मृदि क्वापि वा भावयित्वा = पत्थर में, मन में, मिट्टी में या किसी अन्य पदार्थ में संकल्प करके

शक्तितः विरचितैः भक्तिपूतैः = यथाशक्ति प्राप्त भक्ति से पावन करके

पुष्पैः, गन्धैः, निवेद्यैः अपि च नित्यं वर्यां सपर्यां विदधत् त्वत्प्रसादं भजेयम्। = पुष्पों, सुगन्ध पदार्थों से प्रतिदिन श्रेष्ठ पद्धति से पूजा आदि करके आपके प्रसाद को प्राप्त करूँगा।

भावार्थ—हे विभो ! (वैदिककर्मयोग से) अलग अन्य रूप में आपके भजन करने की विधि जो है (तान्त्रिक कर्मयोग) उसमें सुन्दर सात्विक रूप के इष्ट विग्रह को पत्थर में, हृदय में, मिट्टी में या किसी अन्य पदार्थ में बनाकर (संकल्प करके), यथाशक्ति प्राप्त भक्ति से पवित्र करके, पुष्पों, सुगन्ध पदार्थों आदि से प्रतिदिन नियमित रूप से श्रेष्ठ पूजा करके आपके प्रसाद को प्राप्त करूँगा।

Digitized by IKS Mumbai

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

दृषद् = Rock, मृद्- Clay, Earth. (As in दृषदि, हृदि, मृदि–)

सपर्या = Worship, Honouring, Service, Attendence etc. (As in वर्यां सपर्याम्)

वर्य = Best, Excellent (As in वर्यां सपर्याम्)

पूत = Purified. (As in भक्तिपूतैः)

सत्व = Goodness. Virtue (As in सत्वैकरूपम्)

॥ ३ ॥

स्त्रीशूद्रास्त्वत्कथादिश्रवणविरहिता आसतां ते दयार्हा-
स्त्वत्पादासन्नयातान् द्विजकुलजनुषो हन्त, शोचाम्यशान्तान् ।
वृत्यर्थं ते यजन्तो बहुकथितमपि त्वामनाकर्णयन्तो
दृप्ता विद्याभिजात्यैः किमु न विदधते तादृशं मा कृथा माम् ॥

पदविभागः—स्त्रीशूद्राः, त्वत्कथादिश्रवणविरहिताः, आसताम्, ते, दयार्हाः, त्वत्पादासन्नयातान्, द्विजकुलजनुषः, हन्तः, शोचामि, अशान्तान्, वृत्यर्थम्, ते, यजन्तः, बहुकथितम्, अपि, त्वाम्, अनाकर्णयन्तः, दृप्ताः, विद्याभिजात्यैः, किमु, न, विदधते, तादृशम्, मा, कृथा, माम् ॥

अन्वयः—त्वत्कथादिश्रवणविरहिताः दयार्हाः (ये) सत्रीशूद्राः ते आस्ताम् । त्वत्पादासन्नयातान् अशान्तान् द्विजकुलजनुषः हन्त, शोचामि । ते वृत्यर्थं यजन्तः । बहु कथितं अपि त्वाम् अनापकर्णयन्तः, विद्याभिजात्यैः दृप्ताः (ते) किमु न विदधते ? माम् तादृशं मा कृथाः ।

अन्वयार्थः

त्वत्कथादिश्रवणविरहिताः दयार्हाः (ये) स्त्रीशूद्राः, ते आसताम् । = आपकी कथाओं को सुनने के अवसर न पाने वाले दया के पात्र, स्त्री, शूद्र वे तो हैं ही ।

त्वत्पादासन्नयातान् अशान्तान् द्विजकुलजनुषः हन्तः शोचामि । = आपके चरणों के समीप पहँचे, फिर भी अशान्त द्विजवंश में जनित लोगों से हाय, मैं दुःखी होता हूँ ।

ते वृत्यर्थं यजन्तः । = वे अपने जीवनयापन के लिए यज्ञ करते हैं ।

बहु कथितं अपि त्वाम् अनाकर्णयन्तः, = बहुत कहने पर भी आपको नहीं सुनते,

विद्याभिजात्यैः दृप्ता (ते) किमु न विदधते ? = विद्या तथा आभिजात्य आदि से घमण्डी होकर (वे) क्या-क्या नहीं करते ?

माम् तादृशं मा कृथाः । = मुझे उस प्रकार मत बनायें ।

भावार्थ—आपकी कथाओं को सुनने के अवसर नहीं पाने वाले दया के पात्र, स्त्री, शूद्र वे तो हैं ही । आपके चरणों के समीप पहुँचे, फिर भी अशान्त द्विजवंश में जन्मे लोगों से, हाय, मैं दुःखी हूँ । वे अपने जीवनयापन

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

के लिए यज्ञ करते हैं। बहुत कहने पर भी आपको नहीं सुनते, विद्या तथा आभिजात्य आदि से घमण्डी होकर (वे) क्या-क्या नहीं करते ? मुझे उस प्रकार मत बनायें।

Words-Explanation :

विरहित = Abandoned, Deserted, Forsaken, Bereft of etc. (As in श्रवणविरहित)

आसन्न = Near, Approached, (As in त्वत्पादासन्नयातान्)

जनुस् = Birth, Existance etc. (As in द्विजकुलजनुषः)

॥ ४ ॥

पापोऽयं कृष्णरामेत्यभिलपति निजं गूहितुं दुश्चरित्रम्
निर्लज्जस्यास्य वाचा बहुतरकथनीयानि मे विघ्नितानि।
भ्राता मे वन्ध्यशीलो भजति किल सदा विष्णुमित्थं बुधांस्ते
निन्दन्त्युच्चैर्हसन्ति त्वयि निहितमतींस्तादृशं मा कृथा माम्॥

पदविभागः—पापः, अयम्, कृष्ण, राम, इति, अभिलपति, निजम्, गूहितुम्, दुश्चरित्रम्, निर्लज्जस्य, अस्य, वाचा, बहुतरकथनीयानि, मे, विघ्नितानि, भ्राता, मे, वन्ध्यशीलः, भजति, किल, सदा, विष्णुम्, इत्थम्, बुधान्, ते, निन्दन्ति, उच्चैः, हसन्ति, त्वयि, निहितमतीन्, तादृशम्, मा, कृथाः, माम्॥

अन्वयः—अयं पापः निजं दुश्चरित्रं गूहितुं, कृष्ण, राम, इति अभिलपति। निर्लज्जस्य अस्य वाचा मे बहुतरकथनीयानि विघ्नितानि। वन्ध्यशीलः मे भ्राता सदा विष्णुं भजति किल। इत्थं ते (अभवताः) त्वयि निहितमतीन् बुधान् निन्दन्ति, उच्चैः हसन्ति। मां तादृशं मा कृथाः॥

अन्वयार्थः

अयं पापः निजं दुश्चरित्रं गूहितुं = यह पापी, अपने कुकार्यों को ढकने के लिए

कृष्ण, राम इति अभिलपति। = कृष्ण, राम इस प्रकार बोलता रहता है।

निर्लज्जस्य अस्य वाचा मे बहुतरकथनीयानि विघ्नितानि। = निर्लज्ज इसके वचनों से मुझे कहना है। उसमें बाधा पड़ती है।

वन्ध्यशीलः मे भ्राता सदा विष्णुं भजति किल। = कही गयी बातों को गिराते मेरे भाई सदा विष्णु की पूजा करता तो है।

इत्थं ते (अभक्ताः) = इस प्रकार के वे (अभक्त लोग)

त्वयि निहितमतीन् बुधान् = आपमें मन लगाये भक्तों को ज्ञान पाने वालों की,

निन्दन्ति, उच्चैः हसन्ति। = निन्दा करते हैं, ऊंचे हँसते हैं।

मां तादृशं मा कृथाः। = मुझे उस प्रकार नहीं बनायें।

Digitized by Siddhanta eGangotri Gyaan Kosha

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—यह पापी, अपने कुकर्मों को ढकने के लिए, कृष्ण, राम, इस प्रकार बोलता रहता है। निर्लज्ज इसकी बातों से मुझे जो कहना है उसमें बाधा पड़ती है (कह नहीं पाता हूँ)। कही गयी बातों को ठुकराते मेरे भाई सदा विष्णु की पूजा को करता है। इस प्रकार के वे (अभक्त लोग) आपमें मन लगाये संत, लोगों की निन्दा करते हैं, ऊंचे हँसते हैं। मुझे उस प्रकार नहीं बनायें।

Words-Explanation :

विघ्नित = Impeded, Obstructed, Hindered. (As in कथनीयानि विघ्नितानि)

गुह् (गूहति, गूढ) = To cover, Hide, Conceal, Keep secret. (As in दुश्चरित्रं गूहितुम्)

बुधानः = A wise man, A sage, A holy teacher, Spiritual guide. (As in निहितमतीन् बुधान्)

॥ ५ ॥

श्वेतच्छायं कृते त्वां मुनिवरवपुषं प्रीणयन्ते तपोभि-
स्त्रेतायां स्रुक्स्रुवाद्यङ्कितमरुणतनुं यज्ञरूपं यजन्ते।
सेवन्ते तन्त्रमार्गैर्विलसदरिगदं द्वापरे श्यामलाङ्गम्
नीलं सङ्कीर्तनाद्यैरिह कलिसमये मानुषास्त्वां भजन्ते॥

पदविभागः—श्वेतच्छायम्, कृते, त्वाम्, मुनिवरवपुषम्, प्रीणयन्ते, तपोभिः, त्रेतायाम्, स्रुक्स्रुवाद्यङ्कितम्, अरुणतनुम्, यज्ञरूपम्, यजन्ते, सेवन्ते तन्त्रमार्गैः विलसदरिगदम्, द्वापरे, श्यामलाङ्गम्, नीलम्, सङ्कीर्तनाद्यैः, इह, कलिसमये, मानुषाः, त्वाम्, भजन्ते।

अन्वयः—मानुषाः कृते श्वेतच्छायं, मुनिवरवपुषं त्वां तपोभिः प्रीणयन्ते। त्रेतायां, अरुणतनुं स्रुक्स्रुवाद्यङ्कितं यज्ञरूपं त्वां यजन्ते। द्वापरे, श्यामलाङ्गं विलसदरिगदं त्वां तंत्रमार्गैः सेवन्ते। इह कलसमये नीलं त्वां सङ्कीर्तनाद्यैः भजन्ते।

अन्वयार्थः

मानुषाः कृते श्वेतच्छायं, मुनिवरवपुषं त्वां तपोभिः प्रीणयन्ते। = कृतयुग में लोग श्वेत रंग के मुनिवर के स्वरूप वाले आपको तपस्या द्वारा सन्तुष्ट कराते हैं।

त्रेतायां अरुणतनुं स्रुक्स्रुवाद्यङ्कितं यज्ञरूपं त्वां यजन्ते। = त्रेतायुग में लाल रंग के स्रुक्, स्रुवा आदि धारण किये यज्ञरूपी आपका यज्ञ द्वारा यजन करते हैं।

द्वापरे, श्यामलाङ्गं विलसदरिगदं त्वां तन्त्रमार्गैः सेवन्ते। = द्वापरयुग में श्यामल रंग के, शंख, चक्र गदा, पद्म आदि धारण किए आपकी तन्त्रमार्गों से सेवा करते हैं।

इह कलिसमये नीलं त्वां सङ्कीर्तनाद्यैः भजन्ते। = इधर कलियुग में नील रंग के आपको (नाम) संकीर्तन आदि से भजन करते हैं।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—कृतयुग में लोग श्वेत (सफेद) (गोरे) रंग के मुनिवर के स्वरूप वाले आप को तपस्या द्वारा सन्तुष्ट कराते हैं। त्रेतायुग में लाल रंग के स्रुक्, स्रुवा आदि धारण किये यज्ञरूपी आपका यज्ञ द्वारा यजन करते हैं। द्वापरयुग में श्यामल रंग के, शंख, चक्र, गदा, पद्म आदि धारण किये आपकी तन्त्रमार्गों से सेवा करते हैं। इधर कलियुग में नील रंग के आपको (नाम) संकीर्तन आदि से भजन करते हैं।

Words-Explanation :

प्री - (प्रीणाति, प्रीणीते, प्रीत्) = To please, Satisfy, Gladden, Delight etc. [स्रुक्, स्रुवा - These are sacrificial rites] (As in तपोभिः प्रीणयन्ते)

विलसत् = Glittering, Shining Bright etc. (As in विलसदरिगदम)

श्यामल = Black, Black-Blue, Blackish etc. (As in द्वापरे श्यामलाङ्गम्)

॥ ६ ॥

सोऽयं कालेयकालो जयति मुररिपो, यत्र सङ्कीर्तनाद्यै-
र्निर्यत्नैरेव मार्गैरखिलद, न चिरात् त्वत्प्रसादं भजन्ते।
जातास्त्रेताकृतादावपि हि किल कलौ सम्भवं कामयन्ते
दैवात्तत्रैव जातान् विषयविषरसैर्मा विभो वञ्चयास्मान्॥

पदविभागः—सः, अयम्, कालेयकालः, जयति, मुररिपो, यत्र, सङ्कीर्तनाद्यैः, निर्यत्नैः, एव, मार्गैः, अखिलद, न, चिरात्, त्वत्प्रसादम्, भजन्ते, जाताः, त्रेताकृतादौ, अपि, हि, किल, कलौ, सम्भवम्, कामयन्ते, दैवात्, तत्र, एव, जातान्, विषयविषरसैः, मा, विभो, वञ्चय, अस्मान्॥

अन्वयः—मुररिपो, अखिलद, सः अयं कालेयकालः जयति। यत्र सङ्कीर्तनाद्यैः निर्यत्नैः मार्गैः एव न चिरात् (जनाः) त्वत्प्रसादं भजन्ते। त्रेताकृतादौ जाताः अपि कलौ सम्भवं कामयन्ते हि किल। दैवात् तत्र एव जातान् अस्मान् विभो, विषयविषरसैः मा वञ्चय।

अन्वयार्थः

मुररिपो, अखिलद, सः अयं कालेयकालः जयति। = हे मुरारी ! समस्त इच्छाओं को पूर्ण करने वाले हे भगवन् ! वह यह कलियुग श्रेष्ठ रहता है।

यत्र सङ्कीर्तनाद्यैः निर्यत्नैः मार्गैः एव न चिरात् (जनाः) त्वत्प्रसादं भजन्ते। = जिस समय (कलियुग में) नाम संकीर्तन आदि सुलभ मार्गों से ही अतिशीघ्र (लोग) आपके प्रसाद के पात्र हो जाते हैं।

त्रेताकृतादौ जाताः अपि कलौ सम्भवम् कामयन्ते हि किल। = त्रेतायुग तथा कृतयुग में जन्म लिये लोग भी कलियुग में जन्म लेने के लिए इच्छा करते हैं।

दैवात् तत्र एव जातान् अस्मान् विभो, विषयविषरसैः मा वञ्चय। = भगवत्कृपा से उस (कलियुग) में ही जन्म लेने वाले हम लोगों को, विभो, विषरूपी विषरसों से धोखा न दें।

भावार्थ—हे मुरारी ! समस्त इच्छाओं को पूर्ण करने वाले हे भगवन् ! वह यह कलियुग श्रेष्ठ रहता है। जिस समय (कलियुग) में नाम संकीर्तन आदि सुलभ मार्ग से ही अतिशीघ्र (लोग) आपके प्रसाद के पात्र हो

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

जाते हैं। त्रेतायुग तथा कृतयुग आदि में जन्म लेने वाले लोग भी कलियुग में जन्म लेने के लिए इच्छा करते हैं। भगवत्कृपा से उस (कलियुग) में ही जन्म लेने वाले हम लोगों को हे, विभो ! विषयरूपी विष से भ्रमित न करना।

Words-Explanation :

सम्भवः = Birth, Springing up, Existence etc. (As in कलौ सम्भवं कामयन्ते)

॥ ७ ॥

भक्तास्तावत्कलौ स्युर्द्रमिलभुवि ततो भूरिशस्तत्र चोच्चैः
कावेरीं ताम्रपर्णीमनु किल कृतमालाञ्च पुण्यां प्रतीचीम्।
हा मामप्येतदन्तर्भवमपि च विभो, किञ्चिदञ्चद्रसं त्व-
य्याशापाशैर्निबध्य भ्रमय न भगवन् पूरय त्वन्निषेवाम्॥

पदविभागः—भक्ताः, तावत, कलौ, स्युः, द्रमिल भुवि, ततः, भूरिशः, तत्र, च, उच्चैः, कावेरीम्, ताम्रपर्णीम्, अनु, किल, कृतमालाम्, च, पुण्याम्, प्रतीचीम्, हा, माम्, अपि, एतदन्तर्भवम्, अपि, च, विभो, किञ्चित्, अञ्चद्रसम्, त्वयि, आशापाशैः, निबध्य, भ्रमय, न, भगवन्, पूरय, त्वन्निषेवाम्॥

अन्वयः—कलौ तावत् भक्ताः स्युः। द्रमिलभुवि ततः भूरिशः (भक्ताः स्युः)। तत्र च, कावेरीं, ताम्रपर्णीं, कृतमालां, पुण्यां प्रतीचीं च अनु उच्चैः (भक्ताः स्युः) किल। विभो, एतदन्तर्भवम् अपि च, त्वयि किञ्चित् अञ्चद्रसं माम् अपि आशापाशैः निबध्य न भ्रमय। भगवन् त्वन्निषेवां पूरय।

अन्वयार्थः

कलौ तावत् भक्ताः स्युः। = कलियुग में सब जगह भक्त होंगे।

द्रमिलभुवि ततः भूरिशः। = द्रमिल (द्रविड) प्रदेश में बहुत। (भक्त होंगे)।

तत्र च, कावेरीं, ताम्रपर्णीं, कृतमालां, पुण्यां प्रतीचीं च अनु उच्चैः (भक्ताः स्युः) किल। = उसमें भी, कावेरी, ताम्रपर्णी, कृतमाला तथा पश्चिम की ओर बहती नदी के समीप बहुत (भक्त) होंगे।

विभो, एतदन्तर्भवम् अपि च त्वयि किञ्चित् अञ्चद्रसं माम् अपि आशापाशैः निबध्य न भ्रमय। = हे विभो ! इन नदियों के बीच में जन्म लेने वाले तथा आपमें कुछ भक्ति रखने वाले मुझे भी आशापाशों से बाँधकर मत घुमायें।

भगवन् त्वन्निषेवां पूरय = हे भगवान ! आपकी सेवा करने की इच्छा पूरी करें।

भावार्थ—कलियुग में हर प्रदेश में भक्त होंगे। द्रमिल (द्रविड) प्रदेश में बहुत (भक्त होंगे)। उसमें भी, कावेरी, ताम्रपर्णी, कृतमाला तथा पश्चिम की दिशा में बहती नदी के समीप बहुत (भक्त होंगे)। हे विभो ! इन नदियों के बीच में जन्म लेने वाले तथा आपमें कुछ भक्ति रखने वाले मुझे भी आशापाशों से बाँधकर मत घुमायें। हे भगवन् ! आपकी सेवा करने की इच्छा पूरी करें।

Digitized by eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

पाशः = A cord, Chain, Noose, Fetter etc. (As in आशापाशै)

निषेवनम्, निषेवा = Worship, Serving, Service, Waiting upon etc. (As in त्वन्निषेवाम् पूरय)

॥ ८ ॥

दृष्ट्वा धर्मद्रुहं तं कलिमपकरुणं प्राङ्महीक्षित् परीक्षि-
द्धन्तुं व्याकृष्टखड्गोऽपि न विनिहतवान् सारवेदी गुणांशात्।
त्वत्सेवाद्याशु सिध्येदसदिह न तथा त्वत्परे चैष भीरु-
र्यत्तु प्रागेव रोगादिभिरपहरते तत्र हा शिक्षयैनम्॥

पदविभागः—दृष्ट्वा, धर्मद्रुहम्, तम्, कलिम्, अपकरुणम्, प्राक्, महीक्षत्, परीक्षित्, हन्तुम्, व्याकृष्टखड्गः, अपि, न, विनिहतवान्, सारवेदी, गुणांशात्, त्वत्सेवादि, आशु, सिध्येत्, असत्, इह, न, तथा, त्वत्परे, च, एषः, भीरुः, यत्, तु, प्राक्, एव, रोगादिभिः, अपहरते, तत्र, हा, शिक्षय, एनम्।

अन्वयः—प्राक् परीक्षित् महीक्षित् धर्मद्रुहम् अपकरुणं तं कलिं दृष्ट्वा, हन्तुं व्याकृष्टखड्गः अपि सारवेदी गुणांशात् न विनिहतवान्। इह त्वत्सेवादि आशु सिध्येत् असत् न तथा। एषः त्वत्परे भीरुः च। प्राक् एव रोगादिभिः अपहरते इति तु यत् तत्र हा एनं शिक्षय।

अन्वयार्थः

प्राक् परीक्षित् महीक्षित् धर्मद्रुहम् अपकरुणं तं कलिं दृष्ट्वा = पूर्व में परीक्षित महाराज ने धर्मद्रोही, करुणारहित उस कलि (पुरुष) को देखकर,

हन्तुं व्याकृष्टखड्गः अपि सारवेदी गुणांशात् न विनिहतवान्। = वध करने के लिए खड्ग (तलवार) को निकालकर भी सार को जानते उसने कलि के गुणों को जानकर उसका वध नहीं किया।

इह त्वत्सेवादि आशु सिध्येत् असत् न तथा। = (इस कलियुग में) इधर आपकी सेवा करते लोग शीघ्र फल प्राप्त करते हैं, दुष्कर्म तो उस प्रकार नहीं।

एषः त्वत्परे भीरुः च। = यह तो आपके भक्तों से भी डरता है।

प्राक् एव रोगादिभिः अपहरते इति तु यत् तत्र हा एनं शिक्षय। = पहले ही रोग आदि से आपकी पूजा करने से लोगों को दूर कर देता है, वहाँ हाय, आप इस कलि को दंड मिले।

भावार्थ—पूर्व में परीक्षित महाराज ने धर्मद्रोही, करुणारहित उस कलि (पुरुष) को देखकर, वध करने के लिए तलवार को निकालकर भी कलि के गुणों को जानकर उस सारज्ञ परीक्षित ने उसका वध नहीं किया। इधर (इस कलियुग में) आपके भक्त तुरन्त फल प्राप्त करते हैं तथा दुष्कर्म के फल उस प्रकार नहीं। यह (कलि) आपके भक्तों से डरते हैं। (पूजा भजन आदि से) पूर्व ही रोग आदि से आपकी पूजा करने से लोगों को कलि दूर कर देता है, वहाँ हाय, इसको दण्ड मिले।

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

व्याकृत् = Separated. (Here separated from the sheath) (As in व्याकृष्टखड्गः)

महीक्षित् = King. (As in परीक्षित् महीक्षित्)

॥ ९ ॥

गङ्गा गीता च गायत्र्यपि च तुलसिका गोपिकाचन्दनं तत्
सालग्रामाभिपूजा परपुरुष, तथैकादशी नामवर्णाः ।
एतान्यष्टाप्ययत्नान्ययि, कलिसमये त्वत्प्रसादप्रवृद्धया क्षिप्रं
क्षिप्रं मुक्तिप्रदानीत्यभिदधुरृषयस्तेषु मां सज्जयेथाः ॥

पदविभागः—गङ्गा, गीता, च, गायत्री, अपि, च, तुलसिका, गोपिकाचन्दनम्, तत्, सालग्रामाभिपूजा, परपुरुष, तथा, एकादशी, नामवर्णाः, एतानि, अष्ट, अपि, अयत्नानि, अयि, कलसमये, त्वत्प्रसादप्रवृद्धया, क्षिप्रम्, मुक्तिप्रदानि, इति, अभिदधुः, ऋषयः तेषु, माम्, सज्जयेथाः ॥

अन्वयः—गङ्गा, गीता च गायत्री अपि च तुलसिका तत् गोपिकाचन्दनं, सालग्रामाभिपूजा तथा एकादशी नामवर्णाः अयत्नानि एतानि अष्ट अपि, अयि परपुरुष, त्वत्प्रसादप्रवृद्धया, कलिसमये क्षिप्रं मुक्तिप्रदानि इति ऋषयः अभिदधुः । तेषु मां सज्जयेथाः ।

अन्वयार्थः

गंङ्गा, गीता च गायत्री अपि च तुलसिका तत् गोपिकाचन्दनं सालग्रामाभिपूजा तथा एकादशी नामवर्णाः अयत्नानि एतानि अष्ट अपि = गंगा, गीता तथा गायत्री, इसके अतिरिक्त, तुलसी, वह गोपिकाचन्दन, सालग्रामपूजा, तथा एकादशी, नामोच्चारण आदि ये आठ भी सहज हैं

अयि परपुरुष, त्वत्प्रसादप्रवृद्धया कलिसमये क्षिप्रं मुक्तिप्रदानि इति ऋषयः अभिदधुः । = हे, परमात्मन् ! आपके प्रसाद की वृद्धि से कलियुग में शीघ्र मुक्ति (मोक्ष) प्रदान कराते हैं, इस प्रकार ऋषियों ने कहा है ।

तेषु मां सज्जयेथाः । = उनमें मेरी रुचि हो ।

भावार्थ—गंगा, गीता तथा गायत्री, इसके अतिरिक्त, तुलसी, वह गोपिकाचन्दन, सालग्रामपूजा, तथा एकादशी, नामसंकीर्तन आदि ये आठ भी सहज हैं, हे परमात्मन् ! आपके प्रसाद की वृद्धि से कलियुग में शीघ्र मुक्ति (मोक्ष) प्रदान कराते हैं, इस प्रकार ऋषियों ने कहा है । उनमें मेरी रुचि हो ।

Words-Explanation :

प्रसादः = Favour, Kindness etc. (As in त्वत्प्रसादप्रवृद्धया—)

क्षिप्र = Quickly, Speedily, Immediately etc. (As in क्षिप्रं मुक्तिप्रदानि इति)

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ १० ॥

देवर्षीणां पितृणामपि न पुनऋणी किङ्करो वा सभूमन्
योऽसौ सर्वात्मना त्वं शरणमुपगतः सर्वकृत्यानि हित्वा ।

तस्योत्पन्नं विकर्माप्यखिलमपनुदस्येव चित्तस्थितस्त्वम्
तन्मे पापोत्थतापान् पवनपुरपते रुन्धि भक्तिं प्रणीयाः ॥

पदविभागः—देवर्षीणाम्, पितृणामपि, न, पुनः, ऋणी, किङ्करः, वा, सः, भूमन्, यः, असौ, सर्वात्मना, त्वम्, शरणम्, उपगतः, सर्वकृत्यानि, हित्वा, तस्य, उत्पन्नम्, विकर्म, अपि, अखिलम्, अपनुदसि, एव, चित्तस्थतः, त्वम्, तत्, मे, पापोत्थतापान्, पवनपुरपते, रुन्धि, भक्तिम्, प्रणीयाः ॥

अन्वयः—यः असौ सर्वकृत्यानि हित्वा, सर्वात्मना भूमन्, त्वां शरणम् उपगतः सः पुनः देवर्षीणां, पितृणां अपि ऋणी, किङ्करः वा न भवति । तस्य उत्पन्नं विकर्म अखिलम् अपि त्वं चित्तस्थितः अपनुदसि एव । तत् पवनपुरपते, मे पापोत्थतापान् रुन्धि । भक्तिं प्रणीयाः ।

अन्वयार्थः—

यः असौ सर्वकृत्यानि हित्वा = जो यह समस्त कार्यों को छोड़कर

सर्वात्मना भूमन्, त्वां शरणम् उपगतः सः पुनः देवर्षीणां, पितृणां अपि ऋणी, किङ्करः वा न भवति । = हे सर्वात्मन्, हे भूमन्, आपके शरण में आ जाये, वह फिर से देवों, पितरों तथा ऋषियों का ऋणी या सेवक नहीं होता ।

तस्य उत्पन्नं विकर्म अखिलम् अपि त्वं चित्तस्थितः अपनुदसि एव । = उसके गुण द्वारा किये अनुचित कार्यों के फलों को भी आप (उसके) हृदय में स्थान प्राप्त करके नष्ट ही कर देते हैं ।

तत् पवनपुरपते, मे पापोत्थतापान् रुन्धि । भक्तिं प्रणीयाः । = अतः हे पवनपुरपते ! मेरे पापों से उत्पन्न शोकों को निकाल दें । भक्ति प्रदान करें ।

भावार्थ—जो यह समस्त कार्यों को छोड़कर हे सर्वात्मन् ! हे भूमन् ! आपके शरण में आ जाये, वह फिर से देवों, ऋषियों तथा पितरों का ऋणी या सेवक नहीं होता । उसको प्राप्त अनुचित कार्यों के फल को भी आप (उसके) हृदय में स्थान प्राप्त करके नष्ट ही कर देते हैं । अतः हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरे पापों से उत्पन्न शोकों को निकाल दें । भक्ति प्रदान करें ।

Words-Explanation :

अपनुति, अपनोदः, अपनोदनम् = Removing, Taking away, Destroying, Atonement (of sin), Expiation etc. (As in चित्तस्थितः अपनुदसि एव)

विकर्मन् = Acting wrongly. (As in विकर्म)

॥ इति द्विनवतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९३

गुरुशिक्षावर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

बन्धुस्नेहं विजह्यां तव हि करुणया त्वय्युपावेशितात्मा
सर्वं त्यक्त्वा चरेयं सकलमपि जगद्वीक्ष्य मायाविलासम् ।
नानात्वाद्भ्रान्तिजन्यात् सति खलु गुणदोषावबोधे विधिर्वा
व्यासेधो वा कथं तौ त्वयि निहितमतेर्वीतवैषम्यबुद्धेः ? ॥

पदविभागः—बन्धुस्नेहम्, विजह्याम्, तव, हि, करुणया, त्वयि, उपावेशितात्मा, सर्वम, त्यक्त्वा, चरेयम्, सकलम्, अपि, जगत्, वीक्ष्य, मायाविलासम्, नानात्वात्, भ्रान्तिजन्यात्, सति, खलु, गुणदोषावबोधे, विधिः, वा, व्यासेधः, वा, कथम्, तौ, त्वयि, निहितमतेः, वीतवैषम्यबुद्धेः ॥

अन्वयः—तव करुणया हि बन्धुस्नेहं विजह्याम् । त्वयि उपवेशितात्मा (सन्) सर्वं त्यक्त्वा चरेयम् । सकलम् अपि जगत् मायाविलासं विक्ष्य (चरेयम्) । भ्रान्तिजन्यात् नानात्वात् गुणदोषावबोधे सति खलु विधिः वा व्यासेधः वा (भवति) । त्वयि निहितमतेः वीतवैषम्यबुद्धेः तौ कथम् (भवतः) ?

अन्वयार्थः

तव करुणया हि बन्धुस्नेहम् विजह्याम् । = आप की कृपा के द्वारा ही बन्धुस्नेह (पारिवारिक स्नेह) का त्याग करूँगा ।

त्वयि उपवेशितात्मा (सन्) सर्वं त्यक्त्वा चरेयम् । = आत्मा को आपमें अर्पित करके सबका त्याग करके विचरण करूँगा ।

सकलम् अपि जगत् मायाविलासं वीक्ष्य, (चरेयम्) । = समस्त जगत् माया का खेल है (इसको) समझकर (चलूँगा) ।

भ्रान्तिजन्यात् नानात्वात् गुणदोषावबोधे सति खलु विधिः वा व्यासेधः वा (भवति) । = माया के कारण ही द्विविधा में पड़कर "यह अच्छा है, यह बुरा है" इस प्रकार का विश्लेषण (होता है) ।

त्वयि निहितमतेः वीतवैषम्यबुद्धेः तौ कथं ? = आपमें मन को रखे द्विविधा से मुक्त बुद्धि वाले को वे दोनों (अच्छा/बुरा) कैसे होंगे ?

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—आपकी कृपा के द्वारा ही बन्धुस्नेह (पारिवारिक स्नेह) का त्याग करूँगा। आत्मा को आपमें अर्पित करके सबका त्याग करके विचरण करूँगा। समस्त जगत् माया का खेल है यह समझकर (चलूँगा)। माया के कारण ही द्विविधा में पड़कर "यह अच्छा है, यह बुरा है" इस प्रकार का विश्लेषण (होता है)। आपमें मन को रखे द्विविधा से मुक्त बुद्धि वाले को वे दोनों (अच्छा/बुरा) कैसे होंगे ?

Words-Explanation :

वीत = Gone, Disappeared (As in वीतवैषम्यबुद्धेः)

वैषम्यम् = Unevenness.

॥ २ ॥

क्षुत्तृष्णालोपमात्रे सततकृतधियो जन्तवः सन्त्यनन्ता-
स्तेभ्यो विज्ञानवत्वात् पुरुष इह वरस्तज्जनिर्दुर्लभैव।
तत्राप्यात्मात्मनः स्यात् सुहृदपि च रिपुर्यस्त्वयि न्यस्तचेता-
स्तापोच्छित्तेरुपायं स्मरति स हि सुहृत् स्वात्मवैरी ततोन्यः ॥

पदविभागः—क्षुत्तृष्णालोपमात्रे, सततकृतधियः, जन्तवः, सन्ति, अनन्ताः, तेभ्यः, विज्ञानवत्वात्, पुरुषः, इह, वरः, तज्जनिः, दुर्लभा, एव, तत्र, अपि, आत्मा, आत्मनः, स्यात्, सुहृत्, अपि, च, रिपुः, यः, त्वयि, न्यस्तचेताः, तापोच्छित्तेः, उपायम्, स्मरति, स, हि, सुहृत्, स्वात्मवैरी ततः, अन्यः।

अन्वयः—क्षुत्तृष्णालोपमात्रे सततकृतधियः जन्तवः अनन्ताः सन्ति। तेभ्यः इह पुरुषः विज्ञानवत्वात् वरः। तज्जनि दुर्लभा एव। तत्र अपि आत्मनः आत्मा सुहृत् अपि स्यात्, रिपु च (स्यात्)। यः त्वयि न्यस्तचेताः (सन्) तापोच्छित्तेः उपायं स्मरति सः हि सुहृत्। ततः अन्यः स्वात्मवैरी।

अन्वयार्थः

क्षुत्तृष्णालोपमात्रे सततकृतधियः जन्तवः अनन्ताः सन्ति। = भूख तथा प्यास मात्र में सर्वदा मन रखने वाले जीव अनेक हैं।

तेभ्यः इह पुरुषः विज्ञानवत्वात् वरः। = उनमें इधर मानव, सोचविचार की शक्ति के कारण श्रेष्ठ है।

तज्जनि दुर्लभा एव। = उस प्रकार के जन्म दुर्लभ हैं।

तत्र अपि आत्मनः आत्मा सुहृत् अपि स्यात् रिपुः च (स्यात्) । = वहाँ भी स्वयं का स्वयं ही मित्र हो सकता है, या शत्रु (हो सकता है)।

यः त्वयि न्यस्तचेताः (सन्) तापोच्छित्तेः उपायं स्मरति सः हि सुहृत्। ततः अन्यः स्वात्मवैरी। = जो आपमें मन को रखता हुआ दुःखों को नाश करने के उपाय ढूढ़ता है वह मित्र है। उससे भिन्न अपना ही शत्रु है।

भावार्थ—भूख तथा प्यास मात्र में सर्वदा मन रखने वाले जीव अनेक हैं। उनमें इधर मानव सोचविचार की शक्ति के कारण श्रेष्ठ है। इस प्रकार के जन्म दुर्लभ हैं। वहाँ भी स्वयं का स्वयं ही मित्र हो सकता है, या शत्रु

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

(हो सकता है)। जो आपमें मन को रखता हुआ दुःखों का नाश करने के उपाय ढूँढ़ता है, वह अपने मित्र हैं। उससे भिन्न-भिन्न अन्य अपना ही शत्रु है।

Words-Explanation :

धीः = Mind, Conception, Purpose, Thought, Intention etc. (As in सततकृतधियः)

विज्ञानम् = Knowledge, (worldly or profane, Discrimination. (As in पुरुषः विज्ञानत्वात्—)

न्यस्त = Deposited, Put in, Consigned, Laid down. (As in न्यस्त-चेताः)

उच्छित्तिः = Destruction, Cut down, Cut off etc. (As in तापोच्छित्तेः उपायम्—)

॥ ३ ॥

त्वत्कारुण्ये प्रवृत्ते क इह नहि गुरुर्लोकवृत्तेपि भूमन्,
सर्वाक्रान्तापि भूमिर्नहि चलति ततः सत्क्षमां शिक्षयेयम्।
गृह्णीयामीश, तत्तद्विषयपरिचयेप्यप्रसक्तिं समीरा-
द्व्याप्तत्वं चात्मनो मे गगनगुरुवशाद्भातु निर्लेपता च॥

पदविभागः—त्वत्कारुण्ये, प्रवृत्ते, कः, इह, नहि, गुरुः, लोकवृत्ते, अपि, भूमन्, सर्वाक्रान्ता, अपि, भूमिः, नहि, चलति, ततः, सत्क्षमाम्, शिक्षयेयम्, गृह्णीयाम्, ईश, तत्तद्विषयपरिचये, अपि, अप्रसक्तिम्, समीरात्, व्याप्तत्वम्, च, आत्मनः, मे, गननगुरुवशात्, भातु, निर्लेपता, च॥

अन्वयः—भूमन्, त्वत्कारुण्ये प्रवृत्ते (सति) लोकवृत्ते अपि कः इव गुरुः नहि (भवति)? भूमिः सर्वाक्रान्ता अपि नहि चलति। ततः सत्क्षमां शिक्षेयम्। तत्तद्विषयपरिचये अपि अप्रसक्तिम्, ईश, समीरात्, गृह्णीयाम्। आत्मनः व्याप्तत्वं च, निर्लेपता च गगनगुरुवशात् मे भातु।

अन्वयार्थः

भूमन्, त्वत्कारुण्ये प्रवृत्ते (सति) = हे भूमन्! आपकी दया होने से

लोकवृत्ते अपि कः इव गुरुः नहि (भवति) ? = साधारण जीवन यापन में भी कौन इधर गुरु नहीं होता?

भूमिः सर्वाक्रान्ता अपि नहि चलति। = भूमि सब प्रकार से आक्रमण (दुःखी) करने पर भी नहीं हिलती।

ततः सत्क्षमां शिक्षेयम्। = उससे मैं अच्छे तरीके की क्षमा सीखूँ।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

तत्तद्विषयपरिचये अपि अप्रसक्तिम्, ईश, समीरात् गृहणीयाम्। = सबसे सम्पर्क रखने पर भी किसी के साथ "लगाव" न होना, मैं हवा से सीखूँ।

आत्मनः व्याप्तत्वं च, निर्लेपता च गगनगुरुवशात् मे भातु। = आत्मा सबमें फैला है तथा आत्मा निर्लिप्त है यह शिक्षा आकाश गुरु द्वारा मुझे प्राप्त हो जाये।

भावार्थ—हे भूमन ! आपकी दया होने पर, साधारण जीवन यापन में भी कौन इधर गुरु नहीं होता ? भूमि सब प्रकार से आक्रमण (दुखी) करने पर भी नहीं हिलती। उस (भूमि) से अत्युत्तम उच्च कोटि की क्षमा सीखूँ। सबसे सम्पर्क रखने पर भी किसी के साथ "लगाव" न होना, मैं हवा से सीखूँ। आत्मा सब में विराजमान है तथा आत्मा निर्लिप्त है। यह शिक्षा आकाश गुरु द्वारा मुझे प्राप्त हो जाए।

Words-Explanation :

लोपः = Deprivation, Loss, Cancellation etc. (As in निर्लोपता च)

॥ ४ ॥

स्वच्छः स्यां पावनोऽहं मधुर उदकवद्वह्निवन्मा स्म गृहणाम्
सर्वान्नीनोऽपि दोषं तरुषु तमिव मां सर्वभूतेष्ववेयाम्।
पुष्टिर्नष्टिः कलानां शशिन इव तनोर्नात्मनोऽस्तीति विद्याम्
तोयादिव्यस्तमार्ताण्डवदपि च तनुष्वेकतां त्वत्प्रसादात्॥

पदविभागः—स्वच्छः, स्याम्, पावनः, अहम्, मधुरः, उदकवत्, वह्निवत्, मा, गृहणाम्, सर्वान्नीनः, अपि, दोषम्, तरुषु, तम्, इव, माम्, सर्वभूतेषु, अवेयाम्, पुष्टिः नष्टिः, कलानाम्, शशिनः, इव, तनोः, न, आत्मनः, अस्ति, इति, विद्याम्, तोयादिव्यस्तमार्ताण्डवत्, अपि, च, तनुषु, एकताम्, त्वत्प्रसादात्।

अन्वयः—उदकवत् अहं स्वच्छः, पावनः, मधुरः (च) स्याम्। वह्निवत् सर्वान्नीनः अपि, दोषं मा स्म गृहणाम्। तरुषु तम् (अग्निम्) इव मां सर्वभूतेषु अवेयाम्। शशिनः कलानां पुष्टिः, नष्टिः (च) इव तनोः (पुष्टिः नष्टिः च) न आत्मनः अस्ति इति विद्याम्। अपि च, तोयादिव्यस्तमार्ताण्डवत्, तनुषु (आत्मनः) एकतां त्वत्प्रसादात् (इति विद्याम्)।

अन्वयार्थः

उदकवत् अहं स्वच्छः, पावनः, मधुरः (च) स्याम्। = जल के समान मैं स्वच्छ, शुद्ध और मधुर हो जाऊं।

वह्निवत् सर्वान्नीनः अपि, दोषं मा स्म गृहणाम्। तरुषु तम् (अग्निम्) इव मां सर्वभूतेषु अवेयाम्। = आग के समान कुछ भी खाने से भी उसके दोष मुझमें न आयें। वृक्षों में उस (आग) के समान मैं अपने आपको सब में देखूँ।

शशिनः कलानां पुष्टिः नष्टिः (च) इव तनोः (पुष्टिः, नष्टिः च) न आत्मनः अस्ति इति विद्याम्। = चन्द्रमा की कलाओं की वृद्धि या ह्रास के समान शरीर का भी बढ़ना, घटना आदि क्रम है, न कि आत्मा का, इस प्रकार मैं जानूँ।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अपि च, तोयादिव्यस्तमार्ताण्डवत्, तनुषु (आत्मनः) एकतां त्वत्प्रसादात् (इति विद्याम्) । = इसके अतिरिक्त, जल पात्र में सूर्य की किरणों के प्रतिबिम्ब के समान सबके शरीर में आत्मा एक है इसको भी आपके प्रसाद से जानूँ।

भावार्थ—जल के समान स्वच्छ, पवित्र तथा मधुर हो जाऊं। आग के समान सब कुछ खाने पर भी उनके दोष मुझमें न आयें। वृक्षों में उस (अग्नि) के समान मैं अपने आपको सबमें देखूँ। जैसे चन्द्रमा की कला की वृद्धि या ह्रास या घटना केवल कला की है चन्द्रमा का नहीं, इसी प्रकार शरीर का भी बढना या घटना क्रम केवल शरीर का है आत्मा का नहीं, इस प्रकार मैं जानूँ। इसके अतिरिक्त, जलपात्र में सूर्य किरणों के प्रतिबिम्ब के समान सबके शरीर में स्थित आत्मा एक है इसको भी आपके प्रसाद से मैं जानूँ।

Words-Explanation :

अवेक्षणम् = Looking, Seeing. (As in सर्वभूतेषु अवेयाम्)

व्यस्त = Scattered, Cast, Thrown. (As in तोयादिव्यस्तमार्ताण्ड—)

॥ ५ ॥

स्नेहाद्व्याधात्तपुत्रप्रणयमृतकपोतायितो मा स्म भूवम्
प्राप्तं प्राश्नन् सहेय क्षुधमपि शयुवत्सिन्धुवत्स्यामगाधः।
मा पप्तं योषिदादौ शिखिनि शलभवत् भृङ्गवत्सारभागी
भूयासं किन्तु तद्वद्धनचयनवशान्माहमीश, प्रणेशम्॥

पदविभागः—स्नेहात्, व्याधात्तपुत्रप्रणयमृतकपोतायितः, मा, स्म, भूवम्, प्राप्तम्, प्राश्नन्, सहेय, क्षुधम्, अपि, शयुवत्, सिन्धुवत्, स्याम्, अगाधः, मा, पप्तम्, योषिदादौ, शिखिनि, शलभवत्, भृङ्गवत्, सारभागी, भूयासम्, किन्तु, तद्वत्, धनचयनवशात्, मा, अहम्, ईश, प्रणेशम्।

अन्वयः—स्नेहात् व्याधात्तपुत्रप्रणयमृतकपोतायितः मा स्म भूवम्। शयुवत् प्राप्तं प्राश्नन् क्षुधम् अपि सहेय। सिन्धुवत् अगाधः स्याम्। शिखिनि शलभवत् योषिदादौ मा पप्तम्। भृङ्गवत् सारभागी भूयासम्। किन्तु तद्वत् धनचयनवशात्, ईश, अहं मा प्रणेशम्।

अन्वयार्थः

स्नेहात्, व्याधात्तपुत्रप्रणयमृतकपोतायितः मा स्म भूवम्। = बहेलिये के द्वारा पकड़े गये स्नेह वश बच्चों से प्रेम करने वाले कबूतर के समान न होऊं।

शयुवत् प्राप्तं प्राश्नन् क्षुधम् अपि सहेय। = अजगर के समान जो मिले उसे खाकर, भूख को भी सहन करूँ।

सिन्धुवत् अगाधः स्याम्। = समुद्र के समान गहरा होकर रहूँ।

शिखिनि शलभवत् योषिदादौ मा पप्तम्। = आग में गिरे पतंगे के समान स्त्री आदि में न गिरूँ।

भृङ्गवत् सारभागी भूयासम्। = मधुमक्खी के समान केवल सार को ही चुनूँ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

किन्तु तद्वत् धनचयनवशात् ईश, अहं मा प्रणेशम्। = परन्तु उसके समान धन एकत्रित करने में हे भगवन् ! मैं नष्ट न हो जाऊं।

भावार्थ—स्नेहवश बहेलिये के द्वारा पकड़े गये बच्चों से प्रेम करने वाले कबूतर के समान न होऊं। अजगर के समान जो मिले उसका भोजन करके, भूख को भी सहन करूँ। समुद्र के समान गहरा बनूँ। आग में गिरे पतंगे के समान स्त्री आदि में न गिरूँ। मधुमक्खी के समान केवल सार को ही अपनाने वाला हो जाऊं। परन्तु उसके (मधुमक्खी) जैसे धन एकत्रित करमें में, हे भगवन् ! मैं नष्ट न हो जाऊं।

Words-Explanation :

शिखिन् = Fire. (As in शिखिनि शलभवत्)

योषा, योषित्, योषिता = A woman, A young woman in general, A girl. (As in योषिदादौ मा पप्तम्)

अशनम् = Food, Taking or enjoying food etc. (As in प्राप्तं प्राश्नन्)

व्याधः = A Hunter, (As in व्याधात्तपुत्रप्रणय–)

आत्त = Taken, Taken away. (As in व्याधात्तपुत्रप्रणय–)

॥ ६ ॥

मा बद्धयासं तरुण्या गज इव वशया, नार्जयेयं धनौघम्
हर्तान्यस्तं हि माध्वीहर इव मृगवन्मा मुहं ग्राम्यगीतैः।
नात्यासज्जेय भोज्ये झष इव बडिशे पिङ्गलावन्निराशः
सुप्यां भर्तव्ययोगात् कुरर इव विभो सामिषोऽन्यैर्न हन्यै॥

पदविभागः—मा, बद्धयासम्, तरुण्या, गज, इव, वशया, न, आर्जयेयम्, धनौघम्, हर्ता, अन्यः तम्, हि, माध्वीहरः, इव, मृगवत्, मा, मुहम्, ग्राम्यगीतैः, न, अत्यासज्जेय, भोज्ये, झष, इव, बडिशे, पिङ्गलावत्, निराशः सुप्याम्, भर्तव्ययोगात्, कुररः, इव, विभो, सामिषः, अन्यै, न, हन्यै॥

अन्वयः—वशया गजः इव तरुण्या मा बद्धयासम्। धनौघं न आर्जेयं हि माध्वीहरः इव अन्यः तं (धनं) हर्ता। ग्राम्यगीतैः मृगवत् मा मुहम्। बडिशे झषः इव भोज्ये न अत्यासज्जेय। पिङ्गला (वेश्या) वत् निराशः सुप्याम्। सामिषः कुररः इव भर्तव्ययोगात्, विभो, अन्यैः न हन्यै।

अन्वयार्थः

वशया गजः इव तरुण्या मा वद्धयासम्। = हथिनी से (आकर्षित) हाथी के समान युवती द्वारा मुझे मत बांधें।

धनौघं न आर्जेयम् हि माध्वीहरः इव अन्यः तं (धनं) हर्ता। = बहुत अधिक धन न कमाऊं क्योंकि मधु एकत्रित करने वाले के समान अन्य लोग उस (धन) को हर लेता है।

ग्राम्यगीतैः मृगवत् मा मुहम्। = गाँव के गीत सुनकर मोहित हिरण जैसे न बनूँ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

बडिशे झषः इव भोज्ये न अत्यासज्जेय। = मछली पकड़ते जाल में फँसी मछली के समान भोजन में अत्यधिक आसक्ति न हो जाये।

पिङ्गला (वैश्या) वत् निराशः सुप्याम्। = पिङ्गला वैश्या जैसे निराश होकर सो जाऊं।

सामिषः कुररः इव भर्तव्ययोगात्, विभो, अन्यैः न हन्यै। = मांस रखते कुरर पक्षी के रक्षा करने योग्य पदार्थ के समान हे विभो ! अन्य हन्ताओं द्वारा न खाया जाऊं।

भावार्थ—हथिनी से (आकर्षित) हाथी के समान युवती द्वारा मुझे मत बांधें। अत्यधिक धन न कमाऊं, क्योंकि मधु (शहद) एकत्रित करने वाले के समान अन्य कोई उन (धन) को हर लेता है। गाँव के गीत सुनकर मुग्ध हिरण जैसे न बनूँ। मछली पकड़ते जाल में खाने की इच्छा से आयी मछली के समान भोजन में अत्यधिक आसक्ति न हो। पिंगला वैश्या जैसे निराश होकर सो जाऊं। मांस को रखे कुरर पक्षी के रक्षा करने योग्य पदार्थ के समान हे विभों ! अन्य हन्ताओं द्वारा न खाया जाऊं।

Words-Explanation :

वडिशम्/ बडिशम्/ बडिसम् = A fish hook. (As in बडिशे झष इव)

झषः = Fish,

वशा = A female elephant (As in वशया इव)

कुररः/ कुरलः = An Osprey. (As in कुररः इव)

माध्वीहरः = He who collects honey from the honey comb.

॥ ७ ॥

वर्तेय त्यक्तमानः सुखमतिशिशुवन्निस्सहायश्चरेयम्
कन्याया एकशेषो वलय इव विभो, वर्जितान्योन्यघोषः।
त्वच्चित्तो नावबुद्ध्यै परमिषुकृदिव क्ष्माभृदायानघोषम्
गेहेष्वन्यप्रणीतेष्वहिरिव निवसान्युन्दुरोर्मन्दिरेषु॥

पदविभागः—वर्तेय, त्यक्तमानः, सुखम्, अतिशशुवत्, निःसहायः, चरेयम्, कन्यायाः, ऐकशेषः, वलयः, इव, विभो, वर्जितान्योन्यघोषः, त्वच्चित्तः, न, अवबुद्ध्यै, परम्, इषुकृत्, इव, क्ष्माभृदायानघोषम्, गेहेषु, अन्यप्रणीतेषु, अहिः, इव, निवसानि, उन्दुरोः मन्दिरेषु॥

अन्वयः—अतिशिशुवत् त्यक्तमानः सुखं वर्तेय। विभो, एकशेषः कन्यायाः वलयः इव निःसहायः वर्जितान्योन्यघोषः चरेयम्। इषुकृत् क्ष्माभृदायानघोषम् इव त्वच्चित्तः न परम् अवबुद्ध्यै। उन्दुरोः मन्दिरेषु अहिः इव अन्यप्रणीतेषु गेहेषु निवसानि।

अन्वयार्थः

Funding by IKS-MoE

अतिशिशुवत् त्यक्तमानः सुखं वर्तेय। = छोटे बच्चे के समान मान को त्याग करके सुख से रहूँगा।

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विभो एकशेषः कन्यायाः वलयः इव निःसहायः वर्जितान्योन्यघोषः चरेयम्। = हे विभो ! कन्या की एकमात्र अवशिष्ट चूड़ी के समान किसी से संपर्क न रखकर, बातचीत न करके विचरण करूँगा।

इषुकृत् क्ष्माभृदायानघोषम् इव त्वच्चित्तः न परम् अवबुद्ध्यै। = अपने काम में एकाग्रमन होकर, राजा के आगमन के शब्द को नहीं सुनने वाले अस्त्र बनाने वाले के समान आपमें चित्त को एकाग्र करके अन्य सब कुछ से अज्ञात रहूँ।

उन्दुरोः मन्दिरेषु अहिः इव अन्यप्रणीतेषु गेहेषु निवसानि। = चूहे के बने बिल में जैसे साँप रहता है, उस प्रकार दूसरे के बने घर में मैं रहूँगा।

भावार्थ—छोटे बच्चे के समान मान को त्याग करके सुख से रहूँगा। हे विभो ! कन्या की एकमात्र अवशिष्ट चूड़ी के समान किसी से संपर्क न रखकर, बातचीत न करके विचरण करूँगा। जैसे अपने काम में एकाग्रमन होकर, राजा के आगमन के शब्द को नहीं सुनने वाले अस्त्र बनाने वाले के समान आपमें चित्त को एकाग्र करके सबको भूल जाऊं। चूहे के द्वारा बने बिल में जैसे साँप रहता है, उस प्रकार दूसरे के द्वारा बनाये घर में मैं रहूँगा।

Words-Explanation :

इषु = An arrow. इषुकृत् = Arrow maker (As in इषुकृत्)

क्ष्माभृत् = King. (As in क्ष्माभृदायानघोषम्)

उन्दुरः = Rat. (As in उन्दुरोः मन्दिरेषु)

अहिः = A Snake. (As in अहिः इव)

॥ ८ ॥

त्वय्येव त्वत्कृतं त्वं क्षपयसि जगदित्यूर्णनाभात् प्रतीयाम्
त्वच्चिन्ता त्वत्स्वरूपं कुरुत इति दृढं शिक्षये पेशकारात्।
विड्भस्मात्मा च देहो भवति गुरुवरो यो विवेकं विरक्तिम्
धत्ते सञ्चिन्त्यमानो मम तु बहुरुजापीडितोऽयं विशेषात्॥

पदविभागः—त्वयि, एव, त्वत्कृतम्, त्वम्, क्षपयसि, जगत्, इति, ऊर्णनाभात्, प्रतीयाम्, त्वच्चिन्ता, त्वत्स्वरूपम्, कुरुत, इति, दृढम्, शिक्षये, पेशकारात्, विड्भस्मात्मा, च, देहः, भवति, गुरुवरः, यः, विवेकम्, विरक्तिम्, धत्ते, सञ्चिन्त्यमानः, मम, तु, बहुरुजापीडितः, अयम्, विशेषात्।

अन्वयः—त्वं त्वत्कृतं जगत् त्वयि एव क्षपयसि इति ऊर्णनाभात् प्रतीयाम्। त्वच्चिन्ता त्वत्स्वरूपं कुरुते इति पेशकारात् दृढं शिक्षये। विड्भस्मात्मा देहः च गुरुवरः भवति। सञ्चिन्त्यमानः यः विवेकं विरक्तिं धत्ते। मम तु बहुरुजापीडितः अयं विशेषात्।

अन्वयार्थः

त्वं त्वत्कृतं जगत् त्वयि एव क्षपयसि इति ऊर्णनाभात् प्रतीयाम्। = आप आपके द्वारा ही बनाये गये जगत् को आप में लीन कराते हैं, इसको मैं मकड़ी (षट्पदी - Spider) से सीखूं।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

त्वच्चिन्ता त्वत्स्वरूपं कुरुते इति पेशकारात् दृढं शिक्षये। = आपके ध्यान से आपके समान रूप (सारूप्य) हो जाते हैं इसको मैं ततैय्या (Beetle) से ध्यानपूर्वक सीखूँ।

विड्भस्मात्मा देहः च गुरुवरः भवति = मल तथा भस्म का शरीर भी श्रेष्ठ गुरु होता है।

सञ्चिन्त्यमानः यः विवेकं विरक्तिं धत्ते। = अच्छी तरह सोचने से यह शरीर, विरक्ति तथा विवेक को प्रदान करता है।

मम तु बहुरुजापीडितः अयं विशेषात्। = मुझे तो विशेष कर अनेक रोगों से पीड़ित होने के कारण (विवेक तथा वैराग्य होता है)।

भावार्थ—आप, आपके द्वारा ही बनाये गये जगत् को आपमें लीन कराते हैं, इसको मैं मकड़ी (षट्पदी - Spider) से सीखूँ। आपके ध्यान से आपके सारूप्य हो जाते हैं, इसको मैं ततैय्या (Beetle) से ध्यानपूर्वक सीखूँ। मल तथा भस्म का शरीर ही श्रेष्ठ गुरु बन जाता है। अच्छी तरह सोचने से यह शरीर विरक्ति तथा विवेक को प्रदान करता है। अनेक रोगों से पीड़ित मुझे तो विशेषकर (विवेक और वैराग्य देता है)।

Words-Explanation :

रुजा, रुज् = Pain, Fracture

पेशकारः = Beetle.

ऊर्णनाभिः = Spider

क्षपणम् = Destroying. (As in त्वयि एव क्षपयसि)

॥ ९ ॥

ही ही मे देहमोहं त्यज पवनपुराधीश, यत्प्रेमहेतो-
र्गेहे वित्ते कलत्रादिषु च विवशितास्त्वत्पदं विस्मरन्ति।

सोऽयं वह्नेः शुनो वा परमिह परतः साम्प्रतं चाक्षिकर्णत्वग्-
जिह्वाद्या विकर्षन्त्यवशमत इतः कोऽपि न त्वत्पदाब्जे॥

पदविभागः—ही, ही, मे, देहमोहम्, त्यज्, पवनपुराधीश, यत्, प्रेमहेतोः, गेहे, वित्ते, कलत्रादिषु, च, विवशिताः, त्वत्पदम्, विस्मरन्ति, सः, अयम्, वह्नेः शुनो, वा, परमिह परतः, साम्प्रतम्, च, अक्षिकर्णत्वग्जिह्वाद्याः, विकर्षन्ति, अवशम्, अतः, इतः, कः, अपि, न, त्वत्पदाब्जे।

अन्वयः—ही, ही, पवनपुराधीश, मे देहमोहं त्यज। यत् प्रेमहेतोः गेहे, वित्तकलत्रादिषु च विवशिताः (जनाः) त्वत्पदं विस्मरन्ति। इह सः अयं (शरीरं) परतः परं वह्नेः, शुनः वा, साम्प्रतं च अक्षिकर्णत्वग्जिह्वाद्याः अवशम् अतः इतः विकर्षन्ति, त्वत्पदाब्जे कः अपि न (विकर्षन्ति)।

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

ही, ही, पवनपुराधीश, मे देहमोहं त्यज। = हाय, हाय, हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरे शरीर के साथ के मोह (इच्छा) को दूर करें।

यत् प्रेमहेतोः गेहे, वित्तकलत्रादिषु च विवशिताः त्वत्पदं विस्मरन्ति। = जिसके प्रेम के कारण घर, धन, पत्नी आदि में (लोग) विवश होकर आपके चरणों को भूल जाते हैं।

इह सः अयं (शरीरं) परतः परं वह्नः शुनः वा, साम्प्रतं च = इधर वह यह (शरीर) अन्त में किसी और समय आग या कुत्ते का हो जाता है, और वर्तमान में

अक्षिकर्णत्वग्जिह्वाद्याः अवशम् अतः इतः विकर्षन्ति, त्वत्पदाब्जे कः अपि न। = आँखें, कान, त्वक्, जीभ आदि दूसरे के वश में होकर (अपने वश में न रहकर) उधर-इधर आकर्षित होते हैं, आपके पादारविन्द की दिशा में कोई भी नहीं (आकर्षित है)।

भावार्थ—हाय, हाय, हे गुरुपवनपुराधीश ! मेरे शरीर के साथ की इच्छा को दूर करें। जिसके प्रेम से, घर, धन, पत्नी आदि में (लोग) विवश होकर आपके चरणों को भूल जाते हैं। इधर वह यह (शरीर) अन्त में किसी और समय आग या कुत्ते का हो जाता है, और वर्तमान में आँखें, कान, त्वक्, जीभ आदि, दूसरे के वश में होकर (अपने वश में न रहकर) उधर-इधर को आकर्षित हैं, आपके पादारविन्द की दिशा में कोई भी नहीं (आकर्षित है)।

Words-Explanation :

ही = An interjection often expressing surprise, sorrow, despondency etc.

॥ १० ॥

दुर्वारो देहमोहो यदि पुनरधुना तर्हि निश्शेषरोगान्
हत्वा भक्तिं द्रढिष्टां कुरु तव पदपङ्केरुहे पङ्कजाक्ष।

नूनं नानाभवान्ते समधिगतममुं मुक्तिदं विप्रदेहम्
क्षुद्रे हा हन्त, मा मा क्षिप विषयरसे, पाहि मां मारुतेश॥

पदविभागः—दुर्वारः देहमोहः, यदि, पुनः, अधुना, तर्हि, निश्शेषरोगान्, हत्वा, भक्तिम्, द्रढिष्टाम्, कुरु, तव, पदपङ्केरुहे, पङ्कजाक्ष, नूनम्, नानाभवान्ते, समधिगतम्, अमुम्, मुक्तिदम्, विप्रदेहम्, क्षुद्रे, हा, हन्त, मा, मा, क्षिप, विषयरसे, पाहि, माम्, मारुतेश॥

अन्वयः—अधुना पुनः देहमोहः दुर्वारः यदि तर्हि, निश्शेषरोगान् हत्वा पङ्कजाक्ष, तव पदपङ्केरुहे भक्तिं द्रढिष्टां कुरु। नानाभवान्ते नूनं समधिगतं मुक्तिदम् अमुं विप्रदेहं, हा, हन्त, क्षुद्रे विषयरसे, मा, मा, क्षिप। मारुतेश, मां पाहि।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

अधुना पुनः देहमोहः दुर्वारः यदि तर्हि निश्शेषरोगान् हत्वा पङ्कजाक्ष, तव पदपङ्केरुहे भक्तिं द्रढिष्टां कुरु। = अब "शरीर के मोह" को फिर से निकालना कठिन होने पर, पङ्कजाक्ष, समस्त रोगों को नाश करके, आपके चरणकमलों में दृढ़ भक्ति प्रदान करें।

नानाभवान्ते नूनं समधिगतं मुक्तिदम् अमुं विप्रदेहं, हा, हन्त, क्षुद्र विषयरसे, मा, मा, क्षिप। = अनेक जन्मों के बाद निश्चित रूप से प्राप्त मुक्ति प्रदान करने वाले इस विप्र शरीर को, हाय, हाय, अतिनीच प्रकार की विषयवासना में मत, मत, डालिए।

मारुतेश, मां पाहि। = हे गुरुवायुपुराधीश, मेरी रक्षा करें।

भावार्थ—अब देहमोह को फिर से निकालना कठिन होने पर (देहमोह छोड़ने के वैराग्य न प्राप्त होने से), हे कमलनयन ! समस्त रोगों का नाश करके, आपके चरणकमलों में दृढ़ भक्ति प्रदान करें। अनेक जन्मों के बाद निश्चित रूप से प्राप्त मुक्ति प्रदान करने वाले इस विप्र (ब्राह्मण) शरीर को विषयवासना में मत, मत डालिए। हे गुरुवायुपुराधीश ! मेरी रक्षा करें।

Words-Explanation :

दुर्वारः = Irresistible, Unbearable etc. (As in देहमोहः दुर्वारः—)

द्रढयति = To make firm, To tighten, To fasten (As in द्रढिष्टां कुरु)

द्रढिमन् = Firmness, Tightness. (As in द्रढिष्टां कुरु)

भवः = Birth, Worldly existence etc. (As in नानाभवान्ते—)

॥ इति त्रिनवतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९४

बन्धमोक्षस्वरूपवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

शुद्धा निष्कामधर्मैः प्रवरगुरुगिरा तत्स्वरूपं परं ते
शुद्धं देहेन्द्रियादिव्यपगतमखिलव्याप्तमावेदयन्ते ।

नानात्वस्थौल्यकार्श्यादि तु गुणजवपुस्सङ्गतोऽध्यसितं ते
वह्नेर्दारुप्रभेदेष्विव महदणुतादीप्तताशान्ततादि ॥

पदविभागः—शुद्धाः निष्कामधर्मैः, प्रवरगुरुगिरा, तत्, स्वरूपम्, परम्, ते, शुद्धम्, देहेन्द्रियादिव्यपगतम्, अखिलव्याप्तम्, आवेदयन्ते, नानात्वस्थौल्यकार्श्यादि, तु, गुणजवपुस्सङ्गता, अध्यासितम्, ते, वह्ने, दारुप्रभेदेषु, इव, महदणुतादीप्तताशान्ततादी ।

अन्वयः—निष्कामधर्मैः शुद्धाः प्रवरगुरुगिरा, ते शुद्धं, देहेन्द्रियापिव्यपगतम्, अखिलव्याप्तं परं तत् स्वरूपम् आवेदयन्ते । दारुप्रभेदेषु वह्नेः महदणुतादीप्तताशान्ततादि इव, ते नानात्वस्थौल्यकार्श्यादि तु गुणजवपुस्सङ्गतः अध्यासितम् ।

अन्वयार्थः

निष्कामधर्मैः शुद्धाः = फल की इच्छा के बिना धर्म का आचरण करके शुद्ध (भक्त),

प्रवरगुरुगिरा, ते शुद्धं, = श्रेष्ठ गुरु के वचनानुसार, आपके शुद्ध,

देहेन्द्रियादिव्यपगतम्, = शरीर तथा इन्द्रियों से अलग (रहित)

अखिलव्याप्तं परं तत् स्वरूपम् = सर्वव्यापी परब्रह्म उस (आपके) रूप को

आवेदयन्ते । = जानते हैं ।

दारुप्रभेदेषु वह्नेः महदणुतादीप्तताशान्ततादि इव = विविध प्रकार की लकड़ी में आग के बड़े, छोटे, तेज, शान्त आदि (रूप) के समान आपके

ते नानत्वस्थौल्यकार्श्यादि तु गुणजवपुस्सङ्गतः अध्यासितम् । = अनेक प्रकार के, स्थूल (मोटे), कार्श्य (पतले) आदि (रूप) तो, माया (प्रकृति) के साथ मिलने पर उत्पन्न हैं, इस प्रकार स्थापित होता है ।

Funding by IKS-MoE

भावार्थ—फल की इच्छा के बिना, धर्म का आचरण करके शुद्ध (भक्त) श्रेष्ठ गुरु के उपदेश से, आपके शुद्ध, शरीर तथा इन्द्रियों से पृथक् स्थित, सर्वव्यापी परब्रह्म उस (आपके) रूप को जानते हैं। जैसे विविध प्रकार की लकड़ी में आग बड़े, छोटे, तेज, शान्त आदि प्रकार से दीखती है, वैसे ही आपके स्थूल, कार्श्य आदि नानात्व तो माया के संगति से प्रकट होता हैं।

Words-Explanation :

व्यपगम् = Disappearance, Departure. (As in देहेन्द्रियादिव्यपगतम्)

॥ २ ॥

आचार्याख्याधरस्थारणिसमनुमिलच्छिष्यरूपोत्तरार-
ण्यावेधोद्भासितेन स्फुटतरपरिबोधाग्निना दह्यमाने।

कर्मालीवासनातत्कृततनुभुवनभ्रान्तिकान्तारपूरे
दाह्याभावेन विद्याशिखिनि च विरते त्वन्मयी खल्ववस्था ॥

पदविभागः—आचार्याख्याधरस्थारणिसमनुमिलच्छिष्यरुपोत्तरारण्यावेधोद्भासितेन, स्फुटतरपरिबोधाग्निना, दह्यमाने, कर्मालीवासनातत्कृततनुभुवनभ्रान्तिकान्तारपूरे, दाह्याभावेन, विद्याशिखिनि, च, विरते, त्वन्मयी, खलु, अवस्था ॥

अन्वयः—आचार्याख्याधरस्थारणिसमनुमिलच्छिष्यरूपोत्तरारण्यावेधोद्भासितेन स्फुटतरपरिबोधाग्निना कर्मालीवासनातत्कृततनुभुवनभ्रान्तिकान्तारपूरे दह्यमाने (सति) दाह्याभावेन विद्याशिखिनि च विरते अवस्था त्वन्मयी खलु ॥

अन्वयार्थः

आचार्याख्याधरस्थारणिसमनुमिलच्छिष्यरूपोत्तरारण्यावेधोद्भासितेन स्फुटतरपरिबोधाग्निना कर्मालीवासनातत्कृततनुभुवनभ्रान्तिकान्तारपूरे दह्यमाने (सति) = आचार्य रूपी नीचे की अरणि से मिलकर शिष्य रूपी ऊपर की अरणि से मन्थन करने पर स्पष्ट रूप में प्रकाशित ज्ञान रूपी आग द्वारा कर्मों की वासना तथा उस वासना से जनित तनु भुवन भ्रान्ति (शरीर तथा जगत् सच है इस प्रकार का भ्रम) रूपी वन को जलाने पर

दाह्याभावेन विद्याशिखिनि च विरते अवस्था त्वन्मयी खलु। = (उसके बाद) उस ज्ञानाग्नि के भी शान्त होने पर जो अवस्था प्राप्त है, वह निश्चित ही आपसे मिलकर भगवन्मय होनेकी अवस्था है।

भावार्थ—आचार्य रूपी नीचे की अरणि से मिलकर शिष्य रूपी ऊपर की अरणि से मन्थन करने पर स्पष्ट रूप से प्रकाशित ज्ञान रूपी आग द्वारा कर्मों की वासना तथा उस वासना से उत्पन्न तनुभुवनभ्रान्ति (शरीर तथा जगत् सच है इस प्रकार की धारणा) रूपी वन को पूर्ण रूप से जलाने पर, (उसके बाद) उस आग के भी शान्त होने पर जो अवस्था प्राप्त है वह निश्चित ही आपसे मिलकर भगवन्मय होने की अवस्था है।

Funding By IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

अरणि = A piece of wood of the "SAMI" tree used for kindling sacred fire.

आलिः = A continuous line, Range, A row. (As in कर्मालीवासना–)

कान्तारः = A large or dreary forest. (As in कान्तारपूरे–)

॥ ३ ॥

एवं त्वत्प्राप्तितोऽन्यो नहि खलु निखिलक्लेशहानेरुपायो
नैकान्तात्यन्तिकास्ते कृषिवदगदषाड्गुण्यषड्कर्मयोगाः ।
दुर्वैकल्यैरकल्या अपि निगमपथास्तत्फलान्यप्यवाप्ता
मत्तास्त्वां विस्मरन्तः प्रसजति पतने यान्त्यनन्तान् विषादान् ॥

पदविभागः—एवम्, त्वत्प्राप्तितः, अन्यः, नहि, खलु, निखिलक्लेशहानेः, उपायः, न, एकान्तात्यन्तिकाः, ते, कृषिवत्, अगदषाड्गुण्यषड्कर्मयोगाः, दुर्वैकल्यैः, अकल्या, अपि, निगमपथाः, तत्फलानि, अवाप्ताः, मत्ताः, त्वाम्, विस्मरन्तः, प्रसजति, पतने, यान्ति, अनन्तान्, विषादान् ॥

अन्वयः—एवं त्वप्राप्तितः अन्यः निखिलक्लेशहानेः उपायः नहि खलु । ते अगदषाड्गुण्यषड्कर्मयोगाः कृषिवत् एकान्तात्यन्तिकाः न । निगमपथाः दुर्वैकल्यैः अकल्या अपि । तत् फलानि अवाप्ताः अपि मत्ताः, त्वां विस्मरन्तः पतने प्रसजति सति अनन्तान् विषादान् यान्ति ।

अन्वयार्थः

एवं त्वत्प्राप्तितः अन्यः निखिलक्लेशहानेः उपायः नहि खलु । = इस प्रकार आपकी प्राप्ति के अतिरिक्त समस्त दुःखों को निकालने के लिए निश्चित रूप से अन्य उपाय (मार्ग) नहीं है ।

ते अगदषाड्गुण्यषड्कर्मयोगाः कृषिवत् एकान्तात्यन्तिकाः न । = वे औषधियाँ षड्गुण तथा षड्कर्मयोग आदि कृषि जैसे पदार्थ पूर्ण रूप से समाप्त करने में (दुःखों को समाप्त करने में) असमर्थ हैं ।

निगमपथाः दुर्वैकल्यैः अकल्या अपि । = वैदिक कर्म तो अधूरे होने के कारण (दुःख निवारण में) दुर्बल हैं ।

तत् फलानि अवाप्ताः अपि मत्ताः त्वां विस्मरन्तः, पतने प्रसजति सति अनन्तान् विषादान् यान्ति । = उन (वैदिक कर्मों से) फल मिलने से भी गर्व पैदा करके आपको भूलकर नीचे गिरने पर अनगिनत दुःखों को भोगते हैं ।

भावार्थ—इस प्रकार आकी प्राप्ति के अतिरिक्त समस्त दुःखों को निकालने के लिए निश्चित रूप से अन्य उपाय (मार्ग) नहीं है । वे औषधियाँ षड्गुण तथा षड्कर्मयोग आदि कृषि जैसे पूर्णरूप से दुःखों को समाप्त करने में असमर्थ हैं । वैदिक कर्म तो (दुःख निवारण के लिए) अधूरे होने के कारण दुर्बल हैं । उन (वैदिक

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

कर्मों द्वारा) फल प्राप्त होने पर भी (यज्ञ करने वाले में) गर्व पैदा करके, वे आपको भूलकर नीचे गिरने पर अनगिनत दुःखों को भोगते हैं।

Words-Explanation :

वैकल्यम् = Defective

अकल्य = Weak

एकान्तात्यन्तिक = One time cure

अगद = Medicine

प्रसजनम् = Bringing to bear upon.

॥ ४ ॥

त्वल्लोकादन्यलोकः क्वनु भयरहितो यत् परार्धद्वयान्ते
त्वद्भीतः सत्यलोकेऽपि न सुखवसतिः पद्मभूः पद्मनाभ।
एवंभावे त्वधर्मार्ज्जितबहुतमसां का कथा नारकाणाम्
तन्मे त्वं छिन्धि वन्धं वरद कृपणबन्धो कृपापूरसिन्धो ॥

पदविभागः—त्वल्लोकात्, अन्यलोकः, क्वनु, भयरहितः, यत्, परार्धद्वयान्ते, त्वद्भीतः, सत्यलोके, अपि, न, सुखवसतिः, पद्मभूः, पद्मनाभ, एवंभावे, तु, अधर्मार्ज्जितबहुतसाम्, का, कथा, नारकाणाम्, तत्, मे, छिन्धि, बन्धम्, वरद, कृपणबन्धो, कृपापूरसिन्धो।

अन्वयः—पद्मनाभ, त्वल्लोकात् अन्यलोकः भयरहितः क्वनु ? यत् पदमभूः परार्धद्वयान्ते त्वद्भीतः सत्यलोके अपि न सुखवसतिः। एवंभावे अधर्मार्ज्जितबहुतमसां नारकाणां तु कथा का ? वरद, कृपणबन्धो, करुणापूरसिन्धो, तत् त्वं मे बन्धं छिन्धि।

अन्वयार्थः

पद्मनाभ, त्वल्लोकात् अन्यलोकः भयरहितः क्वनु ? = हे पद्मनाभ ! आपके लोक के अतिरिक्त कौन सा ऐसा लोक है जिसमें भय नहीं है।

यत् पद्मभूः परार्धद्वयान्ते त्वद्भीतः सत्यलोके अपि न सुखवसतिः। = जो कि ब्रह्माजी भी आपसे भयभीत होकर दो परार्ध के अन्त में सत्यलोक में भी सुख से नहीं रहते।

एवंभावे अधर्मार्ज्जितबहुतमसां नारकाणां तु कथा का ? = ऐसी परिस्थिति में अधर्मों द्वारा एकत्रित किये अत्यधिक पाप वाले मनुष्यों का क्या हाल हो ?

वरद, कृपणबन्धो, कृपापूरसिन्धो, तत् त्वं मे बन्धं छिन्धि। = हे वरद ! हे दुःखितों के सहायक ! हे करुणासमुद्र ! इसलिए, आप ही मेरे बन्धों को काटें।

भावार्थ—हे पद्मनाभ ! आपके लोक के अतिरिक्त कौन-सा ऐसा लोक है जिसमें भय नहीं है। जो कि ब्रह्माजी आपसे भयभीत होकर दो परार्ध के अन्त में सत्यलोक में भी सुख से नहीं रहते। इस स्थिति में अधर्मों

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

द्वारा एकत्रित किये अत्यधिक पाप वाले मनुष्यों का क्या कहना ? हे वरद, हे दुःखितों के सहायक, हे करुणासमुद्र, इसलिए आप ही मेरे बन्धों को काटें ।

Words-Explanation :

छिद् (छिनति, छिने, छिन्न) = To cut. (As in में बन्धं छिन्धि)

परार्धः (परार्धद्वयान्ते) = 100,000,000,000,000,000 years.

कृपणः = Helpless, Pitiable, Poor etc. (As in कृपणबन्धो)

॥ ५ ॥

याथार्थ्यात् त्वन्मयसैव हि मम न विभो वस्तुतो बन्धमोक्षौ
मायाविद्यातनुभ्यां तव तु विरचितौ स्वप्नबोधोपमौ तौ ।
बद्धे जीवद्विमुक्तिं गतवति च भिदा तावती तावदेको
भुङ्क्ते देहद्रुमस्थो विषयफलरसान् नापरो निर्व्यथात्मा ॥

पदविभागः—याथार्थ्यात्, त्वन्मयस्य, एव, हि, मम, न, विभो, वस्तुतः, बन्धमोक्षौ, मायाविद्यातनुभ्याम्, तव, तु, विरचितौ, स्वप्नबोधोपमौ, तौ, बद्धे, जीवद्विमुक्तिम्, गतवति, च, भिदा, तावती, तावत्, एकः, भुङ्क्ते, देहद्रुमस्थः, विषयफलरसान्, न, अपरः, निर्व्यथात्मा ॥

अन्वयः—विभो, याथार्थ्यात् त्वन्मयस्य एव हि मम वस्तुतः बन्धमोक्षौ न । तौ (बन्धमोक्षौ) तु तव मायाविद्यातनुभ्यां विरचितौ, स्वप्नबोधोपमौ । बद्धे, जीवद्विमुक्तिं गतवति च तावत् तावती भिदा । एकः देहद्रुमस्थः विषयफलरसान् भुङ्क्ते, निर्व्यथात्मा अपरः न (विषयफलरसान् भुङ्क्ते) ।

अन्वयार्थः

विभो, याथार्थ्यात् त्वन्मयस्य एव हि मम वस्तुतः बन्धमोक्षौ न । = हे विभो ! आपमें तल्लीन मुझमें यथार्थ में ही बन्ध तथा मोक्ष नहीं हैं ।

तौ (बन्धमोक्षौ) तु तव मायाविद्यातनुभ्यां विरचितौ, स्वप्नबोधोपमौ । = वे दोनों (बन्ध तथा मोक्ष) तो आपके विद्या, अविद्या आदि शरीरों से बनाये हैं, स्वप्न तथा जागृत अवस्थाओं के समान ।

बद्धे, जीवद्विमुक्तिं गतवति च तावत् तावती भिदा । = बद्ध तथा जीवनमुक्त में आपस में भेद इतना ही है ।

एकः देहद्रुमस्थः विषयफलरसान् भुङ्क्ते, = एक (बद्ध तो) देहरूपी वृक्ष पर बैठकर विषयरस का आस्वादन करता है,

निर्व्यथात्मा अपरः न (विषयफलरसान् भुङ्क्ते) । = कोई भी दुःख-रहित अन्य (दूसरा) नहीं (विषयरस का आस्वादन नहीं करता है) ।

भावार्थ—हे विभो ! आपमें तल्लीन मुझमें यथार्थ (सच) में ही बन्ध तथा मोक्ष नहीं हैं । वे दोनों (बन्ध तथा मोक्ष) तो आपके विद्या, अविद्या आदि शरीरों से बनाये हैं, यथा स्वप्न तथा जागृत अवस्थायें हैं । बद्ध तथा

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

जीवनमुक्त में आपस में इतना ही भेद है । एक (बद्ध तो) देहरूपी वृक्ष पर बैठकर विषयरस का आस्वादन करता है, कोई भी दुःख के बिना दूसरा नहीं (विषयरस का आस्वादन नहीं करता) ।

Words-Explanation :

भिदा = Difference. (As in तावत् तावती भिदा)

द्रुमः = A Tree (As in देहद्रुमस्थः—)

॥ ६ ॥

जीवन्मुक्तत्वमेवंविधमिति वचसा किंफलं दूरदूरे
तन्नामाशुद्धबुद्धेर्न च लघु मनसः शोधनं भक्तितोऽन्यत् ।
तन्मे विष्णो कृषीष्ठास्त्वयि कृतसकलप्रार्पणं भक्तिभारम्
येन स्यां मङ्क्षु किञ्चिद्गुरुवचनमिलत्त्वत्प्रबोधस्त्वदात्मा ॥

पदविभागः—जीवन्मुक्तत्वम्, एवम्, विधम्, इति, वचसा, किम्, फलम्, दूरदूरे, तत्, नाम, अशुद्धबुद्धेः, न, च, लघुः, मनसः, शोधनम्, भक्तितः, अन्यत्, तत्, मे, विष्णो, कृषीष्ठाः, त्वयि, कृतसकलप्रार्पणम्, भक्तिभारम्, येन, स्याम्, मङ्क्षु, किञ्चित्, गुरुवचनमिलत्त्वत्प्रबोधः, त्वदात्मा ।

अन्वयः—जीवन्मुक्तत्वम् एवंविधम् इति वचसा किं फलम् ? अशुद्धबुद्धेः तत् दूरदूरे नाम । भक्तितः अन्यत् मनसः लघु शोधनं न च । विष्णो तत् मे त्वयि कृतसकलप्रार्पणं भक्तिभारं कृषीष्ठाः । येन अहं मङ्क्षु किञ्चित् गुरुवचनमिलत्त्वत्प्रबोधः त्वदात्मा स्याम् ।

अन्वयार्थः

जीवन्मुक्तत्वम् एवंविधं, इति वचसा किंफलम् ? = जीवन मुक्तत्व इस प्रकार है, ऐसे कहने से क्या लाभ ?

अशुद्धबुद्धेः तत् दूरदूरे नाम । = अशुद्ध मन के लिए वह तो बहुत दूर है ।

भक्तितः अन्यत् मनसः लघु शोधनं न च । = भक्ति के अतिरिक्त अन्य कुछ भी मन को सुलभता से पावन नहीं करती ।

विष्णो, तत् मे त्वयि कृतसकलप्रार्पणं भक्तिभारं कृषीष्ठाः । = हे विष्णो ! अतः किये हुए काम सब आपमें अर्पण करके मुझे अधिकाधिक भक्ति प्रदान करें ।

येन अहं मङ्क्षु किञ्चित गुरुवचनमिलत्त्वत्प्रबोधः त्वदात्मा स्याम् । = जिसके द्वारा मैं अतिशीघ्र गुरु के उपदेश के साथ आपके ज्ञान को प्राप्त करके त्वन्मयी होकर रहूँ ।

भावार्थ—जीवनमुक्तत्व इस प्रकार है, ऐसा कहने से क्या लाभ ? अशुद्ध मन के लिए वह तो बहुत दूर है । भक्ति के अतिरिक्त कुछ भी मन को सुलभता से शुद्ध नहीं करती । हे विष्णो ! अतः किये हुए कर्म सब कुछ आपमें समर्पण करके मुझे अधिकाधिक भक्ति प्रदान करें । जिससे अतिशीघ्र, गुरु के उपदेश के साथ, आपके ज्ञान को प्राप्त करके आपमें ही लीन होकर रहूँ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

शोधनम् = Purifying. (As in मनसः लघु शोधनं न च)

॥ ७ ॥

शब्दब्रह्मण्यपीह प्रयतितमनसस्त्वां न जानन्ति केचित्
कष्टं वन्ध्यश्रमास्ते चिरतरमिह गां बिभ्रते निष्प्रसूतिम्।
यस्यां विश्वाभिरामास्सकलमलहरा दिव्यलीलावताराः
सच्चित्सान्द्रं च रूपं तव न निगदितं तान्न वाचं भ्रियासम् ॥

पदविभागः—शब्दब्रह्मणि, अपि, इह, प्रयतितमनसः, त्वाम्, न, जानन्ति, केचित्, कष्टम्, वन्ध्यश्रमाः, ते, चिरतरम्, इह, गाम्, विभ्रते, निष्प्रसूतिम्, यस्याम्, विश्वाभिरामाः, सकलमलहराः, दिव्यलीलावताराः, सच्चित्सान्द्रम्, च, रूपम्, तव, न, निगदितम्, ताम्, न, वाचम्, भ्रियासम् ॥

अन्वयः—इह केचित् शब्दब्रह्मणि प्रयतितमनसः अपि, त्वां न जानन्ति। कष्टम्, वन्ध्यश्रमाः ते इह निष्प्रसूतिं गां चिरतरं बिभ्रते। यस्यां विश्वाभिरामाः, सकलमलहराः, दिव्यलीलावताराः, सच्चित्सान्द्रं रूपं च न निगदितं, तां वाचं न भ्रियासम्।

अन्वयार्थः

इह केचित् शब्दब्रह्मणि प्रयतितमनसः अपि, त्वां न जानन्ति। = इधर कुछ लोगें वेदों में मन को रखतें हैं, फिर भी वे आपको नहीं जानते।

कष्टम्, वन्ध्यश्रमाः ते इह निष्प्रसूतिं गां चिरतरं बिभ्रते। = हाय, वे बेकार के काम करते लोग इधर (भक्ति को प्रदान न करते) फल न देते वेदों को वहन करने वाले हैं।

यस्यां विश्वाभिरामाः, सकलमलहराः, दिव्यलीलावताराः, सच्चित्सान्द्रं रूपं च न निगदितं तां वाचं न भ्रियासम्। = जिसमें विश्वमनोहर, समस्त पापों को दूर करने वाले, दिव्य अवतारों की लीलाओं और मन को लुभाते रूप को नहीं कहने वाले उन चरित्रों को मैं न सुनूं।

भावार्थ—इधर कुछ लोग वेदों को मन लगाकर अध्ययन करके, फिर भी आपको नहीं जानते हैं। हाय, वे बेकार के परिश्रम करते लोग इधर फल न देते (भक्ति को प्रदान न करते) वेदों को पीठ पर धारण करने वाले हैं। जिसमें विश्वसुन्दर, समस्त पापों को दूर करने वाले दिव्य अवतारों की लीलाओं तथा मन को लुभाते आपके रूप को नहीं कहने वाले उन चरित्रों को मैं न सुनूं।

Words-Explanation :

शब्द ब्रह्मन् = The Vedas. (As in शब्द ब्रह्मणि प्रयतित मनसः)

॥ ८ ॥

यो यावान् यादृशो वा त्वमिति किमपि नैवावगच्छामि भूम-
न्नेवं चानन्यभावस्त्वदनुभजनमेवाद्रिये चैद्यवैरिन्।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

त्वल्लिङ्गानां त्वदङ्घ्रिप्रियजनसदसां दर्शनस्पर्शनादि-
र्भूयान्मे त्वत्प्रपूजानतिनुतिगुणकर्मानुकीर्त्यादरोऽपि ॥

पदविभागः—यः, यावान्, यादृशः, वा, त्वम्, इति, किमपि, न, एव, अवगच्छामि, भूमन्, एवम्, च, अनन्यभावः, त्वदनुभजनम्, एव, आद्रिये, चैद्यवैरिन्, त्वल्लिङ्गानाम्, त्वदङ्घ्रिप्रियजनसदसाम्, दर्शनस्पर्शनादिः, भूयात्, मे, त्वत्प्रपूजानतिनुतिगुणकर्मानुकीर्त्यादरः, अपि ॥

अन्वयः—भूमन्, त्वं यः यावान् यादृशः वा इति किमपि अहं न अवगच्छामि एव । चैद्यवैरिन्, एवं च अनन्यभावः त्वदनुभजनम् एव आद्रिये । त्वल्लिङ्गानां, त्वदङ्घ्रिप्रियजनसदसां दर्शनस्पर्शनादिः, त्वत् प्रपूजानतिनुतिगुणकर्मानुकीर्त्यादरः अपि मे भूयात् ।

अन्वयार्थः

भूमन्, त्वं यः यावान् यादृशः वा इति किमपि अहं न अवगच्छामि एव । = हे भूमन् ! (सर्वव्यापी) ! आप कैसे हैं ? किस प्रकार के हैं ? मैं इस विषय में कुछ भी नहीं जानता हूँ ।

चैद्यवैरिन्, एवं च अनन्यभावः त्वदनुभजनम् एव आद्रिये । = चेदीराज (शिशुपाल) का वध करने वाले, इस स्थिति में एकत्रित मन से आपके भजन को ही मैं करूँ ।

त्वल्लिङ्गानां, त्वदङ्घ्रिप्रियजनसदसां दर्शनस्पर्शनादिः त्वत् प्रपूजानतिनुतिगुणकर्मानुकीर्त्यादरः अपि मे भूयात् । = आपके विग्रह की पूजा, आपके चरणों में आसक्त भक्तों के संघ, उनके दर्शन, स्पर्श, आपकी पूजा, स्तुति, गुणों के गान, इत्यादि में मेरा मन लग जाये ।

भावार्थ—हे सर्वव्यापी ! आप कैसे हैं ? किस प्रकार के हैं ? इस विषय में मैं कुछ भी नहीं जानता हूँ । चेदीराज (शिशुपाल) को मुक्ति देने वाले, इस प्रकार की स्थिति में, मैं एकत्रित मन से आपके ही भजन करूँ । आपकी मूर्ति की पूजा, आपके चरणों में आसक्त भक्तों के संघ, दर्शन, स्पर्श, आपकी पूजा, स्तुति, गुणगान इत्यादि में मेरा मन लग जाये ।

Words-Explanation :

लिंगम् = An image of God. (As in त्वल्लिङ्गानाम्)

अङ्घ्रिः = The foot. (As in त्वदङ्घ्रिप्रियजनसदसाम्)

नतिः = Bowing, Bending the body in salutation. (As in प्रपूजानतिनुति—)

नुतिः = Praise, Eulogium, Panegyric etc. (As in प्रपूजानतिनुति—)

॥ ९ ॥

यद्यल्लभ्येत तत्तत्तव समुपहृतं देव, दासोऽस्मि तेऽहम्
त्वद्गेहोन्मार्जनाद्यं भवतु मम मुहुः कर्म निर्मायमेव ।
सूर्याग्निब्राह्मणात्मादिषुलसितचतुर्बाहुमाराधये त्वाम्
त्वत्प्रेमार्द्रत्वरूपो मम सततमभिष्यन्दतां भक्तियोगः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—यत्, यत्, लभ्येत, तत्, तत्, तव, समुपहृतम्, देव, दासः, अस्मि, ते, अहम्, त्वद्गेहोन्मार्जनाद्यम्, भवतु, मम, मुहुः, कर्म, निर्मायम्, एव, सूर्याग्निब्राह्मणात्मादिषु, लसितचतुर्बाहुम्, आराधये, त्वाम्, त्वत्प्रेमार्द्रत्वरूपः, मम, सततम्, अभिष्यन्दताम्, भक्तियोगः ।

अन्वयः—देव, अहं ते दासः अस्मि । यत् यत् लभ्येत तत् तत् तव समुपहृतम् । मम त्वद्गेहोन्मार्जनाद्यं कर्म मुहुः निर्मायम् एव भवतु । सूर्याग्निब्राह्मणात्मादिषुलसितचतुर्बाहुम् त्वाम् आराधये । मम त्वत्प्रेमार्द्रत्वरूपः भक्तियोगः सततम् अभिष्यन्दताम् ॥

अन्वयार्थः

देव, अहं ते दासः अस्मि । = हे देव ! मैं आपका दास हूँ ।

यत् यत् लभ्येत् तत् तत् तव समुपहृतम् । = जो-जो प्राप्त है, वह-वह आपको अर्पित करूँ ।

मम त्वद्गेहोन्मार्जनाद्यं कर्म मुहुः निर्मायम् एव भवतु । = मुझे आपके मन्दिर में पोंछा लगाना आदि काम बार-बार मूल रूप में ही प्राप्त हो । (अर्थात् दिखावा के लिए नहीं)

सूर्याग्निब्राह्मणात्मादिषुलसितचतुर्बाहुम् त्वाम् आराधये । = सूर्य, अग्नि, ब्राह्मण, आत्मा आदि में प्रकाशित चार हाथों वाले आपकी मैं पूजा करूँ ।

मम त्वत्प्रेमार्द्रत्वरूपः भक्तियोगः सततम् अभिष्यन्दताम् । = आपके प्रेम से पिघलते मेरे मन का भक्तियोग सर्वदा बहता रहे ।

भावार्थ—हे देव ! मैं आपका दास हूँ । जो-जो प्राप्त है, वह-वह आपको अर्पित करूँ । मुझे आपके मन्दिर में पोंछा लगाना आदि काम बार-बार मूल रूप में प्राप्त हो । (अर्थात् दिखावा के लिए नहीं) । सूर्य, अग्नि, ब्राह्मण, आत्मा आदि में प्रकाशित चार हाथों वाले आपकी मैं पूजा-आराधना करूँ । आपके प्रेम से पिघलते मेरे मन का भक्तियोग सर्वदा बहता रहे ।

Words-Explanation :

अभिष्यम् = Oozing, Flowing, Trickling, Excess etc. (As in सततम् अभिष्यन्दताम्)

माया = False, unreal, (As in निर्मायम् एव भवतु)

उपहारः = An offering to the diety, Gift etc. (As in तत् तत् तव समुपहृतम्)

मार्जनम् = Cleaning, Rubbing off or wiping. (As in त्वद्गेहोन्मार्जनाद्यम्)

॥ १० ॥

ऐक्यं ते दानहोमव्रतनियमतपस्याङ्ख्ययोगैर्दुरापम्
त्वत्सङ्गेनैव गोप्यः किल सुकृतिनः प्रापुरानन्दसान्द्रम् ।

Digitized by NKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भक्तेष्वन्येषु भूयस्स्वपि बहुमनुषे भक्तिमेव त्वमासाम्
तन्मे त्वद्भक्तिमेव द्रढ़य हर गदान् कृष्ण, वातालयेश ॥

पदविभागः—ऐक्यम्, ते, दानहोमव्रतनियमतपस्साङ्ख्ययोगैः, दुरापम्, त्वत्सङ्गेन, एव, गोप्यः, किल, सुकृतितमाः, प्रापुः, आनन्दसान्द्रम्, भक्तेषु, अन्येषु, भूयस्सु, अपि, बहुमनुषे, भक्तिम्, एव, त्वम्, आसाम्, तत्, मे, त्वद्भक्तिम्, एव, द्रढय, हर, गदान्, कृष्ण, वातालयेश ।

अन्वयः—ते ऐक्यं दानहोमव्रतनियमतपस्साङ्ख्ययोगैः दुरापम् । गोप्यः किल सुकृतितमाः त्वत्सङ्गेन एव आनन्द सान्द्रं प्रापुः । अन्येषु भूयस्सु भक्तेषु (सत्सु) अपि त्वम् आसां भक्तिम् एव बहुमनुषे । कृष्ण, वातालयेश, तत् त्वं मे त्वद्भक्तिम् एव द्रढय, गदान् हर ।

अन्वयार्थः

ते ऐक्यं दानहोमव्रतनियमतपस्साङ्ख्ययोगैः दुरापम् । = आपमें ऐक्य (सायुज्य पदवी), दान, होम, व्रत, नियम, तपस्या, साङ्ख्ययोग आदि से शीघ्र प्राप्त नहीं होता ।

गोप्यः किल सुकृतितमाः त्वत्सङ्गेन एव आनन्दसान्द्रं प्रापुः । = भाग्यशाली गोपियों ने तो आपके सम्पर्क से ही असीम आनन्द को प्राप्त किया ।

अन्येषु भूयस्सु भक्तेषु (सत्सु) अपि त्वम् आसां भक्तिम् एव बहुमनुषे । = अन्य बहुत अधिक भक्त होने पर भी आपने उन (गोपिकाओं) की भक्ति को ही अत्यधिक मान दिया ।

कृष्ण, वातालयेश, तत् त्वं मे त्वद्भक्तिम् एव द्रढय, गदान् हर । = हे कृष्ण, हे गुरुवायुपुराधीश ! उस प्रकार के आप आपके प्रति मेरी भक्ति को दृढ़ करें, रोगों का शमन करें ।

भावार्थ—आपमें ऐक्य (सायुज्य पदवी), दान, होम, व्रत, नियम, तपस्या, साङ्ख्ययोग आदि से शीघ्र प्राप्त नहीं होता । भाग्यशाली गोपियों ने तो आपके संपर्क में ही असीम आनन्द को प्राप्त किया । अन्य बहुत अधिक भक्त होने पर भी आपने उन (गोपियों) की भक्ति को ही अत्यधिक मान दिया । हे कृष्ण, हे गुरुवायुपुराधीश ! उस प्रकार के आप, आपके प्रति मेरी भक्ति को दृढ़ करें, रोगों का शमन करें ।

Words-Explanation :

सान्द्रम् = Excessive, Abundant etc.

द्रढयति = To make firm. (As in भक्तिम् एव द्रढय)

॥ इति चतुर्णवतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९५

ध्यानयोगवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

आदौ हैरण्यगर्भीं तनुमविकलजीवात्मिकामास्थितस्त्वम्
जीवत्वं प्राप्य मायागुणगणखचितो वर्तसे विश्वयोने।
तत्रोद्वृद्धेन सत्वेन तु गुणयुगलं भक्तिभावंगतेन
छित्वा सत्वं च हित्वा पुनरनुपहितो वर्तिताहे त्वमेव ॥

पदविभागः—आदौ, हैरण्यगर्भीम्, तनुम्, अविकलजीवात्मिकाम्, आस्थितः, त्वम्, जीवत्वम्, प्राप्य, मायागुणगणखचितः, वर्तसे, विश्वयोने, तत्र, उद्वृद्धेन, सत्वेन, तु, गुणयुगलम्, भक्तिभावंगतेन, छित्वा, सत्वम्, च, हित्वा, पुनः, अनुपहितः, वर्तिताहे, त्वम्, एव।

अन्वयः—विश्वयोगेन, त्वम् आदौ अविकलजीवात्मिकां हैरण्यगर्भीं तनुम् आस्थितः, जीवत्वं प्राप्य, मायागुणगणखचितः वर्तसे। तत्र उद्वृद्धेन भक्तिभावंगतेन सत्वेन तु गुणयुगलं छित्वा, सत्वं च हित्वा, पुनः (अहम्) अनुपहितः, त्वम् एव वर्तिताहे।

अन्वयार्थः

विश्वयोने, त्वम् आदौ अविकलजीवात्मिकां हैरण्यगर्भीं तनुम् आस्थितः जीवत्वं प्राप्य, मायागुणगणखचितः वर्तसे। = हे लोकों के कारणभूत ! आप जगत् के आरम्भ में, समस्त जीवों को एकत्रित करके हिरण्यगर्भ शरीर में रहते हुए जीवत्व को प्राप्त करके, माया के गुणों से मिलकर रहते हैं।

तत्र उद्वृद्धेन भक्तिभावंगतेन सत्वेन तु गुणयुगलं छित्वा, सत्वं च हित्वा, पुनः (अहम्) अनुपहितः त्वम् एव वर्तिताहे। = वहाँ उन गुणों में (सत्व, रजस्, तामस्) अत्यधिक विकसित भक्तिरूपी सत्वगुण से तो दोनों गुणों (रजस्, तामस्) का विनाश करके, सत्त्वगुण का भी विनाश करके, फिर (मैं) शुद्ध होकर, आपका ही वरण करूँ।

भावार्थ—हे लोकों के कारणभूत ! आप जगत् के आरम्भ में समस्त जीवों को एकत्रित करके हिरण्यगर्भ शरीर में रहते हुए जीवत्व को प्राप्त करके, माया के तीन गुणों से मिलकर रहते हैं। वहाँ उन गुणों में (सत्वरजस्तामस्) अत्यधिक विकसित भक्ति रूपी सत्वगुण द्वारा दोनों (रजस्तामस्) गुणों का विनाश करके, सत्त्वगुण का भी विनाश करके, फिर (मैं) शुद्ध होकर आपका ही वरण करूँ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

खचित = Fastened, Joined, Intermixed with. (As in मायागुणगणखचित)

युगलम् = A pair, A couple. (As in गुणयुगलम्)

उपहित = Placed, Put etc. (As in अनुपहित)

॥ २ ॥

सत्वोन्मेषात् कदाचित् खलु विषयरसे दोषबोधेऽपि भूमन्
भूयोप्येषु प्रवृत्तिः सतमसि रजसि प्रोद्धते दुर्निवारा।
चित्तं तावद्गुणाश्च ग्रथितमिह मिथस्तानि सर्वाणि रोद्धुम्
तुर्ये त्वय्येकभक्तिः शरणमिति भवान् हंसरूपी न्यगादीत् ॥

पदविभागः—सत्वोन्मेषात्, कदाचित्, खलु, विषयरसे, दोषबोधे, अपि, भूमन्, भूयः, अपि, एषु, प्रवृत्तिः, सतमसि, रजसि, प्रोद्धते, दुर्निवारा, चित्तम्, तावत्, गुणाः, च, ग्रथितम्, इह, मिथम्, तानि, सर्वाणि, रोद्धुम्, तुर्ये, त्वयि, एकभक्तिः, शरणम्, इति, भवान्, हम्सरूपी, न्यगादीत् ॥

अन्वयः—भूमन्, सत्वोन्मेषात् कदाचित् खलु विषयरसे दोषबोधे अपि सतमसि रजसि प्रोद्धते भूयः अपि एषुः प्रवृत्तिः दुर्निवारा (भवति)। इह तावत् चित्तं गुणाः च मिथः ग्रथितम्। तानि सर्वाणि रोद्धुं तुर्ये त्वयि एकभक्तिः शरणम् इति हम्सरूपी भवान् न्यगादीत् ॥

अन्वयार्थः

भूमन्, सत्वोन्मेषात् कदाचित् खलु विषयरसे दोषबोधे अपि सतमसि रजसि प्रोद्धते भूयः अपि एषुः प्रवृत्तिः दुर्निवारा (भवति) । = हे सर्वव्यापी ! सत्वगुण की अधिकता से कभी तो विषयरस में दोष होता है इस प्रकार जानने पर भी तमोगुण से मिले रजोगुण के अधिक होने पर फिर भी इन प्रवृत्तियों को रोकना असंभव कर देता है।

इह तावत् चित्तं गुणाः च मिथः ग्रथितम्। = इधर मन तथा गुण एक से एक मिले हुए हैं।

तानि सर्वाणि रोद्धुम् तुर्ये त्वयि एकभक्तिः शरणम् इति हंसरूपी भवान् न्यगादीत्। = उन सभी को रोकने के लिए चौथी आपकी भक्ति ही है, इस प्रकार हंस के रूप में आपने उपदेश किया है।

भावार्थ—हे सर्वव्यापी, सत्वगुण की अधिकता से कभी तो विषयरस में दोष का ज्ञान होता है, इस प्रकार ज्ञान होने पर भी तमोगुण से मिले रजोगुण के अधिक होने पर फिर भी इन प्रवृत्तियों को रोकना असंभव कर देता है। इधर मन तथा गुण एक से एक मिलकर रहते हैं। उन सब को रोकने के लिए चौथी आपकी भक्ति ही है, इस प्रकार हंस के रूप में आपने उपदेश किया है।

Words-Explanation :

प्रोद्धुत = Arisen, Sprung up. (As in प्रोद्धते भूयः अपि—)

निवारः = Keeping off, Preventing etc. (As in एषः प्रवृत्तिः दुर्निवारा—)

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

मिथस् = Reciprocally, To each other, Mutually (As in गुणाः च मिथः)

तुरीय = (सर्वाणि रोद्धं तुर्ये) = The fourth.

ग्रथित = Tied together

॥ ३ ॥

सन्ति श्रेयांसि भूयांस्यपि रुचिभिदया कर्मिणां निर्मितानि
क्षुद्रानन्दाश्च सान्ता बहुविधगतयः कृष्ण तेभ्यो भवेयुः ।
त्वं चाचख्याथ सख्ये ननु महिततमां श्रेयसां भक्तिमेकाम्
त्वद्भक्त्यानन्दतुल्यः खलु विषयजुषां सम्मदः केन वा स्यात् ॥

पदविभागः—सन्ति, श्रेयांसि, भूयांसि, अपि, रुचिभिदया, कर्मिणाम्, निर्मितानि, क्षुद्रानन्दाः, च, सान्ताः, बहुविधगतयः, कृष्ण, तेभ्यो, भवेयुः, त्वम्, च, आचख्याथ, सख्ये, ननु, महिततमाम्, श्रेयसाम्, भक्तिम्, एकाम्, त्वत्भक्त्यानन्दतुल्यः, खलु, विषयजुषाम्, सम्मदः, केन, वा, स्यात् ।

अन्वयः—कर्मिणां रुचिभिदया श्रेयांसि, भूयांसि अपि निर्मितानि सन्ति । कृष्ण, तेभ्यः क्षुद्रानन्दाः सान्ताः च बहुविधगतयः भवेयुः । त्वं च सख्ये (उद्धवे) श्रेयसां महिततमां भक्तिम् एकां ननु आचख्याथ ? विषयजुषां खलु त्वद्भक्त्यानन्दतुल्यः सम्मदः केन वा स्यात् ?

अन्वयार्थः

कर्मिणां रुचिभिदया श्रेयांसि, भूयांसि अपि निर्मितानि सन्ति । = कर्मयोगियों के लिए अपनी-अपनी रुचि के अनुसार अपना उद्धार करने के लिए अनेक मार्ग बनाये गये हैं ।

कृष्ण, तेभ्यः क्षुद्रानन्दाः सान्ताः च बहुविधगतयः भवेयुः । = हे कृष्ण ! उन (मार्गों) में कम आनन्द प्रदान करते तथा नष्ट होते बहुत तरह के मार्ग होते हैं ।

त्वं च सख्ये (उद्धवे) श्रेयसां महिततमां भक्तिं एकां ननु आचख्याथ । = आपने भी मित्र (उद्धव) से उद्धार के लिए श्रेष्ठ मार्ग एक भक्ति ही है, इस प्रकार निश्चित रूप से कहा था ।

विषयजुषां खलु त्वद्भक्त्यानन्दतुल्यः सम्मदः केन वा स्यात् ? = विषय-सुख में रहने वाले लोगों को तो आपकी भक्ति से उत्पन्न आनन्द के समान और आनन्द किससे मिलेगा ?

भावार्थ—कर्मयोगियों के लिए अपनी-अपनी रुचि के अनुसार अपना उद्धार करने के लिए अनेक मार्ग बनाये गये हैं । हे कृष्ण ! उन (मार्गों) में अल्प मात्र आनन्द प्रदान करते तथा विनष्ट होते बहुत तरह के मार्ग होते हैं । आपने भी मित्र (उद्धव) से उद्धार के लिए श्रेष्ठ मार्ग एक भक्ति ही है, इस प्रकार निश्चित रूप से कहा था । विषय-सुख में रहने वाले लोगों को तो आपकी भक्ति से उत्पन्न आनन्द के समान और आनन्द किससे मिलेगा ?

Words-Explanation :

भिदा = Difference (As in रुचिभिदया)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

क्षुद्र = Small, Low, Mean, Little, Trifling etc. (As in क्षुद्रानन्दाः)

॥ ४ ॥

त्वद्भक्त्या तुष्टबुद्धेः सुखमिह चरतो विच्युताशस्य चाशाः
सर्वाः स्युः सौख्यमय्यः सलिलकुहरगस्येव तोयैकमय्यः ।
सोऽयं खल्विन्द्रलोकं कमलजभवनं योगसिद्धीश्च हृद्या-
नाकांक्षत्येतदास्तां स्वयमनुपतिते मोक्षसौख्येऽप्यनीहः ॥

पदविभागः—त्वद्भक्त्या, तुष्टबुद्धेः, सुखम्, इह, चरतः, विच्युताशस्य, च, आशाः, सर्वाः, स्युः, सौख्यमय्यः, सलिलकुहरगस्य, एव, तोयैकमय्यः, सः, अयम्, खलु, इन्द्रलोकम्, कमलजभवनम्, योगसिद्धीः, च, हृद्याः, न, आकांक्षति, एतत्, आस्ताम्, स्वयम्, अनुपतिते, मोक्षसौख्ये, अपि, अनीहः ॥

अन्वयः—त्वद्भक्त्या तुष्टबुद्धेः विच्युताशस्य च इह सुखं चरतः सर्वाः आशाः सौख्यमय्यः स्युः । (यथा) सलिलकुहरगस्य तोयमय्यः एव (स्युः) । सः अयं खलु इन्द्रलोकं, कमलजभवनं, हृद्याः योगसिद्धीः च न आकांक्षति । एतत् आस्तां, स्वयं अनुपतिते मोक्षसौख्ये अपि अनीहः ।

अन्वयार्थः

त्वद्भक्त्या तुष्टबुद्धेः विच्युताशस्य च इह सुखं चरतः सर्वाः आशाः सौख्यमय्यः स्युः । = आपकी भक्ति से सन्तुष्ट चित्त आशाओं से मुक्त और इधर सुखमय होकर चलने वाले को सब प्रदेश में सुख ही मिलता है ।

(यथा) सलिलकुहरगस्य तोयमय्यः एव (स्युः) । = पानी के अन्दर प्रविष्ट को जैसे चारों ओर पानी ही होता है ।

सः अयं खलु इन्द्रलोकं, कमलजभवनं, हृद्याः योगसिद्धीः च न आकांक्षति । = वह यह (भक्त) तो इन्द्रलोक को, ब्रह्मलोक को, सिद्धियों द्वारा प्राप्त मन की प्रसन्नता को नहीं चाहता है ।

एतत् आस्तां, स्वयं अनुपतिते मोक्षसौख्ये अपि अनीहः । = इसको रहने दो, स्वयं आये हुए मोक्ष को भी नहीं माँगता ।

भावार्थ—आपकी भक्ति से सन्तुष्ट चित्त, आशाओं से मुक्त और इधर सुखमय होकर चलने वाले को सब प्रदेश में सुख ही मिलता है । पानी के अन्दर प्रविष्ट को जैसे चारों ओर पानी ही होता है । वह यह (भक्त) तो इन्द्रलोक को, ब्रह्मलोक को तथा सिद्धियों द्वारा प्राप्त मन की प्रसन्नता को नहीं चाहता । इसको तो रहने दें, स्वयं आये हुए मोक्ष को भी (वह) नहीं चाहता ।

Words-Explanation :

विच्युत = Fallen, Deviated from, Slipped off, etc. (As in विच्युताशस्य)

कुहरम् = A cavity, Hollow, (As in कुहरगस्य)

ईह् (ईहते, ईहति) = To desire, To wish etc. (As in मोक्षसौख्ये अपि अनीहः)

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

त्वद्भक्तो बाध्यमानोऽपि च विषयरसैरिन्द्रियाशान्तिहेतो-
र्भक्त्यैवाक्रम्यमाणैः पुनरपि खलु तैर्दुर्बलैर्नाभिजय्यः ।
सप्तार्चिर्दीपितार्चिर्दहति किल यथा भूरिदारुप्रपञ्चम्
त्वद्भक्त्योघे तथैव प्रदहति दुरितं दुर्मदः क्वेन्द्रियाणाम् ? ॥

पदविभागः—त्वद्भक्तः, बाध्यमानः, अपि, च, विषयरसैः, इन्द्रियाशान्तिहेतोः, भक्त्या, एव, आक्रम्यमाणैः, पुनः, अपि, खलु, तैः, दुर्बलैः, न, अभिजय्यः, सप्तार्चिः, दीपितार्चिः, दहति, किल, यथा, भूरिदारुप्रपञ्चम्, त्वद्भक्त्योघे, तथा, एव, प्रदहति, दुरितम्, दुर्मदः, क्व, इन्द्रियाणाम् ॥

अन्वयः—त्वद्भक्तः इन्द्रियाशान्तिहेतोः विषयरसैः बाध्यमानः अपि च, पुनः अपि भक्त्या एव आक्रम्यमाणैः दुर्बलैः खलु तैः न अभिजय्यः । दीपितार्चिः सप्तार्चिः यथा किल भूरिदारुप्रपञ्चं दहति तथा एव त्वद्भक्तोघे दुरितं प्रदहति (सति) इन्द्रियाणां दुर्मदः क्व ?

अन्वयार्थः

त्वद्भक्तः इन्द्रियाशान्तिहेतोः विषयरसैः बाध्यमानः अपि च, पुनः अपि भक्त्या एव आक्रम्यमाणैः दुर्बलैः खलु, तैः न अभिजय्यः । = आपके भक्त को इन्द्रियों द्वारा अधीन न कर पाने के कारण, विषयरस द्वारा बाध्य होने पर भी फिर से भक्ति द्वारा प्रत्याक्रमण के द्वारा दुर्बल हो कर वे आपके भक्त को जीत नहीं सकते ।

दीपितार्चिः सप्तार्चिः यथा किल भूरिदारुप्रपञ्चं दहति तथा एव त्वद्भक्तोघे दुरितं प्रदहति (सति) इन्द्रियाणां दुर्मदः क्व ? = ज्वाला से युक्त आग में जलते लकड़ियों के ढेर के समान आपकी भक्ति की ढेर में पापों (दुरितों) के जल जाने पर इन्द्रियों के बुरे अहंकार कहां ?

भावार्थ—आपके भक्त को इन्द्रियों द्वारा अधीन न कर पाने के कारण, विषयरस द्वारा बाध्य (आक्रमण) होने पर भी फिर से भक्ति द्वारा प्रत्याक्रमण के द्वारा दुर्बल होकर वे (विषयरस) आपके भक्त को जीत नहीं सकते । ज्वाला से युक्त आग में जलती लकड़ियों के समूह के समान आपकी भक्ति के समूह में दुरितों (पापों) के जलने पर, इन्द्रियों के बुरे अहंकार कहां ?

Words-Explanation :

मदः = Arrogance, Pride, Intoxication etc. (As in इन्द्रियाणां दुर्मदः क्व ?)

सप्तार्चिः = Fire. (As in दीपितार्चिः सप्तार्चिः)

अर्चिः = Flame, A Ray etc. (As in दीपितार्चिः सप्तार्चिः)

दीप् (दीप्यते, दीप्त, देदीप्यते) = To burn, To shine. (As in दीपितार्चिः सप्तार्चिः)

॥ ६ ॥

चित्तार्द्रीभावमुच्चैर्वपुषि च पुलकं हर्षबाष्पं च हित्वा
चित्तं शुद्ध्येत् कथं वा किमु बहुतपसा विद्यया वीतभक्तेः ।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

त्वद्गाथास्वादसिद्धाञ्जनसततमरीमृज्यमानोऽयमात्मा
चक्षुर्वत्तत्वसूक्ष्मं भजति न तु तथाभ्यस्तया तर्ककोट्या ॥

पदविभागः—चित्तार्द्रीभावम्, उच्चैः, वपुषि, च, पुलकम्, हर्षबाष्पम्, च, हित्वा, चित्तम्, शुद्ध्येत्, कथम्, वा, किमु, बहुतपसा, विद्यया, वीतभक्तेः, त्वद्गाथास्वादसिद्धाञ्जनसततमरीमृज्यमानः, अयम्, आत्मा, चक्षुर्वत्, तत्वसूक्ष्मम्, भजति, न, तु, तथा, अभ्यस्तया, तर्ककोट्या ।

अन्वयः—चित्तार्द्रीभावं, वपुषि उच्चैः पुलकं च हर्षबाष्पं च हित्वा, कथं वाचित्तं शुद्ध्येत् ? वीतभक्तेः बहुतपसा विद्यया (वा) किमु ? त्वद्गाथास्वादसिद्धाञ्जनसततमरीमृज्यमानः अयम् आत्मा चक्षुर्वत् तत्वसूक्ष्मं भजति । अभ्यस्तया तर्ककोट्या तथा न तु (तत्वसूक्ष्मं भजति) ।

अन्वयार्थः

चित्तार्द्रीभावं, वपुषि उच्चैः पुलकं च हर्षबाष्पं च हित्वा, कथं वा चित्तं शुद्ध्येत् ? = मन पिघलना, शरीर में रोमाञ्च होना तथा आँखों से हर्षाश्रु बहाना इत्यादि के बिना चित्त (मन) कैसे शुद्ध होता ?

वीतभक्तेः, बहुतपसा विद्यया (वा) किमु ? = भक्ति के बिना कठोर तपस्या या विद्या से क्या मिलेगा ?

त्वद्गाथास्वादसिद्धाञ्जनसततमरीमज्यमानः अयम् आत्मा चक्षुर्वत् तत्वसूक्ष्मं भजति । = आपकी कथाओं के आस्वादन के सिद्धाञ्जन (सदा शुद्धि करने) से यह आत्मा आँखों के समान सूक्ष्मतत्त्व को प्राप्त करता है ।

अभ्यस्तया तर्ककोट्या तथा न तु (तत्वसूक्ष्मं भजति) । = शास्त्रों के अभ्यास से या वादों से तो उस प्रकार नहीं (प्राप्त कर सकता) ।

भावार्थ—मन का पिघलना, शरीर में अत्यधिक रोमांच होना, तथा आँखों से हर्षाश्रु बहाना इत्यादि के बिना मन शुद्ध कैसे होगा ? भक्ति के बिना कठोर तपस्या या विद्या से क्या मिलेगा ? आपकी कथाओं के आस्वादन रूपी सिद्धाञ्जन (सदा शुद्धि करने) से यह आत्मा आँखों के समान सूक्ष्मतत्त्व को प्राप्त करता है । शास्त्रों के अभ्यास से या वादों से तो उस प्रकार नहीं (प्राप्त कर सकता) ।

Words-Explanation :

पुलकः = Erection or bristling of the hairs of the body. (As in उच्चैः पुलकं च)

वीत = Gone, Disappeared. (As in वीतभक्ते)

मृजा = Clensing, Purifying. (As in सततमरीमृज्य)

मृज् - (मार्जति) = To wipe, To clean, To purify.

॥ ७ ॥

ध्यानं ते शीलयेयं समतनुसुखबद्धासनो नासिकाग्र-
न्यस्ताक्षः पूरकाद्यैर्जितपवनपथश्चित्तमद्धा त्ववाञ्चम् ।

Funding by IKS, MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

ऊर्ध्वाग्रं भावयित्वा रविविधुशिखिनः संविचिन्त्योपरिष्टा-
त्तत्रस्थं भावये त्वां सजलजलधरश्यामलं कोमलाङ्गम् ॥

पदविभागः—ध्यानम्, ते, शीलयेयम्, समतनुसुखबद्धासनः, नासिकाग्रन्यस्ताक्षः, पूरकाद्यैः, जितपवनपथः, चित्तपद्मम्, तु, अवाञ्चम्, ऊर्ध्वाग्रम्, भावयित्वा, रविविधुशिखिनः, संविचिन्त्य, उपरिष्टात्, तत्रस्थम्, भावये, त्वाम्, सजलजलधरश्यामलम्, कोमलाङ्गम् ।

अन्वयः—ते ध्यानं शीलयेयम् । समतनुसुखबद्धासनः, नासिकाग्रन्यस्ताक्षः, पूरकाद्यैः जितपवनपथः, अवाञ्चं चित्तपद्मं तु ऊर्ध्वाग्रं भावयित्वा, उपरिष्टात् रविविधुशिखिनः संविचिन्त्य, तत्रस्थं सजलजलधरश्यामलं कोमलाङ्गं त्वां भावये ।

अन्वयार्थः

ते ध्यानं शीलयेयम् । = मैं आपका ध्यान करूँ ।

समतनुसुखबद्धासनः नासिकाग्रन्यस्ताक्षः पूरकाद्यैः जितपवनपथः अवाञ्चं चित्तपद्मं तु ऊर्ध्वाग्रं भावयित्वा उपरिष्टात् रविविधुशिखिनः संविचिन्त्य, तत्रस्थं सजलजलधरश्यामलं कोमलाङ्गं त्वां भावये । = शरीर को सीधे रखकर, किसी सुख देने वाले आसन में बैठकर, आँखों को नाक के अग्र भाग में देखकर, पूरक (कुंभक, रेचक) आदि क्रियाओं से वायु के मार्ग को जीतकर, उलटे रहते हृदय कमल को सीधा है इस प्रकार मानकर, (आँखों के) ऊपर (दोनों आँखों के मध्य भाग में) सूर्य, चन्द्र, अग्नि का संकल्प करके, वहाँ स्थित काले बादलों के रंग के समान सुन्दर शरीर वाले आपका ध्यान करूँ ।

भावार्थ—मैं आपका ध्यान करूँ । शरीर को सीधे रखकर, किसी सुख प्रदान करने वाले आसन में बैठकर, आँखों को नाक के अग्र भाग में देखकर दृढ़ करके, पूरक (कुंभक, रेचक) आदि क्रियाओं द्वारा वायु के मार्ग को जीतकर, उलटे रहते हृदय कमल को सीधा है इस प्रकार मानकर (आँखों के) ऊपर (मध्य भाग में) सूर्य, चन्द्र, अग्नि आदि का संकल्प करके, वहाँ स्थित काले बादलों के रंग के समान सुन्दर शरीर वाले आपका ध्यान करूँ ।

Words-Explanation :

नासिका = The Nose. (As in नासिकाग्रे) =

शीलः - = Indulging in, Disposed to or Apt to think. (As in शीलयेयम्)

न्यस्त = Cast down, Deposited, Laid down etc. (As in न्यस्ताक्षः)

अवाञ्चित = Bent, Low etc. (As in अवाञ्चम् चित्तपद्मम्)

जलधरः = Cloud. (As in जलधरश्यामलम्)

॥ ८ ॥

आनीलश्लक्ष्णकेशं ज्वलितमकरसत्कुण्डलं मन्दहास-
स्यन्दार्द्रम् कौस्तुभश्रीपरिगतवनमालोरुहाराभिरामम् ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

श्रीवत्साङ्कं सुबाहुं मृदुलसदुदरं काञ्चनच्छायचेलम्
चारुस्निग्धोरुमम्भोरुहललितपदं भावयेऽहं भवन्तम् ॥

पदविभागः—आनीलश्लक्ष्णकेशम्, ज्वलितमकरसत्कुण्डलम्, मन्दहासस्यन्दार्द्रम्, कौस्तुभश्रीपरिगतवनमालोरुहाभिरामम्, श्रीवत्साङ्कम्, सुबाहुम्, मृदुलसदुदरम्, काञ्चनच्छायचेलम्, चारुस्निग्धोरुम्, अम्भोरुहललितपदम्, भावये, अहम्, भवन्तम् ॥

अन्वयः—आनीलश्लक्ष्णकेशं, ज्वलितमकरसत्कुण्डलं, मन्दहासस्यन्दार्द्रं, कौस्तुभश्रीपरिगतवनमालोरुहाराभिरामं, श्रीवत्साङ्कम्, सुबाहुं, मृदुलसदुदरं, काञ्चनच्छायचेलं, चारुस्निग्धोरुम्, अम्भोरुहललितपदं भवन्तम् अहं भावये ।

अन्वयार्थः

आनीलश्लक्ष्णकेशं, ज्वलितमकरसत्कुण्डलं, मन्दहासस्यन्दार्द्रं, कौस्तुभश्रीपरिगतवनमालोरुहाराभिरामं, श्रीवत्साङ्कम्, सुबाहुं, मृदुलसदुदरं, काञ्चनच्छायचेलं, चारुस्निग्धोरुम्, अम्भोरुहललितपदम् भवन्तम् अहं भावये । = काले रंग के प्रकाशमान केशों, ज्वलित मकर रूपी कुण्डलों, बहते मन्दहास, श्रीकौस्तुभ की शोभा से प्रकाशमान्, छाती पर धारण की गयी वनमाला से सुन्दर, श्रीवत्स को धारण किये, सुन्दर हाथों वाले मृदु उदरभाग (पेट) वाले के, सोने के रंग के वस्त्र वाले, कमल जैसे चरणों वाले आपका मैं ध्यान करूँ ।

भावार्थ—काले रंग के प्रकाशमान् केशों, ज्वलित मकर रूपी कुण्डलों, बहते मन्दहास, श्रीकौस्तुभ की शोभा से चारों दिशाओं में प्रकाशमान् छाती पर धारण की गयी वनमाला से सुन्दर, श्रीवत्स चिह्न से अलंकृत, सुन्दर हाथों वाले, मृदु उदर भाग (पेट) वाले, सोने के रंग के वस्त्र धारण करने वाले, कमल जैसे चरणों वाले आपका मैं ध्यान करूँ ।

Words-Explanation :

आनील = Darkish (As in आनीलश्लक्ष्णकेशम्)

श्लक्ष्ण = Soft, Gentle, Smooth, Polished, Beautiful, Charming etc. (As in आनीलश्लक्ष्णकेशम्)

परिगत = Surrounded, Enclosed. (As in कौस्तुभश्रीपरिगत—)

मृदुल = Soft, Tender, Delicate, Mild, Gentle (As in मृदुलसदुदरम्)

उदरम् = The Belly (As in मृदुलसदुदरम्)

स्निग्ध = Soft, Oily, Moist, Loving, Glistening etc. (As in चारुस्निग्धोरुम्)

ऊरुः = The Thigh. (As in चारुस्निग्धोरुम्)

Funding by IKS, MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ९ ॥

सर्वाङ्गेष्वङ्ग; रङ्गत्कुतुकमिति मुहुर्धारयन्नीश, चित्तम्
तत्राप्येकत्र युञ्जे वदनसरसिजे सुन्दरे मन्दहासे।
तत्रालीनं तु चेतः परमसुखचिदद्वैतरूपे वितन्व-
न्नन्यन्नो चिन्तयेयं मुहुरिति समुपारूढयोगो भवेयम् ॥

पदविभागः—सर्वाङ्गेषु, अङ्ग; रङ्गत्कुतुकम्, इति, मुहुः, धारयन्, ईश, चित्तम्, तत्र, अपि, एकत्र, युञ्जे, वदनसरसिजे, सुन्दरे, मन्दहासे, तत्र, आलीनम्, तु, चेतः, परमसुखचिदद्वैतरूपे, वितन्वन्, अन्यत्, नो, चिन्तयेयम्, समुपारूढयोगः, भवेयम् ।

अन्वयः—अङ्ग; ईश, सर्वाङ्गेषु रङ्गत्कुतुकम्, इति चित्तं मुहुः धारयन्, तत्र अपि, मन्दहासे सुन्दरे वदनसरसिजे एकत्र युञ्जे । तत्र आलीनं चेतः तु परमसुखचिदद्वैतरूपे वितन्वन्, अन्यत् नो चिन्तयेयम् । मुहुः इति (अहम्) समुपारूढयोगः भवेयम् ।

अन्वयार्थः

अङ्ग; ईश, सर्वाङ्गेषु रङ्गत्कुतुकम् इति चित्तं मुहुः धारयन्, तत्र अपि मन्दहासे सुन्दरे वदनसरसिजे एकत्र युञ्जे । = हे ईश्वर ! समस्त अंगों पर उत्साह से इस प्रकार बार-बार मन लगाकर, वहाँ भी मन्दहास करते सुन्दर कमल के समान मुख पर (मन को) एकत्रित करूँगा ।

तत्र आलीनं चेतः तु परमसुखचिदद्वैतरूपे वितन्वन्, अन्यत् नो चिन्तेययम् । = वहाँ लीन मन को तो परमानन्द स्वरूप परब्रह्म में मिलकर अन्य कुछ भी नहीं सोचूं ।

मुहुः इति (अहम्) समुपारूढयोगः भवेयम् । = मैं बार-बार इस प्रकार समाधिग्रस्त हो जाऊं ।

भावार्थ—हे भगवन् ! समस्त अंगों पर उत्साह से इस प्रकार (मैं) बार-बार मन को लगाकर, वहाँ भी, मन्दहास करते (आपके) सुन्दर कमल के समान मुख पर (मन को) एकत्रित करूँगा । वहाँ लीन मन को तो परमानन्द अद्वैत स्वरूप परब्रह्म में मिलकर अन्य कुछ भी नहीं सोचूं । मैं बार-बार इस प्रकार समाधि को प्राप्त करूँ ।

Words-Explanation :

अङ्ग = Well Sir, Oh, etc. (As in अङ्ग ईश)

मुहस् = Often, Constantly, Repeatedly, Frequently etc. (As in मुहुः इति—)

आरूढ = Mounted, Ascended, Seated on etc. (As in समुपारूढयोगः)

॥ १० ॥

इत्थं त्वद्ध्यानयोगे सति पुनरणिमाद्यष्टसम्सिद्धयस्ता
दूरश्रुत्यादयोपि ह्यहमहमिकया सम्पतेयुर्मुरारे ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

त्वत्सम्प्राप्तौ विलम्बावहमखिलमिदं नाद्रिये कामयेऽहम्
त्वामेवानन्दपूर्णं पवनपुरपते पाहि मां सर्वतापात् ॥

पदविभागः—इत्थम्, त्वद्ध्यानयोगे, सति, पुनः, अणिमाद्यष्टसम्सिद्धयः, ताः, दूरश्रुत्यादयः, अपि, हि, अहमहमिकया, सम्पतेयुः, मुरारे, त्वत्सम्प्राप्तौ, विलम्बावहम्, अखिलम्, इदम्, न, अद्रिये, कामये, अहम्, त्वाम्, एव, आनन्दपूर्णम्, पवनपुरपते, पाहि, माम्, सर्वतापात् ।

अन्वयः—मुरारे, इत्थं त्वद्ध्यानयोगे सति, पुनः ताः अणिमाद्यष्टसंसिद्धयः, दूरश्रुत्यादयः अपि, अहमहमिकया हि सम्पतेयुः । त्वत्सम्प्राप्तौ विलम्बावहं इदम् अखिलं (अहं) न आद्रिये । आनन्दपूर्णं त्वाम् एव अहं कामये । पवनपुरपते, सर्वतापात् मां पाहि ।

अन्वयार्थः

मुरारे, इत्थं त्वद्ध्यानयोगे सति = हे मुरारे ! इस प्रकार ध्यानयोग प्राप्त होने पर

पुनः ताः अणिमाद्यष्टसंसिद्धयः दूरश्रुत्यादयः अपि अहमहमिकया हि सम्पतेयुः । = फिर, वे अणिमा आदि अष्ट सिद्धियां, दूरश्रवण आदि भी "मैं पहले मैं पहले" इस प्रकार प्राप्त हों ।

त्वत्सम्प्राप्तौ विलम्बावहं इदम् अखिलं न आद्रिये । = आपकी प्राप्ति में विलम्ब करने वाले इन सबका मैं आदर नहीं करूँ ।

आनन्दपूर्णं त्वाम् एव अहं कामये । = आनन्द से पूर्ण (भरे) आपकी ही मैं आशा करूँ ।

पवनपुरपते, सर्वतापात् मां पाहि । = हे गुरुवायुपुराधीश ! समस्त दुःखों से मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—हे मुरारे ! इस प्रकार ध्यानयोग प्राप्त होने पर फिर वे अणिमा आदि अष्ट सिद्धियाँ, दूरश्रवण, आदि भी "मैं पहले मैं पहले" इस प्रकार प्राप्त हो जायें । आपकी प्राप्ति में विलम्ब कराने वाले इन सबका मैं आदर नहीं करूँ । आनन्द से भरपूर आपकी ही मैं आशा करूँ । हे गुरुवायुपुराधीश ! समस्त दुःखों से मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

सिद्धिः = Super human powers or faculties, Fulfilment, Accomplishment etc. (As in अणिमाद्यष्टसंसिद्धयः)

(Eight faculties are : Anima, Laghima, Prapti, Prakamyam, Mahima, Isithwam, Vasithwam, Kamaya)

॥ इति पञ्चनवतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९६

भगवद्विभूतिवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

त्वं हि ब्रह्मैव साक्षात् परमुरुमहिमन्नक्षराणामकार-
स्तारो मन्त्रेषु राज्ञां मनुरसि मुनिषु त्वं भृगुर्नारदोऽपि ।
प्रह्लादो दानवानां पशुषु च सुरभिः पक्षिणां वैनतेयो
नागानामस्यनन्तः सुरसरिदपि च स्रोतसां विश्वमूर्ते ॥

पदविभागः—त्वम्, हि, ब्रह्म, एव, साक्षात्, परम्, उरुमहिमन्, अक्षराणाम्, अकारः, तारः, मन्त्रेषु, राज्ञाम्, मनुः, असि, मुनिषु, त्वम्, भृगुः, नारदः, अपि, प्रह्लादः, दानवानाम्, पशुषु, च, सुरभिः, पक्षिणाम्, वैनतेयः, नागानाम्, असि, अनन्तः, सुरसरित्, अपि, च, स्रोतसाम्, विश्वमूर्ते ।

अन्वयः—उरुमहिमन्, विश्वमूर्ते, त्वं साक्षात् परं ब्रह्म एव हि । त्वम् अक्षराणाम् अकारः । मन्त्रेषु तारः । राज्ञां मनु असि । मुनिषु भृगुः नारदः अपि । पशुषु सुरभिः च । दानवानां प्रह्लादः, पक्षिणां वैनतेयः, नागानां, अनन्तः च असि । अपि च स्रोतसां सुरसरित् ।

अन्वयार्थः

उरुमहिमन्, विश्वमूर्ते, त्वं साक्षात् परं ब्रह्म एव हि । = हे महामहिम्, विश्वमूर्ते ! आप साक्षात् परब्रह्म ही हैं ।

त्वम् अक्षराणाम् अकारः । = आप अक्षरों में "अकार" हैं ।

मन्त्रेषु तारः । = मन्त्रों में "ओंकार" हैं ।

राज्ञां मनुः असि । = राजाओं में (आप) स्वयंभुव मनु हैं ।

मुनिषु, नारदः भृगुः अपि । पशुषु सुरभिः च । = मुनियों में भृगु तथा नारद हैं । तथा पशुओं में कामधेनु हैं ।

दानवानां प्रह्लादः, पक्षिणां वैनतेयः, नागानां अनन्तः च असि । = दानवों में प्रह्लाद, पक्षियों में गरुड़ तथा साँपों में अनन्त हैं ।

अपि च, स्रोतसां सुरसरित् । = इसके अतिरिक्त नदियों में गंगा हैं ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—हे महामहिम, विश्वमूर्ते ! आप साक्षात् परब्रह्म हैं । आप अक्षरों में "अकार" हैं । मन्त्रों में "ओंकार" हैं । राजाओं में आप (स्वयंभुव) मनु हैं । मुनियों में भृगु तथा नारद हैं और पशुओं में आप कामधेनु हैं । दानवों में आप प्रह्लाद, पक्षियों में गरुड़ तथा साँपों में अनन्त हैं । इसके अतिरिक्त नदियों में गंगा हैं ।

Words-Explanation :

उरु = Large, Whole, Excessive, Abundant etc. (As in उरुमहिमन्)
स्रोतस् = A Stream, A torrent rapid stream (As in स्रोतसां सुरसरित्)
सरित् = A river. (As in सुरसरित्)

॥ २ ॥

ब्रह्मण्यानां बलिस्त्वं क्रतुषु च जपयज्ञोऽसि वीरेषु पार्थो
भक्तानामुद्धवस्त्वं बलमसि बलिनां धाम तेजस्विनां त्वम् ।
नास्त्यन्तस्त्वद्विभूतेर्विकसदतिशयं वस्तु सर्वं त्वमेव
त्वं जीवस्त्वं प्रधानं यदिह भवदृते तन्न किञ्चित् प्रपञ्चे ॥

पदविभागः—ब्रह्मण्यानाम्, बलिः, त्वम्, क्रतुषु, च, जपयज्ञः, असि, वीरेषु, पार्थः, भक्तानाम्, उद्धवः, त्वम्, बलम्, असि, बलिनाम्, धाम, तेजस्विनाम्, त्वम्, नास्ति, अन्तः, त्वद्विभूतेः, विकसदतिशयम्, वस्तु, सर्वम्, त्वम्, एव, त्वम्, जीवः, त्वम्, प्रधानम्, यत्, इह, भवदृते, तत्, न, किञ्चित्, प्रपञ्चे ।

अन्वयः—त्वं ब्रह्मण्यानां बलिः । क्रतुषु जपयज्ञः च असि । त्वं वीरेषु पार्थः, भक्तानाम् उद्धवः । त्वं बलिनां बलम्, तेजस्विनां धाम असि । त्वद्विभूतेः अन्तः नास्ति । विकसदतिशयं वस्तु सर्वं त्वम् एव । त्वं जीवः, त्वं प्रधानम् । इह यत् भवदृते तत् किञ्चित् न ॥

अन्वयार्थः

त्वं ब्रह्मण्यानां बलिः । = आप ब्राह्मण-भक्तों में बलि हैं ।
क्रतुषु जपयज्ञः च असि । = यज्ञों में जप यज्ञ हैं ।
त्वं वीरेषु पार्थः, भक्तानाम् उद्धवः । = आप वीरों में अर्जुन हैं, भक्तों में उद्धव हैं ।
त्वं बलिनां बलं, तेजस्विनां धाम असि । = आप बलवानों में बल, तेजस्वियों में तेज हैं ।
त्वद्विभूतेः अन्तः नास्ति । = आपकी विभूति का अन्त नहीं हैं ।
विकसदतिशयं वस्तु सर्वं त्वम् एव । = उत्तम तथा श्रेष्ठ सब पदार्थ आप ही हैं ।
त्वं जीवः, त्वं प्रधानम् । = आप जीव तथा प्रकृति (पुरुष तथा प्रकृति) हैं ।
इह यत् भवदृते तत् किञ्चित् न । = इधर जो आपके बिना हैं उस प्रकार कुछ भी नहीं है ।

भावार्थ—आप ब्राह्मण-भक्तों में बलि हैं । यज्ञों में आप जपयज्ञ हैं । आप वीरों में अर्जुन हैं, भक्तों में उद्धव हैं । आप बलवानों में बल हैं, तेजस्वियों में तेज हैं । आपकी विभूति का अन्त नहीं है । उत्तम तथा श्रेष्ठ सब पदार्थ आप ही हैं । आप पुरुष तथा प्रकृति हैं । इधर जो आपके बिना है, इस प्रकार कुछ भी नहीं है ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

ऋते Except, Without, With the exception etc. (As in भवदृते = भवत्+ऋते) =

प्रधानम् = The first evolver, originator, Source of the material, The primary germ out of which all material appearances are evolved. (As in त्वं प्रधानम्)

॥ ३ ॥

धर्मं वर्णाश्रमाणां श्रुतिपथविहितं त्वत्परत्वेन भक्त्या
कुर्वन्तोऽन्तर्विरागे विकसति शनकैः सन्त्यजन्तो लभन्ते।
सत्तास्फूर्तिप्रियत्वात्मकमखिलपदार्थेषु भिन्नेष्वभिन्नम्
निर्मूलं विश्वमूलं परममहमिति त्वद्विबोधं विशुद्धम्॥

पदविभागः—धर्मम्, वर्णाश्रमाणाम्, श्रुतिपथविहितम्, त्वत्परत्वेन, भक्त्या, कुर्वन्तः, अन्तर्विरागे, विकसति, शनकैः, सन्त्यजन्तः, लभन्ते, सत्तास्फूर्तिप्रियत्वात्मकम्, अखिलपदार्थेषु, भिन्नेषु, अभिन्नम्, निर्मूलम्, विश्वमूलम्, परमम्, अहम्, इति, त्वद्विबोधम्, विशुद्धम्॥

अन्वयः—वर्णाश्रमाणां श्रुतिपथविहितम्, धर्मं भक्त्या त्वत्परत्वेन कुर्वन्तः अन्तर्विरागे शनकैः विकसति सन्त्यजन्तः सत्तास्फूर्तिप्रियत्वात्मकं, भिन्नेषु अखिलपदार्थेषु अभिन्नं विश्वमूलं, निर्मूलं परमम्, अहम् इति विशुद्धं त्वद्विबोधं लभन्ते।

अन्वयार्थः

वर्णाश्रमाणां श्रुतिपथविहितम्, धर्मं भक्त्या त्वत्परत्वेन कुर्वन्तः अन्तर्विरागे शनकैः विकसति सन्त्यजन्तः, = वर्णाश्रमों तथा वेद द्वारा बताये गये धर्मों को, भक्ति द्वारा आपको अर्पित करके, अनुष्ठान करते भक्त के मन में वैराग्य शनैः शनैः विकसित होने पर (उस धर्म की) उपेक्षा करते हुए,

सत्तास्फूर्तिप्रियत्वात्मकं, भिन्नेषु अखिलपदार्थेषु अभिन्नं, विश्वमूलं, निर्मूलं परमम् अहम् इति विशुद्धं त्वद्विबोधं लभन्ते। = हे सच्चिदानन्द स्वरूप ! भिन्न-भिन्न समस्त पदार्थों में अभिन्न रहने वाले विश्व के कारण भूत, किसी से न उत्पन्न स्वयंभू मैं हूँ इस प्रकार, अत्यन्त शुद्ध आपका ज्ञान प्राप्त होता है।

भावार्थ—वर्णाश्रमों तथा वेद द्वारा बताये गये धर्मों को, भक्ति द्वारा आपको समर्पित करके, अनुष्ठान करते भक्त के मन में वैराग्य शनैः शनैः विकसित होने पर (उस धर्म का भी) तिरस्कार करते हुए हे सच्चिदानन्द स्वरूप ! भिन्न-भिन्न समस्त पदार्थों में अभिन्न रहने वाले, विश्व के कारणभूत (आधार), स्वयंभू (किसी से न उत्पन्न) मैं हूँ इस प्रकार अत्यन्त शुद्ध आपका ज्ञान प्राप्त होता है।

Words-Explanation :

Funding by IKS-MoE

श्रुतिः = The Vedas. (As in श्रुतिपथविहितम्)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विहित = Done, Performed. (As in श्रुतिपथविहितम्)

विरागः = Aversion, Disinclination etc. (As in अन्तर्विरागे–)

सत्ता = Goodness, Excellence. (As in सत्तास्फूर्तिप्रियत्वात्मकं)

स्फूर्तिः = Flashing on the mind, Manifestation. (As in सत्तास्फूर्तिप्रियत्वात्मकं)

॥ ४ ॥

ज्ञानं कर्मापि भक्तिस्त्रितयमिह भवत्प्रापकं तत्र तावन्-
निर्विण्णानामशेषे विषय इह भवेत् ज्ञानयोगेऽधिकारः ।

सक्तानां कर्मयोगस्त्वयि हि विनिहितो ये तु नात्यन्तसक्ता
नाप्यत्यन्तं विरक्तास्त्वयि च धृतरसा भक्तियोगो ह्यमीषाम् ॥

पदविभागः—ज्ञानम्, कर्म, अपि, भक्तिः, त्रितयम्, इह, भवत्प्रापकम्, तत्र, तावत्, निर्विण्णानाम्, अशेषे, विषये, इह, भवेत्, ज्ञानयोगे, अधिकारः, सक्तानाम्, कर्मयोगः, त्वयि, हि, विनिहितः, ये, तु, न, अत्यन्तसक्ताः, न, अपि, अत्यन्तम्, विरक्ताः, त्वयि, च, धृतरसा, भक्तियोगः, हि, अमीषाम् ।

अन्वयः—ज्ञानं, कर्म, भक्तिः अपि इति त्रितयम् इह भवत्प्रापकम् । तत्र तावत् इह अशेषे विषये निर्विण्णानां ज्ञानयोगे अधिकारः भवेत् । सक्तानां हि त्वयि विनिहितः कर्मयोगः । ये तु अत्यन्तसक्ताः न, अत्यन्तं विरक्ताः अपि न, त्वयि धृतरसाः च अमीषां भक्तियोगः हि ।

अन्वयार्थः

ज्ञानं, कर्म, भक्तिः अपि इति त्रितयम् इह भवत्प्रापकम् । = ज्ञान, कर्म, भक्ति इस प्रकार तीन प्रकार (के योग मार्गों) इधर आपकी प्राप्ति के लिए हैं ।

तत्र तावत् इह अशेषे विषये निर्विण्णानां ज्ञानयोगे अधिकारः भवेत् । = उन (तीनों) में इधर सब विषयों में निरासक्त विरक्तों को ज्ञानमार्ग का अधिकार होता है ।

सक्तानां हि त्वयि विनिहितः कर्मयोगः । = विषयों में इच्छा रखने वाले भक्तों के लिए ही आपने कर्मयोग बनाया है ।

ये तु अत्यन्तसक्ताः न, अत्यन्तं विरक्ताः अपि न, त्वयि धृतरसाः च अमीषां भक्तियोगः हि । = जो कि विषयभोग में अधिक आशा भी नहीं रखते तथा अधिक वैराग्य भी नहीं प्राप्त करते उन जैसे लोगों के लिए ही भक्तियोग है ।

भावार्थ—ज्ञान, कर्म तथा भक्ति इस प्रकार के तीन मार्ग इधर आपकी प्राप्ति के लिए हैं । उन (तीनों) में इधर समस्त विषयों में निरासक्त विरक्तों को ज्ञानमार्ग का अधिकार होता है । विषयों में इच्छा रखने वाले भक्तों के लिए ही आपने कर्मयोग बनाया है । जो कि विषयभोग में अधिक इच्छा भी नहीं रखते हैं तथा पूर्ण वैराग्य भी नहीं प्राप्त करते उन लोगों के लिए ही भक्तियोग है ।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

सक्त = Stuck to, Attached to, Devoted to (As in सक्तानां हि)

विरक्तिः = Change of disposition, aversion, Dissatisfaction. (As in विरक्ताः अपि न)

॥ ५ ॥

ज्ञानं त्वद्भक्ततां वा लघु सुकृतवशान्मर्त्यलोके लभन्ते
तस्मादत्रैव जन्म स्पृहयति भगवन् नाकगो नारको वा।
आविष्टं मां तु दैवाद्भवजलनिधिपोतायिते मर्त्यदेहे
त्वं कृत्वा कर्णधारं गुरुमनुगुणवातायितस्तारयेथाः ॥

पदविभागः—ज्ञानम्, त्वद्भक्तताम्, वा, लघु, सुकृतवशात्, मर्त्यलोके, लभन्ते, तस्मात्, अत्र, एव, जन्म, स्पृहयति, भगवन्, नाकगः, नारकः, वा, आविष्टम्, माम्, तु, दैवात्, भवजलनिधिपोतायिते, मर्त्यदेहे, त्वम्, कृत्वा, कर्णधारम्, गुरुम्, अनुगुणवातायितः, तारयेथाः ॥

अन्वयः—मर्त्यलोके ज्ञानं त्वद्भक्ततां वा सुकृतवशात् लघु लभन्ते। भगवन्, तस्मात् नाकगः, नारकः वा, अत्र एव जन्म स्पृहयति। भवजलनिधिपोतायिते मर्त्यदेहे दैवात् आविष्टं मां तु गुरुं कर्णधारं कृत्वा, त्वम् अनुगुणवातायितः तारयेथाः।

अन्वयार्थः

मर्त्यलोके ज्ञानं त्वद्भक्ततां वा सुकृतवशात् लघु लभन्ते। = मनुष्य-लोक में ज्ञान या आपकी भक्ति पुण्य करने वाले लोगों को सुलभता से मिल जाते हैं।

भगवन्, तस्मात् नाकगः, नारकः वा अत्र एव जन्म स्पृहयति। = हे भगवन्! इसके कारण स्वर्ग में रहने वाले या नरक में रहने वाले इधर ही जन्म लेने की इच्छा रखते हैं।

भवजलनिधिपोतायिते मर्त्यदेहे दैवात् आविष्टं मां तु गुरुं कर्णधारं कृत्वा, त्वम् अनुगुणवातायितः तारयेथाः। = संसार-सागर को पार कराते नाव के समान मनुष्य देह में भाग्यवश प्रविष्ट मैं तो गुरु को नाव का चालक बनाकर आपके अनुकूल हवा का रुख कराता हुआ (मुझे आप) संसार-सागर को पार कराना।

भावार्थ—मनुष्य-लोक में ज्ञान या आपकी भक्ति, पुण्य करने वाले लोगों को सुलभता से मिल जाते हैं। हे भगवन्! इसके कारण, स्वर्ग में रहने वाले या नरक में रहने वाले इधर (इस लोक में) जन्म लेने की इच्छा रखते हैं। संसार-सागर को पार कराते, नाव के समान मनुष्य शरीर में भाग्यवश प्रविष्ट मैं तो गुरु को नाव का चालक मानकर, आपके अनुकूल हवा का रुख कराता हुआ (मुझे आप) संसार-सागर को पार कराना।

Words-Explanation :

कर्णधारः = Pilot, A helsman (As in गुरुं कर्णधारं कृत्वा)

Funding by IKS-MoE

पोतः = A Ship, A Raft. (As in भवजलनिधिपोतायिते मर्त्यदेहे)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

नाकः = Heaven. (As in नाकगः नारकः वा)

स्पृह = Desire.

॥ ६ ॥

अव्यक्तं मार्गयन्तः श्रुतिभिरपि नयैः केवलज्ञानलुब्धाः
क्लिश्यन्तेऽतीव सिद्धिं बहुतरजनुषामन्त एवाप्नुवन्ति ।
दूरस्थः कर्मयोगोऽपि च परमफले नन्वयं भक्तियोग-
स्त्वामूलादेव हृद्यस्त्वरितमयि भवत्प्रापको वर्धतां मे ॥

पदविभागः—अव्यक्तम्, मार्गयन्तः, श्रुतिभिः, अपि, नयैः, केवलज्ञानलुब्धाः, क्लिश्यन्ते, अतीव, सिद्धिम्, बहुतरजनुषाम्, अन्ते, एव, आप्नुवन्ति, दूरस्थः, कर्मयोगः, अपि, च, परमफले, ननु, अयम्, भक्तियोगः, तु, आमूलात्, एव, हृद्यः, त्वरितम्, अयि, भवत्प्रापकः, वर्धताम्, मे ।

अन्वयः—केवलज्ञानलुब्धाः श्रुतिभिः नयैः अपि अव्यक्तं मार्गयन्तः अतीव क्लिश्यन्ते । बहुतरजनुषां अन्ते एव (ते) सिद्धिम् आप्नुवन्ति । कर्मयोगः अपि च परमफले दूरस्थः । अयं भक्तियोगः तु आमूलात् एव हृद्यः, त्वरितं भवत्प्रापकः (च) ननु । (अयं भक्तियोगः) मे वर्धताम् ॥

अन्वयार्थः

केवलज्ञानलुब्धाः श्रुतिभिः नयैः अपि अव्यक्तं मार्गयन्तः अतीव क्लिश्यन्ते । = केवल ज्ञान की ही इच्छा करने वाले लोग, वेद तथा न्यायशास्त्रों, उपनिषदों, मीमांसा आदि से अव्यक्त परब्रह्म को ढूँढकर बहुत क्लेश का अनुभव करते हैं ।

बहुतरजनुषां अन्ते एव (ते) सिद्धिम् आप्नुवन्ति । = अनेक जन्मों के पश्चात् ही (वे) सिद्धि को प्राप्त करते हैं ।

कर्मयोगः अपि च परमफले दूरस्थः । = कर्मयोग भी तो मोक्ष-प्राप्ति के लिए बहुत दूर है ।

अयं भक्तियोगः तु आमूलात् एव हृद्यः, त्वरितं भवत्प्रापकः (च) ननु । = यह भक्तियोग तो निश्चित ही आरम्भ से मनोनुकूल और तुरन्त आपकी प्राप्ति का साधन है ।

(अयं भक्तियोगः) मे वर्धताम् । = (यह भक्तियोग) मुझमें अत्यधिक बढ़े ।

भावार्थ—केवल ज्ञान की ही इच्छा करने वाले लोग, वेद तथा न्यायशास्त्रों, उपनिषद मीमांसादि द्वारा अव्यक्त परब्रह्म को ढूँढकर बहुत क्लेश का अनुभव करते हैं । अनेक जन्मों के पश्चात् ही (वे) सिद्धि को प्राप्त करते हैं । कर्मयोग भी तो मोक्ष प्राप्ति के लिए बहुत दूर है । यह भक्तियोग तो निश्चित ही आरम्भ से मनोनुकूल तथा शीघ्र आपकी प्राप्ति का साधन है, (यह भक्तियोग) मुझमें अधिकाधिक हो ।

Words-Explanation :

लुब्धः = Greedy, Desirous etc. (As in ज्ञानलुब्धः)

नयः = A philosophical system (As in श्रुतिभिः नयैः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

जनु = Birth (As in जनुषाम्)

॥ ७ ॥

ज्ञानायैवातियत्नं मुनिरपवदते ब्रह्मतत्वं तु श्रृण्वन्
गाढं त्वत्पादभक्तिं शरणमयति यस्तस्य मुक्तिः कराग्रे ।

त्वद्ध्यानेऽपीह तुल्या पुनरसुकरता चित्तचाञ्चल्यहेतो-
रभ्यासादाशु शक्यं तदपि वशयितुं त्वत्कृपाचारुताभ्याम् ॥

पदविभागः—ज्ञानाय, एव, अतियत्नम्, मुनिः, अपवदते, ब्रह्मतत्वम्, तु, श्रृण्वन्, गाढम्, त्वत्पादभक्तिम्, शरणम्, अयति, यः, तस्य, मुक्तिः, कराग्रे, त्वद्ध्याने, अपि, इह, तुल्या, पुनः, असुकरता, चित्तचाञ्चल्यहेतोः, अभ्यासात्, आशु, शक्यम्, तत्, अपि, वशयितुम्, त्वत्कृपाचारुताभ्याम् ॥

अन्वयः—(व्यास) मुनिः ज्ञानाय एव अतियत्नम् अपवदते । यः तु ब्रह्मतत्वं श्रृण्वन् गाढं त्वत्पादभक्तिं शरणम् अयति, तस्य कराग्रे मुक्तिः । चित्तचाञ्चल्यहेतोः इह त्वद्ध्याने अपि पुनः असुकरता तुल्या । तत् अपि त्वत्कृपाचारुताभ्याम् अभ्यासात् आशु वशयितुं शक्यम् ।

अन्वयार्थः

(व्यास) मुनिः ज्ञानाय एव अतियत्नम् अपवदते । = (व्यास) मुनि (तो) मात्र ज्ञान के लिए ही बहुत प्रयत्न को न करने के लिए कहते हैं ।

यः तु ब्रह्मतत्वं श्रृण्वन् गाढं त्वत्पादभक्तिं शरणम् अयति, तस्य कराग्रे मुक्तिः । = जो ब्रह्मतत्त्व को तो (गुरु के मुख द्वारा) सुनकर, तीव्र भक्ति से आपके चरणकमलों में आता है, उसके हाथ में ही मुक्ति है ।

चित्तचाञ्चल्यहेतोः इह त्वद्ध्याने अपि पुनः असुकरता तुल्या । = चंचल मन के कारण इधर आपके ध्यान करने में भी उतनी ही कठिनता है ।

तत् अपि त्वत्कृपाचारुताभ्याम् अभ्यासात् आशु वशयितुं शक्यम् । = वह भी आपकी कृपा तथा सौन्दर्य से शीघ्र वश में किया जा सकता है ।

भावार्थ—(व्यास) मुनि तो केवल ज्ञान मात्र के लिए ही बहुत प्रयत्न को न करने के लिए कहते हैं । जो ब्रह्मतत्त्व को तो (गुरु के मुख द्वारा) सुनकर, तीव्र भक्ति से आपके चरणकमलों में आता है, उसकी हथेली में ही मोक्ष है । चंचल मन के कारण इधर आपके ध्यान करने में भी उतनी ही कठिनता है । वह भी आपकी कृपा तथा सौन्दर्य से शीघ्र वश में किया जा सकता है ।

Words-Explanation :

सुकर = Feasible, Easy to be done, Practicable. (As in असुकरता तुल्या)

चारु = Pleasing, Beautiful, Lovely etc. (As in कृपाचारुताभ्याम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ८ ॥

निर्विण्णः कर्ममार्गे खलु विषमतमे त्वत्कथादौ च गाढम्
जातश्रद्धोऽपि कामानयि भुवनपते नैव शक्नोमि हातुम् ।
तद्भूयो निश्चयेन त्वयि निहितमना दोषबुद्ध्या भजंस्तान्
पुष्णीयां भक्तिमेव त्वयि हृदयगते मङ्क्षु नङ्क्ष्यन्ति सङ्गाः ॥

पदविभागः—निर्विण्णः, कर्ममार्गे, खलु, विषमतमे, त्वत्कथादौ, च, गाढम्, जातश्रद्धः, अपि, कामान्, अयि, भुवनपते, न, एव, शक्नोमि, हातुम्, तत्, भूयः, निश्चयेन, त्वयि, निहितमनाः, दोषबुद्ध्या, भजन्, तान्, पुष्णीयाम्, भक्तिम्, एव, त्वयि, हृदयगते, मङ्क्षु, नङ्क्ष्यन्ति, सङ्गाः ॥

अन्वयः—अयि, भुवनपते, (अहं) विषयतमे कर्ममार्गे खलु निर्विण्णः च त्वत्कथादौ गाढं जातश्रद्धः अपि कामान् हातुं न शक्नोमि एव । तत् भूयः निश्यचेन त्वयि निहितमनाः दोषबुद्ध्या तान् भजन् भक्तिम् एव पुष्णीयाम् । त्वयि हृदयगते सङ्गाः मङ्क्षु नङ्क्ष्यन्ति ।

अन्वयार्थः

अयि, भुवनपते, (अहं) विषमतमे कर्ममार्गे खलु निर्विण्णः च त्वत्कथादौ गाढं जातश्रद्धः अपि कामान् हातुं न शक्नोमि एव । = हे, भुवनपते ! बहुत कठिन कर्ममार्ग से तो विरक्त तथा आपकी कथा आदि में अत्यधिक रुचि रखने पर भी काम का निग्रह करने में (मैं) असमर्थ हूँ ।

तत् भूयः निश्चयेन त्वयि निहितमनाः दोषबुद्ध्या तान् भजन् भक्तिम् एव पुष्णीयाम् । = अतः पुनः निश्चित रूप से आप में मन रखकर दोषबुद्धि से उन इच्छाओं को पूरा करता हूँ ।

त्वयि हृदयगते सङ्गाः मङ्क्षु नङ्क्ष्यन्ति । = आपके हृदय में रहकर साथ देने पर (विषयासक्तियाँ)नष्ट हो जायेंगी ।

भावार्थ—हे, भुवनपते ! बहुत कठिन कर्ममार्ग से तो विरक्त तथा आपकी कथा आदि में अत्यधिक रुचि रखने पर भी, काम (इच्छाओं) को निग्रह करने में (मैं) असमर्थ ही हूँ । अतः पुनः निश्चित रूप से आप में मन रखकर, दोषबुद्धि से उन इच्छाओं को पूरा करते हुए भक्ति की ही पुष्टि करता हूँ । आपके हृदय में रहकर साथ देने पर (विषयासक्तियाँ) नष्ट हो जायेंगी ।

Words-Explanation :

विषम = Difficult, Painful, Uneven, Rugged etc. (As in विषमतमे कर्ममार्गे)

मङ्क्षु = Immediately (As in मङ्क्षु नङ्क्ष्यन्ति)

॥ ९ ॥

कश्चित् क्लेशार्जितार्थक्षयविमलमतिर्नुद्यमानो जनौघैः
प्रागेवं प्राह विप्रो "न खलु मम जनः कालकर्मग्रहा वा ।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

चेतो मे दुःखहेतुस्तदिह गुणगणं भावयत् सर्वकारी-"
त्युक्त्वा शान्तो गतस्त्वां मम च कुरु विभो तादृशीं चित्तशान्तिम् ॥

पदविभागः—कश्चित्, क्लेशार्जितार्थक्षयविमलमतिः, नुद्यमानः, जनौघैः, प्राक्, एवम्, प्राह, विप्रः, न, खलु, मम, जनः, कालकर्मग्रहाः, वा, चेतः, मे, दुःखहेतुः, तत्, इह, गुणगणम्, भावयत्, सर्वकारी, इति, उक्त्वा, शान्तः, गतः, त्वाम्, मम, च, कुरु, विभो, तादृशीम्, चित्तशान्तिम् ॥

अन्वयः—प्राक् कश्चित् विप्रः क्लेशार्जितार्थक्षयविमलमतिः जनौघैः नुद्यमानः एवं प्राह । "जनः कालकर्मग्रहाः वा मे (दुःखहेतवः) न खलु, चेतः मे दुःख हेतुः, तत् इह गुणगणं भावयत् सर्वकारी ।" इति उक्त्वा शान्तः त्वां गतः । विभो, मम च तादृशीं चित्तशान्तिं कुरु ।

अन्वयार्थः

प्राक् कश्चित् विप्रः क्लेशार्जितार्थक्षयविमलमतिः जनौघैः नुद्यमानः एवं प्राह । = पूर्व में किसी ब्राह्मण ने अधिक परिश्रम करके कमाये धन के नाश होने पर शुद्ध मन होकर, लोगों द्वारा भगाये जाने व दुःखी किये जाने पर इस प्रकार कहा ।

"जनः कालकर्मग्रहाः वा मे (दुःखहेतवः) न खलु, चेतः मे दुःखहेतुः, तत् इह गुणगणं भावयत् सर्वकारी ।" = "लोग, काल (समय), कर्मफल, या ग्रहों की चालें, ये मेरे दुःख के कारण नहीं, मेरे दुःख का कारण मेरा मन है, वह इधर आत्मा में अपने गुणों को रोप कर सब कुछ कराता है ।"

इति उक्त्वा शान्तः त्वां गतः । = इस प्रकार कहकर शान्त होकर आप में लीन हो गया ।

विभो मम च तादृशीं चित्तशान्तिं कुरु । = हे विभो ! मुझे भी उस प्रकार की चित्तशान्ति प्रदान करें ।

भावार्थ—पूर्व में किसी ब्राह्मण ने अधिक परिश्रम करके कमाये धन के नाश होने पर मन शुद्ध होकर, लोगों द्वारा भगाये जाने पर व दुःखी करने पर, इस प्रकार कहा । "लोग, समय, कर्मफल या ग्रहों की चालें, ये मेरे दुःख का कारण नहीं, मेरे दुःख का कारण मेरा मन है, वह इधर आत्मा में अपने गुणों को रोप कर सब कुछ कराता है ।" इस प्रकार कहकर शान्त होकर आप में लीन हो गया । हे विभो ! मुझे भी उस तरह की चित्तशान्ति प्रदान करें ।

Words-Explanation :

प्राक् = Before, Once etc. (As in प्राक् कश्चित् विप्रः)

नुद् (नुदति, नुदते, न्नुत, etc.) = To drive away, To throw. (As in नुद्यमानः)

॥ १० ॥

ऐलः प्रागुर्वशीं प्रत्यतिविवशमनाः सेवमानश्चिरं ताम्
गाढं निर्विद्य भूयो युवतिसुखमिदं क्षुद्रमेवेति गायन् ।
त्वद्भक्तिं प्राप्य पूर्णः सुखतरमचरत् तद्वदुद्धूतसङ्गम्
भक्तोत्तंसं क्रिया मां पवनपुरपते हन्त मे रुन्धि रोगान् ॥

Funding by IKS & MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—ऐलः, प्राक्, उर्वशीम्, प्रति, अतिविवशमनाः, सेवमानः, चिरम्, ताम्, गाढम्, निर्विद्य, भूयः, युवतिसुखम्, इदम्, क्षुद्रम्, एव, इति, गायन्, त्वद्भक्तिम्, प्राप्य, पूर्णः, सुखतरम्, अचरत्, तद्वत्, उद्धूतसङ्गम्, भक्तोत्तंसम्, क्रियाः, माम्, पवनपुरपते, हन्त, मे, रुन्धि, रोगान् ।

अन्वयः—प्राक् ऐलः उर्वशीं प्रति अतिविवशमनाः तां चिरं सेवमानः, गाढं निर्विद्य, इदं युवतिसुखं क्षुद्रं एव इति भूयः गायन् त्वद्भक्तिं प्राप्य पूर्णः सुखतरम् अचरत् । पवनपुरपते, त्वं मां तद्वत् उद्धूतसङ्गं भक्तोत्तंसम् क्रियाः । हन्त, मे रोगान् रुन्धि ।

अन्वयार्थः

प्राक् ऐलः उर्वशीं प्रति अतिविवशमनाः तां चिरं सेवमानः, गाढं निर्विद्य, इदं युवतिसुखं क्षुद्रं एव इति भूयः गायन् त्वद्भक्तिं प्राप्य पूर्णः सुखतरम् अचरत् । = पूर्व में ऐल (नाम के राजा) उर्वशी के प्रति अति विवश मन होकर बहुत समय तक (उसकी) सेवा करके, बहुत विरक्त होकर, यह युवतिसुख क्षुद्र है इस प्रकार बार-बार गाते हुए आपकी पूर्ण भक्ति को प्राप्त करके, सुखी होकर गया ।

पवनपुरपते, त्वं मां तद्वत् उद्धूतसङ्गं भक्तोत्तंसं क्रियाः । = हे गुरुवायुपुराधीश ! आप मुझे उस प्रकार विषयभोग का त्याग करने वाला उत्तम भक्त बनायें ।

हन्त, मे रोगान् रुन्धि । = हाय, मेरे रोगों को नष्ट करें ।

भावार्थ—पूर्व में ऐल (नाम के राजा) उर्वशी के प्रति अति विवश मन होकर बहुत समय तक (उसकी) सेवा करके बहुत विरक्त होकर, यह युवतिसुख क्षुद्र है इस प्रकार बार-बार गाते हुए आपकी पूर्ण भक्ति को प्राप्त करके सुखी होकर गया । हे गुरुवायुपुराधीश ! आप मुझे उस प्रकार विषयभोग से मुक्त अत्यन्त उत्तम भक्त बनायें । हाय, मेरे रोगों को नष्ट करें ।

Words-Explanation :

गाढ = Strong, Intense, Excessive etc. (As in गाढं निर्विद्य—)

निर्वेदः = Disgust, Loathing. (As in गाढं निर्विद्य)

॥ इति षण्णवतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९७

उत्तमभक्तिप्रार्थनावर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

त्रैगुण्यादिभिन्नरूपं भवति हि भुवने हीनमध्योत्तमं यत्
ज्ञानं श्रद्धा च कर्ता वसतिरपि सुखं कर्म चाहारभेदाः ।
त्वत्क्षेत्रत्वन्निषेवादि तु यदिह पुनस्त्वत्परं तत्तु सर्वम्
प्राहुर्नैर्गुण्यनिष्ठं तदनुभजनतो मङ्क्षु सिद्धो भवेयम् ॥

पदविभागः—त्रैगुण्यात्, भिन्नरूपम्, भवति, हि, भुवने, हीनमध्योत्तम्, यत्, ज्ञानम्, श्रद्धा, च, कर्ता, वसतिः, अपि, सुखम्, कर्म, च, आहारभेदाः, त्वत्क्षेत्रत्वन्निषेवादि, तु, यत्, इह, पुनः, त्वत्परम्, तत्, तु, सर्वम्, प्राहुः, नैर्गुण्यनिष्ठम्, तदनुभजनतः, मङ्क्षु, सिद्धः, भवेयम् ।

अन्वयः—ज्ञानं, श्रद्धा च कर्ता, वसतिः अपि सुखं, कर्म च आहारभेदाः यत् त्रैगुण्यात् भुवने भिन्नरूपं हीनमध्योत्तमं भवति हि । इह (भुवने) पुनः त्वत्क्षेत्रत्वन्निषेवादि यत् तु त्वत्परं सर्वं तत् तु नैर्गुण्यनिष्ठं प्राहुः । तदनुभजनतः मङ्क्षु सिद्धः भवेयम् ॥

अन्वयार्थः

ज्ञानं श्रद्धा च कर्ता वसतिः अपि सुखं कर्म च आहारभेदाः यत् त्रैगुण्यात् भुवने भिन्नरूपं हीनमध्योत्तमं भवति हि । = ज्ञान, श्रद्धा, कर्ता और रहने का स्थल, सुख, काम तथा तरह-तरह के भोजन ये सब त्रिगुणात्मक (सत्वरजस्, तामस) होने के कारण लोग अधम, मध्यम् तथा उत्तम आदि तीन प्रकार के हैं ।

इह (भुवने) पुनः त्वत्क्षेत्रत्वन्निषेवादि यत् तु त्वत्परं सर्वं तत् तु नैर्गुण्यनिष्ठं प्राहुः । = इधर (इस लोक में) फिर आपके मन्दिर आपकी पूजा आदि सब इन गुणों से पृथक् निर्गुण ब्रह्म हैं, इस प्रकार कहते हैं ।

तदनुभजनतः मङ्क्षु सिद्धः भवेयम् । = उस ब्रह्म का भजन करके मैं शीघ्र सिद्ध बन जाऊं ।

भावार्थ—ज्ञान, श्रद्धा, कर्ता तथा रहने का स्थल, सुख, काम तथा भिन्न प्रकार के आहार ये सब त्रिगुणात्मक (सत्वरजस्तामस) होने के कारण, लोग निश्चित रूप से अधम, मध्यम तथा उत्तम आदि तीन प्रकार के हैं । इधर (इस लोक में) फिर आपके मन्दिर, आपकी पूजा आदि सब इन गुणों से पृथक निर्गुण ब्रह्म हैं, इस प्रकार कहते हैं । उस ब्रह्म का भजन (ध्यान) करके मैं शीघ्र सिद्ध बन जाऊं ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

निषेवनम्/ निषेवा = Serving, Worship, Adoration, Adherence to, Attached to etc. (As in त्वन्निषेवादि–)

यत्+ज्ञानम् = यज्ज्ञानम्

॥ २ ॥

त्वय्येव न्यस्तचित्तः सुखमयि विचरन् सर्वचेष्टास्त्वदर्थम्
त्वद्भक्तैः सेव्यमानानपि चरितचरानाश्रयन् पुण्यदेशान् ।
दस्यौ विप्रे मृगादिष्वपि च सममतिर्मुच्यमानावमान-
स्पर्धासूयादिदोषः सततमखिलभूतेषु सम्पूजये त्वाम् ॥

पदविभागः—त्वयि, एव, न्यस्तचित्तः, सुखम्, अयि, विचरन्, सर्वचेष्टाः, त्वदर्थम्, त्वद्भक्तैः, सेव्यमानान्, अपि, चरितचरान्, आश्रयन्, पुण्यदेशान्, दस्यौ, विप्रे, मृगादिषु, अपि, च, सममतिः, मुच्यमानावमानस्पर्धासूयादिदोषः, सततम्, अखिलभूतेषु, सम्पूजये, त्वाम् ॥

अन्वयः—अयि, त्वयि एव न्यस्तचित्तः, सुखं विचरन्, सर्वचेष्टाः त्वदर्थं (विचरन्) त्वद्भक्तैः सेव्यमानान्, चरितचरान् अपि पुण्यदेशान् आश्रयन्, दस्यौ, विप्रे, मृगादिषु अपि च सममतिः, मुच्यमानावमानस्पर्धासूयादिदोषः, अखिलभूतेषु सततं त्वां सम्पूजये ।

अन्वयार्थः

अयि, त्वयि एव न्यस्तचित्तः सुखं विचरन्, सर्वचेष्टाः त्वदर्थं (विचरन्) , त्वद्भक्तैः सेव्यमानान्, चरितचरान् अपि पुण्यदेशान् आश्रयन्, दस्यौ, विप्रे, मृगादिषु अपि च सममतिः, मुच्यमानावमान-स्पर्धासूयादिदोषः, अखिलभूतेषु सततं त्वां सम्पूजये । = हे (ईश्वर) ! आप में ही मन को रखकर, सुखमय संचार करके, समस्त कार्यों का आप में अर्पण करके, आपके भक्तों की सेवाशुश्रूषा करके, अभी के तथा पुराने तीर्थस्थानों को जाकर, चोर, ब्राह्मण तथा जानवरों को एक जैसे मानकर, मान, अपमान, स्पर्धा, असूया आदि दोषों को त्याग करके, समस्त पदार्थों में सदा आपकी ही पूजा करूँ ।

भावार्थ—हे (ईश्वर) ! आप में ही मन को रखकर, सुखमय संचार करके, समस्त कार्यों का आप में अर्पण करके, आपके भक्तों को सेवा शुश्रूषा करके, अभी के तथा पुराने तीर्थस्थानों को जाकर, चोर, ब्राह्मण, तथा जानवरों को एक जैसे मानकर, मान, अपमान, स्पर्धा, असूया आदि दोषों को त्याग करके, समस्त पदार्थों में सदा-सर्वदा आपकी ही पूजा करूँ ।

Words-Explanation :

चेष्टा = Action, Movement, Motion etc. (As in सर्वचेष्टाः त्वदर्थं विचरन्)

दस्युः = An outcast, A Hindu who has become an outcast by neglect of the essential rites, A theif, A Robber, A Bandit, A villian, Miscreant etc. (As in दस्यौ, विप्रे, मृगादिषु)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

स्पर्धा - (As in स्पर्धासूया—) = Rivalry, Competition Emulation etc.

॥ ३ ॥

त्वद्भावो यावदेषु स्फुरति न विशदं तावदेवं ह्युपास्तिम्
कुर्वन्नैकात्मबोधे झटिति विकसति त्वन्मयोहं चरेयम्।

त्वद्धर्मस्यास्य तावत् किमपि न भगवन् प्रस्तुतस्य प्रणाश-
स्तस्मात् सर्वात्मनैव प्रदिश मम विभो भक्तिमार्गं मनोज्ञम् ॥

पदविभागः—त्वद्भावः, यावत्, एषु, स्फुरति, न, विशदम्, तावत्, एवम्, हि, उपास्तिम्, कुर्वन्, ऐकात्मबोधे, झटिति, विकसति, त्वन्मयः, अहम्, चरेयम्, त्वद्धर्मस्य, अस्य, तावत्, किमपि, न, भगवन्, प्रस्तुतस्य, प्रणाशः, तस्मात्, सर्वात्मना, एव, प्रदिश, मम, विभो, भक्तिमार्गम्, मनोज्ञम् ॥

अन्वयः—एषु (दस्यौ, विप्रे, मृगादिषु) त्वद्भावः यावत् न विशदं स्फुरति, तावत् एवं हि उपास्थिं कुर्वन् ऐकात्मबोधे झटिति विकसति (सति) अहं त्वन्मयः चरेयम्। भगवन्, अस्य त्वद्धर्मस्य प्रस्तुतस्य तावत् प्रणाशः किमपि न। तस्मात्, विभो, मनोज्ञं भक्तिमार्गं मम सर्वात्मना एव प्रदिश।

अन्वयार्थः

एषु (दस्यौ, विप्रे, मृगादिषु) त्वद्भावः यावत् न विशदं स्फुरति तावत् एवं हि उपास्तिं कुर्वन् ऐकात्मबोधे झटिति विकसति (सति) अहं त्वन्मयः चरेयम्। = इन में (चोर, ब्राह्मण, जानवर इत्यादि में) आपकी उपस्थिति की भावना जब तक स्पष्ट रूप में प्राप्त होती है तब तक इस प्रकार की पूजा करके आत्मभाव के (मैं आता हूँ इस प्रकार की भावना) शीघ्र विकास होने पर मैं आप में लीन होकर चलूँ।

भगवन्, अस्य त्वद्धर्मस्य प्रस्तुतस्य तावत् प्रणाशः किमपि न। = हे भगवन ! इस आपके धर्म का आरम्भ होने के बाद नाश नहीं होता।

तस्मात्, विभो, मनोज्ञं भक्तिमार्गं मम सर्वात्मना एव प्रदिश। = इसलिए हे विभो ! अति मनोहर भक्तिमार्ग को मुझे पूर्ण रूप से प्रदान करें।

भावार्थ—इन में (चोर, ब्राह्मण, जानवर इत्यादि में) आपकी उपस्थिति की भावना जब तक स्पष्ट रूप में प्राप्त होती है तब तक इस प्रकार की पूजा करके आत्मभाव के (मैं आत्मा हूँ इस प्रकार की भावना) शीघ्र विकास होने पर, मैं आप में लीन (भगवन्मय) होकर चलूँ। हे भगवन् ! इस आपके धर्म का आरम्भ होने के बाद नाश कभी भी नहीं होता। इसलिए, हे विभो ! अतिमनोहर भक्तिमार्ग को मुझे पूर्ण रूप में प्रदान करें

Words-Explanation :

प्रणाशः = Cessation, Loss etc. (As in प्रणाशः किमपि न)

विशद = Clear, Pure etc. (As in विशदं स्फुरति)

उपास्तिः (उपास्तिं कुर्वन्) = Service, Worship, Adoration etc.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ४ ॥

तं चैनं भक्तियोगं द्रढयितुमयि, मे साध्यमारोग्यमायु-
र्दिष्ट्या तत्रापि सेव्यं तव चरणमहो भेषजायेव दुग्धम् ।
मार्कण्डेयो हि पूर्वं गणकनिगदितद्वादशाब्दायुरुच्चैः
सेवित्वा वत्सरं त्वां तव भटनिवहैर्द्रावयामास मृत्युम् ॥

पदविभागः—तम्, च, एनम्, भक्तियोगम्, द्रढयितुम्, अयि, मे, साध्यम्, आरोग्यम्, आयुः, दिष्ट्या, तत्र, अपि, सेव्यम्, तव, चरणम्, अहो, भेषजाय, इव, दुग्धम्, मार्कण्डेयः, हि, पूर्वम्, गणकनिगदितद्वादशाब्दायुः, उच्चैः, सेवित्वा, वत्सरम्, त्वाम्, तव, भटनिवहैः, द्रावयामास, मृत्युम् ।

अन्वयः—तं च एनं भक्तियोगं द्रढयितुम् अयि, मे आरोग्यम्, आयुः साध्यम् । दिष्ट्या, तत्र अपि तव चरणं सेव्यम् । अहो, भेषजाय दुग्धम् इव । मार्कण्डेयः हि पूर्वं गणकनिगदितद्वादशाब्दायुः, वत्सरं त्वम् उच्चैः सेवित्वा, तव भटनिवहैः मृत्युं द्रावयामास ।

अन्वयार्थः

तं च एनं भक्तियोगं द्रढयितुम् अयि, मे आरोग्यम्, आयुः साध्यम् । = और उस इस प्रकार के भक्तियोग को दृढ़ करने के लिए, हे भगवन् ! मुझे आरोग्य तथा आयु चाहिए ।

दिष्ट्या, तत्र अपि तव चरणं सेव्यम् । अहो भेषनाय दुग्धम् इव । = भाग्यवश वहाँ भी आपके चरणों की सेवा करनी है । आश्चर्य औषध के रूप में दूध के समान ।

मार्कण्डेयः हि पूर्वं गणकनिगदितद्वादशाब्दायुः, वत्सरं त्वम् उच्चैः सेवित्वा, तव भटनिवहैः मृत्युं द्रावयामास । = मार्कण्डेय ने तो पहले ही ज्योतिषियों द्वारा कहे बारह वर्ष की ही आयु है इस प्रकार कहने पर एक वर्ष कठोर तपस्या करके आपके गुणों द्वारा मृत्यु को दूर करवाया ।

भावार्थ—और उस इस प्रकार के भक्तियोग को करने के लिए, हे भगवन् ! मुझे आरोग्य तथा आयु चाहिए । भाग्यवश, वहाँ भी आपके चरणों की सेवा करनी है । आश्चर्य ! औषध के रूप में दूध के सेवन के समान । मार्कण्डेय ने तो पूर्व में ही ज्यातिषियों द्वारा कही गयी बारह वर्ष की आयु को, एक वर्ष कठोर तपस्या को करके, आपके गुणों के समूह द्वारा मृत्यु को दूर करवाया ।

Words-Explanation :

भेषजम् = A Medicine (As in भेषजाय दुग्धम् इव)

गणकः = An Astrologer (As in गणकनिगदित—)

॥ ५ ॥

मार्कण्डेयश्चिरायुः स खलु पुनरपि त्वत्परः पुष्पभद्रा-
तीरे निन्ये तपस्यन्नतुलसुखरतिः षट् तु मन्वन्तराणि ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

देवेन्द्रः सप्तमस्तं सुरयुवतिमरुन्मन्मथैर्मोहयिष्यन्
योगोष्मप्लुष्यमाणैर्न तु पुनरशकत्त्वज्जनं निर्जयेत् कः ॥

पदविभागः—मार्कण्डेयः, चिरायुः, सः, खलु, पुनः, अपि, त्वत्परः, पुष्पभद्रातीरे, निन्ये, तपस्यन्, अतुलसुखरतिः, षट्, तु, मन्वन्तराणि, देवेन्द्रः, सप्तमः, तम्, सुरयुवतिमरुन्मन्मथैः, मोहयिष्यन्, योगोष्मप्लुष्यमाणैः, न, तु, पुनः, अशकत्, त्वज्जनम्, निर्जयेत्, कः ।

अन्वयः—मार्कण्डेयः चिरायुः सः खलु पुनः अपि अतुलसुखरतिः त्वत्परः तपस्यन् पुष्पभद्रातीरे षट् तु मन्वन्तराणि निन्ये । सप्तमः देवेन्द्रः सुरयुवति मरुन्मनमथैः तं मोहयिष्यम् योगोष्मप्लुष्यमाणैः, न तु पुनः अशकत् । कः त्वज्जनं निर्जयेत् ?

अन्वयार्थः

मार्कण्डेयः चिरायुः सः खलु पुनः अपि अतुलसुखरतिः त्वत्परः तपस्यन् पुष्पभद्रातीरे षट् तु मन्वन्तराणि निन्ये । = वह मार्कण्डेय चिरायु (चिरञ्जीवी) होकर फिर भी बहुत सुख से छह मन्वन्तर तक पुष्पभद्रा नदी तट पर आपकी तपस्या करके रहता रहा ।

सप्तमः देवेन्द्रः सुरयुवतिमरुन्मन्मथैः तं मोहयिष्यन् योगोष्मप्लुष्यमाणैः न तु पुनः अशकत् । = सातवां देवेन्द्र देवस्त्रियों, मन्दमारुत तथा मन्मथ द्वारा मार्कण्डेय को मोहित कराते हुए मार्कण्डेय की तपस्या की ऊष्मा से बाधित होकर अपने प्रयत्न में असफल हो गये ।

कः त्वज्जनं निर्जयेत् ? - आपके भक्तों को कौन जीत सकता है ?

भावार्थ—वह मार्कण्डेय चिरायु होकर फिर भी बहुत सुख से छह मन्वन्तर तक पुष्पभद्रा नदी तट पर आपकी तपस्या करता रहा । सातवां देवेन्द्र, देवस्त्रियों, मन्दमारुत, (मलयमारूत) तथा मन्मथ के द्वारा मार्कण्डेय को मोहित कराते हुए मार्कण्डेय की तपस्या की ऊष्मा से बाधित होकर अपने प्रयत्न में असफल हो गये । आपके भक्तों को कौन जीत सकता है ?

Words-Explanation :

प्लुष् - (प्लोषति, प्लुष्यति, प्लुष्णाति, प्लुष्ट) = Burn, Scorch (As in योगोष्मप्लुष्यमाणः)

ऊष्मन् = Heat, Warmth. (As in योगोष्मप्लुष्यमाणः)

॥ ६ ॥

प्रीत्या नारायणाख्यस्त्वमथ नरसखः प्राप्तवानस्य पार्श्वम्
तुष्ट्या तोष्टूयमानः स तु विविधवरैर्लोभितो नानुमेने ।
द्रष्टुं मायां त्वदीयां किल पुनरवृणोद्भक्तितृप्तान्तरात्मा
मायादुःखानभिज्ञस्तदपि मृगयते नूनमाश्चर्यहेतोः ॥

पदविभागः—प्रीत्या, नारायणाख्यः, त्वम्, अथ, नरसखः, प्राप्तवान्, अस्य, पार्श्वम्, तुष्ट्या, तोष्टूयमानः, सः, तु, विविधवरैः, लोभितः, न, अनुमेने, द्रष्टुम्, मायाम्, त्वदीयाम्, किल, पुनः, अवृणोत्, भक्तितृप्तान्तरात्मा, मायादुःखानभिज्ञः, तत्, अपि, मृगयते, नूनम्, आश्चर्यहेतोः ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अथ नरसखः नारायणाख्यः त्वं प्रीत्या अस्य (मार्कण्डेयस्य) पार्श्वं प्राप्तवान् । तुष्ट्या तोष्टूयमानः सः (मार्कण्डेयः) तु विविधवरैः लोभितः न अनुमेने । पुनः त्वदीयां मायां द्रष्टुम् अवृणोत् किल । भक्तितृप्तान्तरात्मा, मायादुःखानभिज्ञः आश्चर्यहेतोः तत् अपि नूनं मृगयते ।

अन्वयार्थः

अथ नरसखः नारायणाख्यः त्वं प्रीत्या अस्य (मार्कण्डेयस्य) पार्श्वं प्राप्तवान् । = बाद में नरसखा नारायण रूपी आप सन्तुष्ट होकर इस (मार्कण्डेय) के पास गये ।

तुष्ट्या तोष्टूयमानः सः (मार्कण्डेयः) तु विविधवरैः लोभितः न अनुमेने । = सन्तुष्ट होकर स्तुति करते हुए उस (मार्कण्डेय) ने तो अनेक प्रकार के वर प्रदान करने पर भी किसी भी वर को लेने से मना किया ।

पुनः त्वदीयां मायां द्रष्टुं अवृणोत् किल । = बाद में आपकी माया को देखने की इच्छा प्रकट की ।

भक्तितृप्तान्तरात्मा मायादुःखानभिज्ञः आश्चर्यहेतोः तत् अपि नूनं मृगयते । = (आपकी) भक्ति में ही सन्तुष्ट आत्मा, माया से उत्पन्न दुःख का आस्वादन न किये वह, आश्चर्य के कारण उसको भी अवश्य ढूढता है ।

भावार्थ—बाद में नरसखा नारायण रूपी आप सन्तुष्ट होकर, स्तुति करते हुए उस (मार्कण्डेय) ने तो अनेक प्रकार के वर प्रदान करने पर भी किसी भी वर को लेने से मना किया । बाद में आपकी माया को देखने की इच्छा प्रकट की । (आपकी) भक्ति में ही सन्तुष्ट आत्मा, माया से उत्पन्न दुःख का आस्वादन न किये वह, आश्चर्य के कारण उस (माया को) भी अवश्य ढूढता है ।

Words-Explanation :

अभिज्ञः = Knowing, Aware of, One who understands. (As in मायादुःखानभिज्ञः)

मृग् - (मृग्यति, मृग्यते, मृगित) = To seek, To search etc. (As in नूनं मृगयते)

॥ ७ ॥

याते त्वय्याशु वाताकुलजलदगलत्तोयपूर्णातिघूर्णत्-
सप्तार्णोराशिमग्ने जगति स तु जले सम्भ्रमन् वर्षकोटीः ।
दीनः प्रैक्षिष्ट दूरे वटदलशयनं कञ्चिदाश्चर्यबालं
त्वामेव श्यामलाङ्गं वदनसरसिजन्यस्तपादाङ्गुलीकम् ॥

पदविभागः—याते, त्वयि, आशु, वाताकुलजलदगलत्तोयपूर्णातिघूर्णत्सप्तार्णोराशिमग्ने, जगति, सः, तु, जले, सम्भ्रमन्, वर्षकोटीः, दीनः, प्रैक्षिष्ट, दूरे, वटदलशयनम्, कञ्चित्, आश्चर्यबालम्, त्वाम्, एव, श्यामलाङ्गम्, वदनसरसिजन्यस्तपादाङ्गुलीकम् ।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—त्वयि याते (सति) आशु जगति वाताकुलजलदगलत्तोयपूर्णातिघूर्णत्सप्तार्णोराशिमग्ने (सति) सः मार्कण्डेय तु वर्षकोटीः जले सभ्रमन् दीनः दूरे वटतलशयनं श्यामलाङ्गं वदनसरसिजन्यस्तपादाङ्गुलीकं कञ्चित् आश्चर्यबालं त्वाम् एव प्रैक्षिष्ट ।

अन्वयार्थः

त्वयि याते (सति) आशु जगति वाताकुलजलदगलत्तोयपूर्णातिघूर्णत्सप्तार्णोराशिमग्ने (सति) = आपके जाने के तुरन्त बाद भयंकर आंधी में बादलों से गिरे पानी से सातों सागरों में भरे जल में जगत् के डूब जाने पर

सः (मार्कण्डेयः) तु वर्षकोटीः जले सम्भ्रमन् दीनः दूरे वटतलशयनं श्यामलाङ्गं वदनसरसिजन्यस्तपादाङ्गुलीकं कञ्चित् आश्चर्यबालं त्वाम् एव प्रैक्षिष्ट । = उस (मार्कण्डेय) ने तो अनेक करोड़ वर्षों तक प्रलयजल में इधर-उधर होकर दुःखी होने पर दूर पीपल के पत्ते पर कमल जैसे मुख में पैर की अंगुली रखे किसी आश्चर्यजनक बालक, आपको ही, देखा ।

भावार्थ—आपके जाने के तुरन्त बाद भयंकर आंधी में बादलों से गिरे पानी से सातों सागरों में भरे पानी में जगत् के मग्न होने (डूबने) पर उस (मार्कण्डेय) ने तो अनेक कोटि वर्षों तक प्रलयजल में इधर-उधर होकर दुःखी होने पर दूर पीपल के पत्ते पर कमल जैसे मुख में पैर की अंगुली रखे किसी आश्चर्यजनक बालक, आपको ही, देखा ।

Words-Explanation :

आकुल = Filled with, Full of (As in वाताकुलजलदगलत्—)

गल् - (गलति, गलित) = Drip, Ooze, Trickle, Fall down etc. (As in वाताकुलजलदगलत्—)

घूर्ण = Shaking, Moving to & fro. (As in तोयपूर्णातिघूर्णत्—)

राशिः = Mass, Collection, Multitude etc. (As in घूर्णत् सप्तार्णोराशिमग्ने)

॥ ८ ॥

दृष्ट्वा त्वां हृष्टरोमा, त्वरितमुपगतः स्प्रष्टुकामो मुनीन्द्रः
श्वासेनान्तर्निविष्टः पुनरिह सकलं दृष्टवान् विष्टपौघम् ।

भूयोऽपि श्वासवातैर्बहिरनुपतितो वीक्षितस्त्वत्कटाक्षै-
र्मोदादाश्लेष्टुकामस्त्वयि पिहिततनौ स्वाश्रमे प्राग्वदासीत् ॥

पदविभागः—दृष्ट्वा, त्वाम्, हृष्टरोमा, त्वरितम्, उपगतः, स्प्रष्टुकामः, मुनीन्द्रः, श्वासेन, अन्तः, निविष्टः, पुनः, इह, सकलम्, दृष्टवान्, विष्टपौघम्, भूयः, अपि, श्वासवातैः, बहिः, अनुपतितः, वीक्षितः, त्वत्कटाक्षैः, मोदात्, आश्लेषुकामः, त्वयि, पिहिततनौ, स्वाश्रमे, प्राग्वत्, आसीत् ।

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—मुनीन्द्रः त्वां दृष्ट्वा हृष्टरोमा स्प्रष्टुकामः त्वरितं उपगतः श्वासेन अन्तः निविष्टः । पुनः इह सकलं विष्टपौघं दृष्टवान् । भूयः श्वासवातैः बहिः अनुपतितः अपि । त्वत्कटाक्षैः वीक्षितः मेदात् आश्लेष्टुकामः त्वयि पिहिततनौ प्रागवत् स्वाश्रमे, आसीत् ।

अन्वयार्थः

मुनीन्द्रः त्वां दृष्ट्वा हृष्टरोमा स्प्रष्टुकामः त्वरितं उपगतः श्वासेन अन्तः निविष्टः । = श्रेष्ठ मुनि (मार्कण्डेय) के आपको देखकर, रोमांचित होकर तुरन्त आपका स्पर्श करने के लिए समीप आने पर सांस के साथ आपके अन्दर चले गये ।

पुनः इह सकलं विष्टपौघं दृष्टवान् । भूयः श्वासवातैः बहिः अनुपतितः अपि । = फिर इधर (आपके पेट में) समस्त लोकों को देखा । फिर बाहर निकलते सांस द्वारा बाहर भी गिरे ।

त्वत्कटाक्षैः वीक्षितः मोदात् आश्लेष्टुकामः त्वयि पिहिततनौ प्राग्वत् स्वाश्रमे, आसीत् = (मुनि पर) आपके कटाक्ष पड़ने पर प्रसन्नता से मुनि की आपका आलिंगन करने की इच्छा प्रकट होने पर, आप तिरोधान हो गये, पहले के समान (मुनि) अपने आश्रम में थे ।

भावार्थ—श्रेष्ठ मुनि (मार्कण्डेय) के आपको देखकर रोमांचित होकर तुरन्त आपका स्पर्श करने के लिए समीप आने पर सांस के साथ आपके अन्दर चले गये । फिर इधर (आपके पेट में) समस्त लोकों को देखा । पुनः बाहर निकलते सांस द्वारा बाहर आकर गिर पड़े । (मुनिवर) आपके कटाक्ष पड़ने पर प्रसन्नता से मुनि की आपका आलिंगन करने की इच्छा प्रकट होने पर आप तिरोधान हो गये, (मुनि) पूर्ववत् अपने आश्रम में थे ।

Words-Explanation :

विष्टपः/ विष्टपम् = The world.

औघम् = Large quantity, Collection, Flood

हृष्टरोमन् = Having the hairs of the body thrilling with joy.

॥ ९ ॥

गोर्या सार्धं तदग्रे पुरभिदथ गतस्त्वत्प्रियप्रेक्षणार्थी
सिद्धानेवास्य दत्वा स्वयमयमजरामृत्युतादीन् गतोऽभूत् ।
एवं त्वत्सेवयैव स्मररिपुरपि सम्प्रीयते येन तस्मा-
न्मूर्तित्रैयात्मकस्त्वं ननु सकलनियन्तेति सुव्यक्तमासीत् ॥

पदविभागः—गौर्या, सार्धम्, तदग्रे, पुरभित्, अथ, गतः, त्वत्प्रियप्रेक्षणार्थी, सिद्धान्, एव, अस्य, दत्वा, स्वयम्, अयम्, अजरामृत्युतादीन्, गतः, अभूत्, एवम्, त्वत्सेवया, एव, स्मररिपुः, अपि, सम्प्रीयते, येन, तस्मात्, मूर्तित्रैयात्मकः, त्वम्, ननु, सकलनियन्ता, इति, सुव्यक्तम्, आसीत् ।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—अथ पुरभित् त्वत्प्रियप्रेक्षणार्थी गौर्या सार्धं तदग्रे गतः। अस्य (मार्कण्डेयस्य) सिद्धान् एव अजरामृत्युतादीन् स्वयं दत्वा, अयम् गतः अभूत्। एवं स्मररिपुः अपि, त्वत्सेवया एव येन सम्प्रीयते, तस्मात् ननु त्वं मूर्तित्रैयात्मकः सकलनियन्ता इति सुव्यक्तम् आसीत्।

अन्वयार्थः

अथ पुरभित् त्वत्प्रियप्रेक्षणार्थी गौर्या सार्धं तदग्रे गतः। = बाद में त्रिपुरान्तक शिवजी आपके प्रिय भक्त को देखने की इच्छा से गौरी को भी साथ लेकर उस (मार्कण्डेय) के सामने गये।

अस्य (मार्कण्डेयस्य) सिद्धान् एव अजरामृत्युतादीन् स्वयं दत्वा अयम् गतः अभूत्। = (फिर) उस (मार्कण्डेय) को पूर्व ही प्राप्त अजरत्व (जरा न होना) तथा अमरत्व (कभी मृत्यु न होना) आदि को स्वयं ही देकर वह (शिवजी) चले गये।

एवं स्मररिपुः अपि, त्वत्सेवया एव येन सम्प्रीयते, तस्मात् ननु त्वं मूर्तित्रैयात्मकः सकलनियन्ता इति सुव्यक्तम् आसीत्। = इस प्रकार मन्मथ के वैरी (शिवजी) भी आपकी सेवा से ही प्रसन्न होते हैं, अतः निश्चित रूप से आप ही त्रिमूर्तियों के रूप तथा सबके नियन्ता हैं यह स्पष्ट है।

भावार्थ—बाद में त्रिपुरान्तक शिवजी आपके प्रिय भक्त को देखने की इच्छा से देवी गौरी को भी साथ लेकर उस (मार्कण्डेय) के सम्मुख गये। (फिर) उस (मार्कण्डेय) को पूर्व ही प्राप्त अजरत्व (जरा न होना) तथा अमरत्व (कभी मृत्यु न होना) आदि को स्वयं ही प्रदान करके शिवजी चले गये। इस प्रकार मन्मथ के वैरी (शिवजी) भी आपकी सेवा से ही प्रसन्न होते हैं, अतः निश्चित रूप से आप ही त्रिमूर्तियों के रूप तथा सबके नियन्ता हैं यह स्पष्ट है।

Words-Explanation :

नियंत = Master, Ruler, Governor, Driver etc. (As in सकलनियन्ता इति)

अजर = Not subject to old age or decay (As in अजरामृत्युतादीन्)

स्मरः = Cupid. (As in स्मररिपुः अपि)

पुरभित् = Siva.

॥ १० ॥

त्र्यंशेस्मिन् सत्यलोके विधिहरिपुरभिन्मन्दिराण्यूर्ध्वमूर्ध्वम्
तेभ्योप्यूर्ध्वं तु मायाविकृतिविरहितो भाति वैकुण्ठलोकः।
तत्र त्वं कारणाम्भस्यपि पशुपकुले शुद्धसत्त्वैकरूपी
सच्चिद्ब्रह्माद्वयात्मा पवनपुरपते पाहि मां सर्वरोगात्॥

पदविभागः—त्र्यंशे, अस्मिन्, सत्यलोके, विधिहरिपुरभिन्मन्दिराणि, ऊर्ध्वम्, ऊर्ध्वम्, तेभ्यः, अपि, ऊर्ध्वम्, तु, मायाविकृतिविरहितः, भाति, वैकुण्ठलोकः, तत्र, त्वम्, कारणाम्भसि, अपि, पशुपकुले, शुद्धसत्त्वैकरूपी, सच्चिद्ब्रह्माद्वयात्मा, पवनपुरपते, पाहि, माम्, सर्वरोगात्॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—त्र्यंशे अस्मिन् सत्यलोके विधिहरिपुरभिन्मन्दिराणि ऊर्ध्वम् ऊर्ध्वम् । मायाविकृतिविरहितः वैकुण्ठलोकः तु तेभ्यः अपि ऊर्ध्वं भाति । त्वं तत्र कारणाम्भसि, पशुपकुले अपि, शुद्धसत्त्वैकरूपी सच्चित्ब्रह्माद्वयात्मा (स्थास्यसि) । पवनपुरपते, मां सर्वरोगात् पाहि ।

अन्वयार्थः

त्र्यंशे अस्मिन् सत्यलोके = तीन भाग के इस सत्यलोक में

विधिहरिपुरभिन्मन्दिराणि ऊर्ध्वम् ऊर्ध्वम् । = ब्रह्मा, विष्णु, शिव आदि के स्थान क्रमशः एक के ऊपर एक हैं ।

मायाविकृतिविरहितः वैकुण्ठलोकः तु तेभ्यः अपि ऊर्ध्वं भाति । = माया के खेलों से मुक्त वैकुण्ठलोक तो इन सबके ऊपर शोभित है ।

त्वं तत्र कारणाम्भसि, पशुपकुले अपि, शुद्धसत्त्वैकरूपी सच्चित्ब्रह्माद्वयात्मा (स्थास्यसि) । = आप वहाँ कारण जल में तथा गोकुल में भी शुद्धसत्त्वस्वरूपी, सच्चिदानन्द स्वरूप (विराजमान हैं) ।

पवनपुरपते, मां सर्वरोगात् पाहि । = हे गुरुवायुपुराधीश ! समस्त रोगों से मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—तीन भाग के इस सत्यलोक में, ब्रह्मा, विष्णु, शिव आदि के स्थान क्रमशः एक के ऊपर एक हैं । माया के खेलों से मुक्त वैकुण्ठलोक तो इन सबके ऊपर शोभित है । आप वहाँ कारण जल में तथा गोकुल में भी शुद्धसत्वस्वरूप, सच्चिदानन्द रूप (विराजमान हैं) । हे पवनपुरपते ! समस्त रोगों से मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

विकृतिः = Change, Accident, Excitement, Anger, Rage etc. (As in मायाविकृतिविरहितः)

॥ इति सप्तनवतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९८

निष्कलब्रह्मोपासनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

यस्मिन्नेतद्विभातं यत इदमभवद्येन चेदं य एतद्-
यस्मादुत्तीर्णरूपः खलु सकलमिदं भासितं यस्य भासा।
यो वाचां दूरदूरे पुनरपि मनसां यस्य देवा मुनीन्द्रा
नो विद्युस्तत्त्वरूपं किमु पुनरपरे, कृष्ण तस्मै नमस्ते ॥

पदविभागः—यस्मिन, एतत्, विभातम्, यतः, इदम्, अभवत्, येन, च, इदम्, यः, एतत्, यः, अस्मादुत्तीर्णरूपः, खलु, सकलम्, इदम्, भासितम्, यस्य, भासा, यः वाचाम्, दूरदूरे, पुनः, अपि, मनसाम्, यस्य, देवाः, मनीन्द्राः, नो, विद्युः, तत्वरूपम्, किमु, पुनः, अपरे, कृष्ण, तस्मै, नमः ते।

अन्वयः—यस्मिन् एतत् विभातं, यतः इदम् अभवत्, येन च इदं (लीयते), यः एतत्, यः अस्मात् उत्तीर्णरूपः खलु, यस्य भासा इदं सकलं जगत् भासितं, यः वाचां पुनः मनसां अपि दूरदूरे, यस्य तत्त्वरूपं देवाः, मुनीन्द्राः नो विद्युः, पुनः किमु अपरे ? कृष्ण तस्मै ते नमः।

अन्वयार्थः

यस्मिन् एतत् विभातं, यतः इदम् अभवत्, येन च इदं (लीयते) , यः एतत्, यः अस्मात् उत्तीर्णरूपः खलु, यस्य भासा इदं सकलं जगत् भासितं, यः वाचां पुनः मनसां अपि दूरदूरे, यस्य तत्वरूपं देवाः, मुनीन्द्राः नो विद्युः पुनः किमु अपरे ? कृष्ण तस्मै ते नमः। = जिसमें यह प्रकाशमान हैं, जिससे यह निकला, जिसके द्वारा यह लीन हो जाता है, जो यह है जो इससे पृथक् (अलग) स्वरूप है, जिसके प्रकाश से यह जगत् प्रकाशमान् है, जो वाक् से और मन से बहुत दूर है, जिसके तत्त्वरूप से देवों तथा श्रेष्ठ मुनियों को भी ज्ञान नहीं हैं तो दूसरों को कैसे ? (उस प्रकार के) हे कृष्ण ! आपको मैं प्रणाम करता हूँ।

भावार्थ—जिसमें यह प्रकाशमान हैं, जिससे यह निकला, जिसके द्वारा यह लीन हो जाता है, जो यह है, जो इस जगत् से पृथक् (अलग) स्वरूप है, जिसके प्रकाश से यह जगत् प्रकाशमान है, जो वाक् से तथा मन से बहुत दूर हैं, जिसके तत्त्वरूप को देव तथा श्रेष्ठ मुनि भी नहीं जानते तो दूसरे कैसे ? (उस प्रकार के) हे कृष्ण ! आपको मैं प्रणाम करता हूँ।

Words-Explanation :

भासः = Brightness, Lustre. (As in यस्य भासा—)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

विद् (वेत्ति, वेद, विदित, विविदिषति) = To know, To understand, Find out, Learn, Feel, Experience etc. (As in मुनीन्द्राः नो विद्युः)

॥ २ ॥

जन्माथो कर्म नाम स्फुटमिह गुणदोषादिकं वा न यस्मिन्
लोकानामूतये यः स्वयमनुभजते तानि मायानुसारी।
विभ्रच्छक्तीररूपोपि च बहुतररूपोऽवभात्यद्भुतात्मा
तस्मै कैवल्यधाम्ने पररसपरिपूर्णाय विष्णो नमस्ते॥

पदविभागः—जन्म, अथ, कर्म, नाम, स्फुटम्, इह, गुणदोषादिकम्, वा, न, यस्मिन्, लोकानाम्, ऊतये, यः, स्वयम्, अनुभजते, तानि, मायानुसारी, बिभ्रन्, शक्तीः, अरूपः, अपि, च, बहुतररूपः, अवभाति, अद्भुतात्मा, तस्मै, कैवल्यधाम्ने, पररसपरिपूर्णाय, विष्णो, नमः ते॥

अन्वयः—इह जन्म अथ कर्म नाम गुणदोषादिकं वा यस्मिन् स्फुटं न, लोकानाम् ऊतये यः मायानुसारी तानि स्वयं अनुभजते, शक्तीः बिभ्रन् अरूपः अपि च (यः) अद्भुतात्मा बहुतररूपः अवभाति, विष्णो, कैवल्यधाम्ने पररसपरिपूर्णाय तस्मै ते नमः।

अन्वयार्थः

इह जन्म अथ कर्म नाम गुणदोषादिकं वा यस्मिन् स्फुटं न, = इधर जन्म, कर्म, नाम, गुण, दोष आदि, जिसमें प्रकट नहीं हैं,

लोकानाम् ऊतये यः मायानुसारी तानि स्वयम् अनुभजते, = लोकों की रक्षा करने के लिए जो माया को स्वीकार करके स्वयं जन्म आदि को स्वीकार करते हैं,

शक्तीः (विद्या/अविद्या) बिभ्रन् अरूपः अपि च (यः) अद्भुतात्मा बहुतररूपः अवभाति, = (जो) शक्तियों (विद्या, अविद्या आदि) को स्वीकार करके निर्गुण (अरूपी) होने से भी अद्भुतात्मा होने के कारण अनेक प्रकार के रूपों में प्रकाशमान है, (इस प्रकार के)

विष्णो, कैवल्यधाम्ने पररसपरिपूर्णाय तस्मै, ते नमः। = हे विष्णो ! हे मोक्षरूपी, परमानन्दपूर्ण आपको प्रणाम करता हूँ।

भावार्थ—इधर, जन्म, कर्म, नाम, गुण, दोष आदि जिसमें प्रकट नहीं हैं, लोकों की रक्षा करने के लिए जो माया को स्वीकार करके स्वयं जन्म आदि को स्वीकार करते हैं, (जो) शक्तियों को स्वीकार करके अरूपी होने पर भी अद्भुतात्मा होने के कारण अनेक प्रकार के रूपों में प्रकाशमान हैं (उस प्रकार के) हे विष्णो ! हे मोक्षरूपी, परमानन्दपूर्ण आपको मैं प्रणाम करता हूँ।

Words-Explanation :

स्फुट = To become visible. (As in स्फुटं न)

कैवल्यम् = Perfect isolation, Moksha, Final emancipation, Detachment of the Soul from Matter etc. (As in कैवल्यधाम्ने)

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

धामन् = Dwelling, Abode etc. (As in कैवल्यधाम्ने)

ऊतिः = Protection. (As in लोकानाम् ऊतये)

॥ ३ ॥

नो तिर्यञ्चं न मर्त्यं न च सुरमसुरं न स्त्रियं नो पुमांसम्
न द्रव्यं कर्म जातिं गुणमपि सदसद्वापि ते रूपमाहुः ।
शिष्टं यत् स्यान्निषेधे सति निगमशतैर्ल्लक्षणावृत्तितस्तत्
कृच्छ्रेणावेद्यमानं परमसुखमयं भाति तस्मै नमस्ते ॥

पदविभागः—न, तिर्यञ्चम्, न, मर्त्यम्, न, च, सुरम्, असुरम्, न, स्त्रियम्, न, पुमांसम्, न, द्रव्यम्, कर्म, जातिम्, गुणम्, अपि, सत्, असत्, वा, अपि, ते, रूपम्, आहुः, शिष्टम्, यत्, स्यात्, निषेधे, सति, निगमशतैः, लक्षणावृत्तितः, तत् कृच्छ्रेण, आवेद्यमानम्, परमसुखमयम्, भाति, तस्मै, नमः ते ।

अन्वयः—ते रूपं न तिर्यञ्चं, न मर्त्य, न च सुरम् असुरम्, न स्त्रियं नो पुमांसं, न द्रव्यं, कर्म, जातिं, गुणम् अपि, सत् असत् वा अपि, आहुः । निषेधे सति यत् शिष्टं स्यात्, निगमशतैः लक्षणावृत्तिः कृच्छ्रेण आवेद्यमानं तत् परमसुखमयं भाति, तस्मै ते, नमः ।

अन्वयार्थः

ते रूपं न तिर्यञ्चं, न मर्त्य, न च सुरम्, असुरम्, न स्त्रियं, नो पुमांसं, न द्रव्यं, कर्म, जातिं, गुणम् अपि, सत् असत् वा अपि आहुः । = आपके रूप तिर्यक् नहीं, न मनुष्य, न सुर या असुर, न स्त्री, न पुरुष, न द्रव्य, कर्म, जाति, गुण, सत् या असत् (नहीं है) इस प्रकार कहते हैं ।

निषेधे सति यत् शिष्टं स्यात् निगमशतैः, लक्षणावृत्तितः कृच्छ्रेण आवेद्यमानं तत् परमसुखमयं भाति, तस्मै ते नमः = (एक-एक करके) निकालने के बाद जो शेष है, वेदों के समूहों द्वारा लक्षणों को पुनः पुनः परिश्रम से ढूँढकर प्राप्त उस परमानन्द स्वरूप में शोभित आपको मैं प्रणाम करता हूँ ।

भावार्थ—आपके रूप तिर्यक् नहीं, न मनुष्य न सुर या असुर, न स्त्री न पुरुष, न द्रव्य, कर्म, जाति या गुण, सत् या असत् (नहीं है) इस प्रकार कहते हैं । (एक-एक करके) निकालने के बाद जो शेष है, वेदों के समूहों द्वारा लक्षणों को पुनः पुनः परिश्रम से अनुसन्धान (खोज) करके प्राप्त उस परमानन्द स्वरूप में शोभित आपको मैं प्रणाम करता हूँ ।

Words-Explanation :

तिर्यञ्च = oblique, an animal going horizontally as distinguished from man who walks erect, A lower animal.

असत् = Non existant,

सत = Existing.

लक्षणम् = Characteristic

आवृत्त = Repeated.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

शिष्ट = Left, Remaining

द्रव्यम् = A thing, Object.

कृच्छ्र = Painful.

॥ ४ ॥

मायायां बिम्बितस्त्वं सृजसि महदहङ्कारतन्मात्रभेदै-
र्भूतग्रामेन्द्रियाद्यैरपि सकलजगत्स्वप्नसङ्कल्पकल्पम् ।
भूयः संहृत्य सर्वं कमठ इव पदान्यात्मना कालशक्त्या
गम्भीरे जायमाने तमसि वितिमिरो भासि तस्मै नमस्ते ॥

पदविभागः—मायायाम्, बिम्बितः, त्वम्, सृजसि, महदहङ्कारतन्मात्रभेदैः, भूतग्रामेन्द्रियाद्यैः, अपि, सकलजगत्, स्वप्नसङ्कल्पकल्पम्, भूयः, सम्हृत्य, सर्वम्, कमठः, इव, पदानि, आत्मना, कालशक्त्या, गम्भीरे, जायमाने, तमसि, वितिमिरः, भासि, तस्मै, नमः ते ।

अन्वयः—त्वं मायायां बिम्बितः महदहङ्कारतन्मात्रभेदैः, भूतग्रामेन्द्रियाद्यैः अपि स्वप्नसङ्कल्पकल्पं सकलजगत् सृजसि । भूयः कमठः पदानि इव कालशक्त्या आत्मना सर्वं संहृत्य, गम्भीरे तमसि जायमाने (सति) वितिमिरः भासि ।तस्मै ते नमः ।

अन्वयार्थः

त्वं मायायां बिम्बितः महदहङ्कारतन्मात्रभेदैः भूतग्रामेन्द्रियाद्यैः अपि स्वप्नसङ्कल्पकल्पं सकलजगत् सृजसि । = आप माया में प्रतिबिंबित होकर, महत्तत्त्व, अहङ्कार तथा तन्मात्र भेदों, पचंभूत, इन्द्रियों आदि से स्वप्न संकल्प जैसे समस्त जगत् की सृष्टि करते हैं ।

भूयः कमठः पदानि इव कालशक्त्या आत्मना सर्वं संहृत्य, गम्भीरे तमसि जायमाने (सति) वितिमिरः भासि । = फिर कछुए के पैरों के समान कालशक्ति रूपी आत्मा होकर सबका संहार करके, (उस समय होते) भयंकर अंधेरे से पृथक् होकर प्रकाशमान रहते हैं ।

तस्मैः ते नमः । = उस प्रकार के आपको प्रणाम ।

भावार्थ—आप माया में प्रतिबिंबित होकर महत्तत्त्व, अहंकार तथा तन्मात्र के भेदों, पंचभूत इन्द्रियों आदि से स्वप्नसंकल्प के समान समस्त जगत् की सृष्टि करते हैं । फिर कछुए के पैरों के समान कालशक्ति रूपी आत्मा सबका संहार करके उस समय जनित भयंकर अंधेरे से पृथक् होकर प्रकाशमान रहते हैं । उस प्रकार के आपको प्रणाम ।

Words-Explanation :

बिम्बित = Reflected, Shadowed. (As in बिम्बितस्त्वं—)

Funding by IKS-MoE

कमठः = A Tortoise. (As in कमठ इव—)

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

शब्दब्रह्मेति कर्मेत्यणुरिति भगवन् काल इत्यालपन्ति
त्वामेकं विश्वहेतुं सकलमयतया सर्वथा कल्प्यमानम् ।
वेदान्तैर्यत्तु गीतं पुरुषपरचिदात्माभिधं तत्तु तत्त्वम्
प्रेक्षामात्रेण मूलप्रकृतिविकृतिकृत् कृष्ण, तस्मै नमस्ते ॥

पदविभागः—शब्दब्रह्म, इति, कर्म, इति, अणु, इति, भगवन्, कालः, इति, आलपन्ति, त्वाम्, एकम्, विश्वहेतुम्, सकलमयतया, सर्वथा, कल्प्यमानम्, वेदान्तैः, यत्, तु, गीतम्, पुरुषपरचिदात्माभिधम्, तत्, तु, तत्त्वम्, प्रेक्षामात्रेण, मूलप्रकृतिविकृतिकृत्, कृष्ण, तस्मै, नमः ते ।

अन्वयः—भगवन्, सर्वथा सकलमततया कल्प्यमानं विश्वहेतुं त्वाम् एकं, शब्दब्रह्म इति, कर्म इति, अणुः इति, कालः इति आलपन्ति । वेदान्तैः यत् पुरुषपरचिदात्माभिधं तत् तत्वं तु प्रेक्षामात्रेण मूलप्रकृतिविकृतिकृत् गीतम् । कृष्ण, तस्मै ते नमः ।

अन्वयार्थः

भगवन्, सर्वथा सकलमततया कल्प्यमानं विश्वहेतुं त्वाम् एकम्, शब्दब्रह्म इति, कर्म इति, अणुः इति, कालः इति आलपन्ति । = हे भगवन् ! हर समय समस्त मतों द्वारा कल्पित, विश्व को बनाने में कारणभूत एक आपको शब्दब्रह्म, कर्म, अणु, काल इस प्रकार कहते हैं ।

वेदान्तैः यत् पुरुषपरचिदात्माभिधं तत् तत्त्वं तु प्रेक्षामात्रेण मूलप्रकृतिविकृतिकृत् गीतम् । = वेदान्तों के द्वारा जिसको कि पुरुष, परब्रह्म, चित्त, आत्मा आदि कहा गया है, वह तत्त्व तो देखने मात्र से ही मूल प्रकृति में विकार पैदा कर देते हैं (माया को देखने मात्र से जगत की सृष्टि हो जाती है) इस प्रकार कहते हैं ।

कृष्ण, तस्मै ते नमः । = हे कृष्ण उस प्रकार के आपको प्रणाम ।

भावार्थ—हे भगवन् ! हर समय समस्त मतों द्वारा कल्पित, विश्व को बनाने में कारण भूत एक आपको, शब्दब्रह्म, कर्म, अणु, काल इस प्रकार कहते हैं । वेदान्तों के द्वारा जिसको कि पुरुष, परब्रह्म, चित्त, आत्मा आदि कहा गया है, वह तत्त्व तो देखने मात्र से मूल प्रकृति में विकार पैदा कर देते हैं (माया को देखने मात्र से जगत् की सृष्टि हो जाती है) इस प्रकार कहते हैं । हे कृष्ण ! उस प्रकार के आपको प्रणाम ।

Words-Explanation :

कल्प (कल्पित) = Preserbed. (As in कल्प्यमानम्)

॥ ६ ॥

सत्त्वेनासत्तया वा न च खलु सदसत्वेन निर्वाच्यरूपा
धत्ते यासाववित्रा गुणफणिमतिवद्विश्वदृश्यावभासम् ।
विद्यात्वं सैव याता श्रुतिवचनलवैर्यत्कृपास्यन्दलाभे
संसारारण्यसद्यस्त्रुटनपरशुतामेति तस्मै नमस्ते ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—सत्त्वेन, असत्तया, वा, न, च, खलु, सदसत्वेन, निर्वाच्यरूपा, धत्ते, या, असौ, अविद्या, गुणफणिमतिवत्, विश्वदृश्यावभासम्, विद्यात्वं, सा, एव, याता, श्रुतिवचनलवैः, यत्, कृपास्यन्दलाभे, संसारारण्यसद्यस्त्रुट-नपरशुताम्, एति, तस्मै, नमः ते ।

अन्वयः—सत्वेन असत्तया वा, सदसत्वेन न च खलु निर्वाच्यरूपा या असौ अविद्या गुणफणिमतिवत् विश्वदृश्या-वभासं धत्ते । सा एव यत् कृपास्यन्दलाभे श्रुतिवचनलवैः विद्यात्वं याता संसारारण्यसद्यस्त्रुटनपरशुताम् एति । तस्मै ते नमः ।

अन्वयार्थः

सत्वेन असत्तया वा सदसत्वेन न च खलु निर्वाच्यरूपा या असौ अविद्या गुणफणिमतिवत् विश्वदृ-श्यावभासं धत्ते । = है या नहीं है, अथवा है भी, नहीं भी, इस प्रकार निश्चित रूप से न कह सकती वह अविद्या (माया) रस्सी को देखकर साँप के भ्रम के समान इस विश्व को असली है, इस प्रकार का आभास कराती है ।

सा एव यत् कृपास्यन्दलाभे श्रुतिवचनलवैः विद्यात्वं याता संसारारण्यसद्यस्त्रुटनपरशुताम् एति । = वह माया ही, जिस भगवत्कारुण्य के प्रवाह को प्राप्त होने पर वेदों के वचनों को कुछ-कुछ समझ कर संसार रूपी वन को तुरन्त काटने वाली कुल्हाड़ी बन जाती है ।

तस्मै ते नमः । = उस प्रकार के आपको प्रणाम ।

भावार्थ—है या नहीं है, अथवा है भी, नहीं भी, इस प्रकार निश्चित रूप से न कह सकती वह अविद्या (माया), रस्सी को देखकर साँप के भ्रम के समान, इस विश्व को असली है इस प्रकार का आभास कराती है । वह माया ही जब आपकी करुणा के प्रवाह से, वेदों के वचनों को कुछ-कुछ समझकर, संसार रूपी वन को तुरन्त काटने वाली कुल्हाड़ी बन जाती है । उस प्रकार के आपको प्रणाम ।

Words-Explanation :

स्यन्द् (स्यंदते, स्यन्न–) = To ooze, To Trickle, Pour down etc.

गुणः = A Rope. (As in गुणफणिमतिवत्)

॥ ७ ॥

भूषासु स्वर्णवद्वा जगति घटशरावादिके मृत्तिकाव-
त्तत्त्वे सञ्चिन्त्यमाने स्फुरति तदधुनाप्यद्वितीयं वपुस्ते ।

स्वप्नद्रष्टुः प्रबोधे तिमिरलयविधौ जीर्णरज्जोश्च यद्व-
द्विद्यालाभे तथैव स्फुटमपि विकसेत् कृष्ण तस्मै नमस्ते ॥

पदविभागः—भूषासु, स्वर्णवत्, वा, जगति, घटशरावादिके, मृत्तिकावत्, तत्त्वे, सञ्चिन्त्यमाने, स्फुरति, तत्, अधुना, अपि, अद्वितीयम्, वपुः, ते, स्वप्नद्रष्टुः, प्रबोधे, तिमिरयविधौ, जीर्णरज्जोः, च, यद्वत्, विद्यालाभे, तथा, एव, स्फुटम्, अपि, विकसेत्, कृष्ण, तस्मै, नमः ते ।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—तत्त्वे सञ्चिन्त्यमाने भूषासु स्वर्णवत् वा, घटशरावादिके मृत्तिकावत्, जगति अद्वितीयं ते वपुः अधुना अपि स्फुरति । स्वप्नद्रष्टुः प्रबोधे, तिमिरलयविधौ जीर्णरज्जोः च यद्वत् तथा एव विद्यालाभे स्फुटं विकसेत् अपि । कृष्ण तस्मै ते नमः ।

अन्वयार्थः

तत्त्वे सञ्चिन्त्यमाने भूषासु स्वर्णवत् वा, घटशरावादिके मृत्तिकावत्, जगति अद्वितीयं ते तत् वपुः अधुना अपि स्फुरति । = तत्त्व का यदि विचार करें तो आभरणों में स्वर्ण के समान घड़े या मिट्टी के बरतन में मिट्टी जैसे जगत् में अद्वितीय (एक होकर) आपका शरीर अब भी प्रकाशमान है ।

स्वप्नद्रष्टुः प्रबोधे तिमिरलयविधौ जीर्णरज्जोः च यद्वत् तथा एव विद्यालाभे स्फुटं विकसेत् अपि । = स्वप्न देखने वाले का जागने पर तथा अन्धेरे की समाप्ति पर पुरानी रस्सी के समान (अन्धेरे में जिसको साँप समझते थे) विद्या प्राप्त होने पर (माया के हट जाने से) तत्त्व स्पष्ट प्रकाशित हो जाता है ।

कृष्ण, तस्मै ते नमः । = हे कृष्ण ! उस प्रकार के आपको प्रणाम ।

भावार्थ—तत्त्व का यदि विचार करें तो आभरणों में स्वर्ण के समान घड़े या मिट्टी के बरतन में मिट्टी जैसे, जगत् में अद्वितीय (एक होकर) आपका शरीर अब भी प्रकाशमान है । स्वप्न देखने वाले का जागने के पश्चात्, तथा अन्धेरे की समाप्ति पर पुरानी रस्सी के समान (अन्धेरे में जिसको साँप समझ बैठे थे) विद्या की प्राप्ति पर (माया के हट जाने से) तत्त्व स्पष्ट प्रकाश में आता है । हे कृष्ण उस प्रकार के आपको प्रणाम ।

Words-Explanation :

रज्जुः = A Rope.

शखः/ शखम् =An earthern vessel, A shallow dish

॥ ८ ॥

यद्भीत्योदेति सूर्यो दहति च दहनो वाति वायुस्तथान्ये
यद्भीताः पद्मजाद्याः पुनरुचितबलीनाहरन्तेऽनुकालम् ।
येनैवारोपिताः प्राङ्निजपदमपि ते च्यावितारश्च पश्चात्
तस्मै विश्वं नियन्त्रे वयमपि भवते कृष्ण, कुर्मः प्रणामम् ॥

पदविभागः—यद्भीत्या, उदेति, सूर्यः, दहति, च, दहनः, वाति, वायुः, तथा, अन्ये, यद्भीताः, पद्मजाद्याः, पुनः, उचितबलीन्, आहरन्ते, अनुकालम्, येन, एव, आरोपिताः, प्राक्, निजपदम्, अपि, ते, च्यावितारः, च, पश्चात्, तस्मै, विश्वम्, नियन्त्रे, वयम्, अपि, भवते, कृष्ण, कुर्मः, प्रणामम् ।

अन्वयः—यद्भीत्या सूर्यः उदेति, दहनः दहति च, वायुः वाति तथा अन्ये पद्मजाद्याः यद्भीताः अनुकालम् उचितबलीन् आहरन्ते, ते प्राक् येन एव निजपदम् आरोपिताः अपि पश्चात् च्यावितारः च, कृष्ण, विश्वं नियन्त्रे तस्मै भवते वयं अपि प्रणामं कुर्मः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

यद्भीत्या सूर्यः उदेति, दहनः दहति च, वायुः वाति, तथा अन्ये पद्मजाद्याः यद्भीताः पुनः अनुकालम् उचितबलीन् आहरन्ते, ते प्राक् येन एव निजपदम् आरोपिताः च, कृष्ण, विश्वं नियन्त्रे तस्मै भवते वयं अपि प्रणामं कुर्मः । = जिससे भयभीत होकर सूर्य समय पर उदित होता है, आग जलाती है, हवा बहती है, और ब्रह्मा आदि जिसके भय से उचित समय में पूजा आदि करते हैं जिसके द्वारा वे पूर्व में अपने पदों पर आसीन हुए हैं तथा बाद में अपने-अपने पदों से हटाये भी जाते हैं, (उस प्रकार के) हे कृष्ण ! विश्व को चलाने वाले उस प्रकार के आपको हम प्रणाम करते हैं ।

भावार्थ—जिससे भयभीत होकर सूर्य समय पर उदय होता है, आग जलाती है, हवा बहती है, और ब्रह्मा आदि जिसके भय से उचित समय में उचित पूजा आदि करते हैं, जिसके द्वारा ही पूर्व ये अपने-अपने पदों पर आसीन हैं तथा बाद में अपने-अपने पदों से हटायें भी जाते हैं (उस प्रकार के) कृष्ण, विश्व को चलाने वाले, आपको हम प्रणाम करते हैं ।

Words-Explanation :

दहनः = Fire.

च्यवनम् = Moving, Being deprived of, Loss, Deprivation etc. (As in च्यावितारश्च)

॥ ९ ॥

त्रैलोक्यं भावयन्तं त्रिगुणमयमिदं त्र्यक्षरस्यैकवाच्यम्
त्रीशानामैक्यरूपं त्रिभिरपि निगमैर्गीयमानस्वरूपम् ।
तिस्रोऽवस्था विदन्तं त्रियुगजनियुतं त्रिक्रमाक्रान्तविश्वम्
त्रैकाल्ये भेदहीनं त्रिभिरहमनिशं योगभेदैर्भजे त्वाम् ॥

पदविभागः—त्रैलोक्यम्, भावयन्तम्, त्रिगुणमयम्, इदम्, त्र्यक्षरस्य, एकवाच्यम्, त्रीशानाम्, ऐक्यरूपम्, त्रिभिः, अपि, निगमैः, गीयमानस्वरूपम्, तिस्रः, अवस्थाः, विदन्तम्, त्रियुगजनियुतम्, त्रिक्रमाक्रान्तविश्वम्, त्रैकाल्ये, भेदहीनम्, त्रिभिः, अहम्, अनिशम्, योगभेदैः, भजे, त्वाम् ।

अन्वयः—त्रिगुणमयम् इदं त्रैलोक्यं भावयन्तं, त्र्यक्षरस्य एकवाच्यं, त्रीशानां ऐक्यरूपं, त्रिभिः निगमैः अपि गीयमानस्वरूपं, तिस्रः अवस्थाः विदन्तं, त्रियुगजनियुतं, त्रिक्रमाक्रान्तविश्वं, त्रैकाल्ये भेदहीनं, त्वाम् अहं त्रिभिः योगभेदैः अपि अनिशं भजे ।

अन्वयार्थः

त्रिगुणमयम् इदं त्रैलोक्यं भावयन्तं, त्र्यक्षरस्य एकवाच्यं, त्रीशानां ऐक्यरूपं, त्रिभिः निगमैः अपि गीयमानस्वरूपं, तिस्रः अवस्थाः विदन्तं, त्रियुगजनियुतं, त्रिक्रमाक्रान्तविश्वं, त्रैकाल्ये भेदहीनं, त्वाम् अहं त्रिभिः योगभेदैः अपि अनिशं भजे । = तीनों गुणों से युक्त तीनों लोकों के सृष्टिकर्ता, तीन अक्षरों के "ओंकार" के मुख्य प्रधान अर्थ, तीनों मूर्तियों के एक रूप, तीनों वेदों द्वारा गाया जाता स्वरूप, तीनों अवस्थाओं (जाग्रत्, स्वप्न, सुषुप्ति) को जानने वाले, तीनों युगों में अवतरित तीन पद से विश्व को नापने

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

वाले, तीनों कालों में (वर्तमान, भूत, भविष्य) भेदरहित, आपको मैं तीन प्रकार के योगों (कर्म, ज्ञान, भक्ति) से सदा भजता हूँ।

भावार्थ—तीन गुणों से युक्त इन तीनों लोकों के सृष्टिकर्ता, तीन अक्षरों के "ओंकार" के मुख्य प्रधान अर्थ, तीनों मूर्तियों के एक रूप, तीनों वेदों द्वारा गाया जाता स्वरूप, तीनों अवस्थाओं (जाग्रत्, स्वप्न, सुषुप्ति) को जानने वाले, तीनों युगों में अवतार लेने वाले, तीन पद से विश्व को नापने वाले, तीनों कालों में (वर्तमान, भूत, भविष्य) भेदरहित, आपको मैं तीन प्रकार के योगों द्वारा (कर्म, ज्ञान, भक्ति) से भजता हूँ।

Words-Explanation :

क्रमः = A Step, A foot. (As in त्रिक्रमाक्रान्तविश्वम्)

विद् (वेत्ति, वेद, विदित, विविदिषति) = To know, To understand etc. (As in अवस्थाः विदन्तम्)

॥ १० ॥

सत्यं शुद्धं विबुद्धं जयति तव वपुर्नित्यमुक्तं निरीहम्
निर्द्वन्द्वं निर्विकारं निखिलगुणगणव्यञ्जनाधारभूतम्।
निर्मूलं निर्मलन्तन्निरवधिमहिमोल्लासि निर्लीनमन्त-
र्निस्सङ्गानां मुनीनां निरुपमपरमानन्दसान्द्रप्रकाशम्॥

पदविभागः—सत्यम्, शुद्धम्, विबुद्धम्, जयति, तव, वपुः, नित्यमुक्तम्, निरीहम्, निर्द्वन्द्वम्, निर्विकारम्, निखिलगुण-गणव्यञ्जनाधारभूतम्, निर्मूलम्, निर्मलम्, तत्, निरवधिमहिमोल्लासि, निर्लीनम्, अन्तः, निस्सङ्गानाम्, मुनीनाम्, निरुपमपरमानन्दसान्द्रप्रकाशम्।

अन्वयः—सत्यं, शुद्धं, विबुद्धं, नित्यमुक्तं, निरीहं, निर्द्वन्द्वं, निर्विकारं, निखिलगुणगणव्यञ्जनाधारभूतं, निर्मूलं, निर्मलं, निरवधिमहिमोल्लासि, निस्सङ्गानां मुनीनाम् अन्तः निर्लीनं निरुपमपरमानन्दसान्द्रप्रकाशं, तव तत् वपुः जयति।

अन्वयार्थः

सत्यं, शुद्धं, विबुद्धं, नित्यमुक्तं निरीहं, निर्द्वन्द्वं, निर्विकारं, निखिलगुणगणव्यञ्जनाधारभूतं, निर्मूलं, निर्मलं, निरवधिमहिमोल्लासि, निस्सङ्गानां मुनीनाम् अन्तः निर्लीनं, निरुपमपरमानन्दसान्द्रप्रकाशं तव तत् वपुः जयति। = सत्य, शुद्ध, सर्वदा जागृत, किसी से सम्बन्ध रहित, बिना किसी इच्छा के अद्वितीय, विकार रहित, समस्त गुणों से प्रकाशित, मूल रहित, निर्मल अनेक प्रकार की महिमाओं से शोभित, संग का त्याग करने वाले मुनियों के अन्तःकरण में लीन, उपमा रहित आनन्द से भरे प्रकाशमान आपका वह विग्रह (शरीर) विजयी रहता है।

भावार्थ—सत्य, शुद्ध, सर्वदा जागृत, किसी से सम्बन्ध रहित, बिना किसी इच्छा के, अद्वितीय, विकार रहित, समस्त गुणों से प्रकाशित, मूल रहित, निर्मल, अनेक प्रकार की महिमाओं से शोभित, निस्संग मुनियों के

Digitized by SGDG-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्तःकरण में लीन, उपमा रहित आनन्द से भरे प्रकाशमान आपका वह दिव्य विग्रह विजयी रहता है ।

Words-Explanation :

व्यञ्जनम् = Manifesting (As in गुणगणव्यञ्जनाधारभूतम्)

उल्लासः = Light, Splendour, Joy etc. (As in निरवधिमहिमोल्लासि)

विबुद्धम् = Aroused, Awakened. (As in शुद्धं विबुद्धम्)

॥ ११ ॥

दुर्वारं, द्वादशारं त्रिशतपरिमिलत्षष्टिपर्वाभिवीतम्
सम्भ्राम्यत्क्रूरवेगं क्षणमनुजगदाच्छिद्य सन्धावमानम् ।
चक्रं ते कालरूपं व्यथयतु न तु मां त्वत्पदैकावलम्बम्
विष्णो, कारुण्यसिन्धो, पवनपुरपते, पाहि सर्वामयौघात् ॥

पदविभागः—दुर्वारम्, द्वादशारम्, त्रिशतपरिमिलत्षष्टिपर्वाभिवीतम्, सम्भ्राम्यत्, क्रूरवेगम्, क्षणम्, अनु, जगत्, आच्छिद्य, सन्धावमानम्, चक्रम्, ते, कालरूपम्, व्यथयतु, न, तु, माम्, त्वत्पदैकावलम्बम्, विष्णो, कारुण्यसिन्धो, पवनपुरपते, पाहि, सर्वामयौघात् ॥

अन्वयः—द्वादशारं, त्रिशतपरिमिलत्षष्टिपर्वाभिवीतं, क्रूरवेगं सम्भ्राम्यत्, क्षणम् अनुजगत् आच्छिद्य, सन्धावमानं, दुर्वारं ते कालरूपं चक्रं तु त्वत्पदैकावलम्बं मां न व्यथयतु । विष्णो, कारुण्यसिन्धो, पवनपुरपते, सर्वामयौघात् पाहि ।

अन्वयार्थः

द्वादशारम्, त्रिशतपरिमिलत्षष्टिपर्वाभिवीतं, क्रूरवेगं सम्भ्राम्यत् क्षणम् अनुजगत् आच्छिद्य सन्धावमानं, दुर्वारं, ते कालरूपं चक्रं तु त्वत्पदैकावलम्बं मां न व्यथयतु । = बारह मास के, तीन सौ साठ दिन के, बहुत अधिक गति से घूमने वाले हर क्षण जगत् को आकर्षित कर दौड़ते, किसी से भी न रोके जाने वाले कालरूपी आपका (सुदर्शन) चक्र तो आपके चरणों को ही आश्रय किये हुए मुझे न सताये ।

विष्णो, कारुण्यसिन्धो, पवनपुरपते सर्वामयौघात् पाहि । - हे विष्णो ! हे कारुण्यसिन्धो ! हे गुरुवायुपुराधीश ! समस्त रोगों के समूह से मेरी रक्षा करें ।

भावार्थ—बारह महीने के, तीन सौ साठ दिन के तीव्र गति से घूमते हर क्षण जगत् को आकर्षित कर दौड़ते, किसी से न रोके जाने वाले कालरूपी आपका (सुदर्शन) चक्र तो आपके चरणों को ही आश्रय किये हुए मुझे न सताये । हे विष्णो, हे कारुण्यसिन्धो, हे गुरुवायुपुराधीश ! समस्त रोगों के समूह से मेरी रक्षा करें ।

Words-Explanation :

आर/ आरम् = Angle, Corner.

॥ इति अष्टनवतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-९९

भगवन्माहात्म्यानुवर्णनम् (वेदस्तुतिः)

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

विष्णोर्वीर्याणि को वा कथयतु धरणेः कश्चरेणून् मिमीते
यस्यैवाङ्घ्रित्रयेण त्रिजगदभिमितं मोदते पूर्णसम्पत्।
योऽसौ विश्वानि धत्ते प्रियमिह परमं धाम तस्याभियायाम्
त्वद्भक्ता यत्र माद्यन्त्यमृतरसमरन्दस्य यत्र प्रवाहः ॥

पदविभागः—विष्णोः, वीर्याणि, कः, वा, कथयतु, धरणेः, कः, च, रेणून्, मिमीते, यस्य, एव, अङ्घ्रित्रयेण, त्रिजगत्, अभिमितम्, मोदते, पूर्णसम्पत्, यः, असौ, विश्वानि, धत्ते, प्रियम्, इह, परमम्, धाम, तस्य, अभियायाम्, त्वद्भक्ताः, यत्र, माद्यन्ति, अमृतरसमरन्दस्य, यत्र, प्रवाहः।

अन्वयः—विष्णोः वीर्याणि कः वा कथयतु ? धरणेः रेणून् कः च मिमीते ? यस्य अङ्घ्रित्रयेन एव त्रिजगत् अभिमितं (अतः तत्) पूर्णसम्पत् मोदते। यः असौ विश्वानि धत्ते। इह (अहं) प्रियं परमं तस्य धाम अभियायाम्, त्वद्भक्ताः यत्र माद्यन्ति यत्र अमृतरसमरन्दस्य प्रवाहः ॥

अन्वयार्थः

विष्णोः वीर्याणि कः वा कथयतु ? = विष्णु की वीरता के विषय में कौन कह सकता है ?

धरणेः रेणून् कः च मिमीते ? = धरती के रेत के कणों को कौन गिन सकता है ?

यस्य अङ्घ्रित्रयेण एव त्रिजगत् अभिमितं (अतः तत्) पूर्णसम्पत् मोदते। = जिनके तीन पद से ही तीनों लोक नापे गये (उससे वे) पूर्ण सम्पत् से आनन्द भोगते हैं।

यः असौ विश्वानि धत्ते। = जो वह (विष्णु) विश्व को धारण करते हैं।

इह (अहं) प्रियं परमं तस्य धाम अभियायाम्। = इधर (मैं) बहुत प्रिय उनके धाम (वैकुण्ठ) को पहुँचूँ।

त्वद्भक्ताः यत्र माद्यन्ति यत्र अमृतरसमरन्दस्य प्रवाहः = जहाँ आपके भक्तगण परमानन्द का सेवन करते हैं, जहाँ अमृतरस की मधु बहती है।

भावार्थ—विष्णु की वीरता के विषय में कौन कह सकता है ? धरती के रेत के कणों को कौन गिन सकता है ? जिनके तीन पदों से ही तीनों लोक नापे गये (उसके कारण) वे पूर्ण सम्पत् से (ऐश्वर्य से) आनन्द भोगते

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

हैं। जो वह (विष्णु) विश्व को धारण करते हैं। इधर (मैं) अत्यधिक प्रिय उनके धाम (वैकुण्ठ) को पहुँचूँ। जहाँ आपके भक्तगण परमानन्द का सेवन करते हैं, जहाँ अमृतरस की मधु बहती है।

Words-Explanation :

मरन्दः, मरंदकः = The juice of flowers.

वीर्य = Heroism, Valour, Strength etc.

मितिः = Measuring (As in मिमीते)

अङ्घ्रि = A foot.

रेणुः = Sand, Dust, An atom of Dust.

॥ २ ॥

आद्यायाशेषकर्त्रे प्रतिनिमिषनवीनाय भर्त्रे विभूते-
र्भक्तात्मा विष्णवे यः प्रदिशति हविरादीनि यज्ञार्चनादौ।
कृष्णाद्यं जन्म यो वा महदिह महतो वर्णयेत् सोऽयमेव
प्रीतः पूर्णो यशोभिस्त्वरितमभिसरेत् प्राप्यमन्ते पदं ते॥

पदविभागः—आद्याय, अशेषकर्त्रे, प्रतिनिमिषनवीनाय, भर्त्रे, विभूतेः, भक्तात्मा, विष्णवे, यः, प्रदिशति, हविरादीनि, यज्ञार्चनादौ, कृष्णाद्यम्, जन्म, यः, वा, महत्, इह, महतः, वर्णयेत्, सः, अयम्, एव, प्रीतः, पूर्णः, यशोभिः, त्वरितम्, अभिसरेत्, प्राप्यम्, अन्ते, पदम्, ते।

अन्वयः—आद्याय अशेषकर्त्रे प्रतिनिमिषनवीनाय विभूतेः भर्त्रे विष्णवे, भक्तात्मा यः यज्ञार्चनादौ हविरादीनि प्रदिशति, यः वा महतः महत् कृष्णाद्यं जन्म वर्णयेत्, सः अयम् एव इह प्रीतः यशोभिः पूर्णः, अन्ते प्राप्यं ते पदं त्वरितम् अभिसरेत्।

अन्वयार्थः

आद्याय अशेषकर्त्रे प्रतिनिमिषनवीनाय विभूतेः भर्त्रे विष्णवे, भक्तात्मा यः यज्ञार्चनादौ हविरादीनि प्रदिशति, यः वा महतः महत् कृष्णाद्यं जन्म वर्णयेत्, सः अयम् एव इह प्रीतः यशोभिः पूर्णः अन्ते प्राप्यं ते पदं त्वरितम् अभिसरेत्। = जगत् की उत्पत्ति के पूर्व से ही रहने वाले समस्त लोकों के सृष्टिकर्ता, प्रतिक्षण नये पन को प्राप्त, ऐश्वर्य को अपने अधीन रखने वाले विष्णु को, भक्ति के साथ जो यज्ञ, अर्चना आदि, हवि (आहुति) आदि प्रदान करता है, या जो महान विष्णु के महान् कृष्णावतार का वर्णन करता है, वह यह (भक्त) ही इधर सन्तोष से यश से पूर्ण होकर शीघ्र आपके पद (वैकुण्ठ) को प्राप्त करता है।

भावार्थ—जगत् की उत्पत्ति के पूर्व से ही विराजमान, समस्त लोकों के सृष्टिकर्ता, प्रतिक्षण नये पन को प्राप्त, ऐश्वर्य के भर्ता विष्णु को जो भक्ति से यज्ञ, अर्चना आदि, हवि (आहुति) आदि प्रदान करता है, या जो महान् विष्णु के महान् कृष्णावतार का वर्णन करता है, वह यह (भक्त) ही इधर सन्तोष तथा यश से पूर्ण होकर, आनन्द के प्राप्ति के स्थान (वैकुण्ठ) को शीघ्र प्राप्त करता है।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

हवः/ हविस् = An oblation, Prayer, Invocation, Sacrifice etc. (As in हविरादीनि प्रदिशति)

भर्तृ = A supporter, Protector, Bearer, Superior, Hasband etc. (As in भर्त्रे विष्णवे)

॥ ३ ॥

हे स्तोतारः कवीन्द्रास्तमिह खलु यथा चेतयध्वे तथैव
व्यक्तं वेदस्य सारं प्रणुवत जननोपात्तलीलाकथाभिः ।

जानन्तश्चास्य नामान्यखिलसुखकराणीति सङ्कीर्तयध्वम्
हे विष्णो, कीर्तनाद्यैस्तव खलु महतस्तत्वबोधं भजेयम् ॥

पदविभागः—हे, स्तोतारः, कवीन्द्राः, तम्, इह, खलु, यथा, चेतयध्वे, तथा, एव, व्यक्तम्, वेदस्य, सारम्, प्रणुवत, जननोपात्तलीलाकथाभिः, जानन्तः, च, अस्य, नामानि, अखिलसुखकराणि, इति, सङ्कीर्तयध्वम्, हे, विष्णो, कीर्तनाद्यैः, तव, खलु, महतः, तत्वबोधम्, भजेयम् ॥

अन्वयः—हे स्तोतारः कवीन्द्राः (यूयं) इह खलु यथा चेतयध्वे, तथा एव वेदस्य सारं तं जननोपात्तलीलाकथाभिः व्यक्तं प्रणुवत । अस्य नामानि च अखिलसुखकराणि इति जानन्तः सङ्कीर्तयध्वम् । हे विष्णो, महतः तव खलु कीर्तनाद्यैः तत्वबोधं भजेयम् ।

अन्वयार्थः

हे स्तोतारः, कवीन्द्राः (यूयं) इह खलु यथा चेतयध्वे, तथा एव वेदस्य सारं तं जननोपात्तलीलाकथाभिः व्यक्तं प्रणुवत । = हे स्तुति करने वाले श्रेष्ठ कवियों, (आपलोग) इधर जिस प्रकार से समझते हैं, उस प्रकार ही वेद के सार, उस विष्णु के अवतारों की कथाओं द्वारा व्यक्त रूप में स्तुति करें ।

अस्य नामानि च अखिलसुखकराणि इति जानन्तः सङ्कीर्तयध्वम् । = उनके नाम समस्त सुख प्रदान करने वाले हैं, इस प्रकार जानकर सङ्कीर्तन करें ।

हे विष्णो, महतः तव खलु कीर्तनाद्यैः तत्वबोधं भजेयम् । = हे विष्णो ! महान् आपकी स्तुति आदि से मैं तत्त्वबोध को प्राप्त करूँ ।

भावार्थ—हे स्तुति करने वाले श्रेष्ठ कवियों ! (आप लोग) इधर जिस प्रकार समझते हैं, उस प्रकार ही वेद के सार, उस विष्णु के अवतारों की कथाओं द्वारा व्यक्त रूप से स्तुति करें । उनके नाम समस्त सुख प्रदान करने वाले हैं, इस प्रकार जानकर सङ्कीर्तन करें । हे विष्णो ! सर्वश्रेष्ठ आपकी स्तुति आदि से मैं तत्त्वबोध को प्राप्त करूँ ।

Words-Explanation :

आत्त = Taken, Assumed, Accepted etc. (As in जननोपात्तलीलाकथाभिः)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ४ ॥

विष्णोः कर्माणि सम्पश्यत मनसि सदा यैः स धर्मानबध्नाद्-
यानीन्द्रस्यैष भृत्यः प्रियसख इव च व्यातनोत्क्षेमकारी।

वीक्षन्ते योगसिद्धाः परपदमनिशं यस्य सम्यक् प्रकाशम्
विप्रेन्द्रा जागरूकाः कृतबहुनुतयो यच्च निर्भासयन्ते॥

पदविभागः—विष्णोः, कर्माणि, सम्पश्यत्, मनसि, सदा, यैः, सः, धर्मान्, अबध्नात्, यानि, इन्द्रस्य, एषः, भृत्यः, प्रियसखः, इव, च, व्यातनोत्, क्षेमकारी, वीक्षन्ते, योगसिद्धाः, परमपदम्, अनिशम्, यस्य, सम्यक्, प्रकाशम्, विप्रेन्द्राः, जागरूकाः, कृतबहुनुतयः, यत्, च, निर्भासयन्ते॥

अन्वयः—सः यैः धर्मान् अबध्नात्, एषः इन्द्रस्य क्षेमकारी भृत्य, प्रियसखः इव च यानि व्यातनोत् (तानि) विष्णोः कर्माणिमनसि सदा सम्पश्यत। योगसिद्धाः यस्य सम्यक्प्रकाशं परपदम् अनिशं वीक्षन्ते। विप्रेन्द्राः जागरूकाः कृतबहुनुतयः यत् च निर्भासयन्ते।

अन्वयार्थः

सः यैः धर्मान् अबध्नात्, = उस (विष्णु) ने, जिनसे धर्म को बांध रखा है,

एषः इन्द्रस्य क्षेमकारी भृत्य, प्रियसखः इव च यानि व्यातनोत्, (तानि) विष्णोः कर्माणि मनसि सदा सम्पश्यत। = उस (विष्णु) ने इन्द्र की अच्छाई के लिए सेवक, सखा आदि काम किये थे, (उन) विष्णु के कार्यों का मन में सदा चिन्तन करें।

योगसिद्धाः यस्य सम्यक्प्रकाशं परपदम् अनिशं वीक्षन्ते। = योगिजन जिसके अतिप्रकाशमान परमपद को सदा देखते हैं।

विप्रेन्द्राः जागरूकाः कृतबहुनुतयः यत् च निर्भासयन्ते। = श्रेष्ठ ब्राह्मण लोग जागरूक होकर अनेक प्रकार की स्तुति करके जिस स्थान को प्रकाशित करते रहते हैं।

भावार्थ—उस (विष्णु) ने जिनसे धर्म को बांध रखा है, उस (विष्णु) ने इन्द्र की अच्छाई के लिए, सेवक, मित्र आदि काम किये थे, (उन) विष्णु के कार्यों का मन में सदा चिन्तन करें। योगिजन जिसके अति प्रकाशमान परमपद को सदा देखते हैं। श्रेष्ठ ब्राह्मण लोग जागरूक होकर अनेक प्रकार की स्तुति करके जिस स्थान को प्रकाशित करते रहते हैं। अर्थात् विष्णु के कार्यों का ध्यान करें। मन को योगियों द्वारा देखे गये उस प्रकाश में स्थित करायें जिसको अनेक सन्तों ने अपनी भक्ति-रचनाओं द्वारा प्रतिपादित किया है।

Words-Explanation :

जागृ (जागर्ति, जागरित) = Watchful, Attentive, To be awake, To foresee etc.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ५ ॥

नो जातो जायमानोऽपि च समधिगतस्त्वन्महिम्नोवसानम्
देव, श्रेयांसि विद्वान् प्रतिमुहुरपि ते नाम शम्सामि विष्णो ।

तं त्वां सम्स्तौमि नानाविधनुतिवचनैरस्य लोकत्रयस्या-
प्यूर्ध्वं विभ्राजमाने विरचितवसतिं तत्र वैकुण्ठलोके ॥

पदविभागः—नो, जातः, जायमानः, अपि, च, समधिगतः, त्वन्महिम्नः, अवसानम्, देव, श्रेयांसि, विद्वान्, प्रतिमुहुः, अपि, ते, नाम, शम्सामि, विष्णो, तम्, त्वाम्, सम्स्तौमि, नानाविधनुतिवचनैः, अस्य, लोकत्रयस्य, अपि, ऊर्ध्वम्, विभ्राजमाने, विरचितवसतिम्, तत्र, वैकुण्ठलोके ।

अन्वयः—देव, विष्णो, जातः, जायमानः अपि च त्वन्महिम्नः अवसानं नो समधिगतः । श्रेयांसि विद्वान् प्रतिमुहुः अपि ते नाम शंसामि । अस्य लोकत्रयस्य अपि ऊर्ध्वं विभ्राजमाने तत्र वैकुण्ठलोके विरचितवसतिं तं त्वां नानाविधनुतिवचनैः संस्तौमि ।

अन्वयार्थः

देव, विष्णो, जातः, जायमानः अपि च त्वन्महिम्नः अवसानं नो समधिगतः । = हे देव, हे विष्णो ! पूर्व में जन्म लेने वाले तथा अब जन्म लेने वाले भी आपकी महिमा के अन्त को नहीं समझ पाये हैं ।

श्रेयांसि विद्वान् प्रतिमुहुः अपि ते नाम शंसामि । = श्रेय प्रदान करते हैं इसको समझकर बार-बार मैं आपके नामों का उच्चारण करता हूँ ।

अस्य लोकत्रयस्य अपि ऊर्ध्वं विभ्राजमाने तत्र वैकुण्ठलोके विरचितवसतिं तं त्वां नानाविधनुतिवचनैः संस्तौमि । = इन तीनों लोकों के भी ऊपर प्रकाशित उस वैकुण्ठलोक में निवास करते उन आपकी अनेक प्रकार के स्तोत्रों से स्तुति करता हूँ ।

भावार्थ—हे देव ! हे विष्णो ! पूर्व में जन्म लेने वाले तथा अब जन्म प्राप्त भी आपकी महिमा के अन्त को नहीं समझ पाये हैं । श्रेय प्रदान करते हैं, इसको समझकर बार-बार मैं आपके नामों का उच्चारण करता हूँ । इन तीनों लोकों के भी ऊपर शोभित उस वैकुण्ठलोक में निवास करते उन आपकी अनेक प्रकार के स्तोत्रों द्वारा स्तुति करता हूँ ।

Words-Explanation :

अधिगत = Learnt, Studied, Acquired etc. (As in अवसानं नो अधिगतः)

श्रेयस् = Best, Most excellent, Bliss, Final Beatitude, (Moksha), Good, Happiness etc. (As in श्रेयांसि विद्वान्)

विरचित = Arranged, Made, Embellished, Ornamented etc. (As in विरचितवसतिम्)

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

॥ ६ ॥

आप सृष्ट्यादिजन्याः प्रथममयि विभो गर्भदेशे दधुस्त्वाम्
यत्र त्वय्येव जीवा जलशयन हरे, सङ्गता ऐक्यमापन्।
तस्याजस्य प्रभो, ते विनिहितमभवत्पद्ममेकं हि नाभौ
दिक्पत्रं यत्किलाहुः कनकधरणिभृत्कर्णिकं लोकरूपम् ॥

पदविभागः—आपः, सृष्ट्यादिजन्याः, प्रथमम्, अयि, विभो, गर्भदेशे, दधुः, त्वाम्, यत्र, त्वयि, एव, जीवाः, जलशयन, हरे, सङ्गताः, ऐक्यम्, आपन्, तस्य, अजस्य, प्रभो, ते, विनिहितम्, अभवत्, पद्मम्, एकम्, हि, नाभौ, दिक्पत्रम्, यत्, किल, आहुः, कनकधरणिभृत्, कर्णिकम्, लोकरूपम् ॥

अन्वयः—अयि विभो, सृष्ट्यादिजन्याः, आपः प्रथमं त्वां गर्भदेशे दधुः। जलशयने, हरे, जीवाः यत्र त्वयि सङ्गताः ऐक्यम् आपन्। प्रभो, अजस्य तस्य ते नाभौ एकं हि पद्मं विनिहितम् अभवत्। दिक्पत्रं कनकधरणिभृत् कर्णिकं यत् किल लोकरूपम् आहुः ॥

अन्वयार्थः

अयि विभो, सृष्ट्यादिजन्याः आपः प्रथमं त्वां गर्भदेशे दधुः। = हे, विभो ! सृष्टि के आरम्भ में प्रकट हुए जल ने सर्वप्रथम आपको गर्भ में धारण किया।

जलशयने हरे, जीवाः यत्र त्वयि सङ्गताः ऐक्यम् आपन्। = हे हरे ! (आपके) जल में शयन करने पर, जीवात्मायें जहाँ आप में मिलकर एक हो गयीं।

प्रभो, अजस्य तस्य ते नाभौ एकं हि पद्मम् विनिहितम् अभवत्। = हे प्रभो ! जन्मरहित उस आपकी नाभि में एक कमल का फूल हुआ।

दिक्पत्रं कनकधरणभृत् कर्णिकं यत् किल लोकरूपम् आहुः। = दिशायें पत्र बनीं, मेरु पर्वत कर्णिक (Pericap) बने कमल पुष्प को ही लोक कहते हैं।

भावार्थ—हे विभो ! सृष्टि के आरम्भ में प्रकट हुए जल ने सर्वप्रथम आपको गर्भ में धारण किया। हे हरे ! (आपके) जल में शयन करने पर जीवात्मायें जहाँ आप में मिलकर एक हो गयीं। हे प्रभो ! जन्मरहित उस आपकी नाभि से एक कमल का पुष्प निकला। दिशायें पत्ते बनीं, मेरु पर्वत कर्णिक (Pericap) बने कमल पुष्प को ही "लोक" कहते हैं।

Words-Explanation :

कर्णिक = The pericap of a Lotus. (As in कनकधरणिभृत् कर्णिकम्)

॥ ७ ॥

हे लोकाः विष्णुरेतद्भुवनमजनयत्तन्न जानीथ यूयम्
युष्माकं ह्यन्तरस्थं किमपि तदपरं विद्यते विष्णुरूपम्।
नीहारप्रख्यमायापरिवृतमनसो मोहिता नामरूपैः
प्राणप्रीत्येकतृप्ताश्चरथ मखपरा हन्त नेच्छा मुकुन्दे ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

पदविभागः—हे, लोकाः, विष्णुः, एतत्, भुवनम्, अजनयत्, तत्, न, जानीथ, यूयम्, युष्माकम्, हि, अन्तरस्थम्, किमपि, तत्, अपरम्, विद्यते, विष्णुरूपम्, नीहारप्रख्यमायापरिवृतमनसः, मोहिताः, नामरूपैः, प्राणप्रीत्येकतृप्ताः, चरथ, मखपराः, हन्त, न, इच्छा, मुकुन्दे ।

अन्वयः—हे लोकाः विष्णुः एतत् भुवनम् अजनयत् । तत् यूयं न जानीथ । युष्माकम् अन्तरस्थं हि अपरं किमपि तत् विष्णुरूपं विद्यते । नीहारप्रख्यमायापरिवृतमनसः नामरूपैः मोहिताः, प्राणप्रीत्येकतृप्ताः मखपराः (यूयं) चरथ । मुकुन्दे इच्छा न, हन्त ।

अन्वयार्थः

हे लोकाः विष्णुः एतत् भुवनम् अजनयत् । = हे लोगों !विष्णु ने इस भुवन की सृष्टि की ।

तत् यूयं न जानीथ = इसको आप लोग नहीं जानते हैं ।

युष्माकम् अन्तरस्थम् हि अपरं किमपि तत् विष्णुरूपं विद्यते = आप लोगों के अन्दर ही एक और विष्णु का वह रूप विराजमान है ।

नीहारप्रख्यमायापरिवृतमनसः, नामरूपैः मोहिताः प्राणप्रीत्यैकतृप्ताः, मखपराः (यूयं) चरथ । = कुहरे के समान माया द्वारा ढके मन वाले, नामों तथा रूपों में मोहित, केवल इन्द्रिय सुखों में आसक्त, यज्ञ आदि में तत्पर होकर आप लोग चलते हैं ।

मुकुन्दे इच्छा न हन्त । = मुकुन्द में (आप लोगों की) इच्छा नहीं, हाय (खेद है) ।

भावार्थ—हे लोगों ! विष्णु ने इस भुवन की सृष्टि की है । इसको तो आप लोग नहीं जानते हैं । आप लोगों के अन्दर ही एक विष्णु का वह रूप विराजमान है । कुहरे के समान माया द्वारा ढके मन वाले नामों तथा रूपों से मोहित, केवल इन्द्रिय जनित सुखों से आसक्त, यज्ञ में तत्पर होकर (आप लोग) दिन व्यतीत करते हैं । मुकुन्द में (आप लोगों की) इच्छा नहीं, हाय (खेद है) ।

Words-Explanation :

नीहारः - (नीहारप्रख्यमायापरिवृत—) = Fog, Mist

प्रख्य = Resembling, Look like (As in नीहारप्रख्यमायापरिवृत)

॥ ८ ॥

मूर्ध्नामक्ष्णां पदानां वहसि खलु सहस्राणि सम्पूर्य विश्वम्
तत् प्रोत्क्रम्यापि तिष्ठन् परिमितविवरे भासि चित्तान्तरेऽपि ।

भूतं भव्यं च सर्वं परपुरुष भवान् किञ्च देहेन्द्रियादि-
ष्वाविष्टोप्युद्गतत्वादमृतसुखरसं चानुभुङ्क्षे त्वमेव ॥

पदविभागः—मूर्ध्नाम्, अक्ष्णाम्, पदानाम्, वहसि, खलु, सहस्राणि, सम्पूर्य, विश्वम्, तत्, प्रोत्क्रम्य, अपि तिष्ठन्, परिमितविवरे, भासि, चित्तान्तरे, अपि, भूतम्, भव्यम्, च, सर्वम्, परपुरुष, भवान्, किञ्च, देहेन्द्रियादिषु, आविष्टः, अपि, उदगतत्वात्, अमृतसुखरसम्, च, अनुभुङ्क्षे, त्वम्, एव ।

Digitized by eGangotri

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयः—मूर्ध्नाम्, अक्ष्णां, पदानां सहस्राणि वहसि खलु । विश्वं सम्पूर्य तत् प्रोत्क्रम्य तिष्ठन् अपि परिमितविवरे चित्तान्तरे अपि भासि । परपुरुष, भूतं, भव्यं च सर्वं भवान् । किञ्च, त्वं एव देहेन्द्रियादिषु आविष्टः अपि उद्गतत्वात्, अमृतसुखरसं च अनुभुङ्क्षे ।

अन्वयार्थः

मूर्ध्नाम्, अक्ष्णां, पदानां सहस्राणि वहसि खलु, विश्वं सम्पूर्य तत् प्रोत्क्रम्य तिष्ठन् अपि, परिमित-विवरे चित्तान्तरे अपि भासि । = सहस्र (एक हजार) सिरों को, ऑखों को तथा पैरों को आप धारण करते हैं । पूरे विश्व में तथा उसके बाहर भी रहने पर भी चित्त के अन्दर सीमित जगह में भी आप प्रकाशमान हैं ।

परपुरुष, भूतं, भव्यं च सर्वं भवान् । = परब्रह्म, जो हो गया है, जो होने वाला है, सब कुछ आप हैं ।

किञ्च, त्वं एव देहेन्द्रियादिषु आविष्टः अपि, उद्गतत्वात् अमृतसुखरसं च अनुभुङ्क्षे । = इसके अतिरिक्त, आप ही शरीर, इन्द्रिय आदि में प्रविष्ट होने पर भी, उनसे ऊपर होने से अमृतरस सुख का भी सेवन करते हैं ।

भावार्थ—एक हजार सिरों को, ऑखों को तथा पैरों को आप धारण करते हैं । पूरे विश्व में तथा उसके बाहर भी रहने पर भी, चित्त के अन्दर सीमित जगह में भी आप प्रकाशमान हैं । परब्रह्म, जो बीत गया है तथा जो होने वाला है, वे सब कुछ आप हैं । इसके अतिरिक्त, आप ही, शरीर, इन्द्रिय आदि में प्रविष्ट होने पर भी, उनसे ऊपर होने से अमृतरस सुख का भी सेवन करते हैं ।

Words-Explanation :

परिमित = Limited, Moderate (As in परिमितविवरे)

प्रोत = Extended lengthwise or perpendicularly. (As in प्रोत्क्रत्य तिष्ठन्)

॥ ९ ॥

यत्तु त्रैलोक्यरूपं दधदपि च ततो निर्गतोनन्तशुद्ध-
ज्ञानात्मा वर्तसे त्वं तव खलु महिमा सोऽपि तावान् किमन्यत् ।
स्तोकस्ते भाग एवाखिलभुवनतया दृश्यते, त्र्यंशकल्पम्
भूयिष्ठं सान्द्रमोदात्मकमुपरि ततो भाति तस्मै नमस्ते ॥

पदविभागः—यत्, तु, त्रैलोक्यरूपम्, दधत्, अपि, च, ततः, निर्गतः, अनन्तशुद्धज्ञानात्मा, वर्तसे, त्वम्, तव, खलु, महिमा, सः, अपि, तावान्, किम्, अन्यत्, स्तोकः, ते, भागः, एव, अखिलभुवनतया, दृश्यते, त्र्यंशकल्पम्, भूयिष्ठम्, सान्द्रमोदात्मकम्, उपरि, ततः, भाति, तस्मै, नमः ते ॥

अन्वयः—यत् तु त्वं त्रैलोक्यरूपं दधत् अपि च ततः निर्गतः अनन्तशुद्धज्ञानात्मा वर्तसे, (तत्) तव सः महिमा अपि तावान् खलु । अन्यत् किम् ? ते स्तोकः भागः एव अखिलभुवनतया दृश्यते । भूयिष्ठं सान्द्रमोदात्मकं त्र्यंशकल्पं ततः उपरि भाति । तस्मै ते नमः ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्वयार्थः

यत् तु त्वं त्रैलोक्यरूपं दधत् अपि च ततः निर्गतः अनन्तशुद्धज्ञानात्मा वर्तसे, (तत्) तव सः महिमा अपि तावान् खलु। अन्यत् किम्? = जिसके कारण आप तीनों लोकों के रूप धारण करने पर भी उनसे बाहर निकलकर अन्त रहित शुद्धात्मस्वरूप होकर रहते हो, (वह) आपकी महिमा भी उतनी ही है। अन्य क्या है?

ते स्तोकः भागः एव अखिलभुवनतया दृश्यते। = आपका बहुत छोटा भाग ही समस्त भुवनों के रूप में देखा जाता है।

भूयिष्ठं सान्द्रमोदात्मकं त्र्यंशकल्पं ततः उपरि भाति। = बहुत अधिक सान्द्रानन्द रूप के तीन चौथाई भाग उसके ऊपर शोभित है।

तस्मै ते नमः। = उस प्रकार के आपको प्रणाम।

भावार्थ—जिसके कारण आपने तीनों लोकों के रूप को धारण करने पर भी उनसे पृथक् होकर (बाहर निकलकर), अन्त रहित शुद्धात्मस्वरूप होकर रहते हो, (उसके कारण) आपकी महिमा भी उतनी ही है। अन्य क्या है? आपका बहुत छोटा भाग ही समस्त भुवनों के रूप में दृश्यमान है। बहुत अधिक (भाग) सान्द्रानन्द रूप के तीन चौथाई भाग उसके ऊपर शोभित है। उस प्रकार के आपको प्रणाम।

Words-Explanation :

स्तोक = Small, Little (As in ते स्तोकः भागः)

भूयिष्ठ = Most, Numerous, Abundant etc. (As in भूयिष्ठं सान्द्रामोदात्मकम्)

॥ १० ॥

अव्यक्तं ते स्वरूपं दुरधिगमतमं तत्तु शुद्धैकसत्वम्
व्यक्तं चाप्येतदेव स्फुटममृतरसाम्भोधिकल्लोलतुल्यम्।
सर्वोत्कृष्टामभीष्टां तदिह गुणरसेनैव चित्तं हरन्तीम्
मूर्तिं ते सम्श्रयेहं पवनपुरपते, पाहि मां कृष्ण, रोगात्॥

पदविभागः—अव्यक्तम्, ते, स्वरूपम्, दुरधिगमतमम्, तत्, तु, शुद्धैकसत्वम्, व्यक्तम्, च, अपि, एतत्, एव, स्फुटम्, अमृतरसाम्भोधिकल्लोलतुल्यम्, सर्वोत्कृष्टाम्, अभीष्टाम्, तत्, इह, गुणरसेन, एव, चित्तम्, हरन्तीम्, मूर्तिं, ते, सम्श्रये, अहम्, पवनपुरपते, पाहि, माम्, कृष्ण, रोगात्।

अन्वयः—अव्यक्तं ते स्वरूपं दुरितगमतमं। शुद्धैकसत्वं तत् तु व्यक्तम्। स्फुटम् एतत् (रूपम्) एव अमृतरसाम्भोधिकल्लोलतुल्यम् अपि च तत् इह सर्वोत्कृष्टां, अभीष्टां गुणरसेन एव चित्तं हरन्तीं ते मूर्तिं अहं संश्रये। पवनपुरपते, कृष्ण, (त्वं) मां रोगात् पाहि॥

अन्वयार्थः

अव्यक्तं ते स्वरूपं दुरितगमतमम्। = अव्यक्त आपके रूप को समझना कठिन है।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

शुद्धैकसत्वं तत् तु व्यक्तम्। = शुद्ध सत्त्व वह आपका रूप तो व्यक्त है।

स्फुटम् एतत् (रूपम्) एव अमृतरसाम्भोधिकल्लोलतुल्यं अपि च, तत् इह सर्वोत्कृष्टां अभीष्टां, गुणरसने एव चित्तं हरन्तीं ते मूर्तिं अहं संश्रये। = स्पष्ट यह (रूप) ही अमृत रस के समुद्र की लहरों के समान तथा वह इधर सबसे उत्कृष्ट मनोवाञ्छित मुणों के रस (मीठापन) से ही मन को आकर्षित, आपकी मूर्ति का मैं आश्रय लेता हूँ।

पवनपुरपते, कृष्ण, (त्वं) मां रोगात् पाहि। = हे गुरुवायुपुराधीश ! हे कृष्ण ! (आप) रोगों से मेरी रक्षा करें।

भावार्थ—अव्यक्त आपके रूप को समझना कठिन है। शुद्ध सत्त्व वह आपका रूप तो व्यक्त है। स्पष्ट यह (रूप) ही अमृत रस के समुद्र की लहरों के समान तथा वह इधर सबके उत्कृष्ट मनोवाञ्छित गुणों के रसों (मीठापन) से ही मन को आकर्षित, आपकी मूर्ति का मैं आश्रय लेता हूँ। हे गुरुवायुपुराधीश ! हे कृष्ण ! (आप) रोगों से मेरी रक्षा करें।

Words-Explanation :

कल्लोलः = A Large wave. (As in रसाम्भोधिकल्लोलतुल्यम्)

उत्कृष्ट = Elevated, Excellent, Best etc. (As in सर्वोत्कृष्टम्)

॥ इति नवनवतितमं दशकं समाप्तम् ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

दशकम्-१००

केशादिपादवर्णनम्

[स्रग्धरछन्दः]

॥ १ ॥

अग्रे पश्यामि तेजो निबिडतरकलायावलीलोभनीयम्
पीयूषाप्लावितोऽहं तदनु तदुदरे दिव्यकैशोरवेषम्।
तारुण्यारम्भरम्यं परमसुखरसास्वादरोमाञ्चिताङ्गै-
रावीतं नारदाद्यैर्विलसदुपनिषत्सुन्दरीमण्डलैश्च ॥

पदविभागः—अग्रे, पश्यामि, तेजः, निबिडतरकलायावलीलोभनीयम्, पीयूषाप्लावितः, अहम्, तदनु, तदुदरे, दिव्यकैशोरवेषम्, तारुण्यारम्भरम्यम्, परमसुखरसास्वादरोमाञ्चिताङ्गैः, आवीतम्, नारदाद्यैः, विलसदुपनिषत्सुन्दरीमण्डलैः, च।

अन्वयः—निबिडतरकलायावलीलोभनीयं तेजः (अहम्) अग्रे पश्यामि। अहं पीयूषाप्लावितः। तदनु तदुदरे तारुण्यारम्भरम्यं परमसुखरसास्वादरोमाञ्चिताङ्गैः, नारदाद्यैः, विलसदुपनिषत्सुन्दरीमण्डलैः च आवीतं दिव्यकैशोरवेषम् (अग्रे पश्यामि)।

अन्वयार्थः

निबिडतरकलायावलीलोभनीयं तेजः अग्रे पश्यामि। = मैं घने कलायपुष्पों के समान प्रकाश को सामने देख रहा हूँ।

अहं पीयूषाप्लावितः। = मैंने अमृत में स्नान कर दिया।

तदनु तदुदरे तारुण्यारम्भरम्यं, परमसुखरसास्वादरोमाञ्चिताङ्गैः, नारदाद्यैः, विलसदुपनिषत्सुन्दरीमण्डलैः च आवीतं दिव्यकैशोरकेषम् (अग्रे पश्यामि) । = उसके बाद उस तेज के मध्य में तारुण्य अवस्था के आरम्भ की सुन्दरता के परमानन्द का आस्वादन करके रोमाञ्चित अंगों वाले नारदादि मुनियों से तथा प्रकाशित समीप में रहती सुन्दरियों के समूह से आवृत हुए एक दिव्य किशोर रूप को मैं सामने देख रहा हूँ।

भावार्थ—मैं घने कलायपुष्पों के समान प्रकाश को सामने देख रहा हूँ। मैंने अमृत में स्नान कर लिया। उसके बाद उस तेज के मध्य भाग में तरुण अवस्था के आरम्भ के सौन्दर्य के, परमानन्द का आस्वादन करके

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

रोमाञ्चित शरीर वाले नारदादि मुनियों से तथा समीप में रहती अलंकृत सुन्दरियों के समूह से आवृत हुए एक दिव्य किशोर रूप को मैं सामने देख रहा हूँ।

Words-Explanation :

विलसित = Shining

निबिड = Thick, Dense,

आप्लावः = Bathing, Sprinkling etc.

॥ २ ॥

नीलाभं कुञ्चिताग्रं घनममलतरं संयतं चारुभङ्ग्या
रत्नोत्तंसाभिरामं वलयितमुदयच्चन्द्रकैः पिञ्छजालैः।

मन्दारस्रङ्निवीतं तव पृथुकबरीभारमालोकयेऽहम्
स्निग्धश्वेतोर्ध्वपुण्ड्रामपि च सुललितां फालबालेन्दुवीथीम्॥

पदविभागः—नीलाभम्, कुञ्चिताग्रम्, घनम्, अमलतरम्, संयतम्, चारुभङ्ग्या, रत्नोत्तंसाभिरामम्, वलयितम्, उदयच्चन्द्रकैः, पिञ्छजालैः, मन्दारस्रङ्निवीतम्, तव पृथु, कबरीभारम्, आलोकये, अहम्, स्निग्धश्वेतोर्ध्वपुण्ड्राम्, अपि, च, सुललिताम्, फालबालेन्दुवीथीम्।

अन्वयः—नीलाभं कुञ्चिताग्रं घनं अमलतरं, चारुभङ्ग्या संयतं, रत्नोत्तंसाभिरामं, उदयच्चन्द्रकैः पिच्छजालैः वलयितं, मन्दारस्रङ्निवीतं, तव पृथु कबरीभारम् अहम् आलोकये। अपि च, स्निग्धश्वेतोर्ध्वपुण्ड्रां, सुललितां, फालबालेन्दुवीथीं (अहम् आलोकये)।

अन्वयार्थः

नीलाभं कुञ्चिताग्रं घनम् अमलतरम्, = नीले रंग से शोभित घुँघराले, घने, निर्मल

चारुभङ्ग्या संयतं, रत्नोत्तंसाभिरामं, उदयच्चन्द्रकैः पिञ्छजालैः वलयितं कबरीभारम् अहम् आलोकये। = सुन्दर रूप से बनाये रत्नों से रचित सिर के आभरणों से मनोहर, स्पष्ट दीखते आँखों वाले मोर के पंखों को बांधे, मन्दार पुष्पों से युक्त आपके बड़े सिर की जूडी को मैं देख रहा हूँ।

अपि च, स्निग्धश्वेतोर्ध्वपुण्ड्रां, सुललितां, फालबालेन्दुवीथीं (अहम् आलोकये)। = इसके अतिरिक्त, स्निग्ध (चिकने) श्वेत (सफेद) ऊपर की ओर जाते तिलक को सुन्द्रर चन्द्रकला के समान शोभित माथे को भी मैं देख रहा हूँ।

भावार्थ—नीले रंग से शोभित, घुँघराले, घने, निर्मल, सुन्दर रूप से बनाये, रत्नों से सज्जित मनोहर, स्पष्ट चमकती आँखों वाले मोर के पंखों से अलंकृत, मन्दार पुष्पों को बांधे, आपके विशाल सिर के जूड़ी को मैं देख रहा हूँ। इसके अतिरिक्त, चिकने, सफेद, ऊपर की ओर जाते तिलक को सुन्दर चन्द्रकला के समान शोभित माथे को मैं देख रहा हूँ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Words-Explanation :

आभा = Light, Splendour, Lustre.

कुञ्चित = Curved,

स्निग्ध = Oily,

चन्द्रकः = The eye in a Peacock's feather.

स्रज् = A garland of flowers. (As in स्रङ्निवीतम्)

यत = Controlled. (Here it means tied) (As in चारभङ्ग्या संयतम्)

॥ ३ ॥

हृद्यं पूर्णानुकम्पार्णवमृदुलहरीचञ्चलभ्रूविलासै-
रानीलस्निग्धपक्ष्मावलिपरिलसितं नेत्रयुग्मं विभो ते ।
सान्द्रच्छायं विशालारुणकमलदलाकारमामुग्धतारम्
कारुण्यालोकलीलाशिशिरितभुवनं क्षिप्यतां मय्यनाथे ॥

पदविभागः—हृद्यम्, पूर्णानुकम्पार्णवमृदुलहरीचञ्चलभ्रूविलासैः, आनीलस्निग्धपक्ष्मावलिपरिलसितम्, नेत्रयुग्मम्, विभो, ते, सान्द्रच्छायम्, विशालारुणकमलदलाकारम्, आमुग्धतारम्, कारुण्यालोकलीलाशिशिरितभुवनम्, क्षिप्यताम्, मयि, अनाथे, ।

अन्वयः—पूर्णानुकम्पार्णवमृदुलहरीचञ्चलभ्रूविलासैः हृद्यं आनीलस्निग्धपक्ष्मावलिपरिलसितं, सान्द्रच्छायं विशालारुणकमलदलाकारं आमुग्धतारं, कारुण्यालोकलीलाशिशिरितभुवनं ते नेत्रयुगमं, विभो, अनाथे मयि क्षिप्यताम् ।

अन्वयार्थः

पूर्णानुकम्पार्णवमृदुलहरीचञ्चलभ्रूविलासैः हृद्यं आनीलस्निग्धपक्ष्मावलिपरिलसितं, सान्द्रच्छायं, विशालारुणकमलदलाकारं आमुग्धतारं, कारुण्यालोकलीलाशिशिरितभुवनं, ते नेत्रयुग्मं, विभो, अनाथे मयि क्षिप्यताम् । = पूर्ण दया के सागर में होते हलके-हलके हिलते लहरों के समान भृकुटियों की शोभा से सुन्दर, काली चमकती पलकों के सुन्दर बालों से प्रकाशित, तेज विशाल कमल के दल के समान मन को मोहित करती ऑखों की मणियों वाले करुणा प्रदान करते कटाक्षों से लोकों को शीतलता पहुँचाते आपकी दोनों ऑखों को हे विभो ! मुझ अनाथ पर गिरा दें ।

भावार्थ—पूर्ण दया के सागर में होते हलके-हलके हिलते लहरों के समान कम्पित भृकुटियों (भौंहों) की शोभा से सुन्दर, काली चमकती पलकों के सुन्दर बालों से प्रकाशित, तेज, विशाल, कमल के दल के समान मन को लुभाती ऑखों की मणियों वाले करुणा प्रदान करते कटाक्षों से लोकों को शीतलता पहुँचाते आपकी दोनों ऑखों को हे विभो ! मुझ अनाथ पर गिरा दें अर्थात् मेरे ऊपर अपनी कृपा दृष्टि रखें ।

Words-Explanation :

हृद्य = Charming.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अरुण = Reddish Brown. (As in विशालारुणकमलदलाकारम्)

पक्ष्मन् = Eye Lash (As in आनीलस्निग्धपक्ष्मावलि–)

सान्द्र Excessive. (As in सान्द्रच्छायम्)

छाया = Lustre, Light, Shadow etc. (As in छायम्)

भ्रू = Eyebrow, Brow. (As in भ्रूविलासैः)

विलासनम् = Dalliance. (As in - do -)

अनुकम्पा = Compassion. (As in पूर्णानुकम्पार्णव–)

तारा = The pupil of the eye, Star. (As in आमुग्धतारं)

॥ ४ ॥

उत्तुङ्गोल्लासिनासं हरिमणिमुकुरप्रोल्लसद्गण्डपाली-
व्यालोलत्कर्णपाशाञ्चितमकरमणीकुण्डलद्वन्द्वदीप्रम् ।
उन्मीलद्दन्तपङ्क्तिस्फुरदरुणतरच्छायबिम्बाधरान्तः-
प्रीतिप्रस्यन्दिमन्दस्मितमधुरतरं वक्त्रमुद्भासतां मे ॥

पदविभागः—उत्तुङ्गोल्लासिनासम्, हरिमणिमुकुरप्रोल्लसद्गण्डपालीव्यालोलत्कर्णपाशाञ्चितमकरमणीकुण्डलद्वन्द्व-दीप्रम्, उन्मीलद्दन्तपङ्क्ति, स्फुरदरुणतरच्छायबिम्बाधरान्तः, प्रीतिप्रस्यन्दिमन्दस्मितमधुरतरं, वक्त्रम्, उद्भासताम्, मे ।

अन्वयः—उत्तुङ्गोल्लासिनासं, हरिमणिमुकुरप्रोल्लसद्गण्डपालीव्यालोलत्कर्णपाशाञ्चितमकरमणीकुण्डलद्वन्द्वदीप्रम्, उन्मीलद्दन्तपङ्क्ति, स्फुरदरुणच्छायबिम्बाधरान्तः प्रीतिप्रस्यन्दिमन्दस्मितमधुरतरं (ते) वक्त्रं मे उद्भा-सताम् ।

अन्वयार्थः

उत्तुङ्गोल्लासिनासं, हरिमणिमुकुरप्रोल्लसद्गण्डपालीव्यालोलत्कर्णपाशाञ्चितमकरमणीकुण्डलद्वन्द्व-दीप्रम् = ऊपर उठी प्रकाशमान नाक वाला, नीले शीशे के समान चमकते गालों में हिलते सुन्दर कानों में पहने मकराकृति वाले दो कुण्डलों से शोभित,

उन्मीलद्दन्तपङ्क्ति = कुछ-कुछ दीखती दान्तों की पंक्ति वाला

स्फुरदरुणतरच्छायबिम्बाधरान्तः प्रीतिप्रस्यन्दिमन्दस्मितमधुरतरम् (ते) वक्त्रं मे उद्भासताम् । = चमकते लाल रंग के बिंब फल के समान होंठों के बीच में प्रीति से मन्दहास करता मधुर अपना मुख मुझे स्पष्ट दिखायें ।

भावार्थ—ऊपर उठी प्रकाशमान नाक वाला, नीले शीशे के समान चमकते गालों में हिलते सुन्दर कानों में पहने मकराकृति वाले दो कुण्डलों से शोभित, कुछ-कुछ बाहर को दीखती दान्तों की पंक्ति वाला चमकते

Digitized by eGangotri

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

लाल रंग के बिंब फल के समान होंठों के बीच में प्रीति से मन्दहास करता अपना मधुर मुख मुझे स्पष्ट दिखायें।

Words-Explanation :

उत्तुङ्ग = High, Lofty, Tall etc. (As in उत्तुङ्गोल्लासिनासम्)

उल्लास/ उल्लसित = Light, Splendour (As in उत्तुङ्गोल्लासिनासम्)

गण्डः = The cheek, पाली = Tip of the ear. (As in गण्डपाली–)

मुकुरः = Mirror (As in हरिमणिमुकुर–)

लोल = Shaking. (As in व्यालोलत)

कर्णपाशः = Beautiful ear (As in कर्णपाशाञ्चित–)

उन्मील/ उन्मीलनम् = Opening (As eyes) (As in उन्मीलदन्तपङ्क्ति)

प्रस्य = Spreading, Expanding. (As in प्रीतिप्रस्यन्दि—)

बिम्ब = A reddish cherry fruit. (As in बिम्बाधरान्तः)

॥ ५ ॥

बाहुद्वन्द्वेन रत्नोज्वलवलयभृता शोणपाणिप्रवाले-
नोपात्तां वेणुनालीं प्रसृतनखमयूखाङ्गुलीसङ्गसाराम्।
कृत्वा वक्त्रारविन्दे सुमधुरविकसद्रागमुद्भाव्यमानैः
शब्दब्रह्मामृतैस्त्वं शिशिरितभुवनैः सिञ्च मे कर्णवीथीम्॥

पदविभागः—बाहुद्वन्द्वेन, रत्नोज्वलवलयभृता, शोणपाणिप्रवालेन, उपात्ताम्, वेणुनालीम्, प्रसृतनखमयूखाङ्गुलीसङ्गशाराम्, कृत्वा, वक्त्रारविन्दे, सुमधुरविकसद्रागम्, उद्भाव्यमानैः, शब्दब्रह्मामृतैः त्वं, शिशिरितभुवनैः, सिञ्च, मे, कर्णवीथीम्॥

अन्वयः—रत्नोज्वलवलयभृता शोणपाणिप्रवालेन बाहुद्वन्द्वेन उपात्तां प्रसृतनखमयूखाङ्गुलीसङ्गशारां वेणुनालीं वक्त्रारविन्दे कृत्वा सुमधुरविकसद्रागं उद्भाव्यमानैः शिशिरितभुवनैः शब्दब्रह्मामृतैः त्वं मे कर्णवीथीं सिञ्च।

अन्वयार्थः

रत्नोज्वलवलयभृता शोणपाणिप्रवालेन बाहुद्वन्द्वेन उपात्तां प्रसृतनखमयूखाङ्गुलीसङ्गशारां वेणुनालीं वक्त्रारविन्दे कृत्वा सुमधुरविकसद्रागं उद्भाव्यमानैः शिशिरितभुवनैः शब्दब्रह्मामृतैः त्वं मे कर्णवीथीं सिञ्च। = रत्नों से प्रकाशित कंकण को धारण किये, लाल रंग के दोनों कोमल हाथों से पकड़े, अंगुलियों के स्पर्श से प्रकाशित बाँसुरी को कमल के समान मुख में रखकर सुमधुर राग को प्रकट करते हुए लोकों को शीतलता पहुँचाते हुए नादब्रह्मअमृत से आप मेरे कानों को सिञ्चित करें।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—रत्नों से प्रकाशित कंकण को धारण किये हुए, लाल रंग के दोनों कोमल हाथों से पकड़े प्रकाशित नखों के अंगुलियों के स्पर्श से शोभित बाँसुरी को कमल के समान मुख में रखकर, सुमधुर राग को प्रकट करते हुए लोकों को शीतलता पहुँचाते हुए नादब्रह्मअमृत से आप मेरे कानों को सिञ्चित करें ।

Words-Explanation :

भृत =Possessed, Cherished, Supported, Borne etc. (As in वलय-भृता)

सिंच् (सिञ्चति, सिक्त) = To soak, To water, To moisten, To pour out etc. (As in कर्णवीथीं सिञ्च)

शोण: = Red, Crimson (As in शोणपाणिप्रबाले)

प्रवाल:/ प्रवालम्/ प्रवाल = A new leaf, A sprout, A shoot (Here: Tender) (As in शोणपाणिप्रबाले)

मयूख: = Brightness. (As in मयूखाङ्गुली—)

॥ ६ ॥

उत्सर्पत्कौस्तुभश्रीततिभिररुणितं कोमलं कण्ठदेशम्
वक्षः श्रीवत्सरम्यं तरलतरसमुद्दीप्रहारप्रतानम् ।
नानावर्णप्रसूनावलिकिसलयिनीं वन्यमालां विलोल-
ल्लोलम्बां लम्बमानामुरसि तव तथा भावये रत्नमालाम् ॥

पदविभाग:—उत्सर्पत्कौस्तुभश्रीततिभि:, अरुणितम्, कोमलम्, कण्ठदेशम्, वक्ष:, श्रीवत्सरम्यम्, तरलतरसमुद्दीप्रहारप्रतानम्, नानावर्णप्रसूनावलिकिसलयिनीम्, वन्यमालाम्, विलोलल्लोलम्बाम्, लम्बमानाम्, उरसि, तव, तथा, भावये, रत्नमालाम् ।

अन्वय:—उत्सर्पत्कौस्तुभश्रीततिभि: अरुणितं कोमलं कण्ठदेशं, श्रीवत्सरम्यं, तरलतरसमुद्दीप्रहारप्रतानं वक्ष: नानावर्णप्रसूनावलिकिसलयिनीं विलोलल्लोलम्बां तव उरसि लम्बमानां वन्यमालां तथा रत्नमालां (अहं) भावये ।

अन्वयार्थ:

उत्सर्पत्कौस्तुभश्रीततिभि: अरुणितं कोमलं कण्ठदेशं, श्रीवत्सरम्यं, तरलतरसमुद्दीप्रहारप्रतानं वक्ष: = ऊपर प्रसारित कौस्तुभरत्न की शोभा से लालिमा से युक्त कण्ठ (गले) वाले, श्रीवत्स से सुन्दर, अनेक मालाओं के हिलने से उत्पन्न प्रकाश से युक्त वक्ष: स्थल वाले

नानावर्णप्रसूनावलिकिसलयिनीं बिलोलल्लोलम्बां तव उरसि लम्बमानां वन्यमालां तथा रत्नमालां (अहं) भावये । - अनेक प्रकार के रंग के पुष्पों तथा पत्तों से बनी भौंरों को ललचाती हुई आपके वक्ष:स्थल (छाती) पर लटकती वनमाला तथा रत्नमाला का (मैं) ध्यान करता हूँ ।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—ऊपर प्रसारित कौस्तुभरत्न की शोभा से लालिमा से युक्त कण्ठ (गले) वाले, श्रीवत्स से सुन्दर, अनेक मालाओं के हिलने से उत्पन्न प्रकाश से युक्त वक्षःस्थल (छाती), वाले अनेक प्रकार के रंग के पुष्पों तथा पत्तों से बनी भ्रमरों को ललचाती हुई आपके वक्षःस्थल पर लटकती वनमाला तथा रत्नमाला का (मैं) ध्यान करता हूँ।

Words-Explanation :

तति - (used only in Plural) = So many, A series, A row etc. (As in कौस्तुभश्रीततिभिः)

तरल = Trembling, Shaking. (As in तरलतरसमुद्दीप्रहारप्रतानम्)

प्रसूनम्/ प्रसूनकम् = A flower (As in नानावर्णप्रसून—)

विलोल = Shaking (As in विलोलल्लोलम्बाम्)

उरस् = The chest, The Breast etc. (As in तव उरसि)

किसलयः/ किसलयम्/ किसलं/ किसलः = A young tender shoot. (As in प्रसूनावलिकिसलयिनी)

॥ ७ ॥

अङ्गे पञ्चाङ्गरागैरतिशयविकसत्सौरभाकृष्टलोकम्
लीलानेकत्रिलोकीविततिमपि कृशां बिभ्रतं मध्यवल्लीम्।
शक्राश्मन्यस्ततप्तोज्वलकनकनिभं पीतचेलं दधानम्
ध्यायामो दीप्तरश्मिस्फुटमणिरशनाकिङ्किणीमण्डितं त्वाम्॥

पदविभागः—अङ्गे, पञ्चाङ्गरागैः, अतिशयविकसत्सौरभाकृष्टलोकम्, लीलानेकत्रिलोकीविततिम्, अपि, कृशाम्, बिभ्रतम्, मध्यवल्लीम्, शक्राश्मन्यस्ततप्तोज्वलकनकनिभम्, पीतचेलम्, दधानम्, ध्यायामः, दीप्तरश्मिस्फुटमणिरशनाकिङ्किणीमण्डितम्, त्वाम्।

अन्वयः—अङ्गे पञ्चाङ्गरागैः अतिशयविकसत्सौरभाकृष्टलोकं, लीलानेकत्रिलोकीविततिम् अपि कृशां मध्यवल्लीं बिभ्रतं, शक्राश्मन्यस्ततप्तोज्वलकनकनिभं पीतचेलं दधानं, दीप्तरश्मिस्फुटमणिरशनाकिङ्किणीमण्डितं त्वां (वयं) धायामः।

अन्वयार्थः

अङ्गे पञ्चाङ्गरागैः अतिशयविकसत्सौरभाकृष्टालोकम्, लीनानेकत्रिलोकीविततिम् अपि कृशां मध्यवल्लीं बिभ्रतं, शक्राश्मन्यस्ततप्तोज्वलकनकनिभं पीतचेलं दधानं, दीप्तरश्मिस्फुटमणिरशनाकिङ्किणीमण्डितं त्वां (वयं) ध्यायामः। = शरीर लिप्त पञ्चराग की अतिशय सुगन्ध से लोगों को आकर्षित, करते अनेक लोकों को अपने अन्दर लीन रखते हुए भी पतली कमर वाले इन्द्रनील पत्थरों से सुसज्जित, तप्त सोने के रंग के समान वस्त्र धारण किये हुए रत्नों से प्रकाशमान कमरबन्ध तथा नूपुर से अलंकृत आपका (हम) ध्यान करते हैं।

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—शरीर पर लिप्त पञ्चराग की अत्यधिक सुगन्ध से लोगों को आकर्षित करते अनेक लोकों को अपने अन्दर लीन रखते हुए भी पतली कमर वाले इन्द्रनील पत्थरों से सुसज्जित, तप्त सोने के रंग के समान वस्त्र धारण किये हुए, रत्नों से प्रकाशमान कमरबन्ध तथा नूपुर से अलंकृत आपका (हम) ध्यान करते हैं।

Words-Explanation :

अश्मः = Stone (As in शक्राश्मन्यस्त—)

शक्रः = Indra

न्यस्त = Deposited, Laid down, Put in, Inserted, etc. (As in शक्राश्मन्यस्त—)

विततिः = Quantity, Collection, Cluster etc. (As in त्रिलोकीविततिम् अपि)

रशना/ रसना = A rope, A cord, A rein, Bridle etc. (As in स्फुटमणि-रशना)

॥ ८ ॥

ऊरू चारू तवोरू घनमसृणरुचौ चित्तचोरौ रमाया
विश्वक्षोभं विशङ्क्य ध्रुवमनिशमुभौ पीतचेलावृताङ्गौ।
आनम्राणां पुरस्तान्न्यसनधृतसमस्तार्थपालीसमुद्ग-
च्छायं जानुद्वयञ्च क्रमपृथुलमनोज्ञे च जङ्घे निषेवे॥

पदविभागः—ऊरू, चारू, तवोरू (तव+ऊरू), घनमसृणरुचौ, चित्तचोरौ, रमायाः, विश्वक्षोभम्, विशङ्क्य, ध्रुवम्, अनिशम्, उभौ, पीतचेलावृताङ्गौ, आनम्राणाम्, पुरस्तान्न्यसनधृतसमस्तार्थपालीसमुद्गच्छायम्, जानुद्वयम्, च, क्रमपृथुलमनोज्ञे, च, जङ्घे, निषेवे।

अन्वयः—ऊरू चारू घनमसृणरुचौ, रमायाः चित्तचोरौ, विश्वक्षोभं विशङ्क्य ध्रुवम् अनिशं पीतचेलावृताङ्गौ, तव उभौ ऊरू, आनम्राणां पुरस्तान्न्यसनधृतसमस्तार्थपालीसमुद्गच्छायं जानुद्वयं च, क्रमपृथुलमनोज्ञे जङ्घे च (अहं) निषेवे।

अन्वयार्थः

ऊरू चारू, घनमसृणरुचौ, रमायाः चित्तचोरौ, विश्वक्षोभं विशङ्क्य ध्रुवम् अनिशं पीतचेलावृताङ्गौ तव उभौ ऊरू, आनम्राणां पुरस्तान्न्यसनधृतसमस्तार्थपालीसमुद्गच्छायं जानुद्वयं च क्रमपृथुलमनोज्ञे जङ्घे च (अहं) निषेवे। = पुष्ट, सुन्दर आकर्षक शोभा से युक्त लक्ष्मी जी के लिए मनोहर विश्व में उथल-पुथल होने की डर से सर्वदा पीले वस्त्र के दृढ रूप से आवृत्त, आपकी दोनों जाङ्घों को और प्रणाम करते भक्तों के सामने उनके समस्त इच्छाओं की पूर्ति कराने वाले पदार्थों को रखी पेटी के समान प्रकाशमान आपके दोनों घुटनों को क्रम से विकसित आपकी जाङ्घों की (मैं) पूजा करता हूँ।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—पुष्ट, सुन्दर, आकर्षक शोभा से युक्त लक्ष्मी जी के लिए मनोहर विश्व में उथल-पुथल होने के डर से सर्वदा पीले वस्त्र के दृढ रूप से आवृत्त आपकी दोनों जाङ्घों (Thighs) को तथा प्रणाम करते भक्तों के सामने उनकी समस्त इच्छाओं की पूर्ति कराने वाले साधनों को रखी पेटी के समान प्रकाशमान आपके दोनों घुटनों (जानु) को क्रम से विकसित आपकी जाङ्घों की (मैं) पूजा करता हूँ।

Words-Explanation :

न्यसनम् = Delivering, (As in पुरस्तान्न्यसनधृत–)

ध्रुवम् = Certain, Fixed.

पृथुल = Large, Wide

क्षोभः = Agitation

उरु = Wide, Spacious, Excessive

ऊरु = Thigh.

॥ ९ ॥

मञ्जीरं मञ्जुनादैरिव पदभजनं श्रेय इत्यालपन्तम्
पादाग्रं भ्रान्तिमज्जत्प्रणतजनमनोमन्दरोद्धारकूर्मम्।

उत्तुङ्गताम्रराजन्नखरहिमकरजोत्स्नया चाऽश्रितानाम्
सन्तापध्वान्तहन्त्रीं ततिमनुकलये मङ्गलामङ्गुलीनाम्॥

पदविभागः—मञ्जीरम्, मञ्जुनादैः, इव, पदभजनम्, श्रेयः, इति, आलपन्तम्, पादाग्रम्, भ्रान्तिमज्जत्प्रणतजनमनोमन्दरोद्धारकूर्मम्, उत्तुङ्गताम्रराजन्नखरहिमकरजोत्स्नया, च, आश्रितानाम्, सन्तापध्वान्तहन्त्रीम्, ततिम्, अनुकलये, मङ्गलाम्, अङ्गुलीनाम्।

अन्वयः—पदभजनं श्रेयः इति मञ्जुनादैः आलपन्तम् इव मञ्जीरम्, भ्रान्तिमज्जत्प्रणतजनमनोमन्दरोद्धारकूर्मं पादाग्रम्, उत्तुङ्गताम्रराजन्नखरहिमकरजयोत्स्नया आश्रितानां सन्तापध्वान्तहन्त्रीं मङ्गलां अङ्गुलीनां ततिं च (अहं) अनुकलये।

अन्वयार्थः

पदभजनं श्रेयः इति मञ्जुनादैः आलपन्तम् इव मञ्जीरम्, = (भगवत्) चरण-सेवन श्रेयस् (मंगल) प्रदान करता है, इस प्रकार मधुर नादों से कहते हुए जैसे पायल को,

भ्रान्तिमज्जत्प्रणतजनमनोमन्दरोद्धारकूर्मं, पादाग्रम्, = माया में मग्न स्तुति करते भक्तों के मन रूपी मन्दर-पर्वत को ऊपर उठाते कछुए के समान चरण के अग्र भाग को,

उत्तुङ्गताम्रराजन्नखरहिमकरज्योत्स्नया, आश्रितानां सन्तापध्वान्तहन्त्रीं, मङ्गलां अङ्गुलीनाम्, ततिं च (अहं) अनुकलये। = कुछ ऊपर की दिशा में उठे ताम्बे के रंग के समान प्रकाशमान चन्द्र के समान

Digitized by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

नखों की चाँदनी से आश्रित जनों के दुःख रूपी अंधकार को नाश करती अंगुलियों की पंक्ति का मैं ध्यान करता हूँ।

भावार्थ—(आपके) चरण-सेवन श्रेयस् (कल्याण) प्रदान करता है इस प्रकार मधुर नादों से कहते हुए जैसे चरण की पायल को माया में मग्न स्तुति करते भक्तों के मन रूपी मन्दर-पर्वत को ऊपर उठाते कछुए के समान चरण के अग्र भाग को, कुछ ऊपर की दिशा में उठे, ताम्बे के रंग के समान प्रकाशमान चन्द्र जैसे नाखूनों की चाँदनी से आश्रित जनों के दुःख रूपी अंधकार को नाश करती अंगुलियों की पंक्ति का मैं ध्यान करता हूँ।

Words-Explanation :

तति = Row, Line etc. (As in अङ्गुलीनां ततिं—)

हिमकरः = Moon (As in हिमकरज्योत्स्नया)

आताम्र = Crimson. (As in उत्तुङ्गताम्र—)

॥ १० ॥

योगीन्द्राणां त्वदङ्गेष्वधिकसुमधुरं मुक्तिभाजां निवासो
भक्तानां कामवर्षद्युतरुकिसलयं नाथ, ते पादमूलम्।
नित्यं चित्तस्थितं मे पवनपुरपते कृष्ण, कारुण्यसिन्धो,
हत्वा निश्शेषतापान् प्रदिशतु परमानन्दसन्दोहलक्ष्मीम्॥

पदविभागः—योगीन्द्राणाम्, त्वदङ्गेषु, अधिकसुमधुरम्, मुक्तिभाजाम्, निवासः, भक्तानाम्, कामवर्षद्युतरुकिसलयम्, नाथ, ते, पादमूलम्, नित्यम्, चित्तस्थितम्, मे, पवनपुरपते, कृष्ण, कारुण्यसिन्धो, हत्वा, निश्शेषतापान्, प्रदिशतु, परमानन्दसन्दोहलक्ष्मीम्।

अन्वयः—योगीन्द्राणां त्वदङ्गेषु अधिकसुमधुरं मुक्तिभाजां निवासः, भक्तानां कामवर्षद्युतरुकिसलयं ते पादमूलं, नित्यं मे चित्तस्थितं, नाथ, पवनपुरपते, कृष्ण, कारुण्यसिन्धो, निश्शेषतापान् हत्वा, परमानन्दसन्दोहलक्ष्मीं प्रदिशतु।

अन्वयार्थः

योगीन्द्राणां त्वदङ्गेषु = श्रेष्ठ योगियों के आपके अंगों में

अधिकसुमधुरं मुक्तिभाजां निवासः = अधिक मधुर, मुक्तिप्राप्त (मुनियों) के निवास स्थान,

भक्तानां कामवर्षद्युतरुकिसलयम् ते पादमूलम् नित्यं मे चित्तस्थितं = भक्तों की इच्छाओं की पूर्ति करते कल्पवृक्ष के कोमल पत्ते के समान आपका चरण सदा मेरे मन में रहते हुए

नाथ, पवनपुरपते, कृष्ण, कारुण्यसिन्धो निश्शेषतापान् हत्वा = हे नाथ, हे गुरुवायुपुराधीश ! हे कृष्ण ! हे कारुण्यसिन्धो ! समस्त दुःखों का विनाश करके

परमानन्दसन्दोहलक्ष्मीं प्रदिशतु। = परमानन्द प्रवाह रूपी लक्ष्मी को प्रदान करें।

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

भावार्थ—श्रेष्ठ योगियों के आपके अंगों में अधिक मधुर, मुक्ति प्राप्त मुनियों के निवास स्थान, भक्तों की इच्छाओं की पूर्ति करते कल्पवृक्ष के कोमल पत्ते के समान आपका चरण सदा मेरे मन में (हृदय में) रहते हुए हे नाथ ! हे गुरुवायुपुराधीश ! हे कृष्ण ! हे कारुण्यसिन्धो ! समस्त दुःखों का विनाश करके परमानन्द-प्रवाह रूपी लक्ष्मी को प्रदान करें ।

Words-Explanation :

द्युतरुः = The Kalpa Vriksha or the Celestial tree.

सन्दोहः = Collection, Assemblage, Multitude. (As in परमानन्दसन्दोह-)

किसलः/ किसलं/ किसलयः = A Sprout, A young or tender shoot. (As in द्युतरुकिसलयम्)

चित्तः = Mind, Heart. (As in नित्यं मे चित्तस्थितं)

॥ ११ ॥

अज्ञात्वा ते महत्वं यदिह निगदितं विश्वनाथ, क्षमेथाः
स्तोत्रं चैतत् सहस्रोत्तरमधिकतरं त्वत्प्रसादाय भूयात् ।
द्वेधा नारायणीयं श्रुतिषु च जनुषा स्तुत्यतावर्णनेन
स्फीतं लीलावतारैरिदमिह कुरुतामायुरारोग्यसौख्यम् ॥

पदविभागः—अज्ञात्वा, ते, महत्वम्, यत्, इह, निगदितम्, विश्वनाथ, क्षमेथाः, स्तोत्रम्, च, एतत्, सहस्रोत्तरम्, अधिकतरम्, त्वत्प्रसादाय, भूयात्, द्वेधा, नारायणीयम्, श्रुतिषु, च, जनुषा, स्तुत्यतावर्णनेन, स्फीतम्, लीलावतारैः, इदम्, इह, कुरुताम्, आयुरारोग्यसौख्यम् ।

अन्वयः—विश्वनाथ, ते महत्वं अज्ञात्वा इह यत् निगदितं (तत्) क्षमेथाः । सहस्रोत्तरम्, एतत् स्तोत्रं च अधिकतरं त्वत्प्रसादाय भूयात् । द्वेधा "नारायणीयं" श्रुतिषु जनुषा स्तुत्यतावर्णनेन लीलावतारैः स्फीतं च इदम् इह आयुरारोग्यसौख्यं कुरुताम् ।

अन्वयार्थः

विश्वनाथ, ते महत्वं अज्ञात्वा इह यत् निगदितं (तत्) क्षमेथाः । = हे समस्त विश्व के स्वामी ! आपके महत्त्व को नहीं जानकर इधर जो कहा गया है (उसे) क्षमा करें ।

सहस्रोत्तरम् एतत् स्तोत्रं च अधिकतरं त्वत्प्रसादाय भूयात् । = और हजार से कुछ अधिक यह स्तोत्र अधिक मात्रा में आप के प्रसाद के लिए हों ।

द्वेधा नारायणीयं श्रुतिषु जनुषा स्तुत्यतावर्णनेन लीलावतारैः स्फीतं च इदम् इह आयुरारोग्यसौख्यं कुरुताम् = दो प्रकार से "नारायणीय" (ग्रन्थ) वेदों में उत्पत्ति, स्तुति आदि वर्णन और (आपकी) अवतार लीलाओं से अधिक भरे यह (स्तोत्र) इधर (इस लोक में) आयु, आरोग्य तथा सौख्य प्रदान करें ।

भावार्थ—हे समस्त विश्व के स्वामी, आपके महत्त्व को नहीं जानकर, इधर जो कहा गया है (उसको) क्षमा करें । और हजार से कुछ अधिक यह स्तोत्र अधिक मात्रा में आपके प्रसाद के लिए हों । दो प्रकार से

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

"नारायणीय" (ग्रन्थ) वेदों में उत्पत्ति स्तुति आदि वर्णन और (आपकी) अवतार लीलाओं की कथाओं की अधिकता से युक्त यह (स्तोत्र) इधर इस लोक में आयु, आरोग्य तथा सौख्य प्रदान करें।

Words-Explanation :

प्रसादः = Favour,

स्फीत = Thick.

[Some words which have similar meaning in both English & Sanskrit.]

शालीन् = Shy

ऋच्छन् = Reaching

आलुः = Owl

तृष् = Thirst

नासिका = Nose

उरमः = Ram

सक्त = Stuck to

भ्रू = Brow, Eye brow.

॥ इति शततमं दशकं समाप्तम् ॥

॥ इति नारायणीयं समाप्तम् ॥

॥ श्रीकृष्णार्पणमस्तु ॥

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

श्लोकानुक्रमणिका

क्र.सं.	अनुक्रमः	दशकम्	श्लोक सं.
१.	अकथयस्त्वमथैनमये सखे	७८	९
२.	अक्रूर एष भगवन् भवद्	८०	९
३.	अक्रूर एष भवदंघ्रिपरश्चिराय	७२	२
४.	अक्रूर मन्दिरमितोऽथ बलोद्	७७	५
५.	अखिलेषु विभो भवदीयदशा	५५	८
६.	अग्निवासरवलर्क्षपक्ष	४	११
७.	अग्रे पश्यामि तेजो निब्रिडतर	१००	१
८.	अङ्के पितुस्सुरुचिपुत्रक	१७	२
९.	अङ्गुष्ठमात्रवपुरुत्पतितः	१२	४
१०.	अङ्गे पञ्चाङ्गरागैरतिशयविकसत्	१००	७
११.	अचलति त्वयि देवपदात्	६३	८
१२.	अचिरादुपयामि सन्निधिं वो	७३	४
१३.	अजामिलो नाम महीसुरः पुरा	२२	१
१४.	अज्ञात्वा ते महत्त्वं यदिह निगदितम्	१००	११
१५.	अण्डं तत्खलु पूर्वसृष्टसलिले	५	१०
१६.	अतन्द्रमिन्द्रद्रुयुगं तथाविधं	४८	६
१७.	अतिमहान् गिरिरेष तु	६३	६
१८.	अतिमोहनविभ्रमा तदानीम्	२८	९
१९.	अतीत्य बाल्यं जगतां पते	५३	१
२०.	अत्यन्त सङ्गविलयाय भवत्प्रणुन्नो	२३	९
२१.	अत्यायासकराणि कर्मपटलानि	२	९
२२.	अत्रे पुत्रतया पुरा त्वमनसूयायाम्	३६	१
२३.	अथ दिक्षु विदिक्षु परिक्षुभित	५५	४

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

२४.	अथ वारिणि घोरतरं फणिनम्	५५	१
२५.	अथ विदर्भसुतां खलु रुक्मिणीम्	७८	३
२६.	अथ शरदमुपेतं तां भगवद्भक्त	५८	१०
२७.	अदत्तं तं तुभ्यं मणिवरम्	८०	२
२८.	अधिरुह्य तटं कृताञ्जलीः	६०	८
२९.	अधिरुह्य ततः फणिराजफणान्	५५	९
३०.	अधिरुह्य पदाम्बुरुहेण च तम्	५५	२
३१.	अधीतेषु श्रेष्ठं किमिति	२४	६
३२.	अनधिगत निताघ्रक्रौर्य	५८	२
३३.	अनसा बहुलेन वल्लभानाम्	७३	६
३४.	अनादरात् खिन्नधियो हि	६१	४
३५.	अनुसरति जनौघे कौतुक	४५	३
३६.	अनेन भो जन्मसहस्रकोटिभिः	२२	८
३७.	अनोनिलीनः किल हन्तुमागतः	४२	१०
३८.	अनोमनोज्ञध्वनिधेतुपाली	४९	४
३९.	अन्तर्जलं तदनुसंकुल	१२	८
४०.	अन्ते भवत्पुरुषनीत	१७	११
४१.	अन्यांश्च नामभेदान् व्याकुर्वन्	४४	६
४२.	अन्यावतार निकरेष्व	५२	१
४३.	अन्वाचरन्नुपदिशन्नपि	१६	४
४४.	अपगतत्रपा कापि कामिनी	६८	४
४५.	अपगतविरहव्यथास्तदा	८४	७
४६.	आपिबेयमधरामृतं कदा	५९	८
४७.	अपि मृल्लवदर्शनोत्सुकां	४६	६
४८.	अभाजि शाखिद्वितयं यदा त्वया	४८	७
४९.	अभिषेकजलानुपाति मुग्ध	२८	५
५०.	अभिष्टुतस्तत्र मुनीश्वरैस्त्वम्	२०	२
५१.	अभ्यागतभिरभितो व्रज	६५	९
५२.	अभ्युद्धरन्नथ धराम्	१२	१०

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

५३.	अभ्योपतत्यमितधाम्नि	८३	८
५४.	अमुनैव सर्वदुर्गं तरितास्थ	४४	९
५५.	अमुं च संपश्य विकर्षतो भटान्	२२	५
५६.	अमुष्य हि सहो रुहः किमपि	९	३
५७.	अयि कुमारिका नैव शङ्क्यताम्	६८	८
५८.	अयि जीव चिरं किशोर नस्तव	६०	७
५९.	अयि ते प्रलयावधौ विभो	४६	३
६०.	अयि ते सकलैर्विनिश्चिते	४६	५
६१.	अयि दुर्विनयात्मक त्वया	४६	४
६२.	अयि देव पुरा किल त्वयि	४६	१
६३.	अयि निशम्यतां जीववल्लभाः	६८	९
६४.	अयि पुरैव चिराय परिश्रुत	५६	४
६५.	अयि सबल मुरारे पाणिजानु	४५	१
६६.	अयि सखे तव बालकजन्म मां	४०	२
६७.	अये सुतं देहि जगत्पतेः कृपा	४२	९
६८.	अरालमार्गागतनिर्मलापाम्	४९	७
६९.	अरे क्वासौ क्वासौ सकल	२४	१०
७०.	अर्चिरादिगतिमीदृशीं व्रजन्	४	१५
७१.	अर्धपीतकुचकुड्मले त्वयि	४७	२
७२.	अलमलमति भीत्या सर्वतो	५८	५
७३.	अवसरे खलु तत्र च काचन	४०	४
७४.	अवाप्य कान्तां तनयां महीरुहाम्	१९	८
७५.	अवाप्यदक्षं च सुतं कृताध्वराः	१९	१०
७६.	अविलोक्य भवन्तमथाकुलिते	५५	७
७७.	अवोचश्चैवं तान् किमिह वितथम्	६२	६
७८.	अव्यक्तं मार्गयन्तः श्रुतिभिः	९६	६
७९.	अव्यक्तं ते स्वरूपं दुरधिगम	९९	१०
८०.	अशरणां यदि मां त्वमुपेक्षसे	७८	८
८१.	अशान्तसमरोद्धतं विटप	८५	५

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

८२.	अशेषदयितासुते त्वयि	८५	३
८३.	अष्टादशेऽस्य समरे समुपे-	७७	९
८४.	असुभिरेव समं धयति त्वयि	४०	८
८५.	अस्फुटे वपुषि ते प्रयत्नतो	४	४
८६.	अस्मादृशां पुनरहर्मुख-	८	३
८७.	अस्मास्त्वियं प्रणयिनीत्यसुरेषु	२९	५
८८.	अस्मिन् परात्मन् ननु पाद्मकल्पे	८	१३
८९.	अहह बहुलहिंसासञ्चितार्थैः	१५	६
९०.	अहह धाष्ट्र्यममुष्य वटोः	६३	७
९१.	अहो आरण्योऽयं मृग-	१३	३
९२.	अहो कुमारो मयि दत्तदृष्टिः	४१	८
९३.	अहो खलु यशोदया नव-	३९	१
९४.	आकर्ण्य ते प्रतीपां वाणीम्	६६	३
९५.	आकर्ण्य सोऽपि भवदर्चन-	१७	४
९६.	आकृष्ट नौको मुनिमण्डलाय	३२	८
९७.	आखेटोपगतोऽर्जुनः सुरगवी	३६	५
९८.	आचार्याख्याधरस्थारणि	९४	२
९९.	आताम्रे चरणे विनम्रमथ	७	१०
१००.	आत्मानं यजति-	१८	७
१०१.	आदाय भोज्याननुगृह्य ताः	६९	९
१०२.	आदौ हिरण्यगर्भो तनुम्	९५	१
१०३.	आद्याया शेषकर्त्रे प्रतिनिमिष	९९	२
१०४.	आधाय द्रुतमथ वासुकिं वरत्राम्	२७	५
१०५.	आनन्दरूप भगवन्नयि ते	३८	१
१०६.	आनीतमाशु भृगुभिर्महसा	३०	९
१०७.	आनीलश्लक्ष्ण केशं ज्वलित	९५	८
१०८.	आरुन्धाने रुषाऽन्धे किल-	३४	४
१०९.	आपः सृष्ट्यादिजन्याः प्रथम	९९	६
११०.	आरामसीमनि च कन्दुकघात	२९	९

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

१११.	आर्तिव्यक्तप्राक्तनज्ञानभक्तिः	२६	७
११२.	आलम्बो भुवनानां प्रालम्बम्	५७	११
११३.	आलम्भमात्रेण पशोः सुराणाम्	७१	६
११४.	आलोक्य शैलोद्धरणादिरूपम्	६४	२
११५.	आविष्टो नगरीं महोत्सववतीम्	७४	८
११६.	आवृत्य त्वत्स्वरूपं क्षिति-	९१	९
११७.	आशासु शीतलतरासु	३८	२
११८.	आस्थितोऽथ महरालये	४	१२
११९.	इति गिराऽधिकं मोदमेदुरैः	६८	१०
१२०.	इति त्वयि रसाकुलं रमितवल्लभे	७०	१
१२१.	इति नन्वनुगृह्य वल्लवी	६०	११
१२२.	इति मासमुपाहितव्रतास्तरला	६०	३
१२३.	इति मुदाऽऽकुलैर्वल्लवीजनैः	६८	६
१२४.	इति सुविदितवेद्यां देव	१५	९
१२५.	इति श्रुत्वा वाचं पितुरयि	६२	३
१२६.	इतीरितैर्याम्य भटैरपासृते	२२	१०
१२७.	इतीरितोऽयं प्रियया क्षुधार्तया	८७	३
१२८.	इत्थं त्वद्ध्यानयोगे सति	९५	१०
१२९.	इत्थमभ्यसननिर्भरोल्लसत्	४	८
१३०.	इत्यूचिषि त्वयि गते	१७	९
१३१.	इदं तावत् सत्यं यदिह पशवो	६२	४
१३२.	इन्द्रद्युम्नः पाण्ड्यखण्डाधिराजः	२६	१
१३३.	इन्द्रस्त्वदुत्कर्षकृतादमर्षाद्	२०	५
१३४.	इह च सन्त्यनिमित्तशतानि ते	४०	३
१३५.	इह तावदुपेत्य नीयतां वसनम्	६०	६
१३६.	इहान्यभक्तोऽपि समेष्यति क्रमात्	४८	८
१३७.	ईदृग्जगन्मयवपुस्तव	६	१०
१३८.	उक्त्वा सुतेभ्याऽथ मुनीन्द्रमध्ये	२०	८
१३९.	उच्चतया दैत्यतनोस्त्वन्मुखम्	५७	९

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

१४०.	उच्चलध्वनितमुच्चकैस्तदा	४७	४
१४१.	उत्तानपादनृपतेर्मनुनन्दनस्य	१७	१
१४२.	उत्तालतालीनिवहे त्वदुक्त्या	५३	४
१४३.	उत्तुङ्गोल्लासिनासं हरिमणि	१००	४
१४४.	उत्सर्पत्कौस्तुभश्रीततिभि-	१००	६
१४५.	उत्सर्पद्वलिभङ्गभीषणहनुम्	२५	४
१४६.	उद्गच्छतस्तवकरादमृतं हरत्सु	२९	१
१४७.	उद्दामपांसुतिमिराहतदृष्टिपाते	४३	३
१४८.	उद्दामभ्रमण जवोन्नमद्गिरीन्द्र	२७	९
१४९.	उद्भ्राम्यद् बहुतिमिनक्रचक्रवाले	२७	११
१५०.	उन्मग्ने झटिति तदा धरा धरेन्द्रे	२७	८
१५१.	उद्वाहावसितौ तदीयसहजः	३७	७
१५२.	उपकर्ण्य भवन्मुखच्युतं मधु-	६०	१०
१५३.	उपक्रमस्यानुगुणैव सेयम्	५३	२
१५४.	उपगते त्वयि पूर्णमनोरथाम्	७७	२
१५५.	उपयातानां सुदृशां कुसुमा	६६	१
१५६.	उरसा तरसा ममानिथैनाम्	२८	१
१५७.	ऊचे चाम्बुजभूरमूनयि सुराः	३७	३
१५८.	ऊरू चारू तवोरू घनमसृण	१००	८
१५९.	ऊर्ध्वप्रसारिपरिधूम्र	१२	७
१६०.	एकदा दधिविमाथकारिणीम्	४७	१
१६१.	एकादशाह्वयतया च	१०	५
१६२.	एकैकमाशु परिगृह्य निकामनन्द-	४३	८
१६३.	एतद्वृत्तं त्वां च मां च प्रगेयो	२६	१०
१६४.	एते भूतगणास्तथेन्द्रियगणा-	५	९
१६५.	एवं चतुर्दशजगन्मयताम्	६	१
१६६.	एवं च द्विपरार्धकालविगत-	५	३
१६७.	एवं तावत् प्राकृतप्रक्षयान्ते	८	१
१६८.	एवं त्वत्प्राप्तितोऽन्यो नहि खलु-	९४	३

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

१६९.	एवं दुर्लभ्यवस्तुन्यपि-	१	२
१७०.	एवं देव चतुर्दशात्मकजगद्रूपेण	७	१
१७१.	एवं नाटितरौद्रचेष्टितविभो !	२५	१०
१७२.	एवं नानाविहारैर्जगदभि-	८८	१०
१७३.	एवं प्रतिक्षणविजृम्भित-	५२	६
१७४.	एवं प्रायैर्विवशवचनैराकुला-	७६	७
१७५.	एवं बहुषु विभूमन् बालेषु	५७	७
१७६.	एवं भक्तान् मुक्तजीवानपि त्वम्	५४	१०
१७७.	एवं भक्तिस्सकलभुवने	७६	११
१७८.	एवं भूततया हि भक्त्यभिहितो	२	७
१७९.	एवं भूतमनोज्ञतानवसुधा	२	६
१८०.	एवं विधैश्चाद्भुतकेलि	७१	१०
१८१.	एष्यामि द्रागनुपगमनम्	७६	१०
१८२.	एष्यामीति विमुक्तयाऽपि	७४	७
१८३.	ऐक्यं ते दानहोमव्रतनियम-	९४	१०
१८४.	ऐक्ष्वाकोऽहं विरक्तोऽस्म्यखिल-	७७	११
१८५.	ऐलः प्रागुर्वशीं प्रत्यतिविवश-	९६	१०
१८६.	ऐश्वर्यं शङ्करादीश्वर विनियमनम्	१	१०
१८७.	औक्षकाणि परिधावत दूरम्-	७०	१०
१८८.	कंसस्सवार्य तूर्यं खलमति-	७५	८
१८९.	कंसायते शौरिसुस्त्वमुक्त्वा	७१	७
१९०.	कंसोऽथनारदगिरा व्रजवासिनम्	७२	१
१९१.	कतिविधा कृपा केऽपि सर्वतो	६८	७
१९२.	कथमस्य नाम कुर्वे सहस्रनाम्नो	४४	४
१९३.	कदाचन व्रजशिशुभिस्समम्	५१	१
१९४.	कदाचिदन्तर्यमुनं प्रभाते	६४	६
१९५.	कदाचिद् गोपालान् विहितमख	६२	१
१९६.	कदाऽपि खलु सीरिणा विहरति	७०	४
१९७.	कदाऽपि गोपैस्सह काननान्ते	७१	८

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

१९८.	कदाऽपि जन्मक्षदिने तव प्रभो	४२	१
१९९.	कदापि रामेण समं वनान्ते	५३	३
२००.	कन्दलितघर्मलेशं कुन्दमृदु	६६	८
२०१.	कन्यापुरे दयितया सुखम्	८२	४
२०२.	करबदरवदेवं देव कुत्र	६४	१०
२०३.	करुणानिधिरेष नन्दसूनुः	७३	२
२०४.	कलशाम्बुधिशायिनं पुनः	४६	८
२०५.	कल्पद्रुं सत्यभामाभवनभुवि	८१	१०
२०६.	कल्पावधौ सप्तमुनीन् पुरोवत्	३२	९
२०७.	कल्पितविजेतृवहने समरे	५७	६
२०८.	कल्यतां मम कुरुष्व	४	१
२०९.	कश्चित् क्लेशार्जितार्थक्षय-	९६	९
२१०.	कष्टं प्रजाः सृजति मय्यवनिः	१२	२
२११.	कष्टा ते सृष्टिचेष्टा बहुतर-	१	७
२१२.	कस्को नु कौतस्कुत एष विस्मयो	४२	५
२१३.	काचित् कुचे पुनरसज्जित-	६५	६
२१४.	का त्वं मृगाक्षि विभजस्व	२९	३
२१५.	काननान्तमितवान् भवानपि	५९	४
२१६.	काऽपि गण्डभुवि सन्निधाय	६९	७
२१७.	कामिनीरिति हि यामिनीषु खलु	६९	११
२१८.	कामो वसन्तमलयानिल	१६	५
२१९.	कारुणात्काममन्यं ददति	१	९
२२०.	कालः कर्मगुणाश्च जीवनिवहा	५	२
२२१.	कालांभोदकलायकोमल-	७	८
२२२.	कालाख्यशक्तिं प्रलयावसाने	८	७
२२३.	काले तस्मिन्नेकदा सीरपाणिं	५४	५
२२४.	कालायसं निजसुदर्शनम्	८३	४
२२५.	काशीश्वरस्य तनयोऽथ	८३	६
२२६.	काश्चित् गृहात् किल निरेतुम्-	६५	७

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

२२७.	काश्चिन्निजाङ्गपरिभूषण	६५	४
२२८.	किं किं जातो हर्षवर्षातिरेक-	५४	७
२२९.	किं चोत्तरेषु कुरुषु प्रिययाधरण्या-	२१	७
२३०.	किं मार्गविभ्रंश इति भ्रमन्-	८७	९
२३१.	किमुक्तैर्भूयोभिस्तव हि	३	१०
२३२.	किमु शीतमिला महान् जले यत्	७३	१०
२३३.	किरीटमुकुटोल्लसत् कटक-	९	६
२३४.	कीशैराशान्तरोपाहृतगिरिनिकरैः	३५	५
२३५.	कुचेलनामा भवतः सतीर्थ्य	८७	१
२३६.	कुबेरसूनुर्नलकूबराभिधः	४८	२
२३७.	कुब्जामब्जविलोचनां पथि	७४	५
२३८.	कुमारकस्यास्य पयोधरार्थिनः	४२	६
२३९.	कुम्भोद्भूतिस्संभृतक्रोधभारः	२६	२
२४०.	कुल इह खलु गोत्रो दैवतं	६३	३
२४१.	कुलवधूभिरुपेत्य कुमारिका	७९	४
२४२.	कुह चिद्वनमम्बुधिः क्वचित्	४६	७
२४३.	कुहरतलनिविष्टं त्वां गरिष्ठं	५८	९
२४४.	कृत्यां च तामसिधरां भुवनम्	३३	६
२४५.	कृपा ते जाता चेत्किमिव	३	३
२४६.	कृपाबलेनैव पुरः प्रचेतसाम्	१९	६
२४७.	कृषिधातुनकाराभ्यां सत्तानन्दा	४४	५
२४८.	केयूराङ्गदकङ्कणोत्तम	२	२
२४९.	केलिभेदपरिलोलिताभिः	६९	१०
२५०.	केशपाशधृतपिञ्छिकाविततिं	६९	१
२५१.	कोदण्डी कौशिकस्य क्रतुवर-	३४	२
२५२.	कोऽसावचिन्त्यमहिमा	१२	५
२५३.	कोऽसौ मामवदत्पुमानिति	७	३
२५४.	क्रमेण सर्गे परिवर्धमाने	११	१
२५५.	क्रुद्धेशमर्दितमखस्य तु	१६	१०

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

२५६.	क्वचन दिवसे भूयो	५०	७
२५७.	क्वचिदथ तपनोपराग	८४	१
२५८.	क्वनु गतः पशुपाल इति	७९	८
२५९.	क्वनु गमिष्यसि चन्द्रमुखी	७९	७
२६०.	क्षणं दिवि त्वदुपगमार्थम्	५१	७
२६१.	क्षिप्तं जले त्वां चकितं विलोक्य	३२	३
२६२.	क्षिप्त्वा सौभं गदाचूर्णित	८६	३
२६३.	क्षुत्तृष्णालोपमात्रे सततकृत	९३	२
२६४.	क्षुब्धाद्रौ क्षुभितजलोदरे तदानीम्	२७	६
२६५.	गगनगतं मुनिनिवहं श्रावयितुम्	६६	२
२६६.	गङ्गा गीता च गायत्र्यपि	९२	९
२६७.	गच्छन् द्विमूर्तिरुभयो	८८	२
२६८.	गतोऽयमाश्चार्यमयीम्	८७	४
२६९.	गतेष्वथो तेष्वभिधाय ते	६१	३
२७०.	गत्वा सान्दीपनिमथ चतुष्	७६	१
२७१.	गदाक्लिष्टं कष्टं तव	३	२
२७२.	गदापाणौ दैत्ये त्वमपि हि	१३	४
२७३.	गदोन्मर्दे तस्मिंस्तव खलु	१३	५
२७४.	गन्धर्वतामेष गतोऽपि	७१	२
२७५.	गरलं तरलानलं पुरस्तात्	२८	१
२७६.	गरुडोपरि कालमेघकम्रं	१४	३
२७७.	गर्गेऽथ निर्गतेऽस्मिन्	४४	१०
२७८.	गर्गोदितो निर्गदितो निजाय	६४	२
२७९.	गलोदरे विपुलितवर्ष्मणा	५१	६
२८०.	गात्रेण भाविमहिमोचित	३०	७
२८१.	गानमीश विरतं क्रमेण किल	६९	८
२८२.	गावश्चैवं लब्धजीवाः क्षणेन	५४	८
२८३.	गिरिव्रजपुरं गतास्तदनु-	८५	४
२८४.	गिरिश द्रुहिणादिसर्वदेशान्-	२८	७

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

२८५.	गीर्वाणैरर्थ्यमानो दशमुख	३४	१
२८६.	गूढं वसुदेवगिरा कर्तुं ते	४४	१
२८७.	गृहीतनाम्नि त्वयि सम्भ्रम	६१	६
२८८.	गृहेषु ते कोमलरूपहासम्	४१	७
२८९.	गृह्णन् जम्भारि सम्प्रेषित-	३५	७
२९०.	गृह्णानश्चिकुरेषु तां खलमतिः	३७	८
२९१.	गृह्णानं दन्तमंसे युतमथ	७५	४
२९२.	गोपान् विभज्य तन्वन् सङ्घं	५७	५
२९३.	गोपीजनाय कथितं नियमा	६५	१
२९४.	गौर्या सार्धं तदग्रे पुरभिदथ	९७	९
२९५.	ग्रावप्रपातपरिपिष्ट गरिष्ट देह	४३	७
२९६.	ग्रीवामहस्तव मुखं च	६	३
२९७.	घोरे तस्मिन् सूरजानीरवासे	५४	४
२९८.	चतुर्युगाणां च सहस्रमेवम्	८	८
२९९.	चन्द्रकरस्यन्दलसत्सुन्दर-	६६	५
३००.	चन्द्रागृहे किमुत चन्द्रभगा गृहे नु	७२	१२
३०१.	चरमप्रहरे प्रतिष्ठमानः	७३	३
३०२.	चाणूरो मल्लवीरस्तदनु नृप	७५	६
३०३.	चापनां पञ्चशत्या प्रसभमुपगते	८२	७
३०४.	चित्तार्द्रीभावमुच्चैर्वपुषि च	९५	६
३०५.	चित्रं पिशाच्या न हतः कुमारः	४१	५
३०६.	चित्रमद्य भगवन् वृषघातात्	७०	९
३०७.	चिरधृतप्रणया त्वयि बालिका	७८	४
३०८.	जगत्त्रयेशे त्वयि गोकुलेशे	६४	५
३०९.	जगत्सृष्ट्यादौ त्वां निगम	८९	१०
३१०.	जगदीश भवत्परा तदानीम्	२८	३
३११.	जङ्घे तलातलमथो	६	२
३१२.	जन्माथो कर्म नाम स्फुटमिह	९८	२
३१३.	जय जय तव माया केयमीशेति	५८	६

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

३१४.	जहृषुः पशुपास्तुतुषुर्मुनयो	५५	१०
३१५.	जातस्य ध्रुवकुल एव	१८	१
३१६.	जाता तदा पशुपसद्मनि	३८	९
३१६.	जानन्नप्यविजानन्निव तेन	५७	४
३१७.	जानन्नुपायमथ देहमजो	१०	१०
३१८.	जाने दीनदशामहं दिविषदाम्	३७	५
३१९.	जारात्मना न परमात्मतया	६५	८
३२०.	जाल्येन बालकगिराऽपि किल	८३	५
३२१.	जितेन्द्रदत्तां कमनीं जयन्तीम्	२०	६
३२२.	जिष्णोस्त्वं कृष्ण सूतः खलु	८६	६
३२३.	जीवं हि किञ्चिदभिमानवशात्	५२	५
३२४.	जीवन्मुक्तत्वमेवं विधमिति	९४	६
३२५.	जेष्यति बहुतर दैत्यान्	४४	८
३२६.	ज्ञानं कर्मापि भक्तिस्त्रितय	९६	४
३२७.	ज्ञानं त्वद्भक्ततां वा लघु-	९६	५
३२८.	ज्ञानायैवातियत्नं मुनिः	९६	७
३२९.	ज्वलदक्षिपरिक्षरदुग्रविष	५५	६
३३०.	झषाकृतिं योजनलक्षदीर्घाम्	३२	७
३३१.	तं च त्रिमूर्त्यतिगतं परपूरुषं	९०	४
३३२.	तं ते निनादमुपकर्ण्य	१२	६
३३३.	तं नारदस्तु सममङ्गिरसा दयालुः	२३	५
३३४.	तञ्चैनं भक्तियोगं दृढयितु	९७	४
३३५.	ततः पशुपमन्दिरे त्वयि मुकुन्द	३९	८
३३६.	ततः शङ्काविष्टः स पुनरति	२४	८
३३७.	ततः शूलं कालप्रतिमरुषि	१३	६
३३८.	ततः समं ता विपिने समन्तात्	६७	८
३३९.	ततश्च ते भूतलरोधिनस्तरून्	१९	९
३४०.	ततश्च बृन्दावनतोऽतिदूरतो	६१	१
३४१.	ततस्तदाकर्णनसम्भ्रमश्रम	४२	३

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

३४२.	ततस्तरूद्धारणदारुणारव-	४८	९
३४३.	ततस्त्वदनुजारवक्षपित	३९	३
३४४.	ततस्त्वदीयादयि नाभिरन्ध्राद्	८	१०
३४५.	ततस्सकलनालिकाविवर	९	४
३४६.	ततस्सपदि चेदिपो मुनि	८५	८
३४७.	ततस्सवनकर्मणि प्रवर	८५	७
३४८.	ततस्सुमहिते त्वया क्रतुवरे	८५	१०
३४९.	ततो जलेशात् सदृशं भवन्तम्	११	१०
३५०.	ततो निरीक्ष्याशरणे वनान्तरे	६१	२
३५१.	ततो भवत्राण नियुक्त बालक	४२	२
३५२.	ततो भवदुपासको झटिति	३९	५
३५३.	ततो भवान् देव निशासु	७७	४
३५४.	तो मगधभूभृता चिर	८५	१
३५५.	ततोऽवमानोदित तत्त्वबोधः	६४	३
३५६.	तत्तादृक्मधुरात्मकं तव	२	४
३५७.	तत्ते प्रत्यग्रधाराधरललित	१	६
३५८.	तत्र क्रीडन्नपि च यमुनाकूल	८१	३
३५९.	तत्र वा तव पदेऽथवावसन्	४	१३
३६०.	तत्राथ पारणदिने भवदर्चनान्ते	३३	४
३६१.	तत्रापि सात्त्विकतनुं तव	९०	३
३६२.	तत्रासौ त्रिगुणात्मकोऽपि	५	५
३६३.	तत्रासीनं भुजङ्गाधिप	८८	८
३६४.	तत्रैवं प्रतिदर्शिते निजपदे	७	७
३६५.	तत्रोपनन्दाभिधगोपवर्यो	४९	२
३६६.	तत्समास्वदनरूपिणीं स्थितिम्	४	७
३६७.	तथाविधेऽस्मिन् विपिने	४९	१०
३६८.	तथा व्यथा सङ्कुलमानसानाम्	६७	९
३६९.	तदधिकैरथलालनकौशलैः	७९	१२
३७०.	तदनु काचन त्वत्कराम्बुजम्	६८	२

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

३७१.	तदनु गिरिवरस्य प्रोद्धृतस्यास्य	६३	४
३७२.	तदनु च भगवन् निरीक्ष्य	८४	४
३७३.	तदनु चरणचारी दारकैः	४५	६
३७४.	तदनु जलदजालैस्त्वद्वपुस्तुल्य	५८	८
३७५.	तदनुनन्दममन्दशुभास्पदे	४०	१
३७६.	तदनु मथुरां गत्वा हत्वा	७७	११
३७७.	तदनु रुग्मिणमागतमाहवे	७९	९
३७८.	तदनुवन्दितुमिन्दुमुखी शिवां	७९	३
३७९.	तदनु स खलु व्रीलालोलो	८०	६
३८०.	तदनु सह सहायैर्दूरमन्विष्य	५८	३
३८१.	तदा च काचित्त्वदुपागमो	६१	८
३८२.	तदा भवत्तीर्थमिदं	१९	३
३८३.	तदा हसितमुत्थितं द्रुपदनन्दन-	८५	११
३८४.	तदीयभृत्यानपि जम्बुकत्वे	५३	६
३८५.	तदेतदंभोरुहकुड्मलं ते	८	११
३८६.	तदेतदाज्ञाय भवानवाप्तः	११	५
३८७.	तद्दत्तं वरमुपलभ्य	१८	९
३८८.	तद्भ्रातृनष्ट पिष्ट्वा द्रुतमथ	७५	१०
३८९.	तन्नाशात् खलजनभीरुकैः	१८	४
३९०.	तपस्तप्त्वा घोरं स खलु	८९	४
३९१.	तपोभिरेषा मतिमात्र	१९	५
३९२.	तप्तस्वर्णसवर्णघूर्णदति	२५	३
३९३.	तयोर्हिरण्याक्षमहासुरेन्द्रौ	११	९
३९४.	तरुणाम्बुदसुन्दरस्तदा त्वम्	२८	१०
३९५.	तव खलु दयिताजनैः	८४	३
३९६.	तव दधिघृतमोषे घोषयोषा	४५	१०
३९७.	तव नामकथारताः समम्	६०	२
३९८.	तव विभोऽपरा कोमलं भुजम्	६८	३
३९९.	तव विलोकनाद्गोपिका जनाः	६८	१

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

४००.	तव हताऽस्मि पुरैव गुरैरहम्-	७८	७
४०१.	तवावतारस्य फलं मुरारे	५३	८
४०२.	तवैव कृपया पुनस्सरसिजेन	९	१०
४०३.	तवैव वेषे फणिराजशेषे	८	६
४०४.	तस्मिन् काले कालियः क्ष्वेल-	५४	३
४०५.	तस्मै मृणालधवलेन सहस्रशीर्ष्णा	२३	७
४०६.	तस्य च क्षितिपयोमहो	४	१४
४०७.	तस्याथ सर्गरसिकस्य	१०	७
४०८.	तस्यात्मजास्त्वयुतमीश पुनस्सहस्रम्	२३	२
४०९.	तस्यावधौ त्वयि निलीनमतेः	३०	३
४१०.	तां नर्मदोत्तरतटे हयमेधशाला	३०	८
४११.	ता गेहकृत्यनिरतास्तनय	६५	३
४१२.	ताते विषण्णहृदये-	१७	५
४१३.	तातोक्त्या यातुकामो वनमनुज	३४	५
४१४.	तातोज्जीवकृन्नृपालक कुलम्	३६	१०
४१५.	तातोऽस्य प्रह्लादस्समजनि	२४	४
४१६.	तावन्निश्चित वैभवास्तव विभो	७४	६
४१७.	तामक्षीणां बलिगिरिमुपाकर्ण्य	३१	२
४१८.	तारमन्तरमनुचिन्त्य सन्ततं	४	३
४१९.	तार्क्ष्यापितांघ्रेस्तव तार्क्ष्य एष	७१	३
४२०.	तालप्रमाणचरणामखिलम्	८३	७
४२१.	तावत्तपोबल निरुछ्वसिते	१७	६
४२२.	तावत्तावकनिधनस्पृहया	५७	३
४२३.	तावत्त्वं रामशाली त्वरित	८६	२
४२४.	तावत्त्वन्मनसैव नारदमुनिः	३७	९
४२५.	तावत् प्रकोपमुदितम्	१०	४
४२६.	तावत्प्रजापतिमुखैरुपनीय	३०	६
४२७.	तावत्समेत्य मुनिना स गृहीत	३३	९
४२८.	तावत्स दानवतरोऽपि च दीनमूर्त्तिः	४३	४

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

४२९.	तावत्ससर्ज मनसा सनकम्	१०	३
४३०.	तावदेव कृतमण्डने कलित	६९	२
४३१.	तावद्ददर्श पशुदोहविलोकलोलम्	७२	८
४३२.	तावद्दैत्यास्त्वनुमतिमृते	३१	८
४३३.	तावद्विदूरमुपकर्णितघोरघोष	४३	२
४३४.	तावद्विबोध विमलम्	१७	८
४३५.	तावन्मांसवपाकरालवपुषम्	२५	८
४३६.	तासां रुदितैर्लपितैः करुणा	६६	४
४३७.	तासामाकलयन्नपाङ्गवलनैः	७४	३
४३८.	तिरोहितेऽथ त्वयि जाततापाः	६७	४
४३९.	तुङ्गशृङ्ग मुखमाश्वमभि	७०	८
४४०.	ते मुग्धानिलशालिदुग्धजलधेः	३७	४
४४१.	त्यक्त्वा तं हतमाशु रक्तलहरी	२५	७
४४२.	त्रपया नमिताननास्वथो	६०	५
४४३.	त्रपाजुषोऽस्मात् पृथुकं	८७	६
४४४.	त्रिदशवर्धकिवर्धितकौशलम्	७८	१
४४५.	त्रैकुण्याद्भिन्नरूपं भवति	९७	१
४४६.	त्रैलोक्यं भावयन्तं त्रिगुण	९८	९
४४७.	त्र्यंशेऽस्मिन् सत्यलोके विधि	९७	१०
४४८.	त्वं कालनेमिमथ मालि	२९	७
४४९.	त्वं काश्यपे तपसि सन्निदधत्	३०	४
४५०.	त्वं वाहदण्डे कृतधीश्च वाहा	७१	५
४५१.	त्वं सुग्रीवाङ्गदादि प्रबलकपि च	३५	४
४५२.	त्वं हि ब्रह्मैव साक्षात् परम्	९६	१
४५३.	त्वत्कारुण्ये प्रवृत्ते क इव	९३	३
४५४.	त्वत्पादद्युति वत्सरागसुभगा	७४	२
४५५.	त्वत्प्रोद्गानैस्सहितमनिशम्	७६	८
४५६.	त्वत्तः सुधाहरण योग्यफलम्	२९	६
४५७.	त्वत्पादाग्रं निजपदगतम्	३१	७

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

४५८.	त्वत्पीतपूतस्तनतच्छरीरात्	४१	३
४५९.	त्वत्प्रीतये सकलमेव वितन्वतो	३३	२
४६०.	त्वत्प्रेरितस्तदनु नन्दतनूजया ते	३८	८
४६१.	त्वत्समाधिविजये तु यः	४	९
४६२.	त्वत्सेवोत्कस्सौभरिर्नाम	५४	१
४६३.	त्वत्सेवनेन दितिरिन्द्रवधोद्यताऽपि	२३	११
४६४.	त्वत्सेवाया वैभवाद्दुर्निरोधं	२६	६
४६५.	त्वदवभग्नविभुग्नफणागणे	५६	८
४६६.	त्वद्दूरं गमयन्तं तं दृष्ट्वा	५७	८
४६७.	त्वदावासं हन्तुं प्रलयजल	६२	९
४६८.	त्वदात्मिकास्ता यमुनातटान्ते	६७	७
४६९.	त्वदीयभृत्यावध काश्यपात्तौ	११	७
४७०.	त्वद्दर्शनप्रमदभारतङ्गित	१७	७
४७१.	त्वद्भक्तमौलिरथ सोऽपि च	२३	८
४७२.	त्वद्भक्तिस्तु कथारसामृतझरी	२	१०
४७३.	त्वद्भक्तो बाध्यमानोऽपि च	९५	५
४७४.	त्वद्भक्त्या तुष्टबुद्धेस्सुख-	९५	४
४७५.	त्वद्भावो यावदेषु स्फुरति	९७	३
४७६.	त्वद्वपुर्नवकलाय कोमलम्	५९	१
४७७.	त्वद्वाहं तं सक्षुधं तृक्ष	५४	२
४७८.	त्वद्वार्ताकर्णनोद्यद्गरुदुरुजव	३५	३
४७९.	त्वद्ब्रह्मरन्ध्र पदमीश्वर	६	४
४८०.	त्वन्मोहिते पितरि पश्यति	१७	३
४८१.	त्वन्माहात्म्य प्रथिमपिशुनं	७६	३
४८२.	त्वयि छन्दो रोमस्वपि	१३	९
४८३.	त्वयि त्रिलोकी भृति राज्यभारं	२०	४
४८४.	त्वयि दत्तहृदे तदैव देव्यै	२८	४
४८५.	त्वयि विमुखमिवोच्चैस्तापभारम्	५८	७
४८६.	त्वयि विहरणलोले बालजालैः	५८	१

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

४८७.	त्वय्येव त्वत्कृतं त्वं क्षपयसि	९३	८
४८८.	त्वय्येव न्यस्तचित्तस्सुखम्	९७	२
४८९.	त्वय्यायातेऽथ जाते किल	८६	४
४९०.	त्वल्लोकादन्यलोकः क्वनु	९४	४
४९१.	त्वां प्रगृह्य बत भीति भावना	४७	६
४९२.	त्वामेकदा गुरुमरुत्पुरनाथ वोढुं	४३	१
४९३.	त्वामेव शिक्यगवलादिमयम्	५२	४
४९४.	दक्षस्तु धातुरतिलालनया	१६	९
४९५.	दक्षो विरिञ्चतनयोऽथ	१६	१
४९६.	ददुषि रेवतभूभृति रेवतीम्	७८	२
४९७.	ददृशिरे किल तत्क्षणमक्षतः	६३	१
४९८.	दर्पोच्छित्यै विहितमखिलम्	३१	१०
४९९.	दिनावसानेऽथ सरोजयोनिः	८	५
५००.	दिनेदिनेऽथ प्रतिवृद्धलक्ष्मी	४१	६
५०१.	दिनेषु च सुहृज्जनैस्सह वनेषु	७०	५
५०२.	दुःखान्यालोक्य जन्तुष्वलम्	९१	१०
५०३.	दुग्धाम्भोधेर्मध्यभाजि त्रिकूटे	२६	३
५०४.	दुराशस्यापि तदात्वनिर्गत	२२	४
५०५.	दुर्वारं द्वादशारं त्रिशतपरिमिलत	९८	११
५०६.	दुर्वारो देहमोहो यदि पुनरधुना	९३	१०
५०७.	दुर्वासास्सुरवनिताप्त दिव्यमाल्यम्	२७	१
५०८.	दूतेऽथ यातवति यादव	८३	३
५०९.	दूराद्रथात्समवरुह्य नमन्तमेनम्	७२	१०
५१०.	दृष्ट्वा चैनं त्वदुपमलसद्	७६	४
५११.	दृष्ट्वा त्वां हृष्टरोमा त्वरित	९७	८
५१२.	दृष्ट्वाऽथ दैत्यहतकेन	१२	९
५१३.	दृष्ट्वा धर्मद्रुहं तं कलिमप	९२	८
५१४.	दृष्ट्वा सम्भृतसम्भ्रमः	७	९
५१५.	दृष्ट्वोर्वशीं तव कथाञ्च	१६	८

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

५१६.	देव प्रसीद परपूरुष	३८	६
५१७.	देवर्षीणां पितृणामपि च न	९२	१०
५१८.	देवेन्द्रं मुहुरिति वाजिनम्	१८	८
५१९.	दैत्यं सहस्रकवचं कवचैः	१६	३
५२०.	दैत्ये दिक्षु विसृष्ट चक्षुषि	२५	२
५२१.	दैत्योघे भुजगमुखानिलेन तप्ते	२७	१०
५२२.	द्रक्ष्यामि वेदशतगीतगतिं पुमांसम्	७२	४
५२३.	द्रुतगतिषु पतन्तावुत्थितौ	४५	४
५२४.	द्विजरुषा कृकलासवपुर्धरम्	८२	१०
५२५.	द्विजसुतोऽपि च तूर्णमुपाययौ	७८	५
५२६.	धरणिमेव पुरा धृतवानसि	४३	१०
५२७.	धरान्त्वदादेश करीमवाप्तात्	३२	६
५२८.	धर्मं वर्णाश्रमाणां श्रुतिपथ	९६	३
५२९.	धर्मादिकानभिसृजन्नथ	१०	८
५३०.	धर्मौघं धर्मसूनोरभिदधदखिलम्	८६	११
५३१.	धावन्नशेष भुवनेषु भिया	३३	७
५३२.	धृततत्त्वधियं तदा क्षणम्	४६	१०
५३३.	ध्यानं ते शीलयेयं समतनुसुख	९५	७
५३४.	ध्यायतां सकलमूर्तिमीदृशी	४	६
५३५.	ध्यायामि दक्षिणगते हरिवर्षवर्षे	२१	३
५३६.	ध्रुवं कपटशालिनो मधुहरस्य	३९	४
५३७.	नत्वाऽगस्त्यं समस्ताशरनिकर	३४	७
५३८.	नन्दोऽथ नन्दितात्मा वृन्दिष्टम्	४४	२
५३९.	नन्देन साकममितादरमर्चयित्वा	७२	११
५४०.	नमति यद्यदुदमुष्य शिरो हरे	५६	२
५४१.	नम्राणां सन्निधत्से सततमपि	१	८
५४२.	नवसमागम लज्जितमानसाम्	७९	१०
५४३.	नवाकनिर्व्यूढ निवासभदेषु	४९	६
५४४.	नवाभवन् योगिवरा नवान्ये	२०	७

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

५४५.	नश्यज्जीवान् विच्युतान्	५४	६
५४६.	नश्यन्मदे तदनु विश्वपतिम्	५२	१०
५४७.	नष्टा अष्टास्य पुत्राः	८८	५
५४८.	नानादिव्यवधूजनैरभिवृता	७	६
५४९.	नाभिप्रियायामथ मेरुदेव्याम्	२०	३
५५०.	नारायणकृतिमसंख्यतमान्	५२	९
५५१.	नारायणोऽहमवतीर्ण इह	८३	२
५५२.	निजभर्तृगिरा भवन्निषेव	१४	९
५५३.	निपतति महादैत्ये जात्या	५०	५
५५४.	निपाययन्ती स्तनमङ्गगं त्वाम्	४१	१०
५५५.	नियमाय निमज्य वारिणी त्वा	७३	७
५५६.	नियमावसितौ निजाम्बरं तर-	६०	४
५५७.	निरीक्षितोऽयं सखि पङ्कजाक्षः	६७	६
५५८.	निरीक्ष्य वृन्दावनमीश नन्दत्	४९	५
५५९.	निरुद्धाशेषास्त्रे मुमुहुषि	८२	६
५६०.	निरूप्य दोषं निजमङ्गना	६१	१०
५६१.	निर्गते भवति दत्तदृष्टयस्त्वद्	५९	३
५६२.	निर्विशङ्कभवदङ्ग दर्शिनी खेचरीः	५९	७
५६३.	निर्व्यापारोऽपि निष्कारणम्	१	५
५६४.	निर्विण्णः कर्ममार्गे खलु	९६	८
५६५.	निलीयतेऽसौ मयि मध्यमायं	६७	२
५६६.	निवार्य निजपक्षगानाभि	८५	९
५६७.	निवेदयध्वं गृहिणीजनाय	६१	५
५६८.	निशमय्य तवाथ यानवार्ताम्	७३	१
५६९.	निशम्य गोपीवचनादुदन्तं	४१	२
५७०.	निशि पुनस्तमसा व्रजमन्दिरम्	५६	८
५७१.	निश्चित्य ते च सुदृढम्	८९	९
५७२.	निश्शेषविश्वरचना च	६	५
५७३.	निष्कम्पे नित्यपूर्णे निरवधि	१	४

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

५७४.	निष्कामं नियतस्वर्धचरणम्	२	८
५७५.	निस्सन्देहं दितिकुलपतौ	३१	६
५७६.	निस्सम्भ्रमस्त्वययाचितशापमोक्षो	२३	१०
५७७.	निहन्तुं त्वां भूयस्तव पदम्	२४	३
५७८.	नीतस्सुग्रीवमैत्रीं तदनु हनुमता	३५	१
५७९.	नीलाभं कुञ्चिताग्रं घनममलतरम्	१००	२
५८०.	नूनं विष्णुरयं निहन्म्यमुमिति	२५	५
५८१.	नृणामबुद्ध्याऽपि मुकुन्दकीर्तनम्	२२	९
५८२.	नृशंसतरं कंस ते किमु मया	३९	६
५८३.	नो जातो जायमानोऽपि	९९	३
५८४.	नो तिर्यञ्चन्न मर्त्यं न च	९८	३
५८५.	नो मुह्यन् क्षुत्तृडाद्यैर्भवसरणि	९१	७
५८६.	न्यस्यास्त्राणि महेन्द्र भूभृति तपः	३६	११
५८७.	पञ्चाशदब्धमधुना	८	४
५८८.	पठन्तो नामानि प्रमदभर	३	१
५८९.	पद्भ्यां त्वं पद्ममाली चकित	७७	१०
५९०.	परम किमु बहूक्त्या	१५	१०
५९१.	परात्मभूतोऽपि परोपदेश	२०	९
५९२.	परिप्रीताः याताः खलु भवदुपेता	६२	७
५९३.	पश्यन्नवन्दत भवद्विहृतिस्थलानि	७२	६
५९४.	पातालमूलभुवि विशेषतनुं भवन्तम्	२१	१२
५९५.	पादत्रय्या यदि नु मुदितो	३१	४
५९६.	पापिष्ठापेहि मार्गाद् द्रुतमिति	७५	२
५९७.	पापोऽपि क्षितितलपालन	१८	२
५९८.	पापोऽयं कृष्णरामेत्यभिलपति	९२	४
५९९.	पार्थाद्यैरप्यकृतलवनम्	८१	५
६००.	पाशैर्बद्धं पतगपतिना	३१	९
६०१.	पिता शृण्वन् बालप्रकरमखिलम्	२४	९
६०२.	पितुस्सिसृक्षा निरतस्य	१९	२

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

६०३.	पितृसुरगणयाजी	१५	८
६०४.	पिबति सलिलं गोपव्राते	५०	८
६०५.	पित्रा मातृमुदे स्तवाहृत वियद्धेनोः	३६	४
६०६.	पुण्याश्रमं तपभिवर्षति	३०	५
६०७.	पुत्राणामयुतेन सप्तदशभिश्च	३६	७
६०८.	पुत्रार्तिदर्शनवशाददितिः	३०	२
६०९.	पुनरप्यथ बालकैः समं	४६	२
६१०.	पुनरेष निमज्य पुण्यशाली	७३	८
६११.	पुरा हयग्रीवमहासुरेण	३२	१
६१२.	पुरीपालशैलप्रियदुहितृ	८२	५
६१३.	पूर्णं ब्रह्मैव साक्षान्निरवधि-	७५	५
६१४.	पृथोस्तु नप्ता पृथुधर्मकर्मठः	१९	१
६१५.	पृष्टं त्वधर्म इह देव	६	७
६१६.	पृष्टा वरं पुनरसाववृणोद्	७७	३
६१७.	प्रकृतिगतगुणौघैर्नाज्यते	१५	३
६१८.	प्रकृतिमहदहङ्काराश्च	१५	२
६१९.	प्रगे पुनरगात्मजावचनमीरिता	३९	७
६२०.	प्रचक्रुषि युधिष्ठिरे तदनु	८५	६
६२१.	प्रचारयत्यविरलशाद्वले	५१	३
६२२.	प्रचेतसस्तु भगवान्नपरो हि दक्षः	२३	१
६२३.	प्रचेतसां तावदयाचतामपि	१९	७
६२४.	प्रतिनवनवनीतं गोपिका	४५	८
६२५.	प्रत्यहञ्च पुनरित्थमङ्गनाश्चित्त	५९	९
६२६.	प्रत्येकमेव कमलापरि	५२	८
६२७.	प्रद्युम्नो रौग्मिणेयः स	८१	१
६२८.	प्रपूजितं तं प्रियया च	८७	५
६२९.	प्रपूजितैस्तत्र ततो द्विजातिभिः	४२	११
६३०.	प्रबञ्चयन्नस्य खुराञ्चलं द्राग्	७१	४
६३१.	प्रबुधितानाथ पालय पालयेत्	५६	९

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

६३२.	प्रभूताधिव्याधिप्रसभ	३	८
६३३.	प्रमादतः प्रविशति पन्नगोदरम्	५१	५
६३४.	प्रमुदितेन च तेन समं तदा	७८	१०
६३५.	प्रवालताम्र किमिदं पदं क्षतम्	४२	८
६३६.	प्रसाद्य गीर्भिः स्तुवतो मुनीन्द्राः	११	६
६३७.	प्रसुप्तपशुपालिकां निभृतमारुद्	३९	२
६३८.	प्रह्लादवंश जतया क्रतुभिः	३०	१०
६३९.	प्राक्शूरसेनविषये किल चित्रकेतुः	२३	४
६४०.	प्रागेवाचार्यपुत्राहति निशमनया	८८	१
६४१.	प्रातः सन्त्रस्तभोजक्षितिपति	७५	१
६४२.	प्राप्तायाः शूर्पणख्या मदनचलधृते	३४	८
६४३.	प्राप्ते त्वदुक्तेऽहनि वारिधारा	३२	५
६४४.	प्राप्ते सप्तमगर्भतामहिपतौ	३७	१०
६४५.	प्रायेण द्वारवत्यामवृतदयि	८८	११
६४६.	प्रियव्रतस्य प्रियपुत्रभूतात्	२०	१
६४७.	प्रीतो दिव्याभिषेकैरयुतसमधिकान्	३५	८
६४८.	प्रीत्या दैत्यस्तव तनुमहः	३१	१
६४९.	प्रीत्या नारायणाख्यस्त्वमथ	९७	६
६५०.	प्लाक्षेऽर्करूपमयिशाल्मक इन्दुरूपम्	२१	१०
६५१.	फणिवधूगणभक्तिविलोकन	५६	५
६५२.	फणिवधूजन दत्तमणिव्रज	५६	७
६५३.	फणशृङ्ग सहस्रविनिस्सृमर	५५	५
६५४.	बद्धं बलादय बलेन बलोत्तरम्	७७	७
६५५.	बन्धुमिच्छति यमेव सज्जनः	४७	७
६५६.	बन्धुस्नेहं विजह्यां तव हि	९३	१
६५७.	बभाषे नन्दस्त्वां सुत ननु	६२	२
६५८.	बलसमेत बलानुगतो भवान्	७९	१
६५९.	बहुतरजनताहिताय तत्र	८४	२
६६०.	बाणं नानायुधोग्रं पुनरभि	८२	८

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

६६१.	बाणस्य स बलिसुतस्य	८२	२
६६२.	बाल्यस्पृशाऽपि वपुषा	३८	३
६६३.	बाहुद्वन्द्वेन रत्नोज्वलवलय	१००	५
६६४.	बुद्ध्वाऽथ तेन दत्तां नव	८०	५
६६५.	बृहद्वनं तत्खलु नन्दमुख्या	४९	३
६६६.	ब्रह्मचर्य दृढताभिर्यमैः	४	२
६६७.	ब्रह्मण्यानां बलिस्त्वं क्रतुषु	९६	२
६६८.	ब्रह्माद्यैः स्तुतमहिमा चिरं तदानीम्	२७	३
६६९.	भक्तस्त्वयि स्थिरतरः स हि	८०	१०
६७०.	भक्तास्तावत्कलौ स्युर्द्रमिल	९२	७
६७१.	भक्तेषु भक्तेन स मानित	८७	७
६७२.	भक्तेरुत्पत्तिवृद्धी तव चरण	९१	४
६७३.	भक्तोत्तंसेऽथ भीष्मे तव	८६	७
६७४.	भग्नस्स लग्नहृदयोऽपि	७७	८
६७५.	भद्रं ते शाकुनेय भ्रमसि	८९	६
६७६.	भद्रां भद्रां भवदवरजाम्	८१	२
६७७.	भद्राश्वनामक इलावृतपूर्ववर्षे	२१	२
६७८.	भयदघोषण भीषणविग्रह	४०	९
६७९.	भवच्चक्रज्योतिष्कणल	१३	७
६८०.	भवतिविधृतशैले बालिकाभिः	६३	५
६८१.	भवत्कुशलकाम्यया स खलु	३९	१०
६८२.	भवद्दिदृक्षून्भवनं विविक्षून्	११	३
६८३.	भवत्प्रभावा विदुरा हि गोपाः	४९	१
६८४.	भवद्भक्तिस्तावत् प्रमुख	३	६
६८५.	भवद्भक्तिः स्फीता भवतु	३	५
६८६.	भवद्वपुः स्पर्शनकौतुकेन	४१	९
६८७.	भवद्वाचं श्रुत्वा बहुमतियुताः	६२	५
६८८.	भवन्तमयमुद्वहन् यदुकूलो	३९	१
६८९.	भवन्तमवितर्कयन्नतिवयाः	८०	४

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

६९०.	भवन्तु पापानि कथं तु निष्कृते	२२	६
६९१.	भिया तदा किञ्चिदजानतामिदम्	४२	७
६९२.	भिया प्रियालोकमुपात्तवाससम्	४८	४
६९३.	भीतिर्नाम द्वितीयाद् भवति तनु	९१	३
६९४.	भीत्यालमङ्गज वसन्त	१६	६
६९५.	भुवनकान्तमवेक्ष्य भवद्वपुः	७९	२
६९६.	भुवनत्रयभारभृतो भवतो	५५	३
६९७.	भुवनमङ्गलनामभिरेव ते	४०	१०
६९८.	भुवनमोहनरूपरुचा तदा	७९	६
६९९.	भूतान्येतानि भूतात्मकमपि	९१	६
७००.	भूतार्थकीर्तिरनुवादविरुद्ध	९०	१०
७०१.	भूतेष्वेषु त्वदैक्यस्मृतिसमधि-	९१	८
७०२.	भूमन् कायेन वाचा मुहुरपि	९१	२
७०३.	भूमन्मानसबुद्ध्यहंकृति-	५	७
७०४.	भूयः क्रमादभिविशन् भवदंघ्रिपूतम्	७२	५
७०५.	भूयस्तन्वीं विचिन्वन्नहृत दशमुखः	३४	१०
७०६.	भूयस्तां निजकुलमुख्य-	१८	६
७०७.	भूयोऽथ द्वारवत्यां द्विजतनय	८८	४
७०८.	भूयोवायकमेकमायतमतिम्	७४	४
७०९.	भूयोऽपि विद्रुतवतीमुपधाव्य	२९	१०
७१०.	भूयोऽपि किन्नु कृणुमः प्रणतार्तिहारी	४३	९
७११.	भूयोऽप्यक्षतरोषधाम्नि भवति	२५	९
७१२.	भूयो भवन्निलयमेत्य मुनिम्	३३	८
७१३.	भूयोऽमर्षित देहयात्मजगणैः	३६	९
७१४.	भूषासु स्वर्णवद्वा जगति घट	९८	७
७१५.	भृगुं किल सरस्वतीनिकट	८९	७
७१६.	भोजराजभृतकस्त्वथ कश्चित्	७०	६
७१७.	भौमापहृतकुण्डलं तददितेः	८१	९
७१८.	भ्राम्यन्तं दितिजाधमं पुनरपि	२५	६

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

७१९.	मञ्जीरं मञ्जुनादैरिव पदभजनम्	१००	९
७२०.	मतिरिह गुणसक्ता	१५	१
७२१.	मदङ्गसङ्गस्य फलन्न दूरे	४१	४
७२२.	मदनातुर चेतसोऽन्वहं भवदङ्घ्रि	६०	१
७२३.	मधुद्रवस्रुन्ति बृहन्ति तानि	५३	९
७२४.	मध्योद्भवे भुव इलावृतनाम्नि वर्षे	२१	१
७२५.	मनुनोपहृतां च देवहूतिम्	१४	६
७२६.	मनुष्यत्वं यातो मधुभिद्रपि	६२	८
७२७.	मनोज्ञनैश्रेय सकाननाद्यैः	११	२
७२८.	मन्मथोन्मथितमानसाः क्रमात्	५९	२
७२९.	मम खलु बलिगेहे याचनम्	४५	९
७३०.	मम गुणगणलीलाकर्णनैः	१५	५
७३१.	मयूरकेकाशतलोभनीयम्	४९	८
७३२.	मरुद्गेहाधीश त्वयि खलु	३	९
७३३.	महाकायस्सोऽयं तव	१३	८
७३४.	महाचलप्रतिमतनोर्गुहा	५१	४
७३५.	महार्णवविघूर्णितं कमलमेव	९	२
७३६.	महीरुहोर्मध्यगतो वतार्भको	४८	१०
७३७.	मात्रा च नेत्रसलिलाः	३८	७
७३८.	मानी स त्वामपृष्ट्वा	८८	६
७३९.	मा बद्ध्यासं तरुण्या गज	९३	६
७४०.	माया यत्र कदाऽपि नो विकुरुते	७	४
७४१.	मायायां बिम्बितस्त्वं सृजति	९८	४
७४२.	मायाविलासहसितं श्वसितम्	६	६
७४३.	मायासन्निहितोऽप्रविष्टवपुषा	५	४
७४४.	मारबाणधुतखेचरीकुलम्	५९	५
७४५.	मारीचं द्रावयित्वा मखशिरसि	३४	३
७४६.	मार्कण्डेयश्चिरायुस्स खलु	९७	५
७४७.	मिथ्याग्रहास्मिमतिराग	१०	२

Funding by IKS-MoE

 CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

७४८.	मुदा सुरौघैस्त्वमुदारसम्मदैः	४८	१
७४९.	मुनिप्रौढा रूढा जगति	३	४
७५०.	मुनिवरनिवहैस्तवाथ	८४	९
७५१.	मुनीन्द्रैरित्यादिस्तवन	१३	१०
७५२.	मुरस्त्वां पञ्चास्यो जलधि	८१	७
७५३.	मुहुस्तावच्छक्रं वरुण-	८२	९
७५४.	मूर्तित्रयातिगमुवाच च	९०	६
७५५.	मूर्तित्रयेश्वर सदाशिव	९०	२
७५६.	मूर्तिर्हि धर्मगृहिणी सुषुवे	१६	२
७५७.	मूर्ध्नामक्ष्णां पदानां वहसि	९९	८
७५८.	मृदु मृदु विकसन्तावुन्मिषद्	४५	२
७५९.	मोक्तारं बन्धुमुक्तो	८९	५
७६०.	मोदसीम्नि भुवनं विलाप्य	६९	९
७६१.	मोदात् सुधाकलशमेषु ददत्सु	२९	४
७६२.	यक्षेण देव ! निहते पुनः	१७	१०
७६३.	यत्किञ्चिदप्यविदुषाऽपि	९०	११
७६४.	यत्तु त्रैलोक्यरूपं दधदपि च	९९	९
७६५.	यत्त्रैलोक्य महीयसोऽपि	२	३
७६६.	यत्नेषु सर्वेष्वपि नावकेशी	७१	१
७६७.	यत् ब्राह्मकल्प इह भागवत	९०	८
७६८.	यदि ह्याचिष्यमदाय्य	८७	८
७६९.	यदुवंशाचार्यत्वात् सुनिभृत	४४	३
७७०.	यद् भीत्योदेति सूर्यो दहति च	९८	८
७७१.	यद्यपाश सुगमो विभो	४७	१०
७७२.	यद्यल्लभ्येत तत्तत्तव समुप-	९४	९
७७३.	यस्त्वन्यः कर्मयोगस्तव भजन	९२	२
७७४.	यस्मिन्नाम चतुर्भुजा	७	५
७७५.	यस्मिन्नेतद्विभातं यत	९८	१
७७६.	याचत्येवं यदि स भगवान्	३१	५

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

७७७.	यातं भयेन कृतवर्मयुतम्	८०	११
७७८.	याते त्वय्याशु वाताकुलजलद	९७	७
७७९.	याथार्थ्यात्त्वन्मयस्यैव हि	९४	५
७८०.	याम्यां दिशं भजति किं पुरुषाख्यवर्षे	२१	८
७८१.	यियासुरभिमागधं तदनु	८५	२
७८२.	युद्धादौ तीर्थगामी स खलु	८६	९
७८३.	युद्धे द्रोणस्य हस्तिस्थिर	८६	८
७८४.	युद्धोद्योगेऽथ मन्त्रे मिलति	८६	५
७८५.	युवतिजठरखिन्नो	१५	७
७८६.	युवां मामेव द्वावधिकविवृता	८८	९
७८७.	युवामवाप्तौ ककुभात्मतां चिरम्	४८	५
७८८.	ये स्वप्रकृत्यनुगुणा	९०	९
७८९.	योगप्रभावद् भवदाज्ञयैव	३२	४
७९०.	योगिन्यतीव कुशला खलु	८२	३
७९१.	योगीन्द्राणां त्वदङ्घ्रेष्वधिक	१००	१०
७९२.	यो भवान् यादृशो वा त्वम्	९४	८
७९३.	योषावपुर्दनुजमोहनमाहितम्	२९	८
७९४.	रभसविलसत्पुच्छं विच्छायतो	५०	४
७९५.	रमणकं व्रज वारिधिमध्यगम्	५६	६
७९६.	रमाजाने जाने यदिह	८९	१
७९७.	रामेऽथ गोकुलगते प्रमदा	८३	१
७९८.	रम्येऽप्युदीचि खलु रम्यकनाम्नि वर्षे	२१	५
७९९.	रागस्तावज्जायते हि स्वभावान्	५९	१०
८००.	राजा प्रतीक्ष्य मुनिमेकसमा	३३	१०
८०१.	राज्ञाऽथ पारणमुहूर्तसमाप्ति	३३	५
८०२.	राधातुङ्गपयोधर साधुपरी-	६६	१०
८०३.	राधाभिधां तावदजातगर्वा	६७	३
८०४.	राधाया मे प्रियतममिदम्	७६	९
८०५.	रामसखः क्वापि दिने कामद	५७	१

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

८०६.	रासक्रीडालुलितललितम्	७६	६
८०७.	रिपुजनकलहैः पुनः	८४	६
८०८.	रुचिरकम्पित कुण्डलमण्डलः	५६	१
८०९.	रुद्राभिसृष्टभयदाकृति	१०	६
८१०.	रोदाकुलास्तदनु गोपगणा बहिष्ठ	४३	६
८११.	रोदोपकर्णनवशादुपगम्य गेहम्	४३	५
८१२.	रोमाञ्चोऽयं सर्वतो नश्शरीरे	५४	९
८१३.	लक्ष्मीस्तावक रामणीयक-	२	५
८१४.	लब्ध्वाम्नाय गणश्चतुर्दशवयाः	३६	३
८१५.	लभस्व भुवनत्रयरचनक्षता	९	८
८१६.	ललितभावविलास हृतात्मभिः	४०	६
८१७.	ललित मुरलीनादं दूरात्	५०	१०
८१८.	लिङ्गदेहमपि संज्यजन्नथो	४	१०
८१९.	लीलावारित नर्मदाजलवलल्	३६	८
८२०.	वक्षः स्थली सुखनिलीन	३८	४
८२१.	वत्सानवीक्ष्य विवशे	५२	२
८२२.	वत्सायितस्तदनु गोपगणाः	५२	३
८२३.	वनमेयुषि कर्दमे प्रसन्ने	१४	१०
८२४.	वरणस्रजमात्तभृङ्गनादाम्	२८	६
८२५.	वर्तेय त्यक्तमानस्सुखमति-	९३	७
८२६.	वर्षं हिरण्यमय समाह्वयमौत्तराह	२१	६
८२७.	वर्षावधौ नवपुरातन वत्स	५२	७
८२८.	वर्षे प्रतीचि ललितात्मनि केतुमाले	२१	४
८२९.	वातात्मकं दनुजमेवमयि प्रधून्वन्	४३	१०
८३०.	वाल्मीकेस्त्वत्सुतोद्गापितमधुर	३५	९
८३१.	वासुदेव तव भासमानमिह	६९	३
८३२.	वासोहरणदिने यद्वासोहरणम्	६६	७
८३३.	विकरुणो वने संविहाय	६८	५
८३४.	विकसद्भुवने मुखोदरे	४६	९

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

८३५.	विख्यातः पृथुरिति	१८	५
८३६.	विघाज्जामातुः परमसुहृतो	७७	६
८३७.	विज्ञानं सनकमुखोदितम्	१८	१०
८३८.	विदितं ननु वो मनीषितम्	६०	९
८३९.	विधातारं घोरं स खलु तपसित्वा	२४	२
८४०.	विधूय क्लेशान् मे कुरु	३	७
८४१.	विनिघ्नति त्वय्यथ जम्बुकौघम्	५३	७
८४२.	विनिर्यतस्तव चरणाम्बुज	५१	२
८४३.	विपुलकरकमिश्रैस्तोयधारा	६३	२
८४४.	विबुध्य च त्वं जलगर्भशायिन्	८	९
८४५.	विमथत्सु सुरासुरेषु जाता	२८	२
८४६.	विमलमतिरुपात्तैरासनाद्यैः	१५	४
८४७.	विरहेष्वङ्गारमयः शृङ्गार	६६	९
८४८.	विलसदुलपे कान्तारान्ते	५०	३
८४९.	विलोलपिच्छं चिकुरे कपोलयोः	६१	७
८५०.	विविधनर्मभिरेवमहर्निशम्	७९	११
८५१.	विश्वेशं मां त्रिपदमिह किम्	३१	३
८५२.	विषाणिकामपि मुरलीम्	५१	९
८५३.	विष्णोः कर्माणि सम्पश्यत	९९	४
८५४.	विष्णोर्वीर्याणि को वा कथयतु	९९	१
८५५.	विस्फुटावयवभेदसुन्दरम्	४	५
८५६.	विस्मितोत्स्मितसखीजन	४७	८
८५७.	विहितजगतीरक्षं लक्ष्मीः	५०	२
८५८.	वृकभृगुमुनिमोहिन्यम्बरीष	९०	१
८५९.	वेणुनादकृततानदानकलगान	६९	४
८६०.	वेणुरन्ध्रतरलाङ्गुलीदलं ताल-	५९	६
८६१.	वेदमार्गपरिमार्गितं रुषा	४७	५
८६२.	वेदान् पुराणनिवहानपि	१०	९
८६३.	वेदैस्सर्वाणि कर्माण्यफलपर	९२	१

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

८६४.	वैकुण्ठलोकानुचितप्रचेष्टौ	११	४
८६५.	वैकुण्ठवर्धित बलोऽथ	१०	१
८६६.	वैवस्वताख्यमनुपुत्र-	३३	१
८६७.	व्यक्ताव्यक्तमिदं न किञ्चिद्	५	१
८६८.	व्यपगमसमये समेत्य राधाम्	८४	११
८६९.	व्रजातिस्थिरतरकपरिण विष्णोः	२७	७
८७०.	व्रजेश्वरः शौरिवचो निशम्य	४१	१
८७१.	व्रीडाकुलं रमयति त्वयि	८०	७
८७२.	शकुनिजस्सतु नारदमेकदा	८९	३
८७३.	शक्रेण संयति हतोऽपि	३०	१
८७४.	शतं कृततपास्ततस्स खलु	९	९
८७५.	शतवर्षमथ व्यतीत्य सोऽयं	१४	८
८७६.	श्रुतिप्रकरदर्शित प्रचुरवैभव	९	७
८७७.	शतेनपरिवत्सरैर्दृढसमाधि	९	५
८७८.	शब्दब्रह्मण्यपीह प्रयतितम	९४	७
८७९.	शब्दब्रह्मेति कर्मेत्यणुरिति	९८	५
८८०.	शब्दाद्व्योम ततः ससर्जिथ	५	८
८८१.	शममुपेयुषि वर्षभरे तदा	६३	९
८८२.	शयुव्रतं गोमृगकाकचर्याम्	२०	१०
८८३.	शशंसुः सत्राजिद्गिरमनु	८०	३
८८४.	शापेन प्रथितजरेऽथ निर्जरेन्द्रे	२७	२
८८५.	शिखिनि वर्णत एव हि पीतता	५६	१०
८८६.	शिशोरहो किं किमभूदिति द्रुतम्	४२	४
८८७.	शिष्टैर्दुष्टजनैश्च दृष्टमहिमा	७४	१०
८८८.	शुक्रोज्जीविततातवाक्यचलित	३६	६
८८९.	शुद्धा निष्कामधर्मैः प्रवर	९४	१
८९०.	शेषेण भूरिफणवारित	३८	१०
८९१.	शोकात् कुरुनुपगतामवलोक्य	८०	८
८९२.	शौरिस्तु धीरमुनिमण्डल	३८	५

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

८९३.	श्यामां रुचाऽपि वयसाऽपि	२९	२
८९४.	श्रद्धया विरचितानुगानकृत	६९	५
८९५.	श्रीकृष्ण त्वत्पदोपासनमभय	९१	१
८९६.	श्रीनारदेन सह भारतखण्डमुख्यैः	२१	९
८९७.	श्रीमन् किं त्वं पितृजनकृते	७६	५
८९८.	श्रीशङ्करोऽपि भगवान्	९०	५
८९९.	श्रुतदेव इति श्रुतं द्विजेन्द्रम्	८८	२
९००.	श्रुतिस्मृतिभ्यां विहिता व्रतादयः	२२	७
९०१.	श्रुत्वा कर्णरसायनं तव वचः	३७	६
९०२.	श्रुत्वा पुत्रार्तिखिन्नं खलु भरतमुखात्	३४	६
९०३.	श्रुत्वा स्तोत्रं निर्गुणस्थं समस्तम्	२६	८
९०४.	श्रेयोमार्गेषु भक्तावधिक बहु-	९१	५
९०५.	श्रेणीस्थलं मृगवाणाः	६	८
९०६.	श्वः कंसक्षपणोत्सवस्य	७४	९
९०७.	श्वेतच्छायं कृते त्वां मुनि-	९२	५
९०८.	षष्ट्या ततो दुहिततृभिः सृजतः	२३	३
९०९.	संप्राप्ते हितकथनाय	१८	३
९१०.	संफुल्लपत्रे नितरां विचित्रे	८	१२
९११.	संसारचक्रमयि चक्रधर	६	९
९१२.	संसुप्तद्रौपदेयक्षपणहतधियम्	८६	१०
९१३.	सकलहरिति दीप्ते घोर-	५८	४
९१४.	स खलु विविदो रक्षोघाते	८३	९
९१५.	स च भवन्तमवोचत कुण्डिने	७८	६
९१६.	स चोर पालायित वल्लवेषु	७१	९
९१७.	स तदा परमात्मसौख्यसिन्धौ	७३	९
९१८.	सत्त्वं यत्तत् पराभ्याम्	१	३
९१९.	सत्त्वेनासत्तया वा न च खलु	९८	६
९२०.	सत्त्वोन्मेषात् कदाचित् खलु	९५	२
९२१.	सत्यं कर्तुमथार्जुनस्य च वरम्	३६	२

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

९२२.	सत्यं शुद्धं विबुद्धं जयति	९८	१०
९२३.	सत्यव्रतस्य द्रमिलाधिभर्तुः	३२	२
९२४.	सत्यां गत्वा पुनरुदवहो	८१	४
९२५.	सत्राजितस्त्वमथ लुब्ध	८०	१
९२६.	सद्यः प्रसादरुषितान्	८९	२
९२७.	सद्यो निष्पिष्ट सन्धि भुवि	७५	९
९२८.	स द्वादशीव्रतमथो भवदर्चनार्थम्	३३	३
९२९.	सन्ति श्रेयांसि भूयांस्यपि रुचि	९५	३
९३०.	सन्दर्शयन् बलाय स्वैरम्	५७	२
९३१.	सन्दिग्ध सन्दर्शनमात्य	६७	१०
९३२.	सन्धानं कृतवति दानवैः सुरौघे	२७	४
९३३.	सपदि च भवदीक्षणोत्सवेन	८४	५
९३४.	सपदि सहजां सन्द्रष्टुम्	५०	९
९३५.	सपदि सा हृतबालकचेतना	४०	५
९३६.	स पुनस्त्वदुपासनप्रभावात्	१४	७
९३७.	समं ततो गोपकुमारकैस्त्वम्	४९	९
९३८.	समधिरुह्य तदङ्कमशङ्कित	४०	७
९३९.	समनुश्शतरूपया महिष्या	१४	५
९४०.	समनुस्मृततावकांघ्रि	१४	१
९४१.	समये खलु तत्र कर्दमाख्यो	१४	२
९४२.	समवलोककुतूहलसङ्कुले	७९	५
९४३.	समस्तसारे च पुराणसङ्ग्रहे	९०	७
९४४.	समानशीलाऽपि तदीयवल्लभा	८७	२
९४५.	स मायावी विष्णुर्हरति	१३	२
९४६.	समुन्मुखमथोन्मुखैरभिहतेऽपि	७०	२
९४७.	समुद्युतो धेनुकपालनेऽहम्	५३	५
९४८.	स मृत्युकाले यमराजकिङ्करान्	२२	३
९४९.	सम्प्राप्तो मथुरां दिनार्धविगमे	७४	१
९५०.	सम्मोहनाय मिलिता	१६	७

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

९५१.	सम्मूर्छनाभिरुदितस्वर	६५	२
९५२.	स रत्नशालासु वसन्नपि	८७	१०
९५३.	सर्वाङ्गेष्वङ्गरङ्गत्कुतुक	९५	९
९५४.	सर्वैर्ध्रुवादिभिरुडुप्रकरै	२१	११
९५५.	सविषादभरं सयाञ्चमुञ्चैः	७३	५
९५६.	सविस्मयैः कमलभवादिभिः	५१	८
९५७.	स शूलैराविद्धः सुबहु मथितो	२४	७
९५८.	ससम्भ्रमं तेन जलाधिपेन	६४	७
९५९.	सान्द्रानन्दतनो हरे ननु पुरा	३७	१
९६०.	सान्द्रानन्दावबोधात्मक	१	१
९६१.	सामिपीतरसभङ्गसङ्गत	४७	३
९६२.	साम्बं कौरव्यपुत्रीहरणनियमितम्	८३	१०
९६३.	सायं स गोपभवनानि भवच्चरित्र	७२	७
९६४.	सायन्तनाप्लवविशेषविविक्तगात्रौ	७२	९
९६५.	सार्धं तेन प्रतीचीं दिशमति	८८	७
९६६.	साल्वो भैष्मीविवाहे यदुबल-	८६	१
९६७.	सुखरसपारमिश्रितो वियोगः	८४	८
९६८.	सुखासनन्त्विह तव गोप-	५१	१०
९६९.	सुग्रीवेणानुजोक्त्या सभयमभियतां	३५	२
९७०.	सुदर्शनधर प्रभो ननु सुदर्शन	७०	३
९७१.	सुप्तं रमाङ्क भुवि पङ्कज	८९	८
९७२.	सुमधुरनर्मालपनैः करसंग्रह	६६	६
९७३.	सुमहति यजने वितायमाने	८४	९
९७४.	सुरभिलतमा मूर्द्धन्यूर्ध्वं	५०	६
९७५.	सुरापगायां किल तौ मदोत्कटौ	४८	३
९७६.	सुरारीणां हास्यं तव चरण	२४	५
९७७.	सुरेन्द्रः क्रुद्धश्चेत् द्विज	६२	१०
९७८.	सूर्यस्पर्धिकिरीटमूर्ध्व	२	१
९७९.	सैरन्ध्र्यास्तदनुचिरम्	७७	१

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

९८०.	सोदर्या प्रोक्तवार्ता विवशदशमुखाद्	३४	९
९८१.	सोऽयं कालेयकालो जयति	९२	६
९८२.	सोऽयं कृष्णावतारो जयति	८८	१२
९८३.	सोऽयं चतुर्युगसहस्रम्	८	२
९८४.	सोऽयं मर्त्यावतारस्तव खलु	३५	१०
९८५.	सोऽयं रथेन सुकृती भवतो	९२	३
९८६.	सोऽयं विश्वविसर्गदत्तहृदयः	७	२
९८७.	सोऽहं च त्रिगुणक्रमात्	५	६
९८८.	सौमित्रिस्त्वत्र शक्तिप्रतिगलदसुः	३५	६
९८९.	स्तंभे घट्टयतो हिरण्यकशिपोः	२५	१
९९०.	स्तवं जपन्तस्तममी जलान्तरे	१९	४
९९१.	स्तुतो भूम्या राज्यं सपदि	८१	८
९९२.	स्तुवते पुलकावृताय तस्मै	१४	४
९९३.	स्तोत्रं च मन्त्रमपि नारदतोऽथ	२३	६
९९४.	स्त्रीशूद्रास्त्वत्कथादिश्रवण	९२	३
९९५.	स्थितस्स कमलोद्भवस्तव	९	१
९९६.	स्थीयतां चिरमुलूखले	४७	९
९९७.	स्निग्धां मुग्धां सततमपि तां	८१	१
९९८.	स्निह्यति यस्तव पुत्रे मुह्यति	४४	७
९९९.	स्नुतकुचभरमङ्के धारयन्ती	४५	५
१०००.	स्नेहस्नुतैस्त्वां सुरभिः	६४	४
१००१.	स्नेहाद्व्याधास्तपुत्रव्यसन	९३	५
१००२.	स्फुरत्परानन्दरसप्रवाह	६४	९
१००३.	स्फुरत्परानन्दरसात्मकेन	६७	१
१००४.	स्मृतायातं पक्षिप्रवरमधि	८१	६
१००५.	स्मृत्वा स्मृत्वा पशुपसुदृशः	७६	२
१००६.	स्वकिङ्करावेदन शङ्कितो यमः	२२	११
१००७.	स्वच्छः स्यां पावनोऽहं मधुर	९३	४
१००८.	स्वतः प्रशान्तोऽपि तदाहताशयः	२२	२

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

१००९.	स्वतुङ्गशृङ्ग क्षतवक्षसं तं	३२	१०
१०१०.	स्वायुम्भुवो मनुरथो जनसर्गशीलो	१२	१
१०११.	स्विन्नसन्नतनुवल्लरी तदनु	६९	६
१०१२.	स्वेनस्थेम्ना दिव्यदेशत्वशक्त्या	२६	४
१०१३.	हतो हतो धेनुक इत्युपेत्य	५३	१०
१०१४.	हत्वा दानववीरं प्राप्तम्	५७	१०
१०१५.	हरिं विनिश्चित्य भवन्तमेतान्	६४	८
१०१६.	हलधरसहितस्त्वं यत्र	४५	७
१०१७.	हस्तप्राप्योऽप्यगम्यो झटिति	७५	३
१०१८.	हस्तीन्द्रं तं हस्तपद्मेन धृत्वा	२६	९
१०१९.	हा चूत हा चम्पक कर्णिकार	६७	५
१०२०.	हा धिक् कष्टं कुमारौ सुललित	७५	७
१०२१.	हारं नितम्बभुवि काचन	६५	५
१०२२.	हा हा दुर्जनभूरिभारमथिताम्	३७	२
१०२३.	हा हा विभो जलमहम्	१२	३
१०२४.	हिरण्यपूर्वः कशिपुः किलैकः	११	८
१०२५.	हिरण्याक्षं तावद्वरद	१३	१
१०२६.	हिरण्याक्षे पोत्रीप्रवरवपुषा देव	२४	१
१०२७.	ही ही मे देवमोहं त्यज पवन	९३	९
१०२८.	हू हूस्तावद्देवलस्यापि शापात्	२६	५
१०२९.	हृद्ये पूर्णानुकम्पार्णवमृदुल	१००	३
१०३०.	हे लोका विष्णुरेतद् भुवन	९९	७
१०३१.	हे स्तोतारः कवीन्द्रास्तमिह	९९	३

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

श्रीमन्नारायणीयम् में प्रयुक्त छन्द एवं उनके लक्षण

स्रग्धरा (Sragdharā)—म्रभ्नैर्यानां त्रयेण त्रिमुनियतियुता स्रग्धरा कीर्तितेयम् ।

स्वागता (Swāgatā)—स्वागता रनभगैर्गुरुणा च

शार्दूलविक्रीडितम् (Sardoolavikreeditham)—सूर्याश्वैर्यदि मः सजौ सततगाः शार्दूलविक्रीडितम् ।

शिखरिणी (Śikhariṇi)—रसै रुद्रैश्छिन्ना यमनसभलागः शिखरिणी ।

रथोद्धता (Rathoddhathā)—रात्परैर्नरलगै रथोद्धता

वसन्ततिलका (Vasantatilakam)—उक्ता वसन्ततिलका तभजा जगौ गः ।

शालिनी (Śalinī)—मात्तौ गौ चेच्छालिनी वेदलोकैः

पृथ्वी (Pṛthvī)—जसौ जसयला वसुग्रहयतिश्च पृथ्वी गुरुः ।

उपजाति (Upajāti)—अनन्तरोदीरितलक्ष्मभाजौ पादौ यदीयावुपजातयस्ताः ।
इत्थं किलान्यास्वपि मिश्रितासु वदन्ति जातिष्विदमेव नाम ।

मालिनी (Mālinī)—ननमयययुतेयं मालिनी भोगिलोकैः ।

प्रहर्षिणी (Praharṣiṇī)—त्र्याशाभिर्मनजरगाः प्रहर्षिणीयम् ।

वंशस्थम् (Vamsastham)—जतौ तु वंशस्थमुदीरितं जरौ ।

मन्दाक्रान्ता (Mandākrāntā)—मन्दाक्रान्ताम्बुधिरसनगैर्मो भनौ तौ गयुग्मम् ।

द्रुतविलम्बितम् (Drutavilambitam)—द्रुतविलम्बितमाहनभौ भरौ

गीतिः (Gītih)—आर्यापूर्वार्धसमं द्वितीयमपि भवति यत्र हंसगते
छन्दोविदस्तदानीं गीतिं ताममृतवाणीं भाषन्ते ।

वियोगिनी (Viyoginī)—विषमे ससजा गुरुः समे

उपेन्द्रवज्रा (Upendravajrā)—उपेन्द्रवज्रा प्रथमे लघौ सा

हरिणी (Hariṇī)—न समरसलागः षड्वेदैर्हयैर्हरिणी मता

अतिरुचिरा (Atirucirā)—(रुचिरा) जभौ सजौ गिति रुचिरा चतुर्ग्रहैः

दोधकम् (Dodhakam)—दोधकमिच्छति भत्रितयाद्गौ

इन्द्रवज्रा (Indrvajrā)—स्यादिन्द्रवज्रा यदितौ जगौ गः

कुसुममञ्जरी (Kusumamanjarī)—सुक्रमैः रनचतुस्त्रिभिः जगति कीर्तिता कुसुममञ्जरी

वसन्तमालिका (Vasantamālikā)—विसमे ससजा गुरू समे या सभरा यश्च वसन्तमालिका सा

पुष्पिताग्रा (Puṣpitāgrā)—अयुजि नयुगरेफतो यकारो

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

अन्य-आधार-ग्रन्थ

In the preparation of this work, the following Books were consulted:

1. NĀRĀYAṆĪYAM - Published by Guruvayūr Devaswom, Guruvayūr.

2. NĀRĀYAṆĪYAM - Published by Śrī Rāma Kṛṣṇa Mutt, Madras.

3. The Student's Sanskrit-English Dictionary By Śrī Vāman Śīvarām Āpte.

With limited knowledge both in Samskṛta and Indian Philosophy, I have made an attempt is write this work. In case any mistakes have crept in I pray to God to forgive me.

I am placing this book at the Lotus feet of Lord Guruvayūrappan whose presence I have felt in every aspect of my life.

[श्रीकृष्णार्पणमस्तु]

[May this be an offering in dedication to Śrī Kṛṣṇa]

Mahavidyalaya Sanskrit Bhawan's Sri Sankaracharya Bharatiya Vidya
1069
Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Bharatiya Vidya Bhawan's Sri Sankaracharya Mahavidyalaya

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Funding by IKS-MoE

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.

Funding by IKS-MoE